



Over dit boek

Dit is een digitale kopie van een boek dat al generaties lang op bibliotheekplanken heeft gestaan, maar nu zorgvuldig is gescand door Google. Dat doen we omdat we alle boeken ter wereld online beschikbaar willen maken.

Dit boek is zo oud dat het auteursrecht erop is verlopen, zodat het boek nu deel uitmaakt van het publieke domein. Een boek dat tot het publieke domein behoort, is een boek dat nooit onder het auteursrecht is gevallen, of waarvan de wettelijke auteursrechttermijn is verlopen. Het kan per land verschillen of een boek tot het publieke domein behoort. Boeken in het publieke domein zijn een stem uit het verleden. Ze vormen een bron van geschiedenis, cultuur en kennis die anders moeilijk te verkrijgen zou zijn.

Aantekeningen, opmerkingen en andere kanttekeningen die in het origineel stonden, worden weergegeven in dit bestand, als herinnering aan de lange reis die het boek heeft gemaakt van uitgever naar bibliotheek, en uiteindelijk naar u.

Richtlijnen voor gebruik

Google werkt samen met bibliotheken om materiaal uit het publieke domein te digitaliseren, zodat het voor iedereen beschikbaar wordt. Boeken uit het publieke domein behoren toe aan het publiek; wij bewaren ze alleen. Dit is echter een kostbaar proces. Om deze dienst te kunnen blijven leveren, hebben we maatregelen genomen om misbruik door commerciële partijen te voorkomen, zoals het plaatsen van technische beperkingen op automatisch zoeken.

Verder vragen we u het volgende:

- + *Gebruik de bestanden alleen voor niet-commerciële doeleinden* We hebben Zoeken naar boeken met Google ontworpen voor gebruik door individuen. We vragen u deze bestanden alleen te gebruiken voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden.
- + *Voer geen geautomatiseerde zoekopdrachten uit* Stuur geen geautomatiseerde zoekopdrachten naar het systeem van Google. Als u onderzoek doet naar computervertalingen, optische tekenherkenning of andere wetenschapsgebieden waarbij u toegang nodig heeft tot grote hoeveelheden tekst, kunt u contact met ons opnemen. We raden u aan hiervoor materiaal uit het publieke domein te gebruiken, en kunnen u misschien hiermee van dienst zijn.
- + *Laat de eigendomsverklaring staan* Het “watermerk” van Google dat u onder aan elk bestand ziet, dient om mensen informatie over het project te geven, en ze te helpen extra materiaal te vinden met Zoeken naar boeken met Google. Verwijder dit watermerk niet.
- + *Houd u aan de wet* Wat u ook doet, houd er rekening mee dat u er zelf verantwoordelijk voor bent dat alles wat u doet legaal is. U kunt er niet van uitgaan dat wanneer een werk beschikbaar lijkt te zijn voor het publieke domein in de Verenigde Staten, het ook publiek domein is voor gebruikers in andere landen. Of er nog auteursrecht op een boek rust, verschilt per land. We kunnen u niet vertellen wat u in uw geval met een bepaald boek mag doen. Neem niet zomaar aan dat u een boek overal ter wereld op allerlei manieren kunt gebruiken, wanneer het eenmaal in Zoeken naar boeken met Google staat. De wettelijke aansprakelijkheid voor auteursrechten is behoorlijk streng.

Informatie over Zoeken naar boeken met Google

Het doel van Google is om alle informatie wereldwijd toegankelijk en bruikbaar te maken. Zoeken naar boeken met Google helpt lezers boeken uit allerlei landen te ontdekken, en helpt auteurs en uitgevers om een nieuw leespubliek te bereiken. U kunt de volledige tekst van dit boek doorzoeken op het web via <http://books.google.com>

2236

1714
1717

BIBLIOTECA
COMPLUTENSE.
E. 14 C. 4 N. 3.

39-10-20

1714

March 25-4-62

der

N^o-2236

1811

NOMENCLATOR,
 OMNIVM RERVM
 PROPRIA NOMINA
 VARIIS LINGVIS
 EXPLICATA

INDICANS:

Autor Darnay, orig. spūā, cu' expurgat' & permiffu'
 Multo quam antea emendatior ac locupletior:

HADRIANO IVNIO MEDICO AVCTORE.

*Esta expurgado conformal expurgat' que saca la impuridion
 que hebir a portucom' de formidemi nublre.*

*Esta conformal
 me al expurgat'
 de 1611
 de Comf
 aelecto
 la. de campo
 verde*



*San Rodriguez
 de la Com' de Sta
 de Alcalá de la
 Libreria de
 Avila 1705*

ANTVERPIÆ,
 Ex officina Christophori Plantinij
 Architypographi Regij.

M. D. LXXVII.



[Large, illegible handwritten signature or stamp]

SVMMA PRIVILEGII.

REGIS priuilegio cautum est, ne quis citra volūtatem Christophori Plantini imprimat, aut alicubi impressum importet, venalēve habeat librum, cui titulus est:

Nomenclator, omnium rerum propria nomina variis linguis explicata continens: Hadriano Iunio Medico auctore:

à die impressionis absolutæ intra decem annos. Qui secus faxit, tum cōfiscationis librorum ipsorum, tum verò quinquaginta florenorum pœna, fisco Regio exoluenda multabitur: vt latius in Regis diplomatis expressum est, Datis Bruxellæ, 1111. Ianuarij, Anno M. D. LXXV.

Signat.

Handwritten signature or stamp

Handwritten text in cursive script, possibly a note or signature.

Large handwritten signature or stamp.

AVCTORVM TVM VETERVM, TVM

RECENTIORVM CATALOGVS, E QVIBVS

profecimus, & quorum testimonijs

hinc vsi fuimus.

POETAE GRAECI & Latini.

Aeschylus Tragicus

Alcaeus

Alcman

Anacreon

Antimachus

Apollonius Rhodius

Aratus

Archilochus

Aristophanes

Ausonius

Bacchilides

Callimachus

Catullus

Coluthus Thebanus

Cratinus Comicus

Dionysius Afer

Diphilus

Ennius

Epigrammatici Graeci

Eubulus

Eupolis

Euripides

Gratus cynegeticon auctor

Hesiodus

Hipponax

Homerus

Horatius Flaccus

Iuuenalis

Lucanus

Lucilius

Lucretius

Lycophron

Martialis

Menander Comicus

Mimnermus

Moschus Siculus

Nemesianus Olympius

Nicander

Nicophon

Nonnus Panopolites

Numenius Halieutici au-
ctor

Oppianus

Ovidius Naso

Pacuuius

Panyasis

Parthenius

Persius

Petronius Arbiter

Philemon

Phocylides

Pindarus

Proclus Lycius

Propertius

Rianus

Sidonius Apollinaris

Silius Italicus

Simonides

Sophocles

Theocritus

Tibullus

Tryphiodorus

Virgilius Maro

MEDICI, PHILOSOPHI, & rusticæ rei scriptores,

Actuarius
 Aëtius
 Alexander Aphrodisæus
 Alexander Trallianus
 Amelius
 Antigenes
 Absyrus
 Apollonius
 Aretæus Cappadox
 Aristoteles
 Aristoxenus
 Artemidorus
 Boënius
 Cælius Aurelianus
 Cassianus Bassus *γασσαντιανός*
 auctor
 Cassius medicus
 Cato
 Cebes
 Cleopatra
 Columella
 Cornelius Celsus
 • Diocles
 Empedocles
 Galenus
 Herophilus
 Hippiatrica
 Hippocrates
 Iamblichus
 Iulius Firmicus Maternus
 Marcellus Empiricus
 Martianus Felix
 Musonius
 Nicolaus Myrepsus
 Nicomachus Gerasinus

Numenius
 Octavius Horatianus, *si non potius*, Erotianus
 Olympiodorus
 Oribasius
 Palladius
 Paulus Aegineta
 Philon Iudæus
 Plinius natur. hist. scriptor
 Plinius Junior
 Polybus
 Porphyrius
 Praxagoras
 Psellus
 Pythagoras
 Rufus Ephesius
 Sammonicus
 Sextus Empiricus
 Scribonius Largus
 Seneca
 Themison
 Themistius
 Varro
 Vegetius veterinariæ script.
 Volusius Metianus
 Zoroastres.

HISTORICI ET ORATORES.

Ælianus
 • Æl. Spartianus
 Æschines
 Agathias Smyrnæus
 Alciphron
 Ammianus Marcellinus
 Andocides
 Apollodorus
 Appianus

Apu-

Apuleius
 Aristænetus
 Aristides
 Aul. Hirtius
 Cassiodorus
 Cephisodorus
 Cornificius lib. ad Heren-
 nium auctor
 Ctesias
 Demosthenes
 Dinarchus
 Diodorus Siculus
 Dion historicus
 Dion Chrysostomus orat.
 Dionysius Halicarnassæus
 Eunapius Sardinus
 Fab. Quintilianus
 Fl. Vopiscus
 Gorgias Leontinus
 Hermogenes
 Herodianus
 Herodotus
 Hyperides
 Iosephus
 Isæus
 Isocrates
 Iulianus apostata
 Iul. Cæsar
 Iul. Frontinus
 Iustinus Trogi abbreviator
 Lampridius
 Leo Imperator
 Lycurgus orator
 Lysias orator
 Mamertinus
 Marcus Cicero
 Memnon
 Nazarius Panegyrista
 Nicetas

Pausanias
 Philostratus
 Polybius
 Procopius
 Qu. Curtius
 Sallustius
 Sex. Aurelius Victor
 Simocatus
 Strabo
 Suetonius Tranquillus
 Symmachus
 Theopompus
 Tit. Livius
 Velleius Paternulus
 Xenophon.

THEOLOGI.

Ambrosius
 Arnobius
 Augustinus
 Basilus Magnus
 Clemens Alexandrinus
 Cyprianus
 Cyrillus
 Dionysius Arcopagita
 Epiphanius
 Eusebius
 Gregorius Nazanzenus
 Hieronymus
 Ignatius
 Ioan. Damascenus
 Lactantius
 Nonnus paraphrastes Ioan.
 Euang.
 Sozomenus
 Synesius
 Theodoretus
 Tertullianus.

IVRISCONSULTI.

Alphenus
 Caius
 Callistratus
 Dig. id est, Digestorum libri
 Iabolenus
 Modestinus
 Pandectæ Florentinæ
 Papinianus
 Paulus
 Pomponius
 Theodosianus Codex
 Theophilus
 Ulpianus.

GRAMMATICI.

Acron
 Agellius noctium Atticarū
 scriptor
 Aggenus Urbicus
 Ammonius
 Arcopagitæ Dion. schol.
 Aristophanis scholiastes
 Asconius Pædianus
 Athenæus
 Caper grammat.
 Cornelius Fronto
 Cornutus Annæus
 Demetrius Cōstantinopol.
 Demetrius Triclinius
 Didymus
 Diomedes
 Donatus
 Erotianus lexicæ Hippocr.
 script.
 Etymologici auctor
 Eudoxius
 Eustathius

Eustrathius Aristotelis in-
 terpres
 Festus Pompeius
 Harpocraton lexicæ decem
 rhetorum auctor
 Hephæstion
 Helychius
 Isidorus
 Iul. Pollux,
 Lucillius Tarrhæus
 Macrobius
 Marius Victorinus
 Martianus Capella
 Maximius Gramm.
 Moschopulus
 Nicandri scholiastes
 Nicephorus Gregoræus
 Nonius Marcellus
 Orbicius
 Photion
 Pindari scholiastes
 Porphyrius
 Priscianus
 Probus
 Seruius Honoratus
 Sosipater Charisius
 Suidas
 Theocriti scholiastes
 Theon Aratæus
 Varro
 Verrius
 Ulpianus comment. in De-
 mosth. scriptor
 Zenobius
 Zezes.

RECENTIORES,

Adrianus Turnebus
 Andreas

Andreas Alciatus
Angelus Politianus
Antonius Muretus
Antonius Nebriffensis
Apherdianus
Boccatius
Briffonius
Carolus Stephanus
Christophorus Encelius
Conradus Gesnerus
Dantes Florentinus
Erasmus Roterodamus
Franciscus Grapaldus
Franciscus Massarius
Georgius Agricola
Guilelmus Budæus
Hermolaus Barbatus
Iacobus Cuiacius
Iacobus Hollerius
Ianus Cornarius
Ioannes Brodæus
Ioannes Frisius Tigur
Ioannes Farnelius

Ioannes Górtæus
Ioannes Manardus
Ioannes Ruellius
Iulius Scaliger
Laurentius Valla
Lazarus Bayfius
Ludouicus Viues
Malespina Florentinus
Matthiolus Senensis
Marbodæus Gallus
Orlandi auctor
Paulus Manutius
Petrarcha
Philander
Pomponius Gauricus
Rembertus Dodonæus
Robertus Constantinus
Rondiletius
Sigonius
Theodorus Gaza.

Loei

LOCI INSIGNIORES ALIQVAM

MVLTORVM AVCTORVM, AB HADR. IVNIO

aut emendari, aut digito commonstrati.

a primam pagelle faciem, b secundam indicat.

A Thenæi	pag. 65.b	Nonij	136.b.152.a.183.a
Aureliani	77.a.105.b.118.a		202.a.317.a
Boërij	249.a	Plinij	46.b.55.b.59.a.100.a
Calepini	92.b		129.a.143.b.158.b.170.b
Caronis	39.a.67.a		187.b.195.b.236.a.255.a.286
Ciceronis	174.b.247.b.312.a		b.362.a
	370.b	Plutarchi	40.a
D. Clementis	56.b.221.a	Porphyriionis	213.a
Cod. Iustiniani	156.a	Scholiasf. Demetriij	178.a
Columellæ	105.a	Seruij, duo	9.a
Diomedis	10.a	Solini	243.b
Dioscoridis	95.b.98.a.116.a	Stephani de urbibus	99.a
Ennij	9.b	Suetonij	215.a
Eusebij	246.b	Theophrasti	99.b
Galen	118.b.176.b	Varronis	38.a.83.b
Hephæstionis	129.b	Vegetij	37.a
Iuuenalis	176.a	Velleij Paterculi	337.b
Lærtij	73.b	Victorini	174.b.244.a
Lampridij	315.b	Vitruuij	161.b.247.b
Marbodei	293.a	Vlpiani	129.a
Martialis	67.a		

NOTAS QVIBVS VTIMVR

ITA INTELLIGITO,

- AL. Alamanicè, vel Alamanis.
- B. Belgicè, vel Belgis.
- G. Gallicè, vel Gallis.
- IT. Italicè, vel Italis.
- H. Hispanicè, vel Hispanis.
- AN. Anglicè, vel Anglis.

NOMEN-

OMNIVM RERVM PROPRIA
NOMINA VARIIS LINGVIS
EXPLICATA CONTINENS:

Hadr. Junio medico auctore.

RERVM nomenclatura (qua nobis proposita est hoc opere materia) aut vna voce linguae, plectro in animorum arua inseruntur, aut scriptorum monumentis produntur: illa autem emblemata cum felicissime ad animos permanant, facile tamē vel memoria senio obliterantur, vel de uetudine in obliuionem abeunt; & quod precipuum est, paucorum peculia sunt: scripta vero vberē insitione ac pralorum propagatione, uti quaedam perpetuitatem induunt; ita ad infinitos permanant, neque perinde memoria intentum sentiunt, semelq; elapsa postimino repeti possunt; videlicet e libris, multis quasi magistris. Itaque iure summo primus choragib librario debetur in libris locus.

DE RE LIBRARIA, ET
LIBRORVM MATERIA.



LIBER dicitur à libro, qui cortex est arborum interior tenens orgue, cui olim animi concepta marare solebant.

CODEX ab arboru truncu, unde esformabantur tabulae ceratae. Codicem plurimū tabularum conuentionem Nonius exponit. *βιβλος*. ἄβυος. *βιβλίον* Plutar. *Al.* Buch. *BEL.* Boeck. *GAL.* Liure. *ITAL. & HISP.* Libro. *ANGL.* à boeck.

Libellus. *βιβλίον*, *βιβλίον*, *βιβλίον*. *AL.* Ein buchlin. *B.* Een boerken. *G.* Vn liuret, petit liure. *IR.* Libreccioletto *Boc.* libricino, libretto. *H.* Librillo.

Libellus, Suet. libellus supplex, *Martialis.* *λαμπία*, *Aristoph.* *ἰκτινοῦς*, *Thucyd.* *ἰκτινοῦς*, *Epigr.* *AL.* Supplicatz/supplication/schijffliche bitt oder bittbüeff. *B.* Een supplicatie oft reueste. *G.* Vne reueste ou supplication. *IR.* Supplica, richiesta. *H.* Reueste, petition, et c.

Libellus, Paul. iur. epistola assertoria, quam Certificationem vocant. *βιβλίον*, *βιβλίον*. *AL.* Ein passbüeff ober post. *B.* Een certificatie oft paspoog. *G.* Vne instruction ou certification. *H.* Passpoog.

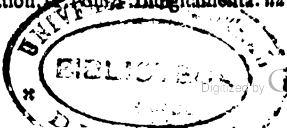
za Venetiū. bolletta Florent. passaporto & patente vulgo. *H.* ~~certificatio~~ certification.

Libellus Plauto, quo quis citatur, aut quo quid denuntiat. *AL.* Ladung/beruffung/tagzettl. *B.* Een citatie bzies/oft daghemment. *G.* Vn adiournement, ou vne citation. *IR.* Citazione ò cattel *Lombard.* *H.* Carta para llamar en el iuyzio. *certificatio. o denunciaçion.*

Libellus Quint. libellus memorialis Eueton. Scriptum quod memoria nouanda gratia subicitur. *AL.* Ein gedenchzeythen/oder gedechtnuss bzies. *B.* Een gedencktecken oft memoziel. *G.* Vn memorial. *IR.* Memoria *Boc.* vn poco di memorial *Florent.* *H.* ~~certificatio~~ *certificatio*. *Libro de memoria.*

Libellus famosus, qui maledictis sauciat ac suagillat alicuius famam. *φλαξία* *Theophrilo.* *AL.* Ein verleinmbdes schreiben libel famos. *B.* Es schimpbzies oft schijff. *G.* Brocard, parole ignominieuse, libel fameux. *IR.* Pasquino *Rom.* libro nasuto, mordace & pungente. *H.* Libel

scripura para punçar alguão sine parça Indigentia. ita duci volunt pontificios li- *libel*



libel
scripura
para punçar
alguão sine
parça
Indigentia.
ita duci
volunt
pontificios
li-

- bro**, in quos *Indigetum*, hoc est eorum qui caelestium numerum auxere, nomina referuntur.
- Libri rituales Cic.** qui rituum & ceremoniarum rationes prescribunt & continent, cuiusmodi *Missale* & *Pontificale* nuncupant.
- Libri elephantini Fl. Vopisco**, ex ebore facti magnifici impensis, quibus *Senatusconsulta* inscripta erant. *Ridiculum est illorum commentum, quia distos autumant ab operis amplitudine, quasi elephantorum proceritas nominis ansam illis dederit.*
- Volumen**, Pars libri, a conuolutione, quod olim libellos est corticibus arborum, qui sua sponte conuoluuntur, saltitarint. *ῥεσμίματιον Demosth. ἠλικτιον Nazianz. κενότιον Suida.* A L. Ein bestimpter theil eius gauzen buch. ein onderschiednes buch. B. Een seker deel van een boeck. G. Un volume à part, roule, vne partie d'un liure. I r. Volume. H. ~~...~~ volumen. *tomo.*
- Volumen papyraceum.** *ἠλικτιον παρτιερον.* A L. Ein buch papiers. B. Een boeck oft rolle papiers. G. Vne main de papier. I r. Vn libro di carta. H. Mano de papel. *aut papyrus verma.*
- Codex accepti & expensu Cic.** tabulæ accepti & expensu *Cicer.* codex rationarius, commētarius accepti & expensu. *ἀναρχος.* A L. Ein rechenbuch des so man einp fahet und ausgibt. B. Een reckenboeck oft boertihouder. G. Conte de la recepte & despense. I r. Libro di conto, giornale. H. Libro de cuenta, libro de gastos, libro de raciones, ~~...~~ AN G. A countyng boke.
- Codicilli, Charta complicata & obfignata :** vel cerate tabellæ, quarum usus erat ubi festinato opus erat. *ῥεσμίματιον. δειλτος.* A L. Schreybbuchlin oder tafl. B. L. Schreyboeck, hencs oft tafelen, redulle oft rolle.
- Codicilli, tabulæ Quintæ.** tabulæ matrimoniales. *δελτος ἑπιγλυπιος.* A L. Codicill oder heirathes büeff. B. Houwelische boogwaerde in geschifte. G. Cōtraet de mariage, conuention matrimoniale. I r. I parti ouero conuen-
- tionem matrimoniali. H. Escriturã hecha sobre el casamiento.
- Codicilli Suetonio in Claud. pro diplomatu & literis quibus honores mandantur.**
- Codicilli Marcel.** libelli quibus aliqui impeditus quo minus testamentum condas necessitate aliqua, elegy tamen ultima voluntatem complet.
- Tabulæ nouæ Cic.** quibus antiquabantur nomina facta, ne creditam pecuniam debitor cum usura persolueret. *ῥεσμίματιον. ῥεσμίματιον. ἁποκομιήν Andocyd. σφράγιθαι Laetio & Plutarcho.*
- Tabulæ publicæ.** *ῥεσμίματιον δημόσια, ῥεσμίματιον.* A L. Stadtbuch. B. Stadtboeck.
- Aduersaria, Cic.** tabella tumultuaria opera perscripta, & lituris non carentes, quibus memoriam rerum adnotamus aduersa pagina, unde nomen illius est: non autem quod ea aduertebant homines ad confirmandam memoriam, uti vir magni nominis existimat. quibus opponuntur tabulæ à Cicerone, quod illa negligenter scribuntur, hæc cum diligentia & accurate conscribuntur. A L. Sublbuch. B. Cladrbocck / cladde. G. Bordereaux, brouillars. I r. Protocolo. *ἡ. i. Boudardor.*
- Opisthographū Cic.** quidquid utrinque calamo exaratum est. veteres enim ab aduersa solum charta facie scripsisse, quo liceret è regione adicere qua placuissent postea, vel certe propter charta vitia, legimus. *ὁμοδό- ῥεσμίματιον.* A L. Am oder auff beyden satten beschrieben. B. Een beyde sijden geschreuen. G. Escriture à deux endroits. I r. Scrittura dalluna & dallaltra banda. H. Escritura ~~...~~ *por ambas partes.*
- Pugillares, Tabella plicatiles è materia, membranis vel laminis, à pugno deducta voce.** Bipatens pugillar *Aufonio. δελτιον. ἡ. πυχον Herodoto. αινεξ ἠλικτιος Homer. ῥεσμίματιον διδρυρον, σενιδιον φιλύρον διδρυρον Dionysio. αὐτιον Lucian. πναυις.* A L. Schreybtastl. B. Schreyftastelken. G. Tablettes à escrire. I r. Cartella, ouer tollella, nella quale si scriue col stiletto. H. Tablillas para escriuir.
- Palimpsestus, tabella deletilis, membrana deletitia, qua priusibus literis inductis eradi potest; cuiusmodi in usu est calculato-ribus & musicis: illi in adnotandis iugulan- dique**

Et sique numeris, his in modularum compositione. hocque differre mihi videtur a pugillaribus, quod illi biniales sint & complentur, hic sola lamina, membrana, aut corio asinino cretato gypsatove constat. Huius generis est Pycatium apud Aluum Lamprius, tabella gypsa ac dealbata. τὰ ἰαψιδος. A L. Schreibtafel oder haut/wie dau die hau'teuch vnd schuler bep den rchmmeisteru brauchen. B. Cenleye/ost schalte darmen op schijft en wederom wtwischet/hugt/schijftafelken/ost bert. G. Tablette dont on efface l'écriture quand on veut, ardoise. I T. Cartella da scriuer in conto, & chesi depenna con la sponga, o altro. H. ~~Tablilla pata macar, notas & scriuitur, ego, y~~ ~~Uuaria quundo quinoceodor~~

Album, dealbata tabella, in qua Praetores descripta habebat edicta & interdicta. γράμματων, λόγιον. Poll. v. u. g. Μυριακά in scholis. ἀξιόπρονος γεγραμμένων. A L. Register, oder namentbuch. B. E. blanc/zer rolle. G. Registre, matrice. I T. & H. Registro.

Cerites tabulæ, ceritem ceram vocat Horatius; tabula censoria in quas eorum nomina referebant qui ignominia notati erant, & suffragis indigni iudicati. ἀπίστοι ἐστί τις ἐξ ἐσθ' ἢ ἐξ ἀδοτιδενται.

Pycatium, vel potius pycaticium, Ctesiodoro & Lampudio, exiguæ tabella. τὸ πύκατον Moschopolo, à cony præseminibus exilioribus, que Dorice πύκατα vocabantur, creato forte nomine. A L. Ein lileins zettlin. B. Cen kleine cedulle. G. Tablettes, bref, vne decharge ou cedula.

Pycaticium Budam etiam interpretatur pro commentariolo rerum summam continente. πύκατον. A L. Ein scheistlin/dariume die handtrartitel oder stucken bereyehnet. B. Cen minute / ost ctepn briefken dan bescheede. G. Bordereau, petit cayer. I T. Breue. H. La minuta de algunas escripturas.

Commentarius, commentarium, in quo capita rerum describuntur. liber in quem vindemiolas quisque suas colligit, memorie subsidium: eorum que agimus promptuarium quoddam memorie, hoc est diarium & ephemera nostrarum actionum. ἐπιθυνησ, ἐπιθυνησ, ἐπιθυνησ, ἐπιθυνησ.

A L. Ein gheschicht buch / darinne die acta vnd alerley handlunghen verfasst/auszug cronike. B. Diafaert een chique nijke. G. La substance de quelque ceuvre, memoire historique. I T. Commentario, estratto di qualche volume maggiore. H. Vna minuta de la obra. I T. & H. inuenius etiam Chronica.

Collectanea, collectiua scripta, analecta Seneca, scripta hinc inde excerpta & confarcinata in unum. ἀνάλεκτος, συλλογή, ἐκλεξάδι. A L. Schrifft so auff mehre buchren zusammen geragen ist. B. By een geraepre schyften. G. Recueils, écritures amassées de plusieurs auteurs. I T. Scritture raccolte l'orquenei horquindi. H. Escribiras ayuntadas y cogidas de muchos libros.

Cento Ausonio, cum de variis locis diuersis, ius sensibus carminis structura quadam sollicitur & coagmentatur. κέντρον, πύκατα. A L. Ein gepäcktes vñ allenthalben zusammen ghlautres geducht. B. taperge ban gedrehten/ost geschupmdes vñ. G. Rimaille, ou vers à demy destrôbés, & ramassés de çà & de là. I T. Tacconi de versi, ò poesia composta & rubata di qua & di là. H. Pedagogus ò pedagogus de verborum Romangertomados de aqua sic colla. Centon. Poëria epha

Pandectæ Plin. Volumina quiduis continentia, & promiscuæ de omnibus differentiis, copie cornu. πανδίαται, ἀγαθήτας κίεας. A L. Allerley gattung / bucher darinne man von alles findt. B. Woercken ban alderley materie. G. Liures de diuers arguments, où sont traitées toutes choses. I T. Libri vaghi, ouy si contengono se non tuete, almeno varie & sfoggiate materie. H. Libro de muchas y varias materias ò cosas.

Coniectanea, Libri quibus coniecturas nostras inferimus. ἐπιθυνησ, ἐπιθυνησ.

Enchiridium, Libellus exiguus, quem manu versamus, quasi Manuale dicas. ἐγχέριδιον. A L. Handtbuchlin. B. Handthoercken. G. Manuel, ou liure qui se peut tenir ou porter en la main. I T. Libro che si puo portar ò tener in mano, manuale. H. ~~Hand manual~~ ~~Hand manual~~ ~~Hand manual~~.

- Annales, Rerum gestarum plurium annorum** conjeques narratio, teste Gellio: cui & chronici sunt libri. Chronica Plin. *ἱστορικὰ βιβλία*. A. L. Jechliche geschichten buch. B. Cronjcke oft iaertjtboeck / daer in van iaer tot iaer geschreyen wort watter geschiet. G. Annales, chroniques. I. R. Annali, chronica. H. Libros adonde se eicriuen los cosas hechas & otegi.
- Diarium, ephemeris luuenali, narratio cuiuslibet diei res gestas continens.** *ἡμερησίον βιβλίον*. A. L. Tegliches heudlbuch. B. Stigister ban daghelicse gheschiedenissen / dagelic handboeck. G. Registre iournal, ou liure dont on scait tout ce qui se fait iournaliemét, iournal. I. R. Giornale. H. Historia de ~~die~~ dia.
- Falti.** *ἡμερησίον βιβλίον*. Liler in quo festorum ratio & series perscripta est ex annalibus eruta, una cum rebus gestis in statos mensium dies incurrentibus. *ἡμερησίον βιβλίον*. A. L. Kalender. B. Kalendier. G. Calendrier. I. R. & H. Calendario.
- Historia, Rerum gestarum oculata narratio, Gell.** *ἱστορία*. A. L. Ein history oder geschichtsbuch. B. Hystorie. G. Histoire. I. R. & H. Historia.
- Breuiarum Suet. Plin. breuis Cic. breue Uopiso.** Epitome continens summam acceptam, aut debitorum nomina, aut simile quid. *ἑπιτομή*. A. L. Auszug / oder ein kurtzer inhalt. B. Een extract / vercozte copie / cozt begrijp. G. Va extrait, liure abregé. I. R. Maximé Roma Breue, estracto. H. Abbreuiacion. **Reserta**
- Charta, papyrus.** *χάρτις*. A. L. Karten / papier. B. Kaerta / papier. G. Papier, carte. I. R. Carta Florent. paper Lomb. H. Carta, papel. A. N. G. Papyr.
- Charta Augusta Plin. nuncia tenuitate epistolu dicata, ab Augusto nomen sortita.** A. L. Feinlind und hudsch schreibpapeir. B. Fin oft post papier. G. Papier fin & delié. I. R. Carta fina, come Fabriana, Venetiana. H. ~~Charta~~ *Charta* ~~Augusta~~ *Augusta* ~~Plin.~~ *Plin.* ~~nuncia~~ *nuncia* ~~tenuitate~~ *tenuitate* ~~epistolu~~ *epistolu* ~~dicata,~~ *dicata,* ~~ab~~ *ab* ~~Augusto~~ *Augusto* ~~nomen~~ *nomen* ~~sortita.~~ *sortita.*
- Charta bibula, transmittens literas, Plin.** A. L. Durchflussig papeir. B. Dooplaende papier. G. Papier qui passé. I. R. Carta schietta, o che passa. H. Papel
- que se passa.
- Charta Claudiana, Plin. regia, imperialis, macrodium Plin. a statura cubitalis magnitudine.** *μακροβύλων*. A. L. Gar gross und dick papeir. B. Kegael papier. G. Papier royal, imperial. I. R. Carta reale, imperiale. H. Papel ~~grande~~ *grande* ~~carta~~ *carta* ~~regia~~ *regia* ~~Plin.~~ *Plin.* ~~regia,~~ *regia,* ~~imperialis,~~ *imperialis,* ~~macrodium~~ *macrodium* ~~Plin.~~ *Plin.* ~~a~~ *a* ~~statura~~ *statura* ~~cubitalis~~ *cubitalis* ~~magnitudine.~~ *magnitudine.* *μακροβύλων*. A. L. Gar gross und dick papeir. B. Kegael papier. G. Papier royal, imperial. I. R. Carta reale, imperiale. H. Papel ~~grande~~ *grande* ~~carta~~ *carta* ~~regia~~ *regia* ~~Plin.~~ *Plin.* ~~regia,~~ *regia,* ~~imperialis,~~ *imperialis,* ~~macrodium~~ *macrodium* ~~Plin.~~ *Plin.* ~~a~~ *a* ~~statura~~ *statura* ~~cubitalis~~ *cubitalis* ~~magnitudine.~~ *magnitudine.*
- Charta emporetica vel emporoutica, scriptura inepta, qua segestrum vice mercibus inuolucra prebet.** *ἡμπορικὸν χάρτις*. A. L. Gob und kramer papeir. B. Parks papier / coopmans papier / cladt papier. G. Papier brouillard, qui sert pour envelopper les merceries ou marchandises. I. R. Carta da straccio. H. Papel de straca.
- Charta virgo Martialis, ex qua nullum transcriptum est exemplar: quasi tunc pepererit charta, ubi ex ea descriptum sit exemplum iam inuulgatum.** A. L. Ein einziges buch / des gleichen man kãns bindet. B. Ein original / oft s. hysse daumen geen copie as en heeft. G. Escriture cachee, dont on ne trouue nul exemplaire. I. R. Scrittura d' archiuo, la quale non è ancora publicata. H. Libro nueuo, y singular, sin hallar otro de aquella misma materia.
- Charta pura Vlpian. non descripta.** *λευκὸν χάρτι*. A. L. Weiss / sauber / unbeschrieben papier. B. Wit / blanc / onbeschreyent / oft schoon papier. G. Papier blanc. I. R. Carta bianca. H. Papel blanco, en quien non esta escripto nada.
- Charta Pergamena, vel inembrana, apud Pergamum Asia celeberrimam vibem inuento eius usu.** *περγαμῆς χάρτις*. Membrana etiam simpliciter, Plinio & Fabio. A. L. Perment. B. Perckement. G. Parchemin. I. R. Carta pergamena, o pecorina, carta di pecora. H. Pergamino.
- Tomus, Martiali charta segmentum, aut libri concisi fragmentum.** *τόμος*. A. L. Ein stuck oder theil bon ein buch. B. E stuck ban venich groot boeck / oft den hojn bã e hœck. G. Partie ou piece d'vn grãd liure. I. R. Tomo di qualche libro grande. *ita &* H. El tomo.
- Ante chartarum usum in palmarum foliis primò scriptitatum fuit: quod etiam de Sitylla*

Sibylla testatus est Varro. Deinde in quarundam arborum libris: postea plumbicis voluminibus, & linteis ac ceris. Plin.

Segetria Plin. Involucra quævis mercium, quibus involuntur & segetuntur. ἐπιλάματα. A. L. Bberley zeug oder lumpen/warime man die hauffmausatz ein wicklet/oder schleht. B. Parapapier/ost ombrach/ost maculature. G. Maculatures, ou autres choses pour enuelopper ou contregarder la marchandise.

Cuculus Martialis, Involucrum chartaceum, quo infusores & propola pulcres condunt. A. L. Ein papeiren pulffer heufflin/ oder scharnutzlin. B. Cooprains ost pouder hieskenvech peperhupshien/papieren hosenken. G. Vn cornet de papier. I. r. Scharnnuzzolo. H. Alcartaz, embolitorio de especias.

Philyra Plin. philura Martiano, scheda Cic. membrana papyri. ἡΐδν. A. L. Ein blat papeirs oder perments. B. Een blat papiers ost perhements. G. Vne feuille de papier ou de parchemin. I. r. Vn fuoglio di carta. H. Vn pliego de papel, hoja de ~~carta~~ de papel.

Pagina, pagella, à pangendis versibus: vel quod in modum pagorum suam quaque in libris regionem obtinet: utraq;e folij pars. Cera Cui & Ceræ Sueton. sic Ceram extremam codicis, Cic. pro folio extremo. & Primitæ ac secundas ceras testamenti, dixit Suetonius. σελίς. A. L. Die ein seitte eins blats. B. D'een ost d' ander sÿde ost pagie van een bladt. G. La page d'vn livre. I. r. Pagina o foglio, o l'vna & l'altra facciata della carta. H. Vna qualquiera hoja de libro, o de papel.

Plana
aut
llana.
e scri-
nira,
aut es-
critos.

Scriptura Sueton. scriptū Horat. γραμμα, γραφή. A. L. Schrifft. B. Schrifft geschrifft/ schrifture. G. Escriture. I. r. Scrittura. **Scriptura sacra**. θεογραφία του λόγου Αποστολ. θεολογική δ'ίλιτος Eidem. A. L. Gotlich geschrifft. B. Heilige schrift. G. Sainte esriture. I. r. Sacra scriptura. H. La sagrada escrittura.

Margo, Pagina crepida & extremitas. κρέμασδν. A. L. Das boyt/ortzufferst/ oder uident von ein blat. B. De tant van een blat. G. La marge. I. r. Lo margine. H. La margen. στέλλα.

Involucrum, operculum libri, sutybus

Cic. membrana aut involucrum, quo libri ab iniuria temporis & puluerum iniecti conseruantur. ἑλυθον, πικρὴν, ἐν οὐρανῷ, δι-φθίox Lucian. A. L. Ein uderjug/oder deckel. B. Een omfack/coperkel/coffertorie. G. Enueloppoir, couerture. I. r. Goperchio. H. ~~Strohboeder~~ **subiecta**.

Vmbilicus Horat. Lamella quam librarius involucrum extrinsecus adhibebat veteres sine ad ornamum, siue contra astritum. ἑμφαλόε. A. L. Ein buch/spau/ oder zierung. B. Doppel' beflach aen een boeck. G. Boffette. I. r. Il quarnimento del libro. H. ~~Strohboeder~~

Pluteus Iuuenal, Armariū siue repositorium librorum. A. L. Buchhalterlin. B. Boeck kasse/ost layken. G. Vn armoire à seruer liures. I. r. Armaio da libri. H. ~~Armaio de caixa de libros~~ **Estante**.

Pluteus Persio, Tabulae quae scribentes utuntur subiecta. A. L. Ein pulsticht. B. Een schijfsbert/essier. G. Vn pulpiter sur quoy on escriit. I. r. Pulpito da scriuete. **H. avil.**

Graphium Ouid. stylus, Instrumentum eoneum, quo antiq;uitas in ceræ tabulis scribebant. γραφῆ. οὐ. σῦλος. στυλὸν Suidæ. ἡ γραφῆ Poll. A. L. Ein griffel/oder pfeum. B. Een griffie ost schrijfspeem. G. La touche. I. r. Punta F. crens. puntaruolo Lomb. H. El punçon.

Scalpellum, scriptorius cultellus, graphiarius gladiolus, scalprum librariū Suetonio. κελαιμὸς, σμίλη, ὁ ζωτὴρ γράμμων μετὰ γράμῳ Epigram. A. L. Ein schreibmessertin. B. Een veuumesfien schrijfsmes. G. Vn caniver, ou trencheplume. I. r. Taglia penna, o temperatoio. H. ~~Strohboeder~~ **cuchillo de cortar plumas**.

Graphiaria Suetonio, vel pennaria theca, ~~ma~~ graphiarium Martialis, & theca calamariaria. θύλα κελαιμῶν. A. L. Schrijbzug. B. Koker/schijstojie. G. Vn calamar & ~~ma~~ estuy. I. r. Calamario. H. Caja de ecriuanias. **sine echnice de ecriuania**.

Calamus, calamus scriptorius Celsō. κάλαμος, γραφῆς. A. L. Schreibfeder. B. Schrijfueder/een penne ost schacht. G. Vne plume. I. r. Penna da scriuere. H. ~~Strohboeder~~ **pluma para escriuirt**.

Crena calami, fissura calami. γλυτὸν τῷ κελαιμῷ. A. L. Die auff/oder gespaltung der federa. B. De splete van de penna.

G. Taille, coupure ou fente d'une plume. I. T. Taglio, incisione o tagliatura de la penna. H. ~~hendedura~~ hendedura de la pluma.

Atramentarium. *μελας δ'όχρος, ασλος μελειδ'όχρος* Eriq. AL. Dintenfass. B. Zucktopf. G. Cornet à encre. I. T. Atramentario. H. El tintero.

Atramentum scriptorium *Celsi, librariū* Vitrū. Cic. *μελαν καλλιγραφικόν*, Hipriatr. AL. Schreiberbüren. B. Zuckr. G. Encre. I. T. Inchiostro. H. Tinta.

Atramentum fuliginium, *quo typographi in imprimendi libri utuntur.* AL. Buchdrucker farb. R. Boeckdruckers schwartzel. G. Le noir ou l'encre des imprimeurs. I. T. Il nero ouet linchiostro de stampatoi. H. Tinta para imprimir.

Atramentum tectorium, *pietorum in usu est.* AL. Anmurst oder mahler schwarzze. B. Schibers schwartzel. G. Le noir de peintres. I. T. Il nero de e pittori. H. La tinta de los pintores.

Atramentum sutorium, *Plin. coriariū.* γάλλαιδες. AL. Kupffer wasser/schuster schwarzze. B. Ceperose/schoemakers schwartzel. G. Couperose, ou vitriol. H. Caparro'a.

Epigrapha, *index Cic. in scriptio, titulus.* *δ'π'ραφον.* AL. Titel oder auffschzift. B. Ofschzift/ostitel. G. Titre, l'inscription. I. T. Titolo, o inscriptione. H. Titolo.

Elenchus *cōinet nuda rerum vocabula.* Sylabus, *index libri.* *ήχος.* AL. Ein tafel oder register. B. Een tafel oft register. G. Vne table. I. T. L'indice, tauola. H. ~~Register.~~ *index, o tabla.*

Catalogus, *Matricula & elenchus propriorū nominum.* *κατάλογος.* AL. Ein namentbuch. B. Een rolle/oft nament register. G. La roule, ou registre des noms. I. T. Catalogo, o registro de nomi proprij. H. Matricula de nombres proprios.

Apographa, *index. Liber Cic. in Verrem, quod repertorium & inuentarium Ulpianus dicit.* *δ'π'ραφον, γραμματιον, γράμμα.* AL. Ein inuentarion/eine beschreibung van haad vnd gutter. B. Een

inuentaris ban goeden. G. Vn inuentaire. I. T. & H. Inuentario.

Apographum *Plin. exemplar, exscriptū* Cic. *exemplum, tabulz.* *δ'π'ραφον, αντίγραφον, αντίτυπον.* AL. Ein copier/abschzift. auffzug. B. Copie/exemplar/wtschzift. G. Copie, double, extrait. I. T. Copia, exemplario, estratto. H. El ~~decaho.~~ *decaho, o exemplar.*

Autographum, *Exemplar auctoris manus scriptum.* *αυτίγραφον.* AL. Eigne handschzift. B. Eigen hant. G. Escrit de sa main propre. I. T. Scritto di sua mano propria. H. Escritura de su propia mano. *original.*

Syngrapha, *Scriptura fidem obfirmans & con testans.* *Tabulz, cautiones nominum fletorum.* *συγραφή.* Syngraphum Cic. *chirographum luena.* *quo dei tot creditorū debitum proficitur.* *symbolum Plaut. idē.* *χρῆσις.* AL. Handgeschzift/schuldbzief. B. Handschzift/handteckenceddulle obligatia. G. Cedule, obligation. I. T. Scritta di mano, obliqa. H. Escritura *entre dos aluela de propria mano.* *obligacion.*

Apocha, *acceptilatio Vlp. qua creditor testatur sibi satisfactum a debitore.* *δ'π'ραφον.* AL. Ein quitantz/quitung/ oder schziftliche bekandtnuß des creditors. B. Een quitantie. G. Vne quitāce. I. T. Quitanza. H. *Actualde pago y satisfaccion.* *Actra de*

Codicillus, *Scriptura ultima voluntatis elogiū continens.* *Elogium Ciceri pro testamento marientū dixit.* *κοδικιλλος* Theophil. AL. Testament oder letzter wil. B. Een testament oft letzte wille. G. Testament. ou codicille. I. T. Testamento. H. Testamento. *codicillo, o de secreta.*

Instrumentum *Sueton. monumentum scripturarum ad res gestas pertinentiū.* *γραμματατιον.* AL. Schziftliche vnderrichtung. B. Een instrument oft bewzinge der sachen in geschzifte. G. Lettres, ou papiers & escritures. I. T. Instrumento, sciture. H. ~~Instrumento.~~ *memoria por es-*

Diploma *Cic. Principum litera.* *δίπλωμα, εριτο.* *δίπλωμα σ'ομμασ'ωσ'ον* Plutarch. AL. Obwaltbzief. bull/bozschzift/entwider offner entwider versigleter bzief eingsursten. B. Bulle/beweltbzief/opene oft besloten bzief van eenen landtsheere. G. Lettres patentes de quelque prince

ou seigneur, bulles Ir. Lettre patenti di qualche principe o signore. H.

Literz, tabellz Ouid, epistola. *Επιστολά, ἑπιτολά*. Al. Ein brief. B. Brief, missive, sendbrief. G. Lettres, missives, epistre. Ir. Epistola, lettera. H. ~~Carta~~

Literz honorariæ, sacræ *Symmacho*, quibus honores alicui deferuntur. Al. Creditz; briefe, schrifftliche verehrung. B. Certe briefeuen. G. Lettres d'honneur, ou d'offices par l'empereur, roy, ou autre. Ir. Lettera d'honor, o d'officio. H. Letras del rey para entrar en officio.

Literz laureatz *Luio*, victrices Cic. victoriz indices. quales lauro victoria teste inuolutas ad Senatum mittebat exercitus Imperator profugato hoste, aut expugnata urbe. *ἑπισηματα ἐλάφου ἱσχυρίας*. Al. Siegbriefe. B. Victorie briefeuen bligbe tündinghe. G. Lettres ioyeuses enuoyees du camp, ou qui annonçēt la victoire. Ir. Nuoue de la ottenuta vittoria. H. Cartas de alegria y sobre la victoria.

Apostoli, Iureconsulti sans litera siue libelli amissory, qui ab appellante ad eum qui de appellatione cogniturus est, emittuntur testande appellationis causa: quod veluti dimittatur causa ad eum, qui appellatus est.

Epistola aduentoria Martiali, qua amico peregre aduentanti obuiam mittitur. Al. Willikum briefe. B. Willecoem brief. G. Lettre gratulatoire. Ir. Lettera par congratularci ad vn amico de la sua arriuata. H. Carta para escriuir a vn amigo ~~quando se for de se~~

Litera, elementum Cic. σοιχεία, γράμμα. Al. Ein buchstab. B. Een letter. G. Vne lettre. Ir. Letteta. H. Vna letra. Ang. A letter.

Litera cadauca *Plinio*, que maior increscit quam calamo excavatur. Plinius scribit cadaucas fieri literas, ubi charta scabritia dente laeuigatur. σοιχείων κατεργηκός. Al. L'auissender buchstab vrmundes schrifft. B. Bloepende letter. G. Lettre qui blanchist, & s'efface. Ir. Lettera che s'alfarga, como auuiene sopra la carta hilla. H. Letra que se ~~blancha~~

Litera, elementum Cic. σοιχεία, γράμμα. Al. Ein buchstab. B. Een letter. G. Vne lettre. Ir. Letteta. H. Vna letra. Ang. A letter.

Litera, elementum Cic. σοιχεία, γράμμα. Al. Ein buchstab. B. Een letter. G. Vne lettre. Ir. Letteta. H. Vna letra. Ang. A letter.

Litera, elementum Cic. σοιχεία, γράμμα. Al. Ein buchstab. B. Een letter. G. Vne lettre. Ir. Letteta. H. Vna letra. Ang. A letter.

Litera, elementum Cic. σοιχεία, γράμμα. Al. Ein buchstab. B. Een letter. G. Vne lettre. Ir. Letteta. H. Vna letra. Ang. A letter.

Litera fugiens, exolefscens, quæ uetustate cedit. *ἐξέτηον, ἀμυδρον, ἀτιμωτον*. *ἑξήρηκτος*. Al. Der dunckel do vnd halt außgelechte schrifft. B. E. L. Schrifft die niet wel te lesene / ende half wtghegac uē. G. Lettre qui s'efface. Ir. Lettera obscura, & difficile à leggerla, quali scancellata, o sfacciatata. H. Letra o escritura que no se puede leer. *ἑτα νεκράδα*.

Litera fugiens, exolefscens, quæ uetustate cedit. *ἐξέτηον, ἀμυδρον, ἀτιμωτον*. *ἑξήρηκτος*. Al. Der dunckel do vnd halt außgelechte schrifft. B. E. L. Schrifft die niet wel te lesene / ende half wtghegac uē. G. Lettre qui s'efface. Ir. Lettera obscura, & difficile à leggerla, quali scancellata, o sfacciatata. H. Letra o escritura que no se puede leer. *ἑτα νεκράδα*.

Epistolarum fasciculus *Cicer*. *ἑπιστολῶν ἑπισηματα*. Al. Ein buch ober hauß briefen. B. Een packet van brieuen. G. Vn paquet de lettres. Ir. Vn fascio di lettere, o fardello. H. ~~Carta~~

Epistolarum fasciculus *Cicer*. *ἑπιστολῶν ἑπισηματα*. Al. Ein buch ober hauß briefen. B. Een packet van brieuen. G. Vn paquet de lettres. Ir. Vn fascio di lettere, o fardello. H. ~~Carta~~

Præformare literas infantibus, *Quint*. *ἑπισηματα τὰ σοιχεία*. Al. Ein buchschuß machend dem schüler etwas vorzuschreibē. B. Een buchschrijf af materie schijuen. GAL. Donner ou escire matiere ou exemple à son escolier. Ir. Scriuere ouer dar qualche materia al suo discepulo. H. ~~Carta~~

Notæ, pro compendius lectionis & scripturae, *συμματα* Plutarcho, Galeno. Sigla Iustinian. *συμματα ἐν βραχείῃ τῶ ποικίλῃ ἑπισημάτων ἑπισημάτων*. Al. L. Gebordner halbe vnd perukzte wörter. B. halve woorden oft die int cogre en met veel tittelen geschreue zū. G. Abbreuiatures. Ir. Abbreuiationi. H. Abbreuiaturas.

Sigillum *Horat*, quo littera obsignantur. *ἑγνυμ* Cic. *ἑγνυμ* Poll. *ἑγνυμ* Eurip. Al. Sigel. B. Segel. G. Seu, seel. Ir. Sigillo. ANG. A seale. H. sello.

Sigillaris cera, qua in obsignantur litteris utitur. *ἑγνυμ* Horat. *ἑγνυμ* Poll. *ἑγνυμ* Eurip. Al. Sigel. B. Segel. G. Seu, seel. Ir. Sigillo. ANG. A seale. H. sello.

Sigillaris cera, qua in obsignantur litteris utitur. *ἑγνυμ* Horat. *ἑγνυμ* Poll. *ἑγνυμ* Eurip. Al. Sigel. B. Segel. G. Seu, seel. Ir. Sigillo. ANG. A seale. H. sello.

Opus. *ἑπισηματα*, *ἑπισηματα*. Al. Ein obla. gantz buch. B. Een gheheel boeck; oft si ex werck. G. Oeuure. Ir. Opera. H. Obra. *ἑπισηματα*.

Opusculum. *ἑπισηματα*. Al. Kleine laera, buchlin. B. Een klein sturcken van een riet ex boeck. G. Petit œuure. Ir. Opuscula. *ἑπισηματα* operetta. H. Pequena obra. *ἑπισηματα*.

Opusculum. *ἑπισηματα*. Al. Kleine laera, buchlin. B. Een klein sturcken van een riet ex boeck. G. Petit œuure. Ir. Opuscula. *ἑπισηματα* operetta. H. Pequena obra. *ἑπισηματα*.

Handwritten marginal note on the left side.

Handwritten marginal note on the left side.

Handwritten mark or signature on the right side.

gestelt. B. Het werck ban enen poete/te-
feren/oft wat anders na der Rhetorica
in rijmen genaect / gebicht. G. Oeuure
composé en rimes. I. T. Poesia. H. ~~Obra de poeta. Poema, Poëta.~~
Ecloga, Poemation imitativum, aliunde ex-
pressum. εκλογη. aat ē lectū auctoribus col-
lectaneum quoddam ac breviarium excer-
ptum.

Carmen, cantio, cantilena Cic. canticum
Fab. ἐὸδὸν, ὄσμα. A. L. Einlied oder ghe-
sang. B. Ghesanck / liedeken / ghebichte
rijm. G. Chançon, ou rime. I. T. Canto.
H. Cancion.

**Carmen, pro poematio numeroſo versibus con-
stante.** ἴπες, μέτρον, ἡμμετρον λόγος. A. L.
Gebicht/oder poeterep. B. Weers/dicht/
liebt/poeterep. G. Vers, carme, poëtic.
I. T. Sonetto, canzon. H. Obra com-
puesta en verso.

**Carmen amœbzum, per vices respondens
alternū pari numero & similibus versibus.**
μέτρον ἀμοιβάζιον. Reciprocum siue alternū
dici potest.

**Carmen bucolicum, pastorale, quod ar-
mentarij inter se canunt.** ποιῶνικόν, βου-
κόλικόν, νόμιον Apollon. αἰπολικόν. A. L.
Birten ghesang. B. Roewachters oft
Schaepherders liedeken. G. Chant pa-
storal. I. T. Sonetto pastorale. H.
Cancion de los pastores. ποίημα παστερικό.

Carmen nuptiale, coniugiale Claudiano.
γαμήλιον, & ἐπιγαμήλιον. sed hoc peractio
connubio accinitur, ut Thalassio, siue hy-
menus. ὑμῆναιος sub congressum: hicque
vel castiore carmine obibatur, vel Fescenni-
na licentia, infertis obscenis vocibus. A. L.
Hochzeit liedt oder ghesang. B. Wuy-
toft liedeken. G. Chançon nuptiale, ou
quelque balade qu'on dit es nopces.
I. T. Sonetto de le nozze. H. Cancion
de casados. Epitalâmio.

**Carmen Fescenninum, impudicū versibus
personabat, socium Hymenai, vel quod ē
Fescennina urbe translatum, vel quod fa-
scium redoleret, quo vocabulo pudenda cor-
poris pars intelligitur.** ἰωνικόν, ἰγερὸν, ἀνα-
στουρῶδες, αἰχρὸν, αἰχρὸλόγον. A. L. Ein
bustarighes / bukeusthes / bubsich/oder
burisch liedt. B. Een bupl ende onnut-
tich ghesanck / oft hoerentliedeken. G.
Chançon sale, vilaine, & impudic-

que, ou de paillarde. I. T. Canzon
sporca, vile, & di chiasse. H. ~~Cancion
sa, vulgar de puericia y de honra.~~

**Carmen Lyricum, quod Strophe, Antistro-
phe & Epodo constabat, quarum rationem
Galenus & Victorinus hanc ferē tradunt.**
Strophe erat cantus quem a dextra aram
circumcuntes diu acinelaunt. Antistrophe,
quem peracto priore orbe sinistrosum re-
uertentes canebant. Epodos, quum ante aram
in deorum conspectu consistentes, reliquam
cantici ebant.

**Palinodia, Carmen quo probra prius concessa
encomiis commutamus, & quasi retracta-
mus.** παλινωδία. A. L. Wederruffung
oder sag. B. Wederocpinghe/en als per-
mant sijn woorden eet/ oft dooz den hals
haelt. G. Reuocation, deſidit. I. T. Dif-
detta, richiamo. H. Verso para retrats
tar ~~alguna in-~~

**Dira, Carmen quo alius sinistra imprecamur,
dirasque ultrices in hostium caput evocamus.**
μαρτυρία. A. L. Verfluchung/oder ban.
B. Verulockunge/bannen ende schenden.
G. Execration. I. T. Abominatione, so-
verso desperato H. ~~Verso lleno de ma-
licia. maldición en verso.~~

**Satyra, Inuectivum in mores poema. σατυρα.
à Satyrorum petulantia dicta. A. L. Ein
schimpfbuch/wider die onzuchtigheyt. B.
Schimpflied/oft gebicht, daerinne d'ons
duecht en ommanierlicheyt berispt wort.
G. Vn esguillon des vices. I. T. Pasqui-
no, d'ispreggio de è vitij. H. Verso
que reprehende ~~alguna satira.~~**

**Nenia, threnus, monodia, Carmen lugu-
bre, quod ad rogū canebatur: ut Epitaphiū
ad tumulum: Epicedium, in exequiū dum
iusta fueri perſoluebantur. Illud Spinos,
αἰνον, νῆνια & νῆνιον dicitur, & ἄνε-
κὸν μέλος, ἰάλαμος; alterum ἐπιτάφιος ἢ
ἐπιτύμβιος ἐστίν: postremum ἐπικῆδος.
Cicero lib. De legibus, Nenia vocabulo u-
sum fuisse Gracchum (aliq Gracos scribunt)
pro cantu funebri. A. L. Ein toden lied/
klag/oder grabbschriift. B. Wigilie, lichge-
sanck. G. Vn chant funebre, ou de
duel. I. T. Canzon de morri. H. Can-
cion sobre los muertos. ~~Poesia funebre.~~**

**Versus, in quo orationū genus versum est, vel poemā
à versura scriptura repetita, Victorino teste.** ἰσῆς.
stjos.

σίζος. A. I. Ein vers. B. Een vers. G. Vn vers. I. r. & H. Verso.

Versus intercalaris, qui inter versus inferitur atque interponitur ut intercolumnium quoddam. In vulgaribus rhythmis versusum identidem repetitum Scipionem aut baculum appellant. ἐμβόλωμα ἴπος, ἰπμαλιόδημα, ἰπφδὸς & οὐδασμα, Theocriti scholiasta. A. L. Zwischen gheschreuter vers / oder schluffsteymen. B. De stock off stuckregel. G. Vers inferé, refrain de ballade. I. r. Verso interposto. H. Verso enxerido ò entrepuesto. • τὰρ ἐπεὶ ἴθι •

Tibicen, Versus in quo aliquid infarcitur quod metri legem hincalcam sustinet, teste Servio.
Versus Heroicus, hexameter, Pythius Vihoxino, quod interfecto Pythio dracone compositus esse dicatur. Longus, epicus. ἴπος, νεφίος σίχες, ἰξάμετες, θυδιος.

Versus pentameter, elegiacus, quod tristibus rebus seruret & luctui. Stesichorius.
Versus illibatus, integer, qui plenissima ditione formatus, nulloque vntio contaminatus est. ἀπληγὸς, τάλειος.

Versus iniugis, coniunctionibus iniquam nexu. ἀζυγὸς, ἀσύνδετος.
Versus teres, volubilis & coherente ditione continuus. κυκλωτερός, κυκλωταλός.

Versus fistularis Diom. Rhopalius Servio. sic enim legendum apud illum est, è manuscripto codice castigatissimo, non Eurypalicus: aut (ut perpetam citat Scaliger) Eurypalicus: cui paulatim crescunt, & ab una ad plures augetur syllaba. πηδμυρίς, κλημακωτός, ἀναβαίνων, ροπαλιός, παρὰ τὸ ῥιπταλον, σφελβοειδὸς, κλημακίος.

Versus reciprocus, retrogradus, qui à fine versus retrogrado ordine fertur: qualis est ille, Micant nuore ueta sublimi aurea. qui versus elegiacum facit. ἀντίστροφος.

Versus zquiuocus, echoicus Servio: apud quem in vulgari malè Heroicū legat. Versus in quo sonus ultima syllaba cognuit penultima: ut,

Grata malis lis.

vel in quo arte elaboratur extrema vocis repetitio vel tota vel fracta, ab inexpectato plerumque resposans, aut materia noue ansam ministrans, semper tamen precedentis vocis imaginem repræsentans; unde & Echo ipsa à Valerio Flacco & Horatio Imago dicitur, quasi Imitatio; ut Porphyriani pla-

cuit. ἀρχός.

Versus sonorus, qui velut exultante ditione crepitat. ἠχητικός.

Versus illaboratus, simplex, cuius dicitio inelaborata simius & soluta orationi ἀπλολόγος, ἀπλοχάμων, λογιειδής.

Versus cōragolus Fabio, fragolus Diom. streperus, qui syllabis affere cocuntis m catenatus est. χαλσοδὸς Quintil. τρεχίος Diom. μινυεὶς Scalig.

Versus delumbis Vistorino, cuius finem deformat lumbus. μαίερε, σκόζων, τλοεαρβός, ἰϊστοριος.

Versus hincalus, laxus, cuius medium breuis syllaba cōtra legem obidet. σφικαδός, σφικαειδής, ἀγαρός Eustath.

Versus mutilus, truncus, qui ab initio syllaba aut litera deficiens est, aut à breui incipit, vel cuius initium pro conditione propria laegi non procedit integrum, sed litera syllabaue deficiens est. κολαδός, ἀλιφαρός, ἔρωχικίφαλος Eustath.

Versus dolichurus, cuius finem productione cauda claudit. δελίχουρος ὑδρομήκης Eustath. μακροσπυδὸς, ὀπίουρος Scalig.

Versus hypermeter, in cuius fine redundans syllaba. ὑπέρμετρος, ὑπερκατάληκτος.

Versus serpentinus. ἐφιάδης, εἰσυντὶς & κίελος cum Heterogene vocari potest, quod in se recurat, initio consentiente sine.

Versus caput, initium. ἀκρον Thucyd. Schol. ὄρχη τὰ σίχη.

Verficulus, pro breui ac certis quibusdam verbu concepto eloqui, ac velut carmine publici usus. Cicer. pro Milone. Carmen Cicer. pro Rabirio, & Livio. quod etsi poetici metri non constabat, certa tamen numerorum lege cadebat. ὄπς, veluti pes, Galeno dicitur carmen sine editum à pracone recitari solitum vno quasi spiritu. unde ἀναπρδιζεν apud Aeschinem & Herodotum, pro reuocare praconem ut statum editi carmen repetat. A. I. Ein versflin/oder gedichtlin. B. Een versken/oft liedeken. G. Vn petit vers ou chant. I. r. Vn sonetto breue. H. Verso pequeo y corto.

Versibus autem in pedes traduntur peculiare: Spondæus. σπονδαίος, à tractu cantus in sacru recepto, unde & Pontificius & stabilis pes, victor Diomed.

Trochæus. τροχαιος, χροίος, à cursu celeritate dicitur, & quod choreis esset accento po-

das. Rotulus. à rotatione.
Pyrrhichys. πυρρικός, à celeri motu Pyrrhichæ armata saltatione usitato. Dibrachys. δίβραχος. Pariambus, παριαμβος, ἰσομετρὸν Victorino, quasi parens & auctor reliquorum. Cinebas, κινεβάς, à motu. & Gradius, Diomed.
Iambus, à ἰαμβίζειν, quod maledicentia aptus sit. Daunius, à Dauno duce. & Gradarius, Diomed.
Tibrachys. τριβραχος, à tribus brevibus syllabis, quem etiam nonnulli χορὸν τριβραχῶν, teste Victorino. βραχυσημάτιον & τυσημάτιον alius dicitur.
Molossus tribus longis constat, à Molossis Epirotis, qui ea in pratio utebantur. ἰππιος, quasi equestri. item Vertumnus, & Extensipes, & Canius.
Dactylus, à δακτύλις Idæi, vel à positu nodorū dactylis. Heroicus pes, & Politicus Diomed.
Amphibrachys, qui & Ianus, à gemina quasi fronte, qua breves syllaba mediam longam includunt. ἀμφίβραχος. & Scolius, σκολιός, à Scolii carminibus.
Amphimacrus, superioris contrarius, qui & Menfalis, & Fescenninus, receptus nuptialibus lasciviis. Creticus, κρητικός, quo pede ἰσομήματα constabant, Victori.
Bacchius. βακχίος, quod bacchantibus esset familiaris. Tripudians, Oenotrius Diomed, è breui & duabus longis.
Palimbacchius. παλιμβακχίος, qui & πομπικός Victorino, quæ lectio reponenda est in Diomede grammat. apud quem male Proponticon legitur. Saturnius idem & Latius, ac Theffalicus. è longa & duabus brevibus.
Anapæstus. ἀνάπæστος, ab ἀναπέσσειν, à repercussione, & Antidactylus, quod contrarius sit dactylo.
Aerostichis Cic. lib. 2. De divinatis. cum demceps ex primis versuum literis aliquid conneclitur: ut in quibusdam Ennianiis, QV. ENNIUS FECIT. sic enim ibi interpolandus est locus, pro, Quis Ennius fecit. ἀερωστικός.
Acroteleutium. ἀκροτελευτήτων, Synæsis & Thucyd. extremus versus finis.
Acroama, Ciceronis festiva & le pida narratio. ἀκροάμα. A. L. Kurzweltige red. B. Gen graoethliche betrellinge. G. Vn conste

plaisant à ouir, quelque sonnette.
IT. Qualche ragionamento dilectevole. H. ~~Deliberatio~~ ~~criada~~ ~~de~~ ~~domo~~ ~~ca~~ ~~habla~~ ~~para~~ ~~dolemas~~ ~~chute~~ ~~cuanto~~.
Apologus, Fabula testorio ridicula narratio tegens aliquid moribus vitæque utile. αἶνος Hesiod. λόγος μὲν θεῶν κ; ἀνθρώπων Fabio. A. L. Ein fabel oder merlin. B. Fabel of st clurche. G. Fable. IT. Fauola. H. ~~fabula~~ ~~Luftianu~~ ~~Fabla~~.
Fabula, narratio non vera, sed verisimilis. μύθεος. A. L. Märle. B. fabel. G. Fable. IT. Fauola, nouella. H. Fiction, ó nouella.
Apologia, Oratio purgatoria, & sui patrociniū instituens defensio. ἀπολογία. A. L. Entschuldigung / oder verantwoertung. B. Excusatie ofst eenighe schijft daerintus mē hem verantwoert / ontlaet / ontkent ofst excuseert. G. Excuse ou defense. IT. Excusation, defenza. H. ~~apologia~~ ~~De~~ ~~para~~ ~~se~~ ~~excusare~~ ~~defensa~~ ~~se~~ ~~apologia~~.
Enigma, obscura inuolucris quaestio. Scrupus Gellio, griphus αἰνύμα, γριφος Athen. ἀεὶ βλάμμα κερκυκόν. A. L. Ein ratsels oder schwere bnd dunckle frag. B. Raetselken / oft geraetsel. G. Question obscure ou double. IT. Dimanda obscura & difficile d'intenderla. H. ~~Enigma~~.
Oraculum Cic. sortes Valerio, responsum Plinio, effata Ammiano. χρησμός Thucyd. κλησίον, ἠμερῆ Homero, quasi τὸ ἐν φαίνοσα, ἐκ τὰ Porphyrio, κληθία Eusebio, ἀερίων, θεοἀερίων. A. L. Gottlicher spruch / weiss / oder warsagung / prophetzen. B. Woort in waer segginge / prophetie. G. Oracle. IT. & H. Oraculo. Volunt Oraculum esse, quod carmine reddatur, vaticinium verò, quod soluta oratione.
Argumentum, periocha Cic. περίοχη. A. L. Ein kurtzer inhalt / oder begriff des weitleufftighen handels. B. Cozt begriip bande gheheele materis. G. Sommaire ou argument. IT. & H. Argumento, o substancia de substancia. ma del libro, o
Dialogus, Sermo inter colloquentes disputantesque personas. διάλογος. A. L. Ein selbander gesprach / oder widerredt biler personen. B. Een tsamencontinghe / oft ghespreck van twee ofst meer personen. G. Dialogue, deutz entre deux ou plusieurs.

fiens. Ir. & H. Dialogo.

Prouerbiū, parœmia, adagium, Oratio vulgo in usu habita allegorice aliquid inueniens. τὰ ἐπιτάμια, αἰὼς Theophr. A. L. Bei meiner spuch / gassen wogltin. B. Schmeiner spuechtwoogt. C. Prouerbe, dit commun ou vulgaire. Ir. & H. Prouerbio. *refraan, Dalgjo.*

Comœdia, poema stylo humili. dramaticū, res in ed. tas lato exitu simens. κωμωδία. A. L. Ein comedi oder spill. B. & G. Comedie. Ir. & H. Comedia.

Tragœdia, poema sublime, a vulgo sermone ditum, illustrium hominum fortunas infelici exitu lauens. τραγῳδία. A. L. Ein tragedi offt klagliches schawspill / des end und cufferste nue wepnen und ellend. B. & G. Tragedie. Ir. & H. Tragedia.

Mimus, factum imitatio curia lasciuia. μῖμος. A. L. Gaughiletspil / gaughspil. P. Suphelerte / gupchelspil. G. Farce. Ir. *Facemio* comedia. *Herp. remedo, te-*

preem factor.

Bufftrophe Vitorino. ἑοσ ἐγὼ δὲ Scriptura genus antiquum vsitatum, quicquid a laua incaptum scriptura versum ad dexteram perduxissent, inde a dextra regredientes ad sinistram, sequentem versum exarabant, in

modum versura sulci in agris.

Theca pulueraria vel arenaria, e qua puluisculus scriptu affertitur. A. L. Streubuecken. B. Een sandtruffse. G. Boite de poudre. Ir. Polueratojo. H. La saluadera. Tabula auctionaria Cicer. in quas bonorum auctione venditorum ratio relata est. A. L. Ein hauffbuch / register oder tafel der berganten gutter. B. Register van een boerhuyse / een roopdach boerch. G. Le registre de la vendition, la tablette du vendeur. Ir. Conto de e beni venduti all'incanto. H. ~~Quoniam capitulo~~

~~libro de~~ Charta dentata Cicer. literæ aculeatæ Cicer. que pungunt & mordent. κενδοτόμητα. γράμματα, δεικτικόν. A. L. Spitzige / heisse feude, oder ubel sticheude schufft. B. Spitzigende / schimpfende geschufft. G. Escriture piquante. Ir. Scrittura pungente. H. ~~satira~~ *satira En proia,*

Inuectiua, Oratio infamatrix alterius vitæ aut morum. ἑπιθετὴ ἑρισμογενὴ, σατυρικὴ τὸν λόγον Nazanzeno. A. L. feyndlich schufft / rauch mit ein reden. B. ~~clagginge~~ *clagginge dapperce acastange. Inuelt-*

uato oracion infamatoria.

POST librariam materiem quid potius subiungendum quis censeat, quam cuius instituenti ac formandi gratia omnia scribuntur, & sui soli librorum restitulis illa seges apparatus, dicatur, consecratur, diuinum quam maxime animal, hominem, cui uni animantium, quo à reliquis brutis differat, animi cultum è libraria suppellectile haurire datum est.

DE HOMINE, ET PARTIBVS HVMANI CORPORIS.

HOMO, ab humo ductus. ἄνθρωπος, ἄνθρωπος, ἄνθρωπος. A. L. Der mensch. B. Mensch. G. Vn homme. Ir. Uomo. H. Hombre.

Homuncio, homunculus, homulus Cic. ἄνθρωπος μικρός, ἄνθρωπος ἄπειρον, ἄνθρωπος ἄπειρον, ἄνθρωπος, ἄνθρωπος Theocr. A. L. Menschlein / mentlin. B. Menschliche / mannekē. G. Petit homme. Ir. Homúicilo, homiciuo-

*hombrecillo
hombrecillo
hombrecillo
hombrecillo
hombrecillo
hombrecillo
hombrecillo
hombrecillo
hombrecillo
hombrecillo*

lo Boc. H. Hóbre pequeno, ~~hombrecillo~~ *hombrecillo* Mas, masculus. ἄπλη, ἄπλη. A. L. Man / ltn. B. Man / manneken / knechtken. G. Malle. Ir. Machio, zitto. H. Macho: ho u bro Femina, femella, mulier. θήλυς, γέννη, θήλυς.

ἄνθρωπος. θηλυτήρ Homero. A. L. Ein weib / oder frau. B. Weibwe / oft wiff. G. Femme, femelle. Ir. Femina, dona, moglie. H. Muger, hembra

Mulier fecunda. γέννη γέννηος, εὐφορος, ἐπιτικτος Hippocrati. A. L. Ein fruchtbar / re frato. B. Weibchbare weibwe. G. Femme fertile. Ir. Dona fecunda & fertile. H. Muger que pario muchos hijos

~~mulier~~ *mulier fecunda.*

Mulier sterilis infœcunda. ἄγονος, ἄγονος. Callimacho. A. L. Ein vnfruchtbar / bares weib. B. Vnweibchbare weibwe. G. Femme sterile. Ir. Dona sterile, &

& che non partorisce. H. *Mulier*.
Mulier foeta, grauida, pragnans Cic. vte-
 rans. *μυαίς, ήλικος, ή γάμων, κύν-
 σα, κωφάρισα, ήσι φορος Xenoph. ήπι-
 νος ήπι, παιδύσα Callim. ήπιτις, ή ήπι-
 τος, sed proprie partui propinqua. A L.*
 Ein schwangere frau / ein tragende
 oder an kind grossgehendes weib. B. *E*
 swangere oft bevruchte / sware ban kin-
 de / dragde oft begode vrouwe. G. Fem-
 me grosse d'enfant. I. *R*. Dona grauida
 o preña. H. Muger preñada.

Fœtus est generice ad nascentia omnia exten-
 dator, de homine tamen etiam effertur. *τί-
 κος, κύνος Callim. κύνις, κύνος Aristoph.*
γόνι, ήβήνις, σκίνας Nicandro, ήβήνις,
quonquam hoc proprie de fœtu adhuc in u-
tero abstracto, maturiore tamen, quasi ή τός
ήβήνις, ut ή κύνις, de imbecilliore ή conce-
ptui viciniore, Galeno teste. Vterum etiam
Tacitus pro fœtu ipso extulit. A L. Trag-
zug / ober frucht / kindlin. B. D
acht /
hucht / kindhen. G. Le fruit & portee

t cranē de femine. I. Frutto, o parto. H.
fructo, o parto, o lo que la hembra para.
Puer, a puritate. *παις, κύνος. A L. & B.*
humano kind. G. *E*nfant, garçon. I. Putto,
 bambolino, fanciullo, toso, garzone.
ήβήνις, ήβήνις, ήβήνις, ήβήνις.

Puellus Lucil. puerulus Cic. pūso Cic. pu-
 pus *Varroni. παιδίον, παιδύριον, παιδύ-*
σκος Athenæo. παιδύσκαρον. A L. kind-
 lin oder kindlin. B. kindhen oft knechts-
 hen. G. Petit enfant. I. Puttino, fan-
 ciolino, garzonetto. H. *M*uchachulo.

Puella, pupa, virguncula. *παύσιον, κύνι-*
σος, κύνις, κύνος. A L. Meidlin / tochter-
 lin. B. *M*eislin oft dochterken. G. Fil-
 lette. I. Fastina, zitella, tosa, bam-
 bolina, verginella. H. *M*oça, *m*ucha-
 cha. *ήβήνις.*

Puer abortivus, foetus abortivus *Sueton.*
 abortus *Cicer. Extetricinius Festo, huius*
generis est, quasi matre exterrisa ante tem-
pui natus. ήπιτόμιλον Graci dicunt. ή-
περμα, ήπερμα Eurip. κύνια άνεμιστιον,
άνεμιστιον. A L. Ein missgeburt / ein on-
 uoltragenes kind. B. *M*issgeburt / mis-
 baert. missboze. G. Auorton, né auant
 terme. I. Natoinnanzi al preffiso
 termine, creatura andata in male. H.
 Criatura mal parida.

Monstrum Terent. monstrosus foetus *Luo-*
ciano, pro fœtu prater naturā legem genito.
ήβήνις, ήβήνις, ήβήνις, ήβήνις Aristot. A L.
 Ein unensch / ungeschaffen bnd unna-
 turlich trag. B. *M*onster / onnatuerlicks
 hucht. G. Monstre. I. *M*onstro. *H. Mon-*
stro.

Puer lactens. *βρέφος ήπιμάστον, νεογνός ήπι-*
μαστον, ήπιμαστον Polluci. A L. Sugenid
 kindlin. B. *E*en supghende oft voestes
 kindt / soochkind. G. *E*nfant qui tette.
 I. *B*ambolo de la mamma, o tetta.
 H. Niso que mama, *ήβήνις, ήβήνις.*

Puer anniculus *Varr. unum natum annum.*
παις ήπιτος, ήπιτος. A L. Ein iarig
 kind. B. *E*en kindt ban eenen iare. G.
*E*nfant d'un an. I. *B*ambino d'un
 anno. H. *M*uchachulo de vnañe. *ήβήνις, ήβήνις.*

Puer expositus, proicitus *Plauti, in pu-*
erum abiectus. ήβήνις, ήβήνις, ήβήνις, ήβήνις
Pausan. in Arcad. A L. fundkind. B.
*B*ondkind. G. *E*nfant exposé. I. *B*am-
 bino esposito o pittato alla ven-
 tura. H. *M*uchachulo de doctanda, *ήβήνις, ήβήνις.*

Puer subditus *Terent. subditivus Quintil.*
 subditivus *Cecilii, suppositus Iuuenali,*
 suppositivus *Varroni. ήβήνις, ήβήνις, ήβήνις, ήβήνις*
Alexidi, ήβήνις, ήβήνις, ήβήνις, ήβήνις
*Menandro. A L. Ein wechselfalg. B. E*en
 wisselkind. G. *E*nfant supposé. I. *P*osticcio, col-
 to in iscambio. H. *P*ostizo. *ήβήνις, ήβήνις.*

Puer posthumus *Cic. a morte patris natus.*
 posthuma proles *Virg. ήβήνις, ήβήνις. A L.*
 Ein kind nach seines vatters todt ghe-
 bozn. B. *E* kind dat eerst ghebozn wort
 naer sijns vaders doot. G. *L'*enfant né
 apres la mort de son pere. I. *F*igli-
 uolo nato dopel padre morto. H.
 Hijo nascido despues que su padre
 murio.

Puer collactaneus, qui pariter mammas
 suxit. *ήβήνις, ήβήνις. A L. An eiuer huft ge-*
 fagen. B. *D*at eenē hoft ghesogen heest.
 G. *E*nfant nourri de la mesme tette
 ou nourrice. I. *B*ambino allattato de
 la medesima mamma, o en sieme &
 di compagnia. H. *M*uchachulo de la
 mesma hermano de leche si sieme
Cesio Plin. è materno utero casus. Exectus eadem
 matre perempta, *Virg. Caesar. A L. An uibera*
 seines mutres leib gheschuiten. B. *M*uchachulo
 si sieme
 pore-
 nino de
 inami-
 me ead.

Plus moeders lijf ghesueden. G. Taillé hors du ventre de la mere. **IT.** Preso & nato dopo la madre esser aperta & tagliata. H. Cortado y tomado fuera del cuerpo de su madre.

Proculus, *patre peregra, absente editus in lucem, vel patre iam senes & aetate procul progresso natus.* τολυγύτης proprie Hom. & τολυγύτης, quasi ὁ πολλὸν χρόνον ὄν, ἐν γοργυπαιήλειαν σαφείς.

Cordus, *qui tarde nascitur.* A L. Ein langsamegeboues kind. B. Een kind dat spade gebouen wort. G. Né tard. **IT.** Nato tarde. H. ~~Nascido tardemente.~~ orce —

malinq;
véleme-
sinocht

Lucius, *prima luce natus.* A L. Ein frucht gebornet knob. B. Een kind dat met den dageraet ghebozen wort. G. Né avec le soleil levant. **IT.** Nato alla aurora. H. Nascido muy temprano, con el sol.

Manius, *mane natus.* A L. Ein moigenkind. F. Dat smogghens ter werelt coemt. G. Né du matin. **IT.** Nato alla mattina. H. Nascido à la mañana.

Opiter, *Puer cui superstes est annus mortuo patre.*

Agrippa, *pedibus prius ex utero editis enatus puer.* ἀγρίππας Plutarcho.

Ancus, *adunco brachio puer, nec exporrectu fancilli.* ἄγκυρα νεκρὸν βράχιον.

Infans, *infantulus.* ἑπίφορ, ἰνφάντος, ἑπίφορ νεγυλὸν Theocr. νεγυλὸν ἑπίφορ παιδίος Plat. παρίαχος Hom. ἰνφάντος, βραχίλων, παῖς ὑπακάλιος Suid. νεγυλὸν & νεγυλὸν παιδίον, βραχίων Etymologico. A L. ~~Bumundig kind; so noch niet reben kan.~~

B. Een kind dat noch niet ghespreken en kan. G. Petit enfant, qui ne scait encores parler. **IT.** Bambo, bambino Boccacio, fanciullo, fantino Danti. H. Niño que no habla. *infante.*

Adolescens. νεανίας, μελαχρῆ, μετρίαιεν, νεαίσκος. A L. Jünger oder iungling. B. Jongelinc/toncrken. G. Vn iouueſceau. **IT.** Adolescente. H. Moço. *mançabo.*

Ephesus Terent. *puber, vesticeps* Agellio, *quæ generationis habilis ac maturus est.* ἑφῆσος, ἐπιπαιε, ἄλδρος, ἀφελίμπος ἡφειδῶν, ἑφῆσος γάμου. A L. Ein iungling dberstehend die viertzehen iarn. B. Een iongghelinc die den baert inde kele heeft/oft die ouer de beertghen iaren oudt is. G. Qui passé quatorze ans. **IT.** Chi tra-

passa e quattordeci anni. H. Moço que tiene mas de los quatorze años. **Impuber**, *inuestus, nondum puber vestitus, qui nondum decimumquartis, anni lunetes attingit.* ἀνυβος, ἀῤῥύσιος, βῆτασε. A L. Ein iungling vnderhalb die viertzehen iarn. B. ~~Eē~~ ongebærde iongghelinc. G. Garçonneau sans barbe. **IT.** Sbarbatogazzone. H. Moço sin barbas. *Verbas bado.*

Senex. γῆρας, γρηγοριος, ἀριστοῦτης. A L. Ein alter man. B. Een oude man. G. Vieillard. **IT.** Vecchio, veglio *Petrarcha.* H. Viejo.

Senecio, *senex somnolentus iam affecta aetate.* νύσαλος, νύσαλος ἐργονεν. A L. Ein alter alber oder nar. B. Een verstuften ous den griek. G. Vn viel reueur. **IT.** Vn rechio matto. H. ~~Senecio, senecio.~~ *νεγυλὸν.*

Decrepitus, *silicernium Terent. vel quod silentibus, hoc est, inferni mox cenendus sit, Donato teste; vel quod prono in terram capite silices spectet.* Capularis senex Cecilio, capulare cadaver Luellio, Acheronticus senex Plauto, senex rectoris Catullo. ἀμάτελος, ἀρονάληγε, ἰθαπένηρος, τιμβοζ ἑρσον, παρῆσυλαμῆς, ἀναίδητες Etymol. Βικαλοσι λυωσ Aristoph. κρόσιππος Aristoph. περῆλιξ, ἰσθῆνηρος, ἑφδὸς γῆρας, quasi Senex rectoris, quod apud Catullum est. A L. Ein gar alter man/so den eiden sutt in grabē hatt. B. Een ouden rothlaer/die met een storcken gaet/ende het een becn int graf herft. G. Le vieillard qui est sur le bord de sa fosse. **IT.** Vecchiarello vicino à la morte. H. Viejo muy viejo. *niefo ra.*

Anus, *verula.* γράδς, ἀριστοῦτης, γαρία, ἀδύκο φῆλιξ, κίχνα Epigram. A L. Ein alter weib. B. Een oudt wif. G. Vieille femme. **IT.** Vecchiarella, vecchia, vecchiazza. H. Vieja.

Virgo. ἀρῆστις, ἀνεστος Sophocli. A L. ~~Maed/iungfrau.~~ B. ~~Maecht/ioungfrau.~~ G. Vierge, pucelle. **IT.** Damigella vergine, pucella, pulcella, & pulzella Bocc. H. Donzella.

Virgo nubilis Cic. *viripotens* Plauto. *tempestiua* Agell. *matura vix* Agell. *tempestiua*

peſtiua viro Horat. matura thoro Scat. *ἀπυγία*, *ὄργια γάμος*, *ὄργια* De-mosth. *ὄργια ἀπρὸς ἐκπετηνίμος*, *νιδίος* Eustath. *καὶ γὰρ ἄνδρα*. AL. Ein maubare oder zeitighe wiid volertwächſſene maub. B. Een houbare / maubare / hultrubare maechte oft wifster. G. Fille mariable, preſte à marier. IT. Fanciulla da marito. H. Donzella caſadera.

Virgo immatura Suer. acerba Varr. *ἄμαρξ*. AL. Ein zartes iungſrawlin. B. Een teer meſſſſſen. G. Pucelle treſieue à marier. IT. Virgine troppo leuioſa & delicata Florent. H. Donzella niſa, ò pequeña para ſer caſada.

Virgo deſponſa *μετὰ γάμου* Soph. *ἄντρα* Hülcan. *ἴατος* Callim. AL. Ein verraheſſene zugefagte verinalhte iungſraw oder haur. B. Verloofde maecht / de haupt. G. L'epouſé, vne vierge vouee à quelqu'un, ou promiſe. IT. La ſpoſa, & nouiſa Venet. H. Donzella prometida y deſpoſada.

Virgo exoleta, *etatis prouectioris vitio uſuſ conuey uepta & conceptioni inhabilis*. *παρθένη*, *ἀμώληξ*. AL. Ein alte iungſraw. B. Een kudeckſche maecht / een oude tonckhouwe. G. Vieille vierge. IT. Viergine già vecchia. H. Donzella vieja.

Virgo ſororians Plaut. Feſt. *cui primam in ſumore atollere ſe incipiunt mammae*. *καμάρια* Anitoph. AL. Ein iunge maids fo enllih die guffen ertwachſſen. B. Een maecht dien de boyſkens eerſt waſſen. G. Jeune fille, à qui premierement croiſſent les tettins. IT. Donzella ò verginella à cui incomminciano le prime mamelle. H. Donzella à quien commiençan las ~~te~~.

Nympha, *non ita pridem viro coniuncta. noua nupta* Terent. *νύμφη*, *νύμφα*, *νεοσύγα* *μεθυστα*. AL. Ein iunge ſraw. B. De ſouge oft de nieu gehoude. G. La nouuellement mariee. IT. Dona poco fa maritata. H. Muger poco caſada.

Virago, *mulier moribus & ſilo corporis ad uirum proximè accedens*. *ἄντρα ἄνδρα*, *ἀνδρῶν*, *ἀρρενωπος*, *ἀρρενική* Luciano. AL. Mannuin. B. Een handige raſſche houe we oft helleneghe. G. Femme vertueuſe & qui fait actes d'homme. IT. Una

viragine, ò dona gagliarda, & che riene dell' huoino. H. Muger que repreſenta varon. *μυγὲς ναρονίς*.

Matrona Cuet. Uxor uſu, *qua cum viro in matrimonium coit*. *οἰκονομῶσα*. AL. **Erweyph**. B. ſMatrone / ceclike houe we. G. Femme d' honneur. IT. Matrona. ANG. A matrone. *μυγὲς καſάδα*.

Meretrix, lupa Plaut. ſcortum, lupanar Caſullo, proſtibalum Plauti. diabolare ſcortum Plauti. quadrantaria Caſulo. *limax* Varr. à *limando*, *niſi ve uides à nobis animal quod ſub vepſerim è latebris pre reptat*, & *imbrem prauiciat*, *quint in ſuo genere ſitrens eſt meretrix*. *βλατίας*. Pullus **Veneris** Plauto, *ut paphis uocis* Epigr. *ἰταῖοα*, *ἄπρη*, *χαμυρῖτη*, *κάτωρις*, *κασταλάς*, *μάχλις*, *φριſάς* Soph. *ἄντρος* Archilocho, *μάχλις* Euiſtath. *ἄντρος ἄφριſτίας* Eubuo, *κάτωρις* Menand. *βλατίας* Lycoph. *χαμυρῖτης* Euiſtath. *ἄπρητος*, *καſάδα* *ἄντρος* Hipponatt. *βριſκοῦρη*. AL. Ein hure oder meretz. B. Een hoere oft ſack. G. Putain, pailarda. IT. Meretrice, porca, putana, pailarda, putta, putta ſfacciata Petr. H. Putta, ~~καſάδα~~ *τάρνιτα*. *malamuger*.

Pellex, *qua ſe mariti uxorati miſcet puella*. *ſuccuba* Ouid. *pallaca* Sueton. *παλλακή*, *μαχάλις*. AL. **Schlur** / balg / hebbweiſ. B. **Eens** gehoude mañs hoere. G. Concubine d'un homme marié. IT. Bagalcia Boccato. H. Manceba de caſado, ~~καſάδα~~.

Concubina Cic. *honeſtore uoce quam amica*; *quod illa extra criminuſ notam habebatur*; *hec meretricio more quaſtum corpora facielat*. *οἰγκαστος*. AL. **Wepſchetterin** / bulerin. B. Concubine / hupſachſter / boelsken. G. Concubine. IT. Concubina. H. Manceba de ſoltoro, ~~καſάδα~~.

concupina.

Puerpera. *λόχευ*, *τοκάς* Eurip. *λοχία*, *λόχεια*, *ἄρπύκος*. AL. **Kindebetterin**. B. Een houewe die ban kinde inne ligt / oft int kraem tix. G. Femme accouchee, giſante. IT. Puerpera, dona di parto. H. Muger que pario.

Obſtetrix, adſetrix Afranio, *quod adſideres facta mulieri*. *ἀναγῆτρια* & *ἀνῆτρια* Heſych. *μαῖα* *ἄντρα*, *μαῖα* Euiſtath. *λοχία*, *ὀμφαλοτόμος* Polluc: *quod infantium umbilicos*

vilicos praefect. A. L. Ein hebam. B. De
bzoebouwe. G. La sage femme. I. T.
Obstetrice. H. Paitera. *Coma* *αρε-*
Nutrix. *αβύνη, πρεδά, θηλάστρια, θηλαμίον*
Lycoph. *μαίτα, τρέφος, κωρρόφος.* A. L.
Die seugam. B. De minne/inemme/sug-
ster/ost boester. G. La nourrice. I. T. Nu-
trix ouer nena. H. Auma ~~.....~~

Nutricius. *πρέφος, τρέφουε, τρέφμιος.* A. L.
Auffenthalter/erzeiger. H. *βάνιμωβαδερ*
de cost geuer. G. Nourrisser. I. T. Nutri-
tore. H. ~~.....~~

Alumnus. *μαίαπιδε, τρέφμιος.* A. L. Ein
erzogues kind. B. Ein kind wt liesden
bestet en opgeuoet/ d'welck pemant om
Gods wille houbt. G. Nourrison. I. T.
Nurito in casa d' fuora per piacere,
d' carità, alieuo. H. Criado.

Corpus. *σώμα, δέμαε, quasi uinculum anima*
quo alligatur, ως δεσμός. σώμα, uelut σū-
μα, quasi anima sepulcrum. σκάνος, quod
fit uelut scena & tabernaculum anime. ιλι
χιδόν & σπρεα metaphoricē apud Grego-
rium Palamam. A. L. Leib. B. lichaem/
lyf. G. Corps. I. T. Corpo. H. Cuerpo.

Corpus integrum Celsi sanum. *ειλικενείε,*
δυσίε. salubre *Martiali.* A. L. Ein frisz-
scher bub gesunder leib. B. Ein ghesont
lichaem. G. Corps sain & disposé. I. T.
Corpo sano & gagliardo. H. Cuerpo
sano.

Corpus mali habitus Celsi, affectum *Li-*
uio, morbosum, morbidum *Plin.* *νοσι-*
σθη, νοσάλαρον Aristot. *νοσηματώδες, νο-*
σάλιον Nonno, *νοσηύον, αδυνείε, δήπι-*
σεν. A. L. Ein kranker oder schwacher
bub bnghesunder leib. B. Sieck/cranck/
ongesont/swack lichaem. G. Corps mal
sain, malade. I. T. Corpo debole, am-
malato, mal disposto. H. Cuerpo que
esta malo y no es sano.

Corpus quadratum Celsi. *iusto tempera-*
mento aptaque compositione decorum, nec
gracile nec obésim. σώμα εύταριαν Galen.
τιβάγων. A. L. Eins heiden leib/ oder
ein molgestalter coiper. B. Een biercant
en geproportioneer lyf. G. Corps quat-
ré & bien disposé, ou proportioné.
I. T. Corpo d'Orlando, ben fatto. H.
Cuerpo ~~.....~~

Cadaver, cassum anima corpus *Lucretio.* ~~.....~~

κερδί. A. L. Ein leich/ oder todter corpel.
B. lych/en doort lichaem. G. Charogne,
corps mort. I. T. Carogna, corpo mor-
to. H. Cuerpo muerto. ~~.....~~

Truncus Cic. pro corpore cui praefectum sit ca-
pus. σώμα καλοεσ. κορμός Eustath. A. L.
Der leib so zuscheyttert ghemacht ist. B.
stomp/ d' lichaem sonder hoofst. G. Le
tronc du corps, corps sans teste. I. T.
Il trunco del corpo. H. Cuerpo des-
cabeçado.

Artus, quodam sans ueluti vincula membro-
rum, quibus artantur & colligantur. Com-
pages & nodi corporum Plin. *άρτρα,*
άρτα, μέλη, ρίδη, ρίδια, γένια Callim.
A. L. Glied/ lidtmassen. B. lidtmateu. G.
Patties du corps entre les iointures,
les membres. I. T. Nodi. H. Nudos d' ~~.....~~

Articulus, iunctura & nodus membri. αρ-
θρίδεν. A. L. Gleichlin/ oder gliengli. B.
knoel. G. Iointure. I. T. Artiglio, gion-
tura. H. Arteejo. ~~.....~~

Sed quia Medicorum familia corpus disparti-
tur in partes, quas Similares nominant, cu-
iusmodi sunt Nervus, Vena, musculosum μέ-
σα. & in officiales instrumentarias ue, qua
ex illis constat, εργαλεία & αδομομελέ
Graeci distas, prius illas enumerabo cum his
moribus corporis aliis que eò spectantibus, ne
quid in nobilis ista fabrica desideretur.
Os. *ὀσόν.* A. L. Bein. B. Been. G. Os. I. T. Of-
fo. H. Huesflo.

Medulla. *μελός.* A. L. Das marg im betn.
B. D' merch. G. Mouelle. I. T. Medolla.
H. ~~.....~~ tuetanos. *κόνας, καπδα.*

Nervus. *νεύρον, νίος Hippocr. Galen.* A. L.
Den/ nachst/ oder spanader. H. Zeuwe/ pes-
se. G. Nersf. I. T. Neruo. H. Neruio. *νιέτιο.*

Cartilago Plin. *χόνδρος.* A. L. Krosfvelen. B.
krakeling. G. Cartilage, tendrillon. I. T.
Cartilagine. H. Ternilla.

Vena. *φλέψ, επανδισμιός Eudoxo, δειξάμω*
Hesychio, quod sit canalus sanguinis. A. L.
Blutader. B. Ader. G. Veine. I. T. & H.
Vena.

Arteria, vena Celsi, vena pulsatis. αρτη-
ρία, παρά τὸ ἄερα πρην. ἀρτη Ριψό.
εἷα, παρὰ τὸ ἄερα πρην. ἀρτη Ριψό.
εἷα, & σήραξ, & κίωμα, σπιδματικὸν ἀγ-
γείον

*βίεν
πτορον-
σιοναδο.*

γεις Ruso. AL. Pulff oder schlagader. B. Ven pulis / oft nachader / oft ademader. G. Arter. Ir. Arteria, la canna della gola, strozza. H. ~~arteria~~
 Ligamentum, quo ligantur ossa. *σύνδεσμος*. AL. Wendl der beine. B. Bandt des ghebeente. G. Lien des os. Ir. Legatura delle ossa. H. Atadura de los huesos. ~~+~~
 Tendo. *τίνον*, *δοπιθεσπι μωιν* Galeno. B. Gheeshap. Ir. Corda. H. cuerda.
 Musculus Plin. *μυς*. AL. Der mauff. B. Demus. G. Muscle. Ir. Musculo o pesce. H. El morezillo.

Torus Virg. lacertorum Cic. lacertorum torus Cic. pulpa Persio. *μυών*. AL. Fleischmatw. B. Spete / oft een huse. *est enim caro musculus inclusa sine ossibus*. G. La fouris, charnure, muscles de chair. Ir. Carnatura, muscoli carnosí. H. Morezillo de carne.

Membrana. *ιμω*. AL. Wehl. B. Belleken. G. Petite peau, caye. Ir. & H. Tela.

Caro. Carnem proprii dui volunt animalis mortui, quasi carentem vita. *σάρξ*. AL. Fleisch. B. Bleesch. G. Chair. Ir. & H. Carne.

Cutis in vivo homine est. nam Pellis est à carne iam deducta, quæ & Exuuiæ. *Ιλα χος*, *hac verò σίρμα, τὰ τὰ τὸ σίρειν, & σίρεα, & σίρρος* Lycoph. *παρὰ τὸ σίρειν τὸ σίμα ἀμφισυμβολοι, & σίρος* Homero, *ἠδ' ἄρα πῆν Herodoto, δὲ βίσις ἦρ*. Cutis. AL. Wehl. B. Belleken. G. Peau. Ir. Pelle. H. Pelleja. Pellis. AL. Die haut. B. Hupt. G. Peau. Ir. Pelle. H. Cuero pellejo.

Cuticula. *ὄπι ἄρατε*. AL. Wehlin. B. Cleinbelleken. G. Petite peau. Ir. Pellicciuola. H. ~~pelejo~~ pelleja, *valle sicilla*.

Cuticulares meatus Plin. pori, inuisibilia foramina Celso, *caule* Lucret. *τὸ 31*. AL. Schwaissloch. B. Sweetgaetkens. G. Les petits pertuis de la peau. Ir. Spiragli de la pelle. H. ~~poros~~ *poros*.

Sanguis, anima Virg. pro sanguine qui anima vehiculum est. sic *βυχὴν* apud Aristo² phanem accipitur. *αἷμα*, *ἔχ* Poet. AL. Blut. B. Bloet. G. Sang. Ir. Sangué. H. Sangre.

Cruor, sanguis ater è vulnere manans, quasi è corde ruens. *αἷμα, ἔχ* Poet. AL. Schwartz

bestlich blut. B. Swart bloet. Ir. Sangué bruto. H. Sangre ~~grammatica differre vo-~~ *Ca* Sanies, tabum. *qua Grammatica differre vo-* *lunt; ut sanies sit mortui, tabum viventis*. *sanigini, ut Seruius annotat. Celsus sanie varie crassam & coloratam; tabum vult esse saniem tenuem è malo ulcere exeuire.* *λῖθρον, βροπιε*. AL. Eitter gschwer. B. Ettet/veruupit bloet. G. Sang gasté. Ir. Sanguaccio, sangue corrotto. H. Sanguaza ~~...~~

Pus, crassum & albidum glutinosumque, Cels. *αἷος*. AL. Eitter. B. Ettet/bracht. G. La boue. Ir. Marza. H. Podre. *ματῆρια*. Pituita, phlegma. *φλέγμα*. AL. Stibwastser. B. Wylme/stupmen. G. Flegme, flume. Ir. Pituita, flegma. H. Flema. Pituita etiam gallinarum morbus est. AL. *Der pissif*. B. *De pippe*. G. La pepie. H. Pepita de las gallinas.

Bilis Celso, fel. *χολή ξανθή, ἢ κροκοδίας, ἢ ἀλλυλὰ λυκὴ, quasi dulce, à contrario sensu, cum sit amarissimum, testibus Plinio & Aureliano*. AL. Gal. B. *De galle* / oft cholera. G. Fiel, cholere. Ir. Fiele, colera. H. ~~...~~ *Clevo*.

Bilis atra Plaus. *μαλαχολία, μαλαχολοεις* *χολή Aetio*. AL. *Melancholop*. B. *Manic* *lanctie*. G. Melancolie. Ir. Maninconia. H. Colera negra.

Succus, humor in corpore valente abundans, quasi sugus: quod eum ex alimentis membra sugant. *χυμός, χυλός*. AL. Saft. B. *Sog sap*. G. Suc, seuc. Ir. Succo. H. *Jumo*. *Jugo*.

Excrementum. *ἀπέκτομα*. AL. Wnstatwuff. B. Duplichept des lichæms. G. L'ordre du corps. Ir. Ecremento. H. Superfluida del cuerpo. *Excremento*.

Excrementum oris Tacito, salua Plinio, sputum Celso. *πύλον, πύσμα, σπάλος, σπλός*. AL. *Speisser/speichel/speutwer*. B. *Speetsel*. G. Saliva. Ir. & H. Saliva.

Spuma Ouid. *fordities quadâ ebulliens in salua, sanguine, & vino*. *ἔσπος*. AL. *Schantw*. B. *Schupm/hups*. G. Efcume. Ir. Spuma. H. *Efcuma*. AN. *Fomme, frothe*.

Muccus vel mucus Catul. *μύξα, λάμπος*, *ὀλίνα, κόρυα* Ruso. AL. *Rotz*. B. *Snor*. G. Morue, ou morueau du nez. Ir. Mucco. H. *Moco*.

Sudor.

Sudor. ἰδρῶς. AL. Schweiß. B. Sweat. G. Sueur. Ir. Südore, succidume *Bocario*. H. Sudor.

Lonium, vrina. ἕρπυς, ἕρμυς. A L. Hartbruntz oder bruntzwasser. B. Herpue ruisse ost zepk. G. Vrine, pilat. Ir. Orina. H. Orina.

Excrementum alui, alius Celsi. stercois, merda *Horat.* σάκρ, κόπρος, δόπραγμα, ἀφοίσεις, ἀγοός Nicand. σπάρτυ Aristoph. σάκος, σε κλον, ἀόδιον γαστρος Nicand ἀφώδευς. AL. Excret haat mist B. Geuoech meist stont. G. Fien. Ir. Sterco, merda. H. ~~Excrement~~, mierdaz; cagyon, ~~si sic dicitur~~

Hircus *Horat.* virus alarum. AL. Stauk hunder der hirschen. B. Stauk van de oxelen H. Sobaquina.

Genitura Plin. semen genitale, vrina genitivalis. ἀσπρῶς, σπρῶς, σπρῶς Aristoph. γόνι, σπρῶς, σπρῶς Aristot. AL. Naturliche ether samen. B. Natuerlich saet. G. Semence naturelle. Ir. Seime, femenza naturale. H. La femiete ~~de la matre~~.

in el seyon.

Menses Plin. menstruum *Eid.* profluuiū mulierum *Eidem.* lunare varus *Ouidio.* profluuium genitale *Plin.* μελώς, κέρτα, ἕρμυς, ἕρμυς, ἕρμυς, ἕρμυς Theophr. κατεμελιών. AL. Der blutgang weiber krankheit mon. B. Der vrouwen sieckte oft stonden. G. La maladie des femmes. Ir. Il menstruo. H. ~~El menstruo~~.

el mes. o la regla

Aurium marmoratum Plinio, cerumen nonnulli κέρτασι. AL. Ohnfeuligkeit. B. Oghmeer. G. L'ordure des oreilles. Ir. La sporchezza delle orecchie. H. La suiedad de las orejas. ~~ceru de oidos~~.

Prælegmen vnguium, refegnen Plinio. δονίχισμα, δονίχιμα. AL. Der neglschnitz. B. Nipsel van de nagelen. G. La taillure des ongles. Ir. La tagliatura delle vngia. H. La mondadura dela vña cortada.

DE MEMBRIS.

Caput. κάρα, κεφαλή, κόρον, κραῖος, κρόσια poetice. AL. Das haubt/ oder der hooft. B. Hoost oft cop. G. La teste. Ir. Testa, cap. H. Cabeça.

Vertex καρὸν μεσοκρανίου *Orpheo.* AL. Der wirbel am haubt. B. Ven top oft krupns van t'hoost. G. Le sommet de la teste.

Ir. La cima ó sommita, & il vertice della testa. H. La parte soberana de la cabeça. *Ca coronilla.*

Occiput ἄσπιον. occipitium *Plauto.* A L. Das hunder thet des haubts. B. Het achterhoost. G. Le dernier d. la teste. Ir. L'occipitio. H. ~~Occiput~~ ~~de la cabeza~~ *el cogote.*

Sinciput ἔπιμα, β, ι, γ, υ, α. AL. Furbeltheil am haubt/ der schettel. B. Scheitel. G. Le deuant de la teste. Ir. La parte dianzi de la testa. H. ~~Occiput~~ ~~de la cabeza~~ *el celebro.*

Calua Plin caluaria *Celsi,* cranium. κένηνον, quod cerebrum integat quasi κένος, id est, galea. κόλος, κόρυς *Lycophr.* σκαφίον *Aristoph.* κέρας. AL. Hirnschal/haubtschussel. B. De pante van t'hoost/ d' beca keuel/hoostschorel. G. Le tez de la teste. Ir. Cranio, cuticagna in *Orlando.* H. La ~~caluaria~~ *calauera.*

Commisura cranij, sutura Celsi. ἰσθμὸς, σιμβλάι, χραμμάι *Aras.* AL. Die fugē des hirnschalts. B. De naden van de pante. *Sunt autem tres: Coronalis, quod ibi loci festa imponentur capiti. scissura, scissura.* Ir. La comisura coronale ó arcuata, ó quella de la poppa. *Lambdoides. λαμβδωδής, a figura litera A sic dicta, occiput circumscribens.* Ir. Lambdoide, ó quella de la proda, ó la ypsiloide. *Sagittalis vel veruculata ó σελαια, que in vultu superiores versus instar contingit.* Ir. Sagittale. *Deinde sunt et Squammæ, que squammarum modo utrinque ad aures obiacent. λαπίθωδής et λαπίθωδής προσκολληματε.* Ir. Squagliose, ó mēdofo, ó quelle delle tempia. H. La costura de la caluaria ~~de la cabeza~~.

Pericranium, cutis capillum gignēs Celsi. ἑλεπράσιον. AL. Die haut des hirnschalts. B. De hupt van t'beckeneel. H. El ~~pericranium~~ *que cubre el casco.*

Frons μέτωπον. AL. Der stirn. B. T'booghoost. G. Le front. Ir. La fronte. H. La frente.

Frons nubila, matutina Martiali, obducta *ομωσις μέτωπον.* AL. Ein faures oder trauriges gesicht. B. Een suer/ stuer oft truerich opsien. G. Vn regard fort alpre & obscur. Ir. Volto ó aspetto

B tristo,

tristo, & addolorato. H. Frente ó cara anublada.

Frons relicina *Apuleio*. refugo capillo nuda. *μάτωπον ἀναστρωκωμένη* *Appiano*. *Nebriensis* reciliman inuervis literis scribendam ostendit, caluamque exponit. A L.

Statz. B. *Woozbleffe* kael *Woozhoof*. G. Le front chauue. I. T. La fronte calua. H. Frente calua de cabellos.

Frons erugata *Plin.* explicata, exporrecta *Terentio*. A L. Ein glattes stirn. B. Ein ungefronst/ binggelat *Woozhoof*. G. Front sans rides. I. T. Fronte senza ruga alcuna. H. Frente sin rugas.

Frons rugosa *Martiali*, corrugata, caperata *Plauto*, contracta, striata *Apul.* *μάτωπον ρικνόν, ῥυτίδωδες, φαρκιδωδες* *Hipp. Erotiano*. A L. Ein stirn weller rutzeln. B. Ein gefronstelt / gerompelt / gefronmpelt *Woozhoof*. G. Front ridé, plein de rides. I. T. Fronte rugosa. H. Frente ar rugada y rugosa.

Rugz frontis *Cic.* *ῥυτίδες, ῥυτίδες, ἀμαρυγαι* *Poll.* A L. Runtzeln. B. Rompelen / fronsen / kroken. G. Les rides. I. T. & H. Ruga.

Cerebrum, vitalia capitis *Plin.* *ἐκίφαλος, ἀδελος μέσος* *Sophoclis*. A L. Das hirn. B. De hersene / byene. G. Le cerueau. I. T. Il ceruello. H. El meollo de la cabeza.

Cerebellum. *παρρηχιαφάδης* *Heroph.* *ἑκρενον* *Galeno*, *ἑπικρανίς* *Poll.* *ὀπίσθιος ἐκίφαλος*. A L. Das hunder hirn. B. D'arhterfje hersene. G. La ceruelle. I. T. Il celabrio. H. La nuca ~~meollo~~.

Infundibulum, torcular, *Concauisa cerebri* in quam meatus desinunt. *χράνα, οὐλοσ, ἄλωος* *Herophilo*.

Fornix, *Cerebri pars supra communem cauitatem, in fornix modum arcuata,* *κρηματων, φαλλιδωδής* *Galeno*.

Nates, *Cerebri exiles et oblonga eminentia.* *γλυκίξ* *Galeno*, *διδύματα, ἄ* testium similitudine.

Meninges, *Cerebri inuolucra.* *Barbari Duram et piam matrem appellant.* *ἑπικρανίς* *Erasist.* *μυώγες, ἐλάμειδης* *Pollici*, *quorum altera ἑπικρανίος, altera tunica ἑλεόσιος dicitur.* A L. Hirnhautin B. De bellekens daer de hersene in gewieheit ligt. G. Les couuertures de la ceruelle. I. T. Le tele del ceruello. H. Las

membranas que eubren el meollo.

Discrimen capillorum, zquamentum. *λύσιμα & λύσισις* *Aristor.* A L. *Scheitst.* B. *Scheidelost* / *schetel*. G. La creste des cheueux. I. T. Separation de e capelli. H. La partidura de los cabellos.

Coma, crinis, capillus, capillitium, *ἑσάρις, pilus*. *ἑπιξ, τελεχαια, κέρμη, ἑδφρα, κέρση, κίραε, φόνη, ποκάε, χαιώη, σμύειγξ, λάχην.* A L. *Har am haut.* B. *Harret har* / *bande hoofde* G. Cheueul, perruque, cheuelure, poil. I. T. Pelo, capello, cauello, chioma, capillatura, *petazzo*. H. Cabello, cabellura.

Capillus passus *Terent.* *Temerè diffusus et negligenter circum caput reiectus.* *ἑδφρα ἐπιτασμένη κίπιτα δῖσις.* A L. *Retstrielets* haar. B. *Wtgesprept* har. om t'hoof stingerende. G. Perruque deflice. I. T. Capello sciolto. *Cauello meollo.*

Coma adoptiua, adscititia, galericulum, *ἑπι* futile capillamentum *Tertull.* *πνίξ, φράκη, φερκόμιον, ἑντερον, ἑδιδίτος, ἑλεόσιος* *Diari*, *ἑλεόσιος κέμη.* A L. *falsch* / *oder toden* haar. B. *Chesmaerht* / *ost byeent* har. G. Fausse cheuelure, ou perruque. I. T. Zazzera tolta in presto. H. Cabello ~~ra~~ *adpōstīca*.

Corona capitis, *Extimus crinium circulus.* *ἑσφάν, ἑλεόσιος.* A L. *Harhrauntz*. B. *Den rinch van het har*. G. Le bout des cheueux. I. T. Il cerchio à la ghirlanda de e capelli. H. Cumbre de los cabellos.

Antiz, capronz *Lucill.* anteuentuli, penduli crines. *φερκόμιον, φερκόμιον.* A L. *Harshopff* bozn am der stirn. B. *De byesse* t'bogen uederhangende har. G. Le toufer, cheueux des femmes. I. T. Capelli delle done. H. Copete de los cabellos.

Cincinnus *Cic.* *Intortus capillus.* annulus *Martiali*. *Cornua proprie cincinnos dicit annos* *Seruius*. *κίαντος, σπινθιά* *Cratino*. *ἑλαί, ἑλάνας, ἑσλῆσες* *Callim.* & *Herodiano Gram.* *πεγογίς.* A L. *Krauffhaar*. B. *Crups* oft getortill har. G. Paffesillon, cheuel entortillé. I. T. Cincinno, ó crespura de e capelli. H. ~~Cincinnos~~ *de los cabellos* *ἐπιτρίκαδο*.

Cirrus, *quasi in circum tortus capillus.* *πλέκος, πλόκος* *Aristoph.* *βόβος* *Colutho*. *βόβος*.

+ Los rizo

- Φρυγες, πλακταση.** εινε, πλακταμος, πλακας Pherecrati, πλακιοι Menand. κρυμα-
 Cos in feminis, σκωπτος in pueris, teste Thue-
 cyd. Scholiast. A L. Zoph. B. Tupte vel
 tute, voca antiquitatem spirante: quando ex
 Uarrone & Festo constat Tutulos p'isicu
 dictos fuisse matronarum capillos ad vertice
 capitis conuolutos, & in altum aggestos. quod
 φρυγον πλακταμων cum Nazianzeno, &
 Suggestum comz cum Statio dicere pos-
 simus. G. Vne touffe de cheueux. I T.
 Chioma crespa, capello crispato. H.
 Guedeja de cabellos.
- Canis.** ποταλ, ευκαδης χαιται Non. αλσι-
 τωχου τος τριχος. A L. Weiff haar. B.
 Chaeu hary, γρηs hary. G. Cheueux
 chenus ou blancs. I T. Capelli canuti.
 H. Las canas ~~de la barba~~.
- Tricx.** Capillus intricatus. τριχομα. A L.
 Dertwoeren haar. B. M'erec vlercht ver-
 werrhaar. G. Cheueux entortillez. H.
 Guedeja ~~ambrosiana. o capello entortillado.~~
- Barba** Cu. vestis Virg. Vnde & Inuestis pro
 imberbi apud Palladium. ης ιον, α-
 γων, υσθη. A L. Ein bart. B. Baert. G.
 Barbe. I T. & H. Barba.
- Barba proluxa, immissa** Virgil. promissa
 Luuo. μυσος. En Epigram. quasi abigendu
 musici comparata. ταλαπαιρος παρων
 Synesio, εκτινης βημικας. A L. Ein lan-
 ger bart. B. Eenet langent baert. G. Bar-
 be longue. I T. Barba longa. H. Barba
~~longa~~ ~~longa~~.
- Crinium praelegmina.** κρυει, κρυαδης
 Theocrito, lingua Dorica.
- Alz Iuuenali, mustax, Barba que superius**
 labrum vestis. μισαξ, υσθησιον Ctesia,
 εσθησιον. A L. Knebel/oder knebel-
 bart. B. knebelbaert. G. Les mousta-
~~Bigotes, ches.~~ I T. Li mustacide la barba. H.
~~mustachos, gor, o el boro, o mofino de la barba.~~
 Lanugo, flos Virgilio, Pilorum ad tempora
~~eruptio.~~ χις, χιος Callimach. τελος, ολ-
~~ibus.~~ ελ ~~ανδρ~~ Pindaro, ημυαδων αναφουσι Pind.
 Schol. Rufus & Pollux παπωιο nominant
 inferiore in mento erumpentem lanuginem.
 A L. Gaughaar. B. Wassenbaert. G. Poil
 foler, la premiere barbe. I T. Barbeta.
 H. ~~de la barba~~ ~~el boso~~.
- Tempora.** κροταφο. A L. Der schlaff. B.
 Den sleep banden boofde G. Les tem-
 ples. I T. Le tempia. H. Las sienes.
- Forcipes, Ossa transuersa in temporibus.** qua
 aures complectuntur. (υ) αματα, καρμιοι.
Auris. ος, ακον Poll. A L. Was ohr. B.
 D'ooze. G. L oreille. I T. Orecchio. H.
 Oreja.
- Auricula exterior, Omnium cartilago aurem**
 ambiens. H. La ternilla de la oreja. ~~Barbovas~~.
- Auricula infima** Cicer. ania auricula. & o-
 C's. A L. Die krefplein am ohr. B. D'lap-
 ken oft rippken ban d'ooze. G. Le ten-
 dron de l'oreille. I T. El bafio de le o-
 recchia. H. El pico baxo de las orejas.
- Pinnula** Isidoro, Summa auricula pars.
Capreolus, Exterior auricula ambitus, ut
 interior Scapha. ερηξ Ruso, κοχλια Poll.
 at Scapha, ανθηληξ Ruso, σκαςος Pollus.
 A L. Der kreff am ohr. B. Der ooren
 tand G. Le bout de l'oreille I T. La ci-
 ma delle orecchia. H. Redondez de
 las orejas.
- Pinna, Cartilaginea pars auriculae latior.** η-
 ρυγιον.
- Concha, Cauum auriculae.** κονχα Ruso, ας α-
 κος Poll.
- Tragus, Quod concha extrinsecus respondet.**
 ηερε Ruso.
- Auris meatus.** πρεσ ακυσιδε, ακη Ruso.
 A L. Die locher im ohr. B. Der ooren ge-
 ten. G. L'ouerture de l'oreille. I T.
 T'apertura delle orecchia.
- Testudo, Concamerata auriculae pars, ubi su-**
 ramen auri patet. κρημαξ.
- Oculus, ocellus.** ομακ, εσθημας, quasi ο-
 πος θαλαμος, ut Offians Scholuiastes an-
 notat. οφθα. A L. Aug. B. Ooghe. G.
 L'oeil. I T. Occhio H. Ojo.
- Oculi noctuini** Plaut. qui & herbei apud
 eundem, quos felin eos vulgo dicitur. glauci
 Plin. A L. Glaff grun augen. B. Catter
 oogten.
- Sinus Virg. oculi peluis.** Cauum oculi vo-
 cat Virg. non autem oculi: um orbes seu pal-
 pebras, ut male sentit Soranus. πυσις Ruso,
 κρηχος Polluci. A L. Was hol bet augen.
 B. T'hol ban be ooghen. G. Le creux de
 l'oeil. I T. Il fondo del occhio. H. El
 hondo del ojo.
- Oculorum tunicx quatuor sunt: Cornea,**
 que alba est. κροταειδης χροτων Vveca,
 κροταειδης, quod una acutum externo la-
 more tertrasentet, & χροταειδης Vitrea, υ-
 λαειδης, ab humore vitreo. αρεχιοειδης,
 B 1 quid

quod tenuitate telam aranea mentiatur. & a reticuli similitudine ἀμφελασσεειδής Heroph. Crystallina, κρυσταλλοειδής, φαλλοειδής, & δειλοειδής Ruffi Ephesio, quae de ratione nominum consule.

Oculus lynceus Horat. aquilinus Plautus, miluinus Apuleio. κλυτακός Hom. ὄξυδερκός. A. L. Scherzhaft gesicht / Auchsicht aug. B. Boet gesichte / scherpsichtigte ooggen G. Veue tres-aigue. It. Buona vista. occhio acuto. H. Ojo agudo, y de buena vista.

Oculi emissitij Plaut. qui huc atque illuc excurrunt, omnia curiose obseruantes. A. L. Ein sehsichendes ghesicht. umbsehende augen. B. Gesichte dar alle dunck en t bewaren. G. Yeux regardâts en tous endroits. It. Occhio sagace, ò perspicace, ò prudente. H. Ojo sabio y mucho prudente.

Oculi momentum. ἴσθη. A. L. Ein augenblick schwanz. B. Oogenblick. G. Vn clin d'œil. It. Vn bater d'occhio. H. El ballar del ojo.

Nictare. Crebrò conuulsere pra metu, oculorum motu signum dare claudendo vel alteri vel utriusque. σκαρδακίζειν, βλεφαρίζειν. A. L. flit den augen swincken. B. Winkeln. G. Cligner les yeux. It. Cennare, accennare. H. Winkeln ò dar sehn mit den joes. Πελακίζω.

Nictare, est & dormituriunt. γλορίζειν Hippocr. νυσίζω, κατανυσίζω, σμυλίζω βλεφαρον. A. L. Die augen kaum kunden auffhalten oder voller schlaffs haben. B. Gluperen / oft gluperoogen.

Limis obtueri Primit. περιφραση βλεφαρ Luciano. παραφραση τ' ὀφθαλμῶν. A. L. Schelern / bber zwerech sehen / einen blick geben. B. Ancken ouer zibts sten. G. Regarder de trauers, ou tourner la veue. It. Volger l'occhio del trauerso, ò trauffer l'occhio. H. Mirar con el ojo tuerto ò altraus.

Hirqui. Oculorum anguli. κληδεῖ. quorum quis ad nasum sunt, παντῆρες & πηγαῖ dicuntur, quod inde lachryma manant: at qui ad tempora, περιπρια Poll. Nicandro, Schol. A. L. Augenwinckel. B. Oogen winckel. G. Le coing de l'œil. It. Il cantone dell'occhio. H. La grieta del ojo.

Albumen oculi, vel albugo. λεγερ, σφιν-

δον, κυκλωπιον. A. L. Das weiff im aug. B. Wit in d'ooghe. G. Le blanc de l'œil. It. Il bianco dell'occhio. H. La parte blanca del ojo.

Pupula Lucretio, pupilla Cic. κέρν, γγλωβῶν. A. L. Augstern oder auffel. B. D'oogen appel. G. La prunelle de l'œil. It. Pupilla del'occhio Danti. H. Nisha del ojo.

Iris, Circulus pupillam ambiens. ἱρεξ, γκαμερό κυκλωπιός. A. L. Das cronlin. B. C'croonsken.

Hypopia, Ossa oculi subiecta. ὑπόπια, ἰσσοφθάλμια Ruffi.

Palpebra, a palpitando dicta. gena Plin. Tegumentum oculi. βλεφαρον, quasi τὸ πῦ βλεπῶν φέρετ, hoc est, visus iuncta operculum. σκῆπτρον κλύμα. A. L. Augstern wein / augenbeckel / ober lid. B. Oogen telen / oog. mlidr. G. Paupiere. It. Palpebra del'occhio. H. Parpajo. ~~ὀφθαλμοειδὲς~~

Palpebrarum crepido. unde cilii prodeunt extreme ora harum, qua inter dormiendū se mutuo contingunt. Chelz. χηλαί & σφάται Ruffi vocantur: at crepidines ipse ἱλυπεξ, ὀρθοί, παρτοί Poll. ἐπ'εραχθῶστα.

Cilium, Pili e palpebris enati. βλεφαρις, παρτοί Ruffi. A. L. Augstern haar. B. Het haer aen d'oogen. G. Le cil. It. Ciglio. H. ~~Wimper~~ Πελαῖνα.

Supercilium, Ductus pilorum supra palpebras, ò φρεξ, σφριον γειοσα, πόλο, ὀφθαλμῶν Poll. A. L. Augstern. B. Wimper wein. G. Sourcil. It. Ciglio. H. Ceja. ~~et so bene~~

Intercilium Isidoro, Intermedium inter supercilia spatium, unde nasus incipit, est ueris superciliae. μεσόφρυον Ruffi, quo in loco animae principatum olim statuit Straton, teste Plin. ~~et so bene~~ τάρχο. ~~κρ-εννεξο.~~

Facies. ὁρῶπιον. A. L. Augsticht. B. Gesichte. G. Face. It. Faccia. H. Rostro, cara.

Vultus, os. ὁρῶπιον, εἶδος, φῶν. A. L. Gestalt des aengesichts. B. De ghedachte / d'wesen / oft r'ghelaet bant aensicht. G. Mine, trogne, viaire. It. Volto, H. Cara.

Facies cadauerosa, facta ac terra, & quam cadaueri instar mersò auersetur aliquis. A. L. Ein graufames / scheussliches aengesicht. B. Ein spfstick / oft grauuelick aensicht. ~~et so bene~~

- Nasus.** G. Vn regard espouventable. Ir. Vn viso horrendo & spauenteuole. H. Cara fea, y que se puede temer al a mirarla.
- Nasus.** *πίε, μυκτῆρ, ῥῆσων.* A L. *ἄσσι.* B. *ἄσσε.* G. Nez. Ir. Naso. H. Nariz. *ναρίς.*
- Nasus refinusus Ouid.** *fursum compressus ad modum simia.* *πίε ἀνώστμος* Aristot. A L. *Ein dumppfetter / oder ubersichtiger nasen.* B. *Neppen* oft *simmen* nuese. G. *Nez* *recocho,* *cauus.* Ir. *Naso* *nicht* *accia-* *to,* *velut* *placenta* *in* *modum* *compressus.* H. *Nariz* *ἄσσι.* *ναρίς* *χάτα.*
- Nasus aquilus, aquilinus.** *ἰριμας, ὄσι-* *ἰριμας.* A L. *Habichsinafen* em *hoher* *nass.* B. *Ein* *hauciks* oft *hooge* *nuese* oft *een* *dumpphozen.* G. *Nez* *aquilin.* Ir. *Naso* *aquilino.* H. *Nariz* *aguileña.*
- Nasi orbiculus, pirula** *Isidoro,* *ἰρι* *piriforma.* *Orbiculus* *protuberans,* *cui* *subsunt* *nares.* *οὐαρίζων* *Rufo,* *Poll.* A L. *Das* *ronnd* *zapfe-* *lein* *der* *nasen.* B. *Het* *tippeken* oft *balle-* *cken* *van* *de* *nuese.* G. *Le* *bout* *du* *nez.* Ir. *L'estremo* *ò* *la* *punta* *del* *naso* *H.* *La* *punta* *del* *naso.* *el* *plco* *de* *la* *nari* *3.*
- Alz,** *pinnulz* *Isidoro,* *Pulpa* *utrinque* *nasi* *orbiculum* *sepientes.* *ἰριμας* *Rufo,* *ἰριμας* *Poll.* B. *De* *blacticus* oft *wierckens* *van* *de* *nuese.*
- Vibrissz** *vel* *vibrissi,* *Narium* *psli.* A L. *ἄσ-* *senbaartin* B. *Het* *hapi* *in* *de* *nuese.* G. *Le* *poil* *du* *nez.* Ir. *Ipeli* *del* *naso.* H. *Pel-* *los* *de* *las* *narizes.*
- Interfinium** *Isidoro,* *isthmus,* *Intersepimen-* *tium* *vel* *discremen* *narium.* *Imbrex* *nariū* *Arnobio* *scitè* *dicitur.* *ἰδμεων,* *ἰδμεων,* *ἰδμεων,* *ἰδμεων.* A L. *Waudt* *der* *nasslueher.* B. *ἰδμεων* *scrot* *van* *de* *nuesegatè.* G. *La* *taille* *des* *narines.* I T. *Il* *mezo* *delle* *ventagli* *del* *naso.* H. *El* *medio* *de* *los* *narizes.*
- Nares,** *Nasi* *foramina* *seu* *fenestra.* *μυκτῆρ,* *μῆξ* *υ* *Sophocli,* *ῥῆσωνες,* *ῥαλαμυ,* *ἰρι-* *πίματα,* *μυκτῆρ* *Rufo.* A L. *ἄσσι* *fla-* *shet.* B. *ἄσσε* *gatèn.* G. *Les* *nariues.* Ir. *Ventagli* *del* *naso.* H. *ἄσσι* *fla-* *shet.*
- Gena,** *mala.* *μῆλον,* *παρῆξ,* *κῆλος* *Hippocr.* A L. *Wang* *bachen.* B. *Wange* *koon* *ap-* *pel* *van* *de* *wanghe.* G. *La* *ioue.* I T. *Guancia,* *gora.* H. *Maxilla,* *ò* *el* *ca-* *rrillo.*
- Lacuna** *Lactansio,* *philtrum,* *Cauum* *in* *la-* *bro* *superiore* *sic* *naribus.* *φιδρεγ.* A L. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* B. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* G. *Ce* *peu* *de* *uide* *qui* *est* *à* *la* *leure* *supere-* *rieure.* Ir. *Quel* *poco* *di* *voto* *sotto* *il* *na'o.* H. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.*
- Nympha,** *Cauum* *inferior* *labii.* *ἰριμας* *Ru-* *labio* *de* *inferior.* A L. *Zwischen* *der* *ubereu* *lepfzen* *und* *den* *haju* *hels.* B. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* G. *L'espace* *uide* *entre* *le* *menton* *è* *la* *leure* *de* *deffous.* Ir. *Il* *voto* *tra* *l* *mento* *è* *il* *labro* *di* *sotto.* H. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.*
- Labrum, labium.** *labrum* *superius,* *labiū* *inferius.* *Labrum* *asinorum* *vult* *esse* *lib.* *Donat.* *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* A L. *Zwischen* *der* *ubereu* *lepfzen* *und* *den* *haju* *hels.* B. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* G. *L'espace* *uide* *entre* *le* *menton* *è* *la* *leure* *de* *deffous.* Ir. *Il* *voto* *tra* *l* *mento* *è* *il* *labro* *di* *sotto.* H. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.*
- Os.** *ὄστρον,* *λογέιον.* *Poll.* *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* A L. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* B. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* G. *L'espace* *uide* *entre* *le* *menton* *è* *la* *leure* *de* *deffous.* Ir. *Il* *voto* *tra* *l* *mento* *è* *il* *labro* *di* *sotto.* H. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.*
- Chalinos** *Aureliano,* *Vltimus* *angulus* *orū* *ac* *compago,* *vel* *lucanum* *pars* *circa* *labiorum* *confina.* *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* A L. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* B. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* G. *L'espace* *uide* *entre* *le* *menton* *è* *la* *leure* *de* *deffous.* Ir. *Il* *voto* *tra* *l* *mento* *è* *il* *labro* *di* *sotto.* H. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.*
- Mentum.** *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* A L. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* B. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* G. *L'espace* *uide* *entre* *le* *menton* *è* *la* *leure* *de* *deffous.* Ir. *Il* *voto* *tra* *l* *mento* *è* *il* *labro* *di* *sotto.* H. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.*
- Bucca.** *Hac* *mala* *inferior* *est* *depressior* *que.* *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* A L. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* B. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* G. *L'espace* *uide* *entre* *le* *menton* *è* *la* *leure* *de* *deffous.* Ir. *Il* *voto* *tra* *l* *mento* *è* *il* *labro* *di* *sotto.* H. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.*
- Mandibula, maxilla.** *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* A L. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* B. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* G. *L'espace* *uide* *entre* *le* *menton* *è* *la* *leure* *de* *deffous.* Ir. *Il* *voto* *tra* *l* *mento* *è* *il* *labro* *di* *sotto.* H. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.*
- Gingiuva.** *ὄστρον,* *ἰριμας.* A L. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* B. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* G. *L'espace* *uide* *entre* *le* *menton* *è* *la* *leure* *de* *deffous.* Ir. *Il* *voto* *tra* *l* *mento* *è* *il* *labro* *di* *sotto.* H. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.*
- Dens.** *ὄστρον.* A L. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* B. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* G. *L'espace* *uide* *entre* *le* *menton* *è* *la* *leure* *de* *deffous.* Ir. *Il* *voto* *tra* *l* *mento* *è* *il* *labro* *di* *sotto.* H. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.*
- Dentes primores, incisores** *Isidoro,* *tomici* *Celfo.* *τομῆς,* *δι* *χα* *ῥῆρ,* *κῆρ,* *τομῆ-* *ται,* *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* A L. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* B. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* G. *L'espace* *uide* *entre* *le* *menton* *è* *la* *leure* *de* *deffous.* Ir. *Il* *voto* *tra* *l* *mento* *è* *il* *labro* *di* *sotto.* H. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.*
- Dentes canini** *Plin* *columnares.* *κῆρ,* *ὄστρον.* A L. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* B. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.* G. *L'espace* *uide* *entre* *le* *menton* *è* *la* *leure* *de* *deffous.* Ir. *Il* *voto* *tra* *l* *mento* *è* *il* *labro* *di* *sotto.* H. *ἄσσι* *fla-* *shet* *in* *ubert;* *alb* *die* *nasslueher.*

chio. H. Colmillos.
 Dentes molares, maxillares. *μύλος, γαρ- φίσ.* AL. Bark oder storckz. B. Wack- tanden G. Dents mafchoires. H. Las muelas
 Dentes genuini, Cic. intimi Eid. *κρῶν τῆ- ρες, ὀφίονες, σφραγισητες.* A L. Die letzten oder inneristen zand. B. Weleste tanden. G. Dents mafchelieres. Ir. Den- ti mafciellari. H. Dientes que estan juntos a la mexilla.
 Dentes exerti Plaut. *χαυλιόδοιτις.* AL. Schifferzand. B. Blachtrand. G. Dents qui sortent hors la bouche, limes ou armes du fanglier. Ir. Denti de cin- ghiale Boccasio. H. Dientes ~~de~~ *salidos.*
 Præsepia, Ossa que dentes continent. *φάτται, φάττω Galeno.*
 Cauerna, mortariola, Loculamenta quibus singuli dentes sunt infixi. *ἐθήρια Galeno, ὀμύκτις Poll. Ruso.* AL. Zendocher. B. Tandenhollekens. G. Les creux des dents. Ir. Il fondo ò la pianta de li denti. H. Las ^{Cuevas} ~~de~~ de los dientes.
 Compago, Quod inter dentes solidum est. *ἄρως.*
 Mensa, Dentium molarium pars latior, que cibum conficit atque comminuit. *τράπεζα Ruso. at parva gingivam contingit, με- μύκτις Pollucis.*
 Sepes, maceria, Dentium series. *φραγμαδς Polluci. ἴδεν τῶν δεικτες.*
 Palatum, cælum. *ἰσθμῶν, ὑπερά, ἕρανός, κρῶντος Galeno.* AL. Der rachen oder himmel in mund. B. T. gehemelde inden mont. G. Le palais de la bouche. Ir. Il palato. H. El paladar, ~~paladar~~
 Gurgulio, epiglottis Plin. sublinguium Lidoro. Columella, pensilu de palato isthmus, Aretæo dicitur, siue gutturus oper- culum. *ἔπιγλωττις, κίων, κωνίς, γαργα- ριῶν, σαφυλοφόρον Aristotels & Ruso. Βαθυχας, χόνδρος Poll.* AL. Athem- sunglin, quasi anhelitus lingua. Ir. zeyff- lin im halff. B. Gorgel tongesken. G. La lueete. Ir. Campanella, v. gola. H. ~~gargano, gallillo, gallillo~~
 Gargarizo, Fauces colluo. *γαργαρίζω, ἀνα- ρισίτ bellu. κατὰ κλισίαν Platoni.* AL. & B. Gorgelen. C. Gargarizer, gargouiller. Ir. Garga-

reggiare. H. Hazer gargarismos, *gargatas.*
 Lingua. *γλῶττις, πλῆκτος Poll.* AL. Zung. B. Tonghe. G. Langue. Ir. Lingua. H. Lengua.
 Hypoglossis, Pars que sub lingua est. *ὑπο- γλωσσίς.*
 Collum. *τράχηλος, λωβία, δίμη Hom.* AL. & B. Hals. G. Col. Ir. Collo. H. Cuello. *τυρκισμῶν, ἐσθονδριον αββι.*
 Tonfillæ Cic. glandula colli, quas Amy- gdalas chirurgorum vulgus nuncupat. *ἀν- περὶ πᾶτες, μῆλα, α malonũ figura, περίδριμα, ἀπογοῖσι Hippocr. quod spongiarum in ma- dion humores imbibant.* AL. Mandeln. B. Amandelkens. G. Les glandes au bout du gros de la langue. Ir. Glandole ò gangole ò strangughioni, Pals. H. Agallas en la garganta del hombre.
 Iugulus, iugulum *Quintil. λυγυία Ho- mero, σφαγῆ, θυμὸς Poll. ἀντικάρδιον Ru- so.* AL. Gurgi oder troffel am halff. B. Strot/stoite. G. Gofier, gauion. Ir. Strozza, gozzo. H. Garganta ò asilla.
 Guttur, animæ canalis Plin. canna pul- monis, aspera artoria *ἀράρυξ, βεσθηξ, τρεχίξ ἀρτηρία. Galeno tamen ἀράρυξ proprie est caput & ostium arterie asperæ.* AL. Gurgel. B. Omerehne kele/goggele. G. Le siffet. Ir. Gola, canna della gola. H. El papo ò garguero.
 Cervix, Posterior colli pars. *αὐχλῶ, δειρή, ἴσος Ruso.* AL. Das genick die schwart/ oder das hinder theil am halff. B. De necke. G. Chignon, la nucque du col. Ir. Coppa. H. Ceruiz del cuello.
 Lixa, Vena maiores gutturus, teste Donato, quibus interfectus animal confestim mori- tur, unde elisum, quidquid ex salis causa mortuum est, dicitur.
 Circuli, Canna pulmonis. *κρότωες Hippocr. ἐροχηξ, σήροχες.*
 Gula, Canalu per quem descendit in ventricu- lum cibus. *λαίμδος, οἶσφοράς, στήραξε proprie. ἰδῆμος Eustath. δι' οὗ ἰσθμῶν τὰ στήλια.* AL. Die kelen. B. De kele. G. Guelo. Ir. Gola, canna dellagola. H. Tragramen, herbero, garganto.
 Fauces, frugem Donato, Summa pars gula. *φάρυξ, φάρυξτρον, ἀσφάραξ, βεγ- χθεσ.* AL. Der rathen/schlund. B. Kou- men. G. La gorge. Ir. La canna della gola. H. El tragadero del animal.
 Clau-

+ gargano,
 si nit homin
 rixit bellu
 num garga
 chon semper
 autem dicitur
 illius vocatur
 10

- Clavicula, iugulus** *Cels.* *Compages colli cum trunco.* κλαίς, κλαίς *Hom.* κλαίς θρον *Gale-*
no. A. L. Was trosselbein. B. Het eropbeen.
G. L'os du gauion. Ir. L'osso della
strozza. H. El huesso de la garganta.
- Thorax, Spatium intermedium inter collum**
& femur. θώραξ, θώραξ. A. L. Der gantz
huff. B. Gheheels bofft. G. Poitrine. Ir.
Petto. H. Huero del cuerpo del hom-
bre, peto.
- Pectus, Quod sub iuguli clavicula est.** στήθος,
σῆθος. nam superior pars est pectoru, quò con-
currunt costæ. A. L. Brust. B. De bofft. G.
Poitrine. Ir. Petto. H. Pecho. At sip-
vor, Ir. Il sterpon, ò l'ossa del petto, il
scudo del cuore.
- Eniforme os, quod fuit sternon & pectus.**
ξίφοειδής. A. L. Was hertzblatt. B. T her-
tenberfel. G. La fourcelle. Ir. La for-
cella del stomacho, la granata, la spa-
da. H. La palletta del estomago.
- Vitalia Lucano, Cor, pulmo, cerebrum, iecur,**
vita instrumenta. ἐν τοσσηθίδισα πινύματα
Diodoro. B. Ζυγγή.
- Cor.** κῆρ, καρδία. A. L. Hertz. B. Wat hertz.
C. Cueur. Ir. Corde, ò cuore. H. Co-
raçon.
- Precordia, epæroc, tela cordi obtenta.** A. L.
Was netz oder eingweid. B. Het net/oft
d'ingewant. G. Les parties autour du
cœur. Ir. Le parti vicine al cuore, le
interiora. H. Telas del coraçon, ò lu-
gares y cosas propinquas del coraçon.
- Pulmo, pulmones** *Cic.* spiramentū ani-
maz *Virg.* *Carnem pulmonu παρὶν χυμα*
proprio nomine vocauit Erasistratus. πινυ-
μῶν, πινυμῶν. A. L. Lung. B. Louge. G.
Polmon, ou poumon. Ir. Polmone,
lonza. H. Leuianos, buetagos, boses.
- Septum transversum** *Cels.* disseptum *Isi-*
doro, diaphragma. διαφραγμα *Aristoteli,*
διαφραγμα. A. L. Die lepf. B. Stiddel
riste, de l'iese de l'iss. G. Vne peau se-
parant les parties interieures. Ir. Pel-
le che separa le parti interiori. H. Pel-
leja apartadera de las entranas y o-
tras partes.
- Mamma, mammilla, vber, Lactis recepta-**
culum. *Grammaticorum senatus curiosior*
vbera interiora, mamma ipsa eminentis
duo voluit. μαστός, μαστός, πτῆθος, πτῆ-
- θῖον, μῆλον** *Suida,* ob nulli in retinendis
sumiuidinem. ἄρξο *Hom.* ὑπὸ τῶν *Sui-*
da. A. L. Brustbutten oder bustin. Vber
proprie pro vbera animalium. B. Mamma
ost bofft in femina, vber in armenio, eiber
in ouillo pecore. G. Tetin. Ir. Mammel-
le, poppe, poppedine *Bocc.* H. Mam-
mas, teta.
- Sinus mammarum, vber** *Latine.* ἄσθημα
Ruse, κῆλπος *Poll.* et κύμιμος, primum in-
crementum mammillarum in puellu. vnde
καμίζειν ha dicuntur, Sororiare *Latine,*
ubi in tumorem primum attolluntur mam-
milla.
- Papilla, Capitulum mammarium, quod parti-**
cularum sit simile. θηλή. A. L. Brustwertziun
oder zepffel. B. Speene, tepel. G. Le te-
tin, ou le petit bout de la mamelle.
Ir. Capezzolo della mamella. H. El
peçon de la teta, ò teta pequeña.
- Iris, Circulus niger qui papillam ambi.** ἴρις.
- Ventriculus, iecur, stomachus, aqualicu-**
lus. γαστήρ, ἡ ἄνω κοιλία, σῶμα κοιλίας.
A. L. Der magen. B. De mage. G. L'esto-
mac. Ir. Il stomacho, H. El estomago.
- Ventriculos, Superior eius pars.** κερδία
proprie Medicis. A. L. Der mond: des ma-
gena. B. De mont van de mage. G. L'en-
tree de l'estomac. Ir. La bocca del
stomaco. H. La boca del estomago.
- Ventriculi fundus.** πυθμῶν, ἡ κάτω κοί-
λια, γαστήρ *Hippocr.* A. L. Der grundt oder
bodem des magens. B. De gront van de
mags. G. Le fond de l'estomac. Ir. Il
fondo del stomacho. H. El hondo del
estomago.
- Viscera, exta, interanea** *Plin.* ἀπλαγχνά,
ἕξτα *Etymol.* ἰγκοιλία. A. L. Was ge-
rich/oder eingweid. B. Zugeswät. G. En-
trailles. Ir. Budella *Boc.* H. Entrañas.
- Iecur, hepar.** ἥπαρ, ἴτερον *Niland. Schol.*
A. L. Leber. B. Leuer. G. Le foye. Ir. Il fe-
gato. H. El higado, fegado *Luyis.*
- Iecinoris fibræ.** λεβοὶ ἡπατος, ἢ ἡπατίαι,
supra quos sunt hepaticæ, Galeno in glossu.
A. L. Leberader. B. De leueraderen. G.
Les petites veines ou filets du foye.
Ir. Le cordelle del fegato. H. Las
cuerdillas del higado.
- Vesicula fellis, sub fibræ iceninoris deltefcit.**
κύστε γαλιδόχος. A. L. Gallen Heufflin. B.
gallblasen. G. La vesie du fiel. Ir.

La vesighetta del fese. H. Pequeña v-xiga de la hiel.
Lien, splen. *σπλν.* A L. Miltze. B. De milte. G. Rate, ratelle. Ir. La milza. H. El baço.
Renes. *νεφει.* A L. & B. Nieren. G. Rog-nons Ir. Rognoni. H. Röhnes.
Intestina. *έντερα, εν κατ' εα, ένδονα, χρεδαι* Aureliano. *έν κρετα.* A L. Was gedärm famenhafte emgheweyd. B. De darmen *het inghewau.* C. Boyaux, les entrailles. Ir. Pancia, ventraiuola *Böcc.* H. Entrañas, las tripas y astadura.
Intestinum primum. *πρώτος, εκφυσι.* A L. Der magenbarm. B. Den maghenbarm.
Intestinum primum Isidoro. *ένσπ.* B. Dreeschbarm.
Intestinum tenue Celfo. *λεπτόν, χολάδες* Arcteo. A L. Dünne gedarm. B. Dünne darmen.
Intestinum colon. *κόλον, ή κάτω κοιλία* Ruso, Poll. *έν κάτω* Hom. A L. Grosse darm werkerlin.
Intestinum rectum, nonnulli longanon. *άπυθυσωδόν, δακτύλιος, αρχός* Hippoc. Phlorth. A L. Der aerßdarm inasidarm. B. Den aerßdarm. G. Droit intestin. Ir. Longari.
Pancreas, Glandulosa & adipsa caro pyloro adiacens. *πάγκρεας.*
Mesenterium. *μυόντις, έντοχρδία* Arcteo. *μίσσασχοι, μισσασιον, μισσικωλόν* Hippocr. *άνοχός ή έντερον* Ruso, *έντοχρδία* apud veteres, *τεττε* Arcteo. A L. Was in-ten der eingweid. B. *het scheidtsel der darmen.* G. Le milieu des boyaux ou entrailles. Ir. Il bel mezo delle interiori. H. El medio de las tripas.
Omentum Persio, Involucrum intestini ob- tentum. *ένήπλον.* A L. Der ingweid netz- tin. B. Dar net. C. La coiffe Ir. Reticel- la. H. El redano de las tripas.
Uia, In imo ventre posita sunt inter costas & pubem Celfo. *λαγών, κρεδόν* Gal. lib. 3. De articul. *λασών.* A L. Was weich des bauchs. B. *De wecke bauden* bupck. G. Les flancs. Ir. I fianchi. H. Yiares ó interior de la yjada.
Hypochondria. *ένωχόνδρια.* A L. Was weich der seitten. B. *het wecke aen de sýde.*

Peritonæum, Arabici Siphæ. *σφαιτόναιον.*
Alius, venter. *γαστήρ, έντερον* Hippocr. *κα- λία, ένδον, σπαρα το έντερον.* quod in eum ci- baria congerantur. A L. Bauch. B. Bupck. G. Ventre. Ir. Ventre, panza. H. Vientre.
Venter collatinus Plauto, proturgido & inexplerilis, sesquipedale extans Persio, abdomen insaturabile Cu. *βροχάς, έν- δον* Nuand. A L. Ein grosser bauch. B. *Ein grooten* bupck / oft trýpsack. G. Gros ventre. Ir. Trippa, ó ventraia. H. Vientrazo gordo.
Umbilicus, ab umbone. *όμφαλος, βίβα* γα- στρος Aristotelis. A L. Der uabel. B. De navel. G. Nombel. Ir. Umbilico, vm- biligolo. H. Ombligo.
Acromphalum, Umbilici medium. *άκρόμ- φαλον, γαστράμιον,* ab inextricabili *sigena* contortæque *spæne.* *μισσορφάλον.*
Anus, Cutis superans umbilicum, cuius rursus sensu indicium faciunt. Corrugata vetula a Barbaris dicitur. *χαΐα.*
Abdomen Iuuenali, lumen, aqualiculus nonnulli, Quod sub umbilico est usque ad pubem. *ένωχόνδριον, έντερον, ένήπλον, έν- χος, λασών, έντοχρόλιον.* Sumen *conten- dunt dictum esse quasi fugimen, vel mu- tatione literæ tamen, ac proprie in suisbus, quo suilla ubera continentur.* A L. Der bus- herbauch. B. Den oudenbupck. G. Partie du ventre contenant les intestins. Ir. Quella parte del ventre doue si con- tengono tutte le interiori. H. Aquella parte del vientre, adonde estan enfi- nadas las tripas y entrañas.
Latus. *πλευρά.* A L. Die seitte. B. De sýde. G. Costé. Ir. Lato. H. Lado, costado.
Costa. *πλευρά, σπών* Ruso. A L. Siipp. B. Ribbe. G. Coste. Ir. Costa. H. Cuesta, costilla.
Costæ nothæ. *ένδον πλεύραι, μελδανγί* πλεύραι, *χενδρόν ένς άκαδόν, κίβες* Ho- fychio. A L. Kurtze rippen. B. Cozte ribbe. G. Les petites costes. Ir. Le coste del fianco. H. Las cuestras de la yjada.
Costarum pars latior Ralmula dicitur. *πλά- τη* Polluci. *angustior, qua spina vertebrae attingit.* Remulus *κέντος* Polluci.
Mesopleuria, Spatia intermedia costarum. *μισσπλήρια.*
Succingens membrana, Tunica qua costæ
intus

nisus praelas. ὑπερωδὸς ἰμλῶν Aret. vel ὑπερωδὸς ἰμλῶν.

Pecten Iuuenalis, pubes, impubium alis. ἄσα, ἰσθμῶν, ὀθιστῶν, πείστον, ἄρεον Aureliano. A.L. Scham haar. B. De schamelheyt haren. G. Le poil des parties honteuses. I.T. Pettignone, li peli de la natura. H. La mancebia.

Genitale, pudendum, verendum, viris & feminis communne. αἰσῖον, a reuerentia qua illis debetur. μέριον. A.L. Schams oder weibes scham. B. De schaemte. G. Les parties honteuses. I.T. La natura, il naturale. H. La parte verguençada.

Penis, muto, coles, veretrum Suer. fascinus virilis Arnob. caulis Lucill. neruus Iuuenali, tentum Catul. verpus, virile, virile membrum Cic. scapus Virg. membrum genitale, cercolipa Catul. & sicula, a Sica. mentula, virga, priapus, cauda salax. εἰδῶν, πῖος, ἀναλ, αἰσῖον Artemidoro, σαβῖον Cratino, ταύερος Suide, δῖμας Plato. in comm. ἑμῆλον, βάλανος Aristoph. & βῖσανδος, ἔρεξ Eupoladi, μέλις, οἶνος, εἴμα, τίλος, κάθερος, αἰδῖος Hom. καὶ Aristoph. ὀρὶς φημίμυ Epigr. quasi genitales vena. ῥοδῖον, φολῆ, κορῖον in oraculo quodam. ποδῖον Xenoph. καὶ δῖον, ῥοδῖον, τελεμῶλον, ἰοῦ, κορῖον, ἀσπείρα Artemidoro. A.L. Der schwantz.

B. De manichept oft istmans roede. G. Verge, vit. I.T. Coda, priapo, cotale, membro, faua, piuiola, cazzo, rabo, la puga H. Verguença genitale, carajo.

Testes, colei Cu. & Martiali. vasa Plauto lepidè vocantur, quod seminale humorum contineant ὀρχεῖς, διδυμοί, μέλας Hesiod. μέλας Hom. ὀρχεῖδα, ὄλκοι Oppiano. A.L. Hoden B. Clootherus / swerkerens. G. Couillons, animelles. I.T. Faué, coglion. H. Turme, cojones.

Cremasteres, Nerui unde testes dependet, per quos genitale semen procedit. κρημαστῆρας Galeno, παρὰ στήται Paulo quietiam ὄλκοι dici possunt. A.L. Die obren an weichen die hoden hangend. B. De zenuen oft aderen daer de cloothens aen hanghen. G. Les nerfs des couillons. I.T. Inerui di cui dependono le ballottole. H. Nieruos de los cojones.

Parastata, Va. i. nsa inuolucra, ubi in sperma abis sanguis. παρὰ στήται Galeno, παρὰ ἀ-

ταυ κρημαστῆρας Heropii. ἀδωνιδῆς Gal. γῆμιος Rifo, παρὰ στήται πῖος.

Gians, Penis suprema pars, praputio testis. βάλανος, κίπρος Suide & Hejden. A.L. Der kopff ober holt am schwantz. B. Der hoofft der manichept. G. La teste du galand. I.T. Il capezcolo della coda H. La caueça verguençada.

Praputium Iuuenalis, Pellucida glandem intogens. ἀρχῆστια Euançel. πῖος. A.L. Die bozhaut des manichen gelids. B. De cappeken hauiden hanc / de boozhuyt. G. Prepuce, la peau du bout du membre viril. I.T. Pelle nella punta del membro virile. H. Capilla del miembro.

Mitra, Testium inuolucrum. μίτρα Gal. ὀπιδουμῖς Hippocr. A.L. Hoden haublin. B. Clootheken daer de cloothens nuue liggt. G. La peau où sont encloues les animelles. I.T. La pelle doue sono rinchiusti li coglion. H. Pelleja que cubre los cojones.

Scrotum (testis, ταύερος, πειρῖν Nicand. Schol. αὐλῖνα & αὐλῖνα & πῖος inuenio apud Erotian. fortasse stellus πορῖνα. A.L. Der hoden sac. B. Cusbozgen oft sackhen G. Caillette, la peau exterieure en laquelle sont contenuz les genitaloires. I.T. La pelle che pende sotto i testicoli. H. La bolsa por de fuera de los cojones.

Perinzum, Linea futura asimili, meliura serotum intersecans, Polluci. Galenus tamen exponit pro loco inter scrotum & sedem, quod Aristophanes καχῆλιω videtur dixisse & πῖος. Archippus πορῖων locum sub pudendo, inter femora & nates medium, uti cum Polluce, entis Aristoph. Scholastes.

Nates Hor. clunes Iuuenali sedes. γλατοί, ἰσῖσπαα. A. Die aerisbacken B. Die billen. G. Les felles. I.T. Le natige. H. Nalga.

Podex, anus ani. ποδῖος, ἀρχῆς, δακτύλος. βάλανος Eupoladi, πῖος Hesych. A.L. Der aerff. B. Den eers. G. Le cul. I.T. Il culo, o fondamento. H. Saluonor, rabo, culo.

Vesica Plin. κύστις, ἡ ἔργαστῆς κύστις Aphrodisiao. A.L. Wasserblatter. B. De blase. G. Laveffie. I.T. La vesiga, vesicica H. Bexiga.

Vretres, Canales per quos in vesicam corrui-

itur urina. *ερατηρις.*

Vinariarius meatus, vel fistula, quæ lotium & vesica promanat. *ηραχθ, η; ητρα, αραγε ηρα πικος.*

Natura Plin. muliebricia Eid. cunnus Hor. Virgil. hortus Ouid. in Metamorph. genitalis arum Virgil. utrumque honesta meatus. *ηραχθος* Laertio, *νιμος* Hefych. interfemineum Apul. volua; porcus Varro. et imitationem Græcorum. *φουσι* Aricentibus, *χοιζος*, κλεις Ruffo, *σάχρον* *δρος*, *ασηριτος* *μουχος*, *χελιδων* Suida, *δωλειος* Etymol. *βουχων*, *τρουν*, *θουα*, *κα*, *μυρον*, *μυκαδρον* Hefychio, *κλητορας*, *φορμιπο* Aristoph. *δυμοδαξ* Eustathio, *χερρον*, *ησιζον* *ιεταρ* Hippocr. lib. 2. De mulierum morbu *κινταυρος*, teste Eustathio, *αυλ* Theopompum. *εραχθος*, & *βουδος* Aristoph. *γλαποκομειον* Eubulo *καυ*, *ο*, *πιδικον* teste Stephano, *αυλδωρορος* *ησις* *επι*, *δ* *ιλα*, *σααχθος*. AL. Die natur der weibher oder barmutter. B. De weiblichheit. G. Le con. Ix. Natura, mezzo, potta, cono, fringa, ficha. H. Natura, coño.

Nympha, Caruncula resultans medio interfemineæ. *νυμφη* *μυρτον* *κλητορις*, *υποδρις* *ρυσ*, *επιδελος*, *κλειωπις*, ubi increuerit.

Alz, Natura muliebrius labra. *πτερωδωματα*, *μυροχαιλα*, *κρημνοι* Poll. Hippoc. & Ruffo. *εραχθ* Aristoph.

Vterus loci, matrix. *Αλωδς*, *υσιρα*, *υνοδς* *Ηολιοδο* & *Hom.* *γονη* Hippoc. *μυτρα*, *αγγλιον* *κωτηριον* Galen. AL. Die mutter. B. De moeder. G. L' amarti, ou matrice. Ix. Matrice. H. El vientre donde concibe la muger.

Amphidzum, Caput oris uteri, labris cucurbitarum simile. *αμφιδαιον*, *ογιον*, *λεγνα* Galen. in gloss. *η* *απει* *το* *συμα* *η* *μητρας* *επι* *καυδς* *επαυδς* *απ*.

Acetabula matricis. *πλακταναι* *καρχαι*, *κοτυλιδονος*.

Alantoides membrana, Tunica amnio circumposita. *αλαντοιδς*.

Amnium, Fœtus involucri tenuis, quod eius veluti sudores recipit. *αμνιον*. Ix. Il manto. (*ερον*, *δευτεριον*).

Secunda, Membrana alantoidem cingens, *χου* *pileum* naturale Lampridio, pro membrana quam infantes nonnulli capiti obuoluta praeserunt in ipso oru. *Verba eius scriptoris*

sunt: Solent pueri pileo insigniri naturali, quod obstetrices rapiunt, & aduocatus creditis vendunt. siquidem causidici hoc iuuari dicuntur. at iste puer pileum non habuit, sed diadema tenue, at ita forte, ut rompi non poterit, villis inter se sedentibus specie. nervi sagittarij. quo loco perperam legitur, Viris inter sedentibus specie. Nervus agitari ferat, &c. B. Helm. a galea specie.

Spina dorsii. *ράχης*, *κλεις* Antimacho, *ακνωσις* Etymolog. AL. Ruggrat. B. Ruggbeen/ost de ruggraet. G. L'eschine. Ix. La ipina del dosso. H. El espinazo.

Tubus, Sacra fistula, qua spinalis medulla decurrit. *σάκλ*, *ισασι* *σουλγξ*. AL. Ruggpreiffe. B. Rugggewippe.

Medulla spinalis Macrob. *μειλος* *ραχιδης*, *νωπαιος*, *δουαχινος*, *λαστις* Galen. AL. Was march im ruggrat. B. T' merch int ruggenbeen. G. La moelle de l'eschine. Ix. La midollo della spina. H. El meollo del espinazo.

Verticuli, vertebræ Plin. spondyli. *σπονδυλος*, *εραφεις*, *εραφης*, *αεραγαλος* *Hom.* *κλεις* *Riano*. horum primus a Polluce *επιεραφδς*, hoc est cardo, quod in eo caput circumagatur, Hippocrati etiam *οφδς*, id est dens nominatur. Secundus proprio vocabulo *αξων*, velut axis immobilis Polluci vocitatur, & *πυρλωειδς* *αποφους*. Sed extremus Atlantius nodus Plin. *υθ* *Gracii* *ατλας* dicitur, quasi qui totam molem sustineat. AL. Wirten/oder gleich des ruggrats. B. De knokels van den ruggraet. G. Le vertebre, l'os de l'eschine du dos. Ix. L'ossa delle spalle, della schena & simili. H. Hueflos de qualquiere espinazo.

Lumbi. *λοαι*, *ιξυς*, *οσφδς*, *αεραμικος* Poll. AL. Lenden. B. Vendenen. G. Le rable. Ix. Lombi. H. Lomo.

Lumborum musculi interni. *αλωπικας*, *νευεμυδαι*, *νευεμυτιρες* Polluci, Ruffo.

Os sacrum, quod fimit spondylos. *πλατυ* *η* *ισον* *ος* *εν*, *αποσ* *φωδ* *υλος*, *ση* *τοδς* *κικουξ*. B. Het stuftbeen.

Orropygium, sacra spina Isidoro, Sacri ossis acumen. *κικουξ*, *ορροπυγιον*, *αποσ* *δ* *υλος*. B. Struete.

Dorsum, tergum, *τοδ* *τον*, *μυλαφρον*, *λοφια*. AL. Der rugken. B. De rugg. G. Le dos. Ix. Il dosso. H. El espinazo o el lomo. Spa-

Spatula, scoptula operata *Cels.* *Ossa quae à tergo incumbunt.* πλάται, ὀμοπλάται, ἰπνώτοι. AL. Schultzerbiat. B. T' srbu: derbiat oft bezu. IT. Pallette della spalla.

Humerus, armus Virg. Ille tamen in homine, hic in reliquis animalibus. ὄμος. AL. Schultzer. B. Schouder. G. Eipaule. IT. Spalla. H. Eipalla.

Acromium, Humeri summitas, ubi cum scapulis iugula committuntur. ἀκρομήσιον Ruf. ἰπώταις Ewir. ὄμου καφαλή, ἀκρομήσιον.

Axilla, ala. μασχάλη, μάλη. AL. Achsil. B. Orel. G. Aisselle. IT. Ascella. H. Sobaco.

Grande balz, Pili subalares. AL. Orschhaar. B. T' harz onder d' oelen. G. Le poil dessous l' aisselle. IT. Il pelo sotto l' ascelle. H. El cabello del sobaco.

Brachium. βραχίον. AL. Ein arm. B. Den arm. G. Le bras. IT. Braccio. H. El brazo.

Cubitus Plauto, Gilber brachij. ὀλίκερον Atheniensibus, ἀγκών Rufo, κίςτοι, κύκωλον. AL. Ellebogen. B. Elleboghe. G. Coude. IT. Il gomito. H. Codo del brazo.

Lacertus, Inferior brachij pars. ἀγκών προπριέ. AL. Das vnderst am arm. B. De neberste arm. G. La fouris du bras. IT. Muscolo & la forz del braccia. H. El morezillo del brazo.

Radius, Minus brachij os. καρκίς, παρὰ τὴν χρο. AL. Die kleinre armpeiffte. B. De kleine armpijpe. G. Petit focile. IT. Raggio, minore fusello del braccio. H. Cauilla del brazo.

Pechys, vlna, Manus os lacerti. πῆχυς, ὀροπῆχυον. AL. Der gross spindel am arm. B. De groote armpijpe oft spille. G. Grand focile. IT. Maggior fusello del braccio.

Carpus, vulgò brachiale, Prima palma pars Cels. καρπός, κλεις Hefsch. G. Le poing de la main. IT. Giuntura de la mano, manile. H. Manega de la mano, braçal ó manilla.

Metacarpium, torus manus, tubercula, Vnde exortuntur digiti. μετακάρπιον, ἄνθηρον. AL. Der berg im hand. B. Den berch in de handt.

Thunar, Carnosa pars manus inter pollicem

& medium digitum Sinep. AL. Der mauff. B. De mups. G. La fouris. IT. Muscolo. HISP. El morezillo de la mano.

Manus. χεῖρ, χειρ ἀρετῆ Gal. lib. De fr. ff.

AL. et B. Hant. G. Main. IT. et H. Mano.

Manus dextra, dextera Virg. δεξιά. AL. & B. De rechte handt. G. La main d'oi te. IT. La destra. H. Mano destra.

Leua Civ. sinistra manus. λαίω, ἀριστερά, ἄωνμος. AL. & B. De lincke handt. G. Main gauche. IT. La fenestra. H. Yzquierda.

Manus squarosa Luill. que ad firmiuitate squamata exurgit perpetua: hinc frada.

Palma Civ. ducta & dilatata manus Eudem in Orat. explicata manus Fal. Sinep. AL. Ein flache oder offne hand. B. Blache handt. G. Paume. IT. Palma. H. Palma de la mano tendida.

Vola Varroni, Media pars manus. δὲ μέση, κείλον χεῖρος, κείλον. Sinep. Fund. Scil. AL. Cauff. oder mittelhole der hand. B. De palme vander handt. G. La paume. IT. & H. Palma.

Pugnis χροῦς, πύτυος, δὲ τὸ κένδυλος. AL. Der fauff. B. Wupff. G. Poing. IT. Pugno. H. Puño.

Pugnis pro colapho interdum usurpatur. colaphus Terent. ἀπά. κρόδυλος, κροφός. AL. Backenstreich. B. Kinnbacken flach, oozbandt / oft kincke / mupfeyer oft sofflette. G. Soufflet buffe, jouee. IT. Punzone, forgozone, scirapho, buffetta, pugno. H. Puñada, palma-da, boffeton y beffetada.

Talitrum Sueton. Conuolutus digitus impressio fella. κρόδυλος, κροβύκος. AL. Ein schwalzer. B. Eenen knip. G. Chicquenaide. IT. Fing uocola. H. Papirore. floretada.

Digitus δάκτυλος. AL. finger. B. Fing her. G. Doigt. IT. Digoito ó dito. H. Dedo.

Digitus auricularis, minimus Plinio. μικρότερος, κλεις. AL. Klein oder orens fingerlin. B. T' klein vingerken / pinck / pinckes. G. Petit doigt. IT. Dito picciolo. H. El dedo menor de todos.

Digitus annularis Agellio, medicus. va dictus quod prescis Medus miserant in plurimata. παραμύσος, ὀρθότης. AL. Bertz oder ringfinger. B. Ferringet. G. Le doigt de l'anncau. IT. Il dito del anello.

- nello. H. El dedo del anillo.
Digitus medius *Martialis*, infamius *Persio*,
 impudicus *Isidoro*, verpus, famosus.
μείονος παρ' Ἰσίδωρον Atticus, σφάκελος A.L.
 Der groff ober middelft finger. B. Die
 middelfburger. G. Le plus long doigt.
 I.T. Il dito longo, o maggiore. H. El
 dedo de medio.
Digitus index, salutaris *Suet. demonstra-*
torius Isidoro. λειχάρως a linoendo dictus,
Boethio teste. δ' ἄκτιμος. A.L. Der surberst
 finger. Der zenger. B. Die boogste binger.
 Der dru wöfser. H. El dedo con que se
 señalamos.
Polllex, pollendi argumento. μήξας Poll. ἀντί-
 χειρ, quod tōis manui solus equipollet.
 A.L. Der daum. B. Den dupm. G. Pouce.
 I.T. Pollice. H. Pulgar.
Digitus peccinatus inter se amplexi *Plin.*
 peccine iuncti *Quid.* palnē in alternas
 digitorū vicissitu dines connexa *Ar-*
istot. A.L. In ein ander gestochrue bnd
 beygeste finger. B. Scououden est in mal-
 sander geulochte bingers. G. Doigts en-
 trelaschez. I.T. Diti l'vno tra l'altro
 congiointi, & vniti ensieme. H. Los
 dedos de ambas manos enclaujados.
Articuli, Internodia digitorum. σκουταλίδες
Gal. φάλαγγες *Aristoph.* A.L. Fleitsh B.
 Die letten. G. Iointures. I.T. Artigli. H.
 Artejos.
Vnguis. ἄνγξ A.L. & B. Nagel. G. Ongle.
 I.T. Vnghia. H. Vña.
Coryphe, Digitorum extremitas interior in-
tra unguem. καρυφή. A.L. Das zippfin o-
 der eufferste der finger. B. Het rippchen
 ban de bingeren. G. Le bout du doigt.
 I.T. La cima delle dita. H. La punta de
 los dedos.
Radix vnguis. βίζουρχία.
Exortus, Candidum quod in ungui exoritur.
ἀνατολή. A.L. Das weiss der negeln. B.
 Die manke in de nagelen.
Nubecula, Alvida unguium puncta. νεφέ-
 λιξ.
Sesamina officula, qua manuum pedumque
articuli natura velut auctarium circumpo-
suit, a sesami specie exili nomen sortita.
Inguen. βελών. A.L. Die schamm an den
 weibern bnd mans wilden. B. Huepen
 ergeuiffe. G. L'aine. I.T. L'inguinaglia.
 H. La ingle.
Coxendix Varroni, coxa Celsi. ἰχίον, κόχων
von Hesych. A.L. Die huff. B. De huepe. G.
 La hanche. I.T. & H. Anca.
Incoxare, Cofim (quasi coxim) insidere apud
Pomponium, sarcinatorum in morem &
Turcarum complicatis pedibus sedere. Pa-
cuimus. Incoxanti pes obstupuerat. A.L.
 Sitten mit beyden beuen bnder dem
 aers auff Turckisch. B. Sitten op sijn
 cleetmakers.
Coryla. κατώλη, γλήτων *Theocrisi* interp. Si-
 nus concuuitas. iue τοχα, in quo femoris carus
 vertitur.
Crus Virg. σκύλος. Pars infra genua ad pedes
 usque, constans tibia ac sura. A.L. Das
 schenckel. B. De schenckel. G. Iambe.
 I.T. Gamba. H. Pierna.
Plechas, Spatum inter crura & scrotum. πλά-
 χας, πλῆγας *Gal. lib. De fractu u. 2.*
Femur, femem μωρός. A.L. Die huff. B. De
 dye. G. Cuisse.
Femem voluit Grammaticus posteriorem, car-
nosiorēque pulsam esse; femur vero an-
teriorē & aduerso homini propiorem.
Genu. γόυ. A.L. & B. Knie. G. Genouil.
 I.T. Ginocchio. H. Rodilla.
Patella Celsi, Mola genui. κόγχη, κόγχος. κού-
 λι, ἐπιγονάτις, ἐπιμουλις *Hippocr. μολα-*
κτις Hippocrati. A.L. Kniestheib. B. Knie-
 schijue. G. La palette du genouil. I.T.
 Rotula del ginocchio. H. Rodillas.
Poples. ἰχίον, κόλλη. A.L. Kniesing. B.
 Knieschijue. oft haessen. G. Iartet. I.T.
 Garretto, sotto el ginocchio. H. Gar-
 ganta del pie, rodilla.
Tibia Celsi. κνήμη. Cruris os supra oppositum.
 A.L. Schinbein. B. Schene. G. L'os de
 la iambe, ou iambe. I.T. Gamba, o
 l'osso della gamba. H. Espinilla o ca-
 nilla de la pierna.
Radius, Os tibiae manus. καρκίς *Herophilo,*
επίεργξ. A.L. Das groffers rurb im brint.
 B. De groote pöppe bant been. G. Le
 grand foiele. I.T. Raggio maggior de
 la gamba. H. Espinilla major.
Fibula. περόνη. Minus os tibiae. A.L. Die
 kleindre pfeiffe im schinbein. B. De clec-
 ne pöppe. G. Petit foiele. I.T. Raggio
 minor. H. Espinilla menor.
Sura, Venter obiectus tibiae. γαφροκνήμιον.
 A.L. Wadem am schenckel. B. De kite
 aen de schene. oft de hja bant been. G.
 Le

Le molde de la iambe. *IT.* La polpa de la gamba. *H.* Panterilla de la pierna. *Malleolus, Tibiarum processus ossis. & suppon, αἰζα Poll. AL.* *fermen versen. B. fers suer versen. G.* Le plus bas de la iambe. *IT.* La parte bassa dellaygamba. *H.* El bassó di la pierna. *Talus. ἄσπερος αλος Aristot. κέλευ Homero. AL.* *knod oder knog am fuss. B. Eucrate gencloutwe. G.* Talon. *IT.* Talone. *H.* Tornizuelo. *Calx Plinuo, calcaneum Virg. κίβρα, αει-λε. AL.* *Werssen. B. hiele. G.* Le talon. *IT.* Calcagno. *H.* El carcanar. *Pes βῆσις Plat. πῦς, κῶλον Eurip. AL.* *fuss. B. Doet. G.* Pied. *IT.* Pede. *H.* Pie.

Planta pedis, inferior pars pedis. αἰζα Aphrodis. πῶδισ, ἕρε, & λευσα. AL. *Sohel am fuss. B.* De sole osti talon. *voet. G.* Plante du p ed. *IT.* Planta de e piedi. *H.* Planta de los pies. *Vola pedis Plinio, concava pedis. κῶλον, κῶλον ποδός. AL.* *Doble des fu. B.* *ere helle bandé voet. G.* Le creux du p ed. *IT.* Il voto del piede. *H.* La caua del pie. *Tarsus, Pars pedis unde exoriuntur digiti. τῶρ-ος, ἑῦδε Ruso, ἀρσενός Pellic. Vestigium Virg. ἕντος. AL.* *Emertit odes stapfen. B. Doetnar. G.* Marce, trace. *IT.* Orma, vestigio del piede. *H.* Pilada del pie.

ABSOLUTA fabrica humani corporis sicut Natura, non absurdè ordo postulat de reliquis animantium generibus ut dicatur, quatenus nimirum communis nobiscum vita usura fruuntur, diuini licet animi bonis orbatæ: quo in genere primas partes obtinere, quæ usibus humanis inserviunt, operas commolant, alimoniam suppeditant, quadrupedia, par fuerit. proximo deinde loco sequentur, quæ aeris incolæ, vel auris nostras cantu recreant, vel in cibis palata nostra instruant, vel anni tempora aduentu suo comminant, vel aeris pestes & noxias venatu tollunt. tertio postea inexhaustam illam & fecundam undarum sobolem, ac cæterula Neptuni regna latè innantes piscium generis, nostris præsertim litoribus, stagnis, amnibusq; notos subiungemus. quas denique et insecta, vitilia promiscue & insecta, cum reptilibus, finiunt.

DE ANIMALIBVS
QVADRV PEDIBVS.

ANIMAL, animans. ζῷον. *AL.* *Thier, alles was feel hatt. B. Thier dicke wat siele heeft. G.* Animal. *IT.* Animale. *H.* Animal. *Animal amphibium Varr. anceps Cicer. vibium Sratio. ἀμφίβιον, ἑταμοσ τε ζῷον. AL.* *Thier das im wasser und auff land lebt. B. Thier dicke dat int water ende opt land leeft. G.* Beste viuant en terre, & dedans l'eau. *IT.* Bestia che viue in aqua & sopra la terra. *H.* Bestia que biue tambien en agua y en tierra. *Animal aquaticum, aquatile. ἑνυδρον, ἑταμοσ τε ζῷον Empedoc. ἕνυδρον Nonno, ἕνυδρον τῶν Epigr. AL.* *Das im wasser lebt. B. Waterdier. G.* Beste aquaticue. *IT.* Animal aquatile. *H.* Lo que biue en aqua. *Animal altile Plinio, quodcumque saginatur.*

σπερον. AL. *Was ghemest uerdr. B. Bestdier. G.* Beste de granie. *IT.* Bestia qualunche che s'ingratia. *H.* Qualquiere animal que se engorda. *Animal natatile. ἑνυδρον. AL.* *Swimmende thier. B. Schwimmende dier. G.* Beste qui naçe. *IT.* Bestia che nata, animal natatile. *H.* Qualquiere animal que nada. *Animal reptile. ἑρπετον. AL.* *Kriechend thier. B. Cruppende oft sluyprnde dier. G.* Qui rampe, & se traîne sur le ventre. *IT.* Animal che rampa, rampiga, o serpe. *H.* Que gatea por el suelo. *Animal volucere, volatile. ἄλυσον, περὶ τῶν. AL.* *Fliegend thier. B. Wierghende dier. G.* Volaille, qui vole. *IT.* Animal volatile, che vola. *H.* Animal que buela.

Qua

- Quadrupes.** τετραπόδιον, τετρακόλιον. A.L. Vierfüßig thier. B. Vierfüßig thier. G. Qui a quatre pieds. I.T. Quadrupede, ô di quattro piedi. H. Bestia de quatro pecus.
- Pecus.** *Quidquid pabulo terra pascitur sub hominis imperio.* Βόσκημα, θρωμα. A.L. Bihe. B. Viehe/gebierete. G. Bestail. I.T. Pecora. H. Ganado.
- Pecus eximium,** quod è grege excipitur & nota aliqua signatur, ut Donato placet. ἑκκεῖτον, ἑκκεῖτον, ποσειδων, διαφύρον. A.L. Ausbundig/ausser welt. B. Wergenehen gebierete. G. Singulier, esleu.
- Grex, pecuarium** Cornificio & Persio. Βόσκον, ποιάν. A.L. Ein hauffen bihe/herb. B. Ein cudde ofc hoop besten. G. Troupeau ou haras de bestes. I.T. Grege, ô greggia. H. Ganado menudo.
- Argentum, grex armentorum** Cic. ἀργύριον. A.L. Ein hauff grosser bihe. B. Dist oft hoop groote bestē. G. Haras, troupeau de gros bestail. I.T. Bestiame grosse. H. Ganado maior.
- Bestia** è feritate potius quam ex animalu genere estimari debet, morsu iniquibusque sensibus, Ulpiano teste. Σειον. A.L. Thier. B. Ein thier oft bestie. G. Beste I.T. Bestia. H. Bestia, animal brauo y fiero.
- Bellua,** Immensus fera & formidabilis, quasi ratione bella. Θηρ, δ' ἀκος, κνέδαλον Hom. καὶ ὁ τεύων Nicandro. A.L. Graufames vud et schreckentliches thier. B. Fel/brechetick en onbestuyt thier. G. Beste cruelle. I.T. Belua.
- Fera.** Σειον, δακα τον. A.L. Wild/wildthier. B. Wildt/wildt gebierete. G. Beste sauvage. I.T. Seluagine, fera saluatica, seluagija Boet. Petr. H. Bestia fiera.
- Iumentum,** Quodunque animal operam nostram adiuuat velando aut arando. κτήνος. A.L. Arbestram thier. B. Arbestende bestie. G. Iument. I.T. Giumenta. H. Bestia de carga.
- Iumentum elitellarium** Colum. dossuariū Varr. farcinarium Cas. saginarium, veterinum Plin. vectarium Varr. σαδοφόρον, ἐπιπλοαυ, ἰψον, σαγμάροισι, νατοφόρον, ἀσεβόν Demosth. φορτοφόρον, νατογόν, σωματιγόν. A.L. Saum ross/oder esel/saum oder teagbihe. B. Pack oft sombeeße. G. Beste à somme, sommier, cheual ou asne qui porte bahu. I.T. Sommero. H. Bestia para cargas, bestia de aluarda.
- Iumentum plaustrarium,** plostrariumve, quod plaustrum trahit. A.L. Kartentross. B. Wagenpeert. G. Cheual de charrette. I.T. Cavallo di carretta. H. Cavallo ô asno de carro.
- Iumentum molarium,** quod molam agit. A.L. Mulock oder esel. B. Muelepeert. G. Beste, cheual ou asne de la meule, ou dû moulin. I.T. Bestia chemacina, ô gira il molino. H. Bestia de muela para molar.
- Iumentum pistrinense** Sueton. quod in pistrino molam agit. A.L. Der ein stampffmule trepbt. B. Muelepeert.
- Iumentum coriagiolium** Veget. ἐχιδεραμία (aut ἐπιδερμία ut manuscriptis exemplar habet) πνευμονός. quando equus febricit, marcescit, corium costis adheret, spinæque obrigescit. A.L. Ein aufgemergeltes bihe. B. Wergaende beste. G. Haridelle, beste fort maigre.
- Iumentum appiosum** Veget. Quando micat auriculis, visu caligat, & gyrat in circumloquium tanquam ad molas. B. Woquelsichs bestie.
- Iumentum cyclicum.** κυκλικόν. Cyclo periculo morbo laborans. B. Beste die den bjuer heeft. G. Beste qui a les auines.
- Iumentum roborosum** Veget. tetanicum, quod ad similitudinem robore ligni obrigescit. τετανικός. B. Wergangene bestie.
- Iumentum farciniosum,** cui fistula quibusda subtercutaneis corruptis inuor manat, plurimasque toto corpore collectiones patitur. A.L. Wurmsterches ross. B. Wurmich peert. G. Cheual farcineux.
- Iumentum suffraginosum** Colum. τῆ σείρα ἢ χροματι πνευμονός Absyrto. A.L. Krampfiges ross. B. Krampich peert/het welck dat spat heeft.
- Armus,** in brutis, quod in homine Humerus ὄμος. A.L. Spalten/lassen/schulteru. B. Schouder. G. Espaule. I.T. Armo. H. Espalda.
- Vngula.** ὄπλα, ὄνυξ Xenoph. A.L. Huf/hlatw/hoyn. B. Hoef propriè de equo dicitur, clauus etiã de ceteris quadrupeditibus. G. Corne du pied. I.T. Vnghia. H. Vña.

- Vngula solida.** ὄπλα *proprie iumentorum; at bisulca, bifida, scissa Lucres. χήλα.*
- Falcula** *Plin. Adunca fera vngula, ὄπλα. AL. Kromb klawe. B. Kromme klacutus.*
- Corona, Vngula exortus.** σφάνη *Alfjyr. ἰκρούσις τ' ὄπλας, ἀρμονία τῶ ὄνουχος, vngula commissura.*
- Chelidon, Caudum vngula.** χελιδὼν, χαῖβη *Tryphiodoro. B. Strale.*
- Hirundo vel impetigo** *Aureliano, Squamula in cruribus anterioribus equorum, sub armis nata, ἀχλω & χελιδὼν.*
- Cauda.** ἔξω, ἀλκαλά, κίρκος, ἰλικία *Nicand. ἠαρά τὸ ἔλαδου. AL. Der schwantz. B. De steert. G. Queue. IT. Coda. H. Cola.*
- Muscarium** *Veget. Equi cauda. ὄβη Pelagonio. AL. Stöff schwantz. B. Deertsteert. G. Queue de cheual IT. Paramosche, coda del cauallo. H. Moscadero, cola del cauallo.*
- Iuba, Crines à collo, penduli.** λοφία, χαῖτη *Xenoph. AL. Die mane. B. De mane. G. Le crin. IT. Il crine. H. Cerda de la bestia, ὀ cerneia.*
- Suffrago, in posterioribus quadrupedum pedibus, quod in prioribus genu dicitur.** ὀπθία, μσοκόνιον *Hippias. κίτων, κίνοπλασ. AL. Wither ober hinterbug. B. Den Negel. G. Le iarrer des jambes de derriere, à l'endroit des genoux de deuant, és bestes. IT. Garleto della gamba dietro del cauallo, ὀ d'altra bestia. H. La quartilla de oblegadura de la bestia.*
- Hippomanes, Caruncula equino pullo in fronte enascens, expestita amoris venescio. ἵππομανής. Vnde prouerbiali dicendi formula, hippomanes deuorasse, τὸ ἵππομανής κατὰ φασεῖν, dici possunt, quia amoris aestro percussa sunt. B. Ep heeft crupken volcht up naer geeten.**
- Tergus, corium, pellis, exuuiæ, proprie à carne separata.** σκύπτε; σκυτίον, σίριμα *Smide, μοίσιον Hefsch, δεξά, σίριδος Lycophr. AL. Leder ober haut. B. Leber hupt. C. Cuir, peau. IT. Cuoiu, cuoia-me. H. Cuero, ὀ corteza.*
- Corij prælegmen.** ἀσώκωμυα, ἀσώκωσμυα *Aristoph. ἀσώτρωμυα. AL. Abschmitzel bom leber. B. De snippelinge vant leber. G. Rongnure de cuir. IT. Tagliatura*
- del cuoio. H. Pedazos de cuero cortado.**
- Pellis agnina.** ἀρρακίς, πλωίς *Hippocras. AB. Lemmerm haut. B. Lammer bel. G. Peau d'agneau. IT. Pelle d'agnello. H. Cuero de borrego, ὀ pelleja de cordero.*
- Pellis caprina.** αιγίς, αιγία, σάκος, ἰάβη *Hippocr. σίριος αιγίς. Lycophr. AL. Gheissen behl ober haut. B. Ghepten bel. G. Peau de cheure. IT. Pelle di capria. H. Pelleja de cabra.*
- Pellis ouina.** οἶον *Eustath. κἀθιον ὄβη Hermyppo, κῶας Apollon. μαδάρη, νόκος Smida. AL. Schafpel. B. Schapen bel. G. Peau de mouton. IT. Pelle di montone, ὀ di castrato. H. Pelleja de ouija.*
- Pellis suilla.** φελίον, pellis suina. *AL. Schweimenhaut. B. Swimen hupt oft belstwerde Holland. swau de Fied. G. Peau ou cuir de porceau. IT. Pelle del porco. H. Pelleja del puerco, ὀ de totfino.*
- Pellis ceruina, nebris** *Statio. νεβρί. AL. Hirtzen oder grimmsel. B. Hertzhuht oft bel. G. Peau ou cuir de cerf. IT. Peile ὀ cuoio di ceruo. H. Cuero de ceruo.*
- Cornua.** κίερα *AL. Hornen. B. Cornen. In ceruis solenni uocabulo De eoon, ut et apud Galles Testes de ceifs. aliqui nominantur Cornes. IT. Corni. H. Cuernos.*
- Rami cornutum.** ἠέρας *Epigram. σῶσους Epigram. AL. Hozenast. B. De rachen oft rancken/zinden bande hozens. G. Branches, rameaux ou iets de cornes. IT. Rami delle corna. H. Ramos de los cuernos.*
- Admicula, profubulæ.** ἀμυντήρος *Aristot. AL. & B. Stangen.*
- Subulæ, Cornua simplicia, tubercula cornutum recta.** πατῆλαι *Aristot. R. Epeten. Cornua in ramos sparsa ceruus natura tribuit: subulonibus simplicia: platyceroti in palmas efflata: capreiu ramosa: arictum generi in infractum conuoluta: tauru infesta: rupicaprus in dorsum adunca: in aduersum damiu: erecta et uicrarum quasi lituaru ambitu contorta, strepsu eroti. Plinius.*
- Promuscis** *Plin. manus elephantu Eidem, proboscis Eid. προμοσκία I histogr. προμοσκίς Oppiano, μυκίτη Aristot. ἰσόφατος ἢ Suda. AL. Schustzen/suffel oder*

- naſſeines heſfants. B. Deſnupte. G. Le trompe ou muſeau d'un elephãt. Ir. Grugno del elefante. H. La trompa del elefante.
- Palear** Ung. *Pellus è boum gutture dependula.* *ἀνδραον.* AL. *Warune.* B. *Quabbe/unsberkin.* G. Le fanon d'un bœuf. Ir. *Pa-gluola.* H. *Papo pelleja del buey.*
- Ruma** ſive rumen Feſto. *μῆρυξ, μῆρυξ* Poll. *ἔως ἔτι Νικανδρο, Eminens ſub mento gutturis pars, qua cibos in aluum demittitur, & admiſſus a certis reuocatur animalibus.* AL. *Gurgel.* B. *Cröp.* G. *Gorge.* Ir. *La gola.* H. *La eruera con que tragamos.*
- Roſtrum.** *ῥόζος.* AL. *Seutſchnoz/ſeuto-ruffel.* B. *Wercheus muſt.* G. *Grom d vn porc.* Ir. *Grifo.* H. *Hicico de puerco.*
- Roſtrum,** ad alia quoque animalia extenditur. *ῥοζοειδῆς.* AL. *in axibus Schnobelius canibus hundschnock; n ceruus die ſchnots gen. H. in ani jæbhe/beck.* G. *Muleau.* Ir. *Roſtro becco.* H. *Pico.*
- Seta.** *γέση.* AL. *Seuburſten.* B. *Boſſtel.* G. *Soye de porc/au.* Ir. *Seta.* H. *ſeda d: puerco.*
- Aruncus** Plin. *Caprea barba.* *ἄρυνος* Ariſtor. AL. *Geiſſ bertlin.* B. *Shepten baert.* G. *Barbe de cheure.* Ir. *Barba de capra.* H. *Baruas de cabras.*
- Vellus,** a vellendo, cuius prior ſuit uſus quàm tondedi. *ἄρυνος, ἄρυνος, ἄρυνος.* AL. *Schop-per-ſtiſ.* B. *Wies/ſachtje.* G. *Toiſon.* Ir. *Vello, toſone.* H. *Vellocino.*
- Oeſypus** Plin. *lana ſuccida Eidem, vellus ſuccidum Mart.* *Ouidius OEſypum exponit ſuccū ab immunde ouis vellere demprum.* Plin. lib. 29. *ſordes ſudorūque lanæ ouium adierentem. Verſantur itaque non paruo in errore, qui OEſypum interpretatur pro ſcybalis & ſercoreus pitulus ouium lana inhareritibus; cum Plinius eodem in loco nomine alio eas donet, videlicet ſordes caudarū in pilulas concretas appellas. οἰπυτος, quaſi οἰδὸς ῥόπος & οἰπυτον.* AL. *Feiſte, ouſtetighe vnd ſmutzighe wollen am ſcha:ſ.* B. *Et ver bide vuple en ongewaſchē wolle/wolle met der pecken.* G. *Sum de laine.* Ir. *Y. opo humido.* H. *Lana luſia.*
- Adeps, aruina,** *Pinguedo ſubcutanea, Seruius enim ex Suetonio aruinam exponit pingue inter uſus & cutem.* *μαλαρά, κνίονα Ho-mero, λιπος.* AL. *Schmer/schmaltz/ſaiſt/ſpeck.* B. *Smere bet ſmour/ſpeck.* G. *Grauiſe.* Ir. *Graſſo.* H. *Grellura pueſta ſobre la carne gordura.*
- Seuum, ſebum & ſepum** Plin. *ſίαπ.* AL. *Wngſchitt.* B. *Suet.* G. *Suiſ.* Ir. *Seço.* H. *ſ. uo.*
- Adeps autem & ſeuum differunt; quod adeps liquidior eſt, n. e dure, cui, oleo tempore diuturnitate in craſſato ſimili, uis usque operit: at ſebum ſiccus eſt, nec ſuadetur facile aut liqueſcit, eſtque fragilis, & a liquefactione cou atque concretus iterum; eſtque in ſine carnis ſemper.**
- Axungia.** *ἄξυνιον* Dioſc. *ἄξυνιον* *Aginea, Pinguedo, vel ſebum porci.* B. *Suetſel.* *Quis uero lauis unguinis praecipuus uſus ſuit in axibus caruū in unguendo, hinc illi nomen creatum, & Grammatici omnes pro unguine vehiculari exponunt.* AL. *Karren ſalb oder ſmeer.* B. *Waghenſmeer.* G. *Oing.* Ir. *Aſlungia.* H. *Enxundia, vnto para vntar los exes del carro.*
- Fimus, ſtercus.** *ἄσπεργος, ἄσπεργος, ἄσπεργος, ἄσπεργος, ἄσπεργος.* Dioſc. *Ab his diuerſus eſt quem Theophrastus ἄσπεργος ἄσπεργος ἄσπεργος nominat; fimus quiſquiliarium, vel ut Gaza conueſit, ſtipulariū, & coaceruatus quiſquiliis conſtatem.* AL. *Kaat, miſt/tye ch.* B. *ſtū/tye ch. miſt.* G. *Fiente, fiens, ordure.* Ir. *Fimo, ſterco, letame.* H. *Eſtercol, hienda.*
- Fimus bouis, lxtamen.** *ἄσπεργος Harpocr.* *ἄσπεργος, ἄσπεργος.* Hom. *ἄσπεργος.* AL. *Kud:reck.* B. *Roemes/koeftrout/kormest.* G. *Fiète de bœuf.* Ir. *Fimo del boue.* H. *Hienda del buey.*
- Fimus equi.** *ἄσπεργος, ἄσπεργος.* AL. *Kud:reck.* B. *Werbeuimeſt.* G. *Fiente de cheual.* Ir. *Letame de cauallo.* H. *Hiendo de cauallo.*
- Fimus ouillus.** *ἄσπεργος, ἄσπεργος.* *πυλulas* vocat Plinius. AL. *Schaff:tye ch.* B. *Schæps kuetelen.* G. *Fiente de brebis.* Ir. *Fimo di pecora, o di caſtrato.* H. *Hienda de oueja.*
- Fimus aſini.** *ἄσπεργος, ἄσπεργος.* AL. *Eſels haat.* B. *Eſels bijgen.* G. *Fiens d'aine.* Ir. *Sterco d'aſino.* H. *Eſtercol de aſno.*
- Fimus capræ.** *ἄσπεργος, ἄσπεργος.* AL. *Sheiſſend:tye ch.* B. *Sheptenſtrout.* G. *Fiente de cheure.* Ir. *Sterco di*

- dicapto. H. Hienda de cabra.
- Succerda Fefio, Suis firmus.** ὑπόλευτος. AL. **Sewdyck ober mist.** B. Wercheus strdt. **Asinus Indicus, vnicornis, monoceros** Plin. **μοσχοροσ, ὄνος ἀγριος** Ctesia. A L. **Euhojo.** B. **Emhojen.** G. Licorne. Ir. **Vnicorn.** H. **Vnicuerdio.** ANG. A vnicorne.
- Mulcerda Plin. muris stercus.** μύχοδος, μύχια στερς, μυσάλευτρον. A L. **Muef dyck.** B. **Mupfeldyck** oft kuercken. G. Flente de souris ou de rat. Ir. **Sterco di forge.** H. Estiercol de ratones.
- [Ab his diuersus etc. vsq[ue] ad AL. Nam. qua posita sunt pag. prac. in Fimus, hic repetenda.]
- ANIMALIYM NOMINA.**
- Agnus.** ἀμῶς, ῥῶ, ἀρῖος, ἀρῖος. A L. **tamb/temmerliu.** B. **Lau/lauumelicy.** G. **Agneau.** Ir. **Agno, agnello.** H. **Borre-go, cordero.** ANG. **Lambe.**
- Agnus cordus Plin. Serotinus, tardique natus.** ἰψῖνος. A L. **langsam gebornes lamb.** B. **Spadsgeborno lam.** G. **Agneau tardif.** Ir. **Agno chi nasce tardi.** H. **Cordero que nace tardimente.**
- Agnus subrimus Varroni.** ἀρῖος γαλαθῆς, νεογῶλος Hom. **ἄσημάτος, σπῆγῆς, ἀρῖ ἀμαλλῶ** Hom. dixit quoque ἰδίωτος Hefychius. A L. **Seuiglemmerliu.** B. **Supps lam.** G. **Agneau teltant.** ou de lait. Ir. **Agnello qui tetta.** HISP. **Cordero ahijado.**
- Aper.** κάπερος, πῖλας Lycoph. ἰρῶδος Callim. **χῆνας, πῖρκος** Lycoph. A L. **Wild schwejn.** B. **Widbercken** oft beer. G. **Sanglier.** Ir. **Porco siluatico, cingiale.** H. **Iauali, pueteo montez.** ANG. A boore.
- Aice, Sunt qui Tragelapinum esse existimant.** ἄικα. A L. **Ellend.** B. **En allant/celandt.**
- Aries.** ἀρῖος, ἀρῖος Hom. **καρύπιος, ἀ καρύπιος** Etymol. quod cornu feriat. A L. **Widber.** B. **Ram.** G. **Belier, ram.** Ir. **Montone, ariet.** H. **Carniero.** AN. A ramme.
- Aries admiffarius.** κρῖος ὄχειος. H. **Carnero para casta, carnero morueco.**
- Aries mutilus.** κρῖος κροκόδος. qui cornibus defectus est. A L. **Gestutzer widr.** B. **En zam sonder hozens.** G. **Mouton sans cornes.** Ir. **Montone scorn ato, senza corni.** H. **Carnero desmochado sin cuernos.**
- Asinus, ires, ἀρῖος, ἰρῶδος Dorico.** AL. & B. **Esel.** G. **Asne, baudet.** Ir. **Asino.** H. **Asno, borrico.** AN. **Asse.**
- Bos.** ἄβς. A L. **Ochs/rind.** B. **Ost** oft hoc/rundt. G. **Bœuf.** Ir. **Boue, bue.** H. **Buey.** ANG. **Oxe.**
- Bos castratus.** βῆς ἐκτομῆς Aristot. **proprid quem nos vocamus** **En on.**
- Bos lactaria Calum.** A L. **Melchbur.** B. **Melckhoep.** G. **Vache à lait.** Ir. **Vacca di latte.** H. **Vaca de leche.**
- Bos camurus, qui conuersis incurmatique intro sum cornibus est.** **Seruis.**
- Bos patulus Seruas, qui diuersa habet cornua, terramque spectantis.** A L. **Ein orch mit einem bjeirten strn.** B. **En os met ren sehoone troon.**
- Bos licinius, qui cornibus est sursum reflexis.** **Seruis.**
- Bubalus.** βύβαλος. A L. & B. **Buffel.** G. **Buffle.** Ir. & H. **Bufalo.** ANG. **Bufill.**
- Caballus.** κεβάλλος Hefych. A L. **Roffhengst/ gaulysferdt.** B. **En peert/ of è gupl.** G. **Cheual.** Ir. **Cavallo.** H. **Cauallo arrocinado.**
- Camelus.** κάμηλος. A L. **Kometstier.** B. **Kemel.** G. **Chameau.** Ir. **Camelo.** H. **Camello.** ANG. **Camelle.**
- Camelopardalis.** κερμελοπαρδαλι. G. **Giraffe, beste ressemblé au chameau & panthere.** Ir. **Girafa.** H. **Girafa, animal raro.**
- Catulise dicitur canis, à leon oucyfus, quando in Venerem prurit.** A L. **kuuffen** treibig oder hitzig sein. B. **Spulex/ ritsich** oft bittich zijn. G. **Demander le mille.** Ir. **La cagna esser calda.** H. **Estar la petra cachonda.**
- Canis.** κῖων. A L. **Hund.** ober hundin. B. **Hont/ rusken** oft reue. G. **Chien ou chien.** Ir. **Cane, cagna, cagnuola.** H. **Petro y perra.** ANG. **A dogge, of bytche.**
- Canis Gallicus Ouid. sagax Cic. odoratus vel odorisequus.** ἰγῆς vel ἰγῆρ, ἰγῆρα τῆς apud Tragicum, ἰσφραγῆτος, quem & plaudum vocant nonnulli, auribus flaccidis ac pendulis. A L. **Spurhund/wachterhund.**

- humb.** B. *Spoozhondt*/bracke oft bloot-
hondt. G. Bracque. I. R. Bracco. H. Perro
ventor, que saca de rostro, sabue-
fo. ANG. A thierhounde, à hounde.
- Canis venaticus, Gallicus.** κών Σαρπη-
κός *Galen.* A. L. Jagghund/htschenhund/
wind. B. Hasewind/windhondt/tacht-
hondt. G. Leurier, chien de chasse, ou
de venerie. I. R. Cane venatico. H.
Galgo para liebres. ANG. A graye
hound.
- Canis villaticus Columella, domesticus.**
οικουρος, οϊκόκυρος *Hesych.* A. L. Wacht-
hont/haufrschl. B. Een hups/wachter/
wachtghondt/hupfreckel/hogre. G. Chien
d'hostel. I. R. Cane domestico, guar-
diano. H. El perro de la guardia. ANG.
A kurre.
- Canis pecuarius Colum.** pastoralis *Eudem,*
qui oues à luporum iniuria defendit. A. L.
Scheffers/hirde ober meperhund. B.
Wandt/oft schaepherders hondt. G.
Chien de bergier, gardien des bestes.
I. R. Can delle mãdra, il guardian del-
le pecora. H. Perro ó perra de pastor,
para guardar y defender las bestias.
- Canis molossus Horat.** μολοσθικ. A. L. Ein
grosser hund, oder Englische dogk. B.
Een dogghe. G. Mastin, chien dogue.
I. R. Mastino. H. Mastin. ANG. A ma-
stive.
- Canis villosus.** λασιός, λαχρόθυς. A. L.
Wasserhund/oder rorerer hund. B. Een
waterhondt/oft zoutwe spughoen. G. Vn
barbet. I. R. Can pelofo. H. Perro vel-
lofo ó peludo.
- Canis hybris vel hybrida, ex venatico &
grogario natus.** A. L. Halbe wind. B. Een
bastarde wind. G. Vne lice.
- NON** abs te fuerit hoc loco canum
nomina subiungere, cum ab aliis, tum præ-
cipue ab Ouidio prodita, & vel ab actionis
proprietae, vel ab insigni, colorisve disci-
mine petita.
- Aello Ouidio.** αελλός, cognomento unius ex
Harpys, ab impetu αέλλε, hoc est procellæ,
non ab simili. A. L. Fische B. Bluetz.
- Aglaodis Ouid.** ab insigni densitate nitore,
quasi ἀγλαός τής ὀδόντας. lego tamen in
manu scripta ἀγρίος, à feris densibus.
- B. Blüctandt.
- Agre Ouid.** ἄγρη, ab ἀγρῶν. Venatica canis.
A. L. Jagghundin. B. Jachtraen.
- Alce Ouid.** ἀροboris prastantia variis quædam
ab alces animalis similitudine. A. L. Starck.
B. Sterck.
- Anyte.** ἀνύτη in *Epigram.* ab ἀνύειν, à persi-
ciendo, quod herilibus votis in venatu re-
spondeat. A. L. Fletij. B. Wefchjigen.
- Argus Hom.** Ὀϊσση canis, a candore, vel à ve-
locitate cursus. ἀργός. A. L. Schnel oder
geschwind. B. Schnelltsch.
- Asbolus Ouid.** à fuligine nigrore. ἀσβός τής
ἀσβόλης. A. L. Sudoor. B. Sudoor moelle.
- Canache Ouid.** κναχῆ, quod latratu per-
strepit. παρὰ τὸ κναχῆν. A. L. Bluffsch-
lip. B. Wasserken/guptere.
- Charon** Ἐσχυλο. χάρων, quasi *Lewiculus,*
ἀσβός τής χάρωνος πε, à fuluadine leonis pe-
culis. A. L. Rablin. B. Ieuken.
- Corax** Ἐσχυλο. κόραξ. a cornu nigredine.
A. L. Stab. B. Stau.
- Dorceus Ouid.** δόραϊς. à perssequendis da-
mni, quas *Greci* δόραϊς vocant: vel ab ocu-
lorum acie, quasi *Dorceus,* à δόραϊς. A. L.
Sibe auff. B. Gaurgen/siet toc/scherp-
siet.
- Dromas Ouid.** ob cursus pernicitatem. δρο-
μας. A. L. Lauff. B. Schnelllooper.
- Harpalus Ouid.** quasi abunde rapax. ἀρπά-
ζων ἀνίς. A. L. Geiff. B. Gijp.
- Harpys** Ἐσχυλο & Ouid. ἀρπυια. ἀρπυ-
κτιλέων κίονα, exponit *Hesychius,* cognominis
Harpys à rapacitate singulari. A. L. Wolff-
frass. B. Block.
- Hylactor & hylax Ouid.** ὑλάκτωρ ἢ ὑλάξ,
à latratu. A. L. Bluffer oder schnarrtj. B.
Wasser/wachter.
- Hyleus Ouid.** quasi syluaticus. ἐν ὕλαις ἄγρων.
- Ichnobates Ouid.** ἰχνοβάτης, fera vestigiis
insistens. A. L. Spoz. B. Spoz/psozvol-
gher.
- Labros Ouid.** λαβρός, à rapida velocitate.
A. L. Hup/wind. B. Bluetz/snelle.
- Lachne Ouid.** λάχνη, quasi villosus, ab hirtis
villu. A. L. Zoter. B. Suppget/cupchharf.
- Ladon Ouid** ab indagando & capiendo, πα-
ρὰ τὸ λαθεῖναι: vel Lagon, ut *Lagdu-*
nense exemplar profert, à leporum venatu.
A. L. & B. Hasewind. G. Leurier.
- Lelaps Ouid.** ab impetu turbulenti in morem ve-
loci. λαίλαψ. A. L. Wind. B. Wind/bluetz.
Lethes

- Lethargus Epigram.** λαιθάργος. *Clanculum mordens.* A L. Βατμ. B. Blurmer.
- Lampurus.** λάμπυρος Theocrit. à cauda nigra; vel potius à vulpina specie, qua multi imitantur; nam vulpes ipse cetera etiam λάμπυρος dicitur. A L. Weisswabl. B. Wittstert.
- Leucou Ouid.** λευκόν, à pili candore. A L. Weiss / schnehe. B. Witten / witten blanc.
- Lycisca Ouid.** lycitas Eschilo & Ouid. lycas Simonide. λυλίσκη, λυλίσται, ἀγροῦσα, λυλίσ Sim. veluti lapsi progenies. A L. Wolfst. B. Wolfst.
- Melampus Ouid.** μελάμπυρ. nigripes. A L. Schwartzfuss. B. Swartwot. H. Pic-negro.
- Melaneus Ouid.** melanchates Ouid. quasi atripilus, à nigri vultu. μελανχάτης, μελαγχάτης. A L. Schwartzet / zoteter moos. B. Swartgen. G. Noireau. H. Negrillo.
- Nape Ouid.** νάπη, quod saltus, qui νάπη dicuntur, inerret.
- Nebrophonus Ouid.** νεβροφῶνος, ἀπὸ τῶ νεβρῶνος φωνῆς, hinnulorum pernices.
- Orestrophus Ouid.** ὀρεστῖφος, montibus in-natiuus. A L. Berghund. B. Berghondt.
- Oribasus Ouid.** ὀρέβασος, mōtiuagus. παρὰ τὸ ἐν τοῖς ὄρεσιν βῆαιεν. A L. Berg ober fugtsteiger. B. Berghenmer.
- Pamphagus Ouid.** πᾶμφαγος. omnivorus. A L. Storger. B. Abzaget / bork.
- Podargus Epigr.** à pernicitate pedum. πῶδαργος. A L. Wald auff. B. Huel.
- Pæmenis Ouid.** quasi pastorica canis. ποιμνίς, gregis custos. A L. Hirds hund. B. Schaeptwachtens hondt.
- Pterelas Ouid.** πτεράλας, quasi alis actus. παρὰ τὸ τοῖς πτεροῖς ἐλάττειν. in manuscrip-tis est Pherelas, quod esset appositissimum nomen feræ agitantis canis, si e pateretur composuio corrigi; φεράλας enim ἀπὸ τῶ ἰ-λάτ φηγῆς diceretur. A L. Fluchh. B. Witeh.
- Sticte Ouid.** στικτή, quasi maculosa, & punctis interstincta, παρὰ τὸ στικτῆ. A L. Fleck. B. Schintmel.
- Theron Ouid.** θῆρον, ferinus, siue à fera in-dagine, siue à truci aspectu.
- Thous Ouid.** θῆος. pernix. B. Suehe.
- Tigris Ouid.** τίγρις, à velocitate sagitta simi-li, qua Tigri rapidissimo Hyrcania armi no-
- men creauit.* A L. Wilt. B. Wilt / witeh.
- Vertagus Martialis.** Canis qui sua sponte exiit, dormitque pradam reportat. A L. Ein hund so fur sich selbst iagt. B. Wurm-hondt. G. Chie qui de sa nature chaf-se. I r. Cane che va da se stesso alla caccia. H. El podenco que trae à la mano la caça y caça de su natura.
- Catulus, & diminutuum ab eo catellus.** κυνέλιον, κυνέλιον, σκύλαξ, σκύλιμος, σκυλάκιον. A L. Hundlin. B. Een hondken. G. Petit chien. I r. Cagnuolo, cagnolino, cagnoletto. H. Perro pequeno, perrillo. AN. Lyttel dogge, à lytle whelp.
- Catellus melitæus.** κυνέλιον μελίταιον. A L. Jungfrauen hundin. B. Een ioffrou hondken / Blandhondken. G. Petit chien de damoifelles. I r. Cagnolino di Fiandra, ò di damigella. H. Perri-zillo de las damas. ANG. A praty lyt-tel dogge.
- Capr.** *Hircus castratus.* τράγος. A L. Heib-bork. B. Gheseden bork. G. Bouc cha-stré. I r. Becco capro sannazario, & alius caprone. H. Cabron ò chibo ca-strado.
- Capra.** αιξ. A L. Geiss. B. Ghepte. G. Che-ure. I r. Capra. H. Cabra. ANG. A goote.
- Capella.** χίμαιρα, βίβη. A L. Hirtlin. B. Gheptien. G. Cheurette. I r. Capret-ta. H. Cabritta, ò cabra pequena.
- Caprea.** σίρηξ. A L. fierch / reechgeiff / ober reechbock. B. Steer / wft wille ghepte. G. Cheureau, cheureul sauvage. I r. Capriolo. H. Cabronzillo montez. AN. Roo / geebock.
- Ceruus, cerua.** ἰαφός. A L. Hirtz / hinde. B. Bert / hinde. G. Cerf, & vne biche. I r. Ceruo, cerua. H. Cieruo, ciera. ANG. Harde, stagge.
- Cerua catuliens.** ἰαφός σκυλομήνη. A L. Anfahend zu lauffen. B. Beghinnende te ruen oft te rjden. G. Commençant d'estre en rut. I r. La cerua che è cal-da, H. La ciera que esta cachonda.
- Dama.** ὀρνίς ἢ αὐτίλαφος. A L. Wintlin / bamtirtz. C. Wapuket. G. Dain. I r. Daino. H. Gaino, corza. ANG. Falloù diere, à doe.
- Cercopithecus.** κερκοπίθηκος. Caudata si-

ma. AL. Meerhutz. B. Meerzatts. G. Marmot. Ir. Gatto maimohc. H. Gatto paus. ANG. Marmosett. Nebriffensis hunc esse ad hunc Aristotelis, hoc est, cebum, putat.

Cuniculus. *καρσίνης, δαιόβρις Aristot. γιόβριχος, λεβαίος Straboni & Erotiano, κίνικλος Polybio, Galeno. AL. Kunglin. B. Conijn. G. Connin. Ir. Coniglio. H. Conejo. ANG. A conij.*

Canterius, quasi carentarius, quod semine careat, Varrone teste. Spado Vegetio, Equus castratus. AL. Cui verfehuitens oder buganz oder glubts ross/hengst. B. Cenrupn. G. Cheual castré. cheual hongre. Ir. Cauallo castrato. H. Cauallo castrado. ANG. Gelding.

Equus. *ἵππος. AL. Hest/oder pferdt. B. Peert. G. Cheual. Ir. Cavallo, de striero Aristot. H. Cauallo. ANG. Horse.*

Equus admissarius Plin. Varroni, qui sobolis procreanda gratia admittitur. emissarius Plauto. ἰχθυίος Αβύρτο, ἰχθίον Aristoteli, Straboni, ἰσθαλίηρος, ἐνὶ γάρτῃ. κέλων Hesychio. AL. Spring oder strehengst. B. Sprenckhaucaft. G. Estallon. Ir. Stallone. H. Cauallo garañon. ANG. A Itallyon.

Equus agminalis Vlpiano, qui exercitum sequitur ad conuehenda impedimenta. uotophoros: de quo vide in Iumentum.

Equus calcitro Varr. calcitrosus, qui calce ferit. λεκτιός. AL. Hunden auffschlaßends ross. B. Cen peert dat achter wtlaet. G. Regimbeur. rueur. Ir. Cauallo che tira delle calcie. H. Accocador.

Equus refractarius, duri oris Ouid γορδας, ἀμφιμαστίς, δύσφομος, ἀσμεος, δύσζυγανος Xenoph. σκληρόστομος Aeschyle, ἀρξιδής, δύσζυγος, ἰπερόνιδος Polluci, δύσπτος, δύσπτοπτος. AL. Hartneuhg/oder beiffig/starch im mantl. B. Hart in de mont/ost bjt. Cheual dur en bouche. Ir. Cauallo ostinato, & de mala bocca. H. Cauallo que tiene la boca porfiada.

Equus sternax Virgil. qui sessorem excutit. ἐρσάληξ, κερταμύς, ἀναχαιτίαν, ἐπαχίλιος, ἀποσείων. AL. Nuttliges ross/ das geru abwirft. B. Kettelich est non

relachtich peert. G. Rueur, chenaltut. Ir. Cauallo griccioso. H. Que derriba.

Equus pauidus. ἰσοδύς, κερυβίας ἰστρος Hesych. quod ad clamorem expanseat. AL. Fochtsamer hengst/schewts ross. B. Schoume / schoumachtich oft steech peert. G. Cheual peureux & retif. Ir. Cauallo spaurito, ó spaurato. H. Cauallo de trafero, ó que anda de tras.

Equus cespitator, suffosus Virgil. AL. Streuchlends ross. B. Een peert dat strupeket oft stronket. G. Qui n'est leur du pied, trebuchant. Ir. Cauallo sdrucellante ó sizzeggante. H. Tropegador.

Equus succussator, succussarius Lucillio. succussor, tortor Monio, crucians Ausonio & Plauto. AL. Ein traber/ejn ross das hohe vnd hart trabet. B. Trotter/ diauer/ d'welck eenen herben dyaf heest. G. Trotter, qui va le trot, & galope dur. Ir. Cauallo che trotta, va il trot, & scuote l'huomo. H. Cauallo que saude & da del lomo.

Equus cernuus Virgil. qui in faciem quasi in eam partem quam cernimus, cadit, ut Senoio placet, vel qui capite in humum impaeto cadit.

Equus suspiriosus, anhelus Ouid. ἀδύμνους. AL. Ersitrtz dempffich/hertzsehlerchiges oder hiasch vnd gichtriges ross. B. Dempuch est coztboztich peert. G. Pouffif. Ir. Cauallo bolzo ó smatico. H. Cauallo açezoso.

Equus strigosus Lin. malè habitus Agellio. ἀσέρος. AL. Ein mager/nit wol gehalten / vnd fraubachtriges ross. B. Magherhart / oft magherhejn dan eren peert. G. Fort maigre. Ir. Cauallo magro. H. Cauallo muy magro y cósumide.

Equus defultorius, de quo facilius est defultui, non ephippiatus. AL. Ein ross ohne ses del/oder bloss. B. Een ongesadelt peert / oft peert sonder sadel. G. Cheual non sellé, sans selle, ou desellé. Ir. Cauallo ignudo, senza fella, óue non é missa la fella. Nebriffensis non ractó exponit pro equo saltatore. H. Cauallo de brida.

Huic opponitur Ehippiatus equus. AL. Gesadeltz hengst. B. Gesadelt peert. G. Sel-

- G. Sellé. Ir. Cauallo guarnito con la sella. H. Cauallo emparamentado.
- Equus meritorius, conducticius.** *μειδιος.* AL. *Leicoff.* B. *Huerpeert.* G. Cheual de louage. Ir. Cauallo di nolo. H. Cauallo de alquiler.
- Equus helcyarius Martialis, qui helcyo munisus naves molitur, su: ducit ve.** AL. *Ein coff das die schiff ziehet.* B. *Ein treckpeert.* G. Cheual qui tire ou nauire ou autre chose. Ir. Cauallo che tire o la naue o altro. H. Cauallo que trae arrastrando.
- Equus scutulatus Palladio.** AL. *Hyffgrawer brugst.* B. *Ein appetgrau peert.* G. Cheual pomelé. Ir. Frison.
- Equus tolutaris, vel tolutarius Senec, gradarius Lucil. asturco Plin. cui mollu alterno crurum explicatu glomeratio est.** AL. *Ein zaltuer oder zelt.* B. *Ein telle/ oft hakeneue.* G. Hacquenec, iracquenart, guilhedin. Ir. Achinee, vbino. H. Cauallo amblador, hacquina, traquenart. ANG. Amblyng horse.
- Tollutum incidere Varr. tollutum carpe recessus Plin. glomerare gressus Virgil. ad numerum colligere vngulas Martialis. ἰσχυρίων.** AL. *Ein zelt gon.* B. *Rimbeieu oft tellen/ oft een telle gaen.* G. Ambler. Ir. Ander à lambro, vel ad agio, vel il tracco. H. Amblar.
- Diuersum huic est quod barbara voce Gallopace dicunt, quod Pelagionus γυμνάσειον ἢ ἔπιον ἄριον διὰ κάλπης, τὸ λογιόσιον ἢ πικρόσιον. Plus archius καλπίον, alij καλπίον dicunt; ita ut κάλπη ea cursus citatio sit, quam velus concatenatam ἀπίθλου vocat Xenophon, ἰσχυρίων enim ἢ τῶν Poll. exponit. Vernacula lingua forte ronden dicitur velut rotundum cursum. At vocem τριπιδάριον (unde Tripedarios dicitur apud Vegetium autumo equos, pro Tripedarius) exprimit incessus à Germanis peculiariter dicitur Diefelag.**
- Equulus Cicer. equuleus Julio Obsequenti, nouellus equus, pullus equinus Quin-til. ἑλάριος, ἰππῶλεον.** AL. *Ein fultin oder rosslin/ oder iunges pferd.* B. *Ein buel/ oft ionck peert.* G. Poulain. Ir. Cauallino. H. Potrico.
- Equa. ἡ ἰππος, ἰππῶς Oppiano, φορεῖς Hesychio.** AL. *Ein sturt merck/ quere mortch/ moter pferd.* B. *Ein merri/ oft merre. G. Iument. Ir. Equa, caualla. H. Yequa o caualla. ANG. Meate.*
- Mannus Horat. equus pumilus. ἰππὸς AL. Ein dietus rosslin. B. Ein riep peerdehen negge. G. Cheualler. Ir. Runcino. H. Cauallo enano. AN. Nagge.**
- Veredus Martialis, Equus viatorius, qui publica via ibat, cursusque publici causa praebetur. ἑταίρος ἰππῶς Theodoret. qualis quem nunc positum vocamus, quasi equum dispositum, cum Suetonio. AL. Ein post oder kurtchen ross. B. Ein postpeert. G. Cheual de postillon. Ir. Cauallo de la postta, o di cocchio. H. Cauallo de la pnesta, o del correo.**
- Equum calcare Suetonio, Calceum ferreum equi ungula inducere. AL. Das ross beo schlahn. B. Ein peert beslaen. G. Ferrer le cheual. Ir. Ferrare il cauallo. H. Hierar el cauallo.**
- Elephas, elephantus Plin. Cic. ἑλεφας. AL. Heiffant. B. Elefant. G. Elefant. Ir. Lionfante. H. Elephante. ANG. Olyphant.**
- Ebur vel ebor, dens elephantis Plin. ἰσθίε ἢ μάλλον κίβητος ἑλεφαντος Philostrat. κίβητος dentes elephantorum iuba nominant, eo quod à temporibus emascantur. Philostr. ἑλεφας quoque. AL. Heiffendert. B. Ein penbeen/ oft puonq. G. Yuoir. Ir. Auorio. H. Diente de elephante, marfil, ANG. Yuorij.**
- Erinaceus, erex Nemesia. echinus. ἑκασθῆνος τοῦ, ἑκασθῆνος, χίριος. AL. Ein igel. B. Ein egel/ hseren vercken Hollandis. G. Heriffon. Ir. Riccio. H. Erizo. ANG. Hedghogge.**
- Felis. αἰλιγγε, πικρὸν τὸ αἰβλιν ἢ κίβητον, à certo cauda vibramine. αἰλιγγῆ Suida, κρεταμίδιος ἢ κρεταμῖος γαλῶ Zel. AL. Katz. B. Ein katte oft kater. G. Chat. Ir. Gatta, gatto. H. Gato. AN. Katte.**
- Forda Ouid. Colum. horda Varroni, feta. ἑκκος ἢ ἰσχυμῶν βῆς. Ouidius, Forda feris las est, fœcundâque, dicta ferêdo. AL. Kalber oder tragende ku. B. Ein hoe die half zæcht. G. Vache qui est preins. Ir. Vacca pregna. H. Vaca prehada.**
- Glis, à gliſtendo dicitur, quod formo pinguis reddatur, teste Seruio. κίβητος, ἑλεφας, ἑταίρος.**

- Lepus** *Aristot.* AL. *Reitmauff* / *alius dicitur* *baselmauff.* B. *Weidtmups.* G. *Gleron.* rat *gleron.* IT. *Gliero, galero.* H. *Liron.* AN. *Fyldmoufe.*
- Minnulus** *Plin.* *hinnulcus* *Horat.* *Cervus minencus.* 168 *εγε, ελαδς, κμας* *Tartheo.* A L. *Reech* / *ein iung eines reechs oder gembsen.* B. *Fonck hart.* G. *Faon.* IT. *Figliuolo di caprioli, dami, di caualli, & simili animali.* H. *Enodio, ceruaitillo.*
- Hircus.** *Ἰρῆς, ἀνὴρ αἰγῶν* *Theocrito, ut Virgil.* *Virgeregii.* AL. B. & ANG. *Woch.* G. *Bouc.* IT. *Hirco.* H. *Cabron.*
- Hocdus.** *Ἡοδος, χιμαρῶς.* AL. *Wocklin/ kurtzlin.* B. *Wockken/ ionghe ghepte.* G. *Cheureau.* IT. *Cauretto, ciuaurello, capreito.* H. *Cabrito.* ANG. A *kyd, a yonge goote.*
- Histrice.** *χεῖρ ἑρμιλλος* *Suide, γῆρας, ἀκαρθέ- χεῖρε, quod spinu in modum erinacei hor- veat.* AL. *Stachel schwein/ quasi Suis pungen- gens, dozschwein/ taran.* B. *Ein dier ge- lijck een eggel.* G. *Porc espic.* IT. *Porco spino, histrice.* H. *Puerco espino.* AN. *Porkepijne.*
- Hyena,** *Petro Bellonio creditur esse animal ab odoratis excrementis notum, Ciuetta dicitur.*
- Ibex,** *Rupicapra altorum genus, rota Varroni, ut creditur, quam vocem sunt qui in Pla- tycerota commutarunt. αἰξ Ἰβελος* *Hom.* A L. *Steinbock/ pbsch geiff/ & pbschen* *Heluetiis.* B. *Wilde ghepte/ steenbock.* G. *Vne espede cheureul.* IT. *Vna specie di capra sciuatica.* H. *Vn genero de cabra montes.*
- Iunix,** *Tenera atatis vacca, bucula. δάμα- λς, βοῖδον, πόρτις.* AL. *Ein kulin/ oder iunge ku.* B. *Hockling oft beerse.* G. *Ie- nice, genisse, ieune vache.* IT. *Vac- chetta, vacca giouane.* H. *Vachilla.* ANG. *Heffar or yonge ku.*
- Iuuenicus.** *Ἰνς.* AL. *Reitorch/ riy iungheer ochs.* B. *Ein ionghe beste iongheer ox/ pnick.* G. *Ieune beste.* IT. *Bue giouane.* H. *Buey nouillo.* ANG. A *yonge oxe.*
- Leo.** *λίον, θῆρ* *Hom. χάρων* *Lycoph.* A L. *Ein'ow.* R. *Leaion.* G. & AN. *Lion.* IT. *Leone, l'one.* H. *Leon.*
- Lepus.** *λεπὸς, πῶξ.* AL. *Haff.* B. *Haf- so.* G. *Lieure.* IT. *Lepore.* H. *Liebre.*
- ANG. A haere.
- Lepus** *capitur aut Ἰρμαλδς ἢ Ἰρμαλῶς, in cursu.* AL. *Zimlauff gefangen.* B. *In de loop geuangen.* G. *Prins a la chaffe.* IT. *Preso nella caccia.* H. *Tomada o to- pada corriedo: aut Ἰναῖος, in lustro sine cubili circumuentus.* AL. *Zin leger dber- eilt.* B. *In sijnen nest oft nachtleger ghe- uonden.* G. *Prins en son giste.* IT. *Col- to al suo nido.* HISP. *Halado dor- miendo.*
- Lupus.** *λύκος.* AL. B. & ANG. *Wolf.* G. *Loup.* IT. *Lupo, louo.* H. *Lobo.*
- Lynx,** *Lynx ceruiarius.* λυγξ. AL. *Kuchs.* B. *fos oft lochs.* G. *Loup ceruin.* IT. *Lup- po ceruiero.* H. *Lobo cerual.* ANG. A *los.*
- Maialis** *Varr. Verres exsecutus vel castratus, κάπρος ἐκτομίας* *Athenaeo, δῖλφαξ.* AL. *Warg/ oder berchsmittler eber.* B. *Wersch/ gheuoert berthen.* G. *Porc chastré.* IT. *Porco castrato.* H. *Marrano, cochino de vn año.* ANG. *Borrouue hogge, libdhog.*
- Martes.** *Ἰάτης.* AL. *Marter/ buchmarter.* B. *Marter.* G. *Foine, maure.* IT. *Fojino.* H. *Marra.* ANG. *Marter.*
- Meles,** *officini tassius vel taxus.* AL. *Warts.* B. *Was.* G. *Taiffon, gnifart.* IT. *Tassio.* H. *Taxon.* ANG. *Gray, broc.*
- Mulus.** *μῆλονος.* AL. *Maul esel.* B. *Mupl.* G. *Mulet.* IT. & H. *Mulo, sed & hu ma- cho.* ANG. *Mule.*
- Mus.** *μῦς, μῦς κατὰ κείδος.* AL. *Mauff.* B. *Mups.* G. *Souris.* IT. *Topo, forge, o rato di casa.* H. *Raron.* AN. A *mouse.*
- Mus agrestis,** *nitedula* *Seruis, forse nitel- la* *Plinij, μῦς ἀγροῖος.* AL. *Weldmauff.* B. *Weldt oft eerdmups.* G. *Souris de champ.* IT. *Topo di campagna.* H. *Ratoncillo del campo.*
- Mus aquaticus.** AL. *Wasserratzen.* B. *Wa- terrat.* G. *Rat d'eau.* IT. *Sorgio morg- gange.* H. *Raton de agua.* ANG. *VVa- terrate.*
- Musaraneus.** *μυρῆν.* AL. *Harmelet/ muer- zer.* IT. *Toporagno.* H. *Murganho.*
- Mus maior.** *ῦραξ* *Nicand.* AL. *fiatz.* B. *fiatte.* G. & ANG. *Rat.* IT. *Sorge o rat- to di casa, pantegana* *Venetu, source* *Romanis.* H. *Raton.*
- Mus odoratus,** *peregrinus* *Hieronymo.* B. *Moske*

- Mus mus** hietart karte. H. Almisquera. AN. Muske catte.
- Mustela**. $\mu\sigma\sigma\tau\epsilon\lambda\alpha$. AL. **Miffel**. B. & ANC. **Muffel**. G. Belette. IT. Donnola, ballottula. H. Comadreja.
- Mustela Alpina**, alba. B. **Armelijn**. G. **Armelin** ou **hermine**. IT. **Armelino**. H. **Armiño**. ANC. **Hormine**.
- Mustela Scythica**, martes Scythica. A. L. **Sabel**. B. **Saetterg**. G. **Sable**. IT. **Martorello**. H. **Marta**.
- Onager**. $\sigma\tau\alpha\gamma\epsilon\sigma$. AL. **Walb** ober **wilber** esel. B. **Wiß esel**. G. **Asne** sauuage. IT. **Asino** saluatico. H. **Asno** siluestre.
- Ovis**, pecus Plin. $\omega\epsilon\theta\epsilon\kappa\alpha\tau\epsilon$, $\iota\epsilon\sigma$, $\alpha\mu\alpha\sigma$, $\mu\epsilon\lambda\lambda\alpha$, $\sigma\pi\epsilon\mu\mu\alpha$. AL. **Schaff**. B. **Schapp**. G. **Brebis**. IT. **Pecora**. H. **Oueja**. ANC. **Shepe**.
- Ovis reicula** Varroni, qua vel atate vel morbo grauis est, aut saltim minus idonea. $\iota\epsilon\sigma$ $\delta\epsilon\sigma\tau\epsilon\kappa\alpha\mu\epsilon\iota\sigma$. A. L. **Muffwursküng**. B. **Wederbege** / **wopweiting**.
- Panthera pardalis** $\pi\alpha\theta\eta\rho$, $\omega\epsilon\theta\epsilon\lambda\alpha\iota\epsilon$. AL. **keupard** / **leprat** pantherthier. B. **Luzpaert** / **lpaert**. G. **Leopard**. IT. **Lion pardo**. H. **Leon pardal**. ANC. **Lybard**.
- Porcus**. $\chi\epsilon\iota\epsilon\sigma$, $\gamma\epsilon\mu\lambda\lambda\sigma$. AL. **Schwain** ober **heimtich**. B. **Bercken**. G. **Porceau**. IT. **Porco**, **ciacco** *Florüs*. *Aristo*. H. **Puerco**. ANC. **Hogge**.
- Porcellus**, nefrens Varroni, porculus Plauto, quasi qui frondere subam nondum possit. $\delta\epsilon\lambda\phi\alpha\epsilon$, $\mu\lambda\mu\kappa\epsilon\sigma$ *Suida*, $\chi\epsilon\iota\epsilon\delta\iota\omega$, $\chi\epsilon\iota\epsilon\phi\eta\mu\alpha$. AL. **ferliu** / **abgefeugtes ferliu**. B. **Speu** oft **baetbercken** / **bigghe**. G. **Cochon**, **porcelet**. IT. & H. **Cochino**. ANC. **Pigge**.
- Porculus sine porcellus subrumus, lactes**. $\iota\epsilon\sigma$ $\gamma\alpha\lambda\alpha\theta\lambda\omega\sigma$, $\delta\iota\lambda\phi\acute{\alpha}\mu\omega$. AL. **Beugferliu**. B. **Suppenbe** **bercken**. G. **Porcelet** **tettant**, **cochon de lait**. IT. **Cochino** **ehe** **tetta**. H. **Lechon**. ANC. **Soucking pigge**.
- Porcus ferarius Casoni** (apud quem non rellé sectarius scriptum inuenias) quó sero passus est. AL. **Ein** **schwein** mit **schortra** **gemestet**. B. **Ein** **bercken** mit **weppe** **ghemest**. G. **Porceau** **repu** de **mesgue**. IT. **Porco** **passiuto** **col** **seolo** di **latte**. H. **Puerco** **passiudo** **di** **sucro**.
- Porcus saginatus** Propert. $\delta\iota\lambda\phi\alpha\epsilon$ $\sigma\iota\tau\alpha\upsilon\tau\epsilon$, $\sigma\mu\lambda\delta\epsilon$ $\sigma\upsilon\delta$, $\lambda\alpha\pi\iota\omega\tau$, $\mu\epsilon\tau\alpha\lambda\epsilon$ *Athenao*.
- AL. **Steschwein**. B. **Chernest** **bercken**. G. **Porceau** **engraisé**. IT. **Porco** **ingrassato**. H. **Puerco** **ceuado** ó **cagorado**.
- Porcus colluuiaris** Feste, colluuiatione alitus. AL. **Ein** **schwein** mit **alier** / **brüat** **ghemest**. B. **Ein** **bercken** mit **spoetinger** **gemest**. G. **Porceau** **nourri** de **laudeurs** **des** **esueelles**, **ou** d'amas d' **ordures**. IT. **Porco** **notrito** **delle** **lauature** **delle** **scodelle**, ó **d'altra** **sporchezza**. H. **Puerco** **que** **come** **qualquiere** **suziedad**.
- Porca**. AL. **Saw** / **soff**. B. **Sueghe** **soch** / **gette**. G. **Truye**, **coche**. IT. **Porca**. H. **Puerca**. ANC. **Souue**.
- Rupicapra** Plin. $\alpha\gamma\kappa\epsilon\sigma\sigma\epsilon$ *Oppiano*. AL. **Gams** / **gumpfen**. B. **Wilde** **ghyres**. G. **Chamois**, **ysard**. IT. **Camuccia**, **camuza**. H. **Vn** **genero** **de** **cabra** **montez**.
- Scrophia**. $\gamma\epsilon\mu\lambda\lambda\sigma$, $\gamma\epsilon\mu\mu\alpha\epsilon$ *Suida*. A. L. **Mutter** **schweiu**. B. **Ein** **soch** mit **langhen**. G. **Truye**. IT. **Porca** **factrice**, **scrofa**, **troiara**. H. **Puerca** **parida**. ANC. **Souue** **vuyth** **pigges**.
- Sus**. $\iota\epsilon\sigma$. AL. **Schwain** ober **swu**. B. **Berck** / **ost** **soch**. G. **Porc**, **ou** **truye**. IT. **Porco**, ó **porca**. H. **Puerco**, ó **puerca**. ANC. **Hogge**, **or** **sonue**.
- Sus grandinosus**. $\iota\epsilon\sigma$ $\gamma\alpha\lambda\alpha\zeta\epsilon\delta\omega\sigma$ *Aristo*. AL. **Dugantz** **schweiu**. B. **Coptith** **bercken**. G. **Porceau** **ladre** & **sursémé**.
- Sciurus** Plin. $\sigma\kappa\iota\upsilon\sigma$, $\kappa\epsilon\mu\phi\iota\mu\epsilon\upsilon\tau$. AL. **Eichhazlin**. B. **Eckhazken**. G. **Escurieu**. IS. **Schiriuolo**. H. **Harda** ó **esquilo**. ANC. **Squyrell**.
- Simius**, simia, á simi & depressu naribus. **Clunam** **etiam** **ab** **atritu** **dunibus** **vetere** **dixere**, $\omega\iota\delta\mu\kappa\sigma$, $\mu\epsilon\mu\delta$, **ab** **imitatione** **hominum** **amula**, $\kappa\iota\mu\omega\sigma$ **á** **cauda**, $\kappa\epsilon\delta\eta\kappa\epsilon\sigma$ *Dinarcho* & *Atticu*. AL. **Aff** ober **affin**. B. **Simme** / **ost** **scheminchel**. G. **Singe**. IT. **Marmono**, **bertuccia**. H. **Ximio**, **mono**. ANC. **Ape**.
- Sorex**. AL. **Ein** **nutzer** / **spitzmauff**. B. **Slaepratte**. G. **Vne** **souris**. IT. **Sorzo**, **rato**, **topo**. H. **Raton** **pequeño**. ANC. **Dormous**.
- Subulo** Plinio, Cervus, cui prima erumpunt cornuum tubercula, & quidem simplicia. $\mu\epsilon\tau\eta\lambda\lambda\alpha\sigma$ *Aristo*. AL. **Spießhirtz**. B. **Songhe**

Fonge hert / speethen. G. Brocart, icune cerf qui a les cornes simples, & non point forchues. **IT.** Ceruo giouenetto, delle prime corna. **H.** Corço.

Talpa. τρωάλαξ. **AL.** Nutturiff / scher / manff. **B.** Malle. **G.** Taulpe. **IT.** Talpa. **H.** Topo. **ANG.** Molle, fvuant.

Tragelaphus. τρωγίλαφος. **Hircoceruum** quidam vocitant, qui villosis armis est, & mento promissa barba hirta, cetera ceruo similis. *ἰπώλαφος* Aristot. **AL.** Biant / hirtz / a femiusti ligni colore. animal in Germania saltibus Boemia vicinis notū: quantum de re, que musquam in rariam natura exisset, Graeci prouerbium finxerint: τρωγυλάφος πλάθειν, id est, Tragelaphos com minisci. quod existat apud Nazanzeniū & Aristophanem. Putant autem & Nebruffensis Tragelaphum esse animal fictum.

Taurus. ταύρος, βύς τέλειος κ' αόρως. **AL.** Btter / farr / barru / mummelstier / wu / chertstier / bullen. **B.** Btter / barning / barra / bulle. **G.** Toreau. **IT.** Toro. **H.** Toro, buy rezio. **ANG.** Bulle.

Tigris. τίγρις. **AL.** Tigrerbier. **B.** Tiger. **G.** Tigre. **IT.** Tigra. **H.** Tigre, hembra del pardo.

Verres, Porcus non castratus. ὁ μὲν ἐν τῷ ἱερῷ βύς ἐστιν. ita enim legendus est Plutarchi locus in Ciceroe, ubi falsū legitur, τὸν ἐκ τῆς μῆρας. &c. In quo errore tenetur vir doctissimus, qui *Dictionarium Latino Germanicam* dedit, Verrem esse quibus Maialem nominibus donans. **AL.** Bughe / schnittet eber. **B.** Beer / ongelubt bere / ken. **G.** Verrat. **IT.** Porco maschio, verro, porco non castrato. **H.** Verraco, puetco non castrado. **ANG.** Boore, vngelded hogge.

Veruex. Aries castratus. κρηὶς ἐκ τῶν μῆρας. **AL.** Hammel / berschnittet wiber. **B.** Hamel / weet. **G.** Mouton. **IT.** Montone, castrone, castrato. **H.** Capnero castrado. **ANG.** VVether.

Veruex sectarius. κίβρις. Dux gregū. ὁ τῆς πελίκης κρηὶς πομπὸς χειρὸς ἑστῆς κ' ἡμῶν. **AL.** Herman / wiber / se / bojan / geber. **B.** Welhamel / herman / belleman. **G.** Mouton à la sonette. **IT.** Il capitano de la mandra. **H.** El manfo à quien figuen los otros.

Viueria *Plin.* ἰστὺς, γὰρ ἀπὸ ἐστῆς *Srrab.* **AL.**

fret. B. Fozet / frette. **G.** Furet. **IT.** Ferreta, donnola. **H.** Huró. **AN.** Ferretto; **Vacca.** βύς, βουάλα. **AL.** Ka / kuhje. **B.** Kos. **G.** Vache. **IT.** Vacca, **H.** Vaca. **ANG.** Couue.

Vitulus. βόδιος. **AL.** Krib. **B.** Calf. **G.** Vcau. **IT.** Vitello. **H.** Bezerro. **ANG.** Caulffe. **Vrsus.** ἀρκτορ. **AL.** Was. **B.** Beer / bojs. **G.** Ours. **IT.** Orfo, vrsfo. **H.** Ofsio. **ANG.** Beare.

Vulpes. ἀλώπηξ, κερδὼ, δάμιξ *Hesychio*, βουάλα, κροσδὸς, κροδύρετ. **AL.** Fuchs. **B.** Vos. **G.** Renard. **IT.** Volpe. **H.** Zorra, raposa. **ANG.** Foxe.

DE AVIBVS.

Auis, ales, ab alarum magnitudine. pecus volatile *Colum.* οἰωνός, ὄρνις, ὄρνις, ὄρνις, ἀεργόρος *Philon.* κινέππιου, διὰ τὸ ἀνεῖδηαι πτερύχων *Dionysio, Eustath.* **AL.** & **B.** Vogel. **G.** Oiseau. **IT.** Vccello, augello, **H.** Aue. **ANG.** Byrde, foule.

Oficines aues *Plin.* ὁδύκα ὄρνις. **AL.** Singheube vogel. **B.** Singheubte boghelen. *Oficines dista, quasi ore canentes, quarum è voce futurorum praesagia captabant veteres.* **G.** Oiseaux chantés. **IT.** Vccelli cantatrici. **H.** Aues cantaderes. **ANG.** Syngyng byrdes.

Aues altiles *Plinio, fertiles Eidem, qua sanguinantur, & mirandū faciuntur ut pinguescant.* σπιτυλά, σπιτυλά, ἰπιδωρ *Σπιδματα* *Platoni, βοουγιά* ἰπιδωρ *Nicand.* **AL.** Chemeffe vogel. **B.** Boghels diemen mest / cropt / bukt / oft / bet / maerck. **G.** Oiseaux de graisse, mises en mue pour les engraisser. **IT.** Vccelli chi s'ingrassano, & tengonsi in cabbia per grassarli. **H.** Aues por engordar.

Aues cortales *sive cohortales Columel. eadem sunt cum altilibus, vel certe quibus intra cortem caueantve inclusis minus libera euaganda potestas est.* ἔρως κροτουίδωι *Aphrodiseo, ἡμῶν.* **AL.** In nestuen oder im hauff / hoff erzogene vogel. **B.** Bögelen in een kenne / hock / oft / hoender / houtwe ge stoten. **G.** Oiseaux enclos ou en cage, ou poulaillier. **IT.** Vccelli di caggia, di corte, di ferrati nel pollaio. **H.** Aues del coral, di de jaula.

Aues palmipedes *Plin.* solidipedes *alim.* ἰστὺς

αετιώπης Aristot. AL. *Πηλε* Nary und gamsstige bogel. B. Plat en bject: boetige bogels gelijck cru gaus. G. Oiseau qui ont les pieds plats comme vne oye. Ir. Vcelli con e piedi larghi d'hoca o paparo. H. Aues que tienen las patas de anade. ANG. Holecstied byrdes.

Aues fissipedes. *αετιώπης* Aristoteli. AL. Vogel so ghespalrene bnd zertwilt suff haben. B. Voghels met gertoura boeten oft claeuwen. G. Qui ont les pieds fendus. Ir. Ch'hanno e piedi, o vngie fessi. H. Que tienen las patas apartadas.

Aues feræ Plauto, siluestres, *nocturni ciconia.* AL. Wild bogel. B. Wiltde bogelen.

Aues præpetes Virg. augurales, *que superiorum aeris regionem tenent, testimonia Seruij.* *αετιώπης*. AL. *Πηλε* liegende boghel. B. *Πηλε* bliende bogelen. G. Oiseaux qui volent au ciel. Ir. Vcelli chi volano infino al cielo. H. Aues que buellan arriba.

Aues inferæ Seruij, *que natura petunt volatu terre vicinatis aeris regionem, uti hirundines.* AL. Gar nider fliegende bogel. B. Vogelien die by der erden bliengen. G. Oiseaux qui volent presque en terre. Ir. Vcelli chi si delettano di volar basso. H. Aues que de fu natural buellan per baxo.

Auicula. *αετιώπης* Aristoph. AL. Vogelien. B. Vogelien. G. Oiselet. Ir. Vcelletto, augelletto, vscigniuolo *Boccatio.* H. Auezilla. ANG. Lyttelbyrd.

Auicula volucris. *αετιώπης*. AL. *Σταγελ* das schon flucht. B. *Sen* bogelien dat blugge is. G. Oiselet volant. Ir. Vcelletto volante. H. Auezilla que buela.

Auicula inuolucris. *αετιώπης*. AL. *Wat nit* flucht. B. *Wat noch niet* blugge en is. G. Oiselet qui ne vole point. Ir. Vcelletto ehi non vola. H. Aue que no buela.

Auicula implumis. *αετιώπης*. AL. *Ein* nactes bogelien so noch onse febern ist. B. *Sen* bogelien dat cael oft bloot is: ende sonder plummen. G. Oiseau sans plumes. Ir. Vcelletto senza piume.

H. Aue sin plumas.

Pullus. *αετιώπης*, *αετιώπης*. AL. *Junges* hordin. B. *Kierchen* oft *Kierchen.* G. Poulin. Ir. Pullo, polario. H. Pollo.

Ala. *αετιώπης*. AL. *Flugel* factum. B. *Wingel* *Wiercke.* G. Aile d'oiseau. Ir. *o* H. Ala.

Penna. *αετιώπης*. AL. *Feder.* B. *Weder* oft *penne.* G. Penne, grosse plume. Ir. Penna, pluma. H. Pluma. AN. Feeder.

Caulis pennæ Plin. AL. *Feder* hengel oder kehl. B. *De* sehaft ban de penne. G. Le tuyau de la plume. H. Maçico de la pluma.

Pennæ remiges, maiores avium *quas expandunt.* *αετιώπης*, *αετιώπης* *Demetrio.* AL. *Schwengfedern.* B. *Swauchbederen.*

Pennæ vestitrices, minores *quæ prætexunt illas.* *αετιώπης*.

lanugo Colum. *χρῖος.* AL. *Die* gauchfedern am iunghen bogel. B. *Poddenschapr.* G. Poil soilet, barbe qui commence à venir. Ir. Prima barba, lanugine. H. El vello, flucco, primera barba.

Pluma. *αετιώπης*. AL. *Feder* so man am hut oder barret heft bnd traghet. B. *En* plumme oft plumagie. G. Duuet. Ir. Pluma, pennaccio. H. Plumas, plumazo. ANG. Pluyme.

Plangor alarum Virgil. *Agitatio somnium* *cicni.* *αετιώπης*, *αετιώπης*, *αετιώπης* *αετιώπης*. AL. *Flughelstreich* oder schlag. B. *Den* Nary oft *waepen* van de bloghelen. G. Batement des ailes. Ir. Il scuotere o scoriare delle ale. H. Herida de alas.

Crista. *αετιώπης*. AL. *Kamb.* B. *Kam.* G. Creste. Ir. Crista. H. Cresta.

Palea Colabel. *Varroni,* *quod de mento gallo-* *rum rubens velut barba dependet.* *αετιώπης* *Aristot.* *αετιώπης*. AL. *Das* rottleptin an des hanen haff. B. *De* telle d'lapken oft *underham* van eenen haen. G. La barbe d'un cocq. Ir. Barbetta del gallo. H. Barbezilla de vn gallo.

Rostrum, *αετιώπης* *in avibus,* *quod in quadrupedum genere αετιώπης.* AL. *Schnabel* eius bogels. B. *Den* beak oft nebbe. G. Becq. Ir. Becco d'vcello. H. Pieo de aue.

Ingluuius Colum. *Vesicula gutturis.* *αετιώπης*, *αετιώπης*, *αετιώπης* *αετιώπης*. AL. *Der* kropff.

tropp. B. De tropp. G. La poche d'un oiseau. Ir. Ponga. H. Papo.

Clauicula. κλειδίον Aristot. B. De hyl.

Cauda pavonis conchata Plin. quae sursum inflexa, concha in modum incuruat, dum paulo eam surrigit.

Oculi caudae pavonis Plin. ὀφθαλμοὶ τῆς αἰσῆς Theophrast. Scholastico.

Calcar Colum. κλάκκον. A. L. Sporn. B. De spora. G. Esperon. Ir. Sprone. H. Fipolon.

Vnguis. ὄνυξ. A. L. Nagel. B. Clauwe. G. Ongle, la ferre d'un faulcon, in accipitrum genere. Ir. Vnghia. H. Vña.

Vtropygium & oropygium Mart. ἰσχυροῦς ὄφθαλμοῦ. Extrema pars spina in scutum os desinentis, poducisque imminens. A. L. Det buttzel. B. Stiet stuyt Holland. G. Croppion. Ir. Gropia. H. Rabadilla de aue, ὀ abispillo.

Hordecolum, Pars extrema vtropygij eminentis & acuminata. κριθῶν ἀλειπτάρια Demetrio.

Ouum ὄον. A. L. & B. Ep. G. Oeuf. Ir. Ouo. H. Hueuo.

Ouum geminum. διδυμον Aristot. A. L. Ein zwisfaches ep. B. Een ey mer twee dopten. G. Oeuf à deux moyeux. Ir. Ouo doppio, ch'ha due rossi, ὀ vitelli. H. Hueuo de dos yemas, ὀ amarilles.

Ouum irritum Plin. subuentaneum, hypenemium Eid. zephyrium Eid. ἀναιμαῖον; αὐτόματον Aristot. ζεφύρεον Eid. quasi vento conceptum, è quo gigni nihil potest. ὑπαιώμιον Aristot. ἀναιμίδιον Plat. ὀξυρίων Aphrodis. A. L. Bar lautter oder windep. B. Windtep. G. Oeuf rempli de vent. Ir. Ouo senza rosso. H. Hueuo sin meia, ὀ sin yema.

Ouum vrinum Plin. cynosurum Eidem. βελον, κνωσέριον. generationi ineptum, quod sit incubatione derelicta. A. L. Faul stinckendes ep. B. Een buyl/stinckend/scholy / oft hystep. G. Oeuf qui n'a point de germe. Ir. Ouo che non vale per far polcini. H. Hueuo que fale guero, hueuo guerra.

Non vident quanto in errore versentur Grammatici, qui vrinum cum hypenemio confundunt, ac pro eodem interpretantur, clara su luce prorsus cacuientes; cum hypene-

mium citra coitus legem fiat, & ex officio femellarum; vrinum verò euadat vel cum galli maruue opera efficax, sed ob interruptam incubandi sedentariam operam irritum. usque adeo saepe gemas illud nasutorum hominum deprehenditur ignorare quae sint inguinis & capitis discrimina.

Ouum decumanum Festo. ὀσφυροῦς. A. L. Ein gar gyoß ep. B. Lombaerds ep.

Ouum pullescens Colum. ὀν ἡγεῶν. A. L. Ein faules bub auffgebuttertes ep. B. Een buyl/ gebuodt ep/ oft daer et kiecken in ts. G. Oeuf coueé. Ir. Ouo cauado. H. Hueuo empollado.

Oui umbilicus. σέλος ὀμφαλόδης Aristot. quasi umbilicaris appendix. Fus aliquanda in ea opinione, quod apud Aristotelem lib. De generatione animalium tertio pro σέλον legendum esset θήγγον quod ea voce lentor feminalis significatur. B. Ein geuchelz quasi feminalis nervus.

Oui luteum, vitellus Horat. λίκυδος, χευοῦτε τῶν ὄων, νησῶν, χλωρῶν τῶν ὄων Hippocr. A. L. Speruttert oder das gelb im ep. B. Een dopt / oft hoder vant ep. G. Moyeu d'un œuf. Ir. Torlo. H. Yema del hueuo.

Oui albumen Plin. oui albor Palladio, oui candidum Celso. λευκὸν τῶν ὄων Aristot. λεύκωμα. A. L. Sperthlar/ oder das weiß im ep. B. Ein wit van een ep. G. Aubin. Ir. Chiare del quo. H. La clara del hueuo.

Oui testa Sereno, putamen Plinio, cortex Eidem. κελύφαρον Lycop. κέλυφος, λεπίδες Hippocr. ὀσσερον Aristot. λίμμα. A. L. Sperthchal. B. Sperthchale/ oft sperthop. G. Coquille. Ir. Guccio ὀ scorzo del ouo. H. Teja del hueuo. De ouis reliquum in fine capituli De cibis requirere.

Nidus Cic. cunabula auium Plin. νησῶν, κελιά. A. L. Vogelnest. B. Vogelnestnest. G. Nid. Ir. Nido. ANG. Nest.

AVIUM NOMINA.

Acanthis, spinus, ligurinus Gaxa. ἀκανθῆς. A. L. Zinse/zeisel/ zischen. B. Eijstrey gheel bogelien. G. Scenicle, cinit. Ir. Lugaro, lugarino, luganello. H. El fūguero, ūrguerito. ANG. Siskin.

Acci-

Accipiter *ήεξ*, *ήεξ* *ήεξ* facer ales Virg.

A. L. *hadrh/hapch*. B. *Hauich/hafukn*
Flandru. G. Autour, tiercelet. I. T. Ter-
zolo H. Halcon ó açor in genere.

Accipitrum genera sunt, *Αελο*, Buteco,
Fringillarius, Palumbarius & Tin-
nunculus.

Αελο. *αιελων* Aristot. A. L. *Squiritin*
mirle. B. *Smerctijn*. G. Esmerillon, (smer-
lin. I. Smeriglio, Imello.

Buteco. *πρὸς* *χρῆς*, *κρυψιδος* Hesyeh. nisi ad
Tinnunculum potius sit referendum hoc
nomen. A. L. *Bushen* *bushard* *busharu*
hurrelow Saxonibus, à *malus* similitudine.
massow, quasi palustris mitius; & *mass-*
hw, quasi palustris bubo: quod non abfimi-
lis isti aui sit. B. *Wuzart* *Wupfard*. I.
Poiana, à rustica quadam & vili ignavia.
H. Vn genero de aue arrebaradora.
ANG. *Bushard*.

Accipiter fringillarius. *αεζίλας*, *αεζίτης*.
Nisum recentiores appellant. A. L. *Spre-*
ber oder *Sperter*. B. *Sperter*. G. *Espre-*
pier. I. *Sparauero*. ANG. *Sparthane*.

Ex fringillariorum genere est, quem Muscetū
vocamus, *μασκέτις* videlicet, quem Germani
Spritz / *Spritzel* & *Spritzling* dicunt;
Bella *Teu* mosket. ut Nisum femellam.

Accipiter palumbarius. *φασοφίτος*, quod
palumbes imprimis persequatur. ANG.
Hobbye.

Tinnunculus *Plin.* *κρυψίς*. A. L. *Wammen-*
waher; quod vanni in modum alas expan-
das. *wandwaher*; quod in turrium parte-
tibus nidificet. *wandwehen* *wiegwehen*
steinschmatz Saxonibus, & *steingall*. B.
Strensmetzer. G. *Quercelle*, *ou* *cercel-*
le. I. *Gavinello*, *canibello*, *tristarel-*
lo. H. *Cernicalo*. ANG. *Kestrelle*.

Aquila. *αετός*, *αιωνός* *εκασιλεύς* *Pindaro*,
διδος *ήρις* *Egyptum*. A. L. *Adler*. B. *Arnt*.
G. *Aigle*. I. *Aquila*, *aguglia*. H. *Agui-*
la. ANG. *Egle*.

Aquila leporaria *Guz.*, *melanzetus*, *va-*
leria *Plin.* à virtum fortasse *valentia*. *με-*
λαλαιήτις, *λαροφίτος*, *λαροφίτης* *Hesyeh*.
μαλαρόσος potius, quam ut *Zezes* scribit
μαλαρόσος. A. L. *Sacker* *kuppel* *socker-*
saik. B. *Sacker*. G. *Sacré*.

Alauda *Plin.* *galerita* *Eidem*, à *cristato* *apice*
in *galeri* modum sine *galea*; unde illi imposi-
tum etiam *castitæ* nomen, à *castide*. unde

delterium in *galeatos* *uolites*, qui ab *auo*
Alauda *dicit*. *αλιδος*, *καρδουδης*, *Ψα-*
τυμ *Cis* *ήρος* *Theocrito*. *Citrip* *malé* *Ne-*
briffensis *nominat*. A. L. *kerch* *weglerch*
himmellerch; quod in *sublime* extra oculi
captum sese *ebdat* *cantilans*. *sauglerch*. B.
keutererch. G. *Alouette*. I. *Lodola*,
chapelina à *galero*, *couarella*. H. *Cu-*
guida. ANG. *Lerc*.

Alcedo *alcyon*. *ελαιών*, *παρά* *τὸ* *εἰ* *αἰλ*
κρυπ. *ήρος* *αἰτῆς* *Apollonio*, *αἰρῦλος* *Hes-*
ychio. A. L. *Ciff* *bogel*. B. *Pa* *bogbel*; quod
glacialis *hieme* *pullos* *excludat*.

Anas. *ήντια*, *ήνσα*. A. L. *Endt*. *rut* *ant* *arnt*
bogbel. *mas* *peculiari* *nomine* *suttrich*. B.
Endt *rutbogel* *ut* *mas* *scorsim* *uooude*.
G. *Cane*, *anette*, *mas* *vero* *canard*. I.
Anatre, ó *anadre*. H. *Anade*. ANG. *Duc*.

Anas cur. *ήντια* *οἰκῆς* *Arato*, *κατοικί-*
δος. A. L. *Hauflend*. B. *Caunne* *endtbog-*
gel. G. *Cane* *domesticque*. I. *Anadre*
domestica H. *Anade* *de* *calle*.

Anas fera vel siluestris. *αἰρία* *ήντια*, *αἰθ-*
μογε, *αἰγῆς* *Arato*. A. L. *Wilds* *endt*.
B. *Wildt* *ende* *ost* *endtbogbel*. C. *Cane*
sauuage. I. *Anadre* *seluaggia*. H. *A-*
nade *siluestre*, ó *del* *bosco*.

Anatini generis sunt *Boscas*; *Penelops*,
Querquedula, & *Glaucium*. De his
extra ordinem elementarem *scorsim* *primò*
annotabimus *qua* *nobis* *valentur*.

Boscas *βόσκας* *Aristot.* *minor* *est* *anate*, *illi*
prorsus *asimili*, *rostrò* *latiore* *ad* *quandam*
cochlearis *specum*. A. L. *Mittelent*. B.
Blupf. H. *Aueramia*. ANG. *Poehard*.

Penelops. *αἰλιόλοφ* *Aristot.* *Anate* & *has*
inferior, *sed* *insigne* *habes* *præcæto* *colore* *col-*
lum. *unde* *poivixá* *nos* *Ioni* *poeta*, & *αιο-*
λόστερος *Ibyco*, *ut* *ποικιλός* *ήρος* *Alceo*,
à *colle* *variogato* *perruvasionatus* *plumis*
duitur. *Exiente* *Holland*.

Querquedula. *καρκίς*. *Minor* *boscas*; *nomen*
habens *syrtasía* à *querquerro*, *hoc* *est* *gelido*
hibernoque *tempore*, *quo* *maximè* *appareat*.
A. L. *Bruckentlin*. *Cerling* *Holland*. G.
Cercelle. I. *Cercella*. H. *Cerceta*. ANG.
Teale.

Glaucium, à *glaucis* *oculii*. *γαυκίον*. *quod*
fuscium *genus* *est* *plumis* *pedibusque*. B.
Pfilstert H. *Nigretta*.

Anser. *χλω*. A. L. *Gans*; *ganterich* & *gan-*
ser. *asque* *has* *postrema* *de* *mare*, *ut* *de* *fi-*
mella

- mella genff. B. Gans/ & fem. goep. G. Iars, de mare primum: alioqui oye. I T. Occha: nam papero vel pauero, anserinus pullos illu dicitur. H. Ganso, pato, anfar, proprie de masculo ansero. ANG. Gose.
- Porro** B. stavi numeramus & discretu vocabulu nominamus ad septem anserum genera, quorum qui maximi sunt, Walchgansen dicuntur: qui anthracino sunt pectore, & alii picis, extrema caudis, y Wautgansen vocantur: at Woenichus iunt valio colore, semper streperi, optimique custodes: sunt deinde Hollen sine Holgansen & Rotgansen: cibis expertis ac delitii. Item Schirins gen. diuersi à ceteris sunt, & Wallegens.
- Apodes**, vel depedes potius, ut depvgis Horat. ἀποδῆ, κούφαις. AL. Spirtschwalben B. Schierswalwen. G. Marteleis. I T. Rondoni, biui. H. Vencejos, arrexaques.
- Ardea** aus Diomedea, *Eliano & Seruio.* ἄρδις, ἰσίδος Hippomasti, ὄπις διομήδου. AL. Heergans/ reigel/ reibel/ reiger. B. Reighe. G. Heron. I T. Garza, agirone, airone, airon. H. Garça. ANG. Heron.
- Ardea stellaris**, à punctis quibus tanquam stellis eleganter picta visitur. ἀστῆρας ἰσοδῆς, πῶδ. Taurus Plin. quod mugitum quodammodo boui imitetur. AL. Rostrum/ rostrump/ quod inter arundines velut clasticum ciat. rostreigel/ mosku/ moßorche/ quasi bos palustris, quod in paludibus mugiat. erdbul/ Austriaci, ab horribili mugitu, què inserto terra nostro edit. brind/ meeternd/ ab eadem ratione. B. Puttsir/ homphayen. G. Buttor, bouitoir. I T. Trombono, tarabuffo vel terrabuffo, à terrefico buccina in modum sono. ANG. Buttour, pittour.
- Asio**, otus, noctua aurita. ἀσῖς. AL. Oskutz. B. Stanswle/ kerckwol. H. Mochuelo. ANG. Hornouue.
- Aurinitis** GAZA. χρυσουλῆς Aristot. AL. Goldfinch/ guger. B. Goutbucke. AN. Goldfinche.
- Attagen**. ἀτταγῆς, σκολόπιξ. AL. Hesthün. G. Gelinette, gelinette du bois. I T. Francolino. H. Francolin. ANG. Morchen.
- Bubo**. Buae. AL. Goff hubu. B. Schupfwot.
- G. Hybou, chathuse. I T. Busfo. H. Buhho. AN. Shriche ouule, lykeouule.
- Capra**, vanellus vulgo. αἰξ Aristoteli, à voce caprina similis. ταυτὲ ἀγῆας. AL. Gspitz gputte. B. Kiußt. G. Vanneau, dixhuit, à sono vocu. I T. Pauonzino. AN. Lapvuing.
- Cataractes**. καταρῆκτος Aristoteli. Carbonem aquaticum vocat Albertus, aliq mergum magnum, qui in altum se praecipitum agit, pradam piscium sequens. AL. Scharu. B. Scholner. G. Crochu. I T. Magun, smergo. H. Cueruo marino.
- Capus**, capo Mart. gallus spado Petronio. AL. Kapun/ kapau/ kapuan. B. Capod/ ostcapun. G. Chapon. I T. Capone, capon. H. & ANG. Capon.
- Carduelis**, quod cardui et spinu pascitur, unde & Acanthidem eandem cum hac esse censuit Δοτῆρ Ἰσίδος ἀκανθῶν, Ἰραυῶν, πικυλῆς. AL. Distelfinck/ rothogel/ Stigeitz. B. Distelwinkis/ petter. G. Char-donneret. I T. Cardellino, gardelin. H. Pintacilgo, sirguerito, sicilecolore.
- Cephus**. κίεφος. Laro similis aui marina nam larus etiam dulces aquas expetit. B. Witte zee meute. H. La ceteeta. AN. VVithcoe, vuit seemeouue.
- Chloris**, quasi vireonem dicas. χλωρίς, χλωρίς Homero. AL. Gwunsinck/ geun-king/ rapfinck/ quod raporum sanimibus pascatur. hirsfbogel/ quasi Miliaria, ab ovis milij. kurbogel. B. Gtoene vintre. I T. Verdton, verdmontan, verdero, zarantio. ANG. Grienfinck. Ex hoc genere est quams Canarij, ab una ex insulis Fortunatu lingua vulgaris nuncupat.
- Ciconia**. κίονος, ab albi nigrisque pennis. AL. Storch/ stork. B. Spebaer/ outweuer. G. Cigogne. I T. Cigogna. H. Cigucha. ANG. Storke.
- Columba**, columbus Catulle. κολυμβῆς, κολυμβῆς, κολυμβῆς. AL. Taub/ taube. tub/ hauff/ bnd/ hufftub. B. Dupue/ nachdupue. G. Pigeon, colomb. I T. Columba. H. Paloma. ANG. Culuer, doue, housedoue.
- Cornix**. κερκῆ. cornicula. AL. Krae/ krahe/ krape/ winterkrahe/ schwartz krahe. B. Crape/ winter/ ost/ swezte/ trape. G. Corneille, graille, grailat. I T. Cornice, cornacchia, gracchia. H. Corneja. ANG.

- Ans. Crouve.**
Cornix frugiuora. *ασημαθής* Aristoteli. AL. Kuch. B. Kock.
Cornix varia, cinerea, hiemis nuntia. *ασημαθής* Aristoteli. AL. Schüttrabe nach belkaye. B. Bontecrape. G. Corneille sauvage. IT. Munaccia, forte monachia, ab amulo monachica vestu colore, albo nigraque.
Corvus. *κόραξ*. AL. Siab rapp. B. Kauc. G. Corbeau. IT. Coruo, corbo. H. Cervo. ANG. Raven.
Coturnix. *ὄρνις*. AL. Wachtril. B. Quarkel. G. Caille. IT. Quaglia. H. Codorniz. ANG. Quayle, quale.
Cuculus. *κικυλός*. AL. Guggauch / Kuchurch / gucker / guckufet. B. Kockork / rockwt. G. Cocou, coqu. IT. Cuculo. H. Cucillo. ANG. Cuckouvue.
Curruca, *Auis in cuius nido pars cuculus, cuiusque ova fovet, incubat, & exclusus inde pullos educat, cauda semper in altam elata.* *κόραξ*. AL. Gassmueh / goyse / arizers / moucken / hochsteltz / wassersteltz. B. Gassmuffche. G. Vn verdon, IT. Pizanosche, quod culices pungat, vorés que. H. La aue q cria los hueuos del cucillo.
Cygnus, olor. *κύκνος*. AL. Schwau. B. Swane / swan / huplet / à querula vocc. is est quem proprie olorem Latinis dici putat. G. Cygne. IT. Cigno, cozano Venetia. H. Cifne. ANG. Svanne.
Erythronon Plin. tetrao Eidem, tetrrix. *τέτραξ* Aristoteli, *τέτραξ* Athenao. AL. Pirchhumer / auchhan. B. Wrehan / werckh / hou. G. Phefant bruant, a voce grauitate iuxta Scaligerum. pauon agreste apud Pyrenaei acolas.
Falco Iulio Firmico. Sunt qui Haliaetum putant & Nisum Ouidij. AL. Falch. B. Falch. G. Faulcon. IT. Falcone. H. Falcon.
Ficedula. *πίκνυς*, *ἀμπελες*. AL. Schwappfel / à captandis hiante ore culicibus. wissling. B. Etn sneype. G. Becquefigue. IT. Becquesgo. H. El tordo, ó aue comederá de higos.
Fringilla. *ασημαθής*. AL. Ftrick. B. Wincke. G. Pinson. IT. Frinquello. ANG. Schaffmeche, shield appel.
Fulix Catullo, fulica Virgil. *Sospiter* *λέγοι* *ασημαθής*, sed vitiosè. AL. Wafferhym
- τοχηστί*, quasi Gallina armadimon. eis pfalli. B. Foulcor. G. Foulgue, poulle d'eau diable. IT. Foiega, pullon. H. La cecrea.
Galgulus Plin. galbula Martiali, ales luridus Plin. in eggs. AL. Hammerling. IT. Galbedro, reigalbulo, melesio giallo. H. Oropendola.
Gallina. *ὄρνις*, *ὄρνις* Nicandro, *ἀλεκτορίς*, *ἀλεκτορίς* Atticis, *ἀλεκτορίς*. AL. Hun / henn. B. Henne. G. Geline, poulle. IT. Gallina, polastra. H. Gallina. ANG. Hen.
Gallina Adriana. *ἀδριακὴ* Aristoteli *paruo corpore, quotidie parit, succuia.* *ἀδριακὴ* à *δριακὴ* Stephano. B. Neghenes / & lepo henne alius. H. Gallina ponedera à Nebriffensi exponitur.
Gallina iuuenca Plin. nouella Colum. pulastra Varr. *ἀλεκτορίς* via. AL. Jungshenn. B. Jonghe henne. G. Poullerte. IT. Polastra, polastrella. H. Gallina pequefia.
Gallina veterana Colum. *γροαίη* AL. Nests oder olde henne. B. Oude henne. G. Poulle vieille. IT. Gallina vecchia. H. Gallina vieja.
Gallina gliociens. AL. Kluckhenn / gluggers hen. B. Een henne die cloct / oft clochende henne / clochhenne. G. Geline glossant ou clupant. IT. Gallina che chioccia. H. Gallina que cloquea.
Gallina matrix Colum. incubans. *ἰπυαζή* *ροστα*, *δάκρυσα* Porphyrio. AL. Wutheime. B. Wiothhenne. G. Geline qui couue. IT. Gallina che coua. H. Gallina assentada / ra sobre el hueuo.
Gallina efforta Plin. AL. Criagne henne / bis sich auffghelegt hatt. B. Wtghelapde henne.
Gallina Medica Varr. *Fesse*, Decumana, *praerui ad pedum cruribus.* *μεδική*. AL. Weische henne. B. Kambærdsche henne. G. Poulle Lombardo.
Gallina pumilia, pumilio Colum. *ἀλεκτορίς* *νάοος*. AL. Erdherdin / daschunle / schowhenne. B. Ariedt / oft kriephennecken. H. Gallina enana.
Gallina Meleagris Var. Numidica guttata Martiali, qua in pluuia nigrautes rhombos habet, in usque asperas albas guttulas Pharaonis auis Lydia vocatur. B. L. Wootf

Dootshoofden, quod caput eius depile
cadaverum cranium non ab simile sit. H. Ga-
lina morisca. AN. Henne oft genny.
Gallina Africana Colum. Numidica, Afra
Horat. gallina Indica. *marem pavonem*
 Indicum vocant. gallopauum *Gesnerus.*
 A. L. Judiamisch oder Kalkuttisch oder
 Weisch hun. B. Caltaenische oft Tuerck-
 sche henne. G. Geline ou poulle d'In-
 de, ou d'Afrique. IT. Gallina d'In-
 dia. H. Pauon de las Indias. AN. Cok
 off Inde.
Gallus, gallinaceus Plinio. ἀλέκτωρ, ἀλε-
 κτρίων, ἑρπετοειδές, quod *auroram cantu*
nuties, Athenas. ἀδός ὄρνις Poll. ἀρως
 νεοπιδός, ὀρνέλιχος *Eustathius, Aristoph.* μῦ-
 σος ἢ περιστοκος ὄρνις *Aristoph.* A. L. Hail
 hauffhan/guggel. B. Haen. G. Cocq. IT.
 & H. Gallo. ANG. Cok.
Gallinago, rusticola Martiali & Plin. Sco-
 lopax *Nemesiano Olympio,* rustica per-
 dix *Martiali.* σκολόπαξ *Aristot.* quam
 auem eiusque capturam genti nostra admo-
 dum expetitam, quia luxuriosissimi versibus
 descripsit *Olympius* poeta, qui *Cari Impera-*
toris temporibus scripsit de venatione, non
 possum non eius hic verba apponere, ut le-
 gendo nauisam rectet & exuat lector:
 Prada est facili & amena *Scolopax,*
 Corpore non *Paphius* auibus maiore videbit.
 Illa sub aggeribus primis, qua proluit humor,
 Pasceitur, extinguit scilicet obscuria vermicis.
 At non illa oculis, quibus est obtusior, etsi
 Sint nimium grandes, sed acutis naribus instat:
 Impressio in terram rostri mucrone, sequaces
 Vermiculos trahit, & vili dat pramia gula.
 Quibus verbis clarissime depingit, ut nul-
 lus aque pictor, nostratam *Sneppam.* Est
 ergo *Scolopax.* A. L. Schneff/schneff hun.
 B. Sneppe/hourstuppe. G. Beccaffe, vi
 de cocq. IT. Gallinella, gallina arcera,
 accecia *Hetruscis,* pissacara *Bononiensib.*
 H. Gallina cieca. ANG. VVodcok,
 snippe.
Gallinago minor, rusticula minor. σκο-
 λω-αίλιον. *Delicias mensarum & Heroum*
dapes vulgo nominantur, ad stagnorum cre-
dentes frequentem auiculam. A. L. Har-
 schnepp/schneff/in/wasserhunde. B. Post-
 snippe, quasi *Paludanam gallinaginē:* nam
 ea quam diligētia nunquam satū laudatus
Gesnerus Poelschnepi nomine describit, à ne-

stra longissime discrepat.
Gauia, larus. γαυία, γαυίαι, γαυίαι Ζεφ. B.
 Weeuwe. G. Mouette. IT. Condine
 marina. ANG. Seecob. *Nebrissenfenn*
Fulicam, nunc Mercurum facit, alius ipse er-
roribus immersus.
Gracculus, monedula. καλοῖος, καρχαίαι,
 λίκος, κερραυόλος. A. L. Cul/voile/kapcke
Saxoniis. B. Kautwe/hainekiu *Flandris*
 & gay. C. Chouette, gay, choea. IT.
 Tatula, taccola, ciagola. H. Graio. AN.
 Ka, chog.
Grus, Palamedea auis. γίγανος. A. L. Kran/
 krane/kranich/krpe *Heluetii.* B. Crane.
 G. Gruc. IT. Gru, grua. H. Gruz, grulla.
 ANG. Crane.
Gryps, gryphus. γρύψ. A. L. Geyff/gryff. B.
 Griffon/boghegryp. G. & IT. Griffon,
 griphon. H. Gripho. ANG. Grype;
 gryffon.
Hæmatopus, non autem himantopus. *Ve-*
tustissimum enim Plinij manuscriptum exem-
plar veriori lectioni attestatur, quod præfert
Æmatopods: & suffragatur etymon vocis, à
cruenta longorum crurum rubedine efficit,
quam ego notavi in expressa vniuers coloribus
auis huius icone, à diligentissimo naturarum
omnium inquisitore, gentilitus imaginibus
clarissimo viro Carolo à Duco Odomaro;
mibi exhibitā. qua hoc etiam peculiare habet,
quod ternis digitis insisteret, quod de
ea Plinius commemorat. αιματόπους. B.
Mathoen quasi hæmathoen, à sanhus-
neu cruribus. nisi si quis Erythropodem cũ
Gesnero, aut Cirrus Virgilianam cum Sca-
ligero faciat, quam Germanica Krottebein
Anglia Redschinck indigitat.
Hirundo. χελιδών. A. L. Schwalbe/hauff-
 schwalb, schwalm & huff schwalm *Hel-*
uetii. B. Schwaluwe. G. Harondelle. IT.
 Rondine, rondinella. H. Golondrina,
 andorinha. ANG. Svualoouue.
Iynx, torquilla Gaza, turbo Hermolao, Ci-
 nereci coloris auicula, caudam vibrans assi-
 ductè *ινυξ, κίτριος.* A. L. Bindhaffstrae
 haff/naterhaff/ naterzwang/ naterweu-
 del. nomina omnia à colli et torsione efficta.
 B. Tharphats. G. Terco, turcot. IT.
 Collotoito, capotoito, stortacol. H.
 Torzicuello.
Liaua. πλάτα, τρηγών. A. L. Hottstaube.
 B. Hautdupue/ctouff *Brebanth.* G. Croi-
 scan.

Icaea. ANG. Stockdone.
Luscinia, philomela, acredula Cic. *ἀνδών*, *φιλώμαλα*, *αἰας ἀαπίς ποετικῆ*, *δελυτίς*. A L. *flachtgell*. B. *flachtregale*. G. Roffignol, rousignol. I T. Ruscignuolo, lughnuolo, rofcignuolo. H. Ruyfchor. ANG. Nightingale.
Merops, apiaster, *a deuorādi apibus. μάροψ*. A L. *Zumbentwiff*. B. *Spercht*. G. *Guefpier*. I T. Caulo, dardo *Bononiensis*, lupu delle api *Neapoli*. piccia ferro, *a ferrea rostri duritie*, melissophago *Cretensibus*, quasi *Aspum gorges*.
Mergulus. B. *Aerfboet*, quasi *πυροκαλῆς*, *a pedibus podici adiunctis*. I T. Trapazozola, piombin.
Mergus. *αἰθια*, *πυρόξ*, *δύπλις ποετικῆ*. A L. *Ceurhet*. R. *Dupchet*, *scouler*. G. *Plongget*, *plongeon*. I T. Coruo marino. H. Cueruo marino. ANG. Cormorant.
Merula. *κόβητος*, *κόρυφος*. A L. *Mert*, *amfel*. B. *Merte*. G. Merle. I T. Merlo. H. Micrlo. ANG. Blackbyrde.
Miluus, miluius. *κίλιος*, *ἀππ* *Eustath* A L. *Hunerdieb*, quasi *Fur gallinarum*. B E L. *Bouwe*, *kierkendief*, hoc est, *Pullorum raptor*, *habetite Flandri*. G. Milan, escorhe. I T. Miluio, nichio. H. Milanö. AN. Kyt, pustok, glede.
Motacilla. *σφοπυγίς*, *κίλλυος* *Hesych*, *Hollandis* *Quichsteert*. G. Guignequeue, battemare, lauandiere, bergeronnette. I T. Codatremola, *ab assidua cauda vibratione*, codacinciola, cotretola, cogiuuanella, tiispifia, squazzacoa, balarina, vccello di neue *Venetis*. H. Pezpitalo, aguzanieue, *quod rostro niuem soret*.
Noctua. *γλαυκῆ*, *κίλλυος* *Callim*, *νυκτοβόας*. *nomen γλαυκῆς* *a glaucedine oculorū*. A L. *Nutz*, *eul*, *nachtweil*. B. *Nli*, *nachtw*, *stockw*. G. Chouette. I T. Noitola, cinetta, barbaiano. H. Lechuza, mocho *Lusitanis*. ANG. Oule.
Nycticorax. *νυκτικόραξ*, *σείγλος* *Hesychio*, quasi *strix*. A L. *flachttrab*. B. *flachttrane*.
Onocrotalus. *ὄνοκροτέλος*, *ab asinino crepitaculis sono*. A L. *Schneegans*, *hropff bogel*, *ambogel* *Austriacus*, *ob monstrosam & absurdam a reliquo diuino genere speciem*, B. *Weghehaine*, *baghehain*. I T. Grotto,

grottomolinato, ocello del duca. H. Croto.
Palumbes, palumbus, torquatus *Martialis*. *φάουα*, *φάτια*. A L. *kinget*, *aube*, *holtztaube*, *plochtraub*, *nachttraub* *Heluetu*. B. *kingdubus*, *krisdubus* *F Andri*. G. Ramier, manfart. I T. Colombo tauaro. H. Paloma torez. ANG. Ringeldoue, coushot.
Pardalus. *ἀρδαλος*, *γρὰβος* *Hesychio*. A L. *Puturier*. B. & G. *Puturier*.
Parus. *αἰγιδάλος* *Aristoteli*. A L. *Mesfer*, *mapff*. B. *Mesfer*, *meesse*. G. Melange. I T. Parizola, paruzola, zinzin, orbefina. ANG. Titmouse.
Parus maior, fringillago. *αἰγιδάλος* *αυτοῦ*, *ita enim pro melias apud Athenaeum, vel αὐτίμας*. A L. *Kol* oder *bjandmeiff*. B. *Coomeese*, *plachart* *proprie dicitur masculus*, & *hphen* *Holland*, *at simella supthien*. G. Melange. I T. Capo negro, paruslola, orbefina, sparnoczolo. *Lusitanis* *tintilao dicitur*. ANG. Great titmouse.
Parus minor. A L. *Blawmiff*, *lymiff*. B. *Bimprimers*, *mechneese*. I T. Paruslin, parazolina. H. Milheiro. AN. Nonna, *a vittato quasi vertice*.
Passer. *ψάρσπερος*, *γλάυς*. A L. *Sparz*, *sparz*, *spercht* & *spercklin* *Saxonius*, *lusnigū* *Cimbri*. B. *Möfche*. G. Passereau, moineau. I T. Passara, celega, pallere, passer *Petr*. H. Gorrion. ANG. Sparrou.
Pauo, pauus *Plinio*, lunonia auis *Ouidio*, *ταύς*, *μυθικόν ὄπρσορ*. A L. *Paw*. B. *Pawwe*, *oft pawo*. G. Paon. I T. Pauone. H. Pauon. ANG. Pecok.
Pelecanus, platea, *a rostri Latitudine*, *pelecan*. *πτελικὰ*, *πέλαγος* *apud auctorem noueravidus*, *ob rostri latitudinem*. A L. *Iofs*, *flex*, *loffgansf*. B. *hepelect*, *a cochlearis figura quam rostro praefert*. G. Pale, trouble, poche, *a cochlearis specie*. I T. Becquaroueglia. H. Pelicano. AN. Shouelard, schoffer.
Perdix. *πίρδιξ*. A L. *Raphun*. B. *Weidthorn* *ost perdis*. G. Perdris. I T. Perdice, pernise. H. Perdiz. ANG. Pettrige.
Phalacrocorax. *φαλακροκόραξ*. A L. *Schwemmergansf*. B. *Schwemmergans*. G. Plongeon.

Pyrho-

Pyrrhocorax *Plin. πορροραξ Aristot. pedibus & rostro rubentibus. B. Hautogen. G. Chouette ou choucas, Picard. Craucs.*

Phasianus *itus. Phasidus avis. φασιανός avis Aristoph. AL. Fasau/sasan. B. fa-saen/sasant Flandris. G. Faisant. IT. Fasano, fagiano. H. Faisan. AN. Phefan.*

Pica *κίττα, στίνας Callimacho. AL. Agla-ster. aegerst/estter. B. Erter / ost aertter. G. Pie, agasse. IT. Gazzara, gazzuolo, ragazza, putta, picha. H. Pica, pica-ca, pica. ANG. Py. pyc, pycot.*

Picus *Martius, turbo. σπουκαλίπης Aristot. σπουκαλίπης Hesyeh. κελύππος, πικα-κία Aristoph. Scholiasta. παρά τὸ πικα-κίαν τὰ ξύλα. AL. Sprecht / vt & B. G. verò Bechebois, espec, piuert. IT. Pico, picchio. H. Pico verde. ANG. Specht, vvodpecker.*

Pipio, columbulus. *Pullus columba. πειπείδιον, πειπείδις. AL. Taubliu- tunghe taub. B. Jonghe dupuc/ost ionca dupfiam. G. Ieune pigeon, pigeonneau. IT. Piggione. H. Palomino. ANG. Pigion.*

Pichon.

Pittacus *πύττακ. AL. Pappengep/sittich- sikkuff. B. Papegay. G. Pettoquer, pagay. IT. Papagallo. H. Papagaio. ANG. Popiniay.*

Loro.

Pyralis, *Species est columba, quam iustiore ra- tione Frugipetam vocare posse videor, quâ Gaza Ignariam dicit, ut sit πνευλις Eliano, Aristot. & Athenaeo tritico pas- scem. πνευλις τὸ ἐστὶ πνευλίαν λέγουσιν, quod in triticeis frugibus excurrat pabulatum: ne- que enim in columbino genere est avis, qua ignem adualiter vitaque non pōt, id est, ignis, sed πνευλις, triticum, illi nomen creavit.*

Regulus, trochilus. *ῥέγελος, ῥοίοκυς, βα- σιλικός. AL. Goldpendlin/orbseneugte. B. Connerken. G. Roitelet, petit roy. IT. Fiorancio, quasi caltha flos, ab aurea ver- tice macula, oechio botuino. ANG. VVrenne.*

Rubellio, rubecula, siluia. *ῥυβέλιος. AL. Horte/winterrottin/rotzigstle/waldrot- te/rodtkroliu/rotkeltchn Saxonibus. G. Gorge-rouge, rubelinc. IT. Petto rosso, pechheito. Lusitanu pituroxo. AN. Readbrestre, robin.*

Rubicilla, phoenicurus. *φοινικεύς. AL. Wotschweurtzel / rotzage / sumner roete/*

huffcorie. B. Rooststercken. G. Rossignol de mur, quasi Muralem lusitanam dicat. IT. Reuzol, corosfolo, a russa cauda. ANG. Readteale.

Struthio, struthiocamelus. *Afram auem apud Horat. pro Struthione interpretatur Acron. στρουθίος λιγυρός. AL. Strauß/ oder straußvogel/struuff. B. Strupvoge- pbel. G. Aestriche, autriche. IT. Struzzo. H. Aue struz, abe struz. AN. Oisiris.*

Sturnus *στέρ, ἴστος. AL. Starstarn. B. Sturzeuwe. G. Estourneau. IT. Storno, sturnello. H. Estornino. ANG. Stare, starll, sterlyng.*

Tarda, tetrax *Nemestano, otis. ὄτις. AL. Trapp/achstrapp/trapparrf. B. Trap- gans. G. Dufstarde, bistarde. ANG. Bustard, bistard.*

Trochilus, *τροχιλος, pro literali amacula, mi- ra celeritate velocissimoque cursu vermica- los in litore consuetante: qua diuersa est a Regulo, quem etiam Trochilum a volucris di- ximus, qua quia propter assiduam agitatio- nem cauda & cinerei coloris similitudinem cum Motacilla commune quid habet, cum illa confunditur a multis. κίχελος Græcis dicta. G. Beccassine de mer, quod rostro longo Gallinagini non sit absimili. B. We- perken, currendi argumento.*

Troglodytes passer. *τρογλοδίππος. AL. Thurnkuug / zunkfchupffle / zunkkuug / quasi Apricus regulus. fchynkuug/ nessel- kuug Saxonibus. B. Dummeling/ a volucris magnitudine. winterconincxku/ mupfco- ninckeu. IT. Riatino, reatin, percia ca- gia Siculis. AN. Hedge, sparouue.*

Turdus *ἄχλα, ἄχλαν. AL. Wachtelbo- gel/krantwittvogel/ arametvogel/ simer/ retholterboghel/ weckholter/ simer. B. Wjster/ wjsterboghel. G. Griuc, tourd, oi- seau de nerte. IT. Tordo, vifeada, maluizo. H. Tordo, zorzal. ANG. Feldfare.*

Turtur, *ῥεῖβος. AL. Turtel/turtelbaub. B. Turtelvugus. G. Turturlelle, tortorole, torte. IT. Tortore, tortora, tortole, H. Tortola. ANG. Turteldoue.*

Vespertilio *νεκτιγίς. AL. Flabernauß/ spectinauß/quasi Laridis belluo. B. Wack- mups. G. Chauue souris, quasi Calanus mus. IT. Pipistrello, a sonitu stridulo. H. Morcie-*

Moreciago. *Acte.* Rearemos, bat.
Vipio. *Grui genus Plin.* γιγατισ. A.L.
 Zunge kreutich. B. Jonge crane. G. Ieune
 ou petite grue. Ir. Giouanc & pie-
 ciola grua. H. Cayda ó cruxia, pe-
 queña grulla.
Vula. ab εὐλόζω, id est ciulatu, dicta, teste
Seruió. εὐλοζω *Aristot.* αἰγώλωσ. A.L. Wu-
 sul / storchcul / huhu / nachteul. B. Wale-
 nachtwl. G. Hibou, cheueche, grimau-
 de. Ir. Vlula, barbaiano. H. Antillo,
 corusa *Lusitanus.* ANG. Ovul, bouulct.
Vrupa. ἰπρ. A.L. *Widhopff* / kaarthau quasi
Stercorarius gallinaceus. B. Huppen Hol-
 landu, hubeton / huppe *Brabantu*, hupetur
Flandriu. G. Huppe, hupe. Ir. Buba,
 vrega, gallo de paradiiso *Veneru*, gal-
 letto de Maggio, *Silulu* cristella. H.
 Abubilla, *Lusitanu* popa. ANG. Hovv-
 pe.
Vrinatrix. κολυμβίς *Callim.* κολυμβός *Ho-*
fych. A.L. Schwartzteucherlin. B. Dupo-
 ker. H. Som orguion.
Vultur, vulturius. *Plauto.* γύψ, αἰγύπτος.
 A.L. Gyp, geir. B. Ghier. G. Vautour.
 Ir. Auoltorio *Boccatio.* H. Busyre.
 ANG. Geir.

PISCIVM PARTES
 ET GENERA.

Piscis. ἰχθύς, ἰλλοψ, ἰλλος *Sophocli*, μυσσίδος.
Callim. A.L. Fisch. B. Wifsch. G. Poisson.
 Ir. Pescce. H. Pescado. ANG. Fisch. *Pez-*
Piscis fluuiialis vel fluuiatilis. ἰχθύς πο-
ταμνός. A.L. Fisch der sich im rinnenden
 wasser auffenthalt. B. Fluier wifsch. G.
 Poisson de riuere. Ir. Pescce de riuera,
 fluuiale ó di fumo. H. Pescce ó pesca-
 do de rio.
Piscis lacustris. ἰχθύς λιμναῖός. A.L. See-
 fisch. B. Wifsch die hem in wipers oft an-
 bere staende watern houbt. G. Poisson
 d'estangs. Ir. Pescce di lago. H. Pescce
 de lago.
Piscis marinus, pelagijs. ἰχθύς θαλάσσι-
ος. A.L. Meer fisch. B. See wifsch. G.
 Poisson de mer. Ir. Pescce ma-
 rino.
Pisciculus. ἰχθύδιον. A.L. Fischlin / fischele.
 B. Wifchen. G. Poissonnet. Ir. Pescce
 picciolo. H. Pequcho *peccan* *Peccello.* *Seaglio.* H. Estama.

Pisciculi minuti Terent. λεπὴ γερὰ *Teren-*
tino, ἰψυτοί *Menand.* quasi elixatiles, qui
minores sint quam ut terrent in sagittis
aut assari debeant. A.L. Gout. G. Poissons
 menus, thenuise.
Piscem desquammare. ἀσπίζεν. A.L. Den
 fisch schyaffen. B. Den wifsch schyabben
 oft de schelsten afdoen. G. Escailer le
 poisson. H. Escamar, ó quitar las
 escamas.
Piscem exdorfuare. *Plaut.* ἰχθυοῦ. A.L.
 Den fisch spalté / auffschlahn oder thun.
 B. Den wifsch opdoen / oft dieuen / oft
 spoutwen. G. Effondrer le poisson. Ir.
 Spallare el pesce. H. Quebrar el espi-
 nazo del pesce.
Piscem exenterare. ἐξεντερίζεν, ἐν-
τερίζεν Athenes. A.L. Den fisch das ein-
 gweid auffnemen. B. Den wifsch schoou
 maken opdoen byecklen / ontwerpen. G.
 Euentrer le poisson. Ir. Suentrar le
 pesce, ó cauar gliene le interiora. H.
 Sacar las tripas del pesce.
Salsamenta Terentio, pisces muria durati
Fabio lib. 8. Pisces muria conditi. τριζυ-
 τὰ τριζυζα. A.L. Ein gesaltzene fisch /
 wie der lach / vnd tonherinch. B. Ghesou-
 ten wifsch / gefisch den abberdaen / oft pees-
 helharinck. G. Poisson salé. Ir. Pescce
 en salau. H. Pescce salado.
Salsamenta macerare Terit. τριζυζα δια-
νεν, ἰδ ψοίρ. A.L. Ghesaltzene fisch wese-
 fern / weichen / trempen ins wasser legen.
 B. Ghesouten wifsch wepcké / oft te wep-
 ke leggen. G. Destremper & desialer.
 Ir. Macerar ó addolcire nell' acqua li
 salami. H. Remojar la saladura,
Branchiz *Plin.* βραγχία *Aristot.* A.L. Fisch-
 oren hietmen. B. Wifschhaken / huwen. G.
 Les oreilles des poissons. Ir. Bran-
 che, barbole di pesce. H. Les agallas
 del pesce *propriu.*
Pinnz. πτερύγος. A.L. Fischfederen. B. Wim-
 né. G. Ouyes des poissons. H. Las alas
 con que nada el pesce.
Spina. ἄκανθα. A.L. Der graet / ruckgradé.
 B. Den graet. G. Vne areste. Ir. La spi-
 na. H. Espina.
Squamma: ἄσπς. A.L. Die schuffe / ober
 schupe am fisch. B. De schubbe oft scel-
 se. G. Escaille du poisson. Ir. Squama,
peccan *Peccello.* *Seaglio.* H. Estama.

Lactes

Lactes *Plin.* γαλακτίδες *Prisciano*, γυγάτα. *Est que in sine marium, ut ova feminarum.*
A. L. Milch/milcher. **B.** De homme/ost den melcher **G.** La laite du poisson. **I. R.** Laite de p-fce. **H.** Leche del pefce.
Ouum pifces. ὄον. **A. L.** Roggen/oder rogghel *uis.* **B.** Den roger/de roge/ost kupte/ost hgte. **G. L.** œuf du poisson **I. R.** L'ouo di pefce. **H.** El hueuo del pefce.
Tomus *Plin.* legmētum. τῆλαχος, τῆμος, ἀπόκειμα. **A. L.** Ein schnitt/oder stuck bon fishy. **B.** Een suoc ost moete. **G. L.** Lopin ou piece de poisson. **I. R.** Schenale. **H.** Cortadura ô pedazo de pefce.
Testa. ὄσσεον, κίλυφος. **A. L.** Fischschale. **B.** Wisfischulpe. **G.** Coquille de pifson **I. R.** Testa di pefce. **H.** Teja del pefce.
Acerabula, flagella, brachia *Plin.* chelæ, forcipes denticulati *Est.* cirri *Eid.* eriam sic πλάγινας reddenti. Forcipata brachia cancrorum *Gaza* χήλαι, πλάγινα, κοτυλιδίως. **A. L.** Krebs/oder schynpion scheren. **B.** Schaeren/erabschærē. **G. A. L.** Pincettes des ecreuisses/ou du scorpion. **I. R.** Branche ô forcipi di gambari, grancele & di scorpion. **H.** Braços y tenazas de scorpion ô de gangrejo **Ang.** Ykles of a crabbe.
Cirri, barbæ *Plin.* πλόγαμος, τρίχες. *Meo quidem iudicio cirri duersi sunt a brachiis siue chelis; quod hæc manuum vicem impleant: at cirri contortos crines & voce & similitudine referunt plexiles; unde & πλόγαμος* *Græc* ac βίχæ quoque dicuntur. prominent que à capite ad modum corniculorū, quibus lamæ & cochlea iter præstant. unde & κίερα ab Aristotele, à *Gaza* cornua nominantur: neque absurdè *Pliniana* voce barbæ dici possunt, quas polyptis tribuit *Trebis Niger;* nihil enim commune habent aut simile saltem cum cirrorū aut capillorum voce, forcipes siue brachia, quibus cibumprehendunt, alterius planè visus.
Testacei pifces, testæ, Pifces duro operimento *instrati.* ὄσσεον ὄσσεον *Aristot.* ὄσσεον *Galeno*, σκλήρηρα *Aristot.* κίβηρα *Em pedocli,* ὄσσεον *Oppiano,* ὄσσεον, ὄσσεον. **A. L.** Schalfisch der sich in herten schalen helt. **B.** Wisfchen met harde schellen/ost schelpen. **G.** Poissons à co-

quilles. **I. R.** Pesci di scaglio duro. **H.** Pefces que buen en teja dura.

Crustati pifces *Plin.* crustis intecti *Eidem,* *Mulli testa operculati.* μαλακώσρανα *Aristot.* **A. L.** Weich/oder lind gheschaltet fishy. **B.** Dungghesthilde of ghescholtre bissehen **G.** Poissons d'ecaille molle. **I. R.** Pesci di scaglio mollesine, ou tenere. **H.** Pefces de teja muella, y blanda al tocar.

Turbinati pifces. στρογγύλη *Aristot.* στρογγύλη, qui in latum a mucrone fastigiantur, ut bucinum. **A. L.** Kinkhoppin. **B.** Kinkhoppen/hutken. **G.** Poisson qui se tient en coquille tabotee. **I. R.** Pesci di testto puntuto **H.** Pefces que uenē sū teja en figura de tiempo.

Molles pifces *Pinnu:* læves malim vocare: quibus cutis non squammæ, non aspera aut testæ, sed læuis est & glabra, ut homini: ita enim *Galeni* verba interpretor lib. 3. De facult. aliment. quum sint tamen dura carnu, ut iepia: atque ita μαλακόν expono. *μαλάκη* *Aristot.* μαλακώσρανα. **A. L.** Glatter fishy/one schuppen. **B.** Glatts bishy/souder schubben. **G.** Poissons glissants, sans ecaille. **I. R.** Pesci poliuti senza scaglie. **H. I. R.** Pefces polidos, sin escama.

Cetacei pifces, Magni qui è femine, non ouo, gignunt perfectum animal. κητώδεα.

Cartilaginei pifces *Plin.* σκάρχη, σκάρχηδον, χορδία *Aristoteli,* in quibus ossium vicem explet cartilago: ut Raia.

PISCIVM NOMINA.

Acipenser, qui vulgò sturio dicitur. ἀκίπτερον, γαλατίας *Galeno,* γαλατίας *Atheneo,* nisi locus corruptus sit, ὄν σκός *Dorion* apud *Atheneum.* **B.** Een steur. **G.** Esturgeon. **I. R.** Porcelletto. **Ang.** à Stuer.

Acipenserem, nostrum esse sturionem, id quod cum doctissimo *Rondiletio* censo, uno argumento præcipue, cen validissimo arietes labefactare atq. euertere se posse putant nonnulli; quod eum squammis ad os versus contra aquam nando meare scriptum reliqueris *Plinius,* & *Rhapsodus* *Macrobius,* maioribus tamen tibicibus ea ratio confirmanda esset, nisi unus *Rondiletius* velut *Atacis* clypeo munitus, omnium facile impetum exciperet

- gere atque sustinere possit, immittim aduersus oppugnantes vallum. Siquidem ab illis scriptoribus istud prolatis videtur, qui elopem cum acipenete confidenter (quos ex Ouidio Plinioque diuersos esse constat) singularem hanc notam elopi attributam, etiam acipeneteri ascripserunt. neque veri videtur simile, piscem aduersi squamam cursum suum vel maxime remorasuri in aduersas fluviorum undas enatare. Accedit huc, quod eorum opinionem precipue conuellit, quod acipeneter cartilagineus est piscis, (quod genus squammis caret) Athenaeo teste, & perpetuam habet dorsi spinam cartilagineam, ad modum fluuiarilium murana, siue lampetra, ut de eo scribit Dorion, appellatque ἰσπίον γαλακτίας: nisi cum Galeno potius legas γαλακτίας. Alie quod Aristoteli testimonio refert hunc oniscum hians ac patulo esse ore galiei modo, nec esse gregalem, quod utrumque nulli piscium melius quam sturioni nostro competis. Accedunt indubitata nota, quas acipeneteri idem assignat, portectum rostrum, & corporis trigona species.
- Acus, aculeatus** Plin. ἰσπίς, Βάλυς, ἀκλυρίς. B. Em greepe. G. Esguille, orphie. It. Acuchia, agufiglò, arguzella. P. Aguiilla, aguiua pescada. ANG. Hornebecke, snacotfyshe, ganefyshe, pyperfyshe, hotnfysch apud Cimbros dicitur, tobias apud Saxones.
- Alburnus** Ausonio. A. L. Blich rottengle bliegende / zwobefischlin / vottaug welfsfischlin. B. Ein bipe/dieye/rupffen. G. Àble, ablette. It. Pesquerel Ferraria. ANG. Bleie.
- Alofa, clupea nonnullis.** Ἰσπία, Ἰσπία, τειχίας. B. Clift. G. Alofe. It. Ghepia, lachia Roma. H. Saboga, sauolo.
- Anguilla, ἰχθυός.** A. L. Ein aal. B. Ael/scafsteing nebbelting. G. Anguille, pimperneau. It. Anguilla. H. Anguilla. ANG. Eele. apud eosdem pragrands fausen eele, minima grigge, media scalling dicitur.
- Anguilla decumana.** ἰχθυός ἰσπυγίας, ἰσπυγίας. A. L. Giosf aal. B. Pahtsch.
- Apua cobitis.** ἀψίν κωστίν Athenaeo. A. L. Stint stinckling. B. Spiermich stinckfisch.
- Apua Phalerica.** ἀψίν φληρικῆ. A. L. Weiffischlin. B. Wiltfisch.
- Asellus.** ἰσπός, ἰσπός, Βάκτες, χαλλάρης Athen. A. L. Bolk. B. Cabelian, bolich/graetken/gulleken. sed hi postrema minores sunt. G. Merlu. It. Merluzo Romano, nasello Liguribus. ANG. Kodde, koddefische.
- Asellus arefactus.** A. L. Stockfisch geburter bolk. B. Stockvisch. ANG. Stockfisch.
- Asellus salinus.** ἰσπός τινος χλωδίου. A. L. Iach. B. Habberdaen. G. Labordean, moulué. ANG. Habberdyne.
- Asellus minor, asellus Callarias** Plin. ἰσπός κελάρης. B. Scheibfisch. G. Egrefin. ANG. Hadock.
- Asellus mollis, Argenteo splendore, asellus à genere mollissimus omnium.** ἰσπός ἀψύς. A. L. Wirtung. B. Wirtung. AN. V. Vhyting.
- Astacus, cammarus.** ἄστακος, κριμαρτος. A. L. Beerkrabs. B. Keereft, oft kreft. G. Eicreuisse de mer, hommar. It. Gammaro di mare Rom. astafe Venet. lombardo Gemenf. H. Gangrejo de mar. ANG. Creuis, creuyfische.
- Aurata, orata.** χρυσόπους, ἰσπός Archestrato. B. Keetzaesem. G. Brame de mer. It. Aurata Ven. H. Dorade. ANG. à Gyltheadie.
- Araneus Plinio, draco, draczna.** δράκων, δράκων. B. Ein pieterman. G. Viue, araigne Massilia. It. Pesce ragno, tagina Neapolis. H. Pesce arafia. ANG. à Quavyuer.
- Balzna.** φάλαινα, φάλαινα, κριόβαλον, παρὰ τὸ εἶναι ἀλινοῦσθαι Pindari Schol. A. L. Walruffwal/walfisch. B. Een walbfisch. G. Balaine. It. Capidoglio Rom. balena. H. Vallena. ANG. à VVhale.
- Buccinum.** κύρυξ. A. L. Aufgespurze meerschnecke. B. Kintchozen. G. Coquille sabötee. It. Buccine, corneto Liguribus. H. Bozios.
- Cancer.** καραβός. A. L. Krebs. B. Crabbe. G. Cancres. It. Granchio, granzo Roma. H. Gangrejo. ANG. à Crabbe.
- Capito Ausonio, cephalus fluuiialis.** G. Munier, eo quod circa molestinus versetur. vilain, ob vilain spurcitiem: testard, à capiti magnitudine. It. Cauzale apud Infubres. ANG. à Polard.
- Cete.** κήτη, ἀρτάκατος Herodoto. A. L. Walstiffen.

- fiffchen. B. Waßfiffchen. G. Les plus grands poissons de mer. It. Balene, & altri pesci grandi. H. Vallenas.
- Cochlea.** καχλίας. AL. Meer ober See schnecken. B. Zeelecke oft hogen. G. Limaçon de mer. It. Chiocciola, maruza. H. Caramuyo, almeja, caracol de la mar. ANG. à VVincle, or pervvinclc.
- Cochlea terrestris.** καχλίας, κήλος, εἰσολος *Epicharmo, Diosc.* AL. Schnecken. B. Blecken metrat hupfhen. G. Limaçon auecques la coquille. It. Buouolo, lumaca *Bocc. H. Almeja.*
- Cochlex domus Sammonis,** calyx *Plinio.* κέλυφος *Dioscor. ὀστρακός Galeno.* AL. Schnecken heußlin ober hurrin. B. L. T. Necken hupfhen oft hosenken. G. La coquille du limaçon. It. H. terto d' la casetta del buouolo. H. Casilla de la almeja.
- Cochlex operculum.** ὀστράκον, κέλυμα, ὀστράκον, ὀστράκον. AL. Der schnecken oberhaut. B. Der decksel ander seecken schabbe.
- Cochlea opercularis,** qua gypso operculo per hiemem obducitur. καχλίας ποσειδωνίας. AL. Stubenschnecke. B. Wüngaert seeke. It. Limaga delle vigne. H. Limaza de vinaz.
- Cochlea nuda,** limax. AL. Wegschnecken. B. Hupfseeke wegseeke. G. Limaçon. It. Limaga. H. Limaza, bauofa.
- Cochlea Veneris,** vel concha Veneræ, murex *Mutiano,* matriculus *Enn. cuius ut nunquam lacus se comouit atque colligit, quod utuntur hodie pro clauibus pendixime muliercula.* χοχλίων, διὰ τὸ χοχλίων τὸ γυμνασίου κορίθου τὴν χελὴν ἀποστοικίνας. AL. Ein meerschnecke. B. Porzelein. G. Porcelaine.
- Cochlea margaritifera.** AL. Perlmutter. B. Perlemoeder.
- Concha,** Omnis testis. κήλο, κοχχέλιον. AL. Meerle schale ober fiffchen mit schalen bekleidet. B. Meerle schelpen oft fiffchen met schelpen bebedet getfich moßten. G. Conche, coquille, toute sorte de poisson en coquille. It. Conca, capa. H. Concha. ANG. Shellys she.
- Chama,** χήμα *Aristot.* Concha rotunda & arcinosa. It. Biueroni, penetazzo.
- Cynoglossus.** κυνὸ γλωσσός. B. Een schone tonge oft tongfhen. G. Pole.
- Cyprinus,** vulgò carpio. κυπρίνος. AL. Ein karpsfen ober karpsel. B. kepper. G. Vn carpe. It. Carpana, rama *Ven.* bulbaro. ANG. à Carpe.
- Cyprinus,** *Carpionis genus, sed latioris, apud Cimbroz & Frisoz karutz.*
- Cyprinus latus;** barbari prafemum vocat, abramidem *Bellonius.* AL. Ein byache sem. B. Wüfsem. G. Brafine, breme. It. Scardola.
- Congrus,** conger. κήγγος. AL. Conger congetle. B. Congrael. G. Congre. It. Broncho. H. Congrio. ANG. à Coungeger.
- Cuculus.** κύκλιξ. B. Keckern. G. Rouget. It. Lucerna *Venes.* cocchou *Neapol.* ANG. à Gornart, à curce.
- Delphin,** delphinus. δελφίς, ἰσθὸς ἰχθύος. AL. Ein delfin. B. Meerwijn tunelacet *Holland.* G. Vn daulphin, bec d'oye, marfouin. It. Delphino. H. Delfin, golfin ANG. à Dolphine.
- Exos,** quod ossibus caret, vel ut alij legunt, esox *Plinio.* ANG. à Lax.
- Echeneis,** remora. ἑχηνίς, παρὰ τὸ ἑχεν τὰς ναῦς, γαυκράτης *Suida.* vide in Lampetra.
- Encrasicholi,** Ex apuarum genere pisciculi. ἰχθυοσχιχόλις, ἰχθυοσχιχός, & λυκοσχιχός *Aliano.* AL. Entzeuen. B. Ansfoursen. G. Anchoies. It. Anchouii. H.ENCHUGAS.
- Eruthrinus** *Plin.* rubellio *Eidem,* à rubro colore. ἰρυθρίνος, ἰκκίον *Athen.* G. Rouget, *communis alius nomine.* It. Phrangolino. H. Pagel.
- Faber** *Plin.* gallus marinus, zeus *Plinio.* ζεὺς, χαλαρὸς *Athenas.* B. Spiegeelwifsch. G. Doree, ab aureo colore laterum, truce *Mafilia,* quod suum mare gruanis capere. It. Citula *Roma.* H. Gal.
- Fiber,** canis ponticus. κάσσιπ. AL. Ein biber. B. Besuse. G. Bieure. It. Biuario. H. Biuario, d' biuerio.
- Galeus stellatus** *sive* asterias. γαλέος ἄσπελος, B. Een hasechape. G. Lentillat, à maculu albis lenti non disparibus.
- Galeus glaucus.** γαλέος γλαυκός. B. Coetschape. G. Cagnotbleu.
- Galeus leuis,** hianulus. ῥεβίς. B. Een hape.

- haxe.** G. Emiffole. **IT.** Pesce colombo *Romani.* H. Galludas.
- Gobius, gobio.** κάβριος, καβρίος *Numenio,* χαλίνος. **AL.** Cinguet. **B.** Goucken/gouie. **G.** Gouion. **IT.** Gobio, paganello *Venet.* & go. **H.** Cadozes, gobi.
- Gouius fluuiatilis** *Aufonio,* qui fundulus barbari dicitur. κάβριος. **AL.** Gumbding/schmerlin. **B.** Cengrundel. **ANG.** à Gudgion.
- Halec vel halex Martiali.** ἄλλοξ, μαινίς. **AL.** Haring. **B.** Harinck/oft herinck. **G.** Harang, ou hareng. **IT.** Harengo. **H.** Aleche, harinca. **ANG.** à Heryng.
- Porro de Halece id prafatum apud doctorem aureis velis, me vifitate illi Caesaris ditto inhaferum, quod moues cum multis esse loquendum, cum paucis sentiendum, hoc est, me trita receptaque halecis voce vifurum tanfifer, loco barbara harengi, dum definitum femel fuerit, consentientibus eruditorum calculis, quo nomine veteribus nobilis ifte & inter coryphaos merito recensendus piscis dicitus fuerit: alioqui non sum nefcius halec proprie liquante esse à tabefactis piscium in testinis apud Horatium. Priscianus tamen & Sospater cũ Martiali, pro pisce qui muria condari solebat, accipere. E recentioribus Massarius, vir apprime industrius & doctus, Leucomzidas sine οὐμείδης, quas Gerres dixit Plin. Veneti girulos vocitant, esse Belgarum arengas autumat, opinianis non certus, quippe cum Thrissarum generi adnumeranda ha veniant.**
- Halex conditanea, vel muriatrica.** ἄλλοξ τῆρα χαλμύρος *Sospatro.* **AL.** Pickelhering/rosch oder rubehering. **B.** Weckelharinck. **G.** Hareng salé. **IT.** Harengo salato. **H.** Harinca salada.
- Halex infumata, voce Plautina, vel passa, fumo durata.** ἄλλοξ καπνός *Athenaeo.* **AL.** Buchling. **B.** Buchinck/boefoginck/booghen harinck *Flandrii.* **G.** Harang foré. **IT.** Harengo infumado. **H.** Harinca rossa & seca. **ANG.** Redhearyng.
- Mirum, piscis.** χαλιδών, γυμνίς, quod vespertilionem magnitudine ac maculis alarū amuletur. ἡμιχρῆστος *Moschopulo,* quod noctu escam querens vigilat, interdiu quiescat. **G.** Volant, quod extra aquor ad lapidis iactum volet. Item papillon, à maculis papilionum in modum alae distinguuntibus.
- Itmo rate penade, id est, vespertilio.** **IT.** Rondella, rondola. **H.** Volador, à pennis quibus volare videtur. **B.** Keefnoetwe.
- Holothuria.** ἰλοθῆρα. **B.** Quabben.
- Lampetra, à lambendus petru, mustela Aufonio, murza fluuiatilis, echenois Oppiano, quod sicuti suo paucibus affixa remota inicitur. ἰχθυός, βεβίλλα *Straboni,* à fugendi argumento. μίρανα ποταμία *Dorion apud Athenaeum,* γαλέουμος. **AL.** Cingrische. **B.** Lamprepe/est een pūsche. **G.** Lamproye. **IT.** Lampredà *Boc.* **H.** Lamprea.**
- Lamia.** λαμια, παρχαλας, λάμνα *Oppiano,* ακύλλα *Nicandro.* **B.** Worshoofte/rappert à truncandu sagoris piscatorum. **G.** Lamio. **IT.** & **H.** Lamia.
- Leo.** λίων. **B.** Onbocht, qua voce vilitas eius notatur: ex crustaceorum vel canctorum genere pisci.
- Leuciscus.** λευκίσκος. è magilum fluuiatiliūm genere. **B.** Colfoogbe. **G.** Gardon. **IT.** Lacha. Est & alter leuciscus, quem Germani Wepfischlin nominant. **G.** Vandoise, dard.
- Loligo.** πύδις. **AL.** Dintenfisch. **B.** Zwecatte. **G.** Casleron. **IT.** Calamaro apud Venetas.
- Locusta.** κάβριος, γαλαῖος *Athenaeo.* **B.** Zruetrabbe. **G.** Langouste. **IT.** Alagousta apud Ligures, lanchina. **ANG.** à Lobster.
- Lucius.** ἀλ. Becht. **B.** Knouch. **G.** Biocher, bequet. **IT.** Luzzo. **H.** Sollo. **ANG.** à Pyke.
- Lupus.** λάβραξ. **B.** Keefnoetck. **G.** Bar, lubin. **IT.** Lupazzo, spigola *Rom.* varolo *Ven.* **H.** Sollo.
- Lutra, canicula.** ἰνυδρίς, κίων ποτάμιος. **AL.** & **B.** Otter. **G.** Loutre. **IT.** Loutra. **H.** Nutria.
- Melanurus, ophthalmia Plauto, ab oculorū magnitudine. oculata Plin. G. Nigr' oil, oblado Masilia. IT. Ochiado Rom.**
- Mzna Plinio.** μαινίς. **G.** Cagasel, quod aluā ciset. **IT.** Menola.
- Mullus, barbns Aufonio.** τελέλα, ἡμιατρικ. **AL.** Barben/barbel. **B.** Barbel. **G.** Barbon, barbel, barbeau, surmulet. **IT.** Barbo, trigla *Rom.* **H.** Salmoneta. **ANG.** à Barb.

Mullus, barbatus Varr. A.L. Ein barb. B. Cen zeetontich.
Musculi. μύες, κβύχος μελακίδης Sophroni. A.L. Muschelen. B. Mofseleu. G. Moulles. Ir. Conchole. H. Mexiles. ANG. Muscles.
Mugil, capito. καρχαδ. γόμεφος Zeza. A.L. Goffkopff. B. Harber Hollandis nobis dicitur, vel à carnis duritie ariditatæque, vel quoddam uti pastorem oves, ita marem greges feminarum etiam in prasens captura discrimen sequantur, & à diverso mares femina. G. Mullet. Ir. Cieualo Ven. cefalo Romanis, quasi Cephalo. ANG. à Mullet.
Huius generis est χίλαον Aristot. Labeo Latinis, & labrus Ouid. & μήζων. Errat autem turpiter, qui piscem nostrate lingua Schelbisch dictum, mugilem interpretatur.
Murænula. A.L. Mœnung. B. Mœghen-noghe.
Muræna, fluta. μύρανα, σμύρανα. G. Murene. Ir. Murena. H. Moræna.
Mustela. A.L. Trusch. B. Cen aelypnt/pub-de Frisii. Ir. Donnola.
Orbis. B. Crupckbisch. quod cantharum capite alio referat.
Ophidium. ὀφίδιον. B. Cen vaille.
Ostreum, ostrea Plinio. ὄστρεον, τῶδος. A.L. Oyster. B. Oyster. G. Huifstre. Ir. Ostre-ga. H. Ostia. ANG. An oyster.
Passer. ψῆνζ. A.L. Plattreiffle. B. Scholle/plabija. G. Plyc, quarreler. Ir. Plane, platusc. ANG. à Place, playse.
Est & passer, quem Belgæ nominat Cen heibut/ost teibut. G. Flatelet. Germania Ein heultgbutt. Angli à Hallibut.
Passer alper vel squammosus. ψῆνζα τραχέια. B. Cen griete. G. Limande.
Pecten, è concharum striatarum genere, teste Plinio. & test. A.L. Sant Jacobs muschle. B. Sint Jacobs schelpe G. Large coquille, coquille de saint laques. Ir. Capo santo, romia, cappe Ven. ANG. Coeles.
Pectunculus differt Plinio à pectine. κτῆσιον vocare licabit. G. Petoncle. Ir. Gongole Romanis.
Pagurus. πάγυργς. B. Steeckerkrabbe. G. Grampella, squaranchon 'Prouncialibus. H. Chabro. ANG. à Pungier.
Pastinaca. ψυδάω, ἰσμάδιον, ψο Epicharmo.

B. Piffteet, ab aculeata iaculis in modum cauda. G. Raye, à similitudine quam habet cum Raia. pastenago alijs. Ir. Bruccho Rom. forcaza Laguribus.
Polypus. πολύπους, ἀνέριος Lacedæmonii. G. Poulpe, moupe. Ir. Polpo. H. Pulpe. ANG. Pourcouttel.
Perca. ὄριον Galeno. A.L. Bars/barsichy barfig. B. Bærgs. G. Perche. Ir. Perlega.
Porculus, porcellus, cernua, ut volunt nonnulli. χελύκες, χοψίδιον. pisciculus est porcum mentiens, contingente spinarum serie, ad modum setarum, capite & cauda eidem animali non dissimilis, Hollandiæ & Cimbris notissimus. A.L. Kaulbarff. B. Postk/post. ANG. An ruffe.
Phoca, vitulus marinus. φάκα. A.L. Ein meerkalb. B. Weehont Flandrii. G. Robbe. H. Lobo marino.
Phyfetet. φυσήτης, ab efflandi aquis. Ir. Capidoglio Rom. ANG. VVyrlepole, horlepole, ab excitandis in aqua turbinis instar vorticibus.
Purpura, pelagia Plin. Piscis à turbinatorum genere. περπύρα. G. Burez. Ir. Ognella Veneti, roncera Genuensibus.
Raia. βάρος. B. storche. G. Raye. Ir. Pescaza. H. La raya pescado. AN. Thornback, à spinoso dorso.
Raia clauata. B. Sreenroth. G. Raie bouclee, ronsee. Ir. Perofa, vel petrosa.
Raia oxyrinchos. βάρος ὀξυρύχος. B. Meer/snuynter. G. Alefne. Ir. Sot, giliora, perofa rafa.
Rhombus. ῥόμβος. B. Carbot. G. Turbot. H. Rodanallo pescado. ANG. Turber. Rhomboides. ῥομβοειδής. B. Scharte.
Rana. βάραχος. A.L. Prostch. B. Doytsch/kichert/snuynter Flandrii. G. Raine, grenouille. Ir. Rana, ranocchio. H. Ranas. ANG. à Frogg.
Rana viridis. χαλαμίτης, βρίζας, σπυρφυτορ. A.L. Roubstrosch. G. Croisset, verdier, à colore.
Ranarum fortus. μολαρίδες Nicand. γυρίνος Arato, βαταρχίδης. A.L. Hoff kopff/rossnagel/kulpaugen kaulkrotzen.
Rubeta. φρυδός. A.L. Gwassfrosch. B. Roosboissh/loobrosch. G. Grenouille de biffion. Ir. Rana san martina, rosfo, botta. H. La rana de los carçales.
Salmo. ἄλ. Salmon ein lachs Saxonici. B. Salm.

- Salm.** G. Saumon. It. Salm one pesce.
H. Saumon pesce. do. AN. Saumon, sa-
 mond.
- Salar** *Aufonio, Salmo exilis; nam è Salere fit*
Salmo. AL. Selmling. B. Jongen salm. G.
 Saulmonneau. It. Salmoncello. H.
 Salmon pequeño.
- Sarda.** *πριχίς, περιχίς.* B. Blasken *Spiset*
farbijn. G. Sardine.
- Scombrus.** *σάμπος.* AL. *Marcarrelmas-*
zrel. B. *Marcel Flandru, machereel* aliu.
 G. Macquerreau. It. Scombro *Venctis,*
lacerto aliu. H. Cavallo, aliu. el alche
 pesce, ob similitudinem cum Alece.
- Sepia.** *σάπια.* AL. *Blactsch, meerspin.* B.
Spaensche zecratte. G. Seche. It. Sop.
 H. Xibia. ANG. à Cuttel, cutile.
- Sepium.** *σάπιοι, testum Colum.* Solidum il-
 lud quod in Sepia continetur, quo aurifices
 utuntur. AL. *fischbein.* B. *Zeeschupm.*
 H. El hueso de la xibia.
- Silurus.** *σίλαγος.* AL. *Scharb vel weller.*
- Solea, lingulaca** *Plauto.* *Εγγύωσος, σα-*
λάσιον. AL. *Zung-zunglin.* B. Tonghe.
 G. Vne sole. It. Languata *Rom.* stola
 Ven. H. Lenguado. ANG. à Sole.
- Sudis** *Fim.* *sphyrana. κίσρα.* *Assiè, σφι-*
ρνια. G. Spet. It. & H. Spetto.
- Squatina** *ρίμη.* AL. *Meerskaate.* B. *Schoet-*
bape. G. Ange ou angelot de mer. It.
 Squadra, squaia Ven. angelco *Liguribus.*
 H. Lixa. ANG. Skate.
- Squilla** *gibba.* *καρίς, καρίδιον, κωρί.* *Simon.*
καλιόδαινα *Epicharmo.* B. *Garret.* G.
 Sauterelle, cheurette, guernette. It.
 Gambarella. ANG. à Shrimp.
- Stella** *σαύρες.* B. *Wjffboet* à *quinque pedum*
numero.
- Tellina, mytilus.** *τελίνα, μύτιος.* *Athenao.*
 It. Telline *Rom.* capparozzole, cap-
 parole Ven.
- Testudo.** *χελών, έμεις.* *Hesych. μεδς.* *Aristot.*
 AL. *Schiltkrott.* B. *Schiltpadde.* G.
 Tortue, tortugue. It. Galana, tortu-
 ga. H. Galapago. ANG. Schelcrab.
- Testudinis operimentum** *χελώνιον, χέ-*
λειον. *Nicandro.* AL. *Der schilt.* B. *Den*
schilt / oft de schelp.
- Thynnus.** *θύνος.* B. *Tongue.* G. Ton. ton-
 nine, It. Ton, tonnina, tonno. H.
 Atun. ANG. Tunny.
- Tinca** *Aufon.* metulam lacustrum *piscis*
- esse Scaliger.* *κατανοου λιμενιον.* aliu. *credi-*
tur esse pholis. Fullo. *σταφιδίς ψιδων.* AL.
Schlep. *Spa.* *Cumbru.* B. *Zett.* *Schorumias*
Ret. G. Tanche. It. & H. Tinca ó *τε-*
τα. ANG. Tenche
- Trocta, truta, varius** *Isidoro.* *sunt qui sala-*
rem vocant. *τάκτος.* AL. *Wagren* / *ob-*
erati ANG. *Burntrout.*
- Tornus** *aselli.* *Tenuior* *ajelli, ventri* & *ai de-*
mini praeserta portio. *ita vocari potest* *Pli-*
niana voce, quam Belge nominant *toods-*
sehaer.
- Torpedo.** *τόρπον.* G. *Torpille,* dormilio *se*
Mafusa. It. *Ochiarella* *Rom.* torpedi-
 ne, tremorize *Liguriis.* H. Hugia.
- Turbo, concha** *Vulg.* *εσθλας, εσθλας*
Athen. *εσθλας* *Suide,* *κοχλος* *Pausania.*
Cochlea marina *qua ad lucendam uti-*
bantur. B. *Kuncthojen.* H. *Caramuyo,*
caracol, almeja ANG. *VVylk.*
- Tursio, phocana, tyrisio.** *φώκος.* AL. *Wurmbisch.* G. *Marfouin.* H. *Mario-*
pa. ANG. à *Péripols.*
- Vmbilicus** *Cic.* *Concha tortuosa* *genus.*
- Vranoscopus.** *ερανοσκόπος.* *ήμυροκόπος*
Oppiano. *τοκτερίς* *Eidem.* *ήσος.* *Athenao,*
καλλιάνωμος. B. *Yostmont.* G. *Tapecon*
Mafusa.
- Xiphias, gladius** *Plin.* *χιφίς.* *χυλάτις,* *ή-*
χιών *Strabon.* AL. *Schweidbisch.* B.
Schweidbisch. G. *Emperador.* It. *Pete-*
spada. ANG. *Svi* / *o* *delys* *she*

DE VERMIBVS
 ET INSECTIS.

- Insecta, Animalia exanguia, ita ab incisuris**
dicta, qua nunc ceruicium loco, nunc pedes
atque alui praecinctus (ita apud Plinium le-
go ex vetustissimi antiqui fide, ut sit idē
quod διζώσωμα) membra separant, tenuis
quandam fistula coherentia. *ήντομα.* AL.
Wngesiffer / *bnziner* B. *Weesfikus* *sander*
bloet / *gekoupen.* H. Los animales ceni-
 dos.
- Vaginipennis, Bestiola** *que alas quasi va-*
gini quibusdam inclusas habent, quali *Scar-*
abaeus est. *καλιόπτερος, vel καλιόπτερος*
Aristoteli.
- Intestina terræ, lumbrici.** *γελίντρες, σκά-*
λινκας. AL. *Stagenwurm* / *mettel.* B. *Worm*
mau / *pierray* / *erdt* / *ost* *reghen* / *woemen.* G.

Vers de terre. *It.* Lumbrigi. *H.* Lumbriz.
 Vermis. *οκάλαξ.* *Al.* Würm. *B.* Würm. *G.* Ver. *It.* Verme, vermino. *H.* Gusano. *Ang.* à V. Vorme.
 Apis. *μίλισσα, μέλισσα.* *Al.* Ein pumner bynle. *B.* Bpe. *G.* Mousche à miel. *It.* Ape. *H.* Abeja. *Ang.* à Bye.
 Examen apum. *ισμάς, σμύρος.* *Al.* Ein pumb schwarm bez pumner/oder bynswen gheschwarm. *B.* Eenhooy oft swerm byen. *G.* Vn ierton de mousches. *It.* Sciami, o schiera delle api. *H.* Exzambre de abejas.
 Vva apum *Plin.* Quando examen apum dependet conglobatum pedibus inter se motus nexu.
 Alueare, aluearium, apiarium *Colom.* castra cerea *Claudiano.* *σικλον, μελιπιδον, κούβηλα, αμλιον.* *Apollon.* *Al.* Bym oder pumneithob/pummen heuffle. *B.* Bpe cozf. *G.* Catoire. *It.* Cupile *Hetrusc.* *H.* Colmenar.
 Fauus, cella apum, loculamentum, Cellula sexangula apum, operi fundamentum. *κύβητος, κίπηρος.* *Al.* Waaben/oder heuffle der pummen. *B.* Honthraet. *G.* Bournal; ou rayon de miel. *It.* Fauo di mele. *H.* Panal de la miel.
 Propolis *Plin.* Gluten quo alvei sui oras comprunt apes. *πρόπολις.* *Al.* Wachswins den bozstoz; *B.* C' schutzel ban den byen cozst' boozhupfker. *It.* Propoli. *H.* Betun de colmena.
 Mel. *μέλι.* *Al.* Hunsig. *B.* Honich/zeem. *G.* Miel. *It.* Mele. *H.* Miel. *Ang.* Honey.
 Cera. *κηρός, κέρων.* sed proprie mollita cera. *Al.* Wachz. *B.* Was. *G.* Cire. *It.* Cera. *H.* Ciera. *Ang.* VVachs.
 Cera Punica *Vitr.* candida. *κηρός λευκός.* *Dioscor.* *Al.* Weiss wachz. *B.* Wit waffe. *G.* Cire blanche. *It.* Cera bianca. *H.* Ciera blanca. *Ang.* VVitche vvachs.
 Cera miniatula *Cic.* minio tineta. *κηρός μελιτόδης, μελιτοφής, μελιτόπρεπος.* *Al.* Rot wachz. *B.* Rot waffe. *G.* Cire rouge. *It.* Cera rubra. *H.* Ciera vermicia. *Ang.* Redde vvaxe.
 Cera sigillaris. *ρίπος.* *Aristoph.* in *Lysist.* *κηρός σπιτάδερος εις το πατω σπιλάδαξ.* *Vide supra in Sigillum.*
 Vespa *Plin.* Aculeatum insectum, quod vs-

perit putatur muscas venari in orbis. *οράξ.* *Al.* & *An.* Wespe. *B.* Wesp. *G.* Veipe. *It.* Muscone. *H.* Abispa, Vespa.
Fucus Plin. Insectum aculeu caris, ape manus, mellis operas depascens. *fur Varroni.* *κηρός.* *Al.* Ein tran/hummel. *B.* Holm/houtmel. *G.* Bourdon, mousche guefpe. *It.* Ape che nõ fa mele. *H.* Zangano de la colmena.
 Crabro *Plinio,* Vespa adfirmili est. *ανδρῶν.* *Al.* Hurtruff/hoylitz. *B.* Hoysele. *G.* Froilon. *It.* Calauron. *H.* Tauarro.
 Oestrum *Virg.* asilus *Eid.* tabanus *Plinio,* Vesparum genus armentum infestum. *μέωψ, οισγος.* *Aristot.* *Al.* Bjam/coffbjam. *B.* Koeblicgha/byem. *G.* Tahon. *It.* Tafano. *H.* Tauano, moiscarda.
 Culex *Virg.* *Plin.* Omnis vermiculus alatus, κόνωψ, κοροπωπτε *Hesychio.* *Al.* Buggeu schuack. *B.* Bugesie. *G.* Mouscheron. *It.* Zanzara. *H.* Mosquito.
 Locusta *Plin.* Insectum infirmu pennu alatu, ac proinde altius non uolans; sic dictum ab uredine locorum, quos attingit. *άρις, μάσαξ.* *Nicandro,* quod culta segetum depopuletur. *κέρωψ, & κάρωψ.* *apud OEtios,* *μολυρίς.* *Nicand.* *άκαρος.*
 Locustarum tria genera tradit *Moses* Hebrae lingua: Arben, falcam, & hagab. prima doctissimus quisque locustam vertis, alterum asfacum, tertium brachum. *Graci* pluren species agnoscunt, inter quas prima occurrit *άπίαες.* *Dioscoridi* & *Agineta* dicta; deo alius, a motus segnitie fortassis. & *πέξαχθονος,* ab hiatus forte oris patentiore, nisi rectius scribendum sit *πέροχθονος,* deinde *μάρτις,* quasi vatem dicas, quod ubicunque appareat, famem portendat; qua viuet, anterioribus pedibus oblongis sed exilibus, & segetes depascitur. *Plus* in *Collectedaneorum* libri de his annotauimus. *Al.* Hetschjacker inger. *B.* Spinchjacker. *G.* Sauterelle, fautereau. *It.* Cauaktra. *H.* Lagosta, gasanhote.
 Attelabus *Plin.* Locustarum minima pennis carens. *Hieronimus* genimom locustaru pennis modicu reptantium potius quam volantium esse dicit. *άτίλατος.*
 Scarabaeus *Plinio,* quem pilularium vocant nonnulli, quod e stercore equino pilulas voluat. *κάρδαπος.* qua voce *Ruffinus* pro Latino uisitur, apud *D. Clemens,* tametsi cantherium

- therium eius loco reperere maluerunt Ger-
mani. ἡλιοκάνθαρος Trallac. κοσπίδων Hip-
pocr. à simo in quo nascitur. A L. Mist
oder kaathaser. B. Weertsbilge/scaelb-
ter/ & scaelbte Flandria, toge Holl. G.
Eicarbtor, charbot. Ir. Scarafagio,
scuarazzo. H. Escarauajo pelotero.
- Scarabzus Lucanicus, vel taurus, cornu-
tus est, quem idcirco ceruum volantem
vulgo nuncupant. κάρακος. A L. Schjotter.
B. Bliegghende hert. G. Cerf volant.
- Cantharis, Viridis scarabai generis luteo auri
colore luens, κάρθαις. A L. Goldkafer/
Melandischer kauffer. B. heuer/groons
blieghe/ Spaensche blieghe. G. Cantha-
ride. Ir. Cantarella verde. H. Cubillo,
abadejo.
- Cantharis rubea. A L. Wnser frutwen kule.
B. Wnser beoutwen haenken.
- Papilio Plin. Vermiculus aut insectum potius
alatum, alis praelargis, umbellulis, omnis ge-
neris colores emittens. ψύλλος, qui rodunt, &
λύξ. A L. Sommerbogte/ pffschotter. B.
Eppelleken/ blinder/ boterulieghe/ pella-
rin/ boterschijte Flandria. G. Papillon.
Ir. Farfalla. H. Mariposa.
- Mordella Gazze, orfodacna. ὀρφοδάκνα
Aristot. Insectum quaternis pennis volu-
cre, ore largo, & prope denticulato, pustulas
puerorum appetens. B. Puppstötter/ rom-
hout.
- Pyralis, Animalculum pennatum lucernarum
luminitibus aduolens, πυραλίς, μέλας Ari-
stoph. Schol. qua hepiolum nominat Ne-
brissenfis. B. Weiser/ schosumaker.
- Pyrausta, Animalculum voluit hoc esse ala-
tum, musca magnitudine, ex igne proveniens,
unde πυράστους Eliano dicitur.
- Cicindela Plin. lampyrus Eid. Musca ge-
nus, vespere per arua luens: cuius lucidus
ille liquor in charis sulco trahitur à me ali-
quando ad ostentationem suis, cum in Bon-
oniensi agro rusticarer. noctilucam sunt qui
vocantur. πυραλα μπίς, φάλαγα Niscandro,
κυσταλαμπίς Hesycho, λαμπυρία. A L.
Licht ober nachtmugh. B. Cenlicht oft
nachtmuggs. G. Ver ou moufche lui-
sante de nuit. Itali Lucciola à lucen-
da nominant, & lucio. H. La luciernega.
- Musca, μύια, δ' ἄπλη Lycophroni. A L. Mugg-
stiege. B. Mieghe/ muggs. G. Mousche.
Ir. & H. Mosca. A n e. à Flye.
- Musca promuscia. ἡλικωλε Aristoteli.
- Ricinus Varro, Colom. Vermis canibus in-
festus, fœdus, iudicis, & sanguine plenus,
κωμωμύα, κέρτων, κωμωμύς. A L.
Hundflaus/ zach/ holtzboch. B. Weert-
kym. G. Mousche de chien. Ir. Zecca.
H. Garapata, rezano.
- Ephemera Eliano, Vinary culices, ἐφήμε-
ρα, ἡμερόβια, quod non ultra diem viuunt,
Formica. κέρμεξ, σίφος Crasmo. A L. Wn-
beiß. B. Wnser/ miaserich. G. Formie.
Ir. Formica. H. Hornigga.
- Bombyx Plin. Vermiculus tenuissima fila du-
cens. βόμβυξ. Clemens Alexandrinus à
Bombyce uerue existero scribit hirsutum
campen, inde torsia metamorphosi nouum
gigns fatum, qui βουκόλιος uocetur, alius
καυκόλιος dicitur, qui serica flamma, telis
araneorum similia, texendo trahat. A L.
Seidewurm. B. Spinnwurm. G. Ver à
foye. Ir. Bombice. H. Gufano della
seda.
- Gryllus Plin. Locusta genus, cicada simile, no-
ctū stridens, retro ambulans, ἀγρίον. A L.
Wuheim/ heimemug/ hauffheim/ feide-
heim. B. Pachtrachel. G. Crignon, ou
grillon des champs. Ir. & H. Grillo.
- Cicada τίσις, αἰθάλια Theophrasto, κατὰ τὸ
αἰθερὶ ὑπὸ τῷ ἡλίῳ. A L. Waren B.
Stapel. G. Cigale. Ir. Cicala. H. Ci-
guatregas.
- Araneus, aranea. ἀράχνη. A L. Spin. B.
Spinne. G. Araigne. Ir. Ragno, ragna.
H. Araña. Anc. Spider.
- Aranea, vestis aranei Lucratii. vesca diui
araneorum telas anuotat Scenicius, ab aridi-
tate & teneritudine. Scutulatū rete ara-
nei Plin. à scutulis, hoc est quadrum, qua in
ea tela plurima uisuntur. scutula autem
à scutiforma, quod quadratum erat & ob-
longum. ἀράχνη, ἀπὸ ἀράχνης ἐπίπλε
Hipponacti. A L. Spinnwab/ spinnwupp.
B. Spinnecoppe/ spinnentweue. G. Fil
d'araigne. Ir. Tela di ragno. H. Tela
de araña. Anc. Copvvebbe.
- Eruca Columel. campe Eidem. Vermis holerum
hortensium frutices infestans & erodens,
κέρμεξ. A L. Rupp/ grass oft krautwurm/
raupen. B. Ruppe. G. Chenille. Ir. Bru-
cho. H. Oruga.
- Tipula Plauto, Vermis leuissimus super aquas
aeratus. A L. Wasser spin. B. Wasser spin-
ne.

- ne.** It. Capra d'acqua. H. Gusano que corre sobre el agua.
- Hirudo** *Horat.* sanguisuga *Plin.* Ἰρίλα, κλωπὴς *Theophr.* A. L. Agia. G. Egelhuk, vel lijckelahe *Brabant.* G. Sanfue. It. Sanguettola, sanguisuca, magna. H. Sanguisuela. **Ang.** Bludsfucker, horfeleche.
- Millepeda, centipeda, hirsuta** *Colum.* Vermis terra pilosus, multo pedibus arcuatis repens, ex erucarum genere. Ἰός, Ἰούλας *Hesychio,* πολίπυς. B. Supfen G. Chattepelue. It. Cento piedi verme. H. Cien topies.
- Scolopendra** *Plin.* & seps, *Multipeda* est exiitosa, qua non arcuata, inter lateres situ squallentem frequens. οὐλοπύδωρ. A. L. Anger ojeumittel. B. Tangen oozworm.
- Afessus, cutio** apud *Marcellum Empiricum,* porcellio nonnullus, & multipeda, *Besula* multipes subcinerea coloris, locis viligiosis peculiaris, ad contactum se in orbem pibula similem contrahens ac rotundans, ut *Scribonius* & *Galenus* describunt. Tylus *Plinio.* κέρας, ὀφθαλμός *Galenus,* κέρας *Afianu,* πολίπυς & καταικίδιος Ἰός *Scribonio,* τῶλος *Plin.* à callo cuiusque duritia. A. L. Esholtzwentle. B. Pissebede de *Suege* *Brab.* G. Cloporte, cloieporre. porcellet. It. Porcelletto. **Ang.** Chesclippe.
- Duprestis** *Plinio,* Animal scarabae longipedi simile, venenatum, bubus exitiale. Βύσπυς. Βύδακον *Hesychio.* A. L. Knoelster, alius Ganchkapffer. H. Arebenta buey.
- Fullo, Vermis** cuius cauda in bifurcum micro-nem exit. κέρατος. A. L. Ojeumittel. B. Oozworm.
- Lens** *Plin.* κόρος. A. L. Stiffeinsse. B. spete. G. Lende. It. Lendine. H. Liendro. **Ang.** Nvte.
- Pediculus** *Plin.* φθειρά, ἰσκαρά *Eustath.* quod in capite inter psos stabuletur. σάδραξ. A. L. Lauff. B. Supf. G. Poulx. It. Pedocchio. H. Peajo. **Ang.** Lyse.
- Pediculus inguinalis,** quod pubem & inguina infestet. A. L. Futzlauff. B. Blat lupf à latitudine corporis. G. Morpion. It. Piattole quibusdam. H. Ladilla.
- Cimex** *Plin.* Vermis odore tetra. κόρα. A. L. Wentzen. B. Wandt oft wallups, weeg lupf, quod in spondis lectorum invenitur.
- G. Punaise.** It. Cimice. H. Chifme. **Ang.** à VVallyte.
- Pulex** *Plin.* ψύλλα. A. L. Florb. Hob. B. Wlo oft bioge. G. Poulce. It. Pulce. H. Pulga. **Ang.** Flece.
- Pulex aquaticus,** *Animalculum rotundum, nigrum, pulce paulo maius, quod supra flum seu aquas velocissimo motu cietur, raro que tum.* *Cantharis etiam* *Nebriß.* B. Wottertio. H. Moscas que andan en el agua y reluzen.
- Acarus, Terebo,** suis exiguus vermiculus, qui subter cutim erodit ac ite cuniculos in pruriginosis manibus. B. Een siere oft siertien. G. Ciron. It. Pedicello, d (volgarmete, vulgo) pidocchietto. H. El arador.
- Blatta** *Plin.* tinea *Horat.* Vermiculus libros & vestimenta erodens. εἰλας, τίθη *Luciano,* οὐς *Theophrasto.* A. L. Schaaben maab/schaben. B. Motte, scpieter. G. Teigne. It. Blatta, ugnola, tarma. H. Pohlla, rapacoua, uina.
- Cossius** *Plin.* terebo *Eidem,* termes *Servio,* Vermis qui ligna pinguisa & picei generis erodit & ossa. τερύδιον, ἄριψ, ζυλοφάρος. A. L. Holtzwurm/holtzmaed. B. Houtworm. G. Verde de bois. It. Tardo, verme di legno. H. Tarma. **Ang.** à Tymber vvoime.
- Galba,** *Animalculum exiguum quod in escalu nascitur, interpretate* *Suetonio.*
- Termes Fetto, vel, ut alij, termus, Vermis** qui carnisbus ingeneratur. A. L. Fleischmaed B. Wleeschmaed.
- Curculio, vel curgوليو** *Varroni,* Vermis frumentum a exinans. uic. A. L. Kohnhafer wotz bel/kohnmilben. B. Calander. G. Calandre, charenson, chattepelcuse. It. Calandra H. Gorgojo.
- Voluox** *Plin.* volucra *Colum.* & inuoluulus, conuoluulus, Vermis qui vites erodit. ἰξ, ἰψ. B. Wjngaert worm. G. Liset, ver coquin, hurbec qui ronge les bouriós de la vigne. It. Voluolo, verme chi rode le ten-ripampini delle viti. H. El gusano rebolton.
- Trox, Vermis** qui legumina erodit. τρεξ.
- Midas, Vermis** qui subas exest. μιδας *Theoph.* A. L. Wonneurturm. B. Wonneurturm. G. Ver des feues.
- Seps, σινψ,** Vermis qui cornua erodit.
- Lytta** *Plin.* Vermiculus in carum lingua, qui

- exemptus rabium avertit.* *Alia.* A L. *Taubwurm.* B. *Hondenworm tangetworm.*
- Lumbricus Colom.* *Plauto, pro terreno verme, quales tempestate pluvia procedunt à terra latibuli, à lubricitate.* A L. *Metrelteghenwurm.* B. *Wier/teghenwurm.* G. *Verde terre.* I T. *Lombrico.* H. *Lombriz.*
- Lumbricus Celso, colubra cæca Columella, pro verme alium humanum infestante.* *Imura.* A L. *Spulwurm.* B. *Supckwurm.* G. *Ver.* I T. *Verme.* H. *Lombriz.*
- Ascarides, Lumbrici cucurbitini.* *ασκαρίδες Galeno.* B. *Wapen/aerwomkens.*
- Tania Plinio, ita enim vestimenta illi est vortior lætio, pro tinez. lumbrici tenetes, lati & longi, falciz nonnulli.* *τανια, ἄλιμιθις πλατίζι, νεγεία.* B. *Wunderwurm.*
- S E R P E N T I V M
G E N E R A.
- Serpens, anguis Virgil.* *ὄφις, ἰσπίτεν.* A L. *Schlang.* B. *Serpent/slange.* G. *Serpent.* I T. *Serpe sorda.* H. *Serpiente.* A N G. *Serpent.*
- Anguis senecta Plin. vernatio Eid. exuivæ Virgil. spoliium serpentis Lucretio.* *ὄφρα, λικυρίς. vestis serpentis quoque dicitur.* A L. *Die abgestraifte slangen haut.* B. *Wetwopen slangen hupt.* G. *La despoille d'un serpent.* I T. *La pelle della biscia.* H I S P. *Holleja della culebra.*
- Coluber Plin. Serpens qui nemorum vml ras incolit.* *ὄφις.* A L. *Wasserschlang.* B. *Wurmslange.* G. *Couleuvre.* I T. *Serpe, serpente, biscia.* H. *Culebra.*
- Hydrus Hor. chelydrus Luano, natrix Cic.*
- ὕδρος.* A L. *Wasserschlang.* B. *Waternan-ge-nater.* G. *Serpent d'eau.* I T. *Biscia che se mantiene nell'acqua.* H. *Culebra del agua.*
- Lacerta Plin. lacerta Horat.* *σάγγε, σαύγε.* A L. *Heider/hepberch.* B. *Wagertisse.* G. *Lisarde.* I T. *Lacerta, lacertola, liguro, zamarro.* H. *Gartuja, lagatto, lagardiza.* A N G. à *Lysarde.*
- Cacilia Colom. Serpens genus cæci, τὸ φάσμα, τὸ φλάμ.* *Nicandro.* A L. *Wunderwurm spher.*
- Vipera, excetra Cic.* *ἕχε ἰχθύνα.* A L. *Wortter/hegknater.* *Wantschlang.* B. *Wider slange.* G. *Vipere.* I T. *Marazzo, vipera.* H. *Viuora, bicha.*
- Basiliscus Plin. regulus serpens.* *βασιλίσκος.* A L. & B. *Basiliscus.* G. *Basilisque.* I T. & H. *Basilisco.*
- Scorpius & scorpio Plinio.* *σκορπίος.* A L. *Scorpion.* B. *Scopioern.* G. *Scorpion.* I T. *Scorpionc.* H. *Escorpion, ó alacran.*
- Draco. δράκων. femina dracæna, δρακονίς.* A L. *Trach.* B. *Dracæne.* G. *Dragon.* I T. *Dracone.* H. *Dragon.*
- Salamandra. σαλαμάνδρα, μέλιν.* A L. *Ohn molch/malen.* E E L. *Salamander/molch.* G. *Salamandre.* *Vascones Mirtill nominant, Albroges pluivine, quod pluiviam portendas.* *Alibi in Gallia vocatur Sourd, surditatis argumento.* I T. *Salamandra.* H. *Salamanqueia.*
- Bufo Virg. rubeta Plin. quod inter rubos degat.* *φρυγίς, βροχεύς χροτύος.* A L. *Krott/garttenkrot.* B. *Padde.* G. *Crapaut.* I T. *Rosfo, botta, zatto, babi, buffo, buffa.* H. *Escuerzo, sapo.* A N G. à *Tod, à padde.*

Post hominem & animantes quid potius subiungi meretur, quàm ea quibus vitam haud mancipio, sed usui datam, tueri possint? non quòd aut homini vita modicum culina sit, ut lepide Varro dixit, aut ad id solum nata sint animantia, ut tumens impleant, quippe quibus Natura benignitas victum sponte sufficiat, sed ut ille alimonia, dum datur, mortalitatem sustinendo, vixisse se testetur. Deumq; esse mortali iuvare mortalem demonstrat: hac verò pabulis reparando, hominibus adimento esse, operiùq; adimniculari queant. Itaq; merito maximo ad cibum potumq; ac terra arborumq; ferum, & eorum consuetudinem, transcendam inde mihi esse censui.

DE CIBIS.

- PENUS**, penu *Cic.* Omne esculentum, poculèriumque. *Βίος, τὰ κοινὰ τῶν ἑπιτηδίων.* A L. *Wogratz* prouand. B. *Wogratz* prouisif is oft iſttocht ban een huys. G. Prouision de viures de la maison. I r. Prouisione de la casa. H. Prouision de casa para comer y beuer.
- Cibus**, cibarium *Cic.* edulium. *ἰσθμια, βρογχο, σιτος, εἰς ἅρ, ἀματὴ Νικανδ. ἐν ἐπιτ. Homero, ab utilitate. ἄσφαγμα Hippoc. πύρες Theocriti Scholiasta, κατ' ἴσιν.* A L. *Speiß.* B. *Spÿsse* oft kost. G. Viande. I r. Cibo. H. Ceuo. A N G. Meate.
- Cibus anceps** *Plin.* qui huic salubris, illi inimicus est. *ἰσθμια ἀμφλορον, ἰσθμια φουρτίζον.* A L. *Gefarliche speiß* so einem gesund dem andern schad ist. B. *Spÿsse* den euenen goet ende dienende / den anderen quaet oft niet dienelick. G. Viande qui duit à l'vn, & nuit à l'autre. I r. Viuanda periculosa, che è bona à ceſtuy, & è cattiuva à quell'altro. H. Comida peligrosa, porque esta buena para el vno, y esta mala para el otro.
- Vistus**, annona *Cicer.* *βίος, βίωτος, σιτος.* A L. *ſparung* / *speiß* vnd tranck. B. *iſttocht* / *spÿsse* ende tranck. G. Viure. viuaille. I r. Viuanda. H. Mantenimento.
- Alimentum** *Cic.* alimonia *Varroni.* *τρεφῶν, βίος, μείλος ἐν δὲ ὄν Homero.* A L. *Erhaltung* / *auffenthaltung* / *narung* / *subst.* B. *Woetſel* / *voeder.* G. Nourriture. I r. Alimento, nutrimento. H. Mantenimento.
- Esca**, epulas in feris *Virgilius dicit, ut Her. tinearum epulas.* *ὄχη, εἰς ἅρ Hom. αὖν Lycophr. βρογχο 2. Calab. Συνατῆρον Eurp.* A L. *Ass.* B. *Ass.* G. Amorce, mangeaille, viande. I r. Esca. H. Yefca.
- Commecat** *Cic.* copiz *Cassiodoro pro alimonia publica priuatae.* *βίωτος Homero, ἐτρογῶ Diodoro, βρογῶ, ἑπιτηδεια Xenoph. σιτοπομαεία Eunapio.* A L. *Wroſand* / *zierung* / *furfetzung* / *oder fursog* mit *ſpeiß.* B. *Wrouande* / *bitcalis.* G. Viures. I r. Commecat. H. Vituallas.
- Annona.** *σπιρῆσιον, σιτος, βίος.* A L. *Wogratz* mit *terkeſſen* fruchten. B. *Wogratz* / *taerliche iſttocht* oft *prouande.* G. Viures d'vn an, ou d'vne annee. I r. *Virtouaglia* & *prouision* per vn anno. H. *Prouision* por vn año.
- Annona militaris**, *ſtellatura* *Lampridio.* *σπιρῆσιον Aritot. χρογῶς Polybio, σπιρῆσιον Herodiano, σιτοπομαεία Demosth.* A L. *Kriegs* / *prouand.* B. *Wegerprouand* oft *bitcalis.* G. *Munition* de viures, ou les viures d'vne armee, ou d'vn cap. I r. *Vettouaglia*, *munition*, e *viueri* per il campo, & l'armata. H. *Vituallas* para la hueste.
- Annona ſalaria** *Lin.* *χρογῶς ἀλάδου.* A L. *Wogratz* den *ſaltz.* B. *Wrouisif* ban ſouit. G. *Prouision* de ſel. I r. *Prouision* de ſale. H. *Prouision* de la ſal.
- Annonz laxitas**, *hubertas*, *vilitas* *Cicer.* *ἀπορία βίω, ἀπορία Euſtath.* A L. *Gueter* / *marckt* / *wolfeile* *zeit.* B. *Goeden* *tijt.* G. *Bon* / *marché.* I r. *Bon* / *mercato*, & *l'abbondanza* de *e* *viueri.* H. *Buen* / *tiempo*, *barato*, *mucha* *prouision* de lo que es *menceſter* para *mantenir* el *hombre.*
- Annonz caritas** *Cic.* *difficultas* *Eid.* *grauitas*, & *ſequitia* *Tacito*, *incendiū* *Quintiliano*, *annona* *compressa* *Linio.* *ἀπορία, σιτος ἢ βίω ἀπορία, ἀπορία Euſtathio.* A L. *Choure* *der* *eſſliche* *ſpeiß.* B. *Wierete* / *diereu* *tijt.* G. *Cherté.* I r. *Careſtia* de *viueri.* H. *Careza.*
- Annonom flagellare** *Plin.* *vexare* & *onerrare* *Ulpiano*, *incendere*, & *excandefacere* *Varr.* *vallare* *Lamprid.* A L. *Chour* *machen* / *bertheuren* B. *Wierete* oft *diereu* *tijt* *maken.* G. *Faire* ou *cauſer* la *cherté.* I r. *Far* la *careſtia*, *eſſer* *cagione* de la *careſtia.* H. *Hazer* la *careza.*
- Cui contrarium eſt* *Leuare* *annonom* *Cicer.* *laxare* *Linio.* A L. *Wolfeil* *machen* / *abſchlagen.* B. *Goeden* *coop* / *aſiſch* oft *goeden* *tijt* *maken.* G. *Cauſer* le *bon* / *temps*, ou le *bon* / *marché.* I r. *Far* l'*abbondanza*, & *eſſer* *cagione* del *bon* / *tempo.* H. *Hazer* *abondancia*, y que la *vitoualla* ſea *barata.*
- Annuum** *Sueton.* *Plin.* *quod in ſingulis annos alimentorum cauſa praſtatur.* *σπιρῆσιον*

σται εἰσπρασις. A L. Yartliche speiff. B. Prouisie op een iact lanch. G. Prouision d' an en an. Ir. Prouision d' anno en anno. H. Prouision de cadaun aho.

Diarium Porro. Arbitro, Diurnum cibariu. A L. Tagliche speiff/oder speiff nur auff einen tag. B. Spisse oft prouande op eenen dach. G. Viande ou viure pour vn iour. Ir. Viuanda per vn giorno. H. Prouision para vn dia.

Viaticum, viz. auxilium Virg. i φιδιον, λιορ Apollonio. A L. Zecung auff die reise/ wegzerung. B. Terriughe oft teergeit suer woch. G. Argét, ou de quoy pour faire leu chemin. Ir. Prouision pel viaggio. H. Despenfa para el camino.

Prouentus. εἰσὸς δε, ἀραρος. Das einkum men/oder auffheben. B. Zirkumftruce/ teelt/nercing. G. Le rgaucnu. Ir. Entrata, rendita. H. Renta.

Pabulum. φασῖν, το φάσος, χίβρις μῦς, ρομα, βογε. A L. Wihfutter. B. Woedst/ beesten woeder. G. Forrage, foare. Ir. Pabulo, pasto. H. Pasto, forage.

Sagina, Cibus quo quis pinguescit, Iunen. γελός. A L. Messung messspassf. B. Messung oft messspisse. G. Graisse qu on acquiert pour estre bien traité, viande pour engraisser. Ir. Cibo da ingrassare. H. Grassa delo ceuado.

Apparatus Cic. Instrultio mensarum. παρασκευασμα. A L. Zurustung/oder zubereitnung. B. Toerustinge. G. Apprest, appareil. Ir. Apparato, apparecchio. H. Aparejo.

Apparatus rectus Seneca, Opidarius quidem ille, sed qui recto ordine importatus constat ferculi; qualis est procerum et magnanimo istorum cana, ubi recto ordine dapes inferunt administrari.

Epulum, Populare conuiuium. συμποσιον Arist. eneto, παραμωσια, δαψ, εἰσιασις, θάλφα, δωχλια, δεσν. A L. Gaststrep mal/oder kostliche gasting. B. Warschap/ groote heeckicht maelstjt / de Gulde / groot banquet. G. Festin, banquet. Ir. Banchetto, d festino, d couito grande, pasto. H. Combite publico.

Epulum ferale, epulæ ferale Plin. epulum funebre Cic. parentale. νεκροσπον, νεκροεινον. A L. Todten oder leichmal. B. Wruaect maelstjt. G. Conuiue de lencaculum Smeton. grandiculum Felle.

funerailles. Ir. Conuito delle esequie. H. Combite de las esequias.

Epulæ, dapes, pro cibo in usum hominum comparati. Sertius Honoratus dapes uult esse regum ac deorum, epulas priuorum. Σελου, σιελου. A L. Kost/ speiff. B. Cost/ spisse/ lechero spisse. G. Viandes, viandes delicates & quotidiens. Ir. Cibi. H. Manjar, comida.

Cupedia Cic. scitamenta Plauto, Macrobio, mattya vel mattea Martiadi & Sueton. matteolq diminutiue apud Arnobium, pro ganeatu ciborum delictu, quibus irritatur orexii. Dicit autem cupedia à cupiditate foro, ut scitamenta à scito sapore. μῦς ἄλλο Athenao, νῶν, ἀλα, νῶν, ἀλα, ἕμετα. A L. Schlecht/ schlech speiff/oder bistlin. B. Lecker/ lecherbeeten/ lecherdp. G. Friandise, friand lopinet, morceau friand. Ir. Cibi delicati. H. Golosinas.

Missus Lamprius, ferculum Iunen. δι, εσοφοει, ταει, δεσις, ἀποβημα. A L. Tischtracht/richt/gerichte, tracht. B. Gerecht. G. Mets de viande. Ir. Mellio. H. Manjar que se lleua in plato.

Obsonium, Quicquid cibi præter panem & uinum apponitur. ἰ-φορ, εσοφολυμα, ταπεισι proprie sit d-φορ quoduis edulnens ad esum ignis opera coccinatum, siue assum, siue elixum, Athenao teste. imò uocabulum illud apud Græcos ferè de piscibus effertur Plutarcho in Symposiaci testatur, quod apud Comicum quoque sonare uidetur obsoniū, interpretante id seruo de minutis pisciculis. A L. Allerlep speiff oue wetu bnd viant. B. Woesspisse. G. Pitance, toute viande outre le pain & le vin. Ir. Ogn'akro mangiar che si mangia col pane, & che non è pane. H. Qualquiera comida que no es pan.

Conuiuium. συμποσιον, σῦνδειαρον Lysia. A L. Ein mal/gastmal/gasterep. B. Gastgasten mael / gasterep/ weerdschap. G. Conuiue. Ir. Conuito Bocc. H. Combite de muchos.

Symbolum Terentio, Collatio in cæna apparatus siue pocumaria sit siue penmaria, quæ non male collectam posse dicit confer doctissimus Turnebus. συμβολον. A L. Wruaet/ schutz/ gelag. B. Geliarh/ schutz. G. L'escor. Ir. Scotto Danti. H. Escote.

Scotto Danti. H. Escote.

- ἀράτων**, (quia antiquitus iſtaculum erat buxca è maraco vino, teſtante Athenaeo) ἀράτωμα, διανῆσιμος Athenaeo. A. L. Fruſtuch/ bās moigenieſſen oder bzot. B. Wen ontjt. G. Le deſtuner. I. T. Collatione. H. Almuerzo de mañana. AN. Breakefaſtè.
- Prandium**. ἀράτων, ἐν δὲ ἀράτωρ. Ἀράτωρ, ſic dictum μάθ' ὁ δὲ ποτεῖν Erotiano, quod prandio reſciebant vires, vt laboribus pugnaeque integri ſufficerent. A. L. Das fruhmal/ imbiſſ. B. Tucumael/ oft de noeuumaeljt. G. Le diſner. I. T. Prandio, deſinar. prañſar. H. Comida temprana, ὁ ayantar.
- Prandium ſtatarium** Mamertino, quod ſumitur raptim, & quaſi in pedes ſtando. ἀράτων ἀράτων. A. L. Aufſ die ſtehende fuſſeſſen. B. Wæter haut eeten. G. Manger debout, ou en pied. I. T. Torre vn bocconcino ſtandoci in piedi. H. Comer vn boccado ſin ſe aſſentar.
- Prandium caninum** Plauto, abſtemium Agellio. ἀράτων ἀράτων. A. L. Hundſich mal/ imbiſſ one wein. B. Een hondenmael/ ſouder wijn. G. Le diſner de chieſ. I. T. Il deſinar cagneſco. H. Ayantar como perro.
- Prandium paſſerinum**, pro exiguo bolo & minuto eleganter exculit Pomponius Com. quantum paſſer abſumat. A. L. Ein kleinert hiſt/ oder gar geringes mal. B. Een moſſeſchen mael. G. Vn petit morceau, vn diſner de mouſche. I. T. Il deſinar Spagnuolo. H. Ayantar de gornion.
- Merenda** Plauto, Proprie olim prandium dicebatur, quod meridie daretur. Nonius cibum qui poſt meridiem ſumitur. interpretatur. ἀράτων. A. L. Das abent bzot oder eſſen/ und zunder neſſen. B. Eſ vesper bzoot. G. Le reciner. I. T. Merenda Bocca. H. La merienda del medio dia.
- Cœna**, qua noſtri, id eſt promiſuè & largiùs, veſperi veſcebantur. ἀράτων, τὰ ἐπὶ τὸ δόρυ παρὰ. A. L. ſpachtmal. B. Anoumael. G. Le ſouper, la cene. I. T. & H. La cena.
- Cœna aditialis** ſacerdotij Plin. quam dabant capelleſſentes ſacerdotum. εἰλα τῶν ἱερατικῶν. A. L. Der erſten meſſ mal. B. De eerſte miſſe maeltjt. G. Banquet de quelque noueau preſtre. I. T. Feſtino di prima miſſa. H. Combite de
- presbitero, ὁ de la primera miſſa.
- Cœna ambulans** Martialis, ubi appoſita epula ad proximè accumbentem ſeruatur etia nunc. A. L. Wen die tracht auff den riſch bom einen zun andern geht. B. Omgiens de oft verſouden ſchotel oft gerechte. G. Plat renouyé. I. T. Meſſo che va attorno. H. Manjar que ſe lleua delantes del vno y ſe da al otro.
- Cœna terreſtris** Plauto, cœna Cynica Petronio, qua leguminibus, holeribusque terra enati conſtat, cibique inemptis. ἀράτων κωνῶν. A. L. Wæſſichmal. B. Een mael ban twee haſelnoothkens/ ban ſalaet ende ruppdekens. G. Soupé d'herbes. I. T. Cena Fiorentina, & d'herbucci. H. Cena de ſaladilla, y de yeruas.
- Cœna centenaria** Feſto, in quam non plus centuſſe impendebatur, præter è terra enata. B. Maeltjt ban een croone ban veertich ſtupuers.
- Cœna aduentitia**. ἀράτων ἀράτων Plutarcho. que aduentanti amico aut principi excipie ido inſtruitur. A. L. Gaſtreyer ſeiuendimal. B. Gaſtmæl. G. Banquet des amis. I. T. Paſto d'amico. H. Combite de amigo ὁ de qualquiere ſeſhor.
- Cœna viatica** Plauto, qua peregre reuerſos amici excipiebant. A. L. Ein wiſkum utat. B. Willecom maeltjt. G. La bien venue. I. T. Paſto che ſi fa à gl'amici venuti di fuora. H. Combite de amigos venidos de otra tierra.
- Cœna collatitia**, collecta, qualis eſt ſodalium aut ſubernalium accubatio, ubi ſuas quiſque adferunt epulas. ἀράτων, τῶν ἀράτων Athenaeo. A. L. ſpachtbaum mal. B. Shebueren maeltjt. G. Banquet de voiſins enſemble. I. T. Paſto de vicini. H. Combite de vezinos.
- Cœna reſta** Suetonio, in qua nil deoraz neceſſarium menſe apparatu. ἀράτων ἐπιλάς Luciano. A. L. Ein ſreper/ und wof zugeruſtes nachymal. B. Een ruſtich/ luſtich eſ' open maeltjt. G. Vne cene tresrichement ordonnee. I. T. Cena bella & beniſſime ordinata. H. Cena muy magnifica.
- Cœna genialis**, dapalis Plin. pontificalis Horat. opipara, opima Eidem, adipalis, adi-

- adipata, dubia Terent. *Vbi tu dubites quod sumas potissimum.* Saliatis Cicor. Perficus apparatus Hor. *Διπνον αρωματων Ελιαν.* μηδην τραπεζα η περισκη Τημοδ. *quam προφιλων exponit Scholasticus.* σπλαγχνικη Συμφω. *συνακυσια τραπεζα, σαρκαπικη, δαις θαλετα Homer.* A. L. Ein hostliches oder heitliches mal. B. Een costelick mael / Baters mael. G. Vn banquet magnifique. I. T. Pasto di gran ipesa. H. Combite real.
- Cœna paupertina, Hecales cœna.** εὐτυλις δειπνον, λεγεται, ἡ κάλυπτος δειπνον Iuliano, ἡ καὶ δειπνον Eustathio. *Qua proverbia nos in nostris Adagioium centuriis adnotauimus.* A. L. Ein schmalles mal oder essen. B. Hees eu tyoor mael. G. Conuiue de mendiant. I. T. Festin pouero & scarzo. H. Cena de mendigo.
- Saliarem in modum epulari Cic. Mensas conquississimum epulis existuere.** A. L. Ein hostliches banquet oder mal zurichteu / oder essen. B. Een heeren mael roerusteu en eten. G. Banqueter magnifiquement & richement. I. T. Far pasto & squazzar da principe. H. Comer o hazer combite de señor.
- Pocœnum Hermolauus Barbarus non inolegante vocabulo comessationem à cœna dixit. xalioce.** A. L. Der schlaftrunch. B. Een bankethen sermen slapen gaet / slaeptrunch. G. Petit banquet apres auoir soupe. I. T. Collation dopo cena. H. Manjar despues de la cena.
- Charistia Val. Max. Comissium solenne, cui præter cognatos & affines interponitur nemo. χαρισια.** A. L. Frunden mal. B. Wjenden mastijte vastlauont mael. G. Table ronde. I. T. Pasto di carneuale. H. Combite de todos sus parientes y amigos.
- Repotia Hor. Festo, Comissium quod postri die nuptiarum apud nouum maritum fiebat; quasi reparatio potationis liberalioris.** A. L. Nachhochzeit. B. Wismen de hupr oppjnick. G. Le banquet qu'on fait le lendemain des nopces. I. T. Conuitti o baquerti delle nozze. H. Tornaboda.
- Repotia Aufonio, pro epulis, qua editis in lucem liberi adornantur.** B. Kindermael. G. Le banquet qu'on fait es natiuitez des enfants. I. T. Festino di gioia, quado è nato il figliuolo. H. Combite de alegria assi que nascio el hijo o hija.
- Puls Plin. pulmentum Horus. pulmentarium, & pulmentarius cibus Plinio, quod cum pane editur, ut Indicus exponit. παλιδες, αὐρα, ποροφαριον Eusang. ὀψαριον. A. L. Süss bou mal ghecocht hup. B. Süsser ruppe hup / dich mael oft dicke portage. G. Boulie, potage elpez. I. T. Polenta, pulte, menestra. H. Pucha o poleada.**
- Pulmentum piperatum, ius atrum. ἰδοσμα μιλαν, μιλας ζωμοι. A. L. Ein Pfeffer oder schwarzze tuppe. B. Een hupre ne sauce. G. Brouet noir, saupicquet de poure. I. T. Brodo di pepe. H. Mojadura de pimienta.**
- Condimentum. ἰδωσμα, ἄρωμα, κερκιδωμα Aristoph. interp. A. L. Gewurzt oder was die speiß geschmact macht. B. Sauce / confitjel. G. Sauce, assaisonnement, confiture. I. T. Sapore, saoretto Ven. H. Adobo de manjares.**
- Embamma Columella, Acetum ad intingenda obsonia conditum. intinctus Plinio, ἡμωματα, ἡδε σκευα εἰς ὕψιστον. A. L. Wjuchtin darinn man tuncht. B. Donne sausse / oft indopfel. G. Saupiquet, sauce. I. T. Salsa, sapore. H. Mojadura.**
- Liquamen Colum. Pinguedo ad ignem tiquata τῆγμα. A. L. Geschmeltz / oder zerlassener schmaltz. B. Gesmoltz bet / hoopfel. G. Graisse ou fein fondou. I. T. Grassio o seuo colato. H. Manteca o otra cosa como es el sain, deretida.**
- Ius Terent. iusculum Cato. ζωμοι, κερκιδωμα. A. L. Wjuche / sup / wjuchlin oder suppin. B. Sop / bleeschop / iupshen / iups / iupsne potage. G. Bruct, du ius, potage commun. I. T. Menestra, broetto Venet. H. Caldo de la carne o del pescado.**
- Iusculum coactum. A. L. Holtzen. B. Ges tepe. G. Gelatine. I. T. Geladina. H. Eladura.**
- Illinctus, ecligma. ἡκλυμα. A. L. Ein warmes suppin. B. Een suppen oft sickerins ge. G. Quelq brouet, ou ius pour humer. I. T. Qualche brodo che si piglia caldo beuendolo.**
- Offa Plin. Massa esca in modum pulvis redacta. massula Colum. pasta. σαις, παλιδω Theophr. φασμα, μιλια, quam Erotianus exponit**

- expansit *φίεσμα* ἰξ ἀλίτων, & *Hesychius* ἀλίτων πρὸ πυρρῶν. A.L. *Trig-dich* gemust/past. B. *Deech*/paste/clomps *deechm*. G. *Paste*. Ir. *Pasta*, & è cibi fatti di quella, come *maccheroni*, *riuali*, le offillette *Mediolanensibus*. H. *La pulpa*, ò la carne sin huelfo, *sopa*.
- Offa melle saporata sic enim apud Virgil. legendum est libro 6. pro vitiosa voce Soporata, nimirum melle delibuta.** A.L. *Ein susses vnd lecherliche suppen*. B. *Gen houichsoppe* oft *brocke*. G. *Soupe de miel*. Ir. *Pasta melata*. H. *Sopa de miel*.
- Offa Colum. massa Eidem.** A.L. *κλωτάρητις* ges stuck. B. *Clomp*/oft *groote brocke*. G. *Masse*, *gros morceau*. Ir. *Boecon de villano*. H. *Bocaco grande*.
- Minutium Iuuenalis, Edulium concisus minutim carnisbus constant. trunculos vocari à Cornelio Celfo sunt qui credunt. κνσδ, κνσδ, κνσδ, κνσδ Athenaeo.** A.L. *Gehark*/gehachlets speiff. B. *Geharkte spijse*/plochte *binckh*/potpaste. G. *Chair mince*, *hachis*, *paté en pot*. Ir. *Tagliada*. H. *Manjar desmenuzado* en *pedaços*.
- Alliatum Plauto, Intritum cui allium in reliqua ciborum mole admixtum est. ἰσ κνσδ, ἰσ κνσδ.** A.L. *Wurhlin* *ban knoblauch* gemacht. B. *Sausse* met *est van looch* gemaecht. G. *Sauce aillee*, ou *des aux*. Ir. *Salza d'aglio*, *agliata*. H. *Ajada*.
- Moretum Ouid. Farris genus è lacte, caseo, & herbis. herbosum moretum Ouidius dicit; Italis Raiuolo vocant; nam qui pro in, tinctu exponunt, plane explodendi sunt.** A.L. *Welscher stad* / *bon haff* / *kreutter* *wein* *bub* *milch* *ghemacht*. B. *Taertken* *ban keese* / *cruppen* / *wijn* *en* *melck* *ghemaecht*. G. *Torteau fait de lait*, *vin*, *fourmage*, & *des herbes*. Ir. *Raiuolo*. H. *El almodore* ò *salsa semejante*.
- Visceratio Lucio, Distributio carnis cruda, cuiusmodi recepta est nostra genti, cum manantur sues. κνσδ κνσδ, κνσδ κνσδ.** A.L. *Ausschallung* *vnd* *ghespenck* *bon ranchen* *fleisch*. B. *Wiesch* *beelings* / *omsefendinge* *ban* *hose* *Holland*. *trijven* *duelling* *en* *c.* *met* *beelings* *Brabantu*. G. *Largeffe* & *donnee de chair crue*. Ir. *Donation di carne cruda*. H. *Repartimiento de carne*.
- Intrita & intritii Martialis, pro cibo in mor-**
- tario subalto; quomodo & Donatus interpretatus est. κνσδ κνσδ Gal.** A.L. *Zit moiser* *zerknisse* *vnd* *zerstampfte* *speiff*. B. *Gestamppte spijse* / *sollite* *gestamppt*. G. *Viande pilee* ou *broyce*. Ir. *Cibo pesto*. H. *Majada* *pata* *comer*.
- Intrita Plinio, Cibus qui interitur aus infriatur. βλάδα, βλάμα Athenaeo.** A.L. *Ein gebrochte* / *ein ghebroschte* / *ein gherien* *Wene* *speiff*. B. *Gebrochte* *ost* *gereuen* *spijse* *in* *gebrocht* *ost* *gemogelt* *eten*. G. *Viande broyee*, & *menuisee*.
- Bucca Sueron. buccella. ἰδεντ Athenaeo, κνσδ κνσδ Euangel. κνσδ κνσδ Hom.** A.L. *Ein muudbol* / *biff* / *biffin*. B. *Gen montbol* *beite*. G. *Morceau*, *bouchee*. Ir. *Boccon*, *boccone*, *bocconcino*. H. *Boccado*.
- Manlum Cui. Quod matricis in os infantibus inferunt. κνσδ κνσδ, ἰδεντ.** A.L. *Schaut* *speiff*. B. *Schupde* *spijse*. G. *Masché*. Ir. *Masticato*. H. *Mascado*.
- Turunda Varreni, fartilia Plin. offz Colum. Bucca alsilium quibus saginatur. ἀρολος, κνσδ κνσδ Plutarcho.** A.L. *Kugle* *oder* *zapfle* *die* *man* *den* *kapaunen* *einstoft* *sie* *zu* *meffen*. B. *Wocher* *oes* *om* *te* *croppf*. G. *Apass*. Ir. *Tronda*. H. *Bocadillo* ò *ballullo* *para* *engordar* *aucs*.
- Bolus Terentio, barbavi morsellum vocans. ἰδεντ κνσδ κνσδ, ἰδεντ.** A.L. *Wundbol*. B. *Wundbol* / *brocke* / *beite*. G. *Morceau*. Ir. *Boccone*. H. *Bocado*.
- Segmentum, segmen Plin. τόμος. A.L. Abschnittel.** B. *Sned* / *herne*. G. *Piece*, *partie*, *morceau*. Ir. *Taglio*, *setta*. H. *Tajada*, *pedaço de lo entero*.
- Frustrum Cicer. frustulū. βύφος, κνσδ κνσδ Eufrasth. κνσδ κνσδ, κνσδ κνσδ, κνσδ κνσδ, κνσδ κνσδ, κνσδ κνσδ.** A.L. *Stuck* / *stucklin*. B. *Stuck* / *stucken*. G. *Piece*, *lopin*. Ir. *Pezzo*, *particella*. H. *Pedaçuelo*, *çatico*.
- Mica Plin. κνσδ κνσδ, κνσδ κνσδ, κνσδ κνσδ.** A.L. *Quitzle* / *hoffmeu*. B. *Crupine* / *brocke* / *mogel*. G. *Mie*, *mioche*. Ir. *Mica*. H. *Migaja*.
- Mica salis Catull. grumus salis Plin. salis frustulum seu granum. κνσδ κνσδ, κνσδ κνσδ.** A.L. *Saltz* / *knipile* / *knipile saltz*. B. *Karle* *ost* *keerne* *souts*. G. *Mierte* *de sel*. Ir. *Brisa* ò *mica di sale*. H. *Migaja de sel*.

- Panis.** ἀπὸς, vocat̄ *Lycop.* πῶπος *Homero*, pro ἀπὸς ἀπὸς, *Didymo* interprete. A. L. B̄got. B. B̄got. G. Pain. I. R. Pane. H. Pan.
- Panis gradilis Prudentio**, qui elemosyna loco egenis distribuitur: ita dicitur, quod olim plebs Romana virum in gradibus quibusdam diuidebatur: quo spectat̄ & ille tunc auctoris versus,
- Et quem panis alit gradibus dispersus ab aliis.
- A. L. B̄got so mā auffgibt oder theilet. B. Weel b̄got p̄poue. G. Pain d'aumosnc. I. R. Pane ehe si da à pouverelli. H. Pan que se da por limosna.
- Panis siliginus Seneca**, E flore seu polline purissima farina conlatus, recrementu carens. panis primarius, candidus *Fabio*, niueus *Iuuenali*. σιγινης ἀπὸς. A. L. Weiff̄ b̄got. B. Witteb̄got/ heerenb̄got. G. Pain blanc. I. R. Pane bianco. H. Pan blanco, ò de trigo.
- Panis similigineus, similaceus.** σιμιδαλινος ἀπὸς. A. L. Simelien (simelwerk). B. Fijn terwen b̄got. G. Pain de fleur de farine. I. R. Pane di fior di farina. H. Pan de acemie, pan de flor de harina.
- Panis cibarius Cicer**, secundarius *Suetonio*, autopyrus *Celso*, confusaneus, secundus *Hor.* qui non castratus, fursures, utriusque & similes retinet: unde nihil cribro detractum est. αὐτόπυρος *Gal.* σιδικμινος *Dioscoridi*, ἀνίπατος *Hippocr.* ἐνεργετης *Athen.* αὐτόπυρος *Phrynico*, ἀδελεινος, ἀβενος. A. L. Burgerb̄got/ hauff̄ b̄got/ soggentzerb̄got. B. Hup̄sb̄got/ grof terwe b̄got/ afterling/ ongebupelt b̄got. G. Pain de mesnage. I. R. Pane grosso, secundario. H. Pan baço.
- Panis acerosus**, Nonius hunc cum secundario confudit, è sarre minus purgato, nec sordibus à candido separato confectum exponens, quem αὐτόπυρος *Græci* dicunt: cum *Sexti Pompeij* fidem secutus potius eum intelligendum putem, qui acere palea quo recrementu non careat, sordidum videlicet & indignum, quale Nonius cibarium nominat. Panis gregarius, squarofus, sordidus *Plauto*. ἀροφός ἀπὸς, καλινος *Platoni Comico*, φάος *Alexidi*, ἀγέλαος *Athen.* θαλακός *Theoc.* & τελας, ἀίλαος *Tarrao*. A. L. Ḡob hauff̄ b̄got/ rauch
- b̄got/ bol sp̄arwer. B. Ḡof hup̄sb̄got/ grof rogḡb̄got. G. Pain bis, pain plein de paille, pain pailleux. I. R. Pane grosso, & pieno di paglia. H. Pan grançoso ò lleno de granças.
- Panis fufuraceus, furiuofus Plin.** recrementitius, crassioribus fursurum recrementu constans, à superiore minimum discrepans. πικρὸς, βροχίμνος, vel potius βροχίμνος veriore (ut equidem existimo) lectione restituo apud *Athenæum* libro 3, quasi auenatum si dicas. A. L. Aletechich̄ b̄got/ gruschen b̄got. B. B̄got bol grup̄s ost semelen. G. Pain plein de son, ou de bran. I. R. Pan pieno di semola ò di pagliuole. H. Pan lleno de saluados.
- Panis secalicius, è secale, ater Plaus.** ò ἐκακάλιδος. A. L. Roggenb̄got. B. Roggenb̄got. G. Pain de seigle, pain brun. I. R. Pan negro, ò di segala. H. Pan de ceneno.
- Panis hordeaceus Plin.** κριθῶνος. A. L. Gersteb̄got. B. Gersteb̄got. G. Pain d'orge. I. R. Pane d'orzo. H. Pan de çeuada.
- Panis testuaceus Varr.** artoptitius *Plinio*, Testus sub testa vase siglino. κριθῶνος, ἀπὸ πῆσιος *Athen.* A. L. B̄got uader ein irbner bechel gebachen. B. Wacda wafel ost pannecœthe. G. Torteau, ou gasteau, pain cuit en four de terre. I. R. Torta, pan cotto en testo. H. Pan cozido en horno de barro, ò en padilla.
- Panis escharites, super craticula coctus.** ἐσχάριτος. A. L. B̄got auff dem roff gebachen oder ghebodret. B. Ḡheroost b̄got. G. Pain rosti sur le gril. I. R. Pane cotto sopra la craticola. H. Pan cozido sobre las parillás.
- Panis spōgiofus, αροφός.** A. L. Schwamm̄echrich̄ b̄got. B. Pof ost hol b̄got. G. Pain bouffé. I. R. Pane bofferro, pane spongoso. H. Pan sponjoso.
- Panis nauticus, bis coctus, buccellatum Ammiano**, Frumentum ad usus diurnitatem excocctum, buccellatum appellant. σιτοφάδος, σιπυετης *Hippocr.* σιτοφagos *Suida*. A. L. Biscottoen wiber oder et̄e barhen b̄got. B. Buccmael ghebachen b̄got/ biscup̄t wiberbach. G. Biscuit. I. R. Biscotto. H. Viscocho.
- Panis crocatus, croco & oui litro infellus at-**

- que imbutus. λευκίτης Athen. κροκβείς.
Al. Sperkuchle. **B.** Spercorelie/epet-
 bzoot. **G.** Pain en safrané. **Ir.** Pane cot-
 to con oui & saffrano. **H.** Pan cozi-
 do con hueuos y acafran.
- Panis dulciarius.** πυματίεις, ἀρτυτός.
Al. Pasteten. **B.** Pasteye. **G.** Pasté. **Ir.**
 Pastello. **H.** Pastelo.
- Panis saccharites,** que Martium vulgò no-
 minant. Herm. Barbarus mazam panis.
Al. s. Martzpan. **B.** s. Marcepan. **G.** Mar-
 cepain. **Ir.** Matzapane.
- Panis subcinericius.** ἐκχυφίας Athenas,
 ἀπαθρακίς. **Al.** Aschtuchlin. **B.** Asch-
 coeck. **G.** Gasteau cuit sous la cendre.
Ir. Pane cotto sotto la cenere. **H.** Pan
 cozido so la ceniza.
- Panis butyratus.** βετυείτης. **Al.** Gheb-
 tert bzot. **B.** Wateram/ boterenbzoot. **G.**
 Pain beuré. **Ir.** Pane onto con buti-
 ro. **H.** Pan vntado con manteca.
- Panis fermentatus.** ζυμίτης, γασός. **Al.**
 Bzot mit dem hebel oder sawrteig auff-
 gemacht. **B.** Ghebteimst oft gebeeft
 bzoot. **G.** Pain leué. **Ir.** Pane di fer-
 mento, ò fermentato. **H.** Pan di leua-
 dura ò leuado.
- Panis azymus Scribonio,** non fermentatus.
 ἄζυμος. **Al.** Ungehebet bzot. **B.** Unge-
 beeft bzoot. **G.** Pain sans levain. **Ir.**
 Pane senza leuato, ò fermento. **H.**
 Pan ceneno.
- Panis mucidus Luuenali.** ὑγροίς, αὐχμύ-
 δης. **Al.** Schimlig/wichtlucht/graw. **B.**
 Beschimmelt oft wtgestaghen bzoot. **G.**
 Pain moui, chanli, & relant. **Ir.** Pane
 musso. **H.** Pan mohiento ò mohoso.
- Panis situm respiciens.** **Al.** Faul/stinck-
 echtig/schimmelt bzot. **Bel.** Dunstich
 bzoot, verduft bzoot. **G.** Pain qui sent
 la chanfisture & moiffisture. **Ir.** Pane
 che fa della muffa. **H.** Pan que tiene
 moho.
- Medulla panis.** μέλας ἢ τὸ μοσάριον τὸ
 ἀρτῆ. **Al.** Das weich im bzot. **B.** Het
 weeck vant bzoot. **G.** La mie du pain.
Ir. Midolla del pane. **H.** El meollo
 del pan.
- Hecta vel hetta Festo Pomp.** pufula, Pustu-
 la in panis crasso assurgens: unde manauis
 prouerbum, Hectæ facere, pro vili pende-
 re. ἀπάρχης, φλύκταινα, φαδίς Athen.
- ἔδον ἢ παρομία, ὡς ἀπάρχης λογίζεσθαι
 ἢ τῆδεσθαι, ἀπὸ τοῦ τριχολογεῖν. **Al.** Ein
 bzot blatterlin/so manus barcht. **G.** Blaber
 opt bzoot. **G.** Petite veschie du pain. **Ir.**
 Bolla ò vesica del pane. **H.** Ampolla
 ò vexiga de pan.
- Crustum vel crustulum Hor.** ψομίον. **Al.**
 Die rinde am bzot. **B.** De koste / oft
 stuck bzoots. **G.** Crouste. **Ir.** Crusta. **H.**
 Corteza de pan para comer.
- Crustula metaphorice usurpari potest pro eo
 quod in superficie calefacti lactis aliarum ve-
 rerum coit atque concreuit. quod Galeno &
 alii γαία & γαίς dicitur: arugarum se-
 nilium, in quas contrahitur, similitudinet
 vetulam interpres verterunt. Al. Das
 heutin oder rinde. B. Dlies/quasi mem-
 branam dicas. H. Natas.**
- Crustulum Hor.** Pemmastium è farina, mel-
 le, (aut, vt nunc saccharo) lacte, & simili-
 bus confectum opere pistorio. πυματίον.
Al. Offiaten. **B.** Oblact/oblie/waffels. **G.**
 Oublie, gauffre.
- Panicia mensa Seruio,** solum cereale **Virg.**
 Quadra panu qua edulus subfermitur: cuius
 usus in cœnobii serè obseruatur, et apud
 Anglos. τράπεζα βρογίμος Halicarn. **Al.**
 Bzot teller. **B.** Bzoot telioer/een biertant
 stuck oft omkerf bzoots/ghebupckt als
 een tafelbert. **G.** Trenchoir de pain.
Ir. Tagliere di pane. **H.** Tajer de pan.
- Coliphium Luuenali & Martiali,** Placenta
 aut panis pugilum, solidi nutrimenti, quod
 membris robur conciliet. κολίφις.
- Globulus Catoni,** Edulij genus globi in modũ
 conuolutum: cuiusmodi vsitatus est cœno-
 biis quadragesima tempore, è farina, oleo, &
 passis vni concinnatus, globi speciem refe-
 rens. ὀμπύκλος Athen. **Al.** Kuchle. **B.**
 Obproeck. **G.** Gasse muscaux. **H.** Buc-
 fholes.
- Placenta Plin.** Libum farinaceum caseo addi-
 to. πλάκας, ἄμυς, ὀπτανον. **Al.** Kuch/
 ghebachen/kropffen/fladen. **B.** Caertes/
 strupue met keese/seemcoeck/vlade. **G.**
 Gasteau, torteau, fouace. **Ir.** Fagac-
 cia, ischiacciata **Hetrusc.** **H.** Torta.
- Placenta vmbilicata.** ὀπτανον ὀμφακόν.
B. Coyst pasteye.
- Libum Virgil.** Dulciarium opus è melle, far-
 re, & oleo. φαίσις. **Al.** fladen. **B.** Vlade.
G. Gasteau.

Laganum, *Placenta è similiginea farina in oleo fruxa, cuius vice butyro nos utimur.* ῥίμα Gal. ἀγάθων Hesych. & Athenaeo: nam voce lagani non puto usum fuisse Horatium, cum codices probatores praeserant ibi lachani catinum, pro cibo memto & facili. B. Panneroecker. G. Bignet ou creper. Ir. Lafagna. H. La lafana.

Scriblita Martialis, *Cat. nisi sit potius scribendum streblita, ab intorsione, quasi σφίβι- τος.* A. L. Kuchen/wahen scriblin/ghebbarhens. B. Soorte bà bladen. G. Tarte.

Spira *Cat. Fluente genus aut panis dulcarij ad spira sumive in orbem conuoluti modum circumductum atque implicatum.* A. L. Kuche gekrumbt/oder ghewunden vmb einander. B. Crathelincra vel panis, quem wielhoort / quasi rotarium, nom: mmm, Flädris est wielcken/ quasi dicas rotula, siue quod rota effigiem habeat, siue quod spiras quasdam circulares in solo expressis habeat. A. L. Ein bjeschbel/ bjeschben ghebachen hgor mit circkeln.

Artolaganus *Cic. vel artolaganum.* ἀρτολάγων. A. L. Biotruchle. B. Crausken. G. Bignet. H. Pan ahoiadado.

Artocrea *Persio.* ἀρτοκρέας. A. L. Bleisch pasteten. B. Bleesch pastepe. G. Pasté de chair. Ir. Paltello di carne. H. Pastel de carne.

Tyrotarichus *Cic. Edulium è conditis carnibus & caseo.* τυροτάριχος. huiusmodi cibarij genus appellare videntur Itali Macchertoni & calcioncelli. perperam enim Erasimus pro iure è caseo confecto, quod medetram Itala gens vocat, exponere videntur. Gesnerus caseum salsum & inueteratum interpretatur. Quid si tyrotarichus sit τυρός ὁ τυταρχου ιδίος, caseus conditus? est & hodie in deliciis tyrotarichus, quoniam vile & rusticanum obsonium, nempe putrilaginosus caseus, interdum etiam vermiculans, qui infuso aceto conditur.

Farraceum, *Ex alica farris edulium.* φάρρακον Halicarn. A. L. Wey. B. Potbuelinge/wolling Flandrorum fort. esse. G. Potage ou gaiteau fait de farine de fourméc. Ir. Menestra ὀ foccaccia di formento. H. La oblada ὀ patta de farro ὀ de trigo.

Oxyporum *Plinio, Condimentum acetatum, quod aciendo stomacho conducit.* Oxyga-

tum idem vult esse Columella. ὀξύπορον non alienum tuac est ὀξύπορον ἰδίως apud Plusarchum. A. L. Sauce sause/oder mit effig gemacht. B. Saure sauce. G. Saupicquet. Ir. Salza fatta con aceto. H. Salza di vinagre, mojadura.

Analecta Martialis, *Reliquia ciborum in solum delapza, quae scopis euerri solent.* ἀνάλεκτα. A. L. Ausschurte/was ab dem rischfalt. B. Douerschot/ reliquien/wischurtsel datmen van het tafel oft ammelaken schudt. G. Reliefs, miettes. Ir. Immuditie della tauola. H. Relieues.

Salsamentum Terent. Πίτες carnisve muria siue salislagine conditi. τάρμαχος, τὸ τὰ μάρμαχον Dioscoridi. A. L. Ghesaltz fleisch oder fish. B. Ghesyngent oft gefouten vleesch oft visch. G. Chair ou poisson salé. Ir. Salame, carne ὀ pesce salato. H. Saladura, carne ὀ pesce en salado.

Echinus conditaneus. ἰχθίνος τάρμαχος. Ventruculus bouis conditus. A. L. Eingesachte wammen. B. Pans in de sult/gerolbe pause/ingemaerchte pensen. Porro ἰχθίνος dici proprie bouis ventriculum, à Nicandri scholaste annotatum est. Sunt autem tres eius partes, ita & tria nomina, κακρόφαλον, ἰχθίνος, & ἦν στυ. ac κακρόφαλον quidem à reticulatu ad pellarum vitarum modum plagis cancellatisque Belgica lingua vittam similiter vocat. De hypuete: ἰχθίνον verò ab asfredine nomen habentem, eadem appellat. De menichboude/ quasi πολόπιος. quod nomen illi indidit quoque Nicandri interpres. Eundem echinum nunc cupamus etiam C boeck/ob multiplicia volumina seu pagellas, quae non parum negotij facessunt coquis illum emundaturis. Panticces Plautino vocabulo Nebrissensis vocat, intestina illa pelliculata, exponens. Postremo ἦν στυ, De roode/ à rubedine peculiarari nominamus.

Callum aptugnum *Plin. Caro apri durior, solidior, callosiorque.* B. Ctucl.

Lardum *Plinio, laridum Plauto, quasi laris edulium, aut secundum alios late aridum.* χορνια ὀ αρά. A. L. Spack/ schwemisch fleisch. B. Spect. G. Lard, bacon. Ir. & H. Lardo.

Lardum rancidum. A. L. Garstich vnd faul spack. B. L. Garstich speck. G. Lard rancé, thanfi. Ir. Lardo rancido.

cido. H. Lardo ranciofo.

Succidia, à succidendo, ut inuus alicubi Cic. *quannus a cadendis suisbus deduxeris*. Varro. *Tergum ipsum porci, quod aut muria assernatur, aut saluum in carnario suspenditur necessarios ad vsus*. AL. Schweine fettig; gesaltzete riemen bam schweine fleisch. B. *Eni sibe speckis de baue*. G. Coitte de lard. IR. Mezena di porco salato. H. El lardo de puerco salado.

Perna Plin. *Coxa porcina saluta*. καλλι, κίρρα, πτασώνος μέγε vocat Athenaeus; alij κίρρα. porro ex us Athenai verbu disticas licet, pernam diu partem petasonis carnosiorum nervosiorumq; unà cum pede, terraque in incessu proximiorum. Si quidem petalo coxa est ad petasi formam lata, meo iudicio cui interpretationi fauere videtur Νεβρισσιν, qui pernam exponit Hispanice, Pernil sin tocino, & petasonem, Tocino sin pernil. atque ea ratione perna nobis esset, quod Petasonis nolumus vocamus. B. *Het nuesken bau de bespe/ oft hamme met deu best*. Alij pernas esse priores armet putant, quo modo Plinius suem suspendi pernis prioribus iussit. AL. Die bozderst hamme. B. Schenke/ schincke. G. Iambon. IR. Preciuto. H. El pernil de tocino.

Petalo πεταλον. *Coxa etiam costas comprehendens*. AL. Schweiner ham/bis hindsch hamme. B. Bespe/hamme.

Faliscus venter Statio, ventriculus fartus. δαφός. AL. Ausghefulder wam blut huan. B. Gebulde oft gestopte pensou. H. Banduio relleuo.

Farcimen Varr. *Intestinum concisa minutius carne similive farsura oppletum*. ἀλλός. AL. Wurst/ fülle. B. Wurst/ buelintch. G. Boudin, faucisse, ou andouille. IR. Salficcia, lucanica. H. Longaniza, ò salficcia.

Ificium, vel ut alij, inficium, quod miculis infectu carniuum, iisque cum aruina fartu consistet. ἰφιας. AL. Saltziff. B. Saucijß. G. Saucisse. IR. Salfizota, salfiza. H. Salficcia.

Tucetum Persio & Arnobio, *Mica carniuum cum aruina, minutissime infecta uia, idem est ificio*. Tucetorum fama nobilis est inter Transalpinas gentes, & prima palma Bononiensibus datur. Tuceta inquit Annanus

Cornutus) apud Gallos Cisalpinos, qui Transalpini nobis sunt, bubula dicitur caro, condimentu quibusdam crassis oblita ac macerata, atque ideo toto anno durans. Idem tuceta condimenta gula delictiosa esse ait.

Lucanica Mart. *butilus, Farciminu genus è suisli carne conjecta*. ἀλλός. AL. Wurst/ bgarwurft. B. Wurst/ merwoest/ bgaetwoest. G. Andouille. IR. Laganiga. H. Longaniza, morcilla.

Tomaculum Iuuenalis, *Farciminu genus è porcina*. AL. Labertwurft. B. Euerwurft/ leuertintch. G. Saufisse, saufission. IR. Tomafella, ò mortadella. H. Asiadura del animal guisado.

Apexabo, *Intestinum sanguine fartum, admista aruina*. AL. Ein blutwurft/ roffwurft. B. Bloelintch.

Sumen. ἴστρον, λατρίαξ Sosipatro. ἴστρον ἔστρον. AL. Schlarackspeiß vom euterlin. B. Eubertyet. G. Les tetins d'une coche qui a cochonné. IR. La mamella della scroffa, poich'ha partorito. H. Vbere de la puerca salpresa.

Omasum, *Intestinum pinguius crassiusque exponunt Grammaticorum filij, cum non sit aliud, quam pars ventriculi (quem paulo ante in Echino in tres portiones distinctimus) crassior & opimior: nam Latini Lexici concinnatores perperam ἰχίον interperantur, cum is asser sit et pinguedinu exor*. Erat autem omasum in deliciu olim, praesertim bubulum. AL. Ein fetter darm/ feist eingeweib. B. Wanse/ oft penfe/ voco non abudente à panticibus, Plauto sic dicitur: ut & Gallica, l'panse, ou le gras boyau. IR. Budel largo, budel gentile. H. Grassura en la barriga.

Omasi tabulae, pro quadru & segmentu frustulatum sectu omasi.

Porcellus Troianus, *Fartili, & uterum animalibus aliis, uti Troianus ille armato milite, grauidum habens*. χίρος γεινός, χίρσιος τεγείον. AL. Ein ghebatnes nitte bogeln ghefultes schweine. B. Waeta bercken gebult. G. Porcelet farci. IR. Porcelleto ripieno d'altri animali. H. Lechon aslado y lleno de otros animales.

Acrocolia anseris, trunculi Celsi. ἀκροκόλια χλωός. *Extremitates membroru truncata, quae inter allocoqua octa elixari solent,*

- piperato in sculo incocta.* B. Gansen ghe-roof: rooſt af bal: teſtamēt ban de gans.
- Armouillus, veruecinus.** καλλί. AL. Spalen / ſchaffinſchulter. B. Schapen ſchouder. G. Eſpaule, gigor de mouton. Ir. Spala di montone, ò di caſtrato. H. Eſpalda de mouton.
- Caro.** κρέας. AL. Fleiſch. B. Bleeſch. G. Chair. Ir. & H. Carne.
- Caro aprugna** *Plin.* κρέας κεραινόν. AL. Wildblyat bom wilden ſchwein. B. Wildblyat ban eenen beet: beerebleeſch. G. Chair d'vn ſangler. Ir. Carne d'vn cingiale. H. Carne de puerco montes.
- Caro bubula.** βουβών κρέας. AL. Runderen fleiſch. BEL. Offenrunt / oft runderen bleeſch. G. Chair de bœuf. Ir. Carne di boue, ò di vacca. H. Carne de buey, ò de vaca.
- Caro ouilla, veruecina.** βοελάτειον, οιά-
της. AL. Schaaff / ober hamel fleiſch. B. Schap / weeren / oft hamelen bleeſch. G. Chair de mouton. Ir. Carne di caſtrato, ò di montone. H. Carne de oueja.
- Caro vitulina, vt affum vitulinum** *Cicer.* AL. Kalbfleiſch / kalberifch fleiſch / & kalblygaten / kalberifch byatin. BEL. Supcker bleeſch: ſalfableeſch. G. Chair de veau. Ir. Carne de vitello ſuriente *Neapolitani & Siculis.* H. Carne de bezerro.
- Caro ferina** *Salluſtio*, *ceruina.* ιλάπειον κρέας. AL. Wildblyat. B. Wildblyat: venſoen. G. Venaiſon, du gibier. Ir. Seluaticina. H. Carne de cieruo, ò de qualquiere otra fiera.
- Caro ſuilla, porcina.** χοίρειον, χοίρειον κρέας. AL. Schweiniſch fleiſch. B. Swijnen oft berckens bleeſch. G. Chair de porceau. Ir. Carne di porco. H. Carne de puerco.
- Caro conditanea, ſalita, muriaica.** τρυγόν κρέας. AL. Gefaltzen fleiſch. B. Gefouten bleeſch: geſprengt bleeſch. GAL. Chair ſalec, ou ſaulpoudree. Ir. Carne inſalata. H. Carne en ſalada.
- Caro fumo durata, vel infumata.** καπνιστόν κρέας. AL. Geraucht fleiſch. B. Ghe-rooſt bleeſch. G. Chair enfumee. Ir. Carne ſeccata al fumo. H. Carne humeada, ò ſecada en el humo.
- Caro iuſſulenta** *Apuleio*, *iuſulenta* *Ceſo.* ζωμάειον, ζωμάειον. AL. Fleiſch im langē huplin zugeruſt. B. Hurſepot: hurſepot. G. Fourboully. Ir. Carne cotta nel ſuo brodo, carne in guazzetto *Venet.* H. Carne guiſada con ſu ſumo.
- Caro aſſa.** κρεμυδαίον, κρεμυδαίον. caps aſſaria *Caton.* AL. Blyartin: geblyarten fleiſch. B. Ghebyart: ghebyarten bleeſch. G. Roſty. Ir. Carne aſſata, roſto. H. Carne aſſada, aſſado.
- Caro elixa vel lixa.** ἐλιχτόν, ἐλιχτόν. AL. Gesotten / ober gekochts fleiſch. B. Gefotten bleeſch. G. Bouilly. Ir. Carne leſſa, ò bolita. H. Carne cozida en agua.
- Caro frixa, vel friſta** *poſuius*, *Plinio.* κρυπτόν, κρυπτόν κρεάδιον *Athen.* τρυγόν. AL. Geruſt / ober im ſchmaltz gebachen. B. Gheruſt: oft gheſtrūt. G. Fricafſee, frittee. Ir. Cotta nella padella, fritta. H. Carne freida.
- Caro toſta.** ταστόν. AL. Geruſt auff dem rooſt. B. Op de eolen ghebyaden / oft op den rooſter gheruſt. G. Braſee, charbonnée, carbonade. Ir. Carbonada *Venet.* H. Carne quemada, ò toſtada ſobre los carbones.
- Caro morticina** *Plinio*, *animalis non eneſt, ſed per ſe mortua.* θνητομόριον, κρεμυδαίον *Ariſtoph.* *Erotiano.* κρεμυδαίον κρέας *Erotiano.* AL. Faul fleiſch vom thier ſo ſelbſt gheſtozben / ober erſoffen iſt. B. Bleeſch ban eenige beſte die verdyonken iſt / oft ban ſelbs gheſtoquen. G. Chair de quelquē beſte morte d' elle meſme. Ir. Carne di qualche beſtia mortada per ſe medeſima. H. Carne de qualquiere animal muerto de ſu voluntad.
- Pulpa** *Perſio*, *torus* *Virgil.* *Carnis portio exoſi, muſculi circumſcripta.* μύρον. AL. Fleiſch one brin: fleiſchmote. B. Spiere: hſſe bleeſchs. G. Poulpe, chair ſans os. Ir. Polpa. H. Pulpa, carne ſin hueſſo.
- Pulpamentum** *Terentio*, *idem cum pulpa accipitur et pro cibo in deliciis habito.* κρεμυδαίον. AL. Gheblacks: poiff. B. Leckerbeſck / Leckerbeſck. G. Quelque friand morceau & douillet. Ir. Viuanda ben ſaggionata. H. Manjar deliado, y carne ſin hueſſos.
- Ouum recens.** φάος, φάος. AL. Frifch

- ep. B. Wersch ep. G. Oeuf fraiz. Ir. Ovo fresco. H. Hueuo fresco, y reziente.
- Quum requietum, non recens.** AL. Berlesgen oder saul ep. B. Out ep/ dat niet verscht is. G. Oeuf viel. Ir. Ovo vecchio. H. Hueuo viejo.
- Quum tremulum, y molle** *Celso*, forbile *Eidem.* ἀπαλόν, ῥιφτόν, τερμυτόν. AL. Lindgesotten ep. B. Weeck oft sacht ep. G. Oeufen l'escaille. Ir. Ovo per forbire. H. Hueuo para forberlo.
- Quum edurum, non durum.** Δυσῆστρον. AL. Was entweder zu hart entweder zu lind ist. B. Ep te pas gaet/oft ghesoeten. G. Oeuf à demy dur & à demy mollet. Ir. Ovo mezano, cotto mezzo duro, mezzo molle. H. Hueuo cozido templadamente.
- Quum frixum.** τρωγιστόν, σνικτόν. AL. Eper im schmaltz. B. In de boter ghezoost ep. G. Oeuf poché. Ir. Ovo fritto. H. Ovo freido.
- Casus.** τυρός. AL. Kass. B. Kaes/keese. G. Fourmage. Ir. Formaggio, cascio. H. Queso.
- Casus oculatus, pumicosus, fistulosus, spongiosus.** τυρός ματός, ἀερίος, σπογγώδης, μιωσθηδύς. AL. Kass wol ghezoert. B. Kaesebol ooghen. G. Fourmage plein d'yeux. Ir. Cascio ochiuoto. H. Queso con muchos ojos, ó sponjoso.
- Casus recens, musteus** *Plinio.* τυρός νεαρός, χλωρός. AL. Frischer und iungstmacher Kass. B. Jongste oft verschte kees. G. Fourmage moust & fraiz. Ir. Cascio fresco. H. Queso fresco y reziente.
- Casus Parmensis** *Plin.* παραμαρῆς ἢ παραμαίος τυρός *Steph.* AL. Parmisanischer Kass. B. Parmesaen. G. Fourmage Parmesan. Ir. & H. Parmesano.
- Casus scobina** *Plin.* casus descobinatus *Varro.* τυρός βινυμα, τυρός ἀπερρυμίνος. AL. Geribuer Kass. B. Gereten keese. G. Fourmage graté. Ir. Formagio gratato, cascio gratugiato, ó raspato. H. La escofina de queso.
- Casus quadra** *Martiali.* AL. Ein stuck Kass. B. Een stuck kees. G. Vne piece de fourmage. Ir. Vna fetta di cascio. H. Taja de queso.
- Cascaria forma** *Columelle.* τυροκαμίον. AL. Kassmohl. B. Keesvogne oft bat. G. Eclisse à faire fourmages, fiscelle, cacteret *Picardu.* Ir. La forma per far il cascio. H. La forma para formar el queso.
- Butyrum.** βούτυρον. AL. Aucken butterny schmaltz. B. Butter/oft boter. G. Beure. Ir. Butyro, & Venetis ontosotuil. H. Manteca.
- Sal. Panaceam pro sale ubique accipit** *Lucilius,* eo quod dolorem depellat, & a putredine vulnera immunita conseruet. αἰγυαίονος ἀγνίτης ἀγρος *Lycophroni,* velut *Muris* concrementum iustrale, quod mare cuncta expurget. ἄλας, ἄλας. AL. Saltz. B. Sout. G. Sel. Ir. Sale. H. Sal.
- Sal condimētarius.** ἄλας ἠδὲ οὐδὲ ὕψος, qui aromatis aut odoriferis seminibus irritande gulae gratis conditur: cuiusmodi erat ἄλας δωδενικάδεος, quasi consentibus siue maiorum gentium diis dignus apponi: vel quod e duodecim seminum aromatumque miscella concinnatus erat, apud *Eginetam.* tali misturae medici *Tragea* nomen creauerunt.
- Sal fossilis** *Plin.* fossitius *Eid.* qui è terra visceribus effoditur. ἄλας ἑρπυκτός AL. Gehen saltz/wie Lünenburger saltz. B. Geboluen sout gelijck Lünenborger sout. G. Sel qu'on fouit de terre. H. Sale cayaato della terra. H. Sal montes, y que se caua de la tiercra.
- Sal Indus, saccharum** *Plinio.* ἄλας ἰνδικός *Egineta,* μέλι καλάμιον *Arriano,* σάκχαρ *Galeno.* AL. Zucker. B. Supcker. G. Sucre. Ir. Saccaro, succhero. H. Azucar.
- Sal popularis** *Catoni,* vulgaris. AL. Gemein saltz. B. Ghemeen sout. G. Sel commun ou vulgaire. Ir. Sale commune. H. Sal commun.
- Sal fusilis** *Colum.* qui facile liquatur et tabescit. ἄλας ῥοτός. AL. Schmelztzig saltz. B. Sout dat smelt. G. Sel qui se fond. Ir. Sale che se risolue in acqua. H. Sal que se hunde.
- Salis flos** *Plin.* pro candido & prima nota. sal purus *Horatio.* AL. Weiss saltz. B. Weis sout. G. Sel blanc. Ir. Sale bianco. H. Sal blanco.

DE POTV.

- POTVS**, poculum *Virg.* ποτὸν ποῖμα, ποῖσι. AL. Cranch. B. Franck. C. Boire, boisson. Ir. Beuer. H. Beuida.
- Potio** Cic. effertur ferè de medica potione. AL. Crinũ in artzueptrauck. B. Dioncræen medecijnen drauck. G. BreuUAGE. Ir. Beuanda. H. Beuida ó xaraue para se putgar.
- Amystis** Horat. Potio qua affatim haurigbãt, in hauriendo optima fide non respirantes, ut Plinij verbis describam, sic dicta παρὰ τὸ μὴ μύσθ, quod non commissu labri affatim biberent. ἀμυστι Anacreonti, ἄρκαία ποῖσι Polluci. unde Theciam Amystidē dixit Horat. ἡ ἀμυστι δῶπε. AL. Starcher trunch bnd one schnaußen. B. Ecu stercken oft fouckdronck/eñ sonder suupuen. G. Le boire sans respirer ou reprendre son haleine. Ir. Il bere d'vn tratto & senza respirarne. H. La beuida de vn guelpe sin respirar.
- Amystin** vel amystide bibere, obducere Arnobio, ducere Horat. educere Plauto. ἀμυστιζέσθ, ἀμυστι σκλάπειν Aristoph. ἀμυστι ἐκλύει Eurip. σικυδῆσι πίνει, ἀμυστι ποσάειν Anacreonti. Nicander circumscriptis periphrastice ita: ἡδὲ τὰ δὲ οὐχ ἄρδιον ἀμύστειν τῶν δίσχισται ποῖσι. A L. Crucken wie ein kuh. B. Fouck draucken/oft sonder suupuen tot trecken. G. Boire tout d'vn trait, sans reprendre son haleine. Ir. Bere tutto senza respirarne. H. Beuer todo fuera, de vn guelpe, y sin respirar.
- Bibere in orbem, circumpotare** Cic. περισκεῖν ἢ κύλιχα. B. stant om dmiicken.
- Circumpotatio** Cic. lib. De legib. pro conuiuio funebri, quod ante funeris elationem in orbem biberetur. ἀεὶ δὲ πνον. cuiusmodi ritus Batauis solemnus est in famineo cætu; ubi post elatum funus ad mortui ades reditum fuerit.
- Temetum** Livio, Graue vinum, quasi tentans mentem. μίθυ, εἴπνοος ἢ ἀνδρείος οἶνος Erotiano. AL. kreftiger bnd starcher wein. B. Sterche eñ crachtighe wijñ. G. Vin fort & puissant. Ir. Vino grande & gagliardo, & ceruelloso. H. Vino telio y fuerte.
- Vinum ainos**, τρυζ Cratino, πινὸς Tryphiodoro, αἶμα ἀμπέλι Clementi, βερμὴ αἶσωφ, φληγμὸς Theopidi. Βίχχφοινάμα Aristoph. AL. Wein. B. Wijn. G. Vin. Ir. & H. Vino.
- Vinum merum, meracum** Cicer. purum putum. ἀμαρῆς, ἀμυγῆς, εὐζωροῦ, εὐζωροῦ μίθυ Eurip. AL. Lauter bnd bughe mengter wein. B. Vouter. pure/ supuers eñ ongemengte wijñ. G. Vin pur, clair, point mixtionné. Ir. Vino schietto, puro. H. Vino puro y sin agna.
- Vinum dilutum, lymphatum.** ὕδαρῆς. A L. Gheswasserter wein/ bermisfhter wein/ wein mit der wasserstangen gheschlagen. B. Gheswaterde wijñ win diut r'hoost ghespoelt is. G. Vin trempé. Ir. Vino con acqua, acquato Roma. H. Vino agualo.
- Villum** Terent. οἰνάρεω. AL. Weinsle. B. Wijnken/eleme oft sterchte wijñ. G. Vinot, vinet, petit vin. Ir. Vinaccio.
- Vinum generosum, nobile** Horat. ἱπερωροῦ. A L. Hebllicher wein. B. Lecker wijñ. G. Vin delicat & sianr. Ir. Vino delicato & piaceuole. H. Vino delicado.
- Vinum ignobile, cibarium** Uarroni. φασδος οἶνος. A L. Schlichter bnd ringer wein/tisch wein. B. Slechte wijñ/tafel wijñ. G. Vin ordinaire, ou de table. Ir. Vino picciolo, de tauola, ordinario. H. Vino ordinario y de mesa.
- Vinum consistens, ferens etatem, firmũ** Plin. & Virg. αὐτόχερος, ἀράμενος αἶνος, ὁ οὐδὲ παρῆμονιὸν ὀπαιτῆειος. AL. Bestendiger wein. B. Duerachtighe wijñ. G. Vin durable. Ir. Vino di lunga dura. H. Vino que se puede detener.
- Vinum fugiens** Cic. exolefcens, dubium, in vitium inclinans, etatem non ferens. ἰετῶ ἀμυρος, τρυπίας. AL. Wein der absfalt/abstehet. B. Afgaende wijñ/ende die niet dueren en març. G. Vin alteré, & point durable. Ir. Vin cotto, che se guasta, che non puol durare. H. Vino que no se puede detener bueno.
- Vinum acescens, vappa** Horat. marcidum Siatio, ὀξυγῶς, κυρσοπίας, ἰετῶ κῆκος, quod

- odorem supereminque gaminum exant.* A L. *Werrorhner* bnd *berdoghuer* wein. B. *Werschaebe* / *suerz* *berdoghen* wjn. G. Vin poulsé & corrompu. Ir. *Vino* suauito & guasto. H. *Vino* rebotado, *desuanecido*.
- Vinum pendulum, quod lentescit.* A L. *Zager* wein. B. *Langhe* wjn. G. *Vin* relant. Ir. *Vino* che *fila*. H. *Vino* liento, y lo que hila.
- Vinum hornum, hornotinum.* αἶνος αὐ-
τιγῆς. A L. *Heuriger* ober *iarger* wein. B. *Zarighe* wjn / oft wjn *ban* *desen* *iare*. G. *Vin* de ceste *annee*, ou *vin* d'vne *annee*. Ir. *Vino* di *questo* *anno*, *vinò* d'vn *anno*. H. *Vino* de vn *año*, ó que *esta* *cogido* *este* *año*.
- Vinum bimum* *Horatio.* δὶετὰς αἶνος. A L. *Zwep* *iarger* wein. B. *Tweetarige* wjn. G. *Vin* de *deux* *fucilles*. Ir. *Vino* di *duoi* *anni*. H. *Vino* de *dos* *años*.
- Vinum annosum, edentulum* *Plaut.* *vetustum.* πάλαι τὰς αἶνος. A L. *Alter* wein. B. *Gude* wjn. G. *Vin* *vieil*. Ir. *Vino* *vecchio*. H. *Vino* *viejo*.
- Vinum atrum* *Plauto*, *rubeum.* A L. *Dieker* *rotter* wein. B. *Roode* wjn / wjn *tint* / wjn *ban* *Mitcapren*. G. *Tinture*. Ir. *Vino* *rosó* ó *negro*. H. *Vino* *tinto*.
- Vinum heluolum* *Coluna.* & *Cat.* *Medium* *inter* *album* & *ruffum.* καὶ ῥόδος αἶνος, *Galeno* *etiam* *καὶ* *δὲ* *δὲ* *quod* *samen* *ut* *doctus* *anno-*
tas *esse* *rubei* *coloris*, *sed* *erroris* *non* *vacuus*, *si* *quidem* *Galenus* *exponit* *ῥύπιδον* *ἄχρον*, *hoc* *est*, *ruffum* *pallens*. A L. *Schiller* ober *schillter* wein. B. *Pöjget* / *vel* *pillet* / *vace* à *Gallia* *desorta*, *qua* *est* *Paillet*, wjn *claret*. G. *Vin* *claret*. Ir. *Chiarello*. H. *Vino* *claro*.
- Vinum fragrans, odoratum, flos Liberi* *Plauto* & *Ennio.* ἀνδομαίαις, Ἰάβδης, Ἰο-
κτα ῥυσαγῆς. A L. *Wol* *riechender* wein. B. *Wjn* *ban* *goeden* *ruecke* / *wel* *riechen* *de* *wjn*. G. *Vin* de *bonne* *odeur*, *sentant* *bon*. Ir. *Vino* di *buon* *odore*. H. *Vino* che *ole* *echando* *de* *si* *odor*.
- Vinum aromatates* *Plin.* ἀρωματῆρας αἶ-
νος, *Strabo* *αἶθρον* *Herodoto*, *velut* *aroma-*
tica *potio*. A L. *Gewurtzer* wein *hippo-*
cras / ober *claret*. B. *Hypocras* *claret* *wjn*. G. *Hippocras*.
- Vinum saccatū* *Plin.* σακχῆς *Poll.* σακτὸς
Eupol. A L. *Durck* *ein* *farck* *abghezigenes* *wein* / *hypocras*. B. *Doos* *eemen* *sack* *ge-*
baen *oft* *gegeten* *wjn*.
- Vinum igni* *eliquatum, vini latex.* A L. *Biaurwein*. B. *Ghebeude* wjn. G. *Eau* *de* *vie*, *cau* *ardente*. Ir. *Acqua* *vite*, *acqua* *di* *vita*. H. *Agua* *ardente*.
- Vinum patrium, vinum indigena* *Plin.* ἰδαυλικὸς αἶνος *Hipp.* αἰθυλιανὸς *Athenaeo*. A L. & B. *Landwein*. G. *Vin* *du* *páis*. Ir. *Vino* *della* *patria*. H. *Vino* *de* *su* *tierra*.
- Vinum honorarium* *Cic.* γαλαρῆμος αἶνος, γαλαρῆμος *Hom.* A L. *Schenckwein* *berehr-*
ring *wein*. B. *Prefentarie* wjn / *statpot-*
ten *wjn*. G. *Vin* d'*honneur*. Ir. *Vino* *da* *presentar*, ó *far* *presente*. H. *Vino* *de* *honra*, y que *se* *da*, *quale* *principibus* *aut* *exterus* *legatis* *offerri* *solet* *honoris* *ergo*.
- Vinum praeium* *Virg.* *praeliganeum* *Ca-*
toni, *sive* *quod* *pra* *omnibus* *legitur* & *vin-*
demiarum *sive* *quod* *in* *usu* *familie* *opera-*
rúmque *ex* *uuu* *ante* *instan* *maturitatem* *collectu* *fit*. A L. *Der* *eerst* *wein* *in* *herbst*. B. *Deerste* wjn / *bzoethwjn* / *boozwjn*. G. *Vin* *premier* *vendangé*. Ir. *Vino* *della* *prima* *vindemia*. H. *Vino* *de* *la* *primera* *vindemia*.
- Vinum operarium* *Plin.* *quod* *operarius* *ex-*
primitur. A L. *Wotten* ober *kuerchten* *wein*. B. *Djauch* *booz* *de* *boden* *en* *werc-*
lieden. G. *Vin* *de* *manourriers* *ou* *de* *famille*. Ir. *Vino* *de* *famiglia*. H. *Vino* *de* *obreros*.
- Vinum secundarium* *Plinio*, *Iora* *Varroni*, *dilutum* *vinaceorum* : *expressi* *namque* *ac-*
inorum *folliculi* *in* *dolium* *coniciuntur*, *agua* *quibus* *affunditur*. *δευτερας* *Atticis*, *ῥύξ* *Galeno*, *σαμψυριανὸς* *Eid.* *πυρηνφά-*
νιος *Poll.* A L. *Trastwein* / *lawrentwein* / *lawz*. B. *A* *ghespoelt* *wijnken* / *tower* *ó* *se* *luertwjn* / *boozpoelick*. G. *De* *la* *beu-*
uerre, *vin* *de* *despense*. Ir. *Vernac-*
cia, *vino* *de* *dispensa*. H. *Vino* *agua-*
pie, *vin* *de* *racion*.
- Vinum tortium.* ἄσφυριανὸς αἶνος. A L. *Prestwein*. B. *Persse* / *est* *gheparste* *wjn*. G. *Le* *prestoirage*. H. *Vino* *de* *mosto* *torcido*.
- Vinum Aruifium* *Vrg.* *Creticū*, *Chium*, *Monembasites.* ἀρεϊανὸς *Athen.* κρη-
τικὸς *μυμφασις*. A L. *Malfaser*. B. *Malaf*

Maluasia. G. Maluise. It. Vino maluatico, maluasia. H. Maruisia.

Est autem Asiaicum, unde nomen habet vitum, promontoriumque in insula Chio, vulgo dictum Maluasia vel Maruisia.

Vinum Apianum, Falernum. φαιερῖνος Ἀρβην. A L. Moscateller. B. Moscatelle wijn. G. Vin moscatel. It. Vino muscatello, moscatella.

Vinum factum Uarr. in dolia conditum, nec turbulentum amplius. doliate vinum Vpiano, nouum nec diem ueteranum ac proinde uilius. A L. Fuyrtwein / ghesester wein. B. Woeder wijn / gheuette wijn. G. Vin parc.

Vinum molle Virgil. Iene. ἡμερῖδος οἶνος Πυθαρχ. A L. Milber wein. B. Milber / mondliche oft liebliche wijn. G. Vin saoureux & amiable. It. Vin gustoso, saporoso, di buon gusto.

Vinum asperum. ἀγριος. A L. Hæcter wetu der rauh / unlieblich bnd harb ist. B. L. Straffe oft harde wijn. G. Vin rude, degouteux.

Vinum mucidum Mart. A L. Nonachtigher / nichtleider wein / wetu der nach dem saasigart. B. Nonachtige / niemachtige / oft baetsche en na t'bat smakende wijn. G. Vin chansi, moist. It. Vino mosto, o che sa di mosta. H. Vino mohoso.

Vinum Bibractense, quod Belnense vulgo à Bibracte Sequanorum oppido, quod Belnam hodie uocant. A L. Beluierwein. B. Beane. G. Vin de Beaulne.

Vinum Hispanense. A L. Spanischer wetu romaney. B. Wijn sec / romenue.

Vinum passum, è passu & sole succatis uisum saluum. περαχῖνος οἶνος, ὑποχῖνος οἶνος Laertio. A L. & B. Bastart. G. Vin bastard. H. Vino bastardo.

Vinum sacco castrare Plin. sacco frangere, sacellare Nebriffensis ponis, vini vires emedullare. σακελλῖζειν Plutarch. ἄρυσξις ἢ οἶνον Eidem. A L. Wein durch ein sack abziehen / auff das ihme die sterke berhege. B. Wijn lesken.

Vinum elutriare Plinio, Vinum de vase in vas transferre, quod & transualare minus uisitate dicitur. μεταρρῖζειν ἢ οἶνον, κατερῖσαι, κατερῖσαι ἢ οἶνον Poll. A L. Wein ablassen oder abziehen. B. Wijn uolaten

van de moeder trecken. G. Fralater du vin. It. Tramutar il vino d'un vaso all'altro. H. Traslegar vino.

Mustum Plinio. γλυκος, δουλκος Tarrhas, χιδιον πρόιον Epigram. A L. Most / weinmost. B. Most. G. Most. It. Musto. H. Mosto.

Mustum lixiuū Colum. protropium Plin. quod in lacum fluxit prius quam pralo pressum sit. οἶνος κροθῖνος Pollus, ὀκρῖνος οἶνος Δοσθῖνος A L. Woschurtzwein / truppf wein. B. Lechthijn / mosti van seijs gheleecht. G. La mere goute. It. Vino mosto de giocchia. H. Mosto o vino del tintin.

Mustum tortiuum Colum. quod post primam pressuram vinaceorum exprimitur. A L. Wein vom nachdruck. B. Erst / laest wtgeperst. G. Vin ou moust de pressurage. It. Mosto d'ultimo torchio. H. Vino de mosto torcido, o que sale del husillo.

Murina Plin. Festus nectar exponit, Varro passum. μυρῖνος, & μυρῖνος Diphilo. Vinum erat odoramentis & pigmentorum illecebris fractum, quidam dulce reddiderunt. A L. Lieblicher / suesser bnd wol riechender wein. B. Liebliche / soete en wol riechende wijn / oft hypocras. G. Le bouillon d'un roy. It. Nettare, beuanda de principe. H. Clarea, pocion que puede beber el rey.

Sapa Plin. Vinum musto ad tertias decoctum factum. σφαγῖνος. A L. Wein biss auff dem dritten theil eingehfortten, B. Wijn tot op den derden deel ingesoden. G. Vin cuir. It. Sapa, vin cotto. H. La meloxa o arropa.

Defrutum, Vinum musto ad dimidias decoctum factum. ἱψιμα, περαχῖμα, γλυπῖος Athen. qua uox reponenda est in Laertij Polemone pro γαῖσος, vel certè γλυκὺς, ut citat Suidas. A L. Ghesottner wein / trauhelmuff. B. Gesoden wijn dicke most. G. Vin cuir. It. Vino cotto. H. Vino cozido.

Sicra, Uox Hebraea, quamuis potionem qua inebriare possit complexa. vinum è pomis factitium Plin. A L. Appeltrantcher wein. B. Appeltrant. G. Sidre. H. Vino de manzanas.

Hydromeli Plin. aqua mulla Eid. meli-

- cratum.** *Aqua melle mista.* ὕδρως μελιχρατον. *Volunt autem hoc esse discriminis, quod melicratum sit recens mistura aque cum melle repetitio usus parata;* hydro-meli verò vetusta, & ad usus recondita. **A. L.** Math ban honig / hypocras auff wasser. **B.** Honichwater / meed ban honich en water. **G.** Bruuage d'eau & de miel. **I. T.** Beuanda d'acqua & mele. **H.** Meloxa del agua miel.
- Mulsium** *Plin. οὐδὲ μολι, μολίω οὖν Nicand.* **A. L.** Wein math. **B.** Ghehonichbe wijw wijun-ed. **G.** Vin miellé. **I. T.** Vino melato. **H.** Clarca de vino y miel.
- Promulsis** *Cu. Potio conditanea è mulsò.*
- Cyceon** *Arnob. Miscellanea potio. κικλόν, παρὰ τὸ κικάν.* **A. L.** Supplin. **B.** Zinz-pen-tandeei que vox à κικάνος *Græcorū non abiudis olim in deliciis: cuiusmodi est & Frisij recepta warmeiaute / quod sonat Calidum domum, quasi Σερμίδω οὖν.*
- Lac** *Plin. γάλα.* **A. L.** Milch. **B.** Melck. **G.** Lait. **I. T.** Latte. **H.** Leche. **ANG.** Milke.
- Lac pressum** *Virg. κικάνος, πεπρωτό γάλα Epigram.* **B.** Platte heese. **G.** Mol fourmage. **I. T.** Ioncata. **H.** Queso fresco ó cernion.
- Lac ferosum, agitatum.** γάλα ὄρρωτο. **A. L.** Hurmilch. **B.** Botermelck / kern-melck. **G.** Lait beuré.
- Flos lactis, cremor lactis, pingue lactis** *Erasmo. ὄριον Eustath. ὄριον τὸ γάλακτος Epigram. ἄπᾶν ὄριον.* **A. L.** Der nyber oder raman milchbraum. **B.** Room *Hollandi & Flandrii, zaen Brabantii.* **G.** Creme. **I. T.** Capo di latte, cima di latte, cao di latte *Ven.* **H.** Flor de la leche.
- Serum lactis, serum** *Plin. ὄρρωτο.* **A. L.** Schotzen. **B.** Wepewep. **G.** Ser du lait, me-gue. **I. T.** Siero, ó acqua di latte. **H.** Suero de leche. **ANG.** VVhey.
- Oxygala** *Plinio, veluti acetosum lac. ὀξύγαλα.* **A. L.** Sawz milch / turmilch / anckenmilch / dicke milch. **B.** Suere melck / dicke melck / gestonterde melck / opyuetels / opyuetles. **ANG.** Souvver milke.
- Oogala, Puls ex ouis & lacte.** ὀόγαλα. **A. L.** Eper milch. **B.** Melck met eperen ghe-roert.
- Colostrum vel colostrum** *Plin. lac nobum Virgil. hoc est, quod post factum mulgetur, Serui testimonio. τροφάλις.* **A. L.** Bieust.
- B.** Bieft / nieuwe melck. **G.** Lait caillé. **I. T.** Quagliato. **H.** Colostro de leche nueua.
- Coagulum, quo cogitur spissatiorque lac.** πύρα, τάμιστος *Theocrito.* **A. L.** Der magen / hpp / kass / hpp / hpmulpp. **B.** Iebbe *Holl-rinsel Brab.* melckrinsel. **G.** Pressiure. **I. T.** Caglio. **H.** Cuajo, coalho.
- Oleum.** ἔλαιον. **A. L.** Ol. **B.** Olie. **G.** Huille. **I. T.** Oglio. **H.** Azeyte.
- Olium** *Horas. ἔλαιον.* **A. L.** Baum ol. **B.** Boom olie / olie van d' oliue. **G.** Huille d' oliue. **I. T.** Oglio d' oliua. **H.** Azeyte de azeytunás.
- Oleum acerbum, æstium, candidū** *Plin. omphacium Eid. crudū, ex immaturis oliuis expressum. ἀμφοσιές, ἔλαιον ὀμαφάκων.* **H.** Azeyte de oliuas en agraz.
- Oleum viride** *Sueton. pro recenti & musteo usurpari videtur.*
- Oleum cicinum** *Plin. ricinimum. ἔλαιον κικάνον.*
- Oleum cibarium** *Colum. quod in cibos adhibetur æstiusque.*
- Oleum balaninum** *Plin. oleum glandis vnguentariæ, è myrobalanis confectum.* **Oleum de Ben** *pharmacopolis vocatur.*
- Oleum rancidum, è rancidis & veteribus nucibus expressum.** τασγὸν ἔλαιον *Cassiano.*
- Decapulare oleum** *Plin. deplere. κατερεσαι, μεταγίξεν. idem quod in vinis elutriare.* **A. L.** Olen afschurten. **B.** Bouen asghieten / oft verlaten. **G.** Def-emplir, survuider, mettre d'vn vaisseau en l'autre. **I. T.** Tramarat l'oglio d'vn vaso all' altro. **H.** Traffegar el azeyte de alpechin.
- Amurca** *Plin. sanies oleæ Eid. ἀμουργή, ῥυζή etiam teste Polluce.* **A. L.** Oltusen / ok-hapff. **B.** Wossem oft wossem van d' olie. **G.** Lie d' huille. **I. T.** Fece d' oglio. **H.** Alpechin, borras de azeyte.
- Fex, sanies** *Plin. crassamen Colum. & crassamentum. τρεξ, ῥωσάδμιν.* **A. L.** Crusen / hapffen. **B.** Hest *Hollandi, ghest / ghyt Flandrii, woessen / grontsoepe / moepere / hoc in vino praciue.* **G.** Lie, fondrille, bourbe, limon. **I. T.** Feccia, bibia. **H.** Hez, borras de vino.
- Fex vini vsta, barbari tartarum vocant.** σφέκλι *Ægineta.* **B.** Wijn steen.
- Omphacium.** ὀμφάκων. **A. L.** Agrest. **B.** Wers

Bertupa. G. Agrest, verdjus. Ir. Agrest. H. Agraz.
Acetum. ἄξος, ἄξος Toll. AL. Effig. B. Azijn edick/veerk. G. Vinaigre. Ir. Aceto. H. Vinagro.
Salgama Colum. *Conditanea quevis in doliolis ad usum conservata: cuiusmodi olivæ, cucumeres, pyra. ταρταροειδῆ, τὰ αἰς ἀνασώμασιν ἔχοντα* Athen. ἀνασωμασιν ἄ, quasi appetitum irritantia, qua & ὑποδιντῶν τὰ Menander dixisse videtur. AL. Compost. B. Compost/gepeerckide ware. G. Toutes tholes salees & confites. Ir. Qualunche cosa condita & assaggiolata, & acconcia ne vasi. H. La conserva que se guarda en cartido.

Muria Martiali, *salvugo vel falsilago Plin.* ἀλμυρ, ἀλμυρ, ἀλμυρ AL. Salzbzuehe. B. Berckel. G. Saumure. Ir. Muria, salomora alius. H. Salmuera, o salmorejo para adobo.
Muria dura Scribonio & Celfo, *que acerrima est, & salientia conservandisque cibariis aptissima.* ἀλμυρ σακτι.
Posca Plin. oxycratum. ὀξύκρατον. *Potio ex aceto aqua permisto.* AL. Em tranck bon effig bub wasser zusamen ghemischt. B. Een diontken van water ende azijn. G. Bruuage d'eau & de vinaigre. Ir. Mistura d'acqua & aceto. H. Mezcla de agua y vinagro.

DE MENSIS SECVNDIS, ET FRUCTIBVS.

Tragemata Macrobi. *mensæ secundæ, bellaria Agellio, qua in fine mensæ, vel à cæna assumuntur gula irritamenta.* τρογίσματα, δευτέρου τρογίσματα, τρογίσματα, ὀπιθροίσματα, quasi secundaria fercula, ἰπιτρογίσματα, ἀμίματα, πρὸ τοῦ ἀμίματος, ἰωαιδα Doric Athen. ὀπιθροίσματα Athenæo. AL. Nach richt/ober tisch. B. Tweede oft andere gerecht/tergie. G. Dessert de table. Ir. Messi secondi. H. Frutas de sarten.
Hypotrimmata, *Bellaria arida: cuiusmodi bodie sacharata sunt in usu, olim superfundie nuptiis nouis & seruis manumissis cum solitariis felicitatisque augurio solita.* ἡυποτρίμματα, ὑποτρίμματα. AL. Ghebachen zucker. B. Confitren/ biersaten. G. Confits, confiture. Ir. Confiti in scatole. H. Azucar de confetua.
Fructus. ἰσώρα, ἀκρόβρα. AL. Ops/fruch. B. Frucht/ oest. G. Fruit. Ir. Frutto. H. Fruta.
Pomum, *Quicquid herbaceo fructu vivens, lignoso operculo caret.* ἰσώρα Democr. AL. Ops/ allerlep ops/ ober assighe frucht/ auffwendig lind. B. Allerlep frucht met wercke schellen/ oest. G. Toute sorte de fruit bon à manger, & aplani par dehors. Ir. Pomo. H. Frutas de arboles.
Pomum decumanum Colum. *pregrande.* τρίακον. AL. Groot opff. B. Groot frucht/ groot oest. G. Fruit gros, pöme gran-

de. Ir. Fruto smif: ratamente grande. H. Frutas grandes.
Pomum nanum. ἰσώρα. AL. Kletn opff. B. Clepue frucht/ clepu oest. G. Fruit menu, ou petit. Ir. Fruto picciolo & menuto. H. Fruta pequeña.
Pomum præcox, *præcoquam Martiali.* ὀπίθρονον, ὀπίθρον ὀπίθρον, ὀπίθρον. AL. Frühzeitrig opff/ somer opff. B. Somer frucht/ somer oest. G. Pomme de hastiueau, fruit d'esté, ou hastif. Ir. Pomo d'estate. H. Fruta temprana.
Pomum serotinum Colum. ὀπίθρον, ὀπίθρον. AL. Spatzzeitrig opff/ winter opff. B. Winter frucht/ spaed frucht/ winter oft spaed oest. G. Pomme tardive, fruit d'hyuer. Ir. Fruto d'inverno. H. Fruta tardia.
Pomum fugax Plin. AL. Opff das sich nit lang gbehalten kan. B. Nurt duerrude frucht oft oest. G. Fruit qui ne se garde guerre / oft, comme tost se corrompant & sentichant, pomme qui n'est point de garde. Ir. Pomo o fruto che presto se guasta. H. Fruta que no puede durar.
Pomum vietum Agellio, *molle, & quasi visua & soliditate defectum.* ὀπίθρον. AL. Nurb/ ober pfoferachtig apffel. B. Een murwen appel/ gebuerft oft muerck oest. G. Fruit flektri. Ir. Pomo molle. H. Fruta muelic.

Pomum

- Pomum putre, putrilaginosum.** σπιθιδώδης, σαυροειδής. A L. Faul opff / sauler opff / fel. B. Werrotten appel / rot oest. G. Pomme pourrie, ou gaste. I r. Pomo corrotto, o putrefatto. H. Fruta podrida.
- Pomum cadium Plin. cadneum Cicer.** ἄβγετάνπιτον. A L. Abgefallen opff. B. Abfal. G. Pomme qui cheoit aiseement & de luy mefine. I r. Pomo caduco da per se. H. Fruta que por si se cac.
- Pomū vermiculosum, vermiculans Plin.** A L. Wurmsrichtiger apffel. B. Wormsricht frucht / ost appel / ost oest. G. Fruit vermiculeux. I r. Pomo pieno de vermi. H. Fruta que tiene gusanillos.
- Pomum calculosum, lapidosum.** λίθιδος. A L. Steinnachtiges opff. B. Steenachtich frucht / steinich oest. G. Pomme pierreuse. I r. Pomo pieno di petruccie. H. Fruta pedregosa.
- Pomum maturum, mite Virgilio.** ὄρεμον, αἰπίον, βερίον. A L. Reipff / zeitrig opff. B. Ruppe frucht / ruppe oest. G. Fruit muer. I r. Pomo o fruto maturo. H. Manzana o fruta madura.
- Pomum immite Plin. crudum, immaturum.** A L. Onzeitlig opff / grun opff. B. Een groenen appel / frucht dat noch niet rijpe en is / onrijp oest / een rouwen apffel. G. Pome aigre, verde, crue, point meure. I r. Pomo crudo, duro, che non e maturo. H. Fruta cruda, y que non esta madura.
- Volua Scribonio, Pomi medium, in quo ceu loculo latent semina.** ὄσιον, μήτερον, καρδία, σπυρίον. B. Clockhup / quasi campanile, intra quod sonant semina & nuclei.
- Siliculum, Os penetrare fructuum, in quo nucleus est, ut in cerasis prunisque.** πυρήν Polibio & Herodoto. B. De steen. G. Noyau. H. Cuexo de fruta.
- Umbilicus, Quod in pomis vel prominet vel conditur, ab adversa pediculo parte.** ἔμφαλος, πυρήν Poll. B. Ttupfchen.
- Malum.** μήλον. A L. Apffel. B. Apffel. G. Pomme. I r. Pomo, mele. H. Manzana.
- Malum pannucium Plin. quod celeriter rugis crispatur.** μῶλον ῥιπιδώδης. A L. Gheschuympelde apffel. B. Gheschuympelde apffel. G. Pomme ridee.
- Malum orbiculatum Plin. a figura orbis in rotunditatem circumacti.** ἐπιroticum. μήλον ἰσπεροειδές, ὀρθοκάρπιον Athenaeo. A L. Gyunacher. B. Ront appel / schijueer / schijueeting / ab orbis rotunditate. G. Pomme de franceur.
- Malum musteum, melimelum Horatio, quod minimum duras, celeriter que mitescit.** μολίμηλον. A L. Paradiesse / paradiss apffel. B. Sint Jans appel / cupetsack. G. Pomme de paradis.
- Malum aureum, Aurantium.** χρυσοειδές Athen. μήδικη Nicand. Schol. A L. Roemerantz. B. Arantie appel / appel van arantien. G. Pomme d'orange, orange. I r. Arancio. H. Melaranzo, naranzas.
- Malum Hesperium, Medicum, Assyriū, Citreum.** ἰσπεροειδές μήλον Iuba, ἰσπεροειδές μήλον Athen. καρδία μήλον Dioscor. περσικόν ἢ μήδικόν Theophr. κίτρον, κικυλίμηλον περιπλόν Diphilo. A L. Citron apffel / vnd limon. B. Citreou ἢ limon. G. Citron, & limon. I r. Citrone, cedro, & limone. H. Cidras y limonzas.
- Malum cydonium, lanatum Plin. a lanugine qua vestitur.** Canum Virg. κιδώνιον, λαπήμαλον Hesych. χρυσοειδές Nicand. A L. Kuttten / kuttten apffel / kuttneuen. B. Queeappel. G. Pomme de coing. I r. Pomo cotogno. H. Membrillo, malvuello.
- Malum struthereum, mans & odoratum cydonium Actio, Dioscor.** σπρίθιον, σπυρίον. B. Queepeere.
- Chrysomelum, cotoneum, inclinatio ad aurum coloris.** χρυσομήλον. A L. Goldsackige kuttten. B. Boutgeele queen.
- Malum Punicum, granatum, a granis acinisve.** σίδον, ποζ. A L. Gyanat apffel / apffel ban granaten. B. Gyanat appel. G. Pomme de grenade. I r. Pomo granato, melagrana. H. Granada, Romana.
- Mali Punicis propria sunt, Malicorium, Cyntinus, Balaustium, Acini, & Cicus.**
- Malicorium Plinio, Coriuios cortex Punicis mali.** σιδόν, σπρίθιον & κάλυμα καρπέυ Nicandro. A L. Die rind am granat apffel. B. Gyanat appel / schelle. G. L'escorce d'vn granad. I r. Il scorzo della melagrana.

- melagrana. H. Corteza de granada.
Cytinus *Plin. Flos mali sativa Punica.* ampullagium *Auriliano, ab ampulle similitudine quidam: quæ mibi lectio magis probatur, quam quæ alio loco extat Ambulacium. κύππος ἢ ποιάς.* AL. *Çianat apffel blühs.* B. *Çianaten blümen.* G. La fleur d'un grenadier. IT. Primo fiore di pomo granato. H. Flor de la granada.
- Balaustium**, *Silvestris Punica flos. βαλαύστιον.* AL. *Wilt granat apffel blühe.* B. *De bloem oft bloepfel van eenen wilden granatapfelboom.*
- Acini, semina** *Celsi. πυρήναι Dioscor.* AL. *Çianat kernlin.* B. *Çianast keernen oft bespen.* G. Le grain de la pomme grenade. IT. L'acino, o le grano del pomo granato. H. Granillos de granada.
- Acini tunica, vel folliculus** *Varroni.* AL. *Das hürtlin.* B. *Ç'belken.* G. La cote du grain. IT. La gulcia del grano. H. La mochilla de grane.
- Acinorum nucleï, semina, vinacea** *Cicer.* AL. *Die kernlin.* B. *De keruen.* G. Les pepins. IT. Li garigli. H. El meollo.
- Cicus vel cicium** *Varr. Membrana tenuis acinos in malo Punico discriminans.* H. La tela de los granos de granada.
- Mala pulmonea** *Plinio, solum triontia.* *αλαμύρια.* B. *Botappia/quasi ollaria dicit, boggers.*
- Mala orthomastica** *Plin. mammarum effigie. ἰσομαστικά.* B. *Staubtwei vel capenwei quod raporum specie sint.*
- Mala petilia** *Plin. non magna, gratissimique saporis. πελίσια Athen.* B. *Wuppingen.* G. Pommes de catpendu, capendu.
- Mala scandiana** *Plin. Pendent ad matrem in memem usque. σκαρτιανὰ.* B. *Wintet gulbelingen.*
- Mala sanguinea** *Plin. rubelliana Ruellio, rubella Budoæ, purpurea. αἰματινὰ.* AL. *Stoutingen.* B. *Somer gulbelinghen.* G. Pommes de roueaa.
- Mala Claudiana** *Plin. pleno saturoque rubore tincta. κλαυδιανὰ.* B. *Hoopkens/hoopsteertheas.*
- Malum Sceptianum** *Plin. insigne rotunditate.* B. *Neclappel.*
- Melapia** *Plin. quæ sonant mixto nomine mala & pira: quare mirer Budoæm nomen*
- quæ fuisse nomen, pyramala, ut Plinij nunciaprana. μελάπια.* AL. *Apffelbirn.* B. *Apffelpeeren.* G. Pommepoires. IT. *Melapie Roma.*
- Malum insanum** *Hermelæ.* G. *Pomme d'amour.* IT. *Melen'ant, merzane Liguibus, melongene.*
- Pirum, vel ut alij, pyrum. *ἄπιον ἔχρη, ἄχρη.* AL. *Wyrn.* B. *Peere.* G. *Poire.* IT. *Pero.* H. *Pera.***
- Pirum libræ** *Plin. à ponderis amplitudine. ταλαρτιανόν ἄπιον.* B. *Anguste peere.* G. *Poire de bon Chrestien, poire de liure Budoæ.*
- Pirum volemum** *Virgil. quod volam manus implas, sementinum Catoni, mufteum. χτεροπλαθίς.* B. *Wasmische smoutpeere.*
- Pirum acidulû** *Plin. postautumnale Eid. acidulo sapore iucundum.* B. *Stonte.*
- Pirum Amerinum** *Plin. ferissimum omnium, maxime durans.* B. *Sint Thoman peere.*
- Pirum ampullaceum** *Plin. collo ampullæ instar tumido.* B. *Engelsthe tafelpere.*
- Pirum cucurbitinum** *Plin. ab oblonga cucurbita figura.* B. *Sanchhalschtige peere/lanckhalsen.* G. *Poire de sartcau, ou de campane.*
- Pirum Crustuminum** *Plin. gratissimum, & ex parte rubet, Sernus teste.* B. *Sint Jacobs peere.*
- Pirum Dolobellianum** *Plin. longissimi pediculi.* B. *Engelsthe hactpeere.*
- Pirum Falernum** *Plin. largo succo abundat.* B. *Frausche hangeweelen.*
- Pirum hordearium** *Plin. ab odore fragrantia, quod perperam superbum vocat Grapaldus. ἰσοπέριον.* AL. *Woscatel birn.* B. *Woscatel peere.* G. *Poire musquette.*
- Pirum Pomponianum, cognomine mammosum, à rotunditate, Plinio. B. *Tafelpere.***
- Pirum regium** *Plin. minimo pediculo quasi sessile.* B. *Wostpeeren/mispelpeere.*
- Pirum Signinum** *Plin. testaceum, à colore testa.* B. *Wietpeere.*
- Pirum superbum** *Plinio, paruum sed ossissimum.* B. *Waterpeere/tiptpeerlicu/direhgen.*
- Pirum Venereum, coloratum dicunt, ut Plinius inquit. B. *Wruus peere.***

Pecti-

- Perficum, duracinum, nux** Molusca, suc. **Cornū** κερύειον. AL. Corniol/oder Weisth kirss. B. Cognelle. G. Cornille. Ir. Cornole, corniolo. H. Cornizolos.
- Perficum** αμυδ *Macrobium*. περιπικόν, περιπικόν μύλλον, δοξάμιον *Paulo*. AL. Pferfig. B. **peerfick/peerse**. G. Pefche. Ir. Perfico. **Tuberes Plin.** ὄσπια. AL. Hirtzbyunf. B. **Truffie/swammen**. Ir. Tartuffi. H. Turmas de tierra.
- Armeniacum, Armenium, p̄recox** ἄρμενακόν, ἀρωσίον *Agmeta*, βερικύκλιον. AL. **Wolleten** *Sant Johans* pferfig. B. **Hoode peerse/voeghe peerfic/auant peerse**. G. Avant peiche, abricot, peische de Troyes, carmaignole. Ir. Moniache, baccocche *Hetruscu*, armeniache, grutomele. H. Albiricoques, albarchigas, aluaricoques.
- Cerasum** κερύειον. AL. Kirschen. B. Kerfen. G. Cerise. Ir. Ceregie. H. Cerezas.
- Cerasum actium**. ἄκτιον κερύειον. AL. **Schwartz** kirschen. B. Krieecken/swartz kriecken. G. Gr̄nche. Ir. Corbine.
- Cerasum Apronianum** *Plin. quod maxime ruhet*. AL. Antarellen. B. Hoode kerfen. H. Ceresa ambrunefa *Nebrißinfi*.
- Cerasum duracinum**. AL. Spaenische kirschen. B. Spaenische krieecken. Ir. Marchiane, duracine *Hetruscu*. H. Cereza dura ò tiesta.
- Prunum**. κοκκύμηλον, ὀξύμαλον περιπικόν *Lacomb*. AL. **Pr̄baum** r̄baumte. B. **Pr̄pyme**. G. Prune. Ir. Pruno, fusino. H. Prunas, andrinas, amexas, ciruelas.
- Prunum cerinum cereum**. AL. **Stoff** r̄baum. B. **Witte** r̄pypme.
- Prunum hordearium** *Plin. Candens est*. B. **Witte** r̄pypme.
- Prunum alinarium, asininum, vile & masus**. B. **Pr̄pypme**.
- Prunum Damascenum** βερύειον *Theocr.* ἡρωὶ σαμασκιδόν. AL. **Quet** schen blau spilling. B. **Blaeuwe** r̄pypme/oft r̄pypme ban **Damas**. G. Prune de Damas.
- Prunum passum, rugosum**. κοκκύμηλον ὄσπια. B. **Pr̄pypme** ban **Damas**. G. Prune de Damas. Ir. Pruno secco. H. Pruna seca.
- Prunum nanū**. AL. **Kleine** herbstr̄baum. B. **Cr̄oof** ken/pallocken. G. Creiches.
- Prunum decumanum**. B. **Cier** r̄pypme.
- Prunecolum, prunulum, prunum siluestre**. κοκκύμηλον ἄγριον. AL. **Schlehen**. B. **Steen** seewen *Flandri*. G. Prunelles, peloufcs. H. Pruno.
- Nux** *Fructus omnis duro operculo tectus*. ἀκρόσπυον. AL. **Pr̄uss**. B. **Pr̄ote/oft** nuete. G. Noix. Ir. Noce. H. Nuez.
- Nux rancida**. κάρυον ταχὺ ἢ ἑλακίον *Casiano*.
- Nux vitiosa** *Plauto*. AL. **Wurina** tige oder p̄rasthafte nuss. B. **Boue** oft lose note.
- Culleola**, *Cortex uridus putanen ambiens*. AL. **Wgart** schgen oder danggen. B. **Wol** ster/de groene notenschelle.
- Putamen**, *Compalsite operimentum, bifidas putaminis carinas Plin. dixit*. κελύφος, καλύφανον *Heßino*. λατύειον. AL. **Pr̄uff** schelss/nussischal/nussdangen. B. **Pr̄oten** schael/nuetendoppe. H. La calcara.
- Nauci dissipimentum** *Festo*. *Membra nulla nucis intergerina*. ὀσπίμια. AL. **Sattel** binder/schlacht zwiffchen dem nusskornen. B. **Het** durch ban een walnote. G. La coquille, ou petite taye d'vne noix. Ir. La scorza della noce. H. Calcara de las nuezes.
- Nucleus**. πυρῶν. AL. **Pr̄uss** korn/korn. B. **Kern**/nutte/karle. G. Noyau. Ir. Nucleo. H. El meollo de la nuez.
- Nuclei tunica** *Plin*. AL. **Schellsen** am nusskorn. B. **De** pele ban de kern ban een note.
- Nux auellana, Pontica, Pr̄nestina, nucula** *Sex. Pompeio*, *nux minima Iuuenali*, *Heracleotica, quanius castaneam interpretetur, licet falso; Macrobius*. κάρυον ποτικόν *Dioße*. λαπτοκάρυον, αἰαρόν *Heßchio*. AL. **Pr̄aselnuss**. B. **Pr̄asenote**. G. Auellane, noysette. Ir. Nocella, nocciuole, auellane. H. Auellanas.
- Nux basilica, regia, iuglans**. κέρυον βασιλικόν ἢ περιστικόν *Poll*. AL. **Pr̄ussen**/weitschnuss/baum nuss. B. **Chernote**/walnote. G. Noix. Ir. Noce. H. Nuezes.
- Nux Gr̄ca, nux Thasia, amygdala**. ἀμυγδαλή. AL. **Pr̄mandel**. B. **Am̄del**. G. Am̄de. Ir. Mandole. H. Almendras.

Nux

- Nux pinea, Cybeles pomum Mart.** κῆ-
ρος. A.L. Zirbehuß/zirzinuuff. B. Pijnap-
pel. G. Pomme de pin. Ir. La noce di
pin. H. Piñon.
- Nucleus pineus.** κῆκαλος Hippocr. σῶζε-
λος. A.L. Zirzinuuff/kozn. B. Pijnkeerne.
G. Le noyau de la pomme de pin.
Nucleus pineus lacunato toto includitur.
Plin.
- Castanea Virgil.** Sardiana glans. λόπιων,
κάστανος, διος βάλανος Diosc. σαρδιάνη βά-
λανος, λακαίνα Galeni. A.L. Keften. B.
Castanie. G. Chastagne. Ir. Castagna,
maroni. H. Castaña, marones.
- Echinatus calyx, castaneæ operculū Plin.**
dicitur. πῶρον λεπύμα Gal. ab hispidesate
barba simili.
- Morum.** μόρον Eschylo, σολάμιον. A.L.
gMaulbeere. B. Moerbesie. G. Meurc.
Ir. Moro. H. La fruta de moral.
- Morum rubi, morum sentis, vaccinium.**
βῆτινον μόρον. A.L. Biambeere/kratz-
beere. B. Biambespe. G. Le fruit d'une
ronce. Ir. Il moro di rubo. H. Frutas
de roue, ô de çarça.
- Vaccinium. Quid obstat quo minus hoc no-
men mereantur (ut à baccis deduci volunt
eius originem) fructus non ignobiles, quos
Germania Hæpbelbeeren, humpelbeeren
& huchbeeren / Belgica Craeckebespen
postelbespen / & hauerbespen nuncupat:
quemadmodum et illud genus, quod in Hol-
landia paludibus nascitur, & lingua vernacula
Wcenbespen quasi palustres, baccas,
indigitat, vaccinia non malè dici queant.**
- Morum rubi Idæi.** B. Bijnbespen. G.
Framboises.
- Fragum Virgil.** A.L. Eerdbeeren. B. Eerd-
bespen. G. Frese. Ir. Fraga. H. Mie-
gado, mayueta.
- Sorbum.** ὄσ, ὄσα. A.L. Speierling/Speierbi-
ren/spozapffel. G. Cormiere, corme. Ir.
Sorbo. H. Sorbas.
- Mespilum.** μέσπιλον, ἄρονιον μέσπιλον κῆ
πρικοκκον. A.L. Pfaspfen. B. Mispel. G.
Neffle. Ir. Nespola, azarolo Neapolis.
H. Mespéro fruta.
- Pistacium.** καρπὸς τῆς πστάκης Alciphroni,
πστάκιον Diosc. Pistaki: in Nicand. πιστά-
κιον Posidonio. A.L. Welschpimpernuß-
lin. B. Pistici. G. Pistaches. Ir. Pistac-
chi. H. Alhocigo.
- Zizyphum, sericum, officini iuiubæ.** σερ-
κὸν Gal. ζιζυφον Smeconi Zerbo. A.L. Got-
bustbeerte. B. Zuiubeu. G. Iuiubes. Ir.
Giuggiolaria. H. Azofeifa.
- Myxa, myxaria.** μύξα, μυζάρια Actio,
Αἰθιαίο, vulgò Sebesten.
- Fungus.** μύκη. A.L. Pffifferling/odec
schwam. B. Campenrotlie. G. Cham-
pions, potirons. Ir. Fungo. Hisp.
Hongo.
- Ficus.** σῆκον. A.L. Feighe. B. Ppghē. G. Fi-
gue. Ir. Fico. H. Higo.
- Ficus passa, carica.** ἰχάδης, ἰχάδης αὔρα
Egyp. ἰχάδης πεφοσώγισι Eustath. A.L.
Durre feighe. B. Wodesche bygen. G.
Figues seiches, figues de careme. Ir.
Fico di quadragesima
- Massa caricana.** παλάθη. A.L. Kozb mit fei-
gen. B. Coif met byggen.
- Grossus, Immaturus fructus ficus.** φίληξ ἰ-
λιωδης, ἰερωνικῆς America. A.L. Grosse fei-
gen/buzzeitige feigen. B. Grosse bygeu
die noch niet rijpe zijn. G. Figue sauua-
ge, figue qui n'est pas encore meurc.
Ir. Florono, bole Venetia. H. Higo aun
no maduro.
- Ficus praxos.** σῆκον πρῶξομον Athenæo.
A.L. Frühzeitighe feighe. B. Bzoerge by-
ghe. G. Figue hastiue. H. Breua, higo
temprano.
- Ficus serotina, duricoria Macrobio.** G. Fi-
gue tardiue.
- Ficus matura.** σῆκον πῆπον, κέλυτρον Athe-
næo. A.L. Zeittige feigen. B. Rippe byghe.
G. Figue meurc. Ir. Fico maturo. H.
Higo maduro.
- Ficus Liuiana, Liuia, Pompeia Plinio, sic-
cata sole in annum usum.** λιβιάνου σῆκον
Athenæo.
- Ficus Callistruthia Plinio, sapore confertum
praestantissima.** κελιστῆρον σῆκον, κελισ-
τῆρον ἡδὲ πάντων Athenæo.
- Chelidonia ficus, purpurea Colum.** χελ-
ιδόνιον σῆκον Athen. ἰφυδρονιέλαινα ἰχάδης
Athenæo. B. Blauewe byghe.
- Ficus cerina, à ceruo colore.** σῆκον κίερον.
B. Gheele byghe.
- Marisca, Ficus insipida.** G. Vne figue folle.
- Granum ficarium, frumentum Plin.** κερ-
χάμις Theophr. B. Kupfen à sonitu pedu-
culos, dum necantur, imitante.
- Ficulnum folium.** ἔριον, κέρδατον. A.L.
feiggen

- feigen laub ober blat. B. Bpghēblat. G. Fucille de figuier. Ir. Foglio di fico. H. Hoja del higo.
- Ficulus ramus.** κρόσσυ, κρόσδος.
- Dactylus,** palmula, caryotis. δάκτυλος, φάνιξ, βάλαρος φόνικος *Aliphroni.* A. L. Dattilen. B. Waden darel. G. Dates, figues royales. Ir. Dattoli. H. Datiles, tamaras.
- Vua,** racemus, botrys. βόστυς. A. L. Ein weintraub. B. Wepue / rassin. G. Raisin, grappe de raisin. Ir. Grappa d'vua, vua. H. Vua.
- Vua miscella** *Catoni, & Colum. qua mistum habet saporem inter dulcem & austerū.* G. Mēliet.
- Vua** prœcia *Virg. qua ante alias maturescit.* prœcoqua *Colum.* προβίμος. A. L. Frühzeitige weintraub. B. Wpoechtigdighe weintraub. G. Haftiueaux.
- Vuz** ollares. *qua in fistilibus ollis conduntur.* Βότρυς ἀπόδοτος, βόθιμος. G. Raisins qui se gardent en pots.
- Vuz** dactylides, *acuti instar oblongæ.* δακτυλίδες. A. L. Weintraubel die ein finger lang sind. B. Fingerlauchachtighe weintraub. G. De la longueur d vn doigt. Ir. Passule de sol, longhe vn deto. H. Vuas luengas vn dedo.
- Vuz** Corynthiscæ, apyreni. ἀπύρηνι. A. L. Kleine weinbeertin. B. Karenten.
- Vuz** passæ, a patientia, *ut inquit Plinius.* σαφίδες, ἐσαφίδες, σαπίδες. A. L. Hoffein weinbeertin meertruble. B. Hoffinen. G. Raisins en captis, raisins confits. Ir. Vua passæ. H. Vuas passas o passadas.
- Vuz** penfiles, *qua suspenduntur de trabibus ad diuturnitatem.* κρημασσοί βότρυες, ἡ τερόξιμος.
- Vuz** duracinæ, *qua acinos duriore crassiorèq; cornu ferunt.*
- Vuz** apianæ, apiariz, *quas muscatellas vulgus Italicum nominat.* σικα. A. L. Muscatel trauben. B. Muscatel weintraub. G. Du raisin muscatel. Ir. Vua moscatella. H. Vua moscatela.
- Vuz** crispæ. A. L. Creutzbeer. B. Stetkebesfen / stekelbespen. knoesselen *Brabantis,* crupbespen. G. Grossfelsen, grousselles. Ir. Vua spina o crespina.
- Vuz** vrsinæ. ἀρκευ σαφίλαι *Galeno.* A. L. S. Johans treubtin. B. Aelbespen. G. Grossfelsen transmarinus, ribettes. Ir. Ribes.
- Vua** matura, edulis. ὄσμνος, πυρναῖος *Theocrito,* περιμάζουσα *Dioscor.* A. L. Zeitige weintraub. B. Bstige weintraub / goet ont eten. G. Grappe de raisin meure. Ir. Vua matura. H. Vua madura.
- Vua** immatura, acerba. ὄμφοξ *unica voce Græci dicitur: tum demum enim vna audit, cum iam maturescit.* ἄωρος σαφίλη. A. L. Unzeitige weintraub. B. Ampers oft onthighe weintraub. G. Raisin qui n'est point assez meur. Ir. Vua ancora verde. H. Vua aun no madura.
- Vua** escaria *Plin. cibaria Eidem.* τερόξιμος. *qua edendo est.*
- Acinus,** densius stipatur, *ut in botris.* παξ, κηκος. A. L. Beer. B. Bespe / bepe.
- Bacca,** varius crescit, *ut in lauro.* A. L. Beers. B. Bespe / bespe.
- Vinaceus** Cic. semen, *gramum acini γήαρτον.* B. De steen ban de bespe in de weintraub. G. Le pepin. H. El granillo de la vua.
- Tunica** acini, *vel folliculus Varr.* χέλον τ βεγδο. A. L. Das houtje. G. La core du grain.
- Folliculi** *vel retrimenta* vuarum, *qua expressis vuis supersunt reliqua.* συμφολα *Galeno,* ἀπειρισματα *Aristoph.* σαφίλην ὑποπίσματα, ἄρῖτια *Eustathio.* G. Le marc.
- Oliua,** ἰδέα. A. L. Olbeer. B. & G. Olius. Ir. Oliua. H. Azeytuna.
- Orchas,** orchites, *testicularis & rotunda.* ὄρχας. A. L. Oleiue. B. Olpue om te eten.
- Radius,** Oblonga oliua, *Plinio.*
- Pausia,** Oliua nigricans *pro maturitate.* συμφολιδε *Athenao.*
- Phaulia,** Oliua grandissima & maxime pulpam habens *baccam.* Regia & Maiorana. φαυλα *Theophr.* φαυλη ἰλαια *Eustathio.* πιτυρις *Athenao.*
- Drupa,** Oliua immatura. δρυπιαῖς, δρυπιτῆς.
- Oliua** conditanea, colymbas. κολυμβας, ἀλιμας, ἀλίπασος *Epigram.* ἀλινηλειου *Ibid.* φθνοπαρις *Ibid.* νησις *Polluci.* A. L. Eingehachtete oleiue. B. Olpue wez de peckel / olpue ghesulten. G. Oliue conditæ.
- Sansa** *vel fansa Colum.* os oleæ *Suetonio,* *Oscum*

- Officium olivae. τυρηνία, σίμφυλος Castano. σίμφυλος, σίμφυλος Suid. B. Olifus Siliquæ, ceratia. καρχηδία, ζυδοκάρια, καρπέγια Actuario. A. L. Saut Jolyans tior. G. Carrubes. It. Carobe, carobole. H. Alfarobas.*
- Capparis, inturis. κάππαρις Theoph. A. L. Kappjen. B. Cappers. G. Cappres. It.**

**D E A R O M A T I B V S
E T S P E C I E B V S.**

- Aroma, odoramentum Plin. ἀρώμα.** sed huc ab vnguine ariditate solis atque differt. **A. L. Wurtze Specterep. B. Specterepse. G. Des especes. It. Speciaria. H. Elpeciaria.**
- Vnguentum, vnguentum, pigmentum, Odoramentum liquidum. μύρον, μύρομα, φόρμαρον; σακτόν μύρον Archistrato. A. L. Welckiechender salu. B. Welckiechende salu; parfüm. G. Parfüm. It. Parfümi.** *Atbeniensis dividit in χείματα, (quo in genere ceteri possunt olea seplasia, quæcunque illuminantur aut inunguntur: quomodo χείματα μάλλον vocat Dioscorides, quod oleum è citronis Plinius) & in ἄλειμμα, quo reliquum vnguinis genus operosum & fragrans continetur. mundus Sardinus, à Sardinibus Asia, pro vnguentorum delicias à poetis effertur. H. Vnguento oloroso.*
- Magina, Massi vnguentorum, recrementu Cefo, vnguentorum fex Plin. lutum Virg. ob consistentiam luto similem. crassamentum Colum. sedimentum. μάγμα, σμύλα, σμύλα Theophr. eo quod subsidat. B. Het duke ban de salu; oft wotgebuechte salu. G. Le marc,**
- Stacte. σακτόν Theophr. Latex oleumve è cinnamomo & myrrha incisa sudans.**
- Pastillus, orbiculus. τεχνικός. A. L. Schmetakugle. B. hieckende oft rupkbal.**
- Phoenicobalanus, officinis tamarindus, pal mula punicea vel nigra. φοινικόβαλανος Dioscoridi.**
- Myrobalanus, Arabica voce Ben in officinis vocatur glans Aegyptia Plin. βάλανος ἀρωματική Archigeni, βάλανος μωροβαλική, ἢ ἢ μωροβαλική βάλανος, μωροβαλανος Actio. B. Myrobolan. It. Ghianda vnguentaria. H. Auellana della India, Tartago. & muja.**
- Nux vnguentaria vel odorata. κάρυον μωροβαλικόν à ἀρωματικόν, μοροκάρυον, μοροκάρυον. A. L. Musfrattuff. B. Noce moscaet. G. Noix muscade, ou musguette. It. Noce moscada. H. Nucz d'elpecia.**
- Macer, vel macis. μάκαρ, ἔλλ: μάκαρ. Cortex aromaticus, nu. u. myrsice involucru, amculionve. A. L. S. f. scarenbloemen moscaet bluhe. B. Macis foeticolorum ban mosfract. G. & It. Macis. H. Macas, macias, gingibie maqui.**
- Caryophyllon. καρύφλλον. A. L. Pfeffer. B. Sberophle naghel. G. Cloux de giroffle. It. Garofano. H. Clauo d'especia.**
- Zingiber. ζίνιβερ. A. L. Timber. B. Gember, gember, gungebar. G. Gingembre. It. Gungeuo, zenziere. H. Gungeure, gengibre Valadi.**
- Piper. πίπερι. A. L. Pfeffer. B. Poper. G. Poivre. It. Pepe. H. Pimenta.**
- Cinnamomum, cinnamum. κιννάμωμον, Aroma fragrantissimum, cuius in locis succedit nobis casia.**
- Casia. κασία, κασία σόουζ Gal. σόουζ & κασίας Actuario. κανίλλα Nicolai Myrsos. A. L. Zimmet, zimmet rurtiu zimmet rinde. B. Caneel. G. Canelle. It. Canella. H. Canela.**
- Sed Cassia fistularis, alius Aegyptia siliqua, cuius medulla doliis cassiæ atramentum a nigrore, & pulpa cassiæ dicitur. κασία μύρανα Actuario. B. Cassie fistel. G. Casie. It. Cassia fistola.**
- Vnguentum sulinum. κείστον μύρον, σέστονον. κείστονον, ἄνθρον Hippocr. A. L. Lilgen ol. B. Oile van letien.**
- Diapasmata Martialis, Pulvisculi odorati, quibus leiti geniales & discubitorij respergebantur, & qui ad colubendos sudores in balneis corporibus inspergebantur. διασμάσματα, καπάτασα Gal. καπάσμάτα Dioscor. eodem nomine vocari possunt, qui vestibus insperguntur pulveres, quos**

- Damascenus vocant, & similes.
- Laser Cyrenaicum. *ἔρσι κυρλίαι αἰκίαι* vulgò asâ dulcis vel odorata, & gummi benzoinum. B. Benzoin.
- Laser medicum vel Syriacum. *ὄσος μεδικὸν ἢ κυρλίαι, vulgò asâ foetida.* A. L. Cussidis bjecti. B. Dupurcis bjecti furtifouloufna.
- Nasaphthum. *νάσφαθος, vel νάσφαθος.* thymiana, officina styrae rubea. I. Tegniame.
- Crocus. *κρόκος.* A. L. Saffran. B. Saffraen. G. Saffran. I. Zaffarano. H. Azafraan.
- Cuminum. *κύμιον.* A. L. Hummet. B. Humm. G. Comin. I. Cumino. H. Comino.
- Acorus, vulgò calamus aromaticus, piper apum Apuleio, quod apperfium alucariibus apes continet ne discurrant. *μυρσικὸς κάλαμος* Polyb. A. L. Calum. B. Calum. G. Galange. I. & H. Acoro.
- Agallochum, officina lignum aloes. *ξύλαλον Aetio, ἢ ἄλλοχον.* Putat esse tarum Pliny. A. L. Xioes holsi treszholz. G. Lignum aloes. I. Legno aloes. H. Linaloc.
- Zadura, vulgò zedoaria. *ζεδάρα, ζάδορ, ζάδρα.* A. L. Zitwen. B. Zeeuetfaet. G. Cretonart. I. Zedoaria.
- Coriandrum. *κορίανδρον.* A. L. Colcander. B. Coriander. I. Coriandro. H. Culantro. y ciliandro.
- Nardi spica. *ναρδία σπικα* Gal. A. L. Wolrie-
 ebend spicken nardi. B. Spine spikenardi. G. Aspic d'outre mer. H. Azumbar, e'piga sil.
- Pissasphaltum. *πίσασφαλτος.* B. Pissomic. G. Mummie. I. Mumia. H. Cera de minera.
- Carpesium, officina cubebz. *καρπῆσιον Ἀθωαν.* B. Cubeben.
- Carum. *κάρυον vel κάρυον* Diosc. *κάρυον Aetio, καρὰ ζάδρον* Zethi, officina carui. A. L. Markumich/kun. G. Cheruy. I. Carro. H. Alcarauca.
- Aeromeli, ros Syriacus, drosomeli, mel aereum, officina manna. *ἀερομέλι Gal. ἢ δροσμέλι.* A. L. Himmethung.
- Drosomeli intelligo etiam quod vulgari lingua etiamnum mel rosicidum vel roreū nuncupat, quod aestivis noctibus mellicoloris, sed totis instar liquidum defluit. Melligenem quidam vocant; Plinius, & ex eo Ruellius, salivam siderum. B. Honichdautwe.
- Ladanum. *λάδανον* Herodoto, *λῆδον, ἢ λῆδανον.* B. Labdanum. I. Laudano, adano. H. Xara.
- Moschus, muscus, Odoramenti genus, quam esse faniem è vonica caprea collectam Aetius putat, aut unicornu, ut Simeon Zethi ait. *μίσχος.* A. L. Wisem. B. Muskeliart. mosch. G. Musc. I. Musco, muschio. H. Almisque.
- Zibethum. *ζαβίθιον* Ailuario, Odoramenti musco asimile odore. B. Ciuct. G. Ciucte.

Rem cibariam vita necessitatibus debitam, herbaria proximo ordine sequatur, à Chirone Saturni filio (si Plinio credimus) primò reperta et exculta, quòd herba sponte nascentes, gignente eas & visibus affatim subministrante Tellure, non in medicinam modò, sed in cibos etiam cedant, lato usque adeò quibusdam regionibus proveniunt: ut Aegyptum frugibus, quarum est fertilissima, carere posse testetur Plinius, tanta ciborum ex herbis abundantia diuitem. Constatq; primò etiam priscorum mortalium & innoxiam etatem (quam propterea auream merito dictam Dicæarchus predicat) victu parabili, terraq; alumno, usam fuisse,

Cum secunda cibos tellus fundebat inemptos, ut poeta canit. Ac proinde post esculenta visus sum mihi haud extra orbitam cursum, si deinceps de frugibus cerealibus, deinde de herbis, tertio de arboribus (quarum diuicias & satius inter mensas secundas enucleavi) ordine discreto scriberem.

DE FRUMENTIS,
ET LEGUMINIBVS.

- FRUGES**, *Quidquid è terra prouentus in alimoniam cedit, Cereales fructus.* *ὄμηροι, ὁμηρικά σπόγγος Nonno* A. L. *Allerley Frucht der erden. B. Alderlep Frucht.* G. Toute forte de fruit. I. Ogni forte de frutti. H. Las frutas de la tierra.
- Seges.** *ἀγρος, ἀγρῶν. Fruges cereales nondum demessa.* A. L. Saat noch nit abgesehntren. B. Straende saet. G. Blé encore debout. I. Segete. H. La miesse.
- Seges, pro terra subacta & sata** *Varroni* *ἀποτος, γῆ ἠεὶ ῥιασῶψα* A. L. Ein gefaaitter acker/saat. B. Geseact laut/sact. G. Terre semee. I. Terra laurorata, & seminata. H. Tierra sembrada.
- Semen, sementis.** *σπέρμα, σπέρμα, σπέρμαδος Nicandro, σπέρμα, σπέρμα Eudem.* A. L. Sameu/saat. B. Saet. G. Semente. I. Seme. H. Semiente.
- Messis.** *ἀμεινος.* A. L. Gesehntren kojn. B. Ghemact kojen. G. Le moisson. I. Messé. H. Miesse.
- Culmus, Frumenti calamus, stipula.** *κάλamos, κλάμα.* Culmum esse ipsum calamum, stipulam vero folium, quo vestitur calamus, vultus Seruus. A. L. *Halm/kojn-halm/stenghel/stupffel.* B. Stoppel. G. Chaulme. chalmeau de blé. I. Gamba del frumento. H. La cana.
- Vagina Ciceroni, Stipula exordium; herba in qua delitescit culmus cum arista, prius quam exoritur, Varroni.** *οἷ τε ἐκὸλῶν, ἰκφους ἰχίους, κάλυξ apud Thucyd.* qui aut ἀσχυών ἐκ ἡβῆ καλύκων γέγον. G. Le tuyau.
- Spica Cicer.** *Quod culmus extulit, continetque granum, glutinam, & aristam.* *σάχος.* A. L. *Her. kojnare. B. Adere. G. Espi de blé.* I. Spica. H. Espiga.
- Spica mutila, aut (ut passim vulgati codices habent) mutica Varr.** *que caret arista.* *σάχος κέκοκο.*
- Vruncus, Quod in infima stica ad culmum framenti est, minus quam granum.**
- Frit Varroni, Quod in summa spica matura minus est quam granum.**
- Granum Varr.** *Quod intimum est solidum.* *κοκός.* A. L. Korn. B. Gsetu grein kojen. G. Grain. I. T. & H. Grano.
- Arista.** *ἀνθίσταξ, ἀθήρ, quasi cornu spica, & acus exili ad longa, è gluma exstans.* A. L. *Das haer am kojn oder are. B. Waerdeken ban de adere. G. La barbe de l'epi.* I. La spiga. H. La raspa de la espiga.
- Gluma Varr.** *Folliculus grani, seu inuolucrum seminum in frugibus.* *utriculus Plin.* *ἰαυζον Dioscor.* A. L. *Koijnhultsche.* B. *Koijnhupfken.* G. La paille qui couure le grain. I. La guscia del frumento. H. Hollejo del grano.
- Acus, aceris, Purgamentum frumenti, palca.** *Porro acus Pimio dicitur, cum per se spica pinstitur; palca vero, ubi cum stipula tenuit in area.* *οὐκίκαλον, ἀχρῶν.* A. L. *Spouwter hiepen.* B. Caf paille. G. Paille. I. Paglia. H. Granças y ahechaduras de trigo.
- Stramentum Varr.** *stramen. Quod terra baret, & postea succatur.* *κάρφος.* A. L. *Straw.* B. *Stroa/strop Flandru.* G. *Estrain, soare.* I. Paglia. H. Paja de cama.
- Festuca.** *κάρφος.* A. L. *Strauhatu.* B. *Deeser beesken.* G. *Festu.* I. *Ramuscello, festuca.* H. *Palillo.*
- Festuca, & festucago.** *αἰγίλας.* A. L. *Lultry dogr.* B. *Θραυιχ.* G. *Auron.*
- Frumentum, Adorem semen Colum.** *semen Cereale.* *σῖτος, καρπὸς ὁμηρικός, γελός, ὁμηρῶν Lycoph.* *ὁμαίος σπόγγος Nonno.* A. L. *Allerley kojn das are hat.* B. *Kojen.* G. *Fourment.* I. *Ogni sorte di biau.* H. *Los panes quelque-zietedes.*
- Triticum.** *πυρρός.* A. L. *Weissen/weitzen.* B. *Terwe.* G. *Fourment.* I. *Grano.* H. *Trigo.*
- Triticum robum, robus Colum.** *pondere & nitore prestans, quale nos Zelandicum nominamus.* H. *Trigo ruuion.*
- Triticum siligineum, siligo Colum.** *tritici vitium Eid.* *quod pondere deficit, praecipue in pane.* *σπίζυς, σπυζις Hipp. vel τευζις.* A. L. *Stocken/oder weitzen.* B. *Wintert erwe* quasi hibernum triticum. H. *Nebriß.* *exponit Trigo candral.*

- Triticum trimeſtre.** *Setanium Columella.* Furfur, *Farina recementum craſſius.* $\kappa\upsilon\sigma\acute{\alpha}\pi\upsilon\sigma\gamma\epsilon\ \tau\epsilon\iota\upsilon\lambda\omega\sigma\iota\varsigma\ \eta\ \sigma\iota\tau\alpha\tau\iota\varsigma$. B. Somers tertwe. H. Trigo treinelino.
- Secale Pismo,** farrago, quod pecori farraginis vice datur. $\beta\acute{\alpha}\lambda\alpha\ \alpha\ \gamma\alpha\lambda\epsilon\sigma\iota\varsigma$, ut putatur. AL. **Stocken B. Stogge.** G. Scigle, fegle. IR. S. gala. H. Sentena.
- Farina, ſimila Celfo.** $\mu\upsilon\lambda\acute{\iota}\eta\ \sigma\alpha\tau\omega\varsigma\ \pi\upsilon\rho\acute{\alpha}\varsigma$ Apollon. $\alpha\lambda\omega\varsigma\ \tau\upsilon\varsigma$, qua ſi craſſior ſit, $\epsilon\pi\iota\mu\omega\tau\iota\varsigma$ tenuior, $\alpha\lambda\delta\ \sigma\gamma\upsilon$ uocatur. AL. **Mal. B. J. Mect.** G. Farine. IR. Farina. H. Harina.
- Farina** depſere, ſubigere. *de Jui Hom.* AL. **Mal knatten wurteln.** B. T meel kneden werceln. G. Peſtrir & amollir la paſte. IR. Gramplar la paſta. H. Souar la harina.
- Polenta.** $\alpha\lambda\ \sigma\ \tau\ \beta$ Hippocr. *Farina toſti hordei friſtue.* AL. **Sheroſt geerſten mal.** B. **Gez rooſt ende ghebzoort geerſten meel.** G. Griotte ſerche. IR. Polenta che ſi fa de farina d'orzo. H. Polcada.
- Omelyſis.** apud medicos veterinariorum, aqualis farina mellea hordeacea, ſemini linis et ſcænegraci, Pelagonio teſtatur et Plinio ex medicorum placitis, farina hordeacea cruda ad diſcrimen polenta, qua torretur aut frigetur. $\delta\ \lambda\acute{\alpha}\lambda\upsilon\pi\iota\varsigma\ \&\ \delta\ \mu\acute{\alpha}\lambda\upsilon\pi\iota\varsigma\ \&\ \chi\epsilon\iota\theta\iota\ \eta\ \delta\ \epsilon\mu\acute{\alpha}\lambda\upsilon\sigma\iota\varsigma$.
- Flos pollen,** Farina à ſurfuribus expurgatiſſima, quantum Piniſius inter hæc nominibus diſcrimur ſtatuit, & Celfus pollinè impuriorem farina intelligat. $\pi\omega\iota\tau\alpha\ \eta\ \gamma\ \eta\ \rho\upsilon\varsigma$. AL. **Ein mel mal/ſeiueſt mal.** B. **Ein meel/ ſijn bloemen meel/ donſt Brabantu.** G. La fleur de la farine. IR. Fior di farina. H. Harina ſoitil y muy apurgada.
- Pollen eſt & uolatica farina,** molendini parietes dealbans. AL. **Staubmal.** B. **Strupf meel.** G. Fole farine. IR. Farina che ſe diſperde. H. Harina que buela.
- Similago, ſimila.** $\sigma\mu\acute{\iota}\lambda\alpha\gamma\iota\varsigma$. Media inter florem & farinam pars, ex qua craſſiores ſurfures excreti ſunt. AL. **Zaraweiff mal/ ſimel mal.** B. **Bloema/ tertwen meel/ de donſt banden meele.** G. Semoule. IR. Amito, amido. H. Semola acemite.
- Vetricula Plin.** Quod ſurfure melius eſt, & ſimila deterius, vulgo farinz venter, cretura *Pallad.* exta tritici. Tenuius farina recementum. $\alpha\lambda\delta\ \sigma\gamma\upsilon$. AL. **Glob mal.** B. **Gione bloeme.** G. Redondage. IR. Farina groſſa. H. Harina groſſa.
- Furfur, Farina recementum craſſius.** $\kappa\upsilon\sigma\acute{\alpha}\pi\upsilon\sigma\gamma\epsilon\ \tau\epsilon\iota\upsilon\lambda\omega\sigma\iota\varsigma$. AL. **Gueſch/ klepen.** B. **Semmel/ groups.** G. Du ſon, bran. IR. **Semola, cruſca.** H. **Silvado, ſomas.**
- Hordeum.** $\chi\epsilon\iota\theta\iota\ \eta$. AL. **Gerſten B. Geerſte.** G. Orge. IR. **Oizo. H. Ceuada.**
- Far, zea, ador.** *Halarnasſeus lib. 2.* $\tau\omega\ \sigma\alpha\pi\acute{\rho}\acute{\alpha}\varsigma\ \epsilon\ \kappa\alpha\lambda\acute{\alpha}\upsilon\pi\upsilon\sigma\gamma\epsilon\ \eta\ \mu\epsilon\ \epsilon\ \chi\epsilon\iota\theta\iota\varsigma$. AL. **Speltz/ Saut Peters korn/ einkorn/ blickel/ diue kel.** B. **Speſte.** G. **Speltre, de l'eſpeautre.** IR. **Spelta, pirra, pirra farra, alga apud Inſubres.** H. **Spelta.**
- Farrago, Quod ex pluribus ſatis pabulis cauſa da: ur uementis.** AL. **Gemifchlet futter.** B. **Wiftellupn.** G. **Draze** à cheuaux. IR. **Commiffione de biaua.** H. **Herren de centeno.**
- Byre.** $\beta\ \epsilon\ \nu\ \eta\ \eta\ \eta$ Actio. *Hordeum madefactū quod germinauit, deinde cum tegulo euatu torretur, ut Cornarius annotat.* AL. **Waltz. B. Wour.**
- Panicum, à paniculis ſemen continentibus.** mel ſtugum *Diodid Etym.* $\epsilon\iota\lambda\omega\sigma\iota\varsigma\ \mu\epsilon\lambda\iota\eta\ \eta$. AL. **Butaweff/ hephel.** B. **Panickoren.** G. **Paniz.** IR. **Panico.** H. **Panizo.**
- Panicum exoticum vel peregrinum: panicum locale Ruellius uocat, a locutorum, quibus ſemen includitur, multitudine.** AL. **Welſchen hirs/ ſourſomf. G. Fourment barcu, blé barbu.** IR. **Sorgo, ſagina Hæruſcu, melica, & melega Inſubribus.**
- Fagopyrum. Pabuli genus, quod à ſimilitudine, quam cum ſagina glande habet, vernacula lingua uocat Boeckwete/ quaſi ſaginum frumentum, meliore ratione, quæ ſi etymon uocis referas ad hi. ei pabulum. itaque laudo uocem fagopyrum, improbo tragothron.** AL. **Heidelhojen.** B. **Boeckwete.**
- Auena.** $\beta\ \alpha\gamma\ \mu\omega\epsilon\ \alpha\ \rho\ \mu\omega\ \epsilon\ \sigma\ \epsilon\ \sigma\ \acute{\alpha}\nu\iota\epsilon\ \nu$. AL. **Habern.** B. **Hauer.** G. **Auoine.** IR. **Auena, uena.** H. **Auena.**
- Alica, zea declubita.** $\chi\epsilon\iota\theta\iota\ \sigma\ \rho\ \epsilon$. B. **Coſt.**
- Oryza.** $\epsilon\ \rho\ \rho\ \epsilon$. AL. **Reij/ ruff.** B. **Rijs.** G. **Ris.** IR. **Riſo.** H. **Arros.**
- Milium.** $\mu\acute{\iota}\lambda\ \chi\epsilon\iota\theta\iota\ \kappa\alpha\gamma\ \chi\epsilon\iota\theta\iota\varsigma$ *Straboni, παρωδαν Hippocr.* AL. **Hirſt.** B. **Gheers.** G. **Miller.** IR. **Miglio.** H. **Mijo.**
- Milium Indicum Plin. lib. 18. cap. 7. quod Turcicum, aut Sarracenicum triticum nuncupantur, prægrandibus culmis, quas**

- Cas vocant. idem fortè fuerit, quod a Theophrasto πυρίς ὁ κερμαίης, a crassitudine peritica ionywiisq; (κέρμας Graecè dicitur) emula vocatur. A L. Turcisch korn. B. Turcische tarwe. G. Blé Sarazin.**
- Olyra, Arinca Plinio ὄλυρα. B. Amelkozen. Typha. τύφη. A L. Weisch weiffen. B. Gloomfche tarwe.**
- Amylum. ἄμυλος. A L. Amlung. B. Amelbontck. G. Amydum. It. Amido. H. Amydon, leche de trigo.**
- Phalaris. φάλαρις. B. Spacisch faet faet bau Canarien.**
- Athera. ἀθήρα, ῥόφημα, ὁπωρ πολτάρων ὕλη. Sorbitumcula puticula liquida simili ex zea tenuissimo polline. A L. Muff. B. Moxen suppen.**
- Atacus. ἄτακος, ἀεωχες Galeno. B. Cruck. G. Vesleron, teite.**
- LEGUMEN, legumentum, quod velendo legatur, non fecetur. γέφυρ Theophr. ἄπαρον, ἐν ἑνὶ Theoph. βίβλος Aristop. A L. hulschen frucht/gemüß. B. Frucht dickeu metter hant leßß. G. & It. Legume. H. Legumbre.**
- Legumen aliud est coctile, aliud refractarium & contumax, quod ἀβραμίων & κεραιόλον Plusarichus & Nazianzenus nominant.**
- Lupinus. δέποιος. A L. Feigbenen weichbonen/wolffasclabonen. B. Luppnen. G. Lupins. It. Lupini. H. Altamuz.**
- Cicer. ἐπίβουδος. A L. Richererbis: arerbis kirhern. B. Cicern. G. Cices. It. Ceci. H. Garuanços.**
- Cicer aricinum. ἐπίβουδος κεραιός. A L. Ziffern erwiffen. B. Cicern. G. Pois cices.**
- Phaseolus, dolichus. φασίολος Poll. λόβος Gal. δολυχός Elymet. A L. Weische bonen. B. Gloomfche boonkens. G. Facioles. It. Fagioli. H. Fritoles.**
- Erulia. ἑρουλός. A L. Erweiffen. B. Erwitten. G. Pois. It. Arabia Tridentinus, tougiglione, pisarelli Ven. H. Aruceja.**
- Pisum. ἴππος, αἶσαν, ῥάκιδος. A L. Erbsen Weische erbiß. B. Gloomfche erwitten stockerren chummdende eerten.**
- Faba. κίβανος. A L. Bonen. B. Bone. G. Febue. It. Fava, baccjeli Italis dicuntur faba virides & recentes. H. Haava.**
- Esi doctissimus Rembertus approbare misatur, phaselum veterum, φάσηλον, esse vulgarè fabam; agre tamen persuaderi possum, cognationem leguminis tantopere in usu mortalium semper habuit, ita profusus abolitam atque ex animi hominum erasiam, ut nunc demis velut redimiam ab inferi aliam nomenclaturam reuocare necessum sit. si aque bona eius tenuia cum maxima doctoria turba receptam ubique temporum praetogonia vocem serualitima, dum omnium consensio veritas obtinuerit.**
- Faba fresa Plin. quae confracta est. ἐρεσμός. A L. Gerette bonen. B. Gestooten oft gescapre oft gemalen bonen.**
- Fabæ tunica, concha fabæ Scribon. valvulus Colum, operculamentum. λέπος, λέμμα, πίοκος Niand. Σίκον Aristotelis, λόβος, ῥάκιδος Hefchelio, κίλυφος Apollonio. B. De hauwe/hofte de peric. G. La gousiè.**
- Siliqua, folliculus Colum. concha, valvulus, a valuis simili operculatura, non autem a vallo, ut Nebrisenfis putat. Theca generaliter, quae vesitur legumina. ῥάβδος, κορυκίς Theophrasto, Σίκον Aristotelis.**
- Fabæ oculus. ὄμμα Aristot. Umbilicus fabæ, ubi visores fabarum valua committuntur. ὄμμα, ἢ τὸ δὲ ἴδουσι τῶν κίβανων ἀντιπαι.**
- Fabæ scapus, fabalis stipula Ouid. καυλὸς τῆς κίβανος. A L. Bonenstengel. bonēhalm. B. Boentstroot/bonenstangel.**
- Fabæ hilum, Nigrum in summa faba. B. Stewart bande bone. G. Le noir de la febue. It. Il nero della faua. H. El negro de la haava.**
- Fabalia Plin. fabago Car. fabaginū acus. κίβ. ἑξ. Quisquilia & purgamenta fabarum. B. Cas van de bonen.**
- Lomentum, Farina sabacea. λέμμα, ἐπέσμωτον ἄλευρον. A L. Bonen mal. B. Bonen meel. G. Farine de febues. It. Farina di faue. H. Harina de las haava.**
- Conchis Martialis, luuenalis, Faba cum anticibus suis elixa. A L. Bonen die man bingeret kucht. B. Ongepreide boonken gescoelit. G. Febues bouillies avec l'escorce. It. Faue bollire con le sue guscie. H. Haava cozida con su coctela.**
- Vicia. Βίανος Asiatic, ἀεωχός aut κίβανος Asiatic. A L. Wicken hornwicken/rosswicken. B. Dissen wicken. G. Villes, vesce. It. Vezza. H. El aruceja.**

- Eruum.** *βερβο.* AL. Ein gewiss wie wick/Lolium. *αιρα, ζιζανιον, Σιταρος.* AL. Eulch das man dem bihe zu furter sahet. B. L. rouweetzen walch trespe. B. *Θιουριου* Eruen. G. Ers. IT. Eruo, mocho. H. harich/bzonckaert. G. Yuray, yuroic, Yeruou. gaffe, leuille. IT. Loglio. H. Yoio.
- Smilax hortenſis.** *σμίλαξ κρηταία.* AL. Lens, lenticula. *φακί, φακίς.* AL. & B. Weisshonen/welsherbs. B. Roosfche bouen. G. Febues peintes, fafcoles. IT. Fagiuolo Turchesco. H. Feyones. Linsen. G. Lentille. IT. Lenticchia. H. Lentejas.

DE RE HERBARIA.

- HERBA,** gramen *poetii, pro quavis herba.* *πρά, βοτάνη.* AL. Kraut. B. Crupt. G. Herbe. IT. Herba. H. Yerua.
- Herba voluntaria** *Plinio, quae sponte citra ſementem naſcitur, cui ſatiua opponitur.* AL. Kraut ſo van im ſelbſt wachſt. B. Crupt dat ban ſelfs ſprupt en groepende is. G. Herbe qui croiſt de par ſoy ſans eſtre ſemee ou plantec. IT. Herba che naſce da ſiſteſſo. H. Yerua que nao ſin ſembrarla.
- Caulis, Stipes herba, unde folia frondēſque ſeu ramuſculi emicant.** *καυλός.* AL. Kraut ſtengel/ſturtzel. B. Steel/ſtapel/ſtruyck/ſtangel/ſtock. G. La tiege, d tige. IT. Il gambo delle herbe. H. El tallo de la yerua.
- Scapus** *Plin. Caulis reſtus in columna modū.* Thyrius *Plin. Θύριος Dioſc. καυλός.* AL. Gerader ſtenghel. B. ſiechte ſteel bant erupt. G. La tige droite. IT. Il gambo diritto. H. Tallo o aſtil de la yerua.
- Geniculum** *Plin. articulus Cic. Nodus quidam herbarū in caule.* *ἀρθρον.* AL. knopf/gleich. B. knopken/linot. G. Le neud. IT. Il nodo delle herbe. H. El nudo de la yerua.
- Internodium** *Colum. Interuallum inter bina genicula.* *φάλαξ.* AL. Der halm zwifchen zweyen gleichen. B. Knopphen tuſchē d'een en d'ander ſteel bant erupt. G. L'entredeux des neuds. IT. Spatio tra l'vno & l'altro nodo. H. El canuto entre dos nudos.
- Sinus, alarum cauum, Causus anfracſtus cauus, unde ramuli exiliunt, exorunturque.** *καρπός, μαχαλά.* AL. Die krumme der ſtoffen. B. Thol der ſprupten.
- Cyma** *Plin. cymata Colum. Coliculi delicatiores teneriorēſque ſaporum.* *κνήματα,* *quaſi nouelli partus.* AL. Die zarten ſchoſſen der krumern. B. L. ſpientwe ſchootkens oft ſpruptkens. G. Les cimes ou les tendrons des herbes. IT. Le cime. H. La cima o elbretou redoio de la verca.
- Vertex, & Radix, quere in Arbore.**
- Umbella, muſcarium** *Plinio, à ſimilitudine muſcarij, quo muſca ſugantur, vocatur ſaſtigiūm pluribus longioribusque pediculis in orbem circumactum, quale in ſaniculacea caule.* *σκιάδιον Dioſcor.* AL. Ein dotder ben blumen/blumen wadel. B. De croon bant erupt.
- Flos, ſtoſculus.** *ἀνθος, ἀνθη Theophr. ἀνθων.* AL. Blum/bluſt/bluſe. B. Bloeme/bloſſem/bloemken/bloetſel. G. Fleur. IT. Il fiore. H. La flor.
- Calyx** *Plin. Folliculus ſiue inuolucrum ſloris, priuſquam delinſcat, præcipue roſe.* *κάλυξ Dioſcor.* AL. Kofen knopff/der knopff am blumen. B. De knoop van de bloem. G. Le bouton d'une fleur. IT. Bottone o boccolo del fiore. H. Bellota.
- Apex, ſtamen** *Plin. Quod ueluti ſilamētum è calycis ſinu proſilit.* *κρόκη.* AL. Die ſehenle in mitten der blumen.
- Nympha, Inuolucrum, ſeu calyx ſloris, modicè debiſcens, ſeſequè aperiens. *κίμων.***
- Pappus** *Plin. Lanugo è ſloribus veteraſcentibus decidua & uolatica.* *πάππος, γίρειον Arato, Νικανδρο, γίρειον Athenao, χαίτη Theocrito.* AL. Wulle der krumter die ſich laſt ablaſen. P. Stup ſten monichhoſten. G. La fleur que le vent ſouffle.
- Lanugo, Mollis fruſtuum lana, ut cydoniū.** *ἔλαος.* AL. Die wul an fruchten. B. De wulle van de vruchten. G. La mouſſe des fruſts.
- Panicula** *Plin. Lanosa coma, qualis arundinū, phoba* *Plin. ἀνθήλη, φίδι, quaſi coma ſeu tuba arundinacea.* B. ſtruyplume. H. Enea.

Capillamentum *Plin. Folium angustum in capillis mollium, quale est croci. Σίχατος.*
Fibræ *Plinio, capillamenta Colum. irsc. Minutissima & extrema radícula. AL. Wurzeln bis saferlen am wurtszen. B. De haerckens van de wortreleu. G. Filets des racines. Ir. Il filo de la radice. H. Hebra.*
Bulbus, Radix rotunda tunicata *Rô. Cos. AL. Kolbwurtz. B. Fionde wortel. G. Racine ronde. Ir. Qualsiuoglia radice rotonda. H. Qualquiera raiz redôda, como de cebollas.*
Semen. *Γόνος, σπέρμα, σπυρί. AL. Saamen. B. Sact. G. Semence. Ir. Seme. H. Simiente.*
Pericarpium, folliculus *Col. siliqua Virg. Tinea & inuolucrum semini quodcumque. Αελακπιον, λάτος, λέμαμα, πίκκος Nicandro, rôcos Eidem. AL. Heutte hulschein kiste. B. Peele, puele, f luppstâ dar t fact iuncis. GAL. L'ettuy ou goulle des grains. Ir. Folliculo. H. Hollejo.*
Loculamentum, Camera *quadam scilicet et distincta in seminum vasculis, uti videre est in capitulo papauerum. Σάκη Aristot.*
Nervus, Quod pro longum filamenum & cinnisum folia perreptat, ut in plantagine.
AL. Zber. oder seite. B. De zeen/ost zenne. G. Le nerf. Ir. Neruo. H. Neruo.
Crenæ, Incisura *in extrema ora folij. γλυφίδες AL. Kriunen lichen. B. Kriuen. G. Crens. Ir. Tagliature. H. Rayas ô cordaduras.*
Asparagus, Primum germen herbarum quod edendo est. *ἄσπαραγος, ἀσπάραγος, ἀσπάραγος. AL. Die erste ionghe vnd zarte spuytken am kraut. B. Teer ost ionghe spuytken van het crunt. G. La premiere tiege de l'herbe. Ir. La cima, como de cauli. H. Tallo de la yerua.*
Holas vel olus, Quacunque herba esculenta, ab olla nomen sortita, quod in cibum veniat. *λάχανον. AL. Gartentkraut. kochkraut/esskraut. B. Backtrupt. salact. warmoes erupt. inoeserupt. G. Toute sorte d'herbe pour manger. Ir. Ogn'herba buona da mangiare. H. Ortaliza.*
Olus coctium vel concisum. *λάχανον ἑσθόν. AL. Erum muß. B. Warmoes. G. Potage, soupe verte, deliot Eburonib. Ir. Minestra d'herbe, come di cauli,*

Spinazzi, &c. H. Comida de ortaliza.
Falliculus manualis *Plin. que vulgus medicorum manipulum vocat. σπίκκος, σπύριζα. AL. Ein handvoll. B. Fantvol. G. Poignee. Ir. Manipulo. H. Manojô de yeruas.*
Manipulus foeni *Plin. ἀγκύλη χόρτου, ἀγκύλις. AL. Ein bußle heus. B. Ein arm vol hops greep hops een bußel hops. G. Vne poignee, vne sauelle, vn boteau de foin. Ir. Maniplo ô branchata di feno. H. Manojô de heno.*
Merges *Virg. κόμμα, ε. σπύριζα. Manipulus spicarius. AL. Kougcarb. B. Schoof kougens schoof kougens. Berue. bußel kougens. G. Vn fais de fourment. Ir. Falso di fromento. H. Manojô de trigo.*
Caput allij, est caput cum nucleu suo. *De Nic Galeno teste, ut allij coma cum capite, μάλυζα Hippocr. μάλυζα Psello. at ipsi nulei, quas spicas Latini vocant, ἀγκύλις Dioscoridi sunt. AL. Ein ahte vom knoblauch. B. Cluyfken loeckis een belletien loeckis. G. Goules d'ail. Ir. Spiga d'aglio. H. Diente ô cipigon del aïo.*
Nucleus *Plinio, pro bulbo & semine capitulis allij, spica Col. ἀγκύλις, γλυφίδες, σκελλίδες Agnetæ. AL. knoblauch zehru. B. Kerne ost kærle bah loock. G. Le cerneau des aulx. Ir. Spighetto d'aglio. H. Dientillo del aïo.*
Serua *Plin. Sertum & floribus, pastillus & floribus sartus. σίφαρος δίκτος. AL. Ein meple bon blumen. B. Een tuplken Brub. een houpeelk Flandri, aliu rupket van bloemem. G. Vn bouquet. Ir. Mazzo di fiori, mazo Veneti. H. Emboltorio de flores.*
Reticulum *Sic. nodulus, pastillus odoratorius Horatio. ἀκμάτιον. Cic. Reticulum ad naris apponeliat plenum rose.*
Sertum *Virg. strophium Plin. σφαράμαξα. AL. Krantz mayen schapple. B. Crauschen. G. Chapeau de fleurs. Ir. Ghirlanda. H. Guirnalda.*
Corona, corolla. *σφαρος, σφαράμαξα Sophocli. AL. krantz. B. kranz. G. Chapeau de fleurs.*
Corona pastilis *Plin. qua pangitur insertis floribus. σφαράμαξα πικρόν. AL. krantz zusammen gefest. B. Een gespeten ost te samen gemactken kranz.*

Corona sutilis Plinio, *qua conficitur suis flores constringentibus.* *εσφάτωμα ραπτιόν.* B. Hoctgen hoepken.

Corona collaris. *εσφάτωμα Plutarcho, quod Συφόν, id est collum circumdaret, non ab odore thymis, ut vir quidam doctissimus auctum.* A.L. Halskrautz. B. Cen hoet.

Lemniscus, *Fasciola coloris à corona dependens.* *λαμνίσκος.* A.L. Die faselun oder bens del die an den krantzen hangen. B. De bindelen die an de kronen hanghen. G. Rubens ou bendes de chapeaux de fleurs. I. Flocchi, nappe. H. Las vendas ó vendas de las guirnaldas.

Verbena, *Saura omnis herba, & iustiales ramuli, qui vel religionis ergo adhibebantur, vel ad ornatum aris circumdabantur, cuiusmodi myrtus apud Menandrum, olea, laureus.*

Abrotonum mas. *αβροτονον άρρον, Σηλυεθόλειον Diosc. χαλοπορον, ηεσάκλειον, γλυκός αβρον Diosc.* A.L. Strabwurtz/gerzwurtz/narthagen/schoßwurtz/kurtelkraut/a trusch. B. Xueronc/auerruyt. G. Auroone, garderober, auroesne. I. Abrotono. H. Abrotono, herba lombriguera, à necandu lumbrici.

Abrotonu femina. *αβροτονον θήλυ. Qui ex Plinio hanc Chamæcyparissum nominant, ne illi toto celo errant, cum Pliniana illa, herba sit; hæc, Dioscoride teste, arbore-scat: & comantis auri fulgore corymbi hanc facit, que sit, prodant.* A.L. & B. Cypres. G. Du cypres, garderober. I. Cypresso, santolina.

Absinthium. *αψινθιον, αψινθιον Comici, ab inseni amarete quo bibentes illud auersuntur.* *βελούπιον, βαρύπικρον.* A.L. Wermut eliz. B. Absen a sene. G. Aluine. absinte. I. Assenzo, assentio. H. Alofna, alentios.

Absinthium scripium, vel marinum, *uigro lumbricorum semen.* *εμυρθεκοραίν, αψινθιον θαλάσσιον ή σίρερον.* A.L. Wurmfsamen. B. Wermuyt. G. Barbotine. la mort aux vers. I. Assenzo, ó absinthio marino. H. Alozna marina.

Acanthus, herpacantha, topiaria, officinis *branca vrsina, & marmoraria.* *άκανθος, μελάνουλλον. ερπακάνθα, σαιδίσκος.* A.L. Warntapen/bernklatw. B. De

reclæuwe. G. Branche vrsina. I. Brancha orsina. H. Yerua giguante, branca vrsina.

Aconitum, Hecateis Ouid. offic. cappa vel cuculus *monachi.* *λυκακίον, εσφάτωμα.* A.L. Isenbut/blo wolfswurtz. B. Scharnir cap-hens. G. Tere. I. Aconito. H. Yerua mattalouos, yerua de balestros, centella.

Adiantum, cinninalis, terre supercilium, capillus Veneris *Apuleio, & capillaris.* *άδιαντον, κωνίδηρος, πολύρεχον.* A.L. frautwen haar. B. Wjouwten haar. G. Capil Venere. I. Capel Venere. H. Culantrillo de pizo.

Huius species est, vel certe assimilis, officinarum Capillus Veneris, alius Ruta muraria dicta, quod in parietinis crescat. A.L. Sicine rauten/mawrrauten. B. Steuruyte. G. Rue de muraille.

Agrostis, gramen. *αγροστι.* A.L. Grass B. Iet oft inougaas. G. Dent à chien. I. Gramigna H Gramia, gramena.

Alcea, bifmalua siluestris, herba Simeonis. *αλκία.* A.L. Stigmers kraut/stigmers wurtz/hochleuchten/selriss/loswenjan. B. Sigmaers crupt. G. Crimauue sauuage. I. Vngarica, malua seluatica, buon vischio. H. Malua de Vngria, malua montefina.

Althea, hibiscus *Virg. officinis bifmalua & malua uiscus.* *αλθηαία, παρὰ τὸ ἀλθαίρειν, medendi argumento. ιχθυος, αναδενδρομαλάγη Gal. δινδρομαλάγη Actio, αερεσθαία.* A.L. Witsch heilwurtz. B. Witten huenft. G. Guimauues. I. Malua uiscus. H. Yerua cañamera, marmaic.

Alga, vlua, Illa maris est, hæc stagnorum. *fucus marinus Plinio.* *φύκος θαλάσσιος λιμνίων.* A.L. Stæergrass. B. Wier. G. Algue. I. Alga. H. Qua, ó yerua de la mar.

Aloe. *άλων, τερχύδαρος, à similitudine cornuum lycinorum.* *αμοφιθον, quod & terra matri adhaerens, & inde exempta, deque tribus suspensa, in aere vitam tamen tuetur diutissime.* A.L. Aleparie/bitter aloes. B. Aloes. G. Aloes, perroquet. I. Aloe. H. Cauila, yerua de acibar, yerua boba.

Aline, officinis *morsus gallinæ, quod homen*

Anagallis magis proprium est. ἀλαίν. **Al.** Dogelkraut hunderbiff hunderbarm. **B.** 𐌶𐌵𐌹𐌺𐌰. **G.** Mouron. **It.** Centone, pauerina, quod anserculus (pulos anserum paueros vocant) experitur.

Allium. σκόρδον, a factoris gravitate, quasi σκόρδον ὄστρον, rotum suum τὸ σκαίορον, ut Etymolog. habet. 𐌶𐌵𐌹𐌺𐌰. **Al.** Knoblauch. **B.** Kock. **G.** Aux, ail. **It.** Aglio. **H.** Ayo.

Anagallis, corchorus Plin. officinis morsus gallinæ. ἀνάλαλις; ἀλαίν, 𐌶𐌵𐌹𐌺𐌰. **Al.** Gauchhepl. **B.** Gupchehepl. **G.** Morgeline. **It.** Anagallide. **H.** Muruges. *Huius species est purpureo flore Corallia, Egineta καορῶλια dicta, ut opinor, quod corallinum flos rubore mēisatur.* **Al.** Gauchhepl mit rotten blumen. **B.** Kooche gupchehepl. **G.** Morgeline rouge.

Anethum. ἀνῆθον. **Al.** Spilten hochkraut. **B.** Wille. **G.** Anet. **It.** Aneto. **H.** Eneldo.

Alopecurus. ἀλωπεκουρῆ Theophr. quasi vulpicudam dixerit. **B.** Woffesteert, **G.** Queue de renard.

Amaracus, samfucus. σάμψυρον Galeno, ἀμάρακον Egineta. **Al.** 𐌶𐌵𐌹𐌺𐌰 mēparran. **B.** Margeleque. **G.** Mariolaine, marone. **It.** Maiorana, perla *Hetruscū.* **H.** Amoradux, axedrea, maiorana.

Amarantus purpureus Virg. & Plin. vulgo flos amoris. ἀμάραντος. **Al.** Samathlum / tausentsehon flos amor. rotekolblm. **G.** Pissevelours. **It.** Fior veluto *Hetruscū,* fior di grana.

Anchusa. ἄγκυσα vulgo buglossum, vel lingua bouis. **Al.** Ochsenzung. **B.** Ofsentonge bugloss. **G.** Orchanette. **It.** Anchnsa. **H.** Soagem.

Anemone flos Adonidis: natum enim fabulatur Nicander ex interfecti Adontidis cruore. flos inodorus est. ἀνεμών, unde quibusdam v̄cti herba dicta. *paris apud Lacones, restante Salsio.* **Al.** Kuchenshell hachtkraut exponit Gesnerus. **G.** Coquelourde, ou passé fleur. **It.** Anemone. **H.** Ampolla de flor chiquita.

Ambubeia Horat. aphace Theophr. ἀράκων Theophr. lib. 7. cap. 1. v. eaberis plam simi representatur, qua vulgò dens leonis, rostrum porcini, caput monachi, & dens caninus vocatur, quare maturri-

me flores, celeriter senescere & in passum abire scribit. neque tamen abhorret interum ab eorum sententia, qui ἰαγῆκον ἦναι, id est, minus hieracium, hoc siluestris intylō genus nuncupant. **Al.** Pfaffen roslin pfaffe senplar/hellkraut sawblumen. **B.** Cauce herbloome/peerdebloome. **G.** Piss'en lit.

Apiastrum, citrigo, quod citream matiam redolent. melisophyllum Plin. melitzana, amellum. 𐌶𐌵𐌹𐌺𐌰. 𐌶𐌵𐌹𐌺𐌰. 𐌶𐌵𐌹𐌺𐌰. 𐌶𐌵𐌹𐌺𐌰. **Al.** 𐌶𐌵𐌹𐌺𐌰 mēparran. **B.** 𐌶𐌵𐌹𐌺𐌰 mēparran. **G.** Melisse, pom cirade. **It.** Melissa, cedronella. **H.** Torongil, yerua cidrera, yerua aueyera.

Anthriscum Plinio, vel ἀνθρίσκον, enthusicum Theophr. ἀνθρίσκος. Holistoy generis herba, quare Morillonus eandem putavit, aliique non indocti viri, cum ea quam Chytrephyllum Columella dixit. **Al.** Herbtkraut. kohblnkrant. **B.** Keruel. **G.** Cersuciel.

Amomum, rosa Hierosolymitana, seu beate Mariæ Saliceti iudicio, at Gesnerus aspalathū censet esse rosam Hierochuntis siue Hierosolymitanam, ut Amomum sit pipor hortense ab holitorum gente dictum.

Anisum. ἀνισον. **Al.** Anijs. **B.** Anijs. **G.** Anis. **It.** Aniso. **H.** Anis, matalahuga, yerua dolce.

Aparine, officinis aspergula. φιλάνθρωπος, ἀπαιάνθρωπος, φιλάνθρωπος, φιλάνθρωπος Hippocrati, quod lucinus vestium adiacere soleat asperitate sua. **Al.** Klebtkraut. **B.** Tongerupt. elecserupt. **G.** Graicron, tieble. **It.** Speronella **H.** Presera.

Antirrhinum, anagallis siluestris. ἀντίρρινον, ἀντίρρινον. *Herbarius Germanus* Quant streckraut streichkraut. **B.** Calfs muple calfs mufe. Quant. **G.** Muron violer, l'œil du gat.

Apium. ἄπιον. **Al.** Peterlin/peterfilien. **B.** Peterfelie. **G.** Persil. **It.** Petrosello, apio domestico. **H.** Perexil.

Apium palustre, paludapium. ἄπιον, ἄπιον, ἄπιον. **Al.** Eppfich/eppeich/epfen. **B.** Fouchfrou merck/eppe. **G.** Persil de l'eau. **It.** Apio palustre. **H.** Perexil de agua.

- Apium grande, hippofelinum, equapiū,** olafatrum, petroselinum Alexandrinum *Dodonæus* esse videtur, *Martbiolus* vero vulgare leuisticum non sententia fam. *ἰπποσελίον*. AL. Liebstöckel. B. L. *ἑρπύλλιον* laurise *Brabantia*.
- Ampeloprassum, ἢ inale porrum, ἀμπελό-
ραρον.** AL. Wild lauch, hunds knob-
lauch. B. Wildstöck. G. Pourcau de
chian. I. Porro seluatico, porrande-
lo. H. Pueros de las viñas.
- Argentone, inguinaria** *Plinio*, vulgò agri-
monia siluestris, anserina, argentina,
potentilla. *ἀργυρίων ἢ ἄρα*. *Fuere qui*
ἄραρον esse putarunt. AL. *Benfethy*
gerensing. B. *Siluer* rupt. *blich* *Hollandia*.
G. Argentine, bec d'oye. I. Argenti-
na.
- Aristolochia longa.** *ἀρεσολοχία μάκρο ἢ*
ἀρεσολοχία. AL. tange ostertucp. B.
Ἄριστος. G. Aristologie. I. Aristolo-
gia. H. Astronomia.
- Aristolochia sarmentitia** *Scrib.* clemati-
tes *Diosc.* *κλυστίνης*: officinū aristolo-
gia longa, nonnulli herba Saracenicā.
Sarasinrupt *Brab.* G. Sarafine.
- Aristolochia rotunda, terræ malum.** *ἀρε-
σολοχία ὀρθόγυνη, κλοκαρπον, χαμαί-
μυλον* *Diosc.* AL. *Stonde* ostertucp. B.
Stonde ostrupt.
- Artemisia, ab Artemisia Mausoli uxore**
adaptata. *artemisia tenuifolia* *Ruellio*.
ἀρτεμισία λεπτόφυλλος, σαρδεις. AL.
Zersiff / *buchen* / *saint* *Johans* *gurttel*.
B. *Winoet* / *sint* *Jans* *rupt*. G. *Armoi-*
se, l'herbe de S. Iehan. I. & H. *Artemi-*
sia.
- Aium, serpentaria minor officinū, pes vi-
tuli, barba Aaron, sacerdotis virile.**
ἄζυ. AL. *Truschen* *ingber*, quod *gingi-*
bers in modum amoris radix linguam in-
cendit. *psaffen* *piut*. B. *Paperculle* *ten-*
caldoet *Bron*. G. *Vit* de chien, *ped*
de veau, *vit* de prebltre. I. *Aro*, *gi-*
aro. H. *Yato*.
- Arundo, canna, calamus.** *κάλαμος*. AL.
Stor. B. *Stier*. G. *Canne*, *roscau*. I.
Canna. H. *Cañas*.
- Calamorum multiplex est genus: est enim Ca-**
lamus fistularis *Plinio* *συμφύλας*, totus
concauus, *sistulis* *utilissimus*: calamus ti-
bialis *Plinio*, *ἀδαντικός*, continuo foramine
- peruiui*. Est & Calamus fruticosus.
σπόγγη, *flumicuui*, *exili*, & nisi in aquatilis
haud nascens, qui & *κώπος* *κάλαμος*.
Est & Calamus vallis, sive *sepicula-*
ris. *θεγγύτης*. *gavilis*, *maceris* *expetula-*
calamus *spado* *Plinio*. *ἀνυχίας* *Theoph.*
qui *exiguam* *atque* *adeo* *nullam* *habet* *pani-*
cule *comam*. Est & *Sagittarius* *Plinio*.
κασι. *terro* *internodio* *concretus*, *sagittis* *qua-*
situs *olim*. *Addatur* *huc* & *Calamus*
Indicus, *sive* *arundo* *Indica* *Plin.* *cuius*
nunc, *ut* *oism*, *in* *templis* *usus* *fuit* *ad* *cereos*
lychnichorum *inflammandos*. B. *Kerker-*
rier / *Spacsch* *tert*. *Denique* *calamus*
qui *charis* *seruit*, *quem* *scriptorium* *dicim-*
us. *ἰς* *βίβλιν* *κατασκευάζονται*. AL.
Ein *schreibfader*. B. *Gen* *plume* / *cen*
schreibfeder. G. *Vne* *plume* / *à* *escrire*.
I. *Penna* *Petr.* H. *Pluma*.
- Arundinis cartilago** *Plin.* *vocari* *videtur*,
quod *in* *geniculo* *nimus* *durum* *porosiusque*
est.
- Arundinum oculi, vel bulbi** *Plin. lib. 17.*
Radices, *quibus* *seruntur* *albæ*. B. *Stier* *spier-*
ren *spieren* *Hollandia*.
- Arundinum tegulo domus operire** *Plin.*
AL. Ein *hauff* *mit* *tojen* *deckt*. B. *Hypp-*
met *riet* *deckt*. G. *Couvrir* *la* *maison*
de *roseau*. I. *Coprir* *la* *casa* *con* *cane-*
ne. H. *Cubtir* *la* *casa* *con* *cañas*.
- Asarum, vulgago** *Macrob.* *Nardus* *ruffica*.
ἀσπερον. AL. *Haselwurtz*. B. *Haselwoztel* /
mansogen / *asara*. G. *Cabaret*. I. *Asaro*,
baccara. H. *Asara* *bacar*.
- Asparagus, corruda.** *ἀσπαραγος, ἐπιβου-*
στιν, *ἰρμίνον*. AL. *Spargen*. B. *Spa-*
ragus / *coratrupt*. G. *Esparge*. I. *Espara-*
rago. H. *Esparagos*.
- Asparagus siluestris, corrudago** *Gaza*.
ἀσπαραγος *πύραγος ἢ* *μυκακίδιος* *Gal.*
Ἐγινετα, *μυκακίδος* *Diosc.* *ἀσπαργίας*
Theophrasto. AL. *Wild* *spargen*. B. *Wildes*
spargus. G. *Esparge* *sauuage*.
- Asparagi radix satius, spongia peculiariter**
vocatur à Plinio & Columella. AL. *Spars-*
gentwurzt.
- Asphodelus, hastula regia, albugum, offi-**
cinū affodillus. *ἀσφόδελος*, *cuius* *flos* *cum*
scapo *nominaur* *ἀνθεραξος*. *albugū* *Plinio*.
AL. *Affodilwurzt*. B. *Affodillen*. G. *Des*
asphodilles. I. *Amphodillo*. H. *Ga-*
monito.

Asple-

- Asplenium**, *vulgò in offic.* Ceterach ἀσπληνον, σκολοπάνθηρον μείονον, πέρηξ. AL. Steinfarn miltzkraut. B. Steenbarn. G. Ceterach. IT. Aspleno, scolopendria, herba indorata. H. Doradilla.
- Aster Atticus, Amellus flos**, *ut putant, sed falso. reclamant enim foliorum pauca ut, quorum tamē in amello copiosam siluam prodit Virgil. & stellatus vertex, cuius ille nulum facit indicium, non omisurus tam celebrem notam in tam accurata floris prater morem descriptionis. inguinalis nonnullis.* ἀστὴρ ἀττικὸς, βελέριον, ἀμύλιον. AL. Stegerkraut/stechkraut/buchkraut/scharrenkraut/wegfrow. B. Sterreckrutt. G. Aspergoute menue.
- Astyla Plin. ferusculus Romanis. Anagallis species, in colore disidens.** ἀσύλα. AL. Bennedarm huner fett/ganchheil/bogelkraut. G. Morgeline.
- Atriplex, atriplexum, aureum olus.** χρυσολάχανον, ἀτράφαξι, παρὰ τὸ ἀστὴρ αὐξήσασ. AL. Nuloten milten schiffsmalter. B. Milbe. G. Arroches, follette, ab insipido gustu, bōnes dames. IT. Atriplice. H. Armoles, armuelles.
- Attractylis hirsuta, offic. carduus benedictus.** ἀτρακτύλις λαοία. AL. Carden benedit. B. Carpo benedictus. G. Chardon benoit, safran bastard. H. El cardo huso.
- Auricula muris.** μὲνδ ὄρις. AL. Wild mangold. B. Murs oge. G. Oreille de rat. IT. Orecchia di topo. H. Oroya de raton.
- Ballote, cantherinum marrubium, vlcerraria, marrubiastrum, marrubium nigrum, offic. prassium foetidum.** βαλλότη, μελαμπαράσιον. AL. Schwarzart bohn. B. Swarte andozen/oft malruemie. G. Marrubin noire ou puante. IT. Marrobio bastardo. H. Marrojo negro.
- Bellis Plin. bellius flos, vulgò consolida minor, herba margarita.** βάνις, quasi βιανίς, quod hibernis sioribus indomitus, redimus quasi vi in anras erumpat. AL. Masslieben. B. Matelieuen kerfouwe Brabantia. G. Pasquettes, marguerites. IT. Fiore di primavera, primo fiore Hetruscu.
- Beta, σιτόλον, τεύλον, πτυλίς.** AL. Mau-
- gold B. Birre. G. Bete, porce. IT. Bictola. H. Acelga.
- Betonica Pauli.** βετονική *Agrieta, vulgò veronica dicta.* AL. Crentheiss/ grunde heil/quasi panaces dicat. B. Ceren pyhs.
- Betonica, sine (ut aly scribere vult) iuuetonica (quippe à Vetonibus Hispana populi dicta) altilis sine coronaria.** βετονική σερβουαπική. AL. Bregeliv negels blumen/ grassblumen. B. Cimofficiu augier. G. Oeillets.
- Betonica superba.** A. L. Stutwöhle. bohes mur. B. Blupniken/ clepue gnioffelicus.
- Betonica, vettonica Antonis Musa, ferratula.** βυχητρίος, κίς ερ, βεχ βοτόνυ Scribono. AL. Beronien. B. Betonic. G. Betoine. IT. & H. Betonica.
- Blitum.** βλίτον. AL. & B. Blaiter. G. Portette rouge, du blit. IT. Blito. H. Bledo.
- Botrys, ambrosia nonnulli teste Plinio. offic. queicula βόρυς.** AL. Krottenkraut. quibusonum herbam, quod folis inferiora circa caulem, tubonis residentis speciem representent. rabentkraut. B. Dymfcrupt. G. Pymet. IT. Rotri.
- Brassica vulgò caulis, brassica sativa.** κρόμβη, βυλοκρόμβη Pelagionis. AL. Kol B. Kol. G. Choux. IT. Cauli, cauolo. H. Verça, colhos.
- Brassica Apiana Plin. sabellica Eid. cripsa Plin. & Nicand. ἐλάφυλλος Theophr. σελινεσθίς Catoni, σελινεσθα Athenaeo, σελινός Plin.** AL. krauser kol. B. Chterouckische oft ghejackelbe kol. GAL. Choux crespuz.
- Brassica capitata, tritiana, imperialis.** κρομβή κεφαλωτή. hanc sufficor esse quā Nicander γαστέρα nominat à tumidi ventris figura. AL. Kappis kraut. B. Cabup hole/ fluythole. G. Choux cabus. IT. Cabuzzo.
- Brassica marina, θαλασσοκρόμβη, κρομβή θαλαπία, vulgò in officinis soldanella.** AL. Meerkol. G. Soldano, soldanelle.
- Brassica lacuturria Plin. B. Sauoyische kole.** G. Choux de Sauoye.
- Brassica Pompeiana Plin. Cypria Rumberto. B. Bloemkole. G. Choux flouris. IT. Cauliflores.**
- Brassica Cumana, lauis, rubra.** κίς, κίς βυλλος, καιύδης, βλάς. AL. Bicttice rote

- rotor kol. B. Coote robe kool floze. G. Choux rouge.
- Britannica** Pin. *Herba Batavia peculiaris, praecipue aduersus stomacum & sceleribet viciu, quibus mali dentes excidunt, compages, que genium soluantur: quam Frisus monstrasse Romanis militibus tradit, sic dicitur, ut putat, quod confines Oceano, Britannia vetus propinque eius nomen deducuerint, in quo lingua imperitia falsum puo, quam vocis originem referendam existimē ad Britten / ita dicitur cespites ē quibus aggerum moles aduersus maris impetum surgunt, in quibus copiose prouenit. hodie cochleariam vocamus, quod in oblongo folio, nigrisque extremis in cochlearij formam rotundetur. Hollandi inde Lepetrupt & laelbladen appellāt. Non desunt quoniam telephij nomine eam designari malūt.*
- Byonia**, vitis alba, ampeloleuce, colubrina. *Επιωνία, ἀμπέλος λευκή, ψιλάδρον, cuius uicium Scribonius uia Taminiam vocat, quam in uerbis ruberrimam crescere ait, ut inde statueret licet uitem Taminiam & Tamum etiam Romana uocet herbam istam uocatum fuisse, qua apud Plinium corrupta est in Tanum. (πύλαδρον) & Diosc. quod in ea stultentur angues, ut ψιλάδρον, & depulsanda coriis, quam uim obtinet eius acini. καρκίνος δρον & κληύα Nicandri scholiasta. A. L. Schwartzwurtz / hundscurbs / teufelkurbs / stickwurtz / wilder zittwe / schiffwurtz / teufelskirbsen / raswurtz / zainruben / stomische ruben. B. B. ponic / altpape Brabantu, quartelsbeyen Hollandu, quod acinis ceturnices uescantur, schazpenel Frisij, à similitudine simi ouilli, quem acinis referunt. G. Coleuuree, feu arlant, colubrine, vigne blanche. I. Vite bianca, zuoca seluatica. H. Nueze blanca, anorca.*
- Byonia nigra**, vitis nigra. *hanc ego nauca Fesli esse puto, cui nigra attribuitur grana, conuaria in usū ad depulsanda pilisue spolianda coru. Βυωνία μέλαινα, χεράς, ιετ ἀμπέλος, ἀμπέλος μέλαινα. A. L. Schwartz stickwurtz. B. Swarte byonije. I. Vite nera. H. Nuezo negra, congorea. G. Tam, coleuuree noire.*
- Buglossum**, offic. borago, corrigo *Lucanus olim dicta, quod cordis affectibus opuletur, Apuleio teste. Βύζωος, ἀφροσύων, ἰσπεύσι. A. L. Bourtsch. B. Bapnagio bozage bernards. G. Borrache. I. Boragine. H. Borraja.*
- Butomum**. *βύτον, ἀλαμάχρωσι Diosc. B. siertgarg. H. Ione de cabas.*
- Bulbus esculentus**. *Βούβος ἐσθητός. A. L. Eschlauch. B. Scaioengie. G. Eschalotte, oignonette, appetitus, porrette. I. Scalogni.*
- Calamintha**, mentastrum *Apul. & Plin. offi. calamētum: cuius tres censentur species, eas quam officina calamentum montanum uocat. B. & G. Calament. I. Calamento. Altera γάλακτος ἀγριος, Latine pulegium agreste. A. L. kilem barchmunt. wilder polpe. B. Wilde polpe. G. Pouillot sauuage. Tertia que Nepeta proprie Latine, & officina nepita. A. L. Katsenkraut / katzenmuntz. B. Kattencrupt nippe. G. Herbe æ chat. I. Nipotella. H. Lancuada.*
- Caltha** *Virgil. officina calendula, nonnullis verrucaria. καλδή. A. L. Kingelblumen. B. Gaultoeme. G. Soulcie, quasi soltie, hec est solsequium, quod flos Caltha solis cursum sequatur.*
- Cantabrica**. *sunt qui aquilegiam seu aquilinam uulgo nuncupatam ita uocent: in caule tumco flosculus oblongus uelut calathis, à Plinio descriptam cantabricam matunt alij ad betonicam altilem transferre: nolunt ego rem controuersam priuati iuris facere. Si tamen statuendus erit aliquid, aquilinam Chelidaniorum generi asserendam potius duxerim, quorū folia mentitur & utiū quoque, ne dicam etiam vires. Interim dum sub uulcelu indecisū haeret, lituarem bona pace dicere eam liceat quasi, à litui specie, quam flores suauiter reflexi referunt, adfabre cauo intus spatio, quamque è veteribus monetis petere quinu possat. est enim nobilio vulgatioreque flos, quam ut nomine soium barbaro censeatur. A. L. Reglep. B. Mucipe. G. Ancolye. I. Aquilegia.*
- Canabis**, siue cannabis. *κάνβις, χοιρος ἐσθρον, ἀσίμας, à foliorum figura. A. L. Hauff. B. Kannep / kemp. G. Chanvre. I. Canabe. H. Canhamo.*
- Carex**. *ἰξός Plin. lunci genus acuti & durissimi, simile Sparro, non autem Asparago, ut perperam scriptum est in Lexico, qua Calypna coturne in manibus habetur. helmum*

Hollandi vocantur, Hellem. Solent autem in carectu latere ac stabulari lepores.
Capsicum Aquaticum, siliquastrum Plin. ut creditur. κάψικον. piper Indicum. A. L. Indianischer Pfeffer. B. Wachschisch pepper. peper. ut est ban Judien. G. Poivre d'Inde.
Carduus altissimus, cinara, strobilus. κάκτος Theoph. & Athen. κίναρα, κίναρος ἀκαρδία Sopho. σκόλυμος ἡμεγος. A. L. Wartsch distil. artischochk / strobilboom. B. Artischochk. G. Artichaut, carchiofe. I. T. Cardo, carcioff. H. Cardio de comer, artichocas.
Cardui fructus, sine caput. vocatur nonnulli σφόδραλος, & σκαπίδης Theophr. vel, ut Athenaeus ex eo citat, ἀσκάληρον, & ἀσκαπίδης Theoph. veriore lectione quam παρκαπίδιον in Athenaeo scriptum est. Cardui vero scapus, cui caput insisit, seorsim ἄσκαπιδος Theophrasto dicitur.
Cassia, angina, vel podagra lini, officinis cuscuta. κασσίαις, λευκὴ ἴσση Theophr. quam linanginam non male dixeris. A. L. Filtzkraut. kassschseiden / rotdern. B. L. Erho / se / worange. viltcrupt. G. Goute de lin.
Centaureum maius. κενταύριον μέγα, χεττοῖς son, ab inventore Chirone Centauro. πηλεπονείας, à monte Thessalie Chironi habitato. falso pro Rapontico habitum à multis. B. Grootte santrozie. I. T. Centaurea maggiore. H. Cintoria.
Centaureum minus, sel terræ, febrifuga, propter amaritudinem summam. κενταύριον τὸ μικρόν ἢ λεπτὸν, κενταύριος Theophr. λιμνίσιον, λιμναίων Diosc. κελιδίων Plin. quod propter fontes nascitur. A. L. Taufent gulden kraut / erdtgall / biberkraut / sieberkraut. B. Cleene centrozie / cetauriaen. G. Chantepoulet, fiel de terre, centaure. I. T. Biondella Hetruur. quod vispan du dealbandisque feminarum capillus è lixivio expellatur, centaurea minore. H. Hiel de la tierra.
Centunculus Scribonio, gnaphalium. ἱεραφύλιον γναφαλὶς Scrib. onio, quasi tomentitia herba. Italu pharmacopœu cotonaria propterea dicta. A. L. Furtkraut / soß. B. floot melizoen cruyt.
Cepa, cepe κρημμυον. διότι τὰς κόρας μύειν ποιεῖ, ταῖς Athenæo, quod odoris gramina-

te micare nos faciat. A. L. Zwiebel. B. Ruyt. G. Oignon. I. T. Cipo. la. H. Cebolla.
Ceprea nonnulli, anagallis aquatica, beca- bunga. κενταύριον, ἀνάγallis ἡ ἰσθδρος, quod put. ut nonnulli, quia nomen suo datur in Dioscoridi adiecit. A. L. Wasserpungen / bachpungen / pungen. B. Becketoocum Hollandi, waterpungen Erab. G. Betle. I. T. Gorgolestro apud Hetruscos.
Chamædrys, triflago quercula, ferratula. χαμαίδρυς, χαμαίρυξ, τριβόδρυς. A. L. Samanderle / bathrigel. B. Samanderlygn. G. Garmandice, chetnette. I. T. Querciola Hetruscæ. ca amandrina / surnilus. H. Chamedreos.
Chamæpitrys, aiuga vel abiga Plin. thus terræ Eid. cucurbitularis Latine, officinis lua arthetica vel muscata. χαμαίπιτυς, quasi pumila pinus. K. Weid eppeas hoe langer hoe lieuer. G. lue moscate ou arthetique. I. T. lua chamæpitio. H. Pinulo, vna artetica.
Chameleo albus. χαμολεών ὁ λευκός. carlina officinis. A. L. Eberwurtz. G. Carlina. I. T. Carlina. H. Cardio pinto.
Chamæmelum, anthemis. χαμαίμελον, ἀνθεμῖς, λευκὰνθεμῖς. A. L. Camomillen. B. Camillen bloemen / camemille. G. Camomille. I. T. Camonilla. H. Mangannya.
Chrysanthemum, Chamæmelum luteum. χρυσάνθεμον. B. Schoonfelse camillen / autumant quid im totius bene A. L. Senffz blum / S. Johans blum. B. Dohelact / hontfrosen / grele gansbloemen.
Chelidonium maius, hirundinaria. χελιδονίον μέγα. A. L. Schelwurtz / schelkraut / schwalbenkraut / goldwurtz. B. Schelcruyt / gontwogetel / groote goutwe. G. Esclere, chel doine, felongne. I. T. Celidonia. H. Yerua de las golundriñas, celiduena.
Chelidonium minus, officin. apium hæmorrhoidarum, scrofularia minor, ficaria. A. L. Pfaffen hoddin / frigwart / sen / klein schelwurtz / mepenkraut / bliters kraut. B. Speenerupt. G. Bassinet, coullons de prestre, esclere petite. I. T. Celidonia minore, fauoticello. H. Scrofularia menor.
Chondrilla, condrilla Plin. κωνδρίλλα, χονδρίλλα.

- Σειν**. R. Chondrilla. G. Lettron. Ir. Chondrilla. H. Leitugas, lechugas. *Species est siluestris endiuiz, abſimilis ambubeiz: imo illam in hunc ordinem referunt.*
- Cicuta**. κίκτος. A. L. Schiteling/ zigerkraut/ wurerich/ wundſcherling/ wutzerling. B. Scheerlnick/ dulle keruel/ pypcrup/ Holl. G. Cigue. Ir. Cicuta. H. Ceguta.
- Clematis Daphnoides** Dioscor. vincaperuina Plin. qui etiam chamædaphnen eundem Græcis vocari ait. κληματίς διαφροδής. alij Peruinca ſcribunt. A. L. Purgun/ ſtreit. B. Wincootbe/ maerchden palm ingroen. G. Liſſeron, peruenche. Ir. Prouenca. H. Peruinqua.
- Conuoluolus** Plin. vitæalis officinis, volubilis media. κλακίλοςος Caſtiano Baſſo. liliaſtrum nonnullis. A. L. Schwartz wind/ mittel winde. B. Swarte winde. Italis huius flores vocantur Campanelle, a nolarum ſpecie.
- Colchicum**. κολχικόν, ἰφίμαρον. offic hermodactylus, bulbus agreſtis nonnullis. A. L. Zeitloſſ/ hunds hodeu/ herbſtblum. B. Hermodactilen. G. Mort au chien.
- Conſiligo** Plin. pulmonaria Vegetij, ellebori nigri ſpecies Hieroſis, veratrum aduſterinum nonnullis, pomelca officin. Ψευδοελλίβορος. A. L. Chriſtwurtz. B. Wiercrupt/ wjangcrupt. G. Pommelee, patte de lyon.
- Cnicus**, horteniſis crocus, crocus Sarracenus, offic. cartamus. κνήκος. A. L. Wilder ſaſſan. B. Weiß ſaffraen. G. Saffran baſtard & ſauuage. Ir. Zaffrano Sarracineſco. H. Cartamo, alacot, ſemiente de papagayos.
- Colocynthis**, cucurbita ſiluatica. κολοκύνθης, πικροκίνα Agri. A. L. Coloquint/ wilder kurbis. B. Appel colouint/ colouint, G. Courge ſauuage, coloquinte. Ir. & H. Coloquintida. H. Calabaza ſilueſtre.
- Coronopus**. κορονοπος. A. L. Kraenſuſſ/ hancuſſ/ wetzel. B. Vogels neſt. G. Capriole. Ir. Herba ſtella. H. Guialpha.
- Crithmum**, crithamus κριθίμον Dioſc. offic. creta marina, baticula. A. L. Meerſeuchel/ bacillen. B. Creta marina. G. Fenoul marin, bacil, ſenpierre. Ir. Fenocchio marino *Hetrufſis*, herba di ſanto Pietro *Roma*. H. Perexil de la mar.
- Cucurbita ventricola**. κολοκύνθη ἐδωδύμος. A. L. Kurbis. B. Grooter rauoerbe. G. Courge. Ir. Cucurbita. H. Calabaça.
- Cameraria cucurbita** Plinio, quod cameræ ſombra operiat etiam, nonnullis pecticalis, hoc nomine cenſetur & ventricola & anguina.
- Cucurbita anguina** Plin. oblonga. A. L. Lang kurbis. B. langhe rauoerbe. G. Courge longue. Ir. Zucca.
- Cucumis**, cucumer, cucumis ſatiuus. σίκκος, σίκκος Ariſtoph. A. L. Cucumeren. B. Concommer. G. Concombre. Ir. Cocomero, cedruolo, quaſi Citrullus. H. Cogombro, cohombro.
- Cucumis alpinus**, ſilueſtris, anguinus vulgò, σίκκος ἀγριος. A. L. Eſcis cucumer. B. Wilde concommer. G. Concombre ſauuage. Ir. Cocomero ſeuatico. H. Cohombro amargo.
- Cuminum ſatiuum**. κύμινον ἡμερον A. L. ſtomische kimmel. B. Cumijn. G. Commin. Ir. Cumino. H. Cominos.
- Cuminum ſilueſtre**, conſolida regalis vulgò, κύμινον ἀγριον ἴτερον Dioſcor. A. L. Sitterſpog. B. Südderſpoge. G. Conuette.
- Cyanus**, offic. baptiſocula, blaueolus, ſos Zachariæ. κύανος. A. L. Koublummen. B. Cozenbloemen/ coggebloemen. G. Bluet, blaueole. Ir. Fior campeſe, battiſuocere.
- Cyclaminus**, orbicularis, tuber vel rapum terræ, offic. artanita, panis porcinus, rapum porcinum. κυκλάμινος, ἰχθύος ἐρνειον. A. L. Schwimbiot/ erdbapffel/ ſchwimbiot/ erdwurtz. B. Werrkens hoot/ cernsappel. G. Pain de pourceau. Ir. Pan porcino, ciclaminò. Hiſp. Pan de puerco.
- Cynanthemis**. κυνανθέμις, κυνοβοτάνη. offic. cotyla vel cotula foetida. A. L. Krottendill/ hunds bill/ hunds blum. B. Paddebloemen.
- Cynogloſſa**. κυνόγλωσσος. A. L. Hundszung. B. Hondstonge. G. Langue de chien. Ir. Lingua di cane. H. Vintiebla.
- Cyperus**, iuncus quadratus Celſo, iuncus anguloſus Plin. & triangulus, offic. cyperus.

- perus. ἐπιτοκισμένη, κίτριε. AL. Wilder galgen. B. Wilde galigarn. G. Souchet. Ir. Ciper. H. Iuncia auellanda, iuncia deolor.
- Cyperus Babyloniis, *Vulgaris galanga*. κίτριε ἄγι βαλάνος. AL. Galgë wurtz. B. Galigarn. G. Galingal. Ir. Galega.
- Daphnoides. διαφνοειδές Diosc. ἑπιταλον, ἀ κομὴ elegantis speciei. ἡ δὲ πάντι ἀλλόθεν αὐτῶν αὐτὸν ἄλιθι δὶξερουν, eandem fortasse rasi esse cum lauro Alexandrina, ubi causam reddidi. πλακοῦδον Plin. πέντατον Diosc. officinus laureola, cuius gustatu accenditur os & gustur. AL. Zpland. B. Kellerhalb. G. Laureole. Ir. & H. Laureolâ.
- Daucus, oreoselinum. δαυκος. AL. Dögelweß. B. Croonkens crupe. *Sunt qui Hispanu dictam bisnagam putant, qua dentes repurgant.*
- Distamnium, pulegium Martis. offic. hortenfe ginger, diptamus. διπταμνος, ἄρκιος Actio. AL. Wilder polep. G. Diktam, ou gingerbre de iardin. Ir. Dittamo. H. Ditamo yerua.
- Diplacus, labrum vel lauacrum Veneris. offic. carduus fullonum, carduus Virg. virga pastoris. διψακος, ἐνοκρίδιον, κίτριε ἄγι. AL. Kartendistel, bubenstrel, weberkarn gardenkraut. B. Wolders kaerden kaerden. G. Chardon à foulon, chardon à carder, verge à betgier. Ir. Cardio. H. Cardencha, cardo penteador.
- Dracunculus, officinis serpentaria maior. δρακόντις, δρακοντία μεγάλη. AL. Schlangenkraut drachenwurtz. BEL. Spreterwoztele, haugencuunt. G. Serpentine, serpentaine. Ir. Dragontea. H. Dragoncia.
- Dracunculus hortensis, dracunculus acetiorum. B. Dragon.
- Echium, alcibiadium, viperina, nonnullis serpentaria. ἐχίου, αὐ ἰνυα πολὲς aduersus virus viperinum, vel quod semen seras viperinis caputibus simile. ἀλκυβιδίου, ἀπειὰς Equieta. quae vox apud Diosc. deprauata est in ἀπειδία. ἐχιδνίου Apuleio, & δρυεζίον ἐ ἰνυα superiore ratione. AL. Wilder ochsenzung. B. Wilde buglos. G. Buglosse lauuage. Ir. Anchusa. H. Yerua de la biuora, soagem.
- Equifelis, equisetum, falix equina, hippuris. ἑπιφελίς, ἐπιφελίσιον Castano Baso. ἀνὰ τὰ περὶ ἰνυα silis cannarum confine. AL. Rosswardl, katzenschwanz / selafel w rossschwanz / ysferdttschwanz / ka j us helm, katzenkraut taubentrock. B. Katze steer. G. Queue de cheual, prela. Ir. Coda di cauallo. *Prima eius, scus Italice ab asperitate uocatur asprella, altera uerò scenuola H. Coda ò rabo de mulla, ciennudillos, ab insuauitate genuale.*
- Erigeron, senecio, vulgo cruciata. ἑριγέρων. AL. Cruyswurtz grindkraut. B. Cruys woztel crusette. G. Seneslon. Ir. Cardoncello, spellicciosa. H. Bonuaron, herro.
- Eruca. ἑρζουμον. B. Stocket, rakette. G. Roquette. Ir. Ruchetta. H. Oruga.
- Eupatorium. ἑυπατόριον, ἑπατόριον. inuolucrum maius, offic. agrimonia, concordia, marmecilia. AL. Zguckwurtz ober tenig agrimonien B. Agrimone leuererupt. G. Eupatoire, agrimoine. Ir. Agrimonia. H. La agrimonia.
- Eryngium, capitulum Martis, centum capita, offic. Iringus. ἑρύνγιον. AL. Zzag chendistel / manstrew / ellend wallandisiel. B. Cruysdistel / sonderende meertwoztele Flaudry. G. Paincault, ou chardon testu. Ir. Rinzo, iringo, eringio. H. Cardio corredor, quasi carduus longè lateque prorepens.
- Erysimum, irio. ἑρζυμιον. AL. Icederich wilder scuss. B. Witte messacert. G. Velar, de la tortelle. Ir. Iriene. H. Riachaon.
- Euphrasia, ocularia. ἑυφρᾶσιον, ὁ δὲ δαυκον. AL. Angentrost. B. Ogentrost. G. Eustafe.
- Filix, quasi nimis felix aruis, antiphrasice, Capro teste. φίλις. ἑπιφελίς, ἐπιφελίου Theoc. schol. Βάν τρεξ Νιάνδρο, ζαδὸκλον, πολλὴ φίλιον, ἑρὸς Βαίς. Filicem fruticosam veteres agnoscut, & produnt talem nomina, ita ut nostratu (qua unica relictâ insitit radice, eaque aequilum passu alio uolantem exprimente) cognitum habuisse non uideantur. Post inter filicis nomina apud Diosc. φιλισ δρυεζία est, quae Fœnaria, uel, ut ego m. d. n. Veneria uertit pe test. AL. Walbfaru. B. Baucn. G. Feuchiere. Ir. Felce. H. Delecho.

- Foeniculum.** μάροσ *Egypt.* AL. feuchel. B. *Βαντικη.* G. Fenoil. Ir. Fenocchio. H. Hinojo, finicho.
- Foenum,** a *factu quo fructificat quotannis.* *Χρυσος.* AL. Hov B. Hoy. G. Foin. Ir. Fieno H. Heno.
- Foenum cordum, serotinum.** AL. Embh. B. *Clactite* oft spadisch hop. G. Foin d'arrere saison, foin tardif. Ir. Feno che vientuora della stagione.
- Foenum mucidum Vegetio.** AL. *fauil vns schmittechtig hew.* B. Dumstich hop. G. Foin moisi. Ir. Feno che fa di mosso. H. Heno mohiento ó mohoso.
- Foeni meta.** AL. *hoyfchorhen/hoystock/hiu stoehen.* B. *hoyp* oft tas oft rock hys. G. Monceau ou tas de foin. Ir. Micchio di feno, bica *Dan. & Ari.* H. Monton de heno.
- Foeni itaiga Varroni, Ordo demesti faeni, ita ut stratus falce in usus iacet.** AL. *hew* hennflin ordentlich ghestelt. B. Ein swad oft rock hys naer ma'tander. G. Monceaux de foin par ordre. Ir. Cum li di feno per ordine H. Montones de heno el vno tras del otro.
- Foenum subsecare Varroni, falce demeter. *αυαν.*** AL. *hew* schneiden. B. *hoy* mapen oft suiden. G. Faucher, scier ou couper du foin. Ir. Segar ó tagliat il feno. H. Cortar el heno.
- Foenum furcillis versare Varr.** AL. *Das* hew mit gadeln umbkehren. B. *Het* hop omherren metter gassel. G. Tourner le foin avec les fourches. Ir. Volgere il feno con la forcilla ó forcina. H. Trastormar el heno con la horca de dos gaios ó puntas.
- Foenum rastellis eradere Varr.** AL. *hew* mit rechen außkratzen. B. *Swelen* metter eggen wt scherren. G. Racler le foin avec le ra teau. Ir. Rader il feno col rastello. H. Raer el heno con el rastró.
- Foenum in foenicij cumulum addere, vel in pyramides extruere.** AL. *Ein* burde hew machen. B. *Hoy* acn rocken setten oft hooftens maken oft hop tassen. G. Combler le foin, amasser le foin en vn tas. Ir. Far monte di feno. H. Hazer monton de heno.
- Sicilire pratum, Falsibus confectari, qua se-**
- nifeca praterierunt, Varr. Plin.* AL. *Die* wifen oder matten schzopffen. B. *Clstop:* sel banden beclaten gerse asmaepen. G. Refaucher le pré. Ir. Tornar á segate il prato. H. Segar la segunda vez el prado.
- Foenum Græcū, Silicia Plin. filicula Varr.** *τάντις, βόκκεξες, αϊγ, βερεξες, κάρφος Plin.* AL. *fenigret* borthoy/huyoy. B. *fenia* grietk. G. Fenegrec, fenegrey. Ir. *Fenigreco.* H. Alfornas, alholuas.
- Fragrum.** *τρίφυλλος μερογγύνης.* AL. *Erde* beerkraut. B. *Erde* bespen erupt. G. *Fraulier.*
- Fumus terræ, fumaria. κάρδος, quod de la-
berminationem oculis inunctus pariat ut fu-
*mus. *γ. α. ανιον, χαλδαιος* Aetio.* AL. *Erde*
rauch/trauben tropp/katzenkoßel. B.
Erde from dupunkenuel/erdroeck. G.
Fumeterre. Ir. Fumo terra. H. Palo-
milla.**
- Fungus, cuius species est Boletus, solus inno-**
*uus. *μύκας, hic βωδινος.* AL. *Priffers-*
ling. B. *Stoeltgen* campervuelie dup-
uels hoot/paddestoel *Holl.* G. Cham-
pignon, pötiron. Ir. Fungo. H. Hon-
gos, cogonelos.*
- Galium. *γ. α. ανος, quod vim coaguli habeat in***
cogendo lacte. AL. *Stoegerkraut/walstroo,*
unser frauen bethstroo. B. *Walstroo.*
G. Petit muguet. Ir. Galio. H. Coaja
leche.
- Gentiana. *γ. ανων, à Gentio Illyriorum re-***
*ge inuentore. *γ. ανων.** aloc Gallica *Apuleia,*
ab insigni amarore. AL. *Entzian/bitters*
wurtz/renzwurtz. B. *Gantian.* G. Gen-
tienne. Ir. *H. Gentiana.*
- Geranium, vehinastrum. *γ. ανων.*** grui-
naria nonnulla, rostrum ciconia, & acus
pastoris. AL. *Stoetkenshuabel.* B. *Ope*
uaers beck/krauten beck. G. *Esquille à*
bergier, pied de colomb, herbe ro-
bert. Ir. *Geranio, rostro di grua ó di*
cicogna. H. Pico de ciguena, agujas
pampillos.
- Geum Pinio, caryophyllata vulgò dicta ab**
odorata caryophyllorum ad modum raiæ,
Barbaris Auancia, lanamunda, oculus
leporis, benedicta. AL. *Benepitren*
kraut. B. *Paegelrupt.* G. *Herbe benoi-*
te, galiot, salmonde.
- Gingidium. *γ. ανιδος.*** Ir. *Bifacuto Rom.*
H. *Vif.*

- H. Vifnaga.** *Astipulor hic magis Remher-*
to herbario delictissimo, quam in qui Cerefo-
lio notam istud attribuerunt.
- Githago, pseudomelanthium.** ἀνθηρον,
 ψευδομελάνθιον. A. L. Giaden/horn rose.
 B. sägebloemen/hornrose. G. Yuraie.
- Gladiolus Apuleio, genitilis, segetalis nō-**
nullis, quod inter segetes crescat, cuius flores
Italii Monacae dicuntur. φάσφον, φά-
 σφων *Theoph. μαχαροφίον, ἀνακτίριον.*
 A. L. Klein blaw schwertel. G. Glaicul.
- Granum Gnidium.** κίκκας γιδίδας πνεύσ
 άχιν. *Fructus Thymelae, quam Arabes et*
officina mezereon nuncupant. IT. Pepe
 montano, quasi montanum piper, quod
 gustatu linguam accendat.
- Granum tinctorium, vel infectoriū.** κίκ-
 κας βαφικῆ, ὄσχη *Pausanias.* A. L. Schatz-
 lachterre. G. Graine d'escarlate, ver-
 millon. IT. Grana de tintori. H. Gra-
 na in grano, grana para teñir.
- Halicacabus, vesicaria Plin. offic. alkeken-**
 gi. ἀλικάκωτος, φούσπις, εφύχιον, κύστιον
Hesychus. solanum vesicarium. A. L. Zu-
 den kreusen/bobozellen/rotmarchtschat. B.
 Stricken ouer zee / winterherfen. G. Des
 boquerets, coullebobes, alquequan-
 ges. baguenaudes. IT. Alquaquengi.
 H. Bexiga de perro.
- Hedera terrestris, hedera pluuiatica, co-**
 rona terræ. γιγς σφέκος, χαμαίλιον, ον,
 χαμαίλιον, κιστος άκρος, vel ὀπι-
 γειος. *Chamaecissos Plin. ολιγίτις.* A. L.
 Gunderaben. B. Guderhaue. G. Lierre
 terrestre.
- Hedypnois Plin. intybus siluestris, folij la-**
tiore. ἡδύπνοϊς. A. L. Cheel wegwart. B.
 Chetele tregie. G. Cicorce iaune.
- Helenium, quod ex Helena lactymis exti-**
sisse putatur. Inula, terminalium, offic.
 enula campana. ἡλίειον, μενδικῆ, φλόμος
 ἰδαίος, νεκτέριον, βέγλασσον κλάσιον.
 A. L. Alantwurtz. B. Alant/alant wogrel.
 G. Enule campane, aulnee. IT. Lella,
 enola, enoa. H. Ala, enula campana.
- Heliotropium, herba solaris Celso.** ἡλιο-
 τρώπιον, σκορπίον, σκορπίε ἕρα, ἡλιό-
 πος, quod solum cursum sequatur: officinis
Hetruria verucaria, à tollendu afflictu
verruca: alia herba cancri, quod aduersus
carcinomatam praesens sit. A. L. Sonnen witz-
 bel. B. Somerwond / hancherkrup. G.
- Torne-sol, herbe au chancre. IT. Gi-**
 rasole. H. Tornasol.
- Helxine cissampelos Galen.** μαλακβίον, ον
Κασίνο. A. L. Winden zaunploggen. B.
 Winds. IT. Viluechio minore. H.
 Campanella y rua.
- Helxine, perdicium, muralium, vel mu-**
ralis herba Celso, vitcolaris Apuleio &
Heriologo, vitrearia, parietaria Aurelio
Uictori. ἡλίειν, ἡμαλῆτιν Diosc. περιδικιον,
quod perdicies ea grauius uescantur: σιδι-
μης in Hippocraticis, παρθιον etiam Celso
& Galeno, & Nikand. schol. A. L. Maure
 kraut/sant Peters kraut/ tag bub nacht.
 B. Parietario/glaeserupt. G. Paritoure.
 IT. Parietaria, vitriola. H. Yerua de
 vidrio, yerua del muro, albaquilla
 de rio.
- Hemerocallis. ἡμεροκαλλίς Dioscor.** A. L.
 Heidusch gillgen / heidusch blum gold-
 wurtz. B. Eitkenus van Galtarien. G. Lis
 iaune ou sauuage. IT. Giglio teluati-
 co. H. Lirio amarillo.
- Hermodyctylus. κελχέιν, ἰφίμαρον.** bul-
 bus agrestis. A. L. Zeitlosen. B. Hermo-
 dactilen. G. Mort au chien.
- Hieracium, accipitrina Apuleio, & lactu-**
ca siluatica. ἱεράκιον, σιχίτις, θείδαξ
άχρια Apuleio, & περπύς. A. L. Habichs
 kraut. B. Haichs crup.
- Horminum satium, salua Romana,**
 geminalis agrestis, galli centrū, officinis
 gallicum. ἡρμινον κενταύριον. *Sunt qui*
ἀλεκτορόσπον uocant. A. L. Scarlach. B.
 Schatley. G. Oruale, sauge transma-
 rine.
- Hyacinthus. ἡκίνθος, καμοσσοδαλος Pan-**
sania. A. L. Schertzenblumen. F. Paritene
 blacutw meplebloemkens. G. Vaciet, ou
 oignon de chien. IT. Hiacinto, ci-
 pola canina. H. Los mayos flores.
- Hydropiper, Persicaria illud genus est aqua-**
ticum, quod sine maculis uocitatus piper
aquaticum. ὕδροπίπερον. Sunt qui πολύ-
καρπον aut πολυκίπην Hippocrati dici vo-
lunt. A. L. Pfawenkraut/wasserpfeffer/
 muckenkraut. B. Waterpeper. G. Cu-
 raige, rasfel. IT. Pepe aquatico. H.
 Yerua pexiguera sin manchas.
- Hyoecyanus, altercum Scribonio, Apollin-**
 aris, fabulum, ouis faba, faba suilla,
 herba calicularis Apuleio, faba lupina.

- Symphoniaca** *Apuleio*, mania, officinis Iris lutea, pseudoacorus. *Id. Ἰάκκοζε.*
 iusquiamus. *ἰσχυάμος, δισοχύμας, ἰμα-*
μαγός, διδοχέλις, τὸ ἴσιος Zoroastri,
πυθῖος, à fivore & v. f. una quam concu-
liat: ἰσχυάκος. A. L. Bilsenkrout, bilfen/
 bilfomen / sawbonen / schlafkraut / dol-
 kraut. B. Bilsen makruyt. G. Hanne-
 bane, endormie, iusquiamé, mort
 aux oyes, febue de porc. Ir. Iusquia-
 mo disturbio. H. Veleno.
- Hypericum, offic. perforata, à foraminibus**
quibus persusa videntur folia: fuga da-
monum. ἰσχυάκος κλέρον. A. L. Saur
 Johans kraut / harthaw. B. Sint Jans
 tuyp. G. Mille pertuis. Ir. Perforata,
 hyperico. H. Coraçonillo.
- Hyssopus. ἰσχυάπος.** A. L. Closterhyssop. B.
 & G. Hyssope. Ir. Hyfopo. H. Hif-
 fopo.
- Iberis, lepidium. ἰσχυάρις, καρδαμάρτη, ἰ-
σχυάκαρδαμῖος, quasi nasturtium silue-
stre. A. L. Steintreffsich / wilder kreff/
 gauchblum. G. Passeraige, chasserage,
 nasturt siluage. Ir. Lepidio, iberide.
 H. Nasturtium montesino.**
- Intybus, intubum, seris, intubus sativus**
 vel hortensis. *σιεῖς.* intubum sativum,
 latifolium, vulgo endiuia, scariola offic.
 A. L. Scariol. B. Witte endiuie. G. Sca-
 riote. Ir. Endiuia. H. Endibia.
- Alcyon** Intubum sativum. *καχάριον κα-*
πευτόν, cichorium sativum, offic. cicho-
rea domestica. A. L. Zam wegwarten. B.
 Cailleme cicorepe G. Cicoree domestic-
 que. Ir. Cicorea. H. Cicoria, almiron.
- Intubum vel cichorium sylvestre. καχάρις,**
καχάριον. nonnulli ambubeia. A. L.
 Wegweiss, wegwart. B. Wilde cicorepe.
 G. Cicoree sauage. Ir. Cicorea sel-
 yatica.
- Inturis** Latine, capparis. *καππαρίς.* A. L.
 Kapparis. B. Cappers. G. Capres. Ir.
 Cappari. H. Alcaparra.
- Iris. ἰεῖς, ἰαυμαγός, ἰεγνία, ab admiranda**
ealestu arcus miraeoloru imitatione. ἰσπα-
γάλις Galeno. radix Illyrica, sic enim
lego apud Dioscor. πρὸ μύραξ, lubrico er-
vare in scriptura A, quod geminatum sit M.
 A. L. Blaw güghen / blaw schwertel / viol-
 wurtz / himmelschwertel. B. Eisch once
 zes. G. Fiäbe, glaycul Ir. Giglio azur-
 to ò celeste, irios. H. Lirio cardeno.
- Iuncus, scirpus. ἰσχυάρος.** A. L. Bintz. B. Bie-
 se. G. Ionc. Ir. Gionco. H. Iunco.
- Iuncus laevis, mariscus** *Plin. ἰσχυάρος λιῖα. B.*
Matthbiefen / bobbel Holl. bobbert.
- Iuncus acutus, ex marinis & oxychaniis,**
quorum triplex est genus: u qui proprie ac-
utus, vel mas & sterilis, ἰεῖς est a Plinio
dictus: haud ambigo quin sit que caricem
Seruius intelligit, frequens maritimu in lo-
ciis, tumulisque arenariu Oceano oppositu;
qui ex semetipso, cacumine in terram depa-
cto nascitur, ut Plinius saretur. Hellem
Hollandis. Ir. Giunco marino. H. Iun-
co marino.
- Iuncus holoschoenus, mollis & carnosus.**
ὀλοχόινος. B. Matthebiefen. Inc ad vitilis
ut illyrius est, fertque fructum ouorum co-
herentium modo.
- Iūcus odoratus. ἰσχυάρος, offic. squinanthū,**
quasi ἰσχυάρος ἰσχυάρος. vulgus pastum sine pa-
bulum camelorum nominat. A. L. Kam-
melthw. G. Squinanthum. Ir. Gionco
odorato, squinantho. H. Paya de la
mequa, paya de camelos.
- Iuncus triangulus. vide in Cyperus.**
- Lactuca sessilis, laconica** *Plinio, betica Ce-*
lum. capitata aliu. Ἰπιδάξῃ sine Ἰπιδάξῃ
πλάτωνος Theophr. ἰσχυάρος Athenas,
ἰσχυάρος Pythag. generu vocabulu utrum-
*que, quod Veneru vim retundat & em-
 sculet quodammodo esu suo lactuca. A. L.*
 Giosser lattich. B. Crop latuwe / gestores
 latuwe / crop salact. G. Lai & ue testue.
 H. Lechuga parada por el suelo.
- Lactuca crispa, cappadox** *Plin. Ἰπιδάξῃ ἰσχυάρος.*
 A. L. krauser lattich. B. Gercolde oft ges-
 tronckte latuwe. G. Lai & ue crespué.
 Ir. Lactuca crispa. H. s. p. Lechuga
 crispa.
- Lagopus. λαγώπος** *Diosc. λαγώπος οἶος Hip-*
 pocr. pes leporis, leporina herba, quod
 eius capitula referant pedem leporis, qua in
 sursum eandem speciem abeunt: trifoliū
 humile aliu. A. L. Karzukul / quasi trifo-
 liura

Hum felium, & hafensfortium, hafens-
pfaarte. B. Hafenspotheus. G. Pied de
lieure, herbe de la Trinité.

Lappa. ξάιδρα, quod ruffet capillos. χειρο-
δίατρον, quod strumas aboleat. A. L.
Spitzletten/Vertier leuff, quod mendico-
rum vestibus adhaereat pediculi in morem.
B. Kleine kliffen. G. Glecteron, grapellas.
It. Lappola minore. H. Lappa me-
nor, amor de ortelano, quasi hortula-
ni amores.

Lapathum. λάπαθον ἢ μαρον, ταξι τὸ λα-
πάσσι, ab inueniendo ventre: rumex sati-
uus, offic. lapathium, hippolapathū Ga-
leno, quidam rhabarbarum monacho-
rum. ἰωπλάτης. A. L. Heibmisch leu-
dilaart. B. Patience. G. Patience, tam-
pe apud Allobroges. It. Lapatio, rombi-
ce. H. Labaca.

Lapathum acutum, oxylapathū, rumex
acutus. (Rumex patem nominis originem
refert ad rumam, quod eius succus velut è
ruma fugatur.) ὀξύλαπαθον. A. L. Zent-
gewurtz, grindwurtz, streifwurtz, zett-
terwurtz. B. Bearbick/paticy. G. Parcil-
le, herbe aux teigneux.

Lauandula, hirculus nonnulli, saluincia Plin-
io, ut Scalligero videtur, spica, spica nar-
di. B. Lauender spich. G. Lauande.

Lascer Gallicum, laserpitium Gallicum.
λάσαρον γαλατικόν in Hippiatricis: eam
esse herbam reor, quam ostrutium, herba-
riorum vulgus nuncupat. A. L. Weiffers-
wurtz. B. Weeffertwozrel. G. Auftrice.
Ruellius Angelicam putat vulgò ita di-
ctam. A. L. Wustwurtz, heplighen Geists
wozrel. B. Angelica. G. Angelicque.

Lathyrus, offic. cataputia minor. λάθυρος.
A. L. Springkraut/ springkejer/ treib-
komer. B. Spog/ spurgie/ springrupt.
G. Elpurge. It. Cataputia minore. H.
Tartagg, hiquera del inferno, hoc est,
ficus Aetherontica, ut Nebrissenfi placuit,
quam Ricino id debeatur nominu.

Laurus Alexandrina, Idra, hippoglotton
Plinio, vel hypoglotton potius ex Dio-
scoride: Daphnitis Plin. lib. 15. cap. ult. pro
quo vetustissimus codex quem habui, nunc
apud doctissimum medicum Becanum pro
deposito seruatur, Danaen pro Daphniti-
legit: cuius ego sicem approbo, non ex Dio-
scoride modo, sed & ex Stephano, qui de ur-

bibus scripsit; cuius verba mox adscribam.
διάρη ἀλεξάνδρεια, & ἀλεξάνδρεια βο-
τάνη (non autem βοτά) Stephano: ἰσὲ ἀλε-
ξάνδρεια, in Alexandri Medicis gratiam,
qui eius ramulis coronamentis loco in certa-
mentibus usus fuerit. Savenis, vel in Dauaer
memoria, vel quòd daretur tanquam δά-
ρος quodpiam in foliis fructum. Rursum κα-
πόφυλλον Plinio, vel φυλλόκαρπον in Ste-
phano: cuius codex deprauatus habet φυλλό-
καρπον. item ἰσογλότιον Dioscorido κα-
τέν Plin. ἰδαία utriusque: ἰσογλότιον Dio-
scor. Praterea χαμοδιάρη Stephano: ad-
de & ἑπιφυλλόκαρπον ex Theophrasto &
Stephano, apud quem ὀπρυλάκωνδον ter-
peram scribitur; nisi forte sit a similitudine her-
barum ductus ille. putant item cum Hip-
poglossi eandem esse; que in foliis aculeatis
centurias eximitur habet, ac proinde ἑπι-
φυλλόκαρπον eam scriperit. Porro Ste-
phano non sunt verba, a me integritati sua
restituta: ἐστὶ καλεξάνδρεια βοτάνη ἢ φυ-
τόν, καὶ ἄλλοις δὲ ἀλεξάνδρεια ἢ ἰσο-
γλοτίον ἀλεξάνδρεια ἐν τῷ αἴματι. τὰς δὲ
διάρηλας ἀπὸ τῆς καλῆς, οἱ δὲ χαμο-
διάρηλας, οἱ δὲ ἑπιφυλλόκαρπον ἢ φυλλό-
καρπον. Porro sunt qui hanc etiam victo-
riolam hodie nominant: nec desunt qui cum
Hippoglossi bonifaciam reddunt, de qua
suo loco. G. Laurier Alexandrin, ou
d'Alexandrie.

Lenticula palustris. φακὸς τελαμακόνης.
A. L. Wasserlinsen. B. Lense. G. Lentille
de mer. It. Zen, lente di palude. H.
Lenteja de la agua.

Libanotis, offic. sceniculus porcinus, nomē
habet ab odore thureo, quod λεβανωτίς so-
nat. A. L. Beerwurtz. B. Beerwozrel.

Libanotis coronaria, rosmarinus, saluta-
ris herba. λεβανωτίς σεφανωματικὴ.
A. L. Rosmarin. B. Rosmarn. G. Ros-
marin. It. Rosmarino. H. Romero.

Lichen, offic. hepatica. λειχάν. A. L. Bienen-
nuleberkraut/ steinleberkraut. B. Bienen-
rupt. G. Hepaticque, porcoraui. It.
Hepatica, figadella.

Lilium, rosa lunonia. λείριον, ἀφροδισιακὸς
χάρμη Nicandro, ὄπρον, κιννάδελον.
A. L. Gilghen. B. Lettie. G. Lis. It. Lilio,
giglio. H. Lirio blanco, azucena.

Lilium rubēs, purpureum Ouid. hyacin-
thus Eid. lib. 10. Me: πορφ. κείνον, κρι-

τον ἰσθμὸν ἢ περιφύειν, κρεμνίσαι μω, κρη-
 νώβηδον, non cynorrhodon, apud Pliniam
 lib. 21. cap. 5. uti Cornarius legendum ad-
 monuit. A. L. Stot gold gilgcu. B. Stoohe
 leite. G. Lis jaunc.

Limonium, beta siluestris Plin. tetrag. tin-
tinnabulum, offic. pyrola, palustribus in
locu nascens copiose: apud nos herba beta af-
similis, chirurgis expetita. λευκόνιον. A. L.
Goltzmaingolt/wintergrum. B. Pyrola/
wintergroen. G. Pirole.

Linum Plin. dactur, quidquid textrina
apum, sive: confusa herba, sive frutices ar-
borisque subministrat, uti non male iudi-
cat Rondeletius. λινον. A. L. flachs. B.
Wlas. G. Lin. Ir. & H. Lino.

Linum factum V. L. uano. A. L. flachs das
nun geschwungen vnd gemacht ist. B.
Grhechelt blas.

Lini itupa, ἢ stipando. A. L. & B. Wersch/
stoppa Flind. u. G. Estoupe. Ir. Stoppa
di lino. H. Estopa de lino.

Lithospermon, milium solis offic. cauda
pecorina nonnulli vocatur. λεθσπερμον,
γυρτόνιον, ἢ ἄστρουγγε Theoph. A. L. sader-
hies. B. Berleucrupt/steinfast. G. Gre-
mil, herbe aux perles. H. Mijo de sol.

Lotus sativa. λεωτόν μαργε. vulg. trifoliū
odoratum. A. L. Seibengrept. B. Zeum
genjdrup. G. Trifle odoriferant.

Lupus salicarius, offic. lupulus. λυβόν. A. L.
hopffen. B. Hoppe. G. Houblon. Ir.
Bruscandola, quasi bryon scansile, ut
putant nonnulli. H. Humbrezillos, cuer-
po d' hombre.

Lychnis coronaria. Sunt qui Iouis florem
vocant. λυχνίς στεφανογεννή, ἢ ἰός ἀρ-
δος. A. L. Margenroßlin/ Martenrosen.
B. Chyffius oogheu. Hec eadem est cum
Rosa Graca Plinij, de qua diximus in Ro-
sa canina inter frutices.

Lychnis siluestris. λυχνίς ἄγρια. A. L. Wis-
derstoss/ Wierck. B. Jenetrichens.

Lychnidium generi adscribenda est citra omnē
controuersiam ea, quam Digitalem herba-
viorum vulgus nominat: itaque communi
nomine cōfessatur Lychnis. λυχνίς, ἢ ψυα-
λῖς. Digitalis, campanula siluestris.
A. L. Fingerhut/ fingerkraut. B. Dingher-
hoet/ a digitabili specie.

Lysimachium, salicaria. λυσιμάχον, λύ-
τρεγ. Diosc. A. L. Woderich/ gelb ober geel

wederick. B. Werdjche/ wederick. G. Fel-
 leboffe, cornelle, soucie d'eau, soucie
 aquatique.

Malua maior, vel hortensis. μαλάχη. mo-
loche Colum. melope Plin. sed non sine
vitio, ut reor. μαλάχη καρτεύλη, ἢ ἀδάστυμα
Zoroastri, ἢ ἰθιμα Pythag. nonnulli ἐξ
μαδός, id est, muris cauda. A. L. Curoscen
herbstrosen/ gross bappelen. B. Winter-
rosen. G. Rose d'outre mer, mauue de
iardins.

Malua siluestris. μαλάχη ἄγρια. A. L. Bapa-
pel/ kassinkraut. paplenkraut. B. Papel/
matuwe/ taeftkens crupt. G. Mauluc.
Ir. & H. Malua.

Marrubium, prassium. λεωσπίδον, παρ-
σιος, φυλλοφαρίς, κευκλόσπιον. A. L.
Marobel/ andorn/ lungentkraut. B. Mak-
roue/ matruenue witte andouen. G. Du
marrubium. Ir. Marrobio. H. Mar-
rujo, marrubio.

Mandragoras. μαδραγοράς, ἢ ἄστρο-
μορσος Pythagora, ἀντιμύλον, a fructu ma-
lo simili: μαρμαίρα, a venesicy amatory suspi-
cione, propter farnosam Ciccen: μαρίον. A. L.
Mraun. B. Mandragora. G. Mand-
gloire, mandragore. Ir. Mandragora.
H. Mandracola.

Medica Varr. Trifolij gemis pecori pabulum.
μαδία ἢ Dioscor. A. L. Guden steinkre. H.
Mielguas.

Melanthium, nigella, gith, officin. nigella
Romana. μαλάθια. A. L. scimiseher co-
riander/ schabab/ schwarz humel. B. L.
Hardus. G. Nielle nigelle, poiurette,
à piperin sapore. Ir. Nigella. H. Axenuz,
neguilla.

Melilotus, fertula campana Plin. officin.
corona regia, pratellium. μαλίλωσι.
A. L. Steinklee. B. Malloct. G. Melilot.
Ir. Meliloto. H. Corona de rey.

Mentha. μένθη, ἢ ὄσπερος. A. L. Muntz. B.
Munt. ment. cypsumunt/ bryonheylighe.
G. Ment. Ir. Mentia. H. Yerua buena.

Menthastrum. ἢ ὄσπερος ἄγρια. A. L. Hoff-
muntz/ quasi caballina mentha: fisch-
muntz. B. Stoohe watermunte. G. Ment-
sauage, pouhot mauuage. Ir. Ment-
seluatica. H. El faulranto.

**Mercurialis. λινίζουσα, ἢ ἄστρο-
 νιον, παρδίνιον, ὄβλιον Theophr. A. L. Wim-**
 gethau/ scheyffkraut/ Mercuriuskraut

- humbertus.** B. Mercuriac bingitrupt. G. Orchis, priapifcus *Apuleio*, leporina nonnulla, offic. latyrion. *ἄρχε, λυτοσφρχε.* AL. Knabentrant. B. kullichrus erup. G. Couillon de chien, Satyrion. IT. Testicoli di cane. H. Cojon de perro.
- Meum, anetum siluestre vel tortuosum.** *μειν.* AL. Wartwurtz, hertzwurtz. IT. Meo. H. Pinillo.
- Mucus marinus.** *ῥηιν θαλασσιον.* AL. *ῥηερινμοει.* B. Zeemoes. G. Coralline. IT. Coralluna. H. Malhorquiana verua.
- Myrrhis, vulgò cicutaria, quòd foliorum hirsutie repræsentet cicutam.** *μυρρις.* AL. Wilde herffel. B. Wilde heruel. G. Cicutaire, persil d'asne.
- Narcissus, bulbos vomitorius.** *νάρκισσος, ποσειδὼν τὸ ναρκησσειε κερύπτιος ἐμπειεῖν* Plutarch. quòd caput grauet: à narce, non à fabuloso Narcisso dicitur: Plinio, *βολχὸς ἐμπεκὸς ἀείριον* Theoph. & *Ταρνιβὸς ἄμυρῖδον σεραιόμα* Euphorion, & *Sophi.* schol. AL. *ῥάρκισσου ροσσίν.* B. *ῥάρκισσεν.* G. Narcisse. IT. Narcisso.
- Narcissus luteus pseudonarcissus.** AL. Wehrblumen. *hognungblumen zeitlofen.* B. *Spoykelblumen gheele rjdelosen.*
- Nardus** *Plin.* nardus Aillyria *Hor.* offic. spica nardi. *νάρδος.* AL. Spicken narbi nardus. B. Spica nardi. H. Hazumbar, espiga sil.
- Nasturtium, à narium tormento, Plin.** *κάρδαμον.* AL. *kre lich/gartenkreff.* B. *herse/rupuerse* *Hollandus.* G. Cresson de iardin, ainois, nasturt. IT. Nasturtio, agresto. H. Nastuerço, malpica.
- Nymphaea, claua Herculis, offic. nenuphar.** *νυμφαία, ῥοταλον ἠεζικλειον, μαδονάις* apud *Bacotios*, teste *Theoph.* ar flos ipse peculiari nomine daturus, *βλιδωρον* *Dioscoridi* vocatur. AL. *herblum haerwurtz.* B. *Blomgen.* G. Nenufar iaine & blanc. IT. *Taiero, taierazzo d'acqua, ab orbis mensarij forma.* H. Nenufar, bigo del rio, es'udette del rio, golfano, gelphano *Lufitanis.*
- Ophioglosson, lingua serpentina, lingua & lingulaca** *Plinij* existimatur esse nonnulla: offic. lancea Christi. *ὀφίγγλιον.* AL. *ῥάτερjunglin.* B. *Ons* *hercen spretrupt.* G. Langue de serpent, herbe sans couture. IT. *Lucciola, lingua serpentina.*
- Orchis, priapifcus** *Apuleio*, leporina nonnulla, offic. latyrion. *ἄρχε, λυτοσφρχε.* AL. Knabentrant. B. kullichrus erup. G. Couillon de chien, Satyrion. IT. Testicoli di cane. H. Cojon de perro.
- Origanum heracleoticum.** *ὀρειγανον* *ἰερίον* *κλυτικὸν* offic. *origanum Hispanicum, nonnulla cunila.* *ὀριγανος* AL. *Wulgemut* *dostru* *costentz.* B. *Stout* *magelreps* *Holl.* *groue* *manolepne* *Brab.* G. *Mario-laine* *bastarde, origon.* IT. *Origano.* H. *Oregano.*
- Orobanche, quæ Laine scandulaca esse videtur, à scandendo, quod ut scandula alia aliam superfundit, ita hæc frumenta scandendo obstrangulat.** *ὀροβάνχη* *cruangina.* *ὀροβάνχη* *quasi legumiumm leo.* *λαουβόρπανος.* ἱ. *Smectrump.* G. *Tigne.*
- Oxalis, rumex, offic. acetosa.** *ὄξυς.* AL. *Saurampffer.* B. *Zurick* *furkel.* G. *Vinette, ozeille, salette.* IT. *Herba brusca.* H. *Azedilia, romaza.*
- Oxalis minuta, vulgò acerofella.** AL. *klein* *saurampffer.* B. *Schæps* *furkel* / *schapezurick* *Hollandus,* *veid* *furkel.* G. *Petite salette.*
- Oxys, trifolium acetosum, offic. panis cuculi, & alleluya.** *ὄξυς, ὄξυς τριφυλλον.* AL. *Surtgauchhlee* / *hasen* *ampffel* / *ross* *ampffer* / *saurerhlee* / *buchhlee* / *buchampffer* / *buehgot.* B. *Corhouchs* *hgot* *allelupa.* G. *Pain à coquou.*
- Paeonia casta** *Diosc.* *aglaophotis* *Apuleio.* *παιωνία, πεν τρεβος* *Galeno,* *γλυκυσίδη* *Theoph.* quòd acinos non ab similes mali punici preferat, est enim sidu malum punikū. *σκληροσπον, διχμελιον, σκληριον,* quòd corniculata luna speciem referat seminum inuolucra. *επιμελτις* *Actio,* quòd es haitem sine incubum curet. AL. *Sichwurtz* / *peonien* / *beningentrant* / *psingstrosen* quòd sub *Pentecostes* serias exoriantur flores & humigabium, quasi regius flos. B. *Paeonia.* H. *Rofa* *montes, rosa albardera.*
- Papauer satium.** *μάκλον κηποιος* *κλωκωκαφαλαον* *Hesyl.* AL. *Oimag* *magiamen* / *magie.* B. *Mancop* / *heul* *culfacterupt* *Brab.* G. *Pauor.* IT. *Papauero* *domesticco.* H. *Dormidera.*
- Papaueris caput.** *μαδισεια* *proprio nomine dicitur, ut solium eius, πλάτανη* *ῥον, ῥετθ*



Theoriti sciboliaste.

Papauer erraticum, fluidum. μέλιον βοϊάς, eo quod deciduum ac defluum protinus florē amittat. papaueralis. multi hanc anemone vocare non dubitant. AL. Klapperrosen glätzen wildmaen. wilder magfomen. B. Clapperrosen wilden huel. G. Coquelicoc, pouët au. IR. Papauero seluatico. H. Hamapola, pappoulla.

Papauer corniculatum. μέλιον κερετιπέ *Diosc.* tabulum marinum *Latine dicitur Dioscorides.* AL. Gal oimagen/gehonter magfamen. B. Seelen huel. G. Papot cornu. IR. Papauero cornuto. H. Dormidera marina.

Parthenium, solis oculus *Latinis, officinis matricaria, amaracus.* ἀμάρακος *Legipeta, αμαθίνιον, χρυσόχαλις.* AL. Flutreckraut/ meidbliuenci. B. Fluter. moederevint. G. Matricaire, marone, cotula foetida. IR. Brusaculo. H. Magaza.

Parthenium mas. Hanc voluit *officinae* athanasia, amaracus & tanacetum nuncupatur. AL. Sinsinfaul. B. Steubaren wogm erupt. G. Athanasie.

Pastinaca, cata radix. σαφύλιος ἡμαθες, φίλτρον, κάρος *Athenaeo.* AL. Pastinachen pastener ruble. B. Wintermaechel/ pastinachen tamme moren. G. Pastinades. IR. Pastinaca. H. SP. Sanahoria blanca.

Pastinacæ radices *Itali Macheroni dicuntur: nam macheroni cibus est è pasta & caseo confectus.*

Pastinaca erratica *Plin.* σαφύλιος. AL. Wild pestenen/ bogelackst. B. Croonkeus erupt. bogeis nest. G. Pastenade sauua-ge, des paners.

Pentaphyllum, quinquesolium. πέντα-πύλιος *Theophr.* πένταφυλλον. AL. Fumfingekkraut/ wercsfuuf. B. Bloverunt. G. Cinquefeuille. IR. Cinque foglio. H. Cinco en rama.

Pepus, offic. esula rotunda. πένταρος AL. Teufels milch. B. Dimpfels milch. G. Reuilematin de vignes. at quia officine v. cant. Esulam simpliciter, Pityusa *Dioscoridi est.*

Pepon. τιπων, πιχνοπίπων *Galen.* B. Graue pepone. at melopepon, μέλοπιπων, ἀπυλά rotunda species, μέλοπιπων πικρα-σίης *Polluci.* AL. Melon melau pfe-

ben. B. Meloen. G. Pompon, melon. IR. Melone, pepone. H. Pepon, & melon.

Periclymenus, officinis caprifolium, siluz- mater *Scribonius,* volucru maius, lilium inter spinas, *barbari* matrifolia. *Πελικλίμενον, σπίνιον, κληματίτις, κελουκάν-δριον.* AL. Weissblat/ specktilgen zeunling/ waldgibgen/ gilghen coufort. BEL. Shepten blat/ mennichens erupt. caprifolia. G. Cheurefeuille, vinciboile. IR. Matrifolia. H. Madrefelua.

Personacia, personata, arcium, lappa maior, offic. bardana. *περσώπιον, ἄρμιον.* AL. Stiof lilteten. B. Steute clissen. G. Gleteron, bardane petite, gleteron. IR. Lappola maggiore. H. Bardana.

Petasites. πετασίτις, ἀπερανδι ad petasi modum folio. AL. Pestilentkraut. B. Doctelaberen/ pestilencie wozel. G. Bardane grande.

Peucedanum, stataria herba, pinastellu, feniculus porcinus *vulgo.* πευκάδανον. AL. Schwelbelwurtz/ selwfenchel/ harsfirang. B. Berckens beuckel/ solshertwozel. G. Queue de porc.

Phu, vulgo Valeriana. φῆ *Dioscor.* nardus rustica, marinella, genicularis, herba benedicta. AL. Stiof baltarian/ denimarc. B. Tamme valeriane sint/ Xojis erupt/ speckrupt/ quod primo eiumpentis folia mucronem haste referant. G. Valeriane. IR. Valeriana. H. Yerua benedicta.

Phyllitis, lingua ceruina vulgo, offic. scolopendria. φυλλίτις. AL. Hirtzjunghe. B. Hertzstonge. G. Langue de cerf. H. Lingua ceruina.

Piperitis, siliquastrum iuxta Ruellij sententiam, quã nec reuello nec approbo: essit costus hortensis nobis dicitur. πιπερίτις AL. Frauentkraut/ heidusch mundkraut. B. Cost. G. Herbe du cocq, ou de la poiurette. IR. Herba di gallo. H. Pimicnto ò pebre de Hispania.

Plantago maior. ἄρνόβλαστος μεζών ἄρνου *Theophr.* ἄρνόβλαστος *Plinio,* περσώπιον, σάδιφραγος. AL. Stiof wegerich/ ballenkraut. B. Weerchigre/ weerchblact. G. Plantain. IR. Plantagine. H. Llan-ten yerua.

Plantago minor, arnoglossa, offic. lanceola,

- la, quinquerena.** ἀπὸ τῆς λέξεως πεντά-
 νευρος. AL. Spitzig wagherich. B. Honis-
 ribbe/scrpn werhbyze. G. Lanceola.
- Polypodium, filicula.** πολυπόδιον. AL.
 Baumfaru/ bjoßwurtz/ engelfuff. BEL.
 Epthenbaren/boombaren. G. Polypo-
 de. IT. & H. Polypodio.
- Polygonaton, offic. sigillum Salomonis.**
 πολυγόνατον. AL. Weisßwurtz. B. Salo-
 mons segel. G. Ginuliere, geniculiere,
 quasi geniculata. IT. Ginocchietto,
 frassinella *Hetrusc.* H. Frassinella.
- Polygonū, proserpinaca, seminalis, vulgò**
 centinodia, corrigiolla & sanguinaria.
 πολύγωνον. AL. Mergrit weggrass. B.
 Wechgrass/ cruepelgars/ werckensgars/
 dupfenthuoop. G. Corrigiöle, renouee.
 IT. Corregiola. H. Corriolla.
- Porrum capitatum, aricinum.** πορρὸν κα-
 φάλον πν. AL. Lauch. B. Loock. G. Por-
 reau. IT. Porro capitato, prafo. H.
 Puerro.
- Porrum sectile Iuuenalis, sectium Colum.**
 tarentinum. πορρὸν ἰς, γύδουρ. AL.
 Spaltlauch/ stucklauch. B. Stockloock.
Porro capitatum & sectium genere nõ
differunt, sed mango: capitatum autem
ẽ sectiuo siue longo fieri substrata regula
in transplantatione, resectus prius folius, an-
notat doctissimus in suis conuẽtariis Mat-
thiolus. s. chœnoprasium. γοιτῶνα πν.
 AL. Schnitlauch/ peßillauch. E. Bieft-
 hiesloock / à iuueni qui vice foliorum illi
 sunt. G. Petit porreau, portette, ci-
 uette.
- Portulaca, quòd portula. foliorum similitudi-**
 ne imitetur. ἀνδράχην, κα χλησῶ τις, quòd
 κιχλαί, id est turdi, ea vescuntur. Hesycho.
 AL. Crenzel / burgel / burzel/ portzel-
 kraut. B. Po:eteleine. G. Pourpier, pour-
 chaille, porcelaine. IT. Porcellana, por-
 tulaca, procacchia. H. Verdolaga, bal-
 drogas.
- Potamogeton, fontinalis, folio beta. ποτα-**
 μογότων, σαγότης. AL. Zamiraut/
 seehaldenkraut. B. Fontepne crupt. G.
 Epi d' eau.
- Psyllium. ψύλλιον. pulicaris herba.** AL.
 Flohkrant. B. Wloperupt. G. Herbe à
 puces. IT. Psillio. H. Zargatona.
- Ptarmica, sternumentaria, pyrethrū sil-**
 uestre, tanacetum aquaticum vulgari-
- ter. AL. Wasser oder spitzer reynsarn. G.
 Herbe à esternuer. IT. Oliuella.
- Pulegium. γλήχων.** AL. Pöleß hertzpöleß.
 B. Pöleß. G. Pulege, pouliot. IT. Pule-
 gio. H. Polejo.
- Pyrethrum, saluaris. πύρεθρον, πυρίτης,**
 πυρογον. AL. Settram. B. Piretrum. G.
 Pyrette, pied d'Alexandre. IT. Peli-
 tre. H. Piretro.
- Ranunculus, strumea, à medendo strumea:**
 fardonia herba, scelerata *Apul. officinis*
 pes corui. βαρβαρον, βαρβαρι, σειδῶνα,
 σειδῶνος οὐλίον. *Epiqram.* AL. Hanc
 suff. gleißblumẽ. B. Hauenboit. G. Baci-
 net. IT. Pie coruino, ranunculo. H.
 Yetua belida.
- Ranunculus vocatur etiam herba, quã po-**
 lyanthemum. πολυάνθημον Ριυμνι υκατ.
 AL. Schmalzblum. B. Wotterbloeme.
- Raphanis, radice. ῥαφανίς.** AL. Gettrich.
 B. Gadph. G. Raue, raifort. IT. Rapha-
 no, radice. H. Rauano, & rauanillo.
- Rapum. ῥαβδονημερος.** AL. tiuben. B.
 Raue. G. Raue, naucau tond. IT. Ra-
 po. H. Nabo.
- Napus. βασις.** AL. Streckruben. B. Paris-
 sche rapen/ sterckrapen. G. Nauet. IT.
 Napo. H. Nabicas, nabo iuengo ò
 delgado.
- Rapum siluestre, rapunculus.** AL. Ra-
 punzle. B. Arponcel. G. Raponce. IT.
 Raponzolo. H. Ruyponces.
- Rhecomò, rhacomera *Plin.* rha, rheon, rha**
 Ponticum, offic. rhabbarbarum. ῥα, ριόν.
 AL. Rhabarbaren. B. Rhabarber.
- Ricinus *Plin. offic.* kerua vel cerua, palma**
 Christi, cataputia-maior, regium gran-
 num *Mesuae.* κίμα, κερῶτων, σπυροκίματων
Herod. πινταδῆκτυλον. AL. Circuz-
 baum/ wunndelbaum/ zechenholzner. B.
 Palma Christi / mollencrupt / wonders-
 boom/ trunßboom. G. Palme de Christ,
 palme Dieu. IT. Mirasole, giratole,
 fagiuolo Turcheco. H. Figura del
 inferno, velur auernalis ficus.
- Rubia, erythrodanum, offic. rubia tincto-**
 rum. ῥοδῶδανον, οὐκῶν Νικανδρο. AL.
 Farberrot rote. B. Crappe nee. G. Ga-
 rance. IT. Rubbia. H. Rubia.
- Saluia. ἰδαίσιωσος.** AL. Salliep. B. Sa-
 uie salie. G. Sauge. IT. Saluia. H.
 Saluay, saluia.

- Satureia**, thymbra, cunila. *Columella* Sedum minus, cauda muris. ἀείρων με-
 thymbram vult esse siluestrum cuni- κρον, ἠελιαδός, γυαλίτις, πικροφύτις,
 lam, vs fatiuam & hortensem Satu- τελεθάλις, καρυφίτις, quod fulminibus ad-
 reiam. *Plinius* quoque eo distinguit folium, uersari crederetur. Hanc esse quam digi-
 quod Satureia vocetur in condimentario ge- tellum nominat *Plinius*, suspirior, à dixi-
 nere, ut palato gravior, alioqui eadem cum tili similitudine. A.L. Kletne donderbaer. B.
 thymbria. Σύμμεα. A.L. Kunel saturep/ Clepne donderbaert. G. Triguemada-
 zwibelhpfop/ garten hpfop. H. Cuele/ me. Ir. Pignola, à similitudine quam cō
 saturepe/hoffium/lochtekool. G. Satrea, nucleus pinei gerit.
 sauerie, sarriette. Ir. Saturegia, pue- Sedum tertium, illecebra, portulaca sil-
 cella, conila, thymbra, sauořeggia, uestris, telephium. ἀνδροχίμη ἠγρία,
 conicella *Hennescu*. H. Segurella, axe- πολίτις. A.L. Saurpfeffer/katzentraub
 dreä. lin. B. Sauerpeper. G. Pain d'oiscäu.
- Scandix**. σκάνδιξ. uolunt eam esse, qua *Romanis* acula, nostrata lingua spaciē hē-
 manis acula, nostrata lingua spaciē hē- uel, quasi chētephyllum aciculatum, di-
 uel, quasi chētephyllum aciculatum, di- citur, eam tamen *Plinius* cum *Theophrasto*
 scandicem eandem & tragopogona no- scandicem eandem & tragopogona no-
 minari dicit, foliaque illi croco similia tri- minari dicit, foliaque illi croco similia tri-
 buat, & in caule breui calycem magnum, buat, & in caule breui calycem magnum,
 cuius in fastigio canam barbā, unde illi cuius in fastigio canam barbā, unde illi
 nomen.
- Scilla**. σκίλλα, χίνας eadem *Plutarcho* dicitur, & *Etymologi* auctori. unde *Pericles* χενοκί-
 φανος dictus comissio fuit, quod capite pra- φανος dictus comissio fuit, quod capite pra-
 grandi Scillam referret. A.L. Meerwort/ grandi Scillam referret. A.L. Meerwort/
 bel. B. Zeeaiupn. G. Charpentaire, sci- bel. B. Zeeaiupn. G. Charpentaire, sci-
 poulle, oignon marin. Ir. Scilla. H. poulle, oignon marin. Ir. Scilla. H.
 Cebolla aibatrana.
- Scolopendrium**, calcifraga *Scrisbomo*. σκολο-
 πενδριον, ἀπάλλωος, ημισιον, πύρεξ, of- φανος dictus comissio fuit, quod capite pra-
 fic. ceterach. A.L. Silitzkraut/steinfaren. grandis Scillam referret. A.L. Meerwort/
 B. Streibaren. G. Ceterach. Ir. Cete- bel. B. Zeeaiupn. G. Charpentaire, sci-
 raco. H. Doradilla.
- Scordium**, trixago vel triflago palustris. σκίρδιον, πλάριτις. A.L. Tacheu kuob-
 lauch/wasserbatentig. B. Waterloock. G. Chamaraç. Ir. & H. Scordio.
- Sedum** maius, vitalis *Apulcio*, Iouis cau-
 lis, semper uiuum, hypogesson, quod in fuggerunt si se nascatur, sciluium *Opilio*,
 quod in tegulis domuum feri solebat ob vim scandendorum fulminum. offic. barba Iouis. ἀείρων, σίρηθρεν, ἠελιαδός, ἀμείρε-
 μων, ἠελιαδός, ἀμείρεμων, ἠελιοφύτις, χενοφύτις, αἰόνιος, ποροφύτις, ὑπό-
 γειος. A.L. Gross haußwurtz/ gross donderbaer. B. Hypuloock/ donderbaert/
 quif. Tonantis barba. G. Ioubarbe. Ir. Semperuiuum maggiore, orechiara, à
 similitudine quam cum auibus habet. H. Sempicuiqa, yerua punctica.
- Serpillum**, matris animula ἑρπυλλιον. A.L. Hucnerkoel/ hucnerklees/ costeniz/ quendel. B. Wilde thym/ quendel/ oufer Thion-
 wen hebstroo. G. Serpoulet. Ir. Serpil- lo. H. Serpollio, serpan.
- Sinapis**. σίναπι, παρὰ τὸ σίγη τὰς ὄσας. A.L. Zeuff. B. Mostart. G. Moustarde, seneue. Ir. Senape. H. Mostaza.
- Sifer** *Pliny*, haud dubie subalbidum *Carosarum* genus est, ex iis quas iuri carniuum inco-
 quere patrio more solemus, quid quid alij ob- loquantur; id quod docet atque euicit pra-
 cipue neruis, mediam qui radicem perrepsit, amariusculus, utcumque ab aliis negatus, in quem milles incidisse memini, quod eo radi-
 cum genere (quas a patria mea, cui vicinus ager praesentissimus fundis, Hornanas cō
 ambitu quadam ut maiores delicatiorēque natio nostra expetit) audissem vescari. Est autem is neruis durior incoctiliorque & a-
 marere quodam ingratus, fibris quibusdam in ceteram carnem excurrētibz consentis,
 exemptis à reliqua carne. Nō tamen igno- ro totum genus haud distingui illo neruo,
 quod mangonio fortasse hoc tulariorum acce- ptum ferendum est, qui nonnullas herbas,
 spinas exuere, alias etiam tunica nudas ac prodiere docuerunt. σίσαρον. A.L. Theel ruten.
 B. Poten/peen/wogeleley/woogusehs wogelen. G. Pastenade iaune.
- Sifer** alterum. σίσαρον. A.L. Bertin/zam rapunzel. B. Supkerwoztel/hema fertil-
 ten. G. Cheruy, gyroles. Ir. Sifato. H. Chirimas.
- Sifymbrium**, offic. balsamita, aliu mētha crispa. σίμυβριον. A.L. Krausen balsam. B. Serrulbe balsm.
- Sifymbrium** aquaticum, nasturtium a-
 quaticum. κερδμήνιον. A.L. Sjuniref-
 sic

- sich/wasserkressich. B. Waterkerffe. G. Cresson. It. Crescione.
- Sium, lauer. *siv.* AL. Wasser eyffsch. B. Watercraype. G. Berle. It. Gorgolestro. H. Rabacas.
- Smilax leuis, offic. volubilis, campanula, funis arborum. *σμίλαξ, ἡ μίλαξ λεία.* scandulaca *Festo Pompeio, quod scandas herbas, cāsque necet.* coniugulum *Caroni.* AL. Windenkraut/weissglocken/glocken blumen. B. Winde/windauge. G. Liscet, liseron. It. Vilucchio maggiore. H. La campanella ò corriola maior.
- Smilax aspera, hederaciliffa *Theoph. interpreti Gaza,* volubilis pungens vel acuta. *σμίλαξ τεραχέα.* AL. Scherpisse winden. B. Scherckende winden. G. Liscet picquant. It. Hederaciliffa, rouo ceruino *Hetruscis.* H. Biguorda.
- Smyrniium. *σμίρμιον.* B. Peterfelle ban Macedonten. G. Macerone. It. Apio Macedonico.
- Solanum, strychnis, offic. vulg lupina, & solatrum, morella vna vulpis. *σόλυος κινταίος, Σόλυος, Διάτατα* *Theophr.* AL. Nachtschadt. B. Nachtschaed. G. Motelle. It. Solatro. H. Yerua mora.
- Solanum letale, offic. mortale. *μασδαρὰ β-εξ* *Theophr.* AL. Wolfkraut. B. Wulle bespen/interupt.
- Sonchus, cicerbita, lactucella, offic. taraxacon, lactula leporina *Apuleio, nonnullis palatium leporis.* *σόνυξ.* AL. Wilder hasen hol/gens distel. B. Conijnencript/daubistel/gansen distel/melckweppe. G. Laiteron, palais au lieure. It. Soncho, cicerbita. H. Sarraya.
- Sparganium, gladiolus palustris. *σπαργάνιον, ἑφίδιον.* B. Waterlisch/candelaere.
- Sphacelus. *σφακελος* *Theophr.* saluia agrestis, Ambrosiana offic. AL. Wild salbey. B. Wildbe sautie.
- Sphondylium, rutinalis *Latinè, offic.* Angelica putatur, & S. Spiritus radix. Sunt qui angelicam, Panaces Herculei esse existiment. *σφονδύλιον.* AL. Angelica. G. Angelicque. *Matthiolus, rei herbarie columen, eam quam vulgus Brancain vrsinā appellat, esse sphondylium annosat.* AL. Deutscher berendlaten.
- Spina alba. *ἀκωνθα λευκή, ἀγριουλιανὰ, εὐ-*
- κακίτη.* spina regia, offic. carduus beatae Mariz. *Arabis* bedeguar. AL. Frawendistel/Mariendistel. B. Unser Dyonwen distel. G. Chardon nostre dame, arichaut sauage.
- Staphys agria, vna siluestris, pituitaria, pedicularia *Scribon.* herba pedicularis *Colum.* *ἀσταφίς ἢ σταφίς ἀγρία, φειροκτόνη.* AL. Spreibekraut/leusikraut/leussomem/bismuntz. B. Kupferkraut. G. Staphisagrie, herbe aux poux. It. Staphisagria, staphusaria, semenza de frati. H. Fabaraz, paparaz, hauarraz.
- Stratiotes *Dioisc.* vulgare millefolium, supercilium Veneris. *στρατιώτης χυρίοφυλλος.* AL. Barb schaffgarb/schaffilp/tausentblat. B. Serue. G. Milletcuille.
- Symphonia, gomphazna. B. Papergaeren erupt/à colorum varietate, gelospe. G. Genesic, gelese.
- Symphytium, inula rustica, & alus Gallicus *Scribonis, qua lectio reponenda est apud Aurelianum lib. 5. Tardarum pass. cap. 2. pro ar Gallicum, confirma maior, solidago, consolida maior offic. σύμφυτον.* AL. Walthourtz/schinerwurtz/schantzwurtz/beinwellen. B. Wachtwurtel. G. Consire, oreille d'asne. It. Consolida maggiore. H. Sueda vel consueda maior.
- Tages *Apul.* flos Indicus. *Sunt qui Artemisiam monoclonon eam faciunt.* *τάγος.* Tunetanus flos. B. Tunisbloeme.
- Tarchon, draco hortensis. *ταρχόν* *Simeoni Zetho.* B. & G. Dragon It. Dragocello.
- Teutlomalache *Ruella, quod vulgo spinachium forte à semine spinis aculeatis non absimili.* *τευτομαλάχη.* AL. Winetsch/spinet. B. Spinastie. G. Espinars. It. Spinazzo *Veneti.*
- Thalictrum. *θάλικτρον, quasi θάλλος iclépe: ea est quā officina sophiam indicunt, ictero praesentaneam semine.* AL. Welschen B. Pfefferkraut/melisoen erupt.
- Thlaspi nasturtium testorium. *θλάσπι.* AL. Wisemiraut. G. Seneue sauage. H. Paingucso.
- Thlaspi alterum, raphanus maior. *θηλασπιον αλτρου, θάσπι επτρον.* AL. Wiertrattich. B. Wierredick. G. Grand rai/ort.
- Thymus. *θύμος.* AL. Romischer oder Welscher quendel. B. Thym. G. Mariolaine

G 5 d'An

- d'Angleterre. Ir. Thimo. H. Tomilho, salfero.
- Tithymallus**, lactuca marina *Cels.* τῆθύμαλλος. A. L. Wollsamletch. B. Wollsmelck. G. Herbe au lait. Ir. Tithimallo. H. Lechetrezna.
- Tragacantha** τετρακανθα. A. L. & B. Tragant. H. Alquetira.
- Trichomanes**, fidicula capillaris, offic. polytrichon. τετραχμῶν. A. L. Grotet steinbriech/widertodt. B. Weeberdoot/ rout steinbriech. G. Du polytrichon. Ir. & H. Politricho.
- Trifolium pratense**. τριφυλλον, τριπίτων *Callimachos*, μαδικη πῶτα *Aristoph.* interpr. A. L. Rice. B. Clauer. G. Treffle. Ir. Trifoglio. H. Treuol.
- Trifolium acutum** *Colum. Veget.* odoratum, bituminosum. ἀσφάλτιον *Colum.* μελισσοειδές, κίτριον, ὄξυτριφυλλον, quod confragosis locis nasci Vegetius ait, odoris graminis, & bituminis similis, unde a Graeco ἀσφάλτιον, a Latino propter figuram, acutum trifolium nuncupatur, longis & hirsutis foliis virens, caule quam pratense robustiore: quae verba hic auctor ex *Columella* descripsit; nam quod ibi additur, Simonianum, vitiarum est, pro Siler montanum: esseque idem cum Scribonij Oxytriphyllo, quod grauem emittere odorem testatur, foliis lanuginosis & in extremo quasi aculeatis.
- Tussilago**, populago, offic. vngula caballina, saffara, filius ante patrem. βύζιον, ἀφύλλανθις *Theophrasto* vocari existimo, quasi sine folio florens, eo quod flos praeuertat foliorum prouentum. χαμαλαίχνη, uelum pulma populus. A. L. Stoffhub/leätstariet. B. Hocfbladen/peertsclaenwe/brantlattouwe/ sunt Quirijns trupt. G. Patte à cheval. Ir. Vnghia di cauallo. H. Vña de asno.
- Typha**, sceptrum morionis. τύφη. A. L. Narrenkoben/leiff knospen. B. Rieschbodden/ doufen/ dulleen/ wassen. G. Masses, rouseau. Ir. Mazza sorda, quod huius lanugo auribus uicidens sarditatem pariat. H. Boherdo, iunco an: acoçoçado.
- Veratrum album**, elleborus albus. ἐλάβερος λευκός. A. L. Welsch nieswurtz. B. Nieserupt/ wutte nieswogel. G. Viraire, veratre, ellebore blanc. Ir. Elleboro
- bianco. H. Yerua de balestre, verdegambro blanco.
- Veratrum nigrum**, Melampodium, a Melampode, qui Praeti filius hac radice ab insania liberatus, unde & Praetium quoque dicitur. ἐλάβερος μελάχαις, μελαμπεδίων, μελαμπεδίων, κροίσιον, ἐκτομον Hippocr. Ἴπποκρον *Plinio*. A. L. Schwartz nieswurtz/ Christwurtz. B. Nieserupt. G. Viraire noir. Ir. Elleboro nero. H. Verdegambro negro.
- Verbasca**, lucumbra, lucernalis herba, candela regia, candelaria, offic. herba paralytis, primula veris. φλόμις, ἀρδριτικόν. A. L. Schlüsselblumen/ handschuh blumen. B. Schlüsselbloemen/ hof bloemen. G. Coquu.
- Verbenaca** Fincinnalis, sagmen. οὐκισπιδόν, ἀμπερσόν *Plut.* A. L. Eiserich/ eiserhart/ eiskraut. B. Eserhart/ verben/ ysertrupt. G. Veruaine. Ir. Verminacola, herbena. H. La grama yerua, verbena.
- Viburnum** *Virgil.* esse puto eam Clematidis speciem, qua seruato nomine vestigio Galia Viorne nuncupat, sic distam a uicino, id est, ligando: Germani Waldbjeben & lijnen: Brabanti quoque lijnen. Ir. Viorno frutice. H. Vngeneço de vimbres.
- Viola nigra**, purpurea. ἰὼν πορφυρῆ. A. L. Niersten/ violen/ blau/ weihel. B. Violetten/ Nierste/ viollette/ reus. G. Violette de mars & de carefme. Ir. Viola porporea, & mammola. H. Violeta.
- Viola flamma**, flammula *Gaza*, offic. herba clauellata, herba Trinitatis. φλόξ *Theoph.* φλόζον. A. L. Fiepsam/ Deypsul/ tigteit blum. B. Densfen. G. Pen sees.
- Viola lutea** *Plin.* offic. keiri, hesperis. A. L. Sele nagelint/ nagelblumen. B. Ghecle violetten/ stern violetten/ Brabantu. G. Giroffe iaunc.
- Viola alba**. λευκίον. B. Wiltieren/ steck wiltieren/ Damaschblome. Ir. Viola bianca. H. Violeta blanca.
- Viola calathiana** *Plin.* autumnalis. A. L. Lungcu-

- Emgenblumae.** B. Dupsentschoon/blaetw
lethicus.
- Vmbilicus Veneris**, acetabulum, herba
coxendicum *Plin.* scatuncellus *Barba-*
ris. κατωλαδων, κωμβαλιω, οκικαδων. B.
Jauelcrupt. G. Escudetes. *It.* Ombi-
lico di Venere.
- Vrtica xrisi.** ἀρχαλιον *Al.* fessl. B. fette-
len. G. Ortie. *It.* Ortica. H. Hortiga.
- Vrtica labeo**, lamium, vrtica mortua vel
iners. *Al.* Tobtnessel/taubnessel. B. Was-
ue nerel. G. Ortie morte. *It.* Ortica
morta ó sorda. H. Hortiga muerta.
- Xyris**, iris agrestis, offic. spatula foetida. *Eu-*
eris. *Al.* Welschwertel wädtkusskraut.
B. Drinkende liefsch/wand oft weergluff-
crupt. G. Glayéul puant.

D E A R B O R I B V S
E T F R V T I C I B V S .

- ARBOR.** δένδρον, δένδρον *Horn.* δέν-
δρον *scilicet* veteribus quavis arbor dicebatur, *Ni-*
cand. schol. *Al.* Baum. B. Boom. G.
Arbre. *It.* Arbore. H. Arbol.
- Arbor felix Catoni**, qua fructus gignit. δέν-
δρον δακτιον, εὐφορον, qua & frugifera &
fructifera. *Al.* Fruchtbarer baum. B.
Reuchtbare boom. G. Arbre fruitier.
It. Arbor e fertile. H. Arbol fertile.
- Arbor infelix Plinio**, religione damnata,
qua nullos fert fructus neque feritur. δέν-
δρον δυσδαιμον, ακαιον. *Al.* Unfrucht-
bar baum. B. Oniuchtbaer boom. G.
Arbre sterile, qui ne porte point de
fruit. *It.* Arbore sterile. H. Arbol este-
rile, y sin fruta.
- Arbor bifera Plin.** qua bis anno dat fructu.
δύπορον *Aristoteli.* *Al.* Der zweymal
frucht tregt. B. Die tweermaal bytchten
dyacht. G. Qui porte deux fois l'an.
It. Che produce frutto per due vol-
te l'anno. H. Que da su fruta dos ve-
zes en vn año.
- Arbor conifera, resinifera.** κωροειδης, κω-
ροσδρον, qua conos, id est nuces, pinesu similes
fert, & qua resinam exudat. *Al.* Wa das
hartz auff kuffet. B. Herstboom. G. D'ou
degoute la resine. *It.* Che suda ó co-
la della ragia. H. Adonde deriba la
resina, ó trementina.
- Arbor picaria Cic.** qua picem fundit, nam qui
suum picariam intelligit, qua picis sodinas
habet, ne illi: toto errat celo. qui enim un-
quam picis sodinas, qua arboris lacryma est,
vidit? *Al.* Pechbaum. B. Pechboom. G.
Qui iette & degoute la poix. *It.*
Doue esce la pece. H. Adonde cae la
pez.
- Arbor terminalis Paulo Iur.** vel finalis, qua
pro termino loci aut agrorum sine observa-
tur. *Al.* Ein vndermarch baum/ march
baum. B. Een merckboom / daer doog
men de pacle kent. G. Arbre assis ó
bornes. *It.* Arbore posta in luogo
d'vn termine. H. Arbol que esta pue-
sto por el termino.
- Arbuscula.** δένδρον, δένδρον *Dioscor.*
Al. Beumle. B. Boomken. G. Arbrif-
seau. *It.* Arboicello. H. Arbol pe-
queño.
- Arborem in orbem cadere Plinio.** *Al.*
Baum ringweis oder rond absagen. B.
Boom tut ronde sagen. G. Scier l'arbre
en rond, ou par rondeaux. *It.* Segar
l'arboie à guisa rotonda. H. Cortar ó
partir el arbol en redondez.
- Arborem in pulpam cadere Plinio.** *Al.*
Baum in der lengden sagen. B. Boom
lanckmens sagen. G. Tailler ou scier
l'arbre en longueur. *It.* Tagliar ó se-
gar l'arboie pe'l lúgo, ó in lunghezz-
za. H. Tajar ó cortar el arbol en lon-
gura.
- Arbores in quincuncem digerere vel di-
rigere Cic.** metari *Colum.* οὐ μόνον, οὐ μόνον
ἀλαίειν *Hesych.* *Al.* Baumen ordentlich
oder in gleicher ordnung stellen. B. Boos-
men op een rne en euen gelijck poten oft
setten. G. Planter les arbies en eschi-
quier. *It.* Disporre & piantare li ar-
bori con bel modo, & ch' habbino
per tutto il medesimo aspetto. H. Plá-
tar los arboles en vn orden derecho.
- Arbuscula topiaria**, qua flexilis & lentore
suo sequax ad decorum in hortis conforma-
tur in fornices concameratum. οὐλίωμα,
οὐλίωμα. *Al.* Geheld oder trü-
ter baum. B. Een boom diecien diechtelt
cii

- en buppen ran. G. Arbre qui duit au vigneron. IX. Arboscello che se piega & riduce in volte & altre figure. H. Arbol que se dexa labrar en muchas figuras.
- Planta, plantarium Virg.** Stirps omnis quae pascitur. οὐρανός. A L. Ein zweig/ein zweig schoss. B. Een plante. G. Plante d'arbre, ou d'herbes. IX. Pianta. H. Planta.
- Stirps, Planta firmitate praedita, quasi s' ἄρβυρα, ut vult Scaliger.** ἄρβυρα, ἄρβυρα δὲ οὐρανός. A L. Stam einig gewachsen oder baums. B. Strupel. G. Racine d'arbre, ou d'herbe, ou ce qui en sort. IX. Stirpe, radice d'arbori d'herbe. H. Plánta, raiz del arbol ó de la yerua.
- Virgultum, cremium Colum.** cuius usus est ad cremandum cuiusmodi sunt genista, Spartium, ruta. ἄρβυρα, ἄρβυρα δὲ οὐρανός. A L. Sticker beumle. B. Cleine boontkens met veel takkens/bienende tot den bant/tienb gewas. G. Arbrisseau portant verges & houssines. IX. Arboscelli che producano delle verghe solamente. H. Mata de varas, ó vergas.
- Stolones Plin.** soboles Colum. Coliculi inuertes à radicibus aut caudicibus lateribus succrescentes. παρὰ τοὺς, παρὰ τοὺς, αὐτὰ μέρη, παρὰ τοὺς, αὐτὰ μέρη. A L. Schoff/nebenschoff hep den stamm. B. Spflach/onderghewas/waterschoten. G. Reietron croissant au pied de l'arbre. I T. Germoglio á pie dell'arbero. H. Pimpollo que nace al pie del arbol.
- Frutex, sit pullulatione stolomum, nec assurgit ad usitatum arboris magnitudinem.** ἄρβυρα, ἄρβυρα. A L. Staub. B. Spuyte/hetere. G. Arbreau. IX. Frutice. H. Mata, arbol baxo.
- Semina Virg. & planta, dicuntur surculi depacti, qui actis radicibus in vinea aut arbusta transferuntur.** ἄρβυρα. B. Planten. G. Plantes, in vinea, sauageaux in arbusta nominantur.
- Sureulus, germen, turio Columella, Ramus exalior ten-ri-que fructiu.** ἄρβυρα, ἄρβυρα. A L. Jungher zweig etius baums/ein este. B. Een ionghe schuette swach takken oft teigen. G. Jetton, ou greffe. IX. Rampollo, getto, sorcello. H. Renucuo del arbol.
- Sureulus Quinct.** insitū Colum. calamus Plin. Ramulus nouellus, qui inspicatur ad inserendum. κέρχρη, ἐπισημαίνω. Poll. ὁ ὄσθαμος Homero, ἔρχθραμος Nicandro. A L. Zweigschoss. B. Doote/griffie/cut. G. Ente, greffe. IX. Ento. H. Espiga para enxerir.
- Talea, Sureulus utriusque relictus, ut inferatur terra.** κέρχρη. A L. Ein hurebel. B. Schuette oft loot afgeschieden om te planten. G. Jetton ou scion d'arbre qu'on plante en terre. IX. Pianta, ramo da plantare. H. Estaca para plantar.
- Taleas inhumare Plinio.** A L. knebeln plantzen. B. Eooten oft schurten setten. G. Coucher vn plantal en terre. IX. Planter qualche ramo. H. Plantar estacas.
- Caudex, stipes, Truncus arboris cum frondibus.** σάλαχος, ἔρως, κερμαίος, φέρδος Homero. A L. Der stam. B. De stamme. G. Le tronc d'vn arbre, la souche d'vn arbre. IX. Steccho, tronco. H. Tronco del arbol.
- Truncus, Caudex ramis & frondibus exutus.** γεννός, κερμαίος, σάλαχος, ἔρως. A L. Abggehawen stam/stump. B. Stompe stam. G. Le tronc, ou trognon. IX. & H. Tronco.
- Ramus, brachium arboris Colum.** ἔρως, κέρχρη, ἄρβυρα, κέρχρη, ἄρβυρα. A L. Aftzwick/strang. B. Tacht/teigen/twigghe/stange. G. Rameau, branche, ramseau. IX. Ramo, ramuscello. H. Ramo.
- Ramale Ouidio, Ramus ab arbore relictus.** ἄρβυρα. A L. Abgghawner ober abggheriffner ast. B. Aftgghouwen tacht. G. Branche coupee, ou inutile. IX. Ramo inutile. H. Ramo de arbol enuegescido.
- Termes Horat. Ramus cum fructibus decerptus.** ἄρβυρα. A L. Abggheriffner schoss mit samdt der frucht. B. Eenen tacht metten buchten afgebrohen. G. Rameau d'arbre attaché. IX. Ramo d'albero estirpato. H. Ramo de arbol arrancado.
- Spadix, Ramus palma una cum fructibus reuulsus.** ἄρβυρα. A L. Ein abgeriffen zwerg

- Donquin** bartelbaum. B. Feu asgeschey-
 deu tack van eenen dabenboom. G. Ra-
 meau de la palme arraché avec les
 dattes. I. T. Ramo della palma estir-
 pato enſieme con li dattili. H. Razi-
 mo de dattiles con ſu vaina.
- Virga-jéſédc.** AL. Gertrut ſtab. B. Gordv
 twigghe. G. Verge. I. T. Verga. H. Vara,
 verga.
- Vimen, quaſi vincimen.** ῥῖν, ἄλυσ, οἰσῖα.
 AL. Ein band/wepche ſtaude weiden.
 B. Een rieu/rja twigghe/wiſſe. G. Har,
 ou harcelle. I. T. Vimine, ſtropa. H.
 Vimbre, vara ó verga que ſe doblega.
- Vitilia, proprie quibus vites vincuntur lenta
 vitina.** λῆρος, οἰσῖα, ῥῖπες. AL. Weider
 ader reſien ſtangtiu. B. Eenen/dant-
 rueden. G. Liens de vigne ſoit d'oſier
 ou d'autre. I. T. Legami della vigna.
 H. Vimbre para atar la vid.
- Cortex, Exterior arboris veluti cruſta.** φλοιός,
 λάμια, λάπτρια. AL. Baſtrinden. B.
 baſt ſcorſe ſcille. G. Eſcorſe. I. T. Corti-
 ce, ſcorza. H. Corteza.
- Liber, Interior tunica arboris ipſi ligno adhe-
 rens** λῆρος. AL. Innenlich rinde. B. Baſt
 ſe oft onderſte ſchelle. G. Eſcorſe inte-
 rioure d'arbre. I. T. Scorza intiore
 d'albero. H. La corteza de arbol iun-
 to el leño.
- Fastigium, cacumen, vertex.** κεφαλή. AL.
 Der güſſel ober das oberſt am baum. B.
 Top. G. Le coupet d'un arbre. I. T.
 La cima dell'albero. H. El cumbre del
 arbol.
- Frons frondis.** ἄστελον. AL. Em laſtbaſt/
 grüner zwetg/laub. B. Roof/gracn roof/
 gracn twigghe. G. Feuille, rameau ou
 ramſeau des arbres. I. T. Fronda, fron-
 de, foglia. H. Hoja de arbol.
- Eſt autem ramus cum foliis vitens, vel ſal-
 tem ſolum arborum, ut herbis ſit commune
 folium cum floribus arboribusque.**
- Folium.** φύλλον, κόμην, χαίτη. AL. & B.
 Blat. G. Feuille. I. T. Foglio. H. Hoja.
- Folium carnoſum** Plin. craſſiſculum. φύλ-
 λος σαρκώδες Dioſc. παχύ. AL. Fleiſche
 achtig und dick blat. B. Dick blat. G.
 Feuille eſpeſſe. I. T. Foglio groſſo. H.
 Hoja gorda.
- Folium crenatum, pinnatum** Plin. inci-
 ſuris diuifuro. ἰσγῶμῶρον Dioſc. AL. Ghe-
- brunnet zerhackt/zerkarft blätt. B. Ghe-
 kerſt blat. G. Feuille crenet. I. T. Foglio
 tagliato. H. Hoja rayada.
- Echinus** Plin. echinatus calyx Plin. Aſſe-
 rum & ſpinatum caſtanea oveculum. ἰχ-
 νύς Ariſtoteſi. AL. Reſtinen eppel. I. T.
 Beccalighe hupt ban een caſtanie. G.
 La couuerture picquante des cha-
 ſtanes. I. T. La ſpina della caſtagna H.
 Erizo de caſtaña.
- Quiſquiliz, Reſtamenta caducorum folio-
 rum.** φ. ἰχθύνων χαίτης. AL. Hinhwuffig
 geſteud. B. Wechwoyp ban bladen. G.
 Peties buſchettes qui cheent des ar-
 bres. I. T. Foglio d'alberiche caſcano.
 G. Grançonas y hojas que caen del
 arbol, y ſe piſan.
- Medulla arboris, fruſtusve, matrix.** ὀπι-
 στήνη, μήτρα, μήλας, καρδία, ἰχθίνα
 Xenoph. ἀπὸ λῆρος. φ. ἰχθ. AL.
 Was mittliſt ober innerlichſt am baum.
 B. Het pit. l'heret/het merch. l'binneſſe.
 G. La mœlle. I. T. Medolla, citiglione
 Sculu. H. Meolla de arbol.
- Fruſtus.** καρπός. AL. Frucht. B. Frucht. G.
 Fruit. I. T. Fruto. H. Fruta.
- Fruſtus deformatus** Fab. qui à delapſis ſta-
 ribus iam formatus exiſtit. AL. Schon ge-
 ſtete Frucht/die alle ir geſalt uberkhumm-
 men hatt. B. Gheſette bguicht. G. Frut
 formé. I. T. Fruto formato. H. Fruta
 traçada y figurada.
- Oculus Colum. gemma** Cú ἰφθάρμυς. AL.
 Aug/hübn B. Knop/hotte G. Bouton,
 bourgeon. I. T. L'occhio. H. La yema.
- Pediculus, ſtylus** Plin. petiolus Colum. à
 quo ſolum aut fruſtus dependet. AL. Des
 ſtil am opff. B. De ſtecle. G. La queue
 des fruits. I. T. Pie de e fruti. H. El pe-
 çon de fruta.
- Nucamentum panicula** Plin. idus Eud,
 in auellanis diſtinet, quod in corſio veiuſi
 pralongus vernicuſus dependet. κῆλαρος,
 ἰσθός. AL. Kartel/zaſerlenkuſſ bluſt. B.
 Kartſteertou d' bloepſel ban baſelnoten
 boom/ en diergheliche/ratten ſteartkens
 niet onghelicht. G. La fleur de noyet
 ſemblable à la queue d'un rat, mi-
 nons in Gallia Narbonenſi.
- Spina, Pars in plantis quibusdam rigida &
 mucrone ſuo vulnerans.** ἀκάνθα. AL.
 Dorn. I. T. Deyu. GAL. Espine. I. T.
 Spina.

- Spina.** H. Espina.
- Muscus, Lanugo arboris.** *μυγιον, λειον, σφαγνον.* A.L. *schneiff.* B. *mos, mosche.* G. La moufle. I.T. Musco. H. Moho de los arboles.
- Emuscate arborem Colum.** A.L. Den baum bon nueff saubern. B. *Emos* asfoem. G. Oster la moufle. I.T. Toruar il musco. H. Arrancar el moho de los arboles.
- Musci coma interiecta navium comissuris ferruminare textus Plin.** A.L. *Maet* mien die fuege in dem schiffen bestopffen. B. *Maet* mos de schepen calefaterē. G. Soulder & estoupper les nauires de moufle. I.T. Saldar & stoppar le commissure delle nauí con musco. H. Soldar y cerrar las commissuras y trauazones de la nao con el moho.
- Lachryma, Latex arboris in gummi abiens.** *λάκρυον.* A.L. *Saft.* B. *Esop* dat in de gomme verstijft. G. L'eau, ou l'humour le pleurement de la vigne. I.T. *H.* Lagrima.
- Gummi.** *κάμμι, τὸ ἐξ ἄλλων ὀστέων δάκρυον.* A.L. Gummi. B. & G. Gumme. I.T. Gomma. H. Goma.
- Gummi iuniperinum.** *κάμμι ἀρκυθίδος.* *Mauitani* Sandarax dicitur. A.L. Vernis. B. Vernis. G. Vernis. I.T. Gomma di ginepro. H. Vernis.
- Resina, Humor arborum oleosus, è uini manans arboribus, alter mellis in modum fluidus, concretus, durusque alter.** *ῥητίνη.* A.L. *Hartz.* B. *Hars, herff.* G. Resine. I.T. Resina. H. Resina.
- Lachryma abiegna, resina oleosa.** *ῥητίνη ἐλαϊώδης* Diosc. *λάκρυον ἐλάτης.* B. *Wenetsche* terpenitju. I.T. Lagrimo.
- Resina larigna, laricea.** *πιντίν λαρκίνιμ.* B. *Terpenitju* termentine.
- Resina lentiscina, mastiche.** *μαστιχη.* A.L. *Mastich.* B. *Mastick.* G. Mastic. I.T. Mastice. H. Almaciga, ó almastiga.
- Pix.** *πίσα, ἄρην.* *Arifoph.* interpr. A.L. *Wach.* B. *peck.* G. Poix. I.T. Pece. H. Pez.
- Pix liquida, fluida.** *Liquor* que è truncis stipitibusque resinofarū arborum in furno exstillat. *κάνος* Diosc. *πίσα ὑγρή.* B. *Teer.*
- Pix arida, concreta, excocta, offic.** *pix naturalis.* *παλιμπίσα* Diosc. *πίσα ξηρή.* B. *Peck, steckpeck.*
- Pix radulana Plin.** *que radula instrumento nauis deradatur.* *ζώπασα* Diosc. *ζώπασα* *Αξιμετα, δρόζομα* Diosc. A.L. *Abge-* *schabte* pach. B. *Abgeschraep* pech. G. Poix raclee. I.T. Pece rasciata, ó raspata. H. La pez que se rae de la nao.
- Myrrha Virgil.** *lachryma arboris Arabice.* *μύρα, μύρρα, Ιονice* *σμίρα.* A.L. *Myrrhen.* B. & G. *Myrrhe.*
- Myrrha stacte, siue stillatitia, quā seplasarū storacē liquidum nominat.** *σμίρα σακίη.*
- Radix.** *ρίζα.* A.L. *Wurtz.* B. *Wortel.* G. Racine. I.T. Radice. H. Rayz.
- Materia, lignum, quod ad usum succiditur.** *ύλη, ἕύλον.* A.L. *Holtz.* B. *Hout.* G. Bois. I.T. Legno, legname, materia. H. Madera.
- Materia vitiosa Plin.** *ύλη σπυρδιώδης, σπυρδι, ἔρπιδες ἄτη* Theophr. A.L. *Wurritstich* *holtz.* B. *Wegmstrecktich* *hout.* G. Bois magé de vers. I.T. Legname pieno de vermi, guasto. H. Leño corruptum pido y gastado.
- Pulpa, in arbore est quod musculis in corpore humano, maximeque fistibus inest, uero flamine.** A.L. *Tau* *kalb* *tra* *holtz* *bas* *sich* *ringweiss* *spalten* *last.* B. *De* *mups* *ban* *hout.* G. Le milieu du bois. I.T. El cuore del legno. H. El medio del arbol.
- Pecten Plin.** *Linearum tractus qui in longū excurrit in materia, sic sagis pectines sunt trasuersi in pulpa.* *διάφραγς* Diosc. *κρίδων* *Eidem.* A.L. *Ote* *iare* *B.* *Den* *beact* *bant* *hout* *de* *iaren.* G. Le trait, ou raye du long du bois. I.T. Li anni, ó le onde del legname, il tratto. H. El trecho y raya del arbol.
- Torulus, Callum ligni in se conuolutum. Vitruuius ex arbore incisa eici tradit torulum: ubi Philander exponit partem medulla proximiorē, quod non probō.**
- Lignorum vehis Plin.** *ὄχημα.* A.L. *Ein* *fuder* *holtz.* B. *Ein* *boerder* *houtz.* G. *Voi-* *ture,* *charretee,* *tomberellee* *de* *bois.* I.T. Carga, carriola, somma ó carro di legname H. Cargo ó carreta de leña.
- Lignorum stues** *Liuio,* *meta* *Vitruuius.* *ἕύλων* *πύραμις, ὄγκος.* A.L. *Holtzbiig.* B. *Ein* *hout* *tas* *ost* *stapel* *houtz.* G. *Lignier,* *pile* *de* *bois,* *monceau* *de* *bois,* *chantier* *de* *bois.* I.T. *Catasta,* *stipa,* *monte* *di* *legna.* *Hisp.* *Montan* *ó* *hacina*

hacina de leña.
Lignile. ξύλον. AL. Holtzlege holtzhauß.
 B. Stravelhups van houte/houthups G.
 Vn burchier. IT. Legnaio, ò stua di
 legno. H. Lugar do se guarda la leña.
Schidia vel schidia Vitru. fragmenta & as-
 fula ligni qua disiliunt. ξίζια, σπινδαλι-
 μοί, πελικύματα. A L. Die span vom
 holtz/holtz span/flugspen. B. Spaende-
 ren/sparenen honts. G. Des esclats, ascél-
 les, coupeaux. IT. Scheggie. H. Astil-
 las.
Scobs Horat. lanugo Colum. ferrago Calio
 Aureliano, quod terra de ligno detetur. ἰ-
 νυμα, ῥιτισμα, τάνδυμα Dioscor. αἰτίος
 ἐκτομομα Soph. αἰσίμα, ἰχθύνμα Hippoc.
 Erotiano, ἰχθυμα Epig. AL. Sagnal sage
 span. B. Saegels/saechmel/bijfel. G.
 Scieure, limeure, limaille. IT. Rife-
 catura, segatura. H. Asserradura de la
 madera.

Viscum Virg. ἰξός Plin. Virgil. ἄσυλις He-
 schel. ἴφιαρ, σαλῖς, offic. viscum quercinū.
 AL. Mistelreichen mistel. B. sParens-
 tacken. G. Guy. IT. Pania, vischio. H.
 Muerdago de roble.
Viscus & viscū pro glutino aucupum. γλοῦτε.
 AL. Vogel leim/klab. B. Vogel ljm. ljm.
 G. Glu. IT. Vicchio. H. Visco, liga.

LIGNI VITIA
 ET ARBORIS.

Panus Plin. Tumor fungosus in arboribus in
 panis speciem affert. γεν. ὄσμα. AL. Baum-
 schwam. B. Boomsquam.
Nodus arboris. σπυροφά. tuber Plin. con-
 stat callo carni in se conuoluto. AL. Knicke
 ems booms. B. Quast/ostast. G. Vn
 neud, vñ cin.
Centrum, Duritia ligni clauo similis, mimica
 ferris. ἄλος, κέντρον. B. Cen harbe ast.
Alburnum Plin. Mollissima pars arboris te-
 redini obnoxia, a colore nomen habens. ἑίαφ
 δ' ἰν' ὄψι. AL. Der spin. B. T' spirit' het
 witte vant hout. G. Aubier, aubour.
 IT. Rata ò grasso dell' arbore. H. Al-
 bura ò blanco de la madera.
Rubigo vel robigo, Malum commune &
 fructibus & vitibus. in illis vredo, in his
 carbunculus proprie dicitur: quod ex illis
 Pliny verbu intelligo, Celeste frugum vi-

ncarumque malum rubigo. quamquam al-
 bi vitia ista confundit, ubi aut, alit rubigi-
 nem, alius vredinem, alius carbunculum
 appellat. vitibus. quo loco doctissimi quidam
 vir canaliculam reponit, voca ve ut prae-
 rio iure in possessionem restituit, ut ipse ait.
 cui minime tamē subscribere queo, cum Ca-
 nicula mali vitibus efficiens sit causa, non
 ipse morbus: quod vel Pliny illa verba con-
 tinuant, ubi inquit: Res summa vitium igitur
 decretorio vni sulere illo, quod Canaliculam
 appellauimus. unde carbunculare dicitur,
 ut quodam vredinem carbone ex-
 ista. Vredo ista (qua fit frigore tantum
 vrente, sole immixto) κελυβός Graeci est.
 at Rubigo in se, eisibus, μελιτις Pausania
 in Baeotici vocatur. AL. Der rote/wegens
 aer. hant/rost' am keim. B. Siant mit ro-
 ren. G. Nielle des bleds, geler en bour-
 re. IT. Rubigine delle braue. H. Anu-
 ble de trigo, ò de los panes.

Sideratio Plin. Cum vaporum scitate arbo-
 res moriuntur. ἀσβεβλία, σφαιροί. AL.
 Der schlag der troppf. B. Wam G. Bluf-
 lute d' arbres, ou autre gastelement. IT.
 Guastation ò corrotione totale del-
 li arberi ò piante. H. Pasmadura subi-
 ta de los arboles.

Articulatio Plin. Cum vi tempestati, ger-
 mina vitium auferuntur, aut imperius lau-
 duntur, aut vitiose caduntur. ἰάγος. G.
 Kompfe ou greuer la vigne.

Fungus Pan. clauus Eid. patella Eid. ἄλος,
 Arborum mortus e solis exustione. AL.
 Die heimer an braunen / wen sie arber
 sonnen verbrunnen. B. De boomen
 hant/alsje arber sonnen verbrunen.

Vitis. ἄμπελος, οἶν, εἰνεφύος, ἡμερῖς ἕσπερ.
 AL. Weineub. B. Wijnngaert wijnstock.
 G. Vigne. IT. Vite, vigna. H. Vid.

Vitis arbutiua, que maritatur arboribus.
 ἄμπελος ἀναδεδραπέ. AL. Geben an brau-
 men gezogen. B. Wijnngaert aen eef boom
 geblochten. G. Vigne marice aux ar-
 bres, ou qui rampe contre vn arbre.
 IT. Vite che rampega sopra li arbori.
 H. Vid abraçada con arbol.

Vitis vidua Catal. Horat. non associata nec
 maritata arbori.

Vitis compluuiata Plin. secti in mediū longē
 latēque formata. A L. Sichelaub weit hind
 hant zerlegt. B. Wijnngaert galeerpe wijn-
 stocke

- ouberdekt oft gelept. G. Vigne liec'au long du rayon. Ir. Vite ligata & condotta à guisa d'arco, di volto, ò di fogna. H. Vid parrada de pauio, en arco ò boueda.
- Vitis pergulana** *Colum.* A.L. Stehlaub. B. Wjngaert luisif, ouerlepde wjngaert. G. Vigne qui est faite en treille. Ir. Vite fatta in guise di pergola. H. Vid sobre percha.
- Vitis iugata, canterinata** *Colum. qua pedamentis canteriusque trāsuerfa iugatur.* A.L. Weinrab au einem ghalb mit dwerchstrangen auffgericht. B. Wjngaert met latten oft recken dweers gelept. G. Vigne eschallasce, soubstenue de perches tra'ereses. Ir. Vite sostenuta da pettiche trauertate. H. Vid sostenuda de perigas atrauertadas.
- Vitis pedata, itaruminata** *Plin. palu'pertis que simata.* A.L. Steben gheschutzet. B. Wjngaert aē stochten oft stakē geset. G. Vigne eschallasce, ou munie d'eschallas. Ir. Vite sostenuta & appoggiata sopra pentiche & pali. H. Vid puefta en estado, y sostenuda de sus rodri-gones.
- Vitis ordinaria** *Columel. in quincuncem ferè disposita.* A.L. nach ordnung gepflantzet. B. Op de reye, oft veruolgens geset. G. Plantee par ordre. Ir. Posta ò plantata per ordine. H. Puesta y plantada en orden.
- Vitis luxurians.** *αυματος ὑμανος.* A.L. Oberkuffig schiessend. B. Weeldige wjngaert. G. Vigne croissant trop abondamment, qui iette trop de branches. Ir. Vite suprabondante, che cresce troppo. H. Vid superflua, demasiada, que crece mucho.
- Vitis lachrymans.** *δευκνυππικρα, δευκνυππικρα* *Sotium.* A.L. Ein triessende rab. B. Een dnyppende wjngaert. G. Vigne qui pleure, ou degoute vne sorte d'eau. Ir. Vite che lagrima. H. Vid que flora.
- Vitis siderata** *Plinio. ας οβρανζ αυματος* *Bassiano.* A.L. Werdrogrete wjnrab. B. Werbjant boogt ontweber. G. Niellee & gaste'e du temps. Ir. Vite brusciata & guasta par la tempesta. H. Vid pasmada.
- Vitadix** *Plin. Vitis que cum radice pangi-*
- tur. μὲν γυμα.* A.L. Betsling. B. Wjngaert met den woogtel gheset. G. Vigne plantee avec la racine. Ir. Vite piantata con la radice. H. Vid baruada con rayzes.
- Propago** *Virg. Vesula vitis humi depressa, quo ex una plures emergant.* *αυματος, αυματος* *Anatolo.* A.L. Ein alter radstock wis der ein gelegt. B. Oude wjngaert stock weber in gelept. G. Prouin de vigne. Ir. Prouana della vite. H. Prouena del sarmiento de la vid.
- Tradux** *Varr. xumpus Eid. Propago vitis ab arbore in arborem traducta.* A.L. Obereschutzling. B. Wjngaert/die haer in de boochde sē int bjesde wtfrecht. G. L'auantin, ou long ue branche de vigne. Ir. Rampollo. H. Sarmiento para prouena, mugron de la vid.
- Palmes, sarmementum** *Colum. Prolonga luxuriantis vitis virga.* *αυματος, αυματος, αυματος.* A.L. Der bhige gerten anden beschnitten weinrabē. B. Wjngaert ranch/welcke bhst om nieu hout te schieten. G. Le viel bois de la vigne. Ir. Palmite, ò tralcio. H. El sarmiento de la vid, el pampano.
- Palmes focaneus** *Colum. qui in biferco mediis profiit.* A.L. Ein schossin in arhstien huring / beygerten. B. Een ritzfen oft bpscheute. G. Le rietton qui croist entre la fourchure de la vigne. H. Sarmiento sopecton.
- Palmes fructuarius, racemarius, flagellū vitis fructuarium** *Colum.* A.L. Ein fruchtbar schoss. B. Duchtbare scheute. G. Rietton fruitier.
- Palmes orbis** *Colum. qui nihil parit.* A.L. Blinde raben/one rabaugen. B. Blinde scheute/haer niet aen en comt.
- Palmes pampinariis** *Colum. pampinariū Plin. colis, qui primo anno frondem sine fructu fundit.* A.L. Rabtschoss/one traubē. B. De ranch die niet dan bladeren boogt/hengt. G. Sarmēt qui porte fueilles seulement sans fruit. Ir. Tralcio del primo anno, foglioso. H. Sarmiento que no lleua fruta.
- Reflex** *Col. palmes subsidiarius Eid. Sarmementum annotum quod putatur ad fructificandum.* *praesidiarius palmes* *Colum. palmes vinarius, & cultos Varroni.* A.L.

- Ein getten am rab getassen ein geschmitzte getten.** B. De rank die gecegt is/ de rank die gesneden woedr. H. Sarmiento del cuerpo de la vid.
- Malleolus, Nouellus palmes plantationi idoneus.** malleolaris virga *Colum.* A.L. Funge rabschoff/ hurling knebel. B. loot/ ionghe rank. G. Prouin. Ir. & H. Pampano.
- Flagellum, Summa palmis pars & cyma.** A.L. Certein. B. De bouentse rank. G. Sion, ou menu bout de la vigne. Ir. Capo de la vite. H. Ramo alto de la vid.
- Capreolus Varr. clauicula Cic. Colum. viticula Plin. crinis Eid. Coliculus viticus cincinnus in modum contortus, quo locum serpendo capis. annulus vitis. Aureliano. l. 1. 2. A.L. Gabien an weinraben. B. Clauetken. G. Fleaux ou vuilles de la vigne. Ir. Viticcio, ò tralcio che lega & se el la vite alli pali. H. Filereta ò carçillo de la vid.**
- Pampinus Cic. Folium vitis quo vestitur. v. 1. 2. A.L. Stablat. B. Wjngaertlat. G. Pampre, fueille de la vigne. Ir. Pampano. H. Pampana, hoja de la vid.**
- Pampinus Colum. Horat. Ramus foliosus à palmite exiens. κλημα. A.L. Stablaub. B. Wjngaert scheure. G. Bourgeon de la vigne, ieune bois de la vigne avec sa fueille, pampre nonnullis. Ir. Pampino. H. Pampano.**
- Pampinare, cacumina defringere Colum. coles enatos è sarmento tollere Catoni. Frondium luxuriam tollere. Πλαστρον ειη Theophr. οινανθειν. A.L. Stablaub ab oder zerbeyhen. B. Wjngaert loof afbrycken. G. Esbourgonner, & effueiller la vigne. Ir. Spampinare la vite, stralciare. H. Deshojar los pampanos.**
- Vua constat scapo & acinis, ab uuido, qui latex est, dicta. σαφυλη. A.L. Traub/traubelbeere/ weintreibel. B. Dypue/wjngdypue. G. Raifin. Ir. & H. Vua.**
- Racemus Virg. scapus, propriè ramulus unde acinis dependit. βόσος. botrus, botryo Mart. A.L. Der rapp oder dypuy am trauben/ham/steertscl. B. Een dypue. G. La grappe. Ir. Racemo, grappolo. H. Cencerron de las vuas.**
- Acinus, acinum, acinus vinaceus Cic. παξι, κόκκος. A.L. Beerle/traubenbeere. B. Wjnbefse/bepe. G. Grain de raisin. Ir. Acino, grano d'vua. H. Granillo de razino.**
- Extenditur hoc nomen latius ad fructus minores arboris si uti uimve spissius crescentes & coactius, ut sambuci, hederæque.*
- Vinaceus Varr. vinaceum Colum. Granum acini. γιγαπτεν, πρπλω. A.L. Kern. B. De lteren, oft karle/oft sieen van ee dypue. G. Le marc de raisins. Ir. Vinacciuolo. H. Granillo de la vua.**
- Folliculus, Corium tua. A.L. Das heutte. B. De hunt van een bespe.**
- Corymbus, Vua hederæ acinis stipata. κόρυμβος. A.L. A bhow beere. B. Bespen van ecclos, van criff oft van eertsbel. G. Grain de lieire. Ir. Cocola d'clera. H. Vuas de yedra.**
- Bacca est quæ variis crescit, ut in olea & lauro. ἀκρόσπιον. A.L. Kleuz frucht vnd beyren der baumen. B. Bespen van olifsbloom, oft laurierboom/ wñ dieretlycken. G. Grain ou menu fruit des arbres. Ir. Qualunche frutto minuto delli arbori. H. Qualquiera fruta menuda de arbol.**
- Bacca lauri. Σεφύλοκος Pelagonio. A.L. Lawgbeere. B. Wakelaer. G. Grain de laurier.**
- Ridica Colum. pedamentum vitis Eidem, adminiculum Cu. sudis statumen Colum. pertica, palus. στυαξ, πύλος. A.L. Stabstec. B. Wjngaertstaecke. G. Eschallas de vigne. Ir. Palo de la vite. H. Rodrigon para la vid.**
- Rosa. ρόδον, ῥόζον Hom. & Theoc. schol. A.L. rose. B. & G. rose. Ir. & H. Rosa.**

ROSÆ PARTES.

- Calyx Plin. alabastrus Eid. Rosa globus nondum explicitus & patens totus, sed connuens. ἄγ χος, ἢ κάλυξ, κάλυξ ῥόδου μαρτυκός. cohuiū, vel, ut alij, coniuū, vocari vetus Lexicon, Turnebo teste, loquitur. A.L. frosen knopffin. B. Een roosen knopken. G. Bouton des roses non espanies. Ir. Bottone ò boccolo di rosa prima ch' ella se spanisca. H. El nudo de la rosa antes que ella se abre.**
- Caput, Globulus inferior rose, lanugine re-
H
serius.**

- fertus. καθάλη. B. Het hoofstken van de roose.*
- Capillamētum, Tenia stamina in rosa medo. χαμίν.**
- Flos, Quod capillamentis croceum insidet, barbaris anthera dictum. ἀρδος. AL. Was gelb oder die blühe. B. De bloeme. G. La fleur, le jaune de la rose. IT. Il fiore, il giallo de la rosa. H. La flor.**
- Vnguis, Pars infima folij rosa albidā, quod et fortex à Nebrissenfi dici annotatur. ὄρυξ. AL. Was weiß am rosenblat. B. Het witte van een rosenblat. G. Le blanc en la feuille d'une rose.**
- Rosa Milefia Plin. cuius ardentissimus est color. rosa purpurea, rubra ῥόδον πορφυρῶν, μιλησιακόν. AL. Fioret rosen. B. Stoes de roose/oft buijn roose roose. G. Rose rouge.**
- Rosa Alabandica Plinio, albicantibus foliis. AL. Leibsfarbige rosen. B. Bloufche roose/roose van Bionicien. IT. Rosa incarnata.**
- Rosa coroncola Plinio, pallida, odorata, sorta, su illa, quam delicia hominum moschettam nominant à musci odore, quem mangonio acquisiuit. B. J. Dufket roose. G. Rose autumnale.**
- Rosa alba. ῥόδον λευκόν. AL. Weiß rosen. B. Witte roose. G. Rose blâche. IT. Rosa Damascena, rosa bianca. H. Rosa blanca.**
- Rosacarina, siluestris Plinio. κερὶ ῥόδον, κινώσατον, πύρα ξυλίνλω oraculum dixit, Plutarcho teste. κινώσαντες Hesycho, κινώμαρον Galeno, ut creditur. AL. Haggenbutten hanbutt. B. Egientier. G. Eglantier, rose sauage. Hanc florem Rembertus, vir de re herbaria optime meritis, rosam Gracā Plinij, siue lychnidem esse existimat. cui quo minus subscribam facit odoris praesentia, quē flos iste reddit, cum nullum rosae Gracae tribuat Plinius. itaque eglenterium eam esse autumo rosam, quam è rubo natam et siluestrum vocat Plinius: et Gesnerus acutissimè recentiorum controversias resellens, cynorrhodon, siue cynosbaton esse censet. Rosam verò Gracam non alia quam Lychnidem esse iudico, inodoram, stato foliorum numero, violaeque albae magnitudine notam: quam ob coloris saturitatem Rosae**
- nomine dignatus est, ut mihi persuades.*
- Rubus, Frutex hamatis spinis, sentis, morus vaticana. Βάτος. AL. Bjombeere. B. Bjaenen bjaembespen haghe. G. Ronce. IT. Rouo. H. Carça.**
- Rubus Idæus. Βάτος ἰδαίος. B. Bimmbjaemen. G. Framboisier.**
- Genista. AL. Pfirminnen/ pfinstentblumen/ giustern. B. Bjem. G. Geneft. IT. Genefta. H. Genefta, hiniesta, retama.**
- Rhamnus Plin. ῥάμνος. AL. Falbaum G. Neprun, burguespine. IT. Rhamno, marruca. H. Scambrones.**
- Spartum. σπάρτον, παρσίον, λύγεια Athen. B. Spaensche bjem. IT. Genefta Spagnuola. H. Esparto.**
- Vitex, salix Amerina offic. agnus castus. ἄγνος, λύγος. AL. Schaff mule/ Bjaahams haum/ kunsch baum. IT. Vitice, agno casto. H. Gatillo casto, pimientto, sauz gatillo.**
- Ononis, anonis, offic. remora aratri, aresta bouis, acutella. ὄναρις. AL. Stallkraut/ hawhechel/ orhsenberch. B. Stalcrup/ piangwogel. G. Bugraues, burgrundes, IT. Bognacho. H. Gatillos, gathinos.**
- Sabina. Σεβίδιον. AL. Seuenbaum/ setienpalmen. B. Senenboom. G. Sauinier. IT. Sabina. H. Yerua sabina.**
- Glycyrrhiza, Scythia, radix dulcis Celsi. γλυκύριζα, σκυθική Theophr. γλυκύριτον Dioscor. ἄδιον, quod sitim restringat. γλυκίχρον, γλυκία absolutè Gal. et Theophr. γλυκίον Hippocr. γλυκύριζον Actuario. Scythia autem, quod eius esse famem Sythe in plures dies extrahant. AL. Suss holtz/ lehrtritz. B. Soer hout. G. Reclisse, regalise, liquirice. IT. Regolitia. H. Regaliza.**
- Capparis, inturis. κάππαρις. AL. Cappern. B. Cappers. G. Capres. IT. Cappari. H. Alcapparra.**
- Hippoglossum, hypoglossum. ἵππος, γλωσσόν, ὑπό, γλωσσόν, ὅτι γλωσσόν, ὅτι πολλοῦ κερπτον. Barbaris vuularia, Bonifacia, lingua Pagana, bislingua. AL. Zapff/ linkraut hancblat/ aufsenblat/ beerblat/ zungenblat. B. Keelcrup/ tougenblat/ tapkens crupt. G. Herbe aux langues. IT. Lingua pagana, bonifacia. H. Lengua de cauallo.**

Erica,

- Erica**, brya syluestris *Plin.* ἰρείκη, περάλιξ
Theophr. effie. genistella. *AL.* Heppen. *B.*
 Heppde, *G.* Bruyere, briere. *IT.* Erica. *H.*
 Breço, queiro.
- Iasmine**, nonnullis apiaria, zambachum *Arabi-*
bibus, *Leucosy* species fruticantis. *B.* Jaf-
 mijn. *G.* Ieffemin. *IT.* Gellimino.

ARBORVM NOMINA.

- Abies**. ἰδάκη. *AL.* Weiss taunen/weiß dan-
 nenbaum. *B.* Witze demieboom inast-
 boom. *G.* Sap, sapin. *IT.* Abere. *H.* Abe-
 to arbol.
- Acer**. σφίδεμος. *AL.* Maesholterbaum/
 ahorn. *B.* Maeshoutenboom maeshout.
G. Erable. *IT.* L'acero, l'arcie. *H.*
 Elafte.
- Acanthium lignum**. ξύλον ἀκάνθου cre-
 ditur esse *Arriano*, quod *Bresilium* voca-
 mus.
- Aeschylus**. πλατύφυλλος δρῆς. *Germani*
 reddunt Maispelbaum. *HISP.* Enzina
 grande.
- Agrifolium Barbaro** vocabulo, *Italis* Oxy-
 myrsine, hoc est, *Ruscus* siluestris, a-
 quilenta *Varroni*, à lentore insigni, a-
 quifolia *Pliny* putatur esse, nec malè ὄξύ-
 κενδος *Theophrasti* voce dicitur, aut à fe-
 ritate aculeata foliorum ἀρχία, & ὄξύμυρ-
 σίνι ἀρχία. *AL.* Stechpalme/ walddistel.
B. Huis/ steekpalm. *G.* Hous, housson.
- Alnus**. κλάδρα. *AL.* Erlinbaum/ ertern-
 baum. *B.* Elst/ elsenboom. *G.* Aulne. *IT.*
 Auno, onio *Hetruscis*.
- Alnus nigra** vocatur nonnullis, quam *Ger-*
mani Faulbaum & leussbau nos Spoz-
 kenhout & pshout vocamus, à conside-
 ndu inde sagittis puerilibus.
- Amygdalus**. ἀμυγδαλή. *B.* Mandelbaum.
B. Mandelboom. *G.* Amandier. *IT.*
 Mandiola. *H.* Almendro.
- Arbutus**. κόμρα. *AL.* Hagapffelbaum. *B.*
 Hagappelboom. *G.* Arbouces. *IT.*
 Albatro. *H.* Madroño.
Arbuti fructus vnedo *Latine*, quod unum
 tantum esse expediat, noxio & inutili eius
 usu. μιμάλικλον.
- Betula** *Plin.* σμηλόδα *Theophr.* *AL.* Witze-
 cumbaum. *B.* Berckebuum. *G.* Bouleau,
 boule.
- Buxus**. ἄξος. *AL.* Wurbaum. *B.* Wus-
- boom. *G.* Bouis. *IT.* Buxo. *H.* El box.
- Caprificus**. ἰεραὸς *Plutarcho*. ἰδαυδος, &
Messeniorum lingua ἰεραός, testante *Pau-*
sania. συκὴ ἀρχία. *AL.* Ein wilder feige
 baum. *B.* Witbe vngheboom. *G.* Figuier
 sauuage. *IT.* Ficaia scluatica. *H.* Ca-
 brahigo.
- Carpinus**, rubens est, & sibi ligno, cortice li-
 uido & scabro. ζυρέα, ἠζυρία, quid ex co-
 boum iuga olim fabricabantur, *Vitruuius* te-
 ste, numentis. *G.* Carpier, carme. *H.*
 Carpe.
- Castanea**. δὶς Βάλαος, Ἰβὸς κίραρον.
AL. Nessenbaum/ hastamenbaum. *B.* Ca-
 stanienboom. *G.* Chastaignier. *IT.* Ca-
 stagno. *H.* Castaño.
- Cedrus**, cedrus conifera. κεδρεάκη *Plin.*
 κίσρος, νεκρὸν ζῶν *Nicand.* interpr. *AL.*
 Cederbaum. *B.* Cederboom. *G.* Cedre.
IT. Cedro. *H.* Alerce.
- Cerasus**. κερσεύς. *AL.* Kirschbaum. *B.*
 Kirscheboom. *G.* Cerisier. *IT.* Ceraio.
H. Cerezo.
- Colutea**. κορσέα. *Theophr.* *AL.* Welschlin-
 fen. *B.* Lombardische linsenfenzboom. *G.*
 Baguenaude, baguenaudier.
- Cornus**. κρανεία. *AL.* Koznelbaum/ Hur-
 beerbaum/ thierlinbaum/ Welsch hirse-
 baum. *B.* Cornelligboom/ cornelienboom.
G. Cormier, cornier, cornellier. *IT.*
 Corniolo. *H.* Cerezo siluestric.
- Corylus** *Virg.* κερσία, κερσία ποπικὴ. *AL.*
 Haselstand/ haselnussbaum. *B.* Haselaer/
 haselnoteboom. *G.* Auelancier, noue-
 tier, couldrier. *IT.* Nocciuolare. *H.*
 Auellano.
- Cupressus**. κυπρίσος. cyparissus *Virgil.*
AL. Cypressenbaum. *B.* Cypressen oft cy-
 pressenboom. *G.* Cyprez. *IT.* Cypresso.
H. Cipres.
- Globulus**, si σφαιρίον verbum verbo redde-
 mus, vel galbulus *Plin.* Páulis siue nux cy-
 pressi. σφαιρίον *Theophr.* σφαιρίον *Actio.*
AL. Frucht vom cypressenbaum. *B.* Cy-
 press note. *G.* Noix de cypres. *IT.* Noc-
 ciuolo di cypresso. *H.* El agalla del
 cypres.
- Ebenus**. ἴβρος *Arriano*. Ebeno variis lin-
 guis nuncupatur hodie, nigrior quam *Gaia-*
cum siue sanctum lignum dictum vul-
 go, quod ipsam hanc dicit Ebeni familia
 est, quanquam reclamant, qui summa in-
 sensissi-

- tensissimamque nigritia illud à Gaiaco disti-
dere volunt. Neque vero hic fenestram ape-
rire volo curiositati nimia ac altercandi libi-
dini, qua plurimum officit saepe, & ingenij
lucem praestrictam obsides, ita ut veritatem
obscurius quasi per nebulam cernamus. Plin-
ius ebeneo materiam nigri splendoris at-
tribuit. Dioscorides simpliciter nigrum cum
Virgilio esse dicit. Theophrastus libro nono,
lignum ebenei Buxo assimile, sed nigrescere
delibratum tradit. Idem libro quinto in ebe-
ni medulla coloris nigritiem consistere pro-
didit. Heliodorus quoque neuum, qui Charic-
leae nuceum brachium circinabat, ebeneo as-
simulat ebur circumdanti. quo loco non uti-
tur voce, quae nigrorem ebeneo insignem,
propriam illi attribuit, sed infectionem modo
quandam; sic enim inquit. ἢ τί τὸ περὶ ἴε-
ρος καὶ ἐλαίου καὶ ἐλάφου, τὸν βόρρα χροία
μαλίων. hoc est, neuus qui brachium infice-
rat, representabat ebenum eborei circum-
datum. Dicitur autem ex Theophr. Arriano,
Herodoto & Plinio, non ebeninas modo,
sed & safaminas (corrupte enim σαμίνια
apud Diof. cap. De ebeneo scriptum
est, unde facti erroris ansa Marcello) &
Acanthinas phalangas, quae tria prima
nobilitati ligna exportat India, in exteras
oras deferri olim solere, qui mos in nostram
usque aetatem durat quoque. Siquidem &
Ebenei sive Gaiaci, & Brasiliij truncos, de
navigij & camelorum uectabulo in meri-
torum usum conuehi scimus: quos φά-
λαγγας cum Arriano, phalangas cum Plin-
io dicere licebit.
- Euonymus.** εὐόνυμος Theophr. AL. Spin-
delbaum hantzeblin. B. Papenthoet.
- Fagus.** φηγός. AL. Buchbaum buche. B.
Bueckenboom / boeckboom. G. Faux,
foeteau, fayant, heffre. IT. Fagio. H.
Haya.
- Ficus.** σικκῆ AL. Feigenbaum. B. Digghe-
boom G. Figuier. IT. Fico. H. Higuera.
- Fraxinus.** μάλια. AL. Eschenbaum / eschern
holtz / eschern steineschern. B. Eschen-
boom / eschen. G. Fraisc. IT. Frassino.
H. Frefno.
- Hedera.** κισθός, διονυσία. AL. Ephevo/
ephenbaum. B. Clif / weil / oft eerdsvel
Brabantu. G. Lierre. IT. Hedera. H. Ye-
dra, edera.
- Ilex.** ἰξίος. IT. Leccio, elce Petrarcha.
- Hisp. Coscoia.**
- Iuniperus.** ἀρνυδοῦς. AL. Krametbaum/
rech ober wachholter baum. B. Geneuer/
geneuerboom. G. Geneure. IT. Gine-
pro, genebro Petr. H. Enebro.
- Iuniperi gummi.** καμμίς ἀρνυδοῦς. AL.
Wernis. B. Wernis. G. Vernis. IT. Gom-
ma di ginepro, xernice. H. Verniz.
- Iuniperi bacca.** ἀρνυδοῦς. AL. Wach ober
wachholter beere. Krametbeere. B. Gene-
uer bespe. G. Grain de geneure. IT.
Granello di ginepro. H. Granillo del
enebro.
- Larix, male credita esse Plinij peuce.** λάρξ.
AL. Kerschbaum. G. Large, melese Bel-
lonio.
- Laurus.** δάφνη. AL. Lorbeerbaum. B. Laur-
wer oft laurierboom. G. Laurier. IT.
Lauto. H. Laurieto, laurel.
- Laurus baccalia.** vulgarissima illa & bacca-
rum fertulissima, teste Plinio.
- Lentiscus.** χῆρος. AL. Mastichru / ober
zendschuerbaum. B. Mastichboom. G.
Lentisque, restringe apud Monpessulū.
IT. Létisco. H. Létisco, mata, arueira.
- Ligustrum.** κύνωπος putata nonnulli, quos
Massarius doctissime resellit, eam sit φιλυ-
ρία Dioscoridis. AL. Weinholztliun / munde-
holtz / kernger / hartrick triu weiden. B.
Kecelcrup / tijnwilgen / monthout. GAL.
Troeine, frezillon. IT. Oliuetta, oli-
uella, guistrico Hetruscū, conastello
Patavino, chambrossene. H. Alhena,
alfena.
- Lotus Ouidio.** Arbor Africa & Italia nota,
fructu pradulci, qui ab obliuione prouerbio
locum dedit. λωτός, κίλπης. Celtis eam Plin-
io. IT. Bagolaro, à baccis quas profert, &
perlaro, quod margaritarum similes sint
fructus. G. Micacollier.
- Malus.** μήλια. pomus. AL. Appelbaum. B.
Appelboom. G. Pommier. IT. Pomo,
pomero. H. Mançano.
- Malus Assyria, Medica, citrus, malus cit-
ria.** μήλια, μέδικη. AL. Pomerantz-
baum / citronbaum. B. Araniappelboom.
G. Orenghier, citronnier. IT. Pomo
rancio, vel naranzo, naranciaro. H.
Naranjo arbol.
- Malus Armeniaca.** μήλια ἀρμενική. AL.
Zinarellebañ. B. Dzoegge perfebboom. G.
Abricottier. H. Arbol de aluacoques.

Malus

- Malus cydonia, vel cotonea.** καθάριος κωνία. AL. Guitten ober kuttendbaum. B. Queeappelboom. G. Coingnier, coingnaciere. IT. Cotognaro. H. Codonero.
- Malus Punica, vulgò Granata.** ποιά, ροά, οίδη nonnullis. AL. Granatbaum. B. Zinnappelboom. G. Pommier de grenades, grenadier. IT. Pomo granato, granataro. H. Granadero.
- Mespilus.** μασιλίη. AL. Pfäspelbaum. B. Pfäspelboom. G. Nespplier, nesplicier. IT. Nespolaro. H. Mespéro.
- Morus, sapiens arbor.** μορέα, σουκάμιος. AL. Maulbeerbaum. B. Moerbespboom. G. Meurier, meüre. IT. Moro, gelsa, & gelsò Danti. H. Moral.
- Murica, tamarix.** μυρίκη. offic. tamariscus. AL. Tamariscchen holtz/tamarisc/poitz/hirtzenbertz. B. Tantarischboom. G. Tamaris, de la bruyere. IT. Tamarice. H. Tarahé, atarfe, tamariz.
- Myrtus, κυρσίτη, κυρρίτη.** AL. Welsh heidelbeere. B. Myrtus. G. Meurte. IT. Myrto. H. Arraihan, arraihan morelco.
- Nux, καρύα.** AL. Nussbaum. B. Nuteboom/roteleer. G. Noisier. IT. Noce. H. Nogal.
- Olea, ελιά.** oliua Virg. Palladia arbor. AL. Olbaum/olbeerbaum. B. Oljueenboom. G. Oliuier. IT. Oliuo. H. Azcytuno, oliuo.
- Palma, φοίνιξ.** AL. Dattelbaum. B. Dadeboom. G. Arbre des dattes. IT. Palma. H. Palmera, palma.
- Persicus, περσική μαλιά.** AL. Pfersichbañ. B. Persé oft persichboom. G. Pefchier. IT. Persico, persicaro. H. Durazno.
- Picea, έίτυς.** AL. Stot dammen/tot dammenbaum. B. Stooode dammboom. G. L'arbre de la poix, pigner, gatipot, pin sauuage. IT. Pezzo. H. Pino negro.
- Pinus, πίνια.** AL. Fohjen/arben/hartzbaum/wijnholtz. B. Pijnboom. G. Pin. IT. & H. Pino.
- Pinus siluestris, pinaster.** πίνια άγρία. AL. Fuereholtz/sichtenbaum/kiffersholtz. B. Wprenhout/wilde pijnboom. G. Pin sauuage. IT. Pino seluatico. H. Pino siluestre.
- Pirus vel pyrus, όχνη, έπιος.** AL. Pfru-
- baum. B. Pœreboom. G. Poirier. IT. Piro. H. Peral.
- Piraster.** άχρὰς, Βάκχη Nicand. quo nomina putatur vixisse Virgilius in 3. Æneid. Vultus in insulhem baccas, lapido, a iue cotna, άχρὰς Theocr. schol. quomodo & όχνη pro siluestris pyro accipitur, δπι τὲ άγχιεν, ut idem annotat. AL. Wilderpfirbaum. B. Weiße pœreboom. G. Poirier bastard, ou sauuage. IT. Piro seluatico. H. Guadapero, ò peruciano.
- Platanus, a latitudine foliorum.** πλάτανος. G. Plaine. IT. & H. Platano.
- Populus alba.** λαύκη, άχρεγίς Hom. quod redux ab inscri Hercules, populi in A. herontis ripa nascentis ramis coronatus, emerferit, Harpocrate testè. AL. Poppelbaum/weiß alberbañ/weiß poppelweidenfarbaum/belken. B. Popelenboom. G. Peuplier. IT. Popolo bianco, la pioba. H. Alamo blanco.
- Populus nigra.** αϊγός. AL. Schwarzbachbaum aspen poppelweiden. B. Popeliet/popelaer. G. Peuplier, urenble. IT. Popolo nero. H. Alamo nigrillo.
- Prunus, κοκκυμυλιά.** AL. Pflaumenbaum. B. Pœrumboom. G. Prunier. IT. Solinaro. H. Ciruelo.
- Prunus siluestris, κοκκυμυλιά άγρία.** AL. Schlehdorn. B. Steedoren. G. Prunier sauuage.
- Quercus, Iouis arbor.** έρϋς, σαρωνίς, Βάλανος Hippocr. ήμερις. AL. Eychbaum. B. Eeckenboom/ecke. G. Quesne, chesne. IT. Quercia. H. Robre.
- Robur, vel robor, Durissima quercus gemis.** έρϋς άγρία, αλίφολος. AL. Hagerch. B. Haegecke. G. Robre, ou roure. IT. Rouere. H. Roble.
- Glans, Βάλανος, έρροβάλανος Straboni, έκκυλος Aristoteli.** (tametsi ilignam propriè glandem notare velint) unde mansse videtur origo nostri vocabuli & Germanici, fruges roburnæ Colum. AL. Eychl. B. Eekelbaecker Holl. G. Gland. IT. Ghiande. H. Balota.
- Calyx glandis, putamen glandis, cupula offic.** κότιλαρις Suida. AL. Eychl schelste. B. Schael ban den eekel.
- Galla, κκκίς.** AL. Eychappel/galapffel/obernuff. B. Galmote/epcken appel. G. Noix de galle. IT. Galla. H. Galha, agalla.

Rhus coriaria. *ps̄s, ps̄os Hippocr. offic. Summach. Rhus terginus vel tergorarius Calio Aureliano lib. 4. Chronion vocatur, ita namque minore lectonis fraude lego, quam ut vulgati codices habent, rutheriginario, pro rhoe tergorario, quo tergora, id est coria, depserit mos est.* B. *θιεντιν & θινακ* / voce ex Arabico de flexa à coriarii depfitoribus pellium, qui folio arboris utuntur ad spiffanda coria, quod *ps̄s* *βυποδοξιν* nominatur. G. Change. H. Summaque.

Rufcus. *εξυμφορν, κυροιν ἀρχία, isop-μυρτος, κυρτακωνδα, μυκανδα.* brusciū vocant officina; Marcellus scopam regiā vocari scribit. AL. *γιδυσιδογν* / heerbesienbush. B. *Streckende palm myf-δογν.* G. Meurte sauage, trellon. IT. Rusco, & pungitopi *Hetruscis*, eo quod circumligatus à carnis mures arceat. H. Brusco.

Salix. itia. AL. Weidenbaum / weiden / fettinger. B. *Wiltghe / wiltgheboom.* G. Saulx, faulge. IT. Salice, falcio. H. Sauze, falgueiro.

Siler. *Pumila in aquis nascens salix. itias idds χαμαϊκλον.* Hollandu *Θηελ* vocatur.

Sambucus. ακτῆ. AL. Holder. B. *Wit-erboom* / blier. G. Seu, suseau, sehu. IT. Sambuco. H. Saucó, fabuco, canin-ero.

Ebulus. *χαμαϊκτῆ, quasi pumila sambu-cius.* AL. *Witich.* B. *Wilde blier / haddich / adich.* G. Hieble. IT. *Ebulo.* H. *Sabugo pequeño, yezgo.*

Spina appendix, à Plinio memorata, à me pro eo frutice habebitur, quem crispinum Matthiolus nominat, tantisper dum nobilē illum fruticem, in cibaria acinus sui expetitum, à veteribus non fuisse prateritum aut ignoratum constat. it. quam ita Plinius describit: Spina appendix, quoniam bacca puniceo colore in ea appendices vocantur, appellata est. quas crudas aut in vino decoctas alium citam compescere ait. Germana *Saurath* / *erbsel / berfich* / & *paissel-beer* nuncupat. B. *Sauseboom.* G. *Espine vivette* (quod ex eius acinis vinum exprimitur) ou de *Berberis*. nisi quis contendat hoc nomine potius dicendam esse spinam illam, que passim consiliis apud curiosos hor-

torū cultores, macerie implexa extimas hor-
torum pomitorūque oras ambit, rubentibus bacca fecundas, quam Gesnerus doctus stauden malbeere nominat; nos communi nomine *Θοογν* dicimus.

Spina acuta, oxyacantha. *εξυκανδα, πυ-ειν.* ea spina consili, que passim implexa sepe, extimas horitorum pomitorūque oras ambit, rubentibus bacca fecundas. AL. *Bagboom.* B. *Bagbozen.* G. *Aube espine.* IT. *Pan d'orto, amperlo, bagazzo, & bagaia Hetruscis.* H. *Pirlitero.*

Sorbus. οα ζκ. AL. *Sperwerbaum* / *spoz-lyrn.* B. *Sorheboom.* G. *Cormfer.* IT. *Sorbolero.* H. *Serual.*

Suber. *εσιδοςπυ, ιδος Theophr. ἀραπίγε Theocr. schol.* AL. *Pantoffenholtz.* B. *Cogkboom.* G. *Du liege.* IT. *Subro, souero, sugaro.* H. *Alcornoque.*

Taxus. σμινάξ, μίος Theophr. τάζος. quam lectionem malim apud Galenum, pro *κα-κτος, Σύμιον Aetio, & Σύμαλον Diosc.* AL. *Ebenbaum.* B. *Ebenboom* / *peuen-hout.* G. *Yf.* IT. *Tassò.* H. *Texo.*

Terebinthus. τέρνιδος, τέρμιδος Nicand. B. *Cerpentju* / *ost termentjuboom.*

Tilia. φίλινα. AL. *linden / lindenbaum / matteria mollitie.* B. *linde / lindenboom.* G. *Tillet.* IT. *Tilia.* H. *Teia.*

Vlmus. πάλια. AL. *luisbaum / rpfstenbaß / blnerbaum / plimen / lindbasi / yffenholtz.* B. *Olmen / pepenboom.* G. *Orme.* IT. *Vlmo.* H. *Olmo.*

Vlmus Gallica, Atinia Plin. Colum. ὀφπῆ-λέα Theophr. B. *Wilde pepenboom.* H. *Olmo siluestre.*

Arbores certis diu superstitione gentilitas consecratas olim voluit, eorumque tutela adscriptas: nimirū Ioui Quercum & Esculum: Apollini Laurum & Lotum: Libero patri Vitem, Hederam, cum Ferula: Palladi Oleam: Cybele Pinum, quanquam & Pans sacram legimus: Veneri Myrtum: Herculi Populū: Plutoni Cupressum: Stupori Acerem, teste Seruio.

Ita inter herbas Gramen Marti, quod è errore humano generetur, Pliny auctoritate confirmat Seruius; Narcissum Furii sacrum florem lectum est.

Idem factitatum est in animalibus: Siquidem Marti Equum Lupumque consecrasset illos censurati Baccho Lynceus, & Tigrin: Diana

Cervicibus

Cervum : Cybela Leonem : Luna Bouem : Diti Capram.

Inter aves Apollini sacra fuerant Olor, Cornus & Accipiter, teste Porphyrio, quamquam Marti tutela hunc dedicat Servius; illud ob visus præstantem aciem, hoc ob rapinas, ut mea fert opinio : eidem Gryphus quoque consecratus idem Grammaticus ma-

morat : Ioui Aquila : Soli Phœnix : Iunoni Pavo & Ciconia, Porphyrij testimonio : Minervæ Noctua & xpiç : Marti Picus : Venerei Columba, Ardea & Cygnus : Cereri Grus : (ut in libro De animatorum abstinentia testatur Porphyrius) Mercurio Larus, Eusebii testimonio : Baccho Pica, ut annotat Cornutus.

ANIMANTI BVS variè multipliciterque natura parens prospexit, dum te-
gumenta omnigena illis elargita est adversus omnem iniuriam, cœlia, pilos, setas,
pennas, plumas, villos, vellera, spinas, squammas, testas, cortices : solum hominè nudum
deseruit, alienis velandum opibus. Is verò non contentus Scythico (ut Anacharsis) re-
gimine, nò cameli tergo, (ut Ioannes) nuditati suæ non à bestiis & insectis modò admi-
niculum quesivit, verum etiam ab arboribus herbisque, depexa vestitus materia eò prose-
sit, ut vitæ æris iniuriam, æstus algoremque facile contemnat. Quæ in re nihil etiam
mali, si intra hosce cancellos vestitus ratio coercita constitisset, quæ seculorum vitio, lu-
xus conturbatione, gentium studiis in eam varietatem exiit, ut nebula cognitioni offu-
sa, pleraque penitus ignorentur. Sed quia post cibum potumque, vix aliud hominè magis
necessarium vestitu ipso inuenias, placuit rei herbaria, arborariaque, ciborum administratio hanc
operam subtexere.

DE RE VESTIARIA.

SYNTHESIS Scauola vocatur uniuersa
vestiu in vestiario seclusa & composita.
οὐδὲν. AL. Ein hauffen kleider/ oder
gewand. B. Een hoop cleereu gewaede/
stapel oft timmer van cleedinge. G. Vn-
tas d'habillemets, vne garderobe. IT.
Vn mondo de vestimenta messi in-
fieme, la guardaroba. H. Muchas ve-
stiduras que estan iuntos, como la
guardaropa.

Synthesin quæ existimant vestimentum esse
discoloribus pannis consutum atque compo-
situm, nã illi centonem propemodum constare
mibi videntur, & ad pannorum respicere
texturam, cum vocabuli origo referenda sit
ad composituram & æggestionem vestium
ordinibus crescentem atque suffultam : quod
innuere clarè mihi videtur Epigrammata-
rius, ubi ait :

Sic tua compositis perlucet præla lacernis,

Sic micat innumeris arcula synthesibus.

Quare lata culpa noxam vix effugere posse
putandus est, qui Liuceam exponit voce
Gallica discolorè vestem signante, neque
audiendus est Nebrissenfis, vestem duplica-

ram atque alterius panni costâ suppositam
abollam Synthesin esse qui credit.

Stola, Omne corporis tegumen, teste Nonio.
cultus. σῶλη. AL. Mletiep kleidung. B.
Cru habit. G. Habillement. IT. Habi-
to. H. Qualquier vestidura.

Vestimentum Vlp. vestis, indumentum
Cic. amictus Eidem. ἰδῆς, ἰδῆνυς, ἰδῆ-
μα, ἰμα, ἀμφίον, ἀμφίωμα, σπείρον Ho-
mero, ἰμάτιον, λῶπος, λῶπι Apollonio, φά-
εγε poetis, ἑπιβλήμα, σπῆραρον Euidæ.
AL. kleid/kleidung. B. Cleet/habit. G.
Vestimento, habillement. IT. Veste, ve-
stimento. H. Vestidura, veste.

Vestis Attalica Plinio, ab Attalo Pergamii
rege, qui primus aurum vestibus intexuit.
ἀτταλικὴ ἰδῆς, χρυσάτερος, χρυσοσίμος
Halicarn. διαχρυσος Attiano. AL. Ein
gulden stuck. B. Gouden laken. G. Drap
d'or. IT. Veste di brocato, drappo
d'oro. H. Paño de oro. ANG. Clothe
of golde.

Vestis acu picta, Phrygia, Phrygiana Plin.
ἰδῆς ποικιλῶν. AL. Chrestiktes
kleid. B. Gesticht oft gebroet cleet. G.

- Habillemēt ouuré à l'esguille, ou de broderie. *Ir.* Veste ricamata. *H.* Vestidura labrada de broderia.
- Mzander** *Virg.* In veste quae picta operi labyrinthorum admittit & inextricabilis florum aut etiam clauorum qui illigantur ductus. *AL.* Gesichte stich oder werck. *B.* Boudersel t'wells in malcander loopt/ ghesijck een minneknoot oft desgelijcken. *G.* Bordure d'habillement entortillee. *Ir.* Ricamo à bronchi *Ari.* *H.* Borde torcido en la vestidura.
- Vestis amethystina**, ab amethysti colore in violam degenerante. ἰαμυθία ἀμυθίνωρ. Amethystina numero multitudinis dicitur Iuuenalis. *AL.* Wioletzauer rocht. *B.* Pseesch violetteu cleet. *G.* Habillement violet.
- Vestis bombycina**, è seta quam bombyces nent. coa Propertio. Βομβυκίνη. Vmes putat taffetam vulgarem ita nuncupandam esse. *AL.* Seiden kleid. *B.* Taffeta/oft zaftaf/sjiden cleet. *G.* Habillement de soye. *Ir.* Veste di seta. *H.* Vestidura de çeda.
- Coccinum Martialis**, coccina vestis, quifquilata vestis. κοκκιναφικ. *AL.* Scharlatin kleid. *B.* Een scharlaken cleet. *G.* Habit d'escarlate. *Ir.* Di scarlato. *H.* Vestidura de grana.
- Canabina vestis**. καναβίς. *AL.* Henffen kleid. *B.* Een raniffassen cleet. *G.* Habit de canifas. *Ir.* Habito di caneuccio, & de caneuzzo nonnulli. *H.* Vestidura de cañamo.
- Vestis gossypina**, xylina. ἑλίον ἰμάτιον Ctesia. *AL.* Ein kleid von barchet/baumwulle oder bombasin. *B.* Een cleet van rottoen/bombesijn/oft sustainen cleet. *G.* Habillement de fustaine, ou de cotton. *Ir.* Veste di guarnaccia, di guarnel, ò di bombagina. *H.* Vestidura de fusteda.
- Vestis heteromalla lanae**. ἰτερόμαλλος ἰσθός. *AL.* Ein kleid von bubensammet. *B.* Een trjppen oft bastactituwelc cleet. *G.* De tripe, de chamois velouté. *Ir.* Di velludo de tripa. *H.* De velludo de tripa.
- Vestis interpolis**, vestimentum interpolium *Vlp.* ex vetere notium redditum. ἰντερπολιανόν ἱμάτιον. *AL.* Ein altes kleid
- das erneuert/gewendet und wider auffgeburtz wird. *B.* Een opghaelt cleet. *G.* Habillement radoubé, frisé, & graté. *Ir.* Veste adobata, rifatta, ò rinouata. *H.* Vestidura aseytada ò adobada y renouada.
- Vestis laciniata**, Sinuosam interpretantur & in sinus collectam. quae & striata dici possit. non placet sidori expositio, pro ea quae lacus habeat quadratos cum pictura interextos aut acu pictos, cum à Lacina non à Lacu vox ducta sit. *AL.* Saltarhtig kleid/voll falten. *B.* Een vollegen wijr cleet/èi vol vrouwen. *G.* Robe plissée, ou pleine de plis, vestiment fort large. *Ir.* Vestito largo & pieno di falde. *H.* Vestidura llena de haldas.
- Vestis lacera**, pannosa. παροδῶλις σολή Eurip. *AL.* Zerrißen gesticht und hudlachtig kleid. *B.* Gescheurt en ghelapt cleet. *G.* Vestiment descheuré, & rapetalsé. *Ir.* Straccio, veste squartata ò stracciata & rapezzata. *H.* Capa despedaçada.
- Vestis lanæa**. ἰεῖον ὕφος Diof. τελάσιον ἱμάτιον. *AL.* Wollin kleid. *B.* Wollen cleet. *G.* Habillement de laine. *Ir.* Veste di lana. *H.* Vestidura de lana.
- Vestis lintea** Cic. λινθὸν ἰμάτιον, λινθὸν ἑσθῆσιον. *AL.* Keinen kurtel oder kleid. *B.* Lijnen oft lijwateu keel oft cleet. *G.* Vestiment de linge, ou de toile. *Ir.* Veste di tela. *H.* Vestidura de lino ò tela.
- Vestis pexa**, spissa textura, quae consione fert. alij villu oblongu hid sutam exponunt, ita ut stamini tramaque textura lateat oculos, villu aperta, cui opponitur trita. ἰπλάσιον κτος, ἀκρόμαλλος Strab. *AL.* Von guts lindische tuch/ das man wol beschereu mag. *B.* Van dick laken dattnē wel schereu mach. *G.* Habillement d'un drap espez. *Ir.* Habito à lūghi peli. *H.* Vestidura de raso.
- Vestis vndans**, quae in incessu crispatur, praesertim dum succussatur corpus: quae ratione vndantes habenas dixit Virgilius, quasi vndatim crispantes, dum ab aurea commouentur. falluntur enim quae remissas interpretantur. Plautus illud docet in Epidico: Suam qui vndantem chlamydem quassando facit. *AL.* Ein kleid so sich im zwanck falbet/und rouscht/wie dau eius firmāg mittel.

Kittel. B. Een cleet dat op en ucer balt in touckelen cleet met froucelen. G. Habillement ondoyant. I r. Habito ondeggiante. H. Vestidura que ondea.

Vestis pellica Propertio. pellica *Paulo.* ἰμπεριον σικα. A L. Ghesfurtert kleid ein peltz. B. Jhet bellen/bont/wilde boederinge oft pels geuoebert cleet. G. Vestiment fourré de peau de renard, ou d' autre beste, vne pellisse, vn pellisson. I r. Veste fodrata di penne, pelizza, ó pellizzon. H. Vestidura rapada de pellejas.

Vestis discolor, qua diuersi vel contrarij est coloris, vel duorum potius colorum. δίσχρος. A L. Aebcep kladung / oder kleid von zwep oder mehr farben. B. Veuerepen/ueerepen cleet. G. Liuree. I r. Liureca. H. Librea.

Vestis picta, cui intexta sunt animalium forma & fosculi: qua diuersa est ab acuta. id quod Pliny testimonio clarescit dicentis: Pictas vestes iam apud Homerum fuisse, unde triumphales natae. Acu fucore id Phryges inuenerunt, ideoque Phrygianæ appellatae sunt; ea enim asserenda est lectio ex manuscripto verior. ἀνθῆν ἰδῆνς Αrtemidoro, καὶ λασυκτος χερῶν, ζωατόν, ζωδιωτόν. A L. Ein kleid das in waben mit blumthant figuren vnd thierk/oder ander gemal gemacht vnd bercirt woeg. B. Een gebloemt oft gebedit cleet. G. Habillemét à fleurs, à figures, & peintures, ou semblables ornements. I r. Veste ricamata ó lauorata de fiori, figure, pitture, & colli fatti ornamenti ó bei disegni. H. Vestidura labrada de flores, figuras, pinturas, ó semejantes cosas.

Vestis polymita Plin. versicolor Eid. versicoloribus lictis texta: forte eadem cum Babylonico, (cuius D. de auro & arg. leg. fit mentio) nam Babylon, Plinio teste, diuersos colores pictura intexere instituit. πολύμιτος, ποικιλός. A L. Bildrechtig vnd gefugelt kleid / so auff vilerlep sehemel gheueben ist. B. Een canianten/ weerschijnich en bealberwisch cleet. G. Habillement bigarré, comme de cangeat, ou de quelque matiere où il y a diuersité de couleurs. I r. Veste di cangianze, ó fatta di qualche matrcia, doue

concorrono piu colori. II. Vestidura hecha de qualquier paño texido de diuersos colores.

Vestis promericalis Sueton. qua patrifamilis imperiucaenea venum deportatur á populo & mangonibus. ἀνῶν ἰδῆνα. A L. kleid das man austragt vnd sail ist. B. Cleet damnen ter marcen scubt/ oft wbraecht om te vercoopen. G. Vestiment mis en vente, á vendre. I r. Veste da vendete, & chi si porta al mercato. H. Vestidura para venderla.

Vestis pulla Cic. lugubris, funebre vestimentum Cic. aiculum nigellú Varr. ὄρφνης ἰδῆς Poll. φαιά, ἰλεθῆν Aristop. μάλα πτεπλοσ Eurip. πινθιμος Memnoni, ἑριμνι λάπη Αrpolloso, δουπιπὸς ἀπλάμμα Aristoph. μέλαν ἀμφίον Suida, τίνθιμον τρέχος Halicarn. A L. Traurkleid / seich oder klagkleid. B. frouwe cleet. G. Robe de dueil. I r. Veste da corotto. H. Vestidura de luto.

Vestis purpurea, ostrina Propertio, Tyria Virgil. conchyliata Plin. Sarrana, perfusa ostro Virg. ardens murice Valer. Fiac. πορφύρεν, πορφυρεσ σαφῆς. A L. Purpurn kleid. B. Purpureen oft carmesinen cleet. G. Habillement de pourpre, ou de cramoisin. I r. Veste porporea ouero chremesina. H. Vestidura de carmesino.

Vestis serica. σεικῶν βύσσινος ἰδῆς. A L. Ein seiden/oder artlases kleid. B. Een syden/ satinen/ oft armesinen cleet. G. Vestiment de soye, d'armosin, ou de satin. I r. Veste di seta, d'armosino. H. Vestidura de algodon ó seda.

Vestis holoserica, serica heteromalla. ὄλοσεικῶν, σεικῶν ἑτερομαλλῶν. A L. Ein sammets kleid. B. Een nuweelen cleet. G. De velour. I r. Di velluto. H. De velludo ó de tercopelo.

Vestis subserica, tramoserica. ὑποσερικῶν. A L. Ein burfates/oder halb seidin kleid. B. Van Cppers satijn. G. De satin de Cypres.

Vestis vitrea Varroni, pro vitri instar pellucida ac tenuis.

Vestis coenatoria, coenatorium Martialis, in qua accubabam caena tempore. δειπνῆσολῆ Dioni. A L. nachtrock. B. nachtabbaert / tafeltabbaert. G. Robe de nuit.

H 5

nuit. Ir. Tabarro, ò vesticciuolo di notte, & che s'vfa per casa, sopraueste. H. Ropa para traer en casa.

Vestis segmentata, *que segmentis purpure alteriusve materia insertis & vermiculato opere compositis, aureisque virgulis confecta erat, quod & comprobat Isidorus, segmentatam exponens zonis quibusdam & quasi segmentis ornatam.* *Βασίλειος, Ἰσίδωρος Ἀνσιφάνη.* Sunt qui fimbriatam exponunt, hoc est *ροζοροτλω.* Illam etiã virgatam auro dixit Silius Italicus. A. L. Ein kleid bas mit purpurn oder goldstreimen durch vnd bherzoghen ist. B. Een cleet met carmesijn oft gout boog oft ouertrocken. G. Habillement où il y a du cramoisin, ou de l'or parmy tissù, & par filets labouré. Ir. Vestis oue è in guisa de ricami tessuto dentro qualche filo d'oro, ò de chremesino. H. Vestidura trepada con su hilo de oro, ò bossada de cramesina.

Hanc vero Pimiana voce fimbriatam si accipiamus. A. L. Mit gold vnd solchem geschmuck berpymt. B. Met gout & c. beypst oft geboort cleet. G. Bendé d'or, ou d'autre richesse, d'ouourage. Ir. Bendata, & listata d'oro, di chremesino ò d'altro. H. Que tiene en cabe oro ò cramesina.

Vestis scutulata, *textura plagis distincta, quales in araneorum telis visuntur.* *ἰματιοῦς σκοτυλάτος Ἀριανό.* A. L. Ein kleid darin man vil runde rirckeln sihet. B. Een cleet met veel ronde schilbekens oft rirckelen. G. Habillement où semble à veoir la toile de l'araignee. Ir. Vestis doue par che si veda la tela del ragno. H. Vestidura do parece de veer la telarana.

Vestis viatoria. *ἰδίω ποικιλῆ ἰδίως Ἡεροδιανό.* A. L. Kleid. B. Heepsteet. G. Qui sert à vn voyager, pour cheminer. Ir. Vesticciuolo per camminare, di camino, di viandante. H. Vestidura para el camino, para caminar en ella, capa de camino.

Vestis undulata, *ab undis in ea expressis.* *ἰνυμυρτυρῆς ἰδίως.* A. L. Schamlorin kleid. B. Cameloten cleet een cleet van gewaertt camelot. G. De chamelot à ondes. Ir. Di zambeloto. H. De camelote.

Damascena, *Damasceni operis vestis, non male ad scutulatam, que variis formis luxuriat, referri posse videtur.* A. L. Don Damast. B. Van Damast. G. De Damas. Ir. Di Damasco. H. De Damasco.

VESTES SACERDOTALES.

Amiculum linteum *Apul. vestis lineae, religiosaeque Suetonio: unde linigeri Iuuenalis.* *ἰδίω Σόλωνος λινῶν, λινόιο ληπτόν ἄστων Ἡομήρο.* A. L. Ein leinen chorkleid / bberrock. B. Een roozcleet / & ouertloep Flandri.

Vestis pura *Virgil. qua sacrum celebraturus diebus festis amiciebatur, quam candidam fuisse autumo.*

Casiola *Isidoro, pallium sacrum.* *ἀμφίσημα Ἡαλικάρν.* *ἰσέγῃ ἰδίως.* A. L. Kerseusel / messgewandt. B. Casuple / kerseupfel.

Dalmatica *Isidoro, Tunica candida sacerdotalis.*

Tutulus Fulgentio est pallium, quo sacro faciendo caput testabant, quem Phrygium amictum dixisse videtur Virg. ibi:

Et capita ante aras Phrygio velamur amictu. (aliter censet Festus, de quo suo dicemus loco) sed quia dilutior mihi est auctoritas Fulgentij, su fribulum illud vocabo cum Feste, quod est vestimentum album pratextum, quadrangulum, oblongum, quod in capite sacrificantes habebant, quod Belgae nominamus Een amict: nisi potius illa sit plaga alba oblonga praetexta, qua nonnulli in locis instrata humeris aut vertici, calicis operculum sacrificis suffinet.

Albogalerus *Festo, Pileus capitij, quo Flamines Diales utebantur. Transferri potest ad mitram episcopalem.* *νεβοία.* A. L. Bistchoffs hut. B. Een miyter / oft bistchops hoet. G. Vne mitre, chapeau d'euesque. Ir. La mitra, capello di vescouo. H. Sombrero de obispo.

Infula, *Fascia sacerdotum diadematis ad modum accedens, à qua utrinque vitta dependebant, teste Seruio & Isidoro, quam lanca facit Virg. ibi:*

Lanea dum nivea circumdatur infula vitta. *διάδημα.* A. L. Ein infel oder bistchoffs hut. B. Een infel. G. Vne mitre d'euesque. Ir. La mitra di vescouo. H. El velo ò toca del sacerdote ò del obispo.

Vitta,

Vitta, *Velum erat lineum, ut ex Ouidio liquet in Fastis, quo comas adstringebant, facie dorsum infigne, quod innuit Seruius.* AL. Ein leinun haube/ oder haubtbinden. B. Ein ihuen hupue. oft hauptband. G. Vne bande ou ruben de teste. IT. Benda de la testa. H. Venda ó ornamento de la cabeça.

Tznia *Virgil. Extremitas vitta dependens.* AL. Hauben zipffel oder bendel. B. Hupue bandelkens. G. Banellettes de coiffé. IT. Legami della benda. H. Cordillas para legar la venda.

VESTES VIRILES.

Abolla, *Tunica suffulta & duplex, ut vult Seruius, duplicem amictum Virgili, pro abolla interpretatur. Nonius ac Varro militarem vestem agnoscunt, qua amici ad belli munia persisterent, aduersus frigoris iniuriam tutiores. ἀβόλλα* *Arriano, δέκολος* *χλαίρα* *Poll. χείμας* *εργ.* AL. Gejudert kleid. B. Geuorpha de rock. G. Vestiment doublé & fourré. IT. Veste fodrata. H. Vestidura ensorrada.

Amiculum *Cic. ἐπίστυμα, ἐπίστυμης, περὶ κόλαον* *Halicarn. ἀμν.* AL. Dberkleid. B. Querkleet. oft rock. Spaësche cappe. G. Vne cappe, ou manteau. IT. Cap-pa, capuccio 'Bocat. H. Capa, capote.

Amiculum ferale, *Inuoluturum lineum cadaverale. αἰετῶν, κείνσιμον* *τερεχ* *Suida.* AL. Todrenkleid. B. Dootkleet/ *vetusia* *Batauorum* *lingua* *woach.* G. Le drap où est envelopé le corps mort. IT. Panno ó tela doue s'accioncia dentro il morto. H. Mortaja, vestidura de muertos.

Bardocucullus *Mart. Pally genus cucullum habens adiectum, è panno crassiore, cuius usus frequens est apud nautas & aurigas, ad cuius formam accedit pallium, quod Hispanicum à gente inuentrice nuncupamus. Sagum cucullum* *Colum.* AL. Gugelkapp. B. Couelcappe. pñje. G. Coqueluchon, eappe de marinier, ou de chartier. IT. Capuccio di marinari, ó de caretieri. H. Capote de marineros, ó de los careteros.

Campestre sericū. *σωακτῆρ* *Iosepho, διάζωμα* *sive subligaculum quod pudenda velat, è bysso nota textum, in quod pedes ut in*

senioria immittuntur, ut ipse interpretatur. Sic vocari possunt serica subligaria, quibus principes viri nunc utuntur, more ab Hispania aut Africa traducte. AL. Saisder kleid bou seiden ghemarcht. B. Ein sñden byoert, oft sñden boru. G. La haute chausse de soye. IT. Braghe da seta. H. Bragas de çeda.

Chlamys, *Militaris vestu pallio astrictior breuiorque. χαλαρὸς, λαίση, μασὶν* *in Aristemid. & Pappo.* AL. Ein ritzer kleid ein kurz kriegs kleid. B. Ein ruzerz mans tel/ ein kriegsmans velcappe. G. Cappe de soldati. IT. Veste militare, capotto di soldato. H. Capa de soldado.

Colobium, *Tunica mancu desecta, extra tibibus extra eam trachus: tam namque vestes utebantur, ne impedirent esse. δέκολος* *καλὸς* *ducta* *voce. unde consuetudo iud* *Virg. Troianis obiectum, quod tamen, fortium mancus haberent. & Varro sacris sñi mores notus, evomatatur quod membris talaribusque utebantur tunica. καλὸς* *εργ.* *ἐκωαίς* *voce* *etiam* *Latino testata* *auris.* *Exomis.* *ἐπιζυμα* *καλὸς* *ἐπὶ τὸν* *Ευδ.* AL. kleid on ermel. B. Ein cleet oft rockten sonder mouwen. G. Habillement sans manches. IT. Veste senza maniche. H. Vestidura sin mangas.

Colobium scorteum *καλὸς* *εργ.* *δερμάτιον.* AL. Ein lidderein goller. B. Ein lederen holder. G. Cuirace. IT. Coliceto. H. Cibolette, coraça.

Cucullus lunen. AL. Ein gugel. oder halff happ. B. Ein kouel/ oft cappuzyn/ capillie. G. Coqueluchon, capeluchon. IT. Cuculla. H. Cogulla.

Lana *Cic. sagum villosum, sagum Cicer. χαλαίρα, σάγυς* *δασις* *Strab. γάσις.* AL. Ein oberrock/ oder mantel/ hocketen. B. stouwe opperkleet/ oft mantel. G. Cappe velue ou pelue. IT. Re bone, ó capoto peloso. H. Capote viloso y peludo.

Diplois, *Vestis militaris duplicata: qualis est Brunsvicensium militum, inuentum nuretum: eadem, meo quidem iudicio, cu Abolla. διπλοῖς, διπλὸν* *λάπην* *Apollonio.* AL. Ein doppel mantel/ oder zwersfach kleid. B. Ein dobbel mantel/ oft geuoeprerden rock. G. Manteau double & fourré, manteau de ristre *etiamnum* *twigō.* IT.

Man-

- Mantello fodrato**, ò dobbio, ferraiuolo *nonnullis*. H. Manteo enforrado ò dobliao.
- Epirogium** *Quint.* *Pallium quod toga superinduitur.* A. L. Ein übermantel. B. Een overmantel.
- Endromis Martialis**, *Villosa vestis, qua in causu palæstrite utebantur hiberni frigidibus. et Agrippis.* A. L. Ein winterkleid oder rock. B. Een pjez/oft winterrock. G. Habillement velu contre l'hyuer. I. Vestita pelosa pellinuerata. H. Vestidura que se puede traer en el inuicrino.
- Epomis**, *quasi superhumeralis. epomias.* A. L. Ein leibkapp. B. Hool/een rouwe ruyppuyh. G. Chapperon de dueil. I. Capuzzo, ò capuccino di corrotto. H. Cogulla de luto.
- Gailica palla Martialis**, *testatur enim Cicero vros etiam in Gallia usos fuisse palla. χιτωνες γαίος Strab. Poll.* A. L. Mittel. B. Casack/oft best. G. Casaque. I. Casaco, catachino. H. Casaca.
- Lacerna**, penula, *Vestis qua tunica inducitur aduersus aeris iniuriam. τριβων, τριβωνον, τριβωνον, φαιδρας, μαδδύμ.* A. L. Ein ragen/watter oder reissmantel. B. Een regenmantel/een reysmantel. G. Manteau contre la pluye. I. Mantello di camino, gaban *Insubribus, maxime apud Mediolanenses.* H. Manteo ò capa de camino.
- Lacerna obsoleta, trita, depexa.** *αείρον, πλέξ βίχες.* A. L. Zerrißen oder betlers mantel. B. Bedeleers mantel/een out bersteten stabbeken een berseheurt mantelken. G. Manteau vsé, vicil. I. Mantellino ò mantelletto vecchio, vesta pelata & frusta. H. Capa vieja y gastada.
- Lacerna pinguis Iuuenali**, *è crassiore lana fistoque contexta.*
Pingues aliquando lacernas
Munimenta toga, duri crassique coloris.
*Sic Suetonius in Augusto pinguem togā dixit pro crasse textura aut duplicata, cuiusmodi Plato in Timæo χειμῶνος ὀψέ-
 Γλαμμα vocat, quasi tegimen aduersus hyemum iniuriam.* A. L. Don groben tuch gheschuiden. B. Een groue mantel/van groftaken gemaect. G. Manteau de quelque gros drap. I. Mantello ò gaban
- de contadino, & di qualche panno grosso. H. Capa de villano, y de paño grosso.
- Penula scortea Martialis, coriacea.** *διφθίρα, σιούρα, βάρη Dorice.* A. L. Eibderin mantel. B. Bederen mantel/ sunt Jarobus mantel. G. Brodes. I. Mantello di cuoio. H. Capa de cuero.
- Penula gausapina Martialis, gausape, Vestis villosa.** *χρηταίος Ελίο Dionysio, δαούς κημελωτός χιτων, ἀμφίπαρος, ἀμφίμαλος.* A. L. Ein kotz/oder winter kleid das auff beiden seiten gefotzet ist. B. Frisbeur de mantel. G. Manteau velu, manteau de brimbeur. I. Gauardina, capetta di panno contonato, Schauina. H. Vestidura velloso dentro y fuera.
- Mastruca Cic.** *Vestis pelusa, Sardorum gestamen.* *licebit ita appellare è luporum viscerumque pellibus confectas vestes, quibus hyeme vitium nobilitas.* B. *Βολύπυλα, quibus qui utuntur, à Cicerone Mastrucati vocantur.*
- Nebula linea Petronio Arb.** *Amiculum lineum pra tenuitate pellucēs ac rarum: quod & ventum textilem poetice idem vocat.* *toga vitrea Varroni, eo quod nimia exilitate vitri in modum pelluceat.* A. L. feint bud dun leinwat. B. Sijn en dun hwaet. G. Toille fine & menue. I. Tela fina & sottile. H. Tela muy linda y sottile.
- Pallium.** *ἀμπιχόνιον, ἀμψρον, ἀμφίσιμα, κυρῶς, θάρα.* A. L. Mantel/langen rock/oder hussacken. B. Mantel/langk ouersleet. G. Manteau, ou robe longue. I. Pallio *Boc.* roba *Eidem*, mâtello, ò toprauesta. H. Manta.
- Paludamentum**, *Pallium insigne bellicum, & imperatorum ducumque proprium, cuius arbitror insignia ad ornatum fuisse adiecta, quo dignosci posset, quomodo Pompeium detracto paludamento, vel (vs Caesar ait) detractis insignibus imperatoris fugisse posse stragem Pharsalicam legimus. cuiusmodi etiamnum militia utuntur viri principes.* *ἰ φασπς, σπαρταγυκῖ ἰ αἰδῖς Plutarcho.* A. L. Ein wapen rock. B. Een wapen oft herants rock. G. Cotte d'armes, hocqueton, courtibaue. I. Soprauesticcuiolo delle arme. H. Manteo con las armas.
- Cinctus Gabinus Virg.** *Toga sic in torquum reiecta subter alas, vs una eius lacina a ter-*

- So** reuocata hominem totum ambiat. A. L. fiocli binder die achillen durch umb gheschlagen. B. Mantel ronds om thijf galegen. G. Manteau qui par deliours l'aiffelle entortille tout le corps. I. Cap-pa chedi sottol l'ascella circonda tutt el corpo. H. Capa hechada de baxo & sobaco rodea todo el cuerpo.
- Rheno** Casi. Velamen villosam humeros pe-ctusque integens. ἀπὸ τῆς ῥήνων, ab agnominis pollibus (ut videtur) dictum. Salsust. Germani in lectum rhenonibus corpus tegunt. Arnacis Varroni, nā Parnacis apud Nonium corruptè hætenus legebatur. ῥήνα, ἀρναξίς. A. L. Ein beltz/oder beltzrock B. Wolsfmanrel / pels/ samaris/ pelsrock. G. Manteau à fourré. I. Pellizza. H. Camarò, ò vestidura de pellejas.
- Ricinum** Cic. vel ricinium, dictum quòd in dorsum reicitur, eratque antiquitus quadratum. Non abs re fortè licebit ita nuncupare pallium Hispanicum dictum, quod in sergum plarungue reici à gestantibus soler. A. L. Spangisch knapp. B. Spangische rappe. G. Gappe Spagnole. I. Cappa Spagnuola. H. Capa.
- Ricinium, vel recinium.** ut alij scribunt, proprie vestimentum mulierum lugubre. quod Varro indicat his verbis: Ut dum supra terrā esset, riciniis lugerent. Et rursus: Mulieres in aduersis rebus ac luctibus omnem vestitiū delicatorem ponunt, ricinia sumunt.
- Sagum, Militare indumentum quod armis superinducebatur.** σάγος Strab. σαγώνη Plut. ἰσθίη σαγώνη A. L. Ein fiktzmantel/oder hocketen. B. Een rht-rock/een wapenrock. G. Sayon d'armes, accoustrement ou hocqueton de guorre. I. Saglio, saio, habito di guerra. H. Sayal ò albornoz.
- Toga, Communis virorum & feminarum habitus, Aconio teste.** ἄνδρς Poll. τῆς γυνος Artemidoro. A. L. langer rock/oder ein burgerlich kleid. B. langer tabbaert. G. Robbe longue. I. Toga. H. Vestidura luenga, si de varones como de las mugeres.
- Toga prætexta, que purpurea ora ambitum habebat, eratque honestorum puerorum ad annum usque decimumseptimum, & magistratum quoque.** ἀπὸ τοῦ πορφυροῦ Plut. ἀρχο, παρφοῦς, et noue Comædia vocabulo δὲ πᾶ-
- ρφοῦς, ab attexenda simbrice argumēto, παρφοῦς πορφοῦς, & παρφαρφοῦς Poll. A. L. Ein langhes kleid mit einem purpuren bord umbleget. B. Een lanch over met eenen purpuren boort. G. Robbe longue borde d'un bord de pourpre. I. Veste hllata di purpura. H. Vestidura que tiene el borde de carmesina.
- Toga pura** Cic. virilis Eid. quam sumunt deposita prætexta, anno atati xvi. doctose, purpura omni expertem, que & caròda Plin. ἄδελκὸς τῆς γυνος, ἰσθίη κος Poll. ἀπὸ πορφοῦς, τίλειος, καθαρὸς Plut. ἀπὸ ῥήνων Dion. ἀνδρῶν ἰμάτιον Plut. Hæc tironibus & nouis nuptis in vsu erat.
- Toga palmata** Martialis. picta Auson. tra-bea Virgil. Triumphalus erat vestis & regum, cuiusmodi est monarcharum, & velle-re aureo donatorum. ἀπὸ τοῦ πορφοῦς, φινικωσάκου τῆς ἡλι-carn. A. L. Finkleid. B. Traertabbaert/ guldten bliex tabbaert. G. Robe de l'ordre. I. Habito di re. H. Vestidura para el rey.
- Toga Phryxiana** Plin. Seneca lib. De benefici-cus, que crispis contortisque & extantibus villis habet, qualem villosam duci posse pu-ro. Vide in Penula gausapina.
- Tunica, Vestis sine manica.** χιτὼν. A. L. fiocli leibrock ou ermlen. B. fiocli sonder mouwen. paltroch/kerel. G. Sayon, saye sans manches. I. Tonica, tonega. H. Sayo sin mangas.
- Tunica manicata** Cic. manuleata Pleuro. χιτὼν χειρῶν τὸς Strab. A. L. fiocli mit ermlen. B. paltroch met mouwen. G. Sayon, saye à manches. I. Sayo con maniche. H. Sayo con sus mangas.
- Tunica talaris** Cic. ad talos promissa. ποδῶν, περὸ ποδῶς, ποδωνκίς, ὀδῶς ἀδίας, καρπωτός in lib. Regum. συμπερία Polluci, περιπέρας χιτὼν Hesiodo. A. L. Ein langhet rock biss auff die fersen. B. fiocli tot de boeten toe lanch. G. Sayon lög iusques aux talons. I. Tonica lunga, ò Greca, infino ò e piedi. H. Sayo luengo hasta los piez.
- Tunica rugosa, plieci inuoluta, striata.** ὀδῶν τὸς χιτὼν Polluci. A. L. Ein rock mit vil falten. B. Eē rock vol plopen. G. Saye à plis. I. Sayo con falde. H. Sayo que tiene muchas haldas.

Tunica intima *Agell.* interior *Val. Max.* interula, tunica *simpl.* *Quid.* ἐπι-
σσωμιον χιτώνι: *Athen.* χιτωνάσιον *Me-*
nand. ἐπισωμιον *Eustath.* ἐπισσωμιον *Pau-*
sanea. διὸν μέγεθος χιτῶνος δὴ καὶ
σπινθηρὸς *Aristoph.* ἐπὶ τῆς ποδῶν χιτῶνος
ἐπὶ τῶν ἰσχυρῶν χιτωνάσιον *Arist.* **AL.**
Ein hemd. B. Hemde G. Chemise. **IT.**
Camicia, camigiuola. **H.** Camisa.

Indusium *Varr.* subucula *Hor.* ὑποδύτης
Diodoro. κίοντα περὶ ἑνδύματα *Eustath.* χιτων-
ῖσκον. **A.** Wullin hemdbliu B. facht-
rocken *lyfroc.* rhyn wollen of ghebeyt
hemde. **G.** Chemise de laine ou de
cotton. **IT.** Camigiuola di bamba-
gio. **H.** Camisa de lana.

Tunica lati clavi *Sueton.* laticlavia *Valer.*
Max. latus clavius *Corn. Tacito.* tunica
purpura latior *Plin.* Insigne erat Senato-
rii ordinis, ut equestris tunica angusti clavi,
qua contentum fuisse Maccenatem prodidit
Velleius Paterculus in verbis: Maccenas e-
questris & spicenti lo genere natus, vixit an-
gusti clavi pene contentus. ubi ellipticè ad
exulisse videtur subiacendo tunicam, illam
χιτώνια πλατύκλιον *Strabo* dixit. Ita vo-
cari poterit solemnus magistratibus passim
in Belgio vestis argentea bracteis interpun-
cta. **AL.** Cens ratherrn kleid. **B.** Cens
raetsheeren cleet. **G.** Habillement d'un
senateur. **IT.** Habito di senatore. **H.**
Vestidura de senador ó consejero.

Thorax pro pectoris termine & amictu. *Sé-*
ext. **AL.** Wambeck. **B.** Wambeis. **G.**
Pourpoint. **IT.** Giupone. **H.** Iubon.

VESTES MULIEBRES.

Amictorium *Mart.* Linteum humeros puel-
lares operiens, & textum pectorale. ἀνα-
κλάς, ἡ ἀπὸ χιτῶνος. **AL.** Halsstuch. **B.** Hals-
doeck: oft lampers. **G.** Collier de fin
lin. **IT.** Boccaffino ó bottana, ó bot-
tanello. **H.** Velo con que la muger
cubre sus espaldas y tetas.

Castula *Nonio.* Palliolum praecinctui destina-
tum, quo infra papillas praecingebantur nu-
da. praecinctorium, sinus. ἀεζώνιον,
σάβριον *Aristoph.* ἵβι τὸ σάβριον λυθὲν, τὰ
κάρυά μετ' ἐξέπλεον, κλάποινα, σάουκλ-
μος *Arist.* **AL.** Ein schurtz / ein
schoss / ein schurtzstuck. **B.** Schaed doeck /

oft voorschoot / schooteleer / oft schoote.
G. Tabl. r. ou deuantier. **IT.** Grembi-
uole *Bocc.* aliu grembiale & traucrsa.
H. Cinta larga para cubrir el vientre.
Cyclas, Vestis longa spatiosa. *Propert.* Cyclade
longa verrit humum. κωκλάς, κωκλας *Sui-*
de. ἰσχυρῶν *Aristoph.* ἀνεμίσεις *Ale-*
xandrinorum voce, sic enim exponit *Olym-*
piodorus κωκλάμελον γυναικείον. **AL.** Hoc
kenei / bogenrock. **B.** Een bouwen. **G.**
Cotillon. **IT.** Gonna *Danti*, gonnella
Boccatio.

Mammillare *Mart.* Amiculum quo mam-
mas adstringunt. στήθοςμον, στήματι-
διον. **AL.** Halsstucker / buststuch oder stek-
ker mieder. **B.** Coliere. colette / halsclert
bostflap. **G.** Gorgerette, gorgias. **IT.** Ve-
lo da coprire le mamelle. **H.** Faja pa-
ra faxar las tetas.

Multitia *Iuven.* Indumentum subtilibus filis
textum atque operosum. λεπτόντων φάρος
Hesych. λεπτόντων *Eululo.* **AL.** Don kleis
ne leinwar / hupsch bnd fein ghewand /
weiche bnd zarte kleider. **B.** Van rep-
lywaet en sijn laken. **H.** Habillements
ou draps subtils & delicats. **IT.** Veste
finissime. **H.** Vestiduras de seda muy
lindas.

Palla, Vestis promissa mulierum magis quam
virorum. πύπλος *Eustath.* exponeus vestem
muliebrē *Dorico* more antrorsum diuisam,
qua nodis fibulisque pluribus adstringatur.
AL. Ein hufacken / oder schaub / oder
sonst langer frauen mantel. **B.** Een sa-
maris / oft kuers. **G.** Un paletot, vne sa-
mare. **IT.** Gonella, gonelluccia, sa-
marra. **H.** Camarra.

Supparus, supparum *Plaut.* Lineum indu-
sium quo superinduunt se femine, ad sales
vsque demissum, tametsi Festus cum subu-
cula illud confundat. ἀεζώνιον interpretat-
ur *Priscianus*. **AL.** Mittel / iuppensturtz.
B. Eijnen keleuyppgen / een schoerfe. **G.**
Roquet, ou rochet. **IT.** Traucersa *Ven.*
H. Vestidura sobrana de lino, luenga
hasta en tierra, ceñida sobre el om-
bligo.

Strophium, Fascia pectoralis tumorem papil-
larum colibens, ut ex Cinna liquet versu-
culo:

Strophio lactantes rincta papilla.

σάβριον. **AL.** Buststuckel / buststiem / oder
bust-

brusttruch. B. Bozstlap / oft coliere / halsdoeck. G. Vn gorgias. Ir. Fascia di petto. H. Faja del pecho.

Taxia. ταξία Poll. Al. Wendel / oder snurze. B. Nijfnoet / rjch veter.

Segmenta, Probis exponit fasciolas, quae affuta extremis vestium oris, ornamento sunt indumentis muliebribus. peniculamenta Nonio, eo quod peniculi, hoc est concepta lana, instar sint quodammodo carminata. κροσσι, πτερυγία Thucid. Al. Saum / oder belege. B. Franzen. G. Frange. Ir. Frangia. H. Borde tajado como lana carmonada, franza.

Syrma, Tractus feminea vestis humum verrens. σιρμα. Al. Deschwanz an kleideren. B. De scepe / oft sype / oft de steert. G. La queue trainante. Ir. Lo strascico Florent.

Theristrum, Astiti usus vestis. Al. Ein duner kittel / oder vnderrockle. B. Een somer siekhen. G. Vn corillon d'esté. Ir. Gonnellina leggiere, o d'estate. H. Vestidura para el estio.

Inflata, limbis Virg. Ora vestis, fascia quae matronali vestis subassuitur. κτά κροσσι, οα, οα. Al. Bozt blege / oder saum an kleideren. B. Zoom / oft boozt. G. Bord. Ir. Lembo. H. Borde de la vestidura.

Lacinia, sinus. κλάσιν, κλάσιν. Al. Eristen. B. Njsten. G. Les plis ou bords. Ir. Le falde, o li orli. H. Las haldas, o trepas.

Fimbria, Extremitas vel ora vestis, quae concluditur. λήγν, κροσσι, σάλλισον ποικί, θύσανος. Al. Gheschuttne leiste / oder bozt. B. Ghesneden lijste / oft boozt. G. Frange, ou bord. Ir. Banda, o frangia. H. La bordadura de la vestidura.

Ruga Plin. plica, stria. ριζ, ριζμα. Al. Salt. B. Bouwe / oft plope. G. Plie. Ir. Piogha. H. Halda, treba.

CAPITIS PECULIARIA.

Diadema Cic. Capitis fascia linea purpura intertexta gemmisque obsita, regum gestamé. διάδημα. B. Treck.

Apex Lunio, galerus acuminatus. Pileus in conifastigium assurgens. δοξία Eustathio, κροσσία, ἀπξ ωιδος κροσσις Halicar. Albanum, hoc est Epiroticum, pileum

vocamus hodie. ωιδουα πυργουδ Straboni. Al. Sachsischer hut. B. Albanos hoet. G. Chapeau d'Albanois. Ir. Capello di stradioto, o d'Albanese. H. Sombreto de Albanze.

Tiara, cidaris, Insigne capitis ornamentum, qualis hodie Turcis in usu est. πίαρα, πίαρες ορδν, διάδημα Plur. Al. Ein Coote: hifche turbant. B. Een tuiet.

Pileus, pileum. ωιδος. Al. Hut / oder berret. B. Hoet / oft bonnette. G. Bonnet, chapeau. Ir. Berretta, capello. H. Gorra, sombrero.

Cudo Sillio, Pileum coriaceum sine pellitimo. σιδωπος ωιδος. Al. Liedderen hut / oder spitzhaube. Pohnscher hut. B. Een leere hoet / een gevoederden hoet. G. Chapeau de cuir, ou fourré. Ir. Capello fodrato di penne, o di cuoio. H. Capelo o sombrero de cuero y enforrado.

Vmbella Iuueni, vmbraclum Martiali, Capitis operculum ad descendendum sicut ante umbrem comparatum. σιδωπος. Al. Schynhut / schaubhut / schathut. watterhut. B. Hoet hoerhen. G. Chapeline. Ir. Capelletto. H. Capelo.

Galerus, petasus, vmbella, causia. Pileus uatorius, solem defendens. αιδωπος Diof. σιδωπος, κροσσία, κροσσι Sophoc. κλάσιν Demosth. ωιδουα Callim. κροσσι, κροσσι λακων Suid. πιδωπος Epigram. σιδωπος Atticu, δοξία Theocrito. Al. Schynhut / schathut. B. Wiltenthoet / schynhoet. G. Chapeline, chapeau. Ir. Capello. H. Sombrero.

Spira Iuuenali, Funiculus contortus aut conuolutus, qui galerum aut pileum sub mento obstringit. σπειρα Poll. Al. Binden vmb ein hut. B. Kieelband / roopde / suet / oft kranz. G. Corde, ou bendeau entortillé. Ir. Cordella. H. Vanda.

Offendix Festo, Nodus quo apex aut galerus retinetur aut remittitur, spira iniectus, sic dicta, quod mentum, ubi eo ventum est, offendat. Al. Der knopff an wendel. B. De strich / oft knoop. G. Le neud, ou bouton. Ir. Il nodo. H. El nudo.

Capitium Ulpiano, Muliebre capitis tegmen. Al. Ein haubtruch. B. Hoostdoeck / oft hulle. G. Couurechef, ou chaperon. Ir. Velo di testa. H. Velo de cabeça.

Calantica Cicero, Tegmen capitis muliebris

- in humeros usque demissum. ἀμπυξ. A.L. Fascia, benda. H. Faja, ó vanda.
- Ein schleper. B. Εαπαρον/koemel. G. Reticulum, capillare Mart. quo coma astrigitur. κερκροφαλος; κρη δε ινον, αραδημα, ελοσηκρον το λωσαλω Sophocles dixit. A.L.
- Chaperó, calote. It. Cuffia. H. Coffia. Ein gestrickte haube. B. Een hupue. G. Vne coiffé. It. Coffia, scuffia. H. Coffia de muger.
- Calyptra.** κάλυπτρα, κάλυμμα. Videtur generalius esse vocabulum ad opera menta capitis feminarum quous. A.L. Ein weiber sturz. B. false hupcke. G. Faille.
- Calendrum** Hor. Arnob. Tertul., Capitis feminarum operimentum, quasi κάλυπτρον. atque ita cum Nebrissenji doctissimus Turnebus. ἀγίς ερα τον. Lambinus atque alij nonnulli appositiuam comā exponunt. A.L. Ghemacht haar. B. Ghemaecht oft ontleent hay. G. Perruque. It. Capello postreccio. H. Tocado alto de muger.
- Plaga,** Grande capitis tegmen luteum, cuius modi utuntur vestales hac etate. A.L. Weit Icinen haubdtuch. B. linnen saie. bagijnen saie. Nomen tamen exponit pro torali siue lecticaria sindone. linnenlaken/naeplaken/ oft beddelaken. G. Le voile des nonnains. It. Il velo delle monache. H. Velo de las nonias.
- Plagula,** Velamen capitis lineum minus, quo nostrates femina ferē capita integunt. A.L. Turjel. B. Doerk doercken.
- Flammeum** Lucan. Luteum tegmen quo noue nuptae velabantur. φλογίς. A.L. Ein gai schleper. B. Gheele super. G. Voile iaune. Huius usus etiamnum durat apud Italas matres, qua filias suas hisce ora obnubunt. It. Velo de la sposa. H. Antifaz de nouia.
- Rica,** rícula Festo, Veli genus quo caput tegitur. idem cum plagula. neque enim Nonij explicatio placet, pro sudario.
- Spira,** Capiti ornamentum femineum, ex auro & gemmis, retró adstringi solitum. Aphon. Ilidor. ελεχίς, διαδς Theocriti schol. A.L. Ein perlin haubd. B. Een wouge/ een peerlen haubant. G. Ruben d'or & de perles. It. Fascia d'oro & di perle. H. Faja de perlas y de oro.
- Redimiculum** Iuuen. tania, Vinculum quo vitta nodantur. κάλυπτρον, ἀπώδεσμος, ἀναλήξιον, ταυία. A.L. Hauber oder schleper zupffel / schwenciel vnd bendel an der hauben. B. Dooghind/ vlechtstnoec. ita Ouidius accepit ibi:
Redimicula pectore pendunt.
quam & fasciam crinalem dixit Ulpian.
vittae taniam Virgilius. G. Bendeau. It.
- Capillare,** sunt qui apud Martialem volent esse textum è crinibus confectum supra capillum mulierum, quod τερχαπιον Gracii dicunt.
- Focale** Quinct. Senec. quo valetudinarij ceruicem circumdant aduersus aëris & frigoris iniuriam. ερεσγνα σιδιον. A.L. Ein halff goller. B. Een timp. G. Cornet. It. Fascia de la gola. H. Beca al cuello.
- Inuolucre** Plaut. Linens tonsorium pannus, quem humeris circumponunt aduersus capillitij praefragmina cadentia. ερεχλημα, ερεελημα, ερωδονον, ερεερεpis quozue non male dicitur potest. A.L. Schartuch. B. Scheerdoeck. G. Linge d'vn barbier, enuelopoir. It. Touaglia di barbiero. H. Touaja para el cuello.

FEDVM RELIQVIQVS
corporis propria.

- Caliga,** Tegumentum militare tibiarium. καλιγνα. Dion exponit ερεσπρωπικον ερωδονμα. A.L. Hosen. B. Hosen kousien. G. Chaussé, chaussure, botine. It. Calze. H. Calças.
- Caligz follicates** Hieron. laxae brachz Luciano. A.L. Bloder hosen. B. Schippers boeren / wijde kousien / oft boeren. G. Chaussés larges ou matonieres. It. Calze marinarsche. H. Bragas matineras, oft calças arrugadas.
- Brachz Ouid.** Corn. Tac. barbarū tegmen vocat. A.L. Burch. B. Doerck. G. Braye. It. Braga. H. Bragas.
- Campestre** Hor. Succinctorium quo in campo ad palum iacentes succincti pudendas partes velabant. ερεζωμα, διαζωσθη Athen. διαζωμα Suida, κρωδωσμος υβης, εραλερεis Theopompo, quod eo in balneo uterentur. A.L. Onderwaar. B. linnen boerck oft boeren. G. Haute chaussé de toile. It. Braca di tela. H. Bragas de tela.
- Subligar** Mart. subligaculum Cic. femoralia Sueton. feminalia, Superior brachiarū pars,

pari pudenda & femora obtegens. ἀναξοπίδες. ἀναξοπίδες Eudox. A.L. Würch B. Op perthgæck G. Brayer. Ir. Braga. H. Bragas, mustos de calças.

Tibialia Sueton. Caliga ad genua usque peruenientes. ἀκλαίαι, σιταροῦσα Eudox. A.L. Strumpff halthofen. B. Siederhoscu onderkouffen / afgesneeden kouffen. G. Chauffes basies, chauffies iusqu'au genouil. Ir. Calzette, calze tagliate. H. Medias calças.

Limus Seruis & Capro, pro veste, qua ab umbrilico ad pedes usque demissa, pudenda purpurum (hoc est eorum qui sacrorum pompa ducebant) velabantur, sic dicta, quod in extrema ora purpuram lincam flexuamque haberet assuetam.

Pedule, Cornelij Frontonis testimonio, videtur esse lanæ calcæus, qui plantis tanquam solium quoddam aduersus frigora susternitur: aut certe coactile è lana coacta. verba eius sunt: Pedule sub pedibus præstat utilitatē. Videtur autem reponenda esse ea vox apud Vlpianum ff. De auro & argento leg. ποδῶν Theophr. A.L. Wulliu socke. B. Wollen socke, besugne est bilr.

Impilia Plin. lib. 19. ubi male in vulgatis edicibus legitur mapalia, pedum sint tegmina è lana coacta: qua & coactilia, & vdonec Cilicij apud Martialem. ἐμπιλια Hefych. ἐμπιλια, ἐμπιλια κλιματια. κακὰ ἐμπιλια. οἱ δὲ τοῖς ποσὶ ἀκλαίαι, ποδῆα. Basyus pedalia, aut veriore lectione pedulia voluit reponere apud Plinium loco anti è carato. Grammatici non infimi subsellij volunt eandem esse sculponeas Plauto & Varroni, de quibus paulo post. A.L. Filtzschuch. B. Wilten wiltenschoens. G. Souliers de feutte. Ir. Scarpe di feltro. H. çapatos de fieltro:

Fasciæ crurales, vel crurales Vlpiano, Tyrhena vincula Virg. eas fuisse autumo fascias, etniasve longas, quibus involutas quasdam scansiles aggestis crura tibiisque adstringebant; contegebantque, nisi malis sic corrigias dici à Virgilio, quibus in calcæis utebantur, ad vincendum, ne disfluere, calcæamentorum solens. Seruis Thufca calcæamenta exponit, de quibus mox: A.L. Hofenbündel. B. Hofenbänden. G. Jarrettières. Ir. Jarrettiéri. H. Sp. Faxas de pètra:

Genualia Ouid. Vincula fasciæ ve quibus subter poplites caliga subsistuntur, qua & crurales fasciæ. ἀκλαίαι. A.L. Hofenbündel. B. Hofenbänden. G. Jarrettières.

Coactilia Vlpiano creduntur esse involuta involuenda opportuna circumferendâ, quo utilibus.

Crepundia Plin. lib. 11. pro fasciis quibus incum involuuntur infantes. A.L. Kinder tuch / oder bündel. B. Luperen kinders bündel. G. Drapeaux & linges de petits enfans. Ir. Le fascie de e bambini. H. Pañales de los niños.

Calceus, calcementum, solea Propertio. ἑσθία, ἀκλαίαι, ἰμῆας, ἰσὺς, σάμβαλον Hephesioni, apud quem male legitur ἑσθία, καλαίαις, voce Latina σκισσοῦ τιμιότε. A.L. Schuch. B. Schöck. G. Soulier. Ir. Scarpa. H. çapato.

Calceus fenestratus πολυεδῆς, πολυδύρον ἑσθία, κακίαις Suida, quod rimis & fenestellis quibusdam hians efficitur ut pes pulueretur. A.L. Gheisthütten schuch. B. Gesneeden schoen. G. Soulier escollé, ou chicqueié. Ir. Scarpe tagliate. H. çapato rajado.

Forma calcei Dig. A.L. Keiff. B. Keefte. G. Forme. Ir. & H. Forma.

Calceus lunatus, qua ratione lunatam plantam dixit Martialis. Solebant enim patricij lunulas addere aut subtexere calcei ex aluta filiis, ut Iuvenalis indicat, antiquitatis symbola, quasi qui cum Arcadibus se lunapruores iactarent; aut cœnary numers significatione, qui in patribus fuerat, ut Isidoro placet. ἑσθία μωοειδῆς Philostrato. A.L. Katsherrn und des adels schuch / schuch mit hozner. B. Schoen met tups ten ruyptenschoen. G. Souliers à cornes.

Calceus laneus, soccus. ἀκλαίαι, ἐσθία, Ζεξί. κλάτρον ἑσθία, ἀκλαίαι Cratino, ποδῶν Cratia. idem cum Peduli sare. A.L. Sockel. B. Socke. G. Chauffon. Ir. Socco, foccone. H. çuoco.

Calceus linteus Apuleio. Lud. Vires vdonem esse putat, parum recte meo quidem sententia: cum vdo maiorum gentium Grammatici sit pallium aut vestimentum aduersus imbrium iniuriam comparatum, quod à φραξίς Platon. A.L. Leinen sochel. B. Linnen socke. G. Chauffon de toile. Ir. Scarpetto di tela. H. çuoco de tela.

- Pero** *Virg. Calceus rusticus è crudo corio.* πικ-
λοβάτις, πικροβάτις Hippocr. Φαμάτων
Emped. ἄρβυλλο Hippocr. καρκατίν Xenop.
A L. Batweu stifel pundschuch. B. Ho-
ghe schocin hoghe buten. G. Guestre, Calopodium
triquehoute. I r. Scarpa vilanescha.
H El abarca.
- Phacafium Iuuenali, Calceamentum album**
sacriticum proprium, ut ex Appiano lib. 5.
bel. ciuil. discimus. cuiusmodi Episcopi induit-
ur φακάτων. A L. Weisser bischoffs-
schuch. B. Een witten bischops schoen.
G. Blanc foulier d'euesque. I r. Scarpa
bianca di prelato. H. çapato blanco
de obispo.
- Cothurnus, Calceus utriusque pedi congruens.**
κόθουρος. A L. Postle. B. Postleijn. G. Bro-
dequin. I r. Borzachino. H. Bolzè-
quin.
- Sculponez Plaut. & Varr. Calceamenti ge-**
nius a sicutia voce sonû significante, ut Tur-
neto doctissimo viro videtur, quem cense
senius representant ferè calces lignos, quibus
seniores vsantur hiberno tempore, è solido
ligno exsculpti. unde fortasse nomen illi à
sculpendo verius, quàm à scolpo vel sclopo.
cuiusmodi Graeci à strepitu κατὰς et κρέ-
παρα, atque etiam κρηπίδας, quos Pausa-
nius & Eustasius ligneos Baotie genti fa-
miliares calceos exponunt. solcas ligneas
vocat Cicero. B. Huelsten.
- Calones Fest. lignei calcei, baxeç Plaut. &**
Tertul. Calces philosophorum proprij, quos
lignos fuisse, ut valetudini aqiores, existi-
mo: quorum usum monasticos nos. Tros phi-
losophos tuari mordicus in hunc vsque diem
quasi per manus traditum videmus. A L.
Holtzschuch. B. Platijnen cloppers/stil-
legangen/per antiphrafin à tacito incessu.
G. Patins. I r. Zoccoli. H. Patino.
- Calopodium, idem cum calombus, solea lig-**
nea Cic. καλόπους, καλοπόδιον. B. Blom-
pe. clompe/holblock. G. Sabot, gallo-
che. I r. Zoccoli. H. Galocha de ma-
dera.
- Encentris, Stapes ferreus, aut ferreus mucro-**
nibus confixus, quo vtuntur qui lubricâ gla-
ciem calcant, vocari potest. ἑκέντρις. A L.
Eiff schoen. B. Weijßer. H. Sprone. G.
Esperon de glace. I r. Sprone (ut Dan-
tè) di ghiaccia. H. Espuela para el
gelo.
- Gallicæ Cic. Calceamentum pluuio tempore ad-**
commodium à ligno, ut volunt. Nebriffenfa-
vult esse ex panno. Gallicè nomen fere qua-
dra è hui videtur, Galloches.
- Calopodium ferratum. B. Schjichschoen**
Flandri, schauerbijuen Brab. schaezse ost
schouerlinghe Hollandu, quo labuntur no-
strates per adstrictæ glacie aquas mira de-
xteritate, & celeritate incredibili. A L.
Eiff schuch. G. Sabot de glace. I r. Zoc-
colo di ghiaccia. H. Patino para co-
rer sobre la clara.
- Grallæ Varroni, Pertica lignea, quibus altius à**
terra gradimur. καλλιγάδρα Artemidor.
A L. Steltzen. B. Steltzen. G. Eickhasses.
ANG. Stiltes, skatches, crowches.
- Endromides Poll. Expedi ad cursum cal-**
cei. ἐνδρόμιδες Poll. καὶ ποδὲς Clementi,
quod propter exilitatem solearum ac tenui-
tatem, pedes sunt humo puluerique propin-
qui. ἐνδρομίδες Eurip. ἔπλασι Harpocrat.
μρόντιμα καὶ ποδὲς ἑνδρόμιδες, quod vnicæ soleæ
sint suppositi. A L. Backeschuch. B. Back-
kapschoen. G. Soulier à simple semelle.
I r. Scarpa d'vna suola. H. çapato
de vna suela.
- Crepida Cicer. sandalium Terent. κρηπίς,**
βλαυτίον, σαδάλιον. A L. Pantoffen. B.
pantoffel/noodse. G. Pantoufle. I r.
Pantofalo. H. Chapino al corque.
- Tyrhenicum sine Hetruscum sandaliû,**
est crepida genus Italiae femininæ atque Hi-
spani vsitatum, edito admodum solo, quod
Hesychius clarè satis innuit. τυρηνικὸν
σαδάλιον, κρηπίδα τὴν ἑλληνικὴν dicitur aut δ
τυρηνικὸν sine adselto, τυρηνικὸν σα-
δάλιον Cratino, τυρηνικὸν ἔσ. quod Phi-
dias sine Palladi addidit. Tyrhena umula
ita exponit Seruius apud Virgilium. A L.
Hispanische weiber pantoffel. B. Hoghe
ost. Spawische pantoffele suppinne. G.
Sappin, pantoufle Espagnole. I r. Sap-
pino. H. Chapino.
- Mulleus Festo, Catul. Titinnio, Calceus alto**
solo, ut Isidorus scribit; olim regum, postea
patriciorum gestamen, nunc delicatiorum ho-
minum, voce antiquitate redolente. A L.
Muulen. B. Muplen. G. Mules. I r. Mu-
li. H. Mulas, Incertum verò mibi est, mul-
line piscu color, an pretium immane mullein
nomen dederit.
- Ocrea. κρηπίς. A L. Stiffel. B. Leerse. G.**
Hou-

- Moufean, bore.** Ir. Stiuale, botta, vofa. H. Bora.
- Solea.** ἰμάς, κάλυμα. A. L. Ein solen. B. Des fote van de fchoen. G. Semelle. Ir. Solea. H. Suela de çapato.
- Veteramenta.** κλυπόμενα παλιμηνία, παλιόρουα. A. L. Alte fchuchftricken. B. Oude fchoelappen. G. Sauates. Ir. Sauate. H. çapaterias.
- Aluta, Pellis concinnata ad calceos, aliāve opera.** A. L. Eindlader. B. Seemen teet / bes rept leder. G. Cuir accouffré. Ir. Cuoio aconcio. H. Cuero adobado.
- Præfegmina corij.** καπέλια, τα Aristoph. πεπίμα Dorice Moichopulo. A. L. Dte fchuitzel vom lader. B. C'fniuppelinghe haut teet. G. Les rôgneures du cuir. Ir. Le reliquie di cuoio. H. Pedagos y cortaduras de cuero.
- Corrigia calciamenti Cicer. obstragulum Plin. ligula calceorum Martiali.** ἀγκύλα, ἰμάς τις κρηπίδος Hesychio, ἀβελίωμα, σφαγεστής τῶ ἰσοδύνατος Nazane, ἰμάς, ὄριος, ἰμάς τῶ ἰσοδύνατος. A. L. Ein fchuchriemen. B. De rieme oft nestel oft beeter aeu de fchoe. G. Courroye. Ir. Corregra, loro, legame di cuoio. H. La correa. Ang. à Latchet.
- Fibula.** πῆξυ, ἰκκπορῶς Callim. A. L. Ein ringgen / oder hafte. B. Een gosse. G. Boucle, bouclette, agraphe, crampò. Ir. Fibia H. Heuilla.
- Orbiculus.** ὀρή. A. L. Stingle. B. Maete. G. Maille. Ir. Maglia.
- Vncinulus, quo vestu adstringitur.** ὄγκος Homero. A. L. Haekle. B. Haech / weerhaech / schozthaech. G. Crochet. Ir. Rampino, vncino. H. Gatiò d'orchette de vestidura.
- Globuli, clauī.** ἰστῆαι Hom. καὶ ἐξ ἰδ' ἐστῆδ' τῆ ἀντικειμένη ὀρή Eustath. A. L. Knopff. B. Knoppen. G. Boutons, orfres. Ir. Boroni. H. Borones.
- Patagium, Aureus clauus qui pretiosis vestibus immitti solet. est enim restituenda hac apud Nonium lectio ex vetusti codici fide, ubi hactenus lectum fuit, aurea chlamys.** A. L. Guldiu knopff. B. Gouden kuop. G. Bouton d'or. Ir. Botone d'oro. H. Boron de oro.
- At Beroaldus exponit ornamenti genus, quod summa in auribus circa cornices as-*
- sumunt mulieres crispiflammum & firmatum, quod habet Apuleius.* A. L. Krass. B. tobben. G. Le cresse. Ir. Il crespo. H. El crespo.
- Ligula cruralis, fascia, periscelis.** ἀβελανίς, ἀμφισία Aristoph. ἀβελάνη, σφαιρίων. A. L. Hofenbendel. B. Hofebant / kouffebant. G. Jarretiere. Ir. Jarretuere Hetrujcu. H. Axorca de piez.
- Ligula adstrichona, adstrigmentum, ligula simpliciter Iuuenali.** σφραγοτή. A. L. fhaestel. B. fhaestelen / uestelincck Flandria, beeter Holl. G. Lacs, efguillettes. Ir. Stinga. H. Agujerta. Ang. à Lingell.
- Cunabula Plaut.** Fascia pannique, infantium involucria in cunis, tam lanea quam lineae. fasciae Plinio. σφίγγων ἐθῶνα, περὶ ἄρῳατα, τελαμῶνες, ἑθῶνα. A. L. Windlen / kindsbunden B. kindtsdoeck / windfel / uperen en swachtels. C. Linges & drapeaux. Ir. Falcie H. Faxas ó faldas.
- Cinctus Plin. Lata zona.** ἀβελίως ex Polluc. ζώνη, ζῶνια, ἀβελίωμα, ζώνη. A. L. Gurt / gurttel. B. Gofte / gjerde riems. G. Ceint, ceinture. Ir. Cinto, cintura. H. Cinto, cenidura.
- Cingulum.** ζώνη. A. L. Stiemle. B. Stiemken. G. Ceinture. Ir. Cintola, cinturella. H. Cinta, correa.
- Semicinctium Martiali, quod et succinctorium.** ἀπόζωμα. A. L. furtfchurtz. B. Wdoosfchoot / oft schozobel. G. Tablier.
- Baltheus Livio, Multare cingulum.** ζῶσις. A. L. Weittel / gurrel / gwar gurtel. B. fchapier gozdel / een riem metten handfelf rappier rieme. G. Baudrier, ceinture d'espec. Ir. Cintura di ipada. H. Vanda de cauallero.
- Pera, Folliculus proprie pastorum, in quem recondunt cibum diurnum.** κάμπος, πῆξυ, vel πῆξα, κῦρῶς Eufath. A. L. Wilgertasch. B. Knapsack / schaeppherbers tasfche / aef-fack. G. Gibbeciere. Ir. Pera. H. Talega, çurron.
- Ascopera Sueton. mantica Hor.** Pera viatorum, in quam pecunias aut utensilia viatores reponunt. ἀσκ, πῆξυ, θύλακος. A. L. Waatsack / watschger. B. heren fact / wetschets aef-fack. G. Escarfelle, gibbeciere. Ir. Scarfella. H. Bolsa de camino.
- Hippopera Seneca, bulga Fesfo, qui ait Gal-**

- ficam esse vocem, sacculum scortum significatam, quo equites necessaria circumferunt.* ἰπποσάκος, φασκάλος. AL. Bulgen. B. Male/bouget. G. Male, malette, bougette, pochette. Ir. Valigia. H. Alforja, arguena.
- Folliculus Cornificio, scortea, Coriaceus sacculus.** φασκάλιος. AL. liberin serk. B. Lederen sack oft tassehe. G. Sachel. Ir. Sacchetto dicuioio. H. Fardel, etclauina.
- Funda Macrobio, Sacculus oculatusve pecunie reponenda astribus, follis Vegeto, reticulum Horat. eo quod ad modum reti intexeretur.** ἄργυροθήκη. AL. Diebfack/bepserhel. B. Dieffack/oft gebepbde burse. G. Beface. Ir. Sacchetto. H. Mochila, talega.
- Crumena luuinali, marsupium Plaut: vidulus etiam Plaut. sacculus Asconio, loculus Horat. Nummularum receptaculum.** σακκίος, μαρσάλιος. Apollodoro, ἀπὸ Καρχος Aristophani, ἐπὶ τῷ Hefichio, ἄργυροθήκη. Antiphani. mantica. AL. Dieffack/tasfchen. B. Burse/oft tasche. G. Bourse. Ir. Borsa, tascha, scarcella. H. Borsa para dineros.
- Falceolus Plaut. Sacculus ex aluta factus, ut Varro exponit.** AL. Ein lederime taschle. B. Beemen burse. G. Bourse de cuir mol. *Aly volunt esse (oculum) intra marsupium.* B. Bupellien.
- Manica.** χειρὲς, πῆχυς Poll. AL. Ein ermel. B. Een mouwe. G. Vne manche. Ir. Manica. H. La manga de la vestidura.
- Chirotheca, manica Plin iun. χειροθήκη.** AL. Handschuch. B. Hantschoen/wantse. G. Gant, gantelet. Ir. Guanto. H. Guante.
- Muccinium Arnobio dicitur apto vocabulo, quod minus appositè uocatum sudarium: Erasmius strophium, quo narium mucum rapimus.** ἐνομοκίον. AL. Farzolette. B. Mues oft snupdoeck. G. Mouchoir. Ir. Fazzoletto, fazzoletto. H. Sudario.
- Sudarium Sueton. quo sudorem extergimus in aestu aut balneo.** κατὰ σπῆρον, ὑμνιόμε. Cio. Aristoph. AL. Schweistuch. BEL. Droochdoeck/stweedoek. G. Suaire. Ir. Sugatoio, sudario. H. Sudario.
- Pannus, quo vestimur, sine lanena sine sis lanens, id est.** AL. Tuch. B. Zaechen/oft doeck. G. Drap, drapeau, lingerie. Ir. Panno, tela. H. Paño de lana, ò de lino, Pannus villosus. μαλλωτός, μαλλωτός δασυός. AL. Stauch tuch/sozset tuch. B. Ge'strickert lacchen/lockachtich/noppachtich oft row laech. G. Drap cotonné, drap pelu. Ir. Panno cotonato, frutato. H. Paño pelofo y velludo.
- Pannus subdititius.** ὑπερδύτη Straboni. AL. Futertuch. B. Waepelaecken. G. Doublure. Ir. Fodra, panno da fodrar. H. Paño para enforrat.
- Panni πέλας, πεκλώματα, δίχτυ, βύζα Soph. λακίδες Aristoph. αὐτοργεα Suid. ποσειδάειά ιμάτια Hom. AL. flachtli. B. Nappen/lappelkens doechs. G. Pieces. Ir. Pezzi. H. Pedagos.**
- Pannicularia Vlp. Captiui uerimenta & res tenuis, modo ne quinque aureorum pretium excedat.** AL. fichtige kleider. B. Arm oft duu schabbeken. G. Pourc habit. Ir. Habito vile & squarciato. H. Vestidura de pobres.
- Leuidensa Cicer. Pannus uiliu raro & tenui textu.** πέλιος, πέλας. AL. laurfecken tuch/humigewaben tuch. B. Gof lacche/baep. G. Drap grossier & de vil pris. Ir. Paño grosso & di poco pretio. H. Paño baxo y grueffo.
- Cilicium Cui. Textum è pilis hircorum & caprarum tonitilibus, quo in castru aduersus ignium alimenta utebatur, qui usus etiam nunc durat apud cerusiaris coltores; quod Belgica lingua a pilu nominat.** Een hapy Gal. Vne haire. κιλίκιον. Praterca etiam uerimentum è pilis caprarum. AL. Ein hacin kleid. B. Een hapyen cleet. G. Vestiment de poil de cheures. Ir. Cilio, & veste de peli di capra. H. Cilio, y vestidura de lana de cabras.
- Gossypium Plin. xylon Eadem. ἐλάξυλον.** AL. Baumwul. B. Doombolle/cottonen bombesijn. G. Du cotton. Ir. Cotone. H. Algodon.
- Tomentum Sueton. Lana breuis forpicibus desecta, aut in poliendo à fullone de pannis rudibus aut interpolati dedulta, qua infarciuntur culcitrae qualesiunqve.** κνάφαλον, κνίφαλον Poll. τὸν κρονίς. AL. Schartwul/bolster/oder burse. B. Scheermollesbolster.

- hulster.** G. Bourre. **IT.** Stopaccio, lana de matarazzi. **H.** Lana del colchon, almohada, ò enfundadura.
- Tomentum Circëse Mart.** Πιεβιαριū erat, è paleu arundinibusve concisis factum.
- Tomentum Leuconicum Mart.** à candoru præstantia nomen sortitum, è lana candida. *Crediderim cum Nebrissensi dici sta posse futuram illam plumeam, qua culcitras lectasque infarcimus* **AL.** Fudern zu betten oder hollstern. **B.** Plumpbederen/stopfel/stopfel van rock. **G.** Les plumes du lit. **IT.** Le penne del letto. **H.** La pluma de la cama.
- Floccus.** κροτίς. **AL.** flock-lucken wollen. **B.** Wockē vst noppe van wolle. **G.** Lopin de laine, ou floccuet. **IT.** Fiocco. **H.** El hueço.
- Linum Plin.** Materia omnis textrina idonea, siue è confusis maceratisque herbis, siue è fruticum lanugine carpta. λίνον. **AL.** Waffstich spinnen laffet. **B.** Alle spinbaer materie. **G.** Tout ce que se laisse filer. **IT.** Ogni materia da filare. **H.** Todo lo que se puede hilar.
- Bombycinum.** quod nent bombyces vermiculi. Μελισμα Βόρινον Hefychio, Βομ. Βικινον. **AL.** Wurmsiden. **B.** Spinside. **G.** Le fil du ver à soye. **IT.** Seta del bigatto. **H.** Seda de ajuel gusano.
- Sericum,** mataxa, serica blatta *Cod. Theodos.* σηρικόν, κατ'άξια, σηρικόν νήμα *Suida,* quod à seribus vermiculis sexatur in fila ductum. **AL.** Seiden. **B.** Side. **G.** Soye. **IT.** Seta. **H.** Seda.
- Sindon,** ex lino *Agyptio,* quod dirosion vocatur, velum subtile. σινδών. **AL.** feiner leinwaat. **B.** sijn lijnwaet/oft sindael. **G.** Crespe, linge fort delié. **IT.** Lenzuolo sottile. **H.** Lienço sutil.
- Byssus,** tenuissimum lini genus. Βύσσος, λίνος λεπτόν αὐτον *Homero.* **AL.** Aller kostlichster und feinstester leinwaat. **B.** Saer sijn lijnwaer. **G.** Crespe, fin lin. **IT.** Byssio. **H.** Lino muy delicado.
- Carbasus Plinio.** κάρασσος. Lini genus mira tenuitatis. **AL.** fetu tuch. **B.** sijn oft dun doest. **G.** Fin lin. **IT.** Lino fino. **H.** Lino precioso.
- Tela.** ισος *Hom.* τήνομα, ύφος. **AL.** Gewappe, **B.** Webbe. **G.** Toile. **IT.** & **H.** Tela.
- Stamen.** στήμον. ύψος *Platoni.* **AL.** Wabzertel-kunchkieren. **B.** Uet scheygaren/pes. **G.** Litain de laine. **IT.** Stame. **H.** Ordiembre.
- Subtremen,** veriore scriptura quam subtegenen. *quod statim subeat, ut Varroni placet.* Trama, quod etiam trameat. τμήρον, κρήνη, ύφανσμα, ύφών *Platoni.* **AL.** Ein trag/wasel. **B.** & werp/inlach. **G.** La trame. **IT.** Trama. **H.** Trama de la tela.
- Panus Nonio,** Trama inuolucrum. **AL.** Wasfelsputin. **B.** & inlach spoele.
- Licium,** Quod utriusque staminis ligat. λικιον, ύψος. **AL.** Seress. **B.** Quenen het bussel. **G.** Le fil de la trame. **IT.** Licio. **H.** Lizo de la tela.
- Lana,** lanitium *Virg.* (tamen si pro lana accipi *Seruius* dicit, malim tamen hoc pro lana opificio proueniente accipi.) λεων, πολάστον, αὐτον *Homero.* σέπρον dixit *dithyrambice* quidam, παρὰ τὸ σέπειν τὸν ἀρνά, quod agnum tegat munitque, *Etymol.* λῆνος *Achylo* in *Eumenidibus.* **AL.** Wol. **B.** Wolle. **G.** Laine. **IT.** & **H.** Lana.
- Lana facta,** vel neta *Vlpiano,* cui ab *Ouidio* rudis opponitur, non tam crassa, quam vel non pectita (ut *Columella* loquitur) vel infecta. λεων κλωσον. **AL.** Gespunnen/geschkartete/ohet gekamlete wul. **B.** Gespunnen/gekembde/geklaerde oft gekseckelde wolle. **G.** Laine cardée. **IT.** Lana scardata. **H.** Lana peñada.
- Lana anserina** *Vlp.* **AL.** psum saheren. **B.** Plumpbederen. *Idem cum Tomento Leuconico,* vel certe non alienum censo.
- Globus lanæ** *Horatio,* coagmentū lanæ. τολών **AL.** Ein hauff wullin. **B.** Een hoop oft bacht wollen. **G.** Peloton de laine. **IT.** Palla ò gemo di lana. **H.** Gomo de lana.
- Glorus.** ἀγχις, σύσμα. **AL.** Ein klungle faden. **B.** Een streue gar en een cloutwē. **G.** Peloton de fil. **IT.** Gemo di filo, gomitalo, gomifcello. **H.** Ouillo ò pelota de hilo.
- Villus Cic.** *Virg.* λάχνη, μάλλος. **AL.** Potz. **B.** Eack noppe/hay. **G.** Poil. **IT.** Pelo. **H.** Vello.
- Pensum;** Lana linive manipulus colo aggestus, qui in fila carpitur. τολών. **AL.** Ein kuncs

hunchetren / **oder dochetren wercks** B. **CE**
rochen. G. Vne quenouille, la filace.
Ir. Guarzuolo. **H.** La maçorea ò ta-
 rea del hilado.
Filum. νῦμα, νῦτος, ὕφανσμα, κλωστήρ, μή-
 ρυμα, κἀταγμα Polluci. **AL.** faden. **B.**
Dract/garen. **G.** Fil, filet. **Ir.** Filo, refe.
H. Hilo.
Atia Celsi lib. 5. **Filum acus, vel sutura.** νῦ-
 μα, ρόμμα. **AL.** φᾶτ. **B.** De dract vau-
 der naelden / oft de naet. **G.** Esguille de
 fil, ou la cousture. **Ir.** Il refe dell' a-
 gugia, ò la costura Boccatio. **H.** El hi-
 lo de la aguja ò la cosidura.

Vnde Actarium, pro loco in quo acus re-
ponuntur. παφισθῆμα. **B.** φᾶτ. **Idem cotier.**
OEsypum Plin. solox lana Lucilio, ofca
Varroni, Sordes & immunditia è sudore pe-
culudum lanis adherens ad semina & alas.
οἰσπος. **B.** Het bet van ongetwaschen
 wol. **G.** Suin de laine.
Lana succida Iuuen. **Mart.** Lana illota &
 sordibus adherentibus imbuta. **AL.** Unge-
 weschne wulle. **B.** Ongetwaschen wolle.
G. Laine avec le suin.
Stupa Lixio, **Lana crassior & recrementitia, à**
stipando. στυπῖον. **AL.** Abwerch. **B.**
 Werck/grof blas.

QUAE libido hominum nulla in re luxuriat magis quam in vestium apparatu, di-
 queris imbuendo coloribus, siue id fiat amulatione quadam natura, in imitando eius
 omnisario choragio, siue superbia cuiusdam mortalibus innata suggestione, qua varietas
 tics lenocinio oculis retia tendat, de coloribus caput subiacere placuit.

DE COLORIBVS.

Περὶ χρωμάτων.

COLOR, tinctura, tinctus Plinio.
venenum Virgilius dixit pro colore quo
rumina tinguntur. χροα, χρώμα, χροσσι,
 ἄνθος, ῥαφή, χρώμα, φάρμακον. **AL.**
farb. **B.** Wertwe/oleur. **G.** Couleur,
 teinture. **Ir.** Colore, tinto. **H.** Color.
Color satur Plin. plenus. χρομα κατακο-
 ριε Platonii, βαθύχρον Theoph. **AL.** Sat-
 te volle farb. **B.** Volle oft hooghe wertwe.
G. Vne couleur plaine & fort char-
 gee. **Ir.** Color pieno, & perfetto. **H.**
 Color lleno.
Color pertinax. χρομα δευσοπον, ἀνεξί-
 πλον, μόνιμον, ἰαμμον, ἀνικπλωτον, ῥέ-
 σιω, ἀνεξάλειπov, ἰκρατις, ἀνικπιον,
 ἀνέκλυτον, ἀνέκτριπov. **AL.** Wasthebige/
 vnd bleibende starcke farb. **B.** Ern goe-
 de/baste/houbende oft gebuerige wertwe.
G. Bonne couleur, viue & durable.
Ir. Colore per durar, & fermo. **H.**
 Color porfiado.
Color euavidus, fugax, obsoletus. ἐξίπ-
 λον, εἰρηπιον, ἀνικπλωτον, ἀνδυθες, ἀνέ-
 κπιον, κκρατες, ἀνέκλυτον. **AL.** Wer-
 blichus / undestendighe / zergenglichse/
 schweiffende farb. **B.** Wechlichte / schichten-

de. et vnt houbende oft buerende wertwe.
G. Couleur passée. **Ir.** Color morto,
 & suanito. **H.** Color muerto y que no
 quedare.
Color floridus Plinio, vegetus, viuus.
 ἀνδρῆς, ἀνδρῆν. **AL.** Froliche vnd lichts-
 liche farb. **B.** Wolliche/liehliche et leu-
 bighe roleur. **G.** Couleur gaye & viue.
Ir. Color allegro & viuo. **H.** Color
 florecido.
Color surdus Plinio, lentus Eid. austerus
 Eidem. ἀναρθῆς, ἀσχετῆς. **AL.** Tunchte
 oder trube farb. **B.** Doncher wertwe / ons-
 liehtiche oft doue couleur. **G.** Couleur
 morne, & qui n'est point bien viue,
 triste. **Ir.** Color melanconico, tristo
 & scuro. **H.** Color muerto y ob-
 scuro.
Color dilutus, remissus. ἀλαγῆς χρομα
 Theophr. ἀλαγῆς. **AL.** Dimme / durre /
 leuchtige farb. **B.** Clare oft lichte wert-
 we. **G.** Couleur blaffarde, & qui n'est
 gueres chargée. **Ir.** Color chiaro &
 transparente. **H.** Color llano ò viuo.
Colorem mentiri fucò Quin. fucare la-
 nam. ἄλυν τὰ ἔργα Poll. μιάνειν Hom.
 δάπτειν.

Βλάστη. A. I. Ein falsche farb anstreichen.
B. Een basseye couleur gheuen / de berwe
 verualschen. **G.** Donner quelque cou-
 leur battard: ou faulle, fauller ou a-
 bastardir la couleur. **IT.** Falsificar il
 colore, dargliene qualeh'altro colore.
H. Falsar el color, d'el otro color.

**Sufficere lanam medicamentis Cicer. in
 Hortensio.** uti qui combibi purpuram voluit,
 sufficiunt prius lanam medicamentu. **Πορϕύ-
 ροςύφειν φαρμάκων τὸ λεῖον, φαρμάκων ἐν
 Εὐστάθιο.** A. L. Die wol duncken verbeu.
B. De wolle staelen / oft berwē. **G.** Tein-
 dre où mistionner la laine. **IT.** Tin-
 gere la lana. **H.** T'ahir ó mojar la
 lana.

**Monochroma Plin. monochromateum
 picturæ genus Eud. Πικτυρα singulis colori-
 bus distincta. μονόχρωμα.** A. L. Gleiche vnd
 altwegen ein farbe. **B.** Eenderlep coleur.
G. Vne mesme & semblable couleur.
IT. Vn medesimo colore. **H.** Ygual
 color.

**Pigmenta, Colores pictorum. φάρμακα, ἄ-
 ρα.** A. L. Maaler farb. **B.** Schilders ver-
 wen. **G.** Couleurs de peintres. **IT.** Co-
 lori de gli pittori. **H.** Color para la
 pintura.

**Tonus splendor Plin. Vigor pictura medius
 inter lumen & umbram. τόνος.** A. L. Der
 glantz. **B.** De luster / glanz / oft wistekin-
 ghe. **G.** Lucur, resplendisseur, lustre.
IT. Lustro, splendore. **H.** El mauz en
 la pintura de colores.

**Harmoge Plimo, Commissura & transitus
 colorum. ἁρμοζή, φθορῆ Plutarc. ἢ χρο-
 μάτων μίξις.** A. L. Dornischung der far-
 ben. **B.** Werdbijnighe ban berwen. **G.**
M sange de couleurs. **IT.** Commis-
 sione de li colori. **H.** Entremixtura
 de colores.

**Adumbratio Cic. Pictura rudibus lineamen-
 tu constans. σκιεγραψία, σκιαρσιφμιδς.**
A. L. Entwurfung mit kolen. **B.** Ont-
 werp **G.** Proiect.

**Albus color, pallorū cuiusdam particeps est.
 λεῖον, λευκόχρον.** A. L. Weisse farb. **B.**
 Witte berwe. **G.** Couleur blanche. **IT.**
 Color bianco. **H.** Color blanco.

**Candidus, differt ab albo, solo splendore quem
 sibi addit: qualis in mure, argento polito,
 & margaritis visitur. Candidum enim**

*nitente quadam luce perfunditur: idem et
 argenteus. λελευρον, λευκοφαεις, αἰς. ὁ,
 κριακος Theophriso, ἄργυρος, ἄργυρον τι-
 σιοδο, ἄργον, ἄργαῖο, ἀσπις ἔαργλις, ἄρ-
 γυροφεις, ἄργυροφειγίς Nonno. A. L.
 Weisflachtighe. vnd wie suber gleiffic: so
 farb / silberfarb. **B.** Siluet / schoone be wē
 louter blanche / blanche / qual: bliuckender
 colour. **G.** Couleur blanche reluisan-
 te. blanche avecque lustre. **IT.** Color
 bianco con lustia. **H.** Color blanco
 en lustre.*

**Marmorcus. μαρμαρέω, μαρμαρέω Hom.
 λαμπερόν.** A. L. Weis / wie marmel. **B.** Mas
 baster witte berwe. **G.** Blanche comme
 alabastré. **IT.** Bianco come marmo ó
 alabastró. **H.** Blanco como alabastro.

Eburneus. ἰλεφαίπρον, ἰλεφαίτωδες. A. L.
 Weis / wie he / seubein. **B.** Alsof wit als
 puoit / oft eipenbeen. **G.** Plus blanche
 qu'yuoit. **IT.** Bianco come iuorio. **H.**
 Blanco como el marfil.

Aqueus. ὑδρεσφαῖος, ψυχροσφαῖος. A. L.
 Sisch wie wasser. wasserfarb. **B.** Was-
 terberwe. **G.** Couleur d'eau. **IT.** Color
 d'acqua. **H.** Color en agua.

**Vitreus, hyalinus Virg. ὑάλινος, ὑαλοειδής,
 ἀεροειδής Theophr. ἰσροειδής Homero.** A. L.
 Glasfarb / glassigru. **B.** Glasberwe. **G.**
 Couleur de voire, ou ressemblant le
 voire. **IT.** Vitreo, color di vedro. **H.**
 Color vidrial, color verde como vi-
 drio.

Niveus. χιόνιον, χιονοφειδής, χιονόχρον. A. L.
 Schneerweiss. **B.** Snerwit. **G.** Blanche
 comme neige. **IT.** Niveo, bianco, come
 me neve. **H.** Blanco como nieve.

**Lacteus. γλαζρόν, γλαζρόν, γλακτόχρον,
 γλακτεοειδής.** A. L. Weis / wie milch. **B.**
 Wit als melck. **G.** Blanche comme
 lait. **IT.** Bianco, come latte. **H.** Blanco
 como leche.

Flauus. ζοιδον, πυρόχρον. A. L. Gal. **B.**
 Gheele. **G.** Jaune. **IT.** Giallo, biondo ó
 di color d'oro. **H.** Ruivo ó roxo.

**Scutulatus color, Πακασο is putatur esse in
 equo, quem giluo proximum, piffelgrata
 Germania nominat, quasi pommecum,
 Belgica Appelgrato, G Pommelé.**

**Heluus Varr. giluuus, Medius inter album
 & ruffum, qualis est color lateri semicolto:
 samasi melinum cum giluo confundat**

Serinus. $\kappa\alpha\pi\pi\acute{o}\nu$, $\beta\alpha\lambda\epsilon\upsilon$ Procopio. A.L. Falb/bleich rot. B. Wael/balus. G. Couleur baillet, ou de paille, couleur entre blanc & roux. Ir. Color di paglia. H. Color de paja

Melinus, qui mali cydonij pallorem imitatur. atque Melinus color Plinio est candidus, à Melo insula, cui peculiaris est, & ubi optimus habetur. μέλινον. A.L. Apffelgum. B. Appelgroen. G. Iauastre. Ir. Festucino Veneti. *qui si dicas palearem, quod ad palearum flavedinem accedat.*

Melinus, melleus Plinio, à colore mellis ad fuscum accedens. μέλινον. μέλιχλωρον Theophr. $\mu\epsilon\lambda\iota\chi\lambda\omega\rho\upsilon$, $\mu\alpha\lambda\iota\chi\lambda\omega\rho\upsilon$ Hippoc. A.L. Honigfarb. B. Honichbertwe. G. Iauhe comme miel. Ir. Giallo come mele. H. SP. Coxo como la miel.

Cercus Plin. cerinus Plauto. κήκερον. κηκερίδιε. A.L. Wackhsfarb. B. Wasberwe/ghael ghelicht was/wasghael. G. Iauhe comme cire. Ir. Color di cera. H. Color semejante à la cera.

Pallidus. ὠχρὸν, à quel Sic Hippoc. Gal. A.L. Bleich. B. Bleek/pael/wocher G. Palle, & blefme. Ir. Pallido. H. De color amarilla.

Est hic color Ochrea similis, Latini etiam subflauus dicitur, ut ὠχρόενδον Grecis.

Luteus, quale est oui vitellum, quo colore flammicum nouis nuptu singebatur. χλωρόν. λευκωδεδίε. A.L. Bleich oder dunckel gal. B. Gheel ghelyck den dopet banden epé. G. Iauhe come le moyeau d'un œuf. Ir. Color simile al rosso del ouo. H. Color semejante à la meolla del hueuo.

Buxeus, dulcior est luteo. ὠχρόενον. A.L. Buchhsfarb B. Schÿtgeel. G. Iauhe, ou palle comme bouis. Ir. Color di bosfo. H. Color de box.

Citrius, à colore citri mali. κίτριον. A.L. Citronien farb. B. Citroen bertwe. G. Citrin. Ir. Citrino. H. Color de citrones.

Aureus, è flauo & multo lumine mistus. χρυσοῦν, χρυσοειδέ Theophr. A.L. Goldfarb/ gotbgal. B. Gaurbertwe/gourghael. G. Couleur d'or. Ir. Color d'oro, aureo. H. Color de oro.

Byssinus, aurco proximus, qualis in crudis filis

sericus existit. ὄστρον, ἰμαβιον Polluc. A.L. Sauch seiden farb. B. Rouwe sÿden bertwe. G. Couleur de soye crue. Ir. Color di seta cruda. H. Color de seda cruda.

Croceus, crocinus Catullo. κροκείδε. A.L. Sastragal. B. Sastrangel. G. Iauhe comme safran. Ir. Croceo, color di safrano. H. Color de açafran.

Aeneus, unde Anobarbis dicitur, rubidior est. χαλκοειδές. A.L. Kupffergal. B. Copersghael. metaelghael. G. Couleur d'airain, ou de cuivre. Ir. Color di bronzo, ò di metallo. H. Color de cobra.

Ruffus, è fuscio flauis, qui color in botus spectatur. πυρρόν, πυρρον Eurip. A.L. Galroy rotbacht. B. Ros/bontkerghael. G. Roux. Ir. Rosso, rufo. H. Roxo.

Fuluus, obscurior ruffis, qui in leone. mustelinus Terentio. γαύρον. A.L. Dunckelrot/heter/laberfarb. B. Douchter roet/roaens. G. Roan. Ir. Lionato, loro. H. Color leonado roxo.

Impluuiatus, Color parietum fuliginem è pluuia defluxu natam imitans: aut, ut apud Nonium legitur, quæ fumato stilicidio impluit, (uticis enim in omnibus, quæ habitenus videre licuit, exemplaribus scriptura est, impletus) qui & Mutinensis, fuliginens. A.L. Sauchfarb. B. Couleur de roye oft roaens schewbertwe. G. Couleur de tanné, enfumé, roan, couleur de roy. Ir. Color fumato, ò di fuligine. H. Color semejante al hollin del hogar, ò color de humo.

Pullus, quem nunc Spanum (sic habet manuscriptus codex, quando & ἰσπανίον pro Hispania agnoscit Strabo & Eustathius, atque ita etiam Vegetius scribat) vel natium dicimus, inquit Nonius. Hiberus, Beticus, ferrugineus, constat ex atris & rubri mixtura. cuiusmodi est in lana natum. pulligo Plin. κερκίνιον Xenoph. A.L. Dunckel taneet/zwartz lacht. B. Moerpt. G. Couleur de garance, gris enfumée. Ir. Fosco, ò negro. H. Morado.

Rauus Horatio. suauis, sic dicitur, quod sine uasis, hoc est, tinctorum cortinis, suapte natura talis sit. raudius Colum. γαύρον. A.L. Schwartzgal wolfsfarb. B. Tanneet. G. Fauue, tané, roset. Ir. Fosco, nero. H. Negro de hollin.

Ruber.

Ruber, est flauus satur. ἐρυθρός *Suida*, ἰρυθρός, μελίχροτος *Eustath.* A.L. *fiot.* B. *fiot.* G. Rouge. I. Rubro. H. Vermejo.

Rubidus, est remissior. ἰσχυρότερον. A.L. *fiotacht* / iud root. B. *fiotacht* / iud root. G. Rougeaigre. I. Rosfog-giant. H. Bermejo.

Rubicundus, intensior est, sanguineus. αἵματώδης. A.L. *fiotacht* / uast oder gar rot. B. *Bloetroot.* G. Fort rouge, rouge comme sang. I. Rosso come sangue, robicondo. H. Roxo como la sangre.

Flammicus, splendens est particeps cum candore quodam. φλογόλευκος, φλογέρον, φλογώπον, φλογέσις. A.L. *licht* rot. B. *licht* oft blinde root. G. Couleur flamboyante, ayant vn peu de blanc, & luitte. I. Rosso chiaro, rossetto, fiameggiante. H. Color semejanta à la llama.

Rutilus, igneus, hic saturo splendore rubet. πυρρὸν, πυρρῶδες. A.L. *fiot* rot. B. *fiot* root. G. Rouge comme feu, reluisante, resplédisante, couleur vermeille, & embrasée. I. Color di fuoco. H. Color di fuego.

Rufus Casullo & Capitol. quem incarnatū vocamus. A.L. *fiot* farb. B. *fiot* vertwe incarnat. G. Rouge incarnat. I. Incarnato. H. Encarnado.

Soccineus, à coco baptico emporicūve. coccinus. κόκκινον, κόκκινον βαφίς. A.L. *fiot* wieschadach. B. *fiot* scharlalith root. G. Couleur d'escarlate. I. Color scarlatino, o porporino. H. Color de grana.

Xerampelinus, Color autumnaliū vntis frondium amulus. ξηραμπίλιον. A.L. *fiot* farb. B. *Blond* oft blas vertwe. G. Blond. I. Rosa fereca apud Venetis.

Roseus, ῥοδόλον, ῥόδιον, ῥόδιον, ῥοδόχρουν. Diosc. A.L. *fiot* farb. B. *fiot* als zen roose. G. Couleur de rose. I. Rosato, color di rose. H. Color de rosas.

Spadic, spadiceus, Puniceus, Phoeniceus, hyginus. σπυδαίος, λυκόπυρρον, ὑσγινο-σπυδαίος, καρύμινος *Xenoph.* à καρύμινος, non à κάρυον, ut inepte sentit Brodeus, viridem exponens nucum in *str.* A.L. *fiot* jaun/haun rot. B. *fiot* bay. G. Couleur bay, ou bayard. I. Baio colore.

H. Color de castañas.
Miniatus Plinio, Minio infectus, pro rubra. μελίχρος, μελίχροτος, μελίχρονος *Homero*, μελίχρος. A.L. *fiot.* B. *fiot* ge-lyca berquilion. G. Rouge comme du vermillon. I. Rubro. Anc. Reddo like vnto vermillon.

Purpureus, ostrinus Tyrius, conchyliatus, Sarranus, Theffalicus. Luc. εἰω, εἰω-υλεο & rubro, quatuor Martia viola. blat-teus *Cassiodoro* & *Eutropio.* περιφύω, πορφύρα, πορφύρα, πορφύρα *Eustath.* σαρδωνικόν *Aristoph.* intero. ἀλφειοδύρα. A.L. *fiot* farb. B. *fiot* farb. G. Couleur de pourpre, mo-rel, couleur de fleur de pêchier. I. Paonazzo, quasi paonaceus. H. Color de carmeli.

Ianthinus, Amethyftinus Plin. ἰανθίνον. A.L. *fiot* farb. B. *fiot* farb. G. Couleur violette. I. Color di viola, color violato. H. Color de violettas.

Purpurissum. ἀσβεστός *Aristotelis.* A.L. *fiot* farb. B. *fiot* farb. G. Teinte de pourpre, croye de mine d'argent. I. Roseto Ven. H. Brasil o alcancilla.

Cæruleus, cæruleus, à æli colore. glattinus, à glasto huc sface de herba. Idem in oculis ex-sius dicitur & glaucus. γλαυκόν. A.L. *fiot* farb. B. *fiot* farb. G. Couleur de ciel, cerin, perse. I. Azuro celeste. H. Color azul de ayre.

Cyanens, è lucido candido, tenuisque nigro. κυανόν, κυανόν, κυανόν *Eurip.* A.L. *fiot* farb. B. *fiot* farb. G. Couleur perse ou bleue. I. Azuro. H. Azul.

Venetius Vegetio, Thalassinus Lucretio, Cy-matilis Plaut. θαλάσσιος, κυανόν *Pho-tioni*, ἡσπερίδης *Hom.* A.L. *fiot* farb. G. Turquine, bleu. I. Turchino. H. Color de la mar.

Cinereus, cineraceus Plinio, leucopharus Eidem, ubi color albus nigredine obscuratur. λευκόφατος, λευκόν, in equo, quem Germa-nica Schimmel & vulgaris nostra lingua scimmel nominat. murinus Colum. A.L. *fiot* farb. B. *fiot* farb. G. Couleur cendree, ou grise. I. Griso, beretino, & in equo vocatur liardo. H. Color

I 5 de

- de cinizas.
- Lividus**, plumbeus. *μολύβδου* Galen. A L. Bleefarb. B. Ioorbertus. G. Couleur de plomb. I r. Color di piombo, color luído. H. Color cardeshio, ó color de plomo.
- Lividus**, *color qualis in vibicibus visitur, à similitudine coloris lura, id est, utri coriacei.* *μολύβδου* A L. Bleefarb / schwarz gal. B. Peers / donker groen. G. Verd mellé / parmy le brun. I r. Verde scuro. H. Color amarillo.
- Viridis**, herbeus, herbídu. *χλωρόν, χλωρόν, πούδρι.* A L. Grün / grassgrün. B. Groen / groen. G. Couleur verde. I r. & H. Verde.
- Prætinus** Plin. *à porrorum caudis. porraceus* Plin. *πυρρόν, πυρροειδής.* A L. Sauch / farb / saßgrün / abseßlag grün. B. Saps / groen / geel groen. G. Verdé / meslée de jaune. I r. Verde giallo. H. Verdé que
- tiene poco de ruído.
- Ater**, niger, anthracinus, furnus. *μαύρο, σκοτεινό, μελαμβροφές, άσπυρι, μελαγχρύπυ* Theophr. A L. Schwartz / finster / dunckel. B. Swart / donker / duyster. G. Couleur noire, tenebreuse, obscure. I r. Nero, obscuro, buyo. H. Negro.
- Piceus**, *Nigerrimus ad modum pici. vi osivus.* A L. Schwartz / wie pich. B. Pechswart. G. Noite comme poix. I r. Nero come la peze. H. Negro como pez.
- Coracinus** *Vitru. κροάκιον.* A L. Stitz / rend schwarz. B. Stijnerich swart. G. Noire luisante. I r. Nero relucente. H. Nero en lustre.
- Fuscus**, aquilus *duet. subniger. φαίδον, αΐδοψ, καλανοφάεις* Aristoph. *δρφαίον, δρφαίον* Platon, *ζοφαρόν.* A L. Braun. B. Bruyn. G. Couleur brune. I r. Bruno. H. Color baço ó pardo.

Quia non satis est, à penore & amictu corpori ut prospectum sit, nisi domicilium habeas, cuius custodia tuto ea committas, cuius sub latebras, ceu tutam in statione se recipias evitandis aeris incommodis, proximum fuerit de aedificiis, eorumq; partibus petraflare.

DE AEDIFICIIS.

- A**EDIFICIUM *Linus, fabrica Cic.* **Domus**, *ædes. οίκος, οίκη, δέμος, δέμος* *καλά proprie ή επί κάλων, ή επί ξύλων, κατσκευασμένη* Apollon. *shol.* A L. Ein hauss. B. Een huys. G. Maison. I r. Casa, magione *Boccacio.* H. Casa.
- Ædes ruinosa** *Cic. vitium facientes Cic. Boetio. πτωματώδης οίκη.* A L. Felttig hauss. B. Een huys dat vallen wil / een baubalich huys. G. Maison ruineuse. I r. Casa ruinosa. H. Casa que parece caet.
- Ædes malè materiæ** *Cic. è vitiosa materia strullæ.* A L. Ruff bosen holtz ghemacht. B. Wan quade stoffe oft hout gemæcht. G. Maison faite de mauuais marrein. I r. Casa fabricata de cattivo legname. H. Casa mal maderada.
- Ædes superficialiæ** *Cic. quæ in conducto solo posita, eius sunt cuius & ipsum solum.* *Υπόλειος οίκος.* A L. Hauss auff etnen auberen
- habitatio** *Esd. habitaculum, domicilium Cic. οίκος, οικητήριον, ενδίου Ορπανο, ίδις.* A L. Gepew / woung / wohnstadt / stutz. B. Wooninghe / logge / woonplæts / oft woonstede. G. Edifice, legis, hostel, demeure. I r. Stanza, edificio. H. Posada posiente, morada.
- Ædificium sartum tectum** *Cicer. ab omni detrimento integrum.* A L. Ein bew in tuch vnd ghemach erhalten. B. Huys in raecht en daecht gehouden. G. Maison entrete-nue. I r. Casa fornita, ben intratenu-ta. H. Casa nellos reparos tenuta.
- Ædificium suspendere** *Cicer. Domum exstruere cum fornicibus et pilis subiectu.* A L. Ein gewelb bawen. B. Een huys met columien en betwelfsels maken / oft tim-meren. G. Bastir sur arches. I r. Far casa in volta. H. Hazer casa en buelta, ó sobte arcos.

anderen boden ghebawen. **BEI.** Hups
 op een anderen grond ghesondeert. **G.**
 Maison bastie sur le fond d'autrui.
Domus Augusta. Augustale, basilica *Cic.*
 pratorium *Plin.* palatium. βασιλική,
 βασιλειον, οίκος ἰσθδῆος *Poll.* ἀνάκτορον.
AL. Palaß / a thauff / küniglich hauff. **B.**
 Palais / raeth / hups / stat / hups / heert / hups.
G. Palais, maison royale & magnific-
 que. **IT.** Palatio, palazzo, casa signo-
 riale. **H.** Palacio, casa real, casa del rey.
Augusta Fabio. *Tabernaculum imperatoris*
exercitus. στρατηγίου. **AL.** Ein obsten
 ober belthetens zalt. **B.** Een tente oft va-
 uuloen ban den oppersten beltheere. **G.**
 Pavillon ou tente du chef de guerre.
IT. Padiglione, ò tenda del generale
 ò colonello del campo. **H.** Tienda
 del emperador, del rey, del capitan, y
 otro.
Area Virruvio. solum *Caf.* pes planus. ἄ-
 λος πλατῆα, *Locus ab ædificio parvus.* **AL.**
 Bodn / ebenbodn / platz. **B.** Een pletse /
 een inbetimmerde plaetse / lege werf. **G.**
 Place sans bastiment. **IT.** Area, piaz-
 za. **H.** Suelo, solat.
Ichonographia Virruvio. exemplar *Eid.* for-
 ma, lacens area efformatio & superficialia
 descriptio, futuri operis specimen exhibens.
 ἰχνογραφία, ἰστοριόμοσις. **AL.** Ente
 forschung / patron form. **B.** Platte form /
 patron oft d'bewog ban een hups. **G.**
 La plante, plaine forme, le dessein. **IT.**
 Il modello, la pianta, il patrone, il dis-
 segno. **H.** El trachollano de edificio.
Orthographia Virruv. erecta frontis ima-
 go *Eid.* est secunda species dispositionis, qua
 non iacens, sed erecta in frontem figurarum
 in designando opere descriptio apparatur.
**Sciographia, vel scenographia, ut Hermo-
 las scribendum videtur, est uniuersi telli,
 quod scenam vocant, deformatio: veluti cum
 hinc assueti: culi futuri operis forma repræ-
 sentatur ab architecto.**
**Tristega, Domus que tres habet contignatio-
 nes, aliam super aliam. τριστηρον.** **AL.** Ein
 hauff das drey gemacht ob einander hat.
B. Een hups drie soldieren hooghe. **G.**
 Maison à trois estages. **IT.** Casa con
 camere & sopracamera. **H.** Casa que
 tiene camaras à baxo y arriba.

Virg. propriè Manuorium tuguria. καλιβρυ
Appiano, οικόδια. Sospit. exponit. ἀφῆρον
καλιβρυ. **AL.** Hutten. **B.** Hütten. **G.**
 Logettes. **IT.** Capane. **H.** Anduares.
Sunt qui Attegijs exponant pro senui ex
opere topiarum umbriam æstate præbenitiam.
ουσάδα Græci vocant. **IT.** Frescate.
Tugurium Virgilio. casa *Eid.* gutgustium
Cic. καλιβρυ, καλιὰς. **AL.** Hütte / bawen
 heufflin. **B.** Hütten / schaepherders oft
 boeren hupfluen. **G.** Maisonnée à ber-
 gier. **IT.** Casa. **H.** Cabaña.
Pentrale Virg. Interior pars domus etiã non
 tella. μετῶδες. **AL.** Das innerst im hauff.
B. Het binnenste banden hups. **G.** Le
 plus dedans de la maison. **IT.** Il se-
 creto de la casa, luogo bendrento in
 casa. **H.** El retraimiento en la casa.
Taberna Cic. pro quouis ædificio populari u-
 sus, præsertim è tabulu constructo. οὐλῆον,
AL. Kramer oder kaufstaden / ein werck-
 stat. **B.** Een winkel / oft kraem. **G.** Bou-
 ticque. **IT.** Botega. **H.** Tienda, venta.
Taberna meritoria Prudent. que mercede
 locatur. **AL.** Ein labn der zu berpibst ist.
B. Een winkel die terhueren staet. **G.**
 Boutique à louer. **IT.** Botega da fi-
 tar. **H.** Venta que esta por arrendar.
Taberna vinaria Cœnopodium Plaut. οἰκὸν
Xenoph. πῖθον Eupolidi. **AL.** Ein wetts
 hauff / wirtshaus / zackhaus / trinckhaus.
F. Een tauerne / wihuhups. **G.** Tauerne.
IT. Tauerna. **H.** Venta, ò taberna.
Taberna libraria Cic. βιβλιοπωλείον. **AL.**
 Buchladen / buchgaben. **B.** Boerliber-
 coopers winkel oft hups. **G.** Boutic-
 que de libraire. **IT.** Botega di libraro.
H. Tienda de libros.
Laniena Plaut. officina laniorum. **B.** Wespsh-
 hups / wespshoutwers wiuckel. **G.** Bou-
 cherie.
Insula Cic. Domus publico priuatis que circum
 cinctæ, & communione parietum carens. ἡ
 διάκωρος κ, ἀειάμφοδος οἰκία. **AL.**
 hauff so allenthalben ledig stegt / vnd an
 kein ander hauff stoß. **B.** Een hups op
 hem schuen / ronsom hup ban ander hups
 sen. **G.** Vne maison à part, enuirnee
 de rues & ruelles. **IT.** Casa en isola,
 attorniata di strade & stradele, sepa-
 rata dalle altre. **H.** Casa que no esta
 iunta con otras.

Caupo-

Carpona Cic. diuersorium Eid. stabulum
Ead. taberna diuersoria *Plauto*, pandoe-
cheum, *Domus uistoribus mercede patēs.*
κατὰ κρητὸν, τὰς δὲ κρητῶν. καὶ λαύνης Ha-
licarn. οὐδὲ μὲν Πλουτ. αὐτὸ δὲ χητὸν καὶ πη-
δαίον. καὶ κρητὸν Moschopulo. A L. Ein
Mitschhaus/ oder herberg. B. Et weerts-
hays oft herberge. G. Hostelerie, lo-
gia. Ir. Hostaria, alloggiamento, al-
bergo. H. Tauerne, posada, aluer-
gueria.

Hospitium *Linio*, *Domus peregrinis, sed ne-
cessitudine aut amicitia conuictu, patens.*
ἕρως. A L. Frunden herberg. B. Een lo-
gis booz bittend. G. Vn logis pour
les amis & allies. Ir. Alloggiamento
de gl' amici. H. Hospederia o posada
por amistad.

Hospitium publicum, non malè vocari pos-
set, quod peregrina voce xenodochiū aliq̄
nominant. ἕρωδης κρητῶν. ἕρωδης κρητῶν, κρη-
τῶν κρητῶν. A L. Spittel. B. Her gasthous.
G. L' hospital. Ir. L' hospitale. H. El
hospital.

Nosocomium, valerudinarium *Columel.*
νοσοκομῖον. A L. Ein siechhaus/ oder stus-
kem. B. Her siechenhous de sieckramer.
G. L' enfermerie. Ir. L' infirmeria. H.
La enfermeria.

Herocomium. *Locus elephantiaci & lepro-
sis deputatus.* ἕρωδης κρητῶν. A. Det auff-
setzigen hauff die lazarep. B. De laserje/
elafacus hups. G. La ladrenie, le laza-
ret. Ir. Il lazaretto *Venetu*. H. Lugar
do estan aquellos que estan malos de
lepra.

Receptaculum Cic. *Locus quo aliquid in tu-
tum recouitur.* ἐκδοχῆτον, κρητῶν κρητῶν.
A L. Herberg da man ein hefft/ zusucht/
empfang. B. Coebucht/inganch. G. Re-
traite. Ir. Ritratto. H. Retraimiento.

Armamentarium Cic. *Locus reponendu ar-
min publicu in usum belli comparatus.* ἄρ-
μαθῶν *Thucyd.* οὐνο δὲ ἄρμαθῶν. ἄρμα-
θῶν. A L. Zeughaus. B. D' wapenhus/
dase bufsen en ander gewecren iuse staē.
G. Lieu de munition & des armes.
Ir. Armamentario *Florent.* luogo de
munitioni, arsenal *Ven.* & *Genuens.*
H. Almazén de armas.

Armarium Cic. *Locus quo utensilia, aut ciba-
ria etiam recluduntur.* ἄρμαθῶν *Schlin.*

A L. Ein kalter/ kalterte. B. Schaps-
praep. G. Armaite. Ir. Armario. H. Al-
mario.

Pergula *Vlp.* *Taberna ubi uenum exponuntur
merces* A L. Ein haustaden. B. Een winkel.
kel. G. Boutique. Ir. Botega. H. La
botica de mercero.

Pergula *Plin.* *Locus uel tectus, uel dō expo-
situs, et officiu conuictus, per quem comen-
saretur.* A L. Ein gang/ oder somerlaub bars
in zu spatziere. B. Een ganch oft galerpe.
G. Galerie. Ir. Galeria, logia. H. El
corredor.

Pegma *Mart. Sen.* *Lignea machina in altum
euecta, tabulatu etiam in sublime crescenti-
bus compaginata, de loco in locum portatilis,
aut qua uahs potest, ut in pompis fieri solet,
uel machina statuum portans aut sustinens.*
πέγμα. A L. Ein bunne/wagenburg. B.
Stellagis wagenborch. G. Elchaffaut.
Ir. Catafalco. H. Castillo que va nel-
los iuegos de la fiesta.

Officina *Cicer.* *ubi opus exercetur.* ἄρμαθῶν
κρητῶν, ἐργαστήριον, κρητῶν κρητῶν. A L. Werkst-
stat oder laden. B. Een werckstede/ oft
winkel. G. L' ououroir. Ir. Botega, fuci-
na *Petrarcha*. H. Tienda, botica para
labrar.

Officina tinctoria. φαρμακῶν. A L. Die
ferberp/ das farbhauff. B. De berwerje.
G. La teinturerie. Ir. La tintureria. H.
Tienda de tintores.

Aurificina. ἀργυροκαταπνο, χρυσόκαταπνο *De-
mosth.* χρυσός φησιν, χρυσόκαταπνο, χρυ-
σοκαταπνο *Straboni*: *quonquam ha voces
referrunt etiam possunt ad monetariam officina-
m: ubi singularia loca lauatrie auri, &
fusioni, miscellaeque cum aliis metallis & ex-
coctioni deputata sunt.* A L. Ein gold-
schmidts laden. B. Een goutsmits winck-
kel. G. Boutique & ououroir d'orfe-
ure, ou affineur. Ir. Botega d'orifice.
H. Tienda de platero.

Figlina *Plin.* *Figuli officina.* κατὰ κρητῶν. A L.
Eins haßness werckstat. B. Een pot-
backers winkel potbackerje. C. Poter-
rie. Ir. Potega de pignateri, luogo
doue si fanno è vasi. H. Tienda de
olleros.

Textrina Cic. ἰατρῶν. A L. Waderep. B.
Eens weuers winkel oft werckstede. G.
L'ououroir d'vn tillerand. Ir. Tectri-
na.

- na. H. Lugar donde texen.
- Tonfrina Terent.** κρησιον ζυρειον. AL. Ein schachstuber oder schachers laden. B. Ein schoetstups / oft barbiers winkel. G. L'ouuroir ou la boutique d'un barbier. IT. La barberia. H. Tienda de barbero.
- Sutrina Lruio, Calcearij officina.** ραφειον. AL. Schusters laden oder werckstat. BEL. Schoenmaekers winkel / oft werckstede. G. L'ouuroir ou la boutique d'un cordouannier. IT. Calzolaria. H. Tienda de çapatero.
- Aromatopolium.** αρωματοπωλειον. aromataria taberna. AL. Warman specerçes sel hat. B. Waermeu specerçe en byoogherge vercoopt. G. Boutique de especerie. IT. Specieria. H. Tienda de especerías.
- Pharmacopolium.** φαρμακοπωλειον. AL. Apothekerje / oder apothekers laden. B. Apothekerje / oft apothekers winkel. GAL. Boutique d'apothecaire. IT. Apotecaria, botega d'apotecario. H. Botica de boticario.
- Popina Cic. thermopolium Plaus.** Locus ubi publice obsonia & delicatiores cibi assantur aut apparantur. popina fellariola Martiali. ἐπιειναιον, θερμητοπωλειον, κρησιον. AL. Wjaderje / zackhaus / garkuchle. B. Wjaderje, cabaret. G. Cabaret, rousserie. IT. Cabareto Ven. H. Cozina, asfaderia.
- Ganeu & ganeum Terent Donas.** prostibulum, lupanar Quinçt. lustrum Cicer. quod minime illustre sit. fornix Iuuenali, ptelepe etiam Cuiero dixit. ἐργαστειον Demosth. κλησιον Lycophr. κρησιον Aristoph. αβαλλιον, περιου. AL. Was frauenhaus / hurenhaus. B. Het hoerenshuis / het bordel / het hoereter. G. Le bordeau. IT. Il bordello, il chiasio. H. Burdel, puteria.
- Lateraria Plin.** Carnius in quo lateres excoquantur. κρησιον AL. Brienossen da man zigelstelu und andere bacht. B. Een harenlouen / daermeu karectien en diegestichts bacht. G. Bricquetterie, tuilerie. IT. La fornace o luogo doue si fanno e mattoni. H. Lugar donde hazen ladrillos.
- Tabica materiaria Plinio, lignaria. AL.**
- Eius tinnemans werckstat. B. Eius tinnemans winkel / oft werckstede / ces tinnemplaetse. G. L'ouuroir de martremer. IT. La botega d'un falegname. H. Botica o lugar dode trabajam la madera.
- Apotheca Plin.** cella vinaria Cic. πηλον Empoladi, κρησιον, κρησιον, κρησιον Xenoph. AL. Ein weinkelceller. B. Ein wjinkelceller. G. Caue ou cellier à vin. IT. Caua, cantina di vino. H. Cillero de vino.
- Promptuarium Caion,** cella penaria Cic. promptuaria cella, armarium Plante, quo condantur & unde promittunt cibi. μαγειον. AL. Speisigaden / keller / hamer / kalter. B. Spjsscamer / bottelerje / schapsmaer / oft spunde. G. Gardemanger, dispense. IT. Bottelearia, dispensa. H. Dispensa à la mano, salua roba.
- Hypogæum.** Aedificium subterraneum, arduo opere exstructum, apud Viuianum, cuiusmodi est cella vinaria, τρυγητον. AL. Ein gewulff vnder der erden / keller. B. Een ghewelfde ketber. G. Caue ou lieu sous terre. IT. Caua o cantina sotto terra fatta in volta. H. Cucua sotterrana.
- Oporotheca Varroni,** ubi conduntur autumnalis fructus. ὀπωρυθιον. AL. Ein opogaden / opskeller. B. W'oppeisolder / oft de luechtkeber. G. Lieu où on garde le fruit. IT. Guardastuti. H. Cillero para guardar la fruta.
- Horreum Cic.** σιτοκολων Ηefsch. σιτιδων, ῥησις Epicharmo, κρησιον Theophrasto. AL. Ein kornhaus / oft schetw. B. Een korenstups / oft schuete. G. Grange. IT. Granaio. H. Alholi.
- Horreum pensile, granarium Varr.** σιτοκολων, σιτο Aristoph. AL. Ein kornschuethast / oder speicher. B. Een korenstber. G. Grenier. IT. Granaio. H. Granero.
- Lacus Colum.** quo distinguitur granarium separandis leguminibus. AL. Kornkast. B. Opsejurtunge bau / verschepebe korenstber kornhiste.
- Cumera Horatio,** Vas vimineum aut sibile, in quod plebey homines condebant frumentum, ut in granaria, qui latifundij praecelebant. κρησιον, σιτιον, σιτιον, κρησιον. AL. Kornkast / kornkast / kornsthalter. B. Cornkast / oft histe. G. Vassieu à garder

- le froment. *It.* Ragnola. *H.* Pancro.
- Pistrinum** *Cic.* Terent. moletrina *Caioni*, in quo pangebant, hoc est pilis undebant farina. *αλευριτηριον* Poll. *Ζυμωτηριον*, *Ζυμωτηριον*, *αλευριτηριον* Athen. *αρωτηριον*, *πιτροποικος οικος* Poll. *Al.* Ein stampsmulden oder packerey. *B.* Een meulen / oft backerijes / oft backhuys. *G.* Moulin, lieu à piler le blé, boulengerie. *It.* Pistrino, o molino, botega di fornaio. *H.* Molina, botica de panadero.
- Chondrocopium**, fatreum non male fortasim, ubi far frangitur, & alica fit. *χοι σποκαπειον* Poll. *Al.* Dar in man dunckel horn malet. *B.* Goyterje-goytmeulen.
- Atrium** *Varr.* Primum in ades aditus, oecus *Vitr.* In atrio vult Seruus olim fuisse culinam, unde à furni nigrore nominis ratio. *αυλαία*, *σβαυλιον*, *σβαυλιος*, alii *μεσβαυλιον*, & *σβαυλιον*, ac rectè quidem, sed in iis adibus, quæ aulam aut porticum ante atrium habebant. *Al.* Ein saal. *B.* Een saele. *G.* La sale. *It.* & *H.* Sala.
- Tablinū** *Plin.* pinacotheca *Eid.* In atrio locus circa limina ac fores, ubi imagines gentilium & tabula pietæ asseruabantur, ut ex *Plinio* liquet. *πινακοθηνον*.
- Tablinum** *Varr.* est meniarum tabulis fabricatum, in quo estate canabant.
- Tablinum** quoque locus erat in atrio, aut illi adherens, in quo rerum in magistratuum gestarum monumenta & codices ponebantur, *Pin.* teste lib. 35. cap. 2. *πινακοθηνον*. *Al.* Die schreibstuben / cantzleystuben. *B.* Ein contoir / oft schrijffamer. *G.* Cabinet, ou estude, contoir. *It.* Scrittoria, cancellaria, studio *H.* Escrittorio.
- Tabularium** apud *Cic.* idem ferè cum tablinum est, nisi quodd illud publicum fuerit, ut priuatarum adium tablinum: nam in tabulario instrumenta, literæ, tabuleque publicæ, in quibus vestigia & publicanorum rationes perscriptæ erant, continebantur. *Al.* Die cantzlep. *B.* Die cancelerje. *G.* La cancelerie. *It.* & *H.* Cancellaria.
- Archium** *Vopisco.* ἀρχειον, ἀρχαιον *Athenas*, χαρτοφυλακειον *Hesychio*, γραμματοφυλακειον. idem mihi cum superiore tabulario esse videtur, nempe monumentorum publicorum receptaculum. *Al.* Die statramer oder kast darin mā die freihept bnd ombese schijfsten oder originalen betwart.
- B.* Die statramer oft histe daer de ppiñis legien en ander originalen inme hggheu.
- G.* La chambre des priuileges & autres ecritures de la republicque. *It.* L'archiuo *Roma.* *H.* El archiuo, o libreria de los originales.
- Conclauē** *Terent.* Cui. conclauum *Plautus*, Locus secretior in penetralibus intimis domus, vna clauē domesticū peruenit: *Terentius* interiorē domus partem in eadem scena dixit. *Donatus* vult plura cubacula intra eum clausa esse. *Al.* Ein heimlich gemach mit bil kamereu. *B.* Een binuencamer / oft besloten camer met ander vertrekens. *G.* Chambre avec plusieurs retrais. *It.* Conclauē *Rom.* *H.* Conclauio, camera ençerrada o recamara.
- Triclinium**, quod & conclauē *Cicero* dixit, Locus in quo discumbebant, tribus discubitorius lectu mensam cingētibz: ita ut stratori & à poculis puero quartum mensa latus esset liberum ac reliquum. *τρικλινον*. *Al.* Ein saal / ein dischstuben. *B.* Ettramer. *G.* Chambre pour prendre repas de disner & souper, tincl. *It.* & *H.* Tinello.
- Hoc nomen appositè quadrat in locum à reficiendo cibi corpore refectorium dictum in cenobii, ubi sermè tres mense sternuntur, vel si plures, tria tantum domus latera occupant.* *Al.* Der monich aistuben. *B.* Stester. *G.* Refectoire. *It.* Il refetorio di trati. *Hisp.* El refetorio de los frayles.
- Coenaculum** *Varr.* Superior domus pars ad quam cochlide aut scalu ascendebatur, ubi antiquitus canabatur. *εστιαριον* *Plin.* *εστιαριον* *Athen.* *αυλα*, *αυλα*, *αυλα*. *Al.* Ein ober ghemach / stuben / ober saal / ein oberluffsaal. *B.* Een opperramer / oft saels om te eetē. *G.* Chambre haute ou sale, ou on soupe. *It.* Cenaculo, o sala ad alto per cenare. *H.* Sobrado, o sala alta para cenar.
- Cubiculum** *Cic.* à cubando. *κατὰ τὸν δωματιον*. *Al.* Sch'laafkamer. *B.* Slaepkamer. *G.* Chambre à dormir. *It.* Cubiculo, camera. *H.* Camera donde dormimos.
- Proœtium** *Plin.* *Iun.* (ea enim verior mihi probatur lectio magu, quam qua vulgatio in codicibus existat proœtium, quod ad-

mus Feflo fignificat, quo in purum proceditur) & antithalamus. *ἄνθρακτος*, vel *ἄνθρακτος*, ἀνθράκτος. Cubiculum matris thalamo vicinum, ubi ancilla aut ministris dormiunt. A. L. Ein ueben kamerin boden fchlaafkamer. B. De knechts oft ionckwijfs kamer/berceckkamer. G. Sallette deuant la chambre, ou retrait des feruiteurs & feruantes. I. C. Camerino per li famigli. H. Camara ó retraimiento de los criados, moços y moças.

Nymphæum, in antiquo marmore Roma. Zonaras Hiftoricus νυμφαῖον exponit adificium auguftum publicum, in quo nuptie celebrabantur ab iis qui anguftius habitabās, cuiusmodi Lucretia funt. Alij putāt amœna esse lauacra, publica tamen, in qua virgines fe conferebant amœnitate ergo, vel à nymphæarum ftatuis quibus exornata erant.

Thalamus Virg. Cubiculum nuptiale. *θεῖος*, θάλαμος. A. L. Hochzeit kamer/der ehelichen ire kamer. B. T bedde oft de kamer banden hupbegom en de hupftreckeramer/huploft bedde. G. La chambre aux mariez, le lit de l'efpoux & de l'efpoufee. I. T. La camera de lo nozze. H. Camara para los caſados.

Andron Plin. andronitis, Locus ſecretus à mulierculis, ubi viri verfantur ſine interpellationibus illarū. ἀνδρῶν, ἀνδρῶντες. A. L. Das marmen zimmet/das knablinhauß. B. T hups poos de mans t' uenechtens hups. G. Logis des hommes, la maiſon aux garçons. I. T. La stanza per gli homini, ó figliuoli. H. La caſa de los varones, ó poſada para los muchachos.

Gynæceum Cic. Terent. Locus mulierculi ſeparatus, in quo textrina lanificioque dabant operam. γυναικῶν, γυναικῶν, γυναικῶν Herodoto. A. L. Weiber oder frauen zimmet/das weiblin hauß. B. Het vrouwen hups / t' meſtens hups. G. Cabinet, chambre ou retrait pour les femmes, la maiſon des filles. I. T. La stanza delle donne, ó la caſa per le figliuole. H. Retraimiento de mugeres, poſada para las muchachas.

Mefaula Vitruvio, Ingreſſus peruius inter Andronem & Gynæceum. A. L. Der gang. B. De gang.

Impluuium Varr. Aſtonio, Terent. *ἀβύσσος*. Quadratus locus ſine celſo in aduam, quo imber impluere in domum poteſt, & colligi. A. L. Pletze. B. togie/oſt pletzen. G. La court. I. T. La corte. H. Pauso de la caſa.

Cauzidium Plin. Iun. cauſidium Varr. Locus ſub dio vacuus inter domus atrium, auid Athenas, quod is locus ſit vento peruenus atque perſtatilis ante locum etiam adeo: unde & nomen aula magnatum adificiis adoptatum eſſe augurq: non multum tamē hinc diſcrepare videtur hypathri ſine ſubdialis nomenclatura, niſi forte illud ſiſ diſcrimē, quod cauzidium habeat compluuium, hypethrum non habeat, quod ipſum perſtoribus & in architectura cognitione verſatoribus excuſiendum relinquo. A. L. Ein hoß. B. Het hoß. G. La court à l'entree d'une maiſon. I. T. La corte. H. Corte.

Compluuium Vitru. *κατάλυμα*, *κατάλυμα*. Tabulatum plures in modum deuectus in unam partem, adificiis applicitur; cuiusmodi ea ſunt de quibus dataſimo pla lubitur. Conſtat autem interpenſius, trabibus immiſtis, & inſtrati offeritur. A. L. Laub. B. Lueue. G. Vne goutiere, ou eſgout. I. T. La fogna, tetto. H. El patio de caſa.

Compluuium erectum Vitru. quod non offiſit tricliniorum aut atrij luminibus, cuius in emporis uſus eſt: hoc tamen habet inſcomodi, quod in ſiftulu ſtans aqua aut redundans corruptis opus inteſtinum & parietes. A. L. Aufgehende laub. B. Oppgucke tueue.

Ambulatio Cic. ambulacrum Plin. *ἀετῶρος*. A. L. Gang/spatziengang. B. Spatzierhof/galerije/wandelplaetſe. G. Pourmenoir, galerie.

Hypæthrum Vitru. ſubdiale Plin. Locus calo patenti expoſitus, ſine celſo, quod ſub aethra, hoc eſt diuo, ſit. ὑπᾶθρον. A. L. Offiuer gang vnker dem bloſten himmel. B. Een open gauck onder den bloeten hemel. G. Galerie ouuerte, & à la decouuerte. I. T. Loggia ſcuoperta. H. Corredor diſcubierro.

Hypæthra ambulatio Vitru. ſubdialis inambulatio Plin. paradromis Vitruvio. *ὑπᾶθρον ἀετῶρος*. A. L. Spatziertung tuder heperetm himmel. B. Een wandelinghe

- Loggia** est oritur: hette logia: daermen tfo-
mers nune wandelc. G. Pourmenoir
descouvert. Ir. Loggia scoperta, per
andarui à spazzo d'èitate. H. Corred-
dor discubierro para passèar en el en-
estio.
- Xystrum Vitru.** *Ambulacrum sèdiale, ubi
sido calor exercebatur.* ξυστρὸν, πρὸς ἀσπί-
δου. A L. Giffner platz / vnderdecker spat-
zier gang one tath. B. Een open plaetse
om te wandelen oft ereritite te doen: es
hæzie. G. Lieu descouvert d te pour-
mener de faire exercice, baillè. I T.
Luoco, scuopetto per spatiarui & far
exercitio. H. Portal para passèarse.
- Xystrum Vitru.** *Porticus telta, liberius exerci-
tus destinata, & ambulacrum pensile.*
ξυστρὸν. A L. Gedechtet gang. B. Galerie.
G. Galerie couverte. I T. Galeria. H.
Portal.
- Porticus Cic.** *solarium Plaut.* *Ambulacrum
columnis sicutum, ubi in umbra solis ardores
imbrësve declinantes inambulabant.* πό-
ρτικόν, ἀστράτος Homers. A L. Wedd-
ter gang da man spatzieret. B. E L. Een
pau / ofc bedotet ende ghebedchte gale-
rije. G. Pourmenoir couvert, galèrie.
I T. Galeria, ò logia coperta par an-
darui à spazzo. H. Portal cubierro pa-
ra passèarse.
- Cryptoporticus Plin.** *Iun.* *Porticus subterra-
nea, aut loco depressiore posita, cuiusmodi
structura est porticus in antiquo operis mona-
sterii.* κρυπτόν. A L. Gang gannach vnder
der erden allenthalbè beschlossen. B. On-
der aerdich en laege pau / mouurte pau.
- Peristylum Cicer.** *Porticus columnis undique
inclusa & septa quaquaversus; cuiusmodi
Antuerpia celeberrimo emporio quadratum
videmus, quo sub meridie consistunt frequēs
mercatorum castris; bursam vulgo indigi-
sunt: aut qualia in cœnobis videmus, &
Italiae magnatum ædibus.* περιστύλιον, ἀστρά-
τος Pollucis. περιστύλιον Atticis.
A L. Ein gang mit seulen umgeben wie
die kreutzgang in kloster. B. Een gale-
rije met columnen onderset / gheleijc de
Burse t Antwerpen en de scrupgangen
in de klosters. G. Vn lieu enuironné
de pilliers & colonnes, comme les
cloisters. I T. Chiofiro, clauftro, luo-
co circondato di colonne. H. El pa-
- tio entre columnas.
- Cœnatio Colum.** *Hanc voluit esse inferiorem
in loco, ut cœnaculum in superiore. Δοκί-
ματόν.* B. Bergemath oder stuben / mider-
saal. B. Speercamer oft saele. G. Salette,
parloir. I T. Salè di basso, saletta. H.
Sala baxa para cenat.
- Cœnatio laqueata.** ἡ ἀδωτὸν δοκίμα-
τόν. A L. Ghetwelde stuben ghetwelde
saal B. Ghetwelde eet saele. G. Salette
Jambrière. I T. Sala fatta in volto. H.
Sala labrada de çaquicames.
- Bibliotheca Cic.** βιβλιοθήκη. A L. Bibliothec.
B. Bibliothec. G. Libraitie. I T. Libreria. H.
Libreria.
- Museum Varr.** *Locus studii dicitur & pu-
blicus & priuatus. μουσίον.* A L. Schul
oder studierstubbli. B. Schole / oft stu-
doorien. G. Escole, ou estude. I T.
Scuola, ò studio, ò studiarorio. H.
Escuela, ò lugar para estudiar.
- Schola Cicer.** *ludus Eud.* *ludus literarius
Quint.* *gymnasium Cic.* δῖδακταλεῖον,
ἐπιβυτηρίον, παιδαγωγίον, γυμνάσιον,
φοιτῆς Epigr. A L. Schul. B. Schole. G.
Ecole. I T. Scuola. H. Escuela.
- Conciliabulum Plaut.** *Locus ubi concilium
initur, praesertim à flagitiosis obliuiscens, συ-
έδριον.* A L. Versammlung. B. Bergaderit
ghe. G. Assemblee. I T. Congregatio-
ne. H. El lugar do se yuntan à con-
sejo.
- Exedra Cic.** *à sedium frequentia, locus dispu-
tantium aut de communibus negotiis agen-
tium confessui accommodus. Cuius specimen
cœnobia nobis seruarunt, capitulum nomi-
nant.* ἐξέδρα, πρὸς ἀστράτος Xenoph. A L. Gestul
capittel / capittelhauff. B. Het capittel /
t'gestoelte. G. Le chapiere, les sieges,
parloir. I T. Seggia Neapol. il capitulo-
ne conuenti. H. El capitulo.
Hoc vocabulo scititia que pro foribus haben-
tur, siue lapidea siue lignea, nominari non
male possunt. B. Stropen / banckrens.
- Stibadium Plin.** *Iun.* *torus Virg.* *à tortis her-
bis, cubile aut abacus herbidus, quo conuiuia
discumbunt in viridario. χαμαίων φύλλο-
σποτος Eurip. φύλλοις, κατὰ σποφὴ φύλ-
λαδος Eurip.* A L. Bieethen / pieet.
- Theatrum Cicer.** *visorium Castodoro.* *Locus
spectaculi, ubi ludi omni generis inspeclante
populo edebantur; in hemicycli faciem defor-*
matus;

matius; nam qui circulo clausus erat, Amphitheatrum dicebatur, quod postea in oblongam formam etiam tractum est. *Σταθρον*. A. L. Schawplatz. B. Knechtplaetse / ranneel / tuine. G. Theatre. I. R. Teatro. H. Teatro.

Cunei Virru. Virgil. Theatri sedilia, siue spectatorium loca in theatro. *καρπὸς Ἀλεξίδι*.

Cauca Virgil. Arca theatri in medietullo, ubi populi confessus erat, teste Seruio. *Δεωμνη-ερον*. A. L. Der boden im schawplatz / das das gheimen bolck sitzet und zusehawet. B. Hier onderste / daer hanneken alle men staet oft sit en kijct. G. Le bas / du theatre. I. R. Il fondo o il piano del teatro. H. Talanquera.

Scena Cic. frons theatri *Castodoro*, *Locus a-ctorem obstruictus peripetasmatis*, è quo in profcenium acturi histriones prodibant. *ορχή-ων*. A. L. Die zugemachte bunne / dar auff man das schawstül halt. B. Die stellagis oft schawot daermen op spreit. G. L'eschaffaut. I. R. Scene. H. Morada / fombria, cabahuela.

Profcenium Liu. *Locus liber ante scenam au-lais & peripetasmatis (que choragium thymelicum siue fencicum uocat Apu-leus) testam, in quo histrionum agebant.* *μεσοσθενιον*. A. L. Dorchzug.

Pulpitum Mart. *Locus scena editior, è quo ti-bicines & citharædi musica actione populis demulcebant.* *Συμῶλη, λογιεον*.

Orchestra Cic. *Locus inter scenam & cuneos, fenestribus ad spectandū designatus, ut Suetonius Vitruuiusque ostendunt. Pollux Or-chestra chori esse propriam annotauit, auctor Etymologici in orchestra mimos so-lere exhibere suas actiones.* *ορχήστρα, ὄρ-κιστιον, τὸ ἰσθμὸς ἐν τῷ διατερίζουσιν οἰκίμοις*.

Odeum Cicroni, *Locus scena ubi canebatur, quod ad pulpitum refertur, ita ut ὀδῆον idē cum eo sit meo iudicio.*

Machina, *Supra scenam locus, unde ex im-promiso deus aliqui apparebat.* *μηχανή* Lu-ciano, *θεολογιον* Polluci.

Fori Liiuo, *spectacula Liiuo, Tabulata unde ludi spectantur.* A. L. Bunte stand dar auff man das spil zusehawet. B. Stellas-gien / oft schawotten om te sien speelen. G. Eschaffaux où sont ceux qui re-gardent / iquer. I. R. Luoco donde si

vede giuocar le comedie. H. Lugar para mirar los iuegos.

Exoltra Cic. *ἰγυκλήνεια, ἰξόσρα.* *Machina lignea, qua qua utius geruntur aut fiunt, uersatione rotarum spectatoribus ostē-duntur.*

Hippodromus Plin. *Curriculum equonū, ubi de pernicitate cursus tertatur, citra pugna simulacrum.* *ἰπποδρόμος*. A. L. Stenplatz. B. Baelt / daermen de peerden doet loopen. G. Lieu ou baille où on fait courir les cheuaux. I. R. Luoco doue corrono i caualli. H. Corredera.

Catadromus Sueton. *(decurforium siue qui appellant) Locus ubi imaginario prelie equis concurretur; quod Troiam ludere nonnulli dicunt.* *κατάδρομος*. A. L. Thuro-nir platz / lauff oder stachplatz. B. Tomop-plaetse. G. Lieu pour iouster. I. R. Luoco di giostra. H. Lugar do se tornea. Porro apud Suetonium in Nerone, sunt do-cti viri, qui existimant catadromum dici extentum funem, per quē sinambius edito de loco decurrat.

Curriculum Horat. *Spatium ad currendum aptum, teste Charisio, in quo de pernicitate gloria certamen erat.* *ὄβριος, σάδιον*. A. L. Lauff oder renplatz. B. Loop oft ren-plaetse. G. Lieu deputé à courir. I. R. Luoco deputato à paleo. H. Carrera.

Carceres Cic. *Locus unde equi ad cursum emittēbantur, vel cursores; unde ἰπποφιστῆ nominat Halicarnassens, ἀρσπνζιαν alijs βαλκίς etiam dicitur, & βατήρ, χαμμὸ quoque Polluci, quod is locus certa nota li-neae uel distinctus esset.*

Meta Horat. *Palus acuminatus in stadij fina positus, circum quem gravantur cursum.* *τίρ-μα* Hom. *νύσσα* Eid. *σῆλη* Soph. *καμπίρη* à spectandi argumento.

Repagulum Cic. *quod distinct equos cursores, & sublatum emittit ad cursum.* *ὄπαργε*, cum carceribus idem, nisi quod istud loci uocabulum sit; repagulum uerò obstaculi, quo libertas excurrendi cohibetur.

Terminus, *Ubi peractō cursu quiescunt.* *τῆρ-μα, τέλος, βατήρ & βαλκίς* Polluci testimo-nio.

Palæstra Virg. *Locus ubi luctatores peruncti oleo luctabantur.* *παλῆστρα, κωλίστρα* Swi-da, *κωλίστρα*. A. L. Ringplatz / hamppplatz. B. Wogstelpaetse. G. Lieu de la luitre.

- Ir.** Palestra, luoco di lottatori. H. Luogar donde los luchadores luchan.
- Stabulum** *Virgil.* praesepe *Eid.* Mansio armenti aut gregis, mandra *Iuuenali.* σταθμός, κλεισίον, αὐλή *Hom.* AL. Bistfal/ Stallung. B. Stal. G. Estable. Ir. Stalla. H. Establo.
- Bubile** *Colum.* nam bouile *dictio minus Latina est.* βύσαθμον, βυαύτιον, βύσαπι, βυσάκη. AL. Bunderstfal/kustal. B. Wfsenstfal/korstal. G. Estable à bœufs & vaches. Ir. Stalla di boui & vacche. H. SP. Establo de los bueyes & de las vacas.
- Equile** *Varr.* ἵππων, ἵππος απι, ἵππος ασιον. AL. Hoffstal. B. Pœertstal. G. Estable à cheuaux, escuierie. Ir. Stalla di caualli. H. Caualleriza, establo de cauallos.
- Ouile** *Quid.* caula *Virgil.* σικός, ἵπταυλις, σταθμός *Homero,* μέγαλον *Eid.* κλίσιον, μανλιουθμός *Lycorin.* αὐλιον *Theocri.* μανδρα. AL. Schaaftal. B. Schaaepstfal/ schaaepshope/ schaaepshock. G. Bergerie, estable à oves. Ir. Stalla di peccore. H. Apriso de oueias.
- Hara** *Cic.* suile *Colum.* ὑδαε, συφάε, συβόσιον, μάνδρα, χοίροφθεῖον. αὐλή *Homero.* A. L. Heto oder schweinstal. B. Werckensstet. G. Estable aux porceaux. Ir. Stalla de porchi. H. Pocilga de puercos, çahurda.
- Volutabrum** *Virg.* *Locus in quo voluntantur iumenta apris, & suis.* ἀλίστρα, κυλιεῖ ἕδρα, ἀλινδῖδρα, κυλίστρα. AL. Ein haattiges ort da sich die seuw waltzēd. B. s̄horper daer de berckenen weutclen. G. Veautroir, ou bourbier. Ir. Luoco doue s̄ inuoltono i porci. H. Rebolcadero.
- Praesepe** *Colum.* praeseptium *Virg.* in quo pabulum iumentis apponitur. φάτνη, βυζάση, κάπη *Pindari* sbol. AL. Die kripp/ ober der barren. B. De cribbe. G. La creiche, auge d'vn estable, mangeoire. Ir. Praesepio, mangiatora. H. Pefebre.
- Fœnile** *Colum.* Fœni repositorium. χλωτήρ, χορτὸν. AL. Howstal/ oder gaben. B. Hoppstal. G. Fenil. Ir. Fenile. H. Almeax de feno.
- Casale** *Colum.* *Locus in villa ubi conficiuntur aut exprimentur casei.*
- Auiarium** *Colum.* cohortalium auū fribulum *Varroni.* ἰπιδων, ἰπιδουτεφθεῖον. AL. Vogelhauff oder kesse. B. Voghelhups/ een keuc. G. Voliete, muc. Ir. Luoco da tener vcelli & volatili. H. Lugar donde se crian aues.
- Seclulorium** *Varr.* *Auiarium minus, quod alteri cum ostro coniungitur ad secludendas aues.* B. Een slach/ een verlaet.
- Columbarium** *Colum.* ἀεισπών, ἀεισπερτεφθεῖον. AL. Taubenhauff. B. Een dupf hups/ een dupuenot. G. Coulombier. Ir. Colombaio. H. Palomar.
- Columbarium** *Varr.* *Loculamentum singulis columbarum paribus deputatum.* AL. Tauben nast oder hol. B. Dupueneff. G. Bouiotte ou trou pour alloger les coulombs. Ir. Il nido delle colombe. H. El nido de las polamas.
- Gallinarium** *Colum.* chors sine cohors *Varroni,* *Locus parietibus inclusus ad pascendas gallinas.* officina *Colum.* ἰπιδουσοκεῖον. AL. Hunchauff. B. Hoenderhups/ hoender polder. G. Poullaillier, poullier, gelinier. Ir. La gabbia delle galline. H. Gallinero.
- Saginarium** *Varr.* *Ubi saginantur aues.* ἀρτισίριον. AL. s̄hestfal. B. Hoendercoutwe/ inestit. G. Mue, où on engraisse le bestail. Ir. Luoco doue s̄ ingraffano vcelli, & volatili. H. Lugar para engordar aues.
- Loculamentum** *Colum.* *Receptaculum ferè vimineum in quo aues nidificat.* nidus. σικός. AL. Ein hōzb darin die vogeln iren nest haben nast. B. Een nest. G. Vne ruche. Ir. Nidio Florent. H. Nido.
- Loculamentum fictile. columbarium fictile *Colum.* capsula fictilis, in qua nidulantur aues. AL. Ein haaffen darin die vogeln iren nest machen. B. Een pot daer de vogelen inne nestel/ een suzeepot.**
- Cauca** *Cicer.* οἰκῆτος *Philostrato,* αὐταυγῆ *Suida,* οἰκῆμα, οἰκῆσιον, οἰκῆματιον. *Domuncula seu carcer auicularum.* AL. Kestir/ kesse. B. Een ghiale ost keuc/ coutwe/ vngelcutwe. G. Cage. Ir. Gabbia. H. laula.
- Fimetus** *Plin.* sterquilinium *Colum.* *Locus argestus fimo.* κορτὸν, φύμα. AL. Mistgruben/ misthauffen oder lagen. B. s̄hest

- Messithoop** messituit, messinck *Flandr. G. Fumier. Ir. Fossa do sterco. H. Muladar de estiercol.*
- Forica Iuuenalis, pro latrina publica.** ἀφισπών, καμάρα. *Al. Ghemein schettshauß. B. Ghemein schjthups. G. Retrait publicq. Ir. Latrina publica. H. Priuado ò albanar publico.*
- Latrina Varr. priuati usus est.** ὑμάρεια *Poluci, ob commoditatem deplenda corporu saburra. Al. Heimlich gerinath, à latete eius usq; quomodo latrina à latendo nomen accepisse putatur: quantum à lauando quasi lauatinam maluit alij. B. Heymelich/nimurum à latendo: priuaret / eachyupshen. G. Retrait, priué, necessaire, basse chambre, latrine. Ir. Latrina, secreto, necessatio. H. Necessario de la casa, priuada.*
- Vrinarium Varr. lauatrina Plaut. Lapis mēse** specie quadratus; super quo vasa escaria à lixu eluuntur. ἀπώλυτρον. *Al. Wasserstein. B. Watersteen. G. L'aiguier.*
- Argyrotheca vasarium Cicer. Repositorium argenteorum vasulorum, vel potius, omne instrumentū & suppellex argentea, qua magistratus in prouinciam abiens instruebatur ex publico.** ἀργυροθήκη. *Al. Ein credentztein pußet, oder amrichte mit silberren geschirren. B. Silueren buffet, item silueren schappgaep. G. Buffet. Ir. La credenzà delle argenterie. H. Vasos de plata.*
- Hyalotheca, ubi vitreum instrumentum reconditur.** ὑαλοθήκη. *Al. Ein glasseet. B. Een glasseet / daermen de glasen inneberwaert. G. Quelque table pour y mettre les voires. Ir. Doue si feruano li vetri. H. Adonde están los janos y vidrios.*
- Vestiarium Plin. ubi vestimenta reponuntur.** ὑαποθήκη. *Al. Kleiderkasten / oder haier. B. Cleeerschaypaep. G. Cassé ou arche à garder habillements. Ir. Guardarobba. H. Gardaropa.*
- Nidi Martialis, Loculamenta in vestuario, ubi reponuntur panni aut vestes.** οὐκίος. *Al. Trucken der kleiner / oder vndersehletle. B. Karden. G. Trous, & cassétins.*
- Lacus, in quo ceruisia ref. igeratur.** *Al. Kullwasser faß. B. Cuelbatcuppe. G. Vaisseau pour mettre la biere. à refrai-*
- schir. Ir. Vaso per mettere il vino in fresco. H. Vaso para metter el vino en frio.*
- Culina Cicer. coquina Donato.** μαρσίσιον. *Al. Küche. B. Keucken. G. Culinæ. Ir. Cucina. H. Cozina.*
- Caminus Cu. spiramentum Plin. fumarium Mart. infumibulum alij. κάπνη** *Nazianz. καπνός ὄρη, καπνοδοχείον, ἀνάστασις Hom. ἄγχιωσάν ἢ ἐν μισο τῆς ὄρη τῆς δι' ἧς ὁ καπνός ἐκπίπτει. Al. Stauchloch / kamin. B. Schauwe / schoop / steen / rafoern Flandru. G. Cheminee. Ir. Camino. H. Cheminea.*
- Fornax Cicer. τῶνος, βῆνος, θερμαίσεις vel θερμάρα Callimachos. Al. Ofen ugen ofen. B. Ofen bernouen. G. Fournaie. Ir. Fornace. H. Hornaza.**
- Calcaria fornax Plin. ἰπῶος. Al. Kalkhofen / ugenofen. B. Kalkhouen.**
- Furnus, a firuo colore, Locus in quo panis coquitur.** φῆρος, φηγῶς, κλίβανος, κέκρατος. *Hoc tamen, discriminis volunt esse inter clibanum siue testum, & furnum; quòd clibanus e ferro aut are aliave materia constat, sicut quo non panis modo, verum aliud quidiu coqui potest. deinde etiam quòd moueri loco possit, id quod in furno desideratur, qui immobilis est, & calce aut inrita coagmentatur. Al. Barhofen. B. Backouen. G. Four. Ir. Furno. H. Horno.*
- Præfurnium Cat. propnigeum Vitru. Os firmi, in quo succenditur ignis.** *Al. Ofenloch. B. De mont / oft gar banden ouen. G. La gueule du four. Ir. La bocca del forno. H. La boca del horno.*
- Turbo, clibanus Budeo, Meta furnaria, in qua vi ignis liquatur aqua.** *Al. Distillie ofen. B. Distillieer ouen alembeck. G. Campana. Ir. Alembico. H. Horno para distillar aqua.*
- Focus, Omne in quo fuerit ignis, Seruio teste.** ἱσία, ἰχάρα. *Al. Feurtstatt / hardstatt. B. Ven heert. G. Gardefeu, l'astre. Ir. Fuoco, focile Petrar. fuocolaro nonnullu H. Hogar.*
- Carnarium Colum. ubi caro salita, fumo u durata suspenditur.** *Al. Fleischgaden / dar man das eingesaltzen oder im rauch gedurret fleisch auffhengt. B. Daermeit / gesouten oft / geroocht bleesch ophaug.*

get. G. Oû on pend la chair salee ou chfumeec. I. R. Luoco doue s'attacca la carne insalata ò infumata. H. Lugar para metter la carne enfalada y enfumada.

Balneum Cic. balnez Eid. Βαλανείον. balineum Plauto. A. L. Wad. badstut. B. Wat. badstoue. G. Bain. I. R. Bagno. H. Baño.

Hypocaustum Cic. Locus ad sudandum. Laticonicum Colum. sudatorium Seneca, vaporarium Cic. ubi siccò calore cruditas exciungitur, sudor que provocari. Σίδος ἔσπος Athrod. πυραυτήριον, κωμ. κυστή. A. L. Schweisbad. B. Schwetbat. G. Estuue. I. R. Stufa. H. Estufa.

Lauacrum Agell. nymphæum Plin. λουτρον, νυμφαίον Balneum in quo que lauitur. A. L. Wasserbad. B. Waterbat. G. Lieu à se laver. I. R. Lauacro, luoco da lauarie. H. Lugar do se lauan.

Solium Celsò. Vas in quo in balneo sedentes lauebantur. πύλος, ἐπίτη Νικόδρο. A. L. Wadzuber wanne. B. Wadzuppo, ostbact. G. Bagnoir, cuue à se baigner. I. R. Caldaro ò tinaccio del bagno. H. Caldera ò tina del baño.

Labrum Cic. Terent. Vas ad lauandum accommodam. πλυντήριον Hom. ἀσάμιδος. A. L. Wutte. B. Cuppe oft ton om te baden. G. Cuue. I. R. Tinacciolo. H. Tina para banarse.

Piscina Plin. Iun. pro lacu balnei in quo aqua calida vel frigida continetur ad balneandum.

Apodyterium Cicer. spoliarium diu possit, ubi lauaturi vestes exiunt. ἄποδυτήριον. A. L. Guttstubeu abjuechstubeu. B. Een plaetse daermen de clederden wotrecht alsinen hem wasschen wil cleeramer. G. Le lieu où on laisse les habillements, quand on se veut estuuer, chambre aux habillements. I. R. Luoco doue si lascian li vestimenti quando voi andare à la stufa, stufetino per li vestimenti. H. Lugar do se dexan las vestiduras, assi que quezieredes andar à la estufa, estufa ò camara para las vestiduras.

Frigidarium Vitru. ἀσφόν Xenop. ubi frigida perluuebantur. A. L. Kaldbad. B. Koutbat. G. Bain en eau froide. I. R. Bagno d'acqua fredda. H. Baño de agua fria.

Conisterium Vitru. Locis in xystris, ubi habitaturi ceromate peruncti, puluisculo inspergebantur. κομιστήριον.

Elzothesium Vitru. ἰλαουδίον, ἀλειπητήριον Polluci, ubi ab alipta iniungi oleo corpora letorum consueuerant.

Xystraphylax. ἔυστροφύλαξ Artemid. ubi strigiles afferuabatur defricandis corporibus.

Curiceum Vitru. κρηταίον. Tonstrina balnei, ubi cesaries tondenti, et praesegmina unguum demu solebant. A. L. Pamaun sich kolben vnd die nagel abschneitten lassen. B. Wacumen hem scheeren, en de nagelen affnyden laet. G. Oû on le fait tondre & trencher les ongles. I. R. Doue si tonde & tagliano del vngia. H. Do se hazen las barbas, y coutan las vñas.

Sphaeriterium Plin. Iun. ubi pila exercetur corpus. σφαιρίτιον. A. L. Ballen spit. B. Kactspel oft baen. G. Ieu de paulme, tripot. I. R. Giuoco di palla. H. Lugar del iuego de pelota.

Idem vocabulum denotat locum, ubi globulis per annulum ferreum lutilur, aut globis ad paxillum luditur. A. L. Guggelplatz. B. Cloobæen, cloobæen rotbaen. G. Ieu de boule.

Ergastulum Cic. Officina ubi serui compediti opus faciebant, inde accipitur pro carcere et custodia, carcer Liui. ἐργαστήριον, σίματα, φυλακή, δεσμωτήριον, κωμ. γρη. A. L. Kerker, gefangnuß. B. Gheuangenisse, kerker, t'geuangen huys t' steen. G. Prison. I. R. Prigione. H. Carcel, mazmorra, prison.

Latumiz Cic. lautumiz Varr. Plant. λατομίαι. lapidariae lautumiz Plaut. ubi lapides caduntur, quo ergastularij serui ad opus damnabantur. A. L. Streinbuech, steen gruben. B. Steenput.

CARCERIS ET supplicij propria.

Arca robustea Cic. robor Lucret. Linds. Locus in carcere robustus lignis septus, cui malefici homines includebantur. robustus carcer, et lignea custodia Plaut. ἔδρον Aristoph. phylaca Plaut. γαλαργε. B. De gaiole.

Fidiculae Suet. Machina multius intenta sumibus, quibus ceteris fidibus distendebantur facinorosi.

- morosi**, ad exquirendam facti fidem. καλασπίριον, πιασπίριον, ἀρδρήμολα, βόχος Aristoph. ἔλιον βασπισπίριον Sozomeno. AL. **Folterseil** / zwick/trepfseil mit dem man folteret. B. Pünbauk. G. Gehenne. **Nebissenlis** interpretatur illud tormenti genus, quod Italiae familiare, tratto di corda: Hispanis trato de cuerda vocatur: quo reus reiectus in tergorum manibus sine suspensus in præceptis demittitur.
- Equuleus**, aut, ut alij, **eculeus** Cicer. *Stripes acutus cui reus impostus excruciatior, distenditur, & euisceratur quodammodo, & artuum compages dissoluitur.* ἀρδρήμολον, do quo Iosiphus ita: ἀρδρημολος ὄργωνος ἐξή; ἔργον ἐξ ἀρμών ἀντιμαχλοῦσαν τις ἐξ ἀκάλειον. vocatur & σπινθώτερον ab eodem: alij interpretantur tormenti genus, quo religatus superne manibus, appisum de pedibus ponens hominem distendit, quale τὸ μπάρον ferè Græcis. AL. **Ein pennung** oder **fulterey** in eisen. B. Pünbauk r' peert. G. Instrument de bailler la torture. IT. Instrumento di tortura. H. Instrumento para atormentar los malhechadores.
- Vngula** Prud. *Bifida siue bicornia ferramentum, quibus latera lancinantur.*
- Lamina** Cic. *Candentes ferri massa, que facinorosorum corporibus admouebantur.*
- Numella** Plauto. κύφων, κλοιδε, κωάγχι. *Vinculum quo ceruix, interdum etiam pedes includuntur.* AL. Hallsseisen/bzanger. B. Pzanger/halspfer.
- Columbar**, *Vinculi genus est Plauto, ut Priscianus annotat, fortasse quo collum includebatur. Ita enim in Rudente legas: In colubari collus hand multum post erit. κλοιδε, κωάγχι. non multum diuersum à numellis videtur.*
- Neruus** Plant. *Vinculi genus, quo ceruices & pedes compediuntur: fortè cum numellis idem.* AL. Hallsseisen/sullespen. B. Halspfer/oft boetpfer.
- Catulus ferreus** Plaut. *Instrumentum illud intelligo, quo diuicato prætores comprehendant noxios: eo quod fontium pedes appesat velut i canis.* AL. Ein griesbogen. B. Een grijphont/oft grijper.
- Cippus** Casari, *Lignum bipatens, in quo fontium pedes includuntur.* ποδακάν Synesio, ποδοσάκκα, ἴγκλα. AL. & B. Stock.
- G. Vn cep. IT. Ceppi. H. Grilos.** **Compedes** Terent. *pedicæ Latio, Vincula pedum ferrea.* ὀσάλα. AL. Fussesen/oder banden. B. Borten/clupsters. G. Fers de pieds des esclaves ou d'autres mal-fauteurs. IT. I ferri di piedi. H. Cadenas ó prisiones de los pies.
- Manicæ** Virgil. *Vincula quibus manus illaqueantur.* χεῖρας σιδηρεῖσι Iosiph. nec alieua hinc sunt δακτύλων δεξιῶν apud eundem, quibus digiti plectuntur. AL. Handbunden. B. Dumpyfer/est paternaster. C. Menfetes, liens à lier les mains, fers à enfermer les mains. IT. Legature delle mani. H. Esposas, prison de manos.
- Laqueus**. ἀρπιδίον, παγίς. AL. Strick/halsung. B. Strop/strick/bast. G. Lacqs, lien. IT. Laccio, corda. H. Lazo, cuerda.
- Crux** Cic. *patibulum Sallust. gabalus Varroni, arbor infelix (sic. è virtualibus libris, saùggs. AL. Crucygalgen. B. Etalge/oft ruyg. G. Gibet, croix. IT. Croce, forca. H. Horca, cruz.*
- Forro Furca siue patibulum propriè consistebat duobus arboribus stipitibus, iniecto altrinsecus tigno transuerso: quam malefici serui dissepis manibus alligati circum viciniam gestabant, si si crucem ob flagitia meriti fuerant, ceterorum maleficio: um more diuersi dissepdebantur distendebanturque in furcam, quam deinde stipiti erecto (arbor, siue cum adiecto, infelix arbor dicebatur) affigebant, tuncque crucis nomen accipiebat. Plaut. Patibulum ferat per urbem, deinde affigatur cruci.*
- Cauterium**, *Ferramentum, quo candente scelerosos uirunt.* κεντήρ. AL. Zeichpfer/bzandepfen. B. Bzantpfer r' merck. G. Cautere, ou fer chaut. IT. Cauterio, ferro da cremare. H. Hierro para quemar.
- Boix** Plauto, *Vinculorum ferreorum heneorumue genus.* ὀσάλα ἐξ ἔλιων à σιδήρεσι.
- Taurus** Inuen. *Lora è bubulo corio.* Βόξου Sozomeno. AL. Geissen bon riem r' ghu macht. B. Aederen geesfel. G. Nerf de bœuf. IT. Neruo di bo. H. Azote de vergajo de toto.
- Verbera**, flagella, scutica, virga. μάστιγες. AL. Geissen/ruxten. B. Norden ghesstes. G. Flicaux, fouets, verges. IT. Flagelli,

getli, verghe. H. Azotas, vergas.
Catasta Tibullo & Iurif. Machina de qua emi potuit venalitus servus. à κατὰ σταθμὸν fortè. item pegma in quo supplium pendit reus apud Prudentium. AL. Ein beume. B. Schauot. G. Vn eschaffaut.
Gyrgathus, Lecus aut cubile, in quo mente e-moti vinciti aut inclusi tenentur. γύργατος. AL. Was albertv thogn oder taubeten-hauff. B. Het bulhups. G. La maison des innocents, ou des enfensez, ou enragez. IR. La casa di matti, delli inspirati. H. Casa de locos, ò de los endemoniados.
Catamidiare Spartiano, Publicè ignominia afficere. κατὰ μέσθ' αὐ. AL. Einen offent-lich schand thun. B. Erien op de haecke stellen. G. Mettre à l'eschelle, ou au carquan. IR. Belfare, dileggiare, far vergogna publicamente. H. Poner à la verguenza.
Tunica molesta Iuuen. Alimentu ignium et illita & intexta, Seneca. ita licebit eam vocare, qua incendiarius inducitur puluere tormentario infarcta, dirisati supplicij compendique mortis que sita.
Culleus Cic. expositus à Lexici vetusti concinnatore, tunica de sparto, in modum eroniis facta, qua linebatur pice et bitumine, in qua includebantur parricide cum simia, serpente, & gallo.
Elidere crura Firmico. σὺψίσειν τὰ σκέλη Polybio, σκαλοκάταξίς. AL. staabghe-chen. B. staabzaken. G. Rompre les os. IR. Frangere ò rompere le ossa. H. Quebrantar los huesos.
Distrahere Lilio, distrahere in diuersum actis curribus Senec. in diuersum quadrigis differre Virg. displicare Varroni, despicare currus axi vinctum Marcelino. διαστάν Pausania. AL. Mit pferden zerreiben. B. Mit pferden ban een trecken. G. Deschirer à quatre che-uaux. IR. Stracciare à quattro caualli. H. Atrastrar por partes.
Adigere stipitem per medium hominè Seneca, Supplicium durissimum. Turci famulare. AL. An einen psal stechen. B. An een staecke setten/geelijcken de zee-roouers doer. G. Empaler. IR. Impalar. H. Metter en vn palo.

Haestenus de Carcere & supplicij, quasi in diuerticulum digressi lixerimus, nunc ad institutam materiã de Substructionibus reuertamur, si illud obiter velut in transcurso addiderimus, à gentilitate olim singula do-mus quasi membra peculiariibus diis conse-crata fuisse: nimirum Limen ac Vestibulũ Vestæ dea: Culmen penatibus diis: Maceriẽ Idni Hercao. id enim est ἴρκος. Sic Urbium quoque partes: ut Iunoni portas: Neptuno Mytorum fundamenta: Arces Palladi.

DE AEDIFICIIS.

Substructio Cic. Vitru. fabrica Cic. structu-ra Colum. οικοδομὴ, κατασκευὴ. AL. Oepeto/budgerpeto. B. Geboto/fabijce ko/timmeragie. G. Bastiment, fabric-que. IR. Fabrica, struttura. H. Fabrica.
Substructio insana Cic. Plinio. κατασκευὴ φορτικὴ καὶ ὑποργος, αἰτίδ' αὐτῶν Colum-tho. AL. Wunder gross gepeto. B. Een groot geuect ban timmeragie/ wonder-lich groot begripp. G. Bastiment grand outre mesure. IR. Fabrica molto ma-rauigliosamente grande. H. Fabrica muy grande y magnifica.
Opus ἱερὸν ἱερὰ γὰρ. AL. & B. Werck. G. Oourage. IR. Opera. H. Obra.
Opus temporarium Plinio, quod ad tempus durat. ἱερὰ ἄστα ὑπόστατοις. AL. Werck ein zeit lang warend. B. Werck booz een tijt lauck. G. Oourage temporaire, du-rant pour vn temps. IR. Opera che dura qualche tempo. H. Obra por al-gun dia.
Opus intestinum Plin. subclium, quod li-gno materiã ue constat. ἔξωτος ἢ ὀπίσθας Thucydidi, ἔξωθεν ἔσθον ἱερὸν. AL. Ein wendig holtzwerck. B. Schutzel. G. Lambriz.
Opere intestino vestire parietes. ἔξωθεν ἢ πύρον ὑπερκαμειν. AL. Die wand mit bettereten abschutten. B. De want afschutten/oft schutzel acu de want maec-ken. G. Lambrisser.
Opus albarium Plin. calce pura sabulo im-permixta constans. λευκωυα. AL. Auger-strichen weiss. B. Weisfel. G. Blanchissu-te de parois. IR. Imbiancatura delle cala.

- cafa. H. Blaqueadura della pared.
- Opus testorium** Varr. testorium Cic. loricata testacea Vitr. ἄλφειμα, κοριαμα. A L. Oberweiffung. B. Plechterje/ besplecht sel/ plaesteringe. G. Enduit, ou plastre. I r. Di stucco, ò di piastra. H. Encaladura, enyelladura.
- Porro Loricatio inducit atque integrit parietes arenato calce & arena mistis : at incrustatio huic diuersa est , qua parietes seclis marmoris crustu vestit.*
- Opus coronarium** Plinio, corone in modum rotundatum & affabrè factum in orbem. σφααιροειδης. A L. Rund ober sijn wolacht werck wie ein kron. B. Sont werck / oft ronsom ghetworht eude bulmaect in ronde. G A L. Oeuure fait à l'entour.
- Opus signinum** Plinio, quod sit è tufis testis addita calce. B. & G. Ciment. I r. Piastra. H. Suelo de argamassa.
- Opus reticulatum**, ubi cementa non iacenta, sed in latus stantia ponuntur. διευθόστρον A L. Werck gemacht wie ein uez. B. Werck met rautighe steenen gemaect.
- Opus isodomum** Plin. Vitr. ubi omnia lapidum coria equali crassitudine constructa sunt. ισόδομον. B. Als alle de laghen van eender dichten zijn.
- Opus pseudisodomū**, quando impares sunt coriorum ordines. ἰσοδομοειδον. A L. Als de lagen onghelock zijn.
- Opus emplecton** Vitr. cum frontibus utrinque politis, medium naturalem saxorum materia temerè collocata sarcit. ἐμπλεκτον.
- Fundamentum** Liviō, Vitr. Fossa ubi sit substitutio. θεμέλιον, κρηπίς Pund. ὑπέθεσις, βάσις, βάσις. A L. Grund/ gründe/ feste. B. Fondament/ grout. G. Fondement. I r. Fondamento. H. Cimiento.
- Fundamentum fistucatum** Vitr. fistucis pautum Plin. A L. Mit schlegeln vnd hepen eingetribuer grund. B. Een fondament wel inghestamp oft ghehept. G. Fondement enfonsé avec vne hie I r. Fondamento ben inficcato. H. Cimiento hincado.
- Puluinus** Vitr. Fundamentum cementi aut arena factum. A L. Erhochde grunde/ feste. B. Gestamp fundament.
- Solum** Vitr. cas. Quidquid alteri rei subteritur, fundamenti vicem obtinet. ἄλσ, αἰδον, οὐδον, ἰσπαρον, ἰσάλοον, ἰδον. A L. Der boden/ oder das fundament. B. De bodem / oft de gront. G. Parterre, fond de terre. I r. Suolo, fondo. H. Suelo.
- Area** Varr. Locus ab edificio vacuus. ἄλος. A L. Ein grosser ongebeuter platz/ ein ebener bodem. B. Ein ouberwinnerde grout/ leeghe werf. G. Le fond ou parterre sans edifice. I r. Il fondo vacuo, H. Solar para edificar casaf.
- Pauimentum** Cic. ἰδαφος, ἰδοθ. A L. Esterich. B. De bloer. G. Paué. I r. Pauimento. H. Solar de casa.
- Pauimentum tessellatum** Sueton. tessellis quadrivse stratum. ἰσσοδομοειδον. A L. Ein gewurffletes esterich / das in wurfsel weij/ oder mit vierecketen steinen besetzt ist. B. Een bloer met careelen belept. G. Paué fait de careaux. I r. Suolo fatto à quadrelli. H. Solar hecho à quadrillos.
- Pauimentum subdiale**, quod sub dio est. ἰσσοδομοειδον. A L. Ein esterich so mit zuge/ deckt/ vnd vnder den ossuen himmel ist. B. Een open bloer/ est die onder de blicus wé hemel staet. G. Paué à l'air. I r. Terrazzo scuoperto. H. Solar abierto ò discubierto.
- Pauimentum segmentatum**, sculpturatum Plin. voluit esse quod Mosaicum, vel, ut alij, musaeum nominant: musium dicit Spartianus. διαποχλιον ἰδαφος. A L. Esterich bon eingelegtter arbeit. B. Een mosaichse bloer. G. Paué mosaicque. I r. Pauimento fatto alla mosaica. H. Suelo de arte musaica.
- Pauimentum vermicularum**, cum superiore idem esse contendunt apud Lucillum docti, de quo obiter meam sententiam in medium deponam, nimirum errasse surpiter, ne dicam late culpe insimulados esse censeo, qui apud Nonium exponentem vermicularum pro minuto, miniatum substituerunt, quasi vermiculus color id denotes è vulgo colonia in Latium adoptatus. Si quidem isti non sine plagij fraude lectionem genuinam corrumpere, quam manu scriptus co dex, & quidem vetustissimus, praesert. Vermicularum enim minutum segmentum elaboratum, & quasi vermiculus quibusdam concinnius rectè dici aucto, id quod λεπτερο-

- quis non male reddi posses, meo quidem iudicio, ut ea ratione a segmentato non discrepet. At Vermiculum pro colore rustulo usurpare qui velis, nam ille praesae elegantiae repugnet, siquidem decoctum silinum ataium, quae cum praecipitante imperio irrepfit, proprium esse vocalulum videtur. quoniam in Nominum nostrorum correctorum vitio adiectum, imò obtrusum sit manifesta fraude, [atque iniuriato] qua in manus rupto voces non leguntur. Sorio curiosa nimis diligentia distinguere nonnulli sunt aegrestes, ut vermiculatum parietibus proprie sit attributum, lignis segmentatum. & pavementis tessellatum.*
- Pavimentum lithostrotum, lapidibus stratum.** λιθόστρωτον, λιθός στροτός τετυμένον Nonno, κροτάριον ὠδίας Hesych. κροτάριον ὠδίων Eurip. in Electra. AL. Ein steinnes esterich. B. Gepaupebe bloer. G. Paué de pierres. IR. Pavimento lastrigato. H. Suelo solado de piedras.
- Pavimentum aiarotum** Statio, elaboratum arte picturae & variegatum, in quo variae verum, auium, aliorumque figurae visuntur. ita dictum, quod scopis non emurratur propter atritum, sed pemicillum emundetur. ἀσάροτων. Mufaeica opera Italicae.
- Pavimentum intestinum, e ligno.** ἔλινον ἰδαρος. AL. Ein holztes esterich. B. Een beelen bloer. oft een houten bloer.
- Pavimentum spicatum Vitruvii, testaceum, laterculum in laterum proclinationis ad modum spiraeum constans.**
- Pavimentum lateritium.** λαίηνος ἰδαρ. AL. Ein esterich bou ziegelstein. B. Een bloer bau ghebarken steen. G. Paué de briques. IR. Pavimento di mattoni, o mattonato. H. Solar obrado de ladrillos.
- Nucleus Plin. Vitruvii, Crusta siue corium pavementi.** χυδίογος, πυπλῶν. B. De kostie. IR. L'anima.
- Tegula Vitruvii, Testa lata pavementi in commoda.** ἀσάροτος. AL. Ein fachtiegel. ein ziegel. B. Een steen ghehlyck een teghel. G. Vne tuile. IR. Tegola. H. Teja.
- Tessera Vitruvii, Quadrata pavementi tegula.** ἰσοός. AL. Whereketer esterich stein. B. Dicrectate bloerregel. oft rareel. G. Quarreau. IR. Quadrello. H. Quadrillo.
- Scutula, Oblonga scuti instar in quadrum vergens tegula.** σκουράδα. AL. Langticht esterich ziegel. B. Langtuepelt bloerreghel. G. Tuile quarree.
- Fauus Vitruvii, Hexagona tegula in sex angulos excurrens.** ἑξάγωνος. AL. Sechsecketer esterichstein. B. Sechseante bloerreghel.
- Emblema Lucill. Versicolor tessera, & inscriptura, qua pavementum variatur.** ἐμβλημα. AL. Verschjortē werck. getourfflieter esterich ziegel. G. Entrelaslements de pierres pour embellir le pavé. IR. Tegole di piu colori, per ornar il pavimento. H. Azulejos.
- Rudus Luuij, Retrimentum vetusti aut colapsi aedificij.** ἱπέριον, γέεισιν εγε Sospitro, οὐκ ἔστι AL. Scharben kalchscharben / steingemusel / burchstein. B. Puene / ghebyoken steenen / calchschetuen / grups. Brabantu. G. Moillon, plastre. IR. Piastra. H. Ripia.
- Rudus nouum Plin. e lapide primum conuulso.** ἱπέριον γέεισιν. AL. Erstghebyochner vnd zerkluntzer stein. B. Puene oft bersehe puene / nieuw oft bersehgemur. oft bau steenen en calck.
- Rudus vetus Plin. ἱπέριον παλαιόγυις ἢ παλαιόν.** rudus rediuuium Vitruvii, quod e dirutus aedificij sit, cui calx minus adijcitur. AL. Alt ghebyochner stein. B. Oude pucine.
- Statuminare rudus Palladio, Testa confusa duplum cum calce simplio committere.** AL. Streinghemusel mit kalch vermischen. BEL. Pucine met calck verwercken ende mengen.
- Cementum Cic. Lapi rudis, non caesus.** χάλκιε Thuyd. AL. Schopstein / burchstein. B. Onghehouwen steen rouwe steen. G. Blocaille, moillon. IR. Recalci. H. Cimiento.
- Later Cic. Ad solem arefacta argille massa.** λαίηνος, λαίηνος ἰδαρ. AL. laterculus crudus Plin. AL. Ziegel / ziegelstein. B. fouswe rareel / ongebakken rareel. G. Brique. IR. Quadrello, mattonc. H. Ladrillo.
- Later coctus Vitruvii, laterculus coctilis Plin. testa Vitruvii, later igni excoctus.** λαίηνος ἰδαρ. AL. Gebrenter ziegel. B. Backstein ghebarken rareel. G. Brique cuite. IR. Mattonc cotto. H. Ladrillo cocho.

Lapis

Lapis frontatus Vitru. qui utrinque leuigatus parietis crassitudinem exaequat. διὰ τοὺς ἰσθμους λίθες. AL. Schlossstein. B. Ghesloten steen doorgaende steen. GAL. Pierre passant les deux parts du mur. IR. Pietra che passa amendo e le bande del muro. H. Perpiano.

Cubilia Plin. coagmenta Vitru. Sedes laterum, lapidumve singulorum, ut inter se sedent, & coguntur, coniungunturque arcte. συσσαστες, συσῆματα. AL. Aegesteinen. B. Het nest van de steenen. G. Perpins.

Coagmenta alterna Vitru. cum cubilia laterum lapidumve alternant, nunc in longum, nunc in latum. ἐναλλοχως συσσαστες. AL. Derwächselde steinlagen. B. Gheschacht hierde nesten.

Coria Vitru. Ordines & ductus perpetui cubilium. ἐλάσματα, γωνίματα, διαζήματα. Theophr. AL. Ein Aegesteinen. B. Aegeheu. G. Bauches. IR. Corsi. H. Hillada de ladrillos o piedras.

Farcitura Vitru. Materia lapidea vel cementitia, quae medium inter duas frontes parietum vel murorum interstitium farcit atque implet: ubi extrema utrinque versura ordinario constat lapide, reliquum spatium è cementis educitur: ad quod Plinius dicit medios parietes fractis cæmentis farcire. AL. Buchstein und scharbē da mit man die maure einstoffet und auffullet. B. Stopstein. G. Remplage. IR. Piedre o scagliè per riempire. H. Ripio entre dos hazes.

Calx Plin. ferrumen cæmentorum Eide. κλία, ἄσβεστος. AL. Kalk. H. Calck. G. Chaux. IR. Calce. H. Cal.

Calx viua. ἴταρος, ζῶσα ἄσβεστος Caspiano. AL. Raucher oder ungeleschter kalk. B. Ungebluste kalk. G. Chaux viue. IR. Calce viua. H. Cal portegar.

Calx vda in lap. antiq. ducitur, qua dealbatur paries. B. Witsel.

Calx harenato lita, quae et intrita; qua opus structile compingitur. lapides veteres. B. Bestagen kalk/bestach.

Intrita Vitru. intritum Plin. Calx longiore tempore macerata. AL. Alter beschlagner kalk. B. Oude bestagen kalk.

Arenatū, Calx recenter arena permista. μάλιν. AL. Kalk so erst mit dem sand vermischt ist. B. Bestach/bestageu kalk. G.

Chaux meslee avec du sablon. IR. Arenato, calce pista ensieme col sablione. H. Maçacore.

Lacus, mortarium Vitru. Conceptaculum, ubi calx ruto subigitur, maceraturque. AL. Das ost da man den kalk oder die plaster ruret. B. Die cupla ost plaese daermen den kalk bestaet. G. Lieu où on fait le mortier. IR. Luoco doue s'accordia la calce con l'arena. H. Mortero de cal y tierra.

Lutum paleatum Plinio, aceratum Festo, intrita Plinio. πηλός. Arilla acrum segmentu quisquisque subacta, qua parietes cratitij fere lutantur. AL. Naar mit habersgafel gemischt. B. Klepe ost lecm met ge capt stroo. G. Bauge, mortier de terre. IR. Mortario de paglia. H. Mortero de tierra y paja.

Marmoratum, quod calce & confuso marmore constabat. AL. Mörstel oder plaster bon marmelstein und kalk gemischt. B. Mörstel van marbelstein ende kalk gemengt.

Paries. τοίχος. AL. & B. Wand. G. Paroy, ou mur. IR. Pariete. H. Pared.

Paries cæmentitius Vitru. ex informi & rudilapide.

Paries cratitius Vitru. è canni cratibusque implexu factus. τοίχος οισίλιος. AL. Ein wand mit hurden gestochten. B. Een leemen want met horden ost teuten ghestochten. G. Paroy faite de clayes. IR. Muro o pariete di terra. H. Pared texbique, pared de emprenta o çarzo.

Paries intergerinus Plin. qui inter confines struitur, & quasi intergeritur, teste Festo. μεσότηχος Athenæo. Communis utriusque domui paries ab Ouidio ducitur. AL. Sebbelwand. B. Ghemeene want. G. Paroy moitoyenne. IR. Pariete commune, & mezo fra dos cafe. H. Pared en medio de dos casas.

Paries medianus Vitru. qui medias ades interstinguit, & variis vsibus destinata loca seuiuit. μεσότηχος. AL. Zwischenwand/mittelwand. B. Middelwant/besphot. G. Paroy trauciant les parcs de la maison. IR. Pariete che diuide i appartamenti de la casa. H. Pared para appartat las cámaras y otros lugares de la casa.

- Pariet lateritius Palladio, testaceus.** πλιθίνος τοίχος. *πλιθινός*. AL. Von ziegelghemacht. B. Een want ban backsteen oft careelē. G. Paroy de briques. IT. Pariete o muro di mattoni. H. Pared de ladrillos.
- Pariet diplinthius Vitru.** τοίχος διπλίνος. AL. Ein want her zwey steuen dick ist. B. Een want ban twee steenen dick. G. Paroy espeße deux briques. IT. Pariete grosso due mattoni. H. Pared de dos ladrillos.
- Pariet solidus Cicer.** qui à solo in fastigium usque sursum continuato ductus. AL. Ein recht aufgehender wand. B. Een recht opgaende gheuel. G. Paroy droite, & haut esleuee. IT. Facciata diritta. H. Pared derecho, v que sale arriba.
- Pariet fornicatus Boetio, qui in arcum curuatur.** AL. Ein gebogeter oder gewulbter wand. B. Een ghewelfde muer. G. Muraille courbe, ou faite sus les arcs. IT. Muro in volta. HISP. Pared en buelta.
- Pariet marmoreus, qui saxo quadrato constat.** AL. Ein marmelsteine wand. B. Een marmersteenen muer. G. Paroy de marbre. IT. Muro di marmo. H. Pared de marmol.
- Parietina Cic. Plin. Pariet vetus & semirutus, siue parietum ruina.** τοίχος ήμισυρηθός, τοίχος πώμα. AL. Ein alte bawfellige wand oder mauer. B. Een beuualle muer. G. Masure, vieille paroy ou mur. IT. Parietina, muro parinato. H. Pared cayda.
- Stereobata Vitru. Murus ex ipso solo eductus, basis uidelicet totius aedificij, fundamentum aedificij.** στερεόβατος, quasi στήριξις, κρηπίς. AL. Das basement. B. C'basement, t'fondement banden huyse. G. Basement, fondement. IT. Rafamento. H. Cimiento o çauia de edificio.
- Stylobata Vitru. non est cum stereobata idē, quod putant nonnulli: sed proprie columnis quod subsistuntur pro fulcramento.** στυλόβατος. AL. Fussstiel. B. Pedestael. G. Le patin ou la pate d'une colonne. IT. Pedestale. H. Caria de columna.
- Basis, Ipsa spira que scapo subiuntur, hac stylobata imponitur.** βᾶσις, βάσις, βάστρον, κρηπίς Pindaro. AL. Der fuss ban der säul. B. De voet ban de colonne. G. Soubassement. IT. Base. H. El pie de la columna.
- Spira Vitru. Basis columna tori unius aut duorum. abacus Vitru. quadra uidelicet, quasi lamina columna subiecta, sectioni habetis.** σπείρα. AL. Der fuss einer säul. B. Het biertant onder een colonne. G. Le pied de la colonne. IT. Lastra di pietra.
- Scapus Vitru. Columna perpendiculariter basi insitens, lapus oblongus perpetuus.** AL. Der geftractt lenghel einer sewl. B. De stijl oft het lit ban een colonne. G. Le corps & membrane d'une colonne. IT. Il corpo della colonna. H. El cuerpo o astil de la columna.
- Epistylum Vitru. capitulum, modulus, quod scapo imponitur.** ἐπιστύλιον, κρηπίδα, κεφάλαιον Ctesia, σπῆλις & γλυφίς Etymol. ἡ κεφαλή τῆς κίονος. AL. Capital. B. Capiteal. G. Chapiteau. IT. Capitello, architravo. H. Capitel sobre la columna.
- Columna, rotunda est.** σῦλος Hippocr. κίων, cuius partes sunt Scapus, qui est veluti corpus Columna, supra quem capitulum surgit: infra scapum spira, eaque inferior Stylobates. AL. Sewl / y sepler. B. Een ronde colonne / een pilaer. G. Colonne, ou pilier. IT. Colonna, pilastro. H. Columna.
- Columna striata Plinio.** AL. Kalachrighe sewl / oder mit holkalen vnderchiedue sewl. B. Gestremde colonne. G. Colonne canelée, creusee. IT. Colonna striata. H. Columna acanalada.
- Columna struclilis Vlp. Martialis, è pluribus saxis constructa, opere cementisio, lateris, aut lapideo. Cui opponitur columna solida.** σῦλα μονόλιθος Iosepho. AL. Von vil stücken aufgesetzte sewl. B. Een pilaer ban veel steenen opghemaect. G. Colonne bastie de plusieurs pieces ou pierres. IT. Colonna fabricata di molte pietre. H. Columna edificada de muchas piedras.
- Pila Plin. stela Eid. hoc à Columna discrepare putatur, quod sit quadrata, cum illa sit rotunda. stela autem proprie est stans in monumento columna, quam Cicero lib. De legibus columellam vocat, Plato δὲ σπῆριν ἐπίσημα. ἐπῆλι.** AL. Diereckete sewl. B. Dierē

Dierrante columnæ. G. Pilier carré. **IT.**
Pila. H. Pilar.
Voluta Vitru. ὠμὴ. in capitulo quod propen-
det circuli tortilis ad modum, aut cincinni
crispati.
Torus, torulus Vitru. Columna crassior tor-
ques & seretior.
Astragalus Vitru. Torulus veluti torques, qui
baccu plerumque scalpitur. ἀστράγαλος.
Cymatium Vitru. vnda, lylis **Vitr.** quod sit
sinuosa in modum vnde; nempe sima recta
aut inuversa, qua corona imponi solet, un-
dâque imitatur in preceps rustruram. κυ-
ματίον. λύσις, ὑπεροχὴ **Suida;** qui tamen
alibi Cymatium eam ταινίαν confundit.
Sima Plinio, In summis coronis pars obtusior,
nasi caprarum imitatur. Itali gulam rectam
nominant. **IT.** La gola dritta.
Puluinus Vitru. Pars inter abacum & echi-
num, unde voluta dependet.
Hypotrachelium Vitr. Scapi pars sub astraga-
lo. ὑποτράχηλος.
Denticulus Vitr. Fascia epistylj ad dentium
imaginem interfecta.
Triglyphi Vitru. tribus constans sulcus, & si-
gnorum proiecturas ad decorem vestiunt,
eorumque sedes est in zophori. τριγλύφος,
τριγλύφαι **Eurip.** sculptura canaliculata
triplicis sulco.
Gutz Vitru. qua triglyphis subduntur ad in-
uersi turbini speciem.
Metopæ Vitru. interignium **Vitru.** μετό-
παι, μετόπαι. Intervallum inter triglyphos
& denticulos, quod vel purum relinquatur,
vel ornatur lancibus scalptis, cornibus, sau-
rorum capitibus, utriusque, & lemniscis.
Anterides Vitru. erismæ **Eid.** Arcus, pile ve-
muris obnitentes, & labans adificium sul-
ciantes: vel tigna parietes ruinosos sustinentia.
ἀντιπέδαι, ἐρείσματα. **AL.** Tram oder
saul/setzholtz/vundersteyling. **B.** Schoog-
hout/onderstuurhout/stutter&ost vhsels.
G. Arc ou pilier boutât, quasi pila, ar-
cûve obnitens, estage, contrefort. **IT.**
Speroni, contreforti.
Plinthus Vitr. Ima pars basis quadrati late-
ru formam referens. πλίνθος. **B.** Het waer-
sant ban de pedestael.
Columnaria Vitr. Cubilia asserum vel tigna-
rum, ubi sedent asseres. ὑπαι. **AL.** Pfeften
baer de ribben in stuyten oft liggheu.
Zophorus Vitr. veluti pilius balliens, in quo

metopa & figura excelsuntur. ζωφίον
B. Frise. **IT.** Freggio.
Zophorus puluinatus Vitru. qui leuiter in
circulum tumet ac rotundatur.
Encarpa Vitr. Implexu florum frondiumque
zophoro inscriptarum. ἐγκάρπαι. **AL.** Zeltma-
werth. **B.** Frutasie. **G.** Frutage. **IT.** Ghir-
lande & festoni. **H.** Frutas y flores.
Scotia, ῥοζάλος. IT. Rozzella, orbicula.
Striz Vitr. Eminula & extuberantes in stru-
tu columnæ partes, strigilus, hoc est, canali-
culus superiores. ἰστρίαι. **AL.** Holkal strep-
men. **B.** Strunen strepsu. **G.** Canaux
ou rayons & colonnes. **IT.** Strie
ô cannollate delle colonne. **H.** Los ca-
nales de las columnas.
*Porro Stria multiplices sunt, aut recta, aut
beliui in modum conuoluta seu scansiles, ut
in torularu cochleâ videre licet.*
Striges Vitr. canaliculi **Eid.** Cavi canaliculi
columna striate, inter strias subsidentes &
excavati, quod strigilum mox & sulcata sint.
ἰστρίαι, αὐλοί, πύλας. **AL.** Kleine furch-
linan den seulen holkeulen. **B.** Woireu
bloeth. **G.** Chanfrain creux, goutiere
engrauee. **IT.** Canellate. **H.** Canales.
Proiectura Vitru. corona **Eid.** Supercilium
vel prominentia parietum ad arcenda inde
stillidia. Loricam testaceam alibi voces
Vitru. ἐπιτορῆ in columnis, ἐπιτόρις, in De-
ma Hefclio, ἐπιτορῆ. in parietibus verò
ἰστορῆαι, & generaliter dicitur τὸ πρὸ τῆς ἰστο-
ρίαις, quod veluti proiciantur, propellan-
turque extra parietis normam. **AL.** Cui-
gesimss/oder schupfarchlin. **B.** Wstieer-
kinghe/woordack. **G.** Saillies, larmiers,
quod guttae stillidij tanquam lacrymas à
pariete veludat. entablemets. **IT.** Ciglio,
ô corona. **H.** La corona encima y
fuera de la pared.
Tania Vitr. Ephora siue proiectura columnarum
species, est que ueniit fascia supra me-
topas exserta. **B.** Cognisse/bovnsigft.
Subgrunda vel suggrundia Plin. imbrica-
mentum **Gazæ,** Pars scâi prominentior,
qua stillidicium arceat, ne quid parieti nocu-
ments fiat. γείωσμα **Aristot.** ποστὶ γεί-
ωμα **Poll.** γείωσις ὀδισμα **Eid.** γείωσις,
ὑπὲρ φασιν, γείωσι. **AL.** Woerach das stü-
den bau aussigahr. **B.** Woerstick ban
het dach den hoostrop. **G.** La feueron-
de, ou seuronde. **IT.** Grunde. **H.** Ala
dici

del tejado que buela.

Podium *lucanalis*, *Locus pulpitae instar extra parietem extans, aut alia ratione ad spectandum habitus*. quod ad pedis modum exsilet, sicut proed ad pedes edificationum frui consueverit. In Codice Iustiniani vitruua scriptura ipse vocatur, alii *podium* scribentibus, sicut *perperan*, cum generis nomine, quod *Proedum* est, censetur voceturque *podium*. AL. Ackel oder lauben bosen am hauff. B. Boogeluec. est vni acnte stellagie / haermen bupren den hupse opstacn mach. pueve. G. Accoudoir. petion. failhe ou proect de la maison. IT. Podolo, hatenga.

Pulpirium *Vitr.* *Pedy* proeclior pars, *ceu perculis* quada. IT. Pergolo.

Menianum *Suet.* *Pergula proiecta à quodam Menio, qui obligurto patrimonio, demoque vendita, extra columnam (quam sibi unam reliquam seruauerat) tabulatum pergulamque proiectis in spectaculi visum.* *et ceteris.* AL. Obersechutz. B. Querstecksel. G. Saillie de maison.

Pluteus *Vitr. lib. 4. cap. 4.* *Septium è marmore, lateribus, intestino opere, aliave materia, quo intercolumnia (que sunt spatia inter columnas) solent intercludi & obsepri.* AL. Ein diet oder schirmbyat. BEL. Ofstueuinghe.

Peromata *Vitru.* *muri gemini utrimque à templu, ad eorum altitudinem surgentes, ita dicti, quod alarum speciem praebeant, alia nonnullis.* *et ceteris.* Straboni, *et ceteris.* B. Crupstwercken.

Corona, coronices *Vitru.* *Præcinctiones siue transversa cingula, quibus præcinguntur parietes passim, potissime ex intestino opere, ad inhibendum repellendamque vocem canentium loquentiumve.* B. Cornissen.

Fastigium *Cæs.* *culmen* *Plin.* *Altitudo anterior domus in acumen surgens pyramidale.* *et ceteris.* *et ceteris.* *Plutarch.* *in Cæs.* *dixit quod fastigium* *Sueton.* AL. Der obist spitz vnd gipfel. B. Ougende geuel. G. Le feste, couper d'un edifice, le frontispice. IT. Il frontispicio. H. El cumbre y la altura del edificio.

Frontispicium. AL. Die gipfel. B. De geuel. est de boogeluel. G. Le deuant de la maison. IT. La facciata diuanzi de la casa. H. La fruente o parte de-

lantera de la casa.

Tympanum *fastigij, quod inter simas & coronas est.* B. T. panneel.

Acroteria *Vitr.* *Eminentia fastigij edificationum pinnacula & signa, que vel colamelle sunt, vel slyobata, in quibus sigilla vel arula.* B. Cantreelen/soepen. G. Acroteres, piedestalles.

Pinnæ, Acroteria acuminata ad modum fastigij *lurium.* *et ceteris.* AL. Zinnen/spitz der mauren. B. Cogmens / scharpe soepen. G. Torrettes. IT. Palle. H. Pelotas, torrefillas.

Lorica *Vitr.* *Corona telorum, qua præcipitum prohibet.* *et ceteris.* *et ceteris.* *et ceteris.* *et ceteris.* AL. Schirmtackel. zimnen. B. Trausse. timnen.

Tectum *Cic.* *et ceteris.* *et ceteris.* *et ceteris.* *et ceteris.* AL. Tach. B. Tach. G. Toist, couverture de la maison. IT. Tetto. H. Tejado, teche.

Tectum pectinatum *Festo, diffusum* *Vitr.* *quod utrimque deuexum est, diuortia quodam hinc inde pluuiam demittens, cuiusmodi nostratia ferè tecta visuntur.* AL. Spitzgiges vnd an baiden setten schaff tach. B. Een dach dat aen twee syden uedergaet.

Tectum testudineatum *Vitr.* *quod in quatuor partibus deuexum est.* AL. Ein biereck ketes spitzgiges tach. B. Een viercant dach.

Tectum scandulare *Apuleio, è lignis scandulu concinnatum; quod nominis etiam cornu petis in tectum scilicetibus è saxo laminis constans, nam à scandendo sceltam vocem puto, quod laminarum ordines mutuo se scandat, pruu illud Alpinis populus frequens, alterum Belgica & Gallis.* AL. Tach bon tachschindel gemacht. B. Coeberdach rinf-dach / lepdach / schalichdach. G. Toist d'ardoises. IT. Tetto di cantinelle. H. Teche de ripias o de madera rajada.

Tectum imbricatum, tegulaneum. AL. Ein tach bon ziegeln. B. Een tegelen dach pannendach. G. Toist de tuiles. IT. Tetto di tegole. H. Teche de tejas.

Culmen *Virgil.* *Stramineum tectum, culmis constratum.* *et ceteris.* AL. Ein stroves tach. B. Een strepen dach. est rietendach. G. Toist de foarre ou d'estrain. IT. Tetto di paglia. H. Teche de paja.

Column

- Columna Vitr.** Summum tignum totum, quod à fastigio in longum pervadit. ἐπέστωμα. AL. Ein stuz. B. stock quasi nuda, id est sine duris, vitem impiens. C. Le support & appuy du toit. I. Il colmo. H. El cumbre.
- Columna,** proprie dicuntur arrectaria, qua columnæ sustinent, transmissaque continentur. κάρταπις Ἡσυχίου, δλοκαὶ βασιλῆς καὶ τὸ ἐσσοφ, ἀμείζοντες. B. Ständer.
- Canterij Vitr.** Tigna tecti oblonga à columine ad unum tectum pertinentia, qua si iusto longiora sint, sub grūdum constituunt. AL. Dachrausen traub tillbeum. B. Dachsparen capcauens. G. Chantiers, ou chéurons. I. Canthieri. H. Perchas.
- Capreoli Vitr.** Ligna utrimque proclinata, que canterios sustinent. B. Decren.
- Templa Vitr.** Assurmenta transversa, canterius imposita, supra qua collocantur assises.
- Cardines Vitr.** Extrema partes capreolorum aut tignorum, quæ in cauum inclinantur. Gal-lus cardo vocatur, le tenon, ut cauum ipsum, la mortaise.
- Transra Vitr.** Transverse trabes. B. Durchsche Balcken.
- Lacunar Hor.** lacunarium, laquearium, laquear Vitr. lacus Luillio. φάρμακον, ἵππαμαν, ὠδὸν Athenæo. Tignum concamerationis. AL. Vertastung emer buime oder tpa. B. T ghespan van een solder oft gewelfel. G. Le planchier d'une maison. I. Il solaro. H. El sobrado o entre-fuelo.
- Trabes.** δοκοί, ὁμοιοίς. AL. & B. Balcken. G. Trefs, sommiers, pouttes. I. Traui. H. Vigas.
- Trabes eurganez Vitr.** affabre fultæ. δοκοὶ ἀεγῶσις. AL. Fein hupsch ghearbedete balcken. B. Chemorichte balcken. G. Poutres labouriez. I. Traui laborati. H. Vigas labradas.
- Trabes compactiles Vitr.** δοκοὶ ἀράμωσις. AL. Zusamen gesezt. Sind in ein ander ghesegete balcken. B. Schelapte balcken ost die in malcanderen ghenozcht zhu. G. Trefs de plusieurs pieces assemblez. I. Traui congiunti. H. Vigas ayuntadas.
- Publicæ Cas.** Trabes longa & pali, præsertim pangendus pontibus destinati. ἰνερα. AL. Schtortzen oder psal an pinar biighen. B. Dypalen langhe balcken. G. Solue. I. Pali o traui langhi da figer n acqua. H. Pales para sostenet un puente. Longurij Vitr. Κασι δὲ μαζὶ κωνάσις, ἵππαμαν, ὠδὸν ἵππαμαν, ὠδὸν ἵππαμαν. AL. Langhe nach bagiaten. B. Lattenlange rioren rechen. G. traches longues. I. Pertiche lunghe. II. Pertiga luena.
- Tignus,** tignum Vitr. ἀρετῆς, ἡ δὲ οὐ δάκρυα γέλλει. Injunctio est ferrea quæ nonne ventis, quædam emittit et ferrea est. AL. Balck blanz. B. Traubsparen raubolatre. G. Tout manne de tigne. chemon. I. Lignone. H. Madera del edificio.
- Tigillum Catillo,** transillum Vitr. ἑλασπεφικον, ὁμοιοίς ἑλασπεφικον, ἡ δὲ οὐ δάκρυα γέλλει. AL. latten. B. Latten ribbe. G. Cheuron-neau, solueau. I. Traucello. H. Pequeña viga.
- Pertica Vitr.** vallis Vitr. κένταυρ, ἀρετῆς, ἡ δὲ οὐ δάκρυα γέλλει. AL. Stanzlanger stuck psal. B. Paderglanz ghe langhe stuck rehta. G. Perche, long baston. I. Pertica. H. Pertiga, del varal.
- Proceres,** Capita trabum, aut lapides parietibus inieiti, prominentesque, qui portant trabes, Servio teste. δόξολος. AL. Krappfstein kappfstein dar auff man die balcken legen mag. B. De nueten G. Les modillons. I. Modiglioni, calastrelli. H. Capate.
- Mutuli Colom.** Varr. quasi mutile trabes, quibus capita trabum imponuntur, ita pure patetque item finas et videtur et proceres et mutuli, si Grammaticorum iudicio statuitur, quid si mutulos eas trabes mutulas intelligamus esse, que ex arrectivis parietum surgentes, trabum molem desuper incumbentium excipiant atque sustinent, quod in lateribus adificiis videmus fieri, opere iam desito novis architectis, vel certe improbatos, veteribus tamen: excepto, quando aliter Varionis verba lib. De re rustica 3. cap. 16. accipi nequeant, ubi ait Alios scilicet è mellariis fabricas ad in mutulis parietis ita collocari, ne inter se contingant, quod ipsum in proceribus an fieri possit, mihi liquere nego, quippe qui rusticidum trabium sic et respondeant, que hu ineratit. Non inficitur tamen, eundem usqueque

- esse usum, ut mutuli longinquius trabibus subueniant, vacuo interposito spatio, ubi quid collocari queat: proceres verò nullo interiecto intervallo trabium capitibus siue extremitatibus subisternantur: nisi eodem cenferi nomine genus utriusque placeat. Eustathius Aristotelis interpres μάτρα vernacula lingua dici solet, sed in eo falsus, quod cum Triglyphis confundat. B. Corbeien / oft corbeien. G. Corbeaux, modillons. Ir. Modigliani. H. Capata, cande baxo de la viga.
- Deliquiz, deliciaz Festo, Tignum quod à culmine ad infimas angulares tegulas fastigium versus collocatur, ut inde aqua pluvia deliquet, unde & tectum deliciatum. B.** Oppgaende plankke; daer t'water vanden geuel affschiet. G. Goutieres. Ir. Solchida condurre via l'acqua. H. Sulcos para sangrar el agua lluvia.
- Interpenitua Vitru. Tigilla que sulcidium faciunt, aut que de parietibus inter tectum pensita capitibusque trabium immixtarum excepta, asseres tecti deuexi sustinent. Ir.** Gambini, babouini.
- Tegula, κέραμος. ea est vel foraminosa, que iniecto pavillo suscipitur. ἰμαρία Grecis dicta, vel hamata, quem vulgari lingua nafsatam vocat (Teghel met een nuse.) Al.** Ziegel. B. Teghel. G. Tuile. Ir. Tegola. H. Teja.
- Tegula deliciarum Festo, per quam defluxit, delicitque aqua pluvia. B.** Keele.
- Colliquiz siue colliciz Festo, Cane tegula, per quas aqua defluit, siue canales, laminae ve leuiter concavae, qua defluam è tecto aqua collicientes atque excipientes in angulis tecti caseady, pluias aquas deiciunt. Al.** Wasserferrun / wa serfurhen. B. Gooten. G. Goutieres.
- Scandulz, scandulz robustez Vitr. scandulz fissiles, sectiles tabularum laminaz Plin. Tabulae qua vice regularum tecti inferuntur. πύραυρα Theocr. schol. ἰπέριμα ξύλα, ἔδωκε Thucydidi. Al.** Tarchschindel. B. Dachtberdeken. G. Aissis, aisselles & bardeaux à couvrir maisons. Ir. Cantinelle. H. Ripias ó madera rajada.
- Lamina, lamella, Sectilis laminae tabula. λητιε. B.** Scalie / oft lepe. G. Atdoise.
- Imbrex Plinio, Tegula semitabula in modum aduoluta. σπάλω. Al.** Hottiegel. B. Cronche richel. G. Tuile creusc. Ir. Tegola torta. H. Tejado.
- Afles, assamenta Plin. axes, sectiles tabulae, plancaz Plinio. σπώδης, σπώδισμα. Al.** Zgatter / dilen / laden / beugel / bugke / laden. B. Deelen / planken / bladen / berderè. G. Planches, bois de fente, membrures, membrures de sciage. Ir. Afseri, pianche. H. Entabladuras.
- Afferes, Crasior & angusta materies, ferèque trientalu, hoc est, quatuor pollices lata: ita dicti (Festo testante) quod parietibus trabibusque assideant. Ar.** Zgatter / oder dilen. B. Ecken ribben. G. Membrures de bois fendu ou scié. Ir. Tauole, ó trauicelli. H. Vigones, ó tablas cortadas.
- Coaxatio Vitru. coassatio, Opus acibus constans, hoc est, sectilibus tabulis; nempe tabulatum, nam axes transversis tignis impositi sola contignationum informant. ἰσπύρον, κέτριλι, ἰξπίωμα. Al.** Zwinne / seller. B. Zolder. G. Planchier, estage. Ir. Solaro. H. Entablamiento.
- Contignatio Plinio, Textura tignorum. Al.** Schegtile. B. Versparringhe / ribben / laghe. G. Estagè, foliet, planchier de maison. Ir. Tauolato, trauamento, solaió, palco. Boccatio. H. El sobrado ó entrefuelo.
- Fornix Cic. arcus Ouid. concameratio, testudo Virg. ἰαχίς, ἰαχίδωμα κέμαροτον Straboni, κέμαρο. Al.** Ghewel / schwibbogen / boghen eius gewelss. B. Een voure / oft welfsel / oft de hoghe bart t'ghewelfsel. G. Arc, arche, voute. Ir. Testudine, arco, volta. H. Arco, boueda.
- Differunt tamen haec voces figura, siquidem testudo constare videtur duobus arcibus sese decussantibus, aut crucis in modum sese interfecantibus. fornix verò in arcus similitudinem incuruus est & oblonga, unde & arcus dicitur. ab his diuersum est hemisphaerium Vitr. quod ad sphaera similitudinem orbiculatum est. Ir.** Cuppola. Huc spectat discrimen inter Fornicari & Pandari, quandoquidem illud est reniti ac in diuersum curuari, more palmae arboris, quod κυρτὰ δὲ Plutarchus dixit, alij κέμαροδὲ. Al. Boghenweiff krummen / vber sich

- Wubliegen.** B. *Boghetwjs omeroumen* opwaerts ombupghen. G. *Vouter.* It. *Antz Vitr. ostiorum latera Fefte, Lapide* Voltare, volteggiare. H. *Bouedar.* *vel arrectaria. utrumque ostij latius minuc*
tu. παρὰ τὸν Πηνελόπειαν. Xenoph. *σαθῆς* Tolkici,
τιπάρα Hefsch. *Poll.* A. L. *Esie* seu tenet an
 einer thuren / die fuff dar auff man die
 thur zuschleufft. B. *De* sticpen van de deure
 re-posten. G. *Les* iambes, ou lombages
 d'un huis ou porte. It. *Posti,* le baie-
 strado delle porte. H. *El* bastidor de la
 puerta.
- Tholus** *Vitr. Testudinis umbilicus in medio*
tello, in quem trabum capit a conueniunt.
eni moris erat antiqui uolentium donaria,
primitiasque affigere, ut Latinius annotat.
 Solos. A. L. *Schlossstein.* B. *Slupstecur*
suprbalk. quando ex intestino opere fit con-
 cameratio. G. *Latene.* It. *Tribuna,* la-
 ternâ. H. *La* clâue.
- Telamones** *Vitr. Atlantes, Signa virili fi-*
gura, que in adificiis mutulos aut coronas,
aut aliud quid sustinent. ἀτλαντες, ab
 Atlante, quem mundum fulcire finxit ve-
 tusitas. A. L. *Ein* vndersetzt der balken
 geschützet wie ein man. B. *Portanten*
 in mans gebaente. G. *Consolateurs,* fi-
 gures des hommes portants les mo-
 dillons ou cornices. It. *Cariatidi* ma-
 schi. H. *Figuras* de varones para sos-
 tener las vigas.
- Caryatides** *Vitr. Sigilla consimilia Atlan-*
tibus, sed muliebris specie, à Carya Laconia,
ut cum Pausania Atheniens: siue à Carya
Peiopolnensi oppido, quod Vitruuius sentit:
vel à nuce arbore, que κερύα, quam virgi-
num chorus ibi metu ruina conscenderint, ut
Latinius voluit. κερύα πόντος Athenao.
 A. L. *Weibs* bilder vnder die balken. B.
Portanten in houwten ghebæente. G. *Fi-*
 gures de femines portants les modil-
 lions. It. *Caryati* di feminine. H. *Figur-*
 as de mugeres para sostener las vi-
 gas.
- Tibicines,** *Tigni qui ruinosos parietes fulciunt.*
ἀντιπέδι. B. *Stutte* vñfels. vide in An-
 texides supra.
- Orthostatz** *Vitr. arrectaria Eidem, Quauis*
materia siue lignea, siue lapidea, qua tympana
includit. ἐπί τῶν σάτων, & αὐτοῖσι Suida. A. L.
Ecksteinen oder setzelbalken. B. *Hoerck-*
 steinen / oft de sñdebalken recht opstaen-
 de. G. *Côte* oris, montants. It. *Traui*
 ô fassi dirizzati in piedi.
- Transuersaria** *Vitr. uisio. ἑπικάρπια.* A. L.
Warchholtzer oder *entwarch* ghelegt.
- B. Dweerse balken.**
Antz Vitr. ostiorum latera Fefte, Lapide
vel arrectaria. utrumque ostij latius minuc
tu. παρὰ τὸν Πηνελόπειαν. Xenoph. *σαθῆς* Tolkici,
τιπάρα Hefsch. *Poll.* A. L. *Esie* seu tenet an
 einer thuren / die fuff dar auff man die
 thur zuschleufft. B. *De* sticpen van de deure
 re-posten. G. *Les* iambes, ou lombages
 d'un huis ou porte. It. *Posti,* le baie-
 strado delle porte. H. *El* bastidor de la
 puerta.
- Antepagmenta** *Vitr. eadem sunt cum An-*
tu, sed Catoni & Fefte antipagmenta,
ualarum sunt ornamenta, que artu adpan
guntur, id est, adfiguntur: cuius generis sunt
Bulla Ciceroni, ac qui us infrens.
Postis *Vitr. proprie lauis ostij, siue arrectaria*
porta, unde ostium pendet, quasi post ostium
stans. παρὰ τὸν Πηνελόπειαν. A. L. *Thurpofsi,* der
 hinnerpofst / dar an die thur hangt. B.
Post / oft achterstijl. G. *Posteau* auquel
 l'huis est attaché. It. *Posti.*
Propylzum *Cicer. Vestibulum porta palatij.*
templi, aut sumium. ἀεὶ πύλα. οὐ, πορτα-
λον τὸ ἐπὶ τῆς ἑρῆς Herodoto. B. *Kerckpograel.*
Prothyrum *Vitr. vestibulum Cic. quod in-*
nam vestiat, siue quod Vestia sacra sit
uit. ἀεὶ θυρον, πυλῶν, θυρῶν, ἀεὶ θυρο-
μοτ. A. L. *Wogschouff.* B. *Portaal* ban cen-
 hurs. G. *Vn* a vant-portal, l'entree de
 la maison. It. *Portale.* H. *Portal* fuera
 de casa.
- Prothyrides** *Vitr. ancones Eid. Mensulae*
quodam uoluntarum initar leniter infractae,
ad S litera spectem ante ostium. ἀεὶ θυρῶ-
ν. It. *Confrontanti* del uicio co-
 me mezzu mutuli posti a roverso.
- Diathyrum** *Vitr. Tabularum è materia,*
quod opponitur ostio, ut excludat uentum in-
rumpefem, dum ualua apertuntur, ut Al-
ciato uideat in lib. De verb. signific. ἀεὶ
θυρον *Vitr. διά θυρον.* B. *Ein* schuttsel.
Aly diathyra existimant esse ea repagula
 lignea, que arcunt equos aut curuum inci-
 tationem à vestibulis adium. B. L. *Wog-*
 schuttsel.
- Hypoathyrum** *Vitr. limen Vitr. ἐπί θυρον,*
θυρῶν, ἐπί τῶν βαθῶν, φιλῶν. A. L. *Die*
 schwel. B. *Den* doypel / diempel de sulle
 Fland. G. *Le* lueit de l'huis. It. *Soglio*
 de la porta, liminal, & limitare Petr.
 H. *Lumbral* baxo en la puerta.

Hypo-

- Hypothyrium Vitru.** *Ipsius ostii hians inani-*
tas. ὑπόθυρον. χάσμα τ' ὑθύος. AL. Die
weide der thuren. B. De wijde bander
deuren. deure wnt opstaende. G. L'ou-
verture ou le vuide de la porte. IT. Il
voto de la porta. H. Aquella vazic-
dad de la puerta.
- Hyperthyrium Vitru.** *Superliminare Plin.*
ὑπερθύρον, ὑπερτάσιον Poll. ἔ' ἀνέσπιον.
Lanua superum. AL. Die bierschwell. B.
De bouendopel. G. Le linteau deslus
l'huis. IT. Soglio di sopra liminal. ὁ
limitate Petrarche. H. Lumbral enci-
ma la puerta.
- Supercilium Vitru.** *quod ipsis ostiorum anti-*
pagmentis sub ipso superliminari imponi-
tur. ὀφθαλμ.
- Ianua Virg.** *Primum domus ingressus, à Iano,*
cui omne initium consecraverat antiquitas.
Ostium, reliquus intra ianuam ingressus,
quasi obstructum, quod arceat aditu. Fores,
proprie quae foras in publicum reiciuntur.
ἄρα. ὑθύος, ἀνέσπιον Herodoto,
στῆσι Hom. AL. Thur. B. Deure. booz-
deure. G. L'huis. IT. Vscio. H. Puerta.
- Valvae Cicer.** *Ianuae aut fenestrae plicatiles suas*
bipatentes, unde valvae bifores Ouid. di-
stia ita, quod reuoluantur ac velantur, ut
Serui placet. πλῆρες, ὑπερθύρον Homero,
κλειδίης Suida, ὑθύος σινωλεγαδης,
δουκίης, ἀμφιθύρον. AL. Thur mit
zwoeren sacken. B. Dobbel deure / oft in
 twee deelen opgaende. G. Porte à deux
 batants, ou qui s'ouure en deux par-
 ties. IT. Porte che si aprono in due.
H. Las puertas que se abren y cier-
 ran.
- Posticum Hor.** *postica Ammiano. pseudo-*
thyrium Cicer. ὑποθύριον, παρὰ θυροῦ
Plutarcho, κλειδί Galeno, ὑποθύρον.
AL. Die hinter thur / thur hinden am
 hauff. B. Achter deure. G. L'huis de der-
 riere. IT. Postico. H. Postiga de tras de
 la casa.
- Tympanum Vitru.** *in valuis est quod mate-*
 riarum panellum vocant. τύμπανον. B.
Panel. IT. Panello.
- Impages Vitru.** *Regula sine qua tympanum*
circumdant. B. Crumfermg / boerding. IT.
Orli.
- Cardo Virg.** *quo ianua mouetur, quasi cor ia-*
 nua. ἑστῆσι Suida, ὑπερθύρον
- Hom. ὑπερθύρον, ἑστῆσι Polluci, ὑπερθύρον*
Galeno. AL. Thuranghel. B. Een herre-
gehings oft herrelo. G. Le gond d'vne
porte, le pivot d'un huis. IT. Cardine.
H. Quicio sobre que se buelue la
puerta.
- Cornix, cantharus Plauto,** *manus extera*
Lucet. Annulus aut marculus ferreus quo
pulsantur fores. κλειδί Theoc. schol. κλειδί
Hom. κλειδί, κλειδί, ὑπερθύρον Eustath. ἑ-
στῆσι Herodoto, ὑπερθύρον Poll. AL.
Der ring / ober hamer aunder thuren. B.
De clopper / oft de deurhauner. IT.
L'anello de la porta. H. El anillo de
la puerta.
- Obex Festo,** *pestulus ferreus, Ferrum in*
sera mobile, cui subiecta clauis pandit re-
tratque fores. pestulus Terent. ὀξείος, ἑστῆσι
Thucyd. schol. quod ἔ' μέγιστον, βλή-
τρον. AL. Furschhub / furwueff / sperling.
B. Wooschupf / schupfser. G. Vn ver-
rouil. IT. Cadenazzo. H. El pestillo, ὁ
aldaua.
- Sera Iuuenali,** *claustrum ferreum Seneca,*
patibulum Nonio teste, quod remota sera
valvae pateant. κλειδίον, ἑστῆσι. AL.
Schloß. B. Slot. G. Serrure, closture.
IT. Chiostro, sera. H. Cerraia, cerruio,
cerradura de llaua.
- Clauis.** *κλειδί, ἑστῆσι, eo quod obicem*
velut persequatur. ὅπ' ἔ' βάλανον ἀρσενί,
ut Thucyd. schol. videtur. AL. Schlüssel.
B. Stuetel. G. Clef., IT. Chiau. H.
Llaue.
- Vectis,** *qua attracta vinculo foras promicante,*
ianua patescit. κλειδί Hom. ἑστῆσι, ὀξείος.
AL. Ein rigel. B. Clincke. G. Clinquet,
clanche, vatron, pieu, cademar, fer-
reure. IT. Cadenazzo, stanga, chiaui-
stello. H. Barra, ὁ cerroio de hierro.
- Vectis, pro pertica,** *quae ferreis ansis aut colum-*
baris ummissa, fores obfirmantur vel sine
stra. μοχλός, ἀναφορός, AL. Ein stang
ba mit man zusparrt. B. Een boom / hant
sparrt. G. Barre, barreau. IT. Stanga.
H. Pastillo, cerradura de palo.
- Repagulum Cic.** *repages. ἑστῆσι, βλή-*
τρον. AL. Sperling rigel fur die thur /
grendel. B. Wooguel / oft grendel. G. Ver-
rouil, barre, barriere. IT. Stanghetta.
H. Tranca de la puerta.
- Clathri vel clathra Colum.** *cancelli Cicer.*
Ferrae

- foramenta*, ἰσθμῶν reticulato textu, quibus fenestra munitur, septiunturque. κάλαλος, δίκτυα Salomonu interpreti, veluti reticula, καγκλίδς. AL. Gatter/schjener/sprangen. B. Trellien/ost gheerden. G. Barreaux, treillis. IT. Cancelli. H. Rexas ó verjas para cerrar ó apartar.
- Transenna*, pro cancellato septo, per quod stri sim prætereuntes prospeciamus. καγκλς. AL. Ein gatterle. B. Hückbensterken/eu traesien bensterken. G. Treillis. IT. Ferrata. H. Rexa de hierro.
- Fenestra Cic. Supic.* AL. Fenster/fenster oder rathloch. B. Fenster. G. Fenestre. IT. Fenestra. H. Ventana. ANG. VVindore.
- Foramen Cicer. foramentum Gaze, à forando.* ὀπή, ῥήμα, τρύμα, ῥυμαλία, τρύπιμα. AL. Einloch. B. Een gat/een go boogt gat. G. Trou, pertuis. IT. Pertugio, forame, bucho. HI SP. Horado, agujero.
- Foramen palmare Vitru. habens diametri palmum unum.* AL. Einloch das ein zwarch hand weid ist. B. Een gat dat een pant heeft wjt is. G. Vn pertuis large quatre doits. IT. Forame d'vn palmo. H. Horado de quatro dedos largo.
- Foramen rotundum, quod terebra verrigine excavatur.* AL. Ein rond loch. B. Een ront gheboogt gat. G. Vn pertuis rond. IT. Forame rondo. H. Horado rondo.
- Rima Plin. Fissura in tabulis.* ὀπή, κλειθρα. AL. Ein spalt / klimeu/black. B. Een splete/scheute/cloue/spouwinge. G. Fente, creuasse, gerseure. IT. Rima, fissura. H. Hendedura, resquebrajadura.
- Scalz Virgil. Cicer. anabathra Iuuenali, per quas scansim ascēditur.* κλίμαξ, ἄνιβαθρα, ῥάδρον, σπείρας κλίμαξας τός Straboni. AL. Leiter/stagen. B. Een leere/ost trappen. G. Eschelle, degré. IT. Scala. H. Escala, escalera.
- Scalz gestatoriz, que transferri possunt.* AL. Ein leitze so man hin vnd wider tragen mag. B. Een leere diemen betset daer men wilt.
- Scalz erismate fultz Vitru. que tertium habent signum, quod obnitenti fulcimenti loco est. quarum usus est in præaltis atrijs, aus in præandis arboribus.* patibulum Cæspij
- ista scalata machina vocatur, dimicatis ad imum cruribus, capisibus cōiunctum in axiculum unum.* B. Boomleete/schouleete.
- Scalaris forma Vitru. dicitur, inclinata ad modum scalarum, non autem perpendiculariter erecta.* AL. Leiter weiff/nit eben auff ghehend. B. Hangende, niet recht ouer ende staende boome/ost gedaente.
- Cochlea, cochlis, scalz cochlides, Scala in gyrum ascensiles.* κοχλίας, κοχλίδς, κοχλίδος Strab. κλίμαξ ἰλιανθῶ Athenas. AL. Ein schusch/ein rumb stagt. B. Een wene deltrap. G. Viz à monter. IT. Scala à babalaxa, caracho, garagoso, lamaga. H. Caracol.
- Scapus Vitru. Truncus scalarum cochlidum à summa coassatione ad imum libramensum.* AL. Ein schnecken spindel. B. De spille ban enen weudeltrap. G. L'arbre de l'eschelle à viz. IT. L'antenna, l'anima, iltilo. H. Antena del caracol.
- Gradus Cic. κλίμακτῆρες.* AL. Staffel/sta ggeiv/seighel. B. Trappen/steegers/Flan dris. G. Degrez. IT. Basselli, scalini. H. Escalon.
- Mola Plinio. μύλος, μύλος.* AL. Mulle. B. Ein meulen. G. Moulin. IT. & H. Molino.
- Mola alata, pneumatica, quod vento circumagatur.* AL. Malmulle/windmulle. B. Windmeulen. G. Moulin à vent. IT. Molino à vento. H. Molino de viento.
- Mola trufatilis Casoni, versatilis Plin. manuaria, quod manibus trudatur verseturque.* moletrina Cat. χειρῶν μύλος. AL. Treibmulle/handmulle. B. Een queerne hantmeulen. G. Moulin à main ou à bras. IT. Mola di mano. H. Mucla de mano.
- Molile Casoni, Mambrium, quo mola impellitur, & in gyrum agitur.*
- Hydromyla Vitruuius enius pro corrupta hydraula, istam lectionem, vt germanam, restituentiam censeo, pro mola, que vi fluminis aquæ ue rotatur.* ὑδρομύλη. AL. Ein wasser mulle. B. Een watermeulen. G. Moulin à eau. IT. Molino d'acqua. H. Accna.
- Mola afinaria Cat. machinaria Apuleis, quam iumenta versant.* AL. Eselmullen. B. Rossmeulen/ost rossqueerne. G. Moulin à cheuaux. IT. Molino à caualli. H. Atahona de mulos.

- Tympanum Vitru.** Organum haustorium, quod circumactum aquam modicam haurit & erogat. τύμπανον. AL. Wassertrab. B. Watermeulen rat.
- Columbaria Vitru.** Foramina per qua aqua tympano excepta effluit.
- Pinna Vitru.** in tympano assamenta. qua aqua impetu impelluntur. B. Hepeleu scheppers.
- Castellum Vitru.** Aqua tympano egesta conceptaculum. B. Den bacil.
- Infundibulum Vitru.** per quod in molam frumentum decurrit ac transiit. χόμην. AL. Crimelleu dar in man das hogn auffschuttet. B. Tremelle ban de meulen. G. La tremue d'un moulin. Ir. Imbotaxio. piria. H. Toluá ó embudo de molino.
- Catillus Paulo Iuricons.** Mola superior lapis. όρος Hefsch. B. De looper. G. Le desliu du moulin. Ir. Maciguo sorano. H. Muela de encima.
- Meta Paulo.** Inferior mola lapis, tanetsi diuersum Grapaldus sentiat. B. De legghet. G. Le bas du moulin. Ir. Maciguo di sotto. H. Muela de baxo.
- Subcus ferrea.** qua molam sustinet. B. Het meulen ijser. G. Le fer du moulin Bud.
- Pilum ruidam Plin.** lib. 18 cap. 10. Palus in mola olearia, qui in sublime euectus, mox decidens subiecta comminuit, à ruendo nomē habens: ut prorusus explodenda sit Hermolai Barbari, cuiusque errore impliati Celi expofitio, accipientium ruidum pro rudo & imposito. AL. Een stoisel. B. De hepe het oipblock. G. Pilon. Ir. Pestello. H. Mabo.
- Torculus Plin.** torcular torcularium. Machina torquenda & exprimenda uui comparata. τρυφολοκολισιον Ifao & Dinarcho. AL. Trockel/trotten/trotbaum pfeff. B. Wijnperse pefse. G. Vn pressoir. Ir. Torcolo. H. Torno para prensar.
- Prælum Virg.** Trabs qua uia calcata premiuntur. Πίπρ, πύσρ Diocor. πατιπέρον. AL. Pfeff. B. Perse buichboom. G. Pressoir, pefse. Ir. Prelo, torchio. H. Prensa, ó viga del lagar.
- Lactus Virg.** Vna amplum, in quod mustum praelo expressum recipitur. λακός. B. Wijnbach. G. La cuue. H. La cueua.
- Labrum.** Locus quo uinum è lacu transfertur.
- Cochlea.** per qua clauiculatum striatum prælum spiratim astollitur & uicissim demittitur in torculari, uetuaris ergata uersantibus. κοχλίας. AL. Diattrens spindel. B. Spille. G. La viz de la presse Ir. Il stilo ó la vida del torcolo. H. El arbol de la prensa.
- Trapes Virgil.** trapetum Catoni, Mola olearia. Σάπης. AL. Olmulle. B. Olpmeulē. G. Moulin à huile. Ir. Molino à l'oglio. H. Molino de azeyte. Alij trabem esse dicunt, qua oleum exprimitur. & quidem rectius, nam orbis Catoni est ipsa olearia mola, que in trapeto vertitur, oleamque conterit. όρος Poll. & τρυφην. AL. Oltrouten. B. Olpperse. G. Pressoir d'huile. Ir. Torculo d'oglio. H. Alfargo de molino de azeyte.
- Horologium Cic.** όρολογιον. AL. Ein bñ das die stunden anzeiget. B. Een uerwerck. G. Va horloge. Ir. Horologio. H. Relox.
- Horologium scitaricum Plin.** solarium Mircellino, Horologium aut instrumentum gnomonicum, quo horarium interstitia è sole umbra dignoscimus. όρολογιον ειδον ήλιακόν, ή σκιατικόν. ab umbra obseruatione. AL. Sonneu bñ quadrant/sonnen zeiger. B. Een sonnen uerwerck/ een quadrant/ een sonnen wijser oft hooologe. G. Vn quadran ou horloge à soleil. Ir. Horologio del sole. H. Relox de fol.
- Amulium Vitru.** circinatum tympanum Plinio, Tabula ex qua ad libellam collocata deprehenduntur plaga, unde ventorum certi flatus spirent: ita dictum fortasse, quod imperitus & amusus ingenius eo consuleretur in explorandis uentis. B. & G. Compass. Ir. Compasso. H. El compass.
- Gnomon Vitru.** Aeneus stylus umbra indagator, siue ueruculum, quod in medio sciatrici collocatum, umbra proelitu horarium discrimina designat. γνόμεον, σκιάδεξας teste Vitruuio, quod umbram indaget. AL. Zeigerfang/die rut in sonnen bñ. B. De wijser. G. La verge d'un quadran. Ir. El fetto che fa l'ombra. H. El hierro del relox.
- Umbilicus solis Plin.** Exiguus circulus, cuius in medio gnomon figitur, aut querno mediocri interfecant linea in sciatrico amulio.
- Scaphium Mart.** scaphe Vitru hemisphaerium, Horology genus inuorsum recedens,

in quo stylus medio in fundo collocatus, horarum ductus discrimini. is. σπαιρίον.

Clepsammidium, filio vocabulo ad imitationem clepsydre, cuius hoc saculo usus exolevit: machinula vitrea, quae defluxu arenae aut purissimuli est confusus quorum testis com-

paratis, statum temporis intervallum designat. κλεψυμπίδιον, ab arena furto. A. L. Cui sandtblis. B. Een sandlooper. G. Vn horologio à polucre à sablon. I. T. Vn horologio à polucre, o' d' arena. H. Vn relox de arena.

NAVIGIUM, aequoreum domicilium audax eadem & laboriosa mortalitas fabricata est, inuenio temerario & proiecta audacia pleno, vitæq; adeo prodigo, quod à similitudine quam cum adificio habet, μεταφορικῶς οὖκ οἶκον, velut transportabilem domū, è Græcis quidam dixerit. neque alio iure, precario nimirum, cum adificij viciniam atque consuetudinem obtinebit, alioquin suo peculio ac possessione excludi se indignatur avaria suppellex, summo iure experiri possit.

DE RE NAVALI.

NAVIS, nauigium, currus etiā *Callio*. πλοῖον, ναὺς, ἄρμα θαλάσσιον Nonno, ναὶ εὐκλείῃ Euripidi, ἕχημα πλάγιον Poll. τὸ ἐπίπλεον Nicæd. ἀμάλα *Æschylo*, πλάγιον. quoniam eam μεταφορικῶς οὖκ οἶκον veterum quispiam dixit teste *Eustathio*. A. L. Schif. B. Schip. G. Nauires, bateau, nef. I. Naue, nauigio. H. La naue, nao.

Nauicula, nauigiolum *Linio*. πλοῖον. A. L. Schiffle. B. Schiepen. G. Nacelle, petite nauires. I. Naucella. H. Naucica, o' naue chica.

Nauiculariam facere *Cicer. Verri. Regenda* nauis artem exercere. ναυαρχεῖν. A. L. Schif. I. I. I. B. Schip boereu/oft rier. G. Gouverneur vne nauires, y estre pilote ou patron. I. T. Far larte di marinaro, praticcar il mare, esser nocchiero. H. Ser nauchel o' patron, regier o' governar la naue.

Nauis oneraria *Cic. grauis* *Cæs. frumentaria* *Eid.* σπαραγῶδες οὐλὰς *Thucyd.* φορτηγὸς *Polymio*, σπαραγῶδες ναὺς *Diodoro*, φορτηγὸν πλοῖον *Strabon.* φορτωτικὸν οὐλὸν *Aristoph.* γαῦλος *Herodoto*, σκῆλον ῥόζος *Apiano*. A. L. schawel schif. B. huleske een coopbaeders schip. G. Nauires marchande. I. T. Batello, hulca. H. Naue de mercaderia.

Nauis constrata *Cic. tecta* *Linio*, cui opponitur aperta apud *Cic.* ναὺς κατασκευαστος *Polymio*. A. L. Guedet schiff. B. Querbercht schip schip met een ouerloop. G. Bateau

couuert. I. T. Batello serrato o' cuoperto. H. Naue cubierta.

Nauis pratoria. ναυαρχία, στρατηγία *Diod.* A. L. Das obistren schif. B. Het ammiracis schip. G. Le bateau de l'ammiral. I. T. La naue del ammiraglio, o' del capitano generale.

Nauis praesidiaria. φυλακία *Diodoro*, φορτηγία. A. L. Ein zusatzschiff. ein kriegschiff. B. Es oorlooch schip. G. Nauires de guerre. I. T. Naue di guerra. H. I. P. Naue de guerra.

Nauis militaris. στρατηγία *Thucyd.* ὄπλατα γῶδες *Eid.* quae transportari veliunt sicut milites. A. L. Schiff darin man die kriegsleute uber subget. B. Een schip om knechten met oft inue te voeren. G. Nauires pour transporter soldats. I. T. Naue per transportar e' soldati. H. Naue para lleuar los soldados.

Nauis oraria *Plin.* *Nauicula* quae oram litorem legimus, qualis actuariola *Cic.* quam eandem esse puto cum *Horia*, quae per aspirat à *Nonio* scribitur. εὐκλείῃ *Euripidi*. A. L. Ein schiffle da mit man am boord ober gestad des wassers tuedert. B. Een boot om by strande te roepen. G. Nacelle pour ramer au bord de l'eau. I. T. Naucella per nauigar lugo alla riuu. H. Naue chica pour passerise.

Nauis vectoria *Vlpiano*. ὄπλατα, ἐπιπλεον γῶδες in *Pandect.* A. L. Ein fahrschiff. B. Es heu et vacht oft beerschip. G. Baraque, ou bateau de passage. I. T. Naue de

- passaggeri. H. Barca de passage.
- Navis speculativa, catafopium** Cic. explorativa nauicula. *κατασκοπιὸν πλοῖον* Plurarc. A. L. Ein spachschifflin. B. Een loofsmans boot / een verspiers schip / een fust / oft bergantijn. G. Vn brigantin, vne fuste. I. Vn bergantino, vna fusta, ò fregata. H. Vn bergantin, vna fueita.
- Navis predatoria** Livio, piratica *Quinell. paro* Livio, myoparo, es piraticus myoparo Cicet. *ληστερικὸν πλοῖον, περιεχτικὸν ναὺς, ληστῆς, μεταρῶν, ἵπταν, τεκλῆς* Erymolog. A. L. Raub / oder jagtschiff. B. Een zeevoersers schip / een iacht / een baersie / bergantijn / oft een barcke. G. Barcque, bareau de courfaire, brigantin. I. T. Bergant. no, coriario. H. Naue de corsario.
- Navis rostrata** Liu. *ναὺς χαλκήρολος* Apiano, *χαλκήρος* Plurarc. *ἰμβόλας ἰχθύων* Xenoph. A. L. Geschnabelt schiff. B. Een schip met een suupte boogen. G. Nauire begue. I. T. Naue con ponta. H. Naue fornecida para encontrar.
- Navis longa** Cast. *stremis*. *μακρὸν πλοῖον* Polybio, *τελίπυς*, *ναὺς μακροῦ* Appiano. A. L. & B. Galee. G. Galere. I. T. & H. Galera.
- Navis actuaria** Cic. *nauigium actuarium* Cast. *ωφέλιμος ἵπτακτεῖς*, aliu etiam *καπηρὺς ἰσῆαυε*, qua simul & remis & velis utitur, ut *Isidorus* ait. A. L. Ein ruders schiff. B. Een roepschip / een beerboot / een baersie. G. Barcque de passage. I. T. Naue che porta passaggeri. H. Barca de passage.
- Diremis** Cic. *qua à puppe malum versus binis agitatur remis, à malo ad prorata uno tantum.* *διῆρις, ἡλεροτων* Suidæ, quod utrinque à proa & puppi imbellatur remis. *dicotyon* etiam *Hirtio* dicitur. *ἡμισῶν* Hesychie, & *ἡμισῶνα*, quod sesquialtero pleno remigio azatur. I. T. Fusta.
- Dromas, dromon** *Isid.* à celeritate cursus. *δρομάς* Aristoph. *interpr.* Poll. A. L. Ein schnell schiff. B. Een harrucel / oft booyer. G. Vne carauelle. I. T. Carauella.
- Celox** Plauto, *Navis genus breuis atque agili.* *κέλας* Polyb. *κελάπιον* Thucyd.
- Liburnica**, *trouensis* formam præferbat: sed *pradatoris magis, incredabilis quo celeritatis.*
- Suidæ.* *λεβυρική* Plur. *πλοῖον ποταμίου* Polyb. *λεβυρίς.* A. L. Jagschiff. B. Een fuste / oft iacht. G. Fuste legiere. I. T. Fusta, ò bergantino. H. Fueita.
- Phaselus**, *vel. ut alij, faselus, Nauigium velox & oblongum, teste* Arone. *φάσηλος* Straboni. *Uidetur ex Horatio & Virgilio phaselus non abfimilis fuisse lembo, aut oriz, quippe qua cum cicutis suis rura solebant ditiores, ut agitata facili eadem & fragili.* A. L. Ein barkette. B. Een schuphten oft barcken. G. Vne barquette. I. T. Barca, gondola Veneti. H. Barquilla.
- Acatium** *Plin.* ea nauis species est, quæ vernacula lingua Botam vocamus, è *Plinij* verbu lib. 9. ubi indicat acatium esse carinatum, proa rostrata, puppi inflexa, quæ omnia in nostrate boia inuenias, ab alijs diuersa. *nara* carina aliuum compingit, proa in rostrum assurgit, & puppi incuruatur molliter inflexa. *ἐκάπιον.* B. Een boot, **Lembus** *Virg.* *lenunculus* *Sallustij, Nauigium piscatorij ut.* *λίμβος.* A. L. Weidling / kleins schiff. B. Een schupre / oft een visschers schupre. G. Nacelle à pescher. I. T. Nauicella di pescatore. H. El leno.
- Cymba** *Est & hac piscatoria nauis, sed cunexioribus lateribus, (siquidem κύβητις dicitur est παρά τὸ κροῖον, ὡς ὀψαφίτης) tametsi eandem cum lembo faciat* *Isidorus.* *ἐπιδοπικὸν πλοῖον, ἀλιὰς* Plur. *κύβητις.* Oriam exponit & *Nomius* talem. A. L. Ein visschers schiff. B. Een visschers boot / een bufse / een pinck.
- Scapha**, *Nauicula qua onerarij subseruiunt, barca* *Isidoro.* *σκάφος, σκαφίδιον, ἰσάκιον,* eo quod nauis eam attrahat asseciam. *πορτομίς.* A. L. Ein kleins schifflin. B. Een boot / iacht / een schuphten. G. Esquis, I. T. Scipho, copano. H. Scife.
- Linter** *Virg.* *Cast.* *aluus* *Livio.* *μονήυλον.* A. L. Ein weidling. B. Een iolcken. G. Vne nasselle. I. T. Gondolina. H. Canoa.
- Hippago Festo, Nauis** *qua equi vehuntur.* *ἵππαγωγὸς* *Demosth.* *ἵππαυος* *Polyb.* *ἵππαγωγὸν* *πλοῖον* *Herod.* A. L. Ein schiff das man die pferdt mit hin vber fuhrte. B. Een schupre / oft schip om pferden mede te hoeren. G. Nauite pout mener cheuaux. I. T. Bateilo pet condutni caualli. H. La tafiera.

Corbita Plauto, *Navis oneraria, grandis & sarda*, cuius malus corbem praeferebat in summo fastigio, ut etiamnum hodie usus observatur, siquidem quod in summo malo imponitur, Corbem malum, quam cum Erasmo Galeam vocare, non unam ob causam. AL.

Ein lastschiff. B. Een meerschipp/oft een schip met et meetse. Corbem enim meetse nominamus. G. Naute qui fert à transporter marchandise. Ir. Naue di gabia. H. Naue para lleuar mercaderia.

Ponto Cas. πορθημιον, οὐρεον Diodoro, *Navisq; genus quo amnes traiciuntur loco pontium.* AL. Ein beerfabrtschiff. B. Een pontje/oft beerfchupte. G. Bac à passer la rivièrre, ponton. Ir. Pontone, naue ó barca di passar il fiume. H. Ponton, y barca de passar el rio.

Pristis, *Navium oblongum & angustum, à marinatum pristinum forma.* AL. Ein langhes und eniges schiffun. B. Een bepel / etu Waterfche schupte/ een damloopet. ein daersie.

Ratis, scheidia Vlp. ραδιά. AL. Ein floz. B. Een vloot/oft fater. G. Vn rascav. Ir. Zattera. H. La balsa de maderos trauadas.

Ratis scirpea Plauto, *pro congerie scirporum in oblongum fasciculum colligatorum, cui pro fulcramento pueritia, que natare discit, immititur, ut facilius natare ac movere minus discat.* AL. Ein bintzen buschle. B. Een dobbet/een buffel biesen. G. Vn faisseau de ioncs, ou nasselle de ioncs. Ir. Vn fasciculo di gionchi, ó nauicella di gionchi. H. Nauezilla de iuncos.

Classis σόλος, ναυπηδον Appiano, νηϊτις στρατης Thucyd. AL. Ein schiffzeug. B. Een blote schepen. G. Troupe ou flote de nauires, vne armee. Ir. Vna armata per mate. H. Flota de nauios, ó armada por la mar.

Classis procincta Agellio, *ad pugnam parata.* ἰσχυρὰ πλοῖα, εἰς πολεμὸν κατὰ σόλος. AL. Ein haussen schiffzeugs zum krieg zugerust. B. Een blote van oorloch schepen die al ghereet is. G. Vne armada prepare à la guerre. Ir. L'armada preparata. H. La armada fomecida y aparejada.

NAVIS PARTES,
eoque spectantia.

Carina, *Trabs ima navis, cuiusque fabrica fundamentum* Ouidio. ερεξε, ερεξε, ερεξε, ερεξε Polyb. ἐρεξεστια Aristoph. equitibus. AL. Ein schiffboden. B. De hiel/ den schiffboden. G. La carine, ou carene. Ir. La colomba Ven. H. Carena.

Carina, *pro infimo aluo navis, quem alueum vocat Sallustius, quem tunc sum pro tugurium olim habuisse scribit.* τρεπτα, λιπτε, κολιδάνα Xenoph. κολιδά Athenao. AL. Schiffboden. B. Schipsoodem. G. Le fond du bateau. Ir. La carena Ven.

Aluus navis. γάσχε, κώτος, σκάφος Thucyd. γάσχε Enstatino, τὸς ἄδε φος Hom. AL. Der bauch im schiff. B. Den buckh van t'schif / het rupnis / het hol bandedschepe. G. Le creux, le ventre de la navire.

Saburra Plin. *Quicquid navis onerat, ut stabilius sit in cursu.* γόμος, ἱμα, πλῆγεμα, τὸ νδς. AL. Schifflast. B. Ballast. G. Charge d'vne navire.

Cinctus, subligaculum. ὑπόζωμα Athen. Ζωσιπ Heliodoro, ἀμομινητες. AL. Gurben kromholtz. B. Berckhout/ de ribben van t'schif/ de gozden.

Stamina, costae Plin. vel, ut Casar, *statuamina, Ligna arboraria in interiore aluo, que latera navis suppingunt.* σαμίνες, ὀμῆς Hefychio, ἐγναῖα Theophr. ἐτερεως Aristoph. AL. Das inwendig holtz. B. Het binnenste hout.

Pergula, *Excursu per totam navem apertus locus ad nauis latera.* ageam vocat Festus. AL. Geng in schiffen. B. De waering/ den gauch inde schepen. H. La tilla.

Tabulata στανίτες. B. De bannen. **Prora**, *Navis pars anterior.* ἠπλογε. AL. Den bieren. B. De steuen d'boossteuen. G. La proue. Ir. Proda Boccacio, *navis ferè proa.* H. La prora.

Puppis. ὀμῆν, ἀφλασον Lycophr. Homero. AL. Der schnarren. B. Het achtertaffel. G. La poupe. Ir. Poppa. H. La popa.

Acroteria, *plutei nauales. Signa ad ornatum prora puppisque eminentia.* ἀεροτήρια Xen. ἀεροτήρια Appiano, ἀφλασα Tarrhao, κάρυβα Hefych. ἀμωτηρία, ταρκαλας, B. Compange/ oppoepfel.

- Tutela Petronio & Seneca, Signum in prora, unde nautis nomen accipit. νῆος πτερόσμητος Luciano.**
- Oculus, Locus cui nautis nomen inscribitur, quam simam vocari elicit. Πύξις, Πύξιν Ταρβ. ἐφ' ἧς μὲν Poll. ἰππῆσι Epigr.**
- Rostia, Pars nautis primore in prora exprostrata, & caries in modum acutior. ἰσκολα Plutarcho, χαλκίοντα Eud. πορο: it. A. L. Schiffschnabel. B. De snipre. G. Le bec. It. La punta, il becco. H. La punta.**
- Fori Cic. Tabulata nautium constrata, per qua nautae feruntur. ἰσάσις Herodoto, κατὰ σελῶνα. B. De ouerloop. G. Le tillac ou beille It. & H. La corsia.**
- Pons Virgil. pro scalis naualibus, quibus excipiuntur aut in terram exponuntur veltores. γέφυρα τῶν νῆων. A. L. Schiffsleiter. B. Schipiadder. oft koebugge.**
- Modius Isidoro, Locus in quem malus immittitur. ἰσοδῶν Hom. λυγὸς Poll. Athen. μετόδῳ Apollonio. B. De koket.**
- Transira Cas. Remigum sedilia, quasi transuersim strata. iuga Virg. σιλήματα, ζυγά, κλάσας, ὄπας, σελισόματα, ὑπρητήσιον Suida. A. L. Ruderbanken sitbank. B. Ruderbanken doften. G. Les blancs des gascheurs, ou rameurs. It. Li banchi per vogar. H. Los bancos de la galera.**
- Columnaria, Foramina in nauis lateribus, per que rems promicant, similia latibulu nidisque columbarum Isid. ὄπαι Vitru. A. L. Ruderloch. B. Ruderpaten.**
- Scalmus Cic. Lignū teves, cui alligantur pensiles remi loro. quod struppum vocat Isidorus, stropham Vitruuius. Hinc inter-scalmum, Locus vacuus & intermedius inter scalmus remigum. σκαλμὸς. at lorum ipsum πτερόσμητος Polluci dicitur. G. La cheuille de l'aron. It. Forcola, palaschenno. H. Escalmo.**
- Promptuarium nauis. ταμίον, μμζ φρεῖον. B. De comburs.**
- Scerrina Luuenali, Locus quo confluit colluuias aquarum, que per commissuras exiit, & nauis sordes. δὲ ξυδῆν, γέφυρα Eustathio. A. L. Ein loser. B. De durck. G. L'osse. It. & H. La sentina.**
- Antlia Mart. Machina haustoria, qua è sentina attrahitur exinanis inque nauis. ἀντλία, ἀντλια τῆς τῆς Eustath. ἀντλια.**
- AL. Ein schopferg. B. De pompe. G. La pompe. It. Un instrumento per cauar l'acqua. H. Anoria para facat agua.**
- Sentinare, verbum non imhonestum apud Festum & Caecilium, pro sasagere atque eniri exinanire nauis sentinam. A. L. Basse auffschoppen. B. Pompen. G. Wuidet l'eau. It. Cauar l'acqua. H. Sacar el agua.**
- Nautea Plauto, Sordes putide, que in sentina sunt. A. L. Strinckend grumb: upe: oder wasser der schiffen. B. De duplichept die inder durch is. G. L'ordure de la nauire. It. Le sporchezze & immondicie della nauis. H. La suziedad de la nao.**
- Corbis galea Erasmo. B. De mecrffe. G. Cage. It. La gabia. H. La gavia de la nauis.**
- Malus, arbor nauis Paulo. ἰγῆς. A. L. Der sagelbaum. B. De mast: oft waftboom. G. Le mas, ou l'arbre de la nauire. It. L'arbol. H. El mastel de la nauis.**
- Mala lignea Seruo dicuntur orbiculi volubiles, qui malum circulo ambiunt, ut eorum ope facilius vela atollantur. B. Raektklooten paternosters. id quod imitentur pilulas precatorias.**
- Calyptrali Vitruuius, Ima mali pars. ἡπίρνα Athenaeo. B. De boet ban de mast.**
- Carchesium Catul. Suprema mali pars, siue foramen per quod in summo malo fines trahuntur, ut Nonius vult. καρχήσιον. A. L. Das sagelloch. B. Beton. G. La hunc.**
- Antenna Virg. Lignum transversum in malo. καρχήσιον. A. L. Die sagellung. B. De spriet. G. Le bois trauersant le mas. It. L'antenna. H. El antena que cruza el mastel.**
- Cornua Virg. ceruchi Lucano, Extremitates antennae. κίοντα, ἀνογκίοντα, ἰσκολα Orpheo, Artemido, τῆς φρεῖον Apollonio.**
- Commissura nauis Fabio. σωματῆ, ἀρρογῆ, ἀλλολεχία. A. L. Ein fug. B. Een borge. G. Jointure. It. Giuntura. coniectione. H. Cómiffura, trauazone.**
- Commissuras nauium ferruminare musci coma Plinio. σωματῆν. stipare, quasi stipra insarcire. παύτω τὸς ἀρροχίας Herodoto.**

rodoto. AL. Die fugen stopffen. B. Βίαυς
wcu/ralfaren. G. Calfarer.

NAVIS INSTRUMENTA.

- Armamenta nauis.** Ἐπλα, σκεῖν Xenoph. AL. Die zeug bnd rustung eines schiffes. B. De rustinghe ghereetschap/oft t'ghewant bau t'schip. G. La munition & les outils de la nauire. IT. La munitione & gli stromenti de la naue. H. La municion y lo que es menester en la nao.
- Remus.** tonfas Virgilius remos vocauit, à decutiendis fluctibus. κάπη, ἰσοτήριος, ἀράκη In Lycoph. AL. Ein schiffuder. B. Een rieme/oft roepe. G. Auiron, gasche, rame. IT. & H. Remo.
- Remi manubrium.** ἰσχυρίδιον Poll. AL. Der griff am ruder. B. De hanthaue vā de rieme. G. Le manche de l'auiron. IT. Il manico del remo. H. La empuñadura de remo.
- Palma Virg.** palma, à similitudine palmae humanae, extrema pars & latior remi. πλάτη, πλεῖον, τα ποῖος, πη. In Tarrhaeo. AL. Die laffen. B. T'blat. G. Le bout large d'vne rame. IT. La paletta del remo. H. La pala de remo.
- Haustrum,** ita nomino lignum excavatū, quo hauriunt aquam ad irriganda vela. B. Een gbieter.
- Contus Virg.** Hasta nautica longa & robusta. κωντίς. AL. Stachel. B. Een kloete/oft boom. G. Perche de marinier, IT. Pertigon. H. Cuento.
- Trudes Tacito,** Pertica robusta, qua vado inhaerens nauis impellitur. B. Een schipboō. G. Perche à pousser. IT. Pertigon da spinger à forza. H. Varal ò peitiga para empuxar la nao.
- Harpago,** Pertica ferro adunco præpilata, qua nauis sehetur. ἀρπάζων. AL. Hark. B. Schiphark. G. Croc, hauet. IT. Vncino. H. El cloque.
- Manus Luano,** Perrea harpago pluribus vnicis diuisa, qua naues in conspectu nauali colligantur. ἀρπάζων. χεῖρ. AL. Ein eysiner hark. B. Een diegge. G. Croc, pour accrocher nauires. IT. Mano di ferro. H. Cloque, ò garfio de naue.
- Clausus Virg.** gubernaculum Cicer. ἀνάστα-

λιον, ἐφόδιον Hom. ἄλιον & πλῆττον Sophocli, εἰρήιον Apollonio. AL. Das sicut ruder. B. Het roer. G. Le gouuernail de la nauire. IT. Il temon. H. El gouernale de la naue, el timon.

Ansa gubernaculi Virr. Paris summa clauis. ἀνάξ. B. Den helmstork.

Bolis, cataprorates Lucull. quod de prora demitti soleat ad explorandum fundum, maris, &e altitudinem. linea Ptauto. βολίς. AL. Ein grundklotz. B. Giont/oft diep loot. G. Vle sonde. Veneti scendaio dicunt, ab augmento deicensus quo fundum petit. H. La solda, ò sonda.

Spira, Inuolutus finium arcubus Seruic. B. Een laghe touwen oft tabelen.

Funis, rellis. ἄλιος, καὶ ὡς Lucull. μήτηρος Orphleo, ἔπλον Homero, ἄλιος. AL. Seil/ schuur. B. Touwe, zeel roop/bast. G. Corde. IT. Fune. H. Cuerda, sogá.

Funiculus. καλῶδιον, ἄλιος. AL. Dechuurle. h. Een hoog deken een touwe. G. Cordelerte. IT. Naitro, cordella, funicella, cordicella. H. Cueda pequena.

Torus. Funis è loru contortus, qui toro, id est lieto, subscendebatur. τῶνος Herodoto. βελήσσορ.

Rudètes. οἷος, ἀπῆρα Suid. κάμηλις Theophylacto, τυπία Harpocratioms, κάως Apollonio, ἄρα Lycoph. ἄρα τιος Apollon, ἀείσματα. Tarrhaeo ἀρπάζων est rudentes intelligit, qui malum confirmant ad protram & ad puppin: κάλωας, qui ab utroque nauis latere malum tenent: μωσπίας, funes, qui us velum demittitur: ἀράς, quibus transfertur, & ἀρπάζων in proximos: τῆρσπας, quibus antennarum cornua adducuntur. AL. Grosse schiffseiler. B. Hoofte touten/taertelcien/tabelis. G. Chables. IT. Corde, fune. H. Maromas, cuerdas de nao.

Chamulci Marcellino, Machina tractorie quibus in litus trahuntur naues. χαμυλκῶς Polluci.

Funis anchorarius, prymnesium, Funis de quo stat nauis. Fibius tamē prymnesium vocat tonfillam, palum ipsum de quo religatur nauis, non funem. ἄρα τιος, ἀρπάζων, πείσμα, χαλκῶς τιος Eurip. anchorale Luio, Pin. retinaculum Virg. fims qui nauim in alto aut vado fissit. AL. Ankerseil. B. T'anker toutwe. G. Le

- chable de l'ancre. *Ir.* La fune dell'an-
ehora. *H.* La cuerda del ancla.
- Anchora**, vncus *Val. Flacco.* ἄγκυρα, ἰχθῆς
Soph. ἰχθυοειδὴ *Nazianz.* ἰσχυρὴ *Lycoph.*
ἰσχυρὴ *Homero,* ἰσχυρὸς ποιεῖται, quod saxi vsus
olm loco anchora fuerit. χεῖρ vsus *Epigr.*
ἰσχυρὸν vsus. *Al.* & *B.* Anker. *G.* An-
ere. *Ir.* Anchora. *H.* Ancla.
- Anchoræ dens**, vncus. ὀδὸς, ἔρυξ *Plutar.*
Al. Der hack. *B.* De hant. *G.* Le croc.
Ir. L'vncino. *H.* El garfio.
- Anchora sacra**, ἰσχυρὴ ἄγκυρα. *B.* Ⓒ plecht
anker.
- Phalanges**, phalangæ, puluini *Isidoro,* qui-
bus nauis subducitur in portum aut litus.
φάλαγγες, φάλαγγαι *Poll.* ὀγκοί *Thucyd.*
Sunt autem cylindri quidam lignei qui ve-
sibus promouentur ad transcendendas naues.
Cesar scutulas videtur dixisse. *Al.* Schiff-
walen. *B.* Stollen.
- Aplustre vel amplustre**, aplustrum *Festo,*
Ornamentum nauis, quod summo malo im-
ponitur. *Al.* Was sensible. *B.* Het baenken.
G. La banniere. *Ir.* La bandera, o
l'ensegna. *H.* La bandera. *Ang.* à
Flagge.
- Pyxidicula nautica**, qua poli positum explo-
rant. πυξιδίον. *B.* Ⓒ compas. *G.* Le com-
pas. *Ir.* Il compasso, il bossolo di na-
uigare.
- Velum, linteum** *Her.* carbasum & carba-
seus sinus *Vuz.* suppara velorum dicit
Lucanus, arma velorum sinus dicit *Vir-
gil.* ἰσίων, ἀριβροῦ, ὀδών, φάραων *Lycophr.*
λαίφοι *Eurip.* λίνον *Lycophr.* ὄπλα *Oppia-
no.* *Al.* Sagel. *B.* Ⓒ sepl. *G.* Le voile. *Ir.*
Vela, velo. *H.* La vela.
- Acatium, artemon** *Iaboleno,* *Maius velum*
nauis. ἀρτεμιὼν in *Actis Apost.* *Al.* Was
grosf sagel im schiff. *B.* Het raesepl. *G.* Le
plus grand voile. *Ir.* & *H.* La vela
grande.
- Epidromus, epidromon**, *Velum ad pup-
pim.* ἐπίδηρομος. *B.* De besane. *Ir.* & *H.*
La mezana.
- Dolon**, *Minimum velum ad proram.* δόλων.
B. De forke. *Ir.* La trincheta.
- Thoracium** *Θωρακίον* *Atheneo,* *Eustathio,*
ἠλακίον. *Velum in summo mali fastigio.* *B.*
Het meerssepl/oft het topsepl.
- Siparium** *Cic.* *Velum in stena.*
- Siparum** *Isidoro* *Velum quo innatur cursus*
- nauis languescens lam vento.* *B.* De broede
focke/de lulle.
- Orthiax**, *Appidix infima veli parti que adii-
citur.* ὀρθίαξ *Epicharmo.* *B.* De bouet.
- Pes**, *Funus quo transfertur velum.* πῆξ. *B.* De
gastde. *H.* La cuerda para guindar la
vela.
- Remulcus**, *Funus quo religata maior nauis
minorem sequitur remis actam.* ὑπερέπτον,
ῥύμα *Polybio,* παράρρυμα. *B.* Wurcabels
de treckcabel.
- Remulco trahere.** ῥυμυλαῖν *Polybio.* *B.*
Woorch trecken.
- Transenna**, *funis extensus* *Seruis*, unde
etiam non inopè vocari posse existimo textus
illud è funibus supra foros nauium, supra
quod iter, quasi transenna, quod vernacu-
la lingua bouenetum nuncupat. *B.* Het
houenet.
- Inhibere remos** *Cic.* est vehemèntiore remi-
gationis modo nauem ad puppim conuèrtete.
ἐπιμῆδω καὶ ἐσθαι. *Al.* Dis rader auff-
halten. *B.* De rieten stuycken. *Ir.* Ziare
Venetis,
- Detergere remos** *Liuis, Cesari,* defringere
Liuis, In còursu nauium remos comminere.
περὶ σπῆρειν τὰ ποδῶν *Diodoro,* θρακίον
τὰ ποδῶν *Polybio,* σουλθρακίον κίπρας *Dioni,*
τὰς τὰ ποδῶν σιωτῆρας *Appiano.* *Al.* Dis
rader zerbreychen. *B.* De rieten breeckē.
G. Rompre & briser les rames. *Ir.*
Rompere il palamèto. *H.* Quebran-
tar los remos.
- Soluere** *Cic.* soluere ora vel oram *Quint.*
soluere nauem *Ouidio,* est solutus anchor-
is nauigationi se committere. *Al.* Was
vom land faren/abstrecken. *B.* Afftecken
ban lant baren. *G.* Partir de terre. *Ir.*
Partirsi di terra ferma. *H.* Dexar la
tierra, y metter se en orden para na-
uigar.
- Dare vela** *Quint.* facere vela *Cicer.* velifi-
cati *Plinio.* ἰσθὸς ἐρμῆν. *Al.* Haglen. *B.*
Seplen. *G.* Aller à voiles desployees.
Ir. Andar à vela. *H.* Attar o hizar las
velas.
- Deducere vela** *Ouid.* legere vela *Virgilio.*
Al. Was sagel nber/ ober ablayn. *B.*
Ⓒ sepl nber trecken oft lateu oft stuy-
cken. *G.* Abbaissen les voiles. *Ir.* Ziare,
abbassare le vele. *H.* Saçar à baxo
las velas.

Carbasa

Carbasa substringere *Virg.* colligere arma *Virg.* contrahere vela *Horat.* est contractiores facere velorum sinus, ne expansa vim irruentis venti non sustineant. quod fit ubi funiculi inferiore in veli sinu assuti constringuntur. τὴν ὀπίω σφίλα Luciano.

AL. Das sagel einziehen / oder kleinet machen. **B.** Dift innewen / het sept clepu maken.

Obliquare sinus velorum *Virg.* est velum ita in puppim pede adducere, ut non transversum stante, ut tamen navis cursum obliquum tenere possit. πλάγῳ ἐν τῷ ὀπίω. **AL.** Das sagel bber zu erg ziehen / oder heftē.

B. De hals aensetten / t sept aensetten.

Laxare pedem, facere pedem *Virg.* ἐδῆσαι ὀλίγον τῷ ποδὶ Luciano, ἐδῆσαι τὸ ὀδῆ. **B.** De schoot bieren.

Obliquare cursum. **B.** Laueren.

Remum agere, remis incumbere, impel-

lere remum *Virg.* ἰρίσσειν, κωπηλατῆας. as remis insurgere, est more Italorum remigum in remos surgere. ἰμβάλλειν κώπας *Hom.* & ἰμβάλλειν simpliciter *Xenop.* **AL.** Ruberen. **B.** Stoepen. **G.** Galscher, tirer à l'airon, ramer, voguer. **IT.** Tirar il remo, remigar, vuogare. **H.** Remar.

Ad remum dare *Suēs.* remo publico triremis affigere *Valer. Max.* ergastulo nautico mancipare, ad tiremes relegare. **AL.** Buff die galeps schoffeu. **B.** Op de galeps setten. **G.** Enuoyer aux galeres. **IT.** Mandare alla galea. **H.** Echar & embiar en galera.

Aduersum æquum velis superare. **AL.** Wiber das wasser fahen. **B.** Den stroom af oft boot seplen. **G.** Monter à voiles contr'eau. **IT.** Montar contr'acqua. **H.** Nauigar à vela abierta contra el agua.

RELIGIONE animum exolvere non posse mihi videor, si domum iam exstruam, à suppellectile omnigena vacuam reliquerim, quando iam olim omnium quoque mentes proverbialis versiculi religione perfuderit *Asterius* ille vates:

Ne mutilum, si quando latem struis, in vae polirum
Desere.

Itaque iam ad fastigium educta domus colophonem imposituro placuit eam instrumentorum omnis generis classibus instructam, exornatam, & (quoad eius fieri potest) absolutam dare.

VARIA SVPELLEX, ET INSTRUMENTORVM OMNIVM CLASSES.

DOMESTICA.

οικοπορεία.

ARMA, Cunctarum artium instrumenta, quomodo arma cerealia, rustica, & nautica *Virgilic.* coquinaria *Plauto,* tonforia *Martiali* dicta. ἔπλα Πολυκεί, ἄρματα, ἰργαλεία, ἴππια. **AL.** Allerlep rustung oder zeug / rustzeug / werckzeug. **B.** Alwerclep rusting / ruych / ghereetschap / werck / ruych. **G.** Toute sorte d'instruments & outils. **IT.** Ogni sorte d'instrumenti, masseritie & arnesi. **H.** Instrumentos de qualquier arte.

Vtensilia *Colum.* Quaeque in usum veniunt, οὐκ ἐν ἀναγκῆ, ἔργα, οὐκ ἐν ἀναγκῆ.

εἰα, χεῖρα ἀναγκῆ *Plutarc.* **AL.** Mletlep hveuchtliche ding / hauffraat. **REL.** Duffraat. **G.** Vtenfiles. **IT.** Ogni cosa necessaria à nostro vso. **H.** Axuar de casa, alhaja.

Hinc diversa sunt ἐκ τῶν μακτιὰ σκῆψα *Gracii* dicta, & ἀπυρα, quasi ignis exortia, *Hollandia* nostra & *Cymbri* receperunt, ad ostentationem cultumque adunum, non ad usum comparata. **B.** Duffraat afgoden pponckwerck.

Supellex, τὰ κτησία, ἐσθμῆρα, ἔργα, ἔργα, κατὰ σῶν. **AL.** Hauffraat. **B.** Duffraat. **IT.** Duffraat. **H.** Duffraat.

- hupstoffer**. **hups stofferinghe**. G. Le mefnage des meubles. **Ir.** Supellectile. **H.** a l'aja de casa.
- Ruta cælia** *V'plano*, que terra non tenentur, nec sic illius spee et coloratur. No proba Nebriffen jū expositionem, que ruta cælia, domus ornamenta interpretatur. **AL.** faren der hauffaart / wat nit nit vnd nagel begreift. **B.** Tilbaer haecue noch eerdbaft / noch nagelbaft. **G.** Vtensiles, meubles. **Ir.** Mail'nieue moblii.
- Scruta Horat** *Lucid.* fruola *V'plano*, *Vetera & fruicta supellectilia*. **AL.** Stechter hauffaart. **B.** Oude pondeelinghe / stechten hupfraet / gruet. **G.** Vieux outils. **Ir.** Ferri vecchi, masseritie vecchia, strazzette. **H.** Muchas colas viejas meitla'ias.
- Instrumentum Cæ.** *Apparatus omnis fundi, tabernæ, domusve, quo instruitur.* **AL.** *οὐκὼς*. **AL.** Alle rustung / werczeug / hau'raat. **B.** De toerustinghe van een hups en hofstede. **G.** Equippage, instrument. **Ir.** Instrumento, stromento, aparato, apparecchio. **H.** Instrumento, aparejo.
- Choragium Cæ.** *Instrumentum genericè omne, & apparatus quinis.* **AL.** *χορηγίων*. **AL.** rustung. **B.** Toerustinghe. **G.** Equippage, & appareil queleç que. **Ir.** Quali voglia apparato. **H.** Qualquiere aparejo.
- Alioqui apparatus omnis scenicus velamentorum ito dicitur, Fessio teste, quod Sipariū scenicum Seneca & Tertullianus dixerūt, est enim siparium velum mimicum.* **AL.** *χορηγίων*. **AL.** rustung zu einem schawspil. **B.** De tieragie en ghereetschap van eenich batement oft rancerspel. **G.** Les ornements & l'equipage des farces. **Ir.** L'apparato d'vna comedia.
- Abacus repositorium** *Plinio.* *ἀβάξ, δίκου* *Athenæo.* *ἰσθδίκου*. **AL.** Credentztsch / buffet. **B.** Neurechttafel / rechtbauch / tres foot / buffet. **G.** Buffet, dressoir, vn chapelier. **Ir.** Buffetto, credenza. **H.** El aparador.
- Mensa pæonia**, quasi *περὶ μέγα*, quod veteres quadratu vsi fuerint mensis. *Δίωγε* *Callimacho*, quanquam improprie. **AL.** Ein tisch. **B.** Een tafel / oft disch. **G.** Table. **Ir.** Mensa, tauola. **H.** Mesa.
- Mensa Delphica** *Cæ.* mensa tripodanea, ut ego censeo, à *Delphici tripodis similitudine*, unde conuulsi ministrabatur. **AL.** *δελφικὴ, τριπόδος* *Antiphani.* *Athen.* **AL.** stunder tisch / dreyfüssiger tisch. **B.** Een conde tafel / tafeltende / dreyvoertige tafel. **G.** Table ronde, table à trois pieds. **Ir.** Taubolina à tre piedi. **H.** Mesa redonda.
- Monopodium Latio**, *Mensa uno solum pedes stans suffulta.* **AL.** Tisch mit ein bein. **B.** Tafelken op een pikel / eenbeende tafel. **G.** Table à vn pied. **Ir.** Tauoliua sopra vn piede. **H.** Mesa que viene solamente vn pie.
- Sigma Martialis**, *Mensa Græca litera capitalis præciū vsitata effigiem referens, figura C, sive luna specie: unde ille inquit, Accipe lunatum scriptum testudine Sigma. Qua ut in falluntur, qui vulgata litera S simulacra expressam mensam figurari existimant.* **AL.** Ein tisch wie ein halber mon ghemacht. **B.** Een tafel die marus wijs ghemackt is. **G.** Table à la façon de lune. **Ir.** Tauola à guita di luna, **H.** Mesa que pareçe la media luna.
- Mensa tigrina** *Plinio*, oblongo venarum discussu maculosa, aut in venam crispa: à tigride, que suluo nitet, migrantibus segmentis interuidato, ut *Solinus* ait. Sic nuncupare non abs re fertasse liceat, quam cupressinā vel acernam cum *Ouidio* dicimus. **AL.** Ein tisch von cipress / oder ein massholter tisch. **B.** Een cipressen tafel / een masshouten tafel. **G.** Table de cypress, table de cypres, table de bois de lux. **Ir.** Mensa di cipressio, tauola d'acero. **H.** Mesa de cypres o afre.
- Mensa pantherina** *Plinio*, in paruos vertices crispa, (sic enim lego ex antiquissimi exemplari indubitata fide apud *Plinium*) vel crispo ac intorto macularum discussu variegata, cuiusmodi est de ligno nostru hominibus Prouinciali nuncupato compaginata, à pantheris sic dicta, que minutu orbiculus sine oculatus è suluo circulus distinctam habent terge supellectilium, ut apud *Solinum* legas. **AL.** Ein tisch von p̄ouentzen holtz. **B.** Een tafel van p̄ouence houte. **G.** Table de bois de p̄ouence, table de bois madré.
- Mensa undulata**, vndatim crispa *Plinio*, que pauonum cauda oculis imitatur: qualis è buxi

- è bux? adicum ligno constructa fuerit. AL. Ein hupfch geblumbeer tisch.
- Mensa apiata** Plin. densa quadam quasi granorum congerie crispata aut interstipata: sic dicta forte, quod apum excrementa passim aspersa iniecerit. B. Een tafel van walbercken hout.
- Mensa perpetua** Virgil. longa, & à capite atrij canaliculae in extremum recessum excurrentis AL. Ein langer tisch. B. Een lange tafel. G. Table longue. IT. Tauola lunga. H. Mesa de sala.
- Fulcrum, trapezophorum** Cic. τραπέζιον, τριπόδιον, τριώνυκον. AL. Tischstolzen oder fuss. B. Tafelschizage. C. Treteau. IT. Trepedo, trespo, caualetto. H. El pie de la mesa.

MENSAR PROPRIA.

- Orbis** Mart. κύκλος Poll. AL. Ronder taller. B. Ronde telioire. G. Trenchoir rond. IT. Incisoio, tondo Ven. ANG. Round trencher.
- Quadra, mensa** Virg. πικτικόν Poll. AL. Vierchzoter taller. B. Vierrante telioire. G. Affiette. IT. Tagliere. H. Tajere. ANG. Foersquared trencher.
- Balis Trebatio**, Orbiculus cui vasa vinaria & escaria mensa illata imponuntur, ne mappas polluant.
- Mappa** Hor. Linteam quod mensa infermitur. ἰδών. AL. Tischtruch oder lachen. B. Een tafellaechen / een ammelaechen / een dwale Flandrii. G. Nappe. IT. Touaglia. H. Touaja. ANG. à Table clothe.
- Mantile** Ouid. mantelium Varr. quo manus sordes abstergimus. χιζόνια κτερον, ἰμώλιον Eustath. λάσιον, ἰκτεριμμα Athen. χειρικοσμητικόν Apollonio. AL. Ein zwahle handzwahle. B. Een seruette / seruuet / handtwael / bzoochboerh. G. Seruette. IT. Sciugamano, ascuigatoio Buccas, mandil Ven. H. Panisuelo de manos, manteles. ANG. à Touuvelle.
- Salinum** Persio, salillū Plauto. AL. Saltzfaß / saltzbuchstle. B. Soutbat. G. Saliere. IT. Salino, saliera. H. Salero. ANG. Saltfeller.
- Canistrum** Virg. Viminea sporta, qua panem expediunt, & mensa reliquias excipiunt. κάτηρον, φέριον, κόσινος, ἀββαχες. AL. Bzo-
- kojb. B. Bzoothojs / bzoonmarde. G. Panier. IT. Paniere, canestio. H. Canastra. ANG. Basket.
- Panarium** Suer. & panariolum Martialis, Spertula in qua panes reponuntur. ἐπιτοθῆκη, κάροδοπος. AL. Bzoothojs. B. Bzoothojs.
- Theca cultellaria**. ζεισοχῆτιον. AL. Messerzeug. B. De hoker metten messen. G. La gaine ou custode à couteaux. IT. La custodia, ò cassa de coltelli H. Caixa de ouchill's.
- Sedes, sedile, sella, cathedra** Mart. ἰδῆρα, ἰδῆραρον, καθεδρα, θρανόν, θόκος. AL. Stuhl / sessel / stuhl. B. Een stoel / oft setel. G. Siegel, selle, chaise. IT. Sedia, sella. H. Silla, assiento.
- Sella familiaris** Varr. Perforata sella reddendo aino deputata. λάσιον, ἰδῆρα, ἰπιματιόν Suid. ἡ χιζόνια εἰς ἀπόστατον. AL. Stuhl mit einem mundloch / kindstuhl. B. Kinderstoelen / kachstoel / toumstoel. G. Selle percee. IT. Sella di camera. H. Silla de la camera.
- Sella gestatoria** Sueton. gestatorium Eide. φερίον AL. Ein tragsaßel. B. Eß draechstoel oft setel. G. Vne selle à porter. IT. Sella di portare. H. Silla de lleuar la persona.
- Sella plicatilis**. πλεκτικὴ πλεκτικὴ ἰδῆραμα. AL. Ein stul den man zusammen saltzen kan. B. Doustoel / oft pierckstoel. G. Selle à plect. IT. Sella facile à piegare. H. Silla que se puede plegar.
- Solium**, proprie sedes regali, ex uno solo ve tegno, cuius usus fuit antequam stirporibus ferire latas ceperant. θρόνος, δισφρες, καθεδρα, καθεδρα ἀμφοικατος ὀνησιον. AL. Ein herrlicher stul. B. Een lecustoel. G. Chaire appuieße. IT. Soglio.
- Hemicyclus** Cic. Sedes semirounda, dimidiatis orbis formam representans. AL. Bogenfaßel / wie ein halber circhel. B. Comene stoel / een half vonden stoel. G. Chaire à demy ronde. IT. Sella mezzo rouda. H. Silla medio rouda.
- Scamnum**. θρόνος, ὀπλιον, φέλια Nicand. AL. & B. Bank. G. Banc. IT. Banco. H. Escano, banco.
- Scabellum, suppedaneum**. ἰσκαθῆρα, σκολιθῆρα, θρανόν. AL. Bankle / schamel / stuhl / schamel. B. Doctbank / schabelle. G. Mar-

G. Marchepied. escabelle. Ir. Scabello, Ranchetto. H. Banquillo.
Actu quod fou'du brumali tempore pedibus fulcuntur femina. αἰθερον Suida dictum, παρὰ τὸ αἰθερὸν ἢ θερον, seu sedile fouus pedis, ἢ ἀνδράχλι. B. Een stoofken.

Labrum Virg. Cic. Vas patens, lauando aptū.
λατήρ, ἀσάμαδος, ἀλαξίος. AL. Waschzuber. B. Eff tobbe/oft cuppe/oft waschzuber. G. Vne tinne. Ir. Tinacciolo.

Labrum eluacrum Catoni in De re rustica dictum, in quo sordes eluuntur vestium. B. Waschrobbe/oft sleertobbe.

Pelluum Festo, Vas lauandū pedibus aptū.
πόδι μπάρον. AL. Fußtecke/suff wasser geschic. B. Woertobbeken/voetberken. G. Vne gede, bassin à lauer les pieds. Ir. Bacino per lauar i piedi. H. Bacin para lauar los pies.

Polubrum Festo, mailuuium, trulleum, Vas quo aqua ex ablutis manibus polluta exciōtur. χειρῶν πλῆρον Empolidi, χερσίων Elysi. χερσίων Epicharmo, λέξας Homero, ἢ χερσίων. AL. Handbeche/handwaffes geschic. B. Hambeckf. G. Bassin à lauer les mains. Ir. Bacino de mani. H. Bacin para lauar los manos.

Cintus Plin. gutturnium, aqualis Varr. Vas angusti oris, unde guttasim aquae latex manibus affunditur. ποδχοος, ποδχυσ. AL. Tropfgeschic/trauffass. B. Hautbat/lanoir/lampet. G. Gouteron, esguere. Ir. Orciuolo d'acqua. H. Aguamanil, cano.

Circa Plaut. Vas uinariū ē quo uinum misceatur ἢ infunditur: dicta παρὰ τὸ κερῶν, ut uidetur. κάλλιπ, κάλλις, τέρωνες ἄπυρε. AL. Scherckhandel. B. Schpuckpot/puttkanne. G. Pot à verser le vin.

Peluis, Simus aquarius, in quo varia perlauuntur. λαύνη, οὐάλοε. AL. Berke. B. Bercken. G. Bacin, bassin. Ir. Bacino. H. Bacin.

Chrysendeta Mart. Vasa ex auro illigata, quae crustas habent aut torques ex auro nexiles, uti uoluit Baysius: at Turnebus gemmata vasa, quae conseruas auro gemmas, hoc est, nobisopus χρυσινδία τις, teneant, exponit χρυσινδία.

Emblema Cic. ἢ Vlpiano, Ornamentum exemptile, quod pro lubito uasis argenteae aureaeque in nouo dami turfusque rescou po-

test. cuiusmodi sunt sigilla, aut uerum stobulorumque simulacra ad sabre facta. ἱερδία, ζωτόν δ'αἰδάλαμα Eustathio. AL. Spengle. B. Spenghel/spanghe. G. Attaches pour enrichir les vaisseaux d'argent ou d'or.

Poculum. ποτήριον, ποτήρ Eurip. δίασας, ἕκπωμα, βίσιον Hesych. κίπυλλος. AL. Trinckfass/oder geschic. B. Dypuckpot. G. Hanap.

Poculum anatum. ἄστειον δίασας, ἕκπωμα δακτυλῶν ἐν Ioni Comico, ἢ ἀστειὸν σκύφος Simonidi, ἢ μρωτόν, ἢ ἀμφικύπελλον. AL. Ein trinckfass mit handhaben. B. Een becker oft dypuckpot met ooren.

Cistibium, Poculum quodam, sine quod primi pastores ē cisso, hoc est hederacea materia, passim obuia pecula confecerunt, sicut quod potum contineret. κισσίβιον, παρὰ τὸ χεῖμα ἢ αὐτὸ τὸ σίψιν. AL. Ein trinckfass. B. Een dypuckpot/nap.

Patera Virg. a patula forma. ἀμφικύπελλον, ἄλξον Homero, λεπασὴ, ἀρυσῆρ, ἀρκος. AL. Ein trinckschalen. B. Een schaele. G. Vne tasse. Ir. Patera, tazza normale, coppa H. Copia.

Patera filicata Festo ἢ Capro, ad filicū herba modum celata.

Scyphus Virg. Capax poculum, Herculi proprie sacrum, ut cantharus Libero patri. σκύφος ὁ Πανασι, σκύφος τὸ Anacreonti, σκύφωμα Eschilo, σκυφῶν δίασας Stefichero, σκύφος Hesiodo. AL. Trinckhoff/geschic/beer/trinckschalen. B. Een top/ dypuckschaele/beer/nap. G. Tasse à boire, coupe, hanap. Ir. Tazza da bere. H. Gran copa.

Crater Cic. cratera Virg. Capax poculū, ὁπὸ τῷ κρατῶν, à capiēdo, vel à miscēdo uino, ut alij uolunt. idem cum scypho; nisi quod scyphus religione quadam comunis consecratus fuerit. κρατήρ. AL. Ein groffer becher/oder geschitz. B. Een grooten becker. G. Vne coupe, ou tasse. Ir. Coppa. H. Gran copa.

Phiala Iuuenali, Planum ἢ repandam poculum. φιάλα, quasi πιάλη διὰ τὸ πῶν ἀλυσίχυσον, ἢ ἀσπίταλον ποτήριον. AL. Schalen. B. fiole/schaele/top. G. Phiole, tasse. Ir. Tassa, phiala, inghistara, caraffa. H. La redoma.

Est ἢ φιάλη ἀμφίστες Homero, duplex phiala.

phiala, vel ambigua potius, cuius pars altera alteri imponitur, ut nihil referat utram subſtituas. cuiusmodi demarſas in principū aulis videre licet, parū capacitas. Apollodorus eā ſignificari dicit, quæ caret pythiaene, hoc eſt fundo, ſive (ut hodie nūcupamus) pede cui inſiſtat, iſa vs inerti eam oporteat. B. Een clocke / oft een becker diemen met werſetten mach. ubi oſter notande ſunt bina poculorum partes, à Græcis nominibus ſuis donata, πυθιάιν, & σῆμα. illam fundum vel ſolum, veletiam baſim poculi vocare licebit, cui inſiſtit: hæc os cum Fabio, quæ labris admoveatur.

Bombylius, Vas anguſti oris, inter bibendum bombum ſoni ūmque edens. Βομβύλιος Πολύκι, Βομβύλιος Τερτῆος, qui εἰς τοὺς ἄλλους ἔκλυμα exponit. AL. Kutter / engſter. B. Een crupcyken dat cloekt / een pottelien met eenen nauwen hals.

Potiftris. ποτίστρις apud Zexen dicitur vaſculum potiorum, quod auctuli cauea inctusis opponitur. AL. Vogeltrinkhögule. B. Vogeltrinkhögelen / een hojcken daermit de vogelen mede dypucht.

Baucalium apud Aphrodiſium in problem. vel, ut alij, caucalium, Vaſculum anguſti oris. Βαυκάλιον ἢ καυκάλιον, εἰς τὸν αἶμα τῶνος ἔσθλη. videtur eſſe hinc detorta vox vulgaris apud Italos, boccalium, quod vitreamini genus eſt, ſive poculum anguſti oris. B. Boccal. IR. Boccale.

Ooſcypium, Poculum in ovi formam oblongum, quæ ſpecie effigiantur nuceſ Indica ternis argenti laminis incluſe apud noſtrates. οὐοσκύπιον Athenæo : tamen ſi diſcrepet illic. Aſclepiadeſe deſcriptio à noſtra. B. Een note / oft een Calcoenſche note / quod nomen à Calceſto India emporio clariffimo fluxiſſe autumo. B. Een note daeruten wt dypucht.

Poculum aurcum, ex auro fabricatum. χρυσοπικτυ οὐκῶμα dicit Aſchylus. à quo diuerſum χρυσολεῖον Callimacho vocatum, quod alia ex materia factum auro includitur. AL. Ein goldin dypckgeſchir. B. Een gouden dypckpot oft becker.

Vitrea Plinio, vitreamina Paulo. ὑάλυρυθ. AL. Glaſer. B. Glaſen. G. Voires, vaiſfeaux de voire. IR. Vedri. H. Vidrios.

Calix Varr. Poculi genus, quæ calidam olūm potius bibebant. κύλιξ. AL. Becher / glaſſ

trinkgeſchir. B. Becher / Bechglas. G. Goblet, calice. IR. Bicchiero, calice. H. Vaſo para beuer.

Calix vitreus Martialis. Ἰνερκλειος Σινδε, Ἰνερκλιος τῶνος κύλιξ, κύλιξ ὑάλυρος, ὑάλυρος ἔκλυμα Aripopt. AL. Trinktglas / glaſeriu becher. B. Dypckglas / glaſen becker. G. Voire. IR. Bicchiere di vedro. H. Iarro de vidrio.

Nimbus vitreus Martialis, pro vitreo vaſe anguſti oris, unde liquores & unguenta diſfunduntur. AL. Ein glaſeriu geſchir odet glaſchle zu woltrichenden dingen. B. Een glaſen phiole oft ampulle met ricklieds water oft ſalve. G. Vne phiole de voire. IR. Ampollina di vedro. H. Redoma, o ampolla de vidrio.

Cyathus Plin. Pocillum quod uno ſorptu exhauri poteſt, unde etiā ad decem drachmarum modum in liquidi traſſatum eſt. κβαδος. AL. Bercherie. B. Becker / oft troeſſen. G. Goblet. IR. Bicchiere. H. Vaſo para beuer.

Propriū autem cyathum fuiſſe autumo, poculum quo tanquam ſiſula poti hauriebant, unde Etymol. auctor & Moſchopolus ἀποτλητῆριον exponunt. Athenæus ἀπλητῆρα & ἀρυστῆρα. B. Nap.

Culullus Horat. Urceolus, vel ſiſtilis cyathus. AL. Ein kruffel / odet trdin becher. B. Een erden potteken oft troeſſen. G. Pot, ou vaiſſeau de terre. IR. Vaſetto di terra. H. Iarro de barro para beuer.

Capedo Cic. vas Samium. (ut indicat Cicero lib. De repub. 6.) à capacitate dictum, niſi maui à capienda, quod eſſet anſatum, ut ita facile prehendi poſſet, ut & capidula & capula & capis Plinio. ſit & e ligno tornatum anſa extenſa, cuius figuram repræſentant antiqua nomifmata, eſtque Sarmatis peculiariffimum poculum, κυλίον Ηλιακόν. AL. Holtzin trinkgeſchir mit hant haben / gon / kellen. B. Een nap met een hanthaus oft oort.

Sympinium Cic. Arnobio, παρὰ τὸ συμμεινεῖν. ſimpuumium Iuuenali, Vaſculū lignū ſacri priſco illo & ſimpliſi ſaculo receptum. IR. Simpullo.

Simpulū Cic. Vas immutatum fundēs, eſſe Varone, in cuius locum in conuiuiis ſuccellit epichyſis. Feſtus dicit eſſe vas paruum non dypnolis cyathis, quo uicium in ſacrificiis

cuius libabatur. BBL. Palle.

Fidelia Persio, Fictile vas ad usus varios accommodatum. καλῶς, ἑταῖρος, ἑταῖρος. **Sixos**. A. L. Irden krugh oder kandel. B. **Crupch** steenen crupche. G. Vaisseau de terre. Ir. Vaso di terra. H. Jarro de barro.

Lagena Martiali, Vas figulini operis, condendū vinū accommodatum. ἀργυρεὸς Athenæo, ἑταῖρος. A. L. Flasch/oderlagel. B. Fleische. G. Flacon, bouteille. Ir. Fialco. H. Flacon.

Obba Varr. Poculi lignei genus vult esse Nonius; ego ligneum illud poculū, quo in tabernis & canobius potus circumferitur ad sapientia exhausta viscula, intelligi puto. ὀββαί. B. Ritte. G. Coquemart.

Diota Horat. Vis potiorum qualescunque, binis ansis manitum. A. L. Eutrinckgheschit mit zweyen ohn. B. L. Een troes oft bijnckbat met twee oogen. G. Vaisseau à boire avec deux anses. Ir. Vaso da bere con due orecchie. H. Vaso para beuer con dos orejas.

Crediderim tamen diota significari magis ab Horatio amphora, siue quadrantalē genus, quod Italiae familiare, binis ansis prehensurū & succollatur à baiula vinaria, vulgō nominatum Barillum. Ir. Barille. G. & H. Baril.

Oenophorum Cic. Mart. Vas ferendo vino proprium. οἰνοφόρον. A. L. Weinkanthel kanut gelt/ellerley weingheshchit. B. Albetley wijnpot als kanute/stoop. G. Pot à vin. Ir. Qualsi voglia vaso por portar vino. H. Qualquier vaso para traer vino en el.

Cantharus Plinio, Vas vinarium cum pracedenti idē ferē, nisi quod Buccho fuerit cantharus peculio sacer: ut in Scypho adnotauimus antea. quod præter Microbium & Athenæum etiā Plinius docet lib. 3. 3. Mirrium Liberi patri exemplo cantharu potasse scribent. κἀνθαρος. A. L. Weinkanute. B. Weinkanne.

Epichylis Plauto, Vas vinarium ē quo in cyathos vinum affundeatur. ἐπιχύλιος Athen.

Trulla Cic. in Verr. Vas vinarium potiorum ve, & Horatio. A. L. Trinckhupff trinckgheschit. B. Trinckcop. G. Coupe ou tasse pour boire. Ir. Coppa o tazza per bere. H. Copa para beuer con ella.

Vrceus Plauto, cuius diminutiuum vrceolus Colum. aqualis Varrani, Vas quo aqua infunditur. ὕδρεος, κρητῶς. A. L. Wasserkrug. B. Watercrupch. G. Cruche. Ir. Orciuoletto, caraffa, guistarda, guastadetta d'acqua. Bx. Inghistara ven. H. Aguamanil.

Hydria Cic. Situla Plauto, modiolus Vitru. Aquarium vas quo hauritur aqua. ὕδρια, κρητῆς. A. L. Wasseremmer/epmmer/schoppemmer. B. Een cemer. G. Seau. Ir. Secchia, secchiella. H. Herrada para sacar agua.

Craterra apud Cic. lib. 2. De natura deorū. est enim verior lectio, quam Craterra, ex manuscriptis. atque ea admonet me locus in Mario Victorino deprauati, qui in excusis libris ita legitur Ferunt pulchras are terras, aureasque lapsitas. cum sit legendum, crateras, pro duobus vocibus, are terras, ut id obiter indicem. Nonius ait idem sonare quod Situlam. quid verō Lepista sit, hariolari licet, sciri certō nequit, fictile tamen aut anē vas templi usitatum fuisse, Varroni testimonio apparet. fortasū à Squammarum ordine, quæ Græci λεπίδες nominant.

Haultrum Vitru. Situla in tympano aquam excipiens & in altum efferens, Nonio teste. αὐτῶς. A. L. Wasserchoppfer. B. Schoppfer/watercheyper.

Lecythus Amphulla olearia, capfax Cyprii, guttus Apellia & Iuuenalis. λέκυθος, ὀλη. A. L. Oltkug. B. Olycrupche/unaette. G. Burette à mettre huile. Ir. Vaso à l'oglio. H. Cangilon de azeyte, azeytera.

Modiolus Scevola, Paruum vasculum potiorum. κομῖος. A. L. Bacher/trausschier/romerle. B. Clepn romerken/oft croesken. G. Petit goblet. Ir. Mozol apud Venet.

Harpagium. ἐρπαγιον Aphrodisiao, Vas aequale foraminosum, quo hortorum herbas & puluillus perplusimus, nomen habens à fūctū aque, quam ad se rapit. Sunt qui clepsydram vocent. A. L. Ceußsicug da man den garten mit spruzet. B. Een ghietbat/oft bespuerupche. G. Vae chantepleure, vaisseau pour arrouser le iardin. Ir. Clepsidra. H. Hurta agua, et caruidor.

Vter Plin. Pellis, cui vinum oleumve infusum deportatur aut asseruatur. αὐτῶς, ἑταῖρος. A. L. Schlanck. B. Een

VEL. Een bockbel om wijn oft olve in te doen. G. Ouyre, cheure. **IT.** Odero, pelle. H. Odre.

Ansa Virg. Prominenti poculi pars qua prehensur. λαβή, οὖς, λαβή ἀμφιπόλιος Sophocli. **A.** Oppert hādthabe. **B.** Ouye oft haut-haue. G. Aale. **IT.** Ansa. H. Afa.

Labrum, pro margine & orapoculi, corona. στεφάνη, χεῖλος Eustath. unde ὀπσιρῶν, et Hom. ὀπσιρῶν ἀφ' ἧς κρατῆρος πέτρς. quod Virgilius dixit, Coronare vina, & cratera corona induere. quod more suo per epexegeſin interpretatur poeta, implere metro. Eustathius ad summum usque marginem implere. unde κρατῆρ ἄντις τῆς ἰσῆς ἰσῆς οὖν apud Chryſost. Crater vino coronatus, pro pleno, qui & ἰσῆς χεῖλος. **AL.** Was boyt. **B.** De booyt oft rant. **G.** Le bord. **IT.** Bordo. H. Borcella.

Vas. ἄφορ, ἀφῆσειν **AL.** Ein baſſ. **B.** Ein bat. **G.** Vaifseau. **IT.** & H. Vafo.

Vas fictile Plin. famium Cic. figlinū Plinio, luteum, testaceum Plinio Lun. Aretinū Martialis, ab Aretio Hetruria oppido fictilibus nobilitato. quo modo Tufcum fictile eodem poeta, & Tufcus cacinus Lucretii dicitur. σκεῦος, κεραμικόν, γάστρ. **AL.** Eerden geſtehir. **B.** Eerden bat tuypot/ eerden pot/ eerdwerck. **G.** Pot de terre. **IT.** Vaso di terrā. H. Vaso be barro.

Vas futile auctoribus Seruio & Donato, Vas ob angustum & auctum fundum, atque os pandum, stare impos, in sacris olim Vestra uſitatum, quod ministri sacrorum non deponbant, propterea quod ipsa positione eueriebatur. ita dicitur potiorum vas, quod pede carens si de manu deponat, evertitur, eo nomine potioribus expatiū, de quo in Phiala nannini diximus, cuiusmodi est & Crater Philotelius, κρατῆρ φιλοτήσιος, quo in sacris antea aut in gratulationibus utuntur, quem ponere nequiverit. **AL.** Ein willium bacher/ oder glas. **B.** Een wille-rom beether. **C.** Ouyt oft glas. **G.** Voire pour boire la bien venue.

Vas opercularē Colum. operculo operire. πωματίον, πωματίον Ἀνίστορ. **AL.** Zudecken mit einē deruel zumachen/ ein derket bberlegghen. **B.** Toe maken met een bom decken. **G.** Couvrir à vn couuercle. **IT.** Cuoprir d'vn cuoperchio. H. Tapar.

Vas pelliculare Colum. Corio seu pelle obstruere. **AL.** Met etnem sat bberstehen. **B.** Met leer ouertrecken. **G.** Couvrir de quel-que peau. **IT.** Cuoprir di corame. H. Cubit con pelijas & cuetos.

Vas incrustare Scribonio & Lucretio, pro medicato supere aut succo inficere. Vndeque enim calicem incrustare dixit, pro succo herbe tingere: veluti hoc saculo diductiores poculorum labra expresso mātū utret succo imbuerē consuuerūt ad conuiciandam vino odorū gratiam. atque ita etiam Fioraty seruit, ubi, Sincerum vas incrustare cupimus, ait, accipi videtur; nimirum pro vitioso imbuerē succo. **AL.** Was d'incrustghesht mit etwas schmackens seymen. **B.** Het glas oft den croys met wat riechende cruyt oft anders besmetren. **G.** Ondre le voire, avec chose de bonne odeur. **IT.** Dar qualche bon odore alla tazza. H. Perfumar el tarro.

Vasculum Fabio. ὄψιδιον. **AL.** Paffle. **B.** Waethon kinnchen. **G.** Peti; vaifseau, vaifſelet. **IT.** Vafetto. H. Vaso pequeño.

Cupa Cic. Lucano, dolium Cic. tina Varron, Vas grandius condendu vini puratum. τίσιος, πιδάριον, τιτον. **AL.** Weinstanbe/ weinfaß/ grosse fasser. **B.** Weinstat/ toelast/ cuppe. **G.** Cuue, cuuette, tonneau. **IT.** Cupa, tinaccio, doglio, botta. H. Tinaja, valija grande, tonnelada, cuba.

Cadus Virg. Vas uinariū. κάδος. **AL.** Weinfass. **B.** Weynpöppe. **G.** Cacque. **IT.** Bottā. H. Vafija de vino.

Orca Varr. Vas uinariū teres. ῥίσιος Xenop. οὖροσθρον ἀφῆσειν. **AL.** Zuttē. mutten. **B.** Smalle ton pöppe. **G.** Muy, vaifseau. **IT.** Bottaccio 'Bocatio.

Seria Luno, Vas uinariū fictile oblongum, quod sub terra fire defodi solebat. afferuandū vini, qui mos Hispania ad huc obseruatur.

Orca Persio, cadus falfamentarius Plinio. ῥίσιος τῶν ἐχθρῶν, ἀμφιπόλιος Eustathio, in quo falfamenta, pisces carneve murriata conduntur. **AL.** Harrington faß dar man fleisch oder fisch ein saltzet. **B.** Harringtonue/ vleeschcuppe/ oft staude. **G.** Vne tonne à hateng. **IT.** Barile de tonina. H. Vn barillejo de enchugas.

Oriſiciūm Apulio, de Fabio, Vasis os stromacis

- mon. σίμα. A.L. Koch/ober mund. B. De mont. G. L'orifice, la bouche du vaifseau. Ir. La bocca. H. La boca.*
- Operculum** *Colum. πώμα, ἄνθημα, ἄνθημα, κάλυμμα. Aristoteli, ἐπιπέπωμα. A.L. Deckel. B. Deckfel. G. Couverture. Ir. Cuoperchio, couertoio. H. Topadero.*
- Siphon Iumenali, Caput subuli, ubi liquor exprimitur è dolio, aut aqua è fonte. σίφων, διαβάτης. A.L. Ein spritzen rozen. B. Een buyse/een traene. G. Tuyau. Ir. Canon. H. Agu. tocho.**
- Siphon. σίφων. Aphrodisias, ἡ ἐκμυζήτης ἢ αἶνον ἔλκεσιν. Instrumentum quo vitium è dolio depletur & transfusatur, vel quo vitium sugendo attrahitur: qua ratione Epigrammatarum culices σίφωνα αἵματος vocat, velut exuctores sanguinis humani, quò promiscide trahunt.**
- Spistomium Varr. Seneca, quo versato patrefuit vel obscurantur fistulae, vel siphunculi dolus immittitur in promendo. ἐπιστόμιον, σπώβηξ. A.L. Der han. B. De hans. G. Robinet.**
- Spistomium dici etiam potest obturaculum, quod ori dolij inseritur, illudque obstruit. B. Een dupghe/oft spungie/ eo quòd è materia spongiosa & subere plerumque conficit: cocone nonnulli. Ir. Cochiume.**
- Siphunculus Plin. Iun. pro fistula, qua dolio immissa liquorè reddit. σίφων. A.L. Napff. B. Cap/oft traen. G. Fontaine, fausct. Ir. Lachiaue. H. Canon.**
- Excipulus Plin. lib. 25. cap. 7. Vasculum quaelumque quòd excipiendo liquori subiicitur, siue uter sit, siue aliud quid. ἐκχέριον. A.L. A.L. Fursatz/oder byopffass/ gutteren. B. Reethbat/ onderbat. G. Receptacle.**
- Haustrum, pro cynthi genere, quo vitium laus riebant, bibebantque. ἀφύτανα, ἀφύση, ἀφύτης, ἰφύκος Athen. & Poll. αἰθύσις, κίματος. A.L. Ein krautle/oder romterle. B. Een romt roestken.**
- Oxybaphum, Vasculum aut catini genus in quo acetum siue embamma apponitur. acetabulum. ὀξύβαφον, ὀξύς, ἐμμάφον, κίματιον Nicand. schol. A.L. Zintin/effigsehuffsttm. B. Een saurierken.**
- Escale Iumen. Sat. 1. 2. ea enim vetustissimi codici lectio probator mihi habetur, quam escaria, quod adiectivum est, ubi aut**
- Adde & bascaudas & mille escalia, vas escarium Plinio. τρέχες, χόμμα Poll. A.L. Schuffel/plattē met speiff. B. Schotet/ oft plateel (ut Flandri loquuntur) met spiffe. G. Plat de viande. Ir. Piatto di viuanda. H. Plato è escudilla.*
- Catinus Hor. serviebat pulmentarius & ius-sulentis. τρέχων, λακάν Poll. A.L. Biat/ schuffel. B. Een commetien/ oft dieps schotel. G. Plat, escuelle. Ir. Piatto, scudella, à scuti vel potius parma forma. H. Plato, escudilla.**
- Paropsis, aut parapfis potius Martiali lib. 2. si manuscripti exemplaribus fides adhibenda est, cum catino (ut autumno) eadem est, nescio tamen qua se ratione impensius mihi posterior lectio probat, ut originem nominis ad ἰσίδα referat: qua obtinuerit nomen à forma apsidis siue fornici contraria, qua in catinis spectatur, hic incerta, illic conuexa. nã ut ab obsoniis deriuetur vocis etymon, publici iuris ratio, quòd cum ceteris illi commune esse arbitror, obstitit. παρὰ-ψιδ vel παρὰ-ψιδ. Isidorus quadrangulum fuisse vas ait.**
- Patina Horatio, à patendo, discum fuisse amplum & reparandum existimo. μαζονιον. A.L. Ein platten. B. Schote schotel/ byes sctotelet. G. Grand plat. Ir. Piatto grande. H. Plato grandazo.**
- Lanx, magis, Fenestelle discus Apuleio. πλάταξ, ἰσάρας, ἰσάρις, hec asin instruebatur & dicata erat, ut iurulentu catinus. A.L. Ein byerde schuffel. B. Een blacke schotel/ met byerde randen / een schotel totten ghebyaer. G. Plat ou escuelle large. Ir. Disco. H. Plato.**
- Crepidolancis aut catini, Extremus margo. κρέδον Ionice, ut Galenus exponit, et ἀμείων. sic Comicus quidam parasitum mordet ἢ λωπιδιον τὴν ἀμείωνας ἀμείωνος, crepidines patinarum circumlagentem. Emendandus abiter hic mihi est Galemi locus in Commentario De articulis, ubi perperam scriptum est παρὰ ψιδ, pro περιείχθη. A.L. Das boff. B. De boofft oft de rant bander schotel. G. Le bord d'vn plat. Ir. L'orlo del piatto. H. El borde de la escudilla.**
- Scutella Ciceroni, scutula Martialis, à rotunditate scutiformi. λακάνιον. A.L. Schuffel. B. Schotete. G. Escuelle. Ir. Scudella. H. Escudilla.**

Sinum,

Sinum, vel sinus, prima longa apud Virgil.
*Vas rotundum & capace alio: cuiusmodi ferè
 videtur Brabantiarum muliercularum vul-
 gus in deportando lacte. Sivo.* Alij sinum
 interpretantur vas, quod vini stultitudo ex-
 cipiendo siphunculus substituitur, quod Exci-
 pulum dicitur admontium.

Patella Horatio. πλάτανη, λεκάνη. AL. Ein
 pfannchen oder dup se. B. Een panne. G.
 Payelle. It. Padella. H. Plato.

Cymbium Virg. Poculum procerum conca-
 uum, ad cymba similitudinem. κύβητος. AL.
 Ein trinchgeschir wie ein schiffle. B. Eē
 schale gheschit een scheepken. G. Vais-
 seau à boire à la façon d'une nasselle.
 It. Vaso di bere in foggia di nauicella.
 H. Vaso para beuer che semeja
 vn seife.

Carchesium Virg. Poculum circa mediā par-
 tem compressum, ansis à summo ad infimū
 pertinentibus munitum. καρχήσιον Crati-
 no. AL. Kopfftrausen. B. Kopf ost hoogen
 kroec. G. Hanap à boire. It. Coppa.
 H. Copa.

Aquimianarium Pomponio, nasiterna Varr.
*a triam nasorum, quos exprimit, forma. tri-
 chilum Colum. vas aquarium ansatum,
 patens, in quo stanno in crustato potoria su-
 pellex & eluitur & refrigeratur per astatē.*
 λυκτῆρ Suidæ, λέγεται ὡς τῆς Εὐστάθιο,
 ἀπὸ τοῦ λέγεται Ἄννα ἀναδραματικὸς Ἄννα
 schol. hoc est, λυκτὸς δὲ πρὸ χροματὸς κροσ-
 τῆρ, ut Eustathius ait. ἀγαυὸς πύρι
 apud Ionem. AL. Ein fass zum kuhswaf-
 ser. B. Een coelbat/spoelbat. G. Hac-
 quet, cuiuere, à cupa similitudine. It.
 Vaso per metter il vino in fresco. H.
 Vaso para meuer el vino en frio.

**Talea Varroni, tessera Plin. Plauto, Taleola
 aut lignum quadratū, in quo accepta sum-
 me quantitas apprimitur vel adnotatur.**
 πλατῆων Polyb. ἐυλίπιον. AL. Beplein
 herbholtz. B. kerue/kerfstock. G. Taille
 de bois.

COQUINARIA.

Vas coquinarium Plinio, culina proprium.
 σκαῖος μαγειρικόν. AL. Kuchel gheschit.
 B. Keuckey baten. G. Vaisseau de cui-
 sine. It. Mascutia di cugina. H. Vaso de
 cozina.

Ahenum, aut, ut alij scribunt, aenum Virg.
 caldarium, quod si supra seculi pendet, in quo
 calefit aqua. ἄνημα τῆρ. χαλκῆρ, ἰππολύ-
 τος. A. Resfel. B. metal. G. Chaudron.
 It. Caldaia Buccar. caldara. H. Cal-
 dera.

Milliarium Colum. Vas ancum procerum &
 angustum, à pondere, non autem à misto di-
 ctum, in quo aqua calefit; aut aliquid maceratur.
 cucuma Petronio Arbitro, à cucu-
 meri, ut apparet, oblonga forma. ἰκερ δῆ-
 λος. AL. Erhm geschit hofe vnd rig. B.
 Een waterpot: oft ketel. G. Paellon
 d'airain. It. Caldaia stretta. H. Cal-
 dera de cobre eitretha.

Lebes Virg. Vas ancum quo coquantur esfo-
 nia. λέβητος. AL. Erhmer Resfel. B. Copeyru
 pot oft ketel. G. Chauderon ou mar-
 mite. It. Caldara, caldarina, paiola
 apud Senenses. H. Caldera para cozer la
 comida.

Cacabus Plin. Olla in qua pulmentaria co-
 quimus. κακάβη Gal. κάκαβος, λέβητῆρ
 ἰον. AL. Ein ehynes ketelchen. B. Een cu-
 peren ketelchen oft portelken. G. Chau-
 diere. It. Laueggio. H. Caldera.

Diploma, duplex vas Plin. quod alteri caca-
 bo aut aheni impositum, eius feruentis caloris
 concoquitur. δίπλωμα Gal. Diefcor. δι-
 πλῆν ἀρῆσῆρ Gal. δίπλῆν σκαῖος. Balneū
 Maris, vulgus phan maceracorum nuncupat.
 Eodem vocabulo non male vocari posse vi-
 detur olla fictilis, quæ mersata testoreo vi-
 treo, duplicique tunica est, ut exulare aut
 transmittere liquorem non possit. AL. Ver-
 glasber oder berlotter hassen. B. Een gla-
 sen pot: een vertinde pot. G. A. L. Pot
 estaimmé.

Gabate Martiali, Lances escaria & scutella.
 AL. Schußleu blattrich. B. Platelety
 schotelen. G. Plats, escuelles. It. Scu-
 delle. H. Escudellas.

Olla Persio, aula Plauto, olla fictilis Colum.
 χύτρα, λάσπερ Epigram. AL. Ein haßcu.
 B. Een pot. G. Por de terre. It. Pigua-
 ra. H. Olla de barro.

Authepsa Cic. Olla aenea quæ sua sponte co-
 quit, subleuatis semel candentibus prunis.
 Alij existimant vas esse eiusmodi, quale
 suis vicinis lancibus escariis, cum prunis, ne
 asbaria refrigerant. Cui illorum sententia
 aspiulator esse nō possum. Quod postremū

- Budeus batillum* mensarium nominat, sed quam proprie alij iudicent; siquidem *Batilli minus* ab hoc diuersum est: ego *Foculum* potius dixerim; de quo paulo post.
- Echinus** *Horat. lib. 1. Sat. 6. Olla ingens uasto ore.* ἰχθύος *Hippocr. χύτρον μαγάλειος*, ut *Erotimus* exponit. *Horatiani* interpretentur *echinum* interpretantur pro *aquimmario vase*, in quo calices lauantur. **AL.** Weider haifen. **B.** Een wyde pot.
- Fundus** *oilz. κύβος* *Nicandro.* **AL.** Der bodem. **B.** De bodem. **G.** Le fond. **IT.** Il fondo. **H.** El fondo.
- Incoctilia** *Plin. Erea opera aut uasa fusilla stanno incrustata, ad obliterandum saporem eru.* **AL.** Kupferiner kessel oder haifen/der verlotet ist. **B.** Berinde bat/coverwerck dat vertint oft verloot is. **G.** Vaisseaux estaimmez. **IT.** Vali stagnati. **H.** Vafos estahados.
- Tripus**, *Olla tripedanea, in qua elu. ndu pedibus aqua calefiebat.* τριπύδος ἐμπυρεῖτης *Hom. αἴθρων* *Eid.* quasi ad igno candens. *δοτρεγῶος* *Eustath.* *πυρεγῶος* *Demetrio* *Trilino* in *Sophocli* commēt. qui etiam *λάκιον* apprehensione ansata diu annotat; nisi illic potius ex vetusto incerti auctoris schoiis *λάκιον*, uoce ollam significante, legendum uideatur. *τριπύδος ἐμπυρεῖτης* *Sophoc.* **AL.** Ha fen mit dreyen fussen. **B.** Coperen pot met drie vorten. **G.** Pot d'airain à trois pieds. **IT.** Pignata in rame cōtre piedi. **H.** Olla con tres pies.
- Chytropus**, *Olla sustentaculum.* χυτροπῶν, ἐπιπέδι *Aristoph.* **AL.** Dierpuff. **BEL.** Dievoert treest. **G.** Tripied. **IT.** Trespiedo. **H.** Hierro de tres pies, para poner la olla à cozer. **ANG.** Tryuette.
- Cortina** *Plin. Tinctorum alienam, siue lebes in quo lana suffecta succum inuirit.* τελέως, λ. *Cuc* *Luciano.* *στρακωντήρ*. **AL.** Farb kessel. **B.** Berwers ketel. **G.** Chaudiere d'un teinturier. **IT.** Tinaccio, o caldaia de tintori. **H.** Tina de tintor.
- Sartago** *Plin. frinoxorium, Patella in qua frigitur torrentur ue carnes.* καθομαίον, τὰ γλυκῶν, τὸ γάρον, *πυρῶος ῥόφιον* *Poll.* ἄφυγε, *πυρῶος* *Polluci.* Sed haec postrema sartagine[m] denotant, in quo farra torrentur, quem farreum dixisse *Plinius* uidetur. *δοῦας.* **AL.** Bzarpffan rospffan. **BEL.** Bzarpanne rosppanne. **G.** Poille à
- frirre, ou à fricasser. **IT.** Padella da frigere, frizzora. **H.** Sarten para freir.
- Pultarius Colum.** in quo farra & puls fringuntur. *φρύγες* *στ.* **AL.** Bieep oder musspffan. **B.** Een panneken tot pappe; een moes oft bieppanneken. **G.** Poille à pappin. **IT.** Padellina per far la menestra. **H.** Puchero, o olla para cozer puchas.
- Lardarium**, quo coqui carnes configit immisso lardo. **B.** Lardbeeryiem. **G.** Lardoire.
- Creacentrum**, *Baculus præpilatus, quo carnum frustra configunt acprehendunt coqui et lanij.* κρεάκεν *στ.* **AL.** Ein fleischhack. **B.** Een vleeschpjiem/een lardveerpium; eē vleeschhack. **G.** Vn croc, vne lardoire. **ANG.** Fleshe houcke.
- Creagra**, *fulcinula, Fusina extrahenda ex alieno seruente carni accommoda.* κρεάγρη, λύκος, ἰξάωσῆρ, ἀφῶσῆρ *AL.* Ein gablin. **B.** Een boercken / oft een vleeschgaffelketel of riercken. **G.** Fourchette. **IT.** Forcino. **H.** Artexaque para sacar carne. **ANG.** Fleshe houcke.
- Spatha** *Plin. rudicula* *Cesio*, ligula *Colum.* pro rudi qua spumam deductimus, & que coquantur super ignem agitantur. *σπάθη.* **AL.** surspach / rutle / spatel / suchel / schauhkellen. **B.** Dirschpaen / schupim / spaeu / roerföckel / spatel. **G.** Escumoir, espatule. **IT.** Spatula. **H.** Elpatula. **AN.** à Scumer, ladel.
- Cochleare Martialis**, quo liquida serbentur. *καχλάειον*, *μύστον* *Athen.* *μύστον* *ἀειον* *Poll.* *καχλάειον* *Poll.* *ἀειδύξ.* **AL.** cffel. **B.** kpel. **G.** Cuillier. **IT.** Cuchiaro. **H.** Cuchara. **ANG.** à Spone.
- Tudicula** *Colum.* *Cochleare minus.* *τερίνη*, ἀλοβίκανον, *λάκις* *Nicand.* *δύσῆρ* *Polluci,* ἰόρην. **AL.** Koch oder kolloffel. **B.** Pottepel oft pottepel. **G.** Grand cuillier. **IT.** Cuchiaro grãde. **H.** Meçedor. **AN.** Ladel.
- Carnarium**, *furcula* *Luano.* *Furca*, qua carnum pulpe & succidie suspenduntur. **AL.** Gable. **B.** Vleeschgaffel.
- Tyrocnestis**, *Asperum & furaminosum instrumentum, quo in scobera disternunt aliquid & fruuntur.* Radulam qui uocare uelit *Latine*, meo quidem iudicio nō errauerit, à radendo. *τυροκνήστις*, à casei friatura. *κύκνος* *Poll.* *κνήστι* *Hom.* *κνήσῆρ* *Hippoc.* *κόλλας* *Platoni* *Comico*; nisi uisiosa scriptura sit pro κύκλος. *τυροκνήστις* *μοχάειον.* **AL.**

Al. scaber. **B.** sjuer/caspe. **G.** Vn-
cloir. **Ir.** Raspa, graticula. **H.** Rallo.
Ang. à Grate.
**Gratis ferrea, craticula Martiali, in qua cibi
torrentur.** ἰζαρίσι. **Al.** Ein roost. **B.** Een
rooster. **G.** Le grill. **Ir.** Graticula. **H.** Pa-
rilla. **Ang.** Rostryng yren.
Veru Virg. ἰζαλός. **Al.** Spiess/bzaat/spieß.
B. Spit/bzaet/spit. **G.** Broche. **Ir.** Spedo,
speco Venetu. **H.** Afladero. **An.** Spytte.
Veruculum Plin. Paruum veru, sive ligneu,
sive ferreum. ἰζελίον. **Al.** Bzaat/spieß/le.
B. Spedeken. **G.** Brochette. **Ir.** Spedi-
no. **H.** Afladerillo.
**Crateuterium, pro ferro, in quo veru verti-
tur.** κρατευτή **Hom.** κρατευτήριος **Poll.**
hoc discriminis est, quod rudi illo saeculo la-
pidibus nonnihil excavaatis inter assandū ve-
rus imponebant, qua in ferreu ansis nunc
vertuntur corinthiore usu. **Al.** Bzaatey-
sen/barime man den spieß umbzajhet.
B. Wënd oft bzantjstet.
**Artopta Plauto, Vtensile assandis torrendisque
panibus a cornodum.** ἀρτόπλη **Polluci.**
Al. Epsen da man kuehlu imes bacht.
B. Wafeljstet.
Testus Cic. Fictile sub quo testuacea & placē-
ta concoquuntur, subiecto impostoque igni.
πλάτανος **Doricæ** & τράχυν **Poll.** Plī-
nius etiam zneum testum agnoscit. κλι-
τανος, vel κλιτανος. **Al.** Ein fladen pfan.
H. Smoooyanne / een blaey oft taer treu-
yanne. **G.** Poille à tarteaux. **Ir.** Padella
par far torte. **H.** Tiesto de barro.
**Climacter, Instrumentum in gradus scansile,
de quo athena & lebetes suspendimus.** κλι-
μακτηρ. **B.** Een hanghet/beugel. **G.** Cre-
miliere.
Cribrum Cic. incerniculū **Plin.** à cernendo
dictum, quod pollinem à surfurum recre-
mentis separet solum, ut & hac tempestate, è
crebris foraminibus pertusa ac coeossa mem-
brana fiebat, & è fetis equinis. quod seta-
ceum cribrū Gallie inuentum, nam ex-
cussorium è lino & pollinarium Hispa-
nie monstrarunt. πλινός & σπυγχερίον **He-
sychio,** κόσκυρον. **Al.** Sib/butel/beutel/sach-
tjstren. **B.** Seuen / sifst / reutspic / oft
zeems. **G.** Crible. **Ir.** Cribello, alius cri-
uello, sedacia. **H.** Cedaço. **Ang.** Stray-
ner colander.

Telia, Circulus cribrī. τηλία **Aristoph.** κίκαλος

κασίβη. **Al.** Tamis. **B.** Ceems.
**Colum Virgilio, per quid liquor dimanat &
percolatur.** ἰζυγέσιος, ἰζυγός, ἰζυγίον. **Al.**
Syggesthir/stem. **B.** Sybat/clepuser/
syghebat. **G.** Couloir. **Ir.** Colatoio. **H.**
Coladero.
**Cilicium, præter significationē propriam alibi
à nobis distam potest vocari textum è pilis,
percolandis liquoribus, multi in coquinaris
instrumēto vsus.** κιλίανον, κωνδίον **Hippoc.**
Al. Haarin rjster. **B.** Een stammine/een
haren seef/en een hary. **G.** Eftamine.
Ir. Stamegna. **H.** Cedaço. **An.** Stray-
nour.
Qualus Virgil. Corbis vimineus, per quem li-
quatur vinum calcatu vini. το σπός. **Al.**
Sygtohb. **B.** Een koghen daer men wat
dooz sijet.
**Saccus viuaris, quo vinum à scibus exco-
latur in meta formam desinent, meta in-
uersa dici potest.** Βαβαρυ **Manica Hip-
pocratis** vocatur. ἰζυγίος & λικυτάρη
Poll. **Al.** & **B.** keckfack.
**Saccus frumentarius, quo frumentum con-
ditur.** **Al.** Roghsack. **B.** Cogensack. **G.** Sac
à blé. **Ir.** Sacco di frumento. **H.** Sacco
di frumento. **H.** Sacco de grano.
Saccus niuaris, colum niuarium Marr.
per quem nius nonnihil continentem, vini
colabatur, ut per asum frigiditate placeat.
Culleus & culleum Varr. Coriaceus saccus,
quo vinum oleumve deportabatur. **Al.** La-
berin sack. ober sal. **B.** vederē sack. **G.** Sac
de cuir. **Ir.** Odero. **H.** Odrina.
**Id nominis conuenit & corio confiso in sac-
ci spectem, quo vinum è flumine aqua Lon-
dini in Anglia coctores cereuisary efferunt.
vter Cas.** ἀσός. **B.** Een lederen watete-
sack.
**Echinus, Instrumentum setaceum, setis unde-
cunque exstantibus asperum, quo poculorum
alium desiccamus.** **Al.** Buisstew wuffstheer.
B. Bogstelsen/quispelken.
Batillus Plin. Instrumentum ferreum, quo ci-
neres & prunas tollimus, atque transferi-
mus. ἰζαγόν **Polluci,** πυρόρον, ἰζαγός
Hesyl. **Al.** Feurschauffel. **B.** Dierstehupa-
pe. **G.** Vne palette à feu, paille, ou
poale. **Ir.** Badile. **H.** Badil, pala de
hierro.
Forceps Virgil. quo prunas aut candens feruū
prehendimus. πυγίγχα. **Al.** Zang. **B.**
M 2 **Canghe.**

- Terge.** G. Tenaille, espincette. Ir. Tenaglia. H. Tenaza. AN. Tonge, fyer tōge.
- Foculus** Cic. *pro domo sua.* Ignitabulū Fajfo, ignis receptaculum, quā tempestate frigidā transferrī potest. Prunas candentes continens, quod hodie & ferrum & fidele in usū est. ἰσχυρὸν. AL. Siurpsan glut. B. Bierpaume/ bierreick. Iollepot / uupstere. G. Refchaut. Ir. Forarello. H. Pequeno hogar. ANc. à Fyerpanne.
- Foculus eadem ratione instrumentum dicitur ancum ferreumve, aut alterius materia, in quo ignis mensa infertur ad concoquendam calcificandūve eum.** AL. Giutie. B. Casfoir. G. Chauffoir.
- Igniarium Budeo, ignitabulum Solino,** (ita enim accepisse videtur ubi apud Pnypten insulam ignitabula reperta fuisse ait) Instrumentum e ferri caie attenuatum, quo ignis semina excludunt. ἰσχυρὸν, πυρρὸν, πυρρῖον Apollonio. AL. Feurzug. B. Diets Bach. G. Fusil. Ir. Acciaiuolo / Bovi. focile, batti fuoco. H. Instrumento para hazer fuego.
- Igniarij, supina pars serpedis peculiari voce dicitur, teste Tarrico.**
- Fornes Virgilio, Materia arida, que de facili ignitur.** suscitabulum Nonno, igniarium Plinio. ἰσχυρὸν, ἰσχυρὸν, ἰσχυρὸν, ἰσχυρὸν. AL. Zündel als schweimtes Auckspan. B. Donck/ bierdoeck/ squamme. G. Le drap d'vn fusil. Ir. Etca, fcheggia. H. Yefca para encender, fuego.
- Hinc Rapere in fomite ignem.** ἰσχυρὸν ἰσχυρὸν, ἰσχυρὸν, ἰσχυρὸν. AL. feur schlan. B. Diets Naen.
- Sulphuratum Martiali, Ramentum sulphuratum, quo flamma e fomite excipimus.** ἰσχυρὸν Nitario. AL. Schwabelholtzle. B. Solfersterk/ sulferyhem Flandri, swuelstochten. G. Allumette. Ir. Solforino. H. Paillo ençustrado.
- Follis Virgilio, Φουσα, πυρρὸν ἰσχυρὸν Epi-gram.** AL. Blaa/ batg. B. Blaesbalck. G. Soufflet. Ir. Mautica Petrare. foffione Bouc. foffiatoio. H. Felle para soplar. ANc. Payre of bellovyys.
- Torris Virgilio, Lignum adhuc candens.** κάμαξ πυρρὸν ἰσχυρὸν. Eschylos. AL. Gluhender brand. B. Feu byant biers/ barninckhout. G. Tison allumé. Ir. Tizzone che arde. H. Torrezno.
- Titio** Celsus, Torri extinctus semissus. Saltes. AL. Zuffelastcher brand. B. Feu byant die wergaen usen wergedofft hour of hols. G. Tison de feu citeint. Ir. Tizzone che non arde. H. Tizon.
- Carbo Persio, Pruna extincta.** ἰσχυρὸν. AL. Kol. B. Krole/ doore kole. G. Charbō. Ir. Carbone. H. Carbon.
- Pruna Virgilio, Vireo & candens carbo. carbo Plin.** Σουλὸν ἰσχυρὸν. AL. Glut/ glutende odes bernende kol. B. Gloepende kole/ glime meude kole. G. Braise. Ir. Braza. H. Bra'sa, carbon encendido.
- Fauilla Terentio, quasi extinctus cinis abstrusus ignem fovens.** αἰθρῶν, φῶσφος, μαρμαρῶν. AL. Stunfen / etiofchuer guett / aschen dar in das feur bertrochnē ist / eut trochnē glut. B. Scherreckeuer bier/ heete aschen ghebluffte ghehietere. G. Cendre chaude. Ir. Fauilla, cenere calda. H. Morcella de centella muerta.
- Scintilla Virgilio, que e sicce aut ignario emicat.** πύρρῖον, μαρμαρῶν ἰσχυρὸν Platonis. AL. Glus/ fuctile/ genett. B. Feu bouchie of ghesere. G. Estucelle. Ir. Scintilla. H. Centella.
- Cinis Virgilio, τῆς φεως, αἰθρῶν, αἰθρῶν Nicad.** AL. Aschen. B. Aschen. G. Cendre. Ir. Cenere. H. Ceniza.
- Pila Plinio, mortarium Eid. mortariolum, Vas concium in quo farina olim, nunc aromata, herba & semina contunduntur: diu autem mortarium, quasi moretarium, in quo moretum conminui miscerique solebat.** ἰσχυρὸν, κάμαξ, Νεανδρος, ἰσχυρὸν, ἰσχυρὸν Galeno, Διδότος Democrati. AL. Moser/ moisel. B. Moriger/ uijfiele. G. Morter. Ir. Mortaio. H. Mortero. ANc. Morter.
- Pistillum Plauto, Instrumentum quo franguntur in mortarium coniecta.** ἰσχυρὸν, τῆς ἰσχυρῶν, ἰσχυρὸν. Epigram. καρπὸς Lamponi apud Galenum, radius etiam Plinio. AL. Strosser/ stoffel. B. Stamp/ stoorez. G. Pilon. Ir. Pestello. H. Majadero, majuello. ANc. Pestylle.
- Spongia Martiali, qua mensa sordésque abstercentur.** αἰθρῶν. AL. Schwam/ badschwam. B. Sponere/ spengie. G. Esponge. Ir. Spongia, spogna. H. Spongia. ANc. Sponge.

- Peniculus Terent.** Oblonga spongia, qua fordes vapuntur, calces tergentur, a caude similitudine, quam penem Latini vocant, denique quocumque aliquad extergitur. AL. Wuschlumpen/ober haber. B. Wodder/dwepel/wisch/wischboeck/kladder. G. Torchon à torcher, descrottoir, escouillon proprie quo furnus extergitur. Ir. Strazzo da mondar le scarpe. H. Spègia para limpiar çapatos y otro.
- Scopa Horatio.** σάραρον, κίρμα, σάρον, δ' φάτρον, δ' κίρμα, σάρον. AL. Wasenkerum. B. Weesen/bessem. G. Balay, verge à nettoyer.ramon. Ir. Scoba, scoua aliu. H. Elcoba.
- Baculus, baculum Ouidio, bacillum Cicer.** βάβυξ Nicandro, βακτηρία. AL. Stach. B. Stork. G. Baston. Ir. Bastone, mazza frusto H. Cavedo, bordon, palo.
- Scipio Lino.** σκίπιον, βάβυξ Epigram. σκίπιον. AL. Stab/stub holb. B. Stasfstock om op te steunē rruchte. G. Baton à s'appuyer. Ir. Vn bastone da sustentarlú. H. Cayado.
- Rudis Cic.** d' capio quem lamista liberandus gladiatoribus gestabat, ut Charisius exponit. Rude autem donati à dimicatione necessitate excludebantur.
- Mactra Azell.** Arcæ panaria, μάτρα Nicandro, μάτρα. AL. Bzorkhoh/bjorkuast/bjorkubel. B. Bjorkkist. G. Vne may, ou huche. Ir. Mattara, arcella. H. Arca para guardar pan.
- Muscipula Varr.** qua mures capiuntur, μάτρα Aristoph. μάτρα Demosth. μάτρα. AL. Mausefallen. B. Mauseballe. G. Souriciere, raiere. Ir. Trappola. H. Ratonera.
- Muscipula partes sunt Obex, siue paxillus, qui in muscipula stat erectus.** μάτρα δ' αραρον Πολυκτ, μάτρα δ' αραρον Hefychio, quod labendi occasionem prabeat (in maiorum bestiarum decipulis paxillorum vocatur) funiculo appensus: quem funiculum μέγιστον & σκαρπίλλιον illi nuncupat. Ligellum vero siue vncus, unde tanquam de hamo appendet esca mui in illex. δ' αραρον Nicopkonti, αραρον δ' αραρον Cratonis Comico vocatur.
- Decipulum Apuleio, Laqueus quidam aut machina irretiendus auiculu, aut capiendus bestis comparata.** μάτρα δ'. Sunt qui transennam nominant, caucam ferris interseptam longurii. AL. Döghelschlag/oder ein schalen. B. Knippe bogelschach/ost valle. G. Vn trebuchet. Ir. Trabucco. H. Orçuzelo ó copo para tomar aues ó outras fieras.
- Candelabrum Cic.** lychnuchus Plinio. λυχνύχον, λυχνύχον, κηροπήγιον. AL. lichte-stock leuchter. kerzenstock. B. Candelaber. G. Chandeler. Ir. Candelaro. H. Candelero. ANG. Candelstick.
- Candelabri scapus Plin.** B. De stiele bant sen candelaber.
- Lychnuchus penfilsis, vel pendens Lucretio, pro candelabro quod de laquearibus aut continuatione pendet.** λυχνύχος. φάρος. AL. Ein kron. B. Ein blaecher/ost eē croone.
- Candela luuenali, lucerna Cic.** lychnus Eudem. λυχνός, λυχνία λυχνόραία Herodoto. AL. Kerzlicht. B. Kerse licht. G. Chandelle. Ir. & H. Candela, vcla. ANG. Candel.
- Lucerna simplex Mart.** λυχνός μετ' αλατος. AL. Schtaehrige kerz. B. Enciel kerse. ost een kerse met een lemmer. GAL. Chandelle à simple meche. Ir. Candela d'vn lucignuolo. H. Candil d'vna mecha.
- Cui diuersa est Lucerna polymyxos, quae è pluribus constat myxos.** AL. Kerz die bis lo lemmer hatt. B. Kerse met deyle ost diele lemmeren. G. Chandelle à double meche. Ir. Candela à doi ó piu stopini. H. Candil que tiene mas de vna mecha.
- Candela sebacea Colum.** AL. Wschlittne kerz. B. Een rueten kerse sineerkerse. G. Chandelle de suif. Ir. Candela di febo, ó di feuo. H. Candil de teuo. ANG. Tallove candle.
- Circus Cic.** pro candela è cera, vel funali, φάρος. AL. Warchkerz. B. Wassen kerse. G. Chandelle de cire. Ir. Candela di cera H. Cirio. ANG. VVaxe candle.
- Emunctorium, quo ellychnium superincensu candela emungitur.** AL. Schneuzer. B. Snupret. G. Mouchettes. Ir. Meccatoio. H. El alimpiadero. AN. Snuffer.
- Ellychnium Plin.** Funiculus stuppeus aut xylinus, qui candelam mediam fecat. ελχύνιον, θραλλίς, μάτρα, φάρος Πολυκτ. AL. Caacht. B. Lemmer. G. La meche, lumignon. Ir. Stopino, lucignuolo. H.

Meche del candil. ANG. Matthe.
Laterna *Cic.* *laterna Punica Plauto*, cornu
Eidem, quod cornu *lameili circumiufa fit*,
ut ventorum flabra arceat. viz ducem sci-
tè Martialis vocat. ἰωνός, ἐχρῆσις πυρός *A-*
liano. AL. *latern.* B. *lanterne.* G. Lan-
 terne. IT. & H. *Latern.* ANG. Lan-
 terne.

Funale *Cicer.* *fax Eid.* *tēda. δᾶς, λαμπράς,*
λαμπήρ, φαῖς, δᾶλετρον *Eustathio*, πυρ-
 ρός AL. *Τοῖσθε* *fackle.* B. *Fackel* *τοῖσθε.*
 G. *Torche*, *flambeau.* IT. *Doppiero.*
 ANG. à *Torche.*

Lampas *Virg.* *Lychmus pensilis* *λαμπάς.* AL.
Λινπ. B. *Lampe.* G. *Lampe.* IT. *Lam-*
 pade. H. *Lampara.*

Fungus *Virg.* *quod in lucernis concrevisit circa*
elychnium. μόκνος *Arato.* H. *Paucfa.*

Alueus, *pro ligno excavato ad condienda sal-*
samenta. μονόζυλον. AL. *Ein mulren.* B.
Ein moude. IT. *Concha nonnullis.*

CUBICULARIA.

Lectus *Cic.* *torus Virg.* *λέκτρον, διὰ Poeticè,*
λίχος, κοίτη, κλίστ. AL. *Bett.* B. *Bedde.*
 G. *Lit.* IT. *Letto*, *lettuccio*, *letticello.*
 H. *Cama*, *lecho.* ANG. *Bedde.*

Lectus *genialis Virg.* *qui nubentibus stermi-*
tur. AL. *Celich bett.* B. *D'hyuploft bed-*
de. G. *Lit du fire & de la dame de no-*
pces. IT. *Il letto del sposo & la sposa.*
 H. *Lacama para los casados.*

Lecti erant aut discubitorij, tricliniaries
Lampridio dicti, in quibus inter canandum
discumbebant: aut cubiculares, in quibus
somnum capiebant.

Sponda *Virg.* *Lateralis structura lecti. τοῖχος*
Theocrito. AL. *Objetter cines* *spanbetts*
betzget. B. *De sponde* *bedplancke.* G.
Coste du lit. IT. *Sponda.* H. *Orilla.*

Accubitum *Lampridio, anaclinterij Spar-*
tiano, Lectulus in quo interdum quiescitur.
ἀνκλιτήριον. AL. *Faulbett* *lotterbett.*
 B. *Ein hoesthen* *lodderbedden.* G. *Pe-*
tit lit pour y dormir de iour. IT. *Let-*
to doue si dorme di giorno. H. *Cama*
para dormir sobre ello de dia.

Fulcrum *Virgil.* *fulmentum Varr.* (*unde*
natum prouerbiu à me primò explicitum,
& lectiõni genuina restitutum, Fulmenta
lectum foviant) *ἰρετσμα* *Theocrito, ἰρετιν,*

κλινοπόδιον. AL. *Straggen* *bettsf. bne*
bersturzweig. B. *Wedschlagen* *lagē* *baude*
bedstebe. G. *Chaslit.* IT. *Li caualletti*
del letto. H. *El armazon.*

Calcita *Cic.* (*ita enim absque r in vetustis*
exemplaribus Nonij, Iuuenali & Martia-
li scriptum inuenio, lectiõnemque eam olim
comprobauit Politianus) *Stragulum omne*
plumis tomentõus factum atque inculcatõ.
ἐφ᾽ ἀλωμα, τὸλυ, τυλίξ, τυλίξ κληροχ-
φός *Sophocli, ἑσθμνῆ.* AL. *Culteren* *guße*
terbett. *pollster* *underbett.* B. *Polster*
culcit *toche* *onderbedde.* G. *Coite*, *cou-*
til. IT. *Coltre* *Boccasio.* H. *Colcedra,*
colchon, colcha.

Calcita plumea *Cic.* *plumis inculcata.* AL.
Faberbett. B. *Werenbedde.* G. *Lit de*
plumes. IT. *Piumaccia.* H. *Colchon*
de plumas.

Calcita lanca, vel tomentitia. *γαφοῶδες*
δὲς ἑρᾶμα, ἡ τὸλυ. AL. *Polster* *oder*
bett mit sehartwull oder burren auffge-
sult. B. *Materas.* G. *Lit rempli de*
bourre, materas. IT. *Matarazzo.* H.
Matelaz.

Calcita stramentitia. *καφοῶδες ἑσθῆμα.*
 AL. *Polster* *oder sack mit streu auffge-*
sehopft. B. *Ein dult* *een stoo sack.* G.
Sac rempli de paille. IT. *Paglia riccio,*
faccone à dormir. H. *Sacco de paja.*

Calcita subalaris *Lampridio.* *ὑπαγκλιτήριον*
ἑσθῆμα *Poll.* AL. *Ein kuffin* *under dis*
achffelien. B. *Ein cussen* *under den arm*
oft onder d'armen. G. *Couffin* *deffous*
l'aisselle.

Pluteus *Suetonio, Fulcrum lecti à cervicali.*
Pluteum interiorem lecti partē, ut spon-
dam exteriorem annotat Cornutus. AL.
Haubthatt *under bettsfatt.* B. *Thooft-*
den epude.

Cervical *Iuuenali, quod cervici cõsuetude sub-*
sternitur. ποτήριον *Theocrito, ὑπανχέ-*
τιον *Luciano, ὑπὲρ τὸν, ποσοκαφάλιον.*
 AL. *Haubtkuffin.* B. *Hooftpuellouwe*
peultwe *hooftpuel.* G. *Teuerfin* *du lit,*
cheuet. IT. *Cauzzale.* H. *Cabeçal.*

Puluinus & puluillus *Cic.* *puluinar Iue-*
nali, puluinarium Licio. ἑποκαφάλιον
Erotiano, πλοῦτον, ποσοκαφάλιον. AL.
Kuffē *haubtkuffē.* B. *Cozcussen.* G. *Oreil-*
lier, orillier, couffinet. IT. *Origliero*
Bocc. *guanciolo, ab incubitu maxillarum*
sim.

sive genarum, plumacciuolo, à plumis infarctū, cossino. HISP. Almohada del estrado.

Cubital Horatio, Pulvinus tomento aut plumis factus, cui inter canandum cubito innitebantur.

Lodix Iuuenali, Lecti operimentū, stragulū Martiali. στρωμα πηροτ Hom. Πηλομα, σπόμεα. AL. Bettdecke. B. Decken beddeckt / saerftie. G. Lodier, couerture de lit, parement. IT. Couerchio, cuoperta, couertoio del letto. H. Coberter ó cubierta de cama.

Toral & toralium Horatio, lecticaria sindon Non. Toral autem, quod eo infernatur torus, ἐπιτάσιον, διπλάσιον, ἐπιβόλαιον, ὑπόσπωμα. AL. Gulterdecke / leitach B. Slaepplaken / spieder. beddeckspieder. G. Linceul. IT. Linzuolo. H. Mantel.

Batillus cubicularius, ignitabulum, Instrumentum aeneum, in quod coniecti prunis candentibus excalescunt lecti. ὑπόσπρον Erymal. πυρατιέρον, διαπόλιπτον. AL. Glutpfann. B. Wodstoue. bedpanne. G. Vn eschauffoir de lit. IT. Scaldaletto.

Cortina Heron, velarium Stat. Κερίτισμα. AL. Ein serg. BEL. Goudjine. G. Courtine. IT. Cortina.

Cortina striata. AL. Ein serg mit salten. B. Gheuouden goudjine. G. Courtine frontee. IT. Cortina piegata.

Peristromata Plauto, velata Iuuenali, velamina. περιστρώματα, περιπλάσματα. peripetasmata Cic. AL. Furchang / umbhang. B. Woorhangen / oft stoffteersel van een camer / oft bedde. G. Tapisseries, ou fourniments de lit ou chambre. IT. Fornimenti di camera, ó di letto. H. Paramétos de la cama, ó de camera.

Stragula vestis Cic. hoc nomine censentur tapetes, aulea, peristromata, quaeuunque ornatus gratia insertuntur humo, lectu, mensis, aut de parietibus suspēduntur ac circumtenduntur.

Annuli velares Plinio, qui & cortinales. ἄνισαι εἰς τὰς στροματῖς Theophr. quibus aulea & cortina contrahuntur aut expanduntur. AL. Bergen ringliit. B. De ringhcu bande goudjinen. G. Les anneaux des courtines. IT. Gli anelli delle cortine.

Tapetum, tapete, & tapes Virgil. Versicolor

textum proprie, quod humi solo infertur. τάρτης, quae si dicitur a τάρηδον. Nomen exponit tapetum, tegmen vitae (ita enim legi debet, non vitae, ut vulgo legebatur) spectum de variis coloribus. AL. Teppich / ghezwurck turck. B. Tapisserie. G. Tapissérie. IT. Tapete, tapezeria. H. Alhombra, tapete, tapezeria.

Aulza Virg. vela regia Tertulliano. aulza Attalica Val. Max. & Properio, purpura & auro intexta. αὐλαία. aulza Babylo-nica Martiali, quae diuersos colores picture intextos habent, inuento Babylo-nis & nomine, ut Plinius testatur: quae nunc palmas ad Flandros transit, ut merito & gentium una confessione gloriam sibi istam usurpare possint, quae Alexandrino attribuitur: at Mar-mali:

Vista est

Pelline Flandriaco iam Babylo-ni acui.

AL. Tapeten / Turckische teppich. herbo-nische tuchee. B. Turckische tapissere / tapissere. G. Tapisserie Turquesque, tapissérie. IT. Tapezzaria Turchesca. H. Taperas.

Conopeum Horat. Iuuen. Textile tentoriū, quod lectu imminet, arcendus muscas comparatum & culicibus, quos κλισίας Graeci vocant. κλισοπέτον, κλισοπέτον Epigr. AL. Umbhang oder zelt ob einem bett. BEL. Wiegennet. umbhangck / oft pauillioe ouer een bedde. G. Courtine au tour d'un lit, pauillon. IT. Padiglione ó cortina di letto. H. Patellon contra los mosquitos.

Cento Cas. centunculus Plinio. κέντρονον. Stragulum è discoloribus passim confusum. κέντρονον. AL. Ghestuckleter decken. B. Saerft / vergaderde decken / kleet bau stucken en stollen vergadert. G. Couerture de diuerses laines, bureau, lodier de plusieurs pieces. IT. Schiauina. H. Repostero de remiendos.

Cadurcum, pro tabernaculo institutorum, sub quo merces suas vanum exponunt. AL. Krauer läden oder gaden. B. Craem. G. Tente ou logette de mercier, hayon, magazin. IT. Magazzino. H. Bouga de mercero.

Cadurcum Iuuenali, pro candido tegmine lecti, nimirum stragulo linteo, vel cortina ac peripetasmata lecti candido. AL. Sagel

- ober zün gulteren oder ein weiß bettedeckhen. B. Weiße gordhnen omhanghen oft flacplaken oft spireberg. G. Voile, ou courtine de lit. I. Cortina o couerchio bianco del letto. H. Puelston blanco, o colchon de cama.
- Cadurci** *nomine potest nuncupari tegmen, quod in pompa solenni velat, & ab aeri iniuria defendit monarchas: vel ubi Eucharistia encurisfertur.* AL. Der huannd. BEL. Den arch den hemel. G. Vn poile.
- Segestria** *Feslo, Pelles nauticae, quibus indormiunt. Siperis.* B. Wulste.
- Gaulape** *Persio, amphitapa* *Vlpiano & Lucilio.* ἀμφιτάπης, ἀμφιμάχαλος, ἀμφιμίτην Poll. AL. Berg. B. Ein roudte deshen sacse carpet. G. Couverture velue. I. Cuouerchio peloso. H. Cubirta vellosa. ANG. Carpette.
- Riscus** *Terentio, Cista corio contecta, Donato testo.* πίναξ *Antiphani.* AL. Kieistruihe oder kast mit lader iberzoghen. B. Een leeren kiste/oft coffet met leder ouertroeken. G. Coffre couuert de peaux. I. Cassa cuoperta di cuoio. H. Caja cubierta de cuero.
- Riscus** *Serui teste, Fenestella aut capsula intra parietem apparta.* AL. Fensterle in einex wand. B. Een blinde venpuffer. G. Petite fenestre in la paroy. I. Qualche fenestrina nel muro. H. Ventana pequena en la pared.
- Capfella, capsula, cistella** *Plaut.* *Exigua capsula, accipiendi cista.* γλωσσόκομον, κειψάμιον *Hesich.* AL. Ein truhle oder ladle/kohtle. B. Ein doose oft laede ren tabas. G. Layette, boite. I. Cassetta, scatoлина. H. Caja pequena, caxita.
- Capfa** *Plin. arca* *Cic. cista* *Eid.* κίστη, γλωσσόκομον, κείλη, λάρναξ, ζύγασρον. AL. Kast reisskastu kist. B. Kiste. Hasse. G. Arche, casse. I. Cassa. H. Arca, caja de guarda.
- Scrinium** *Noratio.* θύλαξ, κιστή, τὸς, φάσκαλος, γυδός, σωραμὸς *Apollonio.* AL. koffer. kofferle. B. Coffet. G. Coffret, eserin, cabinet. I. Scrigno, cassettina. H. Caxita para guardar cosas pretiosas. ANG. Coffre.
- Arca** *camerata* *Vlpiano, sponicis inster arcuata.* κιστή, κειψάμιον. AL. Koffer mit ruzem gelobten lid oder deckel. B. Een gheweide koffer oft kiste met een roudte decksel oft lit. G. Cassa à couverture ronde. I. Cassa col couerchio tondo. H. Caja que tiene la cubierta redonda.
- Capfella** *fictilis.* κάρματιρον, παρὰ τὸ τερεῖν τὸ κέρμα. B. Een spaerpot. I. Saluadenari, pro capsula sigillu operis, in quam pueri nummules asservandos coniciunt.
- Storea** *Plin. teges* *Colum. matta* *Ouid.* φορμάς, ἡδύς, ἴπιος. AL. Matzen. B. Matte. G. Natte. I. Stora. H. Estora.
- Cunz** *Cic. cunabula* *Eid. Leululus infantum.* aluceus *Luio.* *Sunt qui cunas voluit esse culceas infantium: incunabula, leululos in quibus reponuntur. Equidem crediderim prius cunas & cunabula esse ligneos illos lectos, quos aluci nomine Luus intellexit, quibus impositi leululi & culceae, incunabula vocentur, quo facit Plauti locus, Opus est cunis, incunabulu.* σάργανον, σιχαφίς *Halucarnasse.* AL. kindes wtegen. B. Een wiege/kinderwiege. G. Berceau, maillot. I. Cuna, culla *Petr. & Becc.* H. Cuna. ANG. à Cradle.
- Matula** *Plinio, scaphium* *Iuuenali, trulla* *Martiali.* ἄργα, Ἐσχύλο, ἔριπρις, ἀραις, σιχαφίον, λάσταν, ἕριπρον ἄργεον. AL. Buntzkarbel/oder schaben/ scichlus bel. B. Bispot/sepckpot/oft teple. G. Pot à piffer, vaisscau à faire l'eau. I. Matula, boccale da urinare. H. Vaso para meyar, orinal.
- Matella** *Plinio, matellio* *Feslo & Varroni.* ἐριπύθηξ *Sophocli,* ἔριπιν *Ἐσχύλο.* AL. Buntz glass/wasser gheschir. B. Bwinarl. G. Vrial. I. Orinale. H. Orinal.

MYLIBRIA.

Colus *Vire.* *Instrumentum ligneum, quo pensum sustinetur.* γέρον *Poll.* ἀτερχυλίς, ἡλακάτι *Hornero.* AL. Kunkel. B. Spinnrotke. G. Quenouille. I. Rocca, conocchia. H. Ruca. ANG. Rocke, dyselfstasse.

Fusus *Plinio.* κωσῆρ, ἔνος *Polluci,* ἔριπιν *Ἐσχύλο,* ἀτερχυλίς *Eid.* AL. Spindel. spill. B. Spille. G. Fuseau. I. Fuso, fusiolo, fusaiolo. H. Huso. ANG. Spynndle.

Verticillus *Plinio, verticulum.* σφώδρος, σφώδρις

- Σφαιδς Aristoph. interp.** AL. Spirtwirt/ spurtwirtle. B. Woquel. G. Pefon, veñoil. IT. Verticolo. H. Tortero del hulo. ANG. VVherle.
- Rhombus Ouidio, Machina quam agitando tramam glomerat in circulo. rōmβος.** AL. Caritwibe / spulrad / spinnwable. BEL. Spoeirat / haspel / een wielken. G. Rouet à filer, devuidoir. IT. Haspatocio. H. Rueda della hiladera. ANG. a Rayle.
- Calathus Virg. qualus Hor. quatillus Cic. Corbis in quē netrices pensum & fusos componunt. τάλαντος, κάλαδος, κάβος Plutare.** AL. Ghehochter korb / spullen korb / spinn deltruhle. B. Spillen coff / ost nacpmanndeken. G. Panier pour les fuseaux. IT. Sesto delli fusi. H. Canasta, canastillo, alrabaque. ANG. Hamper.
- Corbis Cic. sporta Sallustio, Colum. ἀπὸρξες, αὐρῆς, αὐρῆχῆτος, κόβητος. Vas utriusque.** AL. korb. B. Coff, mande / mandeken / hootcoff. G. Panier, corbeille, cophin. IT. Corbe, corba. H. Cesto. ANG. Basket.
- Forfex Colum. qua pannum lineum lancium ve scindunt. τορξίς.** AL. Schar. B. Scheere. G. Forces, ciseau. IT. Forfice. H. Tifera.
- Pecten Plauto, quo coma discriminantur & pelluntur. κλεις.** AL. kampf / kampf. B. kamm. G. Peigne. IT. Pettine. H. Peine. ANG. Kōmme.
- Discriminale, discertriculum Nonio, acus Martialis, acus crinalis Apuleio, crinale Ouid. ξανθῶν, κνήσις Plutare. ξελόων.** AL. Ffriem da mit mā das haar ziert, scheider / vnd krummet. B. Een ppiem om t'haire te st'epden. G. Poinson pour faire la creste des cheueux. IT. Scriminale, cernecchio. H. Aguja para hazer la crencha, partidos de los cabellos.
- Calamistrum Varr. Acus maior, qua crispatur in annulos capillitium. κάλαμῖς, κάλλωπρον, acus Iuuenali.** AL. Ffriem da man das haar mit krauff machet. BEL. Naelde ost ppiem om t'haire te erollen. G. Poinson pour grediller & friser les cheueux. IT. Ferro da incrispare li capelli. H. Hierro para encrispar los cabellos.
- Calamistro crispare comam, comam in gradus frangere Plin. fum. vibrare ferro crines Virg. vstulare crines candente ferro Pacuvio. πλάκειν & κομφῶν / l'hoç / lidi, ἐκκλῖξεν τὰς πλοκάμους, πλάκειν, κάλλωπρον & κάμωλ ἰμπλοκῆν Straboni.** AL. Krauff haer machten. B. Fret haire doem trolleur. G. Grediller ou friser les cheueux. IT. Crespate li capelli. H. Crispar los cabellos.
- Flabellum Ter. quo ventulus sit. ἑπιεῖς Epigram. AL. Wabel, waepert. B. Waepert. G. Efuentoir. IT. Flabellio, ventaglio. H. Vieldo. ANG. à Flabelle.**
- Muscarium Martialis, quo musce alijuntur. οἰκονομῶν, σέβη.** AL. fliegewadel. B. Wieg gelap, waepert. G. Etuentoir à mouches. IT. Cacciamosche, paramosche, rosca. H. Molcadero.
- Muscarium pauonaceum, aut pauoninū. πτερυγῶν ἑπιεῖς Epigram. AL. Einwadel van pfaou saberen gemacht. B. Ein waepert van pauwen beeren ost plumpen ghemacht. G. Etuentoir fait de plumes de paon. IT. Ventaglio fatto di penne de pauoni. H. Vieldo hecho de plumas de paon.**
- Muscarium setaceum, Scope è sitis comparata ad extergendas vestes. κάλλωπρον, μισκός, κομφηρον.** AL. Kerbursten. BEL. Cleerbessem. G. Verge à nettoyer, vergette. IT. Scuoua delle vesti, setola. H. La escoba para limpiar la ropa. ANG. VVythe brushe.
- Speculum Cic. κάτοπτρον. AL. & B. Spiegel. G. Miroir. IT. Specchio, speglio Petr. H. Espejo. ANG. Glas.**
- Speculi theca. κοφῖον. AL. Spiegelkassle. B. Spiegelkassle. G. La casse du miroir. IT. La cassa del specchio. H. Caja del espejo.**
- Specillum Varr. ocularium specillū, conspiciendum Plauto. ὀφθαλμῶν. Peltus. AL. Brillen, Brillen augenspiegel. B. Brillen. G. Lunettes. IT. Occhiali. H. Antojos.**
- Umbrella Iuuenali, Galerus mulierū, que & aeris iniuriam auent. σκιάδων, ἑπιεῖς, ἑπίπλεον, ὀδύρα, ὀδύρα ἑπιεῖς πλάγμυξ Aristoph. scōl.** AL. Schirmhut, wattershut. B. Een Wabante ost Wacmsch horten. G. Chapeau de femme. IT. Capello di paglia. H. Sombrero de paja.

Digitabulum digitale Varroni, quo digitorum oras mutant ferunt aduersum acus. *δακτυλίον*. A.L. Fingerhut / fingerling. B. Dingerhoet / bingerlinck. G. Doitier. I.R. Ditale, ditale Veneti. H. Dedal. ANG. Thymbel.

Acus Cui. *Βελύρα* βελύρα. A.L. spadel. BEL. spade. G. Esquille à coudre. I.R. Ago. H. Aguja. ANG. Nidel.

Acus Babylonia Martialis, acus Assyria *Claudianus* acus semiramia Martialis, qua pueri solent. A.L. Strickadel. B. Strip oft stirtinacide. G. Esquille à picquer. I.R. Ago di racamar. H. Aguja de boflar.

Acus foramen. *τρομαλία* Eusfath. ἡ τῆς βελύρας ὀπή, *κίον*. A.L. spabellochel / ober eugel. B. De naelhen ooghe / oft d' ooghe bander naeloru. G. L'œil d'vne esquille. I.R. L'occnio del ago. H. El ojo del aguja.

Acicula, spina Tacito lib. De German. moribus, qua committunt tegmina. A.L. Hastic / gusen. B. Cen spelle. G. Espingle, quasi spinula. I.R. Spilletto, ago da capo. H. Alfiler.

Frontale Plin. Ornamentum frontis, praecipue ianem equorum. A.L. Strugeradr. B. Cieraet acn t' booghauft. G. Frontier. I.R. Ornamento de la fronte. H. Paramento de fruento.

Inauris. Monile quod aurium lobis inseritur, et appendet, Plinio. *ἐλάσιον*, *ἐλάσιον*, *ἐλάσιον* Poll. *ἔραυα* Hom. *δίπτη*. A.L. Oozenzierd / oozengeshmuck / oder ringle. B.L. Oozringhen / rinck oft antder costelichept dieuenen acn d' oozen hanghet. G. Bague pendant au tendron de l'oreille. I.R. Anello o bagua d'orecchia. H. Cencillo de oreja.

Stalagnium Festo, Plauto, et Cecilio, inaurium genus esse crediderim oblongum, ex bacca pendula, a gutta similitudine, que *σταλαγμός* Graeci dicitur. vitiose autem Stalagnium et Stalagnium in Dictionarij scriptam inuenias hanc vocem. A.L. Oozenperle. B. Beerlen die acn d' oozen hanghen. G. Perle pendant à l'oreille. I.R. Perla attaccata à l'orecchia. H. Piedra pretiosa attada à las orejas.

Monile Virg. Giutturij et colli ornamentum, quod et segmentum, teste Seruio, atque

idem etiam Valerio Max. videtur esse. *ἄρμος* Hom. *ἀφειδραχίον*, *βυβαλίον*, *μάγος* Theocr. *ὁ ἀφειδραχίλιος κόσμος*, *ιδρύμιος* Hom. *ἄπτεα χάλιος κόσμος* Chrysostomo, *σφός* Maximo Grammat. et Moschop. A.L. Hallsband / halszierd. B. Halscieraet. G. Bague qu'on pend au col. I.R. Colliero, monile, bagua del collo, collana. H. Collar.

Monile baccatum Virgil. *ὄρειος περλιος δακτύλος*, *δελγός* Theoc. *νύμφη*. A.L. Hallsband mit perlien. B. Cen halsbant metz perliē. G. Bague du col avec perles. I.R. Monile con perle. H. Cadena de oro y de piedras pretiosas.

Murenula, Catena collaris, ex auri lentescens segmentis flexibilis. *ἐλικτήρ*, *ἔραμα*. A.L. Ein gestrichtes ketenle. B. Cen ghebzeper dolt ketenken / cen keten met schaeckelen.

Torquis Propertio, Ouid. *Circulus aureus flexilis collum ambitu exornans*. *εσπῖδος*, *ἐλικτήρ*, *ἔραμα* *σφός*, *ἄλυσις*, *ἐλάσιον*, *ἀφειδραχίλιος*, *κάδραυα*. A.L. Guldbin ketten. B. Gouden keten. G. Chaine d'or. I.R. Catena d'oro. H. Cadena de oro. AN. Chayne.

Linea margaritarum apud Scauolam, Margaritae linea, funiculo aut chorda traieeta, ad modum sphaularum precatoriarum. A.L. Ein perlin schnur / wie darn ein paternosterle. B. Cen perlien paternoster. G. Vne paternostre de perles. I.R. Vn filo di perle. H. Hilado de piedras pretiosas.

Armilla Lixio, brachiale Plinio, Prisciano, Ornamentum circulare brachijs circumdari solitum. *βραχίον*, *ἔραμα* *ἑλικτήρ*. A.L. Bratzelet / ermesterd. B. Braelet / armcieraet. G. Brasselet. I.R. Braccialetto. H. Manilla, o manija.

Spinther, Fibula aut armilla genus in summo humero. Fibulam humerariam exponit Priscianus; eoque aureo, argenteo uideatur antiquitus usa femina ad astringendam scollam. *πινθήρα*. A.L. Armghezierd der weiber / gulben oder silberu spang. B. Schoubergespe. G. Boucle ou agraphe de femmes. I.R. Fibia. H. Heuilla, o candado.

Spinther dici potest et argentei monili genus, quod in humeris tabellarij et caduceatores gerunt. A.L. Die buchseu oder stabre waaffau.

- waaffen. B. De buffe/oft statwapen. G. Blalon.
- Bractea** Virg. *Tenu lamina, & dum plucatur crepitans.* πλάκιον. A L. Blach. B. Bieck/ frameten. H. Chapa.
- Bulla** Cic. *Ornamentum erat aureum vel deauratum pueritia, intus cavum, rotundum, in cordis speciem efformatū, ut Macrobius, vel, uti Plutarchus ait, bulla in aqua surgenti simile, quod de collo suspēdebasur. unde inquit: Βύλα πρὸς τὴν ἐξουσίαν τὴν ὁμοίωσι πεμφόλου.* A L. Bpseim knopff/bull/ein- gheschossen halsszierd. B. Agnus dei/ herteken/buicke/ronde bagghe. G. Bague ronde. I T. Bolla, bagua tonda. H. Bolton de cuello.
- Bulla** Calpurnio, *pro ornamento bractea ve extuberante in cingulis muliebribus.* A L. Span am gurtel. B. Dopppe/bladerspanne. H I S P. Bolton de cinta, chaton de cinta.
- Crepundia** Plauto, *Puerilia ludicra.* κροακόμενα, πλάγιοις Hefychio, οἰκεία. A L. Kinderfpiel / vnd kurtzweil / dochten vnd bergleichen. B. Kinderhupsaet/spel/puppen en diergelijken. G. Tous ieux des petits enfans. I T. Tutti giuochi de bambini. H. Diges ó iueguitos de los niños.
- Annulus.** δακτύλιος, à digito. A L. Ein ring. B. Een rinck. G. Vn anneau. I T. Anello. H. Anillo. ANG. Ryng.
- Annulus purus, lunula** Plauto. δακτύλιος ἄλιθος, ἀλίθων Eustath. σφαιροειδής. A L. Ein gedencck ring. B. Een diaet/een hoerprinc/ef latte/een rinck sonder steē. G. Anneau sans pierre. I T. Anello senza pietra. H. Anillo sin piedra.
- Annulus sigillaris, vel signatorius** Valerio Max. *qui signandi causā habetur.* δακτύλιος σημαίνων Iosepho. A L. Bittschirring/ pitsehir/fighetring. B. Signet/segelrinck. G. Anneau.ou cachet. I T. Anello sigillatorio, sigillatioio. H. Anillo para sellar.
- Annulus pronubus, quo ceu arrabone coniugij fides obligatur.** A L. Ein trawring. B. Een troutring. G. Anneau de foy. I T. La fede. G. La fe.
- Pala annuli** Cicer. *Latiior annuli turgidiōr que pars, cui gemma aut symbolum inseritur.* σφαιδών, πύλος, σφραγίς, δακτύλιος ἑλιξ
- Iosepho, σφραγίς δακτύλιου. A L. Kaff an sinem ring. B. Rinckes casse. G. Chaton, teste d'vn anneau. I T. La cassa del anello. H. Cabeça del anillo.
- Dactylitheca** Plin. *Annulorum repositoriū, siue condendu annulū theca comparata.* δακτύλιου θήκη. A L. Giingtruhle/ober kaastle. B. Rinckhithen/oft kaasthen. G. Cassette aux anneaux. I T. Cassetina d'annelli. H. Caxita para serbar los anillos.
- Calliblepharum** Plin. *Medicamentum quo supercilia demittantur ad ornatum mulieribus.* καλλιβλέφαρον. B. Swertzel booz de wünnigaeuten.
- Purpurissum** Plinio, *Facilitus colos, quo genas fucans mulieres.* ἀνδρείκαλον Αἰνίου. σιλβωμα. B. Blanchetsel bezniffingher root coleurken. I T. Rosseto Ken. H. Alconcilla aseyte.
- Lixiuum, lixiuia** Colum. *caustica spuma* Mart. & spuma Bataua. κενία σακτιδ. A L. Vaugen. B. Vooge. G. Lessiue, lixiue. I T. Lexiua. H. Lexia de ceniza.
- Lixiuus cinis** Plinio, *cinis lixiua* Scribonio. A L. Vaugenaftent. B. Voogasthen. G. Cendré delexiue. I T. Cendre di lixiua. H. Cernada de ceniza.
- Smegma** Plin. *Quidquid emaculas & abstergit sordes, accipitur pro sapone.* sapo Plinio, *mattiaca pila* Mart. σάπων, σμύγμα, σμύλα. A L. Scripsen. B. Zeepe. G. Saupon. I T. Sapone. H. Xabon.
- Cimolia terra** Plinio, *creta, Terra alba, qua fullones utuntur extergendis pannis.* A L. Fuller wascherde. B. L. Dolders aerde/waschaerde. G. Croye pour nettoyer le drap. I T. Creta per cauar le machie de e panni. H. Greda para limpiar.

TEXTORIA.

- Pecten** Ouid. *Instrumentum textorium pensile, quo tela appellitur, densatur que.* σπείρη Philyllo. A L. Blat/waberblat. B. fads. ANG. The slaye.
- Liciatorium** Hieronymo, *iugum* Ouid. *cui stamina obuoluntur.* ἀντίον A L. Windelsbaum eins wabers. B. Windboom laetkenboom. G. Rouet. I T. Telaio.
- Radius** Ouid. *Virg. quo stantes telas percurrunt.*

- runt. pannellium *Varr.* πλωϊον, κρητις, κρητις. *AL.* Waberschiffte spulle. *B.* Spoele. *G.* La navette *IT.* Nauticella. *H.* Lançã eta. *Sed* argadillo *Hispan.* est fistula in medio radio inserta.
- Tibicines**, *Textoria fulera telam sustinentia.* ισθιποδς *Poll.* κίλιος *Eid.* *B.* Cwecf: touwe.
- Infilia** *Lucretio.* Ligna pedibus textorum subiecta, quibus tela alternis contrahuntur & apertingitur *B.* Schamelen.
- Scapus** *Lucretio* videtur esse Liciatorium, de quo diximus, quod inter texendum sonat. unde dicitur, Scapique sonantes.
- Harpedone.** ἐρπηδών *Crisia*, Epigram. Rosa glomeratiora, qua fila rosando conglomerantur. *B.* Barenterone. *IT.* Arcolαιο.
- Pecten** *Plauto*, pro instrumento styli ferreus constante, quo lana carminatur. κλίς. *AL.* Kampstraal. *B.* Cru kam kemsters kam. *G.* Lame du tisserand.
- Ferreus hamus** *Plin.* pro ferreo pectore, quo limum pectitur. *AL.* Hachle. *B.* Heetiel.
- Pecten**, pro instrumento fullonum, è cardibus confectus, quo pannos rudes conficitur, & in villos atollunt. σφάκις *Poll.* κνήσος, κνήση *Aristoph.* sibil. περὶ τῶ φάπυς γνάφω. *AL.* Harten-hartetschen. *B.* Een taerde daermen mede rouwet.
- Argutari pedibus**, eleganter à *Titianio Comico* dictum est de fullonibus, quando telam laneam rudes subigunt pedibus subfultando identidem: quod & conciliare dicitur. συμμαλιν. ἰσθιν, πύειν, σουατα τῶσαι. *Talisque salus à Seneca* fullonius vocatur, contumeliosiore vocabula quam saliaris. *B.* In de com troden/ bollen. *G.* Fouler.

S V T O R I A.

- Scalprum futorium** *Hör.* culter futorius, similia, Orbiculatum ferramentum, quo coria & pelles poliant, aut quo corium concidit. ἀγέος *Nicandre*, σμίη, κρητις *Platoni*, ἀετιμαδς. *AL.* Schepffmaffer. *kuppme/ter strecker da mit sic das leder zu bercitten.* *B.* Schoenmakers mess/ suijmes. *rom mes/ schacines.* *G.* Trenchet. *IT.* Rasciator. *H.* Trinchetta, raspador. *escauador.*
- Subula** *Martialis*, Instrumentum quo soluntur calcei perforant. ἑπύος *Poll.* ἑπύπος *Suidas* στυγός *Eid.* κρητις ἑλος *Luciano*, κρητις ἑλος *Galenus*, ῥαπίον *Hippoc.* ἑλισίσις *Βεπογγε Xenophontis*; quod τῆς κλίος *Suidas* exponit. *AL.* Sculen/alsen. *B.* Eisen. *G.* Alefne, pointe. *IT.* Sublia, lesina. *H.* Alefna. *ANG.* Av. Gule.
- Chelema.** χηλόμα *Hesulio*, ἀκίς *ερα* *Atticé*, ἐπύς, ἑπύ *Suidas*, ῥαπίον, pro canali no filo setis præpilato, quo calceos confuunt. ita enim accipio ἑπύ ῥαπίων, non pro subula. unde dicit *Eupolis*, σούπια χηλίειν, pro calceos confuere. *AL.* Schusters fader oder diaat. *B.* Diart/caifre. *G.* Le fil de cordouannier. *IT.* Il filo de calzolaio. *H.* El hjo de çapatero.
- Modulus**, forma *Horat.* mustricula *Festo*, *Legnes* forma, in qua indiditum cornum novus fit calcens. ἰδίεα, ἰδίος τῆ κελπίαις. *AL.* Schuchmachers leist. *B.* De teeste. *G.* La forme du sober. *IT.* Forma. *H.* Forma de los çapateros.

P I C T O R I A.

- Conchæ** *Martiano Iurisc.* Teste in quibus colores suos pictores reponunt. κβγ χαί. *AL.* Moschelen. *B.* Schelpen. *G.* Les coquilles. *IT.* Gulcie. *H.* Conchas.
- Penicillus** *Cicer.* peniculus *Quintilianus* χαφίς, ζωχαφίς. *AL.* Pensel. *B.* Penssel. *G.* Pinceau. *IT.* Pennello. *H.* Pinzel.
- Pluteus**, Tripedaneum lignum, cui tabula, cum pingitur, immittitur. ὀπίκας *Poll.* ἑ καλό-ζος. *B.* Knaps *Holl.* esel *Brab.*
- Pluteus** est & marginata tabula. *B.* De tje ste van een taverceel. unde pluteale sigillum *Cic.* pro imagūcula inclusa infra margines tabula. *B.* Beeldken in een raem oft tanereel gheselt.
- Tudicula**, pro instrumento tinctorum, quo pannos inficiendos demergunt, versantque. κνήσος *Poll.* μάλα, unde κρητις κνήσος apud eundem, pro κρητις ἑπύ κνήσος.

P I S T O R V M P R O P R I A.

- Pala** *Catonis*, infurnibulum *Plin.* Instrumentum, quo pistior furio panem immittit. κρητις ἑπύ, ῥαπίον. *AL.* Borschuffel oder schaußel. *B.* Pale. oft byootschuppe. *G.* Pale.

Pala. Ir. La pala de fornaio. H. Pala Verriculum & cuericulum Cic. quod vertitur trahiturque rete. *πάλαρον, γαλαζία, γαλαζία, γαλαζία* Poluci. AL. Zuchgaru. B. Slepnet/ost trecknet. G. Filé, verueil, seine. Ir. Rete che s'attira poco à poco. H. Rete barradera.

Sagena *Munitio proprie retis genus, quo pisces à massa auferuntur, aut retis finis unde exita nequeant.* *σαγιών, χιπόρ, χιπόρ, πορκός* Gal. *γαλαζίω.* AL. Zuggarn. B. Schepnet/rech trecknet. G. Vne seine, vne traine. Ir. Sagena.

Nassa Cic. *Vminicum sextum, vti è sca piscibus reconditur, unde ingressus effugium non patet.* *ἐχέτινος* Nic. *αἰόρος, αἰόρος.* AL. Fischer ruschen. B. bouwer. G. Resfella. Ir. Nassa. H. Nassa, garlito.

Fiscella *Vminica sporta, in qua pisces ad usum seruantur.* *ἰσπύρι* Menand. *σπίρι, σπύρι, σπύρι, σπύρι* Poll. AL. Fischers kofh. B. Vifchers kof. G. Otiere de pefcheur. Ir. Corbe di piscatore. H. Capacho.

Sirpiculus *Plaut. pro nassula vel sportula siropea.* *καλαδίονος* AL. Ein kofhle bom hinfen. B. Een mandeken van biefen. G. Vne corbelle de ioncs. Ir. Sportella di gionchi. H. Elpuerta de iuncos.

Excipula *Septa vminica in profuente aqua vnda, piscium insidia.* *ἐκδοχία* B. Schute tinghen.

Excipulus *Plin. Rete inter excipulas piscium insidiam expansum.* AL. Fatch seimet. B. Dupche.

Fuscina *Cic. tridens Plin. quo pisces aut anguilla confiduntur.* *πίσκις* Aristophani. *τέρινα, ἐχέτινον, τριπόρον, ἴσπυρι* Lycophrani. *τέρινος, ἐχέτινον* Epigrami. AL. Brachel/fischergerre. B. Eigher/rech traus wibern biespitzige gaffel. G. Fourche fiere. Ir. Trident, toscina. H. El arte-xaque de tres pntas.

Hamus *Ouid. vncus.* *ἄγκιστρον, ἀγκιστρον* AL. Anghel/fischhark. B. Anghel hark. G. Hain, hamelion. Ir. Hamo. H. Anzuelo.

Linea *Plin. seta Martiali, pro funiculo setaceo, qui hamum cum esca demittit.* *ἐγκύρα* AL. Angreischnur. B. Hengel/angelsnoer. G. Ligne de pefcheur. Ir. Spaxo del piscatore. H. Sodal del pescador.

Calamus *pro eo qui suspendit hamum, ne fundatur*

PISCATORIA.

Rete Cic. *cassis Ouid.* *δίκτυον, ὕφος* Epigr. & *παγίε, λίαν* Hom. *ἕρκος.* AL. Sietz/fischergerre. B. Sietz/want. G. Rez à pefchet. Ir. Rete, lacciuolo. H. Rede.

Rete rarum *Virgil. rete grandi macula Colum.* AL. Sietz/das groesse maschen harr. B. Siet met wyde gatcu/schackel/ost onghen.

Funda *Virg. reticulum, rete iaculū Plauto in Africar. & Seruio, Retis genus quod in orbem similitur spargitur que. Seruio. Retis, ἀμφικλινέων.* AL. Feimer. B. Wozpnet.

Tragula *Plin. Rete quod subere sustentari innoxat. vnde Plinius subere usum aut esse in piscantium tragula, & cadorum obturatiō.* B. Schackel. G. Trainca.

fundum petae. κάλαμος. B. Döbber. IT. Calamus Martialis, pro virga aucupis, quae visco solet illini. κάλαμος. A. L. Reimrut. B. Eymroede/oft stork. G. Gluct. IT. Verga inuischiata. H. Leno enligado.
Macula Cic. *pro vetis foramine, ubi plectitur. ἀψιδίος. A. L. J. Masth/oder loch eines netzes. B. Schaeckel/oft t'gar ban d'net. G. Mailles, maches. IT. Bucho de la rete. H. Mallas.*

VENATORIA.

Retia, casses, sagenae. ἐρόδια, λίστα, δίκτυα. ut ante.
Plaga Cic. *Rariora retia, ἀρραια, ἀρραια. A. L. Jagher garnu. B. Wand/jagers garnu. G. Filé, ou rez de chasse. IT. Le reti della caccia. II. Red de grandes mal-las.*
Varz vel vari *Lucano, valli, perticæ, tibicini- nenciae plagarij, Furculæ quibus retia ferri eriguntur. ὑάλικας, χαλκίδες, ἀντιπίδες Xen. χαλκίδεα, σιδηρῆς Poll. κάμακας, ξύ- σεας, πάσσαλοι. A. L. & B. Stangen.*

Tendicula, *Lycæus quo ceruus capiuntur. ἀρ- πιδίων, ποδήρα, ποδοσάκων Hyperidi & Xenophonti.*
Tendicula, nebula, nebulosum rete, pro reti, quod turdu & gallinaginū genti in aere tenditur. ἰσφίλη, λεπίδης τοῦ ἰσφίλη Epigr. παγίς. B. Bluwe.
Venabulum *Virg. Cic. Telum venatorum lato ferro. ποσσίλιον Philostrato. A. L. Za- pherspieß, schweinspieß, knebelspieß. B. Ven iacchstock / swjnspiet / swjnspit/ kneuelstock. G. Vouge, espieu de chaf- se. IT. Venabulo H. Venablo.*

Pedum *Virgil. λαγώκολον, ῥάδιξ Nicandro, βάκτηρον Epigr. κελάουρ. Pastoralis in- sumentum baculum. A. L. Hirtenstock. BEL. Schaepherders boische / Flandri & G Boulette. IT. Il bastone del pastore. H. El gancho o cayado de pastor.*
Indago *Lucano, Virgil. reticulata indago Bud. Series plagarum saltus ingenium & feras includentium. ἄρβασεum septem Budae. ἀρραιάσπον, vel ἀρραιάσπον Xen. & σοίχη, περὶ γιγνόμεν. A. L. Garn das man auffspannt das wild dar ein ze treiben oder zu iagen. B. Wanden/gespannt/ garnu. G. Toiles pour enuironner vn bois, panneaux, tente de filets. IT. Rete da pigliar le bestie seluatiche. H. Red para tomar las fieras.*

Ames *Horatio, Pertica aucupali tendiculum sustentans. ἑλπίς, ἑλπιτικός κάλαμος. A. L. Brachel die man heuchrt das garn dar mit auff zu spannen. B. Vogelers stock/ oft garenstock G. Perche à oiseauleur. IT. Verga o bastone d'uccellatore. H. Pa- lo que sostenta la red.*
Millus *Varr. Collare canis. δέχαστρον, δερζία μα- γος, ἀπὲρ δέρις, ἀπὲρ δέριον, κλάδος Plutar. λαμοπίδη Epigram. A. L. Der iaghundē halßband oder ring. B. Halsband. G. Collier aux chiens. IT. Collaro de cani. H. Collar del can.*

Milli murices, *Aspredines & aculei, qui mil- lo indantur ad arcendos canum irruentium morsus. ἀπὲρ ἀγοῖς τρεῖς Colos. A. L. Die nagel im halßband B. De nagelen inden halßband. G. Pignaux és colliers. IT. Chiodi de collari. H. Carranças.*

Numella *Varr. Lorum, quo canes copulantur, aut retinentur. πλῆκτιν Plat. κλῆστος. A. L. Koppel/windbüschel. B. Coppel. suer. G. Leslé, ou laisse du collier.*

Numella *Colum. Lignum impedimentum, quo canum aut pecorum colla includuntur. κύφων, κλάδος.*

Claua, *pro baculo quo cuniculos necant. ῥοπα- λον. B. Hasenknepfel.*

AURIFICVM PROPRIA.

Testum *Colum. sepium. σήπρον Aristot. Sol- lidum illud in septa, quo aurifices utuntur in exprimendis rerum fundendarum formis.*

Lacus *Virg. Conceptaculum aque savorum, in quam metallum candens demergunt. B. Smits back.*

Thermastris, *θερμαστρίς. Vasculum aurificis cancro simile, concavum, forte in quo aqua detorsoria, sordium ebullit.*

Acrophysium, *ἀκροφύσιον Thucydidi, ἀκρο- φύσιον ἢ ἀσπὴν. Follis extrema pars, quae fornacis aut fusorij insundibulsi ori inseritur.*

Forceps, *quasi foruceps, quod forum, id est candens metallum, capiat, teneat que. πιδ- ῥολάκιον, αἰάκων Heshchio. A. L. Gold- schmidts zang. B. Goutsmits tanghe. G. Tenaille ou pincette d'un orfèvre. IT. La*

La tenaglia d'orifice. H. La tenaza de platero.

Scobina Plin. Instrumentū fabrile, quo aspre-dines lauiant. pin. A. L. Feilen. B. Wple. G. Lime. It. & H. Lima.

C H I R U R G I C A.

Myrothecium Cic. Vasculum pigmentarium, in quo vnguenta reconduuntur. μυροθῆκιον, ἄλως μυροθῆ, μυροθῆρον ἄλσειον, μυροθῆ Poll. μυροθῆ λήκωδες, κωάδιον Pherecrati, ἀλάτσαρος. alabastrum Martialis. A. L. Wulriechender ober oder salben buchßlin oder fassschle. B. Busken oft desken ban weirterkende olie oft salue. G. Boite ou voire ou vaisseau pour y mettre dedans onguents & senteurs. It. Boffolo ò fias chettino d'vnguenti ò d'acque odorifere. H. Vaso para metter en el toda suerte de olores.

Narthecium Cic. Martialis, Theca vel capsula medicamentario destinata vsui: cum è ferula ligno, postea ex ebore comparata, ut Martialis ostendit, ubi narthecium medicæ artis ebur nominat: vocatur enim sapere videntur, qui pro medicamentario libello narthecium accipiunt. ναρθηκιον, κωλικis, κωλέχιον Aristop. A. L. Salt ober artzneybuchß. B. De salzbuffe. G. La boite aux onguents. It. Il vaso doue sono li vnguenti & medicamenti. H. Vaso do estan los vntos y otras medicinas.

Pyxis Fabio, pyxidula vel pyxidicula Celso, quod è buxo ferme constaret. πυξις, πυξίον, πυξίδιον, ἰξάλειπρον. A. L. Buchß buchßfle. B. Wuffe/smeerwuffe/salbwuffe busken. G. Boite. It. Buschetta, boffolletta. H. Buxeta.

Tragematotheca, in qua tragemata resci-landi ægroti afferuntur. τραγηματιθήκη. A. L. Ein kastle mit schleckerney. B. Suprkerlaepfen / con laepfæt met confjt. G. Boite aux confitures, avec sucre. It. Scattola di confetti Boccasio.

Cucullus Martialis, Inuolucrum quo aromata clauduntur. A. L. Pulstebufffle paperrin-bogtle. B. Papiereu hupstien. G. Cor-net. It. Scartocchio, sacchetto de specie Venetijs. H. Alcartaz, embolsorio de especies.

Vngula. ὄνυξ Hippocr. Vincimus educendo mor-tuo factus comparatus. embryonectes Ter-tulliano dicitur lib. De anima, nisi placeat eo loco reponere ex Galeno ἐρφυ-δλάσις, sic enim ille nominat, aut ἐμφοκλήσις, qua vo-ce Hippocr. utitur, à quo idem nomen dicitur etiam ἰλκωσις, item πύριον lib. De mulie-ribus, & ἰχθύν dicitur.

Scalprum chirurgicum Celso, scalpellus Eid. phlebotomum Isidoro. φλεβοτόμος, μαχαίρις Anomion, μαχαίρις ἐπὶ ἐπιπέδῳ Hippocrati. Galenus φλεβοτόμος nominat. idem μαχαίριδα εὐδαιεσίῃ vocat, quod σμιλιον γαστροδῆς Galenus nomen cuius medius alius latior sit & ventrosior. A. L. kasspfaulanzler quasi lancetta quæ cuspide mentitur. B. Wilm lancette. G. Lancette. It. Lancetta. H. Lanceta del sangrador.

Scalpellum umbilicariū. ὀμφαλιτῆρ Pell. quo obstetrix praecidit infantium umbilicos. Sagitta Vegetio, Phlebotomum, quo veterinus sumentisve sanguis detrahatur. B. Starch- vliem.

Excipulum ego vocitabo, pace eruditorum bona, vasculum quod subicitur à chirurgo, ad sanguinem detrahens scalpello, ab eius vas-culi vsu, quod subicitur dolorum fistula. ὑπόθημα Poll. ὑπόστατος, ὑπόλευκον. A. L. kasspfandel oder scherben. B. Laets-pamcken oft schoretken t'sautercken oft hummelken daerum t'bloet minlaet.

Nouacula Cic. culter tonforius Eudem. ἐυ-ερον, ἐυερος, ἐυστῆρ, μαχαίρις Anomion, μάχαρα κρυπτή eadem inventa à Plutar-cho in Dione dicitur, qua culter tonforius à Cicerone, siquidem tondendi ratio nouacu-la aliena est. (docui autem de jermen inter ἐυερίδην, quod radi sinat, & κρυφίδην, quod tonderi, in commentario nostro De coma.) A. L. Schermesser. B. Cuc scherret/ oft schermeia. G. Rasoir. It. Rasioio. H. Nauaja.

Xyrotheca, Capsula nouaculayia. ἔυροθῆκη Aristophani, ἔυροθῆκη. A. L. Schermesser schaiden. B. Barbiers roker / scherret roker.

Forpicula, forpex, qua pilos incidimus tondo-musque. κσπίς, τσπίς, φάκίς, μαχαίρις Cra-tino. A. L. Scher-scherle. B. Schaerken knipschaerkeu. G. Ciseau. crielet. It. Forpicino. H. Tijeras para tresquillar.

Volsella

- Vulsella Celsi**, *siue* vulsella, *Instrumentum*, quo pilos prehensos radicitus e corpore extrahunt. *αἰσθητικῶν, τραχιλακίς* *Aezneti*: *πυλάγιον*. A. L. Ein rupffzangle. B. Cen harpreeker. G. Pincette. I. T. Tena-glia, par tirar li peli. H. Tenaquela o pinza para pelar o sacar el pelo.
- Forfex Celsi** lib. 7. odontagra, *Forcipcula* euellendus dentibus comparata. *ὀδοντορρηξ* *Aezneti*, *ὀδοντοζωνὸν* Erasistrato. *dentiducum* voce non infeluter compositis *Ca-lis Aurelianus* nominat: *Varro* etiam den-tarpagam voluit appellari, teste *Nonio*. Memorabile est, quod auctoritate *Erasistra-ti* refert *Aurelianus*, in *Delphici Apollinis* templo offendi *καλοῦσθον ὀδοντοζωνὸν*, hoc est plumbeum *dentiducum*, quo significetur, eos tantum extrahendos esse dentes, qui sint mobiles, & eductu faciles, aut certe qui-bus iatuisse queat plūbea odontagra conatus ad excimendum. A. L. Ein zandsang vber-wurff oder pellican. B. Cen tanttrecker. G. Pincette ou tenaille pour tirer vn dent. I. T. Tenaglia di cauar vn dente. H. Tenaza para sacar vn diente.
- Dentifalorium Martialis**, *Instrumentum* exco-fis dentibus eradendis nitidandisque accom-modatum. *ὀδοντοζήτης* *Poll.*, *ὀδοντοζωνός*, *ὀδοντοζώνης*. *fit autem vel* e metallo, *vel* lentis folio, *vel* praecuspidiati calamus. A. L. Zangrubel, zanschaberle, zangstorer. B. Tantfoher, tantcrabber, tantcoer. G. Curedent. I. T. Curadenti, stecco. H. Mondadientes.
- Dentifricium Plin.** *Medicamentum* poliendus extereudisque dentibus comparatum, *vel* im-pulsusculum solutum, *vel* in oblongam cus-pidem solidatum. *ὀδοντοζώνης* *Galeno*, *σμηνα ἐσθίου* *Diosc.* *idi.* A. L. Artzney die zen zu reiben / dar mit sih weiß wer-den. B. Puluer ofst per om do tanden te wÿnnen. G. Poudre pour froter les dents. I. T. Poluere per inbianchire e denti. H. I. P. Poluos para fregar los dientes.
- Dipyrenum Aureliano**, *Specillum* chirurgi-cum utrinque in extrema cuspide *πυλωα*, *vel* ipsi nucleum quendam teretem atque ob-longum in modum *san*, *e oliuam* habens. *Dipyrenum* autem in *angina* immittit in fauces *Aurelianus*, *capite* (*sic πυρίνα nun-cipat*) *lana mollis* praestito. *Est autem πυρίνα non cuspis specilli in acumen exiens*, (*vs annotari peperam a medicis nonnullis video*) *sed oblonga nucleus sansve speciem referens in summa cuspide glans, qua* in *aurificalpis nosiri* exaerata *visitur*: *id* quod *Galenus* lib. 9. *Anatomicōen* inito *clare ostendit, vbi* *dipyrenis ὀμαρ λυπίον ἱ* *κορμηκὲς* *as-truitur*, *hoc est, oblongum & exilem exitum.*
- Pericharacter Aureliano**, *Ferramentum* quo *gingiuarum* caro a *dentibus* circumquaque separatur in *dentium* dolore. *αἰσθητικῶν* *lib.*
- Cyathus Aureliano**, *quod & laureolum* vo-cat, *Instrumentum* chirurgicum e *forcipum* genere, quo *glandes*, *spicula*, *ferramenta* que excimuntur. *καῶδος*. *credide*: *im* tamē ita po-tius *vocandum instrumentum illud, quo* in *formam* *exigui cochlearis* *concauo* *glandes* *plumbeae* *e* *felois* *elisa* *e* *vulneribus* *exi-muntur.*
- Specillum Celsi**, *oricularium* *specillum*, *aurificalpium Martiali*. *οιζυλοπίς, μη-λοπίς* *Paulo* *Aegm.*, *μολοπίς* *Gal.* *auro-sum specillum Celsi*, *Scironiōque*, *cuius* *cauam* a *cyathi* *figura* *μήλιν* *καυθλοός* *Ca-leno*, *Actiōque* *uocatur*, *eique* *opposita* *pars* *μήλιν* *πυρα* *Galeno* *dicitur* *a* *turbinata* *nu-cles* *specie*, *cui* *xylinum* *aut* *lana* *circumuo- li
spicit.* A. L. Öhengrubel occkeffel. B. Ög-lupel. G. Cureoreille. I. T. Curaorecchie. H. Instrumento para limpiar las orejas.
- Specillum Celsi**, *specillum vulnerarium*, *quo* *vulnerum fistularumque* *altitudo* *per-tentatur*. *Uidetur autem esse diminutiuum a Specium, quo usus est* *Paeuuius*. *μήλιν*, *πρωμαπίη* *μήλιν* *Galeno*, *ἰγορῆ* *Hippo-crati*. *a* *tentando* *imperitum* *uiguis* *tētam* *vocant*. A. L. Suchterle / wundepfen. B. Woudhyser / wieseser / tentengerken. G. Esproueette. I. Tenta. H. Tenta o calade cirugiano.
- Specillum latum Celsi**, *spathomela Mar-cello Empirico*. *μήλιν* *πατιν* *Hippocrati*, *αἰσθητικῶν* *Galeno*, *quo* *inditur* *aliquid*. *specillum Plin.* A. L. Ein spattein. B. L. Spacdelken / spatken. G. Palette pour faire les emplastres. I. T. Paletta di fare li empiastri. H. Pala por vntar con ella.
- Ligula Colum.** *pro pharmacopœorum spatula*, *Instrumentum* oblongum *primore* *sui* *parte*

- ad linguam modum latiusculum. αράδου. A.L. Scheufele. B. Spatel schuppeken. G. Espatule. Ir. Spatula. H. Espatula.
- Spatha.** de hac inter Coquinaria diximus.
- Cucurbitula Celsi,** quae junctum cute scarificata educitur, vel spiritus, si cutis intacta & integra manserit. ἄλλαν σκίαν κατὰ χειρῶν, hoc est, cum scarificata, vocant; hanc σκίαν κέρον Aurelianus aliique nominat. A.L. Ein kuppff/oder ventoss. B. Eē ventosse ofst dop. G. Vétoule. Ir. & H. Vétosa.
- Cauterium Plin.** Instrumentum vstium idoneum, quo putrida ulcera, & defluxus obnoxia loca inurantur. καυτήρ Ἀψίτυο, κρυπτήριον. A.L. Bzenesien. B. Bzantijster cauterie. G. Cauterie. Ir. Cauterio.
- Modiolus Celsi lib. 8. cap. 3.** Ferramentum concavum teres, vni ovi ferratum, per quod mediana clavis interiore orbe cinctus demittitur, cuius usus est in excludendo osse paruo. κοινίον, χετίαις.
- Serpasstra Cui. Varr.** Instrumenta, quae geniculis cruribusque puerorum alligantur; dum ambulare discunt, ne vari fiant aut compennes. κερπεστρία Ophreo.
- Fibula Celsi lib. 5. ἀκτήρ.** Fibula, qua ora vulnery committuntur, quo minus lata sit cicatrix postea. A.L. Heße. B. Heße haercken/traanneken. G. Houcle. Ir. Fibia. H. Heuilla:
- Fascia Celsi, fasciola Cic. anadefmos apud Horatianum,** qua vulnera obligantur. τελαμὸν, ποδαίρημα Τηυγιδί, λαμπάδιον Suida, ἀράδουμος, ὀπίδουμος, περιπίον, ὀδόνιον, τελαμὸν σπυδόνιτης Polluci. A.L. Wäindlen bindle. B. Wäindel/baut. G. Bande. Ir. Fascia. H. Fasa.
- Diploma, pro linteo complicato.** πλίμα Ἐγγινετα, πλόμα βάνυς, δίπλωμα Hefych. plagella Celsi Aureliano. B. Compies/peuoudeit hant/een opperollen bant.
- Mitella Celsi;** Linteam in quo brachium lesum sauciūmve suspenditur. A.L. Binden. B. Wämbant/ armwachtel dwale bāeremen den zeeren arm inne dwacht.
- Pittacium Celsi,** Pannus modicus, qui medicamento illitus, affecto loco imponitur. πητάκιον, πλάτυσμα, qui latior videtur, ut splenium, αράδουμος, oblongior: nam splenium Plinio, a splenis figura longiusculum proprie emplastrum est. A.L. Pflaster/zusple. B. Wonsplaster. G. Emplastre
- qu'on met sur vne playe. Ir. Empiastro d'vna ferita. H. Emplastro.
- Hapfus Celsi lib. 7. Sacculus, teloriumve** lana, lino, tomentove, quo plage proteguntur. πλάσμα Galeno in Therapiis. σάκισμα. A.L. Lochen/wollē/oder flachff. B. Lompe ofst haurvol bias om de wöde te bewarē.
- Turunda Varr. linamētum Celsi,** pannus Colum. μοτός, ἔμπος. A.L. Lumpel meisse/bon schleiffen. B. Wäecke om in de wöde te stellen. G. Tente d mettre es playes. Ir. Lino capito. H. Mecha d torçida para curar heridas.
- Linamentorum varia sunt species, a figura pleraque indita.**
- Lemniscus Celsi lib. 7. Linamentum in longum implicatum.** μακρὸς μοτός Heraclida. A.L. Langer meißel B. Langhe wiecke. G. Tente longue. H. Mecha luenga.
- Peniculus, penicillus, qui penem refert.** πελαποκωτός μοτός. A.L. Spitzighe meißel. B. Scherpe ofst spitzighe wiecke. G. Tente ague. H. Mecha aguda.
- Cuneolus, inflexum linamentum, base ampliore, conio angustiore.** σφυλίκος Ἐγιν.
- Linamentum carptum, vólsumve, eluteu conceptis.** πλῶς μοτός, διάσπυρος Ἐγινετα, τίμα Ἀψίτυο. B. Carpē ghepluchte wiecke. G. Charpie.
- Linamentum sanarium, Cōceptum linamentum, quo vulnery ulcerive immisso sanities exinantur.** ἔμπος μοτός Hippocr.
- Linamentum rasile, ē lamine linteorumve erasa.** ξυρὸς μοτός. ἔρμα Erotiano, ἀχνη ὀδονίς Hippocrati. B. Gheschachte wiecke. G. carppe.
- Linamentum tortile, ē materia contorta.** σπῆτις μοτός. B. Gherd/aepde wiecke.
- Linamentum lucernarium.** μοτός ἄλλυχιωτός, quod ex ellychnio confit.
- Inuolucrum Plauti, Linteam quod confores ut cumponunt humeris contra decidua capillitij praesegmina.** ἀπειδήμα, ἀπειδήμα, ἑμβόλιον, quasi humerale linteam. commodē etiam ἀπειδήδιον dici possit. A.L. Scherētuch. B. Scherboeck. G. Linge d'vn barbier, enueloppoir. Ir. Touaglia di barbiero. H. Touaja para el cuello.
- Concha, labrum, peluis tonforia.** Vas marginū latitudine carens. κέχη, κέχλος. A.L. Scherers becken. B. Barbiers becken/ scherbeckten. G.A.L. Bassin à barbier.

[The page contains several columns of text that are almost entirely illegible due to extreme blurring and low contrast. Only a few words and numbers are discernible.]

331
1000
1000
1000

ad lingue modum latinisculum. *αράδα* AL. Scheufete. B. Sparel schympcken. G. Espatule. Ir. Spatula. H. Eipatula.

Spartha. de hac inter Coquinaria diximus.

Cucurbitula Celsi, qua junctum cuse scarifica-
ta eductur, vel spiritus, si cutis intacta &
integra manserit. *ελλαν σκίνας υψ' εξα-
ραρμύς*, hoc est, cum scarificata, volant, hanc
σκίνας κήφον Avicennius aliique nominat.

AL. Ein kuppff oder bentoff. B. Eē beutose
pe osti top. G. Vétoufle. Ir. & H. Vétoufa.

Cauterie Plin. Instrumentum utitur sto-
machi, quo putrida vicera, & defluxa obno-
xia loca inuruntur. *καυτήρ* Aptho, *καυ-
τήριον*. AL. Dyeisen. B. Stantje des
cauterie. G. Cautere. Ir. Cauterio.

Modiolus Celsi lib. 8. cap. 3. Fe. *arcentius*
concauius teres, unu oiu serraturus, per quod
medicam eluam interiore oris unctus demit-
titur, cuius usus est in excludendo esse *φαίμο*.
χοήμιον, χοήμις.

Serperastrā Cic. Varr. Instrumenta, qua ge-
nuculis crucitūque puerorum aligantur, ad
ambulare discunt, ne vari flant aut comper-
nes. *αγαυροί γυα* A. Pheo.

Fibula Celsi lib. 5. *ἀσκήτηρ*. Fibula, qua ore val-
neris committuntur, quo minus latus sit cicat-
rice postea. AL. Pfeife. B. Pfeife haerthen/
traumeken. G. Houcle. Ir. Fibia. H.
Heuilla.

Fascia Celsi, fasciola Cic. *ανάδεσμος* apud
Horatianum, qua vulnera obligantur. *τι-
λαμίον, παραοίρημα* Thucydidi, *λαμπάδρι*
Suide, *ανάδεσμος, ὀπίδεσμος, ἀπερίσι, ὀ-
δύσιον, τελαμίον σινδωνίτης* Polluci. AL.
Windien bindle. B. Windelband. G.
Bande. Ir. Fascia. H. Faza.

Diploma, pro lineo complicato. *πίσμα* E-
gineta, *πίσμα* Jākus, *δίπλωμα* Hesychi.
plagella Galio Avicelliano. B. Compres-
geuouident band/en oppgerollen band.

Mitella Celsi, Lentem in quo brachium le-
sum sauciatum suspenditur. AL. Bindz.
B. Armbandt armwachtel dwale *band-
men den zeeren arm inne dwacht*.

Pittacium Celsi, Pannus modicus, qui med-
camento illius affecto loco imponitur. *πι-
τάκιον, πλάτυσμα*, qui *λαγρον* videtur
splenium. *αδελνιον, obler-
nium* Plin. *άσπλην*
πρόσρη

quon metitur vne clava. *αυτο* *αυτο*
firo d vna terra. In Europae.

Hapius Celsi lib. 5. *αυτο* *αυτο*
AL. locken tulle ober talle. *αυτο*
ov haubtel tulle om te rege te *αυτο*

Turunda Avicellianum. *αυτο* *αυτο*
Celsi *αυτο* *αυτο* *αυτο* *αυτο*
seben *αυτο* *αυτο* *αυτο* *αυτο*
monna te talle. G. Turunda *αυτο*
plaver. *αυτο* *αυτο* *αυτο* *αυτο*
torgeta para curat *αυτο*

αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*

Lemachus Celsi lib. 5. *αυτο* *αυτο*
G. *αυτο* *αυτο* *αυτο* *αυτο*
AL. *αυτο* *αυτο* *αυτο* *αυτο*
Tere *αυτο* *αυτο* *αυτο* *αυτο*

Pencilus Celsi lib. 5. *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*
AL. *αυτο* *αυτο* *αυτο* *αυτο*
G. *αυτο* *αυτο* *αυτο* *αυτο*

Cuneus Celsi lib. 5. *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*

Linamentum Celsi lib. 5. *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*

Linamentum Celsi lib. 5. *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*

Linamentum Celsi lib. 5. *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*

Linamentum Celsi lib. 5. *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*

Linamentum Celsi lib. 5. *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*

Linamentum Celsi lib. 5. *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*

Linamentum Celsi lib. 5. *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*

Linamentum Celsi lib. 5. *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*
αυτο *αυτο* *αυτο* *αυτο*

ju-
AL.
B. es
ariot &
cocchio
con qua-

ano, arcera
rectum & mu
ie, qua senes &
a Iunenali, gesta
αυτο, δι' ὄψος ἀνα-
bar/ober sanfte. B.
Ir. Lestica. H. Le-

um pensile, quo ma-
αυτο Suide, *πίδριον*
ghender waggen. B.
aufstaetwaghen. G.
it. Ir. Carretta de
N a gentil-

Ir. Bacino. H. Bacin.
Scolopomacharium. σκολοπομαχαιριον Gal. lib. Meth. quo ulcerum radices excinduntur.
Pyulcus. πυυλος Gal. lib. 2. ad Glaucomem, instrumentum quo pus excinatur.
Clyster, clysterium. Instrumentum ipsum quo alius pericitur. κλυστηρ. A. L. Ein clistir. B. Clisterre. G. Clistere. Ir. Clisterio. H. Cristel, ayuda.
Enema. Ibidem. Ἐνυμα. instrumentum quo pus excinatur. id quod per clysterem iniicitur.
Endicium Fessio, Lineum filu, quod in extremo clysterio relinquitur, meatum obturans, quo subducto enema iniicitur, ne quid flatu admittatur, a similitudine foraminis, per quod sentina exoneratur: quod ἄνδραϊον Graci vocant.
Catheter, znea fistula Celsi, Chirurgicum instrumentum, quo immisso urinam morantem, obstructo meatu urinario, prolicimus. καθετηρ Galeno, σίφων Ἐξινeta. G. Sonde.
Clyster ocularius Celsi, quo medicamentum auri affectu infunditur. αὐλιος Ἐξινeta, ὀφθαλμικόν. A. L. Klein rothe ba mit man getwas artzney in die obge thur. B. Oculpypphen ooffpuypte. G. Syringue.

NAVYICA.

Hac titulo De re nauali dedimus.

RUSTICA.

Aratrum. ἀροτρον. A. L. Pflug. B. Ploech. G. Araire, charue, a curricula similitudine, quo a duabus rotis incedit. Ir. Aratro. H. Arado.
Vomis, vel vomer Ck. dens vncus Virgilio, Aratri ferrum quod liras ducit. ὄνυξ, κρηνη καμπυλῆχος Orpheo. A. L. Wagerpfluger seu sehar. BEL. Ploechpflucer/ploechtrouter/scheer. G. Coultre. Ir. Marra. H. Reia del arado.
Buris Virgil. bura Varr. Cuius uamen aratri, quod vomerem excipit. ἄλυμμα. hanc cum stiuia confundit Grammatici, et pro ea interpretantur male.
Stiuia Virg. Aratri manica, ἰχάταν. A. L. Pflugstertz handthabe des pflug; die geitzen. B. De ploechstert. G. La manche. Ir. Manica del aratro. H. Manze-

ra del arado, esteua.
Dentale Virg. Lignum ad quod vomer includitur. γῆρας. dens Varr. referbat autem ferream ferream ligno infixam. A. L. Pflug; holtz pflughaubt.
Rastrum Virgil. quo glebe confringuntur. dictum a radenda terra. βολοκόπος. A. L. Harstrachen. B. Ein egge; eloutwe. G. Rasteau, ratteau. Ir. & H. Raistro.
Rastellum Plin. quo stipula raduntur, et feminis curculo adduntur. A. L. Harste.
Vindicta Cic. quo et festuca Plauto, Virgo quae capiti imposta seruus manumittendus libertatem accipiebat.
Pala Plin. qua solum vertitur, a pangendo dicta, cuius in iunctis agris usus est, teste Plinio. A. L. Schaufsel. B. Schuppe; schoeffete. G. Houe. Ir. Pala, padile. H. Pala, instrumento para trasparar.
Ligo Hor. ama Vipiano, Instrumentum ferreum, quo terram refodimus, radices detegimus, qui vel latus est et quadratus, vel in acumen exit, quod ligonis dentem periphrastrice Columella dicit. neque enim ligo dentem habet, quod tamen vir doctus scribit. σμινύν, μακρολάσ, σμινύν Νικανδ. σμινύσιον. A. L. Grabstschauffel. B. Graue; spaue. G. Hoyau. Ir. Zappa. H. Açada.
Sarculum Plin. capreolus Colum. Ferramentum bicornis, quo commouetur terra, a sarriendo, id est fodiendo. ἀμύ, σκαλῆς, σκαλετήριον Theocriti schol. A. L. Rathauwen. B. Houtweel; lethoutweel. G. Sarclet, sarcloir. Ir. Zappa. H. Sacho de hierre.
Bidens, a duobus dentibus Plinio, bicalium Varr. Fossorium instrumentum, quo terra aperitur in iis locis, qua aratrum non admittunt. ἀμύλα Phocylidi, σκαπῆν Theocr. A. L. Grabstirkel. B. Woyche met twes tanden. G. Houe fourche. Ir. Piccone. H. Pala con dos dientes.
Tridens ημίδας, τριπῆξ, τετραῆξ, τετανα; τρικολος. A. L. Ein gabel mit dreyen zehnen. B. Ein woyche met drey tanden. G. Fourche a trois dents. Ir. Forca. H. Horca de tres gaios.
Pecten Ouid. Cratus dentat a genus, stylis ferreus ligneusve confixum ad colendam terram. A. L. Eggen. B. Egge. G. Herce.
Dentale, est et instrumentum ligneum triangulum, dentibus ligneis distinctum, quo femina aruo iniecia obruantur, idem cum pectine

pectine iam dicto, ut opiter.
Rutrum *Luio, Festo, Instrumentum, quo crui-
 tur aliquid, ut arena vel similia, aut solum
 complanatur.* οαρεῖον. AL. Schaufel. B.
 Schuppe.
Furca *Hor.* qua strumenta feruntur. AL. Ge-
 bel. B. Gafel/bogete. G. Foutche. IR.
 Forca, forcina. H. Horca de dos gaios
 o puntas.
Matta *Colum.* Ferreum instrumentum exci-
 dendu herlis inusitibus comparatum. A. L.
 Jathouwen. B. Houtstel. G. Marre, bi-
 snoire. IR. & H. Matta.
Pastinum *Colum.* Vineaticum instrumentum
 usitatum, quo in foveas demittitur semina.
 A. L. Houtwe. B. Houtwe. G. Houe.
Irpe *Festo, Rastrum dentatum, ad extirpan-
 das herbarum radices comparatum.* ορασ-
 κηρον. ἔξην Hefychio. AL. Karst. B. L.
 Houtwe.
Merga *Colum.* Furca qua frugum manipuli
 elevantur. AL. Hougabel haberraiff. B.
 Cogengaffel. G. laulier. IR. Forcola. H.
 Horca para traictomar manojos.
Runcina *Plin.* Lago excidendo duntaxat. ἄρ-
 σπῆρανον. AL. Hobel. B. Houtweel. G. Sar-
 cle. IR. Ronca. H. Roça.
Falx, dens Saturni *Virg.* secula *Varr.* ἄρ-
 κῆλον, ἄρην. AL. Bichel/sagissen. B. Keete
 kel/sepue sepsieue. G. Faulx. IR. Falce.
 H. Hoz.
Falx messoria, adorea, qua frumentum in-
 ciditur. AL. Bichel. B. Keetel. G. Fau-
 cille. IR. Falce. H. Hoz para segar.
Falx foenaria *Car.* foenifeca. κρεσπῆριον. B.
 Kepsene. H. La guadana.
Falx putatoria, vineatica *Varr.* qua vinito-
 res putant vites. κρεσπῆριον Pherecydi, κλα-
 σκουρίον. AL. Bindunasser/rabmesser/
 gertel. B. Knoepmes. G. Serpe. IR. Ron-
 ca. H. Hoz pedadera.
Falx arboraria, siluatica. ἔλυλοῦρος ἄρην ἔ-
 ρη, ἄρηνανον ἄρηνανον Halkarnassos. AL.
 Haggmesser/schneidmesser. B. Houtmess/
 heepe. G. Sarpe. IR. Manarino. H. Ho-
 çina para cortar teña.
Falcula *Colum.* Instrumentum falci modo re-
 curvum, quo vinee vinea exciduntur. ἄρ-
 κῆλον. AL. Redmesserle. B. Wjngart
 fuoepere. G. Sarpe. IR. Runce.
Crates *Luio.* τραπεζῆ. AL. Hurb. B. Hops. G.
 Claye. H. Carfo.

Voluolus, ut e *manuscripto Plinio lege, lib. 17.
 cap. 10.* quod alij volgiolum scribunt, Li-
 gnium teres instar cylindri, quo volato aqua-
 tur solum. prior certe lectio pure pascu-
 originis sua respondet. Oecum videtur Colu-
 mella vocare. AL. Walbloch. B. Walbloch/
 welle.
Cylindrus *Virg.* Lapis teres & oblongus, quo
 complanatur arca. κύλινδρος. AL. Wal-
 stein/teuschläger. B. Cylinder/colsteen.
 G. Cylindre. IR. Cylindro. H. Colum-
 na tolliza.
Corbis dossuaria, qua cucurbitur firmis &
 transferitur, cuius in vineaticis montibus us-
 us est apud Germanos. AL. Butten. B.
 But Flandria. G. Hotte.
Vehiculum *Cic.* vestibulum *Agellio*, cur-
 rus *Virg.* ἄρην, ἄρην, ἄρην, ἄρην, ἄρην, ἄρην.
 Hom. ἄρηναν. Poll. AL. Karvobet
 waghcn. B. Kerre/karre oft waghcn. G.
 Chariot. IR. & H. Carro.
Vehiculum meritorium *Sueton.* quod mer-
 cede locatur. AL. Houtwagen bis man auff
 leycht. B. Huertwaghcn.
Quadriga *Cic.* Quatuor equi ad currum iun-
 cti. τετραπῆρον, τετραπῆρον Xenoph. τε-
 τρεπῆρον, τετερεπῆρον. AL. Bier rossen
 ad einem wagen eingespannt. B. Bier peer-
 den in eenen waghcn. G. Quatre che-
 vaux attelez. IR. Quatro caualli in
 vn carro o cocchio. H. Quatro caual-
 los de vn carro.
Quadriga, currus quadrigarum *Cic.* qua-
 driiugi currus *Virg.* τετραπῆρον. AL.
 Wagen bar an vier rossen ziehend. B. Es
 wagen met vier peerden. G. Chariot a
 quatre chevaux. IR. Carro o cocchio
 a quatro caualli. H. Carro con qua-
 tro cauallos.
Vehiculum cameratum *Ulpiano*, arcera
Agellio, Vehiculum undique testum & mu-
 nitum arcenda aeris imitaria, qua senes &
 agri portabantur. lectica *Iuuenali*, gesta-
 torium *Suet.* φορητον, κληντήρ, διφορος ἀνα-
 κληντήριος. AL. Hossbar/ober sanfte. B.
 Hossbast. G. Litiere. IR. Lectica. H. Lec-
 ticra.
Pilentum *Virg.* Vehiculum pensile, quo ma-
 trona vehuntur. λευκήρον *Suide*, ἰδῆρον
 ἄρηνανον. AL. Hänglichder waghcn. B.
 Hängende waghcn/staetwaghcn. G.
 Chariot branlant. IR. Carretta de
 N a gentil-

- gentildonne. H. Carro de damas y Gapfus rheda *Vitr. Locus rheda in quo ve-*
tor sedet. A. L. Des hürschen knecht
 feñoras. sitz. B. Krat daer de cossieboerbet sit.
Pectoritum *Horat. effedum Eid. Vtrumque*
vehiculi Gallici genus est, aut Belgii, Vir-
gilio teste: Propertius etiam Britannii tri-
buis: quid vero mirum si diuersis nationibus
idē genus vehiculi familiare fuerit? A. L. Zu-
 gebreter wagen/ sãiderlandischet wãge/
 roltwagen. B. Bedecte wagen/collewãge.
 G. Chariot de Flandres. I. Carro
 Flandrese ò cuoperto. H. Carro de
 Flandes, y cubierto.
- Couinus** *Mart. pro curru camerato & conto-*
ro. O iucunda couine solitudo. sed Mele,
Lucano, Currus bello accommodatus, cuius
axes falcibus utrinque muniebantur. Vnde
Silius dixit, Falcifer couinus.
- Carpentum** *Liuis, Ouidio, Matronarum ve-*
hiculum, ut ostendit in Fæstis Ouidius. cum
pilento ferē idem. ποσειδον Plat. ποσειδον.
- Sarracum** *Vitru. plaustrum, Vehiculum quo*
onera & moles vehuntur. Δεφύρων, ὄχη-
μα. At. Aehffen. B. Fastwaghen. G.
 Chariot à porter bois ou pierres. I.
 Carro per condurre legna ò pietre.
 H. Carro di cargo.
- Sarracum dici non malè poterit vehiculū baiu-**
lorum, quo onera subuectant. vehiculum
trufatile sunt qui nominant. B. Cogde-
waghen. G. Bruette. I. Carro de vetu-
tura.
- Cisium** *Cicer. Vehiculum duabus rotis nitens,*
διπρος. A. L. Kutschen. B. Cossie. G. Co-
 che. I. Cocchio. H. Cocho.
- Carrus** *Cic. carruca Plin. biga Virg. biuge*
curriculum Suetonio. A. L. Karr bau
 gwoepen rossen ghezogen. B. Een karre
 met twee peerden. G. Charrette à deux
 cheuaux.
- Rheda** *Cic. Leuis & expediti curriculi genus,*
a cisio non alienum. ῥήδων Siude.
- Traha vel trahea** *Virg. Βοτλάριον Epigram.*
οννιον Hesychio. A. L. Schlitten. B. Sle-
 de stibbe. G. Traineau. H. Mierra, nar-
 ria, raftera.
- Plaustrum vel plostrum** *Colum. quo firmus*
conuehntur. A. L. Mistwagen. B. Mistwa-
 ghen. G. Tumbercau. I. Carro per
 condurre il letame.
- Tribulum** *Virg. Vehiculum quo matura fru-*
ges in area teruntur. A. L. Schleiff. B. L.
 Waischwaghen.
- Axis** *Virg. circum quem uertitur rota. ἄξων,*
ἄρτυξ. A. L. Achff. B. Añe/as. G. Eñeu.
 I. Axe. H. Exe de carro.
- Temo** *Ouidio, Lignum quod ad iugum inter*
equos excurrit. ῥήμω, ἑπίρμα. Lysia, ἀκτι-
πια Achaes. A. L. Diehsel. B. Dieffel. G.
 & H. Timon. I. Timone.
- Iugum** *Ouidio. ἵγρον. A. L. Joch. B. Jock.*
 G. Ioug. I. Iugo. H. Yugo.
- Protelum** *Plinio lib. 18. cap. 18. Tractus*
boum, qui locus emaculandus est, nam malè
illic legitur porcellis, pro protelis. Vota-
buli usus est apud Catonem: Protelo trini
boues aratrum unum ducent: & Lucillum,
Hunc iuga mulorum protelo ducere centum
Non possunt.
- Staticulum** *Plinio, pro vehiculo genere pen-*
silis.
- Rota** *Ouid. κύκλος Hom. ῥόγος. A. L. Rad.*
 B. Rat/wiel. G. Roue. I. Rota. H. sp.
 Rueda.
- Radius rotæ** *κύμα Polluci, κήμα, κρητή.*
 A. L. Radspiech. B. Speeche. G. Rayon
 d'vne roue. I. Raggio della rota. H.
 Rayo de la rueda.
- Absis, curuatura rotæ** *Ouidio. ἀψίς, ἵπυς,*
σῆσες Polluci. A. L. Der bogen am rad.
 B. De rant van t'rat. G. Le tour d'vne
 roue. Item ferrum rotam ambiens. κἀνδος.
 A. L. Ein selgen au ein rad. B. Het aen
 een rat. G. Iantes.
- Modiolus rotæ** *Plinio, cui infixi sunt radij,*
rotæ mediū. ῥητικίς, ῥήμος, πᾶ ἄρταν Hom.
 A. L. Die nab. B. Tupt/velge van t'rat/
 de naeue. G. Le moyeu d'vne roue. H.
 Maça de la rueda.
- Tubus rotæ, Foramē modiolī, in quo axis ver-**
satur. ὄπισξ Polluci.
- Canthus** *Perfio, Ferrum quo absis munitur.*
κἀνδος, ὀπίσσω τρον Homero. A. L. Die ep-
 sin radfithen. B. Die bestach van t'rat.
 G. Le fer au tour de la roue. I. Il ferro
 attorno alla rota. H. El cincho de
 la rueda.
- Paxillus, embolium, Obex** *qui rotæ præsxi-*
ty ne excidas. ἑμβολος Eratostheni. ὀπι-
 Colos

- Colos Gorgia**, ἐλάτων, παρὰ ζώνος Poll. Flagellum, Teres lignum, quo frugum fasciculis excutuntur. τικάνη. AL. Schlegel. B. Wigel. C. Fleau.
- Annulus**, Ferrum orbicularē, quod inter modiolum & embolium obicitur, ne modiolus atteratur. δακτύλος Polluci.
- Aurē**, ἀργεῖ, quasi famularitices, vel δ' ἄργε, ut apud Poll. scriptum est, Ferramenta, quae axi immissa prohibent attritum eius. BEL. Aßfers.
- Sufflaminē** Iuvenali, quod rota inicitur, ne in praecipit feratur currus. ἰπποχλάς, τροχὸς αἰδῶν Herodi Attico. AL. Stadspere / spaußstrick ober ketzē. B. Stadspere. spaucooz de oft keten. G. Enrayoir. H. Eitorrijja del exe del carro.
- Radius**, Paxillus seu ligneus cuneus, qui iugi foramini inseritur, ut subijcta lora cohibeat. κάρπις Poll. ἰμβρον, ἰνδρον.
- Axungia** Plinio, Unguen quo axi inungitur, ut rota facilius circumagatur. ὀξυγῖον Aegineta. AL. Karrensalb / schmar. B. Wagenfneer / oft smour. G. Oingt. IT. Asungia. H. Unto anejo para vntar exes.
- Tympanum** Virgil, Teges quo currus operitur. AL. Becken oder hauben. B. De hupue van een wagen.
- Mulctra** Colum. mulctrale Virg. mulctru Horat. Vas excipiendo lacti, dum mulgetur, accommodum. ἀκολυθὸς Theocr. αἰλλῆ. AL. Milchkuhel / milchteren milchgheschir. brenen. B. Melcktobbe / melckstoo / melckcemer. G. Vaisseau à lait. IT. Secchia per molgere. H. Jarro ó herrada para ordeñar.
- Fiscella** Virg. Vas vimineum, per quod destruit serum, dum caseus exprimitur. τερεπιά, παρός, τάλπος, τεροκομῖον, τάλπος πλεκτός Homero, κρημάθρα, αἰάρα, κρημάθη Eustathio. AL. Kratle / zeule.
- Sinum lactis** Virgil. Vas in quo lac mulsam afferuatur. σκαφίς, γαλός. AL. Ein melckteyle / mulden / napff. B. Een melckteyle / ee monde / een melcknappe.
- Linter** Virgil. Lignum excauatum, ex quo aquantur pecora & iumenta. aluceus ποτίσσε Suidae, πῖσσε Eurip. ποτίσσειο Genesii, ὑπόβυλον. AL. Weidling. B. Wack.
- Aqualiculus**, Lignum aluceus porcorum. AL. Seutrog. B. Derckens troch. zeunie. G. Auge. IT. Albio, albuolo da porci. H. Baxo, barriga, dornajo.
- Phalanga**, vel palanga, Baculum quo in descendens oneribus utuntur bauli. σκυταλιε Iosiphō, φάλαγγε, σκυταλιε Plut. τριάφρογ. AL. Ein stang. B. Een boom.
- Harpago** Plauto, lupus, Vnicus quo è puseis decidua stivale extrahuntur. λύκος, ἀγροεξ. AL. Jack. B. Jarck / bergeg / peckharck. G. Crocq. IT. Vncino. H. Garfio.
- Sudes**, vel sudis Virg. qua praesertim praefusta sepes muniunt. AL. Schtwire / stang / zaunstecck. B. Tumpstaecke. G. Picu, perche. IT. Palo. H. Palo de foto.
- Vallus** Virg. Firmior palus. palus Cic. Lignum altera parte acutum terra descendendam. τράφνη, κάμνη, χάραξ. AL. Pfaal. B. Pael. G. Picu, pal. IT. & H. Palo.
- Vectis**. ἀναφορός, μοχλός. AL. Ein hehltz sparre. B. Heck boom. G. Leuier. IT. Stanga. H. Barra de hietro.
- Ero**, vel ut alij scribunt, hero. Digestis tit. locati, quaequam alij pero legunt apud Plinium pro coriaceo sacco. Vitruvius lib. 5. in fine, Eronibus ex vltima. Dig. Heronibus aus alta cupa clusum. Pium. lib. 36. Heronibus arena plenus. Denatus, à phormione sparreo, quem nos eronem dicimus.

E Q V O R V M P R O P R I A.

- Franum** Virgilio. χαλκός, φιδός, φάδρον. AL. Zaum. B. Coom. G. Fraim, bride. IT. & H. Freno.
- Habena** Virg. retinaculum. Franum quod manu retentum equos regit. ἰδουτήρ Suidae, ἰδῆ, ἰνταζω, ἰδῆ, ἰνταζω, ἰδῆ, ἰνταζω Epichar. ἰνταζω AL. Zingel am zaum. B. De berge del turegel. G. La tene d'une bride. IT. Briglia. H. La rienda.
- Lupatum** Virg. lupus Ovid. murex, Asperitimum franum. ἰχθίος, λύκος, τρέβλος, κινός. AL. Scharpfer roßbiss / wolffsbiss. B. Scherp ghebeit. G. Mors de bride fort rude. IT. Morsso duro. H. El freno de colcoja.
- Orea** Catoni, Franum quod ori inseritur. σιελισθελον Aphro, σόαιον, χαλκός. AL. Das biss am zaum / gibß / bergezaum. B. Gebreit. G. Le mors. IT. Il morsso. H. Freno.

- Capitrum Virg.** χαλκίδιον, φορσεία, αλεσέ-
μιον. AL. Halster. B. Halster, muplbant.
G. Licol, cheuestre. IT. Capistiro. H.
Xaquima, cabestro.
- Postomis Nenis, Fratum quod equino rictui
iniicitur ad cohibendam eius duritiam.** Πη-
σομύς. AL. Haupspen. B. Hauplöser, kün-
stler. G. Gourmette.
- Aurea, Fratum retro aures.**
- Cingula Ouidio, Lorum canabinum ventrem
equi succingens.** μαρμαρύριον. AL. Stoffs-
gurt. B. Etigel. G. La ventriere. IT.
Cinta. H. Cincha de la silla.
- Antilena. αφοσπίδιον. Lorum ante pedus
equi.** AL. Brustriemen. B. Het boogge-
rupp. G. Poictral. IT. Pettorale. H.
Petral de bestias.
- Postilena Plauto, Lorum crassum sub cauda
iumentis. varupis. alij lignum incurvatum sub
iumentoris cauda exponitur.** AL. Schwant-
riemen, oder das hindergrat, hinderbug.
B. Den achtertoppiere. G. Croupiere,
culiere. IT. Croppera. H. Grupera de
la albarda, el atabarre.
- Subiugium lorum Cat. quo colla equorum
iugo alligantur.** ζυγοδίστιμιον, λήπτεινον
Hom. ιχέκοιον, μεσίκοιον Poll. AL. Jock-
riemen, iockholmen. B. Fuchgobel.
- Fiscella Plin. qua boum iumentorumque ora
capistrantur, ne tenera germina praeceptant.**
φειμύς. AL. Stankkoz, roffgeschmuck. B.
Stuplkosf. G. Muschiere.
- Frontale Plin. quo caput equi hinc inde reu-
nitur, vel equi in fronte ornamentum.** πα-
φαλδισμος. AL. Stiringradt, stinri-
men am zaum. B. Tieragie art booz-
hoofst. G. Fronteau, frontier de bride.
IT. Frontale. H. Frenal.
- Clitellæ Horat. Selle dossuaria iumentis im-
poni consuetæ ad onera commodius gestan-
da. ἀσπίς, αλάσμα. AL. Saumfattel. B.
Scheensafel. G. Le bast. IT. Basto. H.
Albarda, ò enfalma.**
- Bulla Virg. Ornamentum rotundum & con-
cauum ex auro, argento, aut ære, quod equi
cinculo additur.**
- Dorsuale Capitolino, stratum, instratum,
quod equi dorso infertitur.** ἔπιρρυον, ἄντιό-
πιον, ἰφίσις. AL. Ein rugken deck. B.
Rugdeckel. G. Couverture du cheval.
IT. Cuoperchio del cauallo. H. Cu-
bierra del cauallo.
- Ephippium Horatio, Sella equi.** ἰφίππιον,
ἰδάλιον ἰππιόν. AL. Sattel. B. Sadel.
G. Selle. IT. Arcione, sella. H. Silla.
- Stapia, in uersutu inscriptionibus, & apud D.
Hieronymum. subex pedaneus Budeo,
stapes Grapaldo. Quid si Pliniana uoca-
etiam staticulum dicat quis, à stando, in
quo pedes firmantur & quasi stant, commo-
dioru uectationis gratia.** ἀστὰς Colute. Suida.
AL. Die stagriff. B. Stegekreep. G.
Estriere. IT. Staffa. H. Estribo, estafa.
- Calcar Virg. calx ferratus Sillio.** Περικεῖον,
λακτίς, πλάκτεον, ἰκλαντὸς, κέντρυς,
μύωψ. AL. Sporn. B. Spore. G.
Esperon. IT. Sprone. H. Espuela.
- Vestigium equi Plin. solca ferrea Catullo,
Calceus equi.** AL. Stoffsperren, hufferpen. B.
Hoeffseter. G. Fer de cheual. IT. Ferro
del cauallo. H. Hierro de cauallo.
- Ferramentum conciforium Vegetio, quo
ungula iumentorum conciduntur.** αμίδιον.
B. Besuoepere.
- Strigil, strigilis Hor. Instrumentum dentatū,
quo cutis iumentorum exteritur, sordisque
eraduntur.** ἔστραξ, ἔστρις, εστρίξ, εστρία.
AL. Strigel. B. Stofcam. G. Estrille. IT.
Strigile. H. Almohaça.
- Phalera Virgil. Equorum ornamenta. φάλα-
ρα. AL. Stoffsiederden. B. Pceden tieras-
gie. G. Bardes des cheuaux. IT. Abi-
gliamenti de caualli. H. Los iaczes de
cauallos.**
- Scutica Iuuen. flagellū. ὑσείχλι, ὑσάλωξ,
ἰμάς, μάστειξ. AL. Geißel. B. Sweep-
geßsel, neuroeppe, kletsfrire. G. Fouce,
vergette, fleau, gaulle. IT. Scutica,
scoriazza. H. Aqote, çuriaga.**
- Tomices, Puluilla lana pilisve facti, quibus
veterinorum colla muniuntur ne oblectantur.**
AL. Halstbüstlein oder kuffe. B. Cas-
relein.
- Tornices sunt et restes è rudis canabe spartū
obiter tortæ. AL. Globe hauffsepl. B. Kees-
pen. G. Chorde de chanure. IT. Fune
di canape ò di spartto. H. Tomiza de
cañamo ò esparto.**
- Vaccera Colum. Stripes ad quam alligatur in
stabulo equus.** AL. Ein strang bar an man-
das roff im stall bindet. B. Een staek
baermen t'peert aen bindt inden stal. G.
Pieu, auquel on lie le cheual à l'esta-
ble. H. Estaca para atar bestias.

MILITARIA.

Arma Cic. quibus corpus munitur. armatura Cic. ὀπλισμακτα, ὄπλα, ὄντια, τὸ ὄπλοσ. γάρρα, arma è quibus materia facta, quibus nos in hostem armamus, Xenoph. ἀρχιμέγχα σαδιαία ὄπλα, hac Aristemidous ὄπλα σικτα εὐά vocat, quod ad corporis tutelam in utamur: ut ὄπλα τὰ ἐκὼδρα, misilia omniu generis iacula. AL. Waassen kriegswaassen harnisch. B. Waaren harnas. G. Armes, armures, harnois. IT. Arme. H. Armas. ANG. V Weapons.

Armilustrium, Armorium lustratio. ἐπλοκαθάριστον, ἐπλοκάδαμος. B. Waaren schouwinghe.

Telum Cic. quo vim arceamus. βίλος, ἀμυντήριος Straboni, ἄχε Sophoc. interp. δόρυ, ὡς τὸ ἀμυντήριον, βίλομονος Moscho, ἀρχιμέγχα ὄπλα Xenoph. παλτοῖ Ἀτιανο, quibus cominus è eminus pugnatur. AL. Schwercer. B. Schwercer datmen schieten oft woopen mach. G. Toute forte de dard. IT. Arma di difesa. H. Tiro.

Thorax ferreus, thorax zneus Virg. θώραξ χάλκιος ὄπλον Pind. schol. solebas apud maiores thorax solum pectus obtegere, quod nullus tergo esse metus, ut ait Statius. AL. Brustharnisch. B. Brustharnas. G. Harnion, cuirassé. IT. Corazzina. H. Coraças. ANG. Harnas.

Lorica Cic. tunica etiam Virg. est autè propriè corporis tegmè è loro factum, quo maiores in bello utebantur, Seruij testimonio. μύθον, χάλκιος χίτων Hom. σπῆλος χίτων Eidem. AL. Lederin goller/panzer/breugendin. B. Panzier/bragestun leeren holder/tingtaege: ab annulo ferreus, è quibus lorica conferta constat. G. Halecret, cotte de maille, brigandine. IT. Camiccia di maglia, panziera, asbergo. H. Cota de malla. ANG. Maale koot.

Loricam prisicos fessisse de crudo corio, Varro auictor est, ut à loru origo nominis sit: postea ferreus lamellis squamatis consistens in usu fuisse apparet, quæ λοιπὸν τὸς vocabatur, deinde succudernis Galli ex annulo ferream tunicam, quæ κελαιωτὸς est: aut hamis commissam, quæ ἀλυσιδωτὸς Polybio, ἀλυσιδωτος Hesychio, è ἀλυσιδωτὸς, νοστία ε-

tas etiam cervinis è tergoribus è bubalinis pectoralia parat.

Annuli lotica. κελια. B. Panzer maestien. G. Mailles. IT. Maglie. H. Mallas.

Squamæ Virg. Lorica vel pectorali lamella ferrea, è quibus coagmentantur pectoralia, aut etiam cyprus vetusto more, σιδερωπι τύπει Ewtr. λοιπὸς. AL. Schuppen an den bragebuden.

Pectorale Varr. δωροκλιοι. AL. Krabs/ustung/brustharnisch/leder in holder. BEL. Kriestholder / brustharnas / sen buffrest oft lederen holder. G. Halecret, armure de la poitrine, poictal. IT. Pettorale, armatura del petto. H. Armadura del pecho.

Galea Virg. cassis Cas. κρέας, κέρυς, τρυφάλεια Homero, τρυφάλι Hesychio, ἀελαφαλαία, ἀράκη, κλινία Homero, σαφάτη. AL. Helm beckerhauen. B. Helm/haelm/beckeneel. G. Heaume, salade, bassinet, armet, cabasset. IT. Elmo, sellada. H. Yelmo, capaçete. ANG. Helmette.

Galea exploratoria, humilis erat absque cono. κειπάλω Hom. ἴδον ἢ κάτω τευκτῆ, ἀφελος κ' ἀέρος Hom. Eustat. Seruij σφαίν, κλινία. Galea bellatoria, cono instructa erat, cristisque decora, aut dentata, illa ἀμφίφαλος, τρυφάλεια, τιτράφαλος: hac ἰδοπτολῆ. Erat è oppugnatoria galea, qua in oppugnandis urbibus arcibusque viuntur. AL. Eysen hut sturmhut. B. Stoornhoet. G. Morion, bonet de fer, testiere. IT. Morione, sellada. H. Morion.

Conus Virg. galeæ apex Eid. Curvatura in apice galea, cui crista superponuntur. ἰδοαλος Suida, κῆρος. AL. Faderroet aur helm. B. E soppeken aen ecnen hein/daermen de plupmen inne oft op steerke. G. Le coupet d'vn heaume où se met le plomard. IT. La cima del elmo. H. Cimeter del yelino.

Crista galeæ Virg. AL. Faderpusch auff der helm. B. Plumagie/bederbosch. G. Le plumard. IT. Pennacchio del helmo. H. Cresta ò penachon del capaçete.

Buccula Iunenali, Buccarū tegmen, per quod spiritus ducitur. κωκρυαδικ. AL. Halsmister/der bart am helm. B. E bifster. G. La visiere. IT. è H. La visera.

Scutum Plin. à scuta forma rotunda, unde è scutulata tela aranea, vel à σκῦτος, quod co-

- rio tegetur.** *ἀσπίς, σάκος.* AL. *Stunder schilt/rundel.* B. *En ronden schilt/een rondelle.* G. *Escuillon, escut, pauois, rondelle.* IT. *Scudo, rondella.* H. *Escudo, paues.* ANG. *Shylde.*
- Clypeus** *Virg.* *clypeum* *Luuis.* *Scutum maius & oblongum, eo quod clepat, hoc est celet, totum corpus, ut Charisius ait. vel τὰ ἐξ τὸ γλῶττιον, quod in eo imago et facies cuiusq. redderetur, teste Luuis, origium virtutis argumento. Superòs, à facie ianua. Porro clypeum pedatum esse, ut scutum equitum, voluit Seruius.* AL. *Schirmschilt.* B. *Langhe schilt/terge.* G. *Targe.* IT. *Et H. Taiga.*
- Clypeus Argolicus** *Virg. lib. 3. Aeneid. pro magno & rotundo, totumque obegente corpus accipi videtur. qualis ἀσπίς ἀμφιπότη* *Homero, ἀσπίς ἀργολικὴ* *Halicarnassico. Ammianus lib. 24. indicat pinnis quitusdam aut turriculu in orbem exstantibus assurgere.*
- Parma** *Virg.* *Scutum breue. cauus orbis* *Virg. ἀσπίς ἀπὸ τοῦ πῖτος ἢ πῖλον τέρπης.* AL. *Ein kleine rondelle/sachtschilt.* B. *Beucheleer.* G. *Bouclier.* IT. *Brochiere.* H. *Broquel.* ANG. *Bucler.*
- Pelta** *Virg.* *cetra* *Luuis.* *scutum Amazonicum* *Nonio.* *πέλας, ἀγκύρα.* *Peltam clypeolum quadratum facit* *Thucydides* *schol. lunatam ei speciem tribuit* *Virg. Xenophon* *Amazonicam peltam hedera folio assimilat. Halicarnassens. Thraciam peltam similem esse scribit clypeo virgucato in archiora latera compresso.* AL. *Halbrunder schilt wie der wachsende mon.* B. *Halfronde schilt ghetzeta de neuwe mane.* G. *Pauois en façon de lune croissante.* IT. *Rodella à guisa di luna crescente.* H. *Adarga.*
- Vimbo** *Luuis.* *Media clypei pars eminentior.* *ἴπος, γέλαρον.* AL. *Das mittlest im schilt.* B. *Den heuvel van een beucheleer.* G. *La bosse d'un bouclier.* IT. *La brocca & el mezzo del brochiere.* H. *La copa del broquel.*
- Scudo** *Sillio Italico.* *Galea ferarum temporibus indicata cuiusmodi piscis sacculus in usu fuit, duratque etiamnum apud feram gentē* *Hibernos.* *κῆρυξ* *Homero.* *κῆρυξ* *Einleim.* AL. *Hiderin beckellhaub.* B. *Leberen beckegeel.* G. *Sallade de cuir.* IT. *Elmo di*
- cuoio.** *H. Yelmo de cuero,*
- Miliare** *clauiculi, qui veluti emblemata parme inferuntur.* *καὶ χεῖρ ὀφθαλμοῦ.* *Euasp.*
- Clypei** *ansa vel capulus, quo tenetur.* *ὄχονος* *Plutarc.* *ὄχονος* *et Soph.* *ἀσπίς πῖτος ἢ ἀσπίδος.* AL. *Die handthabe am schilt.* BEL. *Et vassel oft d'hauthaue van een schilt.* G. *La manche du bouclier.* IT. *Il manico del brochiere.* G. *La manga del broquel.*
- Gladius** *ensis.* *ξίφος, φάτυδον* *Ham. μανδύς* *Theocrito.* AL. *Ein schward.* B. *Ein sweert.* G. *Espec.* IT. *Spada.* H. *Espada.* ANG. *Suorde.*
- Machera** *Plauto.* *Iuuenali.* *Gladius longus ab altera tantum parte acutus.* *μάχα παλαιῶν* *Mesitopulo.* AL. *Ein schward bagra.* B. *Suyrnick.* G. *Glaue ou epee ague d'un costé.* IT. *Spada sciauopeica.* H. *Espada que corta solamente de vna parte.*
- Verutum** *Cas. veruina* *Plauto.* *Telum breue & angustum. sic enim apud Nonium legendum est, pro acutum, ferro insiar verso angusto praepilatum.* *κατ' ἄκρον.* AL. *Spitzige geweer.* B. *Schwert.* G. *Dard court cōme vne broche.* IT. *Dardo corto como vn spedo.* H. *Arma à manera de asfador.*
- Framaea** *Corn. Tac.* *Germanicam hastam effudit angustio breuique ferro, sed acris & habilis ad utramque pugnam, siue cominus siue erimus pugnare libeat.* *σίδουρον* *pro gladio accipiti exponit.* *παμφαία.* AL. *Ein spitzig geweer oder langer psich.* B. *Et scherspe gheweere oft langhe picm.* G. *laue-line.* IT. *lauerina.* H. *El tiro.*
- Gladius anceps** *Lucill.* *σίδουρον ξίφος ἢ ἀμφιπότιον, ἀμφιπότιον* *Euasp.* *ξίφος ἀμφιπότιον* *Theophr.* *σάκον.* AL. *Ein schward has an beiden seitten schneidet.* B. *Ein rappiere oft degen die van beyde sijden snydt.* G. *Espec ou glaue trenchant de deux bours.* IT. *Spada che taglia di due bande.* H. *Espada aguda en ambos o dos partes.*
- Verutum, quid si sta nominemus, quod** *Lucill.* *σίδουρον* *Polybius dixit in Epitome. quod vulgariter folium laminamve in gladio vno cupant, quod ad veru formā accedit proximae.* AL. *Attinge.* B. *Einemer.* G. *Lame.* IT. *Foglio o lama.* H. *Lama.*

Harpe Lucano, falcatus ensis, acinaces, gladius Perficus, nunc Turrica genti famulari, *ἀσπίς Xenophonti*, ensis Scythum incutum. *ἀσπίς, ἀκίνατος*. quibus gladius incurva acie: ut Belgii Halshoutwer, cromhoutwer, cromhout. G. Semitaire. It. Simitarra. H. Simiterra.

Pugio Cic. clunabulum *Isidoro*, vel, ut Festus habet, clunaculum, quod ad clunes religeretur. *παρὰ ξίσις, ἐν χερσίδιον*. A. L. Colch-sacher. B. Dagge, poniaert. G. Poignard. It. Daga, pugnale, pugnato. H. Puñal. Ang. Dagger.

Parazonium Isidoro, Pugio de zona pendens. *παρὰ ζώνης*. A. L. Stostegruwaabuer. B. Wyhangende dagge oft pouaert, eē hesser, een hanger, een stondeegen.

Sica Cic. O. cultus pugni uncus. *ξίφος ἰστροδύτων Herodiano*, καθραία *παρὰ ξίσις Hesychio*. A. L. Werhognuer toltch, oder stacher. B. *σκόπηρον*. G. Vne dague. It. Daghetta. H. Cuchillo secreto paramarat.

Dolo Sueton. Baculus intra quem later pugio aut ferrum; a dolo nomen habens, quod decipiat ligni specie: veluti thyrus hasta *υψιδέ* sub hedera occultans. Varro exponit contum ingentem cum spiculo brevissimo, *δύρων Hesychio*. Plutarchus interpretatur *ξίφιδιον ἡσυχίων*. A. L. Ein Jacobsstacheu eilt heimlicher toltch. B. Ein palster, een doll, een sweertuyem. G. Bourdon, dans lequel est vn estoic caché. It. Bardon, doue è scoso vn stocco. H. Dalle que tiene el hierro cubierto.

Xiphomachara, romphaa *Nebriensis*. *ξίφομάχαρον Polluci*. A. L. Ein schlachtschward. B. Een nachsweert. G. Espee à deux-mains. It. Spada ó spadon à duoe mani. H. Espadon que se toma can ambos ados los manos.

Culter Lino. *μαχαιρίε*. A. L. Messer. BEL. Jhes. G. Couteau. It. Coltello. H. Cuchillo. ANG. Knife.

Acies cultri. *ἀκίη, σάμμα*. A. L. Der schmit, oder das scherpff an messer. B. C, scherpe, dagger, oft fael, eube de sneede van t mes. G. Le fil, le trenchant ou taillant du couteau. It. Il filo, ó taglio del coltello. H. El hilo ó agudeza del cuchillo.

Mucro Cicer. *cuspis Virg.* pro gladij hasteve

parte in awmen desinent, qua alicubi Plin. Ouidio etiam acies dantur. Spiculum in hasta. *Q. Curtius* vocat *αἰχμήν*, *ἄρις Chrysost.* *πύργον* poetice, *ἀκίνατος*, *ἀκίνατος* *Septim.* *σάμαξ* *Xenophonti*, *εἰς ἐξ* *Poll.* *εἰς ὀπίσθον* *εἰς ἄρις*, *συρτάριον* *Thucyd.* A. L. Das spitz am maffer, spießspfen B. De point est de poute, en t spise, lauden messe. Her yice van een spische. G. La pointe d'un couteau ou glaiue. It. Ponta di coltello. H. Punta de cuchillo.

Cuspis inuetera hasta, que mucroni opponitur. *συνεργητή* *Homere*, *ἐλαχίος* *Juliano*, *κρίσπος* *ἢ κρίσπος Eulath.* *εἰς ἄρις* *Homero*, *σάμαξ* *Suid.* *Thucyd.* *σβολ.* *εἰς ὀπίσθον*.

Manubrium Cic. capulus *Virg.* *καθὼ κατή, ἀποκαθή*. quod male à Suida etiam *μάνης* expositum, quam *μάνης* proprie sit caput manubry, *σινγο* non abjuncte. sic *Plutarchus* usus est: *μάνης τῆς καθῆς*: τὸ ξίφος, vulgus pomū vocat, ab o. b. culata specie, qua hoc saeculo vsitator pū. B. De appel. A. L. Hest. B. Berht, heft. G. Manche. It. Manica di coltello. H. Manga ó cabo del cuchillo.

Manubrium apiatum. B. Walbercken hecht. Vide inter genera *Mesfariam*.

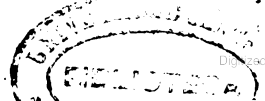
Vagina Virg. *καθή, καθῆς, ξίφοθήκη*. A. L. Scheid. B. Schcede. G. Foureau, gainc. It. Vagina, vaina. H. Vayna del cuchillo.

Gasum, vel gesum Virg. *Λυμ. γασσός* *Sibylle*, *Telum* aut hasta propria *Gellorum*, ut pilum Romanorum, *sanissa Macedonū*, *franca Germ. uicorum*. *Seruus* uirilem *hastam* exponit, quasi *Gesos* utros strenuos *Galli* dixerunt, atque à *Gasis*, *γασσάτες* *uidi Gallos* à *Polybio* lib. 2. *autumo*, non quod (ut ipse *autumat*) *vox illa mercenarius milites stipendiariosque* denotet. BEL. *Pertisaen*, vel *similis armatura*, aut *uendulum*.

Hasta Cic. *sanissa* *Cursio*, lancea *Plin.* *ὄρεθ* *Appiano*, *σάμαξ*, *δάρυ* *Xenoph.* *ἀγίχην*, *σάμνος* *Diodoro*, *δάρυ* *ἀλχάμαχον* *ἢ ἰσπικτόν* *μαρία* *Homero*. A. L. Spiessstau, schaffeliu. B. Spiess, lance, picque, iaueline. It. Lancia. H. Lança.

Hasta puta Virg. ferro non munita.

Hasta praxpilata Plinio, ferream habens cuspidam.



- spidem*. ἑρχεται λογχεῖον Bacchylidi, τυλα-
των ὄρου. AL. Ein spieß mit einem spitz-
zigen eisen beschlagen. B. Een spießse
met een scherp ijser beslaghen.
- Hasta amentata** Cicer. πελιτών, *que amento
excussa vibratur. διαγυλλανιδίον ἀκόντιστος
Xenophonti.*
- Hastarum theca.** σὺργε Hom. δαγδαίμα
Poll. δαγδαίμα.
- Hastile** Virg. Scarpus *hastile.* ξυσόν. AL. Dis-
schafft am eisen spießess. B. De schacht
van een spießse. G. La hante ou le fust
d'vne iaveline. IR. Hastile. H. Hastil.
- Hasta velitarius** Livio, leuis, *que eminus etiā
iaculi vice emitti possit. ἐρακτὴ μάλια Ho-
mero.* AL. Ein geringe schaffelin. B. Of
τομπος spießse oft lancie. G. Lance de
tournoy. IR. Lancia di giostra. H.
Lança para toerner.
- Iaculum** Virg. missile *Lucano, Livio. nubes
belli Virg. quod in altum coniecta iacula
præterunt calum, & nubis instar obducunt.
πελιτών, βίλος, τυλατόρον, & ἰακέλον βί-
λος Artemidoro, ἀκόντιστος, ἀκόντισμα, αι-
γυαία Hom. Ἰάπηξ, ξυσόν.* AL. Wurff-
spieß oder gheweer. B. Woyppßl. G.
Dard. IR. & H. Dardo.
- Amentum** Plinio, *Lorum media hasta ob-
miratione, quo iacitur. ἀγκύλη, ὄχλον βί-
λος.* AL. Der riemen am pfeil. B. Pfeil-
bant. G. Le lien d'un dard. IR. Il lega-
me de la lancetta. H. Amiento para
tirar dardos.
- Sparus** Virg. *Pedus instar recurvum telum. B.
Engelsche bijle.*
- Securis Romana, Amazonia securis** Hor.
*quam Vindelucos semper gestare dicit. qui-
ris bipennis.* AL. Ein hallebarten. B.
Een hallebarde. G. Halebarde. IR. &
H. Alabarda.
- Cestra, Malleus ferreus, siue, ut volunt, arma-
tura lunata, qua in perfringendis hostium
armis utebatur equites, atque hanc esse pro-
prie Amazoniam securim volunt non-
nulli. quo cataphracti equites utitur. κό-
ραξ. AL. Heit oder fausthammer. B. Heer-
hamer. G. Massé de fer. IR. Mazza
d'huomo d'arme. H. El martel ó
maça de los hombres d'armas.**
- Aclides** Virg. *Teli genus, quod amento longè
iaci potest, ita ut peracto vulnere reuocari
possit. tragula eius generis est apud Casarè.*
- ἀκόντισμα.* AL. Schaffelinde. B. Jans-
hinken. G. Iaveline. IR. Iauerina. H.
Azagaya.
- Corici, ut in manuscripto Nomio lego, non au-
tem corisci, Virg. Lesuis missilia in modum
sagittarum. Coricique leuis humeri.**
- Sagitta** Virg. *calamus Eid. arundo Eidem,
quod ex arundinibus conficerentur olim sa-
gitta. spiculum Virg. Ouid. arma volati-
ca dixit Panegyrista pro sagitta. ἴος, Ἰδα-
μνος, ἄρακτος Thuydidi, ἰόςος, τίξουμα,
τῆρδμοξ Eurip. AL. Pfeil. B. Pfeilrisse
bout/schietpßl. G. Fleiche. IR. Saetta,
quadrella Petrarca, strala, fizza, frez-
za Venetiè. H. Saetta. AL. ΑΓΟΥ, ου,
darre.*
- Collimare** Cic. *vel, ut alij legunt, collineare,
lib. 2. De diuinat. ἄσχετι, εὐχάει, ἰδῶν
αὐκῶν Polybii, Ἰσχυρος βλάθειν, pro ferris
scopum aut signum.* AL. Den pfeil oder
gheschoss auff den zweck ober auff das
zil richten. B. Op de pinne schieten. G.
Tirer ou toucher au blanc. IR. Trare
al bianco. H. Tirar en el seño.
- Alz sagitta** Virg. πῶρα ἰσῶ. AL. De fader-
ren am holtz ober pfeil. B. De bederen
aen den bout oft pßl.
- Vincinus, hamus, pro mucrone sagitta resle-
xo. ὄγκος Hom. πῶρα βίλος poetice. B.
Doype met straelen een ijser met weers
haeckens.**
- Vincinus est & baculus recurvus nodo arma-
tus. ὄγκανος. quale est ferme pedum, quod
χαίον Suid. & καλαβροξ. talis est clava
illa trinodu Herculis.**
- Claua. ῥάραλον, κάρην. AL. knob. B. knobse/
knobse/kolue. G. Massue. IR. Claua. H.
Porra.**
- Strophus, Contortum vinculum, de quo cly-
peus gladiusve appendet. στροφος Homero,
ἀοτρ, κρομῶσιρ. AL. Geshochter ober
gebzetter gurtel. B. Ghehepde tiewe
oft gozdel haurels.**
- Arcus, cornu** Virg. τῆξον, κίραξ Epigr. AL.
Handbog/hoghen/arcubuss. B. Wogher/
hautboghe. G. Arc. arbalestre. IR. Ar-
co, balestra, quasi balista. *Et sunt qui
arcum brachio chalybeo instructum balista
chalybeam vocant, ut Nebrissenfis arcu-
balistam. Belgæ vocantur Stacten dou-
ghe & boetboghe, quod pedibus, dum ten-
dunt, deprimitur.* AL. Stactin bog/er
fugte

- gena materia, qua facile ignem cōcipit.** AL. Weimboltz. B. Wiggler.
- Pyroboli, Tela missilia ignita.** πυροβόλος Plutarcho. AL. Feurpfeilen. B. Dierpfeilen. G. Fusces. IR. Rochette.
- Murices** Q. Curtio, & Val. Max. triboli siue tribuli Veget. Machinula ferrea tetragona, aculeis exstantibus infesta, que spargi solent aduersus hostiles eruptiones. τριβόλος. AL. Fussesfeu. B. Doetangels. münckijfers. G. chausstrappes. H. Abroios de hierro.
- Malleoli Cicer.** Manipuli spartes pice & sulphure illiti, qui inflammati de muris in hostes deuoluuntur incendendi gratia. stuppeā flammam uocauit Virgil. lib. 8. R. Dierhoepeu / reepen oft hoepen met tar ende peck besmeert.
- Hama, Digest.** Instrumentum arcendū restinguendūque incendiū accommodum. B. Gen brantiaecht.
- Incendiarij siphones, vel incendiarij siphones, vel incendiarij siphones, vel incendiarij siphones.** οβισηρα καλύματα Τρωϊκά & Plutarc. uno sub nomine apponuntur omnia ea instrumenta, que restinguendo incendia seruiunt. B. Wiantspueteu nst emers.
- Helepolis Vitru.** Obsidionalis machina, ab experientia uis uisibus nomen adeptā. ἠλέπολις. De qua lege Ammianum lib. 23.
- Catapulta Luitio,** Machina bellica omni generis uel uela effundens. καταιπέλις.
- Testudo Cas.** Tabularum ē materia, ciliis corrusque rudibus contextum, aduersus flammam & incurrentia saxa, sub quo tutus miles muros tentabat. ἀμφοβόλις. Hallucinantur qui cum Ariete confundunt, quum Arietes sub Testudine actus muros securius incurfaret.
- Testudo Luitio,** Crates scutorum conuulgata, qua sublati supra capita suis, protecti pedes sagittarum aut saxorum nubem uitabant. ἠμφοβόλις. & ἀμφοβόλις Plut. AL. Schilttrach. B. Schiltbäck.
- Ericius Sallustio,** Machina militaris undique præpilata, ac uertus binos pedes longis horrens, aut clauis ferreis extantibus. B. Piferen bercken.
- Aries Cic Cas.** tormentum murale Virgil. Trabi funibus tenis suspensa, qua retro ducitur, ut impetuosius seriat muros. κείος, κείος ὄβελ V itru. unde κείος κείος Polybio, muros arictare, siue ariete quastere. De quo
- vide Ammianum lib. 23. BEL. Wiggler. brecter.
- Onager, scorpio.** σκορπίδιον Suid. cuius componenda maxime ratione pete ab Ammiano lib. 23.
- Vineæ Cic.** Oppugnatoria contabulatio displuuiato tecto, vineaeque similiter contabulata, sub qua tecti milites aduersum missilia oppidanorum, muros inuadebant ac submoliebantur. ἀμφοβόλος Apollodoro, & χείων ἠλαοφθ. Hoc nuncupat abuti possimus protranuersarij fossi, per quas funditores proprius mania subeunt, egesta terra aggere tecti.
- Plutei Vegetio,** In militari opere tabulata quadam in unam deuexa parte, compluuij edificiorum similia, ciliis crudisque coriis intertecta.
- Trolla ferrea Luitio lib. 7. dec. 4.** in qua noctis funalia ardent, obsidiani aut incendiij tempore. φάρος, ἀμφοβόλις. AL. Feurpfaun. B. Dierpfaun.
- Ocreæ Luitio & Virg.** ocreæ ferreæ Vegetio, tibialia Paulo Iur. & Seruio Scutum nymimenta ferrea. κνημίδες, κνημίδες Aliano. AL. Weinschienen. B. Scheens platen / scheensijfers. G. Greues, armures de iambes. IR. Gambiere. H. Calzados y antiparas de la pierna.
- Arma inuenisse memeratur Phoroneus Inachi filius, Hygino teste:** Galeam Curetes, ut Diodorus, aut, ut Plinius uult, Lacedaemony: Lorica Mydas Messenius, Plinio teste: Clypeum, Prætus & Lacritius inter se digladiantes, vel, si Plin. stabitur, Chalcus Athamantis Thebani filius: Gladium, Bellus Neptuni filius, cum antea fistibus sudibusque res gereret, ut scribit Hyginus. quod inuentum Curetibz alij tribuant, ut Spartani Pin. Iaculis & Amentum Ectolus Marti filius inuenit, Plin. Hastam Lacedaemony: ut Hastam uelutarem Pyllum Tyrrhenus: (sic enim in manuscripto Pliniano codice lego) Lanceam Aetoli: Freamem Mars: Umbonem clypeo addidisse, & galeis cristas, Caron populi legitur apud Thucyd. schol. Fanda inuentio Aetoli datur a Strabone, Balearibus a Vegetio: Phœnicibus a Plinio; Arcum Scythæ Iouis filius, ut Sagittam Perses. Perses filius inuenit Plinij testimonio; utrumque Apollinidat Diodorus: Peltam Illyrij populi, Cle-

mente teste: *Harpen Thraces, ut idem ait: Tympani inuenti gloriam sibi usurparunt Corybantes, ut apud Euripidem Bacchus testatur: Balistam excogitarunt Phœnices: Onagrum Cretenses, Plinio teste: Helepolin Demetrius cognomento Poliorcetes: Arietem Epeus ad Troiam, Ammiano auctore: Ocreas Caræ ostenderunt, teste Plin. Amazones Bipennem: et Inducias Lycaon primus instituit: Thesem Fœdera.*

Ex inre manu confectum vocare militaris res posse videtur, si de peculio ipsius ac regno in alienam possessionem immigrare. Proinde militia ut instrumentis (qua propria habet, colit, agnoscit) coniungatur, ratio poscere videtur: quin & ipsum latus periculum deterret, quo desinigi, liberari, atq. eximi adeo malim, quam illam aestimari.

DE RE MILITARI.

Militia Cic. *σερατια*. AL. Kriegs zug/krieg. B. *Crÿch*. G. Guerre. IR. & H. Guerra.

Militiam Iuristi *falsi faciunt & armatam, nempe bello operatorum militum, & palatinam, eorum videlicet, qui munus in repub. principis nomine gerunt.*

Militia triplex genus apud Romanos fuit: Sacramentum, Coniuratio, & Euocatio.

Sacramentum *Serui*, sacramentum militare. *Plin. Iun.* solenne sacramentum *Tacito*, in quo qui ibi miles iurat se non discessurum militia, nisi post completa iusta stipendia, qua viginti quinque annorum erant. AL. *Der eid*. B. *Den eedt*. G. *Le ferment*. IR. *Il giuramento, la fede*. H. *El iuramento, la fe*.

Coniuratio, qua febat motu tumultuario, quando propter imminens urbi periculum singulos in verba iurare negabat necessitas.

Euocatio, qua subitum ad bellum euocabatur virorum.

Bellum *Cicer. μάχος Colutho, μάχος Hesiodo, πόλεμος*. AL. *Krieg*. B. *Ögloghe, crÿch*. G. *Guerre*. IR. & H. *Guerra*.

Bellum domesticum *Cicer. Iustino, quod intra diticni fines geritur. in domo*. AL. *Anheimischen krieg*. B. *Ögloghe binneus lants*. G. *Guerre domestique, au pais*. IR. *Guerra domestica, nel paese*,

& *causa sua*. H. *Guerra en su tierra*.

Bellum externum *Cicer. ἐξωτικός, ἐξωτικός, ἐξωτικός, διαπόντος*. AL. *Zustentis seher krieg*. B. *Wärlantschen crÿch*. G. *Guerre estrangiere*. IR. *Guerra tuora del paese*. H. *Guerra estrañera, y fuera de sus tierras*.

Bellum intestinum *Cic. quo ciuitas velus in sua viscera desicuit ac ruffatur. ἐμφύλιος πόλεμος, ἐπιπόλιος*. AL. *Zufftur/cunpörung/ einheimischer Krieg/ inuiterer*. B. *Öpfoer/ ophoop/ burgerliche twist/ inuiterpe*. G. *Sedition, guerre entre bourgeois*. IR. *Seditione, ó guerra ciuile, fra cittadini*. H. *Guerra de vezinos*.

Bellum internecinum *Liuro, exitiale, exitiosum, quo alterius parti exitio iniuria aut odia expiantur. ἐξολομός/ παραλάτης, κωδώνης συμφορῆς*. AL. *Tödtlicher oder verderblicher krieg*. BEL. *Wootliche oft verderbliche crÿch*. G. *Guerre mortelle, bataille fort cruelle*. IR. *Guerra molto crudele & atroce*. H. *Muy dañosa guerra*.

Pugna *Virgil. à pugno dicta, quod ante armorum ferrique usum, calcibus, pugnis, & tulla certatum fuerit. μάχη, δνις, δνις*. AL. *Schlacht/ streit*. B. *Slach/ strÿt/ camp/ geuechte*. G. *Conbar, bataille*. IR. *Battaglia*. H. *Batalla, pelea*.

Pugna stataria: *Σαδρια, ή εν στανιας μάχη* *Herodiano, ή στανιαδον μάχη*. AL. *Westehende schlacht*. B. *Stacide slach/ gereckeliche slach*. G. *Bataille ferme*. IR. *Battaglia costante*. H. *Batalla ferma*.

Pugna imaginaria *Suet. Simulacrum pugnae ad spectatorum oblectationem praeibum. μάχη τῶν ἀρχαίων*. AL. *Ambildung eines kriegs/ ein gemachter krieg*. B. *Egheconter septe ende gheboofte crÿch oft bechtinge*. G. *Bataille contrefaite, faulse, & de ieu*. IR. *Battaglia contrafatta per piacere*. H. *Iuego de cañas*.

Naumachia *Mart. Suet. praelium nauale Fabio. Pugna naualis. ναυμαχία*. AL. *Schlacht auff dem wasser*. B. *Slach te water oft ter zee*. G. *Guerre sur la mer*. IR. *Pugna nauale*. H. *Pelea en la mar*.

Monomachia, duellum *Cic. Singulare certamen. μονομαχία*. AL. *Krieg oder streit/ bnd kampf/ van zweyen*. B. *Eÿ camp*. G. *Combats*.

- Combat d' homme à homme.** I T. *Pabulatio* *Caf.* ubi *pabulum* *invenit* *exequi-*
ritur. *συναγωγὴ χλῆ* *Halicarn.* *συναγωγὴ*
Eidem. A L. *Futering.* B *Woederunghe*
foeragis. G. *Fourragement.* I T. *Andar*
per fouragis & pasto. H. *Buscat*
paſta.
- Campano.** H. *Defatio* *de vno por vno.*
- Induciz** *Cic.* *pax ſequeſtra* *Virg.* *Ceſſatio à*
bellicu operu in ſtatum tempus utrimque
paſta. *ἀναχωρῆς ἀποχὴ* *Polybio,* *ἐκχωρῆς*
 A L. *Anſtand* *etius* *trieggs.* B. *Beſtant.*
 G. *Treues.* I T. *Tregua.* H. *Treguas.*
- Praelium** *Cic.* *conflictus & confictio* *Cic.*
συναφίς, ἢ ἐκ χειρὸς μάχη *Polyb.* *χειρῶν*
μάχος *Eid.* *συνελλὰ* *Xenoph.* *συναπλοκὴ*
Luciano, *σὶννα* *Eſc.* A L. *Waidſchlacht* *oder*
ſtreit. B. *En* *nach* *te* *belde.* G. *Combat,*
ou bataille au champ. I T. *Combato,*
bataglia. H. *Batalia,* *pelea.*
- Velitatio** *Plauta,* *velitatis pugna* *Salluſtio.*
συναπλοκὴ *Halicarn.* *ἀφίμαχία* *Ar-*
riano, *ἀφίμαχία* *strid.* A L.
Scharmützſel *ſcharmützunge.* B. *Schar-*
mützſel *ſcharmützunge.* G. *Eſcarmou-*
ſche. I T. *Scaramuccia.* H. *Eſcara-*
muca.
- Praeludium pugnae** *Cic.* *praeluſio* *Plan.* *Incip-*
incipium pugnae *Virg.* *lib. 9.* *συνα-*
μαχίας *πρῶτον* *πρῶτον* *πρῶτον* *A L.* *Was*
voſſechten
der andegra *des* *trieggs.* B. *De* *proeſ-*
nach *oft* *voſſenach.* G. *L'effay* *du* *com-*
bat. I T. *Il* *pruicio* *de* *la* *battaglia.* H.
Lleuada.
- Decurſio,** *decurſus* *Agellio,* *decurſio* *ludicra.*
Troix *luſus.* *ἐπιδρασις,* *δρασις,*
δρασις, *ἀνδρασις* *A L.* *Was* *ſtechen*
und *turcken.* B. *Serechſpel* *tournoipin-*
ghe. G. *Iouſtes,* *tournois,* *courrement*
de *lances.* I T. *Gioſtra.* H. *Torneo.*
- Expeditio** *Caf.* *Cic.* *συναπλοκὴ,* *ἐπιδρασις,*
συναπλοκὴ *Halicarn.* *ἐπιδρασις,* *συναπλοκὴ*
strid. A L. *Was* *ſtechen*
und *turcken.* B. *Serechſpel* *tournoipin-*
ghe. G. *Iouſtes,* *tournois,* *courrement*
de *lances.* I T. *Gioſtra.* H. *Torneo.*
- Expeditio** *Caf.* *Cic.* *συναπλοκὴ,* *ἐπιδρασις,*
συναπλοκὴ *Halicarn.* *ἐπιδρασις,* *συναπλοκὴ*
strid. A L. *Was* *ſtechen*
und *turcken.* B. *Serechſpel* *tournoipin-*
ghe. G. *Iouſtes,* *tournois,* *courrement*
de *lances.* I T. *Gioſtra.* H. *Torneo.*
- Impreſſio** *Liſio.* *συναπλοκὴ,* *ἐπιδρασις,*
συναπλοκὴ *Halicarn.* *ἐπιδρασις,* *συναπλοκὴ*
strid. A L. *Was* *ſtechen*
und *turcken.* B. *Serechſpel* *tournoipin-*
ghe. G. *Iouſtes,* *tournois,* *courrement*
de *lances.* I T. *Gioſtra.* H. *Torneo.*
- Excursio** *Cic.* *ἐπιδρασις,* *ἐπιδρασις* *Halicarn.* *ἐπιδρα-*
σις. A L. *Auſſlauſſ* *auſſſchweiffung* *BEL.*
Wrballen *oft* *loopen* *ende* *ſpyinghen.* G.
Course. I T. *Correria.* H. *Corrida.*
- Eius partes sunt:*
- Frumentatio** *Caf.* *ubi frumentum conquisit*
miles. *συναπλοκὴ* *Plus.* *συναπλοκὴ* *A L.*
Kornſuchung *B.* *Wtgaen* *om* *koſen.* G.
Prouiſion *de* *blé.* I T. *Andar* *per* *ſto-*
mento. H. *Buscar* *grano.*
- Lignatio** *Caf.* *ubi ligna in culina uſum qua-*
rant. *ξύλομας,* *φυλασσομας* *Artiano,* *ξύ-*
λομα. A L. *Holtz* *klauben* *und* *ſuchen.* B.
Bouten *hout* *rapen.* G. *Apportement*
de *bois.* I T. *Andar* *per* *legna.* H.
Buscar *leño.*
- Materiatio & materiari** *Caf.* *ubi materia*
caditur in bellicos uſus, velut ad apparatus
machinarum. *ύλομας,* *ύλομας* *συναπλοκὴ*
συναπλοκὴ *A L.* *Hirt* *mit* *baumholtz* *voſſehen.*
 B. *Proviſie* *van* *timmerhout.* G. *Proui-*
ſion *de* *marrein.* I T. *Proueder* *di* *le-*
gname *per* *la* *guerra.* H. *Proueder* *la*
madera *por* *la* *guerra.*
- Obſidio** *Cic.* *obſeſſio* *Eid.* *πολιορκία.* A L.
Belegerung. B. *Belegerunge* *beleg.* G.
Aſſiegement, *le* *ſiege.* I T. *Aſſedio.* H.
Sitio, *ó* *cereo.*
- Inſidiz** *Caf.* *λῆγος,* *ἐπιδρα.* A L. *Zuffatz*
heimlicher *halt.* B. *Werdſtecken* *bock-*
laghe. G. *Embuſches.* I T. *Aguato,* *inſi-*
die, *imboſcara.* H. *Aſſechanças,* *em-*
boſcada.
- Excubiz** *Cicer.* *utriuſque ſunt temporu, tam*
nocturna quam diurna. *φυλασσι,* *φυλασσι,*
συναπλοκὴ *apud* *Principes.* A L. *Wacht.*
 B. *Wachte* *ſchaerwachte.* G. *Le* *guet.*
 I T. *La* *ſentunella,* *guardia.* H. *Eſcu-*
chas *del* *campo.*
- Vigiliz** *Caf.* *nocturna ſunt tantum.* *συναπ-*
λοκὴ, *συναπλοκὴ.* A L. *Nachtwacht*
nachthur *ſchiltwacht.* B. *Nachtwacht*
ſchiltwachte. G. *Sentinelle.* I T. *&* *H.*
Sentinella.
- Apparatus bellicus** *Cic.* *παρασκευασις* *τελε-*
ματιὰ *Aliano.* A L. *Auſtung* *zum* *krieg.*
 B. *Obereetſchap* *totter* *ooylooghe.* G.
Appreſt *de* *guerre.* I T. *Apparato* *di*
guerra. H. *Aparejo* *de* *guerra.*
- Copiz** *Cic.* *manus* *Virg.* *Tacito.* *συναπλοκὴ*
μάχος *Callimacho,* *ſed* *abuſiu.* *συναπλοκὴ*
μάχος,

Aschylo, λῶν ἄστρ. A. L. Ein hauffen kriegsflutten. B. Een armee/een hoop krijchvolck. G. Armee. I. R. Armata. H. Armada, hueste de gentes armadas.

Copiz terrestres, agmen terrestrē *Lucano*. πρῶτον, πρὸς τῆς γῆς ἄσχυλο. A. L. Kriegsflut zu land. B. Armece te lande. G. Armee par terre. I. R. Exercito per terra. H. Armada por tierra.

Copiz nauales *Tacito*. ναυτικὸς λαὸς, γὰρ φερεται ὁμιλος ἄσχυλο, ναυγάτης λαὸς *Eidem*. A. L. Kriegsfolch zu wasser. B. L. Armece te water. G. Armee par mer. I. R. Armata per mare. H. Armada por mar.

Exercitus C. στρατιμή, στρατὸς, στρατὸν. A. L. Kriegshepp/ großer hauff kriegsflutty. B. Een hepp/krijchshepp. G. Ost de gens de guerre. I. R. Exercito. H. Huesto.

Exercitus frons *Tacito*, *Quint.* ἀρῆστων Ὀρβιαν. ζυγὸν ἢ Poll. A. L. Das spitze einer schlachtoydnung. B. T'voorste des hepp. D'auantgarde. G. L'auantgarde. I. R. Auanguardia. H. La parte delantera en la batalla.

Exercitus tergum, ἔρη, ὀπίσθον. A. L. Das hinderst. B. Het wterste des hepp. Ost d'ariergarde. G. L'arrieregarde. I. R. La retroguardia. H. La parte postrera en la batalla.

Exercitus versus, *Ordo militum à fronte ad tergum sigillatim porrectus*. εὐείκος, λόχος *Aliano*. A. L. Das mitteft im hepp. B. D'middefte ban t'hepp. G. Le milieu de la bataille. I. R. Il mezzo della battaglia. H. El medio de la batalla.

Exercitus cornua *Terent.* κέρατα, πλάγαι. A. L. Die flugei einer schlachtoydnung. B. De bleugelen ban der nachhoopden. G. Les ailles d'une armee. I. R. Le corna. H. Los cuernos.

Agmen *Virg.* propriè exercitus ambulans iterque faciens. τάγμα *Dioni*, τάλος. A. L. Ein ziehender kriegszeug. B. Een treckende hepp/een boogmarcierende camp. G. Armee qui marche. I. R. Exercito che marcia. H. Campo que camina.

Acies *Cicer.* προεταχτες, σὺνταχτες *Aliano*, τάγμα. Instruèlio exercitus in procinctu pugnae stantis, & ad confingendam parati. A. L. Oydnung/schlachtoydnung, gerufter

zeug. B. Nachhoopden. G. Armee en ordre. I. R. Exercito in ordinaza. H. Haz, batalla ordenada.

Legio plena & perfecta, *Veget.* teste, habes pedites sex mille et centum, equites septingentos triginta. λῶν ἄστρ.

Cohors Cas. *Legionis pars decima, ut voluit, Callisthenes septingentis armatis, ducemque Epierus, centum Plutarchus constare cohortem annotarunt: nos reuello opinionum pugnantem certamine, pro armatorum merito numero vocem accipimus.* αὐτῆς, τάγμα, λόχος. A. L. Hauffen kriegsfolchs. B. Een hoop krijchvolck. G. Flotte de gens d'armes. I. R. Squadra de gente d'arma. H. Esquadra.

Cohors pratoria *Cic.* que consuli aut praetori in prouincia praesto semper et deuota erat, ab eo nusquam decedens. Ita vocari potest, que regu aut principis tutela satagens, quasi in famulatio eius & ad nutum parata est. τάγμα στρατηγικόν. A. L. Des obfiter oder boldhercn guardi. B. Des coninckes ost beitherrens garde. G. La garde du roy. I. R. La guardia del principe. H. Capitanía de la guardia del rey.

Cohors millenaria, constabat mille centum & quinque pedibus, centum triginta duobus loriatu equitibus. eaque in singulis legionibus una tantum erat, sub aquile signo consenta. cohors milliaria *Vegetio*.

Cateua *Hor.* Indistincto similiter capiti numero censetur apud auctores. ἐκαστὸς, σίφος. A. L. Kriegsstaar. B. Een bande/een hoop volcks. G. Bande de gens d'armes. I. R. Banda ó multitudine di gente armata. H. Muchos hombres d'armes.

Classis, pro multitudine hominum aduonata, vetus est. unde classis procincta pro exercitu ad praelium instructo. μίεξ, τάξτε. **Classes etiam pro equitum ordinibus exuiliis** *Virg.* Cuneus eadem ratione apud eundem accipitur, pro conferta hominum turba, forte quod cunei in modu perrumpere quasi que diffindere hostilia agmina possit. ἕκαστος *Aliano*. Cuneus esse videtur acies cuneum representans.

Phalanx *Limio*, Quadrata acies oblonis pedibus millibus constans, in qua pes pedi, clypeus clypeo, vir viro confertus erat, inuisum agmen & stabile, *Macedonum instituto: ut* *Quint.* *Cur-*

- tius memorat. φάλαγγ. A. I. Zug bort achttausend fußknechten. B. Een hepe van achtduysent voetsknechten. G. Armee de huit mille hommes à pied. I. T. Armata d'otto milla homini à piedi. H. Armada de ocho mil hombres à pie.
- Turma** Cic. *inter equites est, quod inter pedes centuria, habetque triginta duos equites.* ἵππικὸς Leon. A. L. Geschwader reisiger oder reutter. B. Een bande ruysterē. G. Bande de vents à cheual. I. T. Banda di caualli. H. Banda de cauallos.
- Ala** Livio, *Equitum ordines, quod alarum vice pedites copias obtegunt utrimque.* ἄλμα. A. L. Flughel der reisigē. B. De vleughe stant peerdeboets. G. Les ailes de la cavallerie. I. T. Ala de la cavalleria. H. Ala de la gente de cauallo tendida.
- Sunt autem Ala in equitum gente, quod Cornua in peditibus, id quod Grammaticorum vulgus confundit.*
- Centuria** Cic. ἑκατοστήα, τὰς ὀρθοίαι. A. L. Ein rott von hundert kriegerurten. B. Eē rot oft bande van hondert knechtslyden. G. Centaine. I. T. Squadra de cento fanti. H. Esquadra de ciento soldados.
- Manipulus Vegetio, Contubernium** decē modo militum sub uno manipulo & papillone degentium, nomine sumpto inde, quod manibus conuictu pariter dimittēt. λῶχος. A. L. Ein rott knechten vnder ein faule. B. Eē rot knechtē onder een vendel. G. Esquadre de soudarts de la mesme enseignee. I. T. Squadra di soldati d'vna ensegna. H. Esquadra de baxo vna seña.
- Auxilia Tac.** Suet cohortes auxiliaris Cic. Cohortes ē socij confederatisque populi conscripte. cohortes auxiliaris Cas. πωμμάχων Demostheni. A. L. Hilff von hundertzghenossen zusatz. B. Wpstant van de verbanns gnoote. G. Secours, aides des allies. I. T. Socorso. H. Ayuda.
- Præfidia Cas.** Milites qui tutela ac defensionis locorum imponuntur. φραξι, φραξι Demosth. φράξιον Thucydidi. A. L. Besatzung fürneumerschirm. B. Besettinge/garnisonen. G. Garnison. I. T. Guarnigione. H. Guarnicion.
- Principia Livio, primores, qui in acie primi** & principes stant, ὀπίσθους Polybio. A. L. Die dapferesten manner der schlachtdung. die doppeltsohdner. B. De dobbels seubenaers/ die int woegste geint ghestelt wozden. G. Les picquiers, & les corselets. I. T. Lanze spezzade, i picchiori. H. Soldados viejos.
- Impedimenta** Cic. Carrio, sarcina, clitelaria iumenta, cum affectu exercitus. Στάσιον Luciano, Polybio, σπυροφάρα. A. L. Der troff. B. Den tros/bagagie die t'gher volghet. G. Bagage de l'armee, le cariage. I. T. Bagaglio. H. Bagajes.
- Castra** Cic. στρατόπεδον, παρεμβολή. A. L. Leger/hepeler. B. Leeger. G. Camp. I. T. Campo, alloggiamento di soldati. H. Campo, real de gentes armadas.
- Statiua** Livio, castra statiua Cic. castra temporaria, que in obsidionem munitur, quod in stes maneatque exercitus. σταυοί. A. L. Geschlagen leger. B. Wastliggende/gheslegen en beschranste leeger. G. Camp arrestē. I. T. Campo fortificato, o d'assedio, alloggiamento statario. H. Campo fortificado.
- Astiuua** Livio, Aestiuua loca in quibus aestiuua caloribus vitandis stant milites. Σεπτών. A. L. Summerleger. B. Sommerleeger in toele plaetsen. G. Lieux champêtres où il fait fraiz. I. T. Luogo doue sta il campo d'estate. H. Real de gente en el estio.
- Hiberna** Cic. Caes. hibernacula Livio, Castra sine loca in quibus hieme stant milites. χειμάδια. A. L. Winterleger. B. Winterleeger. G. Lieu où le soudard yuerne. I. T. Luogo doue el soldato inuerna. H. Real de gente do inuernan.
- Statio** Virg. Locus custodia militum deputatus. σταθός. A. L. Schaarwacht/wachtstatt der kriegerurten. B. Hoefnachtschaarwacht. G. Le guet, le corps de garde. I. T. Il cuorpo de guardia. H. El cuerpo de guardia.
- Prætentura** Marcelino, Stationes militares ante tendentes, que hostium insidias obtendantur. B. Schaarwacht.
- Tentoria** Lucano, papillones Plin. Veget. proprie sunt ē velu tensis. κλισιά Hom. A. L. Zelt. B. Teuten/pauillioenen. G. Tentes, pauillons. I. T. Padiglioni, tende trabacozte. H. Paucllonen.

Tabernacula *Ces. tentoria sunt e tabulis con-*
fertis mutabilia. οκλωδύματα. AL. Hoitzze-
ne zaiten/oder hutten. B. Hutten bau bec-
deren gemaect. G. Cabinets. IT. Cas-
sette di taoule. H. Cañillas de tablas.

Meritorium, Locus in tabernaculo supra &
adulterius destinatus.

Pelles *Cicer. (unde Sub pellibus hibernari.)*
Scortea tentoria. Βατραχ Soph. Σίρηματα.
AL. Ledetine zaiten. B. Uderen tenten.

Galz *Hirtio, Militum tentoriola e fronsibus*
& stramentis. κλάδευ, οκλωδι e frondibus.
AL. Strowheuffle/oder hutte. B. Hutten-
ken. G. Logettes, maisonnettes. IT. Ca-
sette, o capane di terra & paglia. H.
Cabañas de tierra y paja.

Loricæ *castrorum. Σπίδος τῶ στρατοῦ.*
AL. Brusttierre. B. Brustweeringhe. G.
Fortification contre l'assault de l'en-
emy. IT. Fortification del campo.
H. Texbique para defenderse.

Geræ *Sosipatro, Crates implexa castru pro-*
munimento, praesertim terra aggesta imple-
ta. γήρραι, κλάδευ, οκλωδι e frondibus τῶ
στρατοῦ. AL. Hurben/geroeychten
kozben. B. Schantskoquen. G. Gabions.

Signa *Cic. signa militaria Hor. vexilla Ces.*
σημεία. AL. Pānet/senle. B. Wānieren/
bānen/bendelen. G. Enseignes, banie-
res, eitandarts. IT. Ensegne, bande,
bāndere, stendardi. H. Banderas. AN.
Enseigne, gyttarne, banner.

Signa erecta *Spartiano, AL. Stiegende sen-*
del/auffghesterchne sendel. B. Opgevech-
te/bliegende bendelen. quæ rei bene gesta
significationem obtinent. G. Enseigne dé-
pliee. IT. Ensegne alzate, o spiegate.
H. Las banderas que buelan.

Signa supina *Spartiano, quæ milites imposta*
humero gestant, rei iacentis & supina indi-
cia. AL. Stādergelsne sendel. B. T'baent-
ken of t' bendel op de schouderen. GAL.
Enseigne pliee. IT. Ensegne piegate &
abbassate. H. Banderas que se traén
sobre las espaldas, y que no buelan.

Trophæum, siue trophæum *Virg. Fugato ho-*
ste veteres erigebant in editioribus locis sti-
pitem humanæ speciei, aut arborē ramis am-
putatis truncam, cui spolia hostium circum-
ponebāt, idque trophæum dicebatur: cuius
formam graphicè lib. 1 i. describit Virg. Is
mos in urbes postea tēporibus immigravit,

à stipitibus monumento translato ad arcus
exadificatos. τῆραλαιον, ὡς τῆς τῆρας;
quod fuga hostium esset illud monumentum.
AL. Sigzeithen. B. Zeegetreken/quasi
victoria signum. standbaer. G. Trophée,
enseigne de victoire. IT. Trofeo, se-
gno della vittoria. H. Seño della vi-
ctoria. ANG. à Braue.

Spolium *Virg. exuviis Eid. Quidquid hostis*
dehabetur vestium siue armorum. ἀναστει-
νίω D. Paulo, λάφυρον Soph. proprie quod
unus deductum est, ut οὐλὼν Hom. quod
mortuum. AL. Auffsgezogene kleider bnd
harnisch der feindē/raub/beut. B. Bupt-
roof. G. Destrouffe, despouille des en-
nemis, butin, pillage. IT. Spoglio, bu-
tino. H. Despoio.

Præda *Varr. Corpora verum captorum. λά-*
φύρα Polybio, ἀρπαγή, ἀρπαγὴ Iose-
pho. AL. Raub/beut. B. Bupt/prop-
roof. G. Proyé, butin. IT. Butino, roba.
H. Robo.

Rapina *Cic. ἀρπαγή. AL. Raub. B. roof.*
G. Rapine. IT. Rapina. H. Robo.

Raptus *Cic. ad stuprum resortur in attent-*
rum. ἀρπαγὴ, κτ' βία ἀφείρηται. AL:
Entführung. B. Ontvoeringhe/ontschae-
kinghe. G. Räuſſement. IT. Rapimen-
to. H. Atrebatamic no.

Direptio *Cic. proprie in expugnatione locorum,*
quando libidini victoris patent omnia. ἀρ-
παγὴν Ἔσχινη. AL. Plunderen/plun-
derung. B. Plunderinghe. G. Pillerie. IT.
& H. Sacco.

Mahubix *Cic. Præda Imperatoris pro portio-*
ne de hostibus capta, Asconio teste. λάφυ-
ρον, οκλωδύματα. AL. Des haubtmans
rheil am eroberten raub bnd beut. BEL.
Des heeren bupt. G. Le butin du chef
de guerre. IT. Il bottino del colona-
nello. H. Robo del capitán.

Manubix, pro quibusvis spoliis, aut pecunia à
præda venditione conflata. Agellij testimo-
nio. AL. Gelt auß dem verkaufften but
ghemacht. B. T'gelt banden verrochten
bupt. G. Monnoye du butin gaigné
sür l'ennemy & vendü. IT. Dinaro
del bottino obbottinato. H. Dinero
cogido del butin.

Opima spolia *Liuis, quæ dux hostium ducti*
dehabet, ut Verrius voluit: vel, uti Varroni
placet, ea etiam quæ manipulari miles ho-
stium

simi duci detraxerit. Aug. Striz Philostrato. AL. Ein herrlicher und kostlicher heur. B. Ein herrliche en kosteliche bupf. G. Riche butin. IT. Bottino copioso & rico. H. Mucho robo.

Corona castrensis, siue vallis Lini. *hec ex auro in valli speciem efformato donabatur illi qui primus hostilia castra pugnando inuaserat.*

Corona muralis Sillio, *qua donabatur ab imperatore, qui primus murum subierat. inde velut pinnu muralibus interisa, eratque frondea, ut Plinius, vel, uti Agellio creditur hic potius, aurea.*

Corona citiua Cic. *qua cinem ciuii donat, ob salutem vitamque ab eo perceptam, eratque signa vel querna: postea placuit ex asculo, testante Plinio.*

Corona naualis Virgil. rostrata Plinio, *qua nauium rostru insignita, qua uicipiebat qui praelio maritimo primus hostilem nauem armatus uulnerat.*

Corona obsidionalis Liniu, *quam obsessi liberatori suo dant, eratque graminea, e gramine loci obsessi plexa.*

Corona triumphalis Ouid. *aurea erat, qua imperatori ad honore triumphu mittebatur, antiquitus laurea.*

Corona oualis Agellio, siue myrtea, *qua utebatur imperator, qui incruenta uictoria hostem profugerat.*

Receptus Cicer. Virg. Locus, *quo in tutum se recipit exercitus, Seruio teste. αὐτὸς ἡρόδοτος.* AL. Zuzuecht abzug. B. A'stocht/ toezuecht/ bertreck. G. Retraitte. IT. Refugio. H. Retraimiento, lugar de amigos. do el campo llega.

Missio Suet. Liniu, *Dimissio militiu. ἀνωσία, quasi absentia. AL. Delaub/ eclaubtmuff. B. Werlof. oozlof. G. Congé. IT. & H. Licentia.*

Missionum autem in re militari tria sunt genera:

Missio honesta, *qua expleta militia tribuitur, vel ante, sed imperatoris consensu, δίκαια κ' ἄντιμος ἀνωσία. AL. Q. uentlicher und fuglicher passpozt. B. Siecht passpozt. G. Congé legitiment & iustement impetré. IT. Licentia giuista & legitima. H. Buena y honrada licentia.*

Missio causaria Ulpiano, *qua militia labori-*

bus exoluit propter uoletudinem, siue ea uera sit, siue simulata. ἀνωσία ἀνοσιαν. AL. Q. uentlicher passpozt / und abschiedsbrief. B. Eerliche passpozt/ oft bertreckbrief. G. Congé honeste, comme par maladie. IT. Licentia honesta che si da à caso di malattia. H. Licentia que tiene el soldado entonces que ita malo.

Missio ignominiosa, *qua ob delicta sacramento exoluit: ἀπρος.* AL. Unehrlicher abschied. B. Euerlick passpozt/ scheidunghe. G. Congé infâme. IT. Licentia dishonesta H. Licentia fea y verguençosa.

Tessera Liniu, symbolum Plinio, Bellicum symbolum, *quod militibus datur. ἑμισόλον, οὐκ ἔστιν.* Appiano, *quo iudicio exploratores & hostes à seculi dignoscuntur.* AL. Die loss/losszeichen / heimlich wozt. B. Des lose/d'woort. G. Le mot du guer. IT. La parola. H. La palabra, appellido de guerra.

Tessera duplex est: uocalis & muta Vegetii. *Vocalis est uocale signum, quod humana uoce pronuntiat: ut Venus uictrix Cesari: Hercules inuictus Pompeio: Lat Mario: Sylle Apollo Delpicus. Muta uero, ut aquil., penna. Hocque symbolum necesse erat circumferri à milite, sicut hac tempestate tanie albi purpuree uel coloris, aut Veneti.* AL. Welbzeychen. B. Wertzeychen.

Non possum quin hoc loco peculiariter quaedam historicis militia uerba attexam: quod ipsum uolum à inueniente in fraudum mihi uerti.

Dare nomen militiae Cic. uel ad militiam Liniu. *δορράζειν* Arriano, *παράγειν* Idem *εἰς τὴν κατάλογον* Appiano. AL. Sich zum irteg lassen einschreiben. B. Dem lasten einschreiben. G. Se faire escrire ou entégistrer pour estre soldard. IT. Se far scrivere per soldato. H. Dexar se eseriuar por soldado.

Sacramentum dicere Cas. Tac sacramento dicere Liniu, *sacramento teneri Suet. iturare in uerba Cas. dare iusurandiam Cic. ἰσχυρίζεσθαι, ἰσχυρῶν εἰς τὴν Πλουτ. in Othone. ἰσχυρίζεσθαι.* AL. Einem hertschwoeren

- schwören / oder etnem den eid thun. B. *Castra metari Latio, ponere Cas. Cic.* στρατοπέδου αἰδῶν, τίθειν ἢ χόρα καὶ ἡλικία. κατεπέδωκεν αἰδῶν. A.L. Was leget schlahn. B. T'ieger slaen. C. Camper, asscoit le camp. I. Accampate. H. Metter y poner su campo, accampar.
- Merere** Cic. ara metere *Hor.* stipendium merere Cic. stipendia facere *Luio.* μισθοφορεῖν, μισθοφορεῖν αἰδῶν, μισθοφορεῖν αἰδῶν, μισθὸν κορεῖν *Timyd.* A.L. Wmb sold diet nen den herru dieten vnd gelt. B. Holt verdienen / den heere dienen om gelt ofe loon. G. Deferuit soulede, ou paye. I. Seruit per soldo. H. Tomar paga.
- Conscribere exercitum Caesars**, colligere exercitum *Cicer.* centuriae *Eid.* cogere militem vel copias *Cas.* ποιεῖν στρατίαν *Xenoph.* ἐξολογρεῖν, καταλίξαι αἰδῶν ἢ στρατίαν *Xenoph.* πολλήξαι *Diodoro,* ἀνσπολογρεῖν *Aleiphrom,* στρατολοεῖν. A.L. Kriegfleuty auffnehmen vnd einschreibē / ein zttg zuruffen vnd sammeln. B. knechten annehmen. G. Enrouler, enrē, lister & amasser gens de guerre. I. Raccogliere soldati. H. Hazer y cogere armada.
- Auctorare militem Luio**, sacramēto obligare *Cic.* stipendio obligare. εἰσφέρειν αἰδῶν. A.L. Verschichten / laubgelt gebē. B. Verschbinden / loofgelt geuen / gelt of de hant geuen. G. Obliger par gages. I. Dar danari de caparra. H. Dar algunos dineros a los soldados por obligarlos.
- Exauctorare militem Luio**, sacramento absolucere. A.L. Wltaubeuertanthen / des eids erlassen / auffmustern / den sark geben / abdancken. B. De knechten asdancken / verlof geuen / laten loopen / wtridsterten / des eids ontlaßē. G. Casser les soldats. I. Cassar o licentiarē o soldati. H. Dar licentia a los soldados.
- Habere delectum Cas.** δομμάται, ἐκλεγεῖν ποιεῖν *Diodoro.* A.L. Knecht auffschiesseu oder klauben. B. De beste knechten wtsesseu. G. Faire elite. I. Far la scielta. H. Tomar los mejores de los soldados.
- Recensere exercitum Luio**, lustrare exercitum *Cas.* inire numerum armorū *Luio.* ἀπαρθεύειν *Isocrati,* ἀπαιλεῖν αἰδῶν τὰς στρατιώτας. A.L. Musterten / mustern thun oder halten. B. De knechten trousterē. G. Faire mostre generale. I. Far la mostra. H. Hazer la muestra.
- Canete bellicum Cic.** canete classicum, signum dare buccina *Cic.* tio, ad arma conclamare *Luio.* quod postremum videtur nonnihil a reliquis discrepare, ut sit, quando nuntiato hostu aduentu, totu castris tumultus exoritur, & arma inclamantur, nimirum ad castrorum defensionem, non autem pugnam. videtur tamen eodem vsu prioribus sensu extulisse *Attianus,* ubi ait: ὑπὸ σαλπύγγων τῶ ἐναλίην ἀλαλάζειν. τῶν ἰσῶν, ἐναλίην ἀλαλάζειν. ἀλαλάζειν simpliciter *Halicarn.* σημαίνειν αἰδῶν τὸ πηλεμικόν *Diodoro,* σημαίνειν ἢ ἱερὸν *Plut.* σημαίνειν τῆ σαλπύγγι *Andocide,* ὑπεσημαίνεσθαι τὸ εἰς ἱερὸν *Poll.* A.L. Ein larmen blasen oder schlahn. B. Alarm slaen. G. Soner a l'arme. I. Sonar la battaglia, dare all'arma. H. Tañer para acometer la batalla.
- Canere receptui Luio.** ἀνακλεῖν τῆ σαλπύγγι *Diodoro,* ἀνακλετικόν σημαίνειν *Eid.* ἀνάκλησιν ποιεῖν *Plut.* receptui signum dare *Luio.* A.L. Wom streit abmanen / dest abzug blasen oder schlahn. B. Wem aßi rocht / t' vertreck / oft retret slaen / oft blasen. G. Sonner la retraite. I. Sonar la raccolta, far signo di ritirarsi, voltař faccia. H. Tañer para se retraer.
- Vasa conclamare Cas.** Exercitui moturo denuntiare ut vasa colligat. A.L. Wmb schlahn oder blasen das man auff zere. vnd bgeche. B. Omnaß oft blasen om te vertreckt oft om op te bfehen. G. Soner pour leuer son camp. I. Sonar la tromba per ritirarsi, o voltr faccia. H. Dat seño para se lleuar d'alli.
- Vasa colligere Cic.** conuolare *Terent.* ἀνασκειυάξεισθαι, καταλύειν σκηνάς *Polibio,* σκευαζομεν εἰν, ἀναζυνομεν. A.L. Eine parken den plunder zusamē binden / hntē weg

weg ziehen / sich das von machen / bon
dameu trollen. B. Opbiercken / packt en
sack maken / den astocht doef. G. Trouf-
ser ses hardes & les emporter à l'em-
blee. Ix. Far fascio, disloggiare, leuar
il campo, sgombrare. H. Tomar sus
baracos y irse con dios.

Impressiōnem facere *Latio*. ἰν καὶ δὲ, ἄρι-
θεν *Plut.* ἄρι διδῶν, ποσειδίππειν *Po-
lybio*, ποσειδίππειον *Plutar.* A L. Hin etn
turt: en den feind angreifen. B. Anbal-
ten / seinen vianr aentasten / angriffen / in
istf boozdingen / in tocht doen / aen fetten.
G. Faire empreinte, assaillir. Ix. Dar
vna stteta al nemico, far impresa, as-
faltare, dar glieme dento, ò adosso.
H. Llegar contra el aduersario, y ene-
migo, y pelear con el.

Corona urbem inuadere *Cas.* *Circumsuso*
vndique, ne qua pateat effugium, exercitu in-
ferre signa. A L. Ein stadit im kriegs an-
lauffen vnd stürmen. B. De stat romsom
bestoymen. G. Enuironner vne ville. Ix.
Circōdare, ò assaltare la terra d'ogni
banda. H. Assaltar la villa de todas
bandas y partes.

Ad manus venire *Cic.* collato pede præ-
liari *Liuis*, conferre manum *Cic.* con-
ferre signa vel pedem *Liuis*, configere
acie *Eid.* gradum conferre cum hoste
Eid. decernere armis *Cicer.* decernere
acie vel ferro *Liuis* eis χεῖρας ἰόναι *Thu-
cyd.* *Halicarn.* σιωάππειν eis τὰς χεῖρας
Polyb. συρράγνυθαι *Chrysof.* σιωάππειν
Plutar. συρράσσειν *Xenoph.* σιωάππειν τὰν
μάχην *Plutar.* eis πύχεσιν μάχης ἐρχομαι
Halicarn. ὁμοῦσ φέρεσθαι *Xenoph.* κείνουσ
ἄνοι *Hom.* μάχης ἀντιβλήσασαι *Eid.* παρ
ἀπείδα σῆναι *Euripidi.* κειτάρχεισθαι ἢ
μάχης *Polyb.* ὁμοῦσ χωρεῖν τοῖσ πολεμίοσ
Eid. συμπάλλειν, συμπίππειν, συμπάλλει-
σθαι *Plut.* ποσειδίππειν, ξυμπεσθαι
ἢ κείνουσ ἢ μάχης *Thucyd.* συμμίξειν
eis χεῖρας πολεμίοσ *Xenoph.* eis χειρῶν
ῆμον ἀπικέσθαι *Herodote.* πυνισσασθαι
μάχην *Xenoph.* ἐν χειρὶ μάχηςσθαι *Eid.*
A L. Streiten / schlagen / kempffen vau
stren hand streiten / schlach liffert. B.
Hant ghemerck worden / ter nach ost man
aen man comen / voer by voer uft by stock
setten / nach leuereu. G. Battaller, com-
batte, venir à la main, liuere la ba-

taille. Ix. Cōbattere, dar la bataglia,
venire alle mani, entrar en zuffa. H.
Pelear.

Punctum quam casum ferire magis *Liuis*
de Hispani dixit, quod Polybius Romanis
attribuit. ἐν ἐν κειται φερας, id est casum,
& κλ' ἐν δὲ δαλίφαιος, id est punctum, με-
χάλασε χεῖραςσθαι. A L. Mit sterben vnd
nit mit hawen. B. Streckende sonder
houwen. G. D'estoc, non de taille. Ix.
A bella punta, non à cottellade. H.
Herir à estocadas, sin cuchilladas.

De summa rerum prelio decertare, de
summa imperij dimicare, extremam
belli aleam experiri, summam salutē
peticillar *Cic.* in dubiam seruitij im-
perijque aleam ire *Liuis*, aleam omnē
facere *Euer.* vltima experiri *Liuis*: κεί-
νουσθαι περὶ τῆσ ὁλων *Polyb.* κείνουσ τὰ ἔλατ
Eid. ἐκκεῖσθαι τοῖσ ἔλασ, κ' ἔλατ ἢ ὁλων
Eidem. ἐλοχεῖν μάχην ποσειδίππειν *Hali-
carn.* eis ἢ περὶ τῆσ ὁλων πυκκαταβάνειν
κείνουσ *Polybio.* A L. Was letzte vnd
cufferste versuchen / alles wagen vnd in
die schantz schlagen. B. Al op al wagen / en
in een kantse setten. G. Se mettre en ha-
zard, ou de vaincre ou d'estre vaincu
par bataille. Ix. Venire alla battaglia
reale. H. Pelear por auentura de vin-
cer, ò de fer vincido.

Præpilatis hastis obicere, spiculis ludi-
brium obicere, auctores ad piaculum
noxæ obicere *Liuis*. A L. Durch die
spießen treiben ober tagen. B. Durch de
spießen tagen. G. Faire passer les pic-
ques. Ix. Far passar le picque. H. Man-
dar à passar las picas.

Cuniculos agere *Cas.* τὸκ ἐοῖσασιν ἰγχι-
ραῖν *Polybio*, ὑποβῆπειν. A L. Undergrä-
ben. B. Ondergrauen / onder mīnen. G.
Faire des mines, miner. Ix. Far delle
mine. H. Minar.

In fidem accipere *Curtio*, in deditiōnem
accipere *Liuis*. ὑποπαῖσθε περὶν, ὑπο-
πισσασθαι *Gregorio*, οἰκισθῆσθαι *Herodia-
no*. A L. In gnaden auffnemen. B. In
gracie nemen / in handen nemen. G. L.
Prendre à mercy. Ix. Pigliare alla
discretionē, ò in gratia. H. Tomar en
merced.

LVSORIA.

Talus sic. talorum iactus *Ouidio*, astragalimus. Ludus erat puerilis, qui quaternis fiebat talis. ἀστράγαλος. AL. Würffel-spill/wirren. B. Hiltreken spel/kortespel. Illud ouillu talis, hoc lufus genus bubulu constat. H. Iuego à caruicol.

Tali *Cicer.* ἀστράγαλοι, ἀστράγαλοι apud *Iones*, ἀστράγαι *Callim.* ἀστράγαι *Aristop.* AL. Knoden. B. Koteu in bubus, bickelen oft pichelen oft hiltreken in oubus. G. Talons. IT. Taloni. H. Cornicoles.

Talus pronus. ἀπλωτός *Aristoteli*, qui iactus prosper erat. B. Koro die stoost. Kote cupa.

Talus supinus, qui casum offendit. ὑπίστος *Aristot.* Iactus infelix. B. Kote die schijt.

Tesserarius ludus, ab astragalismo diuersus. πτετέρα, κλέψα, πτετέρα ὄφλις ἀλυπος ὁμαδία *Gorgia*, τερπών ἀργίας ἀκας *Sophoc.* alea *Cic.* AL. Allerley bjetzspill mit wurfftein. B. Alderhande waegspel met teeflingen. G. Tout ieu de hazard, ou à dez. IT. Ogni giuoco di dadi. H. Qualquier iuego con dados.

Tessera *Luio.* κέκος, πωός. AL. Würffel. B. Teertlinck. G. Dé, det. IT. & H. Dado.

Tesserary ludi iactus notiores sunt *Venus, Senio & Canis.*

Venus in tesserario ludo (qui ternis obibatur tesseris) supremus erat iactus et felicissimus, ter senarius expletus. (sic enim apud *Porphyriorem* docus olim interpolandam esse vocem, tricenarium.) AL. Djez mal fechs/wen man rimpt oder mit djezen wurffstein wurft. B. Djez süßsalzminen rüffelt/oft met dje steenen woypt. G. Trois six, quand on ioue à trois dez. IT. Tre sei, quando si giuoca con tre dadi. H. Tres feys, entonces que se iuega con tres dados.

Dicebatur & Venus in talaris ludo, qui quaternis talis constabat, ubi nullus talus eodem uultu staret, ut Martialis loquitur, sed diuersam singuli faciem ostenderent.

Senio *Persio, Mart.* Latas tessera sex offendens puncta. ἑξ, ἑξήκως, ἡξήκως *Zenobio*, κέκος, οὐωωέκος. AL. Sechs. B. Seys/secken. G. Six. IT. Sei ponu. H. Seys punços en el dado.

Canis *Ouid.* *Sueton.* canicula *Persio.* κέκος. *monas.* κέκος *Hesych.* κέκος *Zenobio* & *Euoludi*, ὄκος *Polluci*, vel οὐμ *Suida* & *Hesychio*, χέκος *Hesychio*, κέκος ↓ ab uno oculo monada respondente, apud *Eubulum.* κέκος *Epigram.* AL. H. B. Heuac/fen. G. Ais. IT. L'aso.

Sunt qui Canem exponant Hazardam. **Plustobolinda**, Ludus, quo qui plura iactu numeras puncta, appositam argenti summam aufert. πλειστοβόλιδα *Polluci*, AL. ptehi-str augen ubertwurff. B. pteest oogen. G. Plus de points. IT. Piu ponti. IT. Tiro demasiado, mas puntas.

Scuporum duodecim lufus *Fabio.* σκουπία, σκουπία *Poll.* B. Damen. G. Le ieu aux dames. *Io.* *Frisius* Germanus dicit aut. Der zwölffteiu.

Alueus lusorius *Plin.* magis *Paulo Iurisc.* abacus *Macrobio.* φιάς, κήπιον, κήπιον *Athen.* φιακόλον κήπιον, κηπίον, πλάσβιον. AL. Bjetzspill/schachbjet oder tafel, B. Werkeertbert/tictackbert/schackbertz/speelbert. G. Tablier à iouer.

Fritillus *Iuuen.* pyrgus *Horatio*, orca *Persio*, turricula *Martiali*, Vasculum aleatorum insundibuli speciem representans, per quod alea inciduntur ad eiusandam imposturam: cuius adhuc uiter aleones vjus est apud *Italos.* H. Sallereta de donde lançan los dados.

Latrunculis siue laterunculis ludere *Seneca*, proelia latronū ludere *Ouidio.* hoc proprie dicit, πωός οἱς πωζζη, et πωσσομενν apud *Cratetem*: sunt qui autumant, a pestis uixmixura, quarum oblonga est species, medietate, si diis placet, materia. AL. Im schachspielcu. B. Schackcken. G. Iouer aux eschets. IT. Giuocar à scacchi. H. Iuegar à scaccos.

Latrones Martiali, latrunculi *Seneca*, calculi. AL. Schachstein. B. Schackcken. G. Eschets. IT. Scacchi. H. Scaccos.

Chartula lusoria. AL. Cartenspiel. B. Caertspel/propespel. G. Ieu à cartes. IT. Giuoco alle carte. H. Iuego con cartas.

Calculus *Iuuen.* Orbiculus aleatorius, quo in aluocolo luditur. ἰνός. AL. Bjetzstein oder schreibe. B. Schgue. G. Table. H. Ta-uola.

Pila Celso, pila lusoria *Plin.* manuaria alii.

- Pila recussabilis & Italica** *Aureliano, à repercussione dicitur. ο φαίρα μεγαλή Pol-luci, οἶδος Suda. A.L. Wallen. B. Bal/taetsbal. G. Esteuf, pelotte. Ix. Balla, palla. H. Pelota. ANG. Balle.*
- Pila clauaria, qua claua plumbea expellitur, duriorē spissiorēque tomento infarsita. A.L. Wallen die man mit den kolben schlaecht. B. Blachbal / koluebal. hanc crediderim esse, qua trigonalis Martiali, nisi fallor, dicitur, praeduram, firmoque stipatam pilo. H. Pelota de los ciudadanos.**
- Pila paganica** *Mart. laxior, & vel lanea, vel pluma molisve pilo farsita; paganis, hoc est paganorum incolis usitata. A.L. Woffballen. B. Een lahnenen oft sachten bal / pappact Flanarij. H. Pelota de los aldeanos.*
- Follis Marti. follis pugillatorius** *Plauto, Pila ventosa, quam siphonibus vento complent, coriacea, à tumore quo folium imitatur, nomē adepti. pugillatorius verò, quòd pugnae uteretur, non palma. κερυκὸν sunt quae Hippocrati dici putant. A.L. Auffgheblasse liberige ballen. B. Grootte opgheblasen lederen bal. G. Grosse pelotte enffice. Ix. Pallone. H. Bola de viento.*
- Harpactum Mart.** *Pila folle minor, paganica maior, nominata à studio rapiendi, quo eam quisque rapere satagit. ea quoque erat vel scortea vel lanea, vel tomento floccisve farsita. ἀπρασόν. A.L. Ein grosse ballen. B. Een grooten caetsbal. G. Grosse pelotte à iouer.*
- Pilz lusoriae quadruplex refertur à Polluce et Eustathio rationum:**
- Caelestis pila.** *ἐραία. quando in caelum excipita manu eueberatur.*
- Refractio.** *δρόππαξ. ubi solo alliditur identem resultans.*
- Communis.** *θίσιονες, ἐπίκοτες, ἐπὶ κρηδ. quando partes hinc inde è silice expulsam scitè excipiunt, ac expedite ultra metam remittunt.*
- Impostoria.** *φενήδα, ἐφερήδα & φενίς Eustathio, quando pila vni ostensa alteri adicitur.*
- Datim ludere** *Plauto. A.L. So einer dem andern den ballen auffgibt / uber wurft. B. Den bal oppgeuen. G. Donner ou ieter l'esteuf.*
- Dator** *Plauto, qui in lusu pila dat pilam & adicit. A.L. Gebet. B. Geuet. oppgeuet.*
- G. Le donneur.**
- Factor** *Plaut. qui alteri parti suae factioni operam dat, obstruendo, pellendo, & excursus metam signando. A.L. Aufsetzner. B. Des mercker/te teekenaer. G. Celuy qui marque la chaffe.*
- Expulsum ludere** *Varr. in Serapide. Ad pueros pila expulsim ludere. A.L. Den ballen auffschlaehn. B. Den bal wtslaen.*
- Raptim ludere, in caestu pila lusu, quando volitantem pilam excipimus rapimusque. A.L. Den ballen empfangen/und widergeben kehzen. B. Den bal getakeuoft oute fangen/est wederen slaen.**
- Torro tribus hisce modis in pila lusu agitur, ut Datim sit, quando in tectum perculamve à datore adicitur: expulsim autem, quando vel de tecto excepta, vel solo ilita in longum expellitur: raptim verò, quando vltro citroque volans pila repercutitur. id quod in sphaeristerij & palma sit & reticulo.*
- Sphaeristerium** *Plin. Iun. Lampridio, Locus exercitio pila potissimum designatus. ο φαίρα σφαιρα. A.L. Wallenspill. B. Caetspel. G. Tripot, ieu de paulme. Ix. Giuoco di palla. H. Iuego de pelota.*
- Reticulum** *Ouid. Instrumentum chordis intentum suis maculis, quibus pila excipitur expelliturque. A.L. Ragggetten. B. Rackette. G. Raquette. Ix. Spargula, rchetta. H. Raqueta.*
- Sphaeristerij nomine censi quoque potest locus, in quo globus certatur, sine ad pacillum humi depactum expulsis, siue per anulum adactu. B. Kolbane, klofbaen, bolbaen, kloorbaen, beugelbaen.**
- Annulus ferreus.** *B. Klospooite/beugel.*
- Flagellum.** *B. Cleppe/sweepe/heptel.*
- Sphaera, globus** *Virg. σφαίρα. A.L. Klotz. B. Klootbol. G. Globe, boule. Ix. Globo. H. Pelota.*
- Turbo Tibullo, turben, ut Sospitro placet. Βίσις ἐπὶ πύκτος, σφαιρος, σφαιρα Platon. A.L. Topf. B. Topf/nomme. G. Toupie, sator, trompe. Ix. Troutolo, pirlò. H. Trompo, peonça.**
- Arteres** *Arimidoro lib. 1. cap. 57. dici videntur massa aut grauiora pondera, quae ad eiaculationem in altum elata prius, deinde euibrantur. παρὰ τὸ αἰσθῆναι, ab attollendo dicitur, quod & indicat eius verba quae subiunguntur.*

git; Eff enim hoc exercitij genus non aliud, quam *παρρησια* χριστη, hoc est manuum ad agilitatem expeditio. Cuiusmodi genus hodie est receptum in aulu principu, quod pali nomine donans. Alij ab hoc sunt Alteres, de quibus ex Budas sententia & Cornatij nonnihil addidimus pag. 216.

Micare digitis C. i. Lusus genus Italia domesticum ac familiare, quo extentu utrumque digitu, alter alterius numerum divinationis assequi contendit. *ιπαλλαξιν τας δεκτυλους*. A. L. Die finger herfur werffen/bnd schnellen. B. pueri nostratibus ludus similis vocatur *Peertgen* vel *beret* / vel *pick* vocat ofte *grae* vel *cock* *cock* rij *wel*. quo puer obstructu oculu divinat quot alter digitos erectos habeat. G. Iouer à l'amour. I. Giuocar à l'amore. H. Iuegar al amorra.

Oscillum, oscillatio, Per silu motio, lusus genus, pueru rusticisque familiare, prisca aetate in Latinis seruis usitatu, quo reliqutis alprinsecus de tigno arborive restu sinibus in aere librati subuectantur: quod oscillo iactari vocat, qui *Commentarium* doctu quidem, sed mediofissimum in Germanici Aratum dedit. *αισπας* Athenienses vocantur priuati, & instituerunt in Erigones gratiam, qua vox ibi in *arax* deprimata est, pro *zotas*, *αισπας* dixit hoc lusus genus & Plato. *αισπας* Galenus; venitque mihi in dubium, de hoc ne senserit Suetonius, ubi Augustum cum pueris scribit lussisse ocellatis, vel, ut alij scribunt, oscillatis aut osculatiu, cum vicinis aliquanto sit puerilis ludus, si legas ocellis, aut oscillatis. A. L. *Sitzen*. B. *Coouteren* Flandris & *Brab.* *schongelen* *schoppen* *Holl.* G. *Baçuler*, *ballacher*.

Cindalifmus, Lusus genus, quo paxillos in terram vligenosam mollemve adigunt pueri, & stantes prosternere student. *καταλαμυεις* Polluci. B. *stjckten*.

Qui hoc lusus genere exercebantur, *καταλαμυειται* dicebantur.

Acoliasmus, empusa ludus, fit ubi altero pede in aere librato, unico subsiliunt pede. *ακολιασμοεις* Poll. A. L. *Hiickelen*. B. *Op* *eu* *beeu* *springhen* *hiuckepiuckey* Flandris.

Apodidrafinda, Aueritia ludus, quo obstructu ei qui in medio sedet oculis, ceteri in la-

tebras sese abduunt; mox dato signo dum ille latentes vestigat, hi ad sedem eius tanquam ad metam recipientes se, praertere illum *σαταξυτ. αποδιδραφινδα* Poll. B. *Schuplt* *winchgen* / *schuplhoetken* *dupchercken* Flandriu, *Coppen* *rcmt* *wt* *den* *boecks* *Brab.* *item* *pypst* *ostick* *en* *seck* *u* *uer.*

Basilinda, Cum sortito ductus rex faciendaprecipit, ministrique iussa tenentur facessere, quod serui regalibus moru est saltitari, *βασιλιδα* Poll. B. *Conuckken* *speet* *een* *conuck* *makten*.

Myinda, Ubi obstructu pileo teniave luminibus, fugientes tantisper exquirit, pulsatus interim, dum prehenderit aliquem. *μυι.δα* Polluci, *μυια* *χαλαυ* *Hesychio*. B. *Blins* *hekcut* *blindenspel* *supchernoerinken* vel *hagerrou.*

Chytrinda, Cum qui medianus sedet, velleatur, pungitur aut feritur à circumuisantibus, donec ab eo prehensum quispiam eius vias subit. *χυτρινδα* Poll. B. *Hietkensoet* *vel* *ppupmen* *eteen*.

Ostracinda, Lusus genus, quo ducta linea dispartitos in partes pueros dispescit, mox prociecto pileo (olim id fiebat ostraco) pars qua suspinam pronomine eius casum diuinauit, alteram in singam dilapsam insequitur. deprehensus (asnum noruabant) confidet, repetitque cantionem, nostra lingua qua sonat, *Hoi* *ost* *bol*, quod est, *Cauum* *ne* *an* *planu*; vel *lysen* *ost* *noppen*; velut olim is diuinandum occinebat, *Nox* *an* *dies*. *ost* *ex* *χυτρινδα* Polluci.

Dielcystinda, quo duplices puerorum turma, pocietis hinc inde manibus, alteros ad se pertrahere conantur, dum pars altera superior existat. *διελκυστρινδα* Polluci. B. *Booyt* *houden*.

Schoenophilinda, Confessum puerorum circulo sedentium obit vnus, funiculusque aut mucinum, alidve quid apud unum aliquo deponit; qui si doluum non prauderit, antequam circumuisarit ille, vicem illius obire cogitur. *χοινοφιλιδα* Polluci. B. *Op* *top* *heest* *gelept* *hoc* *est*, *Gallina* *exclusit* *ouum*.

Epostracifmus, Lusus quo testulam aut lamellam siue lapillum distingunt super aqua aquor, numeri omneque salinum, quos facit, prusquam desiderat, inuentu victoria penes illum relicta, qui salinum multitudine superet, *εποστρακιμοεις*. B. *Botter* *zepliv* *kuchelcn*

- kuchelen *lingua Batavica*, a *velificandi* argumento.
- Si *liber Suetonij Tranquilli De lusu* puerilium generibus existeret, plura certioraque hoc loco tradi potuissent: nunc ea ope desiliunt, lectorem curiosum ad *Iulium Pollucē*, qui haec ipsa, nonnullaque alia enumerat, remittimus.
- Staticuli** *Catonis*, *Gestus saltatorij*, quibus ad *statos musicos concensus subsistunt*. *ὑποχίματος*. unde *Staticulos dare*, pro saltare, dixerunt *Cato & Plautus*. A L. *Des pass*. B. *Den pas*. G. *Lepas*. I. *Il passio*.
- Orbis saltatorius** *Cic.* A L. *Ring* oder *Kreifftrantz*. B. *Ronden dans*. G. *Bransle*.
- Versus** *Plauto*, *Cum qui saltat, in orbem sese versat & circumagat*.
- Halteres Martialis**, *Massula plumbea*, quibus in saltu librant se, ut certius asilant: vel quibus *gressum suspendunt illi*, qui in extensa chorda ambulat. *ἀλτῦρος*. A L. *Springkugelen*. B. *Springballen* om hem mit *ghewichte te houden*. G. *Boulets de plomb* pour *déner le contrepoix* aux sauteurs & danseurs sur la corde. H. *Alçaderas para saltar*.
- Larua Horat.** *persona Plinio*. *μορμολυκίων*, *μορμῶν*, *μορμωαίς*, *μορμωπίων*. A L. *Burzenantzlit* / *borkenantzlit* / *schoimpert*. B. *Minimenaesicht*. G. *Maïque*. I. *Mascara*. H. *Mascars*.

ARCHITECTONICA.

- Ergata**, *Machina traectoria* *axe recto*, qua *obnudentibus & in orbem euntibus* *veclia: iis* *versatur*: *qualis est qua in emolienda anchora utitur in onerariis navibus*. *ἰργῆται*, *ἰργῆται* *Aristoteli*. A L. *Windenbaum* / *wellbaum*. B. *Wazpboom* / *windboom* / *raycrand*. I. *Argano*.
- Succula Vegetio**, *Machina traectoria*, *tereti ligno* *constans* *duobus* *veclibus* *traiecto*, *curvā* *quam ductarius finis obvolvitur*. *ὄρεξ* *Aristot.* *cuius usus in attollendis* *trabibus*, *& subvehendis* *ex apotheca vini: ubi in duobus* *arrestariis*, *qua ab anterde sustinentur*, *transversa* *ponitur* *succula*, *inter chelonia duo* *versatilis*. A L. *Ein zugwale* / *ein wale* / *die man mit heblen umbtreibt*. B. *Spilze* / *oft een wouders darmen met stocken* / *ombzaept*.
- Chelonia Vitru.** *Ansa quadam arceolaria* *tignis affixa*, *in qua succularum cardines coniecti versantur a vecliaris*. *χελώνια*. A L. *Die zugstelle* / *zugschenkel* / *oder balken* / *barin die wells umbgherriben* *bud ghebalten* *wirdt*. B. *Den voer* *oft gar* *oft balk* *paer* *pat* *windbaer* *oft rat* *in oinloopt*.
- Vectis Vitru.** *Palus ligneus ferreus* *ve*, *quo circumagitur* *ergata* *traiecta* *aut succula*. *μολχίος*. A L. *Windenstang*. B. *Woonv spaeca*. G. *Barre*. I. *& H. Barra*.
- Vectis**, *Palus ligneus* *aut etiam ferreus*, *quo onus* *vix multum mobile*, *unius opera* *promovetur* *aut attollitur*. *μολχίος*. B. *Koebquet*.
- Vectis rostratus Plinio**, *Vectis cum ferreo rostro*. *μολχλος* *ῥοστῶτος*. A L. *Hebepscu* / *epfenhebel*. B. *Heijser*.
- Rostrum vel lingua**, *Part* *veclis* *qua suo onus* *subditur* *& hypomochlio* *insistit*. *γλωττις*.
- Hypomochlium**, *id quod veclis* *subicitur*, *ut obnisi* *suo* *veclum* *adimuet*. *ὑπομολχίον*.
- Trochlea**, *rechamus Vitru.* *Traectoria* *machina*, *cum* *arco ligneo* *ve orbiculo*, *qui circum axiculum* *versatur*, *sive rotula* *strata*. *τροχάλια*. A L. *Winde* / *scheybe*. B. *Caterpl* / *schijue* / *païere*. G. *Mouffe*, *en quoy on met* *une* *poulie*. I. *Cuzella*, *zirella*, *taglia*. H. *Cañillo*.
- Trochlea polyspastos Vitru.** *in qua plures orbiculi* *strati* *versantur*. *τροχάλια* *πολύσπαστος*. G. *Mouffe* *où* *sont* *plusieurs* *pouliions*.
- Funis ductarius**, *qui per trochlea orbiculos* *transcurrit*. *ἰμορία*. A L. *Einzugseil*. B. *Seep* / *treckrooide*. G. *Corde d'une poulie*. I. *La corda* *ò* *la fune della zirella* *per alzar*. H. *Maromfa* *ò* *cueda* *para alçar*.
- Tympanum Vitru.** *rota* *Eidem*, *ingens* *rotas* *que a calcantibus* *hominibus* *circumagitur*, *&* *axi* *sine* *obvolvitur*, *&* *effert* *in altam* *vasta onera* *aut valis* *etiam* *aquarum* *obices*. *versatile* *tympanum* *Vitru.* *γίγαντος*, *ὁμείδου* *Vitru.* *ἄειδου* *Eid*. A L. *Steinrad* / *item* *wasserrad*. B. *Cræw* *ost* *watermeulen* *rat*. G. *La roue d'une* *grue*, *de quoy on* *hausse* *les* *fardeaux*. I. *Timpano* *H. ~~Timpano~~*. *Crúa*.
- Ciconia**, *tollepro Plinio*, *Machina* *putealis*, *quæ*

omnis hac structura est: Trabs alie solo depangitur, cui alitransicus altera longior transuersa immittitur fibula adstricta, pondere vniuersam partem praeuauant. κληόνιον Ari-
 floel & Basilio, κληόνιον. A. L. Böhme
 nenschwenckel. B. Wippe. G. Balcule,
 grue. It. Grua, H. Cigonal.

Ansa, forcipes uncinati *Vitr.* Anse quibus
 pondus pendulum mordicus prehenditur. λαι-
 Cui. A. L. Steinfangen Heluet. ερσηεν
 baghen. B. Haecken. G. Crocs. It. Ram-
 pini. H. Garfios.

Fibula *Vitr.* Axialis vel clausus, qui per ti-
 gnorum capita transicitur, ut ea contineat.
 A. L. Holtzschuigel. B. houten na-
 gel oft spijge. G. Crocille. It. Chiodo
 di legno.

Antlia Mart. Haufforia machina, qua arte
 attrahit aquas e cisternis aut colluuiariis.
 άντλια, άντλιος, άντλιαυτλατις Eustath.
 άντλιος. B. Een waterpompe. H. Bom-
 ba para sacar agua.

Cnodaces *Vitr.* E ferro rotunde quadam fi-
 bula in extremis scaporu capitulis adacta,
 aut plumbo affuso firmata, qua in armillis
 versantur. B. Dupmen spereuu.

Armilla *Vitr.* Annulli sine umbilici ferrei,
 quibus cnodaces seu versibula quadam in-
 feruntur. B. Waimen.

Subscades *Vitr.* Tabella lignea, quibus as-
 ses aut maseria compinguntur. A. L. Holtz-
 gimbandhern leisten. B. Swaluwe steer-
 ten woerch steerten. G. Tringle, queues
 d'aronde. It. Tauolette per congiun-
 gnere e legnami ensemble. H. Tarugos.

Subscades ferrea *Vitr.* Fibula quibus per
 ansas traiectu trabs conuincuntur cum pa-
 rietibus lateritiis. περονια. B. Anckers. G.
 Ancres.

Ansa ferrea *Vitr.* quibus saxa implumba-
 ta ligantur. λαιCui οιδυπια. B. Bindfess-
 neutelen.

Securicla *Vitr.* Subscadum genus a securis
 forma: nisi quia u alit deduci a securitate
 quam praestat assibus, quibus duo signa in-
 ter se vincuntur. B. Bleutelen. G. Te-
 nons, clefs.

Distuca *Ces.* Ansatum lignum, quo publica ac
 pali alie in terra depanguntur. A. L. Heyeu
 bar/buud. B. Heyeblock. G. Vne hic. It.
 Becco machina. H. Maço grande pa-
 ra hincar vigas.

Paucula Colum. qua sola & filices pauca-
 tur. A. L. Schlaber/schleget. heritschlegel.
 B. Stampet. G. Vn baton, vnc baue.
 It. Becco da pianar le strade, H. Pi-
 son para pizar, para tapiar y maço

Lupus *Isid.* harpago. ερτοξ. quo aquam e
 puteo subducimus. A. L. Bimback. B. Peta
 haest, yirhaest. G. Crocq. It. Vincino.
 H. Gafio.

Modiolus, sirula, hauftrum. κάδος, κλη-
 ρις. A. L. Eimer. B. Eimer. G. Scau. It.
 Secchia. H. Herrada. A. N. C. Bucket.

Modiolus acceptatorius *Frontino*, qui pu-
 teo immersus aquam haurit. A. L. Schepf-
 cimer. B. Schepesmer. H. Cibo.

Modiolus erogatorius *Frontino*, qui in al-
 tum elatus aquam refendit. A. L. Geuffe-
 mer. B. Stoij oft gietecmer.

Libella, perpendiculum *Cic.* Instrumentum
 quo filum plumbo appenso explorat structu-
 ra in altum relictitudinem. διαμετρος, κλη-
 ρις, μοδι C. d. u. a. A. L. Bierwaag/seu-
 zel. B. Waaloet/waterpasser. G. Niueau.
 It. Liuello, aicpendulo. H. Niuel. *Blomad*
 A. N. C. a plum lyne.

Ad libellam & normam exigere *Plin.* V. i-
 tru. A. L. Nach dem senckel ettwas ma-
 chen. B. Opt waterpas maken. G. Dres-
 ser selon le niueau. It. Fare a liuello.
 H. ~~niuelar~~ niuelar.

Dioptra *Plinio*, Instrumentum geometricum,
 quo distantia & altitudo locorum e longin-
 quo depressenditur per minuta foramina
 transmissa oculi acie, & interuallum collig-
 gente. διοτρα, διεπιτρα. at foraminosus ille
 canaliculus, qui visum dirigit, διαυδισκος
 Pulvio dicitur.

Amuffis, Funiculus creta aut rubrica illitus,
 quo dirigitur saxa aut ligna. εαδμη, εα-
 φδω. A. L. Sichtschuur/seuchtschuur. B.
 Cooyde richtsnoet. G. Cordeau ou li-
 gne de charpentiers. H. El hilo del al-
 magre. A. N. Carpenters oder mafons
 ruse.

Norma, regula, Instrumentum fabrilis, quo
 structura longitudinem aut respondeat, exi-
 gunt, quadrant vocant. κανων, γρωμων.
 A. L. Winckelmass/quadrant. B. Winckel-
 bart/winkelmate rige/heeper. G. Es-
 quiere, reigle. It. Squadra. H. Esqua-
 dra de captero.

Libella explorat altitudines, norma angulos, regula longitudines.

Linea Azzellio, Filum vel funiculus quo signat materiam de aedificandam, aut in segmenta dividendam fabri materiarum. γαμικυρ. AL. Richtschnur/linien. B. Linpe/riçes/riçhuoer. G. Ligne ou cordeau de charpentier. IT. La cordella del legnaiuolo. H. Linea y cuerda del carpintero.

Decempeda Hor. Virga qua agros metiuntur, decem pedes longa. δέκα πῆδες Plat. ἀργυρῶν Ἀπολλωνίου δίατα, quod sustuleris occasionem τῆς ἀλλήλων, id est, se mutuo necandi, in Aegypto enim confusus exundatione Nilus agrorum limitibus, adhibita hac virga, suos quisque agros dimensos acceperat absque cedibus et pugnis. μέτρον δέκα πῆδες exponit Tarrheus. AL. Stus dar mit man das erdrich auff mess. B. Stoes de/erffschepbers roede. G. Perche à arpenter les terres. IT. Misura di diece piedi. H. Medida de diez pies.

Radius Cic Tusc. 5. Virg. Virga geometrarum, qua lineatum ductus inducant.

FABRILIA.

Canterij Vitruv. Ligna lingulata, qua materiarij fabri pro admixtulo subtriciunt materiae ferrae dissecande. ΚΑΙ. Ein Heims Ram. B. Schaetfenschnagen. G. Chevallets. IT. Caualli, caualletti.

Circinus Plinio, Instrumentum fabrilis, quo circulos ducunt. δὲ κύκλις. AL. Ein circikel dar mit man circiket. B. Een passer. G. Compas. IT. Circino, compasso. H. Compas. ANG. Compas.

Centrum Cicero. Pes alter circini immobilis. κέντρον.

Circulus Cicero. κύκλος. AL. Ein circikel/runde. B. Circikel/rondeel/cirkel/cont/perrik. G. Cerche, rondeau. IT. Cerchio. H. Circulo.

Caelum Fulvio, Instrumentum quo argentarij aliive opifices celant in aere argenteo, aut etiam in ligno saxoive sculptunt. γλυφίς Etymol. γλυφανόν Theocr. ἰγ καλαπῆρ, ὑπεργλυφίς, γλυφίσιον, λαβότιον Thucyd. quod scholiastes σιδῆροι λιθόργον exponit. τῶκες. proprium est lat omni caelum, quo lapides celant et poliunt. AL. Graberfey

oder stickel/retelputtz/gubzer. B. Graberfeyer/steckfeyer/foymoir/graesfeyer. G. Burin, instrument à grauer. IT. Burino. H. Buril, sinzel. ANG. Grauing yron.

Tornus Virg. Instrumentum, quo ebur et ligna in orbem alia poliuntur. τῆπος, τορνώτης. AL. Traesfeyer. B. Traesfeyer. G. Tournoir. IT. & H. Forno.

Trulla, Instrumentum cementariorum trigonum, quo calcem adactam saxis impingunt, coagmentant, testoriaque illinunt. AL. Pfasterkellen/maesterkellen. B. Trouvel/truffel. G. Truelle. IT. Cazzola, trulla. H. ~~Trulla~~.

Rutrum Livio, Instrumentum quo subigunt cementarij intritam. αὐαφίον. AL. Ein pfasterhauwen. B. Schuppe. G. Rabat, rouable, rable. IT. Il badile. H. Badil.

Penicillus testorius Plinio, quo albarium inducunt parieti. AL. Weispensel/dar mit man die meuren weisger. B. Witquijpel/witquaj.

Afcia Plinio, ab abscondendo, Fabrilis instrumentum, quo materia fabrica dolatur et exaficitur. ἐυλοκόπος Xenop. AL. Ein biel/byeit ax/zimmerax. B. Een byle/byeedbyl. G. Hache grande. IT. Monara grande. H. ~~Afcia grande, longuara. h. a. v. e. l. a.~~

Dolabra Colum. qua ligna dolantur. οὐκίοντες Galeno, qui ait esse instrumentum, quod in extrema sui parte, qua lignum incidit, leuiter in supercilium curuatur. AL. Darchsetax. B. Dieffel. G. Doloir. IT. Afcia, dolatoio. H. ~~Dolabra~~. Au. Chype axe. ~~scip. Capillo.~~

Dolabella Colum. dolatorum Hieronymo, Runcina parua genus. χειρομάχιον Hesychio. AL. Ein hebkin. B. Schaetfen/het/offerken. G. Doloir, rabor. IT. Pianolino. H. Auela.

Runcina Plinio, lib. 16. Dolatorum maius, quo leuigantur polianturque aeres. Fallantur Barbarus, alique, qui ferram materiariorū ductilem illam et magnam hac voce designari à Plinio autumant in illius verbis: Ad incitatos runcinarum raptus. neque verò aptius aut expressius potuit reddere incitationem eius instrumenti. Scrupulum interrim dubitationis omnē tollit Arnobius, obseruator proprietatum accuratissimus, ubi genti-

- gentilibus obliis simulacra sua, grossius rasi, descobinata hinc, runcinarum leuigata deplanis. ubi postrema vox suspecta mihi habetur, quam tamen sine veteris codicis ope non ausim temere immutare. ῥυκάνη, alij etiam ῥυχάνη scribunt. A. L. Hobel. B. Een groote schaaue. G. Rabor. I. A. scia. H. Seguron.
- Securis Cic. πῖλου.** A. L. A. / bisl. B. Dieffel ost bisl. G. Coingnee. I. Scure Boccat. Manarino, manera, cetta. H. Segur. A. N. G. Bylle. *hacha*
- Securis manubrium.** σεραῖς, σεραῖος Homero, Didymo. A. L. Des arcu handhab. B. De steele van een bisl ost dieffel. G. Le manche d'vne coingnee. I. Il manico de la manera. H. La manga de la segur.
- Securis foramen.** σεραῖα, πελαῖος ὀπὸ διῆς σεραῖα ἰμβραλλήφορον τὸ ξύλον Eustathio.
- Bipennis Plin.** anceps securis Ouid. utrimque secans securus. ἄξιν Hefschio, πῖλουος δίσταμος Eid. πῖλουος ἀμφοτέρως. A. L. Ein biet so zu beiden seitten hauwer. B. Een bisl aen twee syden secharp houtweel. G. Befague, hache. I. Scure da due tagli. H. *hacha*. *destral*.
- Astulz Plin.** schidlia Vitru. Partes materiae sciae abrae aut securi truncatae. στανφάλλμυ, ἄσθλια, πλάκωματα Actio, δύμματα. tamentorū crines Plin. lib. 16. A. L. Spou spalten schindeleu flugspan, hoeselspan. B. Splinteren spaenderen hoespaenderen. G. Coupeaux. I. A slette, orli, stelletle di legno, fruskule. H. Astillas de madera. A. N. G. Chyppes.
- Astulas inspiciare Virgil.** In auium tenuare astulac, ad aristarum speciem. A. L. Behindelen zuspitzen. B. Wemmen vliemcn ost spijnen maken *Laquesar Los astillas*.
- Serra Lucret.** argute lamina ferre periphra-
sticc Virg. *σείρη*. A. L. Saghen/sage. B. Saghe. G. Scie. I. Serra, sega. H. Sier-
ra. A. N. G. Savue.
- Lupus Palladio.** ferrulam manubriatam in-
telligo, qua leuius secat; qua molior μα-
χαλας τοῦ Galeno dicit videtur. A. L. Hand-
sagen. B. Hant/sage.
- Dentata serra, qua incidendo altiora crena: in
vestigia relinquit; quam Barbarus & securi
cum alij runcinam nuncupant.** *σείρη*
- ὀδοῦτος τοῦ Galeno. A. L. Grosse sagen. B. Hout-sagers sage. G. La scie des scieurs de bois. I. La sega grande. H. Calahoco de hietro. A. N. G. VV. hypsauce. Cuneus Cic. *σφλι*. A. L. Wegggen. B. Widge/tem bepl. G. Coing. I. Cupeo. H. Cufio, cufia.
- Forceps, forpex dentatus, Bisulcum instru-
mentum, quo clausi emolliuntur fabri. το-
μαῖς nonnulli, quod eeo ad scalprum futu-
rium pertinere puto. B. Spytauge trecht-
tange. G. Tenaille. I. Tenaglia. H. Tenaja.**
- Malleus Varr.** σφουξ, ῥαυτάρ. A. L. Ham-
mer. B. Hammer. G. Marteau. I. Martel-
lo. H. Martillo. A. N. G. Hammet.
- Malleus stuparius Plin.** quo lini vitæ are-
falte in saxo tunduntur. A. L. Bleuenschlegel rarttschen hanffpluwel. B. Caruiclops-
per blashammer. *η. μάζα*.
- Marculus Plin.** Mart. Erariorum propriè
malleus, à Marte nomen habere videtur,
astipulante Capro vetulo Grammatico; ita
ut analogia & etymia ratio enunciat scribentis
dum esse martulus: quod vocabuli vestigiis
durat etiamnum in tribus linguis, Itala, His-
pana & Gallica. A. L. Kupfferstuhmid
hammer. B. Wgiff ost keteters hamer. G.
Marteau. I. Martello. H. Martillo.
- Tudes Festo,** à tunaculo malleus dictus. ma-
teola Cat. Plin. quasi materiola; mirum
ligneus malleus, quo adigitur aliquid. A. L.
Holztin hammer. B. Bruchhammer/bruce-
ker houren hamer. G. Mallet. I. Mar-
tello di legno. H. Martillo de *hacha*. *μάζα*
- Incus Virg.** ἄκμων. A. L. Amboff. B. Amblet-
arubest. G. Enclume. I. Ancude. H.
Yunque del herrero.
- Acmotheta, Lignum in quo firmatur incus.
ἀκμοθήτης. A. L. Amboff stock. B. Hun-
belt block.**
- Lima Fabio, Instrumentum fabrile, quo fer-
rum aliudve quid exterendo politur. ῥίμη,
ῥιμάριον Eximeta, ἄρσις, σιδῆρεος ὀδοῦ-
τος dixit Epigrammatarius periphra-
sticc. A. L. Feplen. B. Wple. G. Lin. e. I. & H.
Lima.**
- Terebra Colum.** τῆρετρος, ῥότρανος, ῥετρα-
νύχος. A. L. Boer napper/aber. B. Een
boor/een spijkhelboor/een autgeer. G. Ta-
riete, taraut. I. Veirigola, itijella. H.
Barkena. A. N. G. Augour.

Tere-

- Terebellum.** A.L. *Waspel*/mappelle. B. *En spjckelbooken*. G. Vibrequin, villebrequin. I.T. Triuellino, H. Barrera piquefia. A.N.G. V.Vhymble, percer.
- Claues Pliv.** clauus ferreus *Casari*. *Elas*. A.L. *Magel*. B. *Magel*. G. Clou. I.T. *Chiudo Petrar*. chiouo. H. Clauo.
- Claues capitatus Varr.** A.L. *Schloffnagel*. B. *Slupnagel*. G. Clou testu.
- Claues uncinatus Vitru.** qui unicum capitum loco habet, de quo genere panni solēs suspendi. B. *Clawiet*. H. *Clawete*.
- Claues muscarius Vitru.** umbellatus, rotundo capite insignis. A.L. *Gloffer haubtnagel*. B. *Tactfer* oft groot hoot nagel.
- Bulla Cic.** pro capite clauis umbellato, in bulla modum fastigiatu, quo superbarum adium fores confici solent, interdum deaurato. A.L. *Caffernagel* trugnagel. B. *C'hoost van seu nagel* toud geijch con top. G. *Telste* de gros elons, esseué en bossette. H. ~~Clauanon de bellanon~~.
- Follis Virg.** φάσα, φουστήρ. A.L. *Blaasbalg*. B. *Blaesbalck*. G. *Soufflet à souffler*. I.T. *Folle*, mantica per fossiar *Petrarcha*. H. *Fuelle*.
- Follis fabrilis Linc.** A.L. *Schmidbalg*. B. *Smits blaesbalck*.
- Acrophysium,** spiramentū follis, Extremum follis rostrum. ἀεροφόσιον.
- Scalprum Colum.** κεντικ, ζυγίρ, γλαπίρ, λίστρ *Polluci*. A.L. *Ein schaumesser*. B. *Schaefmes*. *schaeffser*. G. *Tréchet*. I.T. *Scarpello*. H. *Raspa*.
- Colla, gluten Virg.** glutinum *Sallustio* & *Varroni*. glutinum *serunt Dedaalum inuenisse*. A.L. *Scim* glesfer, pappru. B. *Pap'ijm*. G. *Glu*, colle. I.T. *Colla*. H. *Cola*, ~~enghelen si sit ex cōrijē~~ *liquefēltis*. *enghēdo*, si sit *et farina*.

QUONIAM adium sacrarum ratio ad communem tenocari sortem non debet, quippe cum illa domicilia augustiora sint, atque diuino mancipata cultui; hinc est quod a reliquorum septis ea separata, & peculiari capite donata, cum choragio appendebantur suis, tanquam coronide, includere voluit.

INSTRUMENTA ET SUPPEL

LEX ECCLESIASTICA.

NON male Nomenclator Statuam, sculptile, imaginem, simulachrum, idolum &c. pro iisdem habet. Memorandis tamen lektor, quadam usu scriptura & scriptorum Ecclesie in malam partem capi.

Ioannes Molanus.

- ECCLESIA** est curus Christi fidelium. ἐκκλησία. A.L. *Ein versamlung der Christen*. B. *Ein vergaderinghe van Christenen* / een Christelijcke gheuepente. G. *Vne assemblee*, eglise. I.T. *La chiesa*. H. *Yglesia*.
- Templum, zdes, fanum, delubrum.** propriè autem fanum est, locus qui templo est factus, & à Pontificum collegio consecratus nituntur, & in quo publicè Deus colitur; ut Delubrum, quasi Deorum labrum & conceptaculum. ναός, ναός, ἱερόν, τῆλυρος, σηκός, ἀνακτορον, ἀκτιγέρος οἶκος *Sozomeno*, θεῶν ἱδός *Isorati*. A.L. *Tempel* kirche. B. *Kercke* templ. G. *Temple*. I.T. *Tempio*. H. *Templo*.
- Aedicula, sacellum, sacrarium Cicer.** ἱερῶν, μέγρον *Eustath.* λαοκόρον. A.L. *Capel* kirche. B. *Capelle* kercken. G. *Chapelle*. I.T. *Capella*, chisetta. H. *Capilla*.
- Ambitus templi, macesies.** περιπατήριον *Ascliani*, ἀεὶβόλος, ἕρκας *Harporat*. A.L. *Der kreisgang*. B. *De muer haut kerckehof*, den omgank.
- Cœmeterium, polyandrium, Sepulcrorum locus.** sepulcretum *Catullo*. κοιμητήριον, πολυάνδριον, ταφαι *Aristoph.* A.L. *Kirckhoff*, *Godts arker*. B. *Kerckhof*. G. *Cœmitiere*, latre. I.T. *Cemiterio*. H. *Cemeterio* de muericos.

Adytum

Adytum Virgil. Locus templi secretior, quo prater sacerdotem nulli aditus pates. ἄδυτον. A. L. Sacristep. B. & G. Sacristie. I. T. & H. Sacristia.

Sacrarium. θυσιαστήριον, ἄδυτον. A. L. Heilthumb's hauff. B. Sanctuarpet. Sacramenta hupstien t' heylthombs hups. G. Sanctuaire. I. T. & H. Sanctuario.

Lararium Lampadio, Sacrarium domesticū. ἱεῖρα, ἱερίον. A. L. Hauff oder ein heimische capell. B. Hupscapelle/ost een hauffe. ut sit repositoria duorum tutelarium vniuersitatisque familia. Ἄ. Ἡ. ἱεράριον.

Ara. est quæuis, in qua ἀρά, id est votum, concipimus. altare, ab altitudine, quasi alta ara. θυσιαστήριον, θυσιαστήριον θεῶν Dionysio. A. L. Ein altar. B. Ein outaer. G. Autel. I. T. Altare. H. Ara, altar.

Statua, sculptile, signum, icon Plinio, simulacrum, imago. ἀγάλμα, ὑληνεκράτηχίτη χειρὶ μαμορωμύς Clementi, εἰδωλον καὶ εἰδωλον Sibylla, ξένοιν Clem. διὰ τὸ δόξαι εἶδαι τῆς ὕλης. ita namque lego in Protepreto pro ἀνάξισθαί. ξέρον, ἀγάλμα, εἶδος, εἰδωλον, βριέτας, εἶδος, ἀσπίας εἶδος Plutarcho. A. L. Bild, bildnuff. B. Beebde. G. Image. I. T. Statua, imagine. H. Estatua, ymagen.

Signa autem statua sunt humano modo minores.

Statua patilis, qua representat undecunque vixi modum. εἶδος, εἰκων.

Hermæ Iuven. Statua quadrata plerumque, solo capite insignita, à Mercurij figura dicta. ἱρμῶν. Sic Hermathena apud Cicer. signum in vna basi communia Mercurij palistra, & Mineræ gymnasiolorum praesidis ora praferens. ἱρμῶν θῖνα.

Colossus Plinio, Augusta & humana maior statua. κόλοσος. A. L. Gogger bild. B. Gogot beet. G. Statue de hauteur enorme. I. T. Colosso. H. Ymagen muy alta y grande.

Delubrum etiam simulacrum ligneum, à delibrando. ξόλυον. A. L. Ein holzin bild. B. Ein houten beebde. G. Figure ou image de bois. Ἄ. Ἡ. ἱεράριον.

Sigillaria Suet. Parua imaguncula statuave cubitalis, palmariūve, εἰκωνία, ἀγάλματι. A. L. Gegoffene bildet. dörcken bildet. B. Gogoteu beebdeken/poppen beebden.

Oscilla, Mimra sigilla ceræ aut palacon in officium humanam arte asinulata, teste Macrobio. cuiusmodi de templorum tholis suspenduntur. ἀγάλματα, εἰκωνία Plutarcho. A. L. Wachssene bildet. B. Wachsen beebdeken. G. Petites images.

Oscilla, pro imaguncula qua infantibus puerisque ad lulum praebentur. A. L. Wocher. B. Woppe.

Suppedaneum, quod simulacrorum pedibus subternitur. ὑποθήματα Panfama, ὑποθήματα. Athenienses & Cōi χρωίδα vocarunt, teste Sexto Empirico. Ἰσθμίου Atticū, Panjan. teste, ἱδὲ ἄλλοι. A. L. Fuss stile. B. De boert van: eeu beert.

Incuncula Suet. imaguncula, Signa que fiduculi & nervi oculi graduuntur. τρυφαια, ἱδὲ ἄλλοι ἀγάματα Platonī, ἢ Πίτερος.

Subsellia templorum, fori Lino. ἱδὲ ἄλλοι, ἱδὲ ἄλλοι. A. L. Die stul. B. Trefceite. G. Les sieges de l'eglise. I. T. Le seggia. H. ~~.....~~

Labarum, Vexillum sacrum. λῶβαρον. A. L. Fann B. Waene/berckbarne. G. Banniere de l'eglise. I. T. Labaro. H. Bandera de la yglesia.

Pendigo Arnobio, Velamen quo amittuntur simulacra. παράρτημα, δεικός, quasi δεικός Suida.

Baptisterium, Locus in quo abluti aqua sacra venascimus, & genitalis vna auxilio labe deterfa, pectus expiatur, vnde Cypriani verbis utamur. βαπτιστήριον Dionysio. A. L. Ein tauffteiu oder badstande. B. De bonte, aliu fonte. G. Les fonts. I. T. Il fonte, il battisterio. H. ~~.....~~

Baptisma, baptismus, Lauacrum regenerationis. ἀλείξις καὶ ὕδωρ Nonno. ἀφ' ἁρπίας ὕδωρ Nazanz. καὶ ἄριστον ὕδωρ Eide, καὶ ὄν παρυσισιας Eidem. A. L. Wettauff. B. Waspel. G. Baptesme. I. T. Batismo. Ἡ. ~~.....~~

Aquiminarium, amula, Vas lustrale, deportanda aqua religionis expiationisque ergo deputatum. ὕδωρ, ἀεὶ ἁρπίας Suida, ἀρπίας Hesychio. A. L. Weichwassers faß. B. Wöwaterbat. G. Renoifier.

Lustrica, aspergillum, asperforium. ἀεὶ ἁρπίας Theodorcto. A. L. Weichwassers penfel oder wedel. B. Anspuel. G. L'asperger ou guepillon. I. T. Aspergolo. H. ~~.....~~ *hissopo.*

Aqua

Aqua Iustralis *Outl.* ἀειππαιή. ὕδωρ ἱδωρ.
AL. Weichwasser. B. Wehwater. G. Eau
benoïste. IT. Acqua benedetta. H.
Agua santa.

Circumferre aqua, nō autem aquam, *Virg.*
Verbum favorum proprium, pro Iustrali aqua
aspergere cœtum. ἀειππαιή. *Sezomeno,*
ἀειππαιή. Luciano, ἀειππαιή. AL.
Das weichwasser geben. B. Wehwater
geuen oft ombdaghen. G. Porter l'eau
benoïste.

Simpulum, (quod truncata voce pulum vo-
cat Belgica) *Vasculum*, quo vinum in sacris
affunditur. Graeci αὐτὸν δῖον nuncupant. B.
Cen pul' aliu' d'impul.

Librum. λιβριον, λιβριον. *Vasculum* in sa-
cru dicebatur, quo oleum effundebatur. Quid
dicitur; quo minus ad sacrorum nostrorum
instrumentum eam vocem transferamus; ita
venerando vasculum, in quo sacrorum oleum
continetur. AL. Das sassin mit dem heil-
lich ol. B. Thepithy oty bushetr.

Hierotheca. ἱερὸ θῆκη. B. Cibozpe.

Thensa *Cu.* Uelivulum in quo simulacra por-
tabantur. ἱερὸν θῆκη. AL. Ein baar dat
auff man heilthumb und bildern tregrt. B.
Cen beppe om bezelven op te dragen. G.
Civiere à porter images.

Ferculum pompæ *Cic. Suet.* Gestamen quod
in pompa se erant circumferri solebat. AL.
Heilthumb und fercy. so man tregrt in ei-
ner process. B. Heptichdom dat in de pro-
cessie ghedragen woirdt.

Magmentaria fana *Arnolfo, Vasa sacra,*
quibus magmenta & sacra exta imposta,
arā inferebantur. ἱερὰ εἶς ἀναθηματικὰ
σπλάχνα τὸ βουὸν πορφυροῦντα.

Signa, que præferuntur in pompa collegii opi-
ficum. σημεῖα, ὄνιαμα. AL. Die lench-
ter bou iedem handtwerck. B. De kerisse
ban d'ambachten oft gulden/guldstockē.

Rituales libri *Cu.* libri sacri isegri καὶ θε-
σμοί, isegri καὶ θεσμοί. *Dionysio.* AL. Der Bibel/das alt und new Tes-
tament. missal. messbucher. B. Den Bi-
bel d'onde est nieuwe Testament/ missa-
leuēn misboecken. G. Missels. la Bible
& le nouueu Testament. IT. Missa-
li, la Biblia, il nuouo Testamento. H.
Los missales, la Biblia y el nueuo Te-
stamento.

Pulpitum *Sueton.* suggesturū. *Cl.* ἀνάστα-

θρον. AL. kantzstul. B. Preekstoel
predicstoel. G. Chaire de prescheur.
IT. Pulpito. H. Pulpito predicatorio;
pergolo, cadrega para predicar.

Thuribulum *Cic.* quo thura adolentur. *Sol-*
omon in lib. Reg. ἱερὸν ποτήριον Herod. AL.
Wepbrauchfass. rouchfass. B. Wierrook-
vat. G. Encensoir. IT. Turibolo. H. En-
censario.

Aceria *Cic.* Thuris repositoryum, siue arcula.
δουλατήριον. AL. Wepbrauch sassin. B.
Wierrook castken. G. Cassette à l'en-
cens. IT. Cassetta del encenso. H. Na-
uezilla del encensio.

Tus, citra aspirat'ionem scribit *Charisius*, à tur-
dendo dictum: ἱερὸν. Modestus à Thien, quasi
Thien; deducit. ἱερὸν. AL. Wepbrauch. B.
Wierrook. G. Encens. IT. Incenso. H.
Encensio, encensio.

Aramentum *Plin.* campanum xs *Strasio*;
Ex are fuscum opus, campana vulgò. χάλ-
κωσα, ἱερὸν. AL. Glock. B. Cloche. G.
Cloche. IT. & H. Campana.

Nola, tintinnabulum *Iuuenalis.* ἱερὸν, κα-
δων. AL. Gloggin/schellen/trincklen. B.
Cloekken/schelle/belle/rinckele. G. So-
nette, sonaille. IT. Campanella. H.
Esquilla.

Crotalum *Virg.* ἀπὸ τῆς κροῦσῆς, à crepitu di-
ctum, crepitaculum *Colum. Fabio.* Ar-
chyta crepitaculum, quod ligneum fuit.
unde ποτήριον ἡλατῆριον & ἀρχυτάλιον
Epigrammatario dicitur, pueritie olim di-
ctatum instrumentum; qui usus etiam hodie
durat, aliqui excubiu quoque solennu. ἀρ-
χυτάλιον, ἡλατῆριον. crepitacillum *Lucretio*
diminutiu forma. AL. klappf/velbsieckē
klappfen. B. Clappe/steppe/ratele. C.
Cercetelle, clacquette. IT. Naccara. H.
Chapa, tarrena; sonaia, vide Sistrum.
Possit etiam cum Fabio puerile crepita-
culum nominari, quod infantibus in manu
datur, nolula tinniens inclusa, quod Germa-
ni proprii Trincklen/ Belgæ alij Rinckelen
alij klater nominamus: Hispani Castili
lejo.

Cymbalum *Cic.* Instrumentum æreum, con-
cauum, tinnulum, matru Deorum sacru u-
surpatum. κύμβαλον. AL. & B. Cymbel.
G. Cymbale. IT. Cembalo.

Asylum *Cic.* Lium, Templum aut locus sacer,
quò perfugiu tutus erat receptus; unde nefas
erat

- erat deripere aliquem. *ἄσπλον, φύξιμος, κρησφιζατον.* AL. *Freiherr.* B. *ἔπιθεπυ* ἔπιθεπυ *bytheplacse* kerckhof. G. Lieu de franchise. IT. Libetta, luogo di franchigia. H. Lugar preuilegiado para los malhechores.
- Sepulcrum, sepultura** *Sulpitio*, monumentum *Fabio*, tumulus *Virg.* bustum *Cic.* lib. De legib. *μνημειον, τάφος, ἕριον, μνημα, τύμβος, χῶμα, σοφός.* AL. *Grab.* B. *Grav.* G. Sepulcre. IT. Sepulcro, sepultura. H. Sepultura.
- Cippus, Lapis sepulcro qui imponitur, & sepulcris memoriam testatur.** Cornutus simpliciter sepulcri lapidem exponit. Mensa *Cic.* lib. De legibus vocatur, nimirum quadratus ille lapis in mensa formam sepulcro imponi solitus. *ἑπιθεπυ* *Plutarcho* B. L. *ἔπιθεπυ* *ader* steiu auff eiu grab. B. De sacra est stein banden graue. G. La pierre du sepulcre. IT. Il fassio de la sepultura. H. La piedra de la sepultura.
- Apud antiquos, qui mortua corpora cremabāt; Pyra** primo loco extruebatur, qua erat lignorum congeries ad cremandum funerale ca dauet. *πύρα.* Rogus, cum iam ardere cœperit funus: bustum, iam exustum, aut certe semustum, ut *Seruius* placet.
- Sepulcrum familiare** *Caio*, quod peculiare, sibi familiaque aliqui construat. AL. *ἔπιθεπυ* *begrebnuiff.* B. *Epgen graf.* G. Son propre sepulcre. IT. Sepultura per se & per sui. H. Sepultura por si y por los suos.
- Sepulcrum hereditarium, quod sibi hereditibusque constituit quispiam.** AL. *ἔπιθεπυ* *graf.* B. *Erfgraf.* G. Sepultura hereditaire. IT. Sepultura hereditaria. H. Sepultura por todos de su casa. Monumentum inscribi solebat, quot pedes haberet in fronte, quot in agrum: ubi in agrum significat in longum, in fronte verò in latitudine.
- Vina, pro vase aut theca, in qua mortuorum cineres condebantur.** *σπίρα* *A.ich.* *σπίρατος,* *ἄσπλον,* *ἄλωδος, τύμβος.* B. *Tumbe.*
- Glebam in os iniicere, apud Cicer. iniicere terram apud eundem. Solenne erat funera antium veritum: quod in nostris funerandi ritibus sacrificii obit, cum ter infundit terram. *χῆν ἵπα μὲν ὄσαι, χῆμα ἑπιθάλαμν, γάλας ἑπιμοιρεῖσθαι* *Plucylici, χυτίς***
- γαλας ἑπιθάλαμν* *Homero, ἑπιθάλαμν γάλας* *Luano, περὶ ὄσαι.* Ta. rho. Curre etiam os terra reictum obtegere. AL. *Cib* auff den todten werffen. B. *Grav* *toeways* *per/aerde* opt lych woepriu.
- Capulus, vrna feralis** *Tacito.* *ἄσπλον.* AL. *Todtkäst.* B. *Doorkiste* /ost de kiste daerts men den dooden inne legt.
- Sandapila** *Mart.* capulum *Plaut.* *Libitina* *Hor.* feretrum *Virg.* *Orciniana* sponda *Martia* 1, lectus *Stygius* *Eidem.* *επιθεπυ* *ἴσας, νεκροφῶνας* *κλινην* *ἑπιθεπυ.* *σπιμα* *πες* *Nazianz.* AL. *Todtenbar* *todtens* *baum.* B. *Ware.* G. *Sarcuerl, bierre.* IT. *Rara.* H. *Andas* de muerio.
- Atca** *Luano* & *Hor.* pro capulo. sed quo plebeum funus esse ebatur. AL. *Todtbaum.* B. *Chymen* *bare.*
- Cenotaphium** *Lamprid.* tumulus honorarius *Suet.* bustum inane *Stat.* tumulus inanis *Virg.* Monumentum memoria d catum, in quid corpus illatum non est; vel etiam quod in funere erigitur. *καυτός* *σῆμα,* *καυτός.* AL. *Chengrab.* B. *Etaergraf.* G. Sepulcre qui tert de monstre. IT. Sepultura d onore. H. Sepultura vana.
- Epitaphium** *Cic.* Inscriptio sepulcri: *ἑπιθεπυ* *ῥιον, ἐπιθέσιον.* AL. *ἑπιθεπυ* *abgeschrist.* B. *Epitaphy* *d'op* *schrist* *dau* *en* *graf.* G. *L'epitaphe.* IT. *Epitaphio.* H. *Epitaphio* de la sepultura.
- Hermz** *Cic.* Statua trunca *Mercurij,* cum sepulcris imposuisse antiquos ostendit. *ἑπιθεπυ.*
- Stela, columella** *Cicer.* Parua columna in sepulcro excitari solita. *στῆλα, στήλας, ἄσπλον* *ἑπιθεπυ* *Plasoni.* B. *Colonne* *ost* *crups* *opt* *graf.* Vernaculo more in uruiis faciant sepulcris impoui solent lignea saxeeve stela.
- Labellum** *Cicer.* Lapi in parui labri speciem concavus, quem tumuli antiquitas imponebat. *ἑπιθεπυ.*
- Funeralia, murmur feral** *Claudiano,* mortualia nonnulli, iusta funebria *Luio.* *νεκροσῆμα, νεκρία, ἑπιθέσιμα.* AL. *Ceremonien* *in* *eines* *begrebnuiff.* B. *Vigilie* *quasi* *dicas* *vigilias* *mortuorum.* G. *Funerailles.* IT. *Vigilie.* H. *Las* *vigilias.*
- Funus** *Teret.* ita dictum a funis, qui incenssi mortuis preferbantur, exequit *Cic.* *inferriz* *Virg.* solennia funerum *Tacito,* iudicia exequiarum *Cic.* *ἐπιθεπυ, ἐπιθεπυ* *ἄσπλον.*

- κτίρισμα, κράσιμα, κίμα κερία *Pindaro*,
 χύτρας *Apollonio*, ὄσια, χραδ. **A.L.** Be-
 grebniss / bestattung / nachvolgung des
 heichs / seelambr. **B.** Begrabung / w:
 naert. **G.** Exequies, funerales **I.R.** Exe-
 que. **H.** Mortuorio, exequias.
- Parentalia** **Cic.** *Epulum quod in parvum aut
 propinquiorum funere exhibebatur. τὰ τομ-
 ζοίδια, ἐραζιμετα, χραδ, χύτρα.*
- Inferias** annua religione alicui institue-
 re *Suetonio*, qui ritus feri in nostra religio-
 ne snueterant, quando mortuum in memo-
 riam annuversariam referimus, aut factum
 annuversarium defuncti instituimus. **A.L.**
 Jährliche sehlmesse / bnd kirchendienst.
B. Jærlucke sehlmissen oft wruaert in-
 setten. **G.** Annuversaires.
- Inferix**, piaculum *Virg.* piaculare sacrum
Luio: cuiusmodi nostra religio missam pro
 defunctis indigat. ἀγνυτήριον. **A.L.**
 Seelmess. **B.** Seelmess. **G.** Messe pour
 les trespasses. **I.R.** Messe per e moru. **H.**
 Missas pro los muertos.
- Sacrum** **Cic** res diuina *Luio*. ἀφύπια, ἐπι-
 κηνομία *Epiphania*. **A.L.** Gottes dienst/
 mess. **B.** Messe. **G.** Gottesdienst. **G.** Messe, **I.R.**
 Missa, diuino officio. **H.** Missa.
- Sacrum** publicum, vel populare, quod pu-
 blicum sumptu ciuitas vniuersa colit. δημό-
 σιος θυσια, ἱερυσια δημόσια *Eunapio*.
A.L. Hochzeit. **B.** Hoochtijt / hooge messe.
G. Feste double, messe solennelle. **I.R.**
 Festa grande ò generale
- Sacrum** gentile, familix solenne apud *Li-
 uium*, quod familia aliqua priuatum obser-
 uat. ἰδιόκτη θυσία. **A.L.** Ein capelmess.
B. Een officie / oft capelmess.
- Sacrum** opertaneum *Plinio*, à quo prophani
 excluduntur. τελετή, μυστήρια. ita dici non
 male forsas poteris, quod secretu missæ
 vulgus nominat.
- Mysteria** **Cic.** arcana sacra, seclusa *Latini*
 vocant, teste *Festo*, quod prophani ab illorū
 inspectione secluderentur. μυστήρια, ita di-
 eta, quod sēd ταύτα μυστήρια ἴδον τῆ-
 πείν, quod ocellis foribus peragantur: vel
 περὶ τὸ μυστὸ τὸ εἶνα, quod non sint
 euulganda. **A.L.** Hupsteyen / verhulden godlicke salten. **G.**
 Mysteres. **I.R.** & **H.** Mysterio.
- Sacerdotium** *Luio*, pro sacerdotu prouentu.
A.L. Pfund. **B.** Prebende, beneficia. **G.**
- Prebende, benefice.** **I.R.** Beneficio, pre-
 benda. **H.** Beneficio.
- Sacerdotium** gentile, vel gētilitium, aui-
 rum *Tacito*, quod hodie nuncupant **Benefi-
 cium** iuris patronatus.
- Monasterium**, cœnobium. ἀσκητήριον,
 κοινοβιον, φροντισήριον *Nazianz*, σεμειον
 κ, μονασήριον *Philoni*, ἐν τῷ μονασήριον τῷ
 τῷ σεμειον βίη μυστήρια τελετή, *Philoni*
 ut placuit. ἀγνυτήριον. **A.L.** Kloster. **B.**
 Kloster / quasi claustrum, conuent. **G.**
 Monastere, conuent. **I.R.** Cenobio,
 monasterio, conuento. **H.** Mone-
 sterio.
- Triton** *Virg.* bractea, que summis turrium
 metu imponitur, ventorum index, à *Tritonē*
 marini specie: quanquam & alia specie vi-
 dentur, gallorum præsertim. **A.L.** Drehan.
B. Den hane / weyphane. **G.** Le cocq. **I.R.**
 Il gallo, gitiolo, à circumactū in modum
 gyri. **H.** El gallo.
- Synaxis**, communio sacrosancta. συναξίς,
 quasi contractio, ab ἀγνυμ, frango. ἀπὸ
 ρητος τελετή *Synes*, ἰαρή κ, φρικώδης μυσ-
 τασογία *Chrystomo*, ἰερὸν μυστήριον *Ei-
 dem*. **B.** Communie. **G.** Communion.
- Preces** horariz. ἀχολόγια *Suide*. **A.L.** Ghes-
 bet buchlin. **B.** Ghetiden. **G.** Des heu-
 res. **I.R.** Le hore. **H.** Las horas.
- Spharule** præcatoriz *Erasmo*. **A.L.** & **B.**
 Pater noster. **G.** Pater noster. **I.R.** & **H.**
 Rosario.
- Supplicatio** *Cæs.* supplicium *Sallust.* ἐπιβο-
 ὄς, ἰαρήριος *Susia* *Juliano*. **A.L.** Gemets
 ne process / oder processio / krentgang.
B. Ommeegang / processio generale. **G.**
 Supplication, processio generale. **I.R.**
 Supplicatione ò processione genera-
 le. **H.** Procession.
- Supplicatio** ad puluinaria *Cicer.* ad lecti-
 sternia *Luio*, quando lecti in templis diis
 gentilium sternebantur. διασκευὸν *Athe-
 nao*. sic vocari potest supplicatio qua fit vul-
 go in die parasceues. **A.L.** Process / oder bmb-
 gang vntb ablass. **B.** Omgang om ablast.
G. Procession pour indulgences. **I.R.**
 Processione che si fa per impetrar le
 indulgentie. **H.** Procession por tomar
 indulgencias
- Lituus**, inflexū à summo bacillū antistitiū u-
 cari potest, ut oim augurū. **A.L.** Bischofs-
 stab. **B.** Bischofs staf / oft krooste.

Pompa Cicer. Solemnis apparatus in speciem triumphi, cum ludis & longo omnium generum hominum ordine, quam processionem nominamus. πομπή, ταινίη, γυρίστ. AL. Hochzeitliche zureistung / bmbzeug der leuten bnd allerley schawspill. B. Ommegeauch. G. Pompe. Ir. & H. Pompa.

Ludi Cicer. num. plur. Spectacula publica, qua interim dum pompa producitur, exhiberi solebant, vel statim ferui. ἀγῶνες, ταινίη, γυρίστ. AL. Schawspill. B. Speelcn toonen. G. Jeux publicqs. Ir. Spettacoli, uo-

ghi publichi. H. Iuegos.

Manducus Plauto. Larua facies olim in pompa circumdaci solita, pando ore & dentium crepantium seris horribilis, ad submouendam obstantium timorē comparata. AL. Der poppel. B. Een bitebau / oft den bommelact. G. Louppgarou.

Suggestus Cic. suggestum Varr. Editior locus, unde ad populum fit concio. ῥήμα. AL. Kantzel / gestul. B. pædickstool / gestoele. G. Pulpite. Ir. Pergamo, pergolo. H. Cadahallo.

PERDVCTA ad colophonem omni-gena supellectilium, instrumentorumq; materia; restare uidetur, ut nummaria rei & ponderaria, mensurariaq; sub unam quasi myronum coniectionis, unus limes praeslituatur, idem cancelli circumscribantur. Siquidem ex his ferme fontibus illa petenda sunt: nam comparanda, augenda, decoranda supellectili, quod maius, accommodatius, magisue necessarium, vel operapretium vel ornamentum, quam rem nummariam Pluri, non illius caci, sed iam nimio plus oculati choragium, inuenias? ac citra ponderum mensurarumq; rationem conseruari non posse æconomia legem, nemo nescit. itaque bonis anibus ad exequenda ea accingamur.

DE RE NUMMARIA.

MONETA, à monendo dicta Martialis, nummus, numus, numisma Horat. pecunia, à pecore quæsito nomine. νόμισμα, quod νόμος, hoc est lege, sit factum, ut Aristoteli placuit. νόμος, νόμισμα Epicharmo, χηνίς. AL. Münzt / gelt. BEL. Münze / gelt. G. Monnoye. Ir. Moneta. denario. H. Moneda.

Moneta proba. νόμισμα δόκιμον, ἀκρίβηλον. AL. Gutte muntz / gut geld. B. Goet gelt / gelt ban goeben allope. G. Monnoye ou argent & or de bon alloy. Ir. Buona moneta. H. Buena moneda.

Moneta adulterina Cic. improba. κίβηλον, quasi ἐπὶ τοῦ χιῶν δειδωκόμην, id est, à Chiis, quorum odio flagrabant Atheniensis, vitiatum. ἀδόκιμον Aristot. παρατυπία Aristoph. σχολ. ἐπὶ χαλκόν, παραχάρις. AL. Falsche bnd hofe muntz. BEL. Dalsch gelt / balsche munte / bulion / munte ban quaden allope. G. Monnoye contrefaite, de mauuais alloy, faulße piece d'or ou d'argent. Ir. Moneta falsa & ria. H. Moneda falsa.

Moneta accisa, arrola. ἀργύριον ἀεικλιπτόν,

ἀεικλιπτόν, ἀεικλιπτόν. AL. Beschmittter pfennig. B. Beschlopt gelt. G. Monnoye rongnee. Ir. Moneta tagliata. H. Dinero cortado. galdado.

Nummus asper Suet. receniter & notu suis asabre expressus atque percussus. ἰσχυρόν, πειρομένον. AL. Erst oder netz gesthlaes quer pfennig. B. Steu ghemunt gelt. G. Argent monnoyé nouuellement. Ir. Moneta nuoua, & frescamente batuta. H. Moneda nueua. recienata / nueua.

Monetaria officina. ἀργυροκομιστήριον, ἡγορησιον Suidæ. AL. Die muntz. B. Die munte / munterpe. G. Monnoye. Ir. Secca. H. Moneda. La casa de la moneda.

Pecuniaz nomine, quicquid in patrimonio est, continetur, teste Paulo Iurisc. vulgo res stabiles siue soli, & mobiles uocant. AL. farenb und ligeb / haab bnd gut. B. fozerend en liggend / haef en goet. G. Biens meubles & immeubles. Ir. Y beni mobili & immobili. H. Todo que vale dinero, hacienda. aut muebles.

Pecunia otiosa Plinio Iuniori. nummi uarij rei cui Scanola. ἄσφοδον ἢ ῥήμα ἀργύριον Demosthenis, que non occupatur aut exortur,

curtur, nec in nomina aut praeiorum emptio-
nem collocatur. AL. Geld das entweder in
kauffmanschaft entweder auff ghetwin
auffgehet: oder außgelegt wurd. B. Kes-
dich gelt dar noch bei haureser noch wt-
gegeuen wopdr. G. Denier oisif, avec le-
quel on ne pratticque point. IR. Di-
naro di cassa, cò il quale nõ si fa traf-
fico veruno. H. Dinero que esta alli
fin hazer nada con el.

Pecunia quadrifida, vel fenore occupata.

εὐχρηστία *Dezacostheni.*

Pecunia calendario destinata Dig. in ca-
lendarium conuersa Dig. qua faciendus
nominiibus occupata est: inde origine petita,
quod calendis mensium ferme paucis fenori-
ri (ut ex Horatio & Aristophanis Plauto di-
ctis) daretur. Pecunias ad calendaria
largiri, dixit auclor Ponegr. ci Constantino
dicte, pro pecunias mensibus donare. AL.
Gelt so man auff ghetwin außlegt. B. U.
Gelt up reitun ofr lofchuren gegeuen est
wtgefelt. G. Denier donné à gaing.
IR. Dinaro dato fuori à quatragoo.
H. Dinero que quodama.

Pecunia attributa Aftonio, qua adnumerari
questori solebat a tribuni ararii in supen-
dium militu assignationes sunt qui vul-
go vocati quunt. AL. Zungefelt gelt. B.
Assignation assignante gelt. G. Argent
d'assignation. IR. Dinaro d'assigna-
tion. H. Dinero que tomamos por
assignation.

Pecunia arofa Cod. cui plurima aris portio
est. *γαστορ* AL. Kupperig oder kuffe-
rig gelt. B. Copperen gelt. G. Monnoye
de culture. IR. Moneta di rame. H.
Moneda de cobre. *αὐτὸν ἑβελόν.*

Pecunia numerata Cicer. argentum prae-
sentarium Plauto. AL. Bargelt. B.
Bargelt. gereet gelt. gereede penningen.
G. Argenti contant. IR. Di contanti,
pecunia numerata. H. Dinero *moneda de contado.*

**Res, pro omni genere aurocorum argentorum uo-
namentorum.** *χρυσάτα.* AL. Kullerley
müntz. B. Alderhaude gelt. G. Toure
forte de monnoye. IR. Ogni forte di
moneta. H. Toda suerte de moneda.

Res circumforaneum Cicer. quod est tabernu
argentariorum, qua circum forum sub por-
tibus erant, sancri petebatur. AL. Gelt

auff wucher enttichen. B. Gelt op interest
oft woerker geuomen. G. Argent prins
à interest ou vfute. IR. Dinaro tolto
ad interesse. H. Dinero tomado à
vfura.

Res alienum Cic. quod aliis debetur. debitū.
χρεός, ὀφάνεια Plut. AL. Geltshuld. B.
Schuld ban geleenden gelde. G. Debre
d'argent presté. IR. Debito di danari
imprestati. H. Deuda de dineros pre-
stados.

**Res graue dicebatur, quo non numerato, sed
appenso debita exolui solebant.**

Erarium Cic. Repostorium publica pecunia.
ταμίειον. AL. Schatzkammer. Staatskhet.
B. Stat geltkammer. G. Châbre de mon-
noyes. IR. Erario. H. ~~Erario~~ *Erario*.

Fiscus Cicer. Sexto Vult. Principu erarium. à
fiscis, siue fscellis, hec est sportis, qualis in-
cludi & asportari pecunia pub. lce principi
debita solebat. AL. Einz furssten schatz.
B. Schreccen gethiffte. G. Le fisco, ou le
reuenu d'un prince. IR. La entrata
del principe, il fisco. H. La renta del
rey.

Collybus Cic. Pecunia permutatio. *κόλλυβος*
Poll. AL. Wachselt. B. Wiffel. G. Chan-
ge. IR. Cambio, gana de cambio. *εὐχρηστία*

Intertrimentum Lamo, interuitura *Σκαβί-
διος*, quod pecunia desortur. *παράτριμμα.*

AL. Abgang oder verluft. am gold ban
siluer. B. Vertick/ asgang ban gout oft
siluer. G. Dschet.

Nomen Cic. quod nos debemus, aut quod no-
bu debetur. *χρεός.* AL. Schuld. B. Schulte
lofcente. G. Debre. IR. Il fio apud Boccat.
debito. H. Deuda.

Nomina impedita Lamo. AL. Wertwarte
schuld. alte vnd berlogne schulden. B.
Gude en verlegen schulden. G. Vieilles
debtes. IR. Debito vecchi. H. Deudas
viejas.

Nummaria tessera Suet. Scheda, qua exhibi-
ta pecunia representantur. AL. Wertsch-
bteff. B. Wiffelbzteff. G. Lettre de chan-
ge. IR. Lettera di cambio. H. ~~Carta~~
carta de ~~ambio~~ *pagó.*

Nummaria difficultas Cic. *Argentaria* mo-
pis. AL. swangel am gelt. B. Gelta ghet-
bteck. G. Faute d'argent. IR. Mancan-
mento ò stretezza di danari. H. Di-

acro

neto-que falsa.

Caput Cic. fors Terent. Summa Plin. Principalis Summa, que seniori datur, καθάλαον Platoni, quod caput sit seniori. ἀρχαίων Ισοκράτι, quod ex eo tanquam principio oriantur usurae. ἀρχαίων δ'ἀνάγμια Demosth. δ'ἀνεσσι, δ'ἀνάγμια. A.L. Hauptsum/ häubtgut die gantze zum. B. Hoofstomme, hoofgelt/ cauedael. G. La somme principale & entiere, le cauedal. I.R. Somma principale, il cauedale. H. La suma, y el caudal.

Foenus, usura. Fructus ē pecunia seniori data collectus, quod ad sortem usu accedat. foenus vero, quod sit accepti veluti sortis. τόκος A.L. Wücher. B. Wacker. G. Usure. I.R. Usura. H. ~~Usura~~, usura, logro.

Usura vnciaria, centesima Cic. foenus vnciarium Corn. Tacito, qua centesimam sortis partem singulis mensibus capit: quando nimirū quotanni duodecim penduntur usurae nomine. ibi enim assu nomine cęstus annuus, ut vnciarum vicem gerunt menses. A.L. Zwelf bom hundert. B. Twalf ten hondert. G. Douze pour cent. I.R. Dodeci per cento. H. Doze por ciento.

Usura semissis Scauola, cum pro centum cuiusuis pretij numerus quolibet mēse dimidius penditur: mense sex in anno. A.L. Sechs bom hundert. B. Seffe ten hondert. G. Six pour cent. I.R. Sei per cento. H. Seis portiento.

Quincunx usura Scauola, ubi pro sorte centū numerorum, quinque eiusdem generis penduntur. A.L. funff bom hundert. B. Wjue ten hondert. G. Cinq pour cent. I.R. Cinque per cento. H. Cinco por ciento.

Sors nautica Modestino, vel traiectitia, quod trans mare vehatur, portorium etiā Cic. δ'ἀνεσσι ναυ πικόν, πορτῖμιον, ἀμφοτεπάρη ut Demostheni, quod pro ita reddituque in profectioe persoluitur, sicuti Harpocraton Lexici decem Rhetorū auctor exponit. at ἰτεράπη ut, quod pro alterutro vel abitu vel recursum numeratur. A.L. furtow/ schiffion. B. Deergelt. schiploon. G. L'argent qu'on paye au batelier I.R. Nolo de la naue. H. Nolito.

Portorium Cic. quod portitori in portu soluitur, pro importatu aut exportatu mercibus.

ἐπιμίσθιον Aristot. A.L. Zol. B. Col/ha- usungelt/boomgelt/impoff. G. Peage ou impoff du port. I.R. Gabella del porto. H. Flete que se paga al barquero.

Vestigal Dig. proprii portorium quod in itinere praestari solet. τῖλος, τῖλος διαγωγῶν Straboni. A.L. Zol. B. Col/tribupt/ item exēsse. G. Tribut. gabelle. I.R. Gabelle. ~~Κεφ. πορτάζγο.~~

Vestigal Cic. prouentus annuus, reditus, Portorii pro eodem Plinius extulit. οὐστῶδός, πορτῖμιος, πῶεξ. A.L. Rent/iarllis thes einhomen. B. Rente iedehck incommen. G. Rente, reuenu, peage. I.R. Entrada H. Renta, ~~renta~~.

Census Cic. τίμημα, κῆνπε. Estimatis fortunatum, pro cuius ratione tributum penditur. A.L. Schatzung eines iertlichen haab/ item ungelt/stew/zinsf. B. Warberinghe oft schattinghe van sen pegelicks goet/ schilttrael/sem cijnis oft schof. G. Cens. I.R. Censo. H. ~~Ualuacion~~ ualuacion dela.

Peculium Cic. Quicquid labore nostro partū habita/ & repositum nobis est. εὐοία, κῆρμα, τὰ ὀντα. A.L. Warb/ gut/erwoyben gut/warb/ gelt/ gewonnen gut. B. Ghetwonnen goet/ eygen goet/ epgendom. G. Bien propre. I.R. Proprieta di beni. H. ~~Propriedad~~ Propriedad

Peculium Iurisonfulti esse volunt eorum, qui propriū in aliena sunt potestate. κῆρμα τὸ ἐν ἄλλοῦ. Sic ἰξ'εὐοία εἶδος, ὡς ἔ' δ'ἀλλυ. Huc spectat ^{ganau} ^{cia fin} ille loquendi formula: In orci peculio numerari, hoc est, pro mortuo haberi: & Cupiditate ^{nes ga} ^{ca-} peculio annumerari, pro, amoris vinculis captum teneri.

Peculium profectitium Dig. quod uincens pater filio permittit. A.L. Gelt so der vater lussein leben den sohn iberlast. B. L. ~~Ge~~ gilt dat een vader sijneu soone gheeft in sijn leuen.

Peculium aduentitium Dig. quod alius aliq concedit exercendum. A.L. Gelt das man sinem thut darmit ettwas zu handlen. B. Gact oft gelt om neringhs daer mede te doen. G. Argent baillé pour traficquet. I.R. Dinaro lasciato per trafficar: H. Dinero para lograr y hazer mercaderia con el.

Peculium castrense, quod in militia acquisitum est, aut degenti militia donatur. A.L. Krieger gut. B. Kriegh goet/ inden kriegh surcomen. G. Bien acquis en guerte.

Ir. Beni acquistati nella guerra. **H.** Dinero y ropa que gano el soldado.
Naulum *Lucretius*, quod pro uestitura & traiectione soluitur. *Luciano*, *ναυλος* *Aristoph.* *πρωθυμιον*, διακατιειον, quanquam hoc postremo proprie effertur de stipe, qua viatores pendunt in pontibus pro traiectione.
AL. Furlon/schiffion. **B.** Weergelt/schiffgele ofst loon/vijachtgelt. **G.** Peage. **IR.** Nolo. **H.** Nolito, fete ~~.....~~
Tributum *Cicer. Vlp.* Pecunia populo imperata, qua a singulis tribuitur pro census portione colligebatur. *τίλον*, *σις* *φορά*, *δραχμή*.
AL. Steww/stewiggeld. **B.** Tributur/impofst/schilttael/bode/schattinghe. **G.** Tributur. **IR.** Tributo. **H.** Pecho. *τρίβυτον*.
Pensitationum tria genera tradit *Aconius*: Canonem, oblationem, & indictio-nem.
Canon, Legitima & ordinaria pensitatio cui potest, cuiusmodi sunt vestigalia & portoria. *κανών*. **AL.** Tactirge gult. **B.** Ordinaris domepnen. **G.** L'ordinaire, domaine. **IR.** Entrata. **H.** Renta.
Oblatio. Latina voce subsidia vocamus. **AL.** Gult so man der oberheit gibt. **B.** Subsidie ofst hulpe. **G.** Les aides. **IR.** Agiuto. **H.** ~~.....~~ **Donatio**.
Indictio collatio, collecta *Cic.* *ἐξουσιον*. *ΑΛ.* Steww so man dem boelch aufflegt. **B.** Anpofst. **G.** Taille. **IR.** Taglia. **H.** ~~.....~~.
Sportula apud *Iurecons.* Pecunia ab actore & reo communiter deposita constituendi iudicij gratia. *σπορτα*. *σιον* *Isocrati*.
Sportula *Sueton. Mart.* pro cibo aut donario quod in clientes & salutatos erogabatur.
Collecta, pro pecunia qua à conuini exigitur. *ἐξουσιον*. **AL.** Solach, malgelt. **B.** T'gelach/ t'mactijgelt. **G.** L'escot. **IR.** Il scoto.
Extar apud *Sospitrum*, *Es* theatricum quod spectaculorum gratia dabatur. *ἐπιθετικον* *Δραχμίδον*. **AL.** Gelt so man gibt ertwo ein spill zu sehen. **B.** Gelt om spelen te sien.
Lucar Tacito, Pecunia qua ludu & instrutionibus impendebatur. *δραχμίδον* *χρημα*.
Munus, munusculum, donum. *δωρεά*, *δωρεον*, quid si uero, id est palmo, geratur. *δωρεον*, *μενίσμα*. **AL.** Gaab/schenh. **B.** Gaue giste present/schenh. **G.** Don. **IR.** Dono. **H.** Don. *Presente* *Medina*.
Donarium *Macrob.* proprie, quod in sacrum

usum confertur. *ἀνάδωμα*. **AL.** Kirchhengeierd oder gesthenh. **B.** Kirchhensraet en ornamenteu. *δωρεον*.
Donatium *Suet.* quod ab exercituum imperatore militi confertur. *λαμαρον* *δωρεον* *Herodiano*. **AL.** Eins herrn gesthenh. **BEL.** Heeren schenck oft present. **G.** Largeffe faite par le prince. **IR.** Donatium, liberalita del principe. **H.** Lo que da el rey. *Paga militari*.
Missilia *Dig.* Donaria que in vulgus promiscue spargit princeps aut magistratus. *μισθία*, *δωρεά* *δωρεον* *Suida*, nisi potius legendum videatur *μισθία* *δωρεον*, (id quod a suo lectori expendendum iudico) quasi denariorum sparsiones ac nimbi. **AL.** Herrn gaben bnd gelt so man vnder das boelch wurft. **B.** Gelt datmen in d' griet woypst gelt datmen stropt. **G.** L'argent que vn prince seme. **IR.** Dinario ch' il principe gietta & sparge. **H.** El dinero que el principe hechà en el pueblo.
Congiarium *Ciu.* Munus quod populo datur à principe. *δωρεον* *Herodiano*, *δωρεον*, quanquam hoc proprie strenuus viris virtuti ergo praberit solitum munus accipio. **AL.** Fursten gab. **B.** Princen oft heeren giste. **G.** Le don que fait vn seigneur à ses subiects. **IR.** Congiario. **H.** Lo que el rey da à sus ~~.....~~ *Var. llos*.
Honorarium *Cicer.* quod honoris ergo magistratu aut principi republica nemine offertur, non tanquam debitum. *μισθία* *δωρεον*, *δωρεον*. **AL.** Verehjung/eerenschenh zu ein fursten oder oberheit. **B.** Ghesthenh/ bereeringhe / present t'welck men eenen prince schencket. **G.** Present fait au prince. **IR.** Present che si fa à principi. **H.** Lo que se da al rey.
Honorarium etiam merces, qua medicis, inreconsultis, aliisque operà beneficij loco praestantibus dabatur. *μισθία*. **AL.** Eerensschenh/verlicher loon. **B.** Weereeringhe/ eerlicke loon. **G.** Salaire honeste. **IR.** Stipendio honesto. **H.** Paga honrada.
Lautia *Liui.* Munera qua legatis exterarum nationum dabantur. *λαβή* *merè Romana* voce *Plutarchus* dixit. **AL.** Fremdbet hoffschaften ghesthenh. **B.** T'present datmen eenen ambassadeur gheest. **G.** L. Presents & dons donnez aux ambassades estrangiers. **IR.** Li doni che si danno

Escote

danno à gli ambasciatori forestieri.
 H. El presente y don que se da al
 ambasciador extranjero. *ambasador*
Legatiuū Vlpiano, quod dabatur legato uia-
ri & impense nomine. A. L. Zeetgelt einer
 bottschaft. B. Zeergelt hau eenen wipge-
 sanden persoone, oft ambassadeur. G. La
 paye d'un ambassadeur. I. R. La spesa
 d'un ambasciatore. I. R. La posta del
 ambasciador. *ayúda de costa*.

Premium. C. taminiis merces. *Πόλο, με-*
δός. A. L. Im streit verbienter lohn. B.
 loon boes sijn moeyte. G. Guerdon. I. R.
 Guidardone. H. Galardon. *Præmio*
Merces Cicer. Conduitiuū locationisque pra-
mium, aut pro opera. *επίμισθον Clementi, με-*
σθός. A. L. Konstliken taglon. B. Huertoon
 nachtoon arbeytsloon. G. Salaire. gage
 pour la besongne. I. R. Mercede. H.
Salario Salario.

Diarium Horat Diurna opere pretium. *χο-*
νή. A. L. Taglon. B. Nachtoon/nachhuer-
 re. G. Iournee. I. R. Giornata. H. Jornal.

Demensum Terent. Mensura stata quatuor
frumenti modium in singulos menses seruis
appensa vel aduersa. *πρωμισθός.* A. L.
 Die nacht. B. Nachtlohn/lohn cen staue.
 G. L'entretiennement d'un esclauve,
 pour vn mois. I. R. La spesa d'un
 schiäuo për vn mese. H. La costa de
 vn esclauo para vn mes.

Menstruum Vlpiano, pro stipendio militū in
mensē. *ἐπιμισθός.* Epimenij voce etiam
Iuuenalis utitur: de quo mox. A. L. Ein
 monatsohn. B. Eē maent sout/gastie boog
 een maent. G. Gage d'un mois. I. R. Sol-
 do per vn mese. H. Sueldo y salario
 de vn mes.
Porrō Iuuenalis Epimēnia uocat exilia &
sordida munuscula, que in singulos menses
pro nauata opera conferrebant: ut in illum
eius poeta versiculos amotauit,
Et veteres epimēnia bulbi.
nam que de Epimēnidio tertio scilla genero
annotant illic Grammatici, mera sunt &
anilia Cascorum deliramenta.

Menstruum etiam Cic. & Liusio, cibarium in
mensē. A. L. furschung der profand fut-
 ein monat. B. Spijse boog een maent/
 maentlohn. G. Viande ou prouision
 pour vn mois. I. R. Prouanda per vn

mese. H. Prouision y comida para
 vn mes.

Stips Plinio, stipendium Vlpiano, et mili-
tare Aconio, et, peculium castrense
Pomponio, quod multi pro opera mercenaria
soluitur. militare stipendium, esse Plin-
io, erat denarius in dies singulos. *μισθός*
δοσασθί Plut. στρατωνικός. A. L. Soldo/
 kriegsgeld/besoldung. B. Besoldinghe/
 betalinghe/sout. G. Soude, gage, paye.
 I. R. Soldo, paga. H. Sueldo, paga.

Stips collatitia Marcellino, qua in pauperum
usum erogatur. *ἐπιμισθός Chrysoi. πίστα*
ψυχῆς δόσος Epigram. A. L. Almosen. B.
 Almoeffen. G. Aumofne. I. R. Elemosi-
 na. H. Limosna.

Auctoramentum Cic. Suet. quo accepto mi-
les obligatur, iam dat nomen. A. L. Wero
 pflichtig vergeltung/laubgelt. B. Eelt oya
 de hant/loofgelt/kenpenninck. G. Guer-
 don. I. R. Caparra.

Arra Plin. arrabo Plauto, quod empticus no-
mine datur, ut con Her. fides de pretio, quod
conuenit. *ἀρραβία.* A. L. Sudraß/summe
 pfandschilling/hafstsumung. B. Sobas
 penninck/arpenninck. G. Arres. I. R. La
 caparra. H. Señal de la compra.

Arra isōsalitia, que datur utrimque a spon-
so & sponsa in natiuitatis contractum te-
stimonium. *ἀρραβία.*

Isagogicum, quod pro rudimento donat disci-
pulis. *ἐπιμισθός.* unde Isagogicum de-
 pendere dixit Budens: quod pro consonat
 cum illo Ciceronis, rudimentum pone-
 re, & rudimentum tyrociniij depone-
 re, quod Iustinus dixit. A. L. Das willkum
 gelt geben bnd bezalen. B. Her incoem gelt
 betalen oft geuen. G. Payer son beiaue-
 ne, payer sa bien venue. I. R. Pagar
 l'entrate nella scuola. H. Paga
 del maestro *professores*

Mineral Hier. merces Iuuenali, quod pre-
ceptorum pro institutione numeratur: a Mi-
nerua artium preside. *μισθός*
D. Clementi, δὲ δασκάλειον. A. L. Zeergelt/
 schulgelt. B. Zeergelt/schoolgelt. G. Lo
 salaire d'un maistre. I. R. Salario della
 schola, o del maestro. H. Sueldo y sa-
 lario del maestro.

Coronarium Cicer. quod principi ad inuagu-
rationem aut nouum honorem donatur. A. L.

- Caab** die man einem fursten auff seiner eronung schencket. **B. L.** *En present d'welck men eenen heere gheeft als hy gehult woerdt, oft als hy syn intree oft inconste doet.* **G.** *Ce qu'on donne au prince à sa ioyeuse entree.* **I. R.** *Presente che si fa al principe alla sua incoronatione.* **H.** *Don que se da al rey entonces que el toma la corona.*
- Solstrum**, *quod medico datur pro curacione & restituta valetudine.* *σώζων, σωτήριον, ἰατρῶν.* **A. L.** *Artzes lon matster gelt.* **B.** *Meeftergelt/medecijns lon.* **G.** *Salaire du medecin.* **I. R.** *Pagamento del medico.* **H.** *Sueldo del medico.*
- Nutritia pluraliter Vlpiano**, *Merces nutrici impensa.* *τροφῶν, τροφῶν.* **A. L.** *Ciner seuganunen lon.* **B.** *Boesters loon den loon diemen een amme vst minne geeft.* **G.** *Salaire de la nourisse.* **I. R.** *Salario della nutrice.* **H.** *Salario del ama.*
- Mzotrum**, *quod obstetrici datur.* *μαίωται.* **A. L.** *Der hebammen lon.* **B.** *Woebhouwe loon.* **G.** *Salaire de la sage femme.* **I. R.** *Salario della alleuatrice.* **H.** *Sueldo de la partera.*
- Euangelium Sicer. Vlp.** *quod leta nuntianti datur.* *εὐαγγέλιον.* **A. L.** *Was bottenbzot.* **B.** *Bodenbzot/bodenloon/miente/goet hynchpennick.* **G.** *Salaire pour bonne nouvelle.* **I. R.** *Pagamento di qualche buona noua.* **H.** *Albricia de la buena nueva.*
- Proxenicum**, *Merces qua pro opera impensa proxeneta persoluitur.* *προξενικόν.*
- Niceterium Iuuenali**, *Praemium quod victori datur.* **A. L.** *Was bottenbzot.* **B.** *Bodenbzot/bodenloon/miente/goet hynchpennick.* **G.** *Salaire pour bonne nouvelle.* **I. R.** *Pagamento di qualche buona noua.* **H.** *Albricia de la buena nueva.*
- Charisterium**, *quod beneficio datur.* *χαριστήριον.* **B.** *Loon booz welbaet.* *quoniam charisterij vocabulo etiam sacrum pro parva victoria intelligitur.*
- Menytrum**, *quod iudici & exploratori datur.* *μηνύτριον.* **A. L.** *Cheleits lon.* **B.** *Wetsh wiffers loon miente.* **G.** *Payemét d'vne guide.* **I. R.** *Pagamento della guida.*
- H. Salario de la guia.**
- Comistrum**, *quod banulo datur.* *κμιστρον, φέρτρον, φορέιον.* **A. L.** *Arbeider oder sakiner lon.* **B.** *Wiaeth oft Aeploon.* **G.** *Payement de crocheteur, ou gaignenier.* **I. R.** *Pagamento di facchino.* **H.** *Sueldo de Banulo de Ganapan.*
- Brauium**, *quod victori conferitur in ludu.* *βραβύριον.* **A. L.** *Die gab so man dem heiden in kampff gibt.* **B.** *En pyss diemē geeft in spelen oft trouwen.* **G.** *Pris de la iouste.* **I. R.** *Il premio della giostra.* **H.** *Aquel don que se da en el torneo.*
- Lytrum Ennio**, *quod pro captiui corporis redemptura dependitur.* *λύτρον, ἀντίποινα.* **A. L.** *Antizon.* **B.** *Antsoen.* **G.** *Ranson.* **I. R.** *Ranzone.* **H.** *Ranson.*
- Apophoreta Mart.** *Munera quae conuiuio asportanda donabantur.* *ἀποφορέτα.* **A. L.** *Antizon.* **B.** *Antsoen.* **G.** *Ranson.* **I. R.** *Ranzone.* **H.** *Ranson.*
- Xenium Mart.** *quod hospitibus donatur.* *ξένιον.* **A. L.** *frumden ober gastu gescheuck.* **B.** *Wieniden oft gasten present.* **C.** *Present fait à quelque amy ou estrangier.* **I. R.** *Presente che si fa à gl' amici in segno d' allegrezza.* **H.** *Don o presente de hoesped o amigo.*
- Strena Symmacho**, *Munusculum quod in anni auspicio donatur.* *στρένα.* **A. L.** *Was bottenbzot.* **B.** *Bodenbzot/bodenloon/miente/goet hynchpennick.* **G.** *Salaire pour bonne nouvelle.* **I. R.** *Pagamento di qualche buona noua.* **H.** *Albricia de la buena nueva.*
- Cimelum**, *quod reponitur extra quotidianum usum.* *κειμήλιον.* **A. L.** *Geschmuck bnd kleinoter.* **B.** *Fuwelcku en kleudie.* **G.** *Bagues.* **I. R.** *Gioie.* **H.** *Cofas pretiosas.*
- Dos**, *quod a marito profecta: at a uxore.* **A. L.** *Heinstew/ moigengab.* **B.** *Wuploft oft houwelich goet/moighengifte/boelgoet.* **G.** *Dost, douaire.* **I. R.** *Dota.* **H.** *Dote del casamento.*
- Dos profectitia Vlpiano**, *à parente virili sexus profecta, fortassis non male ita vocetur, quod vulgari lingua appellat, Cœn leen.*
- Dos aduentitia**, *ab extraneo donata, vel ex ipsius mulieris bonis.*

Prisquam verò rem monetariam ad lin-
gua nostratis rationem revocem, non temere
fecisse, aut luisse planè operam mihi vide-
bor, si verba hinc classis pecuniaria, qua cum
sermonis compedio consilire, tunc lucis mul-
tum adferre auctorum veterum lectioni po-
terunt, prius subtexamus.

**Nummum percutere, signare, monetam
cudere vel argentum ferre.** ferire pe-
cuniam *Plin. ἀρρηγοποιῶν, βύτου μὲν νό-
μιστον, χρυσίου μὲν ἀργύρου, βούτου μὲν πέντε* *Aris-
tot. ἐν τῷ αὐτοῦ.* *AL.* Schlagen muntz
oder gelt schlahn. *BE.* Muntzen oft
gelt slam. *G.* Battre ou frapper mon-
noye. *IT.* Stampare o battere e dana-
ri, far moneta. *H.* Cuhar ~~zaccuar~~.

Nummum commouere *Cicer. Pecuniam à
mensurâ accipere fanori.* *AL.* Gelt auff
die bauch: holtv oder: nemen. *B.* Gelt op
de bank lichten oft outneuen.

Nummum commutare *ἀρρῶδον, ἀν-
τατάσσασθαι, ἀντιθέσθαι τὸ νόμισμα.*
AL. Gelt wechfelen. *B.* Gelt wiffelen. *G.*
Changer. *IT.* Cambiare. *H.* Cambiar.

Nummariam rem constituere *Cic. AL.*
Opnung vom gelt aufhyngeu. *B.* Op-
bonancie opt gelt setten. *G.* Introduire
ordonnance de la monnoye. *IT.* Far
nuoue legi della moneta. *H.* Poner
alguna ley y orden sobre la moneda.

Argentariam facere *Cic. in Verrem, pro ex-
ercere usuram, aut argentarij nummularij ve-
munus obire.* *ἀρρηγοποιῶν, ἀρρηγοποιῶν, ἀρρηγοποιῶν.*
AL. Wucherer: oder den wechfel treiben.
B. Slact wiffelen omgaen: woecheren. *G.*
Bailler à vsure. *IT.* Vsurar. *H.* Ser vsu-
rero.

Pecuniâ occupare *Cic. Exercere & nomini-
bus collotare pecuniâ.* *ἐπιρροῦν, ἐπιρροῦν, ἐπιρροῦν*
Demosthen. *AL.* Sein gelt lassen gewun-
nen. *B.* Gelt berhanterey ende laten
winnen. *Complair, hâter, employer del*

Gollybo pecuniam curare, vel mittere
Budeo. *AL.* Gelt durch ein wechselfbieff
schicken. *B.* Gelt op de wiffel oft met een-
nen wiffelbieff ouerseuden. *G.* Enuoyer
par lettre de change. *IT.* I cambiar, o
mandar per lettere di cambio. *H.*
Embizar por cartas de cambio.

Excusare *Agellio, pro ara, seu pecuniâ un-*

dique colligere praestigiis & fallaciis. *AL.*
Menthaiben gelt famlen / bud zusamen
hratsen. *B.* Praestieren: om gelt te umbê-
gelt met arch en hist soecken. *G.* Chercher
& amasser argent avec finesse & ruz-
ze. *IT.* Raccorre danari con inganno
& pratica mirabile. *H.* Buscar dine-
ro por todas partes.

Are mutare *Plin. Colum. Pretio aliquid eme-
re aut vendidare.* *ἀλλάττειν* *AL.* Kauf-
fen vnd verkaufen. *B.* Coopen en berroo-
pen: verhanteren. *G.* Acheter & ven-
dre pour argent. *IT.* Comperare &
vendere. *H.* Vender y comprar con
dinero.

**Adare Dig are aestimare, Ad pecunia ta-
xationem redigere.** *ἐξαρρῶδον.* *AL.* Zu
gelt schatzen oder schlahn. *B.* Op gelt
lyenghen / tot gelt slaen oft tareren. *G.*
Adenerer, apprecier à argent, mettre
à quelque pris. *IT.* Appretiare, mette-
re à qualche pretio. *H.* Estimare o ap-
preciar con dineros.

Representare *Cic. Ant. item solvere, quo-
modo representare poenam de Charon: la-
di est Val. Max. pro confessi in sine mans exe-
quis, panamque persolvere: vel certe prajon-
tem pecuniam solvere nulla interposita mo-
ra: quod magis placet. quare ratione C. jar-
ait: Se, quod in longiorem aiam conditurus
fuisset, representarij rem.* *AL.* Waar gelt
dar geben oder leggen. *P.* Doe: sijn dacht
betalen / oft metter daet betalen / baer oft
goeet gelt geuen en nederleggen. *G.* Re-
presenter, & payer soudainement ou
subit. *IT.* Pagat di contanti, & subita-
mente. *H.* Pagar luego y con dinero
cuentado.

Reparare *Horat. Nummis è mercium vendi-
tione confectis aliquid emere.* *AL.* Erwas
anderst an statt kauffen. *B.* Het anders
in de plaetse coopen. *G.* Acheter quel-
que chose au lieu de l'autre. *IT.* Com-
perat altra cota in luoco dell' altro,
H. Comprar algo por aquel otro.

Conturbare *Cic. Posterioribus creditoribus
satisfacere, prateritij veteribus.* *AL.* Dis-
letzte schulden abtraghen / vnd die alten
bleiben lahn. *B.* De leste boggen oft schul-
den lossen en de oude reste n laten staê. *G.*
Payer la dette derniere, & laisser la
premiere ou la vicelle. *IT.* Pagat il
debito

debito nouo & dismenticar il vecchio. H. Pagar la deuda postrera sin la primera.

Versuram facere *Cic.* versura soluere *Tertul.* *Es alienis ex arte alieno soluere, Domus exposit.* τὸ δάρετον μετατρέψαι, **AL.** An ein opt leschen / vnd am andern anzünden. **B.** Hier een gat stoppen ende ginder een opdoen oft maken / schult met schult betalen / een schult betalen ende een nieuwe schult maken / schult omsetten / nieuwe schult maken om ouden te lossen / gelt op renten nemen om schult af te lossen. **G.** Payer debte avec debtes, rattrouper ses debtes. **IT.** Pagar quini vno, & far celta altri debiti. **H.** Pagar aqui el vno y ser deudor á colla al otro.

Versuram facere etiã est. cum quis pecuniam minore acceptã fãnore, maiore occupat. **AL.** Gibt gelt auff interest oder beruht auffgenommen wueheren / item mit gelt auff wueher entlihen ein mindere schult abzalen. **B.** Ghoote schult maken om een slep te betalen oft af te doen. **G.** Emprunter argent à gros interest pour payer vne debte. **IT.** Torre é danari ad interesse per pagar il suo debito. **H.** Molatrar *exponit Nebrissenfis.*

Nomen dissoluere *Cicer.* pro Plancio. **AL.** Schult abzalen. **B.** Schult af betalen oft lossen. **G.** Payer ses debtes. **IT.** Pagar e suoi debiti. **H.** Pagar sus deudas.

Nomina facere *Cicer.* Obligare se debitorem cautionibus. ita enim nomen accipitur pro debitoris obligatione *Digest.* De verb. signif. **AL.** Sich in schulden stechen. **B.** Hem herobligeren oft verbindē. **G.** S'obliger. **IT.** Obligar se, dar obligo di sua mano. **H.** Hazer carta de obligation.

Nomina exigere *Cic.* **AL.** Schulden erzoueren oder ein zihen. **B.** Schult inmanē. **G.** Demander ses debtes. **IT.** Dimandare i debiti. **H.** Querir ser pagado.

Decoquere, decoquere creditoribus *Cic.* *Plin.* Creditum non reddere, credito fraudare. *χρῶκοπιῶν.* **AL.** Aufstehn / ein frischen tisch machen. **B.** Boos sijn ghebneren op staen boos daghe ruppen. **G.** S'en aller sans payer. **IT.** Anderne senza pagare. **H.** Quebrar el credito, ir se con dios sin pagar.

Argentarium dissoluere *Cicer.* vel cedere foro, *dicitur, quando nummularius taberna suã exercitium deserit.* **AL.** Dem handel abstejn / bankerottica. **B.** Bankerotten bankerott maken oft spelen. **G.** Faillir, faire banqueroute. **IT.** Far bancorotto, fallire. **H.** Hazer bancarota, quebrar el banco, ser fallido.

Summam cauere alicui *Scuola.* **AL.** Ein nen versicheren / oder einem versicherung gheben vmb die gantz sum. **B.** De gheheele somme versicheren / assurance geue boos de gantsche somme. **G.** Assurer la somme entiere. **IT.** Assicurar la somma entiera. **H.** Assigurar toda la soma.

In assem satisfacere *Digest.* in solidum. **AL.** Bar abzalen. **B.** Te vollen betalen / bolboen / op een dympte toe betalen. **G.** Payer iusqu' à vne maille. **IT.** Pagar insin ad vn baguino. **H.** Pagar hasta vn marauediz.

Putare rationes *Cicer.* *Plaut.* pro puram putamque & absolutam rationem conficere, neque enim satisfacit mihi Nonius, qui putare hic exponit colligere & conferre. Sic putare lanam dixit Titinnius, pro puram & repurgatam studiosa diligentia carminare. *vulgaris lingua,* claram facere rationem, *vocat.* **AL.** Sie rechnung leutteren vnd klar machen. **B.** Clere en effen recheninghe maken oft doen. **G.** Faire la balance és contes. **IT.** Far la bilancia del vno & l'altro conto. **H.** Hazer cuenta de manera que no falta nada.

Mulcta, vel multa *Cicer.* *Pecuniaria poenã, ζῆμια, Antistior.* **AL.** *Buff.* **BE.** Bzenck-boets. **G.** Amende.

Profiteri *Sallustio.* pro intra legitimos dies sine constitutum iudicio tempus pecunias persolvere, vel saltem bono u summam in aila referre, ut inde creditoribus satisfiat. **BE.** Binnen een tijt de schult opbenghen.

Haute subicere *Cicer.* sub corona vendere *Iustino.* sub corona vxnre *Ces.* in prepatulo vendere, hastam in foro ponere, & bona voci subicere preconis *Cicer.* *auctionari* *Eidem.* ἀπέρων ἀγοράζειν *Plur.* ἀποκρίπτεν *Demosth.* ἀποκρίπτεν *at* πᾶλιν *Eidem.* **AL.** Offentlich bergaen vnd verkauffen. **B.** Wtroep heuden coopdach houden metten heers hercoep

pen by f'beeren eyantien betcoopen. G. Vendre publicquemét, & à l'encant. Ir. Vendere all' incanto. H. Almonedear.

Emere ab hasta Cicer. in auctione emere. nam ubi auctio fiebat, hasta olim de more erigebatur, inquam præcipuum signum, ut Festus annotat. unde & hasta apud Ciceronem pro ipsa honorum venatione sua auctione ponitur; quod hastarium dicit Terullianus. **AL** Offentlich kauffen. **B.** In den butroep coopen in een cooydach coopen. **G.** Acheter à l'encant, ou en vne vedue. **Ir.** Comparat all' incanto, **H.** Comprat en la almoneda.

Monetariam rem oculis subiecturus, quàm possum proximè ad presentis temporis rationem, nummos primùm aureos recensere; deinde argentei qui fuerint præ ætati usurpati; tertio loco, qui ex ære usi. Ex aurea materia faciunt Aureus, Semiaureus, Daricus, Cylicenus stater; quibus à rebus nominis sortiti fuerūt, Philipici, Cræsjii, Ptolæmæici. Argentei, Drachma, Semidrachma, Didrachnum, Tetradiachnum, Cistophorus, Obolus, Semebolus, Diobolus, Triobolus, Tetrobolus, atque ij quidem apud Græcos; apud Romanos verò, Denarius, Quinarius siue Victoriatus, Sesterius, Libella, Sembella, Teruntius. Ex ære autem, Dupondius, As, Semissis, Triens, Quadrās, Sextula.

Libra Romana, pondo, est octoginta quatuor denariorum, siue senum & nonagenum drachmarum, siquidem Denarius pendit Atticam drachmam et septimam eius partem: siquidem Celsus lib. 5. cap. 17. unciam aut esse pondus denariorum septem. **Libra Romana** argenti puri valet aureos Ungaricos octo, duodenarios octo, cum quatuor duplis, ut annotat exaltissimi iudicij vir Georgius Agricola, qui istam rem, ut & metallicam, diligentissimè persecutus est. nostrate verò moneta sex & decem Caroleos, cum sedecim susferos. Caroleum autem nomine viginti sosterius (ut denarij trientes) siue susferos. **B.** Bestien Karolus gulden xij. stuersp.

H. 3360. maraue diz.

Mina Attica, (qua diuersa est à libra, ut perperam statuit Budæus Galliarum lumen) centum drachmas, minū. valet nostrate moneta decem & septem Caroleos cum dimidio. **B.** Seuenthien Karolus gulden eude een haluen. H. 3300. maraue diz.

Aureus, qui & solidus, & aureus stater, viginti quinque denarios valebat, siue sesterius centus; nam Dio historicus, ubi ait, χρυσόν τὸ νόμισμα τὸ τὰς πέντε ἔσικουσι δραχμὰς διὰ δρόμον ἐπὶ τὸ ἑπτακλίσιον ἔδουλεῖτο, & iterum, χρυσὸν πέντε ἔσικουσι δραχμὰς δὲ ἡμίδρον, pro drachma denarium accipit. ut & Plinius alius. χρυσοῦς χρυσοῦς ἑστὶν Ἄριστοφ. taxatur Rojato, quæ Anglia dat, siue centum susferis, vel quibus Caroleis. **B.** Dief Karolus gulde. H. 1000 maraue diz.

Semiaureus, ἡμιχρυσός Anaxandrus, ἡμισατήριον Aristot. δραχμὰ χρυσοῦς Ηλίου. Terga nobilem vocant, quinquaginta susferorum pretio æstimatum. **B.** Ein nobel. H. 500 maraue diz.

Daricus. ἄσπεικτος. non à Davio Xerxi patre, sed antiquiore Persarum rege percussus, valet atque quātum aureus Atheniensis, ut Harpocration annctat, drachmas duas Atticas pendens. auri autem drachma denas argenteas drachmas præstabat, ut ab Hefychio productum est. Falsus itaque est Glareanus, qui Daricum unumquod fuisse tetradiachmalem scribit; grauiorique error implicite tenetur Budæus, qui octo drachmarum esse voluit, secutus eos, qui ab Harpocratione erroris insimulantur. **B.** Drie gulden est een half vierbehalue gulden. H. 700 maraue diz.

Cyzicenus stater. εὐζικωνίδης ἑστὶν Demosth. viginti octo drachmas Atticas valebat. taxatur duobus aureis Ungaricis, duodecim duodenariis et duplis undecim. nostrate moneta quatuor Caroleos, & octodecim susferos. **B.** Dier Karolus gulden archthien stuersp. H. 980 maraue diz.

Coronatus. σικανίτης. **AL.** Ein gold tron, **B.** Eru gouden croone. **G.** Vn escu, **Ir.** Scudo d'oro. **H.** Escudo de oro.

Drachma Attica, pendit sex obolos. dracond et iam nominat Nebriffensis, incerto mihi an flore. δραχμὴ, δραχμὴ ληνία, ἡ δὲ ἑσολαε Hefych. ἀπ' ἑρπιδος Athen. **AL.** Eru batzen

Siben *pentzes*. B. *Seuen* groote/eenen
reacht. G. *Quatre sous*. Ir. *Vn giulio*, ó
vn reale. H. *Real de plata*, *adareme*.

Drachma *Ægina*. *δραχμὴ ἀιγναία* apud
Atticis. *πρῶτος δραχμὴ*, quasi *crassa*, *respo-*
ditu alterius, *quæ λσ πλ*, hoc est *tennis*, dice-
batur. *valebat* decem *obolos*, ita ut *obolum*
plus *perderet*, quam tres *semisses* *drachma*
Atticæ. *nostratus* *moneta* *sex* *stuferos* *valeat*.
 B. *Seen* *schellingk* / *sex* *stuasca*. H. *6a*.
marauediz.

Denarius, ita dictus, quod *denos* *aris* *valebat*,
teste *Varrone*, hoc est, *decem asses*. *quapropter*
& *tenisse* *X* *signabatur*, ut *Sospiter* *an-*
notavit. *Denarius* *autem* *legitimus* *pendebat*
Ægyptiam *Atticam* *et* *septimam* *eius* *par-*
tem. itaque *etiam* *pretium* *eius* *superabat*:
id *ex* *Libra* *facile* *cognoscitur*. B. *Dier* *stus*
nera *crabdtack* *Holland*. *conuenit* *ferè* *cũ*
Angelico, *quem* *ab* *angeli* *typo* *Germania*
ita *nominat*, *sive* *scrickenbergio*. B.
Schickelberger. H. *40* *marauediz*.

Victorialis *P'ia*. *nummus* *signatus* *victoria*,
quinarius *triobolus*. *τρίοβολον*, *ἡμι-*
δραχμῶν *Poll.* quasi *Semidrachma*. *si* *ha-*
beretur *ratio* *drachma*, *valebit* *AL*. Ein
batz. B. *Seuen* *oort* / *eeuen* *haluen* *reacht*.
ſu *ad* *estimationem* *denarij*, *qui* *Romanis*
erat *proprius*, *reuoctur*, *duos* *stuferos* *vale-*
bit. G. *Deux* *grands* *blancs*, *ou* *souls*,
ou *patars*. H. *Medio* *real*.

Cassiochorus *Cicer*. *Asiatica* *pecunia*. *cuius*
pretium *fuit* *paucilo* *maius*, *quam* *denarij*
denarii. ita *dictus*, quod *ea* *moneta* *expres-*
ſo *haberet* *cistiferos*, *qui* *sacrorum* *ariana*
causa *inclusa* *gestarent*. *Quatuor* *autem* *de-*
uarij (ut *ex* *Festo* *colligere* *licet*) *effluunt* *se-*
ptem *cassiochoros* *cum* *semisse*. *ex* *qua* *summa*
ad *causam* *reuoctata*, *colligitur* *eius* *pretium*
ad *tres* *obolos* *cum* *semisse*. *nostra* *moneta*
duos *stufers* *en* *een* *dupt* *ost* *negemant-*
ncken *ost* *ſestien*. H. *21* *marauediz*.

Itaque *ſallitur* *Maestina* *Italus* *in* *obser-*
uationibus *ſuis* *ad* *epist.* *Cic.* *ad* *Atticum*, *qui*
Cassiochorum *oktanu* *asibus*, *pauloque* *etiam*
pluris *astimat*, *quam* *quinos* *asses* *et* *vix* *ter-*
tianu *asſu* *partem* *superet*.

Didrachmum. *διδραχμῶν*, *ſic* *Philochoro*,
quod *haberet* *expresſã* *bovii* *effigiem* *ab* *una*
parte, *&* *ab* *altera* *Theſei*. *AL*. *Dier* *bat-*
zen. B. *Seuen* *stufers* / *duos* *realen* *ost*
ſullen. G. *Sept* *patars*. Ir. *Sette* *plac-*

che, *duos* *gulij*. H. *Dos* *reales*, *adare*
mes *dos*.

Tetradrachmum, *ſtater*, *ſiclus* *Hebraicus*
vel *argenteus*. *τετραδραχμῶν*, *ſtatij*
Cleopat. *σταλας* *Iosepho*. *vales* *quatuor* *dra-*
chmas *Atticas*. *τετραχμῶν* *Atticis*, *teste*
Ammon. *γλαυζ* *Philochoro*, *eo* *quod* *Palla-*
di *effigiem* *ab* *una* *parte*, *ab* *altera* *noſtrã*
expresſam *haberet*. *AL*. *Nicht* *batzen* *ein*
halben *thaler* / *halber* *gulden* *groſchen*. B.
Dier *realen* / *beertgien* *stufers* *penningk*
haluen *valer*. H. *4* *reales*.

Obolus, *Sexta* *drachma* *pars*. *ὀβολος*, *φάλαξ*
Suidas *interpretatur* *ὀβόλις*. *Aristoteles*
Obolos *ὀφέλις* *vocari* *teſſimonio* *Pellucii*
ait. B. *Jægen* *penningk* *en* *half*.
Licet *istõ* *donare* *nomine* *noſtrum* *semi-*
bradentium, *qui* *decem* *nummulos* *va-*
les *ſeu* *chalcos* *Hollandicos*. B. *Seen* *half*
hæſpenningk. H. *12* *marauediz*.

Semiobolus, *Quatuor* *chalcis*. *ἡμισόβολος*
Polluci. B. *Seen* *phillippus* *oort* / *ost* *böf-*
penningk. H. *6* *marauediz*.

Diobolus, *diobolum*. *διόβολος* *Aristoph.*
Nummus *Atticus*, *inſculptans* *habens* *hinc*
Iouis *ſpeciem*, *illinc* *noſtrã*. *unde* *à* *noſtris*
etiam *γλαυζ* *fuit* *dictus*. B. *Seen* *stuner* *en*
neghemantken *half* *viertjer* / *neghen*
dupt *een* *stuer* *ende* *een* *dupt* / *neghen*
ſeftens *Flandru*. H. *11* *Marauediz*.

Tetrobolum. *τετροβόλον*. *cuius* *nota* *apud*
Athenienſes *erat* *Iouis* *ſimulacrum* *cum*
duabus *ab* *aduerſa* *parte* *noſtrã*. *itã* *nummus*
vocari *poſſet*, *noſtra* *lingua* *qui* *noſtratur*,
viertjer / *ost* *viertlach*, *ab* *expresſã* *ignarij*
ferri *forma*. *qua* *moneta* *duobus* *stufers* *&*
quadrante *stufers* *astimatur*. *tametsi* *pluris*
aliquanto *taxari* *debeat*, *nimirum* *duobus*
ſeftertiu *&* *affe*. *duos* *stufers* *ende* *een*
half *biancke*. H. *23* *marauediz*.

Oboli *octo* *peculiari* *voce* *ὀβόλιον* *Crateti*
Comico *dicuntur*.

Sestertius, *&* *ſeftertium* *poetis*, *quasi* *semi-*
tertius, *ut* *Sospitro* *videtur*, *quarta* *denarij*
pars *eſt*, *nimirum* *dipondius* *cum* *semisse*: *di-*
ctus *ita*, *quod* *de* *tribus* *asibus* *semisse* *defi-*
ciat. *cuius* *nota* *nihil* *aliud*, *quam* *dipondiu*
& *ſemi* *ostendit*, *hoc* *paçto* *HS*. *vocatur* *&*
nummus *et* *ſequiobolus*. *νῆμμος* *Ar-*
istoteli, *valebat* *que* *τρεῖς* *ἡμισόβόλοι*. *sive* *aris*
libras *duas* *et* *dimidiam*, *aut*, *quod* *idem* *eſt*,
duos *asses* *&* *ſemiſſem*. B. *Seen* *stuner*. G.

Vn parat. It. Vna piaccha. H. Vna placca.

Libella, Nummus erat argenteus, denarij pars decima, valebatque assens, qui erat libralis, ex areta ut as & libella tantumdem pendant. Itaque locum Plinij, qui 33. lib. c. 3. exstat, qua multos male torsit habemus, nulloque firme sensu ita legitur, (Libralis, unde etiam nunc libella dicitur, & dipondius appendebatur assis) in meliorem concinniorumque & veritatis patrocinio securam lectionem immutandam censeo. Libra as, unde etiam nunc Libella dicitur, & dipondius appendebat 11 assis. Facilis luteriusque lapsus in Libra as, ubi a post Libra in duos literarum pedes distractis, praesertim hians vertice, in lis ab oscitante vel scilo librario fuit deformatum: eadem ratione in alterum errorem praecipis corruis, dum nota dipondij, qua binos asses produunt, coniuncta, u litera formam fere representantes, necessitatem quandam scribentibus appendebantur, pro, appendebant 11. asses, persuasit. Proinde As, Libra & Libella argenti Plauto, & Libella Cic. & Assis pro eodem accipiuntur. à ἀσπίον. valet vestrate moneta, & ergo penninck. oft half blaucke ende bynaest half penninck. H. 3 maravediz.

As, ubi de numerata in are pecunia agitur, minimum est aru nummus: verum cum de pendere est sermo, As solidum, id est libram sine pondere, signat: quoties vero de divisione solidi, hoc est, hereditatis aut fundi, As pro solido accipitur; unde fluxeris illa formula, Ad assens reddere, Ad assens omnia perdere, Ex assens heres: quod postremum etiam Ex libella dixit Cic. ad Att. lib. 7. Fecit palam te ex libella, me ex teruncio: scilicet, heredem.

Semissis, semis. ἡμισυ, ἡμισυ ὀσπίον, τριῖς τετρακτύων μίονος ὀβολῶν Polybio. B. Dye penningen Hollantsch rupin.

Sembella, Denarij pars vicissima, tres circiter nostrates areolos valet. B. Centrent dye penninghen Hollantsch.

Dipondius Plinio, vel, ut alij malunt, dupondius, duos asses appendebat, ut ex Plinio adduximus, eratque ex are. διπῶν μίονος. B. Een blanche / bynaest deertien penninghen.

Triens, Tertia pars assis. B. Een negenmanneken Brab. een sefken Flandri, een duyt Hollandij.

Quadrans, artea triuncis, teste Plinio, quarta pars assis. teruncius Cicer. denarij pars quadragesima. B. Underhalf penninck Hollantsch / ses mützen.

Octussis Horat. pro octo assibus. B. Dye stuucers penninck.

Tressis Persio, Nummus tribus assibus estimatus. accedit ad nostrum brasdenarium. B. Dya penninck.

Centussis Persio, Moneta decem denarios seu 40 sestertios valens. B. Pcentich sunners penninck.

Chalcus, areolus, χαλκός. etsi ponderale sit vocabulum, Pollux tamen pro nummi genere agnoscit, ut septem minutias pendebat, Suida teste. Proinde ad nummulum nostratium sextam decimam sestertij partem, cum bona lectionis venia transferre ut liceat mihi oro, cum quo eiusdem valoris fuit nummulus Byzantinus è ferro, ut nomen ostendit, proculsus, quem σιδήριον vocabant. B. Een Hollantsche penninck / vier mützen Brab. non eo tamen inficias, plurius est mari delere; siquidem sexta obeli pars est chalcus. sed clarior doctrina gratia id mihi firmere liceat, ne vtilissimus ille nummulus a symbolus veniat, ac neminis exers.

Sextans, Duo chalcij, teste Polluce. ἡ χάλκων τετρακτύων, quod sit quarta et oli pars, & τετρακτύων, eundem ἡ τετρακτύων Sivala lingua dicitum fuisse ex Aristotelis fide prodidit Pollux, quid quem libro nono perperam scriptum invenit: ἡ τετρακτύων, pro ἡ τετρακτύων, ut & ἡ τετρακτύων, cum τετρακτύων reponendum non temere asserem, pro Sextante & Triente. nec melius scriptum reperias lib. 4. cap. 24. ἡ τετρακτύων pro ἡ τετρακτύων, & ἡ τετρακτύων loco ἡ τετρακτύων.

Minutia Seneca, minutum. λεπτόν Polluci. Septima pars areoli. licebit ita nominare, quam Krabattij mitam, quasi minutam vocant.

Cruciatu, cruciger, à crucis figura ibi expressa, notissimus ubique nummulus. quem σαρραφῶν propterea non malè dixeris quispiam. respondet ferè illi, quem τριτηκόβιον Philemon Comicus nominavit, sex chalcos pendentem. A. L. Krotzer. B. Hälus stuer / krupffer.

Siglus, (alius à Siclo) Numisma Persicum, septem valebat obolos Atticos cum dimidio, ut è Xenophonte liquet. Hesychnius ὀβόλον valere

valere oboles aut: cuiusmodi pretij eras & Sardinus nummus. notitate moneta a quas ferè fuseros quatuor cum duntio.

Tetradrachum, de quo paulo ante egimus.

Eubolus Comicus lepide παλλῆδος αἰῶλος, velus Palladis pullum, dixit, ob expressam in eo illius dea effigiem. Quin & Hyperides Orator idem numisusna κῆπλος, id est virginis, in gratiam dea, ut ἀγάθων Euripides, nominavit.

Nummus atque è prius dictis constare potest, nummos nō paucos nominis occasionem sumpsisse è figura in eis expressa. ita Sagittarius togatus, regis Persarum numisma, notam sagittarj equo insidentis præferens, apud antiquos legitur in usu fuisse: et Testudo sine ἄδων apud Peloponesi uicolas eius haud dubiè animalis similitudinem deformatam habuit: sic Corinthiacus nummus πῶλος, id est Pullus, Pegasus insculptum representavit, Polluce teste: Atheniensium quoque βῆς sine βοῶ, proverbio notissimus, bouis imaginè moneta insculptam habuit, ob animanti ad varias mortalium usus necessitatem, (ut annotavit Homeri scholastes) vel quia contractus antiquitus fieri consueverant quadrupedum permutatione, ante excogitationem pecuniae usum; atque inde vetusti moris arguunt: bouis typum moneta placuit insculpi: ita Serras seu Serratos nummos à ferra nummorum nota, Germanis usitatos ex Tacito discimus. Iam verò etiam aliter partem Iamni ænium, alteram rostrum nauis deformatæ Plinius prodidit apud Romanos. in tridente & quadrante etiā raris notam fuisse signatam, apud eundem legitur.

Materia nummorum, præter aurum, argentum, & as, que recensuimus, fuit etiam ferrum, plumbum, & corium. Ferreo numismate usus fuisse Byzantios, fidem faciunt Plato Comicus in Pisandro, & Aristophanes in Nubibus. Quin & Lacedæmonij ingentis molis ferreus nummis usi leguntur, quorum æmen vile admodum erat pretium. Plumbos verò nummos (è plumbone candido an nigro, non satis liquet) Syracusis percussos iussu tyranni Dionysij, Pollux auctor est loquutus. Caracallam quoque Imperatorem è plumbo deargentato monetam inuulgasse, Dion memorat. At è corio nummos, quos Forticos nominat Hieronymus, in vulgus præfisse Numa legitur. certè pecuniam de

corio bubulo extitisse olim, quo tempore Carthagini fundamenta Dido locauerat, sunt qui autem non ad illum Virg. versum, Tawino quantum possent circumdare tergo. atque inde pecuniam dictam, quod ex eo pecere originem sumpisset, ut à Donato annotatum est. Ceterum qui primus monetam excuderit, ingens controversia atque eruditio inter scriptores existit. quando Hermodicen Mida Phrygum regis uxorem prudentem feminam, eudisse primam Cumanis numisma scriptum reliquit Heracles Ponticus, Pbedonem Arguam primum eudende monetæ auctorem nominat Pollux: eam gloriam Euclebonio apud Athenenses alij asserunt: Lydis attribuit Xenophon: Naxus scriptor Aglaosthenes: nec desunt qui in Argina primum argentum excusum voluit: Callia prætor Athenis æreum nummum primum fuisse percussum, Suidas annotat: apud Italos primus id fecit Ianus; qua de causa apud eam gentem datum illius honori fuit, ut gemini eius caput moneta referret: eam tamen laudem Saturno propriam esse nonnulli voluerunt.

Neque verò silentio obliteranda sunt illa, quod **Achelorum nummus** Herculem præferbat clava confringentem Acheloo cornua: **Corycæus**, tridentem remigio subactam habebat pro nota: **Tenedus** securim cum binis capitibus viri faminae que auersis: **Tarentini** in sua moneta Tarantem conditorem delphino insidentem habuerit: **Dymis capram**, que raram præterebat: **Crotonata** tripodem Delphicum: **Lewadij nauis**: **Cornithij** Pegasus cum Neptuno tridentiger sedente: **Lycij leonem** cum capra insidentem: **Naxij** barbatus Baculum, & cum poculo Satyrus: **Chij Harpyiam**: **Eretrienses** Diana speciem: **Histiæ** Neptunum ceto insidentem: **Metapontini** Cererem cum arista: **Bæotij** muscam alatam, eum ceruo, cantharum Bacchi cum vacca: **Herculisque** bipennem Thebani: **Phocenses** aquilam & tripodem: **Trachinij** sedentem Herculem: equum **Thessali**: **Lacorum** alij stellam, alij cicadam, alij pugilem: **Macedones** Hercules clauam, & hircina cornua: **Chalcij** postmodem: **Byzantini** delphinum tridentem circumfusum: **Thasij** Bacchum coronatum, & Herculem seruatorem: **Rheginj** lepreum cum curru: **binos gallos** pugnantem **Dardani**: **Mitylenæ** Sapphus crux sue effigiem: **Chij**

Horne-

Homerum noctuam Athenienses: Argivi Talentum decem milibus apparatus funeris
 lapsum, teste Sophoclu interprete, vel mirv, ut Pollux refert. Aspensid palæstras: Tro-
 ozeny tridentem cum Minerva fuit: Troia-
 ni Troiam, id est scropham: Cyzicem leonē
 Alexander Macedo bicephalum equum et
 victoriam alatum: Pyrrhus Palladem ha-
 statam sedentem in solio: Philippus Macedo
 bigas: Demetrius Neptunum reducem: Au-
 gustus Caesar Capricorni sideris notam, sub
 quo in lucem editus fuerat: Cererem legiferā
 Livia: Brutus hinc suam effigiem, illinc pileū
 et puziones duos: Hadrianus Imp. sedentem
 iustitiam. Atque hoc quidem hæftenus;
 nunc reliqua exequamur.

Talentum multiplex fuit: Auri talentum,
 χρυσίου τάλαντον, tres aureos: Atticos va-
 luisse refert Pollux, argenti vero talentum,
 ἀργυρίου τάλαντον, totas Atticas sexage-
 nas.

Talentum Atticum valebat sex drachmarū
 millia, siue sexagenas minas. unde τριχί-
 δας δραχμαί apud Xenophontem tantum idē
 valent, quantum decem talenta.

Talentum Ægneticum, decem millia dra-
 chmarum pendebat.

Talēta viginti Demosthenes acceperat ab Har-
 palo, ut taceret, hoc est, decem millia Un-
 garicorum aureorum, centum, octoginta et
 unum, et circiter triginta quatuor stuferos.

Talentis quinquaginta multatus fuit Demo-
 sthenes Orator, comicius silentij Harpalo
 verundati, qua summa efficit vicena quina
 millia aureorum Ungaricorum, quadringen-
 tos, quinquaginta quatuor, et dimidiato pau-
 lo plus.

Viginti millia talentum multa nomine Sylla
 Asia impetravit, qua summa æstimatur au-
 reorum Ungaricorum decies centeni centū,
 uno et octoginta milibus, octingentis octo-
 decim, et septenis sestertiis.

Talentis centum donatus fuit Erasistratus me-
 dicius sanato Antiocho, ut scribit Plinius,
 qua summa excrevit ad centena quina Ca-
 roleorum millia, Caroleo (ut antea admo-
 nu) ad viginti sestertios contracto.

Talentum viginti millia et quingenta annuos
 redditus pendidisse Ægyptu Ptolemæo Au-
 lesæ regi, Ciceronis testimonio refert Strabo,
 hoc est, aureorum Ungaricorum centies vices
 septies centena, viginti septem millia, ducentos
 septuaginta duos, octo drachmas et semisse.

Ephesioni ab Alexandro Macedoni factus
 constitit, Plutarcho et Arriano testibus.
 hoc est aureorum Ungaricorum M M M M M
 X C D C C C I X .

Medici ducenta quinquagena annua ab Impo-
 ratoribus accipiebant, Plinio teste, nostrato
 moneta Caroleorū duodena millia et quin-
 quagena.

Vassianus Imp. Græcis Latinisque rhetoribus
 annua centena constituit, hoc est, Caroleorū
 quina millia.

Decies sestertium (siue hac nota IIS, aut, ut
 alij pingunt, HS) signat decies centena mil-
 lia sestertium. Hinc Plutarchus exponit,
 μισίαδὲς ἑξήκοντα κ, ἑξακτ. quod Sueton. in
 Cesare HS mille dixit. Sunt denarij du-
 centena quinquaginta millia, hoc est, Caroleorū
 quinquaginta millia.

Vicies sestertium Cicero domum emisit in pala-
 tio, teste Agellio, nimirum centenis Caroleo-
 rum milibus.

Asinius Celer nullum piscem mercatus est HS
 octo milibus, hoc est, quadringentis plus mi-
 nus Caroleis, ut Plinius testatur.

Crausus in agris possedit HS bus milles, hoc est,
 Caroleorum centies centena millia.

Clodius centies quadragies septies emptam do-
 mum habitavit, teste Plinio, hoc est, Caroleo-
 rum septies centenis triginta quinque mil-
 litus.

Pallas libertus Claudij Cæs. ter milles possessor
 fuit, teste Corn. Tacito, id est, centies quin-
 quagies centena millia Caroleorum in bonis
 habuit.

Lentulus Augur, testante Seneca, quater mil-
 lies HS possedit, id est, discentes centena mil-
 lia Caroleorum.

Lollia Paulina mundus et ornatus æstimatus
 fuit quadringentis HS, hoc est, Caroleorum
 vicies centenis milibus, ut meminit Plinius.

Cleopatra Ægypti regina absumpsit una cæ-
 na centies sestertium, nimirum quinquies cen-
 tena Caroleorum millia.

Lucullus in cœnam Ciceroni et Pompeio præ-
 bitam impendit quinquagena denariorum
 millia, hoc est, decem Caroleorum millia.

Iulius Cæsar Serulia Bruti matri margaritā
 mercatus est sexages HS. nimirum ter cen-
 tenis Caroleorum milibus.

Caligula intra vertentis anni curriculum ab-
 sumpsit vicies et septies milles HS. quod
 Tibu-

Tiberius Imp. reliquerat. hoc est, aureorum Ungaricorum sexcentis quinquagies & quater centena; quinquaginta quatuor millia, quingenta quadringenta quinquagies, & non totum dimidiatum.
Milo septingentis sestertium auri alieni debuit, teste Plinio, id est, trigesies quinquies centena Caroleorum millia.
Nero Claudius Cas. Tyridati Armenia regi abeunticontulus sestertium millies, nimirum quinquages centena millia Caroleorum.
Tanti solum emit extruendo foro Casar di-

ctor, teste Plinio.
Tantundem in culnam coegit Apicius, teste Seneca.
Seneca ter millies sestertium quadriennio quibus, testante Tauro, quam summam in Palante explicui antea.
Casar Dictator auri alieno oppressus dixit, quod millies & quingentes centena millia sibi esse oportere, ut nihil haberet, teste Appiano, qua summam efficit aureorum Ungaricorum sex milliones, sexaginta millia, sexcentas & sex, cum sestertius duobus & dimidio.

DE REMENSURARIA.

MENSURA. μετρον, ῥηυσμα apud Aristop. in Theopropior. metrum Victorino. AL. Maß. B. Mäte. G. Mesure. IR. Mensura. H. Medida.

Mensuras & pondera videntur Palamedes in obfisione Troiana, testibus Elmostrato & Agello, reuera autem Cuius Adami filio ca gloria debetur, Iosepho teste.

Pondus. καθυδος, σταλιον Hom. AL. Gewicht schwarz. B. Gewicht swaerte. G. Pois. IR. & H. Peso.

Pondus centenarium Plin. εκατονταλιβρια. AL. Ein centner. B. Een centenaez/pondert pont. G. Pois de cent liures. ANG. An hundred pounds.

Metrum bioticum Victorinus vocat, quod in vita usitatur. μετρον βιωτικον, quatuor autem modis accipitur, per spatium longitudinis, ut cubitale: Secundo per examen ponderum, ut librare: Tertio per qualitatem acriualem, ut in modio: Quarto per humidam & fluxam qualitatem, ut in cyatho, congio.

Libra Cic. Instrumentum quo res ponderantur. σταλιον Suidae, σταλιον Homero, καθυδος Phocylidi, σταλιον, σταλιον Poll. AL. Waag. B. Waage. G. Balance. IR. Bilancia. H. Balanzas.

Trutina Vitru. statera Cicer. qua centenaria appenduntur. τρυτανη, παρὰ τὸ τρις δισι τοι σταλιον, quod pondere atteratur, σταλιον Poll. AL. Schuffenwag. B. Grootewage. G. Grande balance. IR. Bilancia grande. H. Balanza grande. **Peso** +

Trutina momentana apud Isidoro, a momento quod ut hic spectatur, nisi potius legentur

Trutina campana Isidoro, qua constat scapo punctu librarum discrimina notantibus distinctio. statera Vitruvio. σταλιον & Aristot. ημιζυγιον. AL. Schuelwag. holt ongsell. B. Anipwage. IR. Bilancia Romana.

Aquipondium Vitru. sacoma Eid. Appendiculum quod per scapum trutina campana punctu observatur. οφαιλογια Aristot. forte quia in modum globi plave rotundum sit. B. De pounder getichte ghetwichte. G. Contrepois. IR. Contra-peso.

Aequilibrium Vitru. æquamentum Festo, Pomp. libramentum Plinio. ισοστασιον Poll. cum neutro inclinat examen, sed æquo momento partitur discrimen. AL. Was in stehend ghetwicht. B. Ghetwichte. G. Pois pareil. IR. Peso eguale. H. Peso ygalado.

Sacoma Vitru. quod lanci trutina appensum aut aduersum, æqualitatem ponderis conciliat. σταλιον Poll. H. De remedie/oft het tegegewichte om de swaerte te gelijck. G. Le remede, ou le contrepoids.

Aurum ad sacoma appendere Vitru. AL. Volkommen ghetwicht golds geben. B. Sijn oprechte ghetwichte gouts geuen. G. Bailler le pois de l'or. IR. Dar il suo giusto peso del oro. H. Dar el peso del oro segun la razon.

quod

rien Ci-
 bras, sine.
 Dos quin-
 al. A.

Romana

- quod *ἄρκεμα* ποσειδον dicitur in Mechanicis Aristoteles, quasi aequilibrium facere. unde apud Pollucem ἀρκεμαθῆνας dicitur, cum quid adicitur lani i trusina leuiori, quo aequalitatem trahat.
- Iugum.** ζυγός Aristot. Scapus bilacis, de quo lances utrinque pendens. B. Cuenax/ab aequalitatis argumeto, obuersante in ansa medietullio linguula.
- Ansā.** λαβὴ. in qua examen versatur. B. L. tate.
- Examen Virg.** Lingua siue linguula, qua in ansa buc atque illuc mutat, dum lacibus equatu respondeat summo puncto. γὰρ δὲ. AL. Das iugle in der wag. B. De tonge oft her rongsken. G. La languette du trebuchet ou de la balance. I. Lengua della bilancia. H. Fiel en lingua de la balanza. aut. fil.
- Larx Cicer.** λαγύρῃ, ζυγός etiam Eustathio teste, verabuo latus sumptio. A. L. Wagtschuhle. B. Wachslehale. G. Bassin d'un trebuchet. I. Scudella della bilancia. H. ~~Wachslehale~~ balanza.
- Tryptodoche,** Iheron bilancia. τρυπτόδοχος. AL. Goldwag rasiu. B. Gourgewicht laphé.
- Momentum.** ποῦν. AL. Aufzug im ghebricht. B. Wtfnach.
- Momentum in rationibus monetariis vocatur etiam Ein effi quasi monadem dicat.** B. Een ass. G. Vn grain. I. Vn grano, d'asso. H. Vn granillo.
- Superpondium.** ποροκατόβλημα, ὑπερβολή, ὑπερποσῆ, ὑπερβλημα, ὑπερματρον. quoddam quasi auctarium, quod super pondus apponitur. AL. Ubergewicht. B. Quergewicht/sterwägge.
- Mantissa Lucilio, additamentum Cic. auctarium Plauto, corollarium Cic. accessio Eudem.** ἄριστοφ. Suga Sophocli. ἀρεθόβλημα, παρὰ δόμα, παρὰ δόκη, παρὰ πηγμα, ὑπερβλημα. AL. Zugab/zumass/ ubermass. B. Coemate/ toewopp/ toeghiste. tosware. G. Surcroist. I. Qualcosa di piu, giunta. H. Aftadidra, ~~uergewicht~~
- Falcialus Scribonio, manipulus Celsi.** χιτρολάδης δισμίδιον. A. L. Handbol/ handbustche. B. Hautbol. G. Vne poignec. I. Vna branchata. H. El puño lleno.
- Pugillus.** δισκός. B. Dmupck/ een dupsthen bol. G. Petite poignec. I. Vna bran-
- charella. H. Vn puño chico.
- Libram statuant triplicem: mercalem, sine zygostaticam.** (ζυγοστατική & ζυγαία Pollux nominat) qua negotiatores in literis que quicumque merces appensas uenundant, utuntur, sedecim unciarum; regiam Franci uocant; aliceram indignant Romanam, duodenim unciarum; qua Romanu elium referta & scriptoribus omnibus est decantatissima. & certiam nummulariam dicitur & octonariam, uulgo marcam.
- Libra Attica quam Romanu maior suis quatuor drachmis.**
- Libra, as, duodecim uncias continet.** ἡ ἴσα πέντε, & εἰς δμυκῆ. AL. Pfundmas mber apote. B. Aptekers pont/bauyrā. aarten. G. Liure de douze onces. I. Libra commune di dodici onze. H. Libra de doze onzas.
- Deunx Iouenalis.** AL. Einthff bntz. B. Ein ontern. G. Onze onces. I. Vn doci oncie. H. Vn onces. I. Vn onzas.
- Dextans Colum.** AL. Zehen bntz. B. Zehen ontern. G. Dix onces. I. Dieci oncie. H. Diez onzas. onzas.
- Dodrans Varr.** AL. Aem bntz/ vier vierthail. B. Aeghen oncen/ vier vierdel. G. Neuf onces, les trois parts ou quarts de quelque chose. I. Noue oncie. H. Nueue onzas. onzas.
- Bes Cic.** AL. Zwendpittel/ acht bntz/ ein marck apud monetarios. B. Acht aurea/ ein marck. G. Huit onces. I. Otto oncie. H. Ocho onzas. onzas.
- Septunx Colum.** AL. Siben bntz. B. Seuen oncen. G. Sept onces. I. Sette oncie. H. ~~Siben onzas~~ siete onzas.
- Selibra Plin.** huius est. AL. Halb pfund. B. Half pont. G. Deny liure. I. Meza libra. H. Media libra. seis onzas.
- Quincunx Horat.** AL. funff bntz. B. Wff oncen. G. Cincq onces. I. Cinque oncie. H. Cinco onzas. onzas.
- Triens Cic.** τριτρον. AL. Dier bntz. B. Dier oncen. G. Quatre onces. I. Quatre oncie. H. Quatro onzas. onzas.
- Trientalis materia Vitr.** crassitudinem quatuor pollicum habet. AL. Holtz vier daumē dick. B. Een hout vier dupmen dick. G. Bois espez de quatre poulces. I. Legno spisso d' grosso quatro pollice. H. ~~isv~~ Madera gruesa d' larga quatro

tro dedos gruesos.

Quadrans Plinio. τριπτον. AL. Sechs lot.

B. Quatre onces/les loot. G. Trois onces.

IT. Tre oncie. H. Tres onces. ΟΝΚΙΑΣ

Sextans vel testans Plinio. ἕκτον. AL. Vier

lot. B. Vier loot/ twee oncen. G. Deux

onces. IT. Due oncie. H. Dos onças.

Vncia Cic. ἑξία, δίδω ἕκτον, παρὰ ἄνωρον

ἰσότητων Cleopatra. AL. Ein butz. B. Een

unze. G. Once. IT. Oncia, onza. H. On-

za, oncem.

Sescuncia & sescunx Colum. AL. Aundet-

halb butz/duer lot. B. Drie loot/auder-

half ounce. G. Vne once & demie. IT.

Vna oncia & mezza. H. Onza y

media.

Semuncia, dipondius. τοιοῦτον ἄρα χμον, σα-

τιον Cleopatra. AL. Ein lot. B. Een loot.

G. Demie once. IT. Meza oncia. H.

Media onza, ~~duodecima~~

Sicilius Plinio. ἰσότητων διδω, teste Festo,

quod semuncia fecer; nam pendit drachmas

duas. AL. Halb lot. B. Half loot. G.

Deux drames. IT. Due di agme. H. Pe-

so de dos ochauas o dramas.

Sextula Cicer. Sexta vncie pars. ἕξ ἄτον A-

thuario, ἕξ ἄτον Nicandri interpreti. Pix-

macopela quatuor scrupulos nominant.

AL. Das sechste theil einer butz. B. L.

Ἐ sefte deel van eē once. G. La sixiesme

partie d'une once. IT. La sesta parte

dell' oncia. H. La sesta parte de la

vncia.

Duella, Tertia pars vncie, continet octo scri-

ptula, siue drachmas binas, totidemque scri-

ptula.

Denarius. δηνάριος drachmam ponderas

& septimam eius partem.

Drachma. δραχμή, δρῆ, ἀργυρεῖς Arhe-

nao. AL. Der achtste theil einer butz

ein quintle. B. Ἐ viertheel van een loot.

Scrupulum Varroni, scrupulum Charisio.

χαρμμή. AL. Sechsupel gewicht/ drittel

eins quintins. B. Sechsupel.

Arcleolus, Sexta oboli pars, nam obolus sex a-

rcleola continet. χαλκίς.

Siliqua, ceratium. κεράτιον. AL. Vier

gren. B. Vier grennen G. Quatre grains.

IT. Quattro grani. H. Peso de quatro

granos de trigo.

Granum. σιτάριον. AL. Ein. B. Een

greru. G. Grain. IT. & H. Grano.

MENSURAE LIQVORVM.

Culeus, capis amphoras vicens, sextarios nō-

gentos sexaginta, libras mensurales siue me-

dicas mille sexcentas.

Amphora siue quadrantal, à quadrati pedis

figura. vas est unarium, quod urnas capis

duas, quadraginta & octo sextarios. et eo-

pede. pedem autem quaquaversum quadra-

rum habebat.

Metreta Syriaca capiebat centum viginti se-

xtrarios. μετρήτας συριακός.

Metreta Attica capiebat duodecim congias,

siue septuaginta duos sextarios. B. Outrent

een half ame.

Urna capis congias quatuor, siue vicens qua-

ternos sextarios.

Cadus, metreta Attica, amphora Attica.

κάδος, μετρήτας, κεράτιον, δάιρος, σα-

μυρίοι, δάριος. capis duodecim congias, seu

septuaginta duos sextarios, siue libras men-

surales centum & octo.

Congius Plin. capis sextarios sex. χύς, χυός.

AL. Drie kanuen. B. Drie in twee stoey.

Sextarius, ut dicitur, quod sit sexta portio con-

gij, testante Fannio. ἕξ ἄτον. capis libram cum

dimidia, nempe vncias octodecim. AL. Ein

nosfel. B. Outrent een quaerte, oft bies

ruendeel.

Hemina Fannio, capis vncias nouem, quarta-

rius duos. κοτύλη, τρυβλίον, ἡμισέστον. AL.

Half nosfel. B. Outrent een pinte.

Pollux cotylien dicit & aridorum & hy-

midorum fuisse, ac tertiam chœnicis partem.

Quartarius Latio, Quarta sextarii pars, ca-

pitque duo acetabula. τέταρτον, κλάκετό-

λεον. AL. Ein messin.

Acetabulum Celsi, oxybaphum, capis cy-

athum unum & dimidium. ἑξ ἑξαφον, κοτύ-

λης τέταρτον. AL. Ein halb messin/ein bes-

cherle. B. Een passieck/ comecken.

Cyathus Plin. capis ligulas quatuor, siue ses-

quunciarum. B. Clepu beercken/ oft kroef-

ken.

Concha, semicyathus, capis sex drachmas.

κίσχη.

Ligula, cochlear. κύς ἑγν. AL. Ein lestin. B.

Een lepelken.

Rhytum Mart. ῥυτὸν Athen. duos capiebat

congias.

Elephas. ἐλέφας. tres implenas congias.

MIN.

MENSVRABARI-
dorum.

Medimnus Cicer. μέδιμνος. continet, testa Polluc. octo & quadraginta chœnices, siue centum & octo libras.

Semimedimnus, quadrant al Volusio. ημιμέδιμνος, capit quinquaginta quatuor libras.

Chœnix, dimensum Terentii. χœνιξ, ημισπορηνίς Alexaribho, μέτρον. continet tres cotylas Pollucis testimonio. Cotyla autem datur uncia tredecim & dimidia. capit ergo libras tres, uncias quatuor cum dimidia.

Modius Cicer. μόδιος Suida. capit libras viginti sex cum octonis uncias. AL. Ein vierzēil sefter.

Semodius Iuuenali. continet libras tredecim, uncias quaternas.

τριπλὺς Polluci capit sedecim chœnices.

ἑξάπλῆς apud eundem octo chœnices.

ἑξάπλῆς verò sex chœnium mensura est.

Hofitorium Plauto, radius Eid. Lignum teres, quo mensura equantur. ὀμαλίσορα, λαπίς. AL. Streichholtz; streiche. BEL. Streichstock/strecket. G. Rouleau, racloir. IR. Randa. H. Rascro ~~de la~~

MENSVRABARI-
tuctuallorum.

Digitus. δάκτυλος. qua minima est mensura, index & longitudinis, & crassitiei, & latitudinis. ac tunc quadrè transversus latusve digitus intelligi debet. AL. Ein zwergfinger. B. Een bingerbijer/een bilnger/een bingerstede. G. Vn doit. IR. Vn dedo. H. ~~Quadrans pedis~~ ~~de la~~

Palmus Plin. Quatuor digitorum spatium. δάκτυλον, δάκτυλονόχημιν, παλαιὸν, δάκτυλον, παλαιὸν Pollucis, nisi sit erratū. quadrans pedis Azellio. AL. Handbijer/bier zwergfinger. B. Handbijer/bier bingēren. G. Vne paulme, quatre doigts. IR. Palma, quatro dedi. H. ~~Quadrans~~, quatro dedos. ~~de la~~

Eadem ratione vocatur **Quadrans operæ** à Colum. operarum diurna diuisio in quartas: facta. AL. Das viertheil ann tagwerck. B. Viertheil van een dachwerck/ een tēhoff.

Decoquere ad palmū Columella dixit, pro, ad quartas coquere, ut medici loquuntur. AL. Bisß uffs viertheil ein lassen sitden. B. Tot opt vierendeel laten insieden. G. Bouillir tant que la quarte partie soit consumée. IR. Cochere infino alla quarta parte. H. bullir hasta que falta la quarta parte.

Lichas, Interuallum inter pollicem & indicem extensos. λιχάς. complectitur autem palmot duos & semissem. πλιχίς Suida. AL. Ein spurpan. B. Een spaume vanden dupm en d'erte binger/een voozspanne.

Orthodoron, Interuallum à carpo ad digitum medij extremitatem. ὀρθόδορον. In eadem excedit digito uno. AL. Ein außgelirerete hand lang. B. Een opterhte hant lanch.

Dodrans Plin. palmus maior, Interuallum inter pollicem & minimū digitum ductos. estque duodenium digitorum, siue palmorum trium. αὐδοράμ. AL. Ein spauu. B. Een späume.

Pes quatuor est palmerum, siue digitorum sedecim, diuiditurque in duodecim uncias, ita ut duodecima pars pedis vocetur uncia. pollicem dui auctor est Frontinus. Porro pes Græcus, ut & palius Romanus, sunt longiores; siquidem Græcus pes semuncia longior est quam Romanus; & Græcus palius Romanum pede uno quartaque eius parte superat. αἶς. AL. Fuß. B. Doet. G. Pied. IR. Pedè. H. Pic.

Pes porrectus, est iusta pedis mensura. AL. Stehend fuß. B. Staende voet.

Pes contractus, lōgus & latus semipede. AL. Eingezogener fuß. B. Ghetrompen oft inghetrocken voet.

Pes quadratus, longus & latus pede. AL. Fuß im quadrant. B. Doet int viercante. G. Vn pied en quarrè. IR. Vn pede nel quadro. H. Vn pie en el quadro.

Palmipes, Mensura ex palmo & pede, viginti digitorum; definiturque spatio à cubito ad digitos extremos inflexos. πωγων.

Cubitum Cic. vna Virg. fescuipes Colum. Vna ab ὀλήνη, id est brachio, nomen trahens. interuallum à flexu brachij, ad digitum medij supremam usque partem. πῆχυς, κύβιτον Hippocr. ὀλήνη, ἀγκών, ὀλίκρανον Galeno. AL. Aenderthalb stuech/ etc. B. Een elle/een rubite. G. Couleee de pied & demy; aulne. IR. Cubito, alna, brazzo.

- brazzo.** H. Codo de medir, vara. *ἰππικόν*, quasi equestre, indito ab equorum cubitus regium, superat communis cubitū tribus digitu, teste Herodoto.
- Passus Plin.** Spatium quod utriusque manus extensione completur, contineturque; et les ausnos. AL. Ein schritt/ ein uia I bon sunif schuen B. Wyf voeten vadem vadem / schreede. G. Vn pas. Ir. Passo. H. Passado.
- Ab hoc dicitur Graecorum ὀππυῖα. tametsi voce passus ab interpretibus relictus: ut potest maior, quippe quae pedes sex cum quadrante contineat.*
- Gradus**, et si auctores non utantur pro mensura, tamen teste continet duos pedes et semipalm. *ἑξήκωτα*. AL. Tritt. B. Trede.
- Decempeda**, de ea annotauimus inter Architectonica instrumenta.
- Gradus testudineus Plauto**, lentus. AL. Langsamer gang oder tritt. B. Steppens de gauch/ ost laentsame en trage terr. G. Pas tardif. Ir. Passo lento o tardo. H. Passado tardo.
- Gradus formicinus Plauto**, pro paruo & contracto. AL. kleiner stapf oder tritt. B. Clepue stap/ ost tert. G. Petit pas. Ir. Passo picciolo. H. Passado pequesio y breue.
- Gradus grillatorius Plauto**. AL. Ein grosser machtyger tritt. B. Ein groote ost wyde schreede. tert ost stap. G. Grand ou long pas. Ir. Passo grande. H. Passado luengo
- Clima Colum.** Mensura pedum sexagenūm quaquaversum. *κλίμα*.
- Actura**. *ὀππῶτα*. dimidium plethri, pedes habet quinquaginta, Suida testimonio.
- Plethrum**. *πλεθρον* & *πλόσθρον* poetice, (tametsi iugerum male vertant interpretes) stadij sexta pars, hoc est, cubitorum sex & sexaginta.
- Stadium Plin.** spatium est in sexcentos pedes porrectum, siue centum viginti quinque passuum. *στάδιον*, *στάδιος*, *αὐτόδος*. AL. Stenn wag hondert bund sunif bund zwentzig schrittten weit. *ἐστὶ* quae octaua militarij pars, teste Columella. B. Hondert eude wyf en twintich schreeden. G. Cent & vintecincq pas. Ir. Cento & venticinque passi. H. Ciento y veteicinco passados.
- Diaulos Vitru.** in duo extenditur stadia. *διήαυλος*.
- Milliare & milliariū Cic. & Suet.** spatium mille passuum. octo continet stadia. lapis etiā ita accipitur, & cippus Valerio Probe, quia miliaria olim lapidibus & cippis signabantur, cuius rei documentum adhuc existat in Veneta ditione. *μίλιον* Moschop. AL. Ein meil tausent schritt lang. B. Et mille dupp sent schreeden G. Le space de mille pas. Ir. Miglio. H. Milla.
- Dolichus**, spatium est duodecim stadorum. *δολιχός*.
- Parasanga Plinio**, Persicum miliarium, triginta stadia completens, teste Herodoto. *παράσαγγος*.
- Schoenus**, Aegyptia mensura sexagenum stadorum, ut Hermogenes scribit. *σοῖος*. Funiculum vertit Hieronymus, quod distinet in spatium in Nili ripa hecycaria iumenta fini-bus naues trahant.
- Iugerum Varr.** Ruris modus, quem uno die iuncti boues exarare uno iugo possunt, habetque duos quadratos actus, (ut Columella attestat Varroni) pedes ducentos quoquo-uersum. Fabius tamen lib. 1. cap. penult. iugeri mensuram ait esse ducentum quatuordecim pedum in longitudine, dimidioque in latitudine patere. Varr. a *γῶν* ducit vocē.
- AL. Was ein par oehien auff ein tag eren mag/ ein iuchert. BE L. Ein iuchert lants. G. Iournee, journeau, ioug de terre Ir. Giornata. H. Vna obrada de vn par de bues.
- Actus Plin.** in quo boues agebantur, cum aratur uno impetu iusto. hic erat centum viginti pedum.
- Actus quadratus Varr.** longius latusque centum viginti pedes: qui & mina Latine dicitur.
- Verfus Varr.** Quadratum agri spatium, centum pedes longum, totidemque latum. is & modius agri Varr. dicitur. AL. Hundert schuch lang bund breet. B. Hondert voeten lants en breet. G. Arpent.
- Pes**, de quo superius, sicut As in duodecim uncias distribuitur; ita sextans Plinio, pro dualis unciū pedis ponitur. quadrās Agell. pro tribus unciū pedis, qui & palmus pedis. triens Plin. pro quaterius pedis unciū. quincunx apud eundem pro quinque unciū. Semipes

Semipes Catoni, qui semiffis Vitruvio. bes Dodrans Columella, pro nouem uncis pedis. Sexto Pompeio, pro octonis unciis. Dextrans Vitruvio, pro decem unciis.

MUSICA INSTRUMENTA,
EQVĒ SPECTANTIA.

MUSICAM triplicem esse voluit, vel ore, vel manu, vel flatu editam. Cicero in iuliana cantum vocum, neruorum & sibirarum nominat; quā alius vocabulu harmonicam, organicam et rhythmicam indignant eius artu magistri.

Organa siue instrumenta musica triplicia sunt: (ut in Prothetoria in Psalmos Chrysothomus scribit) vel in quatuor generibus, sicut in musica, quae flatu complentur, vel in uocata, siue γχορδα, quae neruis intenduntur, vel in psaltery, quae pulsantur. Primi ordinis sunt; Tuba, Tibia, Fistula, Clarium, Buccina, Cornu, & Lituus. Secundo ordini debentur, Lyra, Cithara, Testudo, Psalterium, Sambuca, Pandura, Barbiton, Nauium, & Pedu. Ad tertium referuntur, Tympanum, Sistrum, & Cymbalum. ὄργανα. AL. A llerley instrument/ seitenpfl/ode: gefaug spul. B. A lderhaude instrumenten van musijcke. G. Instruments de musicque. IR. Instrumenti di musica.

Tuba Cic. diuata erat bellorum prelusionibus, & accendendus animus bellatorum: Tyrrenorum inuentum. ὄργανον. AL. Trummeten. B. Trompet. G. Trompe, trompette. IR. Tuba, trombeta, tromba, trompetta. H. Anafil; trompeta de-recha.

Tuba praelialis, rotunda erat, teste Artemido: αὐτὸ ἐστὶν ὄργανον ὄργανον ἢ πολυκωνία, ita ut uelut fuerit, quae in sacris utebantur. ἰσοῦν ἰσὸν vocat.

Tuba vari; à Polluce tribuuntur soni. ἐξερυπηκὸν φωνή, quando clarium canebatur. παρὰ ἐκαστοῦ, ubi in consilio animos accendebant. ἀνακλιπηκὸν, cum receptui canebant. ἀναπαυσθῆρον, quando ab itinere labore super sedere, castraque metari militē volebant. & πομπικόν, cuius in pompa solenni usus erat.

Tuba ductilis, quae ex aere facta est, athena tuba. AL. Kupfferine trummeten. B. Coperen trompet. G. Trompette de enyure. IR. Trombeta di rame. H.

Trompeta de cobre. Buccina Ouid. ea dem ferē cum tuba. Βουκάρη. AL. pufauunzinck. B. Basupne basoen sincke cognat. G. Cornet. IR. Cornetto. H. Bozina.

Lituus Virg. Incurua buccina, exili sono, quae in bello canere solebant, teste Festo. AL. Schalmeep / krumme trummeten / krumhorn. B. Schalmepe. G. Claron ou cle-ton. IR. Tróbeta bastarda. H. Trompeta curua, ó bastarda.

Cornu Virg. κίραξ. AL. Heerhojn / blaffhojn. B. Heerhojen / blasfhojen. G. Corne, cornet. IR. Corno. H. Cuerno.

Clarium Lituus, Virg. tibia vel tuba claris proprie, Seruio teste, capitur pro bellica tuba. ὄργανον. AL. Trummeten vmb ein sturm / schlacht / oder larmen ze blasen. B. Trompet om een alarun te slaen oft te blasen.

Tibia, buxus poetis, quod è buxo firmè eius materis huius usus olim praecipuus fuit in funere, lucē si dedicatus: unde à nemia luis dicitur tibi. in dicit Pratinus. αὐλός, λούτος Euripidi. AL. Pfeiff / Reuten / schwa-gien. B. Pijpe / fuyte. G. Fleute. IR. Fluta, flautó. H. Flauta.

Tibia vtricularis. ἀνακλιπός. AL. Backpfeiff. B. Tullepjpe / ruyfpjpe. G. Vne cornemuse. H. Gaita.

Tibiarum multa genera enumerat Solinus Polyhistor, quae obiter pertexam ordine: Praetentoria tibia, quae praecinebat ad deorum puluararia: valca, si non potius valca magnitudinis argumento, quae numeroso sonatu praetentoriam superabat: puellaria siue puellatoria, à clariore sono ad puellarum vocum modum: gingrina, γίνγρη Προδύ, γίνγρη & γίνγρη ἰσος αὐλός Eustath, quae bicolor extem lucē nosimque eait sonum, nomen habens à Gingris ita vocabatur lingua Phrygia Adonu) deseto, talibus quae tibus funerato, vel, uti Festo placet, à gingritu fictitia aserum voce; vel quod ex aserum osibus ea tibia concinnanturi

miluina, que in accentus acutissimos exibat.

Tibiz longæ apud Marium Victorinũ, quibus supplicantes utebantur in templis, cantum trahentes. quique eiusmodi tibias inflare cõsueverant, Spondulz dicebantur.

Tibiz dextræ Terentio, que dextra oru parte & manu eidem dextra tenebantur. similiter **Tibiz sinistræ**, quæ contraria oru parte manique. αὐτοὶ δὲ ἐὶ καὶ ἔχεις ἑσφι.

Tibiz Phrygiæ, impares erant, & inæquales habebant cavernas.

Tibiz Sarranæ, (ea namque sincerior mihi videtur, & probatur lectio petius, quàm Serranæ, quæ cum terra nihil habens commune) a gente dicta, ut à Phrygiis, Phrygia, nimirum à Sarra. Tyros olim eo nomine vocabatur, unde Pænos Sarra oriundos Ennius dixit, si Probo credendum est. Hæ pares erant, & æquales obtinebant cavernas siue foramina.

Porro ad tibiam minoris ætatis funera produci consueuisse innuit Statius eo versu,
Tibia enim teneros solitum deducere manes.
ut maiori ætati, ad tibiam. unde Diſtichum elegiam ait esse lulliosum carnæ ad tibiam decantari solitum. Præuis etiam tibiis videlicet duo offerre solebant, teste Plutarcho.

Bombyces. Βόμβυκες Aristoteli vocantur longæ tibiæ, quæ difficulter magnæque cum contentione flatus implentur.

Tibialigula. γλώττιζ. Diosc. Aristot. A. L. Wax jungle. B. Yet tonguehen. G. Languette. Ir. La canna. H. La cana.

Fistula Virg. calamus Eid. canna, harundo, cicuta Virg. buxus poeticæ. σφειζ, ἄβιαξ, λωτὸς Eurip. cõstat è calami. A. L. Pscifflente. B. Bÿppe flupste/cen rietpÿpe. G. Fleute. Ir. Flauto, futa. H. Flauta.

Lyra. λύρα, κιθάρα Aristoxeno. Lyra & Cithara discrimen non paruum est, quanquam Grammatici serè confundant, inter quos est & Eustathius, qui sic scribit: χέλυς cithara dicta est, eo quod testudinis testa iugo addita, sicutibusque tenfit lyram deformauit. & rursus: Chelyn, hoc est lyram, è testudinis testa factam scribit. Cui sententiæ videri potest subscribere & Horat. qui Mercurium curus lyra parietem nominat libro Odarum primo. at libro tertio testudinem illi attribuit. Dixeris facit Plato. quid, quod Dio-

dorus trichordon Lyram fuisse insinuat, at Citharam siue Testudinẽ septem nervis instructã Horatius? quemodo εἰς ἑπτὰ ἄχορον, id est, septenos edere sonos, Pindarus ait. Disertus quoque verbus Lucasus in carmine ad Psionem (quod non sine manifesta iniuria possessum hæcenus ab Ouidio, nos auctori suo vindicauimus) edo. et istud discrimen: nam Chelyn siue Testudinem digitis aut pedine pulsabant, Lyram pellibat. verus eius sunt:
Sue chelyn digitis, & eburno verbere pulsas,
& mox:

Nec pudcat pepulisse lyram.

Seneca etiam Chelyn plestro verberari. D. Clemens πλῆκτρον κπάδατος, id est plestro pulsari, dicit. A. L. Liren. B. Liere. G. Lire, liron. Ir. Lira. H. Guittara.

Cithara. κιθάρα Plac. ψάλτρυξ Suidæ, εἰς μὲν ἔ Hom. χέλυς, α χελώνη, id est testudinũ testa. Testudo Cic. à forma. Eusebius tamen lib. 10. aliquid tulum dijcrepare εἰς μὲν ἔ & Citharam indicat, non explicat tamen. Virg. per phr. sic Citharam cauam testudinem dixit. A. L. Lautem. B. Cenlyte/ast cisther. G. Luc. Ir. Luito. Nesbrijsen is viuuelam exposit. alij Citharam putant harpam esse nostrã. Hic onymy forte verbis permissi, qui Citharam deltoz figura describit cum chordis viginti quatuor. ad quam accedit instrumentum illud, quod vulgo nos virginalæ & clauécymbalum nominamus. Galli espinetam & clauécymbalum quoque nuncupant.

Psalterium, Musicum instrumentum ab Hebræis nebel, aut (ut Chrysostomus in Psalmorum librum annotat) ψαλῶν. ψαλμοῦντορ ἄλλυζ q. uadam dixit in illi versibus

τὰ δεῖνα τὸν καὶ βέιν τεινὰς
ὁ δεῖδ ψαλμοῦν τὸν ἀλλυζ.

Describit autem Chrysostomus in Protheotius ad psalmos itas ψαλτῶρον ἑστῆς ἐπὶ τῆς ἰσθμῆς ἢν, πάλω ἕρδων, ἢ ἀνωθεν εἰς ἑστῆς φθόγων τὰς ἀφορμὰς &c. hoc est, Psalterium instrumentorum unum est, quæ sicut tenduntur, sed erectum, (eam enim ὀρθῆς μελοδίας, quam Plutarachus Terpanthro tribuit inuentori, si non fixationem esse autumo, quæ reflu, non uentibus, aut obliquis sicutibus editur) cuius sonus alti insecus è superiore parte redditur. Habet autem decem

verticalis

verticilla que in iugo ipsius vertuntur, totidemque chordas, sono distaves: (hinc decachordis psalterij sit metio in Psalmu) dextra autem plectrum traxerat, laeva aliternis chordis oberrans, per intervalla, digitisque frequenter transponens, vel grauium, vel acutum, mistumve sonum excitabat. haecenus ille. D. Hieronymus Psalterium in modum

Δ littera compositum ait. D. Augustinus scribit Psalterium habuisse superiore in parte sonorum lignum, quasi tympani, cui nervorum series incurbat, ut meliorem sonum reddat, quod lignum in Cithara inferius sit.

Psalterium hinc ferè statueri licet esse Harpam; tamen si piuribus nostris instructa sit chordis: Alij instrumentum illud, quod eadè ferè vocis sono Psalterium aut Psalterium vocatur, esse existimant. Porro βαλλικη, siue βάλλαρ, ut Clemens & ex eo Eusebius scribunt, vel βαλλει, ut apud Plutarchum est, Hesychius ἀμβόκη & Citharā & Psalterium exponit. cuius organi genus musici aspero sono, quod Cappadocum inuentum esse voluerunt, ut Sidoniorum Epistrus, nauilium dixit Ovidius illo versu:

Disce etiam duplici genusa vertere palma
Nautia.

Pectis, magadis, Instrumentum musici cum Psalterio quiddam commune habens, usque adeo ut Psalterium interpretatus sit Apollodorus: Lydorum inuentum, teste Anacreonte. πικτις, μάγ, αδης, ερ, αν, ψαλι, κων, quod sine plectro δια ψαλι, usum suis praebebat, at μάγ, αδης, αυδης & παλι, ο, μάγ, αδης, tibiae genus eodè tempore & grauium & acutum insonans, teste Athenaeo.

Sambuca, Triquetrum instrumentum, imparibus longitudine fidibus. σαρβικη Athen. Hispanice Nebrissenfi vocatur Campona. Athenaeus instrumentum esse musicum acuti soni & argutum, tetrachordum scribit. A. L. Hackbet. B. Hackbert. G. Harpechorde. Ir. Harpicordo.

Barbiton Hor. barbitus sax. & barbitus, Lyricum instrumentum plectro solitè percuti. Βάρβιτον, Βάρβιτος, Βαρύμιτον Poll. ob grauiores fortasse fidium sonos: nam in Athenaeo perperam Αίγυπτου legas scriptū, cuius inuenti gloriam Terpandro tribuit Pindarus, ut Anacreontis Neaithes & Antipater. Martianus Felix multisforme Barbiton dixit, ob varietatem, non (ut arbitror) for-

ma, sed sonorum fortè. Strabo lib. 10. Sambucam cum Barbitō eandè esse ait, ubi σαρκικόν ην, Βάρβιτος. quod nūq̄, cum Sambucam εζουφ & ερ, id est argutum, esse instrumentum Athenaeus prodiderit, aiter quam de Barbitō sentire Tollux videatur. Halicarnassus Βάρβιτος κίρκη dixit, pro Barbita plectru radiisue percurrere.

Pandura. πανδύρα, πανδύρις. Musicum instrumentum trichordon, triplicibus fidibus tensum. A. L. Fidel. B. Deele bellien. G. Rebec, rebecquin. Ir. Rebecchino.

Cymbalum, de hoc in Rebus ecclesiasticis dictum est. Illud distimulare silentio nequeo, Cymbala, Pectinas, Lyras pro bellis instrumentis fuisse habita, quod à D. Clemente Alexandrino in haec verba proditum est: In suo bellu utitur Tyrrenem tuba, fistula Arcades, pectide Siculi, Cretōes lyra, tibia Spartani, cornu Timaces, tympano Αίγυπτι, cymbalo Arabes. A Cymbalu differit cymbala χρίμυδα. qua voce significatur conchylionum tritorum & ostraciorum linea, qua pueri accincti perfonant conuulsa. B. Cuncte leu. H. Sonatas, tattenas, chapas. uamem Hesychius, alij χρίμυδαos duci posse putant instrumentum illud è stomachate conuulatum, pueri in usū frequēs, quod labris comprehensum, modulatum sonum edit, diu ligula inflexa, qua medium secat, digito agitata perserepit. A. L. Trompif. B. Trompe.

Sistrum Ouid. crotalum Virg. Instrumentum ancum, ferè unive trigonum fermè, orbiculi annulive bacillo ferreo complois tinnitum edens, ad quos statiuulos edebant olim puellae; qui mos in Italia etiamnum durat.

Crepitaculum Martianus Felix appellare videtur, quod ipse leniter blandèque tinnere testatur. Sistrum à conuulsa & agitata iōne, vocabulo Αίγυπτι sacri Idis receptissimo. Idem autem esse instrumentum Sistris cum Crotalo, sciem facere possunt testimonia auctorum, eadem de re loquentium; Virgilij inprimis in Copa:

Crispum sub crotalo docta mouere latus.

alterum Martialis:

Hec quatiat tenera garrula sistra manu.

tertium Ouidij:

Iactantem Pharia tinnula sistra manu.

Errant turpiter qui tympani formam Sistro tribuunt, ut & illi, qui cornu recuruum interpretantur. Nebrissenfis quoque Tuba

genus ineptè, cum idem sit cum Crotalo, ut diximus; quod etiam induat epitheta à poetis illi data, tumulus & crepitans apud Propertium.

Tympanum, Instrumentum membranæ vtrimque clausum, baculo complodi solitum. τύμπανον Βυρατίων κίλωμα Euripidi. AL. Trummen. trummel/sumber/baußken. B. Trommel/tamboréjn. G. Tambour, tabourin, bédon. IT. Tamborino, tamburro. H. Pandero, atabal, adufe.

Tympano assimile est, quod Germani composita voce Kesseltrumen item heerbauesken & Belgæ Ketteltrommel vocant, quasi ahenotympānum. nimirum aheni tencorio personans: cuiusmodi ferè ποτήριον Βυρατίων εἰς dixit Appianus in Parthico: de quo videri potest sensisse Papius, ubi ait: *Αἷμα τε ταιρινος sonitu vincenra pulsus. nam taurinos pulsus vocas complosa tympana.*

Magas, magadium, Tabulatum citharæ testudinisue chordas sustinens, sonumque representans. à nonnullis vocatur fulcrum: ab artium peritis ponticulus: hemisphæriū dicitur à Boetio. μαγὰς Suida, μαγὰδρον Luciano. AL. Der byucken. B. De byuckken. G. Le cheualet.

Chelys, magas, pro asserè qui ponticulū sustinet. χήλυς, μαγὰς, ἡ χήλυς, eo quod sonos percussu reddat. AL. Die rose. B. De solder/ost de roose.

Iugum, Cervix citharæ, in quam verticilla immittuntur. κίτης, ζυγός, σιμὸν Helychio. AL. Lauten krag. B. De krage.

Verticilli, verticilla, epitonia Uarr. Paxilli, quibus fides vel tenduntur, vel remittuntur. περὶ χαλίσκος Chrysost. κήλοπι Ari-stoph. κόλλατος, κέλαμος Luciano. AL. Die steclin. B. Steureten.

Plectrum Horat. pecten Virg. Calamus aut paxillus, vel quodcumque, quo citharæ chordas tangimus. πλῆκτρον. AL. Beigen boggen fidelbogen harkbjetholtale. B. Het boothken bau een beelken / kolfken. G. Archet, arc. IT. & H. Arco.

Canere intus Asonio, est leuia manus digiti chordas carpere. Ἰνλα φῶν. AL. Die setzten schlahn B. De snaren slaen. G. Toucher les cordes. IT. Toccar le corde. H. Tocar las cuerdas.

Canere foris Asonio, est Aextra plectro vti, chordasque pulsare. καίρειν Halicarn.

Fides, dis, Cic. chorda Eid. neruus Eid. nexuia Nonio. μίτος, λίων Epigram. χροῖα, ἡ δὲ ἐν πινόν. AL. Zetten. B. Snare. G. Chorde. IT. Corda. H. Cuerda.

Hypate Vitru. principalis Albino, Chorda in Musica, quæ grauem reddit sonum; ob id Saturno attributa, propter motus tarditatem, & soni grauitatem. ὑπάτη Psello. AL. Der groff byummer.

Parhypate Vitru. quasi iuxta hypaten collocata, secunda est in heptachordo fides, tot enim ad imitationem planetarum placuit habere. παραψάτη. AL. Der klein byummer.

Lichanos, ab indici digiti nomine tertia chorda dicitur Boetio. λειχάνος.

Mese media, quia re vera est inter septē medio ordine. μέση.

Paramese Boetio, quinta, quod media succedat ordi; quæ & trite, quod à Nete sit tertia: quam Coræbus Atys filius Lydorum rex adiecisse creditur. παραμήση, τρίτη.

Paranete, quasi Neta proxima, quam Hyagnis Phryx addidit. malè enim apud Ensebium lib. 10. ἄγνυλν scribitur, pro ὑγνυλν. παρανήτη.

Nete, Septima citharæ chorda, acutum infonans, à Terpandro Antifisso adiecta. νήτη Psello.

Hæc propterea subieci, ut ne lateat paulo rudiores, veterum musicam, & quidè simplicè, quatenus tantum neruis fuisse vsam. Ceterum quia in chordas in idimus autium illices sono, reliquam Musices materiam (ita ut illa cuncta temperat, & exornat, sensibus voluptatem concinnat, natura harmoniam, intellectui beatitudinem quandam elargitur) distingamus obiter cum appendicibus sonis, strepitibusque harmonia dissonis, ne quid intactum, quoad eius fieri potest, hic relinquamus.

Melos Boetie, numerus Virg. modulatio Fab. modulamen, modulatus Seneca. ῥυθμὸς, μέλος. AL. Gesang/singen nach dem schlag. B. Sanct melodye/sanck op sijn mate en na den sanch. G. Chant, melodie, chanter par mesure, mesure de musique.

habet

Habet autem tria genera, *Vtruuius* & *Boetio* testibus, Harmoniam, Chroma & Diatonium.

Harmonia *Cicer.* Modulatio ab arte concepta, grauis & auctoritatis plena. consonantia *Boetio*, acutis soni, grauisque mixtura suauiter uniformiterque auribus accidet: ut dissonantia, duorum sonorum aspera auresque vadens percussio. *Macrobius* aptam & consonantem conuenientiam vocat. ἀρμονία, quam πολυμυ, ἰων ἁρμονία *Artemidorus Gerasinus* exponit. A. Zusammenstimmung/wollautung. B. Een accoort hau berseheyden bopsen oft stemmen estoonen. G. Accord des sons differents. I. Accord & consonancia mulicale. H. Consonantia en la musica.

Chroma *Boetio*, Modulatio crebritate & solertia modularum oblectans. χρομα, quasi colorata vocum compositio. A. Coloritum. B. Diminuereca / oft feer cologeren ende beken secheeteringe oft quenckelinge.

Diatonium *Boetio*, Modulatio naturalis. Diatonon *Plutarcho*, διατονων βιβλ. vulgo est, Een duo.

Harmonicum. ἁρμονικόν. Musica genus diffusillime ad causam applicari, multaque exercitatione & usu opus habere dicit *Pjellus*: Diatonium vero simplex esse & naturale: Chromaticum vero sciendis affectibus lacrymisque accommodatius esse. Chromatici autem usus antiquior fuit ceteris, si *Plutarcho* credimus.

Horum quodlibet variatur, diuiditurque in *Lydiam*, *Doriam* & *Ioniam* cantilenas. *Lydiam*, λυδίων ἁρμονίας, lugubribus conuenire *Plutarchus* scribit, eiusque inuentore *Olympum Phrygem* nominat *Aristoxenus*. Erat & alterum *Lydia* genus effeminatum ac molle, *Ionica* affine. illa ὀργανον δίκην, stabilibus dicata; hec ἰωνικὸν ἁρμονίαν, & ἑλαδονικὸν, hoc est dissoluta & fracta, audiebat, quamquam fuit & μεζολύδιος misti generis, *Sapphus* poetria inuentum, testante *Aristoxeno*. Certe *Lydia* & *Ionica* harmonia, molles & symposiu accommoda habebantur, vnde ab animorum remissione χαλαροει *Platoni* dicuntur. *Doria* vero harmonia grauitatem & magnificenciam *Plutarchus* alique tribuunt: *Cassiodorus* etiam castitati prudentiaque inseruire testatur.

Symphonia *Cic.* concentus *Eid.* συμφωνία.

Procreatur autem concentus ex conuentione phthongorum, *Vtruuius* teste. A. Bhesfang/famrustimmung. B. Accoort van stemmen/weigbestemde sauck. G. Accord des voix, melodieux chât & accordant. I. Buon accordo de voci. H. Canto accordado.

Psalmus, Cantus, qui in psalterio scilicet modulatusque accinitur. ψαλμὸς. oda / eu carne, *Musicus* concentus, qui lingue plebsro editur. ὄδῃ. ut in *Proctatorum* seu *Chrysofomus* differui. A. Ein psalm. B. Een psalm. G. Vn pseume. I. Vn psalmo. H. Vna cantu n, ð psalmo.

Modi *Cic.* moduli *Plin.* quasi mensura quaedam cantus, vides. sic dicti, quod statim intendendi cantus rationem, seu legem transcendere non liceret, ut *Plutarchus* monet. A. Die mensur. der schlag/die mass im gefang. B. De mate/dru nach. G. La mesure. I. La misura. H. La medida.

Modos concidere & frangere *Fab. Cic.* minuritionem, ut minutionem, (ita enim malim apud *Cic.* lib. De orat. 1. legere, quam munionem, vce propius ad vctrem scripturam accedente, & τῷ μινῶποι respondente) est remittente se voce canere, ac quasi colligere, recipiendo se ab acutissimo sono vsque ad grauissimum. μινῶποι & ἄφ. *Vernacula* lingue affini voce id explicat. A. Diminuiren & diminuiren. B. flüuueren & diminuiren. G. Diminuer en chantant, fangoter.

Pzanem citare *Cicer.* lib. 1. De orat vocem sensum excitare, ut ibidem loquitur *Cicero*, vel contentiore voce altum & acutum scansum insonare. παίζειν, παίζοντι & *Aphrodisia*. A. Steigen/höhe singen. B. Climmen/riseu/unt so; et suigen. G. Chanter en foffler.

Organum pneumaticum *Vitr.* quod ventis ministerio insonat. A. Orgel/positif. B. Orgel/positif. G. Orgues. I. Organo. H. Instrumento.

Arca *Vitr.* in quam anima ministrans canalibus insluit: nisi manus ara, ut sit ἑσπιόντος, quod tanquam ara substrata canalibus submittat status, ut illa nidorem & vaporem e vicinis. B. Nade. I. La cassa secreta del organo.

Pinax *Vitru.* Summa tabula foraminosa. B. T. weltbert.

Pico.

- Pleuritides regulæ** *Vitruvius, quasi laterales* dicas, que impelluntur & reducuntur ad obstruenda foramina vel aperienda. **AL.** Das register. **B.** De registers. gelupben.
- Epitomium** *Vitru.* Obturaculum, quo continetur spiritus aut laxatur in organu. **B.** Den wintbank. **G.** Ventil.
- Manubria epitoniorum, vel epistomiorum, ut alij malunt, Vitruvius.** **BEL.** De clauteren.
- Phthongus** *Vitru.* sonus *Boetio*, sonitus *Vitru.* Casus vocis εμμελής, id est melo aptus, in unum tenore siue intensionem; quod *Boetio* cum *Aristoxeno* placuit: ita dictus à loquendi similitudine, quod est φθίγγος à φθίγγειν. **B.** Ton. **G.** Le ton. **IR.** & **H.** Tono.
- Interuallum** *Vitru.* Acuti gravisque soni distantia, vel sonorum mutua unius ad alterum ratio. διάστημα *Pfello.*
- Constitutio** *Boetio*, systema, *Interuallorum* certus complexus. σύστημα *Pfello.*
- Diefis** *Vitru.* Semitonij dimidium, semitonium minus *Boetio*. estque interuallorum minimum, sesquioctava quadrans. δίεσις *Nicomacho*, *Pfello.*
- Dialchisma, Dimidium diesios.** διάχισμα *Philolao Pythagoreo.* cum quo idem esse arbitror, quod τράγος *Eupolis Comicus*, & *Suidas* vocant, que vox non dubito quin reponenda sit apud *Festum* in *Titimilitio* pro βλάττει, quod musici organi genus est, cum τράγος minimum quid signet.
- Semitonium** à *diesi* proximum est, sesquioctava dimidium. ημισωλίδον, διστομα *Boetio.*
- Tonus, duobus semitoniis constat, & sesquioctavam constituit.**
- Phthongorum** appositè modulationem componentium octodecim tropus prisca ætas statuit; quos ad nostri temporis scalam (ita enim nominant) relatos subiiciam.
- Proflambanomenos** *Vitruvius*, acquisitus *Boetio*. προσλαμβανόμενος *Pfello*, προσμεφθός alius. estque primus & infimus troporum; unde fortassis luna cum attribuit *Cicero*. **A.** re.
- Hypate hypaton, quasi principalis principalium.** ὑπάτη ὑπάτων. *Mercurio* datur à *Cicerone*. **B.** mi.
- Parhypate hypaton.** παραπάτη ὑπάτων. *Veneri* assignat *Cicero*. **C.** fa. vt.
- Lichanos, vel diatonos hypaton.** index est extenta principalium, quem *Soli* tribuit *Cicero*. λειχάνος *Plut.* ὑπάτη διάτωνος *Pfello*. **D.** sol. re.
- Hypate meson.** ὑπάτη μέσων *Pfello*. Saturno tribuitur à *Boetio*: *Marti* à *Cicerone*. **E.** la. mi.
- Parhypate meson.** παραπάτη μέσων. *Ioni* attribuitur à *Cicerone*. **F.** fa. vt.
- Lichanos, siue diatonos meson.** διάτωνος μέσων. Saturno *Cicero* dat, *Marti* *Boetius*. **G.** sol. re. vt.
- Mese** *Vitru.* μέση, vel μέση μέσων *Pfello*. *Soli* datur à *Boetio*: ultimo calo à *Cicerone*. media. **A.** la. mi. re.
- Trite synemmenon, vel syzeugmenon, quasi tertia copulatarum coniunctarum.** τρίτη συνημμένων. *Veneri* tribuit *Boetius*. **B.** fa. b. mi.
- Paranete synemmenon.** παραπάτη συνημμένων. *Mercurio* assignatur à *Boetio*. **C.** sol. fa.
- Nete synemmenon, Lunari circulo datur à Boetio.** νήτη συνημμένων. veluti colligatarum ultima. **D.** la. sol.
- Paramese** *Vitru.* παράμεσος *Pfello*. **B.** fa. **B.** mi.
- Trite diezeugmenon, tertia disiunctarum.** τρίτη διεζυγμένων *Pfello*. **C.** sol. fa. vt.
- Paranete diezeugmene, penultima diuisarum.** παραπάτη διεζυγμένων. **D.** la. sol. re.
- Nete diezeugmenon.** νήτη διεζυγμένων. **E.** la. mi.
- Trite hyperbolæon, tertia excellentium.** τρίτη υπερβολαίων *Pfello*. **F.** fa. vt.
- Paranete hyperbolæon.** παραπάτη υπερβολαίων. **G.** sol. re. vt.
- Nete hyperbolæon, vltima excellentiū.** νήτη υπερβολαίων. **A.** la. mi. re.
- Sonus, generaliter est aeris percussio indissoluta usque ad auditum, Boetio.** ἦχος. **AL.** Ton. **AL.** Tang. **B.** Schelupt. oft gheclank. **G.** Son. **IR.** Sono. **H.** Son. **sonido.**
- Vox, hoc differt à sono, quod hæc articulata est & intelligitur, ille percipitur auribus sine vocum certo discrimine aut cognitione. accipitur tamen etiam pro quouis sono.** φωνή, φωνίμω, φθίγγη, γήρυς *Homero*. **AL.** Stim. **B.** Stemm. **G.** Voix. **IR.** Voce. **H.** Boz.

Vox isaque duplex est secundum Marium Vi-
Etorum; Articulata, quae ἰσάφρος & αὐ-
δὴ Homero, explanata : aut confusa, quae
simplicem sonum reddat, ut hinnitus, balā-
tus. Martianus Capella triplicem statuit:
continua, qua loquētes, vel profam ora-
tionem legentes verba percurrimus; qualis
etiam colloquij est. οὐνεχὶς Boetio. ea enim
scriptura reponenda est apud cum, pro Syn-
thes. diuisam, quae διασηματικὴ. cuius
in modulatione usus est, quam cauendo sus-
pēdimus, quaque modulis seruimus. & mi-
stam, qua carmina poetarum canuntur.

Vox assa, sola quae sit linguae usu, sine musicis
admixta. eo quod nobis semper asit praesens,
ut Varro & Nonius volunt.

Sermo, Conuersio orationis; a serendo, quod in-
ter duos pluresve seratur. ποροφρασις λέ-
γος Nazianzeno, φωνή proprie, quod sit ve-
lut φῶς vñ, id est, mentis lumen, nimirum
animi concepta (quae ἐν δῶδετος λέγος est)
audientibus detegens. αἰδὴ Homero, & ὀμ-
φῆ. A. L. Fied/spraach. B. Sprake/reben.
G. Deuis, parole. I. T. Sermon, rag-
gionamento, parola. H. Palabra.

Sermo medius Virgilio, qui non impletur,
occurrit aliqua causa, ut Donatus inquit;
siue cui responsum non subicitur, ita ut pen-
deat imperfectus.

Sermo solutus. πρὸς λέγος. idem quod ora-
tio profa. I. T. Fauella sciolta.

Sermo numerosus, ligatus, adstrictus.
ἴσος.

Fremitus, fremor Virgil. sonus Eid. qualis
est fluctuum ex alto mari. βρομός, κτύ-
πος, ποίημα, ποίχος. ποίχος, φρουαγμός,
φρουαγμός. A. L. Krausschen/braussen ge-
tummel. B. Ghetupsch/gbedupsch/ghe-
tier. G. Grand bruit, fremissement. I. T.
Fremito. H. Ruido.

Streptus Cicero. proprie est collisione rerum red-
ditus sonus. ἀραχος, ἰαχὴ, κτύπος, ἀρα-
γμός, κτύπος, πύλλος, θρόος, κινάδυσμα
Aeschilo. A. L. Gereusch/ggeschwader.
B. Gherupsch/tommelinghe/gheter. G.
Bruit des pieds & mains, trepement.
I. T. Sropiccio, strepito. H. I. P.
Estruendo.

Fragor Virgil. proprie rerum fractarum est.
δῆπος, καναχὴ, ἴσφος, ἀραγμός Eurip.
καλοουπτός Hom. Eustath. A. L. Schyantz/

knall. B. Craech/craekinghe. berstinghe/
barst. G. Cricquement, froissis, vn ton
éclatant. I. T. Strepito & romore de
cose che si rompono, fragore, fracaf-
samento. H. Estruendo de cosas que
bradas.

Crepitus Plinio, Violentus sonus ex impulsu.
ἀνάτορος, κινάτος, ἴσφος, θρόμος, καναχὴ
Hesiodo, κλύπος A. L. Knalff. knall. B. War-
stie/ratelinghe. G. Son violent. I. T. Cre-
pito. H. Ruido.

Crepitus dentium Cic. A. L. Ranklopfen.
B. Tandenklopperinghe/tandeklappin-
ghe.

Stridor Plinio, Collisio acier & quasi sibilans.
σείσμας Aristoteli, σείσμος, βρυχὴ, σεί-
σμος, qualis est ianuae cardinalium. A. L. Tann-
gircu oder kirschchen von ein thur. B. Het
knersen van de deure/ t'ghieren van een
deure. G. Crissement. I. T. Stridore. H.
Ruido fuerte.

Stridor rotarum. ἀματόκτυπος ὀπίσθος
Aeschilo, τρεῖσμος ὀμάχης Artaeo. A. L.
Was kirschchen von ein karch. B. karringe
van de wielen in een waghen.

Stridor dentium. ἀραχος ἰδόντων Hesiodo,
βρυχὴ ἰδόντων Apollonio, σείσμος. A. L.
Ranklopfen. B. knarselinghe der tau-
den.

Stridor serræ. τείσμος ὀπίσθος Plutar. B.
Chillinge van een sage. H. Chillido.

Stridor patellæ. κτύπος κοπάδος Philostrato.
A. L. Kiffung der pfannen. B. kiffinge/
oft het kiffen van een panne.

Clangor Cic. κλαγγή, ἰα Eurip. κινάδυσμα
Aeschilo. A. L. Schyantz. B. Clinckende
geluyt/gerlauck/clauck. G. Cry comme
des oiseaux. I. T. Sono di trombeta.
H. Sonido de trompeta.

Murmur Virg. ἴσφος, τρεῖσμος, κορκορῖμος,
κορκορῖνη. A. L. Gherusch/getummel/
strudel. B. Snyttor/grommelinghe/rooz-
ren. G. Murmure. I. T. Mormorio. H.
Murmullo.

Sufurrus Horat. Submissum murmur, quale
est riuuli & frondium. ἰδύρεσμα Theocr.
ἰδύρεσμος, τινθροσμος, γρησῖσμος. A. L.
Gemummel timber ghetoff. B. Sufsin-
ge/supfelinghe / tuptinge/ ruspelinghe/gou-
finge/rjtelinge. G. Vn bruit sourd. I. T.
Sufurro. H. Zumbido.

Q 5

Bombus

Bombus Varr. *Sonus quem apes edunt.* Βόμβος. A.L. Das hummen der pinnen. B. Geboumel der bijen. G. Le bourdon. I.T. Ribomba. H. Sonido ronco.

Sibilus Cic. *quis fit ore, compressu dentibus.* ροιζήμα ροιζός, στρυμός. A.L. Das pfeifen mit dem mund. B. Seiffelen siffelinge/geschupfelen pffinge. G. Sifflement. I.T. Sibilo. H. Siluo.

Tinnitus Plin. *proprie de metallis.* ἤχος κήματος καθ' ὅσον ἔπος Ἐπιγραμ. ψήφος. A.L. Das klinglen. B. Clincken/de clinckinge. G. Tintement. I.T. Tinnito, risuonamento. H. Retinte.

Tumultus ἄβρυχος, θρῆξ, κλύος, τῆραχος, κωδραμὸς Polybia, διαδία, σὺρ δατός, ρυζαρετός. Aristoph. τῆραχὴ. A.L. Aufrut. B. Scheruchte oproet/olpoo. G. Bruit. I.T. Tumulto. H. Alboroto, bollicio.

Clamor, vociferatio Cic. αὐτὴ βόη, κρυγὴ, ἐσπὴ, ἰωνὴ, ἰαχὴ, καραμὸς Plutarc. Θρύλλος. A.L. Gesehzer. B. Roep/ghetier/ghesehzer. G. Cry. I.T. Grido, clamore. H. Clamor, boz grande, grito.

Vulatus Virg. *quasi facinoratum & luporū.* ὀλογὴ, ὀλογυμὸς, λυκαμὸς, ἀλαλητ. A.L. Gesehzer. B. Gheschzer/tantinghe/huplinge/erhtinge/gupringe. G. Hurlement. I.T. Vulato, vrlamento. H. Aullido de lobos o mugeres.

Quiritatus Varr. *quasi Quiritium adferendam opem imploratio.* ἀλαλή, ἀλαλητός, ἀλαλαμὸς. A.L. Jammerlich gheschzer. B. Weerlich gheschzer/beltgesehzer. G. Cry, brayement. I.T. Grido. H. Grita.

Eiulatus Cic. *lamentum Eidem.* ὀδυμὸς, κλαυθμὸς, κόκρυμα, κλαυθυμυρισμὸς ὀσφυρισμὸς, αἰμωγὴ, αἰκτος, Θρῆνος. A.L. Keid/wecklag/hetwong. B. Ghehupl/gekerm/clatinghe/leet. G. Brayement, lamentation. I.T. Pianto. H. Llanto con bozes, grito con gemido.

Planctus Stasio, *plangor* Cic. *Eiulatus cum peccatoris percussione.* σέρμων ἀραγμὸς Sophocli, κοπτός. A.L. Keidstreich/lepd/wecklag/hertzlich leid. B. Erbarmlich ghe-roep/ghelaet/ghesehzer/oft gheerjt. G. Grand dueil avec frappement. I.T. Pianto, rammarico. G. Llanto con herida del pecho.

Lectus Cic. *Lugubris eiulatio.* ἰάλαμος, γόσφω-

ος. A.L. Das heulen über den todten. B. Gekerm en ghehupl ouer den dooden. G. Brayement pour le trespasé. I.T. Lamentation sopra qualche morto. H. Endecha o llanto sobre muerto.

Susprium Stasio, *gemitus.* μυχστρυμὸς Eurip. σωναγμὸς, κόκρυμα, ἰάλαμος Eurip. σωναχὴ. A.L. Zewitzung. B. Zuchtinge/versuchtinghe. G. Souffrir. I.T. Souffirio. H. Solpiro.

Mullitatio μυζήθμὸς. A.L. Heimlich ghebunmel im mund. B. sffompelinghe. G. Parler entre les dents. I.T. Mullitauone, mullamento. H. Palabra entre dientes.

Hinnitus Cic. *χρηματισμὸς μινεχμὸς* Hejchio, μυζμὸς ποεϊκὸς, θρυμαγμὸς Lycophr. A.L. Das wihelen. B. ssaepen. G. Hennessment. I.T. Hinnito. H. El relinchido del cauallo.

Poppyismus & poppystra Iuuenalis, *Voicis blandimentum, quo demulcentur equi cum tractatione.* ἀπίπα: σιγ. A.L. Was pfoyfsen oder pfeiffen bub streichleu das man den rossen thut. B. Flupringhe en handelinghe der pierden. G. Flatiement aux cheuaux. I.T. Vezzi. H. Sonido de boca que se da a los cauallos.

Mugitus Virgil. μύκημα, μυκηθμὸς, μυζμὸς. A.L. Was lupen das murchzen. B. Roepinge/noeijinge. G. Buglement. I.T. Mugito. H. Bromido del buey o vacca.

Balatus Plinio. βλαχὴ, βλήχμια, βρήχμια μύλων Aeschylō, μύλειος βλαχὴ Suida, μυκαμὸς. A.L. Was blegken ober blecten eines schaafs. B. Blecten en blecten van een schaep de bleinge/bleetinghe oft het ghebleet. G. Becllement. I.T. Balato di pecora. H. Balido de las oejas.

Rugitus, *proprie leonum.* βρύχμια, βρυχθμὸς, βρυσιμὸς, βρυγμὸς. A.L. Gebul/bas hulen. B. Brieschinge. G. Ruglement. I.T. Rugito. H. Bramido del lion.

Ruditus, *Asinorū clamor.* ρεθμυσος, ἰκασμὸς. A.L. Haneu/scheyen wie ein esel gtagagen. B. Criffebuinghe ghesjck een esel. G. Brayemét d'vn asne. I.T. Ragghia. H. El roznido.

Barritus, *Elephantum est, de quo Philostratus*

- τας, ἰλίφας ττερρυὰς, dixit.
Grunnitus *Cicer. suum est. stridor suis Plinio.* γρουσμός, κερραγμός, γρουλλισμός, κλαγγή *Horat. τρισμός* AL. Das grunnen oder ruckeln wie ein schwein. B. Gnozttinghe oft ghillinge ban een betcken. G. Gronnement. IX. Grunnito. H. Grufido del puerco.
- L**atratus *Omitio. ἰλακὸν ἰλαγμός, ἄραμός, ἄραγὸν, κρυζήθεις Suides.* AL. Das bell. B. Baffinge ianckinge/ heffinge/ ghebas/ bassinghe. G. Abay, abayement. IX. Latrato. H. Ladrar de perros.
- G**arritus *auium est. γάμουλας.* AL. Das rutteren. B. Quetterē/ rakhelen. G. Cacquetet. IX. Garrito, cicalare. H. El gorgear de las aues.
- G**annitus *Mars. Donatus vult esse veluti ploratum vulpantium, ubi alij legunt, vulpiū. κρυζήθεις.* AL. Das ballen. B. Fanchinsge/ heffinghe. G. Glappissement, lappissement, grommement. IX. Il signolire della volpe. H. Ganido.
- C**rocitus *Nonio, coruorum est. κρωγμός.* AL. Frapenfang. B. Gassen/ een crappen roep. G. Corbiner, le cry d'un corbeau. IX. Il grido del coruo. H. El grazindo del cueruo.
- V**agitus *Vir: il. vago Lucretio, Infantium pleratus. βαβασμός.* AL. Das wechey/
- kindergeschrey. B. Dat wehen/ oft ghecrigt van ionghe kinderken. G. Le cry de petits enfans. IX. Vagito. H. El llorar de los niños.
- R**hynchus *Martialis, sonus quē quis supinus stertendo edit. gutturis stridor Aureliano, ῥύγχος, ῥύχμος.* AL. Das schnarrhlen. B. Snoyckinghe / oft rouckinghe. G. Ronflement. IX. Ronchiar. H. Ronquido.
- S**colopus vel slopus *Persio, Sonus qui ex inflatu buccu eliditur. AL. Das klepffen/ backenschiantz. B. Trompen met opblasfen. G. Le son des ioues enflées. IX. Schioppo. H. Iouido de boca inchiada.*
- E**cho *Persio, iocosa imago Horatio, Soni aus uocis repercussa representatio. ἠχὸς.* AL. Wederton. B. Wedertlanck/ oft wederslach ban stemme oft ghetuylt. G. & IX. Echo. H. La boz que retumba.
- P**lausus *Cic. Complosio manuum, pedumque, studij sermē aut latitiae testimonium. κροτῶδες Plutarcho, κλαβος, κρότος, ποδῶδες Strabon, quasi pedum complosio.* AL. Das hantkloppen / das strocken. B. Hantkloppinghe. G. Frappement des mains. IX. Plauso, applauso. H. Sonido de manos por fauor.

NOMEN-

NOMENCLATORIS

TOMVS POSTERIOR.

ENVMERATIS iam, ac per continuationem seriemq; rerum, quas lectu incun-
diores etati imbecilla & quotidiano in usu positas noram, classibus, dum ad grauio-
rum, magisq; tetricarum & à puerilibus crepundiis remotiorum nomenclationem accin-
gor, liceat hic patumper interquiescere, ac veluti respirare, quodq; in Musicis fit, pauam
facere. Itaque veluti detexta iam priore tela, alteram ord.ri consilium est; quam à primis
mundi elementis auspicabor, Horatianos in ea re doctores sequi visus, qui inueniunt tyra-
cinij rudimenta depositura, blanda principio cruxula, illicetq; efcas offerunt.

DE ELEMENTIS, EOQUE

SPECTANTIBVS.



ELEMENTA Cic. geni- Iubar *Virg. pro Lucifero, quod in modum in-*
talia corpora *Lucret. quod*
ex iis omnia genita & pro-
ducta sint. prima corpora
Lucret. εἰς ἅπαντα πρὸς ἅπαντα
Empedocli, veluti radices &
rerum fontes. τὴν τε ἀκατὸν Pythagorae, quasi
spiritum quaternio. A. L. Elementen/der aus-
fang eines jedes dings. B. Elementen. G.
Les elements, les commencements de
toutes choses. I. L. Li elementi. H. Los
primeros principios de qualquiera
cosa.

Ignis, aether Cic. αἰθήρ, ἀπὸ τῆς αἰθέρος, ἢ αἰθ
ἰθέρος. πῶρ, αἰθῆρ Apollonio, ζῆς ἀργῆς
Empedocli, sic enim apud Plutarchum lib.
De plac. philof. 1. legendum ex Laertio, pro
αἰθῆρ. A. L. Was element des fheuers. B.
Et hier het element des biers. G. L. elem-
ment du feu. I. L. Il fuoco elemento.
H. El fuego elemento.

Flamma Cic. φλόξ, αἰθῆρ *Tarrhao. A. L.*
Flamm. B. Flamme. G. Flambe. I. L.
Fiamma. H. Llama.

Iubar, splendor, fulgor ignis. σίλας πυρὸς
αἰθῆρῳ *Homero, ἀμαρῆν Ἀπολλόνι,*
μαρμαρῆν Ὁμῆρῳ, λαμπρῆν Ἄρῳ, ἢ
Ἀρῶ. φῆρ. A. L. Schein oder glantz
des fheurs. B. L. Schijn oft glantz des
biers. G. Lueur & resplendisseur du
feu. I. L. Splendore del fuoco. H. Clari-
dad del fuego.

barum radios diffundat, solis ortum fruen-
tiens; qui & Veneris stella, & hesperus,
sed vesperis à solis casu dicitur. φασῆρος,
ἀφῆρῆτος ἀσῆρ, ἢ ἕστ. Eius ἕστ. lu-
cifer Cic. A. L. Der morgenstern/oder tags-
stern. B. De morgenstierre/oft dachstierre.
G. L. estoile du iour. I. L. Lucifero. H.
Eluzero del alua.

Sidera *Plin. Signa compluribus stellis constan-*
tia, mundoque affixa. ἀστῆρ, ὄρῳ ἀστῆρ
Platoni in Timao, quod eorum ortum aut
occasum vertentis anni facies sequatur. A. L.
Bestirn. B. Gesterte. G. Aste, signo
au ciel. I. L. Astro.

Stella Cic. sidus *Eidem. hac singulari est, nec*
aliis admista. ἀσῆρ, ἀσῆρ Ὁμῆρῳ. A. L.
Stern. B. Sterre. G. Estoile. I. L. Stella.
H. Estrella.

Sidera errantia *Plin. ab incessu sic dicta, quò*
nulla minus illis errant. stellæ errantes Cic.
sidera palantia Lucret. planetæ. πλανῆ-
ται Plat. πλανῆται & ἄστῆρ Theoni.
A. L. Planet/schweiffstern. B. Planeten.
G. Planetes I. L. Pianete.

Cometes vel cometa *Luc. Cic. crinita stel-*
la Cic. Plin. horrens crine sanguineo, & co-
marum modo in vertice hispida, Plin. stella
comans Ouid. κομήτης Aristoteli. A. L.
Comet. B. Comete. G. Comete. I. L. Co-
meta.

Aet Cic. inane *Lucret. ἀῆρ, ἢ φῆρ φῆρσικε*
Εἰρσο-

- Empedocli. cælum Virg. Lucret. A. L.** Iust. **Aqua caduca Frontino, quæ è lacu abundans aut è castelli effluit, vel è fistularum haustu- riu. A. L.** Wasser. **B.** Götterwater. **G.** Eau coulante des conduits. **IT.** Acqua delli aquedotti ch'abonda. **H.** Agua que caye de los atanores galdados.
- Terra, tellus. de hac paulo inferius, inter Terra & aquarum vocab. quod elementum ab Empedocle εἰδωδὸς dicitur poetiæ.**
- Aqua. ὕδωρ, ὕδω Orph. κρῆνωμα βρόχιον Empedocli. A. L.** Wasser. **B.** Water. **G.** Eau, caue, ou aigue Narbonesibus. **IT.** Acqua. **H.** Agua.
- Aqua pluuia Cic. quæ de celo cadit. cælestis Horat. pluuiialis Ouid. aqua imbri collecta Cic. βροχια Empedocli, ὄμβριον ὕδωρ. cuius tres differentias statuit Hippocrates: Δεξιὸν siue ὄμβριον, ἐστὶν αὐτὴν ἀγνὴν: Ἐπιπικτιὸν, quam tonitrua demiserunt: & λαλατωδὸς, quam procella effuderunt. A. L.** feghenwasser. **B.** feghenwater. **G.** Eau de pluyes. **IT.** Piuua, acqua della pioggia. **H.** Agua lluuia que viene del cielo.
- Aqua viuua, quæ pluuie opponitur, quam fontes effundunt. ὕδωρ πηγῶν. A. L.** Wasser das gerab amhualt. **B.** Opwellende oft fonteyn water. **G.** Eau de fontaine. **IT.** Acqua di fontana. **H.** Agua de fuente, agua biva.
- Aqua iugis Cic. perennis Eud. perpetuò manans, neque deficiens vnquam. ποταμὸς ὕδωρ. A. L.** Was stets runt oder lauft. **B.** Hoopende water/ dat strax loopt/ riuierwater. **G.** Eau de riuier. **IT.** Acqua di fiume. **H.** Agua del rio.
- Aqua stagnans Plin. reses Varr. λιμναϊον, τεταγῶδες. A. L.** Stillwasser. **B.** Still water/ staende water/ een water dat niet en loopt/ meerwater. **G.** Eau d'estang, eau croupie, qui ne court point. **IT.** Acqua morta, aqua di stagno. **H. I. S. P.** Agua muerta, aqua represada, aqua de estanque.
- Aqua puteana Plin. putealis Colum. ὕδωρ φρεσπαϊον Aphrodisio. A. L.** Brunnenwasser/ sodbwasser. **B.** Puitwater. **G.** Eau de puis. **IT.** Acqua di pozzo. **H.** Agua de poço.
- Aqua fallens Cic. quam tubuli fistulæ reddunt. ὕδωρ κρῆνιζουδων, κρῆναιες δρῖσες Euripidi. A. L.** Springend oder rurtwasser. **B.** Springende water. **G.** Eau sortant des tuyaux. **IT.** Acqua di canone. **H.** Agua del atanor.
- Chaos Ouid, Lactantio, Confusio atque congeries rerum omnium, & informis materia, quam poeta inuenerunt, ex ea extitisse omnia sibi ulantes. χῶδος Orphico. A. L.** Ein vermischung aller dingeu. **B.** Ein confusie en vermenginge van alle dingeu. **G.** Confusion vniuerselle de toutes choses. **IT.** Confusione de tutte quante le cose. **H.** Mescla ò confusion de todas las cosas.
- Cælum Varr. per se, quasi cælum, à commixtate: vel per ætelius, à calatura siderum, quorum habet impressa signa. ἕρανος, ἄστρος. A. L.** Himmel. **B.** Hemel. **G.** Ciel. **IT.** & **H.** Cielo.
- Planeta Cic. errans stella Eid. & erratica. πλανήτης. Pythagorei planetas περὶ σφῆρας κίνας dixere, teste Clemente. A. L.** Planet schweiffstern. **B.** Planete. **G.** Planete. **IT.** Pianeta. **H.** Pianeta.
- Sol Virg. titan poetiæ. ἥλιος, ἡέλιος Hom. νόος δὲς Orpheo, φοῖβος, ἄερος Aegypt. πῦρ κλεινῆς Cleantli, quod oriens radius suis mundum quasi feriat. χελσία ἑῶλος Eurip. ad imitationem Anaxagora præceptoris, qui solem μῦθρον, velut ignitum lapidem dixerat. A. L.** Die sonn. **B.** De soune. **G.** Le soleil. **IT.** Il sole. **H.** El sol.
- Luna Virg. μῆλιν, quod nunquam eodè vultu constet. σελήνη, quod iubar suum reparat, παρὰ τὸ ὄβριον νεῦν, ὠάνθια Vlpiano, παρὰ τὸ πάντῃ ἴσιν, γρηῖσιον Orphico, à facie in ea apparente. A. L.** Der mon. **B.** De mane. **G.** La lune. **IT.** & **H.** La luna.
- Luna intermestris vel intermestrua Plin. interlunium Eid. lunæ silentium, luna silens Plin. lunæ coitus Eid. lunæ & solis concursus Celsò, luna tacita Vng. intermenstrum Varr. synodica Firmico, luna noua Cic. vulgò coniunctio lunæ. σὺνοδος, ἑβδῖσις ἢ σελήνης Aristoteli. A. L.** Der new mon/ das new/ aufstehend new. **B.** De uier. we mane. **G.** Coniunction de la lune. **IT.** Congiuntione della luna. **H.** Luna nueua.

Luna

- Luna corniculata, curuata in cornua** *Plin.* *μαλωεσδής, κρη τοφανς Trypsiodoro, cum sexaginta partes a sole abest.* AL. Det spitzige mou. B. Scharpe mane, gespitzte mane. G. Lune cornue. IT. Luna cornura. H. Luna cuernuda.
- Luna diuidua, dimidiata, aequi partibus diuisa, cum discessit nonaginta partes.** *διὰ τομος, διχότομος.* AL. Halber mou. B. Halfvolle mane. G. Lune à demy pleine. IT. Mezza luna. H. Media luna.
- Luna gibbosa, dimidiato orbe maior, cum centum viginti partes abest.** *ἀμείλιπτος Martiano & Macrobio. qua specie visitur & post plenilunium.*
- Luna plena (Cesari, plenilunium** *Plinio, & diametro soli opposita, quando centum octoginta partes abest, τανταλλωον.* AL. Was del/voller mou. B. Wolle mane. G. Pleine lune. IT. Plenilunio. H. Luna plena.
- Lunæ defectus** *Plin.* *lunæ labor* *Virg.* *deliquium* *Plin.* *eclipsis* *Eid.* *obscuratio* *lunæ* *Fabio.* *ἕλκεσις σελήνης, γνοφελωία* *Mosch.* *σκότωσις τ' σελήνης.* AL. Finsterniß oder erlöschung der mone. B. Eclipse van de mane. G. Eclipse de la lune.
- Malo** *Seneca, corona & circulus siderum* *Plin.* *sed præcipue luna.* *ἄλωσ* *Aristot.* AL. Kreiß umb den mon. B. Den rinch van de mane. G. Circle autour de la lune. IT. Cerchio attorno alla luna. H. Corona de luna.
- Templum** *Varr.* *pro ipso calo: aliqui aeris regio certis per augures finibus circumscripta apud Lunum. auguratum templum* *Cicer.* AL. Ein vmbkreiß durch die augures bezeichnet. B. Een rinch door de augures betceekent. G. Vn circle designé par les augures. IT. Cerchio dinotato pelli auguri. H. Parte del ayte tomada por los augurios.
- Iris** *Virg.* *arquus* *Nonio, arcus caelestis.* *ἴρις* *Aristot.* AL. Det regenbogen. B. De regenboeg. G. L'arc du ciel. IT. L'arco celeste. H. Arco de las nuces.
- Nubes** *Cic.* *nubilum* *Virg.* *νέφος* *Arist.* *vephid.* *crassamentum exhalationum, aqua gignenda fecundam vim habens.* AL. Wolck. B. Wolcke. G. Nuce. IT. Nube, nuuolo, nuuocetta pro nubecula. H. Nublado.
- Nebula** *Plin.* *Exspiratio rosida, nube variior, aqua non generrix.* *ὀμίχλη* *Aristot.* AL. gabel. BEL. Mist, neuel. G. Broucé, brouillard, brume. IT. Nebbia. H. Niebla.
- Serenitas** *Cic.* *serena tempestas* *Suet.* *serenum caelum.* *Nebulae opponitur.* *αἰθρη, αἰθρη, αἰθρησος, αἰθρη ἀνέφελος* *Hom.* *λευκή αἴθρη* *Eid.* *ὀδία, ὀνημρία, ἀνομήλος* *ἀνρ* *Aristot.* AL. Gut wetter/schou bnd hupsch wetter. B. Schöen weber. G. Beau temps, seréin. IT. Bel tempo, cielo sereno. H. Sereno, serenidad, claridad.
- Sudum** *Cic.* *Serenum post pluuias, quasi subudum, ut Seruus videtur. aliu quasi sine udo distum magis placet. quomodo* *ἀνδρῖα* *Hippocrati* *dicuntur, & ἀεραία* *Theophr.* AL. Hupsch wetter. B. Droghe ende ciact weder. G. Beau & cl: r temps. IT. Tempo bello & chiaro. H. Tiempo muy lindo & claro.
- Tranquillitas** *Plin.* *lun.* *cum venti posuerit, ut Virg.* *inquit. cum nulla a ventis acru turbatio est* *ἠνεμία, ὀδία* *Aristot.* *ἀπνοια* *Theophr.* AL. Wundstille/stille. B. Stille/Inp ofst las weder. G. Tranquillité. IT. Tranquilla. H. Tranquilidad.
- Malacia** *Ces.* *tranquillitas maris, pellacia* *Lucretio:* *Subdola cum placide ridet pellacia ponti.* *γαλήνη, μαλακία.* AL. Wundstille auff dem mer. bonasse. B. Calme/stille in zee: G. Calme, temps calme, tranquillité de mer, bonasse. IT. Calmo, bonazza. H. Calma, bonança.
- Caelum nubilosum, vel turbidum, czli perturbatio** *Cic.* *ὄπνιφελος* *Arist.* *συνέφεσα* *Theophr.* *ὄπνιφες.* AL. Woff wetter. B. Woos weder. G. Mauuais temps. IT. Catiuo ò mal tempo, tempo brutto. H. Mal tiempo.
- Caelum dubium** *Virg.* *ubi dubitatur de calieuentu sereni an turliti* *μεταίθρησ* *Theophr.* *μεζωθρη.* *Hippocr.* AL. Wundwetter lust. B. Onghetadich weder/ onghetwis weder. G. Temps incertain. IT. Tempo inconstante. H. Tiempo que esta assi y assi.
- Tempestas** *Plin.* *hiems* *Virgil.* *cum largus imber admitta ferè grandine profunditur.* *χρόμων, ἐξέσας ἀνεμος, ἐξαιπτος ἀνεμος* *Xenoph.*

- Xenoph. AL.** Dingwitter. **B.** Ouweder/tempeest/buyc. **G.** Tempeste. **IT.** Tempesta. **H.** Tempestad.
- Vis maior Dig. Plinio.** calamitosa tempestas **Vlpiano.** *Dez. litz Ulp.* ἡ ἀπὸ τοῦ θαλάσσιου αἰθρία **Theophr.** vis diuina. **AL.** Dingwitter/bugestummes wetter. **BEL.** Stoyn / stouinweder / stincende stoyn / ofstoweder. **G.** Tempeste du ciel. **IT.** La tempesta del aire. **H.** La tempestad del ayre.
- Per tempestates apparere solent nauis Diocuri,** quos **Archebius** ignes siue fulgores marinos nominat: **Punius** gemmas esse. **Sel las** aut nauis saluantes, & presperi cursus prenuntias, unde *ἄγο γαῖται θρόνοςτος*, uelut optulatores nauis arum in **Epigram.** dicuntur. **B.** Dya de biet. **IT.** Sant elmo.
- Procella Virg.** *Vn uenti cum pluuia mari ferre immittens,* a procellendi, id est cōcutiendo, omnia. *θόλα ζέλον, κλύδρον, σάλας, ἰπιδον* **Apollonio,** ἐκείνη. **AL.** Struimwind / bzauffhender wind. **B.** Stoyn. **G.** Orage, torméte de mer, tempeste de véts. **IT.** Tempesta de venti, fortuna di mare. **H.** Fortuna en mar, tempestad de uientos.
- Turbo Lucet.** *Ventus è depresso nube contortus.* *εὐβελος* **Arist.** & *λαία* **Aristot.** *πύρον, καταγρόδης ἀνεμος, αἰγίς, καταιγίς, τύφος & τυφόν,* quasi τύπον, quod corpora etiam solida rumpat. *σίζων,* quod siphoni modo aquam sorbeat. *ἀνεμόστροφος* **Alexandria,** quod cycladi uesti muliebri similis sit, **Olympodoro** teste. **AL.** Windwirbel. **B.** Weerclwint / weers hoost / bzaepende wint. **G.** Tourbillon de vent. **IT.** Turbine. **H.** Toruellino, viento remolinado.
- Nimbus Virg.** *Præceps imber.* *βᾶρ, δαίος* **De-roë** **Pausania.** **AL.** Platz regen / schlegregen. **B.** Blachregen / plafregen / quasi lacunas faciens pluuia. **hepbzoppen.** **G.** Guillee, giboulee, ondee de playe. **IT.** Nembo. **H.** Nuuada de illuuia.
- Ventus Plinio,** aeris fluxus. ita enim apud **Plin.** lib. 2. legendum, ubi malè fluctus. quomodo ab **Arnobio** fluor aeris, & a **Plu tarcho** βῆτις ἄερος dicitur, flabrum **Virg.** flamen **Outl.** Spiritus **Colum.** ἀνεμος, πτόν, ἄνεμος, πτόν ἀνεμος **Trypinodoro.** **AL.** Wind. **B.** Wint / waepinge. **G.** Vent. **Africus** **Agell.** Libs, Libonotus. *νῖψ, qui à solstitio*
- IT.** Vento. **H.** Viento. **Ventus ferens,** secundus **Cic.** *Ἰμβρος* **Homero,** *θερό:* ἀνεμος **Armonio,** *πνευστικός* **Uge** **Theocrito,** siue πλουστικός, ut alij legunt, quo nauigare licet. *ἐπίφορον* **πνεύμα** **Parsion.** *εὐρον π. ὠμα* **Luciano.** ἀνεμος ταχυπέδης: *μπῆ* **Trypinodoro.** **AL.** Platzwind / gutt wind. **B.** Woogwint / goeder wint. **G.** Vent prospere, vent en poupe. **IT.** Vento prospero, vento in poppa. **H.** Viento en popa, quod à puppi sequatur, quemadmodum aduersus ventus, qui a proa incumbit, Viento en proa. **Hinc** *spektat,* quod *εὐροδραμίν,* *ἰσ* *εὐζέρον* **Anstot.** *παραλάβη* **Lucianus** dixerunt, pro vento secundo aut ferente currere. **AL.** *μπῆ* dem nachwind dahin sahzen. **B.** Woogwint septē. **G.** Nauiguer prospere. **IT.** *μπῆ* **Hauer** vento in poppa. **H.** Nauigar con viento en popa.
- Ventus altanus** **Seruius** dicitur, qui ex alto siue pelago surgit. **G.** Vent de mer. **IT.** Vento de mar. **H.** Viento de la mar.
- Eurus Nomo,** quasi ἀπὸ τῆς ἰσ πέρας, id est, ab Oriente fluens; uel quod ab auris matutinis procreatur, ut **Vitruuius** uult. **subsolanus,** ἀπὸ τῶν ἡλίου. *uētus* qui ab æquinoctiali perflat. **AL.** *Der* ost wind. **B.** *Oosten* wint. **G.** Vent solaire, ou vent d'amont, Est. **IT.** Vento de leuante, vento orientale. **H.** Viento del oriente, verdadero.
- Aquilo, Boreas** **Virg.** qui ab ortu solstitiali flat: quem **Cæciam** in lib. *De munda* **Aristoteles** parum sibi constans nominat. qui ferme sudium inuehit calum; unde *αἰδρηγ* *αὐρήτης* merito dicitur ab **Homero** **Sofins.** **AL.** *Der* nozdoosten wind. **B.** *Den* nozdoosten wint. **G.** Bize, ou vent de bize, north, ou vêt de north. **IT.** Tramontana **H.** Northe, tramontana.
- Vulturnus, Euronotus** **Agellio,** qui à brumali solstitio flat. **AL.** *Der* sudost wind. **B.** *Zupduost* wint. **G.** *Vuesth,* **Syroch.** **IT.** *Siroco.* **H.** *Suesthe,* **Siroch.**
- Auster** **Virg.** ab hauriendo. **Notus** **Virg.** ἀπὸ τῆς ἰσίδης, ab humore pluuio dicitur. *uētus.* **AL.** *Sudwind* regentwind. **B.** *Zupden* wint. **G.** Vent d'auton, vent de midy, vêt morin, pluau, Austre, Su, ou Sud. **IT.** Ostro, vento meridionale. **H.** Viento meridional.
- Africus** **Agell.** Libs, Libonotus. *νῖψ, qui à solstitio*

- solstitio hiberno flat.* A.L. Südwest wind. B. Supdwesten wind. G. Souest. I.T. Garbin, ó Lebeche. H. Viento del occidente, inuernal.
- Zephyrus** *Virg. Fauonius Eid. qui Subsolano aduersus spirat.* ζεφυρος. A.L. Der west wind. B. Westenwint. G. Vent d'embar, ou d'auai, Ouest, vent d'ouest. I.T. Vento di ponente, occidentale. H. Viento occidental.
- Caurus** *Virg. Corus, Argestes, Iapyx. Virg. qui ab occasu astitio flat.* ἀργέστης, ἀλυμνίας Aristot. ἀπὸ τῆς θέρμης δύσεως αἰτός & αἰός Diodoro Siculo. A.L. Nordwestwind. B. Nordwestenwint. G. Northest, vent d'auai. I.T. Grego, vento gregale. H. Gallego.
- Septentrio**, *Aparctias, qui à polo per meridianum spirat.* ἀπαρκτίας. A.L. Nordwind / bon mutnacht/beißwind / schindteuhengst / quod frigore utat excoriat que uimenta. B. Nordwind. G. Vent de bize. I.T. Nort, vento di bifa. H. Cierço que corre del northe.
- Cacias**, *Ventus inter Caurum & Septentrionē fluit.* κακίας, θεακίας. A.L. Nordwind zum westen. B. Nordben wint ten westē. G. Northouest. I.T. Maestre, ó maestro, vento maestral. H. Viento maestro, viento maestral.
- Aura** *Virgil. quasi àπὸ τῆς ἠέμερα, proprie matutinus, & ab aurora surgens ventulus.* αἴρα. A.L. Ein sanfter lust. B. Coelre/ceutoel wind:ken. G. Petit vent doux. I.T. Aura, vento piaceuole. H. Viento Liuiano.
- Imber** *Cic. Azmen aquarum è concretis effusum nubibus, ut Apuleius inquit.* ὄμβρος. quāquam Aristoteles ὑπὸν accipiat ita pro pluuia contorta, & maiora stillicidia effundente, ac rugi tenore ad terram delata, ut ὄμβρος generis locum obtineat. δὲ ἄκρον δὲ ὄρος Orpheus pro imbrī dixit. A.L. Schlegregē. B. Schlätregen/dichte regen. G. Pluye espesse. I.T. Pioua spessā. H. Lluuia espessa.
- Pluuia** *Virg. ὑετός.* A.L. Steggen. B. Siegen. G. Pluye. I.T. Pioua, pioggia. H. Lluuia.
- Pfecas**, *pluuia tenuis* *Virg. Λεκάς Sophocli, Λεκάς.* A.L. Staubeten / sputzeten. B. Stofsteghen. G. Pluye menue. I.T. Granguiola. H. Lluuecita, lluuia péqueña.
- Stilla** *Mart. ὑδαρὶς Suida, σαλαγμός, σαγών, σαγγέ.* gutta Plin. destillans gutta coniunctim Plinio dicitur. A.L. Tropff / wassertröpf. B. Tropf / tropfel. G. Goutte. I.T. Gotta, gioccio, ghiozza. H. Gota, que cae destillando.
- Stillicidium** *Cic. Stilla de tecto cadentes.* ζενός Gal. A.L. Crauff / dachtrauff. B. Dufses / droy / een dachdroyninghe. G. Es gout qui chet d'en haut, degout. I.T. Gioccia del tetto. H. Gota del techo.
- Stiria** *Virg. Gutta gelu concreta, de tecto pendula, ac guttatim auersens.* σαλαγμός, A.L. Gefrognier tropff / eyszapff / hengel. B. Eiskuele / ruckete / schlopp. G. Goute gelee. I.T. Gotta gelada, ó giacciata. H. Certion, gota de agua gelada.
- Bulla** *Varr. Vesicula aqua superflans.* πομφολυξ. A.L. Wasserblatter / guttern. B. Wellen / bobbelken. GAL. Bouteille ou bouillon. I.T. Ampolla. H. Burbuia, ampolla.
- Grando** *Virg. χαλάρα.* A.L. & B. Haghel. G. Gresse. I.T. Tempesta, grandinc. H. Granizo, pedrisco.
- Gelicidium** *Colum. πάγος.* A.L. Gefrognier wasser. B. Eys / eysfeling. G. Gelec. I.T. Grandicello. H. La cayda del yelo ó elada.
- Gelu** *Virg. κρύος.* A.L. Gefroze. B. Dozff. G. Glace, gelec. H. Yelo ó elada.
- Glacies** *Plinio. παγώνος, κρύσταλλος, πάγος κρύους* *Epigr.* A.L. Eiss. B. Eis. G. Glace. I.T. Ghiaccio. H. Yelo, elada.
- Pruina** *Virg. Matutini temporis gelu, à peruendo dista.* πάγην. A.L. Eijff. B. Eijm / rýpe. G. Gelec. I.T. Rugiada, brina Petr. H. Yelo que quema.
- Nix** *Virgil. χιών.* A.L. Schnee. B. Sneis / sneets. G. Neige. I.T. Neuc. H. Nieue.
- Ros** *Virg. ῥόδον, ἑρπον, ἑρον.* A.L. Tau. B. Douwe. G. Rosce. I.T. Rore. H. Rocio.
- Tonitrus** *Cic. tonitruum Plin. tonitru Seneca, cæli ruina* *Virg. βροντή.* A.L. Donner. B. Donner. G. Tonnerre. I.T. Tuono ó tono. H. Trueno.
- Fulmen** *Virg. trifulcum telum poetis, & trifulcus ignis* *Ouid. Sulphur sacrum Iuuenalis pro fulmine dixit.* ἑίδος ἑίδος Πινδaro, κεραυνός, κεραυνία μάστιξ *Lycophr.* κεραυνός

ἄστρ, κατέβηκεν Ἐπίταμ. πλεροῦσεν
 diei βίλας. Aristoph. AL. Die straal. B.
 Blitz. G. Foudre. IT. Il fulmine. H.
 El rayo del cielo.

Fulminum tri: genera Suidas & Grammati-
 ci Graecorum: quorum primum sic om-
 nit, quod vi magna in terram impingitur,
 sine καταβήτης: alterum ἀργός, quod af-
 flat & insuscat: tertium φλόεις, quod istu
 perimit: de quibus locupletius in nostris
 Animaduersorum libro annotauimus.

Fulgetrum Plin. et fulgetra, fulguit Lucres.
 quam cōruscationem vocant. ἀσραπή,
 ελακιδών, λαμπρόν. AL. Blitzg. wet-
 terleich. B. Wechlicht. G. L'esclair. IT.
 Lampo. H. Relampago.

Lux Ouid. lumen Virg. φῶς, φῶος, φῶος ποε-
 τικῆ, φῶγος. AL. Licht. B. Licht. G. Lu-
 miere. IT. Lume, luce. H. Lumbré,
 luz.

Umbra Cicer. σκιά, εἶδολο Bacchylidi. AL.
 Schatten. B. Schaduwe. G. Ombre. IT.

Ombra. H. Sombra.

Caligo Cicer. ὄφρη, σκοτία καὶ Νεβριαν.
 αἴρ apud Hippocratem, teste Erotiano. σκο-
 τία, ὀμίχλη, σκόπε, ἀχλὺς, γέρας, ἴε-
 φος. AL. Finsternuß, dunckel. B. Dure
 ferept, doncherinise. G. Obscurité, te-
 nebrofité. IT. Buyo, obscurita. H.
 Escuridad.

Tenebra Virgilio. σκότος. AL. Dunckel/
 finsternuß B. Doncker: G. Tenebres. IT.
 Tenebré, tenebre. H. Tiniéblas.

Terræ motus Plin. terræ quassatio Seneca.
 εὐσμοίς, σεισμός γῆς. AL. Erbtdem. B.
 Aertveuinghe. G. Tremblement de
 terre. IT. & H. Terremoto.

Terra motuum genera Ammianus recepit
 παλιγοττίας, qui moles immanes propela-
 runt sursum: χασματίας, qui obliqui mon-
 tei vrbesque conaplant: χασμητίας, qui
 uolagine subita absi bent terrarum partes:
 & μυκητίας, qui mugitu quidam terra
 viscera quatunt.

PRŌXIMVM elementis locum dabimus temporum rationi; quippe que simul
 cum exordio conditi mundi temperatum suum tenent, unde nomen sortita est, au-
 spicata fuit.

DE TEMPORIBVS.

TEMPVS Cic. xuum Virgil. χρόνος.
 AL. Zeit. B. Tjt. G. Tēps. IT. Tem-
 po. H. Tiempo.

Tempus succisuum Cicer. vel, ut Aggeno
 Vrbeo placet, subseciuum, quod necessariis
 rebus subtrahitur. Φάρος, ὄν. AL. Medcuti
 zeit, verstoffie zeit von uortigē gefcheften.
 B. Gestolen tijt. G. Temps defrobé. IT.
 Tempo rubbato. H. Tempo comado

rétoz
 pendi-
 doz.

Luca de cetero negotioz & hancidat
 Hora, pro temporum exordiu apud Chronogra-
 phos accipi videq.

Seculum vel seculum Cic. pro annorū cen-
 turaria. αἰών, χροία Artemidoro, quanquam
 pro triginta annorum spatio non male expo-
 nat Artemidorus, & ex Ouidio patebit in
 Sibylle annis. AL. Hundertiarige zeit. B.
 Cent tijt van hondert iaren. G. Siecle,
 espace. de cent ans. IT. Secolo, sic clo,
 seclò H. Sigelo, odertio cien avar.

Æuum Ouid. Perpetuitas temporis. αἰών.
 AL. Ewig, immerwercnd zeit. B. Ewig:

hept. G. Eternité. IT. Eternita. H. Eter-
 nidad.

Lustrum Luitio, Tempus quatuor annorū exā-
 clorum, ita ut quinto anno conderetur lu-
 strum. unde abusus obinuit, ut pro quin-
 quennio sine per eteride ponatur. ὀλυμπιάς.
 AL. Zeit von vier iaren foll. B. Tjt van
 vier iaren vol. G. Temps de quatre ans
 complis. IT. Lustrò. H. Tiempo de
 quatro años llenos ò passados.

Aut si malum commuerem Grammatico-
 rum interpretandi viam infistere. Lustrū,
 πέντε τρία. AL. Fünffierige zeit. B. Wiff-
 tarighe tijt/ eent tijt van vijf iaren. GAL.
 Temps de cinq ans. IT. Spatio de
 cinque anni. H. Espatio de cinco
 años.

Annus Cic. quasi annulus, quod in se recurrent-
 ribus mensibus redeat per sua vestigia. an-
 nus vertens Cic. ἴτος, εἰς τὸν ἴον Hom. ἠδὲ
 πρὸ τοῦ δὲ, ἄειον Arato, ὄρε Hippoc. ἠ-
 κάλας Orphico, ἰέτρας Andronis, ob qua-

R. simt

suor anni partes. *ἡ ἀρχὴ αἰώνων*. AL. Cin-
ta. B. Centax / ront iaer. G. L'an. Ir.
L'anno. H. El año.

Annus iubiluzus. *ἡ ἐκοστήτης* Moschopulo, ἀ-
φίστες ἐπίστωτες.

Annalis clausus Festo, Clausus qui pangebatur
in parietibus sacrarum adium quolibet
anno, index annorum numeri, ad eundem fe-
rè modum apud Coloxiam Agrippinam in
ade principu sussendantur paxilli annales,
festes annorum quibus Antistes presulatus
suo presiderit.

Biennium Cic. *ἡ δίετις*. bimatus Plin. AL.
Dwey iar. B. Dwee iaren. G. Deux ans.
Ir. Duos anni. H. El espacio de dos
años.

Triennium Cic. *ἡ τρίετις*. Statio. *τρεῖς ἐτις*,
τρία. AL. Dwey iar. B. Dwee iaren. G.
Trois ans. Ir. Tre anni. H. Tiempo
de tres años. *τριένιο*.

Anni partes, horz, annalia tempora. Au-
relino. anni temporū vices. *ἡ ἑξήκοντος*
Milesio. AL. Die hier zett des iarz. B. De
bter thden des iaerz / oft sasoenen. G. Les
quatre saisons ou parties de l'an. Ir.
Stagioni. H. Las quatro partes del
año.

Ver Virgil. *ἡ ἄρ' ὀππiano*, ἡρ. *ἡ ἀρχὴ αἰώνων*.
AL. Fruling gientz. B. De lente. G.
Printemps. Ir. Primavera. H. ~~Primavera~~
primavera, quod proprie significat vior
ἡ ἀρχὴ. Ver nouum.

Aestas Virg. *ἡ ἔσθ' ἡρ' ὀππiano*. AL. Summer.
B. Somer. G. Esté. Ir. L'estata. H.
Estio.

Autumnus Virg. *ἡ ἄρ' ὀππiano*. *ἡ ἀρχὴ αἰώνων* poeti-
ce. *ἡ ἀρχὴ αἰώνων*. AL. Herbst. B. Herbst. G.
Autonne. Ir. Autumnno, autonno. H.
Autonada, *ἡ ὀπίσθ' ἡρ' ὀππiano*.

Hymus Cicer. *ἡ ἔσθ' ἡρ' ὀππiano*. AL.
& B. Winter. G. L'yer. Ir. Inuerno,
inuernata. H. Inuerno.

Temporum anni quodlibet tria ferè habet dis-
crimina apud Gracos pariter & Latinos au-
thores: ut, Ver primum Plinio, nouum
Virg. iniens. Cic. *ἡ ἀρχὴ αἰώνων* aut *ἡ ἀρχὴ αἰώνων*, pro
initio veris. AL. Der anfang des gientz-
zes. B. Het beginsel der lenten. G. Com-
mencement du printemps. Ir. & H.
Primavera.

Medlum ver, & adultum Tacito, pro medio
veru. *ἡ ἀρχὴ αἰώνων* ἡρ. AL. Mitten

des gientzes B. De middel lente. G. Mil-
lieu du printemps. Ir. Mezza prima-
uera. H. Media primavera.

Ver extremum Cic. præpens Lino, præci-
pitans Cæf. senescens Ammiano. *ἡ ἀρχὴ αἰώνων*,
ἡ ἀρχὴ αἰώνων, ἀρχὴ, ὁ δὲ ἴσως Poll. pro vultu si-
ne. AL. Das abnemen des gientzes. B.
Afgauck oft eynde der lenten. G. Le fin
du printemps. Ir. Il fine della prima-
uera. H. El fin de la primavera.

Sic de reliquis sensendum, & de die ipsò.

Bruma Plinio, Media hems, siue brevissimus
eius dies, quasi *ἡ ἀρχὴ αἰώνων*, ut vult Ser-
uius, solstitium brumale Colum. *ἡ ἀρχὴ αἰώνων*
ἡ ἀρχὴ αἰώνων. AL. Der tag der sonnwende/
mittwinter. B. Sfidwinter den cozstten
dach vanden iare. G. Le plus court iour
de l'an. Ir. Il solstitio brumale, il piu
corto giorno del anno. H. El menbr
dia de todo el año.

Solstitium Virgil. *ἡ ἀρχὴ αἰώνων* *ἡ ἀρχὴ αἰώνων* *ἡ ἀρχὴ αἰώνων*
parte finem facit *ἡ ἀρχὴ αἰώνων* *ἡ ἀρχὴ αἰώνων*. *ἡ ἀρχὴ αἰώνων* *ἡ ἀρχὴ αἰώνων*
AL. Sonnwende/ der lengst tag
im iar. B. Den laucksten dach int iaer. G.
Le plus l'g iour de l'an. Ir. Il piu lun-
go giorno del anno. H. El mas luengo
dia de todo el año.

Mensis Cic. quia mensa spatia conficit, *ἡ ἀρχὴ αἰώνων*.
ἡ ἀρχὴ αἰώνων. AL. Ein monat. B. Een maent / à
luna curfu. G. Mois. Ir. Mese. H. Mes.

Ianuarius, à Iano bisfronte, cui verum principia
vetustas sacrauerat. *ἡ ἀρχὴ αἰώνων* Athenien-
sibus, *ἡ ἀρχὴ αἰώνων* *ἡ ἀρχὴ αἰώνων*, *ἡ ἀρχὴ αἰώνων*
ἡ ἀρχὴ αἰώνων & *ἡ ἀρχὴ αἰώνων* Macedonibus, *ἡ ἀρχὴ αἰώνων* Ery-
mol. *ἡ ἀρχὴ αἰώνων* *ἡ ἀρχὴ αἰώνων*. AL. Der Jenner. B.
Jaumaent / à conuulsiuibus legibus, que tunc
solent maxime contrahi, ut gamelion, à
nuptiis: quomodo & Cimbrua Chersonesus
Kluginaant / à conuulsiuibus, vocat. G. Ian-
uier. Ir. Genaro, genaio. H. El mes de
enero.

Februarius, à Februus expiatoriu manii sa-
cru; quod eo mense mortui inferias factu-
bant: vel à Februus Plutone, quem placu-
bant. *ἡ ἀρχὴ αἰώνων*, *ἡ ἀρχὴ αἰώνων* *ἡ ἀρχὴ αἰώνων*, quod
tunc cornua reuoluant ceru. *ἡ ἀρχὴ αἰώνων* *ἡ ἀρχὴ αἰώνων* *ἡ ἀρχὴ αἰώνων*
Macedonibus, *ἡ ἀρχὴ αἰώνων* *ἡ ἀρχὴ αἰώνων* *ἡ ἀρχὴ αἰώνων*
Cyprius. AL. Hozung der rebmonat. B. De
Spogchelle/ spogchel maent. GAL. Fe-
burier. Ir. Febraro, febrario. H. Fe-
brero.

Dans Cimbrisque *ἡ ἀρχὴ αἰώνων* *ἡ ἀρχὴ αἰώνων* quasi hi-
laru

hæri mensis dicitur, ob Bacchanalium petulantiam.

Martius, à Martu tuclâ. *μαρτυριών* Atheniensibus, à *ἄρτος* Porphyrus, *δύς* ἐπὶ Macedonibus, φασὶ δὲ *Ἄγυπτίῳ*. AL. Der *Mercurius*. BEL. De *Maerte* / oft de Maerte. G. Mars. IT. Marzo. H. Março.

Cimbrica *Bozmaenet*, quasi aridus mensis, ob victus in quadragesimali tempore asperitatem ac tenuitatem.

Aprilis, ab aperienda terra. *ἄρπυριών* Athen. *ἄρπυριος*, quasi genitrix Cyprius, *βίσιος* Delphus, *ἔαρ* δὲ δὲ Macedonibus, φασὶ δὲ *Ἄγυπτίῳ*. AL. & B. *April*. G. *Auril*. IT. *Aprile*. H. *Abril*.

Cimbrica *Faremaenet* / hoc est, venustus mensis, quod tunc sit formosissimus animus.

Maius, à maioribus, vel à Maia Mercurij matre, vel à *Maestasie* Honorij filia, teste Ouidio. *μαίης* ἐπὶ Athen. *αἰνός* Cyprius, *ἄρπυριος* nos *Ephanius*, *μαῖον* *Ἄγυπτίῳ*. AL. Der *Mercurius*. B. De *Maer*. G. *Le May*. IT. *Maggio*. H. *Mayo*.

Iunius, à iuuenum honore, vel à *Iuuenta* dea: aut à *Inone*, vnde *Iunonius* mensis Festo dicitur & Ouidio. *ἰουλιών* Atheniensibus, *ἰάος* *Inophio* & *Galeno*, *δύσιος* Macedonibus, *ἰππο* *ἰδούσιος* *Brotius*, *ἰνίσιος* *Plutarcho*, *ἰαῖν* *Ἄγυπτίῳ*. AL. *Wlachmonat*. B. *Wlachmaet* / à *repassimundo*, *weidmaent* / à *pecoribus* in *pascua* *mittendis*. G. *Iun*. IT. *Giugno*. H. *Iunio*.

Julius, ab *Julij* *Cæsaris* natali: *ἰουλιῶν* *Quinctilij* dicitur apud *Cic.* *ἰουλιών* Athen. *ἰάος* *Cyprius*, *ἰάσιος* *Macedonibus*, *ἰουλιῶν* *Ἄγυπτίῳ*. AL. *Hermonat*. B. *Hopsmaent* / à *sepi* *collectione*. G. *Lucillet*. IT. *Julio*. H. *Julio*.

Augustus, ab *Augusto* *Cæs.* *Sextilis* *Horat.* *Βουβουλιῶν* Athen. *ἄρπυριος* Athen. *σέξτιος* *Cyprius*, *μυσοῦν* *Ἄγυπτίῳ*. AL. *Augustmonat*. B. *Gostmaent* / vel *augstmaent* / à *potum* *proventu* & *missu*. G. *Aougst*. IT. & H. *Agosto*.

September, à *septima* *classe*, quam à *Martio*, vnde *annum* *auspicalantur* *Romani*, *obtinet*. *σεπτεμβριῶν* Athen. *ἰάος* *Galeno*, *ἔαρ* *καυβίῳ* *Ptoletius*, *αἰνός* *Cyprius*, *ἔαρ* *Ἄγυπτίῳ* *Pergamensis*, *ἔαρ* *Ἄγυπτίῳ*. AL. Der *herbstmonat*. B. De *berstmaent* / quasi *Autumnalis* mensis.

speltmaent / *getstmaent* / à *farris* *herdicius* *messe*. G. *Septembre*. IT. *Settembre*. H. *Setiembre*.

October, *πυρραῖον* Athen. *δύσιος* *Brotius*, *ἔαρ* *Ἄγυπτίῳ*, velut *Tribunus* *Cyprius*, *ἔαρ* *Ἄγυπτίῳ*. AL. *Wenannat* / à *vnde* *ma*. B. *Wignmaent*. G. *October*. IT. *October*. H. *Orubre*.

November, *ἄρπυριών* Athen *δύσιος* *Macedonibus*, *ἔαρ* *Ἄγυπτίῳ* *Cyprius*, *ἔαρ* *Ἄγυπτίῳ*. AL. *Wintermonat*. B. *Silchmaent* / à *solenni* *iugulatione* *pecorum* & *bovm*. G. *Novembre*. IT. *Novembre*. H. *Noviembre*.

Cimbrica *Slachtremaenet* / hoc est, *angulartorius*.

December, *Genialis* mensis. *νοσφιδών*, quasi *Neptunius* Athen. *ἔαρ* *Ἄγυπτίῳ* *Maced.* *ἔαρ* *Ἄγυπτίῳ* *Galeno*, velut *finem* *secu* *anni* *ad* *scribes*. *ἔαρ* *Ἄγυπτίῳ* *Cyprius*, *ἔαρ* *Ἄγυπτίῳ*. AL. *Christmonat* / à *Christi* *natali* *die*, & *wolfmonat* / quasi *luparius* mensis. B. *Winnu* *termaent* / hoc *est* *hoeremaent* / à *fortorum* *genio* *operatum* *laterna*. G. *Decembre*. IT. *Decembre*. H. *Deciembre*.

Calendæ *Horat.* *Primum* *uiris* *que* *mensis* *dies*; à *calando*, id est *vocando*, quod tunc *Senatus* *conuocaretur*; vel quod tunc *debitorum* *calarentur* *per* *praecones*, *ad* *dissoluenda* *nomina*. *καλῆς* *ἄρπυριῳ* *Plutarcho*. AL. Der *est* *tag* *eius* *fetici* *in* *monats*. B. *Den* *ersten* *tag* *des* *monats*. G. *Le* *premier* *iour* *du* *vn* *chaîn* *mois*. IT. *Il* *primo* *giorno* *del* *mete*. H. *El* *primero* *dia* *de* *qual* *quier* *mes*.

Nonæ, quod ab eo die novem numerentur ad *Idus*. *ἰβῆρι* *Plutarcho*, *quintus* *dies* *mensis*; sed *in* *Martio*, *Junio* & *Octobri* *septimus*.

Idus *Cic.* *Octavus* *dies* *post* *Nonas*, ab *iduo*, quod *differet* *mensis*; vnde ab *Horatio* *periphrastice* *vocatur*, *Dies* *diffidens* *mensis*; & ab *Halicarn.* *ἰδύων* *ἄρπυριῳ*.

Hebdomada & *hebdomas* *Cic.* *ἑβδομα*. AL. *Woche* *n*. *Woeche*. G. *Sepmaine*. IT. *Settimana*. H. *Semana*.

Dies, *ἡμέρα* *ἄρπυριῳ* *Hesiodo*, *ἡμέρα* *Callimacho*, *ἡμέρα* *Aristot.* AL. *Tag*. B. *Tag*. G. *iour*. IT. *Giorno*, *di*. H. *Dia*.

Dies civilis *Plinio*, qui *ut* *patet* *quatuor* *horas* *complet*. AL. *Turgetlicher* *tag*. B. *Giouds* *volle* *dach*. *ἡμέρα* *Ἄρπυριῳ* *Ἄρπυριῳ*.

R 2 Dies

- Dies comitialis** *Cicer.* quo fiunt comitia, aut quo convenitur ad serendum iusfructum. *ἡμεροπαια κίριος, ταυίχρησι.* AL. Cui landtag / rathstag / ghesetztag dem landtag schaden oder landtag gemein de genter samten. B. Rathsdag / oft landtag. G. Jour appointé pour consulter des affaires. IT. Giorno di consiglio, di consistorio *Roma.* H. Dia de consejo.
- Dies fastus** *Ouid.* iudicialis. *ἡμεροπαιος ἡμια* *Memandro,* quo ius exercbatur. AL. Tag dar au man gericht halret / gerichtstag. B. Rathsdag. G. Jour plaidoyable, ou de plaider, iour de rolle. IT. Giorno di giustitia, giorno di litigar. H. Dia en que es licito iuzgar.
- Dies nefastus** *Ouid.* quo nefas erat pretori dria verbi profari. AL. Aufgeschlagene oder verschlossene rathstag darau niann hiehn recht hoer / seyrtag. B. Vacantie. G. Vacance, iour fecté. IT. & H. Vacantia.
- Dies ater** *Virg.* infelix, diem religiosum etiam de infamem & insaultu amittat *Donatus.* *ἡμεροπαιος κίριος.* AL. Unglucksstiger tag. B. Ungeluckighen dagh. G. Jour malheureux. IT. Giorno malfortunato. H. Dia desdichado o aziado, o malaucnturado.
- Dies natalis** *Cic.* natalis, & natalitium *Cic. Plin.* *ἡμεροπαιος.* AL. Tag der gebort / gebortstag. B. Schoortdagh / dagh der gheboorten. G. Jour de la natiuité. IT. Giorno de la natiuita, natale. H. Dia del nacimiento de cada vno.
- Dies lustricus** *Suetonio,* quo lustrabatur infans, nomenque illi cyaliatur, ita nos appose vocabitur die, quo tinctus puer lustratus undis uomē accipit. *δίους ἡμιο Νεζιαν.* AL. Der tausttag. B. Doopsel / dagh. G. Le iour du baptesme. IT. Il giorno del baptesmo. H. El dia del baptesmo.
- Dies emortualis** *Plauto,* Dies quo quis diem obit *δυνατοφύτος ἡμιο, κροσμοιο ἡμιο* *Homero.* AL. Tag des tots. B. Dagh des boots sterfdagh. G. Jour de la mort. IT. Il giorno de la morte. H. Dia en que muete cada vno.
- Dies criticus,** vel decretorius, apud medicos, quo exitij aut salutis nota apparent. *κρίσιμος ἡμιο.*
- Dies intercalaris** *Plinio,* infititius *Eid.* qui quarto quolibet anno intercidit & interseritur. *ἡμεροπαιος ἡμιο.* AL. Zugesetzter tag / schalt tag. B. Schicksel / dagh. G. Le iour de bissexté. IT. Il giorno intercalare, o il giorno del bissesto. H. El dia que se entrepone en el bissesto.
- Dies caniculares,** quibus flagrat *Sirius.* hogni rabiosi tempora *Horatio.* *κροσμοιο ἡμιο* *Atheneo.* AL. Die hundstagen. B. De hontsdaghen. G. Les iours caniculaires. IT. I giorni caniculari. H. Los dias mas calorosas de todo el estio, los caniculares.
- Dies Dominicus,** vel solis. *κροσμοιο ἡμιο.* AL. Sonntag. B. Sonndag. G. Dimenche. IT. Domenica. H. El domingo. ANG. Sondaye.
- Dies Lunæ.** *οὐρανικὸν.* AL. Der montag. B. Montag. G. Lundy. IT. Lunedi. H. El lunes. ANG. Moundaye.
- Dies Martis.** *ἀφρο.* AL. Dienstag. B. Diensttag / oft dinghesdagh / quasi *lucus dicata.* G. Mardv. IT. Il martedì. H. El martes. ANG. Tevesdaye.
- Dies Mercurij.** *ἡμιο.* AL. Mittwoch. B. Woensdagh / aliu goensdagh. G. Mercredi. IT. Mercoledi. H. El miercoles. ANG. Vvendisdaye.
- Dies Iouis.** *δίου.* AL. Donnerstag / ober tonnerstag. B. Donnerdagh / quasi *tonantis dies.* G. Ieudy. IT. Giovedì. H. El iueves. ANG. Thurstdaye.
- Dies Veneris.** *ἀφροδύτης.* AL. Freitag. B. Weytagh / quasi *procanium dies.* G. Venedredy. IT. Venerdì. H. El viernes. ANG. Frydaye.
- Dies Saturni,** vel sabbati. *κροσμοιο.* AL. Samstag. B. Saterdagh / quasi *Saturni dies.* G. Sammedy. IT. Sabbato. H. El sabado. ANG. Saterdaye.
- Dies iusti** *Agello,* qui confesso aru concaduntur conijuncti ende pecunia causas, quibus nihil cum eo agi licebat. B. Wettersdaghen.
- Ferix,** Tempus quo negotij forensibus & iudicando super sedebant. dies otiosus *Cicer.* AL. Feystagen. B. Dierdaghen / vacantie daghen. G. Vacances, iours feriez. IT. Ferie, vacantie. H. Vacantias. ANG. Holydaye.
- Iustitium** *Leuio,* quasi iuris statio, ubi a iure publico

- H. El viernes santo.**
Pascha, pascalisdies. τὸ ἅγιον πάσχα, ἡμέ-
 ρα τοῦ ἀναστάσιμον ἔχουσα μετ' ἑσπερον Syno-
 fis. A. L. Ostertag. B. Paesschen paesdach.
G. Le iour de pasques. I. & H. Pa-
 squa. ANG. Eastet.
- Pandicularis dies Festo, quo omnibus diuis**
communiter sacrum fiebat: cum vicē nunc
obtinet, eodem non absurdē fortassis nomine
nuncupandum. Omnium sanctorum festum.
 A. L. Aller heilighen tag. B. Alder
 heplighen dach. G. Le iour de tous
 saints. I. Il giorno d'ogni santu. H. El
 dia de todos los santos.
- Feralia Ouid. februa Ei tem. Ferialia pro defun-**
ctorum manibus. veuūa. A. L. Aller sehleu
 tag. B. Alder sielen dach. G. Le iour de
 tous les trespañez. I. Il giorno delle
 anime. H. El dia de todas las animas.
- Pithoegia, Martinalia. mθoγiα, Prolo**
tesse, festum, quo relinquantur plena musto do-
lia; uti in Martinalibus passim obseruari
videmus hodie. A. L. Sant Martins tag.
 B. Sinte Mertens dach. G. Le iour
 saint Martin. I. r. Il giorno de san
 Martino. H. El dia de san Martin.
- Robigalia, ambarualia, amburbalia, Con-**
tinua tres ferie, quibus supplicabatur ad vr-
bis, agrorum, & segetis calamitates auertend-
as, ad eorum exemplum instituti supplicio-
rum, supplicationumve dies hodie religiosi ha-
bentur. A. L. Kreutztagen. B. Cruppdagē.
 G. Iours des rogations. I. r. Le roga-
 tiones. H. Dias de la ruegoation, las ruc-
 gaciones, quando se anda con las
 cruces.
- Dionysia, Bacchanalia, Liberalia, à Bacchi**
festus tr. in sumpto nomine dici poterunt bac-
chantium dicam an insipientium ferie, que
quadragesimale tempus præcedunt. διονύ-
σια. A. L. Fassnacht. B. Wastenaueut, off
 wastelaent. G. Quaresime prenaent, ou
 quaresime entrant. I. r. Carneuale, for-
 tu: su ob valore, hoc est pretiu carnu mauu,
 iustante iam quadragesim. H. Carnes
 toliendas. ANG. Shroftide.
Utium meliore auspicio Hilaria, ἡλέρα,
ab huius virate feris illis det ita, nominari, vel
me uilliore possent; nisi quis nomen istud re-
ferre uelut suo arinratu ad diem illum lu-
xiu sanatum, qui Belgicē uocatur Dē becs-
logu maenbarly vel kopperhēs dach, uel
- kopperheus maendach. G. Le iour de**
 pain perdu. I. r. Il iouue di grasso.
- Paganalia Ouid. Rustuō. in ferie. A. L. Baw-**
 ren kirchtag, oder kirwe, doiff kultwe. B.
 Woeren seeste/boetcu kestnusse. G. Feste
 de village.
- Biduum Terent. Duorum dierum spatium.**
 A. L. Zwen gantze tagen. B. Twee dagen
 lauch/den tgr van twee dagē. G. L'espac-
 ce de deux iours. I. r. Il spatio da duoi
 giorni. H. Espacio de dos dias.
- Diluculum Cic. δελυκλῖον ἔσρον ἤμαρ Homero,**
αὐρορῶρον Τ. κωδ. ἡρῶρον Ammonio, δελ-
υκλῖον ἔσρον Suida, ἀμφιλόκον ἡρῶρον
(tametsi hoc ad crepusculum, ut & τὸ λυ-
καυγίς, detorqueunt Grammatico in pars)
λυκόφος Hom. λυκαυγίς, ἄχραυρον Α-
πολλ. quod aure, id est matutini statibus, vi-
cinum sit tempus. A. L. Der morgen an-
 sang des tags. B. Den daghetact. G. Le
 point du iour. I. r. L'alba del giorno.
 H. Alua, madrugada.
- Aurora Virg. ἠὸς, ἠὸς, ἠὸρῶρον. A. L. Morgen-**
 genrost. B. Morggenfont/morgenoor.
 G. L'aube du iour. I. r. Aurora, l'alba
 del giorno. H. La manañica.
- Meridies Ter. quasi medius dies. μεσημέρια,**
μεσοσημέριον. A. L. Mittag. B. Mitt-
 dach noene. G. Midy. I. r. Mezzo gior-
 no. H. El medio dia.
- Vesper Cic. vespera Livio, Prima fax, quan-**
do Vesperuge; sue Veneris stella lucere inci-
pit. ἠεὶ ἔσρα, αὐτὸς ἔσρα. noctiferū. Ca-
tull. dixit. A. L. Desperzeit/abend. B. Ven-
auont/vespertjt auontfont. G. Vespere.
 I. r. Sera. H. Tarde.
- Crepusculum Plauto, Plinio, dubia lux**
Ouid ἠεὶ ἔσρα Polyb. αὐτὸς ἔσρα ἠεὶ ἔσρα He-
rodoto. A. L. Hougel. B. Erhenertjt/
schemelinghe. G. Iour failiant, entre
chien & loup, quasi definitus tempus, in
quo de canu ac lupi colore controuersa: sua: iost
esse. I. r. Tra' l'chiare el scuro. H. Entre
 lubricano ò entre dos luzes.
- Conticinium Plauto, Prima pars noctis, se-**
cunda vigilia. νυκτὸς ὀρχη. A. L. Der erst
schlaiff nachtrstille anfang der nacht. B.
Doonacht/den eerste slaep. G. Le premier
sonne. I. r. Il primo sonno.
- Nox Virg. νύξ, ἠδ' ὀρν Euripidi, ἐπὶ νύξ εἰδῆ,**
ἀπρῆς Orpheo, ob qui tem & desideriam cor-
poru. ὀρν malē in Lexico pro ὀρν. A. L.

♁ B. Nacht. G. Nuit. Ir. Nocte, notte. H. Noche.

Nox intempeſta *Virg. nox concubia Plin. concubiu Plauto, noctis meridies Var- roni, & noctis ſilentium Lius. ἀνογρὸς & ἀνογρὸς χία, ἀφθία, ἀττορε, ἰδὲ ἀπάλ- τρυκτος, μεπὲνικτος. AL. 3. Nacht. B. Mitternacht. G. Minuit. Ir. Mezza notte. H. Media noche.*

Gallicinium *Apuleio, Quarta vigilia noctis, quando auroram nuntias cantu gallus. ἀνο- κτηροσωνία, ἀποφθός. AL. Die zeit wenn die hane kirehendt. B. Als de ha- ne craept. G. Quand le cocq chante. Ir. Quando il galle canta. H. Assi que el gallo canta.*

Nebriſſenſis perperam pro media nocte expo- nit, cum ſit ſub finem noctis.

Nox ſublustris *Horatio, ſidicibus illuſtris*

Tauto. AL. Hepterlicht. B. Sterrelicht weder. G. Vne clare nuit. Ir. Noue chiaia. H. Noche clara.

Nox illunis *Arminio, pro obſcura, qua non licet luna. ἀπὲρ λωσ τοῦ, γιοσδδης. AL. Nacht on mouſcheyn bud ſinſter. BEL. Nacht ſonder maenſcheyn. G. Nuit ſans lune.*

Hora *Cic. 3. 2. AL. Stund. B. Gen ure roſt ſtund. G. Heure. Ir. & H. Hora.*

Seſquihora *Plinio Juniori. AL. Anderthalb ſtund. B. Anderhalb ure. G. Vne heute & demie. Ir. Vna hora & mezza. H. Vna hora y media.*

Momentum *Hor. inomen dixit Lucretius, pro minimo temporis intervallo. ἀσπερ, AL. Augenblick, quaſi oculi niſum dicas. B. Ooghenblick. G. Moment. Ir. & H. Momento.*

DEDIMVS igni dormitori omnium, & aeri laxo illi ventorum regno, ſuas cui- que proprias appendices: nunc terram genitricem, & ſecundum elementum aqua, ſuis ornamentis, ne fraudari ſe querantur, amicumus, ne contentioni locus ſit, utq; vnica amicitia, qua diſidium ſeparauit quod Empedocle dictam Plotinus ille magnus tribuit.

TERRÆ, AQVAVM, LOCO-
RVM QVE VOCABVLA.

MVNDVS *Cic. orbis Plin. orbis ter- ræ Cic. quicquid calo amittitur. κίρκος, ἀπὲρ γαία Homero, ob rotunditatem. AL. Die welt. B. De werelt. G. Le mô- de, l'vniuers. Ir. Mondo, l'vniuerſo. H. Mundo.*

Tellus *Plin. terra Cic. humus Seneca. γῆ, γαία, αἰα, ἀφθός poeticè. AL. Erden erben das erdrich. B. De aerde dat aertrich. G. La terre. Ir. La terra. H. La tierra.*

Continens *Plinio, Terra que abſque marina nauigatione comestū patitur in tres mun- di partes. terram firmam nuncupât. ἀφθός Strabon. AL. Stet erdrich. B. Waſt lant. G. Terre ferme. Ir. Terra ferma. H. Tierra firma.*

Regio *Cic. tractus Eid. plaga Seneca. χώρη. AL. Vantſchaft/egne. B. Lantſchay/ contrepelant. G. Region, contree, pais. Ir. Paelt, contrada, regione. H. Re- gion.*

Prouincia *Cicer. Regio proci bello acquiſita, quo prætor cum officio mittebatur. ἐπαρχία, βόμος. AL. Dogtey/beuogtet landt. B. Boochſchay/prouincie. G. Prouin- ce. Ir. & H. Prouincia.*

Satrapia *Plin. βόμος Herodoto fortè, quæ pe- culiaries habeat leges. ἐπαρχία. præfectura. AL. Furſtenhuub. B. Lantſchay/bo- ſtendom G. Seigneurie. Ir. Principato. H. Principado.*

Regnum *Cic. quod regionibus continetur, re- gique parat. βασιλεια. AL. Kunigreich/ reich. B. Rîch/ coninckrîche. G. Royau- me, regne. Ir. Reame, regno. H. Reyno.*

Ditio *Cic. in qua dicere ius quis poteſt. impe- rium Cic. ἀρχεγερα Xenop. AL. Heer- ſchafft/ gebiêt gewalt/ gericht. B. Heer- ſchapp/ ghebiet gewelt/ dommaine. G. Seigneurie, empire, domaine. Ir. Si- gnoria, impetio. H. Señoria.*

Territorium *Cic. Pomponio, Vniuerſitas agro-*

- rurp intra cuiusque civitatis fines. *χωρίον*.
 AL. Fruchtschaft oder ghebiet einer stadt.
 B. Gebiet vau einer stadt. G. Territoire
 d'une ville, trait d'un pais. Ix. Territorio,
 giurisdictione. H. Territorio.
- Diocesis** *Cic. idem cum Territorio, ab administratione officij, ut Territorium, à terrore, quo iudex vitatur in iure dicendo. διοίκησις.*
 nunc serè vsurpatur, pro eo tractu, in quem
 ius episcopus exercet. AL. Kreiß vmbg bistumb.
 B. Bisdom/diocese/iurisdictione bā
 eren bisshop. G. Diocese. Ix. Diocese.
 H. La tierra do el obispo tiene su admi-
 nistracion y jurisdiccion.
- Diribitorium** *Plin. Locus in quo lustratur et
 recensetur exercitus, stipendij quoque militi
 persoluitur.* AL. *Stüsterplatz*. B. *Stous
 sterplatz*. G. Lieu où on fait la mon-
 stre. Ix. Luoco doue si fa la mostra.
 H. Lugar donde se haze la muesta ó
 el alarde.
- Limites** *Theodose. cod. orz Virg. fines Latio,
 confinia Seneca, regiones Cic. όροι, εζο-
 τισαι, όβρολαμπί Plutarcho.* AL. Land-
 marken/grentzen/anstossen kreiß einer
 landschaft. B. Litemen/palen des lants/
 frontieren. G. Frontieres, liñeres du
 pais, fins & limites des contrees. Ix.
 Limiti, frontieri, confini. H. Lindas ó
 terminos.
- Clausura vel clusura, in iure accipiuntur pro
 limitum custodiū. όχυροματα ήδ διαβά-
 σμαρ Suida. AL. *Klausen*. B. *Clupsen*. G.
 Clofes ou escluses, destroit. Ix. Chiu-
 sure, scale. H. Clausuras, escala, llaos.**
- Insula** *Virg. Terra salo aut aqua inclusa. ή-
 νος.* AL. *Insel*. B. *Eplant*. G. *Isle*. Ix. *In-
 sola, isola*. H. *Isla*.
- Peninsula** *Latio. Terra aquis ferme undique
 incincta, isthmo tantum continenti adnexa.
 χερσοννησος.* AL. *Garnach ein insel*. B. *Gen
 plaetse byraus omghecingelt met water.*
 G. Lieu enuiropné presque de tous
 costez d'eau. Ix. *Peninsula*. H. *Quasi
 ista, peniscola*.
- Isthmus** *Plin. Terra angusta inter duo ma-
 ria. ιδρυος, ή άμφιδάλαρος.* AL. *Eng
 aufg:woggen erdrtrich zwiffchen zwepen
 meeren*. B. *Gen engen hals lants tussecht
 twee zeeen*. G. Estroit entre deux mers.
 Ix. *Stretto tra doi mari*. H. *Estrecha
 que tiene agua & colla la mar*.
- Terra ferax** *Cic. fertilis Eld. φερές ή, όφο-
 ρος, εύκαρπος, ή, πωος.* AL. *Fruchtbare
 landschaft*. B. *Fruchtbare lant*. G. *Ter-
 re fertile, de grand rapport*. Ix. *Terra
 fertile*. H. *Tierra fertile*.
- Terra figularis** *Colum. argilla Cicer. figilla-
 ria, quæ ad figilla & imaginuculas eius sit
 vsus. Creta figularis Plin. κίεραμος Plat.
 κίεραμπος ή ή Poll. άργιλος Artifidi, άρ-
 λός ής ή ή, κίεραμικός πολλός.* AL. *Chan-
 leum*. B. *Witte portaepe/leem/alepe*. G.
Argille. Ix. *Argilla, pancone Florenti-
 nu*. H. *Arzilla*.
- Terra Cimolia, cretosa** *Cimoli Ouid. quæ
 fillones in eluendus pannu utuntur, à Cimolo
 insula. κίεραμία ή ή Dioscor. κίεραμπος ή ή
 Theophrasto, Cimolia creta. κίεραμπος ή ή
 Hippocr. terra fullonum.* AL. *Fuller-
 stüferd/wascherde/wascheret*. B. *Walders
 aerde/wascherde*. G. *Terre à lauer*. Ix.
Terra de fulloni, terra di lauare. H.
Tierra para limpiar y lauar paños.
- Marga** *Plinio, Terra candida, creta instar, ster-
 corandis agris seruiens. creta fossilia Varr.*
 AL. *St. Bergel*. G. *Marne*.
- Terra Pharmacitis & Ampelitis** *Plin. fos-
 sitia nigra, assulosa, bitumini similia. άρ-
 πηλιτις, φαρμακίτις ή ή. Sunt qui fossilia
 carbones, assulofos, qui è terra visceribus
 oriuntur, nigros, bituminis modo ardentes,
 esse volunt, quos saxeos carbones vulgè
 dicimus.* AL. *Strenikolen*. B. *Strenikolen/
 smitacolen*. G. *Pehouille apud Eburones,
 charbon des mareschaux*. Ix. *Car-
 bone de marescalchi*. H. *Carbon de
 los herreros*.
- κίεραμπος, aut ή όφορος κίεραμπος cũ
 Theophrasto dicere licet.*
- Pnigitis terra, quam nigram cretam vo-
 cant.** AL. *Schwartz creiden*. B. *Swart
 trýt swarte aerde*. G. *Croye noire*. Ix.
Creda negra, lapis negro. H. *Greda
 negra*.
- Creta** *Virg. Terra candida.* AL. *Kreiden*. B.
Erht. G. *Croye*. Ix. *Creta*. H. *Greda*.
- Talconium** *Plinio, creta Talconia, Terra
 alba argilla similia, è qua aurificum casinj,
 quibus metalla excoquunt, conficiuntur.* H.
Talque, barro de los crisoles.
- Harena, vel, ut aly melius scribunt, arena,
 Virg. ή άμμος. ή άμμος, άμμος. AL.
Sand/griff. B. *Sant/grups/prauele*.
 G. *Are-***

C. Arene, grauois, sable. **It.** Arena, re-
na **Danti**, **Petr. Boccac.** H. Arena.

Sabulum **Plin.** sabulo **Colum.** *Craffior are-
na.* φέρμιος, φέρμιος, άμμος. **AL.** Sand/
grieff. **B.** Sanel. **G.** Sablon. **It.** Sabbione,
sabbia. **H.** Tierra arenisca.

Cocnum **Virg.** lutum **Horat.** βόρβορος, πη-
λός, άπη. **AL.** Kaat/lett. **H.** Schlick/derck/
buphtis. **G.** Fange, boubier, boue,
bourbe. **It.** Luto, fango. **H.** Cieno,
lodo.

Limus **Virgil.** *Cocni mollius, quod aqua tur-
bida deponunt.* ιδός, τέλεια, πηλός. **AL.**
slaur/schleim/lett. **B.** sloddet/mocper/
sijnn/sibbe. **G.** Boue, fange. **It.** Fango,
limo. **H.** Limo.

Terræ cutis **Plinio**, superficies **Cic.** επιπολά
της γης. **AL.** Der oberbodem des erdt-
richs. **B.** Het opperste baut aertrich/cas-
bouw aerde **Holl.** **G.** Le dessus de la ter-
re. **It.** La superficie della terra. **H.** La
sobrehas de la tierra.

Intertrum **Virg.** *Intermedium inter ve-
nas terra spatium.* μεσοφλέσιον. **AL.** Die
weite zwischē den adern des erdttrichs.
BEL. De wijdde tusschen de aderen der
aerden.

Vena **Hirrio**, **Plin.** *Subterraneus tractus, tam
qui metalla continet, quam qui in agris aut
campis uberius fert alimentum.* φλέσιον,
φλέψ. **AL.** Guben. **B.** Ader/mine. **G.**
Veine. **It.** Vena, minera, **H.** Minerero.

Cuniculus **Cas.** *Meatus subterraneus suffos-
sus.* υποσφομος **Iosepho**, Τηκωζ, ηρώλη, φο-
λιός, όρυμα **Polyb.** **AL.** Gang vnder der
erden/lang gegraben loch/schlupff. **BEL.**
slmine/gauch onder d'aerde. **G.** Clap-
pier, tafniere, mine. **It.** & **H.** Mina.

Specus **Virg.** spelunca **Cic.** spelzum **Virg.**
antrum **Eid.** cauerna **Cic.** latibulū **Eid.**
απηρον, φέρλη, γάλατο **Etymol.** απείος,
σπηλαιον, ηρωή **Nicand.** κοιλιάς, κοίλι-
μα, απήλυξ **Apollonio**, χαομαίος **Phocy-
lidi**, καυός **Hesiodo**, καυός **Apoll.** καυ-
θμών **Hom.** καός **Straboni**, κατάδυσις.
AL. Hule/grub schlupff/klufft. **B.** Een
speloncke een hol eren cupl. **G.** Cauerne,
creux. **It.** Speco, spelonca, grotta. **H.**
Cueva.

Lustrum **Virg.** spelzum **ferarum** **Eid.** cu-
bile **feræ** **Colum.** *Lustrum dicitur, quod
parum illustratur.* χαλωόν **Nicandro**, ειλυός

Apollon. χάλφα **Nicand.** Είρωζε **Hom.**
ειλός, χεία. **Antrum**, in quo fera aut ser-
pentes stabulant. **AL.** Hule/oder leger der
wilden thieren. **B.** Leger van wilde dier-
ren oft danchen. **G.** Cauerne de bestes
sauuages. **It.** Cauerna delle fiere, &
bestie seluatiche. **H.** Cueva de las fie-
ras.

Crypta **Virg.** *Specus concameratus.* κρυπτή.
AL. Holghetwāb vnder der erden. **B.** Een
gewelck spelonck. **G.** Cauerne vou-
teer. **It.** Grotta. **H.** Gruta, cueua sot-
terana.

Fouea **Plin.** *Excavatū a'ltius fodiendo solum,
ad decipiendas feras.* βόδός. **AL.** Guben.
B. Gzane/dyck/kuyl/hol. **G.** Fosse. **It.**
Fossa. **H.** Huella, caua, hoyo.

Scrobs **Virg.** *in quo panguntur plura.* βόδυ-
ρος, όρχος **Theop.** σκροί όρυμα. **Scrobicu-
lus** **Plinio**. **AL.** Gubis. **B.** Een put/oft
kuyl. **G.** Fosse. **It.** Fossa. **H.** Hoyo.

Hiatus **terræ** **Cic.** discessio **terræ** **Eid.** vora-
trina **terræ** **Amiano**, labes **Cic.** χάσμα,
ρωχμός. **AL.** Klack / spalt / der erden
schlund/eingefallen loch. **B.** Scheure oft
openinghe der aerden. **G.** Ouerture de
terre. **It.** Spaccatura ó apertura della
terra. **H.** Abertura de tierra.

Huc **spektat** **quod** **Cicero** **dixit**, **Terram** **de-
sidere**, **pro** **coedere**, **&** **hiatu** **decurari**, **ουσι-
ζάεν**. **AL.** Vnderhin sincken. **B.** Zusincken.
G. S'affaiser, abymer, enfoncer.
It. Affondarse. **H.** Enfondarse, ó caer
en el fondo, ó en la huella.

Spiraculum **Virg.** *Cauerna pestiferum exha-
lans spiritum.* **Charonea** **scrobs** **Plinio**,
χαροσιον **Aristo**, χαρωσιον βίραθός **εστ**
Gal. lib. 7. *De usu partium, ubi male χα-
ρωσιον legitur. à χαρηντ ή, ab Atheronete
quomodo spiraculum Ditis Virg. vocauit.*
Charonium, à **Charonte** **fabuloso** **infero** à
portu. **AL.** Ein loch der erden dat cin
grausamer vnd stinckender rauch auff-
gheyt. **B.** Een stinckende gat der aerden
daer een quade en pestilientische locht wt
comt. **G.** Trou par où sort vn air mor-
tel & pestilent. **It.** Bucho di terra
doue esce qualche aere pestifero. **H.**
Horado de tierra, donde arriba vn
ayre muy malo y mortal ó pestilen-
tial.

Eluuius **Cursio**, vorago **Eid.** *Terra impetu de*
R. 5

- vi aquarum hausta.* τολμαί Hesiych. βουχμαί Homero. B. Een water poel. G. Lauage, eigout d'immondices. Ir. Caua d'acqua sangota. H. Aluanar de agua fea y limosa.
- Vorago** Cic. barathrum Virg. Immensa profunditatis locus, e quo nihil existere potest. præceptus hiatus, quo hauriuntur etiam flumina. Βύραθρον, Βίραθρον. ἄβυσσον χάσμα Eur. pidi. AL. Ein grundlooses oder bodenlooses tiefsloch/schlund. B. Een groutloofen cuyl. eē hister groote diepre. G. Gouffie. Ir. Voragine, baratro, H. Tragadero, o remolino de agua.
- Abyffus** Auyāst. & Ambrosio, immensa altitudinis fūdo, iue carens aqua. ἄβυσσος. AL. Abgrund. B. Afsgront/groutloofe diepre ban water. G. Abyffus. Ir. Abiffo. H. Abifmo, agua sin hondo.
- Crater**, caminus Virg. spiramentū caueruz Iustino, Foramen, siue fames montis, (qualis Aetna & Vesuius) qua ignis spiracula expiunt se. κρατήρ Epigram. Ir. Il spiraglio della cauerna.
- Mons** Cic. ὄρος, ἄρος poetice. AL. Berg. B. Een berch. G. Montaigne, mont. Ir. Montagna, monte. H. Monte.
- Montis iugum** Cas. cacumen Catiullo. ὄροφος, ἀκρότατα, πορρολή Epigr. κλατάς, κλαυτός, πῖον Theocr. λωπάς Theocrito, ἐπίων Nicand. A. I. Het spitz an einem berg. B. Den top oft het hoogste ban een berch. G. Le sommet ou coupet d'une montaigne. Ir. La cima de la montagna. H. El cumbre del monte.
- Montis supercilium** Luio. ὄρος τὸ ὄρου Euang. Eminentior montis vertex. τῶν Homero, ὀπίων Hesiado. AL. Der obiff gipfel eines bergs. B. Den punt oft het opperste toppelien banden berch. G. Le plus haut coupet de la montaigne. Ir. Il cupolo de la cima del monte. H. La cecia del monte.
- Dorsum montis** Luio, clius Cicer. Latius montis. παρώρφα Polyb. ὑπόωσεια Hesiych. κλύδ. AL. Flug oder grat eines bergs. B. Chaugheu ban een berch. G. La descente de la montaigne, ou la coste. Ir. Il dosso o la costa deila montagna. H. La cuesta del monte.
- Radices montis** Cas. pedem vocant. ὄρωματρία Hom. ὄρος πῶδες ὄρος Eud. ἀρκίζα
- Nicandro, κρημὸς Diogeno, τὸρμα Hesiych. AL. Das vubersēt am berg. B. De woet banden berch. G. Le pied d'un mont. Ir. Il pie della montagna. H. El pie del monte.
- Collis** Cic. tumulus Cas. monticulus. λόφος, λοφίη, γέλοφος Theocr. γέλοφος, Θροσμάς Hom. βλός, κημός, κλωτός, κλωτή. AL. Berglin/buhel/reiu. B. Heubel/heuuele/berchken. G. Montaignette, tertre. Ir. Poggio, monticello. H. Collado, cerro.
- Fauces** Virgil. Itinera angusta ac peruisa, inter montes. angustia montium. στή, ἀνὸχῆνες Herodoto, Βαίλιο, πύλαι. AL. Einget eingang/ kleuft/klausen. B. Stupset engen ingauca. G. Entree estroite. Ir. Clusa stretta della montagna. H. Esclusa, estrecho de los montes.
- Tumulus arenarius**. Div, Div ἄμμος Esfale, βλός φαμμιάδας. AL. Ein sandbuhel. B. Dupne/santdupne. G. Tertre ou monceau de sable. Ir. Pogg. o mucchio di sabbione. H. Collado de arena.
- Grumus** Colum. Vitru. terra tuber, Egestio terra tumulo inferior; cuiusmodi est ubi lupus salictarius pangitur, aut quales a talpis egeruntur. Θρομβός, γέλοφος. AL. Erhscholle. B. Heuuelken-een molhoop. G. Taupiniere. Ir. Monticello di terra. H. Mora o monton de tierra.
- Vallis** Virg. Πύρα, γάλας Eurip. ἄρκος, κολάς. AL. Tal. B. Thal/valleye. G. Vallee. Ir. Valle. H. Valle.
- Conuallis** Luio, Vallu undique collibus aut montibus inclusa. σιμάγμετα Theophr. ζιμάγμετα, μισγάγμετα Hom. Φάραξ, μύχος τῆς ἐρίων Xenoph. AL. Grundtal. B. fionde valleye. G. Vallee environnee de monts a tous costez. Ir. Valle, circondata da i móti. H. Valle cercado de montes.
- Rupis** Cas. petra Plinio, cautes Virgil. Praruptum & inaccessum saxum. ὄρηματρία Apollon. ἀρκίος Nicandro, χερμαί poet. ἔρμα & λῖθαξ Nicand. κλωτάς, ἀκίτομυς αἰῖα Luiano, ἀκίτομυς σικπία Apollon. AL. Schosfen/berter belff. B. Clipppefteenraots G. Roche, rochier. Ir. Roccia, rupe. H. Pena, peñon.

Scopu-

Scopulus Ouid. saxum Virg. Mons saxeus, Specula Virg. Locus editus quicumque, unde seu rupes è mari eminens. σκοπέλος, ασι as Apollonio, ῥαχία Thucyd. ad cuius uastationem Virgilius dixit:

Porsum immane mari summo.

ῥαχία enim, quasi ῥαχίς, dicta, sic πλάτημειον Arato a latitudine, χρισίς, ὑφαλοειπίτη, quando sub aqua aequore latet. A L. Delfschjofen. B. Ghoortse cluppe. G. Rochier, etcueil. It. Sco. lio. H. Roca, Peña.

Murex Virgil. Petra in histore aspera: vel, ut alij, acumen scopuli aut saxi. κλωμυξ. A L. Die scherpsie cines schjofens. B. Scharpe cluppe oft strande / oft een scharpen boeck hau ren cluppe. G. La pointe & l'apreté d'un rochier. It. La punta del icoglio. H. Roca o Peña a'pera.

Crepidula Virgil. Extremitas sine ora abrupti saxi. κρημνίς, λίσσας, δειπρωξ, ἰρίπτι, ἰσφός Homero. Nebriensis Grammaticus non pernitendus crepidinam exponit saxum prominentis. A L. Überhangender schjofen. B. Überhangende cluppe. G. Rochier panchant. It. Rocca pensiva, o penile, o pendente. H. Peña entricada.

Precipitium Quilibet. Locus praeceps, unde facile qui praecipit abire possit. κρημνός Hermodem, ἀπόρρητον Cebet, ἰκρυμνα, εἰσῆξις, ἔσθρα, ἔσθρα, ἔσθρα. A L. Ein ghestorziges orth gheschlich zu ballen. B. Steple plaetse, sterge plaetse, periculoos oft sogghelich om aste ballen. G. Lieu haut & dangereux de cheoir. It. Luoco alto & periculooso da cadere, luoco precipitoso. H. Lugar peligroso para caer.

Salebra Cic. aspretum Luio, insolens locus Sallustio, Asper & inaequalis locus, qui sine saltu non potest transmutare. ἰκρυμνα, ῥαχίς, ῥαχίς, ῥαχίς, ῥαχίς, ῥαχίς. A L. Scharp schjofachtinges orth. B. Scharpe en onessen plaetse en steruortschicht. G. Lieu alpre. It. Luoco aspero & roccioso. H. Camino pedregoso.

Promontorium Plin., Mens in mare excurrens, a prominendo. ἀπορτήρος Si al. ἰσφός Apollon. ἰσφόν Tarraco, πορξ τοξ ανσφῶσαι, quod variis ventis et nominis sit. ἀκροχῆν. A L. Wegberg. B. Hoostrepe. G. Promontoire. It. Capo, promontorio. H. Cabo de tierra.

Speculari qui potest. σκοπή, σα πια Honero, ἄσπευωδ. Luciano. A L. Eug mharb/wart/oder hoehes orth schjowruin. B. Etwachttojen/coertgeru. G. beffioy, guet. It. Specula guardia, torre di guardia. H. Atalaya, guardia.

Specula Luio, pro loco, unde indicium fit accensio igni. πυρσφρζα, φρκαφφωρ.

Hinc non discrepat multum Pharus, cuius usus fuit nocturno nauium iusfignes ostendere ad praeuertenda vada, teste Plinio, hoc tantum distrium est, quod Specula usus sit loci nocturno rano & aduersus hostem & Phari vero in maritimis, & ad nautandum suis exteriusque portum, tutamque accessum, ut ego existimo. φῶρος Herod. A L. Turunen bar auff man lugt wer kominne. B. L. Vierboete baetken. C. Elchauguette, fanal. It. Faro. H. Faron para lumbré de los marineros, atalaya.

Ignis specularius vel specularis potius. φρκαφφωρζα, λυχρῶαυτια Cephisidoro, λυχρῶαυτια, πυρκαϊα, πυρκαϊα Suid. φρκαυτις, ἀφφρζα δαυδς Τρϋφιδωρο. A L. Hoher warten feut. B. Vierbeeten: vier. G. Le feu de l'elchauguette. It. Il fuoco del fero. H. Lumbré del faron. Ignis missiles, qui per triumphum aut publico in gaudio fundantur. B. fusesen. G. Fusées.

Teliqua Luciano, Cic. Inculta & difficilia loca. ἀσφρζα, ἀσφρζα, χερσός Diocle. A L. Ein ede rauhhe wude. B. Wilde ruychtere quaet en weest lant. G. Lieux atpres. It. Luoghi atperi & rudi. H. Lugar do no se puede andar ny morar.

Latomia Cic. laetumia Sen. lapicidina Cic. lapicidina Iuliano Iustiano, nam Lapidum uita sum est. Sarsifidina, et lapides excludunt. latomia Plac. λυαφρζα. A L. Steingrub. B. Strencuple siempur. G. Quatriere. It. Minera de sassi. H. Minero de cantos, car terra.

Fodina Plin., unde aliquid effunditur ἔρσμα. A L. Erzgrub. B. Mine reidgrauen. G. Mine. It. Minera. H. Minero.

Aurifodina Plin., aurorum metalli Eid. auraria Taito, etiam in effunditur. χρυσειον Thesol. χρυσειον χρυσειον Strabon. A L. Erzberg. B. Goldberg gontgrauen era mine van gout. G. Mine d'or, misiere d'or.

- d'or. Ir. Minera d'oro. H. Minero de oro.
- Argentifodina**, *sive argentatum* metallum. ἀργυρία Χημ. A. L. Silbergrub. B. Silberberg silbergrauen siluocm Jns est cupr. G. Miniere d'argent. Ir. Minera d'argento. H. Minero de plata.
- Ad *videndum* rationem omnium generum metalli fodina appellacionem fortuitur. **Araria** Plinio, *ubi as foditur*: nitraria Plin. *ubi nitrū*: sulphuraria, *ubi sulphur excoquitur*: cotoria *Alpheno Tarisc. ubi cotes foduntur*.
- Salinæ** Plinio, *ubi sal eruitur, aut concreuit, aut etiam excoquitur*. ἀλαστήριον Straboni. A. L. Salzgrub oder bjunu. B. Soutteer: soubtachi est put. G. Saline. Ir. Salina. H. Salinas.
- Salinarum** strues Cic. *Aceris salu concessi*. σπογι ἀλάς. A. L. Ein haufen salz/ schteben salz. B. Southoopen. G. Monceaux de sel. Ir. Monti di sale. H. Sal emmorado.
- Planities** Cic. *campus* *Cæs. æquor campi* Cic. *æquor apertum* Virg. *Locus planus in longum porrectus*. πεδῖον, ἀλιτῆς χῶρος, πεδῖον Straboni, *ἄλιτον ἢ σίπον* χθονὸς Suide. A. L. Eben veld: ebue/ welt veld. B. Wlepne/ effen velt. G. Plaine, champ. Ir. Pianura, campo. H. Llanura.
- Solitudo** *Cæs. eremus, secessus* Virg. *ἰσωνία* παρρημια Synesio, *ἰρημιά, ἰσωνία* Basilio, *ἰρημός*, pro inhabitata & extra hominum consortium seposita plaga. A. L. Wilde/ einsame. B. Woestijne/ wildornisse. G. Desert. Ir. Deserto. H. Desierto.
- Secessus** Plinio, *Locus ruri à strepitu urbano & turba separatus*. ἰσωνία Eschini, *χωρμύς*. A. L. Abgesundert osth. B. Werrtreck alleen. G. Lieu où on se retire à part, retrait. Ir. Lnoco solitatio in villa. H. Lugar do puede estar el hombre suelo y sin compania.
- Solum acclive** Virg. *ubi planities campi leuiter in tumulum assurgit et incuruatur*. σιμὸν γῶλον Galeo teste, *μοσσαντὸς*. A. L. Stotziger erdtirch/ ob sich geheldet. B. Opgaghe hoochte. G. Valice, terre panchante. Ir. Poggietto. H. Tierra
- cuesta arriba, ò emmorada.
- Solum vliginosum** Plin. *itriguum, vudum* Hor. *quod semper natiuo suo humore, nunquam illud desecante, humidum est*. πῦδος Nicand. πῖδος vel πῖδος potius Hom. *Etymol. εἰαμῖν* Apollon. Hom. *ἰκωβίλος* Dioscor. *ἰκωβίλος, κῆδυσος* γῆ Polyb. *λεμψῖν, πορὰ τὸ λεμψῖν*. A. L. Erdrich das zeit feucht ist. B. Dorchtige aerde oft gront. G. Terre rousfourts humide ou moule. Ir. Terra sempre vrida, & bagnata. H. Tierra que esta siempro mojada.
- Solum ævacuum** Seneca, *sitiens* Colum. *siticulosum & peraridum* Colum. *siccaneum* Eid. *στῆξ* Tarrhae, *κατὰ ἔρηρον*, *στῆξις*, *ἐρηός* ἢ *ἀρηός* Theophr. *ἀράλιος*, *ἰραμύς*, *αἰσάλιος* Apollon. A. L. Crucknes / durres rufastes vud busfehtes erdtirch. B. Doooge gront/ sandighe gront. G. Terre seche. Ir. Terra secca. H. Tierra seca.
- Solum pingue** Virg. *argillosum* Var. *terre vber* Virg. *πτερεῖ* γῆ *καραύλαξ* αἰα ποτικῆ. A. L. Fruchtbares erdtirch. B. Dette/ clepige gront. G. Lieu fertile. Ir. Terra grassa. H. Tierra gorda y fertile.
- Solum herbidum** Linn. *λεχωίνος* τῆμος Homero, *λχών*. A. L. Grass vud wassergriges erdtirch. B. Gyon velt/ grasch est gersachtich velt. G. Lieu verd & herbu. Ir. Luoco ò terrena verde e herbofo. H. Campo verde y lleno de yeruas.
- Confragosus locus** Linn. *confragus* Luciano, *asper & praeiutus*. *παχὺς*, *καταγῆ* γῆς ἢ *κατὰ ἴρα* Herodoto. A. L. Schposachtes vud rauches osth/ gantz vud gar vneben. B. Scharpa couwe est oneffen plaette. G. Lieu aspre, destomp, pierreux, rabboteux. Ir. Luoco pettofo & aspero. H. Lugar aspero.
- Locus palustris** *Cæs. σμυγῶδες*, *χαυνός*. A. L. Sumpff/ sumpfsicht/ mofferstig. B. Mosperachtige/ vodsige gront. bolle. G. Lieu marecageux. Ir. Luoco paludoso. H. Tierra cenagalle.
- Locus situ sentis** Virg. *αὐχμηρός*, *ἀεγῶδες*, *ἀεγῶς*. A. L. Ein osth voll busenbers/ vud dempfig. B. Een dempfighe ruwachtige plaets. G. Lieu temugla. Ir. Luoca

- Luocoumatico.** H. Lugar amohado y suzio.
- Locus maritimus** Cic. ἀλάτρινον *Epigram.* ἀλάτρινος γὰρ ἴα Nonno, παρὰ λειῶν θαλάσσης, ἔστι θαλάσσιον ἢ ἐπιθαλάσσιον θαλάσσιον *Polluc.* AL. Ein ort am mer gelegen. B. Ein plaetsē acu de zee cant/oft by de zee ghelegen. G. Lieu pres de la mer. IT. Luoco maritimo. H. Lugar cerca de la mar.
- Apricus locus** Virg. soli expositus, qui solis, hoc est horum frigidiorumque, caret. ἀπρικός. AL. Sonchtighes ort. B. Ein plaetsē die seer aen de somes ligger. G. Vn lieu où le soleil frappe tousiours. IT. Luoco doue batte il suolo. H. Lugar que esta al abrigo.
- Uligo** Virg. Varr. Naturali terra humor, ex ea nunquam recedens. ἰμας. AL. Spaturliche erbsuechte. B. Spaturliches bochttes hept der aerden. G. Moiteur naturelle. IT. Humidita naturale. H. Humidad cruda de la tierra.
- Rus Terent.** Locus sine edificio extra urbem, ubi agri coluntur. ἀγρός, ἀγροικία. AL. Gew das veld. B. Tlant t' velt. G. Lieu aux champs. IT. Campagna, campo. H. Campo.
- Ager Cic.** ἀγρός, τάλμα *Iseo*, γερῶν ἄπμοις θαλάσσιον. AL. Acker/veld. B. Acker. G. Champ. IT. Agro. H. Campo que se labra.
- Ager compascuus** Cic. Fabio, communis ad pascenda pecora. AL. Gemetuer weidacker. B. Gheemetne weyde/oft decuur. G. Iacherte, gaquire *Picardis*, pasturage commun. IT. Pascolo commune. H. Campo donde las bestias pastan en commune.
- Ager scripturarius Festo.** Ager publicus, in quo pecora certo are pasuntur. AL. Ehenacker dem her zoller zu weiden vmb ein sum geids aufflechet. B. Ehuacker die herpacht woydt om een somme geids. G. Pasturage ou pastis qu' on prend à louage. IT. Pascolo che si piglia à fito. H. Campo para pastar bestias alquilado.
- Ager decumanus** Cic. qui decimas quotannis pendit. AL. Acker oder gut das den zehenden gibr. B. Sant dat zehendē beraelt. G. Champ subiect à dismes. IT. Agro
- che paga desime. H. Campo que a de dar las decimas.
- Ager vectigalis** pro tribus aris, sue stipendiaris. ἄροτριος, τρισφόρος. AL. Steurbat oder zinstbat acker. B. Sant batcrum gheeft. G. Qui doit tributo. IT. Che paga ò rende tributo. H. Que deue tributo.
- Ager noualis** Plin. nouale Virgil. veruactū Plin. quid vere nouo sūtilium. requietus ager Ouid. qui alterno aris fertur. ἄροτριος Νάσιαν, νεκτις, γός, ἔργος. AL. Thierackher so man das ein iar vmb das ander sephet. B. Dießant Sant dat diez sept. G. Iacherte, terre qu' on laisse reposer en friche. IT. Terra no seminata già duoi anni. H. haruecho.
- Ager restibilis** Colum. Plin. qui quotannis obseritur. aruum restibile Plin. παλιμφοδός, παλιμβλασός. AL. Acker so alle iar batwefrig, den man alle iar sephet. B. Bowlant dat alle iar gesact woydt. G. Terre qu' on seme tous les ans. IT. Terra che si lavora & cultiua ogni anno. H. Tierra que si labra cada vn año.
- Ager assignatus** Cic. qui veterani militibus praeuium adjudicabatur.
- Ager arcifinius** Frontino, occupatius Sic. Flacco, qui nulla mensura continetur, occupatusque à villis populis fugatis inde hostibus, tenetur.
- Ager ruderatus** Plin. qui ruderibus impletur. AL. Voll steingemüßels. B. Sant vol pueyns. G. Châp rempli de moillon. IT. Campo réplito di scaglie, & pietre. H. Campo lleno de piedras.
- Ager effoetus** Virg. effoetum solum Eide, defatigatum solum Colum. Continua fertilitate lassatum & exhaustū. ἀγρος. AL. Aufgheunret und erfogten erdich. B. Wtghemergelt/wgetret lant/ cā wtges pupert. G. Champ qui ne porte plus. IT. Campagna senza fruttific car piu. H. Campo que nō haze mas fruta alguna.
- Codetum Festo.** Ager horridus siccatione caude equina (ut equidem existimo) herba agricolis inuisa, neque enim planē acido Fesfi expositioni, quae interpretatur pro agro in quo existunt frutices in modum caudarium equinarum. B. Sant vol ban pcederterff.

- Falcum Hor.** ubi pecora pascunt. v. u. c. B. o. c. u. d. A. l. Werd weidgang/ allment. B. Weide. G. Paturage. paitis. Ir. Pascolo. H. Lugar ó campo do se paitan las bestias.
- Pratum Cic.** in quo ad percipiendum fructum sulcedunt axes opus est, quod sine ore paratum sit, ubi quadrupedes agunt. αἶψα, αὐλάω B. C. u. v. Strabon, χ. p. c. κ. ο. π. v. v. ο. α. ε. ο. i. ο. β. ο. u. o. u. e. A. l. Wisfen mat. ten. B. Weeme wisfen hoptant. G. Pré. Ir. Prado. H. Prado.
- Arvum Varr.** cultum Virg. neutro genere. quod aratum est, necdum factum. γ. u. i. v. α. p. u. e. A. l. Saeter achter. B. Scharbe acker. boulant. G. Terre labourée presse à semer. Ir. Terra laurata per seminat. H. Campo que se labra para sembrar.
- Seges Virg.** quod aratum factum est. A. g. r. s. A. l. Saat gesetter achter. B. Saet ghesaet cū ghehouwet laite. G. Terre labourée & semée. Ir. Terra laurata & seminata. H. Tierra barnechada para sembrar.
- Seges restibilis Plin.** que regerminat, & in sequentem annum fructu uelicit. παρισταφουδ. A. l. Frucht der erden so bom samen der berganghen iaers kumbt sine saen. B. Cooren dat op ecmt vauit saet des berganghen iaers. G. Fruit de terre de la semēce pallee sans semer. Ir. Frutto che nasce del seme del anno passato. H. Grano que nace del sembra lo del año pasado.
- Sementis Plin.** satio. α. o. o. α. A. l. Saat seping B. Saepinghe. G. Semaille. Ir. Saene. H. Semiente.
- Pradium Cic.** Possessio tam urbana quam rustica. γ. o. z. o. r. A. l. eigend gut erbgut. B. Erue. hoene liggende goet. ren stuck lants. G. Heritage, possession. Ir. Heredita, possessione, casa nella terra ó in villa. H. Heredad, possession de tierra, heredad en poblado, ó en el campo.
- Pradium clientelare, vel beneficiarium Budae,** colonia Paulo, quod vulgo feudum à barbaris dicitur. A. l. Lehen/lehenhoff. B. Leendergoet. leenhoffstede. G. Fief. Ir. Feudo.
- Pradium optimo iure Cicero dixit, que vulgo** alodialia bona, quasi alodialia, nominantur, quod in eorum laudem auctor non veniat. A. l. Unzinn: baue brd frone ledige gutter. B. Dige goeden/ alodiael goeden. G. Biens francs & alodiaux. Ir. Beni franchi & alodiali.
- Hæredium Varr.** Pradium à maioribus veluti per manus traditum. A. l. Erbgut. B. Erigoet/erhoffstede. erf dat op den cunts sijn soontstet. G. Heritage. Ir. Heredita, heritagie. H. Heredad.
- Fundus Horat.** Possessio tantum rustica. γ. o. e. i. o. v. A. l. Gut außershalb der stat. B. Een hoene/ost hoffstede. G. Maisie. Ir. Possessione in villa. H. Heredad ó possessione de tierra en el campo.
- Villa Cic.** Virg. l. Domus in fundo collecta; ἱ. e. u. e. A. l. SHeperhoff/bawrenhoff. B. Zanthup/pachthaf. pachters hups/boeter hups. G. Ferme. Ir. Villa. H. Casa en la heredad del campo.
- Sulcus Cic.** Lauina vomere facta. αὐλάξ, ἑταμυς, τ. u. p. u. s. α. g. t. u. s. Hejshio, o. y. u. e. Theer. ferd. A. l. fuhren/ackerfuhren. B. Een booge/ost lese. G. Rayon. Ir. & H. Sulco.
- Porca Varr.** Colum. Terra inter sulcos duos elata, quod et seges frumenta porrigit. eo quod aquas porro arceat. A. l. Fuhrenreim le buhele zwischen zwepen fuhren. B. De verhuen aerde tuschen twee booren. G. Seillon, terre elleuee entre deux rayons. Ir. La terra che resta tra doi solchi. H. Tierra que queda entre dos sulcos.
- Versura Vistorino, ubi sulcus definit, & vultu aiter inchoatur. κ. α. μ. η. β. α. σ. ο. γ. ε. h. A. l. Embkeerung der ohsen am end der ackerfuhren. B. Omkeeringhe int bouwent. G. Reuersure. Ir. La volta. H. Buelta, ó torcedura.**
- Gleba Cic.** Globus terra durior. β. o. u. o. s. L. o. r. a. e. A. l. Erdschol/ ein klumpf odet kluntz erden. B. Clompf clupte/clorte/ hadachtighe aerde. G. Morre, glafon. Ir. Zolie, zoppe. H. Terron de la tierra.
- Cespes viuis Virg.** gramineus cespes Ouidio, viridis Virgil. β. o. u. o. s. Terra simul cum herba effossa. A. l. Guiner posth. B. Groene sobse/ren groene rusth. G. Blecte de terre verde. Ir. Cespo, ó cespite d'herba

- d'herba verde. H. Cespèd que verdea. **Arbustum Virgil. pro stivula vesellarum arborum.**
- Cespes bituminosus, et gleba fossilis, vocari potest: meo iudicio, cespes qui terra altè effusus, solèque excoltus, pro ignis fomite est, cui bituminis sulphurisque ingenitè esse, loquitur pallor quem consiliat assidentibus, et ardor. Saxonicè Toff. B. Turf: oft toff.**
- Ager profcinditur Lucretio, cum prima opera aratur. A. L. Erstlich bzachhen. B. Woog d'eerste reyse ceren. G. Labourer pour la premiere fois. I. T. Lauorar la prima volta. H. Alçar bauchoar.**
- Offringitur ager Varr. ubi iterum aratur. A. L. Aufgebörohen acker widerbzachen. B. Cens gheploecht laut wedecem ploeghen. G. Derechef labourer. I. T. Lauorar pur altra volta. H. Arar otra vez lo arado.**
- Liratur ager Varr. Colum. cum tertio aratur casto semine, simalque et semen obruitur, et colluquia deriuanda aqua pluuie comparantur. A. L. Fubzen wasser fubzen machhen. B. Ackerboozen maken. G. Faire des seillons. I. T. Far e folchi d'acqua. H. Emelgar lo arado.**
- Ager occatur Cic. quando comminuuntur glebula, et quasi occiduntur, secundum Varro-nem; siue quod occidatur satum, secundum Ciceronem. Εραλοκοπιει. A. L. Die schollen zerbrechen/eggen. B. Egghen/dec cluyten bjeeck. G. Esmotter, rompre les mores. I. T. Romper le zolle. H. Quebrat terrones.**
- Runcatur ager Plinio, cum inutilis herbatarum luxuries euallitur. Βοτανίζειν, quod exherbare Columella etiam dixit: πώλειν Theophrastus. A. L. Erseuberen. B. Wieden/het oucrupen wrieden. G. Serfouer. I. T. Estirpar l'herba trista. H. Roçar.**
- Sarritur ager Plin. cum sarculo finditur, quod Horatius dixit. σκαλλειν, σκαλλειν. A. L. Zetten/hachen verharthen. B. Omspittetien omgrauen omhachen oft delnen. G. Sarclet. I. T. Zappate, o sarchiare. H. Escardar.**
- Arbustum Colum. arbustiuus locus Eid. arboretum Azell. Amanitatus, utilitate gratia consitus arboribus locus. Εύλοχος, isa Poll. Δεσφ. εν. A. L. Baumgart. B. Boongaert. G. Vergier, parc d'arbres, lieu planté d'arbres. I. T. Arbor, arbuolo. H. Arboledo.**
- Arbustum Virgil. pro stivula vesellarum arborum.**
- Frutetum fructum Colum. Locus fruticibus consitus. Δρυιδωρ. A. L. Gheslaud/cin ogh da bill sianden geplantze (ind. D. C. E. plaet se met poten ende spuyten bep'lant. G. Lieu où il croist force arbrillèaux. I. T. Luoco piantato da piu arb. scelli. H. M. leza, breña.**
- Seminarium Colum. plantarium Plin. Locus nouellus arboribus consitus: unde plantaria transferuntur, hoc est, nouelle plantar. Φυτλια, φυτλιτιον, φυτλιον Dichtmo, ορχατις. A. L. Ein ogh dar in nian tunge beum plantzet / ein ogh bol tungen ghewerhsen. B. En'plaetse daerme ionghe boomen set om te verplanten. G. Pepiniere, pepinerie, bastardiere. I. T. Luoco dal quale si transferiscono le piante in altro terreno, luoco delle plantefine. H. El almaciga para arboles.**
- Viridarium Suet. Locus plantis semper uidentibus consitus. Άλος, περδειςος, ελωα. A. L. Lustgarten. B. Een lusthof groene wout/groepende hof. G. Iardin verdoyant, vergier. I. T. Giardino, ver-dero. H. Vergel, iardin.**
- Nemus Cic. tempe Virg. Arboribus consitus locus, amoenus, uirens, opacitate umbrosa, frigiditateque gratus. νέμος, τέμενον, Άλοσε, ες ποτε ελακομων Eurip. A. L. Lustwald. B. Een bosch ban plaisir/ een ghenorchelich wout. G. Bois de plaisir. I. T. Bosco dilettuole. H. Moheda, bosque, silua.**
- Silua Virg. qua hyle, id est materia lignisque, abundat. ελη. A. L. Wald. B. Wout/bosch. G. Bois, forest. I. T. Selua, bosco. H. Bosque de arboles.**
- Silua cadua Plin. que succiditur ad usum. εν οπιμια Aristot. εν κρημνος. A. L. Haws wald. B. Bosch datmen affhout. G. Bois taillis, bois qu'on coupe. I. T. Bosco da tagliate. H. Bosque que se corta.**
- Concedes Tacito, Ramis arborum castrum. A. L. Abghatwen baumastien. B. Tacken ban boomen afgehouten. G. Branches d'arbres coupez. I. T. Rami d'alberi tagliati. H. Ramos de arboles cortados.**
- Saltus Virgil. Daxlor filius et opacior, in qua adiuare,**

- estiuare, pasisque solent sira. vāpn, dpyuds, dpyds, dpyuds. AL. Forest/bicket/wild-ber wald. B. Dicht wout/forest/dicht bosch. G. Forest, bois espes. Ix. Salto, gran bosco. H. Salto.*
- Roborarium** *Agello, viuarium Varr. Sertan ē robustus tabulis, mra quod ceruis ē sepe includuntur. In celo dicitur Varr. dpy-φακτω. AL. Thiergarten. B. Een war-rambe, een park boog wilt. G. Garenne, parc à nourrir bestes sauvages. Ix. Luoco doue si tengono le bestie fel- tatiche. H. Biuar.*
- Lucus** *Cic. Densa uinctu arboribus silua, mu- mini consecrata, ac propterea inciditur, dicta quod non luceat, non autem quod ibi sint lu- mina reliquunt ergo, qua iucant, ut uoluerit quidam. τὴ ὄψος, ἄστος Thucydidi. AL. Baumwald. B. Hephth bosch. G. Petit bois olpes contacté. Ix. Bosco sacra- to, lueo. H. Bosque consagrado.*
- Lucus non male dicitur posse uidetur, meo qui- dam iudicio, cœnobium siue conuentus, quo nomine hodie uocatur, quod ea arboribus, siliisque undique ferme uestiri uideamus, tui si noni ac documento esse poterunt Cice- roni uerba ex oratione pro domo sua, ubi ait: Manij domum, eius qui regnum appe- tisse est uideamus, domum enim duobus lucis conuictam uidetur. AL. Ein kloster th wald B. Een elouster int bosch. G. Vn cloistre au bois. Ix. Vn conuento o badia nel bosco. H. Vn monasterio en el bosque.**
- Pomarium** *Ouid. Locus non amoenitatis mo- do, sed et fructuum gratis, consitus omni felicium arborum genere. Sospiter Chari- sius contendit pometum diu, ubi poma gi- guntur, ut Olmetum, at pomarium, ubi asservantur, ut Peniarium. οὐχ ἄριστος, ἔρ- χος, μιλῶν. AL. Baumgarten. B. Bos- gart/ost garden. G. Pommeraye. Ix. Pomajo. H. Huerto plantado de manzanos.*
- Hortus** *Horat. pro olitorio et herbis instructo et salsu. κήπος, μέλαξ AL. Krattgar- ten. B. Crupthof tuyn Holl. G. Iardin aux herbes. Ix. Giardinetto d'herbe. H. Huertes para ortaliza.*
- Horti, pluralis n. Cic. arboribus consiti ad uoluptatem amoenitatemque. τὰ ὀδύσει, κήπος. AL. Lustgarten/ baungart. B. Speelhof/lusthof. G. Iardin à plaisir. Ix. Giardino di piacere. H. Iardin pa- ra plazer.**
- Horti Adonidis, qui temporaria opera per e- statem sunt, et pauculis diebus enati mirifi- co spectaculo oculos pasciunt, suspenduntur- que de laquearibus, crudo sicut in oblongam formam producti, occisos per meatu rad- icibus humorem sufficiente. κήπος ἀδωνί- δε & Plac. & Theophrasto.**
- Horti imaginarij, qui in fenestris in imagine hortorum quotidiana plebis urbana oculis rura praeant, ut Plinius lib. i. 9. cap. 14. lo- quitur. B. Blomtpotten/teslen oft testen met bloemen ende ander twelciekende cruppen.**
- Horti pensiles** *Plin. qui supra aedificia aut cœ- lumini suspensi eminent: inuentum Semira- midis, Cyru. κήπος μετ' ὀροσ, κρημῶν κήπος Strab. κήπος αἰσῶμας Epigr. AL. Garten auff heuseru oder ghewelben. B. Een hof ten bouen opt huys. G. Iardin- net sur la maison. Ix. Giardinetto nell'altana. H. Iardin sobre la casa.*
- Puluitus** *Plin. areola Colum. puluini to- rus Plin. dorsum Virg. dixit. Donatus paulo aliter exponit quam Seruius, locum editum in quē alta ascendit. Eminentior in hortu terra, in qua semina deponuntur. κρημῶν. AL. Garten bergh. B. Een bergh- keit. G. Planche de jardin. Ix. A parta- mento delle herbe. H. Eça para feun- brar ortaliza.*
- Vinea** *Cic. uinetum Statio, Fabio. ἀμπελῶν, ἀμπελῶντος χῆρος Lucill. ἀμῶν. AL. Weingart/rebgarten. B. Wijngaard. G. Vignoble, vigne. Ix. Vigna. H. Viña, uinedo.*
- Dumetum** *Virg. senticetum Plin. spine- tum Virg. λασίδιον Nicandro, φεργύμων, ἀκαθῶν. AL. Dozenbusch/dozengestaud/ hecken wald. B. Dozenhage/dozenbosch/ distelbosch. G. Buiffonnière, roncier, espinaye. Ix. Spineto, dumo di spine. H. Espinal.*
- Arundinetum** *Plinio. ὀνάκων, δεινακίων. AL. Stogbosch. B. Sictbosch. G. Licu où croissent les roseaux. Ix. Luoco doue crescono le canne. H. Cañaueral.*
- Calectum** *Virg. Locus carium prouentus la- spidus. B. Bellemuychte.*
- Virgetum** *Cicer. Virgū ad alligandas uites apru*

- opris confusus locus. *παράδω.* AL. Ein ort h
mit binderstucken die reben auff zu bin-
den. B. *Τενοβοση.* G. Lieu planté de
verges à lier les vignes. IT. Luoco
doue crescono è legami delle vigne.
H. Lugar do se crian vergas.
- Virgultum** *Virg.* Multitudo fructuum pullu-
lantium. *παρὰς Διουβίση Afro, φουὰ χα-
μυλά κ, δὲ ἀνδρὸν Eustath. παρὰνὸν Hom.*
AL. *Βοστανδερδε* brunnis. B. *Beeghe*
boomkens een hoop ionghe spruyten. G.
Petits arbrisseaux ne produisans que
verges & houssines. IT. Piccioli ar-
buscelli, che nõ producano altro che
verghe. H. Matas de varas ó vergas.
- Salicium** *Cic. Salicibus confusus locus. ἰτιδὼν.*
AL. Ein ort h voll weidbaumen. B. *Ein*
wilghen bosch. G. *Saulfaye.* IT. Bosco
de salici. H. Sauzedal.
- Ericetum**, *Erica copiosus locus, unde scoparum*
materia colligitur. ἰπεκαδὼν. AL. Ein ort
vol heides. B. *Hepe* oft *hepe.* G. Lieu
où croist force bruyere.
- Rapina** *Column. pro agro rapis confuso.* AL.
ruben acher / *ruben land* / *rebland.* B. L.
siacp lant. G. *Rabiere.* IT. Campo di
rape. H. Sumiente de nabos.
- Via** *Virg. ἰδὸς, ἰδὸς.* AL. *Weg* / *ober strass.*
B. *Weg* / *ost strate.* G. *Voye*, *chemin.*
IT. *Via*, *camino*, *strada.* H. *Camino*,
calle.
- Via regia, consularis Dig. militaris Cicer.**
*Column. pratoria, publica Vlpiano. λαο-
φῶρε Philoni, ἰπώσιμος, πατὰς, ἰπώ-
κρτος Pind. ἀμαξήλατος, ἰπώλατος,
βασίληα, ἀμαξίτος, δημοσια Eimario.*
AL. *Die landstraa* / *stepe strass.* BEL.
B'heeren strate / *hooghe strate* / *heeren*
weg. G. *Le grand chemin.* IT. *Varcò*,
passo publico, *caminata*, *strada pù-
blica.* H. *Camino real.*
- Via ferrens.** *φίρμου ἰδὸς Halicarn. que vel à*
aliquo dicit. AL. *Wegher weg* / *rechte*
strass. B. *De rechte weg* / *ost strate.* G.
Chemin droit. IT. *Strada dritta.* H.
Camino detecho.
- Via strata** *Linio, viarum strata Virg. λιδὸ-
σοροτον, σκῆροτὴ ἰδὸς Pindaro.* AL. *Weg-*
setzes weg. B. *Chapauerde stract.* G.
Chemin pauc. IT. *Strada lastricata.*
H. *Camino pisoncado.*
- Actus** *Modelino Iurifcons. qua armensa tra-*
- hero, & vehiculū ducere licet; isque est pro-*
prie dimidiū actus. AL. *Zugelastnet* / *unb-*
ghemeltet weg. B. *Postweg* / *ghemepus*
weg. G. *Chemin ordinaire & per-*
mis. IT. *Strada ordinata & publica.*
H. *Camino para seruidumbre.*
- Actus**, *via duplex est, qua concurrentia sibi in-*
uicem vehicula commeari possunt. AL.
Wegter weg, B. *Wegde weg.* G. *Chem-*
in large. IT. *Strada larga.* H. *Calle*
ancha.
- Semita** *Ces. quasi via semita. Via angusta.*
ἀγρὰτος, σίκοι Sophocli. AL. *Fussweg*
steig / *schmaler weg.* B. *Smalle weg*
voetweg / *voetpat.* G. *Sente*, *sentier.* IT.
Sentiero, *stretta calpestrata.* H. *Sen-*
da, *sendero*, *vereda.*
- Callis** *Virg. via trita Cicer. quasi callo pedum*
durata. τρεῖς C. AL. *Steig* / *ghetrittet*
weg. B. *Ein paphen* / *den voetpat* / *betra-*
den weg. G. *Chemin frayé*, *batu.* IT.
Calle, *calla*, *pedata*, *sentieruola*, *ca-*
mino batuto. H. *Camino de calçada*;
aracife, *calle.*
- Diuerticulum** *Plin. diuortium Virgil. ut*
placet Seruio. Semita transversa ad latas
via militaris deflectens. ἀγρὰτος. AL. *Abn-*
wegle / *nebenwegle* / *fussweg.* B. *Weg*
südweg / *laeu.* G. *Destour*, *deltorse.* IT.
Diuerticulo, *camino dall' vna o l'al-*
tra banda, & *che torna da canto.* H.
Apartmento del camino.
- Trames** *Cic. Transversa semita. τριμῶδες Xe-*
noph. AL. *Krummer fussweg.* B. *Weg*
se pat / *dweerse weg.* G. *Chemin à tra-*
uers des champs. IT. *Camino trans-*
uerso. H. *Camino traucteto.*
- Biuium** *Virgil. Via in duo capita scissa. ἀμ-*
φοδὸν, δίςμοις ἰδὸς Sophocli. AL. *Weg-*
scheide. B. *Tweespronghe* / *weetweg.* G.
Fourchee. IT. *Biuiio.* H. *Dos caminos.*
- Triuium** *Cic. τρεῖς ὁδοι, μετὰ τὴν Apollonio,*
μετὰ ὁδοι. AL. *Ein ort da tyez wegen*
zesamen stossen. B. *Ein vierhorch* / *drie-*
spionghe / *vier dizeweg.* G. *Vn chemin*
en trepied. IT. *Triuiio.* H. *Encruziada*
de tres calles.
- Quadruium** *Iuuenali. μετὰ ὁδοι.* AL. *Da*
sich vier wegen von einander scheiden.
B. *Ein vierpronghe* / *een crupsweg* / *ost*
een crupstrate. G. *Quartefour.* IT.
Cruciata de camini, *quadruiio.* H.

- Encruziada de quatro caminos.** **Orbita** *Plin. Vestigium decurrentis in via romana.* ὀρματεργλία *Porphyrio, ἀμφαξονία.* AL. Waggenleiff/harceuleiff. B. Wagghensath/wagghenspooge/wagghenleefs. G. Orniere. IT. Sulco del carre. H. Carril.
- Compitum** *Cic. Virg. Locus laxior, in quem commutare per diversus plateas licet, quod eo plura stinera competunt; ut Cornuto placet; vel a cōpotando, quod finita agricultura sacra ibi peragerent rustici, computationesque instituerent.* ἀκροδύ. AL. Creutzweg/creutzgassen. B. Open strate/creupstwech. G. Quatrefoir. IT. Cruceata de strada. H. Encruziada.
- Anfractus** *Varroni, Via flexus, ab ambitu & frangendo.* ἀκροδύ. AL. Krumme straass/ranch einer straassen. B. Omwech/een heer inder straten. G. Deftour de rue. IT. Rottura e giramento di strada. H. Rodeo de camino.
- Limes** *Virg. terminus Cic. ὄρος, ἴσιος. Finis agrorum.* AL. Wubermarch/march. B. Banpale. G. Frontiere, ou lisiere. IT. Termine, o confine. H. La linde, o termino.
- Limitanci agri, in limitibus provinciae proxime hostes sit.** AL. Ghentzen. B. landen op de frontiere. G. Terres des frontieres. IT. Terre delle frontiere. H. Campo puesto en la frontera.
- Limes decumanus** *Plinio, qui agrum secas ab ortu solum ad occasum.* AL. Ein wubermarch bon auffgang biss zum midergang der sonnen. B. Een wech die doogt laut loopt van oosten totten westen. G. Chemin traufferant les terres du levant vers le soleil couchant. IT. Camino che trauffera la possessione da leuante infino a ponente. H. Calle que anda por los campos derecho de la man derecha hasta la ezquierda.
- Cardo** *Plin. Colum. Limes qui per agros currit a meridie septentrionem versus.* AL. Strich bon mitrag gegen mitternacht gestit ein acker ab 3e teilen. B. Een strecke die loopt van suphen int noorde sm' een lant afte depleu. G. Chemin traufferant les champs de midy vers la minuit. IT. Striccia che trauffera la possessione da mezzo giorno verso septentrione. H. Calle que corre por el campo de medio dia hasta el norte.
- Terminalis lapis, qui in agrorum finibus ponitur.** ἴσιος. AL. Merckstein. B. Merckstien/paelfsteen. G. Borne. IT. & H. Termino.
- Agger** *Virg. χῶμα, χῆς, ὄρος. Aggesta in altum terra aduersus iunimim impetum.* AL. Wurtamm. B. Dyck/dam. G. Leuee ou chaussee d'une riuiere. IT. Argine. H. Monton de tierra.
- Agger** *Livio, Cic. pro munimento castrorum terreo, arcu, aut oppidi.* χῶμα. AL. Ein boltweg/passey, oder schantz. B. Een boltwerck/ost schantz. G. Trenchee, boleuair, rempart. IT. Riparo, baluardo. H. Baluerte.
- Agger** *Seruis, Ammiano & Isidoro, pro via militari & lapidatus strata.* AL. Auffghe woiffne straass. B. Ghehoorchde strate. G. Chaussee eluee ou hauffsee. IT. Stradaalzara. H. Camino pesoneado.
- Agger, pro aggesta terra in quam sagittary iaculantur sagittae.** AL. Ein schiesszill. B. Doel. G. La bute. IT. Eriaglio. H. Tettero.
- Scopus, qui in agere tali proponitur, ut eo collement sagittary.** AL. Das weiff. B. Het witte/de staeck oft pinne. G. Le but, le blanc. IT. La brocca, o il bianco. H. El blanco.
- Pons** *Virg. γέφυρα, ζεύμα Diod.* AL. Ein huyck. B. Een huyge. G. Vn pont. IT. Vn ponte. H. Vn puente.
- Pons longus** *Corn. Tacito vocatur agger, qui angustiore tramite inter paludes precipue ageritur, atque ita accipi putatur etiam a Cuiullo.* B. Naedijck.
- Pons publicus** *Livio, roboreus Ouid.* AL. Ein holzjns huyck. B. Et houtz huyge. G. Pont de bois, pot fondé sur pieux. IT. Ponte di legno. H. Puente de maderafobre postes.
- Pons versatilis.** AL. Falhuyck. B. Walbhuyge. G. Pont leuis. IT. Ponte leuatoio. H. Puente lleuadero.
- Item qualis est pons, qui versatur, ut nauis portum subeuntis aditum praebeat.* B. Ooggat.
- Emissarium** *Suet. Locus qui aquam emittit, fistive obiculus vel demissus vel reclusus.* ἀπέχε, ὀπίσπετα *Aristoph.* AL. Waffersgatter/

- hæter** *Aspladen*. B. *Werlaet* / *stups* / *spuepe*.
 G. Conduit par où l'eau s'escoule. *It.* *Softegno d'acqua*. H. *Sangradera*.
- Incile** *Vlp. Colum.* *incilis canalis Festo*, *fos-
 ta incilis*, *Canalis in quem aqua conluit in
 vis lapide fixum. δὲ ἰνὸς, δὲ ἰνὸς φασαί, ἰνὸς
 σὲ*. A.L. *Fuert* / *kanel*. B. *Çeu goote* / *huel* /
zij / *tacht* / *ofrocht*. G. Conduit, canal,
 fossé. *It.* *Canale*. H. *Acequia*, *açuda*.
- **Elices** *Colum.* *colliguiæ Eid.* *fulci aquarij
 Eid.* *Suæ latiores ad eliciendas & corriuan-
 das è secretibus aquas. ὑδρῶν ῥοαί, ἀμείβετο,
 ὄχη τοῦ ῥοαί, κες Pandect.* A.L. *Wasserfuren* /
wasserfuren. B. *Woozen* / *grauen* / *groe-
 pen* / *groeven*. G. Rayons pour escouler
 l'eau. *It.* *Solchi grandi per condurni
 l'acqua*. H. *Sulcos maiores para desaga-
 rar la tierra*.
- Aquagium** *Pomponio Iuricons.* *aquæ du-
 ctus Cicer.* *ὄδρα ῥοαί*. A.L. *Wassergang* /
wasselauff / *wasserleitung* / *wasserduch-
 lung* / *wasserdoelen* / *duchel*. B. *Water-
 gangh* / *waterloep*. G. Conduit d'eau.
It. *Ducchio*, *aquedotto*. H. *Agua-
 ducho*.
- Cloaca** *Cic.* *tryptam abusuè dixit Iuuenalis*.
*receptaculum omnium purgamentorum
 vrbis Liviø*, *Spiraculum illud, quo om-
 nis foras colluuiis immisso flumine ex-
 purgatur. δὲ ἰνὸς, ὑπό: ομοιο expomitur
 ab Halicarnesseo*. A.L. *Begrauen* oder *ca-
 len da* durch *der* *bnlat* *einet* *stat* *hintweg
 fleuft*. B. *Spole* / *oft* *goote* *ouder* *d' aerde*.
 G. *L'escout* d'une ville. *It.* *Chiauega
 apud Bononienses*, *scolatoia*. H. *Albanar*.
- Colluuiarium** *Vitru.* *Purgamentorum &
 colluuiæ receptaculum. δὲ ἰνὸς, λιμὸς*.
 A.L. *Ein* *misthauffen* / *ein* *dolen* *da* *durch
 der* *bnlat* *hintweg* *kumbr*. B. *Çen* *goote* /
oft *buplnis* *back* / *buplnis* *cuyt* / *mesthoop*.
 G. *Esgout* où tombent les immondi-
 ces. *It.* *Scolatorio*, *lauello*. H. *Alma-
 zen*, où *albanar* de la *suziedad*.
- Aquarium** *Caton.* *quò iumenta aquatum a-
 guntur*. *lacus Donato.* *ἰππολύσε*. A.L.
Çin *wette* / *oðet* *trench*. B. *Çen* *tyench* /
oft *wet*. G. *Abbreuoit*. *It.* *Abbreua-
 toio*. H. *Abbreuadero*.
- Alucus** *Virg.* *canalis Cesari.* *αὐλὴν, δὲ ἰνὸς*.
 A.L. *Wasserkanal* / *wasserfour*. B. *Water-
 ronduyt* / *canael* / *waterloefinghe*. G. *Con-
 duit* d'eau, *esuiet*, *tuyau*. *It.* *Condot-*
- to d'acqua*, *canale*. H. *Canal*.
- Septum** *Ulpiano.* *Obex aquarnus, continenda
 transmittende ve aqua inuentus: cataractæ
 nonnulli vocitant.* B. *Spuepe* / *oft* *stups*.
vide *Emissarium*.
- Nili** *Cicer.* *Aquarum dulcis masculi, sine
 emissaria.* *νίλος*. *quales in primata magnas
 adificia deduci solebant, sumptuosi operu.*
- Euripi** *Cic.* *Aquarum dulcis exitores in aliis
 salientium, qui per tubos aut fistulas dedu-
 cebantur. οὐεῖται, πῖ, quas ὄχας ὑδῶν, hoc
 est aquarum cœceptacula, exponit Hesychius.*
 A.L. *Kanel* *bnd* *duchel* / *barin* *man* *wasser
 herumb* *subjet*. B. *Spingende* *wateren*
in *hupsen* *geleydt*. G. *Ruisseaux* d'eau.
It. *Ramusculi d'acqua* *corrente*. H.
Canales de *fuenta*.
- Traiectus** *Livio*, *traiectio Cic.* *ubi traiecit
 flumen. ἰσολκος Straboni.* A.L. *Das* *saar* /
ber *uberfaart*. B. *Çber* *de* *vaert* / *d' o-
 uerrecht*. G. *Le* *passage* *port*. *It.* *Il* *por-
 to*, où *il* *passage*. H. *El* *passaje*.
- Cisterna** *Plin.* *Aqua pluuia receptaculū in-
 fra terrā. ἀδὲ ἰνὸς, ὑπό: ομοιο ἰσῆφο, λίκ-
 κος, ὑπό: ομοιο*. A.L. *Cistern*. B. *Cisternes*
ost *regenbach*. G. *Cisterne*. *It.* *Ciste-
 na*. H. *Cisterna*, *algibe* de *agua*.
- Puteus** *Cicer.* *φῆτα, τέμα Aristoph.* A.L.
Soddbynn / *galgenbium*. B. *Put* / *pette* /
bozrenput. G. *Puis*. *It.* *Pozzo*. H. *Pozo*.
- Puteus** *iugis Cic.* *qui perennem habet aquā.*
δὲ ἰνὸς, ὄφρατιον. A.L. *Soddbynn* *der
 nitt* *verschwin*. B. *Çen* *bozrenput* *die
 uiet* *en* *verdwent* / *een* *bozrenput* *die
 nemt* *meer* *sonder* *water* *is*. G. *Puis*
fort *abondant* d'eau. *It.* *Pozzo* *viuo*
& *copioso* d'acqua. H. *Pozo* *que
 nunca* *falta*.
- Puteal** *Cicer.* *Operculum putei. ὄφρατιον
 ὄφρατιον*. A.L. *Das* *Deckel* *eines* *soddbynn-
 nes*. B. *ÿer* *decksel* *ban* *de* *bozrenput*. C. *Le*
couercle du *puis*. *It.* *Il* *couercio*
del *pozzo*. H. *Brocal* *del* *pozo*.
- Putei** *crepido*, *νίλῳ* *os* *putei.* *κρηπίς ὄφρα-
 τος*. A.L. *Das* *boz* *ein* *ç* *soddbynnnes*. B.
De *mout* *ban* *oen* *put*. G. *Le* *bord* *du
 puis*. *It.* *La* *bocca* *del* *pozzo*: H. *La*
boca *del* *pozo*.
- Aquarium**, *aquariolum*, *lauatrina*, *vrina-
 rium* *Varr.* *Locus ubi vasa escaria eluunt
 coqui.* *coquinx fusorium* *Palladio.* *μαλῆ-
 πῖς ὑδρῶν*. A.L. *Wasserstein*. B. *Wa-
 terstein*.

- terrezen. G. Esuier. Ir. Acquaiio. H. Aguadero.
- Fons** Cic. πηγή τοις ἰκμάς *Orp. πηγή, κρήνη, κέρας*. Al. Ein brunne. B. Een fonteyne. G. Fontaine. Ir. Fótana. H. Fuente.
- Vena fontis, scaturigo** Columel. scatebra Virg. scatebrae Plin. κρήνη, κρήνη, κρήνη, κρήνη, κρήνη, κρήνη Eurpida. Al. Bspung / aufswellung / brunnenquellen. B. Fonteyn ader / onspionck. G. Source, surgon. Ir. La vena & scaturigine della fontana. H. La bullidura.
- Crater** Plin. Iun. *Conceptaculum aquae salientis in fonte.* κρητήρ Flom. Al. Brunnen bach oder bech / quasi fontis testulus. B. Fonteynen bedde / of bacu / waterbach.
- Lacus Frontino**, *Publica lauatrina, ubi lintea abluabant.* Al. Ein weschplatz. B. Ghe-mene weschplaeise / daermen hemden en linnwaer weschet. G. Lieu publicq où on laue chemises & linges. Ir. Luoco publico doue si lauano le camise & altre cose. H. Lugar publico do se lauan las camisas y otras cosas.
- Lacus Seruio**, *Perpetua aqua receptaculum, quasi Lacina, unde erumpens aqua fontem facit, qui profluens aluicum effluit.*
- Castellum Iabuleno** & Frontino, *Aqua fontis receptaculum, è quo fistulis aqua redditur, teste Festo.* κἀλλος voce merè Romana ab Hefithio dicitur. Al. Brunnensthuessel. B. Conduyt. G. Conduit. Ir. Lauello del aquedotto. H. Almazén de aguaduo.
- Castellum** *vocari fortè non malè poterit aqua conceptaculum è stillicidiis aut tubulis manantibus, ubi asseruatur.* ἐπιχέριον, ἐπιχέριον. B. Regenwater bach / regenbach.
- Tubus** Cic. tubulus Varr. *Fistula aut plumbo ductilis fistula, vel lignum canalizatum teres, per qua aqua corrinnatur. Tubos fictiles commissurii pyxidati duci utlissimum esse ait Plinius: hoc est, ut alterius os subintrat alterius caput.* σωλήν, σωλήν & σωλήν Eustathio. Al. Tutchel / brunnenwuchel. B. Wyse / looden gote / pompe / waterconduyt. G. Tuyau, buisine. Ir. Canone, doccione. H. Atanor.
- Canalis** Colum. *à canna similitudine, semirundus est.* σωλήν. Al. Tutchel / brunnenwuchel. B. Een gote. G. Canal, buisine, tuyau. Ir. Canale. H. Canal, caño.
- Canalis** *structilis* Vitr. *qui è latere vel quadrato saxo constructus est, cuius generis Roma uisuntur passim interrupti, qui aquam in balnea deducebant.*
- Salientes** Vitr. *Siphunculus* Plin. *Iun. papilla* Varr. *vbera Casiodoro, Caput tubuli siue scaturigini, ubi aqua exprimitur.* μαστιχοειδής, σφύγγος Sophocli. Al. Spuytze / roeghe brunnenrogen. B. Crane / tap oft rote van de bupsen der fonteynen. G. Le bour des tuyaux. Ir. La bocca del canale. H. El aguatocho, boca del caño.
- Siphunculus** *dici etiam potest è sambucino ligno tubulus, quo pueri glandes suppreas cum bombo expellunt.* B. Clatterbuffe.
- Sipho**, *etiam pro instrumento eneo, quo aqua ad extinguenda in incendio igni altioriam exprimitur, accipi ostendit Hefychius.* σίφων, χημικὸν ὄργανον, σφύγγιον καὶ ὑμῶν Πιυτρεβο. Al. Wasserfpyrtze. B. Waterfpytze. Ir. Schitarolot.
- Epitomium** Varr. *Seneca, quo canalium nares obturantur, & uersato recluduntur.* Ἐπιτομια, σφύγγη Aristoph. schol. Al. Deet hant. B. De haon. G. Le robinet, la canelle. Ir. Coccon. H. Pico del iarro.
- Maceria**, *maceries* Cic. *Murus intermedius è congestu lapidibus absque calce & cemento.* σφύγγος, σφάγην, ἔργος, φεγγαίος, ἀμφιβάτος τῆς τεχῆς Eurip. Al. Truchie maur. B. Schepdelmuert een inuer sonder halck oppghoort. G. Muraille teiche sans mortier. Ir. Muro secco senza calcina. H. Albarada de piedras sin barro.
- Sepes** Cic. *sepium* Varr. *sepium* Eid. ἀπὸ αὐτῶν αἰμασία, ἔργος, σφύγγος, σφύγγος, σφύγγος Nicand. σφύγγος, ὄργανον Lycopoe, χημικὸν Πινδ. in Olymp. Al. Haun oder hag. B. Een tuyn oft haghe / gient / hepinghe / staercktiinghe. G. Vnc haye. Ir. Siepo, ceca, spunata. H. Seto, foto.
- Sepimentum** *quadruplex est Varroni: Virgultum siue spineum.* αἰμασία σφύγγος. B. Een dooyt / hage / hepinghe bath doajen.
- Lignum**. ξύλινον αἰμασία, σφύγγος. *qua palis longiorisve constat sepes.* B. Een houten tuyn / een gient van staercken lasten oft

oft rafters ghemaeckt.

Militare sepimentum, quod agere & fossa
circundatur. ἀπερὶ εἰς, ἑστὰ πρὸς τὸν ὄρει-
τιζομα ἢ ὠλεφραγμα. AL. Ein schartz.
B. Een schantz: et bogstweere van aerde.

Sepimentum fabrilis, sive maceria, è lapide
aut lateribus. τικιτικὸς φραγματός. B. Et
sternu herring oft maes.

Ratitia Cic. mater Virg. dicitur pro solo geni-
tali. ibid. populonia mater. solum geni-
tiale vel natale Ouid. πατρις, AL. Das
batterianer heimert. B. & vaderlant. G.
Le pais d'un chascun. IT. Patria. H.
Tierra naturaliza.

Urbs ab orbe, quod antiquitus in orbem fiebat
urbes: vel ab urbe, aratri parte, quo muri
designabantur. oppidum Cic. πόλις, ἄβυ.
AL. Ein stat. B. Een stat. G. Ville. IT.
Città. H. Ciudad.

Urbs maritima, oppidum maritimum
Ces. πόλις ἐν χιῶλος Hom. πῶλος, ἰθα-
δος. AL. Ein stat am mer gelegen. B.
Een zee stat. G. Ville pres la mer, ou
situee sur la mer. IT. Città maritima,
ò appresso alla marina. H. Ciudad
iuntada à la mar.

Civitas Cicer. conuenticulum hominum
Eid. Collecta civium multitudo. πόλις. AL.
Ein burgher schaft. B. Boogher schap / ge-
meente. G. Cité, burgeoic. IT. Città.
H. s. Ciudad, compania de ciuda-
danos.

Municipium Cicer. Quasi civitas, munus,
honoribusque populi Romani fruens: sic vo-
cari potest oppidum quodvis, legibus princi-
palibus utens. κοινὸς πόλις, quasi vicus ma-
ior & oppidi amulus. AL. Mithburgher
schast. B. Mijhept inet stede rechtu. G.
Place iouissant de privileges. IT. Luo-
ca che parimente godisse à privilegi
della città. H. Villa con iurisdiction.

Suburbium Cicer. ὑποπόλις. AL. Boogstatt.
B. Boogst. G. Le faulx bourg. IT. Il
borgo d'una città. H. Arrabal de
ciudad.

Emporium Livio, Cicer. Locus mercatus vel
nundinarius. ἐμπορίον. AL. Ein gewerb-
statt / da man ghemine inffen vnd tar-
peret helt. B. Een coopstat. oft coopha-
uen / een maect. G. Marché, ville mar-
chande, lieu où on tient foire. IT.
Città mercantescia. Emporio. Luoco

delle fere. H. Lugar de feria trato de
mercaderia.

Metropolis, Urbs matrix, è qua colonia de-
ducta est, prouincia caput. μητρόπολις. AL.
Ein haubtstat. B. Et hoofstat. G. Ville
capitale. IT. Città principale. H. La
mas honrada tierra ò ciudad.

Colonia Cic. Urbs, qua ob indignarum ino-
piam, noui culteribus impletur, aut aiuida
deportatis oppidum noua exstruitur. ἀπο-
κίη.

Castellum Cicer. Oppidum muro cinctum.
φρούριον, ἰχθέρωμα. εὐλακτιέριον, ὄρι-
τιζαυ. AL. Ein bester / ein schloss / ein
besten hauff / ein bester platz. B. Een ca-
strel / slot / oft boght. G. Chasteau,
bourg. IT. Borgo, castello. H. Castillo.
ANG. Castell.

Propugnaculum Virg. ἀσπίδος, ἰταλῆς,
ἀσπίδος, πυρ, ὕψος Suida. AL. Ein
weere / ein bolwerk / paster / bogshantz /
schirm. B. Een ronckel / een bolwerk / een
schantz. G. Bastille, bastillon, fortref-
se. IT. Bastione, fortezza, tiparo. H.
Fortaleza, baluarte.

Arx Virg. ab arcendo dicta. ἀρα, ἀρόπολις.
AL. Ein beste oder schloss. B. Een slot /
een castel / een fortrefse / een starck slot.
G. Vna fortrefse, vñ chasteau de de-
fense, vñe haute tour. IT. Cittadella,
fortezza, castello. H. Castillo, ò for-
taleza.

Moenia Virg. muri Cic. τείχος. AL. Die
ringmaur euer stat / die statmauren. B.
De mueren de statmaeren. G. Les murs
ou la muraille d'une ville. IT. Le mu-
ra della città. H. Los muros de la
ciudad.

Pinnæ murorum Livio, murorum minæ
Virg. ἰπάλεις. AL. Die zynne am her-
maur. B. De cantelen oft timen van
een muet. G. Les creneaux ou barbi-
cants. IT. I schermi, ò ripari. H. Las
almenas de muro, portillos de muro.

Logica Ces. Sepimentum munit, quod à lapsu
mictur, & protegit in muro stantes. Σπίλον
Dios. λοπίλον Suida, Σπύλον Diodoro
& Iosepho, σφάιν, ἀσπίδος. AL. Ein
schantz. B. Een schantz / oft bogstweere.
G. Donion, la ceinture. IT. Riparo,
schermo, trincea. H. Trenchea,
baluarte.

- Turris Cicer.** *πόρτος*. AL. Ein thurn. B. Een toren. G. Vne tour. IT. & H. Torre.
- Porta** *Ces. πόλις*. AL. Das thor. B. De poort. G. Porte. IT. Porta. H. Puerta.
- Cataracta Lino.** *Vestes portarum. cancellata portarum fores, aduersus hostilem impetum pendula.* *μνοσάλα Polybio, καταρράκτης, χαλκιδίται ἰμβόλα Euripidi, Δύρα ἑπιρρακτὰ Plutarcho.* AL. Schurzgatter. BEL. Het ech/de balne. GAL. La herse ou le gril d'une porte de la ville. IT. Il rastello. H. Compuerta.
- Pomerium Lino.** *Locus circa murum ab hu mano cultu adificisque purum solum habens.* AL. Zwinghof. B. De ringhel/de bliuen plepne tuffchen de besten ende de hupfen. G. L'espace qui se laisse à l'entour d'une ville, vuyde, entre les murs & les maisons. IT. Pomerio, spatio vuoto tra le mura & le fosse della citta. H. La ronda entre los muros y las casas.
- Vallum** *Ces. Munimentum castrorum aut urbis à palis.* *χαρδύκωμα, χάραξ, Φεισαύρομα.* AL. Schranken uder bolwerg von pfalen. B. Een bolwerck ban groote blocken oft palē. G. R'eparé de bois. IT. Riparo, steccato. H. Baluerte de lesio.
- Fossa Cicer.** *τάφρος, τάφρουμα.* AL. Grubgraben. B. De gracht. G. Fosse. IT. Fossa. H. Hoyo.
- Platea Terentio.** *Militaris & consularis via.* *πλατῆρα.* AL. Grosse gassen ober straas. B. Een wijde byrede strate. G. Grande rue ou chemin. IT. Strada, ó camino largo. H. Camino ancho.
- Angiportus, angiportum Terent.** *Vicus angustus & flexuosus in modum anguis, aut non peruius.* *σνικωρδς.* AL. Ein klein enge gesslin. B. Een enge strate/oft ganck. G. Ruelle, rue estroite. IT. Stradella, callizella. H. Calle angosta, ó estrecha, y sin salida.
- Anguli, in plateis.** AL. Die eck. B. De hoeken. G. Les coings. IT. Li cantoni, le cantonate. H. Los rincones de calles.
- Vicus Cic.** *Multitudo iunctarum domorum, aut via inter illas.* *ἀγυιά, λαύρα, ῥύμη.* AL. Gassen. B. Een strate/oft whicke. G. Rue. IT. Vico. H. Aldea.
- Fagus Horat.** *vicus rusticus Cic.* *χῆμα.* AL. Ein doff. B. Een doop. G. Vn village,
- ou bourg. IT. Villa. H. Barrio,
- Vicinia Terent.** *γειτνιασι, γειτνια, γειτνιασμα Plat.* *γειτῖονσις.* AL. Ein nacheburschaft. B. Een ghebuerre/nabuerschap. G. Voisinage. IT. Vicina. H. Vezindad.
- Vicinitas Cic.** *Tractus vicinus.* AL. Umbbeysliggender platz. B. Omliggende plaetsen oft contreppe. G. Lieu voisin contree voisine. IT. Contorno. H. Lugar que esta cerca.
- Forum Cic.** *mercatus Terent.* *Locus quò venales res comportantur.* *ἀγορῆ, πωρῆ ἡγορῆσις.* AL. Ein markt. BEL. De merckt/oft markt. G. Le marché, ou le lieu du marché. IT. Il mercato, la piazza. H. El mercado, la plaza.
- Forum boarium Lino.** AL. Der rindermarkt. B. Den ossenmarkt. G. Le marché aux bœufs. IT. Il mercato de boui. H. Carniceria de vacca.
- Forum nundinarium Plin.** *mercatus Lino.* *ἠμπεριον, φρακτικον, παλιητικον.* AL. Farmarkt. B. Faermarkt. G. Foire. IT. Fiera. H. Feria.
- Forum piscarium, piscaria Vlp.** *macellum cetariorum Varr.* *ἰχθυοπωλείον.* AL. Der fischmarkt. B. De vischmarkt. G. La poissonnerie, le marché aux poissons. IT. La piscaria. H. La piscaderia.
- Forum olitorium Lino.** *δαχαροπωλείον.* AL. Der krautmarkt. BEL. De cruytmarkt/oft de warmoesmarkt. G. Le marché aux herbes. IT. Il mercato delle herbe. H. El mercado de ortaliza.
- Forum cupedinis Varr.** *ubi turpida lautioresque sibi venduntur.* *μαπιροπωλείον.*
- Forum suarium Varr.** *χοιροπωλείον.* AL. Der schwarmarkt. B. De beemerckt/oft de berckensmarkt. G. Le marché aux porceaux. IT. Il mercato delli porci. G. Carniceria de puercos.
- Forum promercale, scrutarium, ubi vestimenta aut res usu trita venium expendantur.** *χρητοπωλείον.* AL. Der plundersmarkt. B. De cleedemerkct/oft de lupsmerckct Brab. G. La fripponnerie, ou le viel marché. IT. Il mercato vecchio. H. El mercado viejo.
- Forum pomarium.** *ὄπωροπωλείον.* AL. Des oopmarkt. BEL. Appelmarkt/oft

- ostmarcht/ost scupmarcht** G. Le marché aux fruits. Ir. La fruttaria. H. El mercado de frutas.
- Macellum Cic.** *Locus quo veniunt portantur omnia ad victum humanum necessaria, ita ut, Varrone teste, complectatur omnia fora, que in unum contracta Macelli nomine veniunt.* Macellariam tabernam dixit Val. Max. ὁ μακελίων. AL. Speissmarcht. B. De halle. G. Le marché. Ir. Il mercato. H. Mercado.
- Carnarium Plauto,** taberna carnaria Varroni, ubi carnes sola venduntur. κρεοπωλείον, ἀρνείον Dithymo. AL. Smetzghaischgadben. B. De bleeschmarcht/het bleeschhups. G. La boucherie. Ir. La beccaria. H. La carniceria.
- Prætorium Lino,** Domus prætoris vel iudicii. πραιτωρίον, ἀρχαίων, στρατοῦσιον. AL. Das richtthaus/ des schuldheissen vogts/richters oder beldherren hauss. B. Des heeren oft schouteten hups. G. Le logis du preteur, du iuge, du baillif. Ir. La casa del potesta. H. Casa consular, posada del alcalde major.
- Tribunal Cic.** *Editor sedes iudicis, dixit ἄλλοι βήμα.* AL. Der richter stul. B. Des richters stoel. G. Le siege ou parquet iudicial, ou le lieu du iuge. Ir. Il tribunale, il luoco del giudice. H. El tribunal, assiento del iuez.
- Tribunalia Plinio** dicuntur editioes tumuli cespitibus aggesti contra mare aut fluvium inundationem, in quos peccati & armamenti pateat tutus receptus. B. Een hoochte.
- Telonium, Domus telona,** qui vectigal exiget. τελωνίον Duidæ, τελώνιον. AL. Das zollhauss. B. Het tolhuys. G. Le banc, ou la maison du fermier, Ir. La casa del gabellaro, dogana, fondaco Boccato: nam quod Boccatus idem nominat, el banco della raggione, Rationarium est, ubi accepti expensique ratio redditur. Angli Telonium vocant à Customhous, quod ibi consueta de more vectigalia penduntur. H. La posiente del peajere.
- Portus Cicer.** *Locus maritimus quo naues appellunt, hiemant, merces important, aut exportant etiam.* λιμὴν, λιγός etiam dicitur portus, sed proprie sinuosus & oblongus in modum cornu curvatus, Moscho pileo. AL. Diechafu port/ schiffharde. B. Ein haueu
- ost poop.** G. Vn port, ou haure. Ir. Porto. H. Puerto.
- Statio nauium Virg.** *Ubi naues ad tempus stare possunt. nam est è vocabulis, quæ μέσση vocant Grammatici; est enim & turca nauibus statio & malefida ὄρμος Arato, ἑταῖρος ἄ.* AL. Ein stelle/schiffstelle. B. Een reede. G. Rade. Ir. Statione. H. Estancia. A. G. Rode.
- Corthon Seruis,** Artificialis portus, qui aggestu molibus fit. χυτὸς λιμὴν Apollonio, κούρην. AL. Ein ghemaetter hafu. B. Een gemachte haue/niet natuerlick/ hoot/ oft kaepe. Ir. Molo.
- Pila, Opus in aqua iactum eductumve,** ad portuum tutelam, quo dusius stabiliuntur naues: de cuius constructione Vitru. lib. 5. sic etiam tabulationibus infra aquam factu, quam ab arcendo a quis arcam nominat Vitruuius. AL. Ein boltweg im wasser wider die ungeflumme der wellen. B. Een hooft. G. Bastardeau, ou moile pour resister contre l'eau. Ir. Pila.
- Chelæ, Excurrentes in fluumium aut mare aggeres,** qui vtm vorticum fl. Eluimque frangunt at que inbibent, ad modum chelatum in cancri, extantes excipientes que aquarum impetum. χηλαί Thucyd. AL. Wasserbuter werken oder weeren. B. hooften die wstfecken. G. Bastardeaux, piles, ou digues faites pour resister l'eau. Ir. Rempartı conto le acque.
- Nauale Cicer.** *ubi constituntur, adificiuntur naues, aut reparantur quasi a. ναυπηγόν, ναύλαχος ἑστρα Soph. ὀπίειρα, ἔβασανος, νείστοκος.* AL. Schiffstelle. B. Heilung/ schcepwerf/ de werf. G. Vn haure. Ir. L'arsenale. H. Atarçano.
- Crepido Colum.** *Ora terre, quam aqua aluit, quod ibi vnda crepitat.* margo, labrum Plin. Iun. ὄρεψς Apollonio, κρημὸς Polybio, κρημνὸν Herodoto, ὄρμος, κρημνὸν ἄρον, τίνερος Pind. schol. ἀπορρῶν τε ἀπταί. AL. Das boyt eines ruffes. B. De walle/ oft hepphere/ de cant des lants. G. Le bord de la terre. Ir. Il margine della terra di lungo al mare. H. La margen de la tierra luengo à la mar.
- Littus Virgil.** *litus per simplex & extra carmen. actam dixit Cicero pro littore, imitatione Græcorum. ἡμίσην Homero, αἰγίαλαδὲ, αἰγία Hom, αἰγία ὄρη χυτὸς ἄ.* AL. S 4

πλαταιών Apollonio, κρύον, αἰτή, κορυά-
λη Erythraeo. *Ἰμμάδος* Sophoc. A. L. Was
gestad am mer. B. De strande den ouer
zeu zee. G. Le bord de la mer. I. T. Il li-
tro, la riuera del mare. H. La ribera de
la mar.

Æstuarium Cas. Locus vicissim æstu maris
vel nudaus, vel aquis stagnantibus offertur.
πλαταιών, ἀγὰς Straboni. A. L. Ein
arm des mers exponitur à Ioanne Frisio,
quod potius in sinum competit. B. De blact-
ke. G. Lieu sec, où la mer flote & re-
flote. I. T. Pianura doue il mare corre
& ricorre, spiaggia. H. El estero de la
mar.

Æstus Plin. Maris crescentis ac decrescientis
commotio. *πλημμυρίς*. A. L. Quell ober
bigestumme des mers. B. De stroom. G.
Le flot de la mer, l'aller & venir de
la mer, la marée. I. T. La marina. H. La
marea.

Æstus, pro solo accessu & incremento maris.
accessus maris. *ἄιτις* Strab. *πλήμυ-
ν, πλημμύρα, πλημμυρίς, κλύδωνες* παρὰ
ἄσι, ἢ ἀνάχυσες ἀλός. A. L. Was an-
gen / ober anlaußen des mers. B. De
bloet. G. Le flot de la mer qui vient.
I. T. Il crescere del mare. H. El cresci-
ente de la mar.

Recessus maris, reciprocatio maris Plin.
refusio maris ex Virg. dici potest, qui ait:
Ponto sonat unda refluxa.

& Ouidio:

Æquoræque refundis in aquor.

mare refugum vel refluxum. *ἀνοσις* Strab.
ἀμπωτις Theophr. *παλιρροΐα, παλιρροΐ-
σις* κώμα Hom. *πλημμυρίς* παρὰ *Ἰσποσις*
Apollon. A. L. Der abzug des mers. B. De
edde. G. Le flot de la mer qui va. I. T. Il
decrefcere del mare. H. El decrefcie-
te de la mar.

Pulvinus, Servio teste, arena maris, reciproco
fluctuum meatu densata, & saxi instar du-
rata. *πέγανος*. A. L. Ein sandhauffen der
tiefse. B. Sen banche / hart sant / plate / of
sant. G. Quelque banc de sable en
mer. I. T. Piaggia secca en alto mar. H.
Banque seco en la mar.

Breuis Virg. Vadosa loca maris, nauigantibus
insufusa, quod ibi unda breues sint, nec in
alium assurgant. *Βραχίαι* Polyb. *πράζον*.
A. L. Die tinnen sandhauffe der tiefse. B.

On diepten platen / barningse / quod ibi are-
narum aflu mare serueat. G. Lieux secs
en mer. I. T. Plaga, piaggia. H. Baxas.

Syrtes Virg. Insuperuosa & undarum breui-
bus infesta loca. *σῦρτες*. A. L. Dntieffe ou-
ter im mer. B. Werloopen sant. G. Lieux
sablôneux & secs en la mer d'Afric-
que. I. T. Le secche d'Africa. H. Baxas
de Barbaria.

Vadum Cas. Locus minus profundus per quē
pedibus vadere licet. *ὠδός, βραχίον*. A. L.
Ein wasser surt da ma mag durch wate-
ren. B. On diepte daetmen can dooz wa-
den en sehier mer droogen boeren ouer-
tomen. G. Gué. I. T. Guado. H. Vado.

Tenia maris Plinio, Crepido causticum longo
stratu hærens, ad speciem taniarum, fa-
scarumque. A. L. Langhe strecken auff stei-
nen. B. Steurke / lange strecke van stip-
pen dooz een strande liggende. G. Le
bord des rochiers saillant dehors en
la mer. I. T. La punta de e scegli che
scoire molto indentro, ò che gira in
guisa di ghirlanda. H. El cabo de la
roca, che rodea la mar, ò entra ma-
cho en ella.

Lingula Cas. & Plin. Angua Plin. Angusta
terra portio, seu pulvinus oblongus, qui in
mare excurrit ad exerta lingue modis. A. L.
Wuhel / ober langlecht bergle. B. We-
streck.

Æstus Virg. pro arena illa instabili, qua ab-
sorbet & haurit omnia, ubi ait:
Æstu miscentur arena.

B. Welle / sinch / sant. G. Sable moire &
qui s'enfonce. I. T. Sablione molles-
ino, che s'affonda. H. Arena pe Negro-
sa, y que se enhonda.

Inundatio maris Plinio. *κενταυροειδής,*
πλήμυ. A. L. Was uberlaußen des mers.
B. Een hooge bloet / ouer bloet / op water.
G. L'inondation. I. T. La inundatione.
H. La marea ancha y guessa ò aka.

Oceanus Virg. Mare toti terrarum orti cir-
cionfusum. *ὠκεανός*. A. L. Was gross mer.
B. De groote ofte wilde zee. G. La gran-
de & haute ou pleine mer Oceano.
I. T. Il mare Oceano. H. La mar gran-
de, Oceano.

Mare Ck. salum Eid. sal Virg. *αἰθρὸς* Eid.
ἀλοειδύνα Hom. *αἰθρὸς, θάλασσα, ζεφ*
Ευφοριῶνι, ἀλάνα ζεφ. *Σμυρνα, κίου δ' α-*

- πυρον Pythagoreis.** AL. Was mer. B. De zee. G. La mer. IR. Il mare. H. La mar.
- Pelagus Cicer.** *Altum mare, quod sit à terra siue litore procul.* πύλαγρος, καὶ ἴμα Διολάου Hom. AL. Die tieffe des mers. B. De diepte der zee. G. La haute mer. IR. L'alto & profundo mare. H. El hon- do de la mar.
- Fretum Cic.** *Mari angustia, quod ibi serueat assu magis mare.* περὶ θύρας, ὑπὲρ τος, & Δω- λάκιος αὐλὸν Polluci. AL. De engte des mers. B. De engte der zee/hooftden. G. L'estroit de mer. IR. Il stretto del ma- re. H. El estrecho de la mar.
- Aequor Colum. Virg.** *pro planitie marii stra- ti, ab aequitate, ut Cicero voluit.* AL. De sone des mers. B. De sachte zee. G. La plaine de la mer. IR. Il mare piano. H. La mar llano.
- Sinus Horatio,** *Litus incuruum mare ample- tens.* κόλπος. AL. Krumbe der ghestadcn. B. Een crommē oft binnē dīcht/inham- uft boesen der zee. G. Golfe de mer. IR. Golfo del mare. H. El guelfo de la mar entre dos cabos.
- Vada Cic.** *fluctus Eid.* κόμα. AL. Well/ wasserfluff. B. Een bare/een waterbare/ watergoltue. G. Onde, vague, flot. IR. Onda. G. Ola, onda.
- Vnda sequax Virg.** *brevius, ubi vnda undā superuenit, ac veluti persequitur, cuiusmodi maius nauibus periculum creat.* B. Cozt op een faende bare.
- Fluctus decumanus Festo,** *decimus flu- ctus Lucano, pro magno & inusitato, eo quod decimus quisque fluctus maximus fie- ri putatur.* περικυμῶσα, βίφει κόμα Homero, ἀκροστέγεια Luciano. AL. Egoffer well. B. Depninge/groute bare. G. Vague im- petueuse. IR. Onda grande & vio- lenta. H. Ola alta.
- Fluctus cæcus Lincio.** *pro fluctu qui vento si- lente excutatur, vel cuius non apparet mani- festa causa conqueiscentibus ventis.* κόμα κωφόν.
- Maris eiectamentum Tac.** *quicquid mare in litus expellit.* θαλάσσιος ἐκχέουμα. AL. Aufwerffung / was das mer am land wurft. B. Menstrandinge/wat de zee wt- woopt. G. Ce que la mer iette à bord. IR. Quello ch'el mare getta à ter- ra. H. Lo que la mar hecha fuera
- en tierra.
- Vortex siue vertex,** *Contorta in se aqua, Falio teste.* ἰσχυρὸς, οὐρεσθὸν ἰδάτων. AL. Ein wirbel im wasser/strudel. B. Een colck/ deeringhe oft dwaelinge int water. G. Tourneiment d'eau. IR. Giro d'ac- qua. H. Remolino del agua.
- Flumen Virg.** *fluvius Cic.* *annis Eid.* πο- τὰμος, AL. Ein fluff, ein wasserfluff. B. Een bloet/een loopende water/een riuie- re. G. Fleuue, riuicre. IR. Fiume, fu- mara, rio. H. Rio.
- Flumen viuum Virgilio,** *peronne, semper fluens.* AL. fluff der mit abgeht. B. Een setwyt loopende water. G. L'eau qui court tousiours. IR. Fiume che mai minuisce. H. Rio que siempre corre.
- Ripa Cic.** *fontium proprie & fluminū, quan- quam Plinius etiam pro litore vocem ex- tulit.* ὄχθη, χίλιες ποταμῶν Polybio, ἀ- δούγυ Νικάντρο, ἀνάχωμα Hyperidi. quan- quam hoc proprie agerem fluvij ereptum, qui cluisionem arces, significat. AL. Was bogt/oder gestad emes flusses. B. Een veuer / oft de rant ban een riuiera. G. RiUAGE, riuē. IR. Riua. H. Ribera del rio.
- Alueus fluvij Virgil.** *Fossa per quam labitur flumen.* κόιτις. AL. Wāsser kanel/oder graben/der runff eintes flusses. B. Een loop ban een riuiera. G. Le canal ou la fosse d'une riuiera. IR. Il canale, o corso del fiume, letto, quod lectum so- nat. H. La madre por donde corre el rio.
- Diuericulum fluminis Frontino,** *diuerticu- lum fluminis Martiano Iurisi.* *ubi flu- uius diuertitur aliō.* AL. Aufflauff/oder abgang eines flusses. B. Vertaet. G. Des- tour d'une riuiera. IR. Diuolgimento del fiume. H. Apartamiento del rio.
- Confluentes Plinio,** *Commissio fluminum.* ποταμολὸν ποταμῶν Strab. οὐίρρα, συμ- βολαδ Arriano. AL. Wezamenruuff/oder zezamenstoff der flussen. B. Bergaderinge bau riuieret / daerse in een loopen. G. Conflant, ou l'assemblēt de deux riuieres. IR. Congiotione de doe fiumare. H. Lugar do se iuntan dos rios.
- Diuortium aquarum Cic.** *& Mamertino,* *ubi annis diuerjus insulam facit.* diuertiuū

- aquarum Frontino**, quod in diversum vergant, quomodo Rhenum diversis suis Basinam amplecti Martertinus dicit. A. L. **Scheidung eines flusses**. B. **Daer de riviere scheidet**. G. Là où la riviere se vient à separer. I. R. **Division della fiumara**. H. Assi que el rio corre en dos partes.
- Alunio Cic.** cum alveum superante aqua stagnans agri. ἄλυνμα Τιμοφραστο, ἄλυνμα. A. L. **Schwaal** / ober oberlauf der wassers. B. **Alloop** / oft imbeech ban water. G. **Deluge d'eau**. I. R. **Dilugio d'acqua**. H. **Avenida de rio**.
- Alluio Cicer** alluivis **Luvio Tacitum** incrementum, quod paulatim à flumine fundo accessionem prabet. ἀλλυσις Apollonio, ἄλλυσις, ἀλλυσις. A. L. **Zuwallung** / anpurschung. B. **Aenspoelinge** / aensettiusge / oft aentwas. G. **Accroissement de riviere**. I. R. **Crescimento del fiume**. H. **Cresciento ó crecimiento de rio**.
- Rivus Cic.** ῥίος, ῥίος **Tenuis** aqua fluviorum, naturali impetu, non specu, incilive factus, teste Festo. A. L. **flumme** / bach. B. **Becker** / beckeren. G. **Ruisseau**. I. R. **Rio**. H. **Rio pequeño**, chorro.
- Ostium fluminis Cic.** fauces, ubi in mare se exonerat annu. ἐκβολή Aquathia, ὄσθιον, ὄσθιον. Thucyd. A. L. **Ein lauff** / ober auffgang der flussen in das mer. B. **Ein gat** / ban een riviere in zee. G. **La bouche d'une riviere**, où elle tombe en mer. I. R. **Ostio**. H. **Puerta de boca del rio**.
- Ostium portus Cicer.** ὄσθιον Thucyd. ὄσθιον λιμένος. A. L. **Ein haßen** / des mers. B. **De mont** / ban de haven. G. **L'entree du port**. I. R. **L'entrata del porto**. H. **La boca del puerto**.
- Torrentis Virgil.** Fluvius qui non vina aqua, sed pluvius crescit. χαροδραϊος ποταμός Nonno, χαροδραϊος Nazianzeno, χαροδραϊος, quod hybernus aqua tumescat. A. L. **Stegenbach** / tosenderbach / gieffbach / gieffeu / waldbwasser. B. **Ein becke**. G. **Torrent**. I. R. **Torrente**. H. **Chorro**, corriente, arroyo.
- Lacus Virgil.** Perpetua aqua profunda, vnde rivus et fluenta exeunt. λίμνη. A. L. **Bee**. B. **Ein meer**. G. **Lac**. I. R. & **H. Lago**.
- Stagnum Cicer.** in quo reses aqua perpetuo stat, praesertim ex umbribus collecta. ἴσθαρος ἄπυμον Dioscor. τήλαρος Apollon. τήλαρος. A. L. **Still wasser**. B. **Stilstaende water** / een poel. G. **Eftang**. I. R. **Stagno**. H. **Estantque**, aqua reprefada.
- Palus Cicer.** Aqua minus profunda, lateque diffusa. ἴλος. A. L. **Gullen**. B. **Sitaras** / beunen / bodstich lant. G. **Marez**, marefcage. I. R. **Palude**. H. **Lagunajo**, laguna.
- Piscina Varr.** viuarium **Plinius.** ἰχθυοτροφειον. A. L. **Wepet** / fischgruben. B. **Wouwer** / wouwer. G. **Piscine**, viwier. I. R. **Piscina**. H. **Estantque do se crian peçes**.
- Gurgis Virgil.** Profundus in amne locus, quo aqua circumagitur gula in modum trabena et absorbens. ἰσθμὸς ἀμπωτιας. A. L. **Wassersprung** / pompe / waag. B. **Ein colch** / oft wief. G. **Gouffre**. I. R. **Gorgo**. H. **Remolino de agua**.
- Lacuna Varr.** Fossa in qua stat aqua. ἰσθμὸς ἰσθμὸς, λίμνη, τήλαρος, τήλαρος Hesychio, χαροδραϊος, ἰσθμὸς Suida, χαροδραϊος Epigram. A. L. **Wassertolen** / wassergruben. B. **Ein plas** / oft waterpoel. G. **Lacune**, fosse où l'eau s'arreste. I. R. **Laguna**. H. **Laguna de agua** / repofada.
- Lama Festo.** Profundior lacuna, et aqua collectio.
- Thermæ Martialis.** Aqua naturaliter calida, è terra visceribus manantes, sicut artificialiter calentes. θερμά λουτρα, θερμὸν ἴσθαρος αὐτοφύως Artemidoro. A. L. **Wasserbad** / badstuben. B. **Wat** / beet bat. G. **Eftuues**, baing. I. R. **Bagno**. H. **Baño**.
- Mephitis Virgilio.** Pusor terra, quem sulphurea aqua effundunt. Sonat autem mephitis siue mephitis lingua Syriaca, grauem exhalationem et spiritum. δεινὸν δὲν δὲν πορρ. A. L. **Schwebelender gestauch** / der erden. B. **Ein solferen gestauch**. G. **Puanteur des caues** / en soufrees. I. R. **Puzzo di sulfo**. H. **Hedor de la piedra azufre**.

Teluris

TELLVRIS intima officina, que & metalla diuinitatum ostentui, cadibuzq; & deliciis gemmas, & subtractionibus lapides genuit, non alium in locum reicienda videbatur, quam in istum à terra, locorumq; vocabulis proximum. siquidem materiam illam sacra parentis viscera, inexplibili fodiendi libidine reclusa, abunde effundunt. Sed maiori ne vita permittiet, an vsui, disputent otiose alij, dum ego dissertationum fugiens, respiciendis solis nominibus immoror.

DE METALLIS.

METALLVM Plin. didum, quod una inuenta vena, non procul inueniatur alia, quasi μετὰ τὰ ἄλλα: vel certe à μεταλλῶν, id est, à scrutando. μέταλλοι. A. L. Miersep erz, bergwerck install. B. Metael/ost perchwerc. G. Metal, tout ce qu'on tire des mines. It. Metallo. H. Metal.

Aurum, ab aura, id est, splendore, qui illi metallo præcipuus est. χρυσός, χρυσός. A. L. Gold. B. Gout. G. Or. It. & H. Oro.

Aurum obryzum Plin. purum putumque, Plauto, excoctum, recoctum Virgil. quod experimento ignis, simili colore rubet. χρυσός ἐπιχερῆς, κεδραός, ἀχραπτός, ἐπεφθός Luciano & Thucyd. γνήσιος, ἀκίδλος, ἀμύγη, ἀκίρατος, ἀκραιφνής, ἀκεχῆς, δῖος, ὄφειρος, ὄφειρος διδύμ, quasi Ophirifum, si Hieronymo credimus, quod ex insula Ophir prima nota aurum efferretur. A. L. feiu reiu gold. B. sijn loutter gout. G. Or pur. It. Oro fino & puro. H. Oro recozido y puro, sijn mezcla.

Aurum canalitium Plin. in puteu effusum, quod verarum canalibus per saxa vagatur.

Aurum purum, infectum Virg. quod nondum calatum est, aut percussum. χρυσίον ἀσημιον Thucyd. A. L. Gold das noch in seiner blantzehen ist, nit zeingold. B. Ungeflagen gout. G. L'or qui n'est pas mis en œuvre. It. Oro puro & schietto. H. Oro que aun no esta labrado.

Aurum netum. A. L. Ghezogen gold. B. Ghetogen est geschoungout. G. Or filé. It. Oro filato. H. Oro hilado.

Pala Plinio, minor massula excoctioris auri, & quidem subleualis. πάλα Strabeni, ἡμιδρακία ἔβλος. A. L. Ein stücklein fein golds. B. Ein clomphen sijn gouts. G. Paillette ou papillotte d'or, petite masse de pur or. It. Mazzetta d'oro fino. H.

Barra pequena d'oro puro.

Argentum Virg. ἀργεῖς, ἀργύρεον. A. L. Silber. B. Silber. G. Argent. It. Argento. H. Plata.

Argentis nomine continetur & factum & infectum.

Argentum graue Lincio, pro massis argenti dictum, annotat Seruus.

Argentum factum Virg. Cicer. quod in vasibus & signis est, ut Isidoro videtur. ἐν σκευῶσι πεποιημένον Appiano. A. L. Werckhilsber. B. Ghetwacht siluer. G. Argent battu, ou labouré. It. Argento battuto, o trauagliato. H. Plata obrada.

Argentum infectum Virg. rude, quod adhuc in massa constitutum est. ἀσημιον, ἀσημιον Appiano, ἐργός ἀργύρεος Strabeni. A. L. Das noch in blantzehen ist. B. Ungeflagen eñ ongeflagen siluer. G. Argente qui n'est point ouuré. It. Argento che non è ancora posta in opra. H. Plata sin obra a guna.

Argentum signatum, aliqua forma expressum. ὄφειρος Thucyd. Appian. ἐν τύπον, παρ' ὄφειρον, παρ' ἀκραιφνῶν, παρ' ἐπιχερῆς. A. L. Ghemuntz silber. B. Ghemunt siluer. G. Argente monnoyé. It. Moneta d'argento. H. Moneda de plata.

Argentum pustulatum Suet. Martiali, in aspreddines excisum ac calatū. pustulatum rectius, ut in Florentinis Pandectis legitur, à pustulis, quales in panibus coeli exurgunt. κρημνῶν Polluci, φλυκταῖν δὲ. A. L. Aufgeschlagen oder gelutert silber. B. Ghetoyt est wtgeclopt siluer, gebreyen est gesupuert siluer. G. Argente trespur & bien affiné. It. Argento broffolato, ben mondato. H. Plata pura y bis purgada.

Argentum pastillatum, (si ea placabit lo-

bio,

- Esio, qua Judaei non improbatu) fuerit argentum quod in pastillos & massu coactum sit; quas Germanica natio cētenarias, (Sudaeus ignarus lingua Centreas vitiose nuncupat) hoc est, Centur, nominare solet, & Silber schreiben & blautschien. B. Silber in cocteu gregotiu. G. Argent coulé en petites masses rondes. Ir. Argento giettato in piastrello picciolo. H. Panzeillos de plata.*
- Argentum excoctum, Hiberum argentum, pro puro dixit Varr;** nam purissimi argenti metalli abundavit semper Hispania. *χαλκός, ἀργήσις. A. L. Feinsilber. B. Fein silber. G. Argent pur. Ir. Argento puro & schietto. H. Plata pura, y sin mezcla.*
- Argentum escarium Digest.** *Argentearum lancum supellex, quae epulis servit. A. L. Silberthi credenz, rifehsilber. B. Een silneroots; silber om aen te rechteutssefimer. G. Credence d'argent. Ir. Credenza d'argento H. Repottero de plata.*
- Argentum viuum Plin. vomica liquoris aeterni, & rerum omnium venenum Plinio vocatur, hydrargyrum. ὑδράργυρος Dioscoridi, ἄργυρος χυτός Theophrasto lib. De lapid. quod liquoris ritu effluit. ὑποπαρατισμός δράκοντος Chymistis, illud quod è mixto secundario fit. at Hydrargyrum è stanno. χαλκὸν sive Fel draconis, quod ex auro, Discus solis. A. L. Quecksilber. B. Quecksilber. G. Du visf argent. Ir. Argento viuo. H. Argento biuo, azogue.**
- Es Plin. χαλκός. A. L. Erz/hupffer. B. Cooper. G. Cuyure. Ir. Bronzo, rame. H. Cobre.**
- Escaldarium Plin. fusile, quod funditur, tantum malleis fragile. χαλκός χυτός, ἄργυρος Poll. A. L. hupffer/glockspieß. B. Glockspieß. G. Erain. Ir. Bronzo, ò tarme che si puo giertate. H. Fuslera.**
- Es ductile vel regulare Plinio, quod malleo in laminas attenuatur. ἰλαῖος Straboni, τυρίος Poll. A. L. Was sich schlagen leßt. B. Ἐψίτηκται naet mercen hamer. G. Erain qui se frappe avec le marteau. Ir. Bronzo che si lauora col martello. H. Cobre que se dexa labrar con el martillo.**
- Es coronarium, orichalcum, aurichalcum. ὀρίχαλκος Arriano, ὀρείχαλκος. A. L. Lectou/messag. B. Ἰσθραῖα natorca. G. Leton. Ir. Latone. H. Laton mortisco.**
- Es cyprium, quod proprie cuprum nominatur. χαλκός κύπριος. A. L. Kupffer. B. Cooper. G. Cuyure. Ir. Rame, ò bronzo. H. Cobre.**
- Escampanum, cui palmam tribuit Plinius: è quo olla & labetes aenei conflantur.**
- Es Corinthium Cicar. πρεσβύσσουα nota est fuit, quod casus miscuit, ut Plinius ait, camp incendio eius urbis, ari, auri, argentique venae in commune fluxissent, teste L. Floro. χαλκός, ὀρείχαλκος, ἰσθραῖα χαλκός τὸ ἀξίωμα, συγχυθίντων ἐξ οὐρανοῦ τῶν χρυσῶ τοῦ ἀργύρου ἐξ πλεῖστον χαλκῶ, ut Plutarchus refert.**
- Aris flos, arugo aris. χαλκὸς ἄσδος Diosc. qui sponte ex aris excidit. A. L. Kupffergrun/gräspan. B. Coopergruen/Spaffschgruen. G. La rouillure d'erain. Ir. Flore de rame. H. Cardenillo.**
- Aris squamma. λεπίς, χαλκὸς λεπίς. quae crassior matulorum idibus excutitur. A. L. Kupffersehlag. B. Cooperflach. GAL. L'escume d'erain. Ir. Squama di rame. H. Esquama del cobre.**
- Electrum, Auri argentique mixtura quadā, ut Plinio videtur, quinta argenti portione commista, cui subscrivit & Pausanias. ἠλεκτρον, ἀναμεικτὸν ἀργύρου καὶ χρυσοῦ. Cruz & emblemata argenti cœlati Cicar. χαλκὸς χαλκῶτα. A. L. Schefmetz erheben bnd gedriben werck/gerucht werck. B. Schefmetzen silberwerck/ gbedopt werck. G. Occure d'argent haut esteué. Ir. Opra d'argento di gran rilieuo. H. Plata muy ricamente labrada. Porro Chymicorum ars planetis metalla attribuit: Soli aurum: Luna argentum: Mercurio electrum: Marti ferrum: Saturno plumbum: Veneri as: Iouis plumbum candidum paulo diuersius Pandar & schol. Iouis electrum Mercurio assignat plumbum candidum.**
- Arugo Plin. Rubigo quaedam in are cum visis: vel succus concretus è liquore cui are misto, aruca Vitru. quam & nativam & factitiam tradunt. nec sive hoc χαλκός. A. L. hupfferrost/ spangruer/hupffergrun. B. Spangsch grün. G. Verdētis, verdēt. Ir.**

Ir. Verde rame. H. El moho de cobre. Chryfocolla *Plin.* *Auri glauca.* χρυσόβλαα. terra viridis nonnulla dicitur. *AL.* Berggrun. fteingrun. fcheifer grun. B. Berggron. G. Cole d'or, soudure d'or. Ir. Saldadura dell' oro. H. La atincadura del oro.

Est autem & nativa & factitia. nativa vsuntur aurifices, & boracera nominant: auri faniera Plinius. *AL.* Borris/ba mit die goldsthyntrelsteub. B. Borras. G. Soudure d'or. Ir. Chryfocolla, borazo. H. Borrax, para atincar.

Auripigmentum, arsenicum *Plin.* ἀρπηξίν. *AL.* Arsenick/meruffigst/operment. B. Battersrupt/operment. G. Orpin, arsenic. Ir. Oximento. H. Oropimente. *Estque duplex: arsenicum luteum, alij citrinum nominant.* *AL.* Goldgelb operment/hutten tauyh. alterum rubrū, Sandaraca Græcorum. *δωδραράχ.* *AL.* Schwefelwebel / rot operment / roter schwebel/rauffgel/roffgel.

Scoria *Plin.* *Facies metalli, sine spurciis. retrementum, vel recrementum, stercus Scribonio Largo.* σκωρία. κωρία. κωρία. *AL.* Schlacken/schaum/oder abfamenen des metals. B. T'schupm van metael. G. L'escume & l'ordure du metal. Ir. Spuma di metalli. H. Escuma hez de metal.

Auri scoria, *κωρία.* *AL.* Schlacken ober schaum des golds. B. L. T'schupm van gout. G. Escume d'or. Ir. La spuma d'oro. H. Hez del oro.

Helcyfina *Plin.* *Scoria in argento. sex argenti.* ἡλκυψμα *Gal.* ἡλκυψμα *Diosc.* ἀρρηξίν σκωρία. *AL.* Silberfchaym. B. Siluerfchupm. G. Escume d'argent. Ir. Spuma d'argento. H. Escoria de plata.

Ferri scoria, stercus. *σκωρία σιδήρης.* *AL.* Epfenfchlag. B. Jamertach. G. Escume de fer. Ir. Spuma di ferro. H. Mozo de herrera ò de fragua.

Plumbi scoria, recrementum. *σκωρία μόλυβου.* galli cacaturam vocant. *AL.* Bleifchlacken. B. lootfchupm. G. Escume de plomb.

Ferrum *Cicor.* ἀσβεσ, ἀπυρ ποικίλ. *AL.* Epfen. B. Hfer. G. Fer. Ir. Ferro. H. Hierro.

Chalybs *Sillio,* stonoma, nucleus ferri

Plin. acies ferri *Eid.* *Genus durissimi purgatissimi que ferri, quo induratur ferrum.* χάλυξ, χαλ. σιδήρ σίμαμα. *Institutis Sōpō, & Poll.* *Hesiodo in chlypo Her. ulis, & Democriti vocatur, ab inuicilia duritia.* *AL.* Stahl B. Stael. G. Acier. Ir. Acciaio. H. Acciel, azerro.

Ferrugo *Plin.* *Ferri rubigo. idē σιδήρ.* *AL.* Epfenrost. B. Rdest. Hferroest. G. Rouilleure de fer. Ir. Ruggio di ferro. H. El orin.

Ferrum viuum *Plin.* *quod in magnete extritum, ferrum attrahit, retinetque ac catenā quodammodo, immerante in proxima quoque eadem vi.* *AL.* Epfen dat auff dem fegelstein gheschliffen ist. B. Hfer dat op dē zepfteen ghesepen is. G. Fer ou couteau aguisé sur l'aimant. Ir. Coltello ò fetto aguzzato sopra la calamita. H. Cuchillo aguzado sobre la piedra de hierro.

Strictura *Virg.* *Scintilla è candēte ferro emittentes, se hē Nemo, cum massa mallei conditur: ita dicit, quod strictius emittantur, vel quod oculos fulgore præstingant, quumuis Serulus ferri massam intelliat ea voce.* σιδήρης. *AL.* Feult/gueiff vom glupens den epfen spingend. B. De boucken oft gepfieren oft straelhēs die van gloeyende hfer spinghen. G. Les estincelles du fer chaud. Ir. Le scintille del ferro ardente. H. Centellas de hierro caliente, ò ardiente.

Plumbum candidum *Plinio,* plumbum argentatum. *καὶ σιδήρης.* *AL.* Zim. B. Tiu. G. Estain. Ir. Stanno. H. Estañ.

Plumbum nigrum *Plinio.* μόλυβος. *AL.* Zlep. B. loot. G. Plomb. Ir. Piombo. H. Plomo.

Plumbum cinereum. *AL.* Weiffinuth/ mythan/ conterfem.

Stannum *Plin.* *Primas qui in fornacibus fluo liquor. Encelius putat parum distare ab eo genere plumbi candidi, quod ut imperfectius Germani sua lingua halthwederh nuncupāt, quasi dimidiatum opus dicit, è quo castillatos & sextarios constare solent: vs eadem ferme sit stanni proportio ad candidū plumbum, qua plumbi cinerei ad nigrum.*

Plumbi lamina, charta plumbea *Sueton.* ἡκαρμὸς μόλυβος, ἠέταχος, καὶ σιδήρης ἡλκυ-

- ἄλλασπιός** ἐς τὸ λεπτότατος *Pausania*,
ἄλατιμα *Actia*. AL. **Blieb**. B. **Bleck**.
 G. **Lame de plomb**. IR. **Piaftrella di piombo**. H. **Lama de plomo**.
Plumbago *Plin. galena Eid. molybdæna*.
μολύβδαίνα. AL. **Glantz** / a splendore,
blepertz quod materiam plumbi contineat,
blepertschweiff / quod sudorem plumbi sonat.
 B. **hooraerde** haec loot en siluer onder is.
 G. **Miniere de plomb & d'argent**. IR. **Marchesita di piombo**. H. **Marque-
 sita de plomo**.
Stibium *Plin. stibimi, alabastrum Plinio*.
σίμιμι *Gal. ζωασκίον* nonnulli dictum,
 quod tingendu nigrore cilii mulierum expe-
 ctatur. **πλατύβδαλον** *Plin.* quod pictura
 mangonio d. latere oculos quodammodo vi-
 deatur. **antimonium officinis nominatur**.
 AL. **Spießglass**. B. **Antimonie**. G. **De
 l'antimoine**. IR. **Antimonio**. H. **Al-
 cohoh**.
Argenti spuma *Plin. lithargyrium Eid. et
 lithargyros. λιθάργυρος*. AL. **Silber-
 schaum** / gleb. B. **Lithargyrium**. G. **Escu-
 me d'argent**. IR. **Spuma d'argento, li-
 thargitio**. H. **Almaraga, litatgario**.
*Eius tria sunt genera: chrystitis Plin. qua
 optima, aurei que coloris. χρυσίτις. quam
 lithargyron auri vocant officina.* AL.
**Gu'diglede. argyritis Plin. qua argentum
 colorem mentitur. ἀργυρίτις**. AL. **Silber-
 giede. qua species hodie sunt nota. Tertiam
 addit Plin. molybditium, qua plumbi ipsius
 fusura sit.**
Bractea *Virg. Metalli tenuis & pra exilitate
 crepitans lamella. ἀίταλον, ἄβρα* Home-
 rus dixit, ab complicandi argumento. **ἀργυ-
 ρός** eis ἕβρος ἰδίου ἰχθαδίου *Athenaeo*,
 AL. **Blat oder schinen** auffs metal. B. **Pos-
 tie/blat**. G. **Fueille**. IR. **Foglio**. H. **Chapa
 o hoia de metal**.
Cerussa *Plin. ἄμμόθιον*. AL. **Bliepweiff**. B.
Ceruse / loorwit. G. **Cerusse, fard**. IR.
Cerusa. H. **Aluayalde, blanquette**.
Alumen *Plin. salugo, quasi terra Plin. συ-
 πύρις*. AL. **Alaun**. B. **Alun**. G. **Alun**.
 IR. **Alume**. H. **Alumbre**.
*Aluminis species sunt, Rotundum, quod
 a similitudine metæ sacchari, zucarinum
 vocant: factitium nonnulli. Liquidum
 siue rupeum. ῥόζιμον, quod Alumen de
 tocca, & Lipatinum, à Lipara insula,*

*forte Itali nominant: Scissile, & scissum:
 ῥόδον & ῥοχίτις συμπίρα, quod Plinius
 exponit, in capillamentis a quadam canescencia
 deliniscens; quod falso Alumen plumbeum no-
 minant, vero Amianti lapidus nomine di-
 cendum potius: adulterio enim scissi lapidus
 corrumpitur, plumosique nomen acquirit.
 Italicè, Alume di piuma, & de sca-
 gliola; quod officina vitiatâ voce, de scaio-
 la indignant. eadem etiam alumen la-
 menum, è Babylone inuectitum. B. **Cres
 uel trupt** / a pruritum quem inspersum exci-
 tat. ANG. **Itching powder**, ab eodem ef-
 fectu.*

Atramentum sutorium *Celsi, Plinio, quo
 coria sua tingebat veteres cossary. (sancti
 aliud in usu sit hodie istis hominibus) vitrio-
 lum est, vulgo ita dictum a perspicuitate vi-
 trea: & ab Arabica schola studiosis, zcg
 viride. χάλκανθον. chalcantum Plin.
 duersum ab arii flore, quod χαλκός ἄριος
 distinctis uocibus dicitur. AL. **Kupfferwas-
 ser**. B. **Coperwater**. G. **Couperose, ou
 vitriol**. IR. **Vitriolo**. H. **Capartosa**.*

*Hoc autem est vel stikatisium. σαλακτικόν
 Galeno, & πνάθρον dictum apud Dioscori-
 dem, limi forte permistione, & λογχοτόν,
 ab oblonga hastula in modum speciei. Ger-
 manis gorkelgut. vel concretium, in fodi-
 nis coactum. πικτόν Dioscor. ratione forma
 dissidens ab illo. Sunt qui kupfferwaser
 vel arii summum, uocitant.*

Cadmia Plin. *Lapis è quo arii fit, medicine uti-
 lis. (male enim in Plinio lib. 34. inutilis, le-
 ges scriptum) lapis ærosus Plinio, non ita
 multum a Pyrite lapide diuersus. cobaltū
 uocant Germani. officina clumiam & ca-
 thimiam & lapidè calamitarem. H.
 Hollin de la hornaza de cobze.*

Cadmia fornacaria, *qua firmatim altiori-
 bus loci appingitur atque assidet, racemi in-
 star cœcreta. unde καδμία βορβύτις Diof-
 coridi uocatur. in officinis dicitur tutia.*

Pompholyx Plin. *Arii & cadmia fauilla:
 πομφόλυξ à bulla simili leuitate, qua per
 aërem euolat, ut Dioscorides testatur. unde
 & nil album, & nihili officinis ab extre-
 ma leuitatis nota dictum fuisse augurer, ut
 & à Germanis schrytes. unde natâ suspi-
 cor paræmiam ex uoce accipit, schrytes
 tft in die augghen gut. quasi dicas, Nil ocu-
 lus conducit. tucliam Arabes uocant. cuius
 species*

Species est Spodos Plinij, siue Spodium vulgare; nisi quod hæc nigra pompholyx, seu nil griseum censetur, candore & nigrore in pompholyge superatibus. fuliginem nominat Spodon Plin. lib. 34. cap. 13.

Chalcitis Plinio, Lapis è quo & as coquitur, mollis natura, ut videatur lamæ concretæ. Colcotar barbarè vocatur. crediturque esse vitriolum rubrum, siue atramentum citrinum. χαλκίτης. AL. Sot vitriol. B. Co-perroot.

Sulphur Plinio, metallum viuax Apuleio. Σφύρον, Σέχρον, Σέζον. sulphur viuum & fossile Latinè. ἀπυρον. quod Celsus ignè non expertum vocat: quod glebosum est & solidum. AL. Leuendiger schwebel. B. Leuende solfer/oft swauele. G. Soulfre vis & naturel. IT. Solfo viuo. H. Azufre.

Est & factitium siue mortuù, quod igni perficitur coctura. AL. Gelsefchter oder getodret schwebel. B. Ghelesechte solfer. G. Soulfre contrefait. IT. Solfo morto. H. Azufre muerto.

Nitrum Plin. quod Baurach Arabibus. Νίτρον. niter, salniter, sal petrosus nonnullis vocatur. salem lucidum sunt qui nuncupant, & salem Alexandrinum. Vnicum nitri genus hodie notum est, borax nõ excocta, quam pro fossili nitro sunt qui habet. AL. Bergsalty quasi sal petra, cognata sali res. H. Salitre.

Halonitrum, quod Salpeter nostris vocatur. αφρονίτρον. veluti spuma nitri. AL. Salpeter der an den meuren wechft. B. Wen salpeter die acu de mueren wast. H. Alatron.

Nitratus pulvis, Σεισάδες Ψήμα, vocari potest, tormentarius puluis, quo tormenta exploduntur. AL. Kraut. B. Buscrup/oft buspouder. G. Poudre d'haquebute. IT. Poluo d'arcabuso. H. Poluo de arcabuzeros.

Sal natiuus vel fossilis, saxeus, qui sal gemæ hodie dicitur à pellucido nitore, specularis lapidis modo, qualis olim sal Cappadocius fuit, Plinio teste. καθαρὰς γαίης Εὐλαξ Nicandro.

Halosachne, spuma arida maris Plin. lanugo maris, salispuma Plinio, falsa aspergo Virg. ἅλως ἀχνη, ἅλως χυμῆ. AL. Meereschäum. B. Zeeschupm. G. Escume

de mer. IT. Spuma del mare. H. Escuma de la mar.

Maris flos. ἀλὸς ἄνθος. sperma ceti vel balenarum officinis vocatur, & ambar subalbidum. AL. Walrath, baldrath/ quafi presentancam opem adferens. B. Walfthot/ quod sonat balenarum cicliamentum genitale, siue semen.

Cinnabaris, Lachryma arboris Indica concreta, ut ex Arriano in Lustiatione maris rubri liquet. sanguinem draconis à colore vocatum puto, non autem quod tabum sis elisi ab elephanto draconis; id quod somnias Solinus cum Plinio. κιννάβαρι, τὸ λεγόμενον ἰνδικόν, ὁπὸν τῆς δίνδραν ἐς δάκρυ σωμαζόμωρον, Arrianus. Theophrastus Cinnabari saturo esse colore, ac propterea δράκωντες αἶμα creditum scribit.

Estque genuinū & naturale Plinij minium, quod & μέλιτος & ἀμεινον Diosc. cuius gleba anthrax Vitruuio dicitur. AL. Bergzinober. B. Vermillon. G. Vermillon. IT. Vermiglio. H. Bermellon. ANG. Vermelon.

Cinnabaris Indica Plin. cinnabari Diosc. αἶμα δράκωντος recentiorum Giacorum, & sanguis draconis officinis dicitur esse; seplasia adulterinum.

Minium adulterinum, quod ex plumbo fit, a Cinnabari & Minio factitio (quod vulgari Cinnabari nomen seruat) diuersum. AL. Steng-menien. B. Mene. G. Vermillon. IT. Minio, cinaprio ó cinaprio. H. Bermellon.

Rubrica Lemnia, terra Lemniã, minij gleba Celsi lib. 4. minium Lemnium, sigillum Lemnium, terra & lutum sigillatum Auicenne. σφεζυ is Gal. quid Diane sacerdotu sigillo obsignaretur ad euitandum ficum. μέλιτος λημνία, μέλιτος λημνίς Nicand. in Theriacis. λεμνία γ ἡ. officinũ terra sigillara. H. Tierra sellada. qua nunc Turcus sigilli fide munita ostenditur, pallidiorem diutioriẽque existimo esse, non ob altiores quàm olim sodinas, aut terra dulciorem colorem, ut auuemat quidam; sed quod is ritus deserit obseruari, quem Galeus indicat, quo mastata Diana capra votina, sanguis eius terra obsignanda permisceri solent. cuius miscella modum ut occulata fide obseruaret Galeus, non dubitauit Lemnium per mare petere.

Rubrica

Rubrica Sinopica, minium Sinopicum, & Sinopis Plinio. *μάλτος σινωπιαν, σινωπιε. officina bolum Armenum vocant.*
Rubrica fabrilis, rubrica Colum. *μάλτος τικουσιαν, γη σινωπιε.* A. L. Rettsstein rot erdrich/bergretel. B. Roode aerde. G. Croye ou terre rouge. It. Terra rossa, rubrica fabrilis. H. Almagra. AWC. Ruddell, read chalke.
Sandyx Virg. à sandaraca *σακτιρια Virru. nihil*

differre putat Georg. Agricola vir longè doctissimus, colore est ardentè rubente. σάδξ, σακτιριαν A. L. Bergrot/Paris foot. B. Berchroot.
Sil Plin. ochra Eid. Terra lutea, coloris pallidi, è qua combusta fit rubrica, teste Theophr. *ωχρα: A. L. Mugerel/berggel/ochragel/ochergelb. B. Oecher/berchgeel. G. A. L. Ocre. It. Ocra. H. Color de almagra quemada.*

DE LAPIDIBVS.

LAPIS Cic. λίθος, λίθος. A. L. Stein. B. Green. G. Pierre. It. Sasso, pedra. H. Piedra.

Lapillus Plinio. λίθάριον, λιθισμύς, λίγιζ, χημιάδιον Hom. A. L. Steins. B. Steens. C. Petite pierre. It. Sassetto, sassolino. H. Piedra pequena.

Lapis operarius Plin. qui seruit opificum operi, ut eos. A. L. Ein stein zum werck brauchlich. B. Werckstein. G. Pierre qui duit à l'œuvre. It. Pedra necessaria à gl'artefiei. H. Piedra que tienen menester los labradores.

Lapis quadratus Virru. λίθος τετραγωνος, τετραγωνος, εν τωμυ εχθιστος Thucydidi. A. L. Quaderstein / viersechzertiger oder hieerechter stein. B. Viercantighe steen. G. Pierre quaree. It. Pedra quadrata. H. Piedra quadrada.

Lapis manalis Festo, à manando, unde fons emanat. A. L. Ein stein der wasser ausschreust. B. Ecu steen daer ecu fonteyne wt loopt. G. Pierre de laquelle sort vne fontaine. It. Pedra donde esce qualche fontana. H. Piedra que de la tale la fuente.

Lapis molaris Quisil. incusus Virgil. in quo exussis sunt sulci, qui instrumentum attorunt. *μυλιτος λιθος Galeno, μυλιτος λιθος Precopie, ονος αλιθης Xenoph. μυλαριος λιθος Alexandro Bolo, πότερεν vs πυριτις Epigram. ab insula Nisyra molaribus nobiliti. γυροσπιουος λιθος Epigr. A. L. Muelstein. B. Muelstein. G. Pierre de moulin. It. Sasso molare. H. Piedra de muela para molar.*

Lapis rediuitus Cicero. veteranus, cuius in operis olim usus fuit. A. L. Ein stein der zu bohn meh gelaycht ist worden. B. Steen

die noch meer te gebesicht gheweest. G. Pierre qui a esté autrefois mise en œuvre. It. Pedra ch'altre volte è stata posta in opra. H. Piedra que otra vez a sido en obra.

Lapis Armenius, colore viridis, tum caeruleo commicans, Plinio teste, facile friabilis, iudicio Mesuae, tamen si Stephanus, qui De urbis scriptis, dicitur illi tantam tribuit, quã sigilla sculpti & calati queant.

Lapis Parisi Virg. pro candido marmore. *λιθος παριος, à Paris insula, candidi marmoris generice. A. L. Weißer marmelstein. B. Wit marberstein. G. Blanc marbre. It. Marmo bianco. H. Marmol blanco.*

Lapis cyaneus, caeruleus, stellatus, quem officina lapidem Lazuli vocant, colore Veneto & caelesti. uerac. A. L. Bergblaw lazur. B. Lazur. G. Lazur. It. Lazurco. H. Lazul.

Saxum Virg. petra Plin. witeg. A. L. Giosser stein. B. Gjoote steen. G. Caillou, pierre grande. It. Sasso. H. Piedra.

Saxum viuum Virg. pro naturali. A. L. Ein natuerlicher stein. B. Ein natuerlichen steen niet met handen ghelegt. G. Pierre naturelle. It. Pedra uiua. H. Piedra biua.

Saxum manuale Tacito, quod manū implet, manique adici potest. χημιάδιον Homero. A. L. Ein stein der die handt fuhlt. B. Ecu hantuoilige steen. G. Pierre qu'on peut empoigner. It. Pedra che si puo trarre con la mano. H. Piedra que se puede tomar y lleuar con vn puño.

Scrupus, Lapidum iter faciens molestus. λιθος, λιθιζ, λωει. A. L. Ein steinle das eint in die schuth seller. B. Ecu scharp strecken das eenen in de schoenen teint. G. Petite

Petite pierrette. Ir. Saffolino di montagna H. Chinà, pedrezita.

Clarea Luciano, Colum. Terra scarpofa, qualē lūus & ripa habent; vel certē calculi illi quibus riuū abundant. τέρχαλος, κάχληξ *Thucydidi*, λάλην *Hesych.* κβχλαξ, χλαρόν *Hesychio.* AL. Grief. B. Mont steenleuy steenachtich sātū dñssiant. G. Grauois, grauier. Ir. Arena piena di sassolini. H. Calcaio, arena con pedrezitas, arena con guijas.

Affulz Vitru. mixta, *Petrarum fragmenta sunt, quae in sculpendo desiliunt. adensidem. segmina, secamenta* Plin λαίττας, σκούρος, λίθος ποπλίκω, αβ. AL. Schindler / spelten / grutzle / abhāū / abshnit; ilng / fructi. B. Bickels v: Hicentius. G. Retailles, rognūtes. Ir. Schictine. H. Pedazitos de pedras.

Segmenta Plin. Ramenta marmorum, idem quod affula & secamenta gemmarum. δοκίμαματα. AL. Abgehawen / stückeln. B. A finitfel. G. Retailles. Ir. Scagliole. H. Tajadas.

Enimodi praesezmina in calami candelae mei dicuntur; in ligno χείδαλας & χείδα Vitruvio: in corio κάρκω, αβ, & αραπίλας.

Ramentum Plin. Tenue fragmentum marmoris, alteriusve rei. ramentam form. gen. dixit Plautus in Rudente. βήμα, αβείλημα. AL. Abschabeten / schuitzie. B. Abschaeffel / affuyffel / supperinghe. G. Racleure, raboture. Ir. Tagliatura, pezzetti, stelle. H. Pedazo de lo raydo.

Scobs Horat. quod scobina deraditur de metallo aut ligno, κέρηα, βήσιμα. AL. Feilstaub / abfeilerten staub. B. Wjßfel / schanglinghe. G. Limure. Ir. Limatura di metallo. H. Lima dura del meral.

Centrum Plin. Duritia in marmore clauo similis. κέντρον. AL. Heter est un marmelstein. B. Herbe weer int marber. G. Neud ou durillon dedans le marbre. Ir. Nudo del marmo. H. Nudo en el marmol.

Tophus Plin. porus Eid. Lapi arenarius, facile friabilis, alioqui asper & inaequalis: cuius generis est & Ostracites. πώρος, εν τρις ριθς Βρασηρ Oppian. AL. Topsteiu / topsteiu / tugstein. B. Topsteien / moßsteieeu / ruststeien / säußeien. G. Tußeau. Ir.

Tofo. H. Piedra arenisca.

Ceraunius lapis, qui a fulmine distingitur. λίθος κεραυνιος. AL. Donnerstein. B. Blizem oft dondersteen. G. Pierre de tonnerre. Ir. Pedra del fulmine. H. Piedra del raydo.

Cos Luuis, Lapi cuius in acuendo ferro usus est. ακούων, σήζων. AL. Wet; ober schleiffstein. B. Wetsteien. G. Queue ou pierre à aguifer. Ir. Cote. H. Aguzadera.

Cos aquaria Plin. rotaria & gyralilis. σήζων. AL. Schleiffstein. B. Slippsteien. G. Queue à bœue. Ir. Cote d'acqua. H. Aguzadera con aquia.

Cos Cretica Plin. olearis Eid. vel olearia, qua sculptores scalpra & cala exterunt, oleo humectari volēs: qualis Saluaria in tonsillarum officinis, qua salua oris humectatur. AL. Olsteiu. B. Olpsteien. G. Queue à l'huile. Ir. Coto à l'ogliò. H. Aguzadera con azeyte.

Cotícula Plin. index Ouid. lib. 2. Metamor. Lapi quo auri argentique experimentum fit. Heraclius lapis Plin. & Lydius lapis. βάσιων, λίθος ηρακλεια & λυδισ Theophr. lib. Delapud. χρυσίος λίθος, λυδία λίθος. AL. Herblerstein / probsteien / goldstein / turosteien. B. Goutsteien / toeststeien. G. Pierre de touche. Ir. Pedra di tococo. H. El toqué.

Smeris Plin. Lapi quae vitrum finditur. σμύρης Gal. σμυρίς. AL. Schinergel. B. & G. Smeril. Ir. Smeriglio. H. El smeril.

Magnes Cic. a Magnetibus populis, apud quos effoditur, dicitur, ut Lucretio placet. siderites Plinio, quod ferrum trahat. heracleos nonnulli. μαγνήτις, ηρακλεια Galeno, μαγνησια Callimacho, ηρακλεια Hesychio, μάγνης Porphyrus. AL. Segelstein. BEL. Zepfsteiu. G. Aimant. H. Pedra calamita. H. Piedra ayman, el mancebo de hierro.

Pumex Virgil. lapis bibulus Eid. spongia etiam Vitruvio, quod spongia modo fistulatus sit. Lapi erosus spongiusque, leuigandus, corporibus ac libri expetitur. κερσνίς, quod veluti à verniciis, qui kess dicitur, sit excusus. αλκυονιον Theophrasto vocari putant; quod è marina spuma coactus sit. AL. Bymsteiu / pima / kraustein, quod planta peduna elosa eo affricentur. BEL. Puyinsteiu. GAL. Pierre ponce. Ir. Pumice.

T II. Piedra

H. Piedra esponja.

Silex Virg. χάλιξ Lapis durus, silentem intra se ignis latentem specuens. AL. Kipf. Künigstein. v. hohnstein / à duritie & colore cornu. hestertstein / quod eo pavantur sola. feurtstein / quod ferrarcenti in cussu ignis semillas edit. gassenstein / quod via co sternuntur. B. Kipfstein. kiesel. G. Caillou. IR. Silice. H. Pedernal.

Pyrites Plin. lapis trarius, marchasita hodie, lapis luminis non nulli, quod ignem extrinsecus reddat. πρῶτος λίθος Epigr. πυρίτης. AL. Feurstein kupfferstein / kupffer ertz / martstein B. Wierstein. G. Pierre à feu. IR. Marchasita. H. Marchesita.

Vitrum Horat. ὕαλος. AL. Glass. B. Glas. G. Voire. IR. Vetro. H. Vidrio.

Vitrum hainationon Plin. lib. 36. cap. 26. Vitrum totum rubens, neque translucens. αιμαίνων ὕαλος. AL. Gantz rot glass. B. Gantsch root glas. G. Voire tout rouge. IR. Vetro enteramente rosso. H. Vidrio mucho roxo.

Specularia Vlpiano & Martiali, pro fenestris vitrea. Mart.

Hibernis obiecta notis specularia pueros Admittunt soles, & sine face dies.

αερολαεία. AL. Glassins. usier. B. Glasse. ven. ertz / proprie van spiegel glas. G. Voiretres, fenestres de voire. IR. Fenestre di vetro, vitreate. H. Ventanas de vidrio.

Specularis lapis Plinio, qui in quantumlibet ex les crassus potest findi, translucidus, quo antiquitas vitrearum fenestrarum loco usa videtur. Idem & selenites, siue lunaris lapis, fortassis ab hebetate in modum lunae sferenore. aphroscelenus quoque, & Arabicus lapis. nec desunt qui speculū asini nunciant, & Maris glaciem. αερολαείων, διαφανής Galeo. & Aetio, a splendore quem transmittit. οὐρανός, ἀφροscέλλωος, quasi in quem luna desumet. Sunt quibus οφελγίτης à pelliculo fulgore putatur esse. AL. Wiser frauen epff / spezz glass. B. Spiegelstein.

Amiantus Plin. Lapis alumini simili similis, è quo elychnia sunt inextincta, dum super est oleum: qua Galli vocant, Menthe sans fin. texuntur inde & mantilia, quae igni inextincta, absumptis foradibus nitidiora exeunt:

atque inde illi nomen ἀμύαντος, velut impulsus. hinc & linum viuum Plinio vocatur, ut ἀσέρον & ἀσέρι. οὐλίον Graecis dicitur, & linum Carystum, & spartopolia. ἀμύαντες. polia Plin. πορσά, à canities similitudine, βεσπογίτης Zoroastra, à capillamentis in qua scatur. item κορσοεσσίς, quod filamenta exilia & capillaris imiterur. AL. Federweiff, verdalchff / quasi lanam e terra erutum. & pliant / & salanderhaat. Huius species est & magnetis siue mica. μαγνήτης. AL. Glimsmer / splendore, katzenfieber. B. Kattensiluet / quod sonas Feliam argentum.

Gypsus, vel gypsum Plin. γύψος Dioscor. σπιρίς Suede. AL. Sparkaich apud Saxones. gypff. B. Plaster / gips. G. Plastre, da gips. IR. Gesso, gipfo. H. Yesso.

Spongites Plin. Lapis qui in spongiis invenitur. ticolithus idem Plinio quoque dicitur, quod vesica calculos comminuat. σπογγίτης. AL. Schwammen steinle. B. Steenkeus van sponken. G. Pierre d'esponge. IR. Saffoletto di spongia. H. Pedrezita de esponja.

Tecolithus Plin. pyrene Eid. eureos Eid. duersis nominibus a Plinio idem lapis ac diuersis per alphabeti seriem locis, designatur, nisi me fallit opinio, quem nucleo oliuae similem ubique tradit. Iudaicus lapis Diosc. Phoenicites Plin. vel quia in Phoenicia frequens; vel potius, quia palmula asini, φοινικίτης. ἰδὸς ἰουδαϊκὸς Dioscor. πυκλίδος, à constringendo calculo. πυκλός, quasi oliuae osiculum, quod sanfam Latini vocant, notus officinis lapidis Iudaei nomine.

Marmor Plin. μάρμαρες. AL. Scharmetstein. B. Marmer / marber / marmertorn. G. Marble. IR. Marmo, marmorio. H. Marmor, piedra marmobena.

Porphyrites Plinio, Marmor rubens purpureus in modum. πορφυρίτης. marmor porphyreticum Suet. AL. Fior marmetstein. B. Porphyrtorn / root marber. G. Marble rougeâtre. IR. Porfido. H. Marmor de porfido.

Leucostictos Plinio, porphyrites vocatur, candidis interuenientibus punctis distinctus. λευκός, κττς.

Ophites Plinio, Marmoris genus maculatum, serpentium maculis non absimile. ὀφίτης.

Alabastrites Plin. qui ad vasa unguentaria, seruandis

feruandis diuissimè incorruptis unguentis oportuna, olim excavabatur, nunc ad ficillaria opera. ἀλαβαστήρις. A L. Alabasterstein. B. Alabaster. G. Alabastre. I. T. & H. Alabastro.

Hamaritis Plin. non tam à siffendi sanguinis ut, quam quòd aridi concretique fustem praeferat, ut Theophrasto placet. hic lapis vflus inuij colorem inuitatur. αμαρῆτις. A L. Bluttstein. B. Blöerstein.

Coralium Plin. quomus geminato l scribant aij. Lapi color e rutilens, rotundus in morem tubi: v. in mari i fces, calami Indici instar, ut à Theophrasto prae dictum est, inter lapides & gemmas medij fortassi generis. κρηίδιον Theophr. gorgonia Plinio. γοργωνίας Metrodoro, (πεπεραν enim in Solino Gorgias scriptum. nuenias) à sabula Gorgonis capitis, v. à omnia in lapide conuertentur. eo quòd corallus altoque mollu, ac vitium mo. lo lentus in mari, duritiem assummat exemptus. δειδίτις etiam & δειδίτις Di. sc. quòd frutic. modum carnulento tractu implens in mari, extrahit la pideiat vel ad solum cont. dicitur: nam retibus exceptum, aut scalpro praecisum Coralij nomen induere putatur, quòd aeri ferramento praecisum sit, uti Plinius eminat, uimurum κρηίδιον, quasi τῆ κρηά ἀλωτὸν, hoc est, praecisione raptum. Alium sed sabulosa non minus rationem adjert Eustachius, quòd è cruore, qui de Gorgonis capite destillat, ortum duxerit, quasi ἐκ τῆ κρηῆ ἀλλομύου A L. Coqal-hozell. Kraien. B. Cozael. Irael. G. Coral. I. T. & H. Corallo.

Crytallus, vel crystallum Plin. Lapi vehementia gelu frigorisque concretus. κρύσταλλος, quasi τῶ κρύβειν & κρύβειν ἄδωρ, quòd sit aquae gelu contracta, coacta; v. vel potius κρύβειν & κρύβειν. A L. Crystal. B. Cristfael. G. Crestal. I. T. Cristallo. H. Cristal.

Succinum Plin. Lachryma vel resina arborum odoratarum. pini & pinastri praesertim: cui rei indicio est odor similis, cum accenditur. atteri usque. electrum Ouid. glessum veteres dixere, à traslucida vitri in modum speciei. ἡλεκτρον, χυμοσφόν, πηρυξ φόν, & ἄρταξ Plinio, quòd folia, paleas, plumasque ad se rapiat, attritu concepta calorū ut. Dicitur & λυγίζεον, hoc est lyncurium, ut vult Strabo lib. 4. velut è lyncis lacrima;

quod aggesta terra obruit illud animal, quasi humanoid vsus inuident. in quo Theophrastus dissentire videtur, qui Lyncurium trahere ad modum Electri non patiens modo, sed bractea etiam metalli scribit in lib. De lapid. ita ut inter ea discrimen manifestū ponat: quin & Electrum lapidem esse in Liguria fossilem idem ait, sed quam verè, nescio. Vocatur & δάκρυον ἡλίου apud praeterea, quasi lachrymae Solis filiarum, quae exillarint in morte Phaetontis fratru. catade officinis vocatur.

Sauicini genus primum (quod semine differentia insignit Theophrastus) stannus est. & pelliculosus, quòd glessum & glastū Germani dixerunt; hodie Agstein illis vocatur, & bojnstein. B. Ambr. osti amber. G. Ambre. I. T. Ambra gialla, ambrā di corona. H. Esclarimente, ambrā.

Alterum genus album & obscurum, quòd spurium & bastardū vocant Germani. Gagates Plin. vel gangitis, Lapi odore graui, qui vltus sulci iureum Plinio, vel titumincisum odorem Orpheo & Dioscoridi vomit. γαγάτις. ἡλαγγίτις & ἡλαγγίτις Nicand. A L. Gagatstein / agerstein / bojnstein / birnstein. B. Agget. G. Agathe. H. Azauaje.

Thracius lapis, gagatidis species est apud Nicandrum, quem aqua accendit, oleum resinguit, nigri coloris. ἡρασα λίθες. A L. Schwartzzer aggetstein / ober birnstein. B. Swart aghet.

Bitumen Plinio, Limus seu terra quadam tenax ac lenta, pui perfumit. ἀσφαλτὺς Iosepho. A L. Fudentein. B. Feden lfm. G. Limon glueux. I. T. Bitume. H. Betun ludiego.

Naphtha Plin. Bituminis liquidi genus. suae colamentum bituminis. ἡλιθία τῆς ἀσφαλτὺς, ut Dioscorides habet. Huc nihil esse aliud, quam vocatum petreolum suae petroleum contendant, magnanque cum igni cognatione tribuunt auctores. ἡλιθία Diosc. ἡλιθία Plin. μύδιος φάρμακον Eid. & simpliciter φάρμακον Suid. item μύδιος ἡλιθία apud eundem, quòd Alidea pellicem inuncta naphtha vini corona cō remauerit. πηδων Νικολαο Μυρσίσε, μύδιος τῆς ἀλιθίας Eid. A L. Petroci. B. Petroolie. I. T. Petroglio. H. Petroleo.

Sarcophagus Plin. Asius lapis, è quo capuli

Et conditoria mortuorum fiebant antiquitatem, abijmentis inpositorum corporum carnes; unde illi nomen, ut testatur Dioscor. σαρκοφάγος, ἄπιος ἰδός. B. Entsarch. G. Pierre de sepulture. It. Pedra che si mette sopra il sepolcro. H. Piedra que cubre la sepultura.

Signa Cicer. sigilla Eid. Sculptura fustilique opera. ἑξ ἀλλοτῶν. AL. Bilden/bildnussen. B. Beelden/tem. medaillen. G. Images & medailles. It. Imagini & medaglie. H. Estatuas y medallas.

Sigilla plutealia Cic. Imaginula pluteis tabulisve incisae. AL. Bilden in taftin eingest. B. Beelden in tafereelen ingeset. G. Petites images enleuees faites de bois, ou encalees. It. Picciole imagini incassate. H. Imagenitas encaxadas.

Typus Cic. Imago ἐξ ἑσφῶ, ad cuius similitudinem et formam statuasus plastisve lapide exdit, aut as finiat. forma Plinio. τύπος. AL. Modelwerk/patron. B. Model/beelt/moo/beelt/patron/voorbeeld. G. Modelle, patron. It. Modello, patron. H. Molde ó forma.

Typus et forma, vocatur etiam matrix, qui nonnulli proceduntur. τύπος. AL. Stampfel da mit man umtztet. B. De stempel. G. La forme de la monnoye, ou la matrice. It. Il modello della moneta. H. El molde del dinero.

Ætypum Plin. Seneca. Opus ex ipsi typis efformatum. ἑκτύπος, ἐκ σφραγίσματος, ἐκ κατασκευῆς, ἐκ μεταξείων, ἐκ τύπων, ὁμοίωμα. AL. Abconterfeitung. B. Contersepsel. G. Vn contrefait. It. Contrattatura. H. Debuxo.

Toreuma Cic. Sallust. Opus calatum, tornoque scilicet. τύπος. AL. Aufgestochene arbeit / erhebt bildwerk / gheuecht werck. B. Schedjaert oft gebuene werck. G. Piece d'ouirage taillee. It. Opra sculpiri, ó laiorata al torno. H. Opra torneada ó esculpida.

Ferrumen Plin. quo consolidantur metalla. σιδεράμα, ἄρμος ἢ, σωμαφῶν. AL. Lozing/lotmetal. B. Soudeersel. G. Souldure. It. Soldadura. H. Atincadura, saldadura.

Coagmentum Plauto, commissura, Arista et colupressa coniunctio, propriis lapidibus

σύντημα. σίλωφῶν, ἄρμος. AL. Desatna fugung. B. Bergaderinge. bergaersel. G. Jointure, attachement, haifson. It. Giuntura. H. Ajuntamiento.

Compages Cicer. compago Ouid. ἀλλοτῶν χία, ἄρμος, ἄρμος ἢ, σωμαφῶν, ὁμοίωμα. AL. fugung berfamlung. B. Doege/bergaderinge. G. Assemblage, attachement, conionction. It. Congiunzione, rassetramento, traugione. H. Trauazon.

DE GEMMIS.

GEMMA Virgil. lapillus pretiosus Curtio. τίμιος λίθος, τιμαφῶν λίθος Aristoph. σχολ. et πολίτιμος. AL. Edelgestein. B. Edelgesteine. costelieken steen. G. Pierre precieuse. It. Petra pretiosa. H. Piedra pretiosa.

Achates Plin. ab Achate cognomine fluuio Siciliae, ut testatur cum Theophrasto Plinius. AL. Achat. B. Ager. G. Agathe. It. Agata. H. Azauache.

Adamas Plin. ab indomita vi nomen habet, duritia inenarrabili, vultuque ignium natura. ἀδάμας. AL. Diamant/demur. B. et G. Diamant. It. et H. Diamante.

Actites Plin. Lapillus qui in aquilarum nidis reperiri solet, vel à colore aui, vel à virtute, qua citra illius presentiam parere aquila negatur. ἀκτίτης. AL. Adlerstein. B. Adlerstein. Plinius scribit aliquos hunc lapidē gagaten dixisse, quod et Seruius annotat, cum sint diuersi.

Amethystus Plin. Violacei coloris gemma, nomen habens à vini colore, quē prius quā decesset in violam desint, ut Plinius verius dicam: nam hallucinari eos ostendit Pintarchus, qui gemma nomen datū putant à praesidio profugande temulentia. cum Theophrastus οὐρανὸν ἢ χροιά esse dicit, vmeo colore, ut ἀσθαλίαν ἀμύθηστον Tryphiod. quod dicitur crucis colorē referat. Dionysius Ἀσθησπῆμα πορφύρεον, quod leniter purpureum colorem affectet. AL. Amethyst. B. Amethyst. G. Amethyste. It. et H. Amethysto.

Bacca Virg. margarita Cic. unio Plin. μαργαρίτης Theophr. λίθα δὲς Arriano, ἰδύκος λίθος, ἐκ διαφῶν λίθος Luciano. Erythrus

- thærus lapillus Statio**, quod à rubro mari peteretur. bacca conchea Virg. in *Culice*. A.L. Perle. B. Perle. G. Perle. I.T. Perla. H. Perla, ó aliofar gruelfó.
- Vnio exaluminatus Plin.** qui colore pellucidus & præstans est. Videtur autem exaluminatum dixisse, qui cristallum illam aluminis exuerit. A.L. Hepter schoone perle. B. Hupsche schoone perle. G. Fort belle perle. I.T. Perla chiara & bella. H. Perla muy clara y hermosa.
- Cylindrus Iuuenali**, elenchus Plin. Margarita oblonga, ovalis figura. xiv vsq; egr. A.L. langtechte perlun. B. langachtige perle. G. Perle longuente. I.T. Perla longhetta. H. Perla rolliza y prológada.
- Tympanum Plinio**, Margarita hinc rotunda inde plana.
- Beryllus Plin. Solino.** cum smaragdo natura communis putatur, colore fudo, qui figura sexangula re percussu excitatur ab arisithum ingenium. Tryphiodorus cæruleum illi colore dicit, γλαυκὸν βήρυλλον vocans: Marbodius quoque violacei coloris aut cærulei, in genere beryllorū excellere ostendit illo versu: *Eximios viola similes, lymphæve marine, ita namque è manuscripto vetusto codice legendum ille versus, ubi hæctenus in excusis, oleo pro viola, fuit.* A.L. Beryll. B. Beryll. I.T. Acqua marina, eo quod cæruleas maris undas imitetur. H. Berylló.
- Carbunculus Plin.** à similitudine prunarum nomen sortitus, tamen si ignes non sentiat. ἀκρίτους propterea à nonnullis dicitur, et ἀκρίτους. A.L. Karfunkelstein. B. Carbouckel. G. Escarboncle. I.T. Carboncolo. H. Caruoncol.
- Carbunculus amethystizon, pyropus Ouidio**, ab igneo flammæque rubore. πυροπώδης, ἰσθμὸς ἀμαθυσίτων. A.L. Rubin. B. rubin. G. Rubis. I.T. Rubbino. H. Rubbi.
- Carbunculus carchædonicus, vel Garamanticus**, qui granatus à pomi punici colore nominatur. A.L. Granat. B. Granat. G. Granat. I.T. Granato. H. Granada.
- Carbunculus candidus**, qui extremo visumibilium quid præfert. B. Wallaps.
- Chrysolithus Plin.** aureo colore translucens, non malè à Propertio flauus propterea dicitur, quem hodie gemmarum mangones Hyacinthum falsum nominant. χρυσόλιθος. A.L. Hyacinth. B. Hyacinth. G. Hyacinthe. I.T. Hyacintho. H. Iacinto.
- Cyanus Plin.** Coloris cæruleo gemma. κύανος. A.L. & B. Sapphir. G. Sapphir. I.T. Sapphiro. H. Casir.
- Cyanus mas**, qui saturato magis cali colore est. B. Blacuwe sapphir.
- Cyanus lapis**, Coloris cærulei lapis est in aurariis arariisque metallis inuenitur, quem Lazuli lapidem officina vocant. I.T. Azuro oltramaringo. vs Armenius lapis, qui inuentus rarus est. I.T. Verdazuro, quasi viride cæruleum.
- Hyacinthus Plinio**, alius est ab eo quem nostra secula nominant; nam dilutiore etiam fulgore violacei coloris ab Amethysto vincitur. vixit de Luciano. A.L. Behemischer oder Weiswischer amethyst. B. Een Beryllien oft Weiswischer amethyst.
- Iaspis Plin.** viridi colore est. ἰάσπις. A.L. & B. Iaspis. G. Iaspis. I.T. Iaspide.
- Iaspis aerizusa**, eranus sine eranos, alius. ἰάσπις ἀερίζουσα, dicitur Dioscor. Galeno. A.L. Turchis. B. Turchoise. G. Turquoise. I.T. Turchesa, ó turchina. H. Turquesa.
- Iaspis Grammatias Plinio lib. 37. cap. 9.** quæ transversa linea alba præcingitur. ἰάσπις γραμματίας.
- Lychnis Plin.** vel lychnites, Gemma, cuius lucis vigor fragrantia lucernarum excitatur, cocci rubore suffusus. λυχνίτης. A.L. Schelachter rubin iudicio doctissimi Georgij Agricola, qui in hac cognitione primas facillè meretur. B. Schelachte robyn.
- Onychium Theophr.** Lapidus è fusco & albo compositis constans, ad clypeas sculpturas questus, vitandis periculis valere creditus. ὄνυχος Theophr. λαυρὸν κ, φακὸν παρόλλου. Hanc crediderim esse Onychen Arabicam Plinio dictam, quam nigram esse aut candidam zona præcinctam. A.L. Onichel. B. Onjitel. I.T. Onicolo. Hallucimari enim illos Lexiconum rhapsodos autumo, qui Onychem Gallicè Cornaline, & Nebrissensem, qui Cornariam reddit. Onyx autem candorem præfert vnguis humani similitudine, unde illi nomen. Est & hoc in genere, quæ Chalcedonium vulgò nuncupamus. A.L. Chalcedonius. B. Cassedouie. oft Chalcedonie.
- Sardonyx**, Mixturem habet è Sarda & Onychæ nomen. Arabicam Sardonichen excolore

le: et testatur Plinius, candere circuli in ipsis umbonibus nitente, ac nigerrimi coloris subfrato: nam Armenica palidam presertim zonam.

Sardius Plinio, qui impersus nigeret, mas est: qui rubet magis, Sarda est, famina Theophrasto habitata. AL. Cornicol. B. Cornicol. G. Cornaline. IT. Corneolo. H. Cornarina.

Sapphirus Plin. quem Syrtiten etiam Marbodens nominat. à Syrtibus natalibus eius, eo versu qui in excusis codicibus abest: Hic & Syrtites lapis à plarisque vocatur, Quod circa Sytes Libyci permittus arenam, Fluctibus expulsus feruente freto reperitur. Lapis caerulei coloris à Cyano mare non multum differens, unde & κυανὸν θάλασσαν Dionysius Afer eam vocat, quarems & ad

viride declinat, qualis propriè ορασίης nominatur, ut & χρυσίης, quam χρυσίον Dionysius. AL. Guld/bnd blab sapphr. B. Sapphyier. G. Sapphir. IT. Sapphito. H. Sapphir.

Smaragdus Plin. Virore oculos fatians gemma, unde ab Horatio viridis lapis vocatur, quem ex Iaspide fieri arlatur Theophr. κιάραχρος à σμαραχρίν, id est, à nitore, qualis in undis relictus. AL. Sphmaragd. B. Smaragd, emarraude. G. Esmeraude. IT. Smeralde. H. Esmaralda.

Topazius Plinio, τόπαζιον vel τωπάζιον Eustath. γλαυκώδοντα λίθον καθεύει τοπάζιον dixit Dionysius Afer. Hunc aureum de se iubar findere ait Eustathius, qui densioribus tenebris elucescat magis. AL. Topass. B. Topars. G. Topasse. IT. Topazio Petrarca & Danis. H. Topazio,

ELEMENTA rerum omnium generationi & interitui subiectarum primordia esse, nemo est qui reclamat: Horum autem soboles esse qualitates primas, (elementarias propterea a Galieno dictas) id ipsum quoque indubitatum est. Ex harum autem modo aut inmoderatione potius, morbus cum existat, post explicata elementarum & accessoriorum vocabula, morbis vitiosis naturalibus proximum locum demus.

**MORBORVM, SYMPTOMATVM,
VITIORVM QVE NATVRAE, ET
affectionum vocabula.**

MORBUS Cicer. valetudo aduersa Colum. νόσος, νόσος, νόσημα, νόσημα, ἀρρώστια. AL. Sucht, krankheit, siechtag. B. Siechte, krankheit. G. Maladie. IT. Morbo. H. Enfermedad.

Morbus fonticus Iurec. qui perpetuus est, neque certo tempore finitur. siue qui euen-
de cuique rei impedimento est. a fontibus, hoc est, nocentibus, quasi perpetuo nocens, ac propterea hominem absentia excusans. Plinius pro Epilepsia accepit. νόσος δ' ἐν τῷ νόσημα ταλαιπώριον Aicæus dixit, quasi magni momenti. AL. Schedliche krankheit. B. Benhanghende siechte / bpblijuende plaghe. G. Maladie langoureuse. IT. Infirmita grande. H. Enfermedad durable.

Morbus anceps Plin. è quo hic euadit, ille in-
seru. ἀμφίβολοι νόσημα. AL. krankheit

da dieser bon stirchet/bnd tener nicht. B. Een siechte daer d'een af sterft en d'ander ontcent. G. Mal dont l'un meurt l'autre échappe. IT. Morbo del quale l'vno muore, l'altro iscampa. H. Enfermedad que mata el vno y dexa el otro.

Morbus vniuersalis, quo plerique vulgò con-
sistuntur. ἀσχετοῦ ἢ κοινὸν νόσημα Gal. τὸ πολλὰς κοινὴ κατὰ λαμβάνον. AL. Allgheymepne krankheit, ghemepne plag. B. Ghemepne plaghe. G. Maladie vniuerselle & generale. IT. Malattia vniuersale & generale. H. Enfermedad que esta en todas partes.

Morbus patrius, siue vernaculus, qui men-
quam nō & peculiariter locum aliquem infestat. νόσος ἰδιογενὴς Galeno. B. Een lantsiechte.

Morbus

Morbus fluens *Lucano*, morbus cæli *Virg.* lues *Stat.* *Corruptus* & *morbis* aeris *tra-*
ctus, qui uno eodemque tempore ex aeris con-
stitutione natus a sibi grassatur. *ἄσθησιμον*
νόσημα *Gal.* popularem vocant interpre-
ses. *ἔρασα* *Hierodiano*. aeris infectio dici
possit. **A. L.** *Kranckheit so ghemeylich*
uber leuth bnd bihe auffgehet. **B.** *En*
siechte die wt infectie dex loechen rjst. **G.**
Maladie generale par infection de
l'air. **I. R.** *Malattia per infectione del*
aire. **H.** *Enfermedad que nase por que*
el ayre esta corrompido.

Morbus pestilens, *pestis* *Cic.* *pestilantia* *Lu-*
cretio, *Exitialis morbus.* *λασιμος*, *λασιμωδης*
νόσημα, ἢ *ἐπιδησιον*, *ἢ* *ἐπιδησιον*, *ἢ* *ἰσος* *simpliciter*
Thucyd. *νόσος λασιμη.* *pestilentialia*
Plin. **A. L.** *Pestilantz/veul.* **B. *pestilentie/*
gratie Gods. **G.** *Peste.* **I. R.** *Peste.* **H.** *Pe-*
*stilentia.***

Morbus palabundus. *αποροξενος* *ἴσος* *Hippoc.*
Gal. *αποροξενος* *νόσημα*, qui primarium
sparsimque singulos occupat. ἢ *διήσος*, ἢ *χ*
αρωχης, ἢ *αλλο* *τυμλαινοσα.* **A. L.**
Schweremende kranckheit. **B. *Swer-*
mende kranckheit/ particulier siechte. **G.**
Maladie qui regne parcy patla. **I. R.**
Malattia che va grassando or quiui
or costi. **H.** *Enfermedad desbaratada.***

Morbus acutus, quem precipitem *civ* *Scri-*
bonio *dicas* non male, aut celerem *civ* *Au-*
reliano. *perniciosa* *Linio* *dicitur*, qui celo-
riter necat aut liberat hominem. *ὄξυ* *νόση-*
μα *ἢ* *αἰσθος.* **A. L.** *Gheschwinde kranck-*
heit. **B.** *Haestighe siechte.* **G.** *Maladie*
soudaine & viste. **I. R.** *Malattia subita.*
H. *Enfermedad que presto mata o*
dexa el hombre.

Morbus longus *Celfo*, *longinquus* *Linio*,
tardum *Aurelianus* *vocat.* *χεγιον* *παθος*
Arcteo, *διλωκηδης* ἢ *Βορδλια* *νόσος.* **A. L.**
Ein langwirrige kranckheit. **B.** *En lan-*
ghe siechte. **G.** *Maladie longue.* **I. R.**
Malattia longa. **H.** *Enfermedad que*
dura mucho tiempo.

Passio, voce *Latina* *auribus* *minis* *nota*, *sed*
Medicorum filius *tritissima.* *παθος* *Galeno.*
est affectio siue dispositio qualiscunque actio-
ni offensam pariens, naturalis corpori con-
stitutioni adversa, siue prater naturam ali-
quid parti accidat, siue absit quod affluere
naturaliter consueverat. *asque ita quatenus*

morbum, velut umbra corpus sequitur, eia
Symptomatis nomen assumit. *σύνπτωμα.*
B. *Accidit. quam vocem seruans & cum*
Gailo Itali & Hispan.

Contagium *Virg.* *contagio* *Cic.* *contages*
Lucret. *Morbus* *est* *contactu* *natus.* **B.** *En*
halunde *est* *anhangende* *siechte/ost* *erfs*
siechte. *quod* *Germani* *Erbsucht* *vocant.*
quo *nomine* *intelligitur* *morbus* *aut* *vitium*
a *parentibus* *in* *liberos* *transiens.* *quasi* *he-*
reditarium *malum.* **G.** *Maladie* *conta-*
gieuse. **I. R.** *Morbo* *contagiolo.* **H.** *En-*
fermedad que se pega.

Cephalalgia, *Capitis dolor* *in* *anterioribus*
eius *membranis.* *καφαλαλγια.* **A. L.** *Haubt-*
wee. **B.** *Hoofstweere/pijne* *int* *hoofst.* **G.**
Douleur *de* *teste.* **I. R.** *Dolor* *di* *testa.*
H. *Dolor* *de* *cabeça.*

Cephalæa, *Diuturnus capitis & inueteratus*
dolor, ægréque cedens, teste *Aetio.* *καφα-*
λαία. **A. L.** *Haubtwee* *von* *langet* *zeit* *her.*
B. *Finghetwetselde* *ost* *langet* *hoofstwee-*
re. **G.** *Douleur* *de* *teste* *de* *long* *temps.*
I. R. *Dolor* *di* *testa* *vecchio.* **H.** *Axa-*
queca.

Hemicrania, *Dolor* *recurrens* *identidem* *ac*
statu *temporibus,* *alteramque* *capitis* *partem*
infectans. *ἡμικρανία*, *ἢ* *μικροκρα-*
νία. **A. L.** *Haubtwee* *an* *ein* *seitten.* **B. L.**
Hoofstweere *aen* *een* *zijde.* **G.** *Douleur*
de *teste* *d'vn* *costé.* **I. R.** *Dolor* *di* *testa*
da *vna* *banda.* **H.** *Dolor* *de* *cabeça*
del *vna* *parte.*

Vertigo. *δινος*, *ἰλαξ*, *ἰλαξος.* *Affectus*, *quo*
ei *cum* *magi* *in* *extremis* *videntur* *omnia,* *est* *spiri-*
tuum *flatu* *umve* *commotione.* **A. L.** *Haubt-*
schwindel/vimbrumlung. **B.** *Swindel/*
ghe/ *hoofstwindel/* *omloop* *vant* *hoef-*
swijmetinge. **G.** *Tournement* *de* *teste.*
I. R. *Stornimento* *di* *testa.* **H.** *Vaguido.*
Vertigo *etiam* *grauis* *malis* *vocatur,* *cum*
tenet *oculis* *aut* *spidores,* *ac* *sintilia* *qua-*
dam *(μαρκαρυα* *Arcteo,* *λαμπηδρες*
alii *dicuntur) cum* *caligine* *multa* *permixta*
oculis *obuersantur,* *præter* *capitis* *&* *graued-*
inem, *&* *rotationem.* *σκοτωμα* *Arcteo,*
σκοτωμα *πικρον* *αἰσθος* *Agri.* *σκοπόδιος*
Hippocr. *σκοποδινια* *Platoni.* **A. L.** *Haubt-*
schwindel. **B.** *Supsetinghe/swindelinghe/*
binde *hoofstweere.* **G.** *Estourdilement*
de *teste.*

Crapula *Cic.* *helucus* *Tertull.* *Gravis* *ca-*
piti

- pitis è vino nata. κοκκίταιν, παρὰ τὸ κά-
 ρα πάλιν, quod caput statum periclitat.*
AL. Fullerer/truncht/eyr/oder treschet
 im haubt. **B.** Wronckenschap/hooftwre-
 zte ban drucken. **G.** Yurongnerie. **IT.**
 Vbriachezza. **H.** Embriaguez, bora-
 cheria.
- Insipientia Cic.** insania **Eid.** *Agritudo ani-
 mi. valetudo mentis Suet. mentis alien-
 natio Plu. impotentia mentis Sueton.*
depravata functie. principu anime factus
*in cerebri dumi. ito seiem habentis. παρ-
 φροσιν, παρφροσιν, παρφροσιν. AL.*
Cotheit. **B.** Sothept/ bwaeshept/on-
 wjshhept. **G.** Folie. **IT.** Schiochezza,
 metteria, ignorantia. **H.** Necedad,
 ignorantia.
- Delirium Celfo,** *In febrium vigore mētis alie-
 natio, è bili aut calida expiratione ad cerebrū
 subrepente. deliratio Cic. deliramentum*
*Plauto. παρὰ κοτὴ, παρὰ φροσιν, παρὰ φρο-
 σιν ἢ διατάξ Plut. ὑπὸ φροσιν τῶ διανο-
 τικῶ Greg. mentis error Horat. quando*
agri desipiunt & aliena loquuntur. AL.
Wnsinnighept/aberwitz/narcep. **B.** sic
 melinghe/rauelinghe/dolopium/ghetieck
 ban sinnen/raferhe. **G.** Resuetie, rado-
 tement. **IT.** Delirio. **H.** Desuatio.
- Phrenitis Celfo,** *continua dementia Eid.*
Pruriarum cerebri malum ex inflammatione
cerebri aut eius involutorum, comitem
*semper febrium astridens. & pennis. phrenes-
 is luenali. AL.* Taubsucht. **Wnsinnig-
 heit.** **B.** Cen rasende sieckte. **G.** Frenasie.
IT. & **H.** Frenesia.
- Stultitia Cic.** *fatuitas Eid. stoliditas, vitium*
est memoria, & quodam mentu ignavia.
μαρτῆ, μῦροσιν. AL. Starcep/binghe-
 schickilngkic/teyheit. **B.** Wooschhap/so-
 chept/fortichept bwaeshept. **G.** Folie. **IT.**
 Mattezza, pazzia, stoltezza. **H.** Bo-
 ueria.
- Insania Cic.** *Mentis agrotatio & mortus, hoc*
est. 1. sanitas & agrotudo animi, ut Cic. ait
lib. Tusc. quæst. 3. ubi paulo post sit iust:
Insaniam enim censuerunt inconstantiam,
id est, insanitatem. posse tamen & c. ea enim
resistendus est ubi ex manu. locus, qui
in v. 1. titis hoc dicitur sta: Stultitia enim
consuevit, id est, inconstantiam sanitate va-
cantem, cuius scriptura scdm precedentia
comprobat, ut diligens lector facile iudica-
- bit, ne illum hic morer extra insitutum,*
ἀνωσ, ἀφροσιν. AL. **Berwitz/alberheit.**
B. Ontwjshept/ outloechhept/ in een dis-
 niet wel metten hoosde betwaert en is. **G.**
 Priuation de sens. **IT.** Insania, poco
 ceruello. **H.** Poca sabiduria.
- Amentia Cic.** *dementia Eid. Affectio ani-
 mi lumine mentu carens. ἀνωσ, ἐκασιν*
λεροσιν Plut. ἐκασιν φροσιν Chrysoit.
AL. Simlose/wnsinnigheit/ tollt. **B.** Wp-
 sinnighept/ wnsinnighept. **G.** Forcne-
 ment. **IT.** Schiochezza, pazzia. **H.** Lo-
 cura, perdita del seso.
- Furor Cic.** *mania. Aureliano, rabies Horat.*
hec melancholia ferè succedit, ut soboles eras,
se i seuor truculento aspexit, & præcipue
impetu obuius inuolans, ac proterue calcibus
& pugnis, mordacisque bellua in modū de-
seuicns. μερία, μανικῆ ἐκασιν, ὑποσιν
Eurip. intemperia Plauto. AL. **Wurig-
 keit taubsucht/roube.** **B.** Waserige br-
 woethept. **G.** Rage, fureur. **IT.** Furiosi-
 ta, furore, furia. **H.** Furia, rauia.
- Melancholia, quam paruum sit è Gracos in-
 cessans, Cicero, ut parum verbo valentes, fu-
 rorem reddat, est mentis alienatio ex atra
 bile nata, cum maxime, metusque conuulsa.
μελαγχολία. AL. **Schwartz ghetat.** **B.**
Wwaergerstichept/melanroige. **G.** Mel-
 ancholie. **IT.** Maniaconia. **H.** Melan-
 colia.**
- Melancholia hypochondriaca, sive flatu-
 lenta, aut flatuosa, qua à sinistra hypo-
 chondrii sympatibus generatur, unde ater va-
 por exiliens mentem petis.**
- Lycanthropia, Ea mentu alienatio, qua ho-
 minum consortia exosi in secessus ac lustra se
 abstrudunt, & luporum ritu uulatus edunt.**
- Stupor Cic.** *Emotio mentis è repente terrore.*
ἐκασιν, ἐκπληξ. δάμν. ε, παρπληξία
percussio. AL. **Erstunniung/rauffremb-
 dung des verstantz.** **B.** Werbaeshept. **G.**
 Estonnemiet. **IT.** Spanto. **H.** Espanto.
- Torpor Celfo, Cicero.** *Stupor & hebetudo sanus*
metusque. τῶρον, τῶραμα Gal. τῶρασι.
AL. **Was schlaffen der gliedern.** **B.** **De**
Naepichept oft **baddichept** van leden. **G.**
 Endormissement des membres. **IT.**
 L'indormire delle membra. **torpore.**
H. Tremilga. **entormecimiento.**
- Oblivio Cicero.** *ἄλλοσμοσιν, ἄβια. AL.*
Wergessenheit. **B.** Wergetchhept. **GAL.**
Oublian-

Oubliance. Ir. Oblio. H. Oluidança.
Lethargus Celsi, veterinus **Plauto,** *Μορβος*
πρωταϊδι κεντραριος, in quo parcor est, &
inexpugnabilis prope dormiendi necessitas.
ληθαργος. A. L. Wie schlaaffend sucht. B.
 De napende siechte. G. Lethargie. Ir.
 & H. Lethargia.

Cum hoc ferè couenit Caros. κάρος. in quo
profundus sopor est, imò lethargo altior, oculi
perpetuo oclusi, sensus motusque abest, il-
lusa tamè respiratione. Arabibus Subeth;
que vox etiam Lethargum comprehendit.

Cataleptis, in hac agri hiant oculorum sinus,
 corpus riget, malum nascens è vehemente ce-
 rebri refrigeratione cum siccitate, teste Gal.
κατάληψις, ἀφώνια Diocli, ἀναυδία An-
 tigeni, κατόχθι Praxagora, κατόχθι Eri-
 neta. Sunt autem Lethargus, Caros, Cata-
 ctis, Cataphora, Coma, somniculose affectio-
 nes omnes, profundiore, quàm natura ferat,
 sopore. A. L. Schlaaffend siecht. B. Sla-
 pend sucht. G. L. Endormie. Ir. Mor-
 bo sonnocchioiso, mal de mazúcho.
 H. Modorra, modorilla.

Coma, μακροζ Gal. annotat nonnullos expo-
 nere καίμω, pronit. utem ad somnum, κατά-
 φροδν εις ύπνον. Est autem Hippocrati du-
 plex: καίμω άρχουται. hoc est, in somno, in
 quo vigiles manent egroti, clausis tamen ocu-
 lis, quos excitati attollunt. & tangentem re-
 spectant. καίμω ύπνουδεν, siue ύπνωτικόν,
 id est, somniculosum, ubi profunao & dau-
 turno grauantur somno.

Apoplexia Celsi, attonitus stupor, sidera-
 tio Scribonio, hoc morbo repente incidit ho-
 mo, motu sensuque priuatus, respiratione
 etiam laesa: resolutio totius corporis. άποπλη-
 ξία, άποπληκτικόν νόσημα. A. L. Der
 schlag, oder tropff. B. De papeyspe de
 hant Eodis. G. L. apoplexie. Ir. & H.
 Apoplexia.

Paralysis Celsi, neruorum resolutio Eide,
 neruorum sideratio Scriborso. ήμισπλη-
 ξία, παραπληξία Aretæo, παράλυσις,
 περιεσις. A. L. Tropff. schlag. das gut. B.
 Beroetensse. Lammicheyr. G. Paraly-
 sie. Ir. Paralysis. H. Perlezia.

Comitialis morbus à Rom. comitiu Plin.
 caducus morbus, à cadendo. maior mor-
 bus Celsi, Hercules morbus, qui voce
 inexpugnabilis eius vis portenditur. sacer
 morbus, vel ob magnitudinem, vel quod

diuus, & à diu immittis vitatur, vel quod
in capite anima sacro loco fiat. epilepsia.
ἐπιληψία dicta, eo quod sensum atque men-
tem pariter comprehendit, ut Aurelianus ait.
ἐπιή ύπνου Aretæo, ήεκαλιεία ύπνου Hippoc.
ήλεφαγτίασις, teste Aretæo, quod nulli re-
medio cedat, aut expugnari se patiatur. lucis
deifica vel sacra Aureliano, fonticus
morbis Plin. ita enim Epilepsiam è Disc-
coride reddit. A. L. Saut Valentinus plag-
saut Meitis plag/das bosswee/die hinsal-
leude sucht. frast. B. Saut Janas encl de
ballende siechte. G. Le mal saint lean, le
mal caduèque, le haut mal. Ir. Il
morbo caduco. H. Gota coral.

Spasmus vel spasina Plin. neruorum dis-
 tentio Celsi, raptus Aureliano, conuul-
 sio Plin. conductio Aureliano. ασάσμα,
 ασασμια. A. L. Berstropffung, berürum-
 nung, irampff. B. De crampes, crimpus
 gbe der zeuuet. G. Spasme, retitement.
 Ir. Spasmo. H. Paino.

Spasmus cynicus, cum animo rictu labra &
 nares contrahuntur. ασασμιας κυνικος. B.
 Treckinghe vaur aensticht.

Tetanus rigor Celsi, distentio Aureliano,
 & extensio, Passio que corpus neutrò flexi-
 xile facit. τετανος. Eius duo sint genera:
 Emprosthotonus, quem pronum rap-
 ptum nominat Aurelianus: est que in molli-
 taria colli in anteriores partes inclinatio,
 cum scilicet membra antrosum flectuntur,
 menti iungue pectoris affigitur. ήμωροδότη-
 νος. & opisthotonus, supinus vel pos-
 terganeus raptus Aureliano vocatur,
 quando in dorsum ac scapulas caput torque-
 tur. όπισθότονος. A. L. Tetania: halsthar-
 re. B. Strijuen hals stitstheyr van halse. G.
 Rigur du col. Ir. Rigore dell' nei ui
 ó del collo. H. Enuaramiento de ner-
 uios. sic Opisthotonus, enuaramiçto de
 çabreça à tras.

Incubus, ephialtes Macrob. Corporis noctur-
 na oppressio & suffocatio quedam, voci spi-
 ritusque liberu meatum intercepti. ήφιάλ-
 τής siue όφιάλτης, ab insultu qui sers vi-
 detur. ήφιάλτής πνευμιας Dioscor. fauorù
 in quiete ludibrium Plinio, suppressio
 nocturna Plin. πνευ αδων siue ανωγ άκουγ
 Themisom, όπιόλη, quasi impressio Aure-
 liano, εν πνιων πνευμιας Diosc. ήπιαλος Di-
 dytio, qui demoneum esse putat, vocari que
 T 5
 αλιος

- alio** ἄλλω & ἄλλω & ἄλλω. **AL.** Nachtmelie / schlotle / Saxonne atp. **B.** De mare. **ost** nachtmelie. **G.** Le loup garou. **IT.** La magera, la stria, la canara. **H.** Mampesada, mampesadilla.
- Fascinus** *Virg. Hor.* Morbus quo pueri emaciantur, cuius originem obliqui invidorum oculi tribuerunt veteres, cuiusmodi oculos, vietes, vocat *Perfius*. Βασκία *Plutarc.* περὶ τοῦ τῶς φῶς πικρῶν. *Hesychio* etiam κραυγὴ dicitur. **AL.** Zauberz. **B.** Co-urze.
- Saltus**, cum membrum alternatim vibratur. σαλμα. **B.** Schistinghe banleeden.
- Suffusio** ὑπόμυξ, ὑπόμυξ. Sunt qui cum Siotomate supradicto confundunt, sed tota illi errant via. quid in hoc non minus quam in Siotomate nubecule, musca, atque id genus alio oculu obuersantur, cum suffusionis sedes & causa penes oculum sit, alterius vero natalis sedes in cerebro ac conturbati spiritibus. Medicorum vulgus cum Manardo cataractam nominat. **AL.** Was sterusel. **B.** De schemeringhe / ost bel in d'ooghen. **G.** Cataracte de l'œil. **IT.** Cataratta, o suffusione del occhio. **H.** Cataracta de ojos.
- Suggillatio**, Sanguinis intra tunicas collectio diffusioque ex ictu. ὑπόμυξ, alio ὑπόμυξ. nimirum ut ioculus sanguine perfusus videtur: qui ubi refrigeratus, lincsit. πηλαμα & πηλαμα *Theocr.* schol. aut πηλαμα vocatur affectus. **LIOR** Latine, at si multus ille sit, ac in pus conuertatur, ὑπόμυξ, id est purus suffusio, nominatur. **AL.** Blabaug. **B.** Blaew ooghe. **G.** Oeil blezé & bleu. **IT.** Occhio negro par battidura. **H.** Ojo negro de herida.
- Glaucoma** *Plauto, Plinio, Oculi vitium prater naturam glutinosum.* γλαύωμα. **AL.** Ein grauer fleck in auge. **BEL.** Graew ooghe.
- Lippitudo** *Cicer. ophthalmia, Inflammatio tunicae cornea, cum rubore, tensione, & dolore, & delachrymatione.* ὀφθαλμία, λίπυ, γλίμυ. **AL.** Aughentrie / feu aughentruß / rissen der aughen. **B.** Eepooghe / loopenbe ooghe. **G.** Vice des yeux pleurants & chassieux. **IT.** Lacrimatione delli ochi. **H.** Cegaies.
- Delacrymatio** *Plin. pituitæ cursus* *Celso,*
- Delatio humorum ad oculos.** ἐπιφορὰ. *epiphora etiam Plin. Cic. ῥοιμάτωρ ἐπιφορὰ* *Agineta.* **AL.** Ein gehet ruff in den augen. **B.** Op est toedrecht in d'ooghen. **G.** Defluxion est verxht.
- Surditas** *Cicer. κώφοσι.* **AL.** Dume / binges hoiz / taubsucht. **B.** Doofheyt. **G.** Sourdeté, sourdesse. **IT.** Sordita. **H.** Sordedad.
- Auditus grauitas** *Plinio, tarditas aurium* *Eid. βαρυνκοία, δυσκοία.* **AL.** Schtes gehor / bbel gehor. **B.** Quaer gehoor. **G.** Difficulté de l'ouye. **IT.** L'vdire malamente, à pena vdire. **H.** No oyr mucho.
- Aurium sibilus, tinnitus** *Catullo. περικατα, συρραμός, ἤχος, ἴδρος, βρομοί.* *Bzucoc.* **AL.** Bingen oder sausend / oder pfeifend ohz. **B.** Cuptinghe / supsinghe / ost rupschinge / ost sginghe ban oogen. **G.** Le tintement ou cornemét des oreilles. **IT.** Il risonamento & ribomba delle orecchie. **H.** El retenimiento de las orejas.
- Auris verminosa** *Plin. vermiculans, qua vermibus scater.* σαλμακων ἴσ. **AL.** Ein shze bol wormen. **B.** Een oogz bol wormen. **G.** Oreille pleine de vets. **IT.** Orecchia piena de vermi. **H.** Oreja llena de gusanos.
- Catarrhus vulgaribus Medicis, destillatio Celso, cum ad os & fauces è capis e humorum destillat.** κατάρρως: *Sicut Celso, κατάρρως.* **AL.** Baubtruff. **B.** Catarrhe / quinterne. **G.** Catarrhe, destillation des humeurs. **IT.** Catarrho, rheuma. **H.** Romadizo.
- Grauedo** *Celso, Cicer. Defluxus ad naves, eas obstruens, vocem obtundens, insimulque cum sonitu aurium mouens.* κώρυζα *Hippoc.* **AL.** Knusel / pfusiel. **B.** De snoffe / swaerheyt ban hoofde / d'uppinghe wt de hersena. **G.** Destillation du cerueau, pesanteur de teste. **IT.** Destillatione del ceruello, grauezza di testa. **H.** Romadizo.
- Raucitas** *Plin. rauis Plauto, raucedo, ubi in asperam arteriam decumbit humoris defluxus.* βράγγος. **AL.** Hepsere. **BEL.** Heescheyt / haersheyt. **G.** Enrouement. **IT.** Raucita. **H.** Ronquedad.
- Dentium stupor**, Qui ex acerborum usu contrahitur torpor. αἰμαδία, αἰμαδία-σμός. **AL.** D'empfindtligheit der zennen. **B.** Eg-

B. Eggrichept oft buentichept van taubden. H. Dentera.
Errant autem qui aīmodiāz nomine etiam fridorem dentium comprehendit putant, qui velut astritu quodam intelligitur; qui proprie ὀδοντοβρυγμος nuncupatur.
Odontalgia, dentium dolor Plinio. ὀδοντοαλγία Galeno. AL. Zantwee. B. Cantwee / taufswerre / oft pyne in de tanden. G. Douleur de dents. IR. Doloro ó mal de e denti. H. Dolor de los diétes.
Dentitio Plin. *Eruptio dentium prima in infantibus.* ὀδοντοφυία *Egrieta, ὀδοντοιασι.* à qua differt ὀδοντομοίος Galeno, sine ἕλκω ὀδοντομοίος, ut ab Hippocrate vocatur. pruritus ille gwiguarñ, quem dentitientes pueri sentiunt. AL. Das zeneu. B. Het tanden der kindkens. G. La venue des dents aux ieunes enfans. IR. La prima dentatura de è bambini. H. Lo endentecer de los niños.
Angina Plin. *Inflammatiō faucium.* κωνάλη & λυκάζη Aurel. quod canes ac lupos frequenter afficiat. σωάλη & ἰελ ἄσπενδιῖ similitudine, quod nō fecit, quam laqueus praefocans enecet. ἀγζήν enim laqueus est: vel ἄσπενδιῖ, quod spiritum continendo respirationem inhibeat, ut Aurelianus incusat. AL. Das zepste / das wulcken im halff. B. & G. Squinancie. IR. Squinancia. H. Esquinancia.
Parasynanche, In musculo faucium externi tumor cum rubore. παρασωάλη & ἰαζή Aureliane, quod suis us familiaris sit malū. H. Lobado.
Tonsillae Plinio, Inflammatio circum fauces, duobusque tumor. ἀντ. ἀς Ἐγιν. ἰστος σαρπρόδους ἔστι παραιδμίων, παραιδμια Gal. φλεγμονὴ παραιδμίων Diosc. AL. Gheschwellst der trusen vornē am halff. mandel. B. Gheswollen amandelin. G. Les glandes de la bouche à enflambe. IR. Pallo infiammato. H. La agalla en garganta del hombre hinchada. Columella *inflammatio, quā barbari vuulam vocant, cuius quatuor species facit Aretaeus: κίερα sine κωρίδα, cum gurgulio teres gracilescit ac rubet: σαφύλλω, ruam, quando liuescit ac subnigratur in extrema ora, ad modum uae: ἰμάντιον, quasi lorulū, ubi membrane utrimque dilatantur, inffar alarum vesperilionis: & κγᾶσσοδόν, hoc*

est simbriam, quando in tenuem atque oblongam membranam desinit, ceu in mucronem. AL. Das zepstin. B. De hupst.
Tussis Terent. Ἐξ. AL. Der husten. B. De host. G. Toux. IR. & H. Tosse.
Tussis licca Celso, quae nihil emoluitur. AL. Ein trochner husten / der mit aufwurfst. B. Een dyoghen host / die niet en lost. G. La toux seiche. IR. Tosse secca. H. Tosse secca.
Difficultas spirandi Celso, Anhelatio quae modica est, neque ex toto strangulat. ἀσπενδια. difficultas spiritus Celso. A. I. Schwere des athrens. B. Wenauthere van adem / oft bosst sworghen. G. Difficulte d' haleine. IR. Difficulta dell' anhelito. H. Acezo.
Asthma, cum difficultate spiritus vehementior est, ut sine sono & anhelatione spirare nequeat ager. ἀσθμα. suspirium Latinus diis annotauit preceptor olim meus Helletus. AL. Kette. B. Keth. G. Difficulte d' haleine vehemēte. IR. L'afmo. H. Acezo.
Orthopnoea Celso, cum nisi relictæ ceruicæ spirare ager non potest. ὀρθοπνοια.
Sanguinis eiectione Plin. Paliaa. eiectione Vitruuius, expulsiō Celso. ἀναγών, ἢ αἰματις Aretaeo, αἰμώδης c. AL. Blutrünst / auffwurf des bluts. B. Bloet ouergunghe / opgeuinge van bloet bloetspouwen. G. Crachement de sang. IR. Spuxar del fangue. H. Spuckar de la fangre.
Profluuium narium Plin. ἢ δὲ μὲν ἕρπον αἰμορρῆζία Dioscor. ἢ δὲ πρὸν αἰμορρῆζία Gal. eruptio sanguinis è naribus Celso. AL. Das bluten der nasen. B. Het bloeden der neusen. G. Saille du sang hors du nez. IR. Escimento di fangue per il naso. H. Sangrar por la nariz.
Pleuritis, Dolor lateris acutus & pungens, cum febre asidua & spirandi difficultate. πλευριτις. AL. Dersitch / seittenwee. B. Het pleuris. G. Pleuresie. IR. Pleuresia. H. El dolor del costado.
Telum Sereno & Isidoro, Lateris mortuus in manu, subito dolore corpus gladij instar transuerberans.
Peripneumonia Celso, Pulmonum exulceratio ac inflammatio, quam spiritus difficultas, cum malarum rubore sequitur. περιπνευμονια. AL. Lungenfucht. B. Hongens / fuchte.

sticte. G. Le mal des poulmons. I. Malattia de pulmoni. H. Dolencia de los pulmones.

Tabes Celsi, Pulmonum exulceratio, corpus uniuersum sensim colligans. φθίσις, φθίσις, φθίσις ἰβρις Plus. ταραξὶς, ἀνία Aretaeo. **AL.** Die erriq/oder schwiuend socht, **B.** Tearinge d' wtdyogge de sticte. G. L'eticque, ou tific. I. Tifica. H. Tifica, trefedad.

Syntexis Plin. consumptio Cic. Colliquatio, qua mollis primum caro tabescit, mox etiam solidorum partium subitanis. ἀνία, B. Distingue quereuende passioe.

Atrophia Celsi, cum qua tumor minus vel nimis auiditate plus quam debet assumit, unde macies succum oritur: aut cum egrossus uires colligere nequit. ἀρσία, nutrimenti cessatio. Aretaeo uocatur. **AL.** Was abnemen. **B.** Queuende sticte/afneuinghe / dacr dooz de mensche niet groepen can. **G.** Quand on est en chartre. I. Mentre che l'huomo è atormentato della tifica. H. Entonçes que el hõbre esta malo de tifica.

Defectio Suer. defectio uirium Cicer. sanguor uirium Quid. imbecillitas, debilitas. ἀνωμία, ἀδυναμία, ἀδυναμία, ἀδυναμία, ἀδυναμία. **AL.** Zbnemung/oder abgang der kreften/muglose schwachept/kraftlose omuacht hertzlose. **B.** Schwachept/berlesinge ban crachtē, crachtlosichept/omacht. **G.** Defaillance de force, langueur. I. Fiacchezza. H. Flaqueza.

Defectus animi Plin. defectio animae Celsi, deliquium animi, Praeceptum uirium lapsus. ἀποδυναμία Plintheo, ἀποδυναμία Hippocr. In hoc genere gradus est, ut illud sit sine deliquium secundum Actium sit leue animi deliquium. ἀποδυναμία, ualidior animae defectio, cuius terminus est sudor, syncopeque uirium habetur. syncope. οὐρανὸν ὄν, grauiss. ma, mortisque in confinio constituta, quasi conciso spiritu, uiriumque. **AL.** Omuacht. **B.** Omuacht/swijmetinghe. **C.** Pafmoifon. I. Fallimento ó mancamento di cuore. H. Defmayo, pafmo.

Cachexia Celsi, Malus corporis habitus, unde omnia alimenta corrumpti contingat. fitque cum aliis longo morbo corpus non reficitur, aut malis medicamentis affectum est, aut mali-

gno uictu diutius usum est. καχεξία. **AL.** Ein bose gestalt des leibs. **R.** Een groet sticte/als een in es quaet bel sticte. **G.** Mauuaise disposition du corps. I. Cattua dispositione del corpo. **H.** Assi que todo el cuerpo esta mal dispuesto.

Hinc Cachectus Plin. & Cachecticus, cuius corpus macie conficitur. καχεξία.

Cardialgia, rosio stomachi Pinio, Morfus oru uentriculi, uel (ut Erotianus placet) molestus uentriculi dolor cum nausea. καρδιακή, καρδιακή διάδρασις, καρδιακή Hippocr. & Gal. lib. Aph. 4. pugna tamen est quadam inter medicos de postrema roce, uel ipso Galeno sequestro, nondum liquido composita, sit ne cordu ipsius, an uentriculi (cui cordu nomen alicuium non est) affectio: sed à Cardialgia Erotianus clarus uerbu discriminat καρδιακή, ut sit cordu ipsius palpitatio. & καρδιακή παλμὸς ἀδυναμία, & φθοράς ἰβρις. quicquid sit, nolim Palamonu hic uis supercilio, & rem ab ipso Galeno distimulazam componere. Rosio interim ulla stomachi (ne altercatio nomenclatura prauaricetur) Aureliano etiam quocumque uocabatur, & stomachica passio dicitur. **AL.** Hertwee. **R.** Hertpijn. **plin.** aent herte. **G.** Douleur du cœur. I. Cordoglio. **H.** Dolor de coração.

Nausea Plin. Inane uomendi desiderium, uauria. **AL.** Etikumb. **B.** Walginge de walge quaichept. **G.** Appetit de vomir. I. Voglia da gomitare. **H.** Volundad para vomitar.

Fastidium stomachi Cic. fastidium in cibis Plin. horror ciborum Aretaeo. ἀνομήσις. **AL.** Massleidighept vintst den maghes. **B.** Onlust warhept bau spise. **G.** Deseoulement. I. Fastidio del stomacho, seccagine Bocca. sprezzamento delle uiuande. **H.** Hastio ó abotrecimiento de la comida.

Vomitus Celsi, Reiectio eorum, que in uentriculi spatio continentur. ἰμετός. **AL.** Kotzing-dass erbrechen das hotzen. **B.** Quereginge, spontewcu bzaecken / quasi canno ritu reikere. **G.** Vomissement. I. Gomitito. **H.** Vomito.

Singultus Plin. Conuulsio uentriculi conantis excutere que tunni sui impacta sint. ἰσχυρὸς, ἰσχυρὸς. **AL.** Der nosch, hix en hat sch. **B.**

- Uru hick nock tughē.** C. Le hocquet, ou sanglot. **It.** Singolto, finchiozzo. **H.** El hipo, ó solloço.
- Ructus Cely.** Eruptio reiectioque flammæ è cruditate stomachi nascentium. ἄρρ. γὰρ, ἰρρ. ἢ, ἰρρ. γὰρ **Arístot.** **AL.** Ein gurp/ kopp. **B.** Een vespo, rupseu, respunge. **G.** Rouier, route, routement. **It.** Ructó. **H.** Regueldo.
- Screatus Terent.** Conatus reiiciendi de pectore spūsi, aut pituita potius, vitium semo peculiare. χείρ. ἴς. **AL.** Reusplung, auffstouf. **B.** Scheycutwinge, wteleggijnghe. **G.** Clapchement. **It.** Spuaramento. **H.** Escapir rossiendo.
- Appetitus caninus;** Fames incens & præternaturalis. κωιδός ὄψις. canina appetentia. fit autem vel ex refrigeratione, & siccitate oris ventriculi, vel ex acido humore illud pungente. **AL.** Ein grausamer grosser honger. **B.** Omaturticken grooten hongher. **G.** Faim sans cesse, rage de manger. **It.** Appetito cagnesco, grandissima fame. **H.** Hambre muy grande y extraordinaria.
- Bulimus,** Insatiabilis edendi audacia, nata è nimio aëri frigore exicante os ventriculi. phagedæna Aureliano, edacitas præter consuetudinem Horatiano. βέδμως Plus. in Sympos. Gal. Βαδμω & Βυλιμως, βέδμως Plus. **Hom.** φαγίδια: **AL.** Duerfsetziger hongher. **B.** Een smertigen dijster grooten hongher. **G.** Vne faim qui ne se peut saouler. **It.** Vna fame & appetito da manicare che non si puo saziare. **H.** Hambre de lobo.
- Malacia, pica,** Absurda in grauidi mulieribus appetentia. μαλακία, quam Plinius mollitiem prægnantium nominat. κίττα, id est, pka, ab aëri versicolore varietate, aut inconsistantia; modum hoc, nisi illud appetant prægnantes, & absurdissima queque uulua ferè. **AL.** Schwangher weiber lust. **B.** Vrouwen die groot gaen haren lust. **G.** L'appetit estrange des femmes encintes. **It.** L'appetito mirabile delle donne grauide. **H.** El desseo de las mugeres empreñadas.
- Occedo Agell.** Visum ofitandi sapiens orisque inatu inducendi. χείρ. ἴς. **AL.** Stetigs gopen. **B.** Braech geyuuen. **G.** Bailler bouueni.
- Oscitatio.** χείρ. ἴς. **AL.** Das geyuen. **B.** U. Geuwinghe; gappinghe. **G.** Baallemet. **It.** Sbagliamento. **H.** bocezo, bocezamento.
- Pandiculatio Plat.** Membrorum deflexio immolitaria ad vapori distipatione. οκός ὄψις γὰρ, οκός ὄψις. **AL.** Das rechte vñh strecken. **B.** Der reckinghe en stretchinghe. **G.** S'estendre de tout son corps. **It.** Distender de di quã & di là con tutt' ol corpo. **H.** Enatpar todó el cueipo.
- Sternuramentum Cic.** sternutatio Sennonio. πτερισ. **AL.** Stiesung. **B.** Stiesen. **G.** Esternement. **It.** Sternutamento. **H.** Esternudo.
- Cholera, sellistua passio Aureliano, Celer per vomitum aluxinque ventriculi conturbatio, è cruditate plæ unque nata.** χολή. **AL.** Bauchgrimmen u bou vbtziger galien. **B.** Buprtwoce. oft treulinghe/ bou/ quasi βέδμως ἴς. (qua voce Aurelianus vitur) ob intestinorum murmur huius passionis peculiaris. **G.** La cholere. **It.** & **H.** Colera.
- Diarrhoea Cicer.** proluuium alui, defluxio Aurel. profuuium alui Coium. διαρροία. **AL.** Durchlauff, bauchstuss. **B.** Buprtloop, de loop. **G.** Flux de ventre. **It.** Fluido, diarra. **H.** Fluxo de la barriga.
- Vermihatio Plin.** tormina alui Celso. σπῆγες. Intestinorum circa umbilicum torsio. **AL.** Darmwinde/ bauchgrimmen/ darmgicht. **B.** Buprtppue pōne in den buprt. **G.** Trenchees, mal de ventre. **It.** Dolore ó tormento di ventre. **H.** Dolencia ó torçon de las tripas.
- Ileus, quæ: voluulum, verbum verbo redentes quidam non in seito vocabulo appellarunt, tormetum Aurelianus dixit: chordason Celsus, Grauisimus paruulosisimisque tenuiori intestini morbus, quæ Barbari medici vulgò propterea miserere mei vocant, aliiliacam passionem, si dicit, è contorsione, χείρ. ἴς. hoc Dielsi, quod chordarum filium ve in morem instina tendantur, vs Aureliano videtur; vel quod adnota affecto loco manus, & χείρ. ἴς. ἔνι ἔδῳ, id est, sensam fidem tangere, sibi videatur. φελλυς etiam Aurelia, quod obitus ventris officiu fiat. **AL.** Darmgicht/ grimmen. **B.** Raack ouerl. **G.** Iliaque passio. **It.****

Iliaca

- Iliaca passio.** H. Dolor de la tripa ilion.
- Colicus dolor.** *Coli intestini morbus.* κολικός ἀπὸ τῆς κολοκίς simpliciter. A. L. Wäuchgrimmten / die mütter / à matrici dolore *transumpto vocabulo, sed perperam. qui error in nostram linguam vernaculam transiit.* B. Colicompas de moeder. G. La colicque. It. La colica. H. Colica passio.
- Dysenteria Cic. Plin.** Cruenta alui deiectio cũ d'orsifia torsione. unde & tormina Celsus hęc omnia nominat. Δυσεντερία. A. L. Storchab-rottoz. B. Errot melesoew / den bloet gauck. G. Mal des entrailles. It. Il cagalangue. H. Camaras de fange.
- Dysenteria Celfo.** Intestinalium leuitas, que continere nihil potest, & assumpta a iumenta protinus imperfecta atque incerta reddit. Δυσεντερία. A. L. Wäuchhuff die tur. B. Den bupekhoop daer gheen verteringhe den spijse en is. G. Flux de ventre avec indigestion. It. Flusso di ventre con erudata & indigestione. H. Fluxo del vientre con cierta indigestion.
- Tenesmus, tenasmus Plin.** Inani egerendi voluntas. τενασμός, τενασμός. A. L. Das truelien-treibende nor des stulgangs mit wenig Wirkung daer tringen. B. Ducus hen om ter cameren te gaen. G. Elpraintes, expressions, grand desir d'aller à la selle. It. Volonta grande d'andar alla camera. H. El puxo, gana de ha-zer camera.
- Lumbago Felfo.** Vitium & debilitas in lumbis. A. L. Tendin wee. B. Er spit pñne in de lenden. G. Douleur du rable & des reins. It. Dolore di e lombi. H. Dolencia del lomo.
- Nephritis.** Quam affectus renium, tametsi proprie calculum in renibus hoc vocabulo significari velint. νεφριτις. A. L. pierē wee. B. Pñn in de nieren. G. Douleur de reins. It. Dolore de e reni. H. Dolor de los riñones. Secundo modo: A. L. Deer stein / das grien. B. Den steen. G. La pierre, ou la grauelle. It. La pedra. H. La piedra.
- Regius morbus Hor. Celfo.** ita dictus, quod in aulu regum molliter curetur, (ut Sannonicus ait) λιδν, λασιν:aque, per qua ueteri
- exhilaretur. arcuatus morbus Celfo, à colore arcus caelestis ἀρκίο:icterus, a uolucris gallula conolore. aurigo Serulonio; propter auri colorem, quem hinc toto diffuso corpore mentitur. Ικτερος. A. L. Celsucht. B. Seelsuchte. G. Jaunisse. It. Ictericia H. Ictericia.
- Stranguria Plin.** substillum Catoni; vesicae morbus Cic. vrinae stillicidium, quando stillentem lotium redditur. Στραγγουρία. A. L. Haisstreich / haustrenge / harnwind. B. De rous de pñne. G. Difficulté d'vrine. It. Stranguria. H. Ahogamiento de la vrina.
- Dysuria Cic.** Difficultas vrine cum cruciata mixtura & lotij armonia, aut cernicui vesicae inflammatione vel exulceratione. Δυσουρία. A. L. Harnstrenge / harnwind. (uicium con fundus plurimum est. sortia.) B. Last om spni water te maechen. G. Difficulté d'vrine. It. Gran disagio nel vrinare. H. Dolor de vrinar.
- Ischuria, lotij retentio, vel suppressio, obstructio vesicae meatu, periculo non carens.** Ισχουρία. A. L. Aufhaltung oder verstopfung des harns. B. Verstoppinge vau water. G. Suppression de l'vrine. It. Impedimento o ritenzione dell'otina. H. Retention de la vrina.
- Diabetes, Passio qua sine dilatione potus liquor per vrinam quasi per siphonem ac fistulam transiens egeritur, Aureliano teste.** Διαβήτης Gal. δὲ βλάξος Αἰγιόγεα, ab immerisa sibi quam inuehit. δὲ ἄρροα eis ὄστρον, ὄστρον eis ἀρροα, quasi hydrops in matulam. Hinc est quod hunc morbum matulae intercutem, alij vrinae profluuii; & siphonem nuncupant.
- Gonorrhoea, profluuium genitale. aut feminis, Nimia feminis profusio sine Venere ac nocturnis imaginibus elata, Aureliano: γονόρροια. Barbari gonorrhoeam vocant.**
- Onirogonos, imaginaria Venus, in somnis geniturae profluuium Plauto.** ὄνειδος.
- Satyrinus, à Satyrorum similitudine.** (ut inquit Aurelianus) quos in Venerem promones demones fatulata est antiquitas: vel à visatyrj herba, cuius usus teniginem genitalium partium inuehere creditur. tentigo veteri Auel. tentigo Iuuenali, veretri inensio.

tenfo. Priapismus. ῥοτα)μοδος Suida, τὰ σι τὰ αἰδέεια, τὰ τανος, ῥοταπμοδος, σα-
τεβία πτε, σατεβιαμοδ.

Ramex Plin. hernia Maris. Tumor praeser-
tim scroti. κληλ. qui pro loci ratione varia
fititur nomina: cum in inguine prominat,
βυβουνοκλήλ dicitur: cum ab intestino est,
ἐπτεροκλήλ: ubi omentum scroti ilabatur,
ῥαπποκλήλ: ab adnata carne, ὀρεκκλήλ:
ῥαπποκλήλ: ἀ ναιτίκλήλ: κερποκλήλ:
ἀ νεντο, π. ο. μα: κλήλ. ramex vëtofus.
A.L. Wodenbüsch / büsch / der Karnoffel/
büsch der gemachtten. B. Geseheur: hept/
scheurnisse. G. Rompure, hergne, gre-
ueure. It. Hernia. H. Potra.

Hæmorrhoids Celfo. Sanguinis profluvium per
venas ani. αιμαρροΐς. A.L. Bluttuss vnder
sieh: bluttuss der guidi adern oder asfer-
gender. B. Despeene: den bloetgancs
van onder. G. Caquesangue, hemor-
rhoides. It. Hemorrhoides. H. Almor-
rana de sangte.

Hydrops Horat. aqua intercus Cic. aquo-
sus humor Aurelian. aquosus languer
Horat. veterum Serius ait esse aquam
intercutem. ὑδρῶς Aurel. ὑδρῶς, παρὲν
χρῆσι Aureliano, quod sit manifesta quedā
humorum effusio inter peritonæum & inte-
stina. A.L. Die wasserfucht. B. De wa-
terfuchte. G. L'hydrepesic. It. La hy-
dropesia. H. La idropesia.

Ascites, Hydrops solo ventre distento. ἀσπι-
της, quod in morem utri venter per. ussus
refertur.

Anasarca, Qui toto corpore diffusus est hy-
drops. ἀνασάρκα, ἀνασάρκιδος, καὶ σάρ-
κα Heraclide, σαρκίτης, & λυκοφλεγμα-
τίης Aræto & Celfo.

Tympanites Celfo, aqua intercus sicca
Hippoc. Exstans inflatio ventri insenti, &
ad percussum palma resonantis in modum
tympani. τυμπανίτις, τυμπανίτης.

Articularis morbus, vel articularius mor-
bus Plin. arthritis. ἀρθρίτις. Tumor ar-
ticularis dolorificus, in quem fluxio decumbit.
A.L. Was zuppelle. B. T fleercijn / oft fles-
dereijn gichte. G La goutte. It. L'ar-
thetica, la gotta. H. Enfermedad de
los artejos, gotta.

Hic morbus ab articulo aut membro quo de-
cumbit, nomen accipit; ut à pede, podagra
Ouid. π. ο. δ. ῥα: si in genua defluis malum,

γνάγξα: si in manibus, χεῖρες. chizagra
Horatio.

Coxendix Varr. coxarius morbus, ischias,
ischiadicus dolor Plin. ἰσχίος ἄγμετος.
A.L. De hustwee / cter hustgefucht. B.
Sciatica / pigne in de he. pen oft gene-
hen. G Goutte sciaucque. It. Sciauca.
H. Ciatica.

Mensium profluvium, vel mulierū pro-
fluvium Plin. abundantia feminarum
Eid. π. ο. ἡ ὑσπος δεστικονία, ἡ μνηστὴ καὶ θαρ-
σις Galeno, ἡ ζωζικέσιον ὄρμη Aristoteli.
A.L. Die zeit der weiber. B. Bestonden
oft sicchte der vrouwen. G. Les fleurs
des femmes. It. La malancia delle
donne. H. La purgacion de la muger.

Mensium supplicio. ἰποχὴ ἡ μνηστὴ
ἄγμετος ἡ μνηστὴ ἡ ὄρμη Διοσκορι.
A.L. Verstoppung der weibertischen zeite-
ren. B. Ophondinghe oft be: stoppinghe
der stonden. G. Suppression des mois
és femmes. It. La suppressione delle
purgacioni donnesche. H. El suppri-
mir de la purgacion de las mugeres.

Mola Plin. hydrops caro in utero, sine tumor
induratus uteri, graviditatu opimemam ad-
ferens. μῆλη Gal. μολοσπῆ Ἠελίοιο. A.L.
Ein klontz fleisch. B. Flecken cen clomp
bleesch. G. Masse de chair au ventre
d'une femme. It. Vn pezzo di carne
mal fatto. H. La carne mola.

Vteri intrangulatus, prælocatio matricis
Aureliano, intrangulatus vuluz Plin. Re-
cursus uteri ad superiora, respiracionis defo-
cilum inueniens. ἀντι ὑσπεκὴ Διοσκορ.

Abortus Cic. abortio Eid. abortivum Plin-
io, Factus intempesitue ortus, aut violenta
extra tempus eius excretio. ἀμβλωσις, ἀμ-
λωσις, ἀμβλωσις Hippoc. ἀποφύξις
Eid. ἀμβλωσις, ἡ κτησις, ἡ βρωσις,
ὄρθωσις Aristoteli, ἡ ἀμβλωσις. A.L.
Missgeburt: unzeitling / rechtzeitig ghe-
burt. B. ἄβισβαλ μισβαίτιγε. G. Abort-
tement. It. Abortiuo. H. Criatura
mal parida, ó el mal parir de la mu-
ger y sin tiempo.

Ani procidentia, procidentia sedis Plinio,
procidua sedes Eid. ἀποπίπτων ὄρχη.
quando sedes prolabitur. ἀποπίπτει ὄρχη,
ἡ ἕδρα. A.L. Wcu der arffdarum auff-
geht. B. Als het eynde oft t'ins wtgaet.
C. Tombement ou tortement du log
berry.

herry. Ir. Caduto ó escimento de la sedia, andando del corpo. H. Cayda de la tripa luenga, cagando.

Morbus Gallicus, lues Venerea, siphylis

Fraccatoro. τριφυλὸν τὸ τῆς τῆς εὐλα. AL.

Die Krautzosen. BEL. De pocken de

Spaenjaerts oft de fransposfen. G. Le

mal François, ou le mal de Naples.

Ir. Il mal Franzeze, ó il inorbo Gal-

lico. H. ~~mal de Naples~~. Bouas, +

Tremor V. τριζυγος. Motus depravatus in-

voluntatis membrum concutiens. AL. Das

zitteren ober schuderen. B. T. schudden

en bouen. G. Tremblement. Ir. Tre-

more. H. Temblor.

Dolor τῶν οὐδ' ὀφθαλμῶν, κάμπτος, κίπτος. AL.

Schmerzzen. B. Pñme sinerte. G. Dou-

leur. Ir. Dolore. H. Dolor. ~~de~~

Alopecia Plin. Capillorum desolium. ἀλω-

πιρία, ἀλωπε, cuius losium effata dicitur

reddere loca in animum, ut Callimachi scho-

liastes auoras: vel à malo vulpi peculiari.

AL. Schenßung des haars. B. werval-

linghe des haars. G. La pelade. Ir. Pe-

larella. H. Cayda de peios.

Hinc malo assimilatus est pilorum in palpebris

casus, qui ὑπερῆρατος, μάλφωσις ἔμ-

βωσις neminatur.

Ophiasis Celfo, Area species, qua capillitium

desluit, per certa spatia, in modum anguis cu-

tem capitiu dapascens.

Pedicularis morbus, phthiriasis Plin. Af-

fectus quo corpus verminat, sciat: et que pedi-

culis. φθιρίσις. AL. Neuffucht. BEL.

Eupfenfucht.

Porriigo Celfo, Iumen. Capitiu cutis surfuraceis

squammulis facta. πυρριγος. AL. Der

grind des haars. B. Schoft oft schoftt

hept bant hoost. G. La tigne. Ir. La ti-

gna. H. Caspa ~~de~~.

Achoris Celfo, Ulcuscula capitis manantia,

et foraminulata. ἀχόρις. saphati ab Ara-

bibus.

Aphtha Celfo, oscedo Sereno & Isidoro, Ul-

cuscula quibus infantium ora ulcerantur.

ἀφθα. nicola Arabibus. B. Spinnwe.

Ozina Celfo, Putridum ulcus in naribus cum

grauolente muco in crustulam coacta. ὀζι-

vz. AL. Ein pesten in der nasen. B. Ein

stinkende wussiken in de nuse. G. La

puanteur du nez. Ir. La spuzza del

nafo. H. Hedor de las narizes.

Polypus Hor. Carnis excessiva in nare pro-

pendens. πολύπους. AL. Ein nasen ghe-

schwert/noli me tangere. B. Een sweete

nen de neuse. G. Poupe, penule Ir. Pul-

pa del nafo. H. Dolencia in las nari-

zes, como carne de pulpo.

Grando. χαλάσις. Tuberculum durum su-

periori ferme palpebra innasens.

Hordeolum xpiθi. Tuberculum suppurans,

è palpebra margine erumpens.

Bronchocele, herna gutturis, botium

Barbari nominant. βρογχοκύλη. B. De

spernte oft speente.

Stomacace Plin. oscedo Marcello, scelo-

tyrbe Plin. Oris vitium illud, hoc crura in-

festans, ex eodem fonte originem trahens. σ-

μακύκη Straboni, ἔσπελοσθα. BEL.

Wlauchhuyte schoertuyck.

Lentigo Plin. Macula subruffa aut pulla, fa-

ciem maxime incessens. φακός. AL. faub-

hecken. B. Spuoere. G. Lentille. Ir. Len-

tigine. H. Peca.

Impetigo Plin. Infectio & asperitas summa

cutis cum non leui pruritu. lichen Plinio.

λεχιδί. AL. Zittermais recht. B. Har-

wurme. G. Feu volage, galle, gratelle.

Ir. La volatica. H. Culebrilla, em-

peine.

Pfora Plin. fera scabies Celfo, et Gracè à χρία

ἴσθησ Celfo, Cuius summa asprities cu sur-

fures squammulis. A. L. Ein bofe raub mit

schuppen. B. De boose schoftt. G. Galle,

maladie S. Main. Ir. Ruudezza di

pelle. H. Sarna.

Scabies Iunen. ἴσθησ. AL. staub. B. stuper

schofttichept. G. Rongne. Ir. Rogna,

scabbia Petrarc. H. Roña.

Prurigo Coluon. pruritus Plinio. scalpurgō

Solino. κνησμία. AL. Kretzigheit/das iuc-

ken oder kratzen. B. De ieuclite oft crau-

wagie. G. Demangeure, gratelle. Ir.

Pezzicore. H. Comezon.

Elephas Lucr. elephantiasis Plin. ἐλέφας,

ἄσπελειον πῶδος Arcteo, ob vim insupe-

rabilem mali. λίων Aretzo, à cutis similitu-

dine, σκετωρίασις Galeno, λεοτρίασις. ele-

phantia Celfo, ob cutis asperitatem ceruo

elephanti non ab similem. A. L. Muffatz

maletze/beldstieche. BEL. Lazerte/ma-

laetstiecht. GAL. Ladterne, lepre. Ir.

+ bias, el
mal Fran
ces.

& HISP. Lepra.

Vitiligo Celsò, *Cutis vitium infecta*. λευκὴ & ἀλφός. morpheam vocant Barbari.

Struma Celsò, choëras, Tumor in quo quasi glandula dura oriuntur in ceruice & alis, membrana sua incluse. χροαίτης. scrofulam vocant Barbari. AL. Krapff. B. Clie: re/krapfweere. G. Eicrouelle. IT. Gozzo. H. Puerca, o lampaton.

Varix Plin. Vena crurum faculento sanguine distenta. ἰξία, μπόδος. AL. Krapffader. B. Crampader. G. Veine de jambe pleine de sang melanolicque. IT. Vena delle gambe piena di sangue. H. Vena torcida en la pierna llena de sangre.

Tumor Plinio. ὄγκος. AL. Gheschwulst. B. Gheswel/swellinge. G. Eufsure, bosse. IT. Enfiatura. H. Hinchazon.

Phlegmone Celsò, inflammatio Plin. φλεγμονή, φλόγωσις veteribus, φλεγμασία Hippocr. Tumor prater naturam collectus, calidus, cum rubore, prominens. AL. Entzündung. B. Entfreckinghe/swellinghe die outfreckten is. en swijpuyfste. G. Inflammation que les chirurgiens appellent vn flegmon. IT. Phlegmon Venetis.

Tuber, Tumor rotundus è lapsu serè. ὄγκωσα Vegetio. AL. Buckel/hoger. B. Ein bulter/en bupte. G. Bosse. IT. Gibbo. H. Corroba, o comba.

Panus Plin. Celsò, phlegmone in locis adenosus, latior quam altior, tardè maturefciens, neque magnopere in pus se conuertens. φύσθλον. mammosus panus Plin. AL. Schwellent: dyuss / duffel oder knuttel gleich wie ein bjetle. B. Gensweere. G. Vne en fleur. IT. Panocchia. H. Diuicello.

Furunculus Plinio, Tuberculum acutum cum dolore & inflammatione, cuius columbinis magnitudine non excedens. ὄδιον. AL. Ein klein spitziges bletterle. B. Fück / oft herte bupte. G. Boslette dure. IT. Bugnoncello, visciuolo. H. Conba pequena y dura.

Bubo, panus inguinis. Βουβών. AL. Ein schlier/trusen neben den ghemechten. B. Een clappoire / si ex Venere contagione natus sit, bult. G. Bosse, clapoir. IT. Anguinaia, gauocciolo, panocchia. H. Encordio.

Carbunculus Celsò, Ulcus è crasso atrouo sanguine, celeriter escharam faciens. ἀνδραξί, qui vel simplex est è putredine natus. B. Bloetwunn / oft bloetsweere: vel malignus, qualis pestilens in lue grassatur. AL. Pestilenziges geschwer. B. Dupte/carbouctel/bier. G. Antras. IT. Brusco, carboncello, carbouchio. H. Lobanillo.

Phyma Celsò, Tuberculum furunculo simile, sed rotundius ac planius. φύμα, φυτόν Archiacho.

Erysipelas, sacer ignis Eoumel. ignis Sammonico. ἰπυόπτεας, ἰπυόπτεας Polluc. Rubor cum inflammatione ac dolore ulcus ambit, interdum vulnere accedit. ἄρπ ἀχρον Hippocrati. AL. Das glokfeur das rot lauff / oder sant Antonus feur die bpenne de reatij. B. Sant Antonus bier / de roos se / a rofoe rubore, G. Le feu saint Antoine. IT. Erysipelas, fuogo di sant Antonio.

Phlyctæna, pusula Colum. Bulla similis illi que in cute affusa feruere aqua existit, subflauo humore distans, quam vulgo ignem siluestrem dici, ἀκλυσίνης Fernellius annotat. φλύκταινα, φλυκτίς, φλυκταίν Galeno. AL. Das wild feur. B. Witte bier/quod sonat, ἄρπ ἀχρον. G. Feu sau uage, bouton. IT. Broffola, biorzolo. H. Postilla.

Herpes, zona Scribonio, serpens Lucretio, Ignis sacri species est, in quo arbor cutim serpentinibus minimis pustulis exasperat, & vitis per artus reptans, unde illi nome. ἑρπης Dioscoridi, ἑρπιδίων Nuand. Ζωστήρ teste Plinio, ἑρπιδίων ἑρπης Polluci. AL. Ein quisse/der umb sich strefket. HEL. Spzeugbier/ een booczeruppente flechte.

Herpes exedens, Depascens ulcus, quod serpendo celeriter penetrandoque usque ad ossa corpus vorat, teste Celsò. ἑρπης ἐδιδυπόος. AL. Ter wolff. B. De wolff.

Herpes miliaris, vel pustulosus, in quo pustule exiguae per cutem summam excitantur, multis non absimiles, minimisque prominentes. ἑρπης κατὰ χείρας siue φλύκταινόδης.

Papulae Celsò, Virg. Feruida eruptiones, rufida cutis aspredines, papulae rubentes Plinio, boa Eid. sudamina nominalis. ἐπίσσημα Gal. ἐκκοσμάτα Gal. Ἐπισημα ποικίλα

πυροποι Hippocrati. AL. Hitzbletterle. zita-
 termal. B. Soot bunch. roothout. GAL.
 Bourgeons ou bibbes. IT. Sbrozzie.
 H. Boia, buua, lobanillo.

Papula & *boa*, etiam sunt puerilis morbus,
 qui rubore corpus obfudet, nimis à exiles ma-
 culæ rubre, aut purpureæ, interdum nigri-
 cantes. *ἰζὰς θύακτα* proprie ea, quæ Gale-
 nus lib. Epid. 6. *ἰζὰς θύακτα καὶ ἰζὰς ἐν ἄ-
 μιλῷ* similitudine vocat. AL. fiore kinder-
 bletterle. B. De mafelen. G. Rougeolle,
 petite verole. IT. Variole, quod nomen
 Barbaris receptum est.

Vari Plin. cethymata, pituitæ eruptiones
 Plin. Pustula in summa cute extruberantes,
 puris admodum visceta, alba, sed in am-
 bitu rubra. morbillos vocant Barbari. *ἐκ-
 θύματα* Hippoc. *πυροποι τὸ ἐκθύσι ἢ πυρὸς
 ἰζὰς πυρῶν*. que e tenuibus nata humoribus, in
 bulcuscula potius quam tubera atcunt, sin è
 crasso ortum habent, in tumores cutem at-
 tollunt, ut Gal. lib. Epid. 3. habet. *ἐκθύ-
 σματα* Aetio, à similitudine electionis alq
 in lana. AL. Die kinder bletteren. B. De
 etepue porrkens. G. Morbilles, des pe-
 tites veroles. IT. Morbilli.

Papulæ Vegetio. que cuti insurgunt ex pruri-
 giæ. B. Puckelen.

Papula poterit vocari etiam pustula aquam in
 vesiculis modis continente. *ὕδατος*. BEL.
 Montameede.

Pustula Mart. *πυροποι*. AL. Bletterles/
 pustalin. B. Een blaete/eren puppie/oft
 blenne. G. Vessie, ampouille. IT. Vesica,
 ampolla. H. Postilla.

Epinyctis Celso, Sublivids vel subnigra pu-
 stula, nunquam fabæ magnitudinem exce-
 dens, noctu potissimum affligit. *ὀρνυκτίς*.

Parotis Celso, Abscessus secus aure. *παροτίς*.
 AL. Een mukel/ oder oreuntel/ ghe-
 schwulst hinder der ogen. B. Swellinghe
 achter d'ooze. G. Les oreillons, apostu-
 me derriere ou entour des oreilles.
 IT. Apostema dietro le orecchie. H.
 Hinchazon tras las orejas.

Hordeolum, à specie hordei, Exiguum tuber-
 culum in palpebris enatum. Græci similiter
κριθῶν & *πυρῶν* nominant: ordeolum
 Barbari. B. Een stögge.

Oedema Celso, Tumor laxus, pituitosus, pres-
 so ditto cedens, lacunulamque relinquens,
 membro geminum vel cæterè albidum coloris

seruante vndimiam Barbari vocant. *ὀ-
 ἰδμα*. AL. Wasserige gheschwulst. B.
 Waterighe swellinghe. G. Enflure hu-
 mide & aqueuse. IT. Bolla piena
 d'acque. H. Postilla llena de agua.

Scirrhus Celso, scirroma Plin. *σκιρρῶς, σκιρ-
 ρῶμα*. Tumor durus sine dolore, renitens,
 durities dici potest. AL. Harte/oder hert-
 rigkeit. B. Derharthept ban leucere/oft
 ander deel des lichaems.

Inflatio Colum. *ἐμφύσημα, ἐμπύσημα, ἰ-
 στίον, πύσημα, πύσημα*. Tensio inaniam corporis
 spatiorum è flatuoso spiritu. AL. Ghes-
 schwulst/oder geschwelling. B. Gestwols-
 tenhept ban winden. G. Inflation. IT.
 Gonfiadura, inflatione. H. Hinch-
 adura.

Abscessus Celso, apostema Plinio, *Materia*
 collecta in pus conuersio. *ἀπύσματος* Hippoc.
ἀπύσημα & *ἀπύσιον* τὸ ἐπίσπασμα, quod partium
 in quibus collectio facta est, discessio conti-
 guisque separatio fuit. AL. Zuttig ghe-
 schwel. B. Apustcuupe. G. Apostume.
 IT. Apoitema. H. El botor.

Caput Plin. in abscessu vocatur, ubi eruptione
 minatur. AL. Ein euglein kolben. B.
 C hoost/ d'oozge.

Vomica Cels. Plin. lumen. Abscessus magnus
 latens, puris plenus. *ἀπύσημα* & *ἀπύσιον*.
 AL. Gheschwer. B. Derhoien ghesweert.
 G. Apotomie secreta. IT. Apotima
 scola. H. El botor segreto.

Gangrana Plin. Incipiens partu affecte cor-
 ruptela & (ut ita dicam) mortificatio. *γὰν-
 γράνα*. male pro cauro exponitur Lexica
 nonnulla & Germanica & Gallica. AL.
 Faul fleisch. B. Quact en bust bleesch.
 G. Char morte. IT. Carne morta d'v-
 na piaga. H. Carne muerta de llaga.

Sideratio, Absoluta corruptela atque extin-
 ctio membri affecti, cum sensum omnem pe-
 nitius pars amisit. *σφακελός, σφακελῶδες*
Αἴτιον, τέλεια νέκρωσις. AL. Ghehes-
 schweynung eines glieds. B. Als cench-
 lic gantschlick t'gheuoelen verlozen
 heest. G. La corruption totale d'vn
 membre. IT. La entiera corruption
 d'vn membro. H. Gastadura de todo
 el miembro.

Cancer Celso, Tumor durus inæqualis, aspectu
 teter, venis in ambitu turgentibus, colore li-
 nescens. *καρκίνος* Gal. *καρκίνωμα* Polluci.
 carci-

- carcinoma Suetonio.** AL. Der Krebs. B. Fistula *Plin. Sinus arctus, oblongus, & callosus.* C. Carç. AL. Fisten B. Fistel. G. Fistule. IR. Fistola. H. Fistula.
- Phagedæna Plinio, Cancrigenus Celsò, quòd cutem & subiectam carnem serpendo corrodit.** C. Carç. AL. Ein boß umb fresendes geschwer. B. Ein suereer tötter ghebeente toe opberende, de wolf. G. Farcin. IR. Exulceratione fin alle ossa. H. Botor cauado hasta à los huesos.
- Tuberculum superficialium, aut hulculculum.** C. Carç. AL. Ein boß umb fresendes geschwer. B. Ein suereer tötter ghebeente toe opberende, de wolf. G. Farcin. IR. Exulceratione fin alle ossa. H. Botor cauado hasta à los huesos.
- Psyltracium, Tuberculum superficialium leuiter in summa cute natu, psyltracis simile.** C. Carç. AL. Ein boß umb fresendes geschwer. B. Ein suereer tötter ghebeente toe opberende, de wolf. G. Farcin. IR. Exulceratione fin alle ossa. H. Botor cauado hasta à los huesos.
- Condyloma, Tuberculum ani simile haemorrhoidi unde sanguis fertur, Acreli uno, Celsò, xovdórepæ.** AL. Harte runde inollen/ware feigwärtzen sant Fiackees branchheit. B. Spone. G. Le malfaint Fiacre. IR. Sborggia de la sedia. H. Almortana ciega.
- Vlcus Plin. Diosc. Solutio continuitatu à rosione mouens.** AL. Ein offiner schad oder gheschwer. B. Zeer oft suereer. G. Vicere. IR. Vlcere. H. Llaga que haze materia.
- Vlcus Chironium Celsò, quod magnum est, & ora cutis tumensque habet, quod & Telephium nominant. illud, quod Chirone praestante Medico opus habet; hoc, à Telepho, quem immedicabili ulcere affectum Achilles medicatus fuit. χελιδόνιον ἕλκος & τολίδιον.** AL. Boß gheschwer. B. Boos est quact zeer. G. Maling & mauuais vlcere. IR. Piaga immedicabile ô incurabile. H. Llaga incurable.
- Vlcus malignum, tetrum Plin. δυσίατρον, κακάνθηξιόνος, δυσάδης Dioscor. vlcus verminosum, quod vermibus fiat.** C. Carç. AL. Ein boß umb fresendes geschwer. B. Boos est quact zeer. G. Maling & mauuais vlcere. IR. Piaga immedicabile ô incurabile. H. Llaga incurable.
- Sinus Celsò, Venter & latens capacitas, qua expurgato abscessu remanet, dum pus exitu negato subsidens, proxima quaeque erodit, & sana corripiendo late se funt. κόπος.** AL. Die hole eina gheschweres. B. Hulle of diepe ulceratie est zeer. G. Surgidoire.
- Vulnus Virgil. τραύμα, τραμα Herodoto.** AL. Ein wunden. B. Een wonde/ost hout. G. Vne playe, ou ferite. IR. Piaga, ferita, colpo. H. Llaga herida.
- Vulneris os Celsò, σωμα τραύματος pro haurura.** AL. Die weide der wunden. B. De gapinghe ost den mont van de wond. G. L'ouverture de la playe. IR. La larghezza della piaga. H. La boca de la herida.
- Vulneris crusta Celsò, ἰχθὺς.** AL. Die ruseu auff emer wunden. B. De roof van een wonde. G. La crouste d'une playe. IR. La crusta della piaga. H. La parte tobrera y dura de llaga.
- Cicatrix Celsò, ἰχθὺς.** AL. Die ruseu auff emer wunden. B. De roof van een wonde. G. La crouste d'une playe. IR. La crusta della piaga. H. La parte tobrera y dura de llaga.
- Vibex Persio, Signum verberis, & vestigiura in cane remansens est uerberis. ἰχθὺς H. ἰχθὺς, σμασθγέ, μάλα, πέρμα, πέρμα.** AL. Streichmass/schnatten. B. Geslagen streep/streeme. G. Marque demcurant puis qu'on a esté fessé. IR. Signale, tacherella Boccat. H. Roncha señal del guelpe.
- Stigma Mortalis, Nota qua inuitur quis, quaque fit literatus, ut Plantino more dicam. victurum in cute punctum Veget. stigma, nota publica in Tinod. siano codice vocatur. σίγμα.** AL. Wundandial brandzeichen/augebennt zeichen. B. Brandtecken. G. Marque empreinte d'un fer chaud. IR. Tacherella, signale brucciato. H. Punctura ô punçadura, quemadura, señal quemado.
- Macula Plin. pro ingenta uasa & innata. πνεύς C. κωλεις, ππλωμα, ππλωμα.** AL. Zu gheboone maaff annaal/augeboone fleck. B. Macule/blecke spotte. G. Tache; marque, macule. IR. Marca, u-achia, tacherella. H. Mancha, manzila, lunar, señal negra en el hombre.
- Contusio Plin. ελάσμα, οΐσους Hippoc. AL. Zerechtustschung/zerstossung. BEL. Knueslinge contusie. G. Contusion, briement. IR. Fracasso, contusione. H. Quibrantadura, contusion.**

- Callus Cic.** *Cura obduracyo è labore nimio.* τὸ δὲ αὐτὸ. *AL.* Echthul an henden bud suffoleu. **B.** Een weersreer. *G.* Cal, ou durillon. **IT.** Callo. *H.* Callo del pie ò de la mano.
- Clauius,** *Tuberculum in cute extans rotundū, colloium, clauus caput summa parte repa-sentans, prædura radice affixum.* ἄλλοι. *AL.* Agerituaug humcrang. **B.** Eückdojeu ærteroughe-ærtæooge. *G.* Clou. **IT.** Callo de e piedi. *H.* Nacido del pie.
- Intertrigo** *Plin.* *Colium attritus Plin.* *Inter-trimentura in femnibus præcipuè sudantibus ex incesso vel equitatione.* παρὰ τριμ-μαζ. *AL.* Der arawdoff. **B.** Wlickaers/ smertinghe/ost smertsel. *G.* Entretail, etoichure de peau par echauffe-ment, fougillure. **IT.** Scorciatura. *H.* Sahorno d. l sudor.
- Pernio** *Plin.* *Morbus pedis præcipuè calcè in-festans nimio frigore.* χιματῶν, μάκων *Theom.* *AL.* Aufstuch an fussen oder bec-sineu bon helte. **B.** siduple/ost rathyicle. *G.* Mule aux talons. **IT.** Speronaglia, buganza *H.* Sauanor, ò fricras.
- Vari** *Celso,* *Dura & pusilla faciei tubercula, velut rotunde salebra.* ἰσθδus, quid ἐσθδφ, id est simo, similiter faciem conspurcans. ἀμυγί *Cassio medico,* *vel potius ἀμυγί, eo quod pruri: um non parauit.* *AL.* *Stotte pletterlin in angsthit.* **B.** Steerpuyf-ticus int acmicht / ost dionckaerts pup-sten. *G.* Taches, ou petites ampoules au visage. **IT.** Vesighette ò bolle nel viso. *H.* Barri in el rostro.
- Verruca** *Plin.* *AL.* Wactzen. **B.** Werte/ost warts. *G.* Vertue. **IT.** Verruca. *H.* Ber-rueco, berruga.
- Verruca penilis** ἀμφοροφδov. *Verruca ob-longa & grandi capite, qua corpori albares, exili velut pediculo innixa, aut de chorda pen-dula.*
- Verruca scabilla, vel formicans.** μωρῶνκία, μωρῶνκία *Celso,* *formicatio Plin.* *Verruca aliteribus radicibus, infra lata, supra tenuis, qua dura stringitur, sensum inducit for-micarum (unde nomen habet) morsus us as-similem, testantibus Aegin & Aëtiorio.* *Aetius etiam à colore subatro, qualis in for-micu spectatur, nomen illi inditum addit.*
- Thymus, thymion** *Celso,* *Verrucula infra axilū, supra latior, subdura, in summo per-*
- aspera, à specie cacuminis thymii herba, à Aetio placet: aut, quod alius, à colore floris thymi.* θυμῶς, θυμῶς.
- Marisca** *Luenn. ficus Mart.* *Tuberculum in ano ad fici similitudinem.* οὐραῶν, οὐραῶν.
- AL.* Feigwartz. **B.** Eru bleyne int fonde-ment. *G.* Fic. **IT.** Figo. *H.* Higo, almor-rana, dolencia del rabo.
- Pterygium** *Celso,* *cum caruncula ab ungue di-gitorum recedit non sine magno dolore.* ἰσθδφ. alij volunt esse, cum caro superflua partem unguis obsidet.
- Reduvia vel rediuvia** *Cic.* *paronychia Plin.* *Cutis circa radices unguum resolutio atque fissura.* παρὰ τοῦ χιτα. *AL.* Gebant/wen dis haut bon neglen sich abwrstf oder schelt. **B.** fapnaghel/dwangnaghel. *G.* PEAU creuce autour des ongles. **IT.** Penna-ricce, schioppajura toruo all' ogne. *H.* El respigon, repelo, padraito de la vña.
- Parulis,** *Tuberculum in gingivis, aut, ut alij volunt, inflammatio.* παρὰ τοῦ οὐδῖς, apud *Celsum* παρὰ τοῦ οὐδῖς scribitur, sed utriusq; ut putatur. **B.** Sweekinghe int tazitbleefsch.
- Epulis.** *Carnu excrescentia intus in ore ad mo-lares dentes.* ἰσθδφ. **B.** Quertwas ban bleefche aen de kiesen ost barktandra. *H.* La carne superflua cerca de las en-zias.
- Atheroma** *Celso,* *Tumor est doloru expert, in quo continetur humor tenui pulscula, qua à θῖρα dicitur, similitu.* ἀθήρομα. *AL.* Ein schwenten.
- Meliceris** *Cels.* *Abcessus, in quo mollis quidam melleve similitu humor continetur.* μελι-κερῖς. *AL.* Ein gheschwer mit eptes dem hontg gleich. **B.** Een sweere met ets ter gelijk honich. *Aetius alio nomine etiam* κηφῖος, *veluti fauū, nuncupat, quippe in quo glutinosus humor mellis aut fauo similitu per foramina in cute erefsa exprimitur.*
- Steatoma** *Celso,* *Apostemati genus, in quo pingue quoddam & adipi simile conlusum labeat ses τῶμα.* ἰσθδφ. **B.** Speck apostemata. *H.* Apostema que haze podre como feuo.
- Febris** *Celso,* *à seruore, calor natus in igneo conuersus, aut immoderatus calor præter naturam in corde existens.* πυρετός πῖρ. ἰσθδφ. *AL.* Das feber/ das haltwen des ferret. **B.** De coiffen. *G.* La fièvre. **IT.** Febre

Febre. H. La fiebre, ó calientura.

Febbris intermittens. πυρετός διαλείπων. Febri putrida, qua vicissim & repetit & soluitur, consistitque in venis minoribus, corporisque habitu, cuius tres sunt species: Quotidiana, Tertiana, & Quartana. qua vocantur etiam *ἡμεροδικὰ νοσήματα*, quod status circuitibus recurrant reducec. A. L. Das ableßend fieber. B. De cogtsen die ophout en wedercont. G. Fieure qui va & vient. I. T. Febre che va & vienne. H. Fiebre que agora dexa el paciente y despues buelue otra vez.

Quotidiana febris Terent. πυρετός ἀμφιμαχός, que quotidie simili typo recurrit. A. L. Tegliches feber. B. De daghelichsche cogtsen. G. Fieure coudienne. I. T. Febre cotidiana. H. Fiebre ó calientura cotidiana.

Tertiana febris Celsi. tertiana absolute Plin. *ἡ τριῶν*. A. L. Dypreglich feber. B. Quet anderbaechsche cogtsen. G. Fieure tierce. I. T. Febre tertiana. H. Calientura tertiana.

Quartana febris Celsi. quam Saturni filiam nonnauis antiquitas, Orazio Horatiano teste. quadrimi circuitus febris Plinio. *ἡ τετραῶν*. A. L. Das viertegig feber oder haltwee. B. De derdentbaechsche cogtsen. G. La fieure quartaine. I. T. La quartana. H. Calientura quartana.

Diaria febris, ephemera. Unius dies febris, cordis spiritus in caesa facta, non autem humoribus nata. *ἡ ἡμέρας*. *ἡ πνεύματος* Hippocr. lib. 6. Epid. quasi statim se febris, in spiritibus inflammata consistens. *ἡ ἐπιούσα*. A. L. feber das nur ein tag wehret. B. Cogtsen ban eren dach. G. Fieure d'vn iour. I. T. Febre diaria. H. Calientura de solo vn dia.

Febbris continua, continuata Celsi. *ἡ συνεχής*. cuius unica est a principio ad finem accessio in plures dies extracta: siue in qua febris nunquam intermitit, eisque materia in maioribus vasis continetur. A. L. Ein stets bleibendes vnuu; fhogrides haltwee. B. Ein stetgh; vpbliuende en niet ophouende cogtsen. G. Fieure continuele. I. T. Febre continua. H. Calientura continua.

Febbris continens, Febri in sanguine consistens, cuius effectus facti contagione cor ipsam,

partisque omnes incalescent citra praedictam. hac nulli exacerbationibus accessionum interpellatur, una solum accessione a principio ad finem perdurante.

Hac triplex est: *ἡ μάλιστα* siue *ἡ ἀναρχικός*, quasi eundem semper tenorem consistens, quando calor par & sui similis isto febris decursu permanet. *ἡ πικραρχικός* siue *ἀναρχικός*, qua a principio usque ad certum paulatim inalescit atque augetur, calore incrementum assidue: *ἡ ἀρχικός*, in qua calor a summo incipiens vigore, sensim decrescit dum desinat.

Caulus, febris ardens, Febri continua, tertio quoque die exacerbatur, cum maximo incendio & intolerabili siti, quasi continua tertiana. *ἡ ἄστος*, *ἡ ἄστος*, *ἡ ἀστος* Celsi. A. L. Gytuges feber. B. Werdendo cogtsen. G. Fieure chaude. I. T. Febre ardente. H. Caufon, fiebre encendida.

Febri colliquans, ardentium i, que cum primo quodam carne & solidam substantiam calore liqueat, per altum effusist. *ἡ ἄστος* vel *ἡ ἄστος* Plin. I. T. Febre typhodes, ex ardentium genere est febris symptomata, e teinoris erysipelate nata, aut renum. *ἡ ἄστος*: sic que ab erysipelate pulmones in festante oritur, *ἡ ἄστος* vocatur.

Lipyria febris Aetuario, in qua externa frigent, interna uruntur. *ἡ πυρία*, *ἡ ἄστος* Plin. quod calore sit de festa, qui in ea euident non succedit. Acutus e ventriculi erysipelate acendi eam annotat.

Epiala febris, Febri vituifosa, e vitreo & acido phlegmate ortum habens, in qua eodem tempore calor frigusque in quibus corporis particula sentitur. *ἡ ἐπιπλά* dicta. Aetuario teste, quod *ἡ ἐπιπλά* *ἡ ἐπιπλά*, quod non blan doque calore afficit.

Hectica febris, Calor praeter naturam in solidis partibus accensus, qui iam in cordis substantia sedera fixit. *ἡ ἄστος*, *ἡ ἄστος* Plin. hanc prolant oculi fugientes, corporis squallor, collapsus temporum, ventris extenuatio, & a cito caloris augmentum. ethica Barbaris dicitur. A. L. Der ettick. B. Dweckenbe rotsen. G. Fieure eticque. I. T. Febre ethica.

Marasinus, Tertius hectica gradus, ubi absumpta carnis substantia, calor febris obesse corpore primigenium humidum (radicalis)

- calem *Barbari nominant*) depasitur manifeste. *marcor, vel febris hectica, cum maiore.* $\mu\gamma\alpha\sigma\mu\alpha\varsigma, \mu\alpha\epsilon\sigma\mu\alpha\delta\varsigma \pi\upsilon\sigma\tau\iota\kappa\epsilon.$ AL. Werwilkung/veikommen etick. B. Oprechte verdwiezinghe. G. Eticke parfaite. IT. Seccagine della etica. H. La etica verdadera.
- Paroxysmus, accessio Celsi, exacerbatio** aliu. *excandescencia non male fortassis perti pssit, quod tunc morbus ab humore exagitatus velut excandescit: effique recursus febris.* $\pi\alpha\rho\chi\upsilon\sigma\mu\alpha\varsigma, \epsilon\iota\sigma\epsilon\lambda\lambda\omicron$ Gal. $\lambda\upsilon\lambda\iota\varsigma$ Aristot. (*uius ipsius initium $\omicron\rho\chi\eta$ & $\delta\tau\iota\sigma\mu\alpha\sigma\iota\alpha$ Galeno dicitur.*) AL. Was sturfteln. B. Het acncemmen der togtfen. G. L'inuasion ou l'accessio de la fieure. IT. Paroxismo, l'assalto della febie. H. Assi que la fiebre topa el hombre.
- Incrementum, Augmentum morbi totius, & singularum etiam accessionum.** $\alpha\upsilon\gamma\mu\epsilon\tau\omicron\varsigma, \delta\eta\mu\iota\omega\tau\omicron\varsigma, \delta\eta\tau\iota\omega\tau\omicron\varsigma, \alpha\upsilon\gamma\mu\epsilon\tau\omicron\varsigma.$ AL. Zunemung der krankheyt. B. Tornevinghe/ oft vermeerderunge der krankheyt. G. Accroissement du mal. IT. La augmentation del morbo. H. El crecimiento del mal.
- Status vigor, summa, Tertium morbi tempus, in quo extremam habet vehementiam, quando sanissima accidentia vi morbi adducit.** $\alpha\kappa\mu\eta.$ AL. Wen die krankheyt zum heftigsten obigt. B. Als de sieckte ten hoortstfen is. G. Le bout de la maladie. le plus haut. IT. La violenza del morbo. H. La fuerza del mal.
- Integritas. Solutio in febre intermittente, cessatio à febre.** $\epsilon\pi\upsilon\pi\epsilon\chi\iota\alpha.$ *narrin continua vocatur $\pi\epsilon\pi\lambda\epsilon\lambda\iota\alpha,$ quasi respiratio quadam à statu superueniens.* AL. Ablass der febers. B. Aftatunghe van de togtfen. G. L'entrelaissement de la fieure. IT. Relaxatione della febre. H. Dexamiento de cahentura.
- Crisis, Nature & morbi conflictus, Aureliano.** $\kappa\iota\sigma\iota\varsigma.$
- Rigor Plinio, Frius illud, quod in accessione tertiane febris tremorem adducit.** $\delta\iota\prime\omicron\varsigma.$ AL. Starlette B. Grootte coude. G. Tiefgrande fioidure. IT. & H. Rigore.
- Perfrictio Plin. Affectio febriantium, quæ horrorem præcedit, & extrema membra occupat.** $\alpha\phi\epsilon\tau\epsilon\sigma\iota\varsigma$ Aphrodito. AL. Wen der leib aussenrhythden kald ist. B. Als de
- interste leden tout worden/ supuertinghe. G. Froisfure, refroidissement du corps par de hors. IT. Raffredimento del corpo esteriore. H. Frio de fuera en el cuerpo.
- Horror Celsi, Perfrictio maior est, & inqualitate illa, sed rigore minor.** $\epsilon\pi\iota\kappa\iota\omega\delta\iota\sigma\iota\varsigma$ Diosc. AL. Zitterung van kalte van frost/schauerung. B. Weuinge en schudvinghe van roude. G. Frisson. IT. Horrore, tremore. H. Espeluzo por frio.
- Horrida febris, semitertiana.** $\epsilon\pi\epsilon\lambda\lambda\omicron\delta\eta\epsilon$ Hippocr. lib. 1. Epid. $\eta\mu\iota\sigma\tau\alpha\iota\tau\epsilon\varsigma.$ *hemitritus Martialis, Febri in qua magnam accessionu partem horrores occupant, eo maxime die, quo tertiana & quotidiana simul concurrunt.*
- Subiiciamus hic vitiosi corporis & integri affectiones (quas Greci $\delta\iota\alpha\delta\iota\omega\tau\epsilon\varsigma$ tertius vocant) cum variis tum aduentibus.**
- Quadratus Celsi, qui commoda statura est, neque gracilis, neque olefus.** $\pi\epsilon\tau\tau\omicron\gamma\omega\mu\alpha\varsigma$ Platoni. AL. Dierschicottig, wol bon glihern gestalter, ein wolgeschizter leib. B. Dierschotich / wol gheset van lijue / een middelmatig man. G. De beau corsage. IT. Ben disposto, gagliardo, quadrato. H. Bien hecho y dispuesto ó formado.
- Torosus Catul. lacertosus Varr. Colum. qui mulsissima & compacta carnis massa est valens.** AL. Kuegrich, kespstichtig. B. L. Bleschachtich / vol blesch / poefelachtich. G. Charnu, qui a gros muscles, puiffant. IT. Lacertosus, carnosus. H. Lleno de carne, gordo.
- Corpulentus Fabio. $\mu\epsilon\gamma\alpha\lambda\omicron\sigma\theta\mu\alpha\tau\omicron\varsigma.$ $\epsilon\upsilon\sigma\sigma\tau\epsilon\omicron\varsigma, \delta\pi\iota\sigma\tau\omicron\mu\omicron\varsigma.$** AL. Isiberhtig, gross von leib/wel gheleibet. B. Thuech, wel int blesch/wel int lijf. G. Corpulent, corperu. IT. Corpulento. H. Gordo de cuerpo.
- Gigas Lucretio, Immani corpore homo, quasi terra filius.** $\gamma\iota\gamma\alpha\varsigma, \gamma\eta\varsigma \upsilon\iota\delta\omicron\varsigma$ Eustath. $\gamma\eta\gamma\eta\upsilon\varsigma, \beta\omicron\gamma\epsilon\sigma\omicron\varsigma, \gamma\alpha\theta\epsilon\phi\omicron\varsigma.$ AL. Ein rissoter held. B. Een reuse, groot dioes. G. Geant. IT. Gigante. H. Gigante, hijo de la tierra.

Longurio Varr. qui inepte longus est ad modum longury, reliqua corporu mole parum respondente. περιμήκης, υπερμήκης. A.L. Ein gar lougher mensch. B. Langherich beeter lange lenter. G. Long herry, lög hôme, long comme vne perche, treslong. I.T. Uomo sconciataméte longo. H. Luengo de cuerpo.

Arxofyncritus, cui corpus est rava texture, & transpirabile. ἀρωσιόσκεπος, ἀρωσπρωος. B. Helder vantiachem.

Strigosus Colum. monogrammus, macilentus. Strigosus autem, quasi strigis & rugis deformatus. φιλόρημος, μοιόβραμιμος. A.L. Muffighnergelt / gar durr van manhet. B. Mlaggerhevu schimme van een mau / quasi vmbra hominis. G.A.L. Elancé, fort maigre. I.T. Magro, schemo apud Dantem. H. Muy llaco.

Pumilio Colum. nanus Iuuenali, qui pumilo corpore est, pumilus Statio, pumilius Suet. natus. A.L. Zwerg misgawach. B. Dwerch. een nancgen. G. Nain. I.T. Nano. H. Enano.

Capito Cic. cui caput magnum est. μεγακέφαλος. A.L. Grootkopff. B. Groot hooft / groot hoost. G. Testu, qui a grossé teste. I.T. Capitofo, eh'ha la testa grande. H. Hombre de cabeza grande.

Cilo, qui est uuminato capite φολος Homero. A.L. Spitskopff. B. Spits van hoost. G. Qui a la teste ague, ou pointue. I.T. Ch'ha la testa longa. H. Qui tiene cabeça luenga ó alta.

Caluus Sueton. Myconius, à peculiari incolis Myconi insula uitu. μεσάρδος, φαλακρός, ψιλός, ἀφοκάρως, εἰλακρός Poll. μικρός. A.L. haal. B. Blee / kael. G. Chauue. I.T. & H. Caluo.

Recaluafter, recalvus Plauto, cui calua syons est. ψεστύς Hom. ἀναφαλακτίας. ἀνάσλος. A.L. Am stirn kaal. B. hael oft bleuent booshoost. G. Chauue par deuât. I.T. Caluo di fronte. H. Que tiene la frente calua.

Canus Catul. πολιδος, πολιδωρος, λευκόκεας, πολιοκρόταφος, πολιοκίρσις Nuete, ἀλοπόρχει, ἀλοσιτίγχορς Luide. A.L. Graetw / weiß bon elter. B. Graij / gractw. G. Chenu. I.T. Canuto, bianco, griso. H. Cano ó albo de cabellos.

Crispus Plauto, cui uitorium est capillium.

κλος, τρίγυλος Archilacho, εὐλοκάριως Hom. κλόριγος Herodoto, ἔλοκόμιο Alexidi, ἐλοκίνας Telesilla, ερεμλοκόμιο aut, ut Hesychus citat, εαβαρόκιμος Sophocli. A.L. kraushaarig. B. Bretcoltharich / crupsthoost / geconckelt hoost. G. Crepe, crepçu. I.T. Crispo, biondo. H. Crespö.

Rufus, cui rufum est capillum. πυρρία. unde Byrrhæ nomen apud Comicum. ξασίδας Aristoteli. ξο. ὄφειξ. πυρπικροίων Hesych. A.L. roter kopf. B. rotschoost. G. Roux. I.T. Rosso. H. Roxo.

Maniacus, furiosus Cicer. mente captus Eid. μαικός, φρεσὶ τλάξ, παρέτληκτος Soph. A.L. Wutig eraubet. B. Dolt ransende verwoet. G. Enragé, furieux, torcéne. I.T. Furioso, fuorsennato priuo di mente, priuo di senso commune. H. Furioso, enrabiado.

Fanaticus Iuuen. numine afflatus, Bacchabundus. κάτεχος, κατόχησε, καπάγατω, ἵδρος, ἵδρος, εἰς τὰς αἰσθητικὰς εἰς τὴν Πιύτ. θεοφορὲς οἱ σοδομίος, οἱ εστράξ, ἀαριφάρε Luete. quod in finu considentes oculi iu sacerdotes, lau cum tenentes terminem sibi itum cœperent, buech in atirque A.L. Wefelen seidsalig. B. Wefelen. G. Ravi. I.T. Fanatico, impietato. H. En'piritado.

Lymphaticus Plin. lymphatus Hor. Mente captus & infirmus, quod nymphari spectra sive hæconitæ credentur. Ceritus Plaut. quasi Cereris ira agitatus. Laruatus Plauto, uicis Laruarum inuasiatone animo vexatus. τυμβόπιθος, διμνητρικός. A.L. Unsimig. B. Unsimich dul. G. Furieux, hors du sens. I.T. & H. Furioso.

Lunaticus Plauto, qui flatu luna temporibus infirma vexatur. σελήνησαστοε, σελήνησικος, σελήνηζων, λισοτλήξ Suda, φωνοπλήξ. A.L. Monig / monstuchtig. B. Die de maue int hoost heest. G. Lunaticque. I.T. Lunatico. H. Alunado.

Comitialis Plinio, caducus Firmico, epilepticus. ὀπιτιπικός, ὀπιτιπικός, φρεσοψή σελήνης σίφιων Oribas. A.L. Der S. Valentinus krauchheit hat. B. Die de ballen de siechte heest.

Melancholicus Cic. μελαγχολικός, συσώδισας Aret. A.L. S. chwerblutiger witsch. B. Swaergeestich / melancolijck / swaer

- ban gheeste. G. Triste, melancolicque. Ir. Maninconico. H. Melancolico.
- Grauedinosus**, vel, ut in vetustis libris scri-
ptum invenio, grauidinosus Cic. *grauidini
obnoxio*. κακοφρων, κακοπικος. AL. Pz-
tus Horat. qui leuiter obliquat oculos cum
venustate. AL. Der hocks augen hat/
gluraug vberfichtig. B. Cluperachtich/
berweent siende lonckart/lepæert. G.
Ayant les yeux en forte d'vn boucq.
Ir. Chi guarda por trauerso con gli
occhi. H. El que guarda de ojos buel-
tados à luna parte ó à la otra.
- Exophthalmus**, qui prominentiores habet o-
culos. ἐξοφθαλμος Xenoph. AL. Der grosse
vnd außstieffende augen hat. B. Pupploog-
he/ die groote eude wppulende ooghen
heeft. H. Qui a les yeux sortants hors
de la teste. Ir. Ch'ha gli occhi grandi
in fuora de la ciglia. H. Que tiene los
ojos muy adelante y fuera de la
fiente.
- Cæcus** Cicero. oculus captus Eidem. τυφλός,
ἀλαός, ἀλαστος Eustath. τίθαψ, ἀλύ-
σοργος Soph. καὶ ψ. Suide, ληπουγός Epiqr.
AL. Blind. B. Blint. G. Aueugle. Ir.
Ciego H. Ciego.
- Cocles** Plauto, lucus Cic. altera captus ocu-
lo à natalibus. defoculus Mart. vno-
culus. Αἰελίο. μορόμματος, ἰτερόφθαλμος,
πὸ τοῦ ἀεμιάπων ἡλιος, μορόφθαλμος.
AL. Cinaugig. B. Losch/met een ooghe.
G. Borgne, loufche. Ir. Lusco. H.
Tuerto de vn ojo.
- Lusciosus** & luscitiosus Plinio, qui parum
videt propter oculorum vitium, qui caligant
& hebesunt: vel, qui interitum conuulsi, à solis
occusu obtusius, noctu nihil, ut *Eximeta* in-
quit. νηκλάωψ, σκινπός Poll. ἀότυφος,
αμλουμεπός. AL. Blintzaug vbersehend.
B. Wpsienbe/impfienich. G. Qui a courie
veue. Ir. Ch'ha la vista corta. H. Vi-
soio que ve poco.
- Myops** Plin. qui nisi propius admota non vi-
det aut legit. μάωψ. AL. Der ein kurtz
gesicht hat. B. Wpsienbe/stichsiende/ die
reu cogt ghesichte heest. G. Qui a con-
te veue. Ir. Ch'ha la vista cuerta. H.
Visoio.
- Strabo** Cicero. Strabus, qui distortis est oculis.
σκαβός, ἰλλός Pollucis, παρὰ σκλαψ, ἰπλάος
Aristiano, διάσσορος, σκαβός, φοκός,
σοβλόν. AL. Schiler/ schiltenbug. B.
Schelaert/ scheluw/ losch/ loschaart. G.
Loufche, bigle. Ir. Guertio. H. Que
tiene los ojos turnios, que no guarda
de recho.
- Ocella**, lucinius, qui exiles habet oculos. με-
κρόμματος. AL. Kleinangig. B. Die clep-
ne ooghen heest. G. Ayant fort petits
yeux. Ir. Ch'ha gli occhi piccioli. H.
Que tiene los ojos chicos.
- Pztus** Horat. qui leuiter obliquat oculos cum
venustate. AL. Der hocks augen hat/
gluraug vberfichtig. B. Cluperachtich/
berweent siende lonckart/lepæert. G.
Ayant les yeux en forte d'vn boucq.
Ir. Chi guarda por trauerso con gli
occhi. H. El que guarda de ojos buel-
tados à luna parte ó à la otra.
- Exophthalmus**, qui prominentiores habet o-
culos. ἐξοφθαλμος Xenoph. AL. Der grosse
vnd außstieffende augen hat. B. Pupploog-
he/ die groote eude wppulende ooghen
heeft. H. Qui a les yeux sortants hors
de la teste. Ir. Ch'ha gli occhi grandi
in fuora de la ciglia. H. Que tiene los
ojos muy adelante y fuera de la
fiente.
- Cælophthalmus**, qui reductos habet oculos
orbis. κελόφθαλμος Xen. AL. Der holt
vnd tieffe augen hat. B. Die holle en die-
re ooghen heest/ holooghe. G. Qui a les
yeux creux & profonds. Ir. Ch'ha
gli occhi incauati & indentro. H.
Que tiene ojos encauados y abscon-
ditos.
- Cæsius** Terent. γλαυκόφθαλμος Aphrodis.
γλαυκός Homero. AL. Der grato blad
augen hat. B. Katooghe. G. Qui a les
yeux de chat. Ir. Ch'ha gli occhi di
gatto. H. Que tiene ojos de gaton.
- Lippus** Plin. cui oculi lacrymantur, & putre-
dinem exudat. γλάμων, λιμὸν. AL. Criff-
aug. B. Wppoooghe/ loopendooghe. G.
Chassieux. Ir. Rugiadoso d'occhi,
quasi cui rosicidis guttulus manant oculi. H.
Cegaioso.
- Obtusus** Cic. Hor. cui collum riget, & in al-
terum humerum caput recline est. ἰππα-
νωτός. AL. Krumbhals. B. Cromhals/
nimhals. G. Torcol, hinard. Ir. Collo-
torro. H. Cabezcaydo.
- Cernuus** Vergil. capite terram versus prono
incedens. λοφός. AL. Nidergebogen/
doerechtig wie die alten leutz. B. Nere-
sichtig / dien r' hooft hanget/ kumpooze.
GAL. Qui tient la teste inclinee vers
terre. Ir. Ch'ha la testa inclinada
verso terra. H. sp. Que mira con la
caboça

- cabeça baxa.
- Fronto** Cic. Cui frons est ardua & prominens. *μετωπιας, ἀρρυμέτωπος*. A.L. GROSS stirmig. B. Groot oft hooghe van boozhoofst. G. Qui a grand front. Ir. Ch'ha la fronte grande & exta. H. Hombre que tiene la frente muy grande.
- Naso, nasatus, vel, ut alij, nasutus** Horatio. *μακροσίν*. A.L. GROSSnass. B. Wel oft groot gheneust / die een domphoozen heeft. G. Nasu, nasard. Ir. Ch'ha gran naso, nasuto. H. Narigudo, de luenga nariz.
- Simo, simus** Plin. cui nares sunt depressa superius. *σμός*. A.L. Flachnass / tellernass. B. Platte neuse / krupte neuse / camus. G. Camus. Ir. Ch'ha lo naso tuiolto in su. H. Hombre de nariz sima.
- Silo** Plauto, silus Cicer. qui nasum habet resistum, hoc est, sursum versus repandū, more simia. A.L. Kumpnass / der die nass ob sich hat wie ein affgheruwde. B. Cromme neuse opwaert. G. Qui a le nez crochu contre mont. Ir. Ch'ha il naso di simia. H. Hombre de nariz roma.
- Silo Nonio, cui prominent suspexilia, à Sileno.** *ἰξόρρυς*. B. stuygh oft rontus van wijngheaswen.
- Dento, detatus** Plauto, qui dentes habet eminenti:ares iusto. *αερόδων*. A.L. langzaam. B. sauchtant. G. Qui a de longs dents. Ir. Dentato, ch'ha li denti grandi & lunghi. H. Que tiene los dientes luengos.
- Edentulus** Plauto. *ωδός, ωδός ἔχει, ἀνόδω* & Pherecrati s. quanquam u proprie dicitur, qui raras habent dentes, ut volunt Grammatici. A.L. Zamiloff. B. Carbeloos. G. Efdenté. Ir. Sdentato. H. Sin dientes, ó deditento.
- Bucco, bucculentus** Plauto, cui tumidiiores sunt buccae, aut os grandius. *γνάθων*. A.L. GROSS buff backen / oder der ein gross mau hat. B. Een trompetblasfer / holle wand / hen / oft wijdbreck / groot backhups. G. Iousflu, ou geullard, qui a la bouche grande. Ir. Ch'ha le guancie infiate, ganassione. H. Hombre de bouchettes grandes, carillado.
- Labeo** Plin. labrosus Lucret. chilo Festo, qui tumida aut prominula habet labia. *χάδων, αεφχειλος, χαλωιδίος* Eustath. *πεχύ-*
- χειλος*. A.L. Der grosse lepfstzen haer trolien mau. B. Pische lippe. G. Lippu. Ir. Ch'ha le labra grosse. H. Hombre de gruessos beços ó labros.
- Broncus Nonio, qui dentes habet prominulos, & os productum.** *brochus* Varr. A.L. Der ein langhes mau hat / und dem die zenu weit herfurer blecken. B. Cuytemup / dien de tauben boogin wtblicken met een lange mupl. G. Qui a le menton & les dents de dessous plus auances que celles de dessus. Ir. Ch'ha le labra disotto molto grosse & infuora. H. Hombre que tiene los labros baxos mas gruessos que no tiene los sobros.
- Mento, cui oblongius iusto mentum est.** *αεγχιός*. A.L. Der ein lauglerhtiges khum hat. B. Lancb van lunnē. G. Qui a le menton agū. Ir. Ch'ha il mento longhetto. H. Hombre que tiene rostro luengo.
- Balbus** Cic. qui lingua est hesitante. *βαλδός*. A.L. Stammer, staggler. B. Stamelaer / hekerbout. G. Begue. Ir. Balbo. H. Tardamudo.
- Blasus Martialis, cui lingua est impedita & viexplanata.** *βαυλός*. A.L. Eischbeler. B. Cateraer / ispelael. G. Begue. Ir. Balbo. H. Tardamudo.
- Ancyloglossus, cui lingua est breviorē membrana adsticta.** *αγκυλόγλωσσος, quod vitium nisi tollatur in infantia, & adultiorē comitetur atatem, iam etiam μαζαλάος vocabitur*. A.L. Den die zung nit frey ist. B. Die den congruem hest. G. Qui a le filer. Ir. Ch'ha il filo de la lingua. H. Que tiene el frenillo.
- Mutus Terent. elinguis** Plin. Jun. *ακουός, αουός* Hippoc. *ἀπρηκτων, ερβος* Aristot. *κωδός, ἄλα* & Suida. A.L. Stum. B. Stom. G. Muet. Ir. Muto. H. Mudo.
- Vesticeps** Agellio, cui prima lanugo malas vestire incipit. cui opponitur inuectis autē Palladij sine imberbis, de quo alibi. *γερειών, γρηλάζων, ἰαλίτων* Tryphiodoro. A.L. Bartsehg / dem, der bart anficht zu wachsen. B. Die eerst een baert begint te cryghen. G. A qui la barbe commence à venir. Ir. Giouanetto à cui incomincia la barba. H. Mancebo que comiença à baruar.

- Aenobarbus**, vel potius ahenobarbus. *Ξαυροστόμος, Ξαυρίαις, πούπιας*. AL. Fiorec-barr. B. Fioode baert. G. Barbe rouge. IT. Barbarossa. H. Taheno en la bama.
- Sphenopogon**, cui cunei in morem diffusa est herba *σφαινοπόγων* Suida. AL. Der ein gespaltten bart har. B. Die een ghecloofde bart heeft. G. Qui a la barbe fourchue. IT. Ch'ha la barba biforcata. H. Que tiene la barba en dos partes y separada.
- Surdus** Cic. *ἀνακωφός* Suida, *ἐνδε* Xen. *κωφός*. AL. Dum. B. Dousf. G. Sourd. IT. & H. Sordo.
- Surdaster** Cic. qui graviter audit. *ὑπόκωφός* Plat. *ἐκωφός, ὑπόκωφός*. AL. Dumlercht ubel hoerend. B. Poosachtich qualick hoerende. G. Quelque peu sourd. IT. & H. Poco sordo.
- Flaccus** Cicer. *auribus demissa pendulis*. AL. Luck der lampende oogen hat. B. Hangooze. G. Qui a les oreilles laches & pendantes. IT. Ch'ha le orecchie lunghe & pendenti. H. Encapotado de orijas.
- Lentiginosus**, cui facies aut corpus infectum est macula subruffis lentu ad modum. *φαινόσμος*. AL. Der laubstucken har am leib. B. Die bol sproeten is. G. Lentilleux, plein de taches. IT. Pieno di tacherelle o lentigini. H. Pecozo.
- Gutturulosus** *Υπεραιός*, cui guttur tumidum est. *ἐξυγιγύξος* Aretaeo, Hippoc. strumofus Juven. AL. Kressig. B. Croppaert. G. Goireux, goireux, qui a gros gofier. IT. Gozzolo Boccat. H. Papudo.
- Suspiriosus** Plin. anhelator Eid. anhelus Virgil. asthmaticus. *ἀσθματικός, συρριτικός*. AL. Siepichig hysteric/der ein kurtzen arthem hat engbustig. B. Ambustich/engbustich. G. Poussif. astmatique, qui a son haleine à grand peine. IT. & H. Astmatico.
- Hemopticosus**, *αιμοπτικός, ἀναφορικός* Gal. Actio, qui sanguinem per guttur redit. AL. Der blut ausspuehet. B. Die bloet spontwet. G. Qui crache sang. IT. Che sputa sangue. H. Que escupia sangre.
- Gibbus** Celsus, gibbosus Eid. gibber Varr. *ἰσός* Doricé, *κωφός*. AL. Hogherachtig/der ein hoger hat. B. Waltenaer/bulten. G. Boslu. IT. Gobbo. H. Corcobado.
- Pectorosus** Colum. qui praegrandi est pectore. *δρυσόστος* Hom. *δρυσήστος*. AL. Horthbustich. B. Houthbustich/bredbustig. G. Qui a la poitrine grande & large. IT. Pettoruto Boccatio. H. Hombre de pecho ancho.
- Pectoroso** opponitur *στρογγύος* Gal. & *στρογγύος*, vel potius *στρογγύος*, ut apud Aretaeum lego, qui angusto est pectore & compresso, *στρογγύος* in modum, quae natura facile tabem incurrit. AL. Engbustich. B. Spautwe en enge van buste. G. Estroit de poitrine. IT. Stretto o picciolo di petto. H. Estrecho de pecho.
- Alatus**, pterygodes apud Medicos, cui scapula operae alarum in modum extant, teste Gal. & Aretaeo. quod genus hominum tabi obnoxium est. *πτερυγώδης* Hippoc. & Aret. *φτερωδής* Hippoc. AL. Dem die schulter bletter aussstrecken. B. Dien deschouderbladeren wistrecken. G. A qui les os des espales sortent fort. IT. Tiscuzzo Bocc. H. A quien se veen mucho los huesos de las espaldas.
- Tabidus**, phthisicus, quem talis es conficit. *φθισικός*. AL. Der die schwinende sucht har. B. Die d'wtidjoogende sterkte heeft/die aen de teeringe is. G. Ethicque. IT. Tifico. H. Trefe.
- Syntecticus** Plinio, Defectus viribus & exhaustus. atrophos Oetaviano. *συντεκτικός, ἀτροφός*. AL. Gar macht vnd krafftloß/der nichts zunimbt. B. Die ist/die in een slijtinghe is/die gheen voetsel en trecht. G. A ffoibli, qui ne prend point aucune nourriture. IT. Indebolito, molto aperto del corpo, che non piglia refectione alcuna. H. Que no tiene fuerça, que luego echa fuera lo que come.
- Hircosus** Persio, qui virus alarū nudalet. *ἱρκόστος*. AL. Der bochelet. B. Die stinck ghelijck een bock. G. Qui sent le boucquem. IT. Che spuzza come il becco. H. Que hiede à cabron.
- Hydrophobus** Plinio, à ralsido cano morsus. lymphaticus Isidoro, à mesu aquae, quam formidatam vocat Ouid. nempe immedicabilis propterea quod miserissimum morbi genus.

mus est, in quo ager & sicut aqua metu sor-
 guetur. κελιδυ αρες, ὑδροφιδυος, φε: γυ σφος
 Folgio, φεβδιδυος Aureliano. AL. Ter
 bou enim rauben hund gibben ist / der
 das wasser furcht. B. Die bou enen dul-
 len hont gebeten ist. G. Bleise de mors-
 sure d'un chien enragé. IT. Morio, d
 mordato di qualche cane enraggia-
 to. H. Mordido de perro furioso.

Arquatus Celsus, auriginosus, à colore auri
 fuscus. *Arquatus, quod eo monbo affectu co-
 lor & oculi vireant, quasi in arquis caelestis
 similitudinem.* ictericus Horat. ix. p. 100. c. 1.
 AL. Belsuchtig; der die gesucht hat. B.
 Die de ghesuchte heeft. G. Qui a la
 jaunisse. IT. Ictericus. H. Itenco.

Ventricosus Plauto, vel ventriosus, vētro-
 sus Plinio. *αποδεδυορ, γαστροδιδυς Eustat.
 φασαδα ενδιδυορ Nicandro, γαστρογυ.*
 AL. Schurbauch; butterich. B. Dick-
 bupck; profubpck; smertupcrken. G.
 Ventru; pantard; pansu. IT. Pansati-
 co; pansuto. H. Hombre de tripa
 grande.

Feriolus apud Nennium, qui ventris est so-
 lutionis. à feris, que sunt excrementa uer-
 diora. *δυσπιδυος.* AL. Durchflüchtig;
 durchfellig; schreffig; bluttrüg. B. Die
 den dunncpck; of; bupckloop heeft. G.
 Foireux. IT. Ch'ha il cacalangué. H.
 Que tiene los cagajones.

Dysentericus Plinio. *δυσεντερικος Nicandro,
 δυσεντερικος.* AL. Die die rot rur hat.
 B. Die t roet meliscen est de bloetgenck
 heeft. G. Qui a trenalces de ventre
 avec flux de sang. IT. Ch'ha il caca-
 fangue, ó la cagarella. H. Paciente de
 tripas llagadas.

Lienosus Plinio, lienicus Eid. spleneticus
 Eid. qui è splene laborat. *αποδιδυος.* AL.
 Milztensuchtig. B. Ein dien de multe
 quelt. G. Qui a douleur de rate. IT.
 Spleneticus. H. Doliente del bazo.

Exomphalus, cui preminet umbilicus. quod
 malum chirurgi nominat vmbilici egres-
 sionem & rupturam. *εξομφαλοσ.* AL.
 Dem der nabel außschusst. B. Dien de
 nael wtgaet. GAL. A quile nombril
 fort. IT. Ch'ha l'ombilguelo in tuo-
 ra. H. Que tiene el ombligo de fuera.

Verminosus Plinio, quem vermes infestant.
γαστροδιδυος, αροδιδυος. AL. Woller wurmen

wurmerhtig. B. Pen de woermen gha-
 quelt. G. Vermineux. IT. Pieno de ver-
 mi. H. Faciente de los gusanos.

Mutoniatus vasatus Lampid. apud quem
 in cantione Germ. perserant est nasatus, ni-
 pinum qui vasa, hoc est testis grandiores, ha-
 bet. *πεδιδυος, qua scriptura milis probatur
 magis, quam pedius, de quo mox.* AL.
 Wohlgeschwantzet. B. Wohl gestaltit.
 G. Bien membru. IT. Ch'ha li coglio-
 ni grossi. H. Hombre que tiene el
 miembro grande.

Hermaphroditus, à mixtura Mercurij &
 Veneris. audiogynus Cu. in quo uterque
 sexus apparet. *αυδιδυος, ερμαφροδιδυος,
 διδυος, διδυος.* AL. Ter en mann br
 weib ist. B. Halfman half wif. G. Gar-
 çon filite, qui est masle & femelle.
 IT. Hermafrodito.

Semiuir Ouidio, eunuchus Iuxen. gallus,
 euitatus Plauto, cui coles amputatus est.
γαστροσφιδυος, ερμαφροδιδυος. AL. Ter en
 mann br weib ist. B. Halfman half wif. G. Gar-
 çon filite, qui est masle & femelle.
 IT. Hermafrodito.

Eunuchorum quatuor genera à Grecis enu-
 rantur. *δυσπιδυος, δισπιδυος, αροδιδυος, αροδιδυος.*
 In sunt testes: *αροδιδυος.* *σπιδυος* Plinio, cui
 sunt eun'ia genitalia vasa: *ευνουδιδυος,* cui
 exel. sunt testes, qui & *ευνουδιδυος*
 At hris & *σπιδυος* ad idem dicuntur:
δισπιδυος, cui attriti. *σπιδυος* inquit Mæ-
 nertinus) quasi à consortio generis h'mani
 extorres, ab utroque sexu aut natura orgo
 aut clades corporis, *αροδιδυος.*

Verpus Catul. apella Hor. recutitus Mart.
 cui pelu viridis membra decoruata est. *λε-
 οδιδυος, λεοδιδυος.* AL. Woller wurmen
 Eid. AL. Wollwurmen wie ein Hund erbt
 Turck. B. Wollwurden als een Hond oft
 Turck. G. Circoncis sans prepuce.
 IT. Circonciso, senza piepuio. H.
 Retajado, circuncidado.

Integer Cic. *ενομοδιδυος, αροδιδυος, αροδιδυος.*
 AL. Woller wurmen wie ein Hund erbt
 Turck. B. Wollwurden als een Hond oft
 Turck. G. Circoncis sans prepuce.
 IT. Circonciso, senza piepuio. H.
 Retajado, circuncidado.

Integer Cic. *ενομοδιδυος, αροδιδυος, αροδιδυος.*
 AL. Woller wurmen wie ein Hund erbt
 Turck. B. Wollwurden als een Hond oft
 Turck. G. Circoncis sans prepuce.
 IT. Circonciso, senza piepuio. H.
 Retajado, circuncidado.

Mancus

- Mancus** Cic. defectus aliquo membro. *πρὸς ἀντιστοιχίαν*. A. L. Unvollkommen. B. Demincht/manck. Iam. G. Manchot. I. r. & H. Manco.
- Mancus etiam** Cic. qui vnicimanus Liu. *ἰνὸς ἑξ ἑπ. ἑνὸς χ.ρ.* A. L. Einhendig/der nur ein faust hat. B. Eenpoet/die maer zeuen hant heeft. G. Manchot, qui a seulienet vne main. I. r. Uomo con vna man suola. H. Que no tiene mas de vna mano.
- Mutilus** Hor. cui vi allata aut ferro membrū aliquid exutum est. *καὶ ὄσος, καὶ ὄδε*. A. L. Ghestumtet/desfchoten. B. Dermincht. G. Affollé, mutilé. I. r. Stroppiato. H. Desmochado.
- Claudus** Cic. *καὶ ὄσος ἴσπε, καὶ ὄδε ἑπὶ*. A. L. Ghestumtet/desfchoten. B. Dermincht. G. Affollé, mutilé. I. r. Stroppiato. H. Desmochado.
- Claudus** Cic. *καὶ ὄσος ἴσπε, καὶ ὄδε ἑπὶ*. A. L. Ghestumtet/desfchoten. B. Dermincht. G. Affollé, mutilé. I. r. Stroppiato. H. Desmochado.
- Luxatus** *ἰξάσπος, ἐν μέρει*. cui articulus loco emotus est, aut excidit. A. L. Derrencht/berfetzt/auff dem glied gangen. B. Versprengt/berfetzt/wt de leden gegaft oft gesfchoten/wt de kote. G. Desnoué, defmis de son lieu. I. r. Senestrato. H. Desconceirrado ò defencasado.
- Loripes luxensis**, cui in lori modum obtorta sunt crura *βλαστῶν*. A. L. Krumbfuff/der kromme schenckel hat. B. Blimboet/rombeent. G. Qui a la iambe tortue. I. r. Ch' ha il piede ò la gamba torta. H. Que tiene el pie ò la pierna torta, çancajoso.
- Varus** Hor. distertis cruribus, ut ipse exponit. à loripede diuersum non puto. *σκαυῶδες, σκαυῶδες*. A. L. Schlem. B. Een stimmen.
- Valgus** Plautus, qui diuersas habet suras, atque tales virinos. ita enim coniunctim lego apud Festum. *βλαστῶς* Poll. cuiusmodi est e. mcorum & lacertarum inessas. A. L. Schiege. B. Wiens beuen totwaerxs gheeront staen. G. Qui a les pieds courbe & tourne en dehors. I. r. Ch' ha gli piedi intorti in giu. H. Befo en los beços, çancajoso.
- Vatia** vel vatius Varroni, cui crura sunt in strorium intorta. vitium valgo contrarium. *παῖδες, ἰα. σοσκαλῆς* Epigr. A. L. Krumb-
- schenckel/der die bein auffymmetts ghebogen hat.** B. Wiens beuen totwaerxs ghebogien zjn. G. Qui a les iambes tortues en dedens. I. r. Ch' ha le gambe torte in giu. H. Hombre que tiene las piernas tuertas. *Dicitur & vatiunus, ut Nebriffensis annotauit.*
- Compernis** Festo & Lucil. qui genua habet plus iusto conuict. ora. Non placet Nonij expositio pro longis pedibus prædita. *ΒΕΛ. Schiefbeck.*
- Plautus** Festo, plancus Plin. qui pedas habet planas, gracilesque plantarum instar. *σαυῶδες, λαίπυς*. A. L. Flachfuffig/der byende vnd flachte fuff hat. B. Platsoet/die byede en platte voeten heeft. G. Qui a le coltu pied bien bas. I. r. Ch' ha il collo del piede molto basso. H. Hombre que tiene el pie largo. *Sunt qui plautum exponunt pro latas aures habere, ut sit πατις τος, quomodo Festus canes Plautos appellari scribit, quorum aures flaccide sunt & languida latioresque.*
- Pansa** Plinio, cui pedes sunt pansi & lati. latipes. *πατις τος*. A. L. Der byeide fuff hat. B. Die byede voeten heeft. G. Qui a le pied fort large. I. r. Uomo ch' ha il piede largo. H. El hombre que tiene la planta llana.
- Pedo**, *ενὶ, ὑγῆστος, σκαυῶδες* apud Aristoph. schol. *μαυῶδες*. A. L. Der langhe bein vnd schenckel hat. B. Sauckbeent lange schenckel. G. Homme à longues iambes. I. r. Gamba longa. H. Hombre que tiene las piernas luengas.
- Myscelus**, qui nam est cruribus. *μύσκελος, quasi murina habens crura.* A. L. Der kuerze bein hat. B. Coitbeent dyucker. G. Homme à courte iambe. I. r. Gamba corta. H. Hombre que tiene la pierna corta.
- Atta** Festo, qui propter vitium pedum terram attingit potius quam calcet. A. L. Der gleich als auff boymen gehet / schurpffew lurtfcher/oder schlipper. B. Die d'aerde schpoemt te geraken. G. Trainepieds. I. r. Che straccia, ò strascina e piedi. H. Hombre que va con les pies atrastando.
- Scaurus** Horatio, cui tali sunt extantiores, ut Porphyrius annotat. Horatius ipse exponit, male siltum prauis talis. *σκαυῶδες*. A. L.

Handt groffen knoben vnd verstuert. **BEL.**
Foot van euckelen / die volle aenclaeu-
 wen heeft. **G.** Pied bot; qui a les talons
 gros. **IR.** Ch'ha le canecchie grosse.

H. Hombre de gruelfos carnicoles.
Agrippa Plin. qui pedibus prius editis ex ute-
 ro nascitur. ἀρχήτως. **AL.** Der in der ge-
 burt mit den fussen herfuer kriecht vnd
 gebogen wirdt. **B.** Een kind dat metten
 boeren booyromt iur baren. **G.** Enfant
 fortant avec les pieds deuant. **IR.**
Bambino ch' esce prima con li pie-
 di. **H.** Niño que echa fuera los pies
 naciendo.

Ambidexter, æquimanus *Aufonio, quod*
utraq; manu aquè utitur. ἀμφότερος.
AL. Tweydecht vnd sturk. **B.** siechts
 en stiner. **G.** Qui est gauchier & droi-
 tier. **IR.** Ch'e destro & fenestro, che
 s'agiuta con amendoe le mani. **H.**
 Diestro de entrambas las manos.

Scava *Ulpiano, qui sinistra loco dextera ma-*
nu utitur. scavuola. σκαυός. **AL.** Inclit-
 tuff; der linr ist. **B.** Blinkepoot; die stiner
 is. **G.** Gauchier. **IR.** Che piu mette in
 opera la man fenestra, fenestro. **H.** sp.
 Izquierdo.

Sedigitus, qui senis habet digitos. *ἰξάδ' ἄρτυ-*
ράς. **AL.** Der sechßs finger an einer handt
 hat. **B.** Die seß bingeren aen en haut
 heeft. **G.** Qui a six doigts. **IR.** Ch'ha

sej dita, sedigito. **H.** Que tiene seys
 dedos.

Verrucosus *Cicer, qui verrucosus scatur, quia vox*
ajud Nonium in Lullij versu reponenda
est, pro Vari. osus in dictione, Vatra; ; non
cognomentum illud hinc Fabij, teste P'instar-
cho. Κεράκωσος. **AL.** Weller wertzen. **B.**
 Wol wartten. **G.** Plein de verrues. **IR.**
 Verrucolo. **H.** Que tiene muchas
 berrugas.

Varicosus, qui venis plus iusto rurgiditibus
 est. **AL.** krempffederig. **B.** Die dicke ge-
 swollen aderen aen de bernen heeft. **G.**
 Qui a les vein: s des cuitles jenflees
 de tang melancolicque. **IR.** Ch'ha
 grosse vene nelle gambe. **H.** sp. Que
 tiene las piernas llenas de venas san-
 grosas.

Depygis *Hor. cui nates graciliores sunt et at-*
ritia. ὑπέλαστος Aristoth. ἀσπίπυρος,
ὑπέρος. **AL.** Der keine arsbacken hat. **B.**
 Die gheen billen heeft. **G.** Sans fesses.
IR. Senza natiche. **H.** Hombre sin
 nalgas.

Costus Festo, Rustici corporis homo. *à simili-*
tudine tarmisum, siue costium vermium,
qui in lignis stabulantium. ὀσπιδόσις. **AL.**
 Woller runtzen. **B.** Wol rompelcn/ost
 rimpelen. **G.** Plein de rides, ridé. **IR.**
 Pieno di respagriccie. **H.** Lleno de
 rugas.

Post insanum illud ac furiale morborum agmen, quos fatalis Pandora pyxis lon-
 gè lateq; per uniuersum terrarum orbem disseminauit, restibi is œcunditate corporis
 atua occupantes depascensq; nunc proximo ordine transire ad Præonias artes (quibus
 diras illas pestes profigare, auertere, at que adeo procurare possumus) auspiciatum esse
 duxi: hincq; effere illorum tyrannidi, salutarem Præonæ opem, & placidam AEsculapj
 in adhibendis remediis manum apponere.

DE MEDICAMENTIS.

MEDICAMENTVM *Cicer.* re-
 medium *Eid.* medicamen *Plinio,*
Quicquid medendi gratia preparatur, su-
mitur, aut adhibetur. ἰαμα, ἰατήριον, ἰα-
τρικόν, φάρμακον, ἀλκίς: v. Nicandro. **AL.**
 Artzen. **B.** Medecine. **G.** Medicine.
IR. Medicina, remedio. **H.** Melezina.

Medicamentum præsens, præsentaneum
Plin. quod confisum unius. remedium ef-

ficax Celso, remedium singulare Plinio.
ἄσπίον φάρμακον Polluxi, πόντικα Poll.
AL. Bewerte artzen. **B.** Olyecht ende
 goede terfont hÿpende medecine. **G.**
 Souuerain remede. **IR.** Medicina præ-
 sentanea, ouer' efficace & imperi-
 mentata. **H.** Melezina que obra luego
 in dilation.

Amuletum Plinio, quod collo appensum aut
 alia

alia quavis ratione admotu, amolitur facis-
sum & sortilegis. *πειραμαα, πειρασιον,*
δοτηριον, ποσπινα Luciano, κα-
τασπ. AL. Das manni am hals heucket
sur tranckheit / ober sunit bofe zuffell.
BEL. Watnen an den hals hangt oft
beucht boof eenich eenel / als sint Hans
Euaugtie. G. Fermailet pendant au
col.

Antidotus Plin. Alexipharmacum, quod
usu potiusque lethaliibus veneni resistit. *αλε-*
ξιτηριον, αλεξι φαρμακον, αντιδοτο.
AL. Artzney wider das gift. B. Verfer-
uatij oft medechne regens t'ueign / oft
berghueen. G. Preservatif contre poi-
son. IT. Antidoto. H. Medicina con-
tra poncona. Hoc etiam prophylacticu
dicitur potest. *ποσφυλακτικον εδριακον, quod*
ante venenam assumitur, ut theriacum.
Συριαικον, quod ferarum morsibus medetur.

Medicamentum catharticum Celfo, medi-
camentum ventrisfluum *Aureliano, quod*
alium dicitur. καθαρτικη, καθαρτικηον η
καθαρτικη φαρμακον, βαλκαον Hippoc.
ελαλαρον Eustach. & Pothui. ατεπιμοσ
φαρμακον Moshepulo. AL. Artzney die
purgirt ober den stulgang treit. B. Purg-
gatie. G. Evacuatif, purgatif. IT. Pur-
ga, purgatione, euacuatio. H. Pur-
gacion.

Med. diureticum, quod urinam concitat, im-
pellit, mouet. *διουρητικον Gal.* urinale me-
dicamentum *Aureliano.* AL. Artzney
die den haru treibt. B. Remedie om te
doen p'ien / oft sijn water te maechen. G.
Remede pour faire pisseer ou vriner.
IT. Rimedio che fa urinare. H. Medi-
cina que haze vtinar.

Med. adodynmi Celfo, quod dolorem sopis
ac lenit. *ανωστωο, παρηγορικον, λυσιπο-*
νον, παρητικον, πονσ παυσιηριον, παυσι-
πονον. AL. Artzney die den schymertzen
milteter. B. De p'nu versachtende m'ede-
sijne. G. Medicament appaisant les
douleurs. IT. Medicina ch' addolcisse
e dolori. H. Medicina que halaga y
amansa los dolores.

Med. stupefaciens, soporiferum, quod sen-
suum fallit obliterando dolorem, torporumque
sua frigiditate inducit. *ναρκωτικον, κασο-*
πικον, υνωπικον, ανσδαρον Luciano, αν-
σκαος Hefsch. AL. Entschlauffende artz-

ney. B. Een medicijne die de menschen
tot slaep bewercht. G. Medicine qui
endormit les malades. IT. Medicina
de la quale li ammalati s'addormen-
tano. H. Medicina que haze dormir.

Med. attrahens, quod materiam ex alto fo-
ras trahendo euocat, habetque remissam dis-
cutiendis vim. *ελατικον, ενσπρατικον, ελ-*
πιπικον Galeno. AL. Artzney die hinauff
zeugt. BEL. Medicijne die totwaerdet
treckt. G. Medicine pour faire sortir la
matiere. IT. Medicina che tira & caua
la materia. H. Medicina que saca fue-
ra la materia.

Med. discutitorium, quod exinanit, digerit,
diffusat per cuticulares meatus, r'equae h'ali-
tum. *διαφορητικον.* AL. Aufserreibende
ober aufserende artzney. B. W'erspuende
oft verduerrende medicijne. G. Medici-
cine pour chasser ou resoudre le mal.
IT. Rimedio per scacciare la malat-
tia. H. Rimedio para sacudir el mal.

Med. relaxans, rarefaciens, quod spiramen-
ta corporum rarefacit, cutim relaxat, sensum
remittit. *αρετικον, χαλαστικον.* AL.
Aufspreitunde artzney. B. W'erspreidende
medicijne. G. Remede relaxant.
IT. Rimedio per allargare. H. Remed-
io por desatar y afloxar la materia.

Med. emolliens, quod indurata corpora e-
molliat. *μαλακτικον.* AL. Linderende artz-
ney. B. Een medicijne die sacht maecht
t'ghene dat herd was. G. Medicine
pour attendrir & mollifier. IT. Ri-
medio per ammollicare. H. Remed-
io para amollientar.

Med. repurgans, exterforium, quod sordes
eluit ac tollit. *ρυπικον.* AL. Seuberende
artzney. B. Supuerende ende spoelende
medicijne. G. Medicine qui purge. IT.
Repurgatio. H. Rimedio para se
alimpiar.

Suppuratorium med. Plin. quod puris ma-
teriam commouet. *διαπυρτικον, επιπυρτι-*
κον, πυρτικον. AL. Das ein gheschwer
hind macht. B. Medicijne die tot dracht
oft etter bynghet. G. Medicament fai-
sant apostumer & meurir. faisant pu-
rer. IT. Medicina che fa apostemare
& venit la materia. H. Medicina para
hazer materia.

Med. anastomotium, osculans Aurelia-
no de-

no vocatur, acere & mordax, quod venarum arteriarumque ora referat. *ακασουωτικόν.*
A. L. Eröffnende artzney. **B.** Öffnende en-
 öffnende medicijne. **G.** Remede pic-
 quant & ouurant. **I. T.** Remedio mor-
 dace per aprit le vene. **H.** Remedio
 que monde y abre las venas.
Med. oblitians, obstruens, quod oscula va-
forum occludit, nec per sensibilem vacuatio-
nem quidquam emittit. *σφραγιτικόν, σφρα-*
γιστικόν, σφραγιτικόν. **A. L.** Stopffende artzney.
B. Stopffende medicijne. **G.** Medicine
 pour restreindre. **I. T.** Medicina che
 stoppa. **H.** Remedio que encierra.
Med. emplasticum, quod praeclusis spiracu-
lis, nativum calorem imbibendo ne transfi-
ret, concoquit illitum. *εμπλαστικόν, εμφο-*
ρτικόν. **A. L.** Ein salb so die schweiss-
 locher stopffet. **B. L.** Medicijne die de
 sweetgaetliens stopft. **G.** Quelque oingt
 pour retenir la chaleur naturelle. **I. T.**
 Onguento per ongere li pori & fer-
 rar gliene, afin ch' el caldo naturale
 vi rimanga. **H.** Vnto para ontar el
 cuerpo y retenir assi la calor natural.
Med. erphracticum, quod meatus corporis o-
mnes referat & expurgat. *εμφορητικόν,*
εμφορητικόν. **A. L.** Artzney die öffnet.
B. Medicijne die öffent en öffnende alle
 de gaetliens oft gantzheut des löffs. **G.**
 Medicine qui ouure tous les passa-
 ges du corps. **I. T.** Medicina che apre
 tutti i meati del corpo. **H.** Medicina
 que purga y abre todos los passages
 del cuerpo.
Med. ecboion, est quo factus in utero ene-
ttus expellitur, ne puerperis periculum creet.
εμφορον **Diosc.** quod iussu li. et.
Med. abortiuum Marcello, quod factum in-
teritum & eicit, abortu procurato, quod ne-
sarium est & illicitum. *εμφορον.* quanguam
ista **Bud.** *zuz* confundat.
Med. atocium Plin. & τόσιον Diosc. quod fa-
cit ne mulier concipiat, siue sterilitatem con-
cilians.
Med. repellens. quod initium fluxionum adhi-
betur ad repellendum. *εμφορητικόν.* **A. L.**
Artzney wider de fluff. B. Wechdrüens-
 de medicijne oft repercußiß. **G.** Medicine
 contre le flux, ou coulement. **I. T.** Re-
 medio contro al fluffo. **H.** Remedio
 contra el fluxo.

Med. glutinans, siccans, quod crustis vul-
neribus admouetur. *καλπητικόν, συμφορη-*
τικόν, τραυματικόν, & ιναμιον **Gal.** *ἀλί-*
ωαιον **Cels.** **A. L.** Trugk ein ziehendes
 plaster. **B.** Ein dzooch treckende bints-
 plaster. **G.** Emplastre pour conioin-
 dre & seicher. **I. T.** Emplastro per ra-
 dunare & seccar la piaga. **H.** Empla-
 stro engrudadero ó pegadero,
Med. cicatricem ducens, quod cute remissa
callo operis, impletur. *εμπλαστικόν.* **A. L.** Artzney die
 ein wunden schließt. **B.** Medicijne die
 een wonde sluyt. **G.** Emplastre pour
 fermer la playe. **I. T.** Emplastro per
 choider & terrar la piaga. **H.** Empla-
 stro para cierrar llagas.
Med. sanguinem sistens. *εμφορον* **Polluci.**
A. L. Artzney vmb das blut zu stellen. **B.**
Empho **C.** bloeststeynde oft steynde medicij-
 ne. **G.** Remede pour taite arrester le
 sang. **I. T.** Remedio da reprimier il
 sangue. **H.** Remedio para encantar
 la sangre.
Med. incarnans. *εμφορητικόν.* *εμφορητικόν*
 ciuit genera: cephalicum, quod penicilli-
 ter caluarium incanat. *καρφητικόν.* **cata-**
gmaticum, quod reliquis fractis ossibus ad-
hibetur, ut coalescant. *καταγματικόν, &*
εμφοτον , quod penicillo exceptum vul-
 neri immittitur. *εμφοτον,* quasi penicu-
 larium dicas. **A. L.** Artzney oder plaster
 das fleisch zu thun wachsen. **B.** Incar-
 natiß. **G.** Medicine incarnatiue. **I. T.** In-
 carnatio. **H.** Remedio para ayuntar
 los huesos, ó encarnar llagas.
Med. exulceratoriū Plin. & λωπητικόν Diosc.
 quod cutem exulcerat. **A. L.** Das die haut
 außreißt oder außtricht. **B.** Medicijne
 die t'bel op eet. **G.** Medicine qui a ver-
 tu d'entamer ou vesir la peau. **I. T.**
 Medicina che fa delle vesi: hette so-
 pra nella pella. **H.** Medicina que ha-
 ze las ampollas ó postillas sobre el
 cuerpo.
Med. depascēs, quod callosam & superfusam
carnem exedit & absumit, & ad naturalem
medum reducit. *καταρκτητικόν* **Gal.** *κατα-*
ρκτητικόν *εμφορον* *εμφορον* *εμφορον* **Gal.** *εμφο-*
ρον **Hipp.** *εμφορον.* **A. L.** Durchstreichende
 artzney. **B.** Medicijne die t'ouet was
 deoz eet. **G.** Corrosif. **I. T.** Medicina ó
 onguento corrosiuo. **H.** Emplastro
 para

para gassar la carne sobrecresciente de llaga.

Pyriticum med. quod ignis usum præstat, adhibeturque, ut vitam partibus restituat, vel ut in expugnabile alias vitium superet.

In quo generosunt **Dropax**, **Sinapismus**, **Phænigmus**, **Septica**, **Escharoticum**, &c. qua in genere **Metasthucitica** veteres dixerunt, quod exiit membra ac tantum non extincta recorporent pristina natura reddita. **πυροπικόν, μεταστυχτικόν Aureliano.**

Dropax Mart. Medicamentum deglabratorium siue depilatorium, quo pilosa loca ad tempus leuis ac glabra redduntur. **σπόρτιξ, ψίλοσπορ**, ut **psilothrum Mart.** **σπορτικόν φάσγανος, & πύλοτον**, item **πύλοτον**, quod pice calente id ministerij obretur. **Salb da mit das haar außsetzt.** B. **Salz am t'haar** ut te plucken. G. Oingnement pour attacher les cheueux. **It.** Onguento per estirpar li capelli. **H.** Atanquia para arrancar pelos.

Sinapismus, Exulceratio cutis, qua cataplasmate e sinapi fit. **σινάπισμαδε Archigeni.**

Phoenigmus Aurelianus, Medicamentum, quo rubor excitatur, quod corpus valet papulare, (ut Aurelianus loquitur) hoc est, in vesiculas atollere, ac proinde exulcerare. idem nominant **sympasma**, quod ruborem facere valeat: a ubi etiam vocat ruborem e linapismo.

Escharoticum med. crustificum, quod crustam inducit, quod & ignito ferro fit, & medicamento extremi ordinis. **εσχάρτικόν.** **AL.** Ein pflaster die wunden zu gleychen. **B.** Een plaester daer met mē de rooue doet wassen op een woude. **G.** Eschplastre pour faire venir la crouste sur vne playe. **It.** Empiastro per far venir la crosta sopra la piaga. **H.** Emplastro para hazer la llaga dura y cortezada.

Estyloricum, quo calli exteruntur. **εστύλορικόν.** **AL.** Salbe die schwellen da mit zu vertreiben. **B.** Een salftien om de cxyrenoo ghen oft weeren te verdyhuen. **GAL.** Oingnement pour defaire le cal, ou durillon. **It.** Onguento per diffare e calli. **H.** Onto por desechar los callos.

Med. erugatorum, quo rugæ exteruntur, & facies complianatur. **tentipellium Tisimius vocatur.** **τίτανισπορ, τίτανισμα.** **AL.**

Das die runtsien vertreibt. **B.** **sternbitie** om de fronsen te verdyhuen/ ende dat het bel spant. **G.** Medicament ostant les rides. **It.** Onguento per lleuar via le respagriccie. **H.** Onto para quitar las rugas.

Med. hydragogum, aquiducum Aureliano, quod hydropicorum aquam inanit. **AL.** **Artzney wider die wasser suchte.** **B.** **sternbitie** om t'water te lossen. **G.** **Medicine** bonne contre l'hydropisie. **It.** **Rimedio** contra la hydropesia. **H.** **Remedio** contra la hidropesia.

Med. sternuratorium, quod sternutamentū prolucit. **πύρπικόν.** **sternutamentū Plinio** dicitur. **AL.** **Artzney** die das niesfen bringet nieskraut. **B.** **sternspouder.** **G.** **Pouder** pour esternuer. **It.** **Poulez** o rimedio per sternutare. **H.** **Polub** o remedio por esternudar.

Emmoron, Medicamentum liquidum, quod periculus vulnerariu exceptum ulcerum finibus vincitur. **εμμορον.**

Alipasma, Pulvisculus, qui oleo commistus iungitur ad cohibendos sudores.

Diapasma Plinio, Medicamentum aridum e sicco pulueribus conflatum, inspersile, quod aut vestibus ad gratiam odoris, aut ulceri, vulnerique varia ratione, aut potius etiam ad luxum inspergitur. **διάπασμα, κατ'επασμα, κατ'απασμα φάρμακον.** **Orisafius** non male discrimen inter has voces e **Antyllo** ponere mihi videtur: ut **επασμα** quæ sint, qua sudoribus cohibendi, & commouendo prurienti adhibentur; qua **sympasmata** & **aspergines Aurelianus** nominat: **κατ'επασματα**, qua ulceribus superponuntur; **επασμα** etiam dicta: **διαπασματα**, concilianda inuenti fragantie.

Paracentesis Aureliano, quasi **compunctio**, Incisio scalpello aculeove sulta, qua hydropicis paulatim aqua detrahitur. **παράκεντησις.**

Scarificatio Columel, qua cutim scarificat & radis. **ισχάρξις, κατ'επασμας, &c. Galenus Hippoc.** **δορξασμα.** **AL.** **Das** schgeschaffen. **B.** **Wliemen** / **toppen** metten blieme / **schlappen.** **G.** **Scarifier.** **It.** **Scarificare.** **H.** **lailat** para saccat fange.

Anabrochismus, cum immisus vincuis ali quid superuncaneis tabefactum soluitur. **αναβροχισμός.**

Medi-

- Medicata potio.** πωδὸν, πόνικον, πικρὸν
Eschylo. A.L. Ἄρτηρεπτακτὶ. B. *Mēdi-*
ejnen dyauch/een dyauch. G. Bruuagē
de medicine. I.R. Potione medicinale.
 H. Beuida ó xaroue para purgar.
- Commansum, apophlegmatismus, quod**
ore commansum pituitam capitisque humo-
res deducit. Medicorum barbarius masticato-
rium vocitat. διαμάσμημα, ἄποπλε-
 γματισμός.
- Illinctus, ecligma, quod lambēdo illingitur.**
 ἐκλῆγμα, ἐκλῆκτιν. A.L. Ein latwergen.
 B. *Slickmarckt/nickeringe.* G. Suche-
 ment. I.R. Succhio. H. Lamedura.
- Syrupus, serapium.** σέρπατον *Nicolao, σέρ-
 πτον Actuario, aliu τυρωσός, quasi κέρεος*
ὄρετ, ut uidam placuit. Serapium, fortassis
a Sirapa, quam uocem adulta Latina lin-
gua etas, que Columellam tulit, agnouisse
uidetur pro usitato quodam conditura oli-
uarum genere; unde ad similes condituras
translata sit uox. A.L. Ein syrupel. B. *Syr-*
roop. G. Du sirope. I.R. Syropo.
- Spissamentum Colum.** Odoramentum quod
 conditū ne fluēt postremum imponitur.
 σύμμα. A.L. *Zuschleten* zesamen ghes-
 truckt.
- Erhinum, quod meta forma naribus indi-**
 tur. nascale *Barbaris* dicitur ἔρρινον.
- Nodulus, nodus, Caput, quod seminibus lini,**
althea, similibusque factum, & insuccatum,
verulōque suffixum adhibetur ad mollendā
lingua asprednem. κροκου γάρτυρον. B.E.L.
 Knotgen.
- Trochiscus, pastillus Plin. Celsō, Medica-**
mentum quoduis rotule ad formam coactū.
 τροχίσκος, δακτύλιος *Hippoc.* ab annuli spe-
 cie. ἀρτίσκος, quod panem referat. κωκί-
 σκος, à circuli figura. *Pharmacopola tro-*
chiscum nominant.
- Emplaitrum Plin. Medicamentum in mas-**
sam coactum, quod premolitum igni vul-
neribus imponitur. ἐμπλαστρον. A.L. Ein
 pflaster zugie. B. *Plæster* plepster. G.
 Emplastre. I.R. Empiastro. H. Em-
 plastro.
- Cylindrus, Emplastrum oblonga forma, me-**
dici magdaleo. μαγδαλιὰ. B. Nolle.
- Splenium Plin. Emplastrum in fasciole mo-**
dum oblongum: cuiusmodi lieni admouetur
indurato. σπλήνιον. A.L. *Bausch.* B. *Ranch*
 plaester. G. Longue emplastre. I.R. Em-
- piaastro lungo.** H. Emplastro luengo.
- Malagma Columel.** *Emplastris genus durissimū*
emollescēda comparatum. μάλαγμα. A.L.
 Weichpflaster. B. *Ein pflaster die ver-*
moget. treckpflaster. G. Emplastre re-
 mollicif. I.R. Empiastro para mollificare
 le durezze. H. Emplastro para amol-
 lenlar llagas duras.
- Cataplasma Plin. Medicamentum molle ad**
uarios olum usus expetitur; nunc pro medi-
camento è uiridibus simplicibus decoctū, con-
tusisque. B. & G. Cataplasme.
- Acopum Plinio, Medicamentum quod lassit-**
udinem è uehementiore motu corporis con-
tractam illitu sopit, dolores leuat: è calefa-
cientibus mollentibusque constat. ἀκο-
 πον. A.L. *Salb* sur die mude. B. *Salus*
 boog de vermoethept. G. Medicament
 qui deslaffe. I.R. Rimedio contro la
 stracchezza. H. Remedio por quitar
 el cansancio.
- Acropalum medic.** ἀκροπάλιον, ἀκρόδυσον.
Medicamentum, quo vel prohibetur vel disc-
cutitur ebrietas & crapula. A.L. *Artznsp*
wider das bilsauffen. B. *Deuouckaert*
diancken. G. Remede contre l'yuro-
 gnerie. I.R. Rimedio contro la vb-
 briacchezza. H. Remedio contra la
 boracheria.
- Synchrisma, Vnguentum liquidiore substan-**
tia quam acopum. σύγχρισμα. A.L. Ein
 dunnes salbin. B. *Unnus* salus ost smees-
 rtughe. G. Oingnement menu & sub-
 til. I.R. Onto sottile. H. Vnto liquido.
- Ceratum vel cerotum Plin. Medicamentū**
ex oleis, gummi & liquoribus cera uicinis
constans. κηροτόν, κηροτή *Galeno.* A.L.
 Zuggpflaster mit wachß bnd ol ghes-
 macht. B. *Ceroen.* G. Cerot. I.R. Cirot.
 H. Ceroto.
- Vnguentum Cicer. vnguen Plin. constat ex**
adipibus & liquoribus oleo permistis, ad ex-
actam usque spissaturam olei. ἀλφιμμα, ἄ-
 λυ παρ. A.L. *Salb.* B. *Salue.* G. Onguet.
 I.R. Vngento, onguento, onto. H. Vn-
 to, vnguento.
- Fomentum Celsō, fomentatio Vlp. fatus**
Plin. quod corpori admotum ipsum fouet &
calescit. θέρμασμα, estque duplex, & ari-
 dum & humidum: illud πυρία, πυρία-
 σις *Diosc.* & τυρίμα: hoc κατάντημα
Diosc. & κατάντησις dicitur, quod affusū
 humore

- humore adhibetur.* AL. Erwartung/erwartung. B. Stoutinghe/verwerminghe. G. Estuement, rechauffement. IT. Fomento, fomentatione. H. Calentadura, emplastradura.
- Decoctum** *Plin.* ἀραιωμα. *decoctus* *Plin.* *pharmacopoeia* decoctionem nominat. AL. Einfiedung. B. Decoctie/opfiedinghe/gecoockten drank. G. Decoction. IT. Decoctione. H. La decocion.
- Suffitio** *Plin.* suffimentum *Eid.* suffitio *Eid.* *suffimen* *Ouid.* Odoramentum quod ignitu prunis iniectum adoletur, ut nidorem gratum exhalat. *Συμίσματα, Συμίσματα.* AL. Winderrouching. B. Weroockinge/onderroochinghe. G. Parfum. IT. Parfumo. H. Sahumerio.
- Glans, balanys, Barbari suppositorium** *vo cant,* quod sedu immittitur ad deducendam alium, à figura oblonga glandis. *Βάλαρος.* AL. Zephe den stulgang ze bzingen. B. Wille-suppositorie/pille van endere. G. Suppositoire. IT. Suppositorio. H. Cala, cailla, mecha para prouocar camara.
- Pellus** *Cels.* quod dicitur forma seminis ab utero rejectus succurrit. *πικρος* *Agri.* AL. Mutter zepille. B. Pessarie. H. Cala.
- Carapotium** *Plin.* Medicamentum, quod non diluitur, sed ita ut est, deuoratur: ut à Scribonio describitur. uulgo pilula, à rotunda specie, pila instar. sic *γυμνασιον* Hippocr. & *γυμνασιον*, à rari forma. *καταπιπτον.* AL. Pilluten. B. Pilleken. G. Pillule. IT. Pillula. H. Pildora.
- Gargarismus, gargarifatus** *Plin.* quod coluendum faucibus adhibetur. *γαργαρισμα.* AL. Was gogelen. B. Gogelinghe. G. Gargarisme. IT. & H. Gargarismo.
- Philtrum** *Ouid.* amatorium virus *Plinio,* amatorium poculum *Cic.* quale delinimentum vocat *Afrannus.* *φιλτρον*, *ιν* *Ζ.* AL. Gang mit nach. B. Wolget my nae. G. Remede ou poison pour faire aimer. IT. Rimedio per farle amar. H. Hechizos.
- Venenum** *Lucret.* virus *Cic.* *ἰσ,* *φάρμακον.* AL. Gift. B. Venijn/vergift. G. Poison, venin. IT. Veleno. H. Ponçona.
- Venenum lethale, mortiferum** *Cic.* acre *Lucret.* praesentaneum *Agellio.* *ἀνθηροφύον* *Hom.* *δυσληθιον* *Gal.* *φθόγοποιον.* *φονικόν, ἀλ* *θρον, δασκίμων, φαρμακόν.* AL. Todtlich gift. B. Doottich venijn. G. Poison mortel. IT. Veleno mortale. H. Ponçona mortal, ó para morit della.
- Cremor, Vegetis etia chylus, nisi fallor. quae vox non abludis à vernacula, Chylus quae cre morem ceruisia notat.**
- Infusio** *Corn.* Duluis in quo immaduit quid, & maceratum est. *ἀποβρογμα.* AL. Wersching/messe/fuchte. B. Wicke bochte/ost sap van gewepckt graen. G. Ius espez.
- Lubet hoc loco adicere Saporum generas quod in his explicandis dignoscendisq; Grammatici cecutiant, & actia cum acerbis austerisq; sine discrimine fæde confundant.
- A C R E,** quod mordicat & rodit valido calore, ut piper. *Σελμύ* *Galeno.* AL. Starck/heff. B. heet op de tonghe/sterck. G. Aspre, hisnel. IT. Agro, brusco. H. Agro, fuerte.
- Acidium** *Plin.* Mordicans circa caliditatem, ut oxalis. *ἰδύ.* AL. Saur/saurlecht/essels echtig. B. Zuer. G. Aigre, sur, tirant sur l'aigre. IT. Acetosò. H. SP. Cosa azeda.
- Salsum** *Virg.* linguam detergens. *ἀλυκόν, ἀλμυρόν* *Theophr.* *πρῶτος* *Praxagora.* AL. Ghesaltzen. B. Ghesouten/soutachrich. G. Salé. IT. Salò, infalato. H. Salado.
- Amarum** *Cic.* detergens adeo ut etiam exasperet. *πικρόν.* AL. & B. Bitter. G. Amer. IT. Amaro. H. Amargo.
- Adstrictorium** *Plinio,* Genus est commune acerbis & austeris, quorum utriusque contrahit, puros densat, reprimis, siccas, qualitate frigidum. *σύφορον, συπικρὸν* *Diosc.* AL. Was zusammen zeugt. B. Rißpendert/samen trockende. G. Restraintif. IT. Ristrettuo. H. Cosa que restrifine.
- Acerbum** *Cic.* immite *Plin.* quod contrahit & stipat quodammodo tactum, ut cornum. *ἀσμον* *Dioscor.* *συφορὸν.* AL. Gum. B. Sarpstaertich. G. Verd. IT. Garbo. H. Agro por madurat.
- Austerum** *Colum.* quod asperum sensum commouet, in profundum subiens, ac veluti humorum depascens, ut mellepsium. *αἰσθηρὸν.* AL.

Az. stant' hard. **B.** Straf' wyeet' amper. **G.** Aspre, austere. **It.** Aspero, austero. **H.** Aspero.

Dulce Cic. amaro contrarium, quod manifesta voluptate linguam imbuit. γλυκύ, γλυκά-
eg Hom. **Al.** Suff. **B.** Soets. **G.** Doux. **It.** Dolce. **H.** Dulce.

Suaue Virgil. quod blandam & gratum im-

gua occurrit. ἡσυχ. **Az.** Weiblich. **B.** Eichtich' smachtelich. **G.** Souef. **It.** Soaue. **H.** Suaue, delectable.

Pingue, vnguinofum Plinio, quod linguam sine voluptate inun- it. λιπαρόν. **Al.** Ob-
achrig' sefst. **B.** Diet' betachtich. **G.** Oin-
teux. **It.** Ontuolo. **H.** Vntolo.

DE DEO, ET SPIRITIBVS.

Censura.

Sunt quedam in sequenti capite, que, ut sunt theologica professionis, à Nomenclatore minimis expensâ iudico.

- 1 Quod ex ethnicis scriptoribus multa ponat nomina Dei Patris, Dei Filij, Dei Spiritus sancti, quasi illi mysterium Trinitatis cognouerunt.
- 2 Quod diuos maiorum gentium asserat diu posse, quos sacrarum literarum testimonio constat cali esse incolas: diuos minorum gentium, quos posteritas celestibus honoribus mastrant.
- 3 Quod demones & gemos cum angelu confundat.

Ioannes Molanus.

DEVS Cicer. à θεός, ut voluit Seruius, quod religio timore omnibus occulset: quo trahunt etiam illum versum, Primus in orbe Deum fecit timor. Rectius apud Gracos θεός, siue à θεός, siue ab αἰθερ dicitur, tum ob perpetem & aternam motuonem, tum ob malorum consumptionē, ut Clemens ait. est enim Deus ignis absumens: neque absurda ratione (meo quidē iudicio) ἄρ' vos ἔθ' ethnici theologi defini- runt; tametsi ad corporeum transferat hoc Seruius. μαίζον Plat. Iul. παρὰ τὸ μὴ ἰξήν, quod perpetuus eius sit motus. τὸ θεῶν Da- masceno, Xenophonti, τὸ δ' αὐμῶν Ἰσοκράτι. Numen Virg. **Al.** Gott. **B.** God. à boni- tate. **G.** Dieu. **It.** Dio. **H.** Dios.

Deus Pater. θεμυργός ἡσ' ὁλων Iamblich, vés Amelio & Orph. πατήρ Numenio, τὸ ἀγαθὸ Platoni, μαζίων & κρείπρον Pla- tonicis, τὸ ἁγῶτον ἀσπον Μαιτόβ. ὁ θεὸς in Apocalypsi, πατήρ καὶ ὑπάτος κρείόντων Homericè diu potest fortasse πατήρ καὶ ὑπὸ Nazanz. μαντες ἁπάντων Orph. quo signifi- care voluit ἢ ἐν μῶδ' ἰων ἡλῶν πν, ut Cle- mens ait. Βασίλευς ἢ δόξας κ. ἢ αἰθέρα Nazazeno, ἀρχὴ ὀνίτων ἀρχῶν τος Τι- μεο, ἀρχὴ θεῶν ἀπάντων Orph. κύριος σακῶ ἢ, ἢ ἢ ἢ ἢ Nazanz. **Al.** Gott der Vater. **H.** God de Vader. **G.** Dieu le Perc. **It.** Dio Padre ognipo-

tente. **H.** sp. Dios el Padre. **Deus Filius.** λόγος & θεός ἰθ' ὄρ' Orph. ἄ- πιον, ἁπολόγος υἱός & ὑπάρχος Orph. ποιητής Numenio, τὸ χήμα κίσμα Non- no, υἱός μονοθεῶς Nazanz. ἱερός τὸ ἀ- γαθὸ Plat. lib. 6. De repub. τοῦ καὶ ἰσία Amelio, πάτερ υἱός Ποιητ' & Plat. πα- τερός υἱός ἀπὸ τῶν θεῶν Orph. ο. κύριος τυπῶ τῆς Orph. αἰθέριος ἀρχῶν τος Ποιητ' apud Eusebium, θεῶν ἁπάντων λόγος. **Al.** Gott der Sun. **B.** God de Soone. **G.** Dieu le Fils. **It.** Dio lo Figlio. **H.** Dios el Hijo.

Deus Spiritus sanctus. τὸ ἅγιον πνεῦμα, πνεῦμα καὶ τὸς χριστὸς Nazanz. πνεῦμα υἱοθεσίας, ἡν θείας, σοφίας, σιωσίας, βελῆς, δούσεας, εὐδῆς θεῶν, ἡ ἡσῶς, δε- κτύλιος θεῶν Paulo & Nazanz. πνεῦμα ἡσ' ἡσ' Amelio, πνεῦμα Numenio **Al.** Gott heftiger Geist. **BELA** God de heftighe Gheest. **G.** Dieu le saint Esprit. **It.** Dio lo santo Spirito. **H.** Dios el santo Espirito.

Numen Virg. pro potestate diuina & volun- tate eius. τὸ θεῶν. **AL.** Gottliche kraft' gewalt bud will' **BEL.** Godlike mach' traacht en wille/ Gods mogenthep. **G.** La puissance & volonté de Dieu. **It.** La potètia & volonta d'iddio. **H.** La vo- lundad y potètia ó poderio de Dios.

X 2 Naturâ

Natura Cic. *Sen. nihil est aliud, quam nomen*

Dei, & diuina ratio toti mundo cuiusque partibus insita. parens, rerumque opifex Plinio, creatrix rerum Lucretio. Quors. Hanc. Genesiles variis nominibus, pro diuersis eius effectibus demarant. nam & τῶν ἀρχῶν αὐτῶν, veluti auctor omnium dicta est, quod vniuersa praestes & conficiat. & εἰμαρμένη, ob implicatam causarum seriem. & ἀνάγκη, quasi necessitas, ob inexcusabilem eius atque inexuperabilem potentiam. Rursus μοῖρα, quod rebus aliud aly ingenium distributa sit: ἀρετὸς, quod eius immutabilia sint opera: uem πρῶτος ὡς, quia administratio eius certum ad finem tendat: ἀφορὰ, denique, quod eius prudentia hominum utilitati consulat, ut Nicephorus differit pulchre.

AL. De naturae B. De natura. G. La nature. **IT.** & **H.** La natura.

Deipara virgo, Dei genitrix. αἰετὸς ἄρδενος, θεοτόκος: παρθενοσ Nazanz. θεογενέσ ἀρπ. **AL.** Die mutter Gottes; Maria. **B.** Maria de moeder Gods. **G.** Marie, la mere de Dieu. **IT.** La madre d'iddio. **H.** La madre de Dios.

Calites Cic. calicolas Virgil. superi Eid. καλλιωνος Hom. καλλιόνη Apollon. καλλιχαυτος. **AL.** De hepligen im himmel. **B.** De heplighen in den hemel. **G.** Les saints du paradis. **IT.** Li santi. **H.** Los santos del paradiso.

Diui Seruus indigetes Virg. Lucano. ratione quadam (si aduptionem veram cum absurda committere fas est, cum gentilitate nostram fidem) vocari possint, quos in album diuorum relatos, sanctorum nomine indigetamus: nimirum qui ex hominibus consortium calitum meruerit. quasi inter deos agentes, siue nullius egentes, si etyma uocis spectemus. quos genitales dixit Ennius illo versu: Romulus in calo cū Diis genitibus euum Degit.

ubi Genitales dixisse videtur, quos ἡλυθῆς & Halicarn. vocat, cum penatibus eos confundens. qui non tam à genitura, quam à perpetuitate, hoc est ἡεῖα, nominati videntur. Numā verò Pompilius indiget ad rationem insensuisse videtur, cuius indigetamenta (hoc est ἀπὸ θεῶν, ut ego interpretor) Arno- biius lib. 2. memorat. **AL.** Hepligen so canonizirt. **B.** Hepligen. **G.** Les saints IT. Li sanu canonisati. **H.** Los santos

canonizados.

Penates Virg. siue à penus, id est rebus vilis necessarius, siue quod penitus insident; vnde & penetrales dicti, Cicerone teste: siue quasi penes nos nati. habebantur ab Ethnicis diis, qui domi colebantur, qui etiam Lares ἱεροῖς, ἱερίοις, ἱερίοις, & μετρίοις, Haluarnas teste. nam in caeteris haud dubie cecurrit. **AL.** Hausgotter. **B.** Hupsgods; woutermaunehens. **G.** Dieux domestiques & familiers. **IT.** Li dei domesticchi, & familiari, penati. **H.** Los dioses de cada vna casa.

Lares, oriam praestites dicti, quod tuerentur scilicet, ac conseruando tuta omnia praestarent. dicebantur & hostilij, quod hostes auertere crederentur. Itaque non primum modo adificij, sed & urbium custodia praesse putabantur.

Dij patrij Virg. Cic. tutelares, qui urbium tutela praerant. κατεργος Halicar. qui perperam cum Penatibus eosde confundit. Eiusmodi diuos patronos non aliena voce nuncupamus, peculiare singulis ferè urbibus. custodes Virg. dixit. **B.** Patronen. **IT.** Patroni. **H.** Patronos y ayudadores.

~~Dijs communes Virg. sunt Mars, Bellona, Victoria, quod utrique parti sanere ac communes esse possint: quo spectat ille versus, Inter utrumque volat dubius Victoria pennis.~~

Dij communes Virgil. sunt Mars, Bellona, Victoria, quod utrique parti sanere ac communes esse possint: quo spectat ille versus, Inter utrumque volat dubius Victoria pennis.

Spectrum Cic. Simulacrum seu imago oculis se representans, vel verè, vel corrupta imaginatione. φαντασία, φάσμα. visum Cicer. nimirum species quam sopiti aut etiam vigiles videmur videre. **AL.** Chesprist ein ~~phantasma, quod videtur, sed non est.~~ **B.** Vision. **G.** Phantafme, vision. **IT.** Simulachro, visione. **H.** Imagen.

Terriculamentum, terriculum Lius, terricula Sen. Spectrum terrificum terrorem incutiens. φόβητρον, ἰσχυταῖον. Hecatæum Apollonio, quod ab Hecate siue Proserpina immitti crederetur. δειπαλον, μορφολονας, μορψω. **AL.** Schreckertlin. **B.** Dreeflick

NOMENCLATURA
DIGNITATVM ET MVNIORVM
SACRORVM VOCABVLA.

Censura.

In se sequenti capite quasdam nomenclaturas deleui, quod ea hereticorum sint, non autem catholicorum.

1 Ad vocem Sacrificus, Outaerpaep/mispaep.

2 Ad vocem Diaconus, Dienaer.

3 Quod virginem sacram vocet Vestalem, multis commune est. ego tamē sic loqui nollem.

4 Agyrta, cum Latine sit circularator, dure ponit inter sacrorum muniorem vocabula, ac ad eos torquet, qui sanctorum capses circumferunt; quos contemptim nominat Ecu casseboeuer castiger/ost mupstfooter. ubi aliqua expediisset addere de us, qui decenter Sanctorum reiquas ostentant.

Ioannes Molanus.

PONTIFEX maximus, curio maximus dici posse videtur, (nisi mutata religio prohibeat) quod eius auctoritate curia omnes, atque vniuersitas curionum regeretur. Attribulatur & Nebrissenfis hu verbu: Curio maximus erat, qualis apud nos est Papa. Voce ea vsus est prater Ouidium & Liniū Avnobiū Lactantiꝝ praeceptor lib. 2. Papa, quasi pater. id enim est, παππῶς: quod nomen identidem vsurpat pro Episcopo Apollinari. ἀρχιεπίσκοπος, ἱεροφάντης, ἡδ ἱεράων βασιλεύς, ἱεροφάνης Dionys. ἡδ ἱεράων ποροστάτης. AL. Der Pappst. B. De Paeus. G. Le Pape. IT. Il Papa. H. El Papa.

Causiatus, vel purpuratus pater, cardinalis, rex sacrorum dici posse videtur, quod is solus Pontifici maximo subiaceretur. ἱεραμύχιον. AL. Cardinal. B. Cardinael. G. Cardinal. IT. Cardinaic. H. Cardinal.

Archiepiscopus. ἀρχιεπίσκοπος, ἀρχιδέωρος, ἀρχιεπίσκοπος. AL. Erzbischoff B. Certbischoff. G. Archeuesque. IT. Arciuescovo. H. Argobispo.

Pontifex Cic. episcopus antistes, antistes caeremoniarum & sacrorum Cic. infulatus mysta, & prozomysta Sidon. ἱεροφάντης, ποροστάτης, ἱεροφάντης, ἡδ ἱεράων βασιλεύς, ἱεροφάντης, ἡδ ἱεράων ποροστάτης. AL. Der obziste im kloster. B. De pater bant den conuente / de prioor van de monicken. G. Le prieur d'vn conuent. IT. Il priore d'vn conuento. H. El prior del monasterio.

Episcopus designatus. ἀνὰ τοὺς χεῖρας, καὶ θυρῶν

μῶν. AL. Coadiutor. B. Coadiutooz. G. Coadiuteur. IT. Coadiutore. H. Coadjudor.

Initiator, episcopi vicarius. πλερεός, πλερετάριος, ἱεροπλερεός, ἱερομύχιον. Suffraganeum nominant ubique.

Antistes Liuso, praelul. ἱεροεργ. AL. Prelatprioor. B. Prelatprioor. G. Prelatprieur. IT. Prelato, o priore. H. Perlado.

Abbas, ditione Syra patrem significante. archimandrita, velut omnium siue mandra pastor. ἀππῶς, ἀρχιμανδρίτης. AL. Abt. B. Abt. G. Abbé. IT. Abbate. H. Abad, prelado de monges, o frayles.

Antistita Cic. sacerdos primaria. AL. Abtissen. B. Abdisse/priozinne. de moeder. G. Abbesse. IT. Abbatessa. H. Abatessa de mongas.

Censor ecclesiasticus. ὁμοσῆρ, ὁ οἰς τὸ ἔξω διατάττειν Arcopag. schol. ἱερονομός. AL. Prouisoor/ober dechant. B. Prouisoor / ost deecken. G. Prouiseur, ou doyen. IT. Prouisore, o decano. H. Preutor, o decan.

Cænobiarcha, Praefectus vel antistes monachorum aut cenobij. κοινωσιάρχης. AL. Der obziste im kloster. B. De pater bant den conuente / de prioor van de monicken. G. Le prieur d'vn conuent. IT. Il priore d'vn conuento. H. El prior del monasterio.

Praefectus sacrarum virginum. AL. Der pater in frauen kloster. B. De pater bant baghijnhof. GAL. Le prieur des nonnains. IT. Il priore del beguinagio. H. El

H. El padre de las monjas.

Monachus, qui solitariam vitam degit. μοναχος, ἀσκητής, ἐς ἐν τῷ μεταστροφῆ τὰ τῷ σιμῶν βίῃ μὴ σέβει μόνε μόνε τῷ βίῃ τῷ, vt Philon inquit. A L. Ein munnch. B. Een monich. G. Vn moine. It. Vn monaco. H. Vn mongo.

Anachorita, qui in solitudinem discedit. eremitam vocant. ἀναχωρίτης. A L. Ein heremiter/ein sibtler/waldbücher. B. Een eremijt/oft clupfenaar. G. Vn eremite. It. & H. Vn ermitaño.

Virgo vestalis, vel sacra. ἱερίς Halicarn. ἀσκησία, θεογονική. A L. Ein klosterfrau. B. Een nonne/een baghijne. G. Vne beguine, vne nonnain. It. Vna monaca. H. Vna monja.

Sacrificus Ouid. sacerdos Cic. sacricola Tacito, flamen Cic. mysta vel mystes Aufonio, sacris operatus. ἱερεὺς, ἱερόργις, θύτης, θυηχίος Euflat. ἱερέτης Plat. θυηπόλος poetice, θυητήρ Sophoc. ἀνεβάτης Suid. vt liniger Iuuen. θυηργός Poll. ζάκορος Plut. τιλεσίς, κηθύρης, κωίης. A L. Pfarrer. B. Πάστορ/μιοχηαὶν προχίερα/curaet. G. Curé, pasteur. It. Plebano, pastore, curato. H. Pastor.

Curio Arnobio, pro sacerdote curia praefecto, quem parochum & curatum, vel adis sacre moderatorum volumus. A L. Pfarrer. B. Πάστορ/μιοχηαὶν προχίερα/curaet. G. Curé, pasteur. It. Plebano, pastore, curato. H. Pastor.

Diaconus. λειτουργός Areopag. διάκωνος. B. Diaken. G. Diacre. It. & H. Diacono.

Mystagogus Cic. qui hospites circumducit ad visenda adiuna sacramentum reliquias, quas vocant. μυσταγωγός. A L. Der die heylthum laß sehen. B. Die de reliquien bez: hooit. G. Qui monstie les reliques. It. Chi mostra le reliquie. H. Que muestra las reliquias.

Aeditimus Cic. Varr. zdituus Plin. templi curam gerens & custos. νακότης, τιλεγωγός, τῷ τιλεχίς ποροσός Sirah. πυλωρός D. Iy asio, τῷ ναύ ποροσάτης, ἱερεμύος, ἱεροδύλος. A L. Kirchenhuter/oder sigrist. B. Kerckmeester, kerckbewaerder/oft koster. G. Secretain, sacristain, marguillier, garde des choses sacrees. It. Sacristano. H. Saeristan, guarda-

dor del templo.

Concionator Cic. ecclesiastes. δημοδισκαλος Synesio, πανηγύσις Nazanz. εκκλησιαστής. A L. Predigher. ober predicator. B. Een predicator/oft prediker. G. Prescheur. It. Predicatore. H. Predicator.

Agypta. μεταγωγίτης Halicarn. μίμωγίτης Eusebio, ἀγύπτις, θεοφόρος Suid. ὁ χλαγγός. circulator diui patet. quibus

~~.....~~
~~.....~~
~~.....~~
~~.....~~
~~.....~~
~~.....~~

Nola curator. ἱππιαντής τῷ ἄχευς, qualis ferre olim apud Athenienses ἐφεδία dicebatur, ἀ clepsidarum, quibus horas metiri solebant, cura. A L. Der das uhwerck stellet/oder die glocken zeugt. BEL. Die d'huert stelt de clocken luyt/oft daer niet bepaert den bepaerder. G. Qui sonne ou gouerne les cloches. It. Chi suona ὁ tocca ὁ mette in ordine le campane. H. El que toca las campanas.

Daduchus, tædiger δαδύχης, qui sacis mysterii praesert. A L. fackel ober toischeu dyaghet. B. De tocsedjager. G. Porteur des torches. It. Portatorchie. H. Que lleua ὁ trae la hacha.

Lychnuchus, qui lychnum praesert. λυχνύχης. A L. Laternbzager, lichtbzager. B. lanternbzager. G. Porteur de lanterne. It. Portalanterna. H. Que lleua la lumbre.

Designator Acroni, Tert. arbiter funerū, qui funus conducebat ad locum Libitinae, vt cum honore efferretur: vel Designator Plauto, qui quamuis aut funebrem pompam constituebat cultet ordinem, quem inter intercedendum seruatum esse, praesertens. A L. Der ceremonien meyster/ anwerser/rablefurer/ der verojndet wie sie gehert sollen. B. Ogdinantie/ oft ceremonien meyster, aengueur. G. Maître des ceremonies. It. Maestro delle ceremonie. H. Maestro de las ceremonias.

Præco fetalis, qui funus prauia nola edicit. B. De besteman.

X 4 Libiti-

- Libitinarius** *Vlpiano, qui cuncta ad funebri pompam necessaria procurabat.* κτιεσις. A L. Der schaft berkauf bud zuruff/was zum leich zu bestatten bou notten ist. B. Die alle dinch toerust en besychicht / wat tot een wtuært nootfakelich is. G. Qui appreste ce qui est necessaïre aux tu-nerailles. Ir. Chi mette in ordine ogni cosa necessaria pell'essequie. H. Que apareja las cosas necessarias per el mortuorio.
- Pollinctor** *Plauto, Vlp. qui cadauera lanat, atque unguento illinit.* νεκερδανης. A L. Todren salber. B. Nijck saluer/reentwer. G. Qui oingt les corps morts. Ir. Chi onge li corpi morti. H. Que onta los cuerpos muertos.
- Libitinarius** *pro eo qui humum sepeliendo cadaueri aperit.* νεκερδανης *Parid.* bustuar-ius *Ammoniano, ταφιδε.* A L. Todren-graber B. Grafmaecker. G. Fossioeur. Ir. Chi fa la fossa. H. Aquel que haze la caua.
- Vespillo** *Mart. qui cadauera precipue sub no-ctem exportat.* sandapilarius, *qui sandapi-la mortuos effert.* in scriptus *Martialis.* νεκερδανης, σπερπιδε. A L. Leichtrager. B. Nijckdagher/rellegher. G. Qui porte le corps mort en terre. Ir. Chi porta il corpo morto ad en-terrare. H. Que lleua en espaldas el muerto por enterrarlo.
- Sandapilarius**, *sandapilarum faber* *Isuen.* pro eo qui sandapilas & capsulas cadaueru parat. σπερπιδε, σπερπιδε. A L. Todren baarmaker. B. Die de bare oft histen boog den dooden maecht. G. Qui fait les casses aux morts. Ir. Chi fa le casse per li morti. H. Quelabra las eexas do se ponen los muertos.
- Ceroplastes**, *qui cereas imagunculas fingit.* A L. Der wachst licht bud bilder macher. B. Wajssen keerffen oft beeldeumaecker. G. Faïseur d'images de cire. Ir. Chi fa delle imagini di cera. H. Que la-bra las images de cera.
- Popa** *Sueton. qui victimas feriebat immola-batque.* θυσις *Plur.* A L. Opffermetzger. B. Slagher des offerhands.
- Victimarius** *Val. Max. qui sacroru minister instrumenta popa parata subministrat.*

DIGNITATVM ET MVNIORVM

PROFANORVM VOCABVLA.

- IMPERATOR**, Augustus. αυτουκρα-τωρ. A L. Keeser/obuister des Riomischen reichs. B. Keeser. G. L'empereur. Ir. L'imperadore. H. El emperador.
- Cesar**. καισαρ. quem regem Romanorum nominant. A L. Riomische kunig. B. L. Riomisch koninck. G. Le roy des Ro-mains. Ir. Il re de Romani. H. El rey de los Romanos.
- Hec discrimen statuunt nonnulli; alij confun-dunt, ut Cesar sit idem cum Imperatore.*
- Rex** *Cic. βασιλευς, βασιλει & Eshylo, βασιλευ-χος, κρειων.* A L. Kunig. B. Coninck. G. Roy. Ir. Re. H. Rey.
- Regina** *Cic. βασίλισσα Chrysof. βασίλισσα.* A L. Kunigin. B. Coninginne. G. Roynne. Ir. Regina, reina. H. Reyna.
- Regulus** *Pisnio, proprii filius aut nepos regis, inde ad principatum aliquem obtinentes la-tius extenditur vocabulu.* βασιλικος. A L. Ein furst / hertzog/ oder graff. B. Ein boff / landsheere / hertoch / oft graue. G. Prince, duc, ou conte. Ir. Principe, duca, o conte. H. Principe, duque, o conde.
- Monarcha**. μοναρχε *Plat. μονερχε.* A L. Ein furst / allein herr / landherr sur sich selbst allein. B. Ouerhcer alleene. G. Mo-narque. Ir. Monarcha, solo principe. H. Vn monarca o señor fuelo.
- Princeps** *Cic. αρχων, δυναμικος Sophoc. αρχων ηρ Hefych. κολενος.* A L. Furst / oder furstin / furienimter herr. B. Ein pñnce oft boff / oft pñnceffe. G. Prince, ou princesse. Ir. Principe, o principessa, prencipe o prencipeza. H. Principe, o princeza.
- Vicerey**, *qui regis absentu vices & locum gerit.* αντιβασιλευς. A L. Eins kunigs statthal-ter. B. Ein coninck stathouder. vicerey. G. Vicerey. Ir. Vicere. H. Virey, vi-cerey.

Inter-

Interrex Cic. *qui regis defuncti vices implet, dum novus successerit.* *μωστωασιδης* Plut. *Istud inter Prorogem & Interregem dicitur esse censeri, tametsi Nebrissensis confundit.* A. L. Eins abgheftobuer kunings statthalter. B. Een stathouder oft regent regierde in des gestouen coninc plaetsse. G. Viceroy, ou regent qui gouerne tant qu'il n'y a roy. Ir. Vigere, o regente, che gouerna in luoco del rey morto. H. El virey, que tiene la plaza del rey muerto.

Palatina officia *Capitolino dicuntur, quos aulicos officiales nominant.* A. L. Eins heperser ober kunigs diener. B. S. heperser oft s' coninc officiers ende dieners. G. Les officiers d' vn empereur ou d' vn roy. Ir. Li officiali dell' imperadore, o del re. H. Los officios del palacio.

Megistanes *Suet. purpurati Curt. magnates, quorum est magna potentia & auctoritas.* *μεγιστάνες, ἡγετοί.* A. L. Grosse herren. B. Groot ende machtige herren. G. Grands maistres, princes, primats, premiers gouerneurs d' vn royaume. Ir. Signori grandi, principi, i gouernatori delle prouincie. H. Muy magnificos señores, gobernadores de las tierras y prouincias.

Primates, optimates Cic. *proceres Virgil. summates, qui primi sunt & eminentiores in ciuitate aliqua.* *ἀριστοί, προτελευταί.* A. L. Die furnembsten herren/ obrieten bnd regenten einer statt. B. De opperste ende principaelste oft beste in een stat. de hooftacken de regenten. G. Les gouerneurs ou principaux d' vn populaire. Ir. Li capi della ciuta. H. Los principales del pueblo.

Dynasta, vel dynastes Cic. *Vir aut princeps potens.* *δυναστος.* A. L. Gewaltiger grosser herr/ freyherr. B. Geweldich en machtich heere/ baender heere. G. Baron, puissant seigneur. Ir. Barone, o potente signore. H. Señor muy alto y poderoso.

Archidux, dux, & comes, sub Reguli nomine *Latini loquentibus comprehenduntur.*

Comes Dig. *proprie intelligitur qui proconsulem praesidemve in prouinciam abuentem comitabatur, inque eius erat officio.* A. L. Graff. B. L. Graue. G. Comte. Ir.

Conte. H. Conde.

Sic Comes prouincialis exponitur a nonnullis, pro eo, quem Landgrauium Barbari vocant.

Praefes limitaneus, qui limitibus finibusve prouincia praerat, quem *Marchionem dixit Germania, a finibus idem etymon secuta.* A. L. Marchgraf. B. Marchgraue. G. Marquis. Ir. Marchese. H. Marquez. **Sattapa, vel satrapes** *Terent. est autem vna Persia praesidem signans.* *σατάπης, σατάρης.* A. L. Bogt/ landbogt/ landsherr. B. L. Prossaert/ marschalck/ lantsbooth/ lantsheere/ stathouder. G. Gouverneur. Ir. Gouvernatore. H. Gouvernador.

Praefectus arcis. *ἀρχοφύλαξ* Polyb. *φρέσπαρχος Xenoph.* A. L. Obrieten in ein schloss. B. Castellan. G. Chastelain. Ir. Capitane di qualche fortezza o castello. H. Capitane de fortaleza.

Heros *Virg. semideus Statio, Vir illustris, & qui verum gestarum magnitudine aut virtutum claritate homine maior est.* *ἥρως.* A. L. Ein herrlicher/ kunnuttiger menich/ edel/ rittermassig/ heilig. B. Een vromme/ edele oft deuchdelicke persoon. G. Homme ayant quelque vertu plus que de l'homme, deiny dieu. Ir. Uomo valente, virtuoso, heroe. H. Señor de mucha virtud.

Heroina *Mart. heroina Propert. Illustris femina.* *ἡρώς, ἡρωίς.* A. L. Ein herrliche vnd adeliche frau. B. Een edel en deuchdelicke vrouwe. G. Femme noble & vertueuse par excellence. Ir. Heroina, principessa nobile & virtuosa. H. Señora de mucha virtud.

Dominus, nomen olim inuidiosum, ut annotat *Seruius, qui imperium habet in populos.* *κύριος, ὁ ἀρχιεπίσκοπος ἢ ἀρχόντων, κοίτορος.* A. L. Herr. B. Heere. G. Seigneur. Ir. Signore. H. Señor.

Pratorio praefectus *Suet. qui a Casare primae partes habebat, disciplina cuius in commendanda praepositus, ut e Casiodoro intelligimus. unde ab Eunapio accommodè vocatur ea dignitas βασιλία ἀπορρυουος, velut imperatoria dignitas, sed extra purpuram vel trabeam.* *ἡ αὐλῆς ἑφορος* Plut. *in Galba. ἱπαρχος ἢ βασιλείων, ἑπαρχος ἢ αὐλῆς Eunapio.*

- Decurio cubiculariorum** *Suet.* qui praest cubiculariu principu. AL. Obfister camerheer. B. Oppertamerlinck. G. Grand chambrelain. Ir. Gran ciamberlano. H. El sobrecamerero. ANG. High chamberlaine.
- Cubicularius** *Cic.* ἄρχων ὑπὸ τοῦ Πλουτάρχου. AL. Hammerdieuer. B. Camerling. G. Valet de chambre. Ir. Cubiculatio. ANG. d Chamberlaine.
- Fabricensis** *Cod. Theod.* cui armorum imperialiu aula incumbet cura fabricandorum, quem existimo etiam fabrorum praefectum Vegetio dici, qui ferramenta, vehicula, machinas, & arma vel noua fieri, vel quassata reparari curabat. ἱεροχὸς τῆς βασιλικῆς Πλατ. nisi quis veit Fabricensem curae imperatoria curare suis: Praefectum vero fabrorum in quavis expeditione & castris suum tueri munus. AL. Wawmeister. B. Fabzichemeester. G. Le maistre de la fabricque. Ir. Il maestro delle fabbrica. H. El maestro de las fabricas.
- Prætor comitatus Augustalis**, qui & Palatinus hodie.
- Praefectus praetorij Augustalis**, hodie Marscalcus. Marschal.
- A libellis** *Sueton.* libellorum magister, qui cognitiones tractabat, & supplicium libellorum vota. ὁ τῶν ἐπιπέλων ἀποστῆρας. AL. Ein canzler. B. Een cancellier/ost een meester van de requesten. G. Chancellor, ou le maistre des requestes. Ir. Il cancelliere, o maestro delle richieste. H. Por quien el rey responde à las peticiones.
- A memoria**, magister memoriae *Cod.* qui annotationes omnes dictabat, emittabat, precibus respondebat, memoriam agendorum suggererat. ὁ τῶν τῆς μνήμης, τῆς ἐπιπέλων ἀποστῆρας Herod. μνήμων Aristoph. schol. H. El que recuerda el rey lo que ha de hazer. ANG. Recorder.
- A rationibus** *Suet.* ratiouariorum praefectus, ratiocinator *Cic.* rationalis *Laniprius*, qui accepti expensique rationem habet. AL. Recheuneester. B. Reckenmeester. G. Maistre des contes. Ir. Il conzadore. H. Que tiene cargo de las cuentas, el cuentador.
- Silentiarij** *Cod.* à silentio, quos aliqui secretarios à secretis intelligunt: alij latius eo vocabulo comprehendunt principis consiliarios omnes existimant. Altius administris quietis in palatio exponit.
- A secretis**. ὁ τῶν ἐπιπέλων. AL. Ein secretari. B. Een secretaris. G. Le secretaire. Ir. & H. Secretario.
- Ab aure**. B. Een secretaris/ost consilier.
- Ab epistolis** *Suet.* ἐπιστολογράφος. AL. Bescrijari/briefschreiber. B. Secretarius omnium uenit te schijuen.
- A commentariis**, qui in aula refert principis res. ἱστοριογράφος. AL. Ein gheschicht schreiber. B. Een historieschryuer van een pynce. G. L' historien de quelque prince. Ir. L' historiographo di qualche prencipe. H. El historico del rey.
- Nebriensis* A commentarius eum esse putat, qui catalogum prehenorum descriptum habet. B. Clerck banden bloede.
- Archigrammateus**, *Scribarum praefectus*. ἀρχιγραμματεὺς Polyb. AL. Cantzler. B. Cancellier. G. Chancellor. Ir. & H. Cancellario.
- A poculis**, à caliculis, pocillator nonnulli, sed minus Latini. ὁ ποδὸς τῶν κύπελλων. AL. Schenck. B. Schencker. G. Verseur. Ir. Chi da bere al principe. H. El que da de beuer al rey.
- Pregustator** *Suet.* Cic. qui cibos principi appositos praguistat. ἀποστῆρας Athen. ἀποστῆρας. AL. Credentzer. B. Procurer. G. Escuyer trenchant, eschanson. Ir. Chi gusta in anzi ch' el principe mangia, le viuande. H. Que haze la salua gustando.
- A pedibus** *Cic.* circumpedes *Eid.* ad pedes *Mari.* pedissequus *Colum.* AL. Lagker. B. Barhap. page. G. Lacquay, page. Ir. Lacaio, pagio. H. Laquey, page, o el moço d' espuelas.
- Prætextatus** aëcla, qui *Gall.* vocatur *Vn* page d' honneur.
- Ad manum** seruus *Cic.* pro à manibus: ad pedes *Martiali.* idem quod à pedibus.
- Scripturarius** *Lucil.* qui in prouincijs acceptorum rationes publicanum scribebat. διαγραφῶν, ἱστοριογράφος Poll. AL. Zoltschreiber. B. Toltschijuer.
- Tabularius** *Tac.* amanuensis *Suet.* qui rationes publicas aut priuatas annotat. ἀποστῆρας, γραμματεὺς. AL. Schreiber/obder

uber notari. B. Schyuepnoft notaris.
 G. Escruain, ou notaire. IT. Scriuano
 o notario, o notaio. H. Escruano o
 notario.
Actuarius Suet. Notarius qui verba dictantis
 excipit citatore manu. *ἡραφός, ταχὺ εἰ-
 φορ.* AL. Schyepber. B. Notarius / schyep-
 uer. G. Escruain.
Librariolus Cicer. pro vli scriba libellorum.
ἡραφός Demosth. AL. Ein
 schyepberle. B. Een clerck / registerclerk /
 pennelcker. G. Clerc, clergeau, plu-
 meteur. IT. Scrittore, scrittorello. H.
 Escruanillo.
Formularius Fabio, qui formulas omnium gene-
 rum negotiorum ad usum seruat. AL. Der
 aller hendlen formular hat / oder ein pra-
 sticus. B. Copist. G. Clergeau. IT. Co-
 pista. H. Que tiene copia de cada
 escritura.
Antigraphus, qui pecuniarum a coactoribus
 acceptarum in usum principis rationes ob-
 seruat. custos Cui. aduersus Rullum. *ἀντι-
 ἡραφός.* AL. Rodelschreiber. B. Control-
 leur. G. Conterolleur. IT. & H. Con-
 tralor.
Scriba Festo, librarius Cicer. Catal. qui libros
 describit. *ἡραφός, ἡραφός, ἡρα-
 φός* Demosth. quod vilem operam
 locet scribendis libellis, prono capite & cer-
 nui. AL. Buchschreiber / schreiber. B.
 Boeckschryuer. G. vide infra in Libra-
 rius.
Scriba Festo, librarij Eid. qui in tabulis pu-
 blicas res ac rationes referunt. *ἡραφός,*
ἡραφός. AL. Statschreiber. B. Greffiers /
 quasi graphiarij, schyuepnen / statschry-
 uers. G. Greffiers, escruains. IT. Gref-
 fieri, scriutor dell' archiuo. H. Escru-
 anos dela ciudad.
Scriba in sacris literis diuersi sunt ab his, qui-
 pe legum interpretes, qui legum descriptam ha-
 bebant. *ἡραφός.* B. Schyiftgeleerdē.
Testamentarius Callistrato, scriba qui vlti-
 mi elogy voluntatem adnotat. *διαδικ-
 ἡραφός.* AL. Ein notari / oder testamēte-
 schreiber. B. Testamenteschryuer. G. No-
 taire d'vn testament. IT. Il notaio
 per scriuere il testamento. H. El no-
 tario que escriue el testamento.
Accensus Cicer. ostiarius Plinio. *δυνατός,*
δυνατός. AL. Thyrhuter /

postner. B. Poostier / oft deurwaerder.
 G. Huissier, portuer. IT. Viciero. H.
 Portero.
*Accensus manus erat accire igni poscentes ad
 pratorum, & impiorum interpellatos silus
 silentium imponere, & populum rursu n. age-
 stratus, cuius ministri erant, auue, hoc est
 vocare.*
Apparitor Cic. qui magistratus imperio pra-
 stiorat. *ἀρχιπ.* AL. Ein stattdiener oder
 knecht / werbel / diener der obigkeit. B.
 Ein stattknecht / oft diener / oder diener
 der ougrhept / bebel. G. Appatiteur. be-
 beau. IT. bedello, cursore *Roma.* H. El
 que esta en pie para seruir a otro.
Nobilis Cic. nobili genere natus *Eid.* na-
 talibus clarus *Plin. Jun.* nobili loco na-
 tus *Cic. d. h. d. Aristot. d. h. d. d. Epur.*
ἡραφός. AL. Edel / bon edel / geschlecht
 oder stammen / wolgeborne. B. Edel / we-
 gheboren. G. Noble, de noble race. IT.
 Nobile. H. Hidalgo. ANG. Genulman
 borne.
Nouus homo Cic. qui maioribus suis prae-
 cet, nullis vel obscuris natalibus editus. *κα-
 τός* Appiano, *ὁ ἀφ' ἑαυτῶν ἀλλ' ἔτ' ἄλλο-
 ῦ βίου ἡραφός.* AL. Erst / affkomme
 leut / bon schlechten orten erLozen / aber
 petz in achtung kommen. F. Ein neuwe
 hercmen. G. De nouvelle race. IT.
 Uomo nouo. ANG. a Gentleman of
 the first head.

MILITARIA.

Imperator Cicer. imperator exercitus, ar-
 chistrategus. *ἡραφός* ἡραφός
των Ποιλιῶν, ἀρχιστρατηγός, ἀπὸ κράτους,
ἡραφός. AL. Obistien veldherr. B.
 Opperste veltthere / capiteyn general
 van een armee. G. Chef de guerre. IT.
 Il generale della armata, o del cam-
 po. H. Capitan general.
Magister equitum Lilio. *ἡραφός*
ἡραφός Sulla. AL. Obistier rittma-
 sier. B. Opperste ritmestier. G. Le ge-
 neral de la cheuallerie. IT. Il generale
 della caualleria. H. El general de los
 cavallos.
Legatus Cas. qui compati se mittitur. le-
 gatus fiduciarium operam obtinens *Ces.*
ἡραφός ἡραφός ἀπὸ κράτους. *ἡραφός*
ἡραφός.

- αρχι.** AL. Ein statthalter / ober lutenant. B. Een statpouder / ofstizutenant. G. Lieutenant. IR. Il luocotenente del capitan generale. H. El luegotenente del capitan general.
- Castroꝝ pꝛæfectus Tac. Veg.** AL. Der obste im leger / oberherr. B. Weitherra / pꝛouost. G. Le prouost. IR. Il maestro del campo. H. El maestro del campo.
- Pꝛæfectus vigilum Paulo.** νυκτοφυλάκων ἀρχὴ Dion. AL. Der wachmeister. B. De wachmeester / ofst de wachbetseter. G. Le capitaine de la garde du roy. IR. Il capitano della guardia. H. El capitano de la guardia del rey.
- Tesserarius Suet.** qui nocturnarum excubiarum tesseræ tractat, & per militem contubernia dormunt. τισσοχρησὶς Plutar. in Galba uocis Latina dicitur, exponiturque, ὁ δὲ ἀγγέλου ὑπηρεσίας τιλῶν, qui per intermissios tesseram dicitur, ὁ σὺδμημα σημαίνων. AL. Wachmeister / ober weibel / der die loff oder die gry gibt. B. Wachmeester / wachsteller / die de loose ghest. G. Le sergent qui baille le mot du guer. IR. Il sergente che da la parola. H. El sergente que dize la palabra.
- Optio Suet.** qui excubiarum negotium obis per oculatos inspectores, ipse excubius pꝛæfectus. Optiois nomen in veteribus marmoribus non raro occurrit, è quibus unum multorum uice erit, quod 'Pisis erutum ita habet: IN HIS TESSERAR. OPTIO VEXILLARIVS. ὀπίων Plutarcho exponitur, ὁ δὲ ὀπίων ὑπηρεσίας τιλῶν. Turnebus aliter exponit, ut Optio sit, qui, tribunus vel centurionibus morbo aut negotio impeditis, tanquam vicarius adoptatus, omnia curat eorum munera.
- Tribunus militum vel militaris Pomponio,** cuius munus erat milites in castris continere, & ad exercitationem educere. Marschalcum passim nominant. BEL. Marschalck.
- Tribunus armamentarij.** AL. Zeugmeister / arckelepmeister / zeugschreiber. B. Artillerie meester. G. Maistre del'artillerie. IR. Il maestro della artigleria. H. El artillero, el maestro de la artigleria.
- Pꝛæfectus reru capitalium, questitor Virg. Ascemo,** pꝛætor rerum capitalium, la-
- trunculator *Ulp.* κασιώτωρ *Maschapo-* lo, ἰὼ ἐκλήματι τιμωρος. AL. Schalks heiff / oder pꝛouost. B. De pꝛouost. G. Le pꝛouost des mareschaux. IR. Il pꝛouost. H. Pelquisidor, pꝛouoste.
- Chiliarcha, tribunus χαλιάρχης, ἀρχισάρος Leon.** AL. Ein hauptman vber ein tausent. B. Dupsentste man / een capiteyn ouer dupsent. G. Coronel, capitaine de mille soudars. IR. Colonello. H. Coronello.
- Ordinum ductor, dux militum.** ὄρχημος, διοπος *Eschyle*, ὀρχήματα, ἀρχηγέτης *Sophocli*, ταγῆς, λοχαγός *Suide*, σκυώτωρ *Arist.* ταξιάρχης, στρατηγός, ἀρχισάρος, ὄρχητος, τάξαρχος *Eschyle*. AL. Hauptmann / rottmeister / beldweibel. B. Hopman / rotmeester / beldweuel oft sergent. G. Capitaine, corporal, sergent. IR. Capitano, caporale, sergente, condottiero de gentu. H. Capitan, caporal, sergente.
- Conquisitor Linnæ & Cic.** qui militum delictum agit. ξηρολόγος *Polybio*, στρατολόγος. AL. Een kriegs commissari / ober meesterherr. B. Een commissaris oft beuelman die de knechten aenneemt / een meesterheere. G. Commissaire, ou qui a charge de faire l'élite des gens, quelque seigneur de la monstre. IR. Commissario di guerra, ò signore della mostra. H. Commissario de guerra, ò señor de muesta.
- Centurio Cas.** qui centum numero pꝛætor militibus. ἑκατοντάρχης. AL. Ein hundertman vber hundert. B. Een honderstman / een hopman ouer hondert. G. Centurione. IR. Centurione. H. Capitan de ciento armados.
- Vragus, Postremi agminis ductor.** ἑσχατῆ. AL. Hauptman des hindern hantz. BEL. Capiteyn ban d'arrieregarde. G. Capitaine de l'arrieregarde. IR. Capitano della retoguardia. H. Capitan de la retoguardia.
- Mensor Veget.** designator diuersiorum. ἑπίσημος, σαδμοσβίτης *Plutar.* AL. furier / herbergsteller. quartiermeister. B. Quartier / oft quartiermeester. G. Fourier, ou qui ordône les quartiers. IR. Foriere, ò il maestro de e quartieri, ò loggiamenti. H. El forerio major, ò el

d el apofentador.

Menforu enim erat diuerforia in oppidū designare, militi tentorium positum prescribere.

Metator Veg. *Cic. qui castrū locum elegit.* A. L. Ein legereschlaher. B. Die r'legger ordineret om te saen. G. Qui choisit le lieu pour asseoir le camp. I. Il maestro del campo. H. El maestro del campo.

Annonz fructor Cic. *à comenatu, annone prefectus.* *ἀνναλιτὴς ἀποπρὸς Διῆρι.* *βίραρις, πρὸς βίος.* A. L. Prouandmeister. B. Prouandmestter. G. Commissaire des vettonailles. I. Commissario delle vettauoglie. H. Prouedidor de la virtuala.

Emissarius, qui precedit aciem ad laceffendū hostem. *ἀποταροῦνός.* A. L. Der berlozu hauff die bozanleuffer die auff schurt geschast worden. B. W'auanguardie. G. L'auantgarde. I. La scorta, l'auanguardia. H. Sp. La auanguardia, la scuera.

Ordines Cic. numeri Suet. quos status militia nominant, & aliquo in numero sunt & presunt, ut centuria, cohortes. *τάξις στρατηγικῆ, ἀεθμοί Synesio.*

Antesignanus Cic. *qui ante signa stat in acie.* *ἀντισηγός.* A. L. Der boz dem fernte steht in der schlachtoydnung. B. Die booz in de sarch staet. G. Qui marche en bataille deuant le portenseigne. I. Chi marcia nella bataglia inanzi le enseña. H. Que esta en la battalla adelante de las benderas.

Signifer Cic. vexillarius Livio. *σημειοφόρος, σημαυοφόρος.* A. L. Fendzich. B. Wacnz diaher. G. Port' enseigne. I. Alfiere. H. Alferez.

Primpilus Veget. unde Primpilium ducere Caesar dixit. Primi ordinis ductor, primus centurio. *ἀποπρὸς ἀτὴς.* A. L. Hauptman des ersten rotts oder geschwaders. B. Hopman vant eerste rot oft gheswader. G. Capitaine de la premiere bande. I. Capitaneo della primera banda. H. Capitan de la primera benda.

Armaturę duplices Veg. qui dupla stipendia merent. *duplicarij Varrani dici videntur, quod illi ob virtutem duplicia cibaria darentur.* *διμωπίται* *Arriano, διδραχμοῦ δ' ἑκάστη* *Polluxi, quod duos mererent dena-*

rios, cum unus stipendium esset militi ducuntur. A. L. Duppeit soldner. B. Dubbel soldener. G. Doublepaye. I. Lancia spezzada. H. Picquero à dos pagas.

Tympanistes, vel tympanista, tympanotriba Plaut. *τυμπατιστής, τυμπανοπρίστας.* *qui tympanū pulsar.* A. L. Trommelschlaher. B. Trommelslagher. G. Tambourin, tabourineur. I. Tamborino. H. Atabalero, adufero, pandetereto, tamborin.

Tubicen Veget. qui tuba cantu Martem accendit, ut inquit Virg. *συνάεικτε τῆς, ὄψυρα τῆρ.* A. L. Trummetter. B. Trompeter. G. Trompetteur, trompette. I. Trombeta. H. Trompeta.

Cornicen huen. classicus Varr. cornicularius Val. Max. & Cic. buccinator Casari, classicen Varr. *καρκεβίος, ὄψυρα τῆρ.* A. L. Zinckenblasfer/hoyublasfer. R. L. Zinckeblasfer/hoyenblasfer. G. Corneur. I. Cornetta, suonatore di cornetto. H. Cuernero.

Aeneator Marcellino, pro eo qui classicum canit, qui aeneo instrumēto, tympani in moreno tenso complosioque sonitum dat. *χαλκωτίπος.* A. L. Herbaucher. B. Herlttrommelslagher. G. Tambourin à cheual. I. Tamburino à cavallo.

Porro Tubicen, tuba cantu in bellum ciet, rursumque receptui canendo reuocat: Cornicinus ac Buccinatorius cantus signa obtemperat, quando mouetur, aut mota sigenda veniunt, teste Vegetio.

Facialis Varr. Cic. Intermissius, vel belli vel pacis feriendo. *ἀποσείδς, ἀπλωδίκιος* *Hallicarn. φηπάδς* *Plut.* A. L. Ein bott der abfagbteiff den feinden ze tragen / ein herinhold. B. Een heraut om d'oorlogs aen te bidden/oft paps te maerken. G. Heraut des armes. I. Heraldo, re delle armi. H. Heroldo, rey de las armas.

Caduceator Livio, Legatus aut intermissius pacem petens. *κῆρυξ, ἱμῆς.* A. L. Fridbott. B. Wpedbode/papsbode. G. Embassadeur de paix. I. Ambasciatore della pace. H. Embaxador de la'paz.

Miles Livio, qui sacramento rogatus & adactus est. *εραπῆρὸς* *zarijus Varr. ab are, quod stipendium faciat.* *τευροφῆος* *Enrip. μωδοφῆος.* A. L. Ein kriegsman/ein soldner.

soldner. B. Cen kriegknecht / soubaet / oft soubener. **G. Vn** soldat, souldard, homme de guerre, gendarme. **It.** Soldato. **H.** Soldado.

Miles auctoratus Hor. delectus. *ἀρχαίος, ἐπὶ τοῖς ἄλλοις ἀριστός, ἰσχυρὸς, ἀσκήσαντος, ἀσκήσαντος* *Herod. Πολύμνος ἐκ τῶν ἑσπερίων, ἰσχυρὸς ἐστὶν ἀσκήσαντος, ἰσχυρὸς ἐστὶν ἀσκήσαντος: cuiusmodi e sociis deligebantur.* **AL.** Gesehworne kriegaleuth. **B.** Ghemonsterde kriegknechten. **G.** Soudard iuré & payé. **It.** Soldato pagato & giurato. **H.** Soldado pagado y obligado à serbir.

Miles xre dirutus Cic. exauctoratus Liu. expunctus stipendiis Paulo. ἀπὸ τοῦ σπιένδίου *Herodiano, ἀδύνατος.* **AL. Aufgehener knecht. **B.** Wtgehemonsterde kriegknecht. **G.** Soudard casté, mis hors de l'estat. **It.** Soldato cassato, scancellato. **H.** Soldado à quien quitaron el sueldo.**

Miles triarius Liu. Sirennius & explorata virtutu miles. ἀρετῆς, παρὰ τοῦ ὕψους *Demosth. interpr. λογῆς, ἀρετῆς ἰσθῶ ἕξεν* *λογῆς Ἀβενεο.* **AL. Ein frischer vnd frepunnziger kriegsman. **B.** Cen vjgen en dapperē kriegsman. **G. Vn** bon souldard. **It.** Vn buon soldato **H.** Vn buen soldado.**

Miles veteranus Cic. qui diu militiam secutus est. γερουσιαστικός *Appiano.* **AL. Ein alter laudaknecht. **B.** Cen betuaren en oudt kriegsman. **G. Vn** vieil soldat. **It.** Il soldato vecchio. **H.** El soldado viejo, y anciano en la guerra.**

Miles emeritus Lucano; rudiarius Sueton. quasi rube donatus. ἀφελκίς ἔργος *Dioni, ἕξεν ἠμετέρους κ, γνησθ* *Appiano.* **AL. Ein alter aufghebienter kriegsman. **B.** Cen oude kriegsman / die van ouderdom met meer ghebienen ran. **G.** Soudard casé par sa vicillesse. **It.** Soldato casato per la sua vecchezza. **H.** Soldado jubilado.**

Miles euocatus Caesari, qui post emerita stipendia reuocatur militatum. (euocatorum autem ordo honestus erat) ἀνάκλητος *Dioni. ὁ πεπανημένος τ' ἑσπερίας, ἐπ' αὐτῶν αὐδῆ: ἀνακλήθη* *Dioni.*

Miles gregarius Sallustio. ἐκβύλιος, ἐπὶ τοῦ γυμνίου. **AL. Einspanniger. **B.** In-**

spanniger. **G.** Souldard peu renommé. **It.** Fantacino, H. Besoño.

Tyro Cic. Nouus miles. νέος, νεοσύλλογος *Appiano, νέος, νέος, νεοσύλλογος* *Josepho.* **AL. Ein lebung im krieg / ein iunger kriegsman. **B.** Cen ioung kriegsman / een nieuwe kriegsappel. **G.** Bachelier aux armes, nouueau ou ieune souldard. **It.** Soldato nouicio, ò giouane. **H.** Soldado mancebo, ò moço, ò nouicio en la guerra, besoño.**

Miles voluntarius Liuio, volo Eid. qui vltro nominatur. ἰθελούτης, αὐτεκλήυσης, αὐθαίρετος, αὐτήκοος, αὐπαίτετος, ἀπαρτίετος, ἀπαρτίετος, ἀπαρτίετος, ἀπαρτίετος *AL.* Ein frepwilligbet knecht. **B. Cen willige soubaet. **G.** Souldard volontaire, qui vient sans contrainte. **It.** Soldato di sua buona voglia. **H.** Soldado de su buena y propia volundad.**

Miles tumultuarius Liu. subitarius miles Liuio, subitarius collectus. αὐτομαθῆτος. **AL. In vnl zusammen ghebracht. **B.** flieter haesten bergadert. **G.** Fait à la haste. **It.** Raccolto prestamente. **H.** Cogido en priessa.**

Miles caufarius Liuio, valefudinarius, qui iusta de causa militra laboribus supersidere potest. ἀσθενέος. **AL. Vmb redlicher vsachen willen erclaubet. **B.** Cen lants knecht die sijn paspoort hoest / om sinder siekten oft anders eerliche oofsacken wille. **G.** Qui est delaisé par sa maladie, ou par quelqu' autre iuste empeschement. **It.** Cassato à cagion honesta. **H.** Licenciado con buena razon.**

Miles limitaneus Theodos. presidarius Liuio, idem ferme sunt, nisi quod in regni limitibus ille presidio sit, hic etiam mediterraneu locis. ὁρῶς ἔργος, ἕρως, ὁ ἐν τοῖς μέθοις. **AL. Wer inder besatzung / ober auff die greutz ligt. **B.** Die op de frontieren in garnison ligger. **G.** Quiest en garnison sur les frontieres. **It.** Ch'è nella guarnigione insu le frontiere. **H.** Hombre de la gnarnicion.**

Miles classarius, classicus Curt. epibates Hirtio, inscentor Lampridio. ἐπιβάτης, ἐπιβάτης. **AL. Ein kriegsman auff dem wasser. **B.** Cen kriegsman ter zee. **G.** Souldard en mer. **It.** Soldato in mare, di**

di galea. H. Soldado por mar, ó en galera.
Miles stationarius *Vlp.* φύλαξ. **AL.** Der die schiltwacht halt. **B.** Die op de wacht is. **G.** De guet. **IT.** Di guardia. **H.** De guardia.
Miles grauis armaturæ *Luisio.* ὀπλίτης, ὀπλοφόρος, βαρὺς, εἰσπίμος, ἐνάρετος *Ionio.* tales dicuntur, & λαρία ἢ ὀπλαῖν *Polybio.* **AL.** Ein knecht mit schwaren zeug/harnisch, oder rüstung. **B.** Een krifsmán int volle harnas/ oft swaer ghetwapent. **G.** Homme d'arme. **IT.** Huomo d'arma. **H.** Hombre de armas.
Miles leuis armaturæ *Cic.* expeditus *Salust.* ferentarius *Eid.* & *Veg.* veles *Luisio.* torarius *Eid.* qui expedita ratione pugnam capessit, & euius telis. *Plato Aristotele, xēphos, ἰλαφός, ἄχρης, εὐκαλός, εὐχερ* *Polybio.* πολλοφόρος, γυμνότης, εὐανός *Arpiano, ἀνεφοβήτης.* **AL.** Schärmutzer/ ein ruy gherufter kringsman / ein fertiger landsknecht. **B.** Een waechhals/ een auenturier/ een lichtueerdigen krifsmán. **G.** Homme de guerre armé à la legiere. **IT.** Soldato armato alla leggiera. **H. sp.** Soldado que esta poco armado.
Funditores *Cæ.* qui fundis missilia & lapides iaciebant. *libratores Tacito,* quod missilia eminus librando contorqueant. σφενδονήται. **AL.** Schlingherwurffer. **B.** Schlingers woipers. **G.** Qui vsent de fondes à combattre. **IT.** Frombolaz, funditori, ó chi combattono con le fionde, ó frombe. **H.** Honderos.
Horum in locum succedere, qui plumbæ glandes iaculantur vi tormentarij pulueris elisæ. **AL.** Hackenschutzen. **B.** Hæckeschuttē/ busschitzers/ colueriers. **G.** Arquebusiers, hacquebutiers. **IT.** Arcabulieri. **H.** Arcabuseros.
Balistarij, qui balistis vrūtur, quibus & saxa & iacula euerberabant, & muros quassabāt. quorum vicem implent nunc tormentarij, qui muros decidunt sternuntque vāidū machinū. ἀκοντισταί, & κεντράδες. **AL.** Buchsenmeister. **B.** Busmeesters. **G.** Canoniers. **IT.** Bombardieri. **H.** Lombarderos.
Sagittarij *Cic.* qui sagittis iaculantur, τοξοί. **AL.** Schutsen. **B.** Schutters metter

hant oft boetboghe. **G.** Archiers. **IT.** Arcieri, balestrieri, sagittarij, facturi, **H.** Frerchers, ballestieros.
Hastati *Varr.* qui in prima acie versabantur. χρυσομάχος *Polybio,* φερρυμλία *Mitnermo,* γερροφός, ἰοιβ. σαειωσφός. **AL.** langhe spieffen. **B.** De langhe spieffen. **G.** Les picquiers. **IT.** Li picchieri. **H.** Los piqueros.
Lancearij *Suet.* λογχοίται, λογχοφόροι, δρυφοροι. **AL.** kantzēn. **B.** lancieboers ders. **G.** Les lances. **IT.** Le lancie. **H.** Lanceros.
Scutati *Cic.* ἀσπίδωχοι *Eurip.* ἀσπίται *Homero,* ἀσπίστῆς, ἀσπίδοφόρος. **AL.** Schiltfurer. **B.** Schiltboerders. **G.** Armez de boucliers. **IT.** Scutati, le targhe. **H.** Los que traen escudo ó targa.
Equites *Lm.* equitatus *Plinio.* celeres *olum dilli,* τεττε *Plinio.* ἰπῶν, ἰππῶν, ἰπῶντα, ἰπῶντα, ἀνακῶντα, ἰπῶνῶντα, ἰπῶντοχουσία *Hom.* ἰφιπῆται ἰπῶντα *Porphyrio.* **AL.** Die reiffige/ dar reiffige zeug/ die reutterep. **B.** Reppiger/ rupters te peerde/ de rupterje. **G.** Les hommes d'armes, les cheuaux, gêts de cheual, la cheuallerie. **IT.** Caualleria, gente à cauallo. **H.** La caualleria, los cauallos.
Cataphracti equites *Lm.* *Salust.* vel *cataphratti,* vt alij scribunt. *cataphractarij* *Lampridio.* κατάφρακτες. de quibus ita *Nazarus:* Cataphracti equites, in quibus maximum fletat pugna robur: hu disciplina pugnandi est, cum aciem arctauerint, seruent impressioni cimorem; & immunes vulnerum, quicquid expositum est, sine hesitatione perumpunt. *Cataphracti ergo sunt,* qui grauioribus armis instructi, stabili agmine congreguuntur. **AL.** Kurisser. **B.** Curissers / rupters int volle harnas. **G.** Gents d'armes armez de pied en cap. **IT.** Gente d'arme, armati da capo in piedi. **H.** Gente de armas, armados de la cabeça hasta à los pies.
Pedites *Hnr.* peditatus *Cic.* πεδοί, φάλαγγξ *Orbio.* **AL.** Die knecht/ en/ suffknechten. **B.** Boetknechten. **G.** Gents à pied, pietons. **IT.** Fanti, fantaccini. gente à piede. **pedoni.** **H.** Peones, soldados à pie.
Milites aduentitij *Cic.* externi *Eid.* extraordinarij. ἐπιλαμπτος *Dioni,* ἐπιστακτος *Phucro-*

Plutarcho. A. L. Auffwendtsche kriegsleuth. B. Wianttsche kriegshelieden. G. Soudarts estrangers. IT. Soldati forestieri. H. Soldados de tierras agenas.

Milium supplementum *Liuis*, *Militares copia. qua in castrorum numerum suppletur.* *πληροποιμα.* A. L. Was auffvullen verstaten. B. Knechten daermen de rotten oft benbelen weder met vult. G. Supplement. IT. Supplemento. H. Accomplimiento.

Commilitones *Cic. commilites* *Cas. com manipulones* *Spasiano*, contubernales *Cicer. συσσηπῆται, οὐβητες.* A. L. Spieß ober rottghefellen/buiffghefellen. B. Stortghefellen-stalbyorders. G. Compaignons de guerre. IT. Compagnoni. H. Compañeros.

Defuitor *Liuis*, *Eques qui alterum equum astrahit, in quem celeriter transilire, ubi res postulat, potest.* *μεταβάτης, ὑπέκπιπος, κίλις.* A. L. Sleiffiger/spingreuter. B. Stepsigher.

Procubitores *Festo*, *Velites qui noctu ante castra excubant, cum castra hostium in propinquo sunt.* B. Wacht.

Decanus *Veget. decurio, Manipuli praef.* A. L. Rottmeister. B. Rottmeester/thiendeman. G. Dixenier en guerre, corporal. IT. Caporale. H. Caporal.

Cunicularij vel cuniculares *Veget. qui cunicula suffossis improrsus emergunt, & hostilia munimenta inuadunt.* A. L. Schantzgraber/vndergraber. B. Schanzgrauer/pioniers. G. Pionniers. IT. Pioneri, guastadori. H. Peoneros, gastadores.

Speculator *Curt. Cas. explorator* *Cas. à speculū, ex ordine tessalariorum.* *κατασκοπος, σκοπῶδες, σκοπῆτας* *Epigr. ὀπίπῃ* *Hom. σκοπιώεσσι* *Aristop. ἐπιπίπῃ, σκοπῶδες* *Xenoph. κατόπιος* A. L. Auffspäher. B. Wespäher/bespäher. G. Espie, eschauguetteur, espieur, espion, guetteur. IT. Spia. H. Espia.

Erat in Speculorum numero, quem Liuis hemerodromum Graecis vocari testatur, qui ingens spatium die vno cursu metiebat, qui diluculo emissus ad speculandum, sub noctem reuertebatur. *ἡμῆρον ὀπίπιος, ἡμῆρον ὀπίπιος.* *Aeneas.*

Corycaeus, cum *Exploratore idem ferè est, qui caule subauscultas quid dicatur.* *καρυ-*

κῆριος. A. L. Ein auffspäher. B. Centuriferaer. G. Escouteur, quasi auscultator. IT. Spia. H. Affschador.

Excubitor *Colum. νυκτοφύλαξ* *& Dion.* A. L. Wächter. B. Wächter. G. Guetteur, qui fait ou tient le guet de nuit. IT. Guardiano, guardia. H. Guardian, que haze la guardia de noche, escuchador, vellador.

Excubitor *specularius, qui in speculū orarū excubat.* *φρυκτωρός* *Thucyd. φρυκτωρεῖον* *ισωνπίπῃ* *Aristoteli.* A. L. Ein wächter auf den wartturm. B. De waechter op den waechtozen. G. Le guetteur de l'eschauguette. IT. Lo guardiano della lanterna, scurinella della torre. H. El atalayero.

Circitores *Veget. vel circuitores, Vigilantium recognitores.* *ἀπειτόλος, ἐφορευόντες* *Polzb.* A. L. Die schaartwacht. B. De heete die omgaet/de schaerwacht. G. La ronde. IT. & H. La ronda.

Lignatores *Liuis, Milites qui lignationem eunt.* *ξύλοφοροι, ξυληροί, φρυγες* *εσφοροι, φρυγαις* *αι, ὑλοφοροι.* A. L. Holzspäher. B. Die hout gaen rapen ende soecken. G. Qui vont querit du bois. IT. Chi vanno per legna. H. Los que traen leño.

Calones *Liuis, Militares serui, caculae* *Plautio. σκλεροφοροι, ὑλοφοροι* *Epigr. varones etiam, Cornuto teste, militum serui dicuntur.* A. L. Troffhuben. B. Troffbouen/trossen/rupters ionghen. G. Goujarts, valets des gendarmes. IT. Li ragazzi de soldati. H. Los moços de los soldados, los rapazes de los escuderos.

Lixæ *Liuis, qui exercituum sequuntur lauandi & coquendi gratia.* A. L. Die subler/kurb und wascherinne im krieg. B. De schommetcoy / en craeuwels / en wasscherheuen. G. Cuisiniers & lauandieres. IT. I cuoghi & la lauandaie. H. Los aguaderos, los coziueros y las lauanderas.

Perfuga *Cicer. transfuga* *Liuis, defector* *Sueton. μεσφυξ, αὐτόματος, δότος* *ἀπῆ.* A. L. Ein verlauffner/abfelliger/abtrunnigher. ober heldtsfluchtiger kriegsman. B. Een ouerlooper / die totten biant ouerloopt. G. Qui s'enfuit aux ennemis. IT. Chi s'accosta al nemico & lascia e suoi. H. Tornadizo.

Emanfor

Enfantor Modestino, qui ultra tempus commensus ab imperatore impetrati, à castris abest, leuiusque crimen sustinet quam defensor. *παλιπτος Polybio*. AL. Ein waghalls/ ein abentheur/ ein kistenbegher. B. Een krijzman die langer wtlijft dan sijn paspoort inhoudt. G. Vn soudard qui hazarde de s' absenter sans congé. IT. Venturiero, soldato che s'absenta piu che non gli ha permesso il suo capitano. H. Soldado que tarda mas que no tiene licentia.

Desertor, qui stationem in militia suam deseruit. *λειποτακτος*. & apud *Caes.* qui perdit à castris abest. AL. Der sein platz oder glied verlast im krieg. B. Die sijn gesellen verlaet in kriegh oft inden byant. G. Delaisseur de ses compagnons. IT. Abbandonatore de' suoi compaghi. H. Desamparador, ó dexador de sus compañeros.

Obses Cic. qui tuenda fidei causa alterius potestati traditur. *ὄμωεν Pely.* ὄμνος, ὀμνησευμα *Plut.* ἀσφάλμα, ἐπίχρην. AL. Gpfel psandsmann. B. Ostafte pantman. G. Ostage. IT. Statico, hostaggio. H. El rehen de las ueguas.

CIVILIA.

Magistratus Cic. αἱ ἐν ταῖς ἡλικίαις ἀρχαί. AL. Oberkept. B. Querkept. G. Magistrat. IT. Magistrato. H. Magistraço.

Senatus Cic. amplissimus ordo *Eid.* & Digest. *γερουσία, βουλὴ*. AL. Der rath/ ober versammlung des raths. B. Den raet/ oft vergaderinghe ban de raetsheeren. G. Le senat. IT. Il senato. H. El senado, el regimiento de la ciudad.

Senatores Cicer. patres *Sallust.* vel ab arate, vel à cura similitudine: *βουλευτικοί, βουλευται*. AL. Die rathherrn. B. De raetsheeren. G. Les senateurs ou conseillers. IT. I senatori. H. Los senadores, y regidores de la ciudad.

Patres autem patricij generis erant, teste Festo, patres adlecti, qui senatorum in numerum ex equestri ordine propter inopiam assumpti fuerant: at patres conscripti, qui in senatu scripti erant adnotati, quorum in tabulis extabant nomina.

Patricij Livio, Senatorum, qui patres diceban-

tur filij, quod patres ciere possent, teste *Uelicio Paterculo*. unde eorum error manifestus est, qui per literam *Patricij* scribunt. *πατρικίαι, ἀπατρίδι* *Plur.* AL. Der rathherrn sonen. B. Der raetsheeren kinderen. G. Les filz des senateurs. IT. Patricij, i figliuoli delli senatori. H. Los hijos de los senadores.

Consul Cic. a consulendo reip. *ὄνκτος*. AL. Burgermeister. B. Burgemeester. G. Le bourgmaistre, le consul. IT. Il console ó il borgemaestro. H. El consul.

Consularis, exconsul Isidoro, qui consulari abest. *ὄνκτιδος*. AL. Der alt burgermeister/ der burgermeister gewesen ist. B. De onden burgemeester. G. Le vicil bourgmaistre. IT. Il vecchio console. H. El consul vicjo.

Proconsul, qui consulis vice cum potestate extraordinaria in prouinciam mittitur. *ἀνὸνκτος*. AL. Eins burgermeister verwalten oder stathalter. B. Een onderburgermeister. G. Le lieutenant du consul, ou du bourgmaistre. IT. Proconsole, il luocotenete del console. H. El proconsul, ó luogotenente del consul.

Tribunus plebis Cic. Magistratus sacrosanctus, qui tribubus plebique auxilio erat, eamque tutabatur. quo nomine noctes diesque patebant eius domus fores. *δύμωρον* *Diod.* AL. Objister sunnmeister/ der das volck beschirmete. B. Een beschermet der gemeenten. quod nomē illius magistratus, quem *Consules* vocamus, minus aperte exprimit, qui burgimagistri, quasi oppidi aut ciuium, plebique defensores, magistrisque, hoc est praefecti, vulgo dicuntur. IT. Confatonero, conservatore Rom; H. Iurado sesmero del pueblo.

Prætor Cic. Iudiciorum moderator, qui ius dicebat. *ἀρχων, ἑξαπλίκευ* *Polybio*, quod sex vteretur lictoribus. AL. Schultheiss/ amtmann/ richter. B. Schoutet/ meyer/ amman *Brab.* G. Preteur. IT. Lo podesta. H. El alcalde mayor de la iusticia, ó el alquazil.

Erat autem prætor urbanus & peregrinus: ille in urbe ius dicebat inter ciues, hic inter peregrinos, quem Gallico vocabulo baliuum vocant. B. *Waliets* *Flandry.* G. Baillif.

Prætor etiam dicitur, qui exercitum præfess; qualis

- qualis legatus, ut ex Cic. patet, ubi ait: *Pa-*
missionibus Thebanorum imperator, et qui si-
bi ex lege successerat prator, exercitum non
tradidit. *Σεπταγίς.* AL. *Delpherr.* BEL.
 Cen beltheete / seu ouertheete ouer het
 erghsboick. G. Le gouuerncur d'une
 armee. IR. Il generale del campo. H.
 El general del campo.
- Duumuircapitales, ad quos capitulum cau-
 sarum animarum spectat ut: quo vocabulo
 nominari possunt simul, quos scultetum &
 balium vocamus.
- Iudex Cicer. qui causa cognitionem inquiris,
 eaque habita fert sententiam. *κρίτης, δια-*
γίης. AL. Ein richter B. Cen rechter oft
 schepen. G. Le iuge, ou escheuin. IR.
 Il giudice. H. El iuez.
- Iudex selectus Cicer. *ἐπιδικητής, ἱερέτης.*
 AL. Ein commissarij ein erwelter richter.
 B. Cen commissarij. G. Vn commissaire.
 IR. & H. Commissario.
- Iudex edititius Cic. *διακρίτης, quem altera*
tantum pars eligit: qui ex aequo et bono assi-
mat, quem modo alicui satisfieri oporteat. AL.
 Ein richter bon einer partey alleintlich
 anghenumen. B. Cen ooydelet oft richter
 ban tē partje gezogen. G. Iuge aduoué
 d'une partie tant seulement. IR. Giu-
 dico capato dell' vna parte. H. Iuez
 elegido de l'vna parte.
- Iudex pedancus, quasi imi subsellij iudex,
 qui plano pede iudicat, neque tribunal habet.
καμαδινζώνης Theophr. *pedarius* Cic.
 vel qui facile sine arbitrando in aliorum sen-
 tentiam abit. AL. *Der leichtlich ogteilet*
bnd seine meinung mit hurtzen wortten
erofnet. B. Die eenen togten beschcedt
 geest/die segt dat een ander segt. G. Qui
 passe de la partie à costé de celuy qui
 contredit, qui iuge legieremét, & qui
 approuue l'opinion d'autruy. IR. Chi
 giudica alla prima instancia. H. Iuez
 de la primera instancia.
- Iudicium princeps Cic. *Asconio, Iudex qua-*
stionis, qui primus iudicium sententiam fert.
- Arbiter Cicer. *disceptator* Eid. *Linio, qui fa-*
cultatem & arbitrium totius rei habet, bo-
naeque fidei iudicij datur. *διαδέκτης,*
διακρίτης, μισοδίκης, μισοίτης. AL.
 Ein mibler / entscheidet / scheidman. B.
 Middelact / paepsmaker / scheidman /
 segaman. G. Arbitre. IR. Arbitro, meza-
 zano. H. Iuez arbitrario, ó arbitro.
- Arbiter honorarius Cic. *quem honore causa*
controversia sine iudicem pars utraq; con-
stituit. *διανεικτερος, διακρίτης.* AL.
 Wilturlicher richter bon et bey wegen
 aufgenomen. B. Cen reuifsooz een ouer-
 sienbar ban beyde partjen. G. Vn reuif-
 seur. IR. Reuifsoor. H. Reueedor.
- Sequester *Aferno & Plauto, qui de pecuniis*
apud se depositis inter altercatas medias, pe-
cijs uos, εσπεραγίδης, quasi conciliator
controversarum partium. *εργαζέος.* AL.
 Scheidmann. B. Schepder, oft middes-
 laer. G. Appointer, moyenneur,
 courtier. IR. Sequestro, mediatore. H.
 Tercero.
- Recuperator *Pesto, Lilio, qui inter ciuitates*
controversas de reddendis primatis rebus per
iniuriam extortu cognoscat. AL. Ein com-
 missarij bon der obigkeit wegen. B. Cen
 commissarij bander ouerhept wegen. G.
 Iuge delegué par le roy. IR. Il com-
 missario ó messo della signoria. H.
 Alcalde de las alcadas.
- Persecutor. *ἐκδιμητής, ἐκδιητής, qui iudicio*
experitur contra eos, qui resp. pecunias debet.
- Adfessor *Dig. qui a magistratu vel praefide in*
cōsiliu adhibetur, quod assideat in iure di-
cundo. *πρόσδπος.* AL. *Wepfitzer/rathge-*
ber. B. Assessor byfitter / rathgeuer / rathf-
 man. G. Assessor, conseiller. IR. Af-
 fessore, ó il giudice à latere. H. Af-
 fessor.
- Censor Cic. *Magister disciplina & seuerita-*
tu, & morum magister à Cicerone dicitur,
reformator uulgo uocatur. *πρωτής,*
πρωτίας. AL. *Schetzmistet / regaumer /*
zuchtmaister / zuchtgaumer. B. *Regiment*
heere / refojmatooz. G. Reformateur de
 la police, & des meurs. IR. Reformator
 re, censor. H. Censor.
- Censoria nota erant: *Senatus eincere senato-*
rem: Equum adimeri e equis: Tribu mouere
plebeium: In certum tabulas referre, quod
erat suffragio aliquem spoliare: & Ara-
rium, vel ara dirutum facere, hoc est, mili-
tariibus stipendiu orbare.
- Edilis Cic. *qui adium sacrarum primatariu-*
que curam habebat, vsq; a teſta, nec rui-
nosa maneret: uiasque etiam publicas idem
curabat. *ἀστυβέος* Papiniano. AL. *Wals-*
meister, bauherr. B. *Woumeester / ref-*
schepden

schepder / roepmeester / quod adificiorum parietes ad libellam exigas; kerckmeester. G. Voeyer, maistre des œuvres. It. Il maestro delle fabriche; quel ch'è sopra la fabriche. H. Iuez de los edificios.

Ædilis Cerealis Pomponio, qui annonam curat & mensuras, vendentiumque rabiens coerct. ἀγορευτικός Ὀψ. ὁ ἐπιτολῆς ἑστὶ ἀνίας & ἀγορᾶς, πτομέδης. A. L. Ein bhortweger. B. Een bhortweger/een keurmeester. H. Fiele del pan.

Tribunus ærarius Asconio, qui erogabat pecuniam attributam ex arario questoribus prouincijsibus, & secundum Varronem, militibus adnumerabat. ταμίης, ἀποδότης. A. L. Schatzmeister / seckel ober pfenningmeister / der zalmeister. B. Een ontfanger genorael / oft de penningmeester / oft den thessourier. G. Le receueur general, le tresorier. It. Il tresoriero, ὁ thesorario. H. El tresorero.

Ærarius dispensator, qui arca & numerus domini præst.

Questor ærarius Varr. qui publicas pecunias conquirebat arario inferendas. κατιστωρ Μοσιθουλο, ὁ συζῆσις καὶ ἐπουλοῦν ὄντι χεῖμερος, ὄνομα δὲ τῆς ἀποδοδῶν ταμίης Aristot. ὄνομα δὲ τῆς ἀποδοδῶν ταμίης. A. L. Ein rentmeister. B. Rentmeister. G. Tresorier. It. Tresoriere maggiore. H. El córador mayor. **Questor etiam**, siue ararij præfectus dici potest, quem generalem financiae barbaro nomine appellamus.

Ærarius scriba Cic. librarius Festo, qui rationes publicas in tabulis scribebat, & monumentis publicis, qui proxima dignitatu erat à tribuno arario. A. L. Siechenstheizer / buchhalter. B. Sieckenningen schijuer / boeckhouden banden ont / sanch. G. Qui tient les liures de comte de quel, que seigneur ou marchand. It. Chè scriue & riuede e conti. H. Que tiene el libro de cuenta.

Monetarius Firmico, qui moneta publica cudenta operatur. ἀργυροκόπος, ἀργυροκόπος, nam χρυσοῦ χόρος propriè est, qui in formas massasque aurum diffundit. A. L. Ein muntzer. B. Een munter. G. Monoyeur, forgeur de monnoye. It. Monetario, monetario. H. Monedero, foriador de moneda.

Coactor vocari potest, quem collectorem aut receptorem particularem dicimus. συλλογῆς, ἐκπέσης, ἀργυρολόγος. alioqui **Coactor Cicer.** & Hor. est, qui argentario in auctione operam dabat, ut administer, nummorum a circumforaneis cogebat exigebatque qui collectarius uulgo. A. L. Wugelzer. B. Inmaner / ontfanger / receueur / penningmeester. G. Receueur. It. Che recitádo li debitori che pagghino. H. Receptor de deudas.

Argentarius Plauto, **Quintil.** nummularius, collybista, qui quasi uinum facit facerandum permutandis uel pecunijs. menfarius Cic. ἀργυραμοιβός Suida, κατὰ λάκτις, ἀργυρογίμιος, καλλυβιστής, τραπίζητης Demosth. δεκαμασίς, καρμοδότης Nonno, καμασίης, χρυσαμοιβός, ἀργυροφάτης. A. L. Ein wechfler. B. Een wisselaeer / oft bankhier. G. Vn banquier, changeur, argenteur. It. Banchiere. H. Banquero, cambiador.

Maneeps Cic. publicanus generali uocabulo dicitur, teste Asconio. qui si decumanus quasus sui gratia redimit, decumanus Cicer. uocatur: si portum, portitor Cic. Terent. si pasua publica, pecuarius. ἐπιτάκτος. Maneeps ergo siue Publicanus, qui uectigalia publica & tributa sui questus causa conduxit. ταμίης. redemptor Horat. & Labconi. A. L. Ein zolluer. B. Een tollenaer / ertrijmeister. G. Fermier de ferme publicque. It. Gabellaio, dogannero, dacie-re. H. Peajero.

Portitor Hollandis priuatim etiam Paclmeester & boommeester dicitur.

Proxenetæ Mart. mediator Apuleio. pacarius Seneca, Conciliator in coratibus. ποροξήτης, ποροξήτης Dimarcho. A. L. Vnderdabiger / vnderkeusfler / tadigmann. B. Een maetkelaer / oft paerijnaker. G. Courtier, moyenneur. It. Vn senzale Boccat. coratiere. H. Corredor de la mercaderia.

Propola Varr. Lucill. Cic. qui merces quasi de palo appensus uenium exponit. Palus enim multus in locis rerum uenialium index ante domum erigi solet. Est autè uox merè Latina, id quod syllaba longa ratio faciliè euincat, cum, si peregrina fuerit, Propola, necessario breuianda sit. *commonstrat hoc Luciliij ille uersus:*

Sicuti cum primis ficos propala recentis
Procurat, &c.

A.L. Der auff den ladcu gut sepl hat bnd
 getz. **B.** Een openbaer vercooper die sijn
 goet booz sijnen winkel met te coope
 boozboet. **G.** Bouticlier, ou marchand
 qui met hors la montre de ses biens.

IT. Che mette publicamente à ven-
 dete e suoi boni. **H.** El que vendepu-
 blicamente su mercaderia.

Propola, qui merces prior emat; ut pluri: e-
 mendat. dictio pure putéque Græcum origi-
 nem referens. *πεπωλάς* Aristoph. *πε-
 πωλάτης* Lysia, *πεπωλάτης* Isao, *πεπώ-
 λτης* Aristoph. *μεταπωλάης*, *μεταπωλά-
 λος*. **A.L.** Furkueuffler. **B.** Woocooper. **G.**
 Reuendeur. **IT.** Regatiere. **H.** El re-
 gaton.

*Budeus Propolam exponit, mutuarium ne-
 gotiatorem, qui à solidarius coempta pluri
 dimendit.* **G.** Regatier. qui etiam *parta Co-
 lads* dicitur Græc. ut *Solidarius* sit, qui in
 solidum vendit. **A.L.** Der im groff strwan
 verkaufft. **B.** & **G.** Grossier. **IT.** Grossie-
 re, mercante in grosso. **H.** Gruessero.

Magnarius, Negotiator qui mercimonias o-
 mnis generis in solidum vendit. *μεγαλο-
 πώρος*, *αιγοπωλάς*. **A.L.** Ein grosser ge-
 warbs man. **B.** Grossier. **G.** Qui a grad
 maniemment d'affaires. **IT.** Grossiero.

Mercator Cicer, qui exportandis & inuehendis
 mercibus quaestum facit. negotiator *Cæs.*
*Uidentur autem in hoc differre, quòd Mer-
 cator domicilium & familiam habet; Nego-
 tiator peregrinatur incertas sedes perma-
 nens. quanquam Horatius id confundit. Tu-
 πορος, ωδωτοπώλης, αιγοπωλάς* *Pindari*
schol. qui omnis generis merces distrahit. quo
 mihi vocabulo proprie accipi posse videntur
Solidary Budei dicti, eo quod *Ægina* ca-
 omnia magna haberentur. in hoc genere, *Ne-
 gotiator ararius, ferrarius, vinarius, legum-
 tur in Mar. Ant.* **A.L.** Ein kaufmann. **B.**
 Een coopman. **G.** Vn marchand. **IT.**
 Mercante, mercatante. **H.** Mercade-
 ro, negociador.

Institor Vlp. *Quæstuarie negotiationi pra-
 positus, sicut Procurator, negotiationi non
 quæstuarie.* *πολιτῆς, προατηρ, παλιγκά-
 πηλος*. **A.L.** Des kaufherrn factoz ober
 kramer. **B.** Een winkelknecht / factooz
 ofstramer. **G.** Vn mercier, ou facteur

du marchand, reuendeur. **IT.** Mercie-
 ro, ôfattore. **H.** Regaton mercadero,
 vendedor, mercero.

Circitor, vel circitor Vlp. qui vestes mer-
 cæque distrahendas vicatim circumfert. *πα-
 λιγκάπηλος, παλιμπώλος, ἀνεπωλάτης*.
A.L. Fepltrager. **B.** Een wtdraghet / een
 meestman. **G.** Mercier, portepanier. **IT.**
 Chi va per le strade con vn cesto à
 vender stringhe &c così fatte cosuc-
 cie. **H.** El que anda à vender por los
 carillos.

Scrutarius Lucill. qui scruta, nulliusque pen-
 merces vendat: qualem fracti ciceru & na-
 cu emporetum Flaccus vocat. *γελρωπάλης,
 γυράερος* Aristoph. *interpr.* *ρωποπώλης*
Eustath. *friuiolarius Bud.* *γρυτοπώλης,
 γρυτάης*. **A.L.** Spengelkremer. **B.** Woop-
 penkramer / poppenkraemer. *sen die ou-
 de bodden en smupsteringen vercoopt.* **G.**
 Quinqualier. **IT.** Fertauecchio. **H.**
 Buhonero.

Sector Cicer. *Plin.* qui damnatorum bona vili
 redimit; aut per calumnias ea inuolat, aut
 confiscata iu fruatur, ac insentibus plerum-
 que. **A.L.** Ein kaufser der verfallen gut-
 ter. **B.** Een die de gheconfisqueerde goetē
 coopt. **G.** Qui achete les biens confis-
 quez. **IT.** Comparatore delli beni con-
 fiscati. **H.** Comprador de los bienes
 del desterrado.

Monopola, qui ius monopolij, ut solus certas
 merces diuendat, impetrat.

Fruментарius Cæs. *Plauto.* *πωροπάλης, σ-
 τεγκάπηλος, σιτωπώλης, σιτηγός*. **A.L.**
 Kornkauffer. **B.** Coencoopet. **G.** Mar-
 chand de blé. **IT.** Mercatante de fru-
 mentu. **H.** Mercadero de trigo y grano.
Frumentor Lusco, pro eodem accipitur,
 & pro eo qui frumenta in castra comedit.
σιτοφάγε.

Dardanarius Vlpiano, annonæ flagellator
Plinio, qui annonam incendit & vexat, ut
 quàm carissimè vendatur. *Occasio nominis à*
*Dardano profugatisimo mago, quod male-
 ficis artibus annonam in granaria sua auer-
 tere, mensuras in admetiando minuere, frau-
 demque facere crederetur.* *σιτοκάρηλος, τι-
 μοσαπώλης, παντομέλαβόλος, παντοπώλης*.
A.L. Hubler / der das korn hinder sich
 halt / der redlich mit dem Fuden spieß
 sicht. **B.** Een coeynbyter. **G.** Vszriet qui
 cache

eaché le blé, & recele, attendant la cherté. **IT.** Ch'ascoude lo frumento infino alla caretta per venderlo tanto piu caro. **H.** Vsurero de grano.

Curio Mart. Curia (Roma autem 35 erant, in quas diuisus erat populus) *praefectus, cuius munus erat in theatro recitare coram principe aut magistratu postulata aut supplices libellos alicuius.* **AL.** Zunfmeister. **BEL.** Hoornman ouersta, van een hoornmanschap.

Magister Cic. qui bonis debitorum distrahendis communi creditorum consensu praefectus erat. **AL.** Schultzeer / herogdnet die gutter des schuldeners zu verganten. **B.** De heere / die gheselt is om des schuldeners goeden te hercoopen. **G.** Le seigneur qui prend & vend les biens du debteur. **IT.** Il podesta che fa vender li boni del debitore. **H.** El alcalde que manda vender la ropa del deudor.

Libripens Boetio, Plin. qui explorandis ponderibus praefectus est. **Συρος άτης.** **AL.** Wagemeister. **B.** Waechmeister / wegger. **G.** Maistre du poix. **IT.** Maestro del peso, d della dogana. **H.** Maestro para pesar.

Proprie verò Libripens, qui stipem, hoc est militare stipendium, ponderabat. **AL.** Geltweger. **B.** Geltwegger. **G.** Qui poise la monnoye. **IT.** Chi pesa la moneta. **H.** El que pesa la moneda.

Commentariensis, carcerarius. **κομνηταιος** *Etymol. αρχαιδεσμοφλαξ. Carceris praefectus, & qui carceratorum nomina in commentariis refert.* **AL.** Der lorchhutter / oder stockmeister / der blutscheytler. **B.** De steenwaerder / stockmeister / suppiertierck bouden bloede. **G.** Geolier. **IT.** Guardiano della prigione. **H.** El carceiero.

Commentariensis Paulo, cuius manu acta subnotabantur, quoties apud sisen aebatur. **AL.** Ein handlung schreiber. **B.** Een die alle tynck opeteekent. **G.** Qui note & escrit toutes choses. **IT.** Che descriue & nota ogni cosa. **H.** Que escruiue y seña todas cosas contegodas.

Præco Cic. Cæsi, qui in auctione ad hastam stabat, pretiumque oblatum munitabat. *Eiusdem munus erat in concione audientiam deuotiari, citare ad suffragia, & praesentia scri-*

ba verba recitare. **κέρυξ.** **AL.** Ein auffschreyer / auffschreyer / auffskunder. **B.** Een wtroeper. **G.** Crieur publicq. **IT.** Quelle che grida all'incanto. **H.** Pregonero.

Interpres, qui exterorum interpretanda orationi adhibetur. **ειρμάντωρ, ερμάνς.** **AL.** Ein dolmetzch. **B.** Een boozspreeker / een taelman / oft tolk. **G.** Truchement. **IT.** Interprete, truchemanno. **H.** Truchaman, farauto de linguas.

Nomenclator, aut, ut alij, nomenclator Cic. qui transeuntium nomina aut salutantium domino suggererat. **ενομοτολόγος.** **AL.** Ein namser / oder der uamen auzeiger. **B.** Een naemer / die alle man by sijn name en toename tau noemen. **G.** Qui scait le nom de chascun. **IT.** Nomenclatore, chi fa li nomi di ciascuno. **H.** El que sabe el nombre de cada vno.

Viator Cic. stator Eid. qui absentes arcersebat apparitor publicus. **παρδύχορ, κλητήρ.** **Aristoph.** **AL.** Ein stattknecht / oder diener / ein weibel. **B.** Een statbode / een statdienner / een coyte roede. **G.** Sergeant, meslagier. **IT.** Curfore Roma. **H.** Andador que va acitar.

Licitor Cic. Liusio, qui fasces ac secures praeferebat consulis & praetoribus; qualis est quæ prætorianum ministerium **υλαμύς, παρδύχορ.** **AL.** Ein scherg / oder stattknecht / oft obergher. **B.** Een schouten dienaar / een dienaar / een statknecht / een sergiant / een diekheffer. **G.** Sergeant. **IT.** Zaffo Venetis.

Satelles Cic. stipator Eid. spiculator Tacito, latero. **σώματοφλαξ, πεισίνος, δεξολάχος** *Euangel. κούδος* **Poll. δερυφός, αιχμοφός** *Themistio.* **prætorianus miles Plin.** **AL.** Schwarzhknecht / trabant / hercudiener. **B.** Een trawant / artfiere halbeardier / s'heeren dienaar. **G.** Archier de la garde, halbardier. **IT.** Sattelite, halebardiero, arciero. **H.** Alabardero, arcero.

Legatus Cic. orator Liusio, qui cum mandatis aliquo mittitur. **δρόσολος, αμπερός.** **AL.** Nharthott / gwaltott / gefandtott / tagger. **B.** Nheffagier / ambassadeur / oft bodeman / machter / een bode die machrich ghemaecht is. **G.** Legat, ou ambassadeur. **IT.** Legato, imbasciatore. **H.** Legado,

embarador, nuncio.

Aduocatus *Asconio*, qui ius suggerit, et praesentiam suam amico commodat, ut eo praesidio ab aduersarij iniuria se tueatur. Vlpianus vero *Aduocatus* uocatur, quicumque agendus causis quoquo modo operatur. **causidicus** *Cic.* patronus etiam *Asconio*, & **causidix** patronus uocatur. *θεός δικος, στυχη βεγος, θεός δικος, ξυμνη βεγος.* A.L. Ein furspacher/anwaiter. B. Een boozspjaeker/ aduocet / patroon/ procureur/ taelman. G. Aduocat, patron. I.T. Patrono, aduocato. H. Aquel que defende en cosa criminal, abogado.

Cliens *Ouid*, litigator, qui patroni opera indiget & utitur. *θεός φιξ Nazanz. πλάττης Plus.* A.L. Einer der eius schirmers bedarft/bud begirt. B. Een die des boozspjaekken hulp en bystant verfoekt. G. Celuy qui prie l'aduocat de soutenir sa cause, mis en la protectiō d'un autre. I.T. Cliente. H. Encomendado à algun auogado.

Cliens fiduciarius, quem *Barbari* uasallū nuncupant. A.L. Waffal. B. Wasal. G. Vassal. I.T. Vassallo. H. Vassallo.

Rabula *Cic.* tametsi simpliciter pro causarum patrono exponat *Nonius*, is proprie est, qui uerboseitate nimia & rabie quadam in agendu patroni uis uis, aures radat & que percellit: confarcinator litium *Ammiano*, vitiligator *Catoni*, canina facundia exercitus *Sallust*, togatus uulturius *Azuleio*, hirudo forensis. *εγλωπογασωρ Aristop. κόπης Eurip. ρωποπιρπερδρα Comicus, κρατηρ δικων, δικολικτης, δικορ-ραφος.* A.L. Ein schwetzer/ein tauber vnd wunfinigher schzeper am gericht. B. Een krysther en tierder boogt recht een taelaer/een swetser/ oft plepbooghel. G.A.L. Criador, plaidoyeur, plaidereau. I.T. Chicalatore, ciacciatore, ciachierone. H. Pleyteador, picapleytos.

Aktor *Cic.* accusator *Eid.* *δικων, κρατηρ βεγος, κριων, αιπιβωμος, βιδων, γραβωμος.* A.L. Der klager. B. Een aenlegger/ aenspjaeker/ oft clagher. G. Demādeur, ou accusateur. I.T. Actore, accusatore. H. El que demanda o accusa en iuyzio.

Reus *Cicer* defensor *Eid.* *διαδικαζωμος, γρηγαμωμος, κρατηρ βεγος, αιπιβωμος, βιδων, γραβωμος.* A.L. Der klager. B. Een aenlegger/ aenspjaeker/ oft clagher. G. Demādeur, ou accusateur. I.T. Actore, accusatore. H. El que demanda o accusa en iuyzio.

ει αιτια εν, ο αιλιος εχον, κρηβωμος, κρη-δωμων, ο εις αγωνα κρηβωμος, κρηβωμος, ο φειγας, εικαλι βωμος. A.L. De beclagt. B. De berweerder/ de beclachter. G. Le defendeur, celuy qui est accusé. I.T. L'accusato, il defensore, il reo. H. El acusado o demandado en iuyzio.

Procurator *causarū Asconio*, vindex *Boetio*, qui negotium vindicandum suscipit. *επιμαλτης.* A.L. Der walter. B. & G. Procureur. I.T. Procuratore. H. Procurador.

Cognitor *Cic.* *Asconio*, qui praesentis rei causam nouit, & ut suam tuetur. A.L. Werps studer. rathsfundt. B. fiastbgiert/ die een partije teu besten raedt en bystaet. G. Procureur qui a son maistre present. I.T. Procuratore ch'ha il suo patron presente. H. Procurador que tiene su amo en presentia.

Vas, uadū *Cic.* Sponser pro altero in re capitali, apud *Festum*. A.L. Vertroster/ burg am leib. B. Een boege alst lijf aengaet. G. Pleige en matiere crimipelle. I.T. Sigurta in cose criminali. H. Fiador de la persona.

Fideiussor *Vlp.* qui suo pericula ac fide, alterius promissum in se recipit, in re nummaria praesertim. *επισυτης, μοστυμτης.* A.L. Furspacher/ vertroster oder burg. B.E.L. Die boege een ander spjeekt/ boeghe. G. Pleige, ou respondant. I.T. Sigurta, o respōdente. H. Fiador de los dineros.

Sponser *Cic.* qui quauis ratione promissi nomine tenetur. A.L. Ein burg/ burgschafft/ verheiffet. B. Een boeghe die sijn belofte schuldich is. G. Pleige, prometteur. I.T. Sigurta. H. Fiador.

Præ *Cic.* qui satiudat reipub. & praestitutum se promittit, quod alter, pro quo se interponit, tenebatur. *Aufonius* in re nummaria *Præ*dem dari ait, ita ut à *Fideiussore* in eo disidere uideatur, quod *Præ* in rebus, reditiuusque populum & temp. st. et antibus fidem sua, praedix latifundis que oppositu obstringat: *Fideiussor* uero in priuatis contractibus idem praestet. Ea est de hisce uocibus mea sententia. *επισυτης.* A.L. Ein vertroster/ oder burg. B. Een boeghe/ die sijn goet boog een ander obligeert ende verbindt. G. Celuy qui respond & s'oblige pour autrui. I.T. Coluy che rispō-

de &

- de & s'oblige per altruy. H. Abonado en bienes de rayzes.
- Expromissor Pomponio, qui alienam obligationem in se vel fideiussione, vel nouatione, vel delegatione suscipit.** AL. Ein mitzburg/ mitzgult. B. Mitboigge/die eens anders obligatie op hem selfs stelt. G. Qui promet pour autrui de payer. IR. Che piglia il debito sopra di se. H. Inquilinus Cic. qui alienam domum incolit, aut in alieno priuatum habitat. *ἑνοικος, ὁ ἐνοικῶν ἐν ἀλλοτρίᾳ οἰκίᾳ, ut Appianus exponit.* AL. Ein hauffmann. B. Een hupfman/vost huerlinck. G. Louagier. IR. Fituale. H. Que mora in casa alquilada.
- Tutor Cicer. Pupilli defensor. ἑπίτροπος.** AL. Vogt/pfegbatter. boymunder. B. Mombooy/momber. G. Tuteur. IR. Tutore. H. Tutor.
- Curator Festo, qui pupillo loco tutoris datur. ἑπίτροπος, ὁρφανιστὴς.** AL. Schirmvogt/pfegbatter. B. Besoghet/voocht. G. Cutateur. IR. Curatore. H. Curador, que se da al menor.
- Haeres fiduciarius laboleno, qui velut per fiduciam hereditatem suscipit, alteri traditurus. fideicommissarium vocant.** AL. Ein betrauter erb. B. & G. Testamenteur. IR. & H. Fideicommissario.
- Caducarius, qui sit haeres in eius bona, qui herede caret.** B. Val int goet.
- Beneficiarius Plin. Iun. in beneficiis ad xarium relatus Cic. qui ob nauatam praelare operam, muneris vacatione donatur, stipendique annua.** AL. Ein prouisioner. B. Een die gegastert is oft iaerlicksche pensioen heeft. G. Qui vit de quelque pensioen annuelle. IR. Ch'ha prouision o pensioen chiascun anno. H. El que tiene su prouision para biuir.
- Indigena Lilio, genitus eisdem in loco. αὐτόχθων, ἰσθαῖος Thucyd.** AL. Ein ingheborner landtman / ein inlendischer. B. L. Een ingheseten oft ingebooren man oft wijs / een inlantsehe. G. Né & natif du pais. IR. Nato nel paese. H. Nacido en aquella tierra do el esta.
- Aduena Cic. peregrinus Eid. externus Lilio. ξένος, ἑσθλοῦδος, αἰτνακός, ἱπικός.** AL. Ein fremdbling / ein aufflender / ein fremdb herkommend. B. Een bjeende / huck / een bjeembden / een bupfman / een wotlander. G. Estrangier. IR. Straniero. H. Estrangero, aduenidizo.
- Conuenz Cic. qui diuersis e regionibus in una sedem confluunt. συνήλυδες.** AL. Auffmaucherlep landen zusammen gelauffus
- leut. B. Bergadert bolck wt allen hoeken. G. Gents mellés de plusieurs lieux ou pais. IR. Le natione. H. Las naciones.
- Incola Cic. ἑνοικος, ἰσθαῖος.** AL. Einwooner. B. Inwoonder. G. Habitateur, habitant. IR. Habitante, qui habita con stanza. H. Morador.
- Inquilinus Cic. qui alienam domum incolit, aut in alieno priuatum habitat. ἑνοικος, ὁ ἐνοικῶν ἐν ἀλλοτρίᾳ οἰκίᾳ, ut Appianus exponit.** AL. Ein hauffmann. B. Een hupfman/vost huerlinck. G. Louagier. IR. Fituale. H. Que mora in casa alquilada.
- Colonus Horat. Villa conductor. ἀποικος.** AL. Lehenman/meyer/bawfman. B. Een pachtmaker / een hoeuenaer / een lantbouwer. G. Metaier, fermier. IR. Colono, castellano, villano, contadino. H. Villan, labrador de la tierra.
- Oppidanus Cas. ἑμπολις Sophocli, ἄσδε, πολίτης.** AL. Ein startman. B. Een steetfeman. G. Vn citoyen. IR. Oppidano, cittadino. H. Ciudadano.
- Ciuis Cic. municeps Ulp. sed abusuē. πολέτης.** AL. Ein burger. B. Een boiggher / ost poogter. G. Bourgeois. IR. Citadino. H. Ciudadano.
- Municeps Cic. pro ascito & adscripto in ciuium numerum, atque ita munerum ciuilium particeps.** AL. Ein mitburger / ein fremdbder der statt freyheit ghenoff. B. Een medes poogter / een bjeembden die de stat vyjheert gheniet.
- Populares Suet, quos Barbari compatriotas nominant. συμπαῖτες.** AL. Landsteuth. B. Lantstieden / lantfman. G. D'vn mesme pais. IR. Paesani. H. Los del mesmo pueblo.
- Accola Cic. finitimus Lilio, conterminus Colum. χωρὸσμῖος Halcarn. πεναιβίτης, ἑσθόςης.** AL. Nachbater. B. Bhebuerman. G. Prochain, voisin. IR. Vicino. H. Morador cerca algun lugar.
- Paterfamilias Cic. πατριάρχης, ἰσθαῖος Dorici, πατριάρχης, ἰσθαῖος, οἰκοδιδασκότης, παύκλινος Polluci, κλύτωρ.** AL. Ein hauffbatter. B. Een vader des hupfhestus. G. Pere de famille. IR. Padre de familia. H. El homo en casa, el señor de casa.

Quoniam *οικονομος*. **A**L. Hofmeister / schaffner / hauff knecht / hauffber walter. **H.** Hoofmester / hupfknecht / dispensier. **G.** Maistre d'hostel, despensier. **I**T. Maestro di casa, maggior domo. **H.** Mayor domo.

Herus *Terentio*. *Διακρίτης, κλέροτ*. **A**L. Hauffherr / meister. **B.** Hupfheer. **G.** Maître, sire. **I**T. Maestro. **H.** Señor.

Hera *Terent. domina* *Κικ. δ' ἑσπείρα, ἡσπείρα* *Soph. ἡσπείρα* *Eurip. ἡσπείρα*. **A**L. Hauffmutter / frau im hauff. **B.** Houtwe van der hupfmeesterse. **G.** Maistresse, dame. **I**T. Donna de casa. **H.** Señora. **A**NG. Maitres, ladie.

Hospes *Ouid. ἑσπός, qui hospitio accipit*. **A**L. Wirt. **B.** Weert. **G.** L'hoste. **I**T. L'oste, hostiero. **H.** El huesped.

Hospes, *pro eo qui accipitur*. *diuersor* *Cicer. ἡσπείρα, ἑσπός*. **A**L. & **B.** Gast. **G.** Hostelier. **I**T. Il conuitato. **H.** El conbidado.

A R T I V M N O M I N A.

ARTEs *Cic. quae τέχναι & μηχαναί, aut sunt liberales, ingenue Cic. ἐπισημαί εἰλουθῆσαι* *Aristot. quod ab iis descendu seruales persona excluderentur: aut illiberales. ἀνεπίσημοι, φαύλοι, & δουτοργγοί: aut mechanicæ, quales statuaria & plasticæ. δουτοργγοί, χειροτεχνία, & μηχαναί. sic dicta, quod manibus victui necessaria parent: aut sedentariæ, sellulariæ, quod à sedentibus otiosi sbeuntur; uti sutrina, ἰσπραίοι. Harum rursus alia in cognitione rerum & intellectu sunt posita, quas contemplatiuas nostri, θεωρητικὰς *Greci mouipant: alia in agendo consistunt, aliæque ipso perficiuntur, nec post altum operis quidquam relinquunt; velut saltatoria: actiuæ, ἰκὴ πρακτικὰ, dicuntur: alia factiuæ, hoc est ποιητικὰ, quæ operis consummatione, quod oculo patet, finem accipiunt; ut fabrici.**

De his omnibus agemus.

Theologus *Cic. θεολόγος, θεοφάντωρ* *Hesyc. θεοφάντων* *Damasc. θεολόγος* *Suida, θεοφάντωρ* *Plutarcho*. **A**L. Ein gheldartter der hepligen schrifft. **B.** Die inder Godtbept gheleert is / sen schrifftgeleerde. **G.**

Vn theologien. **I**T. & **H.** Theolog. **Philosophus** *Cic. magister virtutis* *Cicero. ni dictum. φιλόσοφος*. **A**L. Ein liebhaber der weisheit / ein gelartter fantast. **B.** Ein philosoof / ein liebhaber der wijsheit. **G.** Philosoph. **I**T. Filosofo. **H.** Filosofo.

Philomusus *Mart. Musarum amator. οὐδόμενος*. **A**L. Ein liebhaber der kunsten / ober des gefangs. **B.** Ein kunstbeminnet / oft die de musicke bemint. **G.** Amoureux des muses, ou amateur de la musique. **I**T. Amatore delle muse, della musica. **I**T. El que ama las artes ó la musica.

Philologus *Cicer. qui discendi studio flagrat, discipularumque amore tenetur. φιλόλογος*. **A**L. Ein liebhaber der schrifft / ober der lust hat zu lehen. **B.** Ein beminnet der schrifft / oft die sen grooten lust heeft om te leeren. **G.** Amoureux de l'écriture, ou desireux d'apprendre. **I**T. Amatore de la scrittura, ó desideroso da imparare. **H.** Amador de la escritura, ó que tiene gran cuidado de aprender á algo.

Poeta *Cicer. vates* *Virg. à viendo, quod verba modulatione conuocet, (id enim est viere) teste Victorino. ποιητής, στιχάσιδος* *Epigr. μυσσοποιός* *Theocrito, αἰοισθῆτος* *Epigr. αἰοισθός, παμποδοποιός* *Doricæ, quod poeta manu lauream gestat. ἐκτοχός ἐν μυσσῶν*. **A**L. Ein poet. **B.** Ein poete / ostrheer / oft veerschryuer. **G.** Vn poete, ou faiseur de vers. **I**T. & **H.** Poeta.

Comicus *Terent. Comædiarum scriptor. κωμικός, κωμοδοποιός*. **A**L. Comedischryber. **B.** Comedidichter / farsmaecker / farsriste. **G.** Façiste, composeur de farces. **I**T. Comico. **A**NG. à Maker of comedies.

Tragicus *Hor. tragœdiographus, cothurnatus vates* *Ouid, quod cothurni vsus tragædia peculiari fuerit. τραγικοδοποιός, τραγικός*. **A**L. Tragedischryber. **B.** Tragedischryuer. **G.** Compositeur de tragedies.

Tragœdus *Cic. ἄλλοτ τραγῳδία, ut Comœdus pro attore fabule.*

Orator *Cic. qui prudenter, appositè, & ornate dicere potest. ὀρατωρ, λόγος* *Lycoph. ἄλ.* Ein redner. **B.** Ein oratoor / oft welsprekerde man.

- man. G. Orateur. Ir. Oratore. H. Orador.
- Logodædalus** Cic. architectus verborum *Eid. Sermomis artifex.* λογοδαίδαλος. AL. Ein worttendichter. B. Een schoonspreker/een schoonpraet. C. Forgeur des mots, bastisseur des oraisons. Ir. Inuentore de motti nuoui. H. El que halla palabras nueuas y fingidas.
- Historicus** Cic. qui res gestas literu mandas. λογογράφος *Suida*, λογογράφος, λογογράφος. AL. Ein gheschichtschreiber. B. Historie schrijver. G. Historicien. Ir. Historico, historiographo. H. Historiador, cronnicador.
- Medicus** Cic. ιατροσοφός, ιατρος. AL. Ein arzt. B. Medicijn/medicijnmeester. G. Medicin. Ir. Medico. H. Medigo ó phisico.
- Dixtus medicus in lap. vet. qui agrotis viuis rationem prescribit.** διαίτητικός.
- Chirurgus** Mart. qui manu curat. χειρουργός. AL. Wundarzt. B. Wondeuictester/ost chirurgijn. C. Chirurgien. Ir. Cirurgo, cirouco. H. Cirugiano.
- Herbarius** Plin. qui rei herbaria notitiam habet βιβωτάριος. AL. Krentler/der die kreuter wol kent. B. Een herbariste/ost cruptkennet. G. Herbiere. Ir. Herbolario. H. Erbalario.
- Veterinarius** Colum. mulomedicus, equarius medicus Val. Max. κτηνιατρικός, ιππιατρικός. AL. Hoofartz/bijhartz/cin huffschmidt. B. Een veerdeuictester/een maerfchalck/et hoefsmijter. G. Marifchal. Ir. Marifcallo, manefcalco. H. Albeytar.
- Medicamentarius** Plinio, pharmacopola Cic. Ην. φαρμακοπώλης, φαρμακοδίδης. AL. Apotecier. B. Apteker. G. Apothecaire. Ir. Apothecario. H. Boticario.
- Myropola** Plautus, pigmentarius, vnguentarius Cic. seplasiarius Lamprid. à Seplasia *Caruano foro vnguentarius destmato.* φαρμακώτης. Demost. μυροπώλης, μυροπώλης. AL. Salkremer oder berkaufer. B. Salfbercooper. G. Parfumier, qui vend des onguents. Ir. Parfumiere, che vende delli onguenti. H. El que vende vnguentos olorosos.
- Aromatopola**, aromatarius Budeo. ἀρωματωπώλης. AL. Spretterkremer/ost
- Murtzberkauffter.** B. Crupantier. G. Especier. Ir. Spiciario, speciere. H. El que vende especias, ó especiaría.
- Lithotomus**, qui calculos vesica excindit. λιθοτόμος. AL. Ein steinschnider. B. Een steensnijder. G. Qui taille la pierre. Ir. Che taglia e coghioni, ó la pedra. H. El que taja la piedra de los niños.
- Alipta Iuuen.** Unctor qui palestritas certaturos in gymnasio perungebat. ἀλείπτης, κρομαπτής.
- Medicus circumforaneus, circuitor, circulator.** περιεσθωτικός, περιεσθωτικός, ó χλαρογός. AL. Triackherberkauffter/laundstücker. B. Quacksaluer/launtooper. G. Vendeur de triacle, triacleur, charlatin. Ir. Ciarlatano, canta in banco. H. Medigo de aldeas.
- Physiognomon** Cic. physiognomus, qui à totius corporu filo atque habitu, de ingenio cuiusque pronuntiat. φυσιογνώμων *Aristot.* AL. Ein natur erkennen/eiu kunstreichermeister/der am gestalt des leibs bythatlet/was eines natur und complexion ist. B. Die een menschen aert en complexion kent doot aensien. G. Qui fait profession de cognoistre la nature des hommes à les veoir. Ir. Physiognomo, che due da voler cognoscere la natura delle persone à vederle solamente, astrologo. H. El que conoce la natura del hombre à vederlo.
- Metoposcopus** Plin. qui ex faciei lineamentis addiinat. μετωσκοπίος. AL. Ein waarsaghet auff dem angesicht des menschen. B. Een waersagger wt het boozhoof. G. Vn endouineur hors la face. Ir. Vn indouino per la faccia. H. El que adeuina por la cara.
- Chiromantius, vel chiromanticus.** χειρομάντης. qui è manuum lineamentis futura praedicat. AL. Waarsaghet auff den henden. B. Een hautlijcker/ost besieder. G. Vn chiromancien, ou endouineur hors la main. Ir. Chiromantico. H. El que adeuina por rayas de la mano.
- Coniector** Cic. somniorum interpret *Eid. όνειροπόλος* *Hom. όνειρομάντης, όνειρομάντης.* AL. Ein auffleger der traumien. B. Een droomen wtleggher. G. Deuin des songes. Ir. Indouino delli sogni. H.

El que aduina los sueños.

Geometres Cic. finitor *Eid.* decempedator *Eid.* *Agri mensor.* γεωμέτρης. AL. Erdenmessen / aussmessen der landt / landts messer. B. Kantmeter. G. Borneur, mesureur de terres. IT. Geometra, misuratore delle possessioni. H. Medidor de las tierras.

Aquilex *Varr.* Nonio, qui inuenienda, elicienda que aqua rationem callet, à legēdia aqua dicitur. ὑδρολόγος, ὑδροφάντης, γρολόγος. AL. Brunnenmeister. B. Fonteynemeister / seu meister om̄ een water te lepen / oft seu fonteyns te maken. G. Maistre fontenier. IT. Condottore d'acqua. H. El que conoce donde ay agua.

Librator *Plinio* *Iun.* huius munus distinet ab Aquilege, explorat enim atque examinat aquarum, lacuum, fontium altitudinē, quanto superens ea loca, quò eas deriuare constitueris. AL. Brunnenmeister.

Astrologus Cic. qui calis rationem, astrorumque cursus scientiam proficitur. ἀστρολόγος. AL. Sternseher / der des himmelischen laufs berichte ist / ein practischschreiber. B. Een sterrekijcker / oft practischschrijuer. G. Astrologue. IT. Astrologo. H. Astrologo que echa iuzyos.

Astronomus, qui docet & proficitur motuum celestium scientiam. ἀστρονόμος, ἀστρονόμος. AL. Aufseher des ghestirns / erfahner der sterren. B. Een astronomus / die den loop des firmaments wtlept / en leert. G. Astronome. IT. Astronomo. H. Astrologo que trata de los mouimientos.

Mathematicus *Tacito*, *Suet.* & *Tertull.* genethliacus, Chaldaeus *Agellio*, apotelesmaticus, planetarius *August.* *Tertull.* Babylonius, (vnde *Babylonij* numeri apud *Horat.*) qui in genesin & natales hominum inquiris, & de euentu fortunæque iudicat. ἡμεθρολογός, ὄροτολογος, μαθηματικός. Eu. Βαθίος, ἡμεθρολόγος *Artemidoro*, χαλδαίος. AL. Geburtsteller. B. Planetleser oft hemer. G. Mathematicien, qui fait la natiuité de l'homme. IT. Mathematico, astrologo che fa la natiuita. H. Astrologo de los nascimientos.

Iurisconsultus, vel iureconsultus Cic. iurisperitus *Eid.* consultus iuris *Horatio.* νομοδιδάσκων, νομοδιδάσκων. AL. Ein iur

riff / rechtsweiß / oder gelarretter. B. Een iurist / oft wetgeleerde / geleert iu de rechten. G. Iuriste, scauant és loix. IT. Giurista. H. Letrado per derechos.

Leguleius *Cker.* qui legum studia seclatur. candidatus iuris. AL. Wer in den rechten studirt. B. Die in de rechten studeert. G. Qui estudie és loix. IT. Scolare che studia nelle leggi. H. Estudiante en derechos.

Lyta λύτης. quem iuris bacalaurum vocant. AL. Bacalaurus in den rechten. B. Bacalaris in de rechten. G. Bachillier és loix. IT. Bacalaris nelle leggi. H. Bachiller en derechos.

Prolyta, quem licentiatum indigetans barbari. ἐρολύτης. AL. Licentiat der rechten. B. Licentiat in de rechten. G. Licencié, ou licentiat és loix. IT. Licentiatio. H. Licenciado en derechos.

Professor *Fabio*, *Suet.* σοφιστής *Philost.* (Sophistarū enim vocabulo, quod in odiū atque inuidiam posteris scolis detortum est, professores omnes, qui pretio docebant, continebantur.) AL. Ein öffentlicher leser / vnd lehzer. B. Een doctooy / een openbaer leser oft leeraer. G. Professeur, ou lecteur publicq. IT. Professore publico. H. El que se profiere de enseñar.

Doctor Cic. praeceptor *Fabio*, magister *Tertull.* διδάσκαλος. AL. Ein meister / lehzer, doctooy / schulmeister / lehymeister / vnderweyfer. B. Meester doctooy / onderwyfer / leermeester / schoolmeester. G. Maître, docteur, enseigneur, maistre d'ecole. IT. Maestro, dottore. H. Maestro, enseñador, doctor.

Gymnasiarchus Cic. gymnasiarcha, moderator vel gubernator ludi *Cker.* γυμνασιάρχος *Plut.* γυμνασιάρχος. AL. Des rectoy / ober regent der gantzen schul. B. De rectooy / of regent vanher schols. G. Recteur ou regent de l'ecole. IT. Il rettore della scuola. H. El rector, ó el regente de la escuela.

Alio, qui *Gymnasiarcha* erat, qui cum sumptu aliquo praeerat exercitio palestrico; qui etiam xystarcha, sive εὐστάρχος.

Pedagogus Cic. paedotriba, moderator iuuentug *Martiali*, qui puerorum mores in-format. παιδοτρέτης, παιδαγωγός, παιδαγωγός. AL. Custos, & pueri morum forma-

- tor** *Plin. A.L. Buchtmeester/kinderlegher.* **Mufurgus, qui & muficus.** *μουσουργός, quæ componitum Barbari vocant & quod legibus artu cantiones concinnat.*
- B. Torghmeester/die de kinderen onderwijst/tocht ende manierleert.** **G. Pedant, qui præd garde aux enfans.** **IT. Pedante, pedagogo.** **H. El que enfeña a los niños, maestro de crianza.**
- Grammatiftes** *Sues. literator Fabio. γραμματιστής.* **A.L. Ein schlechter gheleerter.** **B. Een grammatist/die de kinderen haer grammatica leert.** **G. Grammaticien, scauant tellement quellement.** **IT. Grammatista, grammatico, pedante.** **H. Mal letrado.**
- Grammaticus** *Fabio, literatus, qui quosuis auctores scis enucleare. γραμματικός.* **A.L. Der de kunst grammatica wol kan.** **B. Die alle auctoren verstaat.** **G. Grammaticien, qui enseigne la grammaire.** **IT. Ch'ensegna la gramatica.** **H. El que enfeña la arte de gramatica.**
- Magister pedaneus.** *χρηματιδίασκαλος, qui docet prima elementa de plano, & quasi citra cathedra eius.* **A.L. Etner den kinderen das A b c leghet.** **B. Een die de kinderen den A b c leert.** **G. Abecedaire.** **IT. Abecedario.** **H. El que enfeña a los niños las letras primeras, y el A b c.**
- Dialecticus** *Cic. qui dialecticam artem disse- rendi docet. διαλεκτικός.* **A.L. Der die kunst der dialectica verstaat vnd leghet.** **B. Een dialecticus.** **G. Dialecticien.** **IT. Dialectico.** **H. El que enfeña ò aprende la arte de dialectica.**
- Arithmeticus, qui artem numerandi calet.** *αριθμητικός.* **A.L. Ein rechenmeister.** **B. Een reerkenmeester / die leert oft can rekenen en tjsferen.** **G. Arithmeticien.** **IT. Arithmetico, maestro d'abaco.** **H. El que enfeña ò sabe cuentar, y las cifras.**
- Musicus, Boetio teste, qui ratione expensa, canendi scientiam, non operi seruitio, sed speculationis imperio assumpsit, & iudicandi peritiam de rhythmi & cantilenis habet, nam qui operam suam in instrumentu consumunt, usque Musica famulantur, sua peculiararia habent nomina: ut Citharædus, Lyricen, &c. μουσικός. **A.L. Ein singer/der singen leghet.** **B. Een sangher/die leert singhen.** **G. Musicien.** **IT. Musico.** **H. Musico, cantor.****
- Psaltes, idem qui Cantor.** *ψαλτὴς, ψαλμοδός, ψαλτήρ.* **A.L. Senger.** **B. Sangher.** **G. Chantre.** **IT. Cantore.** **H. Cantor.** *Uulgò tamen hoc nomine intelligunt, quem organistam nuncupant. Huc accedis nonnullorum superstitio, qui Musica nostra discrimina secusi, Cantorem appellant, qui Tenor vocatur: Incētozem, qui Discantus: Occentorem, qui Albus: Succentorem, qui Bassus, à bassa fortassis voce nominatur, sed absque exemplo, nisi fallor, ista dicta sunt illi.*
- Præcantor, qui præs præcinnendo, & quasi viâ præmonstrat.** **A.L. Voyseger/austimmer.** **B. Die intoneert/oft boogsinger.** **G. Qui commence le chant, l'intoneur.** **IT. Chi incomincia el canto, che da il tuono.** **H. El que da la boz, y el tono.**
- Phonascus** *Fabio, Formæde vocu præceptor. φωνασκός.* **A.L. Sangmeister/ober cappeimeister.** **B. Sangmeister/oft cappellenmeester.** **G. Maistre de chant, ou de chapelle.** **IT. Il maestro della musica, ò della capella.** **H. Maestro de capilla, ò el que enfeña la arte de cantar.**
- Auletes** *Cic. tibicen Eid. αὐλητής, βοῦκαβλλος.* **A.L. Schwegler/pfeisfer.** **B. Pöpper/oft speelman.** **G. Ioueur de fleute.** **IT. & H. Pifaro.**
- Choraules** *Mart. qui in choro fistulam inflat. χορευλὴς.* **A.L. Spillmann/pfeffer/der ein dantz pfeiff.** **B. Pöpper/oft speelman daermen dant.** **G. Ioueur de fleute a la danse.** **IT. Chi suona ò gioca di flauto nella danza.** **H. El que tañe en la danza.**
- Citharædus** *Cic. qui ad citharam canit, dum pulsar. citharistes Cic. fidicen Eid. κίθαροδός, πορμικθής.* **A.L. Ein harppfenschla- her/lauteruff/oder gepger.** **B. Een harppenslagher/oft luptenspeelder.** **G. Harpeur, ioueur de harpe ou de luc.** **IT. Chi suona di liuto, ò de la harpa, ò cithara.** **H. Tañedor de harpa ò cithara.**
- Spondiales vel spondiuali, Tibicines qui in sacris perlongas tibias caneant, teste Macrobius Vislorio & Isidoro.**
- Lycicus, lyricen, fidicen lyre** *Hor. αυχοειδός,*

- Ίσις**, *λυρά* ἴσις, *λυρα* ἴσις. qui lyra psallit, digiti *ostium percussio*. A. L. Ein *lyrer*. B. Die *lyra* bettere *spelt*. G. Ioueur de harpe, ou lire. I. T. Suonatore di lira. H. Tanedor de guitarra.
- Siticines** Cic. *sicinnistæ*, *Tibicines*, qui in funere ad *sonam canebant*, & *laticribus tibiis graues sonos edebant*, ut testatur *Galenus*. *τυμπαδιστῶν*, quod ad *tumulum canerent*.
- Histrion** Cic. *actor* Eid. qui *uocis & gestu fabulas agit*. *ὑποκριτὴς*, *δραματῆς*. A. L. *Spillhater* / *comedispiller* / *schawspiller*. B. L. *Spelldor* / *oft personagie in een spel*. G. Ioueur de farces. I. T. L' *histrione*, o la persona della *comedia*. ANG. *Player* of *interludes*.
- Mimus** Cic. qui *gesticulationes edit & mores, factaque hominum imitatur*. *μῖμος*, *μῦτα κάβαλος* *Eustathio*, *ἰδλωντῆς*, *φλοιαξ*, *φαλλοφόρος*. A. L. Ein *gaugler*. B. *Suppelhaer* / *camerspelder* / *baternerspelder* / *iongeleur*. G. *Bastleur* / *farceur*. I. T. Chi *giuoca delle comedie*. H. *Momo*, *contrahedor de personas*.
- Monitor** *Fest.* qui *in scena histrionibus uerba praecundo suzerit & monet*. *συνομιδος*. A. L. Ein *blasier* / *ozenumer*. B. *Zussecker* / *inblasier* / *bouchpouder*.
- Atellanus**, *scenicus* Cic. qui *ludos Atellanos argumento ioculari edit*. *σκιμακὶς*, *βιολόγος*, *ἀρχαιολόγος*, *ἰκνηστῆς*. A. L. Ein *hautz* / *oder billentseffer*. B. Ein *boetsennaecker* / *stumeken* / *oft neefken*. G. *Bastleur*.
- Atcaules**, *utricularius* *Suet.* *pithaulus* *Seneca* & *Vopisc.* *ἀσκαύλης*. A. L. Ein *sackpfeiffer*. B. Ein *moeselaer* / *sen die op de rupsröppe* / *oft lullewöppe* / *oft sackröppe spelt*. G. *Cornemuseur*. I. T. *Che suona la piuma*. H. *Tañedor de gayta*, *gaylera*.
- Eclogarius** Cic. qui *eclogas, hoc est compendia librorum, quos legerit, excerpit, annotat, scribit: siue qui summam libri cuiusque materiam, & insigniores locos contextit*. *ἐκλογαῖς* *dicí potest*, ὅτι τὰς ἐκλογὰς ποιεῖ.
- Logista**, qui *scripta in libros redigi curat, qui hodie Cancelli expeditor*.
- Librarius** Cic. qui *libros describit*. *καλλιγράφος*. A. L. *Buchschreiber*. B. *Boeckschreyner*. G. *Escruain de liures*. I. T. *Libraio*, *scrittore de libri*. H. *Escruano*, *que ascriue libros*.
- Notarius** *Mart.* *Plin.* *Iun.* qui *notis scribit, ita ut dicentem assequatur*. *τα γραφός* *Syn.* *ἢ τα χίως γράφων* *Euanap.* *ὄξυγράφος*, ὁ δὲ διὰ σημείων *sic τὰ λόγος ἰσοκρίβος γράφει* *Galenus*. A. L. Ein *gheschwinde* / *schreiber* / *der die federn last dantzen*. B. Ein *tasshen* / *schreyner* / *der eoft schreyft*. G. *Qui escripte rade*, & *fait beaucoup d'abbreviations*. I. T. *Chi scriue con certe note*. H. *El que escriue notas de las palabras*, y *abbrevia aquellas*.
- Miniculator** *Vip.* qui *manusculas è minio litteras pingebat*. A. L. *Der grosse buchstaben* *bon mang* / *oder tzenober zeugt*. B. Ein *miniator*. G. *Miniatureur*. I. T. *Miniatore*. H. *Miniador*.
- Antiquarius** *Iuuen.* qui *antiquitatis studiosus prisca monumenta aut ueterum monetas exquirat*. *ἀρχαῖος*. A. L. Ein *liebhaber* *der alten psemig* / *oder muutz* / *uid audette antiquitaten*. B. Ein *beminder* *der antiquitept*. G. *Amateur d'antiquité*. I. T. *Antiquario*. H. *Amador de las antiguedades*.
- Typographus**. *τυπογράφος*. *librarius etiam duci potest*. A. L. *Buchtrucker*. B. *Boeckdrucker* / *oft boeckruypter*. G. *Libraire*, *ou imprimeur*. I. T. *Stampatore*. H. *Estampador*.
- Bibliopola** *Mart.* *βιβλιοπώλης*. A. L. *Buchfuhzer* / *oder buchverkauffer*. B. *Boeckhercooper*. G. *Libraire*, *marchand de liures*. I. T. *Libraio*, *libraruolo*. H. *Librero*.
- Bibliopagus**, *Librorum compactor*. *βιβλιοπηγός*. A. L. *Buchbinder*. B. *Boeckbinder*. G. *Relieur de liures*. I. T. *Ligatore de libri*. H. *Acador de libros*.

FABRILIA ET operarum.

Operæ Cic. *operarij* Eid. *operæ mercenariæ* Eid. *mercenarij* Eid. *opifices* Eid. qui *operas mercede locant*. *ἐργάται*, *ἐργασίους* *Xen.* *βουζαντίος* *Poll.* *δοτοχειροβωτοι*, *ἐργασίται* *Theocrito*, *χειροβοσκοί*, *καλωνίται* *Hyperidi*, *μιδωτοι*. A. L. *Handwerker* / *leuth* / *werckleuth* / *arbeiter* / *tagloneer* / *tagnewer*. B. *Arbeyder* / *werckliens* / *werckluyde* / *hantwerker* / *hantweckfeyen* / *dachwecker* / *dachloymers*. G. A. L. *Quarriers*.

- Ouvriers, manouvriers, gens de mestier.** *Ir.* Operarij, lauratori. *H.* Obreiros, labradores.
- Artifex Fabio.** *τιχίτης.* *Al.* Ein kunstler handwercksmann/meister. *B.* Constaer/oft meester/oft ambachtsman. *G.* Artisan, gaigne pain. *Ir.* Artifice, artífano. *H.* Artesano.
- Sedentarius Plauto, sellularius Liu.** *qui sedendo officium exercet suum.* *χρῆστας βαναυσοε, χρῆσταςωρ, χρῆστανουσε, ή χρογασωρ, ιδραιοε.* *Al.* Der sein werckthut sitzende. *B.* Die al sitzende sich handwerck oft nerthige doet. *G.* Qui trauaille ou fait sa besoingne estant assis. *Ir.* Chi besoigna assentando si. *H.* Quien trabaja assentado.
- Mechanicus Suet. machinarius Paulo, Ingeniosus & solers fabricator operum, qua ingenio pariter & manu perficiuntur. μηχανικός, μηχανοποιός. *Al.* Ein kunstler/ein artlicher vnd kunstreicher handwercksmann. *B.* Een constighe werckman. *G.* Vn ingenioúx ouurier. *Ir.* Vn artifice ingenioúx, meeanico. *H.* Vn artesano ingenioso.**
- Redemptor Cic. qui stata pecunia summa in se recipit totius fabrica struendam. ἐργολάβος. *Al.* Der ein gantz werck verdingt/oder dasselbig bmb verdingten lon zu mal annimt. *B.* Kennemer vñ werck bijden hope. *G.* Qui entreprend à faire quelque ouvrage à pris fait. *Ir.* Ch' entraprende di fare qualche opra per vn certo pretio. *H.* El que toma obra à destaio.**
- Monitor Cicer. curator operis, qui urget opus, morasque cessatorum castigas. ἐργασίας Ευσταθ. ἐργολάβου, ἐργασίας, ἐργων ἐπιστάτης, ὀδωτήρ, ἰφορὸς, ἰσθπῆς. *Al.* Ein zusehender, einer der den werckleuthen ernstlich oblige / vnd sie treibt ettwas zu thun. *B.* Eñ toestender/ een ringelmeester/ een boogtdijner. *G.* Vn admonitore. *Ir.* Ammonitore, & curatore ch' ammonisce li lauratori che trauaglino. *H.* Comandador, que manda à los obreros, que hagan su obra.**
- Faber, generice dicitur, qui è duriore materia aliquid facit. τίκτων. *Al.* Ein iedlicher werckmann der in harter zeug wercket.**
- B.* Al wat in harde stoffe wercht. *G.* Tout ouvrier besoignant en matiere dure. *Ir.* Ogni sorte d'artífani. *H.* Oficial de qualquiera arte.
- Aratus faber Plinio. χαλκοτίτες. *Al.* Kupferschmid/keffler. *B.* Ketelboeter/ropermit/oft roperslagber. *G.* Chaudronnier. *Ir.* Calderaro, calderaio. *H.* Calderero.**
- Architectus Plin. architecton Varr. ἀρχιτέκτων, ἀδολόγος Θεουγδ. οἰκοδόμος. qui praest fabrica, & ratione operis animo conceptam metatur, fabricandaque praescribit. *Al.* Bau oder werckmeester. *B.* Bote oft werckmeester. *G.* Maistre ouurier, architecte. *Ir.* Architetto. *H.* Maestro de obra para edificar.**
- Arquarius τοξοποιός. *Al.* Bogemacher. *B.* Bogemacher. *G.* Qui fait des arcs. *Ir.* Che fa delli archi. *H.* El que fabra los arcos.**
- Automatarius faber in ant. lap. qui horologia, verua, aliasque machinas aut imagines sua sponte versatiles fabricatur. B. Dre werckmacher. G. Qui fait des horologes.**
- Armamentarius. ἐπιλοπιδε, ἔρτυστροδε Hom. χαλκῦργος, ἰπλιτοποιός. *Al.* Harnischmacher/oder schlagber. *B.* Harnasmaecker. *G.* Vn ouutier d'harnois. *Ir.* Armaruolo. *H.* Armero.**
- Annularius Cic. δακτυλιουργός, δακτυλιογλύφος. *Al.* Ein ringler/der ring macht. *B.* Ringmaecker/oft steensetter. *G.* Qui fait des anneaux. *Ir.* Che fa delli anelli. *H.* Que labra anillos.**
- Argentarius in ant. lap. pro eo qui principis argenteam supellestem custodit.**
- Argentarius coactor in lap. vet. qui pecuniam colligit. B. Pennigmeester. G. Recceur.**
- Aurifex Cic. χρυσόργος, χρυσοχόος. qui propriè aurum fundit. Al. Goldschmitt. B. Goutsmit. G. Orfeure, ou atfineur d'or. Ir. Orefice. H. Platero, que labra oro.**
- Aurarius Bud. inaurator. χρυσούτης. *Al.* Vergulber/obergulben. *B.* Vergulber/obergulber. *G.* Dorateur, endorcur. *Ir.* Indoratore. *H.* Dorador.**
- Bractearius Bud. bracteaator Firmico, qui aurum in laminas exiles ducit ac procutit. χρυσούτης Plut. χρυσὴ μολύβδιη Εὐδοκίου.**

- αργός.** AL. Goldschlagher. B. Goutslagher. G. Orbateur, bateur d'or. IR. Batioro, batidor d'oro. H. Batehoia.
- Buccularius**, qui galeas apparatus. à buccula, qua galea pars est. κορυθιοποιός. AL. Ein helmnaether. B. Heinnagher/oft beckenmaecker. G. Qui fait des heaumes & sellades. IR. Che fa delle sellate. H. Que labra moriones, y selladas.
- Calcarius** Plin. τιτανοποιός. AL. Ein kalchbäuer. B. Calckbäuer. G. Qui fait de la chaux, chauxfournier. IR. Qui bruscia de la calce. H. Calero.
- Cementarius**, structor Cic. τοιχοποιός, τοιχοδομος. AL. Ein maurer. B. Mäster/oft metslaer. G. Maçon. IR. Muraro, muratore. H. Murador, murero.
- Clinopegus**, qui spondas fabricatur. κλινοπηγός, κλινοποιός. AL. Ein spondenmacher. B. Lidenanmaecker. G. Menuisier qui fait les chassits ou couches. IR. Che fa le lettighe. H. Que labra las camas, ó lechos de madera.
- Carparius** Sueton. caplarum opifex Dig. scriuarius. θαλιοποιός, κισσοποιός. AL. Ein scheyner. B. Kistmaecker/oft schijnwercher. G. Qui fait des coffres. IR. Che fa delle casse. H. Que labra cajas.
- Carbonarius**. άνθρακός, μεταλλυτής, άνθρακωτής. AL. Ein koler/oder kolbäuer. B. Coolbäuer/coolger. G. Char bonnier. IR. Carbanaro, carbanajo. H. Carbonero.
- Carpentarius**, effedarius, plostrarius. άμαξουργός Aristoph. άμαξοποιός, άμαξοπηγός Heraclidi, τέκτωρ Hom. άμαξοπηγός Poll. άμαξοποιός. AL. Ein radt oder wagenmaecker. B. Ein wagenmaecker/tarmaecker/wielmaecker. G. Qui fait les roues, ou les charriots. IR. Che fa li carri, ó le carrette, & le rote. H. Que labra los carros, y haze las ruedas en ellos.
- Quid verò obstat, quo minus Effedarij & Carpentarij vocabulo intelligamus eum, qui currus fabricatur; tamen si eo nomine significatur apud Cic. aliosque is, qui currus agit: quando hic deserviuntur propria voce.*
- Coroplathus**, Pupaui & sigillorum effector. κοροπλαθός Dion. Chrysof. κροπλαθός Christodulo. AL. Doghenmaecker. B. Pupa
- penmaecker. G. Qui fait des pöüpees. Culcitrarius. τυλαθάρτης Hyperidi, εσφυμοποιός. AL. Ein beckerbethmacher. B. Beckmaecker. een materasmaecker. die kuckerten stopt met bederen ende pluppen. G. Qui fait des lits, & les remplit de plumes. IR. Materazzaro. H. Matelassero, que hinche los mazelazos de lana.
- Cultrarius**, quamvis Suctonius alio sensu extulerit, qui cultros apparatus. μαχαίροποιός. AL. Messerherschmidt. B. Messmaecker. G. Qui fait des couteaux. IR. Che fa della coltelli. H. Cuchillero.
- Crustarius** Plin. qui incrustat parietes. κροστάρης. AL. Glesler/gletter. B. Placker/plaesteraer/leempletter.
- Doliarius** Plin. qui dolia componit. AL. Ein fassbinder, ein binduer. B. Een kupper. G. Vn tonnelier, cuuelier. IR. Botaio. H. Botero, donnelero.
- Ferrarius** faber Plinio. σιδηρός, χαλκός. AL. Ein eysenschmidt / ein schmidt / ein schlosser. B. Een yserfinit/suiter lootsmaecker. G. Forgeron, ferrurier. IR. Ferrajo, ferrero. H. Herrero.
- Figulus** Plin. κεραμικός, πηλοποιός Aristod. πηλοπλάτης Luciano, nisi potius πηλοπλάτης legendum sit, δότ' τε τ' πηλὸν πλάττειν, πηλοπλάτης, χρυσόπλάτης. AL. Hafner. B. Potbäcker. G. Potier. IR. Figulo, plgnatero. H. Ollero.
- Fulor** zramentarius. AL. Ein rotschmidt/ messingschmidt. B. Schreyghietter rotschghietter/bussenghietter. G. Fondeur de cloches & artillerie. IR. Che gietta campane ó artilleria. H. Derratmador de campanas ó artillerias.
- Gemmarius**, qui gemmas polit & vendit. φαρμακαπόλης apud veteres dicebatur, teste Aristoph. schol. in Nubibus, quod nulla non gemma peculiare habeat & singulare vires, non minus quam pharmaca. AL. Ein tubilier. B. Juweller. G. Joylier, vendeur de ioyes & bagues. IR. Gioiliere. H. El que limpia y vende piedras preciosas.
- Gemmarum** mango Plin. qui gemmas interpolat ut pluriu vendat. B. Steemngen beentgen vercooper. GAL. Vendeur de pierreries.
- Imbricarius**. πλασουργός, πλαστυτής. AL. Holzgehemacher. BEL. Panmaecker

- maether / oft pannedecker.
- Lapicida**, latomus, lithurgus. *λιδοξός, λιδοργός, λατίπος, λιδοκός Demost. λατίμος, λιδοτόμος Xenoph. λιδοτομίας.* A.L. Steinmetz / oder steinbuecher / steinhawer. B. Steenhouter. G. Quarrrier. I. Tagliapedre. H. Cantero.
- Laterarius**. *πυλοφόρος, πυλινδοργός, κερκομοπάλης, πυλινδικός Miletus.* A.L. Ziegelmacher / ein ziegler. B. Tegelmacher / oft tarreelbaker. G. Qui fait des briques ou tuilles. I. Che fa delli quadrelli, d' delle tegole. H. Que labra de los ladrillos, o tejados.
- Lignarius faber, materiarius' Plauto**, tignarius *Caio. ύληργός Apollon. ύλοτόμος τέκτων, ύληργός Eurip. ύληργός, ύλοτόμος.* A.L. Zimmermann / schuepner. B. Zimmermann. G. Charpentier, marcinier. I. Falgname, lignaiuolo. H. Carpintero.
- Materiarius etiam dici poterit, qui tigna materiāque omnē aedificiū accomodat venalia habet.** *ύλοπάλης.* A.L. Holtzverkaufser. B. Houtbuecher / houtbercooper. G. Qui vend du bois, & le marrein. H. Che vende della legna. H. El que vende la leña.
- Lychnopœus**, qui candelas cereosque parat. *λυχνοποιός.* A.L. Lietcht oder sackelmacher. B. Kerse oft toosmaecker. G. Qui fait des chandelles ou torches. I. Che fa delle candele o torchie. H. Que labra de las candelas o hachas.
- Oculariarius faber in marm. ant. is designatur, ut opinor, aut certē ita vocari potest, qui oculos vitreos seu conspiciilla parat.** B. Weilmacher.
- Palangarius, sine phalangarius Vitru.** qui teratibus sustibus onera transferi: cuiusmodi genus hominū est, qui dolia cervisigaria apud nos deportant. *φαλογοφόρος.* A.L. Paehjn ballenduegher. B. Lastuegher. G. Gagnedeniers. I. Facchini Ven. H. Los que traen fardelos con palos.
- Plastes Plin. fictor Cic. qui figilla & simulacra argillacea fingit.** *πλαστικός, πλάστης.* A.L. Ein bildschnitzer / der bilder auff lehm oder krepben macht. B. Die met potaete werckt. G. Potier de terre. I. Che fa delle imagini di terra o creda. H. El que labra de barro.
- Politor Callistrato, polio Firmico, qui armaloricas, gladiosque in nitorem redigit.** *ξίςτης.* A.L. Ein schwerdt oder harnisbegher. B. Eensweertbegeer. oft harnas schuerder. G. Forbisseur d'espee. I. Spadaio, spadaro. H. Espadero.
- Plectropœus, qui plestra & citharas parat.** *πληκτροποιός.* A.L. Ein lautenmacher. B. Supremacher. G. Vn faiseur de lucs. I. Vno che fa di liuti. H. El que labra de las guitaras.
- Restio Plauto.** *χοινοπλόκος, κελύς εσφορ Plus. σπαρτοπλόκος, χοινοσυμβολός, χοινοισόφορος, ιμοιός εσφας.* A.L. Heilduegher. B. Een seel oft lunduegher. G. Cordier. I. Che fa delli funi, & corde. H. Cuedero, que labra de las cuerdas.
- Scandularius Bud. qui scandulus aut laminis petrarum tegit domos.** A.L. Dachbuecher. B. Dachbuecher / tegelbuecher / schalichenbuecher / lepedecker. G. Coureur de maisons & toits. I. Che cuopre li tetti. H. Que cubre la casa.
- Serrarius, pristis.** *σείρης, πεμίδς.* A.L. Holtzsaeger. B. Houtsaeger / saegher. G. Vn scieur de bois, scieur. I. Segatorē delle legna. H. El que siega la leña.
- Sculptor Plinio.** *γλύπτης, γλυπτήρ Epigr. λοδογλύφος.* A.L. Ruffstuecher. B. Chauer / oft wstuecher. G. Tailleur, graueur. I. Sculptore. H. Esculpidor, entallador.
- Statuarius Fab.** *εμμόγλυφος, εμμογλυφός, θεοπλάστης Aristop. άγαλματοργός, θεοποιός, ανδριαντοποιός.* A.L. Bildgraber / bildhauer / bildschnitzer. B. Beelthouwer / oft beeltuegher. G. Tailleur ou faiseur d'images. I. Statuario. H. Entallador de estatuas y figuras.
- Stannarius.** A.L. Zingtesser / kanbelgiefser. B. Tinnegieter. G. Estaingnier. I. Stagnaruolo. H. El que labra del estaño.
- Sulphurarius Plin.** A.L. Schwebel / holtzlinmacher / schwebelkocher. B. Solferpitem maecker / solferstuckenmacher. G. Faiseur d'alumettes. I. Che fa solferini. H. Labrador en açufre.
- Thoracopœus.** *θωρακοποιός Xenoph.* A.L. Rüstung oder harnismacher. B. Harnasmacher. G. Vn armorier. I. Armaruolo. H. Armeto, el que labra de corçales.
- Tornio, torcuta.** *τροχός.* A.L. Ein buecher.

- dyerher.** B. Een houtwaeyer. G. Vn torneur. It. Tornatore. che lauora co'l torno. H. El que labra con el torno, tornero, torneador.
- Vascularius** Cic. aurifex Eid. χρυσσοποιός Lu ciano, χρυσοργός, χρυσοτάκτων Eriogam. ἀργυροποιός. AL. &c. vide in Aurifex.
- Victor** Vlp. πυροπλάκας, οἰσωργός Eupolidi, οἰσωπλάκας. AL. &c. vide in Doliarius.
- Vitriarius** Seneca. ὑδαργυρός. AL. Ein glaffmacher. B. Glasfenmaecker. G. Vn voätrier, qui fait des voitres. It. Vitraio. H. Vidriero.
- Vitriarius** fusor, qui vitreamina conflat. ὑδαλάς Olympidoro. AL. Glasblaffer. B. Glasblaffer. G. Vn faiseur de voitres. It. Che fa delli vetri. H. El que soplá los chiarros de vidrio.
- V E S T I A R I A .**
- Lanarius** Plauto, lanifex, lanificens Mart. τάλανουργός, ἰεργυρός, τάλανος. AL. Ein wollenwercker / wullschlaher / wollenspinner / ein wollenweber. B. Een wollenwercker, wollefspinner, wolleweuer. G. Drappier, qui accoustre les laines, tisserand en laine. It. Acconcia lane, drapiere, batilana, tessitore di lana. H. Texedor en lana.
- Coactiliarius** in lap. vet. qui coactilia concinnat & facit, hoc est, vestimenta à coactu lanis. B. Wiltenmaecker.
- Linarius**, linopola, qui limum parat & vendit. λινοπώλης, συμπειροπώλης. AL. Flachspinner / flachffberkauffer. B. Een die met vlas hanteert. G. Qui besoingne de lin. It. Che lauora ó practica co'l lino. H. El que labra de lino.
- Linteo** Firmico, Linteorum textor. λινουργός, λινοκλώστης. AL. Ijnenweber. B. Ijnenweuer. G. Tisserand en toile. It. Tessitore di tela. H. Lencero.
- Lintearius** Vlp. qui telas vedit; unde lintearia negotiatio Vlp. AL. Wer mit linnenwaet umbergeht und handlet. B. Een linnenwaet, die linnenwaet bercoopt. G. Lingerie, vendeur de linge, & de toile. It. Mercatante di tela. H. Mercadero de telas, lencero.
- Lintearius** etiam dicit poterit, qui linteas, vel
- laque conficit & conficit. ἰστρολάβος, ὀκτοπώδης. AL. Ein segelmacher. B. Zepelmacher. G. Voilier. It. Che fa delle vela. H. El que labra de velas.
- Carminarius**, qui lanam carminat, (ut Plinius loquitur) à spurcitiis repurgat, ac veluti pectine tenuat. AL. Wulkratzer / streicher / ober hemler / arteschet. B. Wollesclopper / hemmer / haerdet / oft hammer / oft heerklaer. G. Cardeur de laine. It. Batilana. H. El que carmina ó carda la lana.
- Textor** Isidori. ὑφαντής. AL. Ein weber. B. Weuer. G. Tisseur, tissier, tisserand. It. Tessitore. H. Texedor.
- Lanipedia** Paulo Hirsfe. lanifica Mart. qua net. χερῶν τις Callimacho, ἰεργκλέος Hani; ἰεργκόνος, ἰεργυρός, λινουργός Alexidi. AL. Ein spinnerin. B. Spinner. G. Vne filoise. It. Filatoia. H. Hiladera.
- Sericarius** Firmico. σερικῆ ὑμέματος ὑφαντής. AL. Ein seidentweber. B. Sydenweuer. G. Ourtier ou tissierand de soye. It. Tessitore di seta. H. Texedor de algodon de las Indias.
- Infector** Plin. offector Festo, tinctor. λαφός, ἄνθελάφος, χροστής. AL. Ein fersber. B. Een berwer. G. Teinturier. It. Tintore. H. Tintor.
- Flammearius** Plauto, qui flammeeo colore vestes tingit. φλογνοελάφος. AL. Stotfber. B. Stotfberwer / oft die met grepu berwer. G. Teinturier de grain. H. Tintore di grana. H. Tintoreto de grana.
- Molochinarius** Plauto, qui colorem tingit ad purpuram inclinantem; qualis in malis flore spectatur. AL. Ein blau verpelferber. B. Een peertsberwer / oft die peerts bioslet berwer. G. Qui teint en couleur grise violet. It. Che tinge color berrettino violato. H. El que tinte en color de viola tinta.
- Fullo** Plauto. κραιθός vel γυναιφός, σκῆψ Τართο, πλωδός, πλωτής, νάπης. AL. Ein walcher / ober bleicher. B. Wolder. G. Foulon. It. Fullone. H. Lauador de paño.
- Lotrix** πλῆντρα, φαιδντρα Eschilo, qua pannos lauat, laneas, linteasve. AL. Ein waschbin / oder wascherin. B. Wascheresse. G. Vne lauandiere. It. Lauandaia, lauandara. H. Lauandera.

- Vestarius Vlp.** qui vestes circumfert venales. *ἰδυπώλης*. AL. Kleiderbushaußer. B. Kleidercooper. G. Reuendeur d'habillemens, radoubeur, racouftréur d'habits. Ir. Regatiere, ferraucchio Rom. H. El que anda vender las vestiduras.
- Vestarius etians** à nonnullis accipitur, pro vestium concinnatore. *factor, sarcinator* Plaut. *ἀκίστης, χλαμύδης*. AL. Schneider. B. Snyder, clecrtmacher. G. Cousturier. Ir. Satto, fattore. H. Sastie.
- Pallio.** *χλαμύδατος*. AL. Nauckermacher. B. Hupchemacher / qui *facinnaria pallas, plagas* parat.
- Pellio Plauto.** *διφθεροπέρας*. AL. Beltzmaacher / kurtner. B. Peltier / koutwercker / pelzmaacher. G. Pelletier, peaucier. Ir. Pellizzaro, peillizzaro. H. Pellizero. /
- Pileo,** qui *pilos* apparat. *πλοπέρας*. AL. Ein barret oder hutmacher. B. Sommetmacher / een hoetmaecker. G. Vn bônettier, ou chappelier. Ir. Barretuero, ô capellaio, capellaro. H. El que haze las gotras y sombreros.
- Intepolator,** *mango* Plin. *veterum est & obsoletarum rerum, ut vestium, reparator.* *ἰσπυλάτης*. AL. Stumpfer / hosenflicker / kleiderbutzer. B. Ein hœdder, opbaelder / oft vernicuwer van ouden dinstghen / als van elcderen / ouden cleercooper. G. Fripiet, radoubeur. Ir. Regatiere, giudice, strazzaruolo. H. El que redoba y remienda las vestiduras viejas y assi las venne por nuevas, remendon de cosas usadas.
- Phrygio Plinio,** *limbolaris* *Nomis*. *barbaricarium vocat* *Donatus*, *segmentarius, qui segmentis aureis fersicis additis vestes exornat: tametsi Probus Grammaticus eum intelligit, qui vestes ex auro elaborat.* *ποικιλῆς ἡμῶν ποίος*. AL. Ein seidenstickker. B. Hopywuercker. G. Bordeur, broddeur. Ir. Regammatore. H. Bordador ô bossador.
- Plumarius Catullo,** *qui culcitae acu pingit.* AL. Ein deck oder kuffstickker. B. kuletsstickker / een bozdueret van kuleten en hebdleeden. G. Broddeur de coustils. Ir. Che fa & lauora le cuoperte de letti. H. El que labra de las cubiertas de la cama.
- Polymitarius,** *qui varij coloris filis opus tra-*
- riegat.* *ποικιλῆς*. AL. Cepitshwertker. B. Regwertker / oft tapissier. G. Tapissier / tillerand de tapissierie. Ir. Tellitore d' tapetu. H. Texedor de tapizaria.
- Rudiarus,** *qui rudki saga & noua concinnat, teste Festo.*
- Sutor Cic.** *calceolarius* *Plaut.* *σκυτοπέρας, σκιστός* *Hephalioni, ῥάπτης, χλαμύδης* *Hejchio*. AL. Schuster / schuchmacher. B. Schormacher. G. Cordouanier, cordonnier. Ir. Calzaro *Boccaty* calzoiaio. H. çapatero.
- Cerdo Suet.** *veteramentarius* *sutor* *Suet.* *παλαμυρῆς, ἰσοροποιός, κερβύων*. AL. Schuchstickker / altburzer / schuchblatzer / altreis. B. Schoenlapper. G. Saucier. Ir. Sauatiere, acconcia scarpe. H. Remendon de çapato.
- Coriarius Plin.** *Coriorum concinnator, qui & coriarius subactarius in vet. maris dicitur.* *σκυτοπέρας, ἰσοροποιός, σκιστός*. AL. Ein lederer / ober ledergetwer. B. Kertouwer / hupuersker / hupberpder / hupcooper. G. Baudroyeur, conteur. Ir. Acconciauorami. H. Curtidor que adoba cueros.
- Alutarius Plauto.** AL. Weissgerber / der lind leder zuberept. B. Zeementleerberpder. G. Qui appareille peaux deliees. Ir. Ch'aconcia licamozzi. H. Que adoba pelejas delicadas.
- Zonarius Cic.** *ζωνοπέρας*. AL. Ein gurtler / gurtelmacher. B. Gobelmaecker / rtemmaecker / oft beslagher. G. Ceinturier, ou faiseur de ceintures. Ir. Che fa delle cinture. H. El que labra de centas, ô centuras.
- Fibularius AL.** Spang oder beslagmacher. B. Gespenmaecker / beslagmaecker.

OBSONATORIA ET
coquinaria.

OEnopola, *tabernarius* *Cato,* *vinarius* *Suet.* *οἰνοπώλης*. AL. Weinberkhauser / weinschenck. B. Wijnapper / oft wijnbercooper. G. Vendeur de vin. Ir. Tauernaro che vende vino. H. Fauernero que vende vino.

Caupo Cicer. *stabularius* *Vlp.* *qui viatores pietio accipit.* *πρωδικός ἡμῶν*. AL. Ein wirt. B. Wirt / een herbergheer / ta-

- uornior. die gaffen fet. G. Hofte, hofte-
her, tauernier. IT. Hofte, tauernaro.
H. Tauernero, ventero.
- Popinarius**, qui carnes affias, aut dixas, ob-
nizque venditas. κάρπιδος. AL. Etu gar-
kuchelbacher. subethoch. B. Cabarethou-
ber. oft byaderghouder. G. Caberettier.
IT. Che vende carne rosta & lessa. H.
Afladero, que vende carne rostida y
bollida.
- Cupedinarius Terent.** qui esculenta delicatio-
ra apparatus. AL. Pastetumacher / bjoer.
B. Pmtepbacher. oft byader. G. Rostier,
viandier, rostifieur, pastissier. IT.
Pasticcere. H. Védedor de golosinas.
- Crustularius Sen.** qui crustula vendidas.
AL. Oflatenbacher. B. Oblarenbacher /
oblijenbacher. corkelbacher. G. Faifeur
de pain d'espice, faifeur d'oblies. IT.
Che fa marzapain. H. Que haze cor-
tezas para comier. Sunt enim crustula
pistorij. perni edula saccharata & mellita.
- Libarius Seneca**, qui liba & placentas parat
venalia. AL. Fladenmacher. B. Bladen-
bacher. oft waselbacher. G. Faifeur de
tartes. IT. Che fa delli tortie. H. Cozi-
nero de tortas.
- Pistor Plinio.** ἐπιπλάτης, στυργδε, δλαρ ογ-
ρισσε Hefsch. στυπιδος Plutarc. ἐπιπλάτης
Herodote, ἀλφιδος, ἐπιπλάτης. AL. Bjoer-
berck / pffter. berk. B. Wacker / bjootbac-
ker. G. Panetier, boulienger. IT. For-
naio, pistor. H. Panadero, majader.
- Pistor crustularius Martini.** ὑγρ. ἐπιπλάτης. ἰδὲ
qui Crustularius. AL. kuchelbacher.
- Salganarius Colum.** qui salzama, & fructus
murtis conditas vendit. τωρεχιδος, ἀ-
ματωιδος, ἀλμαυτις. AL. Die einge-
saltene kreuutter verkauft / wie kappjen
etc. B. Die geouffte dingen vercoopt /
als cappres / oliven etc. G. Qui vend
shofes saices, comme cappres, oliues
&c. IT. Che vende cose en salate, co-
mo cappar, oliue. &c. H. Que vende
cosas en saladas, come azeytunas, y
cosas semejantes.
- Macellarius Varr.** Sueton. nomen generale ad
omnes qui in macello res victui necessarias
venitū exponunt. ὀψοπλάτης. AL. Speiff-
berck / auffer. pposaudtberck / auffer. B. Sup-
velvercooper. bettaglier. G. Vettouail-
lier, qui vend au marché toute sorte
- de viandes, viandier. IT. Vettouail-
gliere, prouandiere. H. El que vende
en plaza toda suerte de vettoualla.
- Fartor Terentio**, qui sarcinina & farta im-
plet ad esum, teste Donato. ἀλλαντοπλάτης.
AL. Ein wurstmacher. B. Wogstmaet-
ker / beulinghenstopper / die saucijkens
maecht. G. Saucifier. IT. Salcizzaro. H.
El que haze salcicias ó rellenos.
- Fartor Colum.** qui aues altilis facit & sagi-
nat. στυπιδος. AL. Dogelmester. B. Dog-
gelmister / vogelmester. G. Qui nourrit
les oiseaux en mue pour les engrais-
ser. IT. Ch'ingrassa vcelli. H. Que en-
gorda aues.
- Auarius Colum.** ὀρνιθοπωλός, ὀρνιθοκράτω-
λος, ὀρνιθός. AL. Doggelberck / auffer. B.
Vogelbercooper. G. Qui vend des oi-
seaux. IT. Che vende delli vcelli. H.
Criador ó vendedor de aues.
- Piscarius Varr.** ἰχθυοπλάτης. AL. Fische-
kauffer. B. Wischcooper. G. Poissonnier.
IT. Pesciendolo, che vende pesci. H.
El que vende peſces.
- Cetarius Cic.** κητεπλάτης. AL. Wer die groſe
ſeu merfiſch verkauft. B. Wischmenger /
een die groote zeebiſſchen vercoopt. G.
Poissonnier, qui vend des grâds pois-
sons de mer. IT. Pesciendolo, che
vende e grâdi pesci marini. H. Pesca-
dor de las almadraus.
- Salsamentarius Cornificio**, salarius Marti
qui salsamenta, hoc est piscientia aut can-
nulentia edulia, vendit. τωρεχιδος, Λαυ-
τιο, τωρεχιδος. AL. Ein salt. er. BEL.
Wetcooper van ghesouten spijſe. G. Sa-
lmeur, vendeur des salures. IT. Che
vende cose en salate. H. Que vende
cosas en saladas.
- Salarius etiam est**, qui salem in micis sine va-
mentis (utroque enim vocabulo Plinius vir-
tur) coquit & concreſcere facit. ἀλοπηγής
Nicand. & qui salem vendit. AL. Salt-
macher oder verthauſer. B. Soutmaet-
ker / oft cooper. G. Qui vend du sel. IT.
Che vende del sale. H. Que vende da
la sal.
- Lanius & lanio Cic.** Lm. carnarius. κρεττο-
γός, κρεπιδος, κρεπιδος, σαλας γουτ-
μος. AL. Metzger / kuttler. schlachter
bleiſchhacker. B. Wleſchhouwer / slager. G.
Bouchier. IT. Beccajo. H. Carnicero.

- Popa Propertio**, qui villimas ad aram alligabat, fricabatque, & saespiciungulabat. *στειπε, βουδινος, Ευτιπος, αζιρκουβις Cratino.* AL. Offermentger. H. Slaghet ban d'offerande. G. Bouchiet & factifices. IT. Beccato ne sacrificij. H. Que maçaua las bestias de los sacrificios.
- Haruspex Terent.** extispex Varr. qui haruspexum, id est hostiarum, exta & vitalia inspectas ad cognoscendū vide futurorum euentum. *αυλασχοπιδος, εσθαιπες.* AL. Waerfager auff beschawung der eingeweyden. B. Waerfegger wt het ingewant. G. Deuin par les entrailles.
- Pomarius Hor.** οπωροπωλης, επιρωϊνος Demosth. qui pomis uenalis proficiuit. AL. Oesperkauffer. B. Appelbercooper / frupetier. G. Fruitier. IT. Fruaruolo. H. El que vende frutas.
- Lactarius Lamprius,** casearius. *τυροποιος, τυροπωλης.* qui e lactiniū edulia cocinat. AL. Der speiß bon kesse ober milch zuruftet. B. Supuehmarcket / supueicooper / keefcooper. G. L. Laidier, formagier. IT. Che vende latte, o fromagio. H. Que vende leche y queso.
- Olearius Plauto,** qui oleum uenundat publicè. *ελαιωπωλης.* AL. Olberkauffer. B. Olybercooper. ANG. Seller of oyle.
- Olearius Colum.** pro eo qui oleum trapetis exprimit. *ελαιωργος.* AL. Olmather. B. Olyslaghet. G. Huillier. ANG. Maker of oyle.
- Tragematopola,** βαζιμιατωαλης, καζιχαροπαλης Hejch. AL. Ein zuechbacher. B. Een die confiten ende biersaet veraeoop. G. Qui vend confitures de succte. IT. Che vende confetti. H. Che vende golosinas.
- Archimagirus Iuuen.** αρχιμαγιστρος. AL. Kuchelmeister. B. Ceuckemeester / oopercoth. G. Le maistre de cuisine, le maistre cuisinier, le maistre gueux. IT. Il primo cuoco. o. el cuzinaro, il maestro di cugina. H. El maestro de cozina, el gran o principal cozinero, el cozinero mayor.
- Cocus vel coquus Cic.** μαγιστρος, δειπνοδοξος, οφροποιος, χυδαιος Athenæo, quod quædam male χυδαιος legitur, αρχιμαγιστρος Hejch. AL. Koch. B. Coch. G. Cousinier. IT. Cuoco, uelinao. H. Cozinero.
- Obsonator Plaut.** coquus nundinalis Eid. qui coemptos e macello cibos coquo tradit ad cocturam. *εφους.* AL. Ein einkauffer. B. Een incooper / ost dispenser. G. Dispensier, qui achete les viandes. IT. Dispensero che compra le viuande. H. Despensero que compra de comer.
- Focaria Hieronymo,** Culinaria ministra. *μαγειροζωσα.* AL. Kochin / kuchendierne. B. Kuchelmaerte / ost keuckenuochwiff. G. Cuisiniera. IT. Cuoga, cuzinera. H. Cozinera.
- Promus Colum.** procurator peni Plauto, cellarius Eid. promus, condus Plauto. *ταμιας, ταμιας Hom. ταμιας, οικονομος domus nonnulli vocatur.* AL. Sprissineister / heller / hojmeister. B. Dispensier / helber / hellerwaerder. G. Sommelier, dispensier. IT. Dupentero. H. Despensero.
- Structor Mart.** qui conuiuiū cibis diuidit, & in orbem aggestos construit. *τηροποιος, μαγειρος, αρχιμαγιστρος, αρχιμαγιστρος Suida, δειπνοδοξος, δειπνοδοξος.* AL. Furschweider. B. Woosupder. G. Qui trenche la viande. IT. Che taglia la viuanda. H. Trinchante de la comida.
- Modiperator Varr.** coenarum magister Mart. qui certam potadi legem modumque conuiuii prescribent. *οινοφύλαξ, οινοπιδος, οφθαλμος Athenæo, μαγιστρον Doric, teste Plutarcho in Sympos. συμπεσιαρχος, quod uelut principatum inter conuiuios obtrinet.*
- Coquiuator Latio,** qui conuiuias accipit. *εστιατορ Plaut.* AL. Der wirt / der die gastiung halt. B. De weert / die de maeltijt houdt. G. Qui fait le bancquet. IT. Che fa il pasto. H. Que tiene el combite.
- Conuiua Cic.** ομοσυστων. epulo Latio. AL. G. P. Gass. G. Qui est conuiuè & inuitè. IT. L'inuitato. H. Combidado.
- Epulo etiam est collega societatis confraternitatisque, ut uocant.** B. Silbedzoeder.
- Coenacularius Vlp.** qui canaculum unum atque alterū usus hominum instructū habet. *σαβημογος.* AL. Hauffman der eine oder zwei kammern inn hat. B. Hupfman die een kamer ost twee heeft te bewoone.
- Rex vini,** qui uis regnum salis inctū sortebatur, ut Horatius inquit, qui est arbitribendi ad eodē poeta uocatur. is sorte datus, ut (ut Tacitus ait) regnum lusu sortibus, imperabat hinc ut liberet, illi ut uini misceret;

*miseret, alii ut abiret, alteri rursus ut ad-
esset, ut in Epistato commemorat Arrianus,
Saturnalia in ientia cum morem tribuens,
ut etiam Tacitus in Nerone, qui mos in Re-
gibus hodie observatur. Βαπλιός. AL.
Der künig B. De conuick. G. Le roy.
It. Il re. H. El rey.*

Cereuisarius, Cereuisa coltor. Ζυθία. In. zy-
thopla, qui zythum col. ut. AL. Bierbja-
wer. B. Bierbouwer G. Braßwur.

Molitor. μολιός, μολοστis, μολακόπος, ομο-
κόπος. Molaxa, quod dicitur, id est molareni la-
pidem, dicitur. AL. Müller. B. Mülnorr.
G. Meulier. It. Molinaro, mugnaio,
vel mullajo. H. Molinero.

RUSTICA.

Agricola Cicer. agricultor *Latio*, agricola-
tor, runcicola *Ouid.* rusticus *Virg.* qui rus
colit. Ζωργός, ζήτης, ζήτης, ζήτης. Μί-
σθός. Εργός. Hom. ἀργεσθός. Epigram.
ἀργεσθός, ἀργεσθός. AL. Ein ackerbau-
wer. B. Een laurman ar-
kerman. Frelman/boer. lantbouwer/beu-
man. G. Villay. cois, rufire. laboureur
de terre. It. Contadino, villano, rusti-
co. H. Villano, labrador del campo.

**Colonus (de cuius superius) est prady rustici
conditor, ita dicitur, quod colat memini.
AL. Ein meyer. B. Een laurpachter/ces-
pachternaer. G. Fermier. It. Fittuale de
la villa. H. Que mora en heredad al-
quilada.**

Colonus partiarus Digesti. qui cum domino
familia nullus partitur, quasi qui societatem
colit. agraria. AL. J. Altgenoff/gemein-
der. B. Een boeueren. die om de hof-
lant bouwer. G. Parsonnier, qui fait à
la moitié. It. Che lauora la posses-
sione per la mita. H. Que labra la
tierta por la meitad.

Colonus perpetuarius Gratiano. qui perpe-
tuo agrum coluit, aut certa pensione in vi-
lano suam. ἀμειψός. AL. Der den ruerer
hoff zu emen erbant empfarer. B. Een
erfpachter. gheswoyru huerfick. G.
Fermier à tousiours. It. Colono d
castellano hereditario. d pur sempre.
H. Que tiene alquilado el campo por
siempre.

Villicus Varr. Dissensator & econon: etiam

*villa cum pecunia & frugibus epistates Plin.
Iuu. Επιστάτης, ἀρχηγός. AL. Ein schaff-
ner eius meyerhoff / ein meyer / ein lo-
bhuman. B. Een boeuenaeer/die op een
hoeue woont. G. Metayer, fermier, cen-
sier. It. Villico, fattore, gualdo. H.
Mayor domo del campo o de villa,
capataz.*

Adlines in agris Digesti. Vicini qui confines
agros possident.

Fossor Virg. Βολοσφόρος, σκαπτήρ, σκαπα-
νός, σκαλιός, ορυκτής. AL. Graber. B.
Grauer/deluer/spitter. G. Fossoyeur,
fouilleur. It. Fessore. H. Cauador.

Passinator Colum. qui passina bifurco instru-
mento agrum aut vineam fodit, interdum
etiam trifurco. διακαλλίτης, ψευδής. He-
sichus, qui fuscina glebas refodit. AL. Kra-
stet. houwer/hacher. B. Spitter. hacher/
die metten houwete den wjngaert om-
woypt/een houwer. G. Houeur. It. Za-
patore. H. Cauador de viñas o ar-
boles.

Fron dator Virgil. arbórotor *Plin* putator
arborum *Enl.* qui colit arbores & putat.
φυλοτόμος, ἀλόκαμος, ελοτόμος, ελλη-
γός, ουτρυγός, ύλαργός. AL. Scuberer der
Bäumen/houwer. B. Woameupfcher/
hoomsnoeper / wjngaertbesnijder. G.
Esmondeur des arbres, ralleur de vi-
gnes. It. Tagliator delle viti. H. Peda-
dor de las viñas.

Vinitor Cic. pampinator *Colum.* qui vineam
colit. ἀμπελαργός, κλάσος. AL. Wein-
gartner/redmann. B. Wjngaertman/
wjngaertbouwer. G. Vigneron. It. Vi-
nitore, vignaruolo. H. Viñadero.

Vindemiator Columi. vindemitor *Hor.* vi-
nitor *Virg.* maturz vinitor vuz. ζυ-
τήρ, τραγής. AL. Ieser. wumner, heds-
ster. B. Wjnpflucker/oft lesse. G. Ven-
dangeur. It. Vindemiatore. H. Ven-
demiador.

Saltuarius Pomponio. Saltuarius castes. δα-
σείς, δασαρός, α) σολήκος. AL. Waldhu-
ter. waldmeister. forstmeister. B. Hout-
vester. boschhoeder. forstwachter. G.
Potestier, verdier, garde de forest,
grayer. It. Guardaboico. H. La guar-
dia de Pholque.

Topiarius Plin. qui opere topiario Los tos
eros, & fagras. macti. am variat castre
mcti

- berber** septendiger. G. Cheurier. **Ir.** Caprato. **H.** Cabretizo.
- Equilo** Carr. *Equorum magister & moderator.* ἰππολάτης, ἰπποδημος, ἰπποδωμος, ἰπποπύτης, ἰπποπόρος. **AL.** Hoffsemmer / ober brettler. **B.** Percebergher. **G.** Picqueur, ou domteur de cheuaux. **Ir.** Caualeator, caualleticcio. **H.** Caualletizo, caualador.
- Equarius** Soluis. ἰπποδοφος, ἰπποδωλος, ἰπποδωμος. **AL.** Stralmeiter / margstaller. **B.** Macschalk. **G.** Courtier de cheuaux, mareschal, efcuyer. **Ir.** Coratiere de cavalli, ch'ha caualli a nolo. **H.** Que aliqua d'voude cauallos.
- Mango equouim**, qui emitt equos, & permittat distributque. **AL.** Ein rostrausstschec. **B.** Een rostrupfcher. **G.** Maquignon. **Ir.** Coratiere de caualli. **H.** Corador de cauallos.
- Venator** Cic. ἰπποθηρ, ἀρχειτηρ, κωμηιτης, κωμηις, κωμηιότης, ἰπποθηρ, κωμηιότης, ἰπποθηρ, ἰπποθηρ, ἰπποθηρ. **AL.** Ein läger, ober weidmann. **B.** Een iager, oft wepman. **G.** Veneur. **Ir.** Cacciatore. **H.** Montero de fieras, caçador de fieras.
- Auceps** Plauto. ἰπποθηρ, ἰπποθηρ, ἰπποθηρ, qui vixit fallit aues. ἰπποθηρ, ἰπποθηρ, ἰπποθηρ, ἰπποθηρ, ἰπποθηρ. **AL.** Vogler. **B.** Vogelaeer, vhegher. **G.** Oiseleur. **Ir.** Vcellaio, vcellatore. **H.** Caçador de aues.
- Accipitrarius**. ἰπποθηρ, ἰπποθηρ. **AL.** Ein falchner. **B.** Een valkenaeer. **G.** Vn faulconnier. **Ir.** Falconero. **H.** Halconero.
- Auriga** Ouid. effedarius Cic. quadrigarius *Arnobio*, plaustrarius *Vlp.* aurigarius *Suet.* quinquaginta Quadrigarum proprie fit *Varroni*, qui curram quater in equis iunctis agit. ἰπποθηρ, ἰπποθηρ, ἰπποθηρ, ἰπποθηρ, ἰπποθηρ. **AL.** Fuernman, oder wagemann. **B.** Doerman, oft wagenaeer. **G.** Roulier, charrier. **Ir.** Carrettiere. **H.** El que rige el carro, carretero.
- Cisarius** *Vlp.* bigarius, carrucarius *Vlp.* ζευγροφος. **AL.** Karree, der ein karth fuhr. **B.** Karreta. **G.** Cartron. **Ir.** Che mena la carretta. **H.** Carretero.

NAUTICA.

Archithalassius, praefectus classis. ἄρχιθαλάσσιος, ἄρχιθαλάσσιος, ἄρχιθαλάσσιος. **AL.** Obvist im schiffzug / ober im mer. **B.** Een ammirael, ban, ober zee, oft van een bloote. **G.** Ammiral de mer, capitaine d'une armee de mer. **Ir.** Ammiraglio, il generale dell'armata. **H.** El general de galeras, ó de la armada.

Praefectus nauis, nauarchus Cic. ναύαρχος. **AL.** Archifferr, obvister im schiff. **B.** Capiteyn van et schip. **G.** Capitaine d'une nauiere. **Ir.** Nochero, capitano della naue. **H.** El capitan de la nao.

Nauclerus Plauto, nauicularius, nauiculator Cic. quem patronum nauis vocat. ναύκληρος. magister nauis *Vlp.* ἡγεμὼν Ἐρωσιανός. **AL.** Der herr im schiff. **B.** Deschipper, de schipverder. **G.** Le patron de la nauiere. **Ir.** Il patrone. **H.** El nauichel, ó el piloto de la naue.

Legatus classis, qui vicarias partes praefecti agit. ἑπιστάτης Πόλλ. ὁ ἐπι τῷ στόλῳ, διαδοχὸς τῷ ναύαρχῳ. **AL.** Erutenandt im schiff. **B.** Onderamirael. **G.** Le lieutenant du general de l'armade. **Ir.** Il viceamiraglio. **H.** El luego tenente de la armada.

Gubernator Cic. qui clauum gubernat. κυβερνήτης, οὐρανὸς ἑσθλοῦ Ἐσθλοῦ, ποδοχῶν Ἀντιπλοῦν, ἡγεμὼν Ἐρωσιανός, ἡγεμὼν Ἐρωσιανός. **AL.** Der amruer, ober an der stuur stehet. **B.** De stierman. **G.** Gouverneur. **Ir.** Il gouernatore della naue, il nocchiero. **H.** El nauichel, el piloto, ó gouernador de la nao.

Celeustes Bud. *Nauigationis moderator, qui remiges signo vocali exhortatur.* καλεῖται, ὀρεωτήρ Hefsch. **AL.** Der zuschreyer hind treiber der ruder knechten / der comith. **B.** Die de roepers, oft bootsgeselle aenpoort / en dit vst dat heet doern / de comith, de opperbootzman. **G.** Le comite, enhorteur des rameurs, donneur de courage. **Ir.** Il comito, che commanda fischiano ó lubiando. **H.** El gomitto, que manda el cistolete.

Pausarius Seneca, qui remigibus modos dat. cum Celeuste idem meo quidem iudicio, nisi quod desirimen videatur esse in auertendis operis, et facienda pausa, hoc est, super sedendo à remis adiunere. καλυπτός. **AL.** Der

Die ruberet heist auff heren. B. Die de
zoepers heet ophouden. G. L'aduertif-
seur des mariniers qu'il faut reposer.
IT. Che comanda alli marinati da
reposarſu. H. Que manda los marine-
ros de ser quedos.

Symphonicus, qui in classe canit bellicum.
AL. Trummetter auff den schiffen. B. **Et**
trompette op een oogloochschip. GAL.
Trompette és nauires de guerre. IT.
Trombetta di galera. H. Trompeta
en galera.

Classiarius (Ces. epibatæ *Hirtio*, qui naualibus
operis es merent, non aliter atque in castris
militis. imbecutus. AL. Kriegſdeu:h auff
dem mer. B. Erſchaltien ter zee. G. Gens
de guerre sur la mer, toudarts de na-
uire ou de galere. IT. Soldati delle
galere, ó galeoni. H. Soldados de ga-
lera, ó galeon.

Nauta *Cicer*. nauita *Terent*. nauiculator.
ναύτης *Lycoph*. AL. Ein schiffe
man. B. Een schipper/oft boorsgheselle.
G. Marinier, batelier, nautonier. IT.
Marinaro. H. Marinero, nategador.

Mesonauta, qui operam aliquam impendit,
et tamen ut vellor aliquid numerat. μι-
σοναύτης. nem abiectissimus in nauis imi-
ster. AL. Der schiffleutheu pub/oder ion-
gen. B. Een iongen int schip/putger. G.
Vn garçon de nauire. IT. Ragazzo
della naue. H. Moço de nao.

Focarius, qui foco in nauis praest. ἰκαροὺς
Polluci. AL. Der hoch int schiff. B. Die
zock int schip. G. Le cuisinier de la na-
uire. IT. Il cuogo della naue. H. El
cozinero de la nao.

Proreta *Plauto*, qui in proa tutela nauis pra-
sident. προρής *Xen*. προρής *Poll*. AL.
Der vum int schiff soz reghet. BEL.
Schipman / die booz int schip soz ghe
biarcht. GAL. Le gouverneur de la
proue. IT. Governatore della proa, H.
Regidor de la proa.

Remex *Cicer*. ἰκαροὺς *Thucyd*. κωπηλά-
της *ἐρέτης*, ὀπίκωπος. AL. Ein ruber
knecht. B. Rorper. G. Rameur. IT. Re-
mige, vogatore, galeotto. H. Rema-
dor, galeote.

Piscator *Cic*. ἰχθυολόγος, ἰχθυολοεὺς, ἰχθυ-
ολόγος, ἰχθυολοεὺς, ἰχθυολοεὺς
Theocr. ἀπαλλοτῆς, proprie tamen

qui calamo pisces trahit, γεραῖος & γε-
ραῖος *Epigr*. AL. Fischer. B. Duffcher. G.
Pescheur. IT. Piscatore. H. Pescador.
ANG. Fischer.

Hamiora *Plaus*. qui pisciculos hamo venatur.
ἀπαλλοτῆς, ἀπαλλοτῆς. AL. Fischee
mit dē angel. B. Zingelaer/angelbiffcher.
C. Pescheur avec hamelion. IT.
Piscatore con el hamo.

Conchyta *Plauto*, qui combus legit et mu-
sculos. κογχυλιωτής. B. Mooselman. G.
Pescheur de moufles.

Portitor *Virg*. vector *Ouid*. lintrarius *Ulp*,
qui trahit homines. πορδμῆς. AL. Dders
furer/ dbersschifer. BEL. Decrineectes
schuprtwoerde. G. Peagier, passeur. IT.
Barcaruole. H. Barquier.

Helciaricus *Mart*. qui nauim aduerso anmo
trahit sine dulario. AL. Der ein schiff
zeucht mit rim sell. B. Een schuprtrees
ker. G. Qui tire vn bateau. IT. Che tira
qualche nauicella con la fune. H.
Que trabe la hanquilla cō la cuerda.
Helciaricus etiam qui fune molitur onera
in nauis. ἰκαροὺς ἰρ.

Limnarcha *Paulo*, portitor *Domato*. λι-
μναρχός, ἰκαροὺς. AL. qui portū obieruet,
unde frequens traiectus est ad exterar na-
tiones. AL. Ein hassenbutter. B. Boome-
nuyter/hauentwachter. G. Le guet de
haure. IT. La guardia del porto. H. La
guardia del puerto.

Naupegus, qui nauim fabricatur. ναυπηγός,
τεκτων, ναυπηγός, ναυπηγός. AL. Ein
schiffmacher. B. Een schipmaechter. G. Le
maistie ouurier, qui fait vne nauire.
IT. Che fa far vna naue. H. Que fabe
or lenar y hazer vna nao.

Vrinator *Callistrato*, *Varr*. qui sub aquam se
demergit, et merces in fundo extrahit. ὑ-
ρῆς, ὑρῆς, ὑρῆς *Hom*. ὑρῆς, ὑρῆς,
κλυαῖος ἰρ ὑρῆς, ὑρῆς ὑρῆς. AL.
Der under das wasser schwinbt und
geht. B. Swimmer/ed dupcher. G. Plon-
geon. IT. Vno che nata, & va sotto
l'acqua. H. Nadador, ó somorguio.

Naufragus *Cicer*. ναυαγός. AL. Einer dem
sein schiff vndergehet/ oder bricht. B. Een
die sijn schip breecht/ op een cluppe comt/
ost in stucken stoat. GAL. Eschappé du
naufnage, ou qui est en naufrage. IT.
Naufrago. HISS. El que pierde ó

quebranta su nao.

KOMMŌTIKA.

Tonsor Cic. κερύς, χαλλωτήρ, χαλλωτήρ Ηελήβ. κερύς ἢ κερύς, κερύς. AL. Ein scherz daltberer, bartscherer. B. Ein barbiere/ost scherer. G. Barbier, tondeur. IT. Barbriere, baibiero. H. Trefschador, barbero.

Cinerarius *Casulo*, cinifilo *Hor. capillatura* *Structor* *Terentiano*, qui prunas vstat, et calami stru acrisque calefant, qui calami stru crines vibrat atque vurnt. κροτάλις, κροτάλις. AL. Der das haac krauser. B. Diet' haptroit. G. Qui encrispe les cheveux. IT. Che crispali capelli. H. El que encrespa los cabellos.

Depilatrix, pilatrix, qua vossellu crines educendo deglabrat homines. πωρατί, πωρατί. AL. Ein weib das das haac aufstrepft. B. Ein hapt wotretkster. G. Femme arrachant le poil. IT. Dona che caua & esturpa e capelli. H. Muger que arranca los pelos.

Pilierepus *Seneca*, Balnearius minister, qui pilos cum forficularum crepitu (id quod pro more habent) truncat. non pessum enim asferunt viro doctissimo, qui ea voce significari putat eum, qui crepitante pila lustrat: multo vero minus Caelo, qui exponit pro eo, qui pilas pro illis alendo vaporarij igni formis adiciere solebat.

Ornatix *Suet.* Ancilla que operam dabat comenti domine. κωματίς. AL. Zumarherin, piererin aufbutterin. B. Commaester. G. Celle qui orne & accoustre la femme. IT. Ornatrice. H. Aquella que orna y veste su patrona.

Plecas, Ancilla quæ matronarum capillitium fido perplevit. Λεκάς. B. De honsmaester.

Pronuba *Virg.* Comes & concubatrix sponsæ. προνοβής, προνοβή. AL. Suida, πρὸ νοβή. Pell. que nexam nuptam ad maritum ducit adiciat. προνοβής, προνοβή. AL. Die byautfuerin. B. De byptheester. G. Celle qui meine l'espouse. IT. Quella ch'accompagna la sposa. H. Madrina de la boda.

Tractatrix *Mart.* que agili manu corpus fricando percurrerat.

Coroparius *Plinio.* ερισαντάβια. AL. κωμωμαcher. B. Crausmaecker, rocfens

hoepmaecker. G. Falscur de chapeaus de fleurs. IT. Che fa delle ghirolande.

Balneator *Cicer.* βαλατωδ. AL. Badmaester. B. Bat ost stoofmaester. G. Maistre des bains ou estuues. IT. Bagnaruolo, stufaruolo, maestro del bagno. H. Bañador.

Balneator *Dig.* pro seruo qui balnei vstibus infert. AL. Ein bader. B. Et stoofknecht ost bmaer. G. Vallet de bain. IT. Famiglio del bagno. H. Moço del baño.

Pictor Cic. ζωγράφος, ζωγράφος. AL. Maester. B. Schilder. G. Peintre. IT. Pittore. H. Pintor.

SERVILIA.

Famulus *Ovid* minister Cic. οικίτης, δμῶς Suida, δμῶς ἢ Ηελβ. δμῶς, δμῶς, δμῶς. AL. Ein knecht diener. bub, rongen. B. Een dienaar/ost knecht. O. Vn seruiteur ou vallet. IT. Famiglio, ministro, seruitore. H. Seruidor, moço, criado, moçacho.

Ministra Cic. famula *Eid.* ἰστούς, ἰστούς *Hor.* AL. Heuffmagt diensmagt diene. BEL. Een maester een diensmaester een huffmeester een deerne. G. Vne seruante, ou melchine. IT. Vna fantesca, mazzara, ministra. H. Seruidora, moça, moçacha.

Afflecla *Cicer.* affectator *Eid.* pedisequus *Eid.* qui domini sequitur. βαυδός, οὐδός. AL. Ein herri knecht oder diener die dem herri nachherit. B. Eens heeren dienaar een pagie. G. Page, seruiteur suuant son maistre. IT. Paggio, o seruitore che sequita il suo signore. H. Page, o seruidor que anda tras de su amo.

Seruus Cic. mancipium *Eid.* δδλος, ἐνδολος, ἄδλος, ἄδλος. AL. Ein riger diener ein schlaaf. B. Een ergen knecht/haue een knecht/ost dienaar. G. Scif, seruiteur, esclau. IT. Seruo, sciauo. H. Sierno, esclauo.

Mancipium veterantum, tritum *Vlpian.* AL. Alter diener. bwerter knecht. B. Een oude knecht een versochter dienaar. G. Viel seruiteur. IT. Seruitor vecchio & pratico. H. Criado viejo y congado.

Cui

Qui oppentur mancipium nouitium Vlp.
AL. Onersfarnier diener; ein iugeni. **B.** Et
 onteruaren knocht; diener die serf
 zout. **G.** Vn icune & noucau serui-
 teur. **Ir.** Vn famiglia giouanetto, po-
 co pratico, nouizzo. **H.** Moço no
 conoçido, etnado nueuo, y que aun
 no sabe serbir.

Seruus supellesticarius Dig. qui supellesti-
lem curat.

Serui Brutiani, qui iussi alios vincimus &
verberant.

Verna Plauto, Seruus domi nostra editus, aus-
ancilla domi genita. oixótpis ψ, oixótpis φη.
AL. Heibeigen hauffkamb. **B.** Een eyghen
 hupshint. **G.** Serf ou esclau (masle ou
 femme) nez en nostre maison. **Ir.**
 Schiavo ò schiava nati in casa. **H.**
 Sieruo ò sierua naçidos en casa.

Ancilla Sallustio. Σειράνια. οισίσιον. ον-
νις. ὄζα. δίδαν. **AL.** Dienstmaget. **B.**
 Dienstmagcht/maerter/ienckwijf. **GAJ.**
 Chambriere, meichine. **Ir.** Fantelca,
 H. Moça de serbicio.

Pedissequa Terent. Σειράνια οισίσιον. ον-
νις. ὄζα. δίδαν. **AL.** Dienstmaget. **B.**
 Dienstmagcht/maerter/ienckwijf. **GAJ.**
 Chambriere, meichine. **Ir.** Fantelca,
 H. Moça de serbicio.

Anteambulo Mart. qui conuinu aut heram
precedit. μετὰ τος, ἰ δεγενήματα. **AL.**
 Einus heram kurecht der sue ihme tritt
 oder eimer seruen leitler. **B.** Et saltu
 pcedit con uocatur. **G.** Vn chambe-
 riere. **Ir.** H. Donzella.

Calator Plauto in Rudente, Puer qui herilia
arma in militia portat. AL. Trojibub. **B.**
 Trojboene. **G.** Goujard **Ir.** Ragazzo.
 H. Rapaz, ò moço de soldado.

Flagrio Nuno, quod signu sui iellus sit, ser-
uus vocatur. verbero Plaut. mastigia Eid.
μαστία, ἰα, ἰα, ἰα, ἰα. **AL.** Ein bofer buu-
 ein lortex bub; ein freichwaudigher tub.
B. Een stuck bofs; een rabaut / een siel
 die weert dich in datmen hem geesset.
G. Belitre, coquin digne d'estre fouetté.
Ir. Pultrone; forsante degno d'esser
 frustato. **H.** Sieruo açotado, vellaco

que merecera açotas.

Mediastinus Cic. Hor. Seruus qui abiectissi-
ma queque domus munia obit. à medio
stano vel tenendo, ut uult Priscianus: quod
medius in edilus ad obsequia quenu excoha-
ret. μαρσάτης, μαρσάτης Homero. AL.
Subler; buffler; boffeliere. B. Excom-
 micorck; lauetn; fliercht. **G.** Souillon,
 viro ou tournebroche. **Ir.** Guateiro di
 cugina. **H.** Rapaz, ò moço de cozina.

Aquariolus Festo, In pudicium mulieru ser-
uidus affecta. τροφιδάκρυος AL. Vuren-
 furer; zutreiber; kuppler. **B.** Coppelaer
 hoerlager; rossiaren; piatimwachter.
G. Marquereau, rufien. **Ir.** H. Rol-
 fiano.

Atrienus Cic. qui atrium obseruat, precipua
fidei seruus in familia, penes quem cura erat
gentilitiarum imaginum, que in atriu poni
solebant. δεικτορ, αὐτίος. AL. Poete-
 ner; thurbutter. **B.** Seruwarder poe-
 tier; ost hupstier. **G.** Portier ou huiffier
 de sale. **Ir.** Vicere di sala. **H.** Portero.

Vestispicus Plauto, qui curam habet heriliu
vestium. ἰδμ. ὄβιν. AL. Ein kleid oder
 gwandwardter kleidbutter. **B.** Cleers
 warder. **G.** Garderobe, qui garde les
 habillemens. **Ir.** Guardarobba. **H.**
 Et que alimpia y guarotalas vestidu-
 ras; guardaropa.

Emiliarius Cic. Intermituus, qui ad nutu
domini exibat aut praesto est, ut emittit
auras. praecursor Cic. ἀπαγορεύς Dionis,
ἀπαγορεύς, ἰμπερδ, ἰμπερδ, ὄβιν, ὄβιν.
AL. fauifer; lagget; bore. **B.** Een boode
 die em loen gaet / ein looper cen lackep.
G. Vn messagier, vn va luy dite. **Ir.** Il
 corriere, ò laccato. **H.** Moço para
 mandados.

Leticarius Suet. qui lettucas, sine hexaphora
potentiorum gestabat. ἰεῦα, ἰεῦα. AL. Goss-
 hartrager; betstrager. **B.** Gossbaerch; a-
 ger. **G.** Qui aide à porter la lettiera.
Ir. Ch'agiuta à portar la lettica. **H.**
 El que ayuda traer ò lleuar la lettera.

Dossuarius, baiulus Cic. gerulus Hor. cor-
bulo ὄβιν, ὄβιν, ὄβιν, ὄβιν, ὄβιν, ὄβιν.
AL. Ein trager; farchin lretzer. **B.** Een farch
 ost turf; bagget; een arbender. **G.** Vn porte-
 faix,

- faix, crocheteur, gaignedenier. **IT.** Facchino. **H.** Ganapan, baltaje.
- Captanus** *Dix.* est. qui mercede servus inclusa vestimenta balneantium.
- Samarij**, qui terra *Samaria* loricas, arma, & spicula desfricans ad nitorem, & glatorum cusps: les exacuunt. **B.** Harnaschbeegers.
- Dendrophori** in *Lap. vet.* qui ligna venalia portans circum compita. **B.** Houtdjaggers. **G.** Porteurs de bois.
- Aquarius Frontino**, *Aquarum custos*. ὄσποφίας. **E.** qui aqua abluendo corpori gerens de munitarium subit. ὄσπες πόρε. **AL.** Ein wassertrager. **B.** Waterdjaghet. **G.** Qui garde ou porte l'eau au bain. **IT.** Aquaruolo. **H.** El que trae ó guar, da el agua.
- Ergastulus Lucillio**, *catastus Vitru.* *Servus ergastulo inclusus, qui è vinculis opus facit.* **AL.** Ein gefangner. **B.** Een ghevanghen slaue. **G.** Serf enstré. **IT.** Schiauo incarcerato. **H.** Carcelero.
- Ergastularius Colum. qui praest ergastulus. ὁ τὴν ἰργαστήριον ἐπιτελεῖ. **AL.** Lochhützer. **H.** Een stentwaerder/stokmeester. **G.** Qui a la garde des serfs enprisonnez. **IT.** Il guardiano de schiaui incarcerati. **H.** La guardia de los carceleros.**
- Insularij Petronio Arb. *Viles homines, & publico operibus addicti; quales ferè hodie qui ad remos damnati sunt.* **B.** Galepboeuen. **G.** La canaille des galeres. **IT.** La canaglia delle galere. **H.** Los porros Morefcos y Turcos de galera.**
- Stabularius Col. *Stabuli custos.* **AL.** Stallknecht/stalbib. **B.** Stallknecht/ost roscam. **G.** Vallet d'estable. **IT.** Famiglio di stalla. **H.** Moço de itala.**
- Tensarius Aetio**, *qui fines & frens equorum accommodat.* **B.** Die t'peert inslaet.
- Strator Digest. *qui herum in equum sustollit.* ὄστροφός. **AL.** Wer sein herrn zu ross hüft. **B.** Die sijn heere te peerde help. **G.** Celuy qui aide son maistre monter à cheual. **IT.** Ch'agiuta il suo patrone montar à cauallo, staffiere. **H.** El que ayuda su amo à cauallo, staffero.**
- Peroriga Plin. & Varr. *vel meliore lectione proriga, aut pruriga, qui prurientia iumenta regit atque admittit ad itin.* **AL.** Stuteumeister/wer die stuten zulast. **B.** Die de heete merrien laet bespyngen. **G.** Qui garde les iuments, & les laisse assailir pour en avoir de la race. **IT.** Che guarda le caualle, & le lascia assaltar par haurner razza. **H.** El yeguarco, que echa garra.**
- Agaso Plin. *Curvo, Equas ductor & curatur.* ἰππολάτης. **AL.** Stofstreyber/Stallknecht/saunter/rosshub. **B.** Stallknecht/palfernier. **G.** Palfrenier, escuier. **IT.** Palatrenero. **H.** Hattiero.**
- Agalo mulio Iunen. *qui mulum aut asinum ducit.* ὄσουλός. ἀλλὰ κτῆρ Dercké, ἀσπυλάτης Alciphroni, ὄσουλός. ὄσουλός. **AL.** Ein eseltrieber. **B.** Een eseldrijver/ost mulatier. **G.** Muletier. **IT.** Mulatiere, mulatiero. **H.** Mulatero, zemilero.**
- Mulio perpetuarius Seneca**, *qui in omnem vitam vesturam facit conductitio mulo.*
- Tabellarius Cic. *libellio Varr.* γαμματόφρος. *Plus.* γαμματόφρος, πῶς γαγγε Dion, *quod proficiscientes peregrè pennas pilei adderent.* **AL.** Ein bott/wder bjesstrager. **B.** Bjesstrager/ost bohe. **G.** Messagier, courier, porteur de lettres missives. **IT.** Corriere, tabellario. **H.** Correo.**
- Veredarius Pegasus Cic. *metaphoricè, cursor Cic.* ὄσμοκρῆς, ἡμὰς ὄσμοκρῆς. **AL.** & **B.** Post. **G.** Poste. **IT.** Posta. **H.** Puesta.**

L V D I C R A.

- Agonotheta**, *qui certamina & acroamata Musica & Scenica proponit, usque praesidet: ut athlotheta, qui praest Gymnasia, alle ἀγωνοθῆτης, hic ἀθλοθῆτης dicebatur.*
- Designator Suet. *Arbiter certaminis, brabeutes, qui premia attribuit.* ὄσδεικτής. **AL.** Wer die gaden aussgibt. **B.** Die de pisseu geeft. **G.** Qui donne les pris. **IT.** Che da li premi al vincitore. **H.** El que da el galardón de la victoria.**
- Alytarcha**, *qui in certaminibus curā gerit, ne quid immoderè aut tumultuose fiat, plebisque proterviam coequet dispositu libroribus, qui ἀλύταρχος, hic ἀλυταρχίας ἀρχων.*
- Athleta Cic. *qui virtutis causa palastra exercetur.* ἀθλητής. **AL.** Ein sechter. **B.** Een campioen/een campbechter, **G.** Maistre luitteur.**

- Inictur.** *It.* Luttatore. *H.* Luchador.
- Auctoratus** *Hor.* qui se ludo gladiatorio vendiderat, & ad periculum erat adductus.
- Gladiator** *Cic.* μορμαζος. *AL.* Ein fechter mit dem schwert. *B.* Ein schermer. *G.* Ioueur d'espee, escrimeur. *It.* Scrimiatore, giouecore di spada. *H.* Esgrimidor de espada.
- Lanista** *Cic.* Gladiatorum institutor, qui discipulos eius artu in aliorum uigulos animas: quales Italia habet etiam nū eos, qui in duello, siue singulari certamine: suu utrinque praesto adfunt. *AL.* Ein fechtmeister/ein freyfechter. *B.* Ein schermer/oft et mee-ster van schermen. *G.* Maître escrimeur. *It.* Maestro della scrimia. *H.* Maestro para esgrenar.
- Bestiarius Tertull.** *Seneca,* arenarius *Firmico,* qui contra bestias pugnabat. *Σειρομάχος.* *AL.* Der offensicht wiber die thieren kampfte. *B.* Die de wilde bestien bestigt. *G.* Qui combat contre les bestes. *It.* Che combatte con le bestie. *H.* Que pelea contra fieras.
- Pugil** *Cic.* πύκτης. *AL.* Ein kempffer/der mit den fausten fecht. *B.* Ein campberhter/die hem mottē bupsten weert. *G.* Qui fait aux poings. *It.* Che fa alle pugna. *H.* Que se da con otro a puños.
- Luctator** *Plin.* palestrita *Cic.* πάλαισθης, παλαιστήτης. *AL.* Ringet. *B.* Woistler. *G.* Lucteur. *It.* Vn luttatore. *H.* Vn luchador.
- Gymnasta** γυμναστή. *Palastra magister.*
- Pentathlus** quinquercio, qui lucta pugillatu, cursu, saltu & disco uictor erat. πένταθλος.
- Petauristes** petaurista *Varr.* Festo, qui per circulos insigni agilitate se conuoluit. πεταυριστής. *AL.* Der sich ghechtwind durch ein reiff schwencken kan. gaugliker. *BEL.* Ein camerspeelder / die doozt reychen danst *G.* Ioueur de soupplés, faiseur de soubrefaults. *It.* Che fa salti mortali. *H.* Trepador, bolteador.
- Rudarius** *Suet.* Gladiator qui rudi contactus a lanista liberatur ab oseru harena. *AL.* Scurlaubter fechter.
- Chironomus** *Iuuen.* gesticulator *Columel.* χηρονόμος. *AL.* Ein gaugliker, der vil seltsame bossen mit den henden treibt. nē ein mozischer oder rochispergischer sauzer. *B.* Ein guphelaer/oft et morifcheu danfer. *G.* Qui fait mines des mains. item danseur de morisques. *It.* Ch' è destro colle main, ò che dansa delle morefche. *H.* Hazedor de gestos.
- Funambulus** *Hazard.* funirepus *Politiانو,* neurobata *Firmico.* *AL.* Ein seilgauger/ qui per extensum funem incedit. χοιρόζυγος, γέφυράτος. *AL.* Ein coorpendanser. *G.* Danseur sur la corde. *It.* Che va & dansa sopra la corda. *H.* El que anda y dança sobre la cuerda.
- Grallaz** γαλλιάζα *Artemid.* *H.* Zanco.
- Grallator** *Plaut.* κροτάτης, γίπων *Polluc.* καλοκάρατος. *AL.* Stetzer. *B.* Die onstelen ost schaessen gaet. *G.* Qui va sur des eschassies. *H.* El que anda en zancos.
- Praxigiator** *Plauto,* qui aciem oculorum prastringit. γόνος, τλάχι, τριδρως, ἀπειτιδων, δαυματιπιδος. *AL.* Gaugliker/zauberer. *B.* Guphelaer/rouerac konstgen. *G.* Ioueur de passe repasse. *It.* Che giuoca di passa passa. *H.* El que iuega de passa passa.
- Praxultor** *Cuer.* choragus *Suet.* qui choros ductas. κερφαγος *Dion.* χοροστάτης *Juliano,* χοροδιδάσκαλος *Demosth.* χοροπιδος *Eoph.* χορσιζάτης. *AL.* Furtantzer. *B.* Woostanser. *G.* Cely qui meine la dante. *It.* Che mena ò fa il ballo. *H.* El que anda primero en dança.
- Saltator** *Cicer.* εὐτάριων, χορδότης. *AL.* Cantzer. *B.* Dauser. *G.* Danseur. *It.* Ballarino, ballatore, danfatore. *H.* Dançador, baylador.
- Personator** *Cuer.* laruatus. *AL.* Wrr ein schempert au hatt. *B.* Dermomt. die een mommenaensicht aen heeft. *G.* Masqué. *It.* Immascarato. *H.* Masquerado.
- Pyrrhicharius**, qui pyrrhichorum saltat. πυρρικήσθης *Plur.* *AL.* Schwerdiantzer. *BEL.* Sweertdanser. *G.* Danseur e: tre les especes. *It.* Che dansa tra spade. *H.* Baylador con la espada.
- Est autē Pyrrhicha, πυρρική, a moti trifidui genus, nomen habens a Pyrrho inuentore. que & ἐπιπλοσ χοροζυγία* *Halica.* *AL.* Was schwerdantzen *B.* Het sweertdansen. *G.* La dante aux especes. *It.* La dansa sopra le spade. *H.* La dança sobre las espadas.

Ludij Mart. ludiones *Linio*, qui ad tibicinis modos, pompa ludorumque antecambulones, ut *Helicarnassicus docet*, gladii parvisque instructi saltabant: quomodo nostra in pompa Pyrrubarij aut gladiatoris praecedere solent. *Audiat Helicarn.* quod a *Lydu* is mos principio de fluxerit. **A.L.** Frep bechter / oder Schwerdtantzor. **B.** Schermetz / ost Sweertdansers.

INFAMIA.

Abactor Paulo, abigous *Ulp.* qui pecora abigit furtim, o passius *Itabulino*. ἀπαράτης. **A.L.** Wgchdieb. **B.** Muedief / peerdentief. **G.** Larron de bestail. **I.** Ladrone o rubarote de bestie. **H.** Ladron de bestias.

Alcator Cic. aleo *Festo*. κλέπτων. ἡμεγεσίτων. *Hesych.* ἀ πνεύσι, quibus distinguitur aleo. ἡμεγεσίτων *Eustat.* πνευσιώτης, πνευσιώτης. **A.L.** Ein wacsfelspiller. **B.** Et Doubelact. ost tupsfcher. **G.** lonceur ordinaire. **I.** Chi giuoca alli dadi. **H.** luegador con dados.

Alcator improbus & pruaricator. ἄμαλοχος *Suila*, & κλέων, quasi ὁ κλέων κί σφραγίδας τὸ βάλλειν ἴτοι παίζει τοῖς σίαιος. **A.L.** Wnrecht spiller. **B.** Watter. **I.** Barro. *vide infra* in Circumscriptor.

Alidjo Mart. Homo inquis. πολυπραΐμων. **A.L.** Hans in allen gesen. **B.** Ein albes dypf / albeschich / tanteferer / onrust / vorbituch / albedilie / rimoermeister. **G.** Fretilion, tant d' affaire, qui de tout se mesle. **I.** Uomo inquieto che vorrebbe far d'ogni cosa. **H.** Hombre ligero, sin holgauca.

Alucator Agellio, qui mēdaciis, fallaciisque captat qualium, qui malis artibus corradi pecuniam. **A.L.** Dex allenthalben gelt auffnimbt / ein liegher bud / triegher. **B.** Ein tuggelact. **G.** Vn pipeur, vn abuseur de gents, vn affronteur. **I.** Affrontatore, che busca denari con grand' asturia. **H.** Affreorador, que busca dineros por todas partes.

Adulter Cic. moechus *Plauto*, subfessor alieni matrimonij *Val. Max.* μετχοδ, ἰφθοδ, ὁ τὰς θύρας ἀνοίξας πρὸς τὴν πόλιν *Soph.* **Domesticus hostu** *putantia*. **A.L.** Ein ebs-

becher. **B.** Querspeidter / ost echtgeechter. **G.** Adultere, paillard, ribaud maric. **I.** Adultero. **H.** Adultero de casada.

Adulator Cic. assentator *Eid.* palpo et palpator *Plauto*. κλάζ. **A.L.** Ein suchtschwätzer / oder schmeichler / halffstreichler / luttier / liebhofer / feberleser. **B.** Ein bleyer / plumptfächer / ost blaepbacker. **G.** Flateur, flagorneur, amadouer, patelin, papelard. **I.** Adulatore. **H.** Halagueño, lisongero.

Aretalogus Suet. Garrulus virtutis ostentator. ἀρεταλόχος, κομπορρημίαν, πομπασὲς, κομπορρημίαν *Aristoph.* **A.L.** Ein schwaizer / runcker der tugend. **B.** Ein swerfer / ost boideraer. **G.** Grand menteur, ou vateur. **I.** Auantatore, cianciatore, cicatatore. **H.** Hablador vano. *Hac ratione ab ἀρετῇ fit Aretalogus: aut potius ὁ ἀρετὰ λέγων, qui salutaris actionumque narratione grata auribus obrepit.* **A.L.** Ein tyllweisser. **B.** Ein schoon couere / een schoonpraet. **G.** Vn beau & doux parleur. **I.** Che racconta delle nouelle, & baie. **H.** Componedor de nouelas fingidas.

Balatro, vaniloquus. κωμολόγος, à balando fortassis, tametsi *Varro* libr. 3. pro flagrantibus sumpisse videatur. **A.L.** Ein wunutziger schwätzer. **B.** Ein sahberactatator / labberaer. **G.** Liguard, babillard. **I.** Lenguto, baboino. **H.** Que dice mucho, pero quasi toda menteria.

Blatero Agellio, à blaterando, sine quod idem est, blatiendo. lingulaca *Plauto*, linguax *Agell.* locutuleius *Eid.* Aius locutius *Tud.* futilis *Terent.* εὐμουλος, ἀδολόγητος, ἀχαλίνωτος, ἀδυσόβητος *Eurip.* ἀδολογον ἔχει, εὐμολ *Aristop.* φλοιαρος, κερυτομουδος *Hom.* κέρας, εὐμοδόςκος, κέβρατος, βεπλόγος, δυμοκόπος, ἀπερετολόγος, λαδός, ἀμπεροπίης *Hom.* φλοιαφός. **A.L.** Schwetzinaul / keurtfchnabel / bloderer. **B.** Tanagerde / clapper / tot en in clapper. **G.** Cacqueur, babillard, baquenaudier, bauard. **I.** Ciarlatore, cianciatore, eicacalatore. **H.** Hablador grande, de vanidad.

Barathro, qui in gurgibus barathrum absunit patrimonium. gurges & vorago patrimonij *Cic.* decoctor *Eid.* nepos *Hor.* Plinio, lurco

Iureo Suet. afortus Cic. euerfor Cato Iur. quod euerat & dilapidat patrimonium. **he-
luo Cic. quod intemperater bona sua com-
dit atque eluit Verry testimonio.** contum-
bator micellii Mart. popino Suet. Hor.
prodigus Cic. *φουράτης, ἀσώτως, ἡσυχώ-
πος.* A. L. Ein schlechter wasser/sein zech-
huber. B. Een dooghuygher/een slem-
pamper/ een bankboeue/ een slemmer-
ten wasser/ seu dopmaecker. G. Prodi-
gue, salfremier, fol despédeur de biés,
gourmand, garganton. H. Prodigio,
mangiatore de iuoi beni, buon com-
pagno. H. Prodigio, gastador.

**Catillo siue catilio Festo, liguritor, δολὴ τῆ
λαγυρῆ, quod cum suis iudis suauiores escas
delibet. cupes Plaut. catianum palatum
proverby specie. Νηχίος, τῖνός Αἰθιο. *ἰ-
χός.* A. L. Schiekmant/schlemmer. B. Lec-
kerbeekhen/Nocker/schottelecker/ eē lecc-
keren boete/Reckplateel Flandris. G. Le-
cheplat, friad, friole, frigales, lecheur
de plat, gourmand. Ix. & H. Goloto.
vide infra in Gluto.**

**Carnifex Cic. tortor Cic. Horat. Δημολητός
Ἰσκρατί, ἀνδραγαγὸς Σuida, δῆμιος, βρο-
νός. A. L. Nachrichter/hencher/scholt-
berer. B. Weulscherprichter/haugman.
G. Tollart, eo quod e viuis tollat, bour-
reau. Ix. Carnifex, boia. H. Verdugo,
saxon.**

**Coprophorus, qui exonerat latrinas facibus.
κοπροφόρος, κοπροκαγυρῆς. A. L. Schieffe
heuser raumer oder seger. B. Weerftee-
ker/een byppteber. G. Nettoyeur de
retraits. Ix. Che monda li necessari.
H. Que purga y alimpa las priuadas
o necessarias.**

**Circumscriptor Cicer. qui quauis ratione per
fraudem priuat & emungit aliquem rebus
suis. ἀπειτιώρ, κίβηλος. A. L. Ein bescheife-
ser in allerley wegen. B. Een byghengher/
sein loos menfche/botter. G. Trompeur,
surpreneur. Ix. Vcellatore, inganna-
tore H. Engañador.**

**Calumniator Cic. qui falsum crimen inten-
tat. συκοφάντης, δολωδός. A. L. Ein la-
sther. B. lasteracc. G. Calūniateur. Ix.
Calumniatore. H. Falso accusador.**

**Circulator Cato, qui populo vitatim circiens
verborum si mos vendit. vide supra in Me-
dicus circumforaneus.**

**Curruca Iansen. qui natos e matra uxore li-
beros, pro suis legitimisque educat, ad modum
curruca auicula, que pro suis emittit cucudi
pullos. A. L. Ein rānnet/sein berforstuh. B.
Een hamen / Jan ligt arhter/ seu goese
Jan baer/ die de hoogenen dyaghet. G.
Ican, coquu. Ix. Cornuto, becco, cha
porte le corna. H. Cucrudo, que
trae los cuernos.**

**Conflator figurati zris Theod. A. L. Goltz
bycher/muutzschmelzter. B. Goltzper-
ker/muutzsmelter. G. Fondeur de mon-
noye. Ix. Che gietta della moneda.
H. Que haze la moneda.**

**Depeculator Cic. qui publicum aliquid furto
tollit. συρπητής. A. L. Rauber/B. Dieuwer
blaentwe sacus dtes. G. Pilleur.**

**Dictarij V l iano, qui in aliena canacula fio-
randa animo & maleficio se diriguunt: quan-
quam in vulgari codicibus etiam dictarij
idem nominentur, a dictis id est, canaculis,
sed prior lectio probatur mihi magis. τολο-
γάται, possunt & ἐπιτορνάνται δει, ab
insultu & δυσπαρανοίας uoce Laertiana,
quasi effratorum forium. A. L. Einstreiger.
B. Dupsenbectlunner/winkelbgercher
dieuen by nachte. G. Larrons de nuit.
Ix. Ladri di notte. H. Ladrones de
noche.**

**Emissarius Cicer. Calumniator submissus &
subornatus, qui sciet etia indagat aliena. πω-
δωλ. A. L. Ein aufspyer/ein suchhund.
B. Een verneemer/oft bercliker/oft we-
haelder. G. Vne eipie, ou escoute. Ix.
Spia, che si manda qua & la. H. At-
loyador.**

**Delator Cic. quadruplator Eud. lycophan-
ta Plauto. συκοφάντης, συκοφάντης, δολω-
δός, ἐνδολωγῆς, ἰσχυράτος, φοδολωγῆς.
A. L. Aenbygher/berretcher/amlaghet
halthons. B. Aenbygher/beclapper
schuymer/ouerdyaghet. G. Delateur, ac-
cuseur, moufchard, moufche. Ix. De-
latores, accusatores, mosca. H. Acusa-
dor mallin.**

*Proprie tamen Quadruplator erat, testis
Ascanio, qui grauioribus usuri facientes
accusabat, & pana lege constituta in qua-
druplum condamnari curabat.*

**Ebriosus Cic. bibax Agell. bibulus potor
Hor. μισθός, εὐπείρα, ἐπιτορνάντης, ἀν-
τομίας, ἀντομίας. A. L. Berfaunice
menfche**

monsch/ein schlucker/ein grösset sauffer/
bollet tsapff. B. Bierbups/bjouclaert/
wijnsupper. G. Yurongne, subiect au
vin, grand buueur, bon biberon. It.
Imbracio, gran beuitore. H. Embria-
gō, Botacho.

Ero *U'p. πλάτης. vagus Col. πλάτης. A. L.*
Waghant/bagant/landstecher. B. Zant-
looper. G. Rodeur, coureur, vagabōd.
It. Vagabondo, romito. H. El que an-
da veendo todas las tierras.

Exsul *Cic. extorris Latio. οὐχ ἔς, ἐκδημος,*
ἔξοτος, ὑπόδημος. A. L. Bandit/ober ber-
tribuner. B. Een ballinck. G. Banni. It.
Bannito, forscito. H. Desterrado,
bandolero.

Epicureus, voluptarius homo *Cic. Epicu-
ri de grege porcus Hor. Phæax Horat. à
Phæacum voluptaria vita. ἄπικυρος, ἠδον-
νικὸς Cebet, ἠδονπαθὴς Athenæo, ἀλχο-
υσιταῖος, τρυφοντὴς, τρυφουλότος, ἀλχο-
γῆτος Dionysio, φαίσις. A. L.* Lecher bissen
stecher/der sich zur zeitliche wollust gar
begibt. B. Lammckens leucu/een wellust
soecker/ die sijnus herten genoechte soets/
sachtleuen/gemackelick leuen. G. Volu-
ptueux, adonné aux plaisirs mon-
dains, Rogier bon temps. It. Huomo
dedito à piaceri, huomo voluptuo-
so. H. El hombre que toma su plazet
en su vida.

Falsarius *Suet. qui scripta publica falsificat.*
πλάστρον, ἄποφος Cyrillo, ψευδογράφος. A. L.
Felscher der schreift/ein falscher lehrer. B.
Wernalscher der schriffteteren. G. Faul-
saire. It. Falsario, che falsifica la
scrittura. H. El que falsa la escrittura.

Fur *Cic. Lauernio, à Lauerna dea, cuius tu-
sela permittabant se fures. trium literarū
homo Plauto, & dormitator, quod in-
terdiu dormiat, ut noctu ad furandum cui-
gilet. sic ἠμαθρηαὶ τὸς Hesiod. φῶρ, κλέπτης,
ἀρχιλάωφ, μονοκόλας, quod solus absque
arbitrio eat. καζάνας Hesych. φιλῆτης. A. L.*
Dieb. B. Dief. G. Larton. It. Ladrone.
H. Ladron.

Furcifer *Cicer. propriè servus, qui ob maleficia
furcam, cui alligatus erat, circum viciniam
gestabat, ut flagitij manifestus fieret. τε-
πέδων Eustat. τωτότανζ Pherecydi, σω-
εσφίεος. A. L.* Salgenschwentling/tot-
terubub/galgēs wert/bub ondaet. B. Wat-

genstrich/walge/walghen aēs/velus dignus
qui in cruce patiat cornos. deugheuet / ons
uerlaet. G. Vaultneant, pèdant, pende-
reau. It. Furfante, poltrone, impica-
to; H. Galgo, enhorcado, vellacon.

Effractor *Dig. qui fores vi effringit rapiendi
causa. Διφρακτορὸς τῶν, ἐσφρακτορὸς τῶν. A. L.*
Hauffstürmer/der die thuren auffbricht/
enbrycher. B. Zubsecher/ deuten optosi-
per. G. Brisefeur d'huis. It. Che rompe
le porte per rubare. H. Quebrantador
de puertas para hurtar.

Exoletus *Cic. Siortum masculinum iam adul-
tium, ἐξωλεος, velus ὁ παρρημανκὸς καὶ ἐξ-
ὸ ἕρας.*

Ganeo *Varr. accipitur & Nonio, ut idem sit
qui popino Hor: cui vita modulus est in-
lina, ut Varronis verbi utar. τένδης. A. L.*
Schlemmer. De quo in Barathro supra.
Sumitur & à Cicerone pro Sico: tatore, &
qui lupas popularum libidinum mundinas fre-
quentat. αὐτίτος, πορρικῆτος, πετάλιος. A. L.
Hurer/hurenwirt/hurenfuert. B. Hür-
tagher / Venus taucher / boerdrelycher/
hoerfweert/boedchhouder. G. Faillard,
bordelier. It. Bordelliere, bordeitaro;
putaniere, fornicatore. H. Putaifero,
el que anda à putas.

Gluto *Persio, manduco Plauto, manducus
Eid. mando Varr. edax Cic. tempestas,
barathrumque macelli Hor. λαίμαργος,
φαγός, ἀδιδυφάρος, λαφύκτης, λίχνος, λι-
χνοτένης, βδελλοάρης & Cratino, λαμβ-
λέδρες, λαφύκτος Suida, γαστροπλάγξ Eu-
stath. πορτοφάργξ, γάστρες, λεβῆτοχάροφ
Cervide, quod sit alter veluti Charon eduis-
ion in lebetibus excoctorum. μεσσηγῶδερ-
πὸ χέσνης Hipponacti, quod pra voracitate
nimia cogatur saepe alius omnis excludere.
δυσπὴς ἀπολυμασθήρ Hom. σίφον Heshe-
γαστρός ἀρσάτης Aelian, λιμβὸς Moseli-
pulo. A. L.* Ein grausamer fresser/straff/
schlemmer/demuffter/schleitzer. B. Erd-
bzaet/ Nocker / Semmer/ Semper/ een durr-
buprk. G. Glouton, bauffreur, gour-
mand, glout, goulu, grand macheur
ou mangeur. It. Goloso, ch'ingiou-
see molta voba, che mangia per tre.
H. Comilon, comedor, gloton, tra-
gon, garganton.

Hariolus *Cic Terent. diuinius Cicer. uάρης.*
A. L. Waersagher/wersagher. B. Waers-
faggher.

seggher. G. Diuin. It. Indouino. H. Aduino.
Momicida *Fabio*, percussor *Cic.* φονεύς, ἀσφραγίστος, σφαγῶν, ἀνδροκτόνος *Hesych.* κν-
 εῖ; *Eid.* A. L. Cobsehlegger *mayder.* B. *Wostlaggher* *moosbenner.* G. Meur-
 trier, homicide. It. Homicida, ucciso-
 re, micidiale *Petr.* H. Homiziano, que
 mata hombre.
Impositor *Ulp.* ἀπατηλὸς, φάλος, ἀπατητὴν,
 χακίργης, ἀνδρακάς, εἰλος, ἐπιπροπίος *Ho-*
meto, φάλαξ. A. L. Wersurer *betrieger.* B.
Seu *seurder* εἰς *leurder*, *seu* *beuselaer.* G.
Pipeur. It. Barro, ingannatore. H.
 Engañador, burlador.
Incendarius *Fab.* ἐμπυρστικός. A. L. *Wintuer,*
sheur einleger. B. *Wiantstichter* *moogts-*
hauder. G. *Boutseu.* It. Incendiario,
 butafuoco. H. El que pone ó echa
 huego.
Incestus *Plin.* incestuosus, incestu pollu-
 tus. *μαρὸς, ἐμάρης, ὄνοβόπιαιος,* qui ne-
 cessarius, sanguine iunctus, aut religioni ope-
 ratis stuprum offert. A. L. *Der blutschand*
begangen hatt. B. *Die niet eenē bau sijn*
maechschap te doene heeft ghehat. G.
 Pollu de paillardise avec vne de sa
 parentee. It. Ch'ha vsato con qual-
 chaduna di suo parentado. H. Ayun-
 tado con su parenta.
Lapidator *Cic.* qui saxū aliquem impetit. *λι-*
θολός *Thucyd.* A. L. *Steiniger*, *oder stein*
murser. B. *Steinwopper.* G. *Rueur de*
pierres. It. Che tira a sassi. H. El que
 echa piedras.
Latro *Cic.* grassator *Plin.* σίσις, λῆστές, ἰδο-
 δίκης *Suida,* ἰδοπίος *Soph.* A. L. *Strass-*
rauber. B. *Stractschender* *affetter*, *strap-*
haru *stratroouer.* G. *Larron*, *destrouf-*
seur de gents, *assassin.* It. Assassino,
 ladrone. H. Ladrón.
Leno *Horat.* stupri arbiter, productur, qui
 virgines comitatus ad stuprum. *μάστροπος,*
σπαραγῶν, & σπαραγῶν, qui literam
personam ad questum exponit. *μαυλσός,*
σπρνεσκόος. A. L. *Burenwitt* *kuppier,*
burenfurer. B. *Borentweert* *coppelaer,*
rossiarn. G. *Maquereau*, *bordelier.* It.
 Ruffiano, polastriero *Bocc.* *porta po-*
lastri *Uen.* H. Alcahuete de turpes
 amores.
Leno *Vlp.* stupri sequestra *Apul.* concii-

liatrix *Plauto.* *μυθότορα* *Lysia,* *μαυλι-*
σερα, *πυρσός.* A. *Burenwitt* *kup-*
pierin. B. *Coppellerse* *hoerentweerdinne.*
 G. *Maquerelle.* It. Ruffiana. H. La
 huésped de las putas. *rohana.*
Lamia *hapula* *Dion.* *Μαεφία* *μυμίο,* *qua et*
volatica antiquitus dicebatur, teste Festo,
& strix. *επιξ, επιξ, ἰλος* *Hesych.* *Lego autem*
versus apud Festum corruptos huc patio:
σύρνια πομπύξ, & ἰλομα, & ἰμύα, ταλαίον
δρην ἀνάνομοι ἐξ ἐλά ἀκίπτος ἐπὶ νύκτα.
 id est
Syrnia nocturaga ableges, volucrumq. sinistra,
Feralem striga velucio inmittit: canini:
 A. L. *Ber.* B. *Conerresse*, *hecx*, *bandopse.*
 G. *Vandoise,* *forciete.* It. *Lannara,*
strea, *striga,* *magia,* *fatutrea* *H. Bruza.*
Lucifuga & *lucifugus* *Seneca* & *Apuleio,*
natura contrarius, qui luce dormit, noctu
vigilat, vespertilio *Iurifonsu* *ducitur,*
quod exalio iam dei uericulo sub noctem,
vespertilionis in motem, precepit. *λυχίτο-*
σις. A. L. *Der bas luecht* *beucht* *uid* *hase*
ser. B. *Seu nachtraue* *ost* *dachlaper.* G.
 Qui fuit ou hait la lumiere. It. Che
 fuye la luce, che dorme di giorno, &
 di notte camina. H. El que anda de
 noche, y de dia dorme, ó no se dexa
 veer.
Monet *adulterator* *Theodos.* *parachara-*
cta *Theod. cod.* *Moneta* *falsē* *rem.* *παρε-*
χαρακτικός, παρεχόμενος. A. L. *Der falsch*
geit munter. B. *Walsche* *munter* *ost* *vals-*
sche *muntstauerder.* G. *Faultier* *de mon-*
noye, *faulx* *monnoyeur.* It. Che fa
 moneta falsa. H. El que bate ó haze
 monedas falsas.
Manticularius *Fest.* *zonarius* *sector* *Plau-*
to, *crumenifeca* *ognnulus,* *qui in conferta*
turba manū super manū inuicis, & aut se-
cat aut inuit. *βαλαντοτικός.* A. L. *Wes-*
scheraumer *beutet* *oder* *serkel* *dieb.* B.
Beffesinger. G. *Coupebourle,* *cou-*
peur de bourses. It. *Tagliaborle.* H.
 Ladrón cortabolsas. *vide* *Saccularius.*
Meretrix *Tere.* *scorum* *Cic.* *ἀπόιδουαί-*
ρη, *id est, a* *tristanda,* *teste Don.* *nonaria*
Petris, *eo quod non nisi à nona hora* *ortus*
lucris prestare, ne consuetæ exercitationes
ziane à iuuentute omittentur, et *Arnobius*
Cornutus *am. etas.* *lupa* *Tertul.* *diobolare*
prostitulum *Petronia,* & *Plauto.* *επίρη,*
επίρη

πορνεύειν Aristoph. δταίρεα, ἀφροδίτης
 ἑὸς Eubulo, καὶ σωμῆς Hippocrati. κα-
 σταλάς. θύοσαρα Lycoph. βεβροβόση Hip-
 pocraτι, χαυμάλῃ Menandro, αὐοδὴ τι-
 λαύρα, χαλκιδίτις Suida, quod areolo me-
 veres. A. L. Ein balg/em openliche huz/
 ein ghemeine metz/quelthur. B. Hoeres/
 Uchte bouwe / een bouwe die in teuren
 sinem stræetvercken. G. Putaine, pail-
 larde. I. Putana, lupa Perr. putaffac-
 ciata Petr. ribalda. H. Puta, puta pu-
 blica de burdel.

Meritorius puer Cic. pathicus Iuven. cin-
 dus Catul. catamitus Cic. præcisus Se-
 necæ. καταπίγιστος, πορδός, υγαλάκις, λακ-
 κήρακις, κυσίνης Hefschio, βάταλος
 Hæreticantii. κίταδός, αἰχρήρος, ζέ-
 λυξ Maximo Gram. ἀφάλη ήτοι αἰδέϊον,
 παρρητίας, κυσίας Hefsch. Βαλανδίοος,
 ἀσπιδός, λαρητίας Hefsch. βεβροβός Ari-
 stoph. ἰπαιπόριος, ἰταμικήος, Σηληδρίας,
 οἰτι Σηληδρίας, λαλακίης Aristoph. I. T.
 Bardascia, bagacilla, pivo, furbo. H.
 Puto, vellaqualio.

Mango Fab. plagiarium Callistr. qui liberum
 hominem emittit, rapit & vendit. σουργίμ-
 πογος. A. L. fidschendieb/entfurer eius
 freygehobnen mensches/kindelieb. B.
 Die kinderem steelen ende veruoceren/oft
 vteyden. G. Larron & maquignon
 des enfans, ou serfs. I. Rubbatore
 & marcante de fauciulli, ò schiavi.
 H. Pregonero que vende Christianos
 por esclauos.
 hinc Plagiarium vocat Martialis furem
 furorum vitiorum, quos tanquam liberos sibi
 vendicabat.

Venaliarius Cic. venalitiarius Vlp. qui serui-
 tia vendit & comparat. ἀνδραποδιστής,
 ἀνδραποδιστής Aristoph. ἀνδραποδιστής
 A. L. Verkauffer leibeiguer leuten.
 B. Slaueucooper.

Morio Mart. fatuus, qui principum in deli-
 tum est. μαρός. A. L. Ein hoffnarr/thez nas
 rarlicher narr. B. Sen dwaes/nar/sotte.
 G. Fol. I. Matto, folle, pazzo, scioc-
 chone, bufone. H. Loco, bouo, bu-
 fon.

Mulierarius Capitolino, mulierosus Cicer.
 γυναικαγής Hom. Σηλυμαίης, γυναικα-
 φίλας Theoc. A. L. Ein frauwenman/wels
 betsuchet. B. Dousieck/eu bouwen

man. G. Homme trop adonné aux
 femmes. I. Uomo che ama molto
 le donne. H. Homme que quiere bien
 à las mugeres.

Nebulo Cic. Terent. propriè qui nebulam man-
 dacium obtendit. tenebrio, semissis homo,
 vatinio apud Cic. quisquiliæ Cic. nihili
 homo. lucifuga. τερεβόλος Eustath. ἡ προ-
 βολομῆτος Suid. ut trioboli homo Plaut.
 σφρατάδος, ἰξίταλος, ut vappa Horat.
 αἰτῆρος. πτόκρυς Menandro, ut fru-
 giperda, & fruges consumere natus
 Hor. ἀλάστωρ Demosth. τερεκατάδος,
 τερεκατάπυρος. A. L. Ein nichtgheer
 mensch/ein lotterabub/lecker. B. L. Ein
 ghynt/bosue/ tabaut/ schalupn / schubd
 de cockhu sielt nebboue / t' seijum van
 boeuem. G. Pendant, fourage des cor-
 beaux, coquin, garnement, truant. I.
 Furbo, furfante, poltronello. H. Vel-
 laco, vellacon, horcado.

Mendicus Cicer. πτωχός, μάλορος Hom. ἀ-
 γήριος, ἀχλω Eustath. ἀλήτιος Epiet. κλύ-
 μων Epiet. A. L. Bettler. B. Ein bedelant
 oft gopman. G. Belistre, mendiant. I. T.
 Mendico. H. Mendigo.

Nugator Plautus, gerro Terentia, qui in vanas
 fundit nezas. ἀδολαγής, λαπητής, κρητο-
 χυτρολογίας Aristoph. φεισολόγος.
 A. L. Ein schwtzer/ ein lugner/ein mets
 lnerzeller/bailluiretter. B. Ein beu-
 laet/ clappart/ een logenaer. die de gans
 seu tau pieacken / oft wat san wps oft
 dieust maeken. G. Racôneur de fables,
 de sonnettes, gabeur, baillieur de bôs,
 durs, baueur. I. T. Nugatore, ché ven-
 de delle ciencie, che da la bata, canta
 in banco. H. Que desuaria en vanas
 palabras.

Parricida Cic. antiqui dicebatur, qui liberum
 hominem dolo sciens necarat. φονός, πια-
 φόνος. A. L. Todtschluger. B. Moordet/
 doornagher. G. Meurtrier. I. T. Mecidia-
 le, omicida. H. Hombre que mata
 otro hombre.

Accipitur & pro parenticida, quo vom-
 bulo Plautus vitium, qui parentem aut ne-
 cessarium occidit. πατεροκλίας, ἀλάστωρ,
 πατεροφόνος, πατεροκίτης Soph. πατρο-
 κίτης Ijao, μητεροκλίας, μητεροφόνος Pla-
 toni, μητεροφόνος Soph. A. L. Der battze
 oder mueter todter. B. L. Die vader oft
 moeder

Moether doot oft wederlaet. G. Qui a tué pere ou mere, ou quelqu'vn de ses parents. Ir. Ch'ha ammazzato ó patre, ó madre, ó qualcaduno de suoi parenti. H. El que mata ó padre, ó madre.

Parasitus Cic. Terent. gnatho Terent. afflecla mensuram Cic. παρσιτισ, παραδολχβ-
 nis siue λοπαδίαχνης Euhulo, velut gurges & perniciés sarraginum. Φωμοκόλαξ Phil-
 lemoni, Φωμοκόλαφος Diphilo, quod offulas abligiunt. κοσσοτεράπεδος Suida, quasi te-
 vedo mensuram. τραπέζολοχος & κλισο-
 λος χος, quod nidoreus é dapihus surgetem
 uicidus faucibus hauriat. τραπέζοκόρε, πα-
 ριστοριδοπίρσε Suida, κοιλιοδαίμων A-
 thenaeo, quod ventre metiatur felicitatem.
 ερδεσθίλος Athen. velut buccarum man-
 cipium. συσταπνισπφάρος Crateti, quod
 ad nutium loquitur, ut máducet. Δυράπαξ
 Eustathio, quod alienis foris usudietur,
 κόλαξ τοξαίχης Herodi. mo. AL. Ein tel-
 leschlecker. schmarotzer / suppenresser.
 B. Ein pamelecker / een schupfelaet / stno-
 rotter. telicoglecker / die metten byotcant
 spiecht / schupfelfchappiaere. G. Vn pa-
 tilin, vn iacquet, qui suit les lopins.
 Ir. Parasito. H. Truhan por colá de
 comer.

Pantomimus Seneca, qui si acto corporis mo-
 tu, turpi iue gesticulatioue quasius aetiones
 representat, ab omniafaria imitacione indito
 n-tunc. παντομίμος.

Pædico, pædicator, pæderastes, pullopre-
 mo, vel pullopremus, puerarius. παι-
 δειξής, παιδέρως Teleclidi, μεγαλο-
 δίακτης, πυγής, παιδοφίλος.

Pæriurus Virg. Ætioras. AL. Ætineidig/
 riddzuchtig. B. Ætineedteij / die sijnē eede
 bjeect en baifcht. G. Pariure, qui a
 faulsé son ferment. Ir. Petiuero, che
 da falso testimonio. H. Petiuero.

Pirata Cicer. unde archipirata apud Cicer. pro
 principe piratarum. παρδο Cic. πειράτης.
 AL. Ætterrauber / seijstrauber. B. Ein
 zeeroouer. G. Pirate. etumeur de mer.
 Ir. Pirata, corsaro. H. Corsario, corsar-
 io, ladrón en mar.

Premiatores Nonio, Pradones, quibus quic-
 quid ab hoste dicto rapitur in pramium ce-
 dit, quos nostra tempestas bellu famosa vo-
 cat Æpruptes.

Proditor Cic. ~~proditor~~. AL. Berretter. B.
 Werrader. G. Traistre. Ir. Traditore. H.
 Traidor.

Pythonici, spiritus satidico correpti. πυθων-
 και πιδωνος Plut. εσποραχτις Δοπιουλι,
 εχασεραμίδος Αριστοφ. εχασερατις Δου-
 κλειταις Αριστοφ. ventriquo, quod clau-
 so ure per ventrem sermone em edere videren-
 tur, Galeno teste. AL. Die auff dem teuffel
 weiff sagen. B. Beseten en dollielieden die
 waerfeygen dooz den dupuel. G. Qui
 prophetisent ou endoniment par le
 diable qui est en eux. Ir. Chi prophe-
 tizano ó indouinano per il diuoulo
 decui sono inspiritati. H. Enspira-
 dos ó demoniacos adeuinadores.

Receptor Cic. & receptor, qui fures latro-
 nesque recipit, & eorum furia occultat. AL.
 Der reuber und moizer aufenthalt und
 behirbirget. B. Een heeler / arnhouder / eē
 dieuten en schelmen weert. G. Receleur
 de larrons & meschaps. Ir. Che log-
 gia é ladroni & assassini. H. Encubri-
 dor de hurtos.

Redemptor causaturum Vlp. *Quadruplator*
 & aliena litu interceptor.

Sacrilegus C. i. s. ó τυλος, Δυράπαξ Hefychio.
 AL. Kirchendieb / ein kirchdieb. B. Een
 kerkdief / een kerckrouer. G. Larron
 des choses sacrees. Ir. Sacrilego. H.
 Ladrón que hurta lo sagrado.

Saga Cic. venefica Eurd. pharmaceutria. qua
 sacru quibusdam aut amatoris poculo inen-
 tem amatori peruertit. & Bultuarua, vs
 Græci τυμχας, quod in monumentis versetur,
 & mortuorum cadauera mutilat. Φαρ-
 μακαστεία, Φαρμακίς, Δεπιδας. AL.
 Ein zauberer / hex / ein wettermacherin.
 B. Wædermaechter / eē touererse. G. Vne
 forciere, deuinetesse. Ir. Incantatrice,
 striga. H. Adeuinadera, bruxa.

Saccularij Vlp. qui malefica magicæque rati-
 one credibantur crumenas incantare, & e-
 cultis iue artibus pecuniam inteuertere. qui
 infamia laborat apud nos circumsforanea ista
 sempérque incertu sedibus palabunda gens,
 qua Ægypticam emestto nomine sese fert.
 AL. Zeeueldieben. vide in Maticularius.

Saccularij Afcionu sunt, qui publica pecuniam
 inuolant abfultorintque, peculatores Cic.
 οψιδυμοστον κλιπηρ. AL. Kistenfeger.
 B. Blaauwe sackmeeters, die de stat be-

voornen en haer metten gelde bande ghemepus stat besmetten. G. Qui delirobét l'argent de la republicque. IT. Chi rubbano la republica. H. Ladrones de las rentas del rey.

Sanniones, vel potius sanniones, à sanna, qui ore distorto alius illudunt. Βασμωδχοι, μωκωδ. vel qui in scena domentans homines illudendo. A. L. Die narrem beim spill/bjil knreijser possenteijser / so die zusehennet schit zu narren machen/specht/boghel. B. Spot oft speech/bogels/launpgeuers/de funckens in een spel. G. Moqueurs, les fols au jeu. IT. Scricciatori, li pazzi ó matti nelle comedie, i zani Ven. H. Mofodotes, eicarnidores.

Sannarum autem tria sunt genera: (ut id obiter hic additur) Ciconiam manu significare, quod sit, ubi qui infamé médisuovo digritum ostentat, velut ciconia rostrum exprimens. B. Sdet bingeren wijseu/oft de gupch na stecken Holland. aut auriculas aini imitari. B. Die efels oeren maecten oft setten/de roor setten Holl. aut linguam sitientis canis zmulari. B. De tonghe wtrecken/oft ua stecken. quorum trium meminit Persius prima Satyra,

Scurra Cic. qui risum ab audientibus captat, nulla verecúdia aut dignitatu habita ratione. χλυσος, αιδωδης, χαλιοςμε Βασίλο. A. L. Korte r. spech/bogel. B. Een schamper/spot/bogel/oft spech/bogel. G. Plaissant de vuicug, iaseur, buffon. IT. Burlatore, buffone. H. Borlador, truhan, que haze reer los que lo veen.

Sicarius Cic. subseffor, Servio teste, qui in insidiis delitescit, ut incautos trucidet, carnifex Lino. σινε, λυος. latro luuenal. A. L. Morder. B. Moordenaer. G. Meurtrier, brigand, voleur. IT. Assassino H. Que mata el otro segretamente.

Sortilegus Cicer. qui ductis sortibus futura in vitis praeducendo, questum per mendacia fallitat. χειμωδωδ. A. L. Ein lachfner/lesser/abontur/saager. B. Een sozruyusfeger/est/leser. G. Qui endouine les aventures des hommes par sort. IT. Sortilego, ch' indouina par sorti le ventura de gli huomini. H. Adeuino por fuertes.

Sordidus Cicer. cumini sector κυμνοποσις, πυπαρις, πεδωδ, συμμωδωδιστιος

Aristoph. αμωτοχολωδ Archilcho & Hipponac. μωσάλωδς σιμε μωσάλωδς Eustath. κωσωδωδωδς, αιδωδς, δειμωδς Eustath. λωμωδωδς, γλωδωδς, μωκωδωδς Cratino, φειδωδωδς. A. L. Karg/ein karger menschy hundsich. B. Hontargore/karich/mauwe siende. G. Chiche. IT. Sordido, misero come vn pedocchio. H. Auariciofo, mesquino.

Stigmatias Cic. literatus Plauto, inscriptus Plinio, stigmaticus Cic. ut alij legunt. Stigmatosus Plin. lan. cui inusta est nota. notis compunctus Cic. στυγματις, στυγμα, φαχλωδ Soph. A. L. Mit einem bzandzeten ehen oder bzandmal gezeichnet. B. Ghy bzanttrecken. G. Flauré. IT. Seguato col fuoco. H. Que tiene lesales quemados en la cara.

Sufurto. μωστωδς, σωπασηδς, qui oculis suis gestionibus aliusuis firmá traducit. A. L. Em ogenblaaser. B. Een iustecker/rooy blaser/peutelaer. G. Maraut, barboureur. IT. Incitatore, marmotatore, suffurtono. H. Mormorador.

Testamentarius Cic. Adulatorer testamenti. παδισπος. A. L. Ghemechtseffcher/ein seffcher der erbgemachten. B. Veruak secher van testamenten. G. Faulsaire des testaments. IT. Falsario de testamenti. H. Albaeca de testamento.

Thraso, miles gloriofus Plauto. κωσωδωδς, αλάωδ, θρωσωδς, φαχλωδς Theopropete, αρετωδωδς, λαμωδς Eustath. αιδωδωδτις. A. L. Ein schnarcher/honcrigher kautz. B. Een pocher/een snogher super/stuytboos/pos/blaser. G. Vn vanteur, presumpueux. IT. Presontuoso, ardito nel parlare. H. Soldado presumidor, que dice las guerras de los Morros.

Ventricularius Festo, qui vellibus alienos parietes furandi gratia molitur. effractor Paulo. πεχρηπις, πεχρωρις, πεχρωδωδωδ, δωστωδωδς dicit Festus etiam vocabulo Laestiano. A. L. Ein nachtdieb/edder hauffstürmer. B. Ein nachtdros/oft hureulac. G. Laron de nuit. IT. Ladron di notte. H. Ladron de noche.

Veneficus Cic. πεδρωδς, φαρμακωδς, φαρμακωδς, μάγωδς Sophocli, κωσωδωδωδς. A. L. Zauberer. B. Toueraer/touernaer. G. Soreier, magicien. IT. Venefico, ma-

go, magicō, necromante. H. Que haze hechizos.

Veneficus Plin. venenarius Suet. φάρμακος, φάρμακωπος; A.L. Bergifter, der zinnen bergift. B. Berghuuter, ofst bergifter, hoc est, qui venenatum poculum ministrat. G. Empoisonneur. It. Anuelenatore. H. Que mata con yeruas, emponçonero.

Veterator Terent. Subdolum impostor, & astutia vetera extrinse. πανήργος, κρύπτως Aristoph. ἀνδρακόλαος Hejch. κ. βαλος, κίρκωσι Demosth. πατηλάημω κερκόπρον Synesio. A.L. Ein alter schalck, alter asf arglistig, geschwind. B. Een oude inde boogtrocken bos, een schalck, een leep ofst loos bosken, een argbelistige boeue, een groot practiffin. G. Vicil routier, fin, cauteleux. It. Astuto, volpe vecchia, praticco, foule. H. Engañoso, inuiejcido en su arte.

Vsurarius, vel reclinus foenerator Cic. danista Plauto. δανιστής, τικμιστής, τοκογλύφος, χρεωστής, χρεωστής Aristoph. ἰχθολογία. A.L. Ein Ducherer. B. Woethenaer, ofst lombart. G. Vfurier. It. Vfurario, vsurieri H. Logrero, tenouero.

Vitiligator Cat. concinnator litium Virpiano, qui caulis lites in legum tractat. κησότηρ δίκων.

Virosa mulier Lucilio, libidinosā, pruriens, viri appetens. φιλωδρος Plat. ἀνδρῶσα Comico, μύκας, ὄχυρική, λάγνος, μοιχῆτις a Plat. A.L. Ein geple frau, buppige, vnkeusche, hitzige. B. Een heet, ritseheteue, ofst mansteeke vrouwe. G. Femme impudique, adonnee à paillette. It. Donna calda di natura. H. Muger que no puediera estar sin varon, o sin ser cañada.

Vxorius Virgil. nimum obnoxius & deditus uxori. γυναιδρος, μηδίστωρ Suida, σαδμακίς, qui velut Hercules Omphala, uxori obtemperat. περὶ ἀπλῶς, δίδως Η. sich. ἀδελος. ἀνωδρεος βάνηλος, γυναικας, περιμῆρος. A.L. Ein hubler, der sich vom weib last meistert. B. Een wijfsw Jan ligt achter, die booz woont als t' hups emgeheert is / daer t' wijf den hvoeck diaecht. G. Qui se laisse gouverner de sa femme, le bon homme. It. Pur troppo soggetto alla moglie, il buon huonio. H. El bon hombre, que se dexa aqotar y regir de su muger.

COGNATIONIS AFFINITATISQVE VOCABVLA.

GENEALOGIA Cic. series auroꝝ, generis recensio. γενεαλογία. A.L. Geschlecht register, stammbuch. B. Genealogie, afcomste. G. Genealogie, l'arbre de lignee. It. Genealogia. H. Abolorio, abolengo.

Cognatus Terent. Cicer. quasi vnā communitergue natus. consanguineus Cic. Plauto, quasi sanguine nexus. δίκαιος, ποσειδων Plat. ὀυγιμος, ἀδελφαιμος, φίλος Hom. quod Eustathius exponit, ὁ ἀφ' αἱμάτων. γυναικός Apollonio. A.L. Blutsfrumbt, edrberwandter. B. Bloetbrojert, necue en inaghe, die een ander bestaet. G. Parent. It. Cognato, parente. H. Parente de la mesma sangre.

Agnatus Cicer. per virum sexum cognatione unctus. ἀγγαῖος. propinquus Cic. ἀγός Nicand. πνός, πυγνός, γνός τὰ γόνις Ἰσαο, ἀγγαωγός. A.L. Ein uehel bluts

frundt/frund vom vatter her. B. Chebient van des vaders wegen. G. Parent du costé du pere. It. Parente della parte del padre, propinquo. H. Parente de parte del padre.

Affines Measi. sunt utro cognati, uxoris, & e diuerso. sic dicti, quod cognationes vna diuersa nuptiarum copula, altera ad alterius cognationis finem accedat. συγγενής, ἀγγαῖος, πνός Hom. κληῖσσι Eustath. ποσειδων κατ' ἑτημίαι. sic συγγενής vocat Eustathius, qui sororis duabus matrimonio coniuncti sunt. A.L. Gheffrey, schweger. B. Cousins, swagers. G. Affinis, aliez par mariage. It. Affini. H. Parentes por casamento.

Gentiles Cicer. qui eisdem sunt familia & cognomina. γενήτω. A.L. Die vom selbstgen ghefchlecht sind. B. Die van een gesachten, ofst afconste, ofst stamme en hupse zou.

- G. Descenduz d' vne maison, d'vne lignee. *IT.* De la medesima casa & famiglia. *H.* De la mesma familia.
- Maiores** *Cic.* *Generis maiores.* *ἄνωγοι πατέρες.* *ἀνώγοι πατέρες.* *ἀνώγοι πατέρες.* *AL.* Die voysaren altofsbern. *BEL.* Dnoysouders vooybaders. *G.* Les ancestres. *IT.* Li predecessori, li primi parenti, li maggiori antichi. *H.* Los parientes mayores y mas antigos, los padres subiendo arriba.
- Posterii** *Cic.* *nepotes* *Virg.* *minores* *Eid.* *ἐπιγονοί,* *ἀναγονοί* *poetice,* *quasi* *indicti,* *&* *quorum* *nulla* *etiam* *sit* *memoria.* *ἄνωγοι πατέρες.* *AL.* Dufere nachkoms men. *B.* De naconelingen. *G.* Noz successeurs. nostre posterité. *IT.* Gli successori, la posterita. *H.* Los descédientes, la generation venidera.
- Parents** *Virg.* *παῖς,* *παιδὲς,* *ἄνωγοι πατέρες,* *γονεῖς.* *AL.* Die eltern, vatter vnd mutter. *B.* De ouders, vader en moeder. *G.* Pere & mere. *IT.* Genitori, padre & madre. *H.* Padre y madre.
- Parentes confarreati** *Tacito,* *legitimo* *sancti* *matrimonio.*
- Pater** *Terent.* *parens,* *genitor* *Cicer.* *πατήρ,* *γονεὺς.* *ἄνωγοι* *Hom.* *ἄνωγοι* *Plat.* *ἀνώγοι* *Theocr.* *AL.* Vatter. *B.* Vater. *G.* Pere. *IT.* & *H.* Padre.
- Mater** *Cuer.* *genitrix* *Virg.* *μητήρ,* *τιμωστει* *Soph.* *ἄνωγοι* *AL.* Mutter. *B.* Moeder. *G.* Mere. *IT.* & *H.* Madre.
- Liberi** *Cic.* *pignora* *Quint.* *proles* *Virg.* *τέκνα,* *ἄνωγοι* *Hom.* *τέκνα* *Soph.* *παῖδες.* *ἄνωγοι* *AL.* Kinder. *B.* kinderen. *G.* Enfants, descendâts de nous. *IT.* Figliuoli. *H.* Hijos nâcidos de nos otros.
- Filius** *Cicer.* *natus* *Virg.* *παῖς,* *παιδὲς,* *υἱός.* *AL.* Sun. *B.* Soon soene. *G.* Fils. *IT.* Figliuolo, figlio. *H.* Hijo.
- Filius naturalis** *Suet.* *legitimus.* *ἄνωγοι,* *ἄνωγοι* *Poll.* *ἄνωγοι.* *AL.* Ein recht eelicher vnd naturlicher sun. *B.* Een ghetreunde soon. *G.* Fils legitime. *IT.* Figlio legitimo. *H.* Hijo legitimo.
- Filius nothus** *Quint.* *illegitimus.* *ἄνωγοι,* *ἄνωγοι* *Poll.* *ἄνωγοι,* *ἄνωγοι* *AL.* Wastart, vneelich, banckhart. *B.* Wastart. *G.* Bastard. *IT.* & *H.* Bastardo.
- Spurius** *Auson.* *incerto* *patre* *natus.* *obscurus,* *cujus* *pater* *ignoratur.* *vulgò* *quæsitus* *Ulp.* *vulgò* *conceptus* *Modestim.* *ἄνωγοι* *Hom.* *ἄνωγοι* *ἐκπαλιδιστος.* *AL.* Ein hurenkind ober banckhart. *B.* Een hoerekind. *G.* Vn auoistré, né d'vne paillard de publicque. *IT.* Posticcio, figlio di putana. *H.* Bastardo, hijo de puta.
- Filius incestus.** *B.* Een ouertommen aetroling.
- Filius adoptiuus** *Agell.* *ἄνωγοι* *παῖς,* *ἄνωγοι* *παῖς,* *ἄνωγοι* *παῖς,* *ἄνωγοι* *παῖς.* *AL.* Ein erwelletter sun / oder anghenommen an kindes statt. *B.* Een anghenomen kind t'welck permant houdt vooz t'sijne. *G.* Fils adoptif. *IT.* Figliuolo adoptiuo. *H.* Hijo adoptado, ahijado.
- Hybrida** *Hor.* *diuerso* *genere* *natus,* *velut* *altero* *parente* *ignobili,* *vel* *altero* *parente* *indigena,* *peregrino* *altero* *fatus.* *ἄνωγοι.* *AL.* Auff vngleichen eltern geboin. *B.* Van onghelycke ouders ghebooren. *G.* Né de diuersé lignee. *IT.* Nato di diuerso parentado, mulo. *H.* Naçido de dos y no semejantes linâjes.
- Parthenius,** *Filius* *è* *virgine* *non* *nupta* *editus.* *B.* Een speckint / natuerlick kind. *alg* *Parthenium* *exponunt* *pro* *eo,* *qui* *matre* *sit* *natus* *virgine* *credita* *cum* *nuberet.* *ἄνωγοι.*
- Filius abdicatus** *Quint.* *ob* *flagitia* *reuelus* *à* *patre.* *ἄνωγοι* *παῖς.* *AL.* Enterbitten sun / auffgethanen sun / den der vatter nit mehr sur sein kind halt. *B.* Een enterbde soouende verflooten / oft tot den voodes gedaen / en dien de vader nit meer vooz sijn kind en houdt. *G.* Fils reiecté, renoncé pour enfant, desauoué, abastardi. *IT.* Figlio dichiarato bastardo, disheredato. *H.* Hijo desheredado en la vida.
- Filia** *Cicer.* *θυγάτηρ.* *AL.* Ein tochter. *B.* Dochter. *G.* Fille. *IT.* Figlia, figliuola. *H.* Hija.
- Filia** *condicionem* *quæzere* *Lucret.* *pro* *distinere* *maritum* *qui* *suiam* *colleget.* *AL.* Weinet tochter ein man auff suchen. *B.* Omfien em een byger / besien om dijner dochter euen man te gheuen. *G.* Chercher mary pour ta fille. *IT.* Cercar marito per la tua figliuola. *H.* Buscar marido ó varen por tu hija.
- Auug Paulo,** *Patris* *&* *matris* *pater.* *ἄνωγοι,* *ἄνωγοι*

- δ πατρὸς πατρὸς ἀπαιτός, πατρὸς ἐκείνου πα-**
τὸς Hom. γὰρ γένειας Laconicè. A.L. Grosse-
batter. B. Grootvader. G. Ayeul, grand
pere. Ir. Zio, auolo. H. Abuelo.
- Amia Cic. ἀμμία, τὴν δὲ Eustath. Πόλ. μὴ πο-**
μῆτωρ Pind. A.L. Grootmutter. B. Groot-
moeder. G. La grande mere. Ir. Zia,
auola. H. Abuela.
- Nepos Cicer. è filio, filii uenatus. uicinis, uic-**
inids, ἑσώτος. sic à ἀλλοτρίος, nepos ex fratre
& sorore. A.L. kindt kindt, suus suuvent-
kel. B. kindt kindt, neeflicn soons soons
broeders kindt / νεφέστα Βαυλιωνῶν lingua
nichel. G. Nepueu. Ir. Nipote. H.
Nieto.
- Neptis Cicer. uicind. ἀδελφὴ ἀδ. A.L. kindt**
cochter / enckelinn. B. sichte kindt doch-
ter. G. Niepce. Ir. Nezza, nipota. H.
Nieta.
- Frater Cicer. γινωτός Hom. οὐρσφος Eurip. ἀ-**
δελφός, ἀδελφείος Phocylid. A.L. Bru-
der. B. Broeder. G. Frere. Ir. Fratello.
H. Hermano.
- Frater germanus Cic. ἀδελφός, ἑμὸς ἀ-**
πὼρ, ἢ ἑμὸς ἀπὼρ, αὐτοκαταγινωτός Hom.
A.L. Einleiblicher Bruder. B. Wescs-
liche broeder / oprachte broeder van va-
der en moeder. G. Frere germain. Ir.
Fratello germano. H. Hermano de
padre y madre.
- Frater uerinus Isidriano, diuersis patribus**
editus, uno tamen ex utero. κατὰ γένος
Hom. schol. μητρίδεσ φιλός, ἑμὸς ἀπὼρ,
ἀγαστῶρ Lycophroni. A.L. Bruder von eis-
ner mutter. B. Van een moeder. G. Qui
est d'vne mesme mere. Ir. Fratello
d'vna medesima madre. H. Herma-
no de vn ventre.
- Fratres gemini Cic. gemini Virg. gemelli**
fratres Ouid. δι δίδυμοι, δι δίδυμοις Hom.
ἀγαστῶρ. A.L. Zwillingen; wien gebuider
von einer geburt. B. Tweelingsgen / twee
ghebroyders van ceuder dyacht. G. Fre-
res gemeaux, bessons. Ir. Gemini, ò
gemelli. H. Mellizos.
- Soror Cicer. germana Virgil à ἀδελφὴ, ουω-**
μαθίαν Moscho, ἀδελφὴ Sophocli. A.L.
Schwester. B. Suster. G. Sœur. Ir. So-
rolla, strochia Boec. H. Hermana.
- Patruus, patris frater Cic. πατὴρ ἀδελφός, νέτος**
Eustath. πατὴρ ἀδελφός, νέτος Eustath. πατὴρ ἀδελφός
Herodoto. A.L. Wescer meins batters bju-
- der. B. Com van des baders weggen-**
meins baders broeder. G. L' oncle pater-
nel, le frere de mon pere. Ir. Fratello
del mio padre, il zio da parte del pa-
dre. H. El tio hermano del padre.
- Auunculus Cic. Matrui frater. μητρίδεσ φιλ-**
ός, πατρὸς ἀδελφός, μητρίδεσ Homero,
νέτος Polluci. A.L. klein vetter / meinet
muttert buder. B. Nijns moeders broe-
der / velle vader. G. Mon oncle du costé
de ma mere, frere de ma mere. Ir. Il
zio da parte della madre, il fratello
da mia madre. H. El tio hermano de
la madre.
- Auunculus magnus Cic. Quia frater, qui**
matri auunculus est. A.L. Der grossmutter
buder. B. Nijns grootmoeders broe-
der. G. Le frere de la grand mere. Ir.
Il fratello della zia. H. Hermano de
la abuela.
- Auunculus maior Paulo, Sueton. Proauis**
frater, auunculus magnus matri. A.L. Der
mutter icers grossmuttert buder. BEL,
Nijns moeders grootmoeders broeder.
G. L' oncle grand de ma mere. Ir.
Fratello della bisauola. H. Hermano
de la bisabuela.
- Auunculus maximus, Abania frater. H.**
Hermano de la tercera abuela.
Sic de Patruo magno, maiore & maxi-
mo censendum. Patruum magnū B. Out-
oom nominant.
- Amita Cic. Patris soror. πατρίδεσ φιλός, μη-**
τρίδεσ Eustath. A.L. Waff / des batters
schwester. B. Nioeye / des baders
suster. G. Tante du costé du pere. Ir. Zia
da parte del padre, amita. H. Tia,
hermana de mi padre.
- Matertera Cic. Matris soror. πατρίδεσ μη-**
τρίδεσ, μητρίδεσ φιλός, μητρίδεσ
A.L. Waff / der mutter
schwester. B. Nioeye / des
moeders suster. G. La seur de ma mere,
Ir. Zia, sorella della madre. H. Her-
mana de la madre.
- Proauus Cic. Auis pater. πατὴρ ἀπαιτός, πα-**
τρὸς ἀπαιτός Aristot. ἀπαιτός Eustathio.
A.L. Der ene des grossbatters
batter. B. Ouergrootvader / mijns
grootbaders vader. G. Bisayeul. Ir.
Bisauolo. H. Bisabu-
uelo, padre del abuelo.
- Pronepos Cic. Neptis filius. A.L. Des enck-**
els sun. B. Nijns neeflicn soone. G.

- Fils de mon neveu.** Ir. Pronipote. H. Patriigno. H. Padrastra.
Pronieto. Nouerca Cic. *μῆτρυσία*. AL. Stiefmutter.
Abauus Cic. *Proauis pater*. *ἀβῶπις πατὴρ*. AL. *Der*
ἄβῶπις vatter. B. *Des oncregroot-*
vaders vader. G. Le pere du bisayeul.
 Ir. Padre del bisauolo. H. Abuelo de
 abuelo, el padre del bisabuelo.
Abnepos *Suetonio.*
Amita magna, & proamita, *Am̄ paterni*
foror.
Atrauus Cic. *tritauus* *Paulo,* *Abami vel aba-*
mi pater. *πατριπαιῶπις*. AL. *Der*
pfurchans / biance des gress vatters / ober
der gressmutter B. *Den vierden nom.* G.
 L'ayeul, ou pere grand du bisayeul.
 Ir. Il quarto auolo, tritauo. H. Quar-
 to abuelo.
Matruelis *Vip. ex matris meae fratres proгна-*
tus, aut prognata. AL. *Sun oder tochter*
von meiner mutter iren kinder. B. *Soon*
ost dochter van mijns moeders broeder /
mijns voms hint. G. Neveu, ou niece.
 Ir. Cugnato, cugino, cugina. H. *Исв.*
 Cufiada, o cufiada, hijo o hija del
 hermano de la madre.
Patruelles *Cicer. è duobus fratribus nati. ἀνι-*
σσοι, αὐτῶνδ' ἑσσι, ἑξάδελφοι *Eustath.* AL.
Zwen ghebvuder ire kinder. B. *ἄβῶπις*
ghebvoeders kinderen / rechte wuen. G.
 Cousins germains. Ir. Cugini ger-
 mani. H. Primo o prima, hijos de
 hermanos.
Consobrini *Cicer. è duobus sororibus geniti,*
quasi consobrini. qui & sobrini *Cuer. &*
Donato. (*tametsi pro consobrinorum filii*
nonnulli Sobrinos exponant.) *ἀνισσοι, αὐ-*
τῶνδ' ἑσσι. AL. *Geschwister kinder.* B.
Ghesusters kinderen / rechte susterlingen.
 G. Cousins germains. enfâts de deux
 seurs. Ir. Li figliuoli de duoe sorelle,
 cōsobrini, cugini germani. H. *Primos*
hijos de hermanas.
Amitini *Nonio, è fratres ac sorores propagati.*
ἀνισσοι. AL. *Geschwisterlinge kinder / van*
bruder vnd van schwester. B. *Suster en*
broeders kinderen. G. Enfants du frere
 & de la seur. Ir. Figliuoli di fratello
 & sorella. H. Hijos de hermano y
 hermana.
Vitricus *Cicer. Matris meae maritus.* *ἑπι-ἀ-*
τῶν, ἄνδρως. AL. *Stiefvatter.* B. *Stief-*
vader. G. Mon paratre, beau pere. Ir.

- Patrigno.* H. Padrastra.
Nouerca Cic. *μῆτρυσία*. AL. *Stiefmutter.*
 B. *Stiefmoeder.* G. Maratre. Ir. Ma-
 drigna. H. Madrastra.
Priugnus Cic. *Mariti, uxorisve filius, cuius*
prior coniux è uita excesserit. *κοῦβ' ἄνδρ.*
 AL. *Stiefsohn.* B. *Stiefsohn.* G. Beau
 fils, fillastre. Ir. Figliastro. H. Ante-
 nado.
Priugna Cic. AL. *Stieftochter.* B. *Stiefs-*
dochter. G. Belle fille. Ir. Figliastro. H.
 Antenada.
Leuir *Modest. Mariti frater, quasi leuius uir,*
teste Nonio. *δελφ, ἀδελφῆδ' ἑλφος.* AL. *Des*
ehmans bvuder. B. *Des mans broeder.*
 G. Le frere du mary. Ir. Il fratello del
 marito. H. Hermano del marido.
Fratria *Nonio Marc. Fratris uxor.* *ἀνιτῶν,*
 AL. *Meins bvuders weib.* B. *Mijns*
broeders wijf. G. La femme de mon
 frere. Ir. Moglie del fratello, cugna-
 ta, cugina. H. Cufiada, muger de her-
 mano.
Glos Nonio, Mariti soror. *ἀδελφῆδ' ἐλφὸν*
Sesipatro, γάλας *Poll. γαλακῶν* *Suida, γαλιε*
Hesic. AL. *Geschwere / des mans schwe-*
ster. B. *Mijns mans suster.* G. Seur de
 mon mary. Ir. Sorella del marito. H.
 Hermana del marido.
Gener *Cuer. Filia maritus.* *γαμῆρος.* AL.
Metter tochter manu. B. *Des dochters*
man. G. Gendre. Ir. Genero. H. Yer-
 no, marido de hija.
Socer Cic. *Uxoru pater.* *ἐκῶρος, πῆδερος.* AL.
Schwager / meiner frauwen vatter. B. *EL.*
Swachter / mijns wijfs vader. G. Mon
 beau pere, le pere de ma femme. Ir.
 Suocero, suocro. H. Suegro.
Socrus *Cicer. Uxoru mater.* *ἐκῶρα, πῆδερα.*
 AL. *Schwiger / meiner frauwen mutter.*
 B. *Mijns wijfs moeder.* G. Ma belle
 mere, mere de ma femme. Ir. La ma-
 dre de mia moglie, suocera. H. Sue-
 gra.
Socrus magna *Festo, Aia uxor is mea.* AL.
Stoiffschwiger / meiner frauwen gress-
mutter. B. *Mijnder hupsvouwen gress-*
moeder. G. La tante de ma femme.
 Ir. La zia de mia moglie. H. Tia de
 mi muger.
Nurus *Cicer. Filij uxor.* AL. *Schnur / meins*
suuns weib. B. *Snaer / mijns soons wijf.*
 G. Ma

G. Ma bru, la femme de mon fils. Ir. La nuora. H. Nuera.

Janitricæ, *Duorum fratrum uxores. ἀγαθή-
αι σύντροφος, αἰτ' ἀδελφῶν γυναι-
κες.* AL. Zwen gehuiders ire wiber. B. Twee gehuoders hupshoutwen. G. Les femmes de deux frères. Ir. Le moglie de doi fratelli. H. Mugeret de dos hermanos.

Confoceri *Ulp. quorum liberi inter se conu-
gio iuncti sunt.* AL. Geheenschweher/die ire kinder mit einader beheurath hand. B. Swagers onder mälcaanderē die haer kinderen onder mälcaanderen gehoutwet hebben. G. Deux beaux peçes. Ir. Doi suoceri, ò suoceri. H. Dos suegros.

Coniunx, siue coniux, à *coniugando, teste
Fhoca. συνέξ.* AL. Die ehe/ehegemahl/eheman ober eheweib. B. Man/ost wif. G. Mary ou femme. Ir. Marito ò moglie, cōsorte. H. Mandò ò muger.

Maritus *Cicer. dominus Virg. ἀνὴρ, κύριος,
ἀνατὴρ Ἀσχύλο, γαμῖνος.* AL. Ein eheman. B. Een gehout man. G. Mary. Ir. Marito. H. Marido.

Vxor *Cic. domina Cic. Virg. nupta Terent.
socia thori Ouidio. γυνή, ἄνετις, ἄλοχος,
γαμήλη, γαμῖτις Epigr. ἀππορνα, στυ-
κισσα, γυνή ἡδ' ἑσπερία, κερρυμῖνα, & ἀν-
δρὶ μεμυῖσθην, πλῆτις Aristoph.* AL. Weib / ober ehe weib / ehesraw / eeliche hauffraw/ehegemahl. B. Een wif/hupshoutwen/gheloude bioutwe. G. Femme mariee. Ir. Donna, moglie, donna maritata. H. Muger cañada.

**Vxor in manum viri conuenit; qua Coemptio
dicitur, solennis contrahendi matrimony ri-
tus, quando utriusque assensu coit matrimo-
nium. atque hic maritus & uxor honorum
haeredes sibi inuicem succedebant, teste Ser-
uio libro septimo.**

Confarreatio *Ulp. Matrimonij ritus, quan-
do farre conuenitur in manum, certis verbis,
& decem testibus praesentibus.*

Matrimonium *Cic. coniugium Eid. con-
nubium Virg. ἐμψυχία.* AL. Die ehe/der eheliche stand. B. 't houwelick de ce/den eelicken staet / den houwelickē staet. G. Le mariage, l'estat de mariage. Ir. The matrimonio, il stato matrimoniale. H. El casamiento, ò matrimonio.

Contubernium *Panlo & Seneca, Connubiū*

*seruile: ut Connubiū propriè uolunt esse,
ubi aequales coeunt nuptiis.*

Collegium *Cicer. Caetus & coitio sodalium.
ἰταλιῶν Διονί, ἰταλιῶν εἰσημῖα.* AL. Budererschaft / gesellschaft / amptghenofs seu zunft. B. Een budeserschaft / gilde / gesellschaft / collegie. G. Compagnie, col-lege, confraternité. Ir. Collegio, confraternita. H. Collegio, confraternidad.

Sponsus *Ulp. ὑμφίος, μνήστωρ.* AL. Bzueus gam. B. Bzupwegon. G. Le fiancé, l'espous. Ir. Il sposo. H. Ele sposo.

Sponsa *Plauto. ἰσυντὴ, μετὰ ὑμφίον.* AL. Die bzant. B. We bzapt. G. La dame de nopce, la fiancée, l'aceordee, l'espouse. Ir. La sposa. H. La esposa.

Nympha. *vide in tit. De homine.*

Auspex *Lucano, cuius auctoritate potissimum
solennia nuptiarum peraguntur. τυμφοδό-
λος, τυμφουτῆς, παρὰ τυμφος, πρὸ ερχε-
ται.* AL. Ein anrichter vnd antwepser eines hochzeit/ein bzeutgamsurer. B. Een hauwelickmaechter. G. Conducteur de mariage. Ir. Procuratore delle nozze. H. Padrino de la bodas.

**Paranyphus, qui quere sponsò aut sponsa
ad eorum nuptiarum adiungitur, nonnulli
ab Auspice diuersus.**

Procus *Cic. μανθρ, κολοῖφος.* AL. Ein buzler. der vmb eine werbt. B. Een bzijer. G. Vn amateur, ou amy, amoureux. Ir. Amorofo. inamorato. H. Amador, enamorado.

Riuialis *Cicer. qui unam eandemque amat &
ambit. ἀντιεχθῆς, ἀντίχλος.* AL. Ein mittbuler. B. Een medebzijer / die met sijn gefelle op sijn bzijen gaet / en bzijt den selfdem dieen sijn gefelle bzijt. G. Riual. Ir. Riuale. H. Compleço del enamorado.

Viduus *Cic. qui uxore orbatus est. χηρὸς.* AL. Witwer / wittling. B. Wedeneer / wedenaer. G. Veuf. Ir. Vedoo. H. Biudo, que tiene su muger muerta.

Vidua *Cic. χηρα, ἀναδ' εος Eurip.* AL. Wittwid / wittwēraw. B. Wedewe / weduswe. G. Vefue. Ir. Vedoa. H. Muger biuda de marido.

Celebs *Cicer. ἡδῶος. qui uxorem non habet,
coniugalis vinculi exors. ἀγαυός.* AL. Ein ledigs person / der nit widdet / der keine ehesraw

ehofrato hatt/ongeburratter. B. **En** on-
gehoude perfoone/ ongebouden/teedich.
G. Qui n'est point marié. I. Ch'è
senza donna, che non è maritato. H.
Varon foltero, ó muger foltera.
Pupillus Cicer. qui patrem non habet, aut in
eius potestate esse desit. orphanus Valle,
orbis patre Tenent. orbis Fabio. à *pu-
er* Poluci, *epiphora*. A L. Ein weiffing/
sin batterloff kind/em bogs kind. B. **En**
weeffint/wesse/baderlaog kind. G. Pu-
pille. I. Pupillo. H. El menor de
baxo del tutar, pupilo, huerfano de
padre.
Hæres Cicer. *hæres* *epi*, *diadochos*. A L. Ein
erb. B. **En** erfghemams/oftoir. G. He-

ritier, ou hoir. I. Herede. H. Heredero.
Arbiter initiationis Bud. susceptor Era-
smo, quem vulgò compatrem nuncupant.
A L. Gefatter. B. Geuader/oft compere.
G. Compere. I. Compare del bat-
tesimo, fantoccio apud Boccatuzzo. H.
Compadre, padrino de baptifmo.

*Porro qui agnationis graduum descriptionem
tabulamque exactam requirit, meo illam
periculo petat è doctissimi Jacobi Cuij In-
risconsultorum coryphæi observationibus.*

APPEN-

APPENDIX.

VISVS mihi sum operavaliquod pretium facturum, & studiosam inuentutem beneficium non male collocando demeriturus, si nomenclaturam regionum, populorum, & oppidorum, qua apud scriptores veteres passim occurrit, cum hodie na subicerem, adiecta & velut sub vniuersam molem congesta marium, sinuum, paludum, & fluioriorum nomenclatione quod hac opella lucis non parum intelligendum auctorum locis allatum, & delicatis istorum ingenii, qui nihil nisi ad vnguem excussum enucleatumque tacito pede praterire possunt, satisfactura videatur.

M A R I A.



CEANVS Virgil. *Mare vniuersum ambiens. Oceanus.* AL. Das gross meer. B. De groote oft wilde zee. G. La mer Oceane. IT. Il mar Oceano. H. Oceano, mar grande.

Oceanus glacialis. Scythicus, Septentrionalis, mare Amaltheū. B. Hys zee. G. Le mer geleē. IT. Mare gelato. H. Mar elado.

Oceanus Atlanticus, quē Hispania ob subuersa crebris naufragiis iumenta nominat sua lingua, Golfo de las yeguas, velut equarum sinum,

Mare asperum Ptolem. Sinus Barbaricus ad mare rubrum. Golfo de Melinde.

Mare Aegæum, quo Asia ab Europa diuiditur. αἰγαῖον πῆλαγος, ἢ ἰλλυρικὴ θάλασσα Thucyd. IT. Arcipelago. Turcis Mare album vocatur.

Mare Adriaticum, Superum Plaut. sinus Adrianus vel Adriaticus. θάλασσα ἢ αἰνὸν, ἢ ἀδριατικὸν. AL. Das Wenediger meer. IT. Golfo di Venetia.

Mare inferum Ciccr. Thuscum Plin. Tyrrhenum, Notium Plin. Liburnum Cic. AL. Das Tuscanisch meer. IT. Mar di Toscana, mar Tosco.

Mare Erythræum vel rubrum Plinio, à fundi colore, qui aquis ruborem comunicat. alij volunt ab Erythra rege in eo submerso. ἰρυθραῖον πῆλαγος. AL. Das roth meer. B. Hoode zee. G. Mer rouge. IT. Mar rosso. H. Mar d'India. Suph Hebraei vocatur, velut rubrum seu caricosum.

Mare Caspium, Hircanum. κάσπιον πῆλαγος, ἢ ἠρδῆς Κορυφύμ, Georgian, Ter-

bestan, & Cunzar. Mauri bohar eorsun vocabulo communi cum sinu Arabico. Rutenis Chualenska more.

Mare Balticum Xenoph. θαλασσὸν Βαλτικόν. Morimoruzā Fhilament, Mare Suedicum. B. Ooster zee.

Mare Ligusticum. IT. Mar Lione.

Fretum Gaditanum, vel Herculeum. H. Estrecho de Gibraltar, vel de Maruecho. B. De straete.

Fretum Siculum, Mamertinum Cic. IT. & H. El faro de Messina.

Hippadis pelagus Prol. Marii rubri part. Arcipelago de Maldiuar.

Hellespontus. ἡλλήσποντος. Ἀρπύστια maris inter Scythia & Abydon. H. Estrecho de Gallipoli.

Euxinus pontus. εὐξεινὸς πόντος. Mare magnum Turci vocatur. IT. Mar maggior.

Propontis. προποντις. IT. Mar de S. Georgio.

Bosphorus Thracius. βόσπορος θρακικός. H. Estrecho de Constantinopoli.

Bosphorus Cimmerius. βόσπορος κίμμερος. IT. Stretto di Caffa.

S I N V S.

Sinus Hor. Incurnum litus, quod mare complectitur. κήλητος. B. Inham oft boesem der zee. G. Goulfe de mer. IT. Golfo del mar. H. Guelfo de la mar.

Sinus Adrianus vel Adriaticus. IT. Golfo de Venetia. H. Guelfo de Venize.

Adrumentinus sinus Africa. IT. Golfo de Mahometa.

Ambracius sinus, in Epiro ad mare Ionium. IT. Golfo del Arta, vel de Larra.

8 5

Amphi-

- Amphimalites sinus** *Ptol. Sinus in Creta insula.* Ir. Golfo de la Suda. *senè Peloponnesi urbe, qui è Coronæus. Golfo di Coron.*
- Arabicus sinus.** ἀραβικὸς κόλπος *Ptol. mare rubrum Euxæum dicitur.* Ir. Mar rosso, mar di Mecca. *Misurn Bohar Corsum, quasi mare incinum.*
- Argaricus sinus, in Asia.** Ir. Il golfo di Bengala.
- Argolicus sinus maris Ægei, in Peloponneso.** Ir. Golfo de Napoli in Romaniaa.
- Atacenus sinus, in Propontide.** Ir. Il golfo di Nicomedia.
- Baianus sinus & lacus, Baia.** Ir. Bagni di Tripergola.
- Balticus sinus, ad Chersonesum Cimbricam.** B. De Beltr.
- Barbaricus sinus, vel mare asperum.** Golfo de Melinde.
- Bathroriorum sinus** *Ptol.* Buttronto.
- Garcinites sinus.** καρυνίτης κόλπος. *ad alterum lacum Thaurica Chersonesi.* Golfo de Negropila.
- Cafalus sinus** *Ptol. in Corsica insula.* Capo di porto.
- Casilites sinus** *Ptol. ad Corsicam insulam.* Golfo di S. Florentio.
- Ciliciz portus, qua Taurus patet ad Antiochiam.** Golfo de la grazza.
- Codanus sinus** *Plin. B. De Soudr.*
- Corinthiacus sinus, qui è Crissus.** Golfo de Patras.
- Coronæus sinus** *Plin. κορωνίος.* Golfo de Coron.
- Erycis sinus, in Italia.** Golfo de la speza.
- Gangeticus sinus** *Castaldo, Argaricus Mersatori, γανγητικός Ptol. Maru Indici sinus.* Golfo di Bengala.
- Hipponiates sinus, qui è Vibonensis, è Napetinus, ac Terinus.** ἵππωνιάτης κόλπος. *in mari infero Neapolitani regni.* Golfo de S. Eufemia in Calabria.
- Illicitanus sinus, in Hispania ulteriore.** Golfo de Alicante.
- Issicus sinus, in mari mediterraneo.** Golfo de Layalle.
- Magnus sinus** *Ptol. Chryse Plin. Sinus maru Eoi. mare Ciu.*
- Maliacus sinus, in mari Ægeo.** Golfo del Ziton.
- Melas sinus.** μέλας κόλπος, *in mari Ægeo Thracie adiacens.* Golfo de Catidia.
- Messeniacus sinus, in mari Ægeo, à Mess-**
- Nicopolitanus sinus, in Propontide.** Golfo di Montanoe.
- Paestanus sinus, Lucania adiacens.** Golfo Agropolitano en Basilicata.
- Pelagicus sinus.** Golfo del Velo.
- Persicus sinus.** περσικός κόλπος. Mare di Mesendin.
- Polaticus sinus Mela, Flanaticus Plinio, in mari Adriatico.** Ir. Quarno, vel golfo di quernero vel carnero, quasi carnificina hominum, ob crebra naufragia quibus infamum est.
- Rizonicus sinus, in Dalmatia.** Golfo di Cataro.
- Sabaracus sinus, maris Indici.** Golfo Sa-uolas.
- Sebinus lacus** *Plin. in Lombardia Transpadana.* Iseo lago.
- Strymonius sinus, in Macedonia.** Golfo di monte santo.
- Tarentinus sinus.** Mar grande.
- Thermaicus sinus, in mari Ægeo Macedonia adiacens.** Golfo di Salonichi.
- Venedicus sinus, qui è Curienfis à Curiorum regione.** Curischer zee.
- Zygis, Africa sinus.** Golfo delli Arabi.

P O R T U S.

- Portus Cic.** *Maritimus locus, quò nauibus appellitur.* λιμὴν, λιμῆν, λιμῆν. B. Hauert pport. G. Port, ou haure. Ir. Porto. H. Puerto.
- Amphimaleus portus, in Creta.** Suda.
- Argous portus, in Iliua insula.** Porto ferraro.
- Arfinoe, Portus rubri maris.** Suezza.
- Baianus portus.** vide in Sinus.
- Besippo, Hispanie portus ad Mellariam.** Puerto de S. Maria.
- Brundulum** *Plin. Portus quem Athesis fluvius facit.* Brondolo.
- Cassiope, Chaonia portus.** Casopo.
- Cauconæ portus** *Ptol. Caucones Procopio, in Sicilia.* Scalambri porto, & de S. Croce.
- Cesena, Piceni portus.** Cefnadigo.
- Cressa, Carie portus contra Rhodon insulam.** Porto malfetan.
- Cyphanta** *Plinio, Peloponnesi portus in sinu Arge-*

Argolico. Stylo.

Delphinus portus, in *Liguria Plin.* Porto fino.

Doris, *sive Daruenum, Portus & traiectus Britannia insula. Boeuren. Dauures.*

Portus Edron Plin. *Clugiaram portus.* Porto di Chiozza, *vicefimo à Venetiis miliari.*

Erycis portus, Delphini portus Plin. in *Liguria.* Porto fino, porto della speza.

Erycis portus, qui & Veneris & Lunæ dicitur, maru Ligustici. Porto di Luna.

Herculis portus, in Hetruria. Porto Hercole, puerto d'Ercole.

Herculis Monæci portus, in Liguria celebris. Villa francha.

Iccius portus, Icium nãuale, portus Morinus, Fregellæ Floro, Caletum in consimbis Gall. & Flandr. Caleæ. Maierus conuendit esse Stapulam portum in eodem litore.

Labron Cicer. Liburni portus, in Hetruria. Porto di Luorno.

Lechæus portus, sub ipsa Corintho. Porto de S. Demetrio.

Lisius, Portus Creta. Phionissi.

Magnus portus, Mauritania opp. Marzachibir.

Magnus portus, in Britannia insula. Portmuyen, portismouth.

Magnus portus, in Hispania. Albufereta.

Magnus portus, in Africa. Seien porto.

Medoaci portus, non procul à Venetiis. Malamocco.

Meneſtheus portus, & Mneſthei portus, in Betica. Puerto di S. Maria.

Minoa, Creta portus. Altemura.

Mysocoras, Portus Africa. Goze porto, aliu Tencedor.

Naustathmus, Sicilia portus, Cypars anni vicinus. Fontana bianca.

Naustathinus portus Plin. Phœnicus Ptolom. in Sicilia, Vindicari Aretio. Fontana bianca.

Novus portus, in Britannia insula Ptol. Rye.

Olani, alter portus Padi Plin. Volana.

Onchismus, Epiri portus & promont. Sancti Quaranta.

Pachini portus Cic. in Sicilia. Porto Longobardo.

Phalisci, Portus Hetruria. Monte fiasco.

Piræus Terent. Portus Athenarum & emporium. Porte.

Populoniæ portus, Maris. Thascia oppidum. Porto ferrato.

Portus Edron Plin. Venetia ditionis oppidum. Porto di Chiozza.

Portus Filonius, in Corsica inf. Porto Faoune, aliu porto vecchio.

Portus Hannibalis, Hisp. op. Albor.

Portus Illicitanus Hisp. oppid. vide Alone. Alicante.

Portus Mauritius, Liguria op. Porto Moriso.

Portus Monæci, Liguria op. listorale. Monaco.

Portus Factorum, in Taurica Chersoneso, Calamita.

Portus Romatinus, in foro Iulij maris. opp. Porto guaro.

Portus Syracusanus in Corsica. S. Bonifacio.

Portus Veneris, Gallia Narb. oppid. maris. Cap de Creux.

Portus Veneris, Liguria oppid. Porto Veneri.

Portus Veneris, in Pireneo monte. Puerto Vendre.

Sanctionum portus, Rupella. Rochella.

Selinus portus, Opp. Afrua maris. Porto Alberto.

Symbolus, Portus Taurica Chersonesi. Sibusula.

Sphragix portus, supra Methonem in Peloponneso. Sapientia.

Telamon, Portus Hetruria. Porto de Telamone. Annus dicit esse il capo del monte argenteo.

Traianus portus, Hetruria apud Volaterras. Porto sangolo, quasi lutulentis diuis.

Vylflis portus, in Sicilia prope Catanam. hodie portus Lognina vocatur.

Zuriga, Africa portus Ptol. Goz porto.

Zygis, Afrua portus. Golfo deli Arabi.

LACVS ET PALVDES.

Acronius lacus, Brigantinus, Constantier. sis Bodruzee. Lago de Constantia o de Bregentz.

Albanus lacus, iuxta Albam in Latio. Lago del castel S. Gangolfo.

ANCVS

- Anias lacus**, *Patrolis vicinus*. Lago sudatorio.
- Aria**, *Lacus Asiae* Ptol. Burgian.
- Arvisio**, *Armenia palus*. Giocho.
- Asphaltites lacus**, *Mare mortuum vel sal-fum*.
- Aueranus lacus** prope *Baias Campania*, portus Iulii. Lago di Tripergola.
- Benacus** *Draco*. *Lacus* qui nescitur *Mincius* in *Lombardia Transpad.* Lago di Garda.
- Bicis**, *Palus* quae altero latius *Taurica Chersonese* terminat. La mer noire.
- Bistonis**, *Thraciae lacus*. Lac de Bouron, *Portus* vel *Boron*.
- Bocheis** *Bocheis*. *Macedonia lacus*. Ezero.
- Chrysolis**, *Thracicolum mare ad Pelorum Siciliae praesent*. Galofaro.
- Cyminius lacus**, in *It. truria mediterraneus*, qui & *Elbii lacus olim*. Lago di vico.
- Coloe**, *Palus Africae*. Barcelona.
- Eupilis**, *Lacus Infubrum*, in quem exit *Lambesis fluvius* in *Gallia cisalpina*. Lago de Pustimo.
- Fucinus lacus**, in *Italia*, qui & *Mariscus*. Lago de roffilon.
- Fundanus lacus**, in *Campania*. Lago di Fundi.
- Herbicus lacus** *Solino*, in *Sicilia sulphureus*. Gurgo.
- Lacus Felicis**, in *Austria*. Gemunder see.
- Larius lacus**, *Comacenus apud Insabres*. Lago di Como.
- Lemannus**. *Lacus* in quem *Rhodanus* influit in *Gall. Narb.* Geneuersee. Lago de Lozanita, o de Geneva.
- Lerna**, *Palus Peloponnesi*, in qua *Hydrum* interfuit *Hercules*, *Aegre*. Phonea.
- Linterna**, *Palus Campaniae felix*. Lago della patria.
- Lucrinus lacus**, olim *ostreorum captura nobili* in *Campania*. mare mortuum.
- Lugeum** *Strab.* *Palus* in *Carinthia*. Zirkelnzersee.
- Lychites**. *Palus Armeniae* Ptol. Exfechia.
- Lychnites**, *Lacus Macedoniae*. Lago de Lochrida.
- Lysimelia**, *Palus Syracusis vicina*. Pantanelli.
- Maeotis palus**, & *gelus Temerinda*, *Plinio teste*. Gouife o mar de Tafia, mar negro. Zabacco.
- Mandarium**, *Lacus Apuliae Dauniae*. Andoria lago.
- Marcotis palus**, *Maria*, *Arapotes* *Plin.* *Lacus Aegypti in umbens a plaga meridionali*. Buheira.
- Mariane** *Ptol.* *Media lacus*. Lago de Beudemal.
- Marinus lacus** *Strab.* in *Thuscia*. Lago de Orbitello.
- Martiana palus**, *Asia lacus*. Geluchalat.
- Pantanus**, *Lacus Apuliae Dauniae* *Plin.* Lago de Lesina.
- Pontina palus**, in *Latia*. Anfente palude. *Erythrae Satyra palus*.
- Prylis** *Plin.* *Thuscia maritimus lacus*. Lago de Castiglione, lago di Orbitello, alius fangosa palude, *Antonno Aprilis*.
- Regillus lacus** *Plin.* in *Latia*. Lago di Praefede.
- Sabata** *Strab.* *Lacus Hetruriae*, *Sabatia stagna Sillis*, *Sabatinus lacus*, olim *lacus Tarquinij*, Lago d'Anguillara, o *Braxiano*.
- Scardonius lacus**, in *Illyria*. Lago de Pruchlian.
- Sebinus lacus** *Plin.* *Lombard. Transpadanae*. Lago d'Neo, Iseo lago.
- Sirbonis palus**, inter *Aegyptum et Palaestinam*. Golfo de Tenece.
- Thrasimenus lacus**, *Hetruriae lacus*. Lago de Perugia.
- Vadimonis lacus** *Plin.* in *Thuscia*. Lago di Bassanello.
- Velinus lacus**, in *Vmbria*. Lago di terra *Fabritio*, alius lago de pie di Iaco.
- Verbanus**, in *radibus Alpium lacus Lombardiae Transpad.* Lago maggiore.
- Vigifonus lacus**, in *Putaurino agro*. Pieve di sciocco.
- Vulfinius lacus**, in *Hetruria*. Lago di Bolsena.

FLUVII ET FONTES.

- Abdus**, *Italis fluvius* in *Larium lacum* influens, *Adda*.
- Abubus**, *Maximus Britanniae fluvius* *Ptol.* *Humbre*.
- Achardeus** *Strab.* *Vardanus* *Ptol.* *Sarmatiae Asiaticae flu.* *Copa*.
- Achelous**, ἀχαιός. *Italiae fluvius*, ab *ac-celis* propter *occidentem aquae claritatem* dicitur.

- Flus Aspropotamus.** Aspropotamo, vel Aspri.
- Acheron.** ἄχρον. *Brusiorum fluvius.* Sauro en Calabria, alius Chierfino. vide in Cersino.
- Aciris Plin.** Strab. *Acyris.* Magna Gracia flu. Acrien Calabria.
- Acis.** Sicilia flu. Freddo.
- Acithius.** Sicilia fluvius in tractu Orientali. Burgi.
- Actegas.** Flu. Sicilia in tractu meridionali Pelyo. Drago.
- Adranus.** Germ. flu. Tacito. Sunt qui Romam putant, sed male. Flu. in Cistis injuven: thodie dicitur Eder, qui in amnem Adan exis.
- Aeminius.** Lusitania flu. Miño.
- Ænas.** Epiri flu. aivās. Vagiussa.
- Ænus flu.** In.
- Æsacus.** Rhetia prima flu. αἰσάκος. Isach.
- Ælis.** Umbria flu. in Piceno. Sino, ὁ flume sino en la marca Anconiana.
- Alabi.** Sicilia flu. Cantari.
- Albis.** Germania clariss. flumen, Suetus, loc est Saxones, à Cherusis dividens, teste Vibio Sequestro. ἄλβιος Diom. Cist. Elbe German. Lake Bohemia.
- Albula.** ab albo aque colore. Tyberis, Thybris. Superior. Teuere. Nobiliss. Italia flu. qui Romam perlabitur.
- Albula vel Albulates Plin.** in Pelignis fluus. Liberata vel Librata in Abruzzo.
- Alectes.** Melæ Hispan. fluus. & Celandus. Cauado.
- Alex.** Italia fluus. Strab. qui & Carinus vel Cæcinius Plin. in magna Gracia. Alesio in Calabria.
- Aliacon.** Græcia flu. Pelacus.
- Allia.** Fluvius qui Tyberino amni miscetur, Umbria in Sabini fluus. Rio de mosio, quasi mortuorum rumus, forte propter sitagis Romanorum ab Annibale perpetuata. vel. Caminate.
- Alma.** Antumno, Aucte Volaterrano, Thuscia flu. Arbia.
- Alphæus.** Elidis fl. ἀλφειός. Rosita, vel Rophæa secundum Sappharum. Alabo Alphonso Adriano.
- Alphæus.** Sicilia fl. cuius es appellatur, L'occhio della Zilica, Oculus Zilica, ubi emergit ad Syracusas: at alter fluvius, qui illic in portum visus, vice versa hodie Alphæus dicitur.
- Alfa.** Venetia flu. Aquileiam præterfuit. Ansa.
- Aluta.** Alutius, Hungaria flu. in Danubium finem. Aluata. Olit. & Nit.
- Amasia Tacito.** Amisius, Germania flu. qui Embdara custat nominat. Curs.
- Amasenus.** Velsorum in Latino flu. Abbatia, vel Amaleno.
- Ambra Rhetia flu.** Amber.
- Amenanus.** Amenes Emd. Sicilia flu. versus Orientem. Iudicello.
- Ana.** vel Anas, Hiss. fluus. Lusitaniam à Bætica dividens. Guadiana.
- Anapus Thucyd.** Sicilia flu. Alpheo.
- Anaxus.** Carniarum Venetæ diuioni fl. Brenta (Cast. Ido, Præue Leandro.
- Anemo Plin.** e Antemno, Fiamina flu. apud Bosos. Lamone.
- Anio.** vel Anien, in agro Tyburino fluus. Teuerone.
- Anitia.** Flu. Lombardia Cispadana, qui & Nitia. Lenfa.
- Anus.** Portugallie flu. Auia.
- Aprusa Plin.** Flu. Vite Æmilia, in Flaminia. Plufa.
- Arabon.** Pannonia flu. Raba.
- Araris.** vel Arar. Gallia Narbonensis fluus. Saone, Sena.
- Arautius.** Narb. Galli flu. Rauraris Proel. & Straboni. Aude.
- Araxes.** Armenia flu. Abon Plin. ἀράξας. Arath.
- Ariminum.** Flu. in Flaminia. H. Marechiz.
- Arius.** Asia flu. Pulimalon.
- Arno.** Hetruria flu. Florentiam perlabitur. Arno.
- Arfia.** Histria flu. Arsa.
- Artius.** Thracia flu. Chiourlio.
- Asama.** Africa flu. Omirabi.
- Asarath.** Africa flu. Sessis.
- Aûnes Plin.** vel Asinarus, Sicilia flu. Aecessnes Thucyd. Onobala Appian. Falcongra.
- Asius.** Scæzarum flu. in Italia. Esino.
- Asiaboras.** Africa flu. Taccasij.
- Atax.** Gall. Narbon. flu. Aude.
- Aterrus.** Fluvius in Pelignis. Pescara.
- Athelinus.** Flu. è lacu in Apentino profuens. Tosa.
- Athetis.** Flu. Rhetia à Tridentinis Alpibus nascens. Cist. Germania duntaxat, Italia Aedes, & Ladice.

Athiso,

- Athiso**, *Lombardia Transpadana flu.* Tofa.
Athyras, *Thracia flu.* Athyra.
Atrianus, *Venetia flu. Ptol.* Ades.
Aturius, *Gall. flu.* Dou.
Atys Sicilia flu. Meridie versus. Carabi.
Aufidus, *Flu. Italia, Cannas praterlabens in Apulia Pometia. αὐφιδός Strab.* Lotanto in terra de Barri.
Auferis & Auxeris Pithio, qui & Esaris Strab. Boactus *Ptol. Italia flu. prope Lucam in Tuscia.* Serchio.
Axiaces. Myfia superioru flu. Solina.
Axius, Macedonia flu. siue Bulgariae, in sinum Thermaicum vsuens. ἄξιος, ἄξιος Cedrenus nominat, quod nomē adhuc seruat. Vardari.
Axona, Gallia flu. in extremis Rhemorum finibus. Disne.
Axufenus, Italia flu. in regno Neapolitano. Baldino.
Bacchilio, Flu. in Vicentini. Bachillone.
Bactis, qui & Tartessus, Hispania Betica nomen mutans flu. Guadalquivir.
Bactulon Mela, Hispan. Terraconensis flu. Beçon.
Bagrada, Africa flu. Mcgrada, vel alij, Maiordech.
Bagrada, Persia flu. Bimmir, vel Budmir.
Barbesula, Hispan. Bactha flu. iuxta Calpen. Guadioro.
Batis, Sicilia Septentrionalis flu. Iatis.
Bautifus, Asia flu. Quiam.
Belon, Hisp. Betica flu. Trafalgar, alius Rio Varnator.
Bernicus, Rhetia flu. Bernitz.
Bubo, Fl. in Marumia in regno Neapolitano. Peicara.
Cacyparis Thynd. Sicilia flu. Casibuli.
Caprasia, Alterum Padi ostium Plin. Magnauaccha.
Caput Eridani, Vnum ex ostiis Padi in Romandiola. Coderea, Codera.
Carbonaria, Ostium & portus Padi fluminu. Fornaci.
Carcemius, Africa flu. Mina.
Carinus, Magna Graeciae seu Calabriae superioru fluminis. Cæcinus Plinio. Aleffo fiume.
Cataractus, Creta flu. Anapadore.
Celx Vrg. Plin. et Claudiano, Hymerz Ptol. Fluminis Sicilia. Salsi.
Cerretanus, Hesperiae flu. Plin. Eri.
Ceritus, qui & Minio Vrg. Hesperia flu. Ceres, Mignone.
Cerfinus, qui & Acherontus, Brutiorum flu. Zanto fiume.
Cesianus, Vmbriorum in Picenis flu. Cesano.
Chaboras, Asia flu. Guillap.
Chabrus, Hungariae flu. in Danubium vsuens. Morauia.
Ghalufus, Fluus. Germania, apud Lubecam urbem in Baltiū mare se exonerans. Drauenna.
Chronus, Lithuaniae flu. in Venedico mari aquas suas euomens. Germanis Stremiet sicutem Slavonicè, alius Bergel. Frujia fluus prope Montem Regalem in mare vsuens.
Chrysius, Hungaria flu. Die Krappf.
Chrysolas, Fiuus Damajum praeci fluus. Adegele.
Chryfos, Sicilia flu. Duraino.
Chyda, Sicilia flu. Rosmarini.
Cinga, Catalonia in Hisp. flu. Senga.
Circidius, Corsica flu. Ptol. Pianello, & Bauano.
Cissa, Flu. Ponti Cappadocum. Quisa.
Clanes Strab. Carinthia flu. Glan.
Clanius, Flu. Campaniae scilicet. Glanio fiume.
Clanius, vel Glanius, qui & Liris, Fluus Minturnarum in Calabria. Garigliano.
Clarus, Fons Angliae. Shirburne.
Clodianus, Flu. Hispan. Tarracon. Fluvian.
Clusini fontes Hor. ad Clusiam urbem. Bagni de S. Cassiano.
Corcoras, Hungariae flu. Det Gurk.
Crathis, Calabriae flu. in Brutius. Gratti.
Crimnisus Thucyd. & Plin. Fluus Siciliae. S. Bartholomeo.
Crustumium, Flu. rapax Lucano, ob velocitatem, Ariminum praterlabens in Flaminia. Conca.
Cryffius, Hispan. flu. Guadajaro.
Cusa Ptol. Africa flu. Omirabi.
Cusus, Hungariae flu. Kheres.
Cyane, Syracusorum fons. La piscina de Cyrino.
Cyrus Ptol. Albania flu. in Caspium mare se exonerans. Elcur, alius Cori.
Danubius, Ister i 599. Donouwe.
Darus, Pannoniae inferioru flu. Mora.
Digentia Horat. Rinulus in Sabinu. Riis rio del sole.
Draus,

Draus;

- Draus, Fluvius Hungariae.** *Drava.*
Drilon, Dalmaticae fluvius. è Scardo monte profuens, & apud Taururum Danubio miscetur. Lodrino, Drifio.
Druentum, Praecursorum in It. fluvius. Tronto.
Druentus, Gall. Narbon. flu. La Durence.
Dubis, vel Dubius, Gallie Narbon. flu. in Ararim influens. Douze, vel le doulx.
Duria riparia, Salassorum fl. Dorietta.
Durius, Lusitania fl. Duero.
Ecalidus, Hetruria annuus. Caldano.
Echedorus, Macedonia fl. qui iuxta Thessaloniam in mare Egeum se exonerat. i. *χιδωγος.* Gañico.
Egelidus, Thracia fl. Freddano.
Elauer, Gallie fl. Allier.
Ellus, Africa fl. qui nomen regioni mutatur. Elfes.
Elorus, Sicilia fl. *Ἐλώρος.* Abiso, Labiso.
Enifus, Sicilia fl. Nifi.
Entella Ptol. Liguria fl. qui & Labonia. Lauagna.
Eretene, Aliano, Venetia ditioni fl. Rerone.
Eridanus, fluviorum rex Virg. Maximus Italiae fl. qui & Padus. i. *Ἰπιδάρος.*
Erigon, Macedonia annuus in Thermaicum sinum influens. Vistritza.
Erines Thuyd. vel Erineus, Orini Ptol. Sicilia fl. Notii. cuius olium Miranda dicitur.
Efaris, v. de Auserus.
Efarus, Magnae Graeciae fl. Hylia Thuyd. ut creditur. Efarò.
Estaberus, Hispania fl. Segura rio.
Euphrates, Nobilissimus Asia fl. *Ἐὐφράτης.* Apherat, Parath Hebraei.
Eurotas, Laonia fl. ad quem Spartana iuventus se exercebat. *Ἐὐρώτας.* Basilopotamo.
Fabaris, Flu. qui Sabines perlabitur, teste Sorvino. Farfaro.
Feritor Plin. Liguria fl. Bisagno.
Formio, Fort. Iulij fluvius. Rifano.
Formio, Histria fl. Alben.
Frigidus, Flu. Carinthia, ad cuius ripam sita est Goricia. Wipach.
Gabellus, Lombardiae Cispadane fl. Sechia.
Gabrus, Dacia fl. vide Axius. Vardar.
Galeus, Italiae fl. in regno Neapolitano. Bagrada.
Gallus, Fl. Corsica. Taria.
Ganges, India nobiliss. flumen. *γάνγης.* Ganga alii. Cantan.
Garumna, Gallie fl. Garona.
Gir, Africa fl. Nigir.
Glanis, Thracia fl. Chiana.
Gutalus Plin. Germania fl. extrema versus Bastarnas, qui Anattorum sine Combergam praeterlabens, Venedico sinu infunditur, quem insitè cum Vindro eundem facit, ut Irenaeus & Celtes cum Suetonio. Hodie vocatur *Ἰλ.*
Halyacmon flu. Aliacmon, Graeciae fluv. Pelceas Sophiano. Asambaba Turci.
Hebrus, Thracia fl. *Ἡβρος.* Marissa Belonno. Mariza. Nobrissenfis aut vocari ibat.
Helicon, Sicilia fl. Ohuerio.
Helium Plin. Osiuum Rheni. De Wietling.
Helianus Plin. Matrinus Strab. & Ptol. Sarnitum fl. Piomba.
Hierasus, Fiu. Moldavia. Pruth.
Himera, Sicilia fl. Gelz Vingu. & Plinio. Salfi.
Hipparis Pind. Hippanis alii, Ypari Ptol. Sicilia fl. Camerini.
Hippatin, qui & Pantagium, Sicilia fluv. Porcari.
Hoffa, Thracia fl. Marta.
Hylia Thuyd. alii Elarus, Magnae Graeciae fl. Efarò.
Hypanis Virg. & Herod. Sarmatia fl. Bog.
Hypsa, Flu. Siciliae. Bilici.
Hyrminus, Sicilia fl. Mauli.
Iaxartes, Fl. Asia, quem Arriani Tanaim vocat. Plinius Silyu vocari à Scythis ait. Chesel.
Iberus, Hispan. fl. *Ἰβήρος.* qui a quo spatia inter Pyrenaeos & Iambedam montes dicitur Ebro.
Inachus, Fiu. Peloponnesi. Planizza.
Indus, Asia fl. celeberrimus. Indu. Plinio scribit Sandum ab incolis vocari.
Iomanes, Asia fl. Diamuna.
Iapis Strab. Lucano, Flaminia sine Gall. Cisp. alpina fl. in sinu Anconitano. Sauio.
Isar, & Tifara, Flu. Gall. Narbon. Lysette.
Isaurus, Praecursorum fl. in Italia. Foglia.
Isburnus, Sicilia fl. Maytali.
Iuuantius, Flu. Praecursorum. Tordino.
Iuuauis, Fl. Buarie. Saltz.
Lamber, Flu. Lombardiae Transpadana.
Lambre.

- Lares** *Antonia, Thufcia flu. Marta.*
Larus, *Thufcia flu. Larone.*
Laus, *qui & Talaus, Lucania fluvius. Cocco hume.*
Ledum, *Gall. Narbon. flu. qui Monpessulum alluitur. Lez.*
Lemanis, *aliu Linienus, Albionis insula flu. Rotler.*
Lethe, *sive Limia, Hispan. flu. Lima aliu. Guadalete.*
Licus, *Rhetia flu. Lech.*
Ligeris, *Gill. Lugdunensis flu. Loire.*
Liquentia *Plin. Fl. Carnorum diuidens Martinam Treusanam à Foro Julij. Luensa.*
Liris, *vide Clanius.*
Lix, *Africa flu. Lusso.*
Locanus, *Magna Græc. flu. in Calabria, Sagra olim. Sagriano.*
Locra, *Corsica insula flu. Ptol. Talabo.*
Logia *Ptol. Flu. Albionis. Lhygnuy.*
Lupia *Tacito. Λυπία Strab. German. fluvius. Lippe. de quo quam diverse senserint Germani, lege Bar. quem nostram.*
Lycus, *Sicul. flu. Diodoro. Platani.*
Lycus, *Asia. flu. Neocaesaream praterfluens. Cheit.*
Macra, *Fluvius Liguriam à Thufcia diuidens. Magra.*
Macrinus, *qui & Albula fl. Libratoro.*
Mæander, *Phrygia flu. tortuosus. μάκταρ spot. Pallaesia.*
Malua, *Africa flu. Mululo.*
Manda, *Asia flu. Menan.*
Marysus, *Dacia fluvius. Maros Hungaricè. Mèrich Germanicè.*
Massalia, *Creta flu. Masang.*
Massa, *Africa fl. Sus.*
Matrinus, *Apulia flu. Heluinus Plinio. Piomba en Abruffo.*
Matrona, *Gall. siua. Belgas à Celtis distinguens. Marne.*
Meandrus, *Caria flu. in Asia minori. Pallazia.*
Medoacus maior, *Fluvius Venetæ regionis. P. in. La Brenta.*
Medoacus minor, *Patavinorum flu. vide in Bacc. Bachillone.*
Meduna, *Brutorum fl. Mesuna.*
Melo, *Flu. apud Brixiam Catullo. Mela.*
Meiphis, *flu. priorum in Samnitibus fluvius. Melta.*
Merula, *Flu. Liguria. Meira.*
Metaurus, *Piceni fl. Metro, & Metremè.*
Metaurus, *Brutorum flu. Sciminara in Calabria.*
Metaurus, *Vmbria flu. in Flamminiam decurrens, iuxta quem Asarbal cum copiosa casus occubuit.*
Millea, *Flu. Sicilia. S. Iuliano.*
Mincius, *Flu. Lombard. transpad. qui Mantuam perlabitur. Menzo, Mencio.*
Minio *V. regl. Thufcia flu. qui & Ceres & Ceritus. Mognone.*
Minius, *Hispan. flu. Miño.*
Misa, *Piceni flu. Marotto.*
Mœnus, *German. flu. Francofordiam praterlabens. Mœpn. Meno.*
Monalus, *Sicul. flu. Pollina.*
Morgus *Plin. Flu. Ital. in Padum desinens in Salassit. Orco.*
Moza, *Fluv. ex Vogeso nascens, qui Rheno in Batavis misretur. Mœza.*
Mosella, *Aufonio, Obrineas Ptol. qui ad Cœfluentes Rheno misretur. Mosella.*
Mothycamis, *Flu. Sicil. Cycli.*
Mulucha, *Mauritania fluvius. Mulelacha Arabicè.*
Munda, *qui Muliadas Strab. Hisp. fluvius. Mondego rio.*
Nar, *Vmbria flu. in Sabinis. Negra.*
Naron, *Dalmat. fl. Narenza, vel Narenta.*
Nasabath, *Africa flu. Soffagia.*
Nataronus, *Campan. flu. Arona.*
Natiso, *Venet. flu. in Foro Julij. Natisone, alius Lisouzo.*
Nauportus *Plin. Strab. Ital. flu. qui & Labatus. Quietio.*
Naus, *vel Naua, Flu. apud Bingham in Rhenum excurrans. Nae.*
Nebis, *Flu. Callaicorum in Hispan. Neue.*
Nellus, *Thrace flu. ex Hermo nascens. Turcicè Charascu, quasi niger fluvius, dicitur. Nesto Sophiano, alius Nisiana.*
Nicastrus, *Fons Coa insula. Appodimia.*
Nicer, *vel Nicrus, Neccarus, German. flu. Nærker Neccaro.*
Nicia, *Ital. flu. in Padum influens. Lenza.*
Niger, *Africa flu. Gamba Iouio. Rio de Senega.*
Nilus, *antea Melo, hodie dicitur Abbahuis, quasi annuum pater. νεῖλος. alius Gion, Hebraei Phison.*
Nubis, *Castella flu. in Hisp. Catrion.*
Nymphæus *Plinio, Fluvius Latij, qui Stura Strabono.*

- Seraboni.** Stora.
Oanus Pind. Sicil. flu. **Frafcolari.**
Oaxes Virg. *Creta flu.*
Oörincus, vide in **Mosella.**
Ochis, *Ammiculus Aëtionis infule.* **Oukey**
Anglicæ.
Oenus, *Austria flu.* **Zun.**
Oilius Plin., *Fiu. Ital. in Padum defluens.*
Olio, Oio.
Oretus, Sicil. flu. apud **Tanormum.** vugò
Mitalla.
Orge, *que & Sulga, Fons in Gallia Narbon.*
La Sorgue.
Orobis, Gall. Narbon. flu. **Orb.**
Orontes, Flu. *Phœnic. opörtis.* **Farfar,**
Tarfaro.
Oli, *Hetrur. fluvius, nascens è lacu Uulfinio.*
Matta.
Padus, *qui & Eridanus, Fluviorum rex Vir-*
gilio dicitur. ipsè. oc. Pau Germ. Po Ital.
Pantagias Claud. & Siso, *quem dicit facilem*
superari quæste paruo. Sicil. flu. Porcari.
Panticapes, Flu. *Seyth. Herodoto. Pizepetz*
in Lituanis.
Paritomatium, Flu. *Creta. Milopotamo.*
Panyfus, *Messenij agri flu. Tiffous.*
Pegnifus, *Norici flu. Pegnitz.*
Pelia, *Thu. c. flu. Paglia.*
Peneus, *Thessal. fluus. qui per Tempe amara*
defluens, Magnesium à Macedonia dirigit.
Salampria.
Pharybus, *Macedon. flu. Nizimo.*
Philistina fossa, *ex septem ostus Padi unum,*
que Plinius septem maria vocat. Follona.
Phiternus, Flu. *Iapygia in Apulia Daunia.*
Tifernus Plin. **Fortoro.**
Phrudis Ptol. Gall. flu. **Some, Somona.**
Phtuth, Flu. in *Africa. Tensist.*
Piforaca, *Hisp. flu. in Castella veteri. Pifuet-*
ga.
Porcifera, Flu. *Liguria. Porzeuera.*
Rha, *Sarmatie Asiatica flu. maximus, qui in*
Caspium mare euolutur. Volga Rhutenis,
Eden Tartaris, Arabicè Thausay.
Rhauraris, Gall. Narbon. fluvius. **Aude, vel**
Erhaud.
Rhenus, Boiorum in Flammia flu. qui Bo-
noniam perlabitur. Reno.
Rhennus, *Nobilissimum Germ. flumen. p̄vot,*
& in p̄ Nonno. Gihju. Rheno.
Rhodanus, Gall. flu. **Rhohne.**
Rhotanum Ptol. *Corsica flu. Tauignani.*
- Rhymnus,** Flu. *Asia in Cassium mare se ex-*
onerans. Iaick.
Romatinus, Flu. *Carnorum Veneta ditionis*
Plin. Limino.
Rubicon, Ital. flu. ad **Ariminum.** **Runco-**
ne, alii **Piffatello.**
Rubicatum Mela, *Hispan. citerioris flius:*
prope Barcinonem. Lobregat.
Rubicatus, *Africa flu. Ladog.*
Rutuba, *Ligur. flu. Rotta.*
Sabaria, *Fiu. Valerie siue Istrate, qui paulo in-*
fra Petouiam, Romanorum hibernu clarant
in Drauum influit. Mura, vel Mucra.
Muer.
Sabatus Anton. **Samnius Flore,** **Hirpinorum**
in Samnitibus fl. Fiume di Lencuento.
Sabis, Gall. **Belgica flu. Namurcum præter-**
fluens. Sambre.
Sabriana, Ang. flu. **Ptol. Sauarne.**
Sabrina, **Rothostathybius,** *Britan. fluvius.*
Seuern.
Saduca, *Hisp. flu. Floriano videtur esse Gua-*
dalquivirejo. Rio verde.
Sagra, *Calabria flu. qui & Locanus. Sa-*
griano.
Salduba, *Hispan. Bet. flu. Guadalquivi-*
rejo.
Salia, vel Sanga, *Hispan. flu. inter Astures:*
Saia.
Salsum, *Hisp. Bet. flu. Guadajoz.*
Samabrina, Gall. flu. **Somme.**
Sambroca, *Hisp. flu. Sanbucha.*
Samofus, *Transluania flu. Samisth Ger-*
manice, Zamos Hungaricæ.
Sangarius, *Bithynia fl. v̄ly. & eicos. Sangari.*
Sangona, vide Arar.
Sapis, Gall. *Cyalp. fluvius. Albs en Marca*
d'Ancona.
Sarnius, *Campan. felicitis flu. Sarno.*
Sarnus, Flu. *Piceni. Scafaro.*
Sarus, *Magna Græc. flu. Sangro, vel Sa-*
gnino.
Sauus, *Pannon. flu. Saw vel Sou.*
Scaldis Plin. & *Cæs. Tabuda Ptol. Belgij*
flu. De Schelde. l'Eicault. In Veroman-
diis originem sumit, prope Abbatiam San-
cti Martini.
Scultenna, Flu. *Flamin. Plin. in Padum fluens.*
Panaro.
Selines, Flu. Sicil. **Madiuni.**
Selinus, Flu. Sicil. **Salemi.**
Scatinus, Flu. in *Ticeno Misa.*

- Sequana**, Gall. Belg. flu. Parisios interlabens, **Tanarus**, Ital. flu. in Lombard. Cispadana, in & infra Rhotomagura in Oceano delabens. *Padum decurrens*, Plin. **Tanaro**.
Seine.
Serabis, Hisp. flu. **Zinira**, aliu **Segura**.
Serpentis, Africa flu. **Miron**.
Serus, Afa flu. **Coromaran**.
Sellites Plin. Flu. Itai. in *Padum decurrens*.
Senza.
Siga, Africa flu. **Tefine**.
Sitaris, Brutiorum flu. **Cochile**, aliu **Seli** en **Basilicata**.
Singulis, Betica flu. **Xenil rio**, sine **Guadaxenil**.
Sinis, Magna Graec. flu. **Sino**.
Sobanus, Asia flu. **Sian**, qui & **Menan**.
Socius, Sicil. flu. **Caltabellotta**.
Solis fons Philo,trato & **Mela**, apud Aramou templum in **Libya**. **Cançaron** de **Mahoma**.
Somona, Gall Belg. flu. **Somme**.
Sontius Carnorum in Ital. flu. **Li Sonzo**.
Sperchius, Macedon. flu. $\alpha\sigma\pi\chi\iota\omicron\varsigma$. **Agriomela**.
Spineticum, Padi ofium. **Primero**.
Strymon, Thracia flu. hodie **Matmario**, & secundum **Lazura** **Uchar**. **Stromona** **Sophuono**.
Stura, Flu. in agro **Laurente**. **Stora**.
Subur, Africa flu. **Subu**.
Subus, Mauritan. flu. **Sus**.
Subus, Hisp. **Tarracoenfis** flu. **Befos**.
Sacro Plin. Hisp. citerioris flu. **Xucar**.
Sueuus, German. flu. Plin. **Viadrus** aliu dicitur, & corrupta voce **Odera**, quod ex **Oderbergo monte cognomine fontes trahat**.
Oder.
Sueuus Taciti, Germanici flu. **Spze V Villichio**.
Suinum Plinio, Piceni fluuius. **Salino** en **Abruzzo**, vel **Alinello**.
Suinus, Flu. **Samnium**. **Salmo**.
Sycoris, Hispan. citerioris fluuius, in **Catalonia**.
Segre.
Symathus, Sicil. flu. **Marcelino**.
Tagus, Hisp. flu. acrifluus. **Taio**.
Talaus, Lucania fluus. alias **Laus**. **Cocco** en **Basilicata**.
Tamarus, Britan. flu. **Tone**.
Tamnada Mele, Mauritan. flu. **Bedia**.
Tanais, Fluuius Scythiae, qui Europam ab Asia diuidit, olim **Sitys**, Plinio teste. **Don**, & **Tana**.
Tanetum, Flu. Lombard. Cispad. **Tanedo**.
Taniticum, Nili Egypti fluuij ostium. **Calixene**.
Tartessus, vide **Betis**.
Tarus, Ital. flu. in *Padum desinens* in Lombard. Cispad. **Tarro**.
Taurominius, Flu. Sicilia, **Vibio Sequestro** teste. **Fiume de Cantara**.
Teneas Strab. Fluus. **Tyberum influens**. **Tinia**, & **Topino**.
Teria, Sicil. flu. **Iaretta**, vel **Fiume de Iaretta**.
Thamesis, Britan. nobilissimum fluuium, Londinum regiam urbem praeterlabens. **Teems**, **Tameti**.
Thermae Stidianae, in **Thuscia**. **Bagni Sabotiani**.
Thermae Stygianae. **Bagni Ceretani**.
Tholobi, Hisp. flu. prope **Barcinonem**. **Tardera**.
Thormis, Hisp. flu. **Tormez**.
Tiberis, vide **Albula**.
Ticinus, Flu. Ital. **Papiam praeterfluens**. **Tefino**.
Tifernus Plin. Ital. flu. **Fortoro** in **Puglia**.
Tigris, Rapidissimus Armenia fluuius. $\tau\gamma\gamma\iota\tau$. **Hebraeus** **Hidekel**. **Tegil**, **Sit Ant. Pmeto**.
Tiliauentum maius, **Fori Iulij fluuium**. **Tagliamento**.
Tiliauentum minus, **Fori Iulij fluuium**. **Stella**.
Timaeus, **Fons in Foro Iulij**. **Timauo**.
Timaeus Virg. **Fori Iulij f. u.** **Sunt qui Brechtam dictum esse volunt, sed male**. **Timauo**.
Tinna vel **Tenea**, **Umbria flu.** **Topino**.
Tisara, Gall. **Narbon. flu.** **Lyfere**.
Tiflus, & **Tyflus**, qui & **Patissus Plinio**, & **Tybis** **Ptolom.** **Hungar. flu.** **Teiffa**.
Titius, Hisp. flu. **Cercha**, aliu **Variccha**.
Titius, Flu. **Laburnia** sine **Illyridis**. **Cercha**, vel **Chercha**.
Tobius, Flu. **Allionis insula**. **Tovvy**.
Togifonus Plinio, **Venetia regionis fluuius**. **Scioco**.
Tricarius, Flu. **Corsica**. **Grosso**.
Trinius Plin. Flu. prope **Tifernum** in **Samnitibus**. **Trenio**.
Truentum, Fluuius regni **Neapolitani terminus**.

- minus.** Tronto.
Trunonus. Fluus. Samnitum, qui & Vomanus Plin. Vomano.
Tungorum fons à Plinio celebratus, hodie Aferboqu vocatur.
Tuola Ptol. Corsica flu. Golo.
Turia, Hisp. flu. Guadalauarior.
Turrus Plin. Flu. in Foro Iulij. Turro.
Tyras, Europa su. Nester.
Vacca, vel Vacua, Flu. Lusitania. Vega.
Vaga, Fluus. Angl. in Limonio monte oriens. Gouvvy, alii Gvvy.
Vahalis, Riuus prope Neomagum cognominatur. Wail.
Valdanus, Hungar. flu. Valpo.
Varanius Plin. Flu. Carnor. am Veneta ditio- nu. Caloro.
Vardanus, vide Achardeus.
Varus, Flu. Gall. & Ital. terminus. Varo.
Varenus Plin. Flu. Flauus. Santerno.
Vedra, Flu. Angliam à Scotia diuidens. Tueda.
Vfens, Campan. flu. Fanto.
Viadrus, Germ. flu. Odera.
Vidrus, Germ. infer. flu. Swartewater à nigrore paludum, è quibus decurrit.
Vistula, vel Istala. Witel.
Visturgis, Vefaris Sidonio. Virgypus. German. fu. De Wefer. Variana clade nobilis, teste Patereulo. Itargus Ouid. è Virgypus Dionis.
Vitis Plin. Flamin. flu. Montone.
Vimbro, Thusc. fu. Vmbrone.
Volerius, Corsica flu. Rigi, alius Fiuminale.
Vomanus, vide Trunonus.
Vulturnus, Flu. in Neapolitano regno. Voltorno.
Xanthus, Asia flu. Sirbis.

INSVLÆ.

- Abantis,** vide Euboea.
Abforus, Maru Ilyrici insula, nunc Osero.
Acamantha, vide Cyprus.
Achillea, à γιδδαος ὀρῶκος Arriano. Euxi ni ponti insula, que & Leuce, & λευκόπων νῆσος Plin. vide Borysthenem. Sidonisi.
Acis, que et Siphnus, Cycladum una. αἰφῖος. Siphano.
Agates, Agusa, Maru Siculi ins. Marctamo, alius places esse Fauignanama.
Agialia, Ins. vicina Peloponneso. Cecerigo.
Agimus, Maru Africi insula. Lotophagitis Zerbi.
Agina, Olynopia. αἰγίνα, οἰοναία. Ins. Peloponneso propinqua. Legina.
Æthalia Plin. Linguistica maru ins. αἰθάλια. Palmosa.
Æthusa, Africi maru insula. Lmosa, alius Fauiana.
Alanz, Insule Liuonici maru. Alant.
Albania, que quoque Britannia minor, & secunda dicta fuit, Pars Albi: nus insula Septentrionalis, hodie Schotland.
Albion, que & Britannia, vel potius Prydania, Ins. que hodie Anglia.
Amorgus, Cycladum una in mari Ægeo. ἀμοργός. Pancale, Pŷchia, & Carcellia. Amurgo.
Anaphe, Maru Ægai seu Cretici ins. ἀνάφη. Namphio.
Andros, una Cycladum. ἀνδρος. in Ægeo mari. Andro.
Artemisium, Dianium, Parua ins. maris Tyrheni. Monte di Chitisto.
Asteria, Ins. vicina Cephalenia. Didascal. o.
Astypalza, Cycladum una in mari Ægeo. Stampalia.
Atalanta, Ægiva insula propinqua Euboea è regione Opuntiorum. Talandi.
Atlantis insula Plat. forte America.
Automate, que & Hiera, è Cycladibus una. αὐμάτην. Suda.
Baleares, vel Balearides insulæ, in mari mediterraneo, que & Gymnesiæ, una sunt, uno nomine complexæ, & maiores & minores, illam Maioricam à re, hanc Minoricam vocant. βῆτι οἰπίδας, γυμνησιῶν, Mallorca & Menorca.
Baraca, Ins. ad ostium Indifutij. Diu.
Barace, Asia ins. Bazaim.
Baruffa, Insule quinque in mari Eeo. Mindanao, Carlon, Subut, cum alius duabus Circum versis.
Batauia, Germania inferiori ad ostia Rheni portio. Hollant.
Bazacata, Asiatica ins. Basse.
Belbina, in sinu Argolico ins. è regione Athenarum. Blendia.
Besbicus, Propontidis insula. Calomino, siue Caonio.
Bona fortunæ insula, in mari Eeo. Burneo.

- Borysthenes** Steph. *Ponti Euxini inf.* Achil-
lea, Leuce, Fidonisi.
- Britannia**, *Insula coniunctura Angliae regno*
et Scotiae ceteris, aliqui dixerunt ergo,
illa maior dicitur, etiam etiam Albion, à
duplum, quae procul ad naufragiis albiat,
eandem. Engelant. Ingleterra Ital. &
Hisp. Hec minor, vel secunda vocatur,
quae Caledonia veteribus putatur fuisse.
Scotlant. Elicotia. Escocce. *Επειθία*
Strab. ἀχελωνος νῆσος.
- Calauria**. *καλαυρία*. *Inf.* in sinu Argolico.
Sidra.
- Capreae**, vel **Caprea**, *Insula marii Tyrrheni*
ultra Sarrentum Campaniae urbem. Cra-
pi, alii Campanella.
- Carpathos**, *Mari mediterranei insula prope*
Rhodon. Scarpanto.
- Carris Pini**, *Cimbriorum peninsula*. Iutlan-
dia. Zurlandt.
- Casos**, *Carpathii maris inf.* Casso.
- Caisterides**, *Insula circa Hispaniam*. *καίσι-*
δες. Afores.
- Cephalenia**, *Ioni marii inf.* Dulichium,
Sarne, & Taphos. Cefalonia.
- Cerciuina**, *Astusimari inf.* Carchana, vel
Queiquerens.
- Cerne** *P. in Menuthias Prol.* *κίρην*. Mada-
gaicar *in situ*, & Ylla de S. Lorenzo
Hispani.
- Chios**. *Χίος*. *Mari Aegaei inf.* ferax mastiches
optima, quae & Etalia. Chio, vel Scio.
Saches Turci.
- Chryse**, *Inf.* Asia. Iapan.
- Cios**, *Aegaei marii inf.* Zia.
- Cicynethus**, *Inf.* in sinu Pelasgico. Pontico.
- Citaeorum insula**, in Danubio. Schut Ger-
manice. Cituatu Hungarice.
- Clarus**, *Aegaei marii inf.* Calarno.
- Claudia**, *Inf.* marii mediter. non longe à Cre-
ta insula. Gozo. ad quam D. Paulus ap-
pulsit.
- Claudes**, *Inf.* vicina Crete. Antigos.
- Clides**, *Insula adiacens Cypro*. *κλιδες*. Ca-
po bon Andrea.
- Codanonia** *Mela*, *Inf.* sinus Codani, quae hodie
Zelandia. Zeelant. inter Dania insu-
la primaria.
- Colinia**, vide **Cyprus**.
- Colubraria**, quae & Colubrina, *Inf.* marii
Baleari. i. Ophiusa. *τοῖσσα*. hodie Fru-
mentaria. *Hisp.* Formentera, alii Dra-
gonera, & Moncolubret.
- Corcyra**, Phazacia, Scheria, Drepanum.
καρκυρα, φαακία, σερία. *Confinium Ci-*
ter. *Inf.* marii Ioni. Corfu.
- Coicyra Statio**, nigra dista, *Melitaei catulis*
ad summum delusius clara. *καρκίρα με-*
λαινα. Curtiola.
- Cori**, *Mari Eoi insula*. Nicouat.
- Corfica**, Cyrnus. *κίρος, θήρα*. *Inf.* marii
Ligustici. Corlega.
- Cos**. *κῶς, ἰδὲ πῶσα*, Heraclide Pontico teste.
Nympha. Caris. *μυθήνη*. *Insula marii*
Myrti. Meropis, Lango.
- Cossura**, *Inf.* prope Sutilium ad promontorium
Ligybeum. Fauagnana.
- Cosyre**, Paconia, *Mari Africae inf.* *Corfu-*
ra. Pantalarea.
- Creta**, Curotis, Idza, Aeria. *ἀσία, ἰδέα,*
κρήνη, ἀκρόπορ ἰνῶς. Gnopia. *ἰερατο-*
πορ, acutum urbibus, Hom. dicta. Ioue
incannabulis & 100 urbibus olim famosa.
Candia.
- Cunicularia** *Plin.* *Insula vicina Corsica*,
Hisp. Conciras.
- Cyaneae**, vide **Symplegades**.
- Cyclades**, *Insulae numerosae in mari Aegeo*.
Isole del arcipelago.
- Cynthos**, vide **Delus**.
- Cynetaus**, *Inf.* in sinu Pelasgico. Pontico.
- Cyprus**, Aspelia, Aeosia Festo, quod in eo
plurimum ari nascatur. *κύπρος, κερασία,*
et *φνία Lycophroni*, ἀρμεθία *Straboni*,
μυθία *Strab.* ἀγεμενίς *Steph.* *καρασία*.
Macara, Colonia, Cryptus. Chittim
Hebraei, Cypros, Cypro.
- Cyrnus**, vide **Corfica**.
- Cythera**, *Inf.* in sinu Laconico. *πορφύρις,*
& Sciothera. Cerigo.
- Cyzicus**, *Prepositus inf.* Marmora.
- Delus**, *Cycladii nobilissima*. Scythias *Steph.*
δῆλος, πορφύρις. Asteria, Chlamydia,
Ortygia, Pelasgia. Sdiles.
- Demetrias**, vide **Paros**.
- Deorum insulae** *Prol.* *Cicæ Plin.* prope *His-*
spaniam. Yllas de Eazona.
- Dia**, *Inf.* *Cretici marii*, Crete vicina. Scandia.
- Diabate Prol. *Inf.* prope Sardiniam. Alina-
ria.**
- Dianium**, vide **Arthemisium**.
- Didyme**, ex *Aetia una*. Saline, alii Pa-
nare.
- Diodori insula**, in cetero sinu Aetici. Ba-
belman-

- belmandel.
- Djomedea**, *Insula finus Adriatici prope Apolliam. Trimerus Tacito, Theucris. Isola di Tremito, ò S. Maria de Tremito.*
- Dioscurias**, *Ins. maris Indici. Zocotora, vel Zacotra.*
- Dulichium**, *vide Cephalenia.*
- Ebusus**, *Pityusa. Ins. è regione Valentia in mari Balearico. Ibiza; Aiyuza. Yuiça.*
- Echinades**, *Ionij maris prope Peloponnesum insule. ἐχινάδες. Cuzolari.*
- Egusa**, *que & Ægate, Ins. prope Siciliam. Fauagnana.*
- Elaphusa**, *Ericusa & cetera insule. Merleia insulæ.*
- Ellopiæ**, *vide Eubocæ.*
- Emonia**, *Scotie orientalis ins. Maid.*
- Enisipia**, *Marij Lilyci ins. Isola di colombi.*
- Ericusa**, *Ericodes, ex Æoliis uno. Alcudi.*
- Ericusa**, *Ins. propinqua Corcyra in mari Ionio. Paxo, Pacfu.*
- Erichza**, *insula Geryonis, Londobris, in mari Atlantico. Berlenguas.*
- Erythra**, *vel Erythra, Gades. γέρρα. Ins. in Herculeo freato. Cotinusa Dionysio. Calz.*
- Eropia**, *vide Siphnos.*
- Erusa**, *vide Tenos.*
- Erythrinus**, *Ins. Ponti Euxini prope Bithyniâ Ptol. Farnasia.*
- Etalia**, *vide Chios.*
- Eubocæ**, *Ægei maris ins. Beotie vicina. εὐβοία, Ἰωνία. à βούρις Hesiodo, ab Abante Neptuni & Actinuse filio. Steph. à βούριος Dionysio, ἔξω. Nigroponte.*
- Eubonia**, *vide Mania.*
- Euonymus**, *Hunc septem Æoliis annumerat Solinus. Vulcanello. Nebrissenfis dicit vocari Lustega.*
- Ficaria Ptol.** *Ins. vicina Sardinia. Serpentina.*
- Gades**, *Insula Hisp. ad Herculeum fretum. Caliz.*
- Galathe**, *Ins. Tuneti vicina. Goletta.*
- Gaulos**, *Iunonis fanum, Ins. exigua Melita viua. Gozo.*
- Gissa**, *Ins. maris Illyrici. Pago.*
- Glessaria Plin.** *Marij Baltici ins. Sudau.*
- Gorgades**, *Insula maris Atlantici. Yllas de cabo verde.*
- Gymnelix**, *vide Baleares.*
- Helene**, *Cranac. ἡλῆνα. Ins. cõtra Sunitum Attica promontorium. Macronio.*
- Herculis insula**, *vide Scombraria.*
- Hermea**, *Ins. prope Sardiniam. Tolara, & Molara.*
- Hesperides insulæ**, *vel Gorgades. Yllas de Cabo verde.*
- Hibernia** *ispru Strab. Ins. supra Britanniam, Iuuerua Mela. ἰβηρία Ptoloni. Irlandia.*
- Hicessia**, *Ins. vicina Syriæ. Panatia.*
- Hiera**, *Sacra, Therasia, Herataz, Insula Æolis Siciliæ adiacens. Chelbo. Nebrissenfis interpretatur Leuenzo, alia Vulcania.*
- Hiera**, *vide in Automate.*
- Hieracum**, *Ins. propinqua Sardinia. Isola di S. Pietro.*
- Hylieffa**, *vide Paros.*
- Hyrice**, *que & Zacynthus. Zanite.*
- Icarin**, *Icaros, ap. Icarum appulsu. Doliche, Ichtinusa. ἰχθύνουσα, ἀπὸ τῆς πρῆσταντίας, ἢ τῆς Ἡρακλίου Ἰονίου. ἰκάρου, ἰκάρου Nicaria.*
- Illa**, *Ins. in mari supero, inexhausti chalybum generosa metalla. Elba.*
- Imbros**, *Ægei maris ins. Lembro.*
- Inarime Virg.** *Marij Tyrreni ins. ἐν Ἰνάρω Hom. Ænaria Ptol. & Pithecusa Strab.*
- Ischia.**
- Insulæ Æoliæ**, *numero septem. Merleias.*
- Insulæ Fortunatæ**, *hoæ Canariæ. Canarias.*
- Ios**, *Ins. Homeri sepultura nobilitata. è Cycladibus una in mari Ægeo. Nio.*
- Issa**, *Insula in sinu Hydruntini maris Adriatici. Lissa.*
- Isthmos**, *Thracie & Peloponnesi terra angustus tractus inter Ægei maria. Hexameli.*
- Ithaca insula**, *maris Ionij vicina Cephalenie, Ulyssis patris. Compare.*
- Iulia Cæsarea**, *ad Gaditanum fretum insula. Ylla de Columbi.*
- Iuuerua**, *vide Hibernia.*
- Labadij**, *Insula in mari Eoo. fortè Noua Guinea.*
- Lala**, *vel Veneris insula Ptol. maris mediterranei, iuxta Marmaricam. Isola del Patriarcha.*
- Lamellum**, *Ins. obiecta Liburno in mari Tyrreno. Malora.*

- Latoa**, *Ins. Libyci maris prope Cretam*. Christiana.
- Leninus**, *Ins. marii Aegaei*. Hypsiphyleia tellus *Ouid.* & Vulcania. *κεφαλον πιδου ηπειρο, λευκος. officina dicta Cycloporum.* Stalmene.
- Leros**, *Cycladum una in mari Aegaeo*. Lero.
- Lesbus**, Egire. *λεσβος, ἴονα Lycophr. πηλασγία Eustath.* Metelina *hodie in mari Aegaeo.*
- Leucas**, *Ins. inter Epirum & Cephaleniam*. S. Maura.
- Leucasia**, *vide Samothracia.*
- Leuce**, *vide Achillea.*
- Limnos Ptol.** *Ins. in ca Angliam.* Bardefey *Arcticè.*
- Lindisfarna**, *Ins. Anel. propinqua, ad estium Tuedæ fluvii.* Hailig eiland.
- Lipara**, *ex Aëolis insulis una.* Lipari.
- Londobries Ptol.** *Ins. Oceani prope Lusitaniam.* Erithyia *Mele.* Barlinguas.
- Lopadusa**, *Maris Asiæ ins.* *λοπαδύσσα Steph.* Lapidusa.
- Lotoa**, *Ionij maris ins.* Guardiana.
- Lotophagites**, *Meninx Plin.* Mirnix *Polybio.* *Asiæ maris ins.* Geluces, *alij volunt esse Zerbi, seu Gerbes.*
- Lysina**, *Ins. maris Adriatici.* Liesena.
- Macaron**, *vide Achillea.*
- Macaros**, & *Macaronelius, vide Creta.*
- Macris**, *vide Eubœa.*
- Mania**, *que & Menauia, & Eubonia, Ins. inter Allionem & Hiberniam. hodie Man Anlicè.*
- Maniolæ**, *Ins. Oceani Eoi.* Yllas de Praçel.
- Meagrus**, *Ins. prope Neapolim.* Castell del Ouo.
- Meconus**, *Ins. maris Aegaei, una ex Cycladibus.* Micole.
- Megarîs**, *Ins. adiacens Neapoli, Plin.* Oui.
- Melegene Ptol.** *Adiaticæ maris ins.* *Dalmatice adiacens.* Melena.
- Melitusâ Polyb.** Melita *Sophiano.*
- Melita**, *Ins. in Africâ: D. Favis nobilis: & capit. ill. Melitæis feminarum delictis: nuper etiâ in igni opprobriatione exercitus Turici.* *μελίτη.* Mlika.
- Melos**, Zephyria, *Cycladum una, inter Cretam & Saniam Achaia promontorium.* *μῆλος.* Milo.
- Meninx**, *vide Lotophagites.*
- Menuthias**, *Ins. interiori Aethiopia adiacens.*
- μῆλος* *Stas.* Madagascar, *vide Cerne.*
- Meroe**, *Nubis ins.* *μαίον. hodie Naulebabe, quasi optimorum portuum parens, dicitur, teste Iouio.* Gueguere, *Castaldo, el Sabâ & Bed amare, Giraua.*
- Mesina**, *Peninsula Gall.* Narbon. Mese.
- Molybodes**, *Insula Sardinia vicina, que & Plumbea.* Isola di toro.
- Mona**, *Ins. inter Britanniam & Hiberniam, Druidum sedes.* Anglitea *ab Anglis vocatur.*
- Monalida Prol.** Eubonia *Gilda, Mania, & Menauia Bedæ.* Man *Anz.*
- Myconus**, *Prouertis celebris insula, ex Cycladibus una in mari Aegaeo.* Micole.
- Mylæ**, *Insula circa Cretam.* Gniotâ & Listo.
- Nanigeris**, *Ins. Indici maris Ptol.* Zeilan.
- Naxos**, *Taurominium Solino. vâçes.* Taormina.
- Naxus**, *etiam Dia, Ins. maris Aegaei.* *δρουσιὰς.* Strongyle. *σεσλή ύρη.* *Ins. vna in ca, vnde Bacchica Strabo.* Niosia.
- Neritos**, *Ins. Epiri prope Zucynthum.* Leucadia *Strab.* *νέρπος.* Leucada. S. Maura.
- Neuris**, *Propontidis ins.* Marmora.
- Nisyros**, *in Carie ora ins. maris Myrti.* *νῆσος.* Nisaro.
- Niuaria**, *Una ex Fortunatis insulis, Plin.* Gomera.
- Oche**, *vide Eubœa.*
- OENZ**, *Insula in Baltico mari sub Scandinavia.* Oland.
- OENUS**, *Ins. Peloponneso vicina.* Sapientia.
- Ophiusa**, *vide Colubrina, & Rhodus.*
- Orcades**, *Ins. maris Septentrionalis prope Scythiam.* Orcane, Orknes.
- Ortygia**, *vide Delus.*
- Orteodes**, *Insula Soliarum.* Li Porcelli.
- Paconia**, *Ins. maris mediterranei.* Pantalica.
- Pandataria**, *Ins. maris Thyrræni in sinu Puteolano.* Palmarola.
- Paros**, *Vna ex Cycladibus.* Minoia *Sciv.* Zucynthus. *πάρος, πακτία Nicand.* *δρυμπελας ύρη, μινία Steph. & Capris, ὑληισσα Steph.* Pario.
- Parthenope Ptol.** *Tyrrhens maris ins.* Palmosa.
- Patage**, *Cycladum una.* Metgone.
- Pathimos**, *è Cycladibus una, in mari Aegaeo.*
- Palmosa**.

- Peloponnesus, Grecia peninsula.** πειλοπος νηος, ἄργος ἰχθυὸν Strab. & ἰάπων. & ἰάπων, & ἰάπωνος Eiden. Apia Pelafgia, Morea.
- Petanium, Inf. Lusitanica.** Petsequera.
- Phazacia, Corcyra.** Corfu.
- Pharia, Inf. finus Adriatici.** Lesena.
- Pharmacusa, Maris Aegaei insula.** Parmosa.
- Pharos, Aegypti inf. contra Alexandriam.** φάρος. Faro.
- Phoenicusa, ex Aëoliu inf.** Felicudi.
- Piperina, Maru Indici inf.** Qualipnea.
- Pitheculæ, Insula non procul a Neapoli, à siculo dicta, non a simus. vide Inarime.** Ἰθίκια.
- Planatia, Maris Thyrrheni inf.** Sarduni.
- Plennmyria, Inf in Syracusano portu.** Isola di S. Maritano.
- Plotæ, Insulae maris Ionij, qua Strophades dicuntur.** Striuali.
- Pluitala, una ex inf. Fortunatis Ptol.** Isola delieiro.
- Plumbea vide Molybdales.**
- Polyegos, Inf. maris Aegæi.** Policandro.
- Perphyris, vide Cythera.**
- Probatia, Maris Sicus inf.** Fauignana, aliu Lauenfo.
- Prochyta, in sinu Futeolano inf.** Procida.
- Proconetus, Propontidas insula. προκόννητος.** Marmora.
- Prote, Inf. ante Zacynthum, Plinio.** πρότη. Pruodo.
- Psychia, vide Amorgus.**
- Ptychia, Inf. propinqua Corcyra. πτυχία.** Isla del guido.
- Pythiula, vide Ebusus.**
- Rhene, Inf. Cycladum.** Phermene, vel Fermentia.
- Rhodus, Atabyria, Corymbia, Ophiusa.** ῥόδου τε Eustath. ῥόδου, τελευθῆος Eid. αἰθραία. Inf. maris mediterranei clarissima.
- Rhodo.**
- Sabadibz Ptol. Maris Aei insula, Cainam insula cum duobus adiacentibus.**
- Sacra insula Siciliae vicina.** Maretamo.
- Salamis, Salamin, Inf. in Samonico sinu.** Coluri.
- Samos, Inf. maris Aegæi.** Cyparissia. σάμος, ἔρως τε Heraclicis Pontico, παρδονία, κωπαίσσις. Samo.
- Samothracia, Leucosia, Aegæi maris inf.** Samaudtach.
- Sardinia, ἰχθυὸν.** Crispo, à vestigiij humani species. σαρδελίωπος Timæo, σαρδία. Sargedna, Sardeña.
- Salò Strab. Inf. inter Epirum et Brundisium.** Safero.
- Scardona, Inf. adiacens Liburnia.** Malconsejo.
- Sciathos, Parua insula maris Aegæi.** Sciato.
- Scombraria, qua & Herculis insula, prope Carthaginiem nouam.** Escombrera.
- Scopelos, Alaru Aegæi inf.** Scopulo.
- Scopulus, Inf. maris Ionij.** S. Maura.
- Scothera, vide Cythera.**
- Scriphos, Cycladum una in mari Aegæo.** Serfone.
- Scyros, Cycladum una. αἰόρος.** Scyro.
- Scythias, vide Delos.**
- Segetica, Inf. Sausflu. circumflua.** Zygea Hnyar.
- Sicilia, Sicania, Triquetra, Trinacria.** σικελία.
- Sicinus, Insulula maris Aegæi.** Sicino.
- Simia, Insula maris Rhodij Strab.** Simie.
- Sinde, Aei maris insula.** Celebes, Gilolo, & Ambon.
- Siphnus, AEnoa, Eropia. σίφνος.** Exigua insula inter Cycladas. Sifano.
- Sphacteria, & Sphagia, eadem cum OEno prope Peloponnesum, ante Pylon insul.** Sapiencia.
- Stœchades, Musilimsum insule tres in mari Gallico, Plin. Illes d'hyertes, ou d'or, Camargas.**
- Strophades, Plotæ. στροφάδες, πλωταί.** Insula maris Ionij. Striuali.
- Strongyle, una ex Aëolis. στρογγύλη.** Stromboli.
- Sybota, Insulula inter Epirum & Corcyram.** Synta.
- Syene, Nili inf. σών.** Guagera.
- Symplegades, Insula ad Bosporum Thracium, qua & Cyanæz. συμπληγάδες, κωπάση.** Pauonare.
- Syros, Inf. Cycladum una.** Syra.
- Syrtes, Insule Africi maris. σύρτες.** Baxos de Berueria.
- Taphus, vide Cephalenia.**
- Taprobana, Nobilissima maris Indici insula. ταπροβάνη, olim πιασίδη ἰνσοε, postea etiã σελάνη Ptol. hodie Zamotta, Sinnaira, aliu Zeilan.**

- Tapfus, vel Thapsus, Insula Sicilia adiacens, Ægitharus, Sicil. prom. ad occidentem. Capo di S. Theodoro, alij Capo di S. Vito.**
- Telos, Cycladum una, τῆλοσ. in mari Carpathio. Episcopi.**
- Tenedos, Calydnæ. τενεδος Steph. & Heraclidi. τῆνοδος, καλύδνας Eustat. Insula in faucibus Helleponti. Tenedo.**
- Tenos, una Cycladum. ὑψηλα, ab aquarum abundantia. τῆνοσ, ἐψηλα Demosth. Tine.**
- Teredon, Insquam Euphrates biforcis ambitur hodie emporium Balzana. τῆρυνδων.**
- Thafos, Inf. una Cycladum in mari Ægei. θῆαφοσ, que & Thelasia. Taffo.**
- Theganusa Plin. in sinu Laconico prope Peloponnesum inf. θῆγανουσα. Caureta, vel Caura.**
- Therasia Steph. Maris Ægei inf. prope Cretam. Santorini.**
- Therasia, que & ἰσηὶa Græcis, vicina Sicilia inf. Vulcania.**
- Thule, Insularum nostri orbis penè postrema. θῆλυ. Islandia.**
- Tiquadra, Inf. maris Balearici, Conejera, quasi cucullaria.**
- Tragurium, Inf. cum oppido, Dalmatia adiacens. Trau.**
- Tricadiba, Inf. maris Indici. Queilloa.**
- Trineica, Asiaticæ in maris inf. Resiphe.**
- Trogylum, Ionij maris inf. Gatonisi.**
- Veclia, vel Veclis, Insula Britannus Oceanus. VVycht.**
- Veclia, Maris Illyrici inf. Ptol. Vegia.**
- Veneris insula, adiacens Cyrenaica regioni. Yssa del Patriarcha.**
- Zacynthus, Hyrie. ζακύνθος. Inf. maris Ionij. Zante.**
- Ægitharus, Sicil. prom. ad occidentem. Capo di S. Theodoro, alij Capo di S. Vito.**
- Ampelusia Mela, Mauritan. prom. ad fretum Herculis. ἀμπελυσια. Cotes Ptolom. La punta de Alcazer. Gerardus Merc. interpretatur Capo Spatello.**
- Antiuestrum. ἀντιστρατον Ptol. Britannia prom. in Cornubia, Belerium Diodoro. Βολερον Ptol. Peurhynguaed, alius S. Burien.**
- Aphrodisium, Veneris promontorium. Hispan. Tarraconensis prom. ἀφροδισια. Creux, ò cabo de Cruz.**
- Apollinis promont. minoris Africæ. Rafamusa, alius cabo Zafran.**
- Apollonij Chersonelus, Prom. Sicil.; Cabo Milazò.**
- Arx solis Ptol. Hisp. prom. post Nerium promont. Ca. de Mongolia.**
- Araxos, Peloponnesi proma. Chiarenza.**
- Argenum, Lestis prom. è regione Chij insula. Capo Stellaro.**
- Arietis frons, Criu metopon. κρη μέτωπον. Promont. Crete. Hernico.**
- Arietis frons, Taurica Chersonesi promont. Famar.**
- Aromata, Africa promont. Ca. de Guardafu.**
- Artabrum, Galicæ prem. quod et Nerium, & Celticum. ἄρταρον. Cabo de finis terræ, vel S. Maria de finis terræ.**
- Artemisium, vide Ferrarium promont.**
- Arusium, Chij inf. prom. Maluisia.**
- Asaborum promont. in regno Ormusij regni. Cabo Mochandan.**
- Assum, Troadus prom. S. Quaranta.**
- Asteris prom. inter Sardiniam & Ithacam. Didascalio.**
- Athenæum, Promont. Campan. ἀθηναιον. Campanella.**
- Atlantis promont. in Africa ad Oceanum Atlanticum. Ca. de Alger.**
- Anarum Ptol. Hisp. prom. Cabo de Vianò.**
- Barbarum prom. Hisp. prem. Ca. de Spichel.**
- Borzum, Afric. prom. Ca. Rasausen.**
- Brutium prom. Calabr. Bursano.**
- Cænis, Hætur. prom. Ca. de l'arme.**
- Caledonium, quod & Epidium, Scot. promont. Themul of Centyre.**
- Candidum promontorium Numidiæ. Cabo**

PROMONTORIA.

- Promontorium Plin. Mons in mare promontionis. ἀκρα, ἀκρωτηριον, πιον Apoll. χῆλη, ἰσηλα, ἠωστ. Cape, promontoire. Capo, promontorio. Cabo.**
- Abyla, Africa promontorium ad Gaditanum fictum. Almiña en Barbaria.**
- Acamas, Prom. Cypri. ἀκάμασ ἀκρα Ptol. Capo de S. Epiphanio.**
- Acra lapygia, vide in Salentinum.**
- Acritas, Prom. Elidis in Peloponneso. ἀκρίτασ ἀκρα Ptol. Capo Gallo, ò Capo de S. Gallo.**

- Cabo Ferata.**
Caphareus Euboicæ.
Carambis, Galat. promont. Ca. Pisello.
Carapula, Prom. Afric. Batalio. Panis vocatur Gira flumar.
Carfinum, Magna Græc. prom. quod & Carcinum dicitur. Capodi Stillo.
Carpassia, Cypri prom. S. Amona.
Cassiope, Corycra ins. prom. Casopo.
Celticum prom. vide Artabrum.
Cenzum, Euboiæ promont. κωνίων. Cabo Litar.
Cepias, Cræta prom. Ca. Monaster.
Ceruaris. Ext. emus sinu Gall. Narbon. versus Hisp. uniam. La corbiere.
Charidemum prom. Ca. de carbonero.
Charidemi, χαριδήμιον ἄκρον τήρων Ptol. Prom. Hisp. ad mare mediterraneum. Ca. de Gates.
Chelonates, Peloponnesi promont. Castell Tornese.
Chersonesus Apollonij, Septentrionalis tractu Sicil. Cabo Milazo.
Chersonesus Aurea, Asiæ regin. Malaca.
Chersonesus Cimbrica. χερσονήσος κίμβρική. Dania, & Fuidisland.
Chersonesus Taurica. Procopia, vbi Capha.
Chryloceras, auri cornu, Thrac. promont. ad Byz. uniuersa. χρυσόκερας. Πείρα.
Cimarus, Cræt. prom. Cocus.
Cimbrorum prom. Scragu.
Circeium. Hetrur. prom. Monte Circello, ò S. Felicità.
Claudia, Gaudos Mela. Cræta prom. Gozo.
Cnidos, Prom. Caria seu Doridis. C. Crio.
Cocinthū, Scyllaceum Plin. Magnæ Græc. promontor. quod & Carcinum. Ca. de Stillo.
Collaicum, Cori Ptol. Cochi Arriano, Asia prom. Ca. de Colle.
Comaria, Asia prom. Ca. Comari.
Corax, Cræta prom. Cambussa.
Corij, Asia prom. Capo Canamcina.
Corium, Cræt. prom. Cambrafia.
Criu metopon, κριὸν μέτωπον. Cræt. prom. Ca. Leone, alijs S. Iani.
Cromnium, Cypri promont. Ca. Cornachio.
Cumerum Plin. Piceni promont. Monte d'Ancona.
Curianum, Gall. prom. Sollac.
Cyamum, Cræt. prom. Cabo Spado, alijs Chizino.
Cymeria, vide Cumerum.
Cyparissium, Peloponnesi promont. Ca. Conello.
Deorum vehiculum. Δείων γήμα. Africa prom. La punta de Lope Gonzales, alijs Sierra Siona.
Dianium, vide Ferraria.
Didyma, Sicil. prom. Salini.
Diomedis promontor. quod & Hillis, Illyrie. Ca. di Cista.
Dion, Cræt. prom. Capo della Fraschea.
Domna, vide Rubex.
Drepanum, Cypri prom. Δρέπανον ἄκρον. Ca. de Trapano.
Drepanum, Cræt. prom. Ca. de Melechæ.
Egitharsus, Sicil. prom. versus Septentrionem. Cabo S. Vito, alijs Cabo di S. Theodoro.
Epidium, vide Caledonium.
Erythræ, Leucimne, in Ionis. Cabo Rosso.
Erythraum, Prom. Cræt. C. Rosso.
Erythris, Asia minoris prom. Ca. Rosso.
Falacnum, Prom. Sicil. Raza culmo.
Ferraria, Hemeroscopium Stab. Dianiū, & Artemisium, Hisp. prom. ἡμεροσκοπίον. Cabo Martin, vel Denia puerto de Valencia.
Focaticæ, Prom. Flamm. Monte de Pesarò.
Frons Africae Mela, hodie Capo de buona speranza.
Grammaria extrema, Afric. prom. ad mare Atlantium. Cabo de Non.
Gobeum, Gall. prom. Le four, alijs S. Mathieu.
Graniacum, Corsic. prom. Amanza.
Hemeroscopium, vide Ferraria.
Heracleum, Prcanot. Asia ad Pontum Euxinum. Cacati.
Herculis prom. Africae ad Oceanū Atlanticum. Cabo Cantin.
Hermæa, Mercurij prom. Afric. promont. ad mare mediterraneum. Cabo bon, alijs Cabo de Nubia.
Hesperion ceras, ἡσπέρων κέρατα. Afric. promont. Cabo blanco, alijs verde.
Hillis, vide Diomedis prom.
Ianganorum prom. Angliæ. Gogarth.
Iapydium, Magnæ Græc. promont. Salapatinum alijs, et Acta Iapydia Plin. Capo de S. Maria.

- Larganum**, *Asia minoris prom.* Capo de S. Oealon, *Hisp. prom. iuxta illud quod bodie vocatur Fontarabie.*
Lecium, *Prom. Gall. ad mare Britannicum.* OEnanthia, *Asia promon. ad pontum Euxinum.* S. Sophia.
Lecinium, *Hibern. prom.* Portmuck.
Lithmos, Estrecho de Morea.
Itanos, vel **Itanium**, *Cret. promont.* Paleocastro.
Iuanonis prom. Puerto S. Maria.
Lacinium, *Hetr. prom.* Ca. dell'alice.
Lacinium, *Magna Græc. promont. hodie Columnarum.* Capo delle colonne, columnas.
Lectum, *Prom. inter Eolidem & Troadem.* *Plin.* Scorpiata.
Leo, *Ænae prom. Ægeor.* Ca. Mantello.
Leucium, *Prom. Corcyra inf.* C. bianco.
Leucopetra, *Brutiorum prom.* Spartauento en Calabria, ò capo delle arme.
Lilybeum, *Promont. S. cil. versus occidentē.* *MA CA Dionys. ΔΑΛΥΓΑΙΩΝ Strab.* Capo di boei, *Sicula vocatur oppidum in ipso promontorio.* Marsala.
Linx promont. in *Lusitania.* Rochan de Sinna.
Lunarium prom. *Hisp. ad mare mediterr.* Ca. de Vallis, alius Ca. pala figuel.
Magnesia, *Prom. Muedon.* Ca. Verlichi.
Magnum prom. *Hisp.* Ca. de Cascau.
Malea, *Pelopon. prom.* Maleum. Ca. Malio.
Mallici, *Montis promont. in Campania felici.* Monte dracone.
Mega, *P. om. Africæ.* La guarda.
Mercurij prom. in *Sicil.* Capo buono. Capo buono.
Mercurij prom. & **Pulchri promont.** *c. r. a Ciperum.* *Africæ minoris ad mare mediterr.*
Mercurium *Plin.* Hermea *Ptolom.* Ca. bono
Metagonites, vel **Metagonium**, *Numidie prom.* Cabo de tres forcas.
Mineruz prom. in *Cumpano.* Ca. de Minerua.
Misenum promont. in *ora Campan.* Monte Miseno.
Nerium prom. vide **Artabrum.**
Notium, *Austrinum prom.* *Hibern.* Cabo de mar.
Nouantum, *Scot. promont.* Ardermoutheade.
Odyssa, *Vlyssica, Sicil. prom.* Ca. Marza.

- Sacrum prom. Corsica.** Seghe, alius Capo Zephyrium, *Cypri prom.* Ζεφυριον ακρωτ. Crotto. Punta Malota.
- Salentinum, Apul. prom. quod & lapygiū,** Zephyrium, *Græciae prom.* Spartiuenti. & Salentum. ἄνεξ ἰαπυγία. Capo de Zygeum, *siue montu promont.* Cabo de S. Maria. Ianzatti.
- Samonium, Creta prom.** Ca. Salamone, vel Salamo.
- Santonum, Gall. promont.** Maluafon, alius Blaye.
- Scombraia, Promont. Isp. Bætica.** Ca. de palos.
- Scylla, Calabr. scopulus.** Scyllo.
- Scyllæum, Peloponnesi prom.** Capo Scylli, vel Ca. de Sygillo.
- Scyllæum, Brutiorum promont.** Garofilo en Calabria.
- Scyllaceum, vel Scyllatium caput. Magnæ Græc. prom.** Ca. di Squilaci.
- Scythicum, Promont. Cantabrorum.** Cabo di Figo.
- Sepe, Macedon. prom.** Capo Manasser.
- Sextaria extrema, Africa prom.** Galba.
- Sigatum Troadis.** σιγατον θρακω. Promont. è regione Tenedi inf. Ca. de Ianzatti.
- Solis mons, Africa prom.** Ca. Cantini.
- Solis prom.** Africa. Cabo de Bolador.
- Sperchia, Promont. Macedon. ad sinum Mætiacum.** Pthelia.
- Sumarium, Ligur. promontor.** Capo de monte.
- Sunium, Attica prom.** Ca. delle colonne. Ca. de colomnas.
- Syagium, Prom. Aralia felicis.** Ca. Riscalgate.
- Tænarus, Laonia prom. τ. τ. ἀπ. Ca. Mætanapan, quod & Ca. Mami.**
- Tapfus, Thrac. Thrac. Chersonesus Sælia.** Mianghisi.
- Taurus, Sicil. promont.** Ca. de S. Croz, o Croce.
- Tilossum, Prom. Corsica inf.** Cabo Reuelar, vel Cheuelar.
- Tretum, Africa prom.** Ca. ferrato.
- Trierorum, Sicil. prom.** Ca. Mesurata.
- Triton, Numid. prom.** Ca. Brueramel.
- Xanthonum, vide Santonum.**
- Xiphonium, Sicil. promont.** Cabo de Molina.
- Zephyrium, Locrorum promont.** Capo de Burfano in Calabria.
- Zephyrium, Creta promont.** Ca. de Miraculo.

MONTES ET VALLES.

- Abnoba, Germania mens** circa VVintelgersem ducta, unde Danubius oritur. *Dis Baar.* u. mons late extenditur per Germaniam, variis appellatur nominibus, alibi *Ortswald* / alibi *Strupgherwald* dicitur, rursus alibi *Speßart*.
- Adula, Mons inter Alpes, qui Tsetudo** *Ter Vogel, Etzel* ab incolis, *Mont S. Gotard* ab aliis.
- Ætna, Sicil. mons, perpetuum ignem** è cratibus euomens. *airæ.* Mongibello.
- Agragas, vel Aciagas, Sælia mons.** Gergento.
- Ahnus, Fannon. mons, quem** conquistissimis viribus ex Italia transfretu concessit *Trebis Imperator.* *Alpaiatto* iungatur.
- Alpes, Montes perpetui & editi,** qui perpetua cratè *Italiæ* a *Gulkiis* & *Germanis* diuidunt. *Alpes.*
- Alpes Adulæ.** montem *Gothardi Faldus* vocat, *Tschucus Fauetsch*.
- Alpes Cottia, Alpes Salastorum.** Monte *Senis Leandro,* mons *Geneute alpi.*
- Alpes Graie in Salsis.** sunt qui *Bernardo* inferunt. Monte minore de *S. Bernard.* o columna de loue.
- Alpes Iulia, in Foro Iulij.** *Zelie.*
- Alpes Lepontia.** *Die grauwen pumbner.*
- Alpes Pœnina, Pœnina iuga Tactio,** Alpes summæ quas *Cesar* nominat, sunt qui has esse putant, montu *Censij* nunc nunc notiores. *Mont Senijs.*
- Alpes summæ in Lepontis Cæs.** videntur mihi esse, quæ in *Heluetias* ducunt, *Gothardi* diuisi cuiuspiam nom. en præferentes. *Ben Gothardt,* Monte di *S. Gothardo.*
- Apenninus, Mons qui Italiam** mediam diuidit. *L'Appennino,* monte *Ficello.*
- Apuanorum montes, Ligurum, Segau-** norum, *Tegulicrum,* *Violatū,* in *Hætruria.* *Montagna di Carrara,* & di *Lunigrana.*

Arbonæ

- Arbone montes**, ad Danubij fontem. *Ruf*
de Bar.
- Argentarius mons**, in *Hetruria maritima*.
Monte argentaro.
- Argentum**, *Argentus mons Tatica*, un-
de *Bethys* fuit. Segura sierra, sierra Al-
caraz.
- Arminius**, *Mons Hiss.* Armino monte.
- Asis**, *Mons Umbria.* Asis.
- Aspis**, *Turs motu*, *Atlanti in Africa.* Meies.
- Athys**, *Mons inter Thraciam & Mæcedoniã.*
Mons. Mõre sancto hodie, propterea quod
nomachus desertus colentibus frequenter.
Monte claro. *ἄγος ὄρος* Græcu hodie.
- Atlas**, *Mauritania mons*, quem incale Cla-
udius montem vocat, teste *Iouio. ἄτραξ.*
cum Adirim incolas olim nominasse, re-
fert *Martianus Capella.* Hanchiã, alius
Deris, & Adderis.
- Aureus mons** *Ptol. in Corsica inf.* Monte
Gradacchio.
- Aureus mons**, in *Hungaria.* *ἄχθηργκ*
Hungaricè.
- Babista**, *Cispadane regionis mons.* Monte Ba-
lesta, vel Valestra.
- Cabubarra**, *Arabia felici mons.* Darzira.
- Cercius**, *Mons Hungar.* Den Schekel.
- Calpe**, *Mons Hispan. ad Gaditanum fretum.*
Gibraltar.
- Campi lapidei**, in *Gall. Narb.* La crau.
- Campi macri** *Strab. in Lombardia Cispada-
na.* Valle de Montirono.
- Carpathus**, *Hung. mons.* *Carpatz Hung. tri-
ce*, den *Stunely* *Wuertgardt* *Schnepergh*
Dartz *Germ.* Huius altissima vena (que
Solino *Sarmatie mōtes* sunt) hodie *Sclauo-
rum* lingua vocantur *Tatrit.*
- Caracus**, qui & *Pyrenæus*, *German. mons.*
Prenner.
- Catadupa**, *Montes Nili.* de quibus præcipitat
cum nigenti fragore, unde nomen.
- Caudina vallis**, in *Hirpinis Samnij.* Valle
di Gardano.
- Caunus**, *Hispania mons in Pelendonibus.*
Moncaio.
- Cocius**, *Mons Austria, comprehendit omnem
eius tractû, qui hodie vocatur Kälenberg,*
Schneberg, Hertzbërg, *Deubsberg,*
Hengsbërg *und Blaitz.*
- Cemelion**, *Ligur. mons.* Cameliono.
- Cemenus** *Ptol. alius Gebenna, & Ceben-
na, Gall. mons.* Les montaignes d' Au-
vergne, montaignes de Couenna.
- Ceraunia, & Acroceraunia.** *Epiri montes.*
Montes de Chimera, vel Cimariotti.
- Chrysites**, *Mons Macedonia fodiens inclutus.*
Siderocapsa hodie.
- Cignus**, *Flamis. mons, Strab.* Cerogno-
ne monte.
- Circæus**, *Mons Latij maritimus, in quo Cir-
ceum promont.* *Ptol.* Monte Circello.
- Claudius**, *Mons Hungar. cuius iuga occidua
Citiensis vocant* *Den Bogã / Hochitzo-
bergh / Mæcense.*
- Comagenus**, *Mons Austria.* *Hannpurges-
perg.*
- Corytus**, *Umbriæ mons.* Monte coruo.
- Cyminius mons**, iuxta lacum *Cyminiuum.*
Monte de Viterbo.
- Cyclopus** *scopuli, iuxta Siciliam.* Gli Fa-
raghioni.
- Cytharius**, *Macedon. mons.* Xerolibado.
- Dicta**, *Mons Cret.* Labyrintho, alius *Sethie
& Lathi.*
- Didyma**, *Montes in Thessalia.*
- Didymi**, *Montes in Arabia felici, Ptol.*
- Didymus**, *Mons in Galatia, Ptol.*
- Didymus**, *Mons in Asia minori, Ptol.*
- Dimastus**, *Mons in Nicene inf. Plin.*
- Dindymus**, & a, iuga sunt montis *Idæ in
Phrygia.*
- Eryx**, *Sicil. mons.* *ἔρυξ.* Monte di S. Iu-
liano.
- Gallicanus mons**, qui et *Massicus*, in *Cam-
pania felici*, generoso vino olim nobilitatus.
Monte Gerro, monte Ragõno.
- Garganus**, *Mons Apulorum Dauniorum,*
M. de S. Angelo.
- Gebenna**, vide *Cemenus.*
- Gellæus**, *Mons Hungar.* Den Schekel.
- Hæmus**, *Thrac. mons argenti fodiens celebris.*
Monte argentaro *Italis*, *Balban Tur-
cis.* *Cumouiza Sclavis.*
- Herminius mōs** *Cæsari, in Lusitania.* Mon-
te Armiño.
- Hyperboreus mons**, *Riphæus Plin. Sar-
matia ad Oceanum septentrionalem.* Ca-
menoipoyas, id est, *Cingulum terre.*
- Ida**, *Cræta inf. mons.* *Pfiloriti.*
- Imaus**, *Maximus mons Asia, in quo Tarta-
ria reges omnes sepeliuntur.* *Alhai.*
- Iouis mons** *Mela, Hispan. Tarraconensis pro-
pe Barchinonem.* Monte Iudaico.
- Isidis mons**, in urbe *Augustana.* *Isenberg.*
Ita-

- Itabyrius Ptol.** Mons *Palastina*, qui *Thabor* secunditatem. *in sacris libris.* Phiternus, Tifernus *Plin.* *Aspyrie montis in Apulia Daunia.* Monte Bisatio.
- Iura, Mens Gall.** *Narbon. Galliarum terminus.* Monte de Fauclles, mot S. Clau-
de alius. Pindus, Mons inter *Acarnaniam & Thessaliam.* Mezzouo.
- Iura mons, qui Iurassus Strab. & Ptol.** varia habet apud *Helucios nomina*, alibi *Zoerberg* alibi *Houtenustein* alibi dicitur Nouum castrum. Pinifer mons, in *Nortgoia*, inter *Bambergam & Norebergam*, quatuor insignium annuum pater, & metallo: un ferax. *Fichtelberg.*
- Lepas vertex, Thucyd.** *Sicil. mons.* Monte Crimiti. Pœnina vallis, *German. regio, hodie Vallis, Helucis federe uncta.* *Wallstierlandt.*
- Letus Liuij, Mons Lombard. Transpadana.** Alpi di S. Pellegrino. Pyrene, Pyrenæus mons. *πυρηναιος ὄρος.* Mons cernitatus *Tyrolis.* *Pyrenier.*
- Leuci, Cret. mons.** Madara, & Spacia. Pyrenæi montes, qui *Galliam et Hispaniam* diuidunt.
- Leucogæi, Campan. colles Plin.** inter *Neapolim & Puteolos.* Lunera. Rhetica iuga *Plin.* Lombard. *Transpadana* montes. Monte Braulio.
- Ligurum montes, in Thufcia.** Montagna di Carrara, & di Lunigiana. Rhodope, *Thrac. mons.* Valiza, montagna d'argento.
- Lucullianus collis, prope Neapolim.** Pizzo Rigodulus vallis. *Der Cypfel.*
- Luna montes, in Africa, è quibus Nilus** oritur. *Bed.* Riphæus, *vide Hyperboreus.*
- Mariani montes, in Hispan. Batica.** Sierra Quiripalis mons, *Roma.* Monte Cauallor
- Mafficus, vide Gallicanus.** Morena. Saltus Tygensis. *vide Mons Argentum.*
- Melanes, Palæstini montes Ptol. qui & Sinai** & Oreb in sacris literis celebrari promul- Segauorum vel Teguliorum montes, *in Thufcia.* Montagna di Carrara & Lunigiana.
- gatione legis à Deo Moysi tradita.** Sinai *Christians, Turla Martis.* Idifa.
- Melibocus, Cattoræ mons.** Catzenclleboge. Seuerus mons, *sive tetricus, in Sabinis.*
- Minarij, Montes altissimi Somuria regionis** Angliæ. Minedepehille. Monte seuero y negro.
- Mons Argentum, & saltus Tygensis, Hispan. tractus, qui hodie vocatur,** Sierra Sinai, *vide Melane.*
- d'Alcaraz.** Solis mons, in *Mauritania Tingitana.* Ca. Cántin.
- Nebrodes. Mons Sicil.** Maduma. Soracte *Horat.* Mons in *Faliscis.* Monte di S. Siluestro.
- Oeta, Thessal. mons in confinitibus Achaie &** *Macedon.* in quo *Hercules viuus in pyram* insiluit. *Bunina.* Sudeti montes. *German. montes.* *Fichtelberg.*
- Olympus, Macedon. editissimus mons.** O- Taburnus, Mons *Campan. felicitis.* Monte Taburo.
- Orbelus, Thrac. mons.** Karopnitze. Tagrus, *Lusitan. mons.* *Varroni.* Sintra.
- Oropus. Beotie mons.** Sucamino. Tarpeius mons, *Saturnius, Capitoliū.* Campidoglio.
- Orospeda, Hisp. mons.** Sierra Morena Clu-
sio, alius Sierra Molina, alius Sierra de Taurus, Mons *Asiæ, qui in sacris literis Arz-*
Granada. rat dicitur.
- Pangeus, Mons Thracie, argenti fodinis nobi-** Teguliorum Montes *Thusc.* Montagna di Carrara.
- lis. Malaca & Castagna.** Thermopylæ, Mons *Phocidis, qui fruces ha-*
bet arguissimas. Tarremoto.
- Parnassus, Nobilis Achaie mons, Musis olim** sacer. *πυρραος.* Liacura, alius Parnassus. Tifata, Mons *Calabr. felicitis.* Monte di Capua.
- Periardes, Asia mons, Leprus hodie Iorno,** quasi frugifer, ob summam verum omnium Tifernus, *vide Phiternus.*

- Tinni montes** *Strab. alius Tuniatum, in Helvetia. Montuniata.*
- Tritolinus, Mons inter Basas & Puteolos.** *Saluiati.*
- Vesulus, Mons Liguria, unde Padus oritur.** *Monte veslo.*
- Vesuvius, Vesbius vel Vescuius, Mæulus** *Ubi de Sequestro, Compania felvis mons. Monte de Somma.*
- Vinius, Mons Cantabr. Fiora.** *Monte de Oca.*
- Vocius mons, in Helvetiis, vel Vocetius.** *Boetzberg.*
- Vogelius, in finibus Lingonum, unde Misa oritur.** *Monte de Voga en Lorena. Mont de Fauciles, Pineto.*

S I L V A.

- Arduenna sylva, in Gall. Belgica.** *Wosch ban Ardenen. Rurricher wald Germ.*
- Algidum, Nemus mediterraneum Latij.** *Sclua del Aglio.*
- Silua Hercynia** *Cæs. Orcynia silua, Martiana silua. ipso. in vna Lusano. Schwartz wald. Hartzwald.*
- Silua Mæsa, in Venetibus.** *Bosco de Baccano.*
- Silua Semana, Bacenis Cæs. Selua de Turregia.** *Furinger waldt.*
- Lucus Vulsinius, in Helvetia.** *Bosco de monte Fiascone.*
- Ingriones, German. silua.** *Die Speßsaet.*
- Vitulonia silua, Helvetur. silua.** *Sclua Verletta.*

R E G I O N E S.

- Achaia, in Peloponneso regio, in qua Naupliis.** *Romania.*
- Adiabena, Assy. regio.** *Botan.*
- Aegyptus.** *αἴγυπτος, αἴγυπ. Afric. notissima regio. Egvpto.*
- Aegyptus inferior, que & Delta, à trian-** *gulari specie vocatur, que vtrinque Nilo prateitur, ab oriente Bechria dicta, vs ab occidente Eirif.*
- Aegyptus superior, que & Thebais: hodie** *Sahid vocatur.*
- Aegyptus Mæcæ, in Scripturis, à Meserem**
- Chami filio.** *χάμη οὐνοβύρα dicta est eius Ἄ. γρη. sabernacula Ch. m.)*
- Emathia, Regionis pars, que nunc Macedo-** *nia. Phthorida.*
- Emylia, Ital. regio.** *Lombardia di qua del Po.*
- Ethiopia, Hebrais Chus, quasi nigra vel ni-** *gredo, Regio Africa.*
- Etolia, Regio inter Acarnaniam & Phoci-** *dem. αιτωλία. El Despotado.*
- Africa minor, cũ vtraque Mauritania. Bar-** *barie hodie. Barbargen. Barueria.*
- Albania, inter Colchidæ & Armeniam Asia** *regio. Scruan. Cipiche Casaldo, alij Zuitia, alij sic annotant, us Comania Tartarorum regione contineri Colchidem, Albam & Hiberiam.*
- Albania, que & Britannia minor, vel se-** *cunda, hodie Scotia, regnum.*
- Analitiorum regio Gall. Narbonensis.** *Prouence.*
- Anthemusia, Asia reg. Aliduli.**
- Aprutium, Regio inter Picenum & Apuliã,** *Samnium. Abruzzo.*
- Apulia Daunja, Ital. regio.** *Puglia plana.*
- Apulia Peuceria, Ital. reg. Terra de Barri.**
- Aquitania, Gall. reg. versus Hispaniam. Ar-** *morica. Guyenna.*
- Arabia felix, Asia regio.** *Aiman, vel Ayanman.*
- Arabia deserta, Hebrais Cedar. Beriara.**
- Arabia petrea, que & Nabathæa Plin. &** *Strab. Palestina contermina, Asia regio. in sacris literis eam incolunt Amalechitæ. Barraab, alij Bengancal.*
- Arachofia, Asia reg. Cabul.**
- Arachotis, Asia reg. Chestmur.**
- Argia, Peloponnesi regio.** *Saccania, alij Romania.*
- Asia, Regio Asia. Sernere Mercatori, alij** *Corazan.*
- Ariace, Asia regio. Decan.**
- Armenia maior, Asia regio, que & Basili-** *senæ. Turcomania.*
- Armenia minor, que & Leucosyria Pro-** *copio. Asia reg. Anaduole, alij Pegiam.*
- Armorica, Britannia Gallie. sonat autè su-** *per mare. vide in Insulis. Bretagne.*
- Armuzia, Regio Asia ad fretum sinus Persi-** *ci. Ormuz, regnum.*
- Asia minor. Natolia hodie.**
- Asia propria, As. minoru reg. Sarcum.**

Aurea

- Aurea Chersonesus, Af. reg.** Malaca.
- Bactriana, Af. reg.** Carassan.
- Bætica, à Vandalis Hispaniam infestantibus**
Vandalia dicta, hinc Andalusia.
- Barbaria, Æthiop. reg. Prot.** Quiloa fortè.
- Basilifena, Af. reg.** Tucomania.
- Bithynia, Regio Af. minoris.** Bursia.
- Bodini, Regni Poloniae regio.** Podolia.
- Bogdomaatis, Regio Af. minoris.** Chiu-
taie.
- Boiohemum, quasi Boiorum domicilium, vul-**
go Bohemia. Behem.
- Brutium, Ital. reg.** Calabria.
- Cambria, Britan. reg.** V Vallia.
- Campania felix, Ital. regio.** Terra di la-
uoro, Laurini campi.
- Cantabria, Hisp. reg.** Biscaia.
- Cantium, Britan. reg.** Kent.
- Cappadocia, Af. minoris reg.** Amasia.
- Carmania, Af. regio ad sinum Persicum.** Rey-
no de Narfinga.
- Carmania felix, Af. reg.** Turquestan.
- Carmania deserta, Af. reg.** Dulcinde de-
sertum, Narfinga Ionio.
- Carnia, nunc Carinthia.** Crani.
- Celtiberia, Hisp. reg.** Reyno d' Aragon.
- Chalcidica, Græc. regio.** Iamboli.
- Chaldæa, Af. reg. que & Babilonia,** Aza-
mia Belonio.
- Chaonia, Epiri ditto.** Cannina.
- Cilicia, hodie Caramania, quod ad Amanum,**
sic dictum, quasi atrum montè, propter exu-
stas cautes, iacent. Cara magna.
- Colchis, Af. reg.** Mengrelia.
- Comagena, Syriæ reg.** Euphratisia.
- Corinia, Britan. insule regio, à Corino pale-**
strita nuncupata. Cornubia alii. Corne-
vvalle. Cornouia etiam.
- Cyrene, Cyrenaica regio, que & Pentapolis.**
Afric. regio. Corena.
- Dacia, Syth. regio.** Moldauiæ, & VVala-
chia.
- Dacia mediterranea, Ripensis.** Siben-
burg Herdel Hungaricè. Transilvania.
- Dalmatia, Illyrica regio, Liburnis contermi-**
na. Slauonia de mar.
- Dardania, Europ. reg.** Bostina, Bossen.
- Daretis, Reg. Af.** Adilbegian.
- Epirus, Æthiops. Græc. reg.** Cimæra, Alba-
nia.
- Flaminia, Ital. reg.** Romagna.
- Forum Iulij, Friuli.**
- Galatia, que & Gallogræcia, Af. minoris re-**
gio. Amasia hodie. Chiangare Ca-
staldo.
- Gallecia, Regio citerioris Hisp.** Galizia.
- Gallia, γαλλία, vel καλιγανία.**
- Aquitanica, ἀκισταρία, que montes Py-**
renæos attingit.
- Belgica, βελγικὴ, que inter Sequanæ esse**
& Scaldim.
- Bracata, que & Narbonensis, Delphine-**
tum continet cum Prouincia, & terra Lan-
guedoca.
- Transpadana, Ital. regio.** Lombardia di
la dal Po.
- Cispadana, Aurelia, vel Æmylia, Cato-**
ne teste, olim etiam Bianorea, à Bianore
O Eno.
- Celtica, que & Lugdunensis, ἀστυδου-**
σία.
- Comata, habet Celticam, Aquitanicam, &**
Belgicam.
- Togata Plin. Cisalpina Plin. Lombard-**
dia Cispadana, Romandiola nunc, Ro-
magna, Nebrissensis Lombardiam com-
plectitur.
- Transalpina, que & Celtogallica.**
- Germania, Af. reg.** Gest, alii Gutarate.
- Germania, vide in Germani.**
- Græcia, Europ. regio, incolæ Græci Rome-**
chi vocatur, Turcis Horomeli.
- Haginoia, Belgæ regio.** Bruegouwæ.
- Hetruria, Thuscia, τωπλουσία. Pelasgia,**
Tyrrhenia. Toscana.
- Histrìa, olim Iapidia, teste Plinio, Ital. regio.**
Istria.
- Hispania, Iberia, Hesperia vltima. i. Cæcia**
Prot.
- Vltior, seu Batica. Andalusia.**
- Citerior, que & Tarraconensis, & Lu-**
sitania.
- Hyrcania, Af. regio. Diargumont, alii**
Straua, & Mesaudaram.
- Iberia, Pars Hisp. Ibero flumio proxima. Rey-**
no d' Aragon.
- Iberia, Regio Af. Colchis finitima. i. Cæcia.**
Georgia.
- Illyris, illyricus, ἰλλυρίς. Esclauonia.**
- India extra Gangem, Af. regio. Heuila**
Hetr. Mucini.
- India intra Gangem, Af. reg.** Indostan.
- Ionia, Af. reg.** Quiscon Turcu.
- Italia, O Enotria, Aufonia, Hesperia, Ca-**
mucena.

- mescena antiquitas. ἀπὸ ἡσάρ Lycoph. Pannonia superior, vel prima. ἡ ἀνω. quod
 Latium, Ital. reg. Campagna di Roma. & Valeria. *Austria inferior cum Styria.*
 Lectorum Regio, in India extra Gangem. Pannonia inferior, Polonia ἡ κάτω. Hun-
 Regnum Pegu. garia.
 Liburnia: ἀπὸ Ἑσπία Prol. Regio inter Illyridē Paphlagonia, *As. minoris reg.* Anadoulē;
 & Dalmatiam, nunc Croatia. Craba- Parthia, *As. regio.* Arach.
 ten, Croace, el contado di Zara. Parthiēne. *Parthie pars.* Delin.
 Liguria, *It. regio.* Riujera de Genoua. Persia, *As. reg.* Farsi.
 Lucania, Ital. reg. Basilicata. Peucetia, *Reg. Ital. vel* Apulia Peucetia:
 Magna Græcia, Iapygia, Mesapia, ἡ Μεσα- Tierra de Barry.
 pro duce. Salentina, Apulia, Calabria Phrygia, *As. minoru pars.* Sarcum.
 superior. Phrygia magna. *φρυγία μεγάλη.*
 Margiana, *Media regio.* Iesclbas, alius Za- Phrygia minor. *φρυγία μικρά.*
 garai. *ste Ptolemæo, ἡ ἐν Ἰνδῶν προίτια,* Euslath.
 Marmarica, *Agypto & Libya vicina.* Bar- Picenum, *It. reg. a Pico Martio dicta,* Blon-
 cha. do citā Marca Firmiana. Marca d' An-
 Mauritania utraque cū Africa minore, uno cona.
 nomine vocatur Barbaria. Pieria, *Regio in finibus Macedon.* Emathia
 Mauritania Tingitana. Reyno de Ma- ante dicta. Lacofichia.
 rocho. Rhetia prima vel superior. *Swauen:*
 Mauritania Cæsariensis. Regnum Thre- Suciua. Schwaben.
 mesinum. Rhetia secunda vel inferior, *Pars Bau-*
 Media *ἡ μυσία, ἀπὸ παναξία Cedreno, Asia* riae.
regio ad mare Caspium. Seruan. Roxolania Ptol. *qua hodie Russia rubea,*
 Melitene, *As. reg.* Aracghelaram. Ruthenia, & Russia meridionalis vo-
 Menapiscus pagus, *Belgica reg.* Flandria. catur. *Russien sub regno Polonia.*
 Mesopotamia. *As. regio.* Aram neharim Sacarum, *Regio in Asia.* Desertum Pelor.
Hebr. quasi Syria fluminum; quod hinc Tigri, Saltus Galliani *Plin. in Fluminibus Italia re-*
hinc Euphrate amibus uniuersa sit. Diar- gio. Galeata.
 bech. Saltus Prouinciae Narbonensis. Cante
 Mellapia, *vide Pamphylia.* de Sault.
 Moesia, vel Mysia superior, hodie Seruia & Samnium. Abruzzo.
 Bosna, & aliqua ex parte Rascia, *ut uult* Sauia Pannonia, *Europ. reg.* Slauonia.
Petrus Ranzanus. Scythia inter Taurum, *As. reg.* Mongal.
 Moesia inferior. Bulgaria, & VValachia. Serica, *Regio seu prouincia Asia.* Cataio,
 Mytia, *As. minoris regio.* Bursa. alius Cambalu.
 Nabathæa, *vide Arabia.* Sinæ, *As. regio.* China.
 Nerigos Plinio, *qua nunc Noruegia, Regio* Sogdiana, *As. reg.* Maurenhaer, alius Co-
Scandinauia in Arctū late excurrens. Noz- rofina.
 wegghen. Susiana, *As. reg.* Cusitan, alius Susay, alius
 Nicomedia, *As. minoris reg.* Comidia no- Cus, alius Zaquëymal.
 stris. Nicor Turcus. Syria. *συρία, ἀπὸ σὺρ τῆς Steph. ab Euphrate*
 Noricum pro Austria, pro Bauaria, & parte amna. Soria.
Sirine. vobænor. Taurica Chersonesus, *Europ. pars.* Peto-
 Numidia, *Africa reg.* Biledulgerid. Re- copska & Gefara, alius Gazaria. Domi-
 gnum Tunetorum. nicus Niger eius partem meridionalem Go-
 Numidia noua. Reyno de Bugia. thiam vocari, *ut septentrionalem Gazz-*
 Ophir *Hebr.* Viphēn *Eiupolemus* vocat. Pe- riam, annotat.
 ru regio. Theria, *Regio Alpina, hodie Comitatus Ti-*
 Palmurena, *As. reg.* Arden. rolenēs. *Etrol.*
 Pamphylia, *qua & Messapia, As. minoris* Thessalia, *ἡ θηάκια. Græc. reg.* Comenoh-
reg. Partheuia, Setilia. tari, alius Lamina, & reliquis.
 Thracia;

- Thracia, quæ & Perca olim, et Aria, & Scy-**
ton. Europ. reg. Romania.
Troglodytica, Æthiop. regio. Reyno de
Melinda.
Turdetania, Hispan. Bet. regio. Reyno de
Murcia.
Valentia Anniano, Reg. Angl. VVales.
Valeria, Pannon. pars, in honorem Valeria.
Doclet. anti. filia nominata, fesse Marcelli-
no, hodie Sciria. quæ & Pannonia inter-
amnenfis. Siermarck.
Veneria. Marca Treuifana.
Vandelicia, hodie Bauaria. Bepeten.
Vmbria. Ducato de Spolita.
- POPVL L**
- Accufij, Gall. Narbon. populi. Gratianopo-**
lis. Grenoble.
Aduatici Caf. qui nunc Hannonij. Bena-
wiera. Los del congado de Henao.
Ælii, Populi Gall. Belg. hodie Athenfes.
Bethj.
Agenates, Agefinates Plin. Aquitan. pop.
Agenois.
Agyrinenfes, Sicil. pop. Los de S. Philip-
po de Agrione.
Allobroges, Gall. Narb. pop. Sabaudi hodie
& Delphinates. Sauoyens, & Del-
phinous.
Ambiani, Gall. pop. Amlens.
Ambiliates, Pop. Britan. Gallica. Durance.
Ambiuariti, Brabant. pop. qui nunc Antuer-
pienfes, voce alludente ad vetus nomen
Ambwarten velus Ambwerpen.
Andegauj, Andini, Gall. pop. Angiers,
Anguins.
Angruarij, German. pop. pars VVestphalia.
Wefthalen.
Arecomici Plin. Arecomij Ptol. Nemaus-
enfium territorium in Narbon. Gall. Ter-
ritoire de Nifmes.
Aruerni, Gall. p. Auuergne.
Aruates, Lufitan. pop. prope Cluniam. Mar-
quefia.
Aftures, Hifp. pop. Afturias.
Atreates, hodie Artesij. Arroyfins. Arras.
Aulerci, Lugdonenfis Gall. pop. Nebriffenfis
Rotomagenfes ita nominari putat.
Aufetani, qui & Oxitani, Catalonia pop.
Bactriani, Pop. Scythia finitimi. Zagatai.
- Barduni, Pop. Alpini ad Duriam flu. De**
Ofta.
Baftuli, Bafiftani, Hifp. pop. Grahatenfes.
Bataui. Ruor. Cei. Betouwers, & Hollân-
bers. Hollandi.
Betafij, Pop. Brabant. De Weelanders.
Bituriges, Gall. Aquitania pop. quorum ope-
pidum Auaricum. Bourges en Berry.
Bodini, Pop. Podolia in regno Polon. Podo-
lia.
Boruffi, Prutheni. Pripffen.
Brannouices, Gall. pop. Brianfon.
Breuni, Bavar. pop. Werlacher haif.
Brigantes, Britannia vsp. p. Eboracenfes.
Yorkshyre.
Brigantes, Hibern. pop. Ganaford.
Brutij, Calabria inferior. Calabria infe-
riore.
Bufactores, Germ. inf. pop. Clant ouer Hfe-
fel. sic interpretatur Chriftoph. Pyramius,
fed perperam, cum finj verius VVestphalia
poitio.
Cadurci, Gall. pop. Cahors.
Callaici, Hifp. pop. Ptol. Galizia.
Cångi, Pop. Angl. Tacito. Gannock.
Caninefates, Batavia pop. quafi Cuniculipe-
ti, quod cuniculorum captura ibi copiofa fit.
Kennemerlandbers.
Carni, Ital. pop. quorum regio Corinola.
Cafpij, Pop. Afia. Strama.
Catti, Germ. pop. Heflia.
Catichlauni, Angl. pop. Buchinganshy-
re, & Herfordshyre.
Cauci maiores.
Cauci minores.
Cenomani. Ceux de Mains en France.
Centrones, Alpini pop. Tarentafij in Sa-
baudia.
Centrones, Belgica pop. in quibus cefetur S.
Trudonis oppidum, vulgo Sint Trupen,
at Meierus Centrones indicat effe Gauda-
uenfes.
Chamaui, VVestphali.
Charitini, Germ. pop. VVirtembergenfes ita
nominat Pyramius.
Cimbri, Holfatij. & Slefuienfes.
Condruji, Pop. ditianus Leodiensfis, quoru ca-
put Hoyum ad Mosam annè. Condrotz.
Coritani, Angl. p. Lincolnienfes.
Damnij, Ang. p. VVestmerlandi.
Damnones, vel Dommonij. Suxarones
Ptol. Britannia populi. Deuonia Comi-
tatus.

- ratus, Devonshyre.
 Dardani, in *Epero*. Albanoussen.
 Deuani, *Angl. pop.* Cestrentes.
 Domentani, *Angl. p.* Deibienfes.
 Durotriges *Britan. pop. nunc Dorcestria.*
 Dorceitershyre.
 Ebrozontij, quos *Plinius Inalpinos vocat.*
Gall. Narbon. pop. Ambrun.
 Eburones, *Belgia populi.* Liegeois. Leo-
 dienfes.
 Egurri, *Hispan. pop.* Los de Medina del
 rio seco.
 Elymiota, *Grec. p.* Placano contrado.
 Eflui, *Belg. pop.* La conté de Eu.
 Exitani, *Hispan. in regno Granata populi.* Sa-
 lobteña.
 Falisci, *Ital. pop.* Monte Fiascone.
 Fertini, *Carnorum pop.* Feltrio.
 Frisij maic res.
 Frisij ininores.
 Frisabones. VWaterlandi in *Hollandia.*
 Giballi, *Gall. Narb. pop.* Geuauldan.
 Germani.
 Geta, qui nunc Tartari vocantur.
 Gorduni, *Belgia pop.* Gandauenses putantur
 esse. Meisus repugnat, Cortracenses esse scri-
 lens.
 Grudij, Louanienses putantur esse, cum sint
 Leuaci potius dicendi. Gaudios Brugens-
 es vocat *Goropius.*
 Guggerni, *German. infer. populi.* Iuliacenses.
 Gultibers.
 Gunduni, Luberto Leodic vocantur Ganda-
 uenses.
 Hedni, Burgundi. Bourgoigne.
 Heluetij, Switseri Suiços.
 Hermunduri. Mōnentes.
 Iazyges, Metanale, Septem castra, Tran-
 sylvania. *Pop. Hungar. qui Iaz hodie vocan-
 tur, & habent peculiarem linguam.*
 Icenij, *Angl. pop.* Elix.
 Iiegetes, *Hispan. citeriori pop.* Los de Vrgel.
 Inubres, Medicianentes. Los dei ducado
 de Milan.
 Lacetani, Latetani postea Gotholani, *His-
 span. pop.* Catalogna.
 Lazi, *Agathie, olim Coichi. λάζοι.*
 Lemnij, λήμνιοι, sicutis Homero, σαρπηλοῖς
Steph. vide Lemnos.
 Lemouices, *Gall. pop.* Limosin.
 Lepontij *Plin. Alpini pop.* Graupunter.
 Leuaci, & Grudij, *Brabantia oppidum &*
academia. Louanienses.
 Leuci, Lucemburgij, & Campani.
 Lexobij, Lexouij, *Gall. Lugdunensis pop.* Li-
 sicux.
 Lingones, *Belg. pop.* Langres.
 Lutuburi, qui & Silesij hodie. *German. pop.*
 Die & Slesuer.
 Marcomanni *Cel.* Moravi hodie.
 Massagetæ, Mauritani, uno nomine Alar-
 tes Hispanis dicuntur.
 Mattiaci, *Populi Bar. uui vicini, Tacito.* Ze-
 landi.
 Mediomatrici, vel Mediomatrices, Di-
 uodurum *Tacito.* Westreicher Metz.
 Menapij, *Belg. pop. in quibus sunt Ciuenses,*
Geiry, & Iuliacensium pars.
 Morini, *Belg. pop.* Terouanenses.
 Murotriges, qui & Sumotriges, *Britannia*
ins. pop. Somersetshire.
 Narisci, *Baioaria pop.* Wothlender.
 Nemetes. Spitanfes.
 Neruij Becano sunt Oudenardenses, alij *Tor-*
nacenses & Hannonij.
 Nisibibriges, *Gall. Narbon. pop.* Le terri-
 toire de Mompeliers.
 Oromanaci, inueteri Morini & Gessoriaci.
 S. Odomari opp.
 Pedemontani. Piemontesi.
 Petrocorij, *Aquitania Gall. populi.* Pierre-
 gort.
 Piarodini *Peal. Germ. pop.* Megalobur-
 genses. Marchsburg.
 Pictones, *Gall. pop.* Poitiers.
 Pleumofij. Cortracenses, Flandrenses.
 Quadi, *Bohemorum olim gens.* Marchfeld-
 bers.
 Rhodij ρόδιες, πολοσαίς *Eustat. à Colosso*
famoso.
 Rhinocani *Plin.* Rhingotwer.
 Roxolani, qui hodie Rustiani rutem, sine
Rutenicani, & Rustiam meridionalem habi-
tant sub regno Polonia, quos Tacito Bastar-
nas dictos putat V Villicius. Gussen.
 Sabatij, *Alpini pop.* Sabaudienfes.
 Salentini. *Territorium Hydruntinum.* Ter-
 ra di Otrunto.
 Salij, *Germ. p.* Suollenses, & Sallandi.
 Samnites. Abiuzzo.
 Sanctones, *Aquitani Gall. pop.* Xainctes.
 Scordisci, Bozuachi hodie.
 Sebusiani, *Gall. pop. alij Sabaudienfes.* Les
 Bressants.

Sebusij,

- Sebusij, *Germ. pop.* VViffemburgi.
 Secusiani, *Gall. pop.* Forest pais.
 Sequani. Burgundia.
 Scueriani, *Angl. pop.* VVylshyre.
 Sideni, *Territorium Stetinense.* Stettinets
 landt.
 Sueni *Ces. & Tacito, quos postea Alemanni,*
 Saxones hodie dicit.
 Suiones *Tacito, Hilleuiones Plin. sed vitio-*
sa voce, qui nunc Suedi. Sueden.
 Taurisci, Norici, quos Carnos prius distos
 refert Plinius.
 Tectofages, *Gall. Narbon. pop.* Tolosates,
 Tololani.
 Teutomarfi. Dietmarfi.
 Triballi, *Pannonii vicini.* Bulgari.
 Tribocchi *Strab.* Triboni *Ptol. malè El-*
fatij.
 Turdetani, Turduli, & Bastetani, *Hispan.*
populi, quorum regio vocatur hodie Anda-
luzia.
 Turdetani veteres, *Lusitan. pop.* Algarues
 Clusio.
 Vangiones, in *Sueuia* Waplingen opp.
 Valcones. Gafcongners, & Nauarroys.
 Vbij, *Coloniensis d'rio.*
 Velocasses, *Gall. Belg. pop.* Veugassin.
 Vernicones, *Angl. pop.* Northumberlant,
 Taiazali *Ptol.*
 Vindelici, *Germ. p.* Swauren. alius Baiern.
 Zygi, *Asia Sarmatica in Chersoneso Taurica*
populi, Corcaffi secundum Iul. Scaligerum.
- O P P I D A.
- Abdera *Ptol. alius Abdera, Hisp. Batice opp.*
Steph. ad Gades sitam d. cit. Almeria.
 Abdera, à *Cæsar. Thrac. vrbs, Democris pa-*
tria, olim stultitia & ruditate notata, Po-
lystylo.
 Abca, *Pelopon. marit. op.* Calamata.
 Abella, *Op. supra Neapolim.* Bella.
 Abellinum, vel Auellium in regno Neap.
 Troia.
 Abcni, siue Abroni mcenia, *Asia minoris*
vel Galatia oppidulū. à Cæsar. τῆρας Steph.
qui ad Euxinum pontū illud locat. Boli.
 Abudiacum, *Bauar. op.* Abach.
 Abula, vel Abyla, *Castella veteris op. in Hi-*
span. Auila.
 Abusiaticum, *Rhetia oppidum ad Leccam flu-*
uium. Fussen.
 Abusina, *Vindelicia op.* Ahusperg.
- Aca, *qua & Ptolomais, Urbs Palaestina,*
 Acon, alius Acre.
 Acanthos, *Marit. Macedon. op.* Eriffo.
 Acci, vel Acti *Ptol. Hisp. op.* Guadix.
 Accitum, *Hisp. Bat. op.* Finiana.
 Acedum *Ptol. Veneta reg. op.* Afoia ca-
 stello.
 Acedum *Ptol. Aclum Plin. Veneta reg. op.*
 Monselice.
 Achatra, alius Achatara, *As. op.* Auter.
 Acherontia, *Magna Grac. maritimum op.*
 Matera.
 Acilia, *Germ. op.* Strabinga *bad.* Straubing-
 gen.
 Acra Iapygia *Plin. alius Iapygium, & Sa-*
lentinum, Magna Grac. op. mediterrane-
um. Capo di S Maria.
 Acrath, *Afric. op.* Belis de Gomera.
 Ad Fines, *Castellum in ripa Turie vel Thau-*
ri fluij. Pfin.
 Ad Muros, *Austr. op.* Sumerani.
 Ad Pyrum, vel Pyri mons, *Germ. vrbs ad*
Rhenum. Spept.
 Adrana, *Sicil. op. aedis. in radicibus Etna.*
 Aterno.
 Adranum, *Sicil. op. med.* Aderno.
 Adrianopolis, prius Viscudama, postea Ore-
 sta, *Thracum ciuitas.* Hadrianopoli, &
 Andrinopoli.
 Adrumetum, *Afr. minoris op.* Macho-
 metta.
 Aduaticum Tungrorum: *Hubertus Leo-*
dsus Abbatiam Brabantia amoenissima
Tuungertoo / hoc nomine donat. repugnat
Ioan. Goropius, qui Antuerpiam esse censet.
 Adessa, *Mediæ terran. Maced. op.* Vodena.
 Aegiala, *Op. Amorgi ins.* Hyali.
 Aegida *Plin. Istria op. qua & Iustinopolis,*
que in scopulo sita continenti longo ponte
iungitur. Capo d'Istria.
 Aelia Ricina, *Op. Piceni.* Recanati.
 Aemonia, *Colonia Pannonix, Istr. maris.*
op. Citranoua.
 Aenos, *Opp. Thrac. celebre Polydori tumulo.*
 Eno.
 Aequilium, *Carnorum Veneta diuionis opp.*
 Citra noua.
 Aescernia, *Hirpinorum in Samnitibus oppid.*
 Isernia, vel Sergna.
 Aessis, *Piceni op.* Giese.
 Aesissium, vel Assigurn, *Umbr. op.* Ascisi.
 Aessui, *Hammon. in Gall. Belg. op.* Aeth.
 Aethusa

- Aethusa olim, quae nunc Constantinopolis.* Alesa, Sicil. maris. op. Caronia.
 Aetna, Opp. Sicil. ad radices *Etnae montis.* Aletium, Opp. Salentinorum. Leze, in tem
 Centorbe.
 Agabra, Hisp. op. in *Turdetania.* Cabra. Aleuntium, Sicil. op. S. Angelo.
 Aganagora, A. urbs. Aganora. Alexandria, *Aegypti urbs clarissima.* Scand
 Agatha, vel Agathopolis, Op. Gall. *Poldus*
vult eandem esse cum Civitate Nigra in
Narbonensi Gall. Agdeditâ, aliu Mons
peffulanus. Montpellier.
 Agathyrus, Sicil. op. Santradello.
 Aganum, in *Heineta A pinum oppidum.*
 & Mauritz.
 Agendicum, inter *Celtas op.* Prouins.
 Aginum, Op. Gall. Angolefme.
 Agios, vide *Constantinopolis.*
 Agrippina Colonia, ab *Agrippina Neronis*
matris aedificata, Ad Rheum nobilitatis urbs.
 Coelen. Cologne.
 Ala Flauiana, Castra Flauiana, Iulio-
 bona *Ptol.* Vindebona *Antonius, Austria*
nobilis, urbs. Vienna. Wien. Weenen.
 Alx Flauiz, aut, ut alij, Arz Flauiz, Oppid.
Rhetia litoralis. Jaoplingen.
 Ala Narisca, Opp. *German, ad flumicem Al-*
mul dictum. Xijiat.
 Alata castra, Scos. metropolis. Edimburgû.
 Alatrium, *Hernicorum op. ut Campania.* Ala-
 tro en *campagna de Roma.*
 Alba, Hisp. op. Biana.
 Alba Helucotiorum *Plin. Ptol. Gall. Narb.*
 opp. Albi.
 Alba Iulia, Apulum. Weissenburg *Germa.*
Gula sepruat Hungarice. Urbs clarissima
Hungariae.
 Alba longa, *Datij mediter. op.* Sauello.
 Alba Pompeia, *Lombard. Cispad. sine Gall.*
Tojata op. Alba.
 Alba regalis, *Hungar. op.* Staltweissenburg/
Hungar. Gula sepruat.
 Alba tertia, olim *Taurinum, & Belgradû,*
 & *Nonderalba, nunc Alba Graeca.*
 Gyechisch Weissenburg.
 Alberacium, *Securium, Hispan. oppidû.*
 Frias.
 Albingaunum, *Ligur. op.* Albenga.
 Alpiniana castra, *Bitavie praesidiarium op-*
pidum, nunc pagus, duobus à Lugduno mi-
liaribus distans, nomen non multum à ve-
teri aieno. Nifon Niphen.
 Albininium *Ptolem. Liguria urbs, quae*
Albium Intemelium Tacito & Anto-
nio vocatur. Vinti miglia.
- Ambracia, *Epiri urbs. à Megara. L'arta,*
 Ambrachia *Sophiano.*
 Amestrata *Plin. & Cicer. Misistratum Pe-*
lyb. Op. mediter. Sicil. Mistreita.
 Ambrosia, *Vicus celebris Dilugiana provin-*
cia Aeglia. Ambresbyri Saxanici.
 America *Cic. Umbr. op.* Amelia.
 Amida, *Frequentissima Mesopotamia urbs,*
hodie Caramida dicta, id est, nigra, propter
soli feridum & asri naturam.
 Amifon, *Pontis urbs nobilissima. Quino-*
 poli.
 Amnisus, *Cret. emporium. Picorna.*
 Amphipolis, *Macedon. urbs. à μπιπολις De-*
mosth. Chryfopoli, ubi monetarij Turcarû
imperatores cadunt: alij Seres vocant. hinc.
 Crademna, Anadixmos, Myrica, &
 Nouem viz.
 Amphipolis, *Syria civitas iuxta Euphratem,*
 à *Seluce condita. S; i Turmedam vocat.*
 Amplia.

- Ampsalis**, *Op. Aſtasia Sarmatia.* Alba-
icquia.
- Anactoria**, *vide Miletus.*
- Anactorium**, *Epiri op. ad Ambracium ſinū.* Voniza.
- Anagnia**, *vel Anania, Latij op. in Hernicu.*
- Anagna** in Campagna de Roma.
- Anchialus**, *Torac. op. ad Pontium Euxinum.* Anchialo.
- Ancona**, *Piceni primaria ciuitas, à ſitu nomen habet, quod in Cimmetio promontorio tanquam cubitus, qui à ſinu dicitur, in mare Adriaticum promineat.* Ancona.
- Ancyra**, *Phrygia urbs Prol.* Angori.
- Ancyra**, *Galatia op. hodie Mediacus.* *vide Volaterranum.*
- Andegauum**. Gall. *op.*
- Andes**, *Transpad. Lombardia vicus, Virgilij natalibus celebris.* Cipada, alius Petula.
- Angleria**. Gall. *Transpad. op.* Angiera.
- Anianæ Thermæ**, *Cumanorum Campania op.* Bagni del lago.
- Anicium**, Gall. *Narbon. op.* Puy.
- Antandros** *Virg. Op. Aſ. minoris ad Egeū mare.* S. Dimecci, quaſi S. Demetri *opp.*
- Antiaradum**, *Syræ op.* Tortoſa.
- Antenacum**, *Germ. op. Rheno ad ſitum.* Antiniacum Antonino, *vb: Va. entinianus Imp. circumdatus fuit.* Aibernathy.
- Anthedon**, *Syræ op. Gaza celeberrima olim urbs vicinior, nomine illius ferme reliquias teſtans, diſtum Gazara, clarum Sampſonis factu illuſtribus, & portu Maionæ.*
- Antibarrus**, *Illyrid. op. regione Barij oppidi Italia ſitum.* Antiuari.
- Antigoniam**, *Epiri opp. in Chaonia.* Croya d'Albania.
- Antinoe**, *Aegypti ad Nilum op.* Anthios.
- Antiochia**, *Mefopotamia urbs clariffima, ad Orontem flu. Reblata Hebr. Theopolis Juſtiniani tempore dicta.* Alepo. *vide Berroea.*
- Antiochia**, *Aſſyria ad Taurum montem.* Euphratiſia.
- Antiphellus**, *Lycie marit. oppid.* Habellus olim dicta. Antiphelo.
- Antipolis**, Gall. *Narbon. op.* Ragny.
- Antipyrgus**, *Marmarica op.* Lucio.
- Antipſodorum**, *vide Altiſſodorum.*
- Antium**, *Vetus in Latio ad mare op.* Nettunio, alius Cabo de Antio.
- Anxa** *Plin. Callipolis, Mediterranum Ma-*
- gne Gracia op.* Gallipoli.
- Anxur** *Horat. Urbs maritima Latij.* Terracina.
- Apamia**, *Bithynia ciuitas ad Propontidem.* Hamous Belonio, alius Apamia.
- Apeneſte**, *Apul. urbs.* Manfre onia.
- Aperiz**. *Muratum Lycia op.* Phinica.
- Aphrodiſium**, *Marit. urbs Afr. Africa hodie, & Mauru Mahadia. expugnata Caroli Ceſaris auſuſu an. 1550. Caſtaldus Mahomettam opinatus eſt, ſed perperam.*
- Apollinis templum**. *Afr. op.* Tamaclati.
- Apollonia**, *Epiri ciuitas copioſa.* Veiona, aut Valona.
- Apollonia**, *Op. Afr.* Bonandrea.
- Apollonia** *Macedoniz, Mari Ionio ad ſitū op.* Siſſopoli.
- Apollonia**. *Thrace op.* Apolline.
- Aponus**, *in Venetijs oppid. Tiri Linij patria, Thermu nobile, cuius fontes Martialis & Claudianus celebrarunt, a Theodorico Goſthorum rege muris circumdatus poſtea, teſta Caſtodoro.*
- Apros**, & **Apri**, & **Theodoſiopolis**, *Tiracia op. mediter.* Apro.
- Aptera**. *Creta mediter. op.* Paleocastro.
- Apua** *Catoni & Anton. Thuſc. marit. op.* Caſtello di Ponte tremuli.
- Aquæ Auguſtæ**, *alias Genuus, Aquitania op.* Baiona.
- Aquæ Caiz**. *Thuſc. mediter. op.* Bagni del Bollicano.
- Aquæ Calidæ**, *Britan. inf. op.* Bathonia, *thermu nobile.* Aquæ Solis *Anticiv. Ba-* the.
- Aquæ Calidæ Cilinorum**, *Hiſpan. oppidū.* Orneſe.
- Aquæ Flauiz**, *vel Aquiflauiæ, Luſitan. op.* Chanes.
- Aquæ Mortuæ**, *foſſæ Marianæ Ptol. Opp. Gill. Narbon. La Camargue ou aigue mortes. Hiſp. Aguas n ueſtas.*
- Aquæ Quintianæ** *Ptol. Seburrorum in Hiſpan. op.* Aquecalles.
- Aquæ Sextiz**, *Gall. Narbon. op.* Aquenſis ciuitas. Aix.
- Aquæ Statiuz** *Plin. Gall. Ciſpadana oppid.* Acqui.
- Aquæ Veſuuianz**, *in Campania felice.* Torre dei bagni.
- Aquæ Voconis** *Antonino, Op. Hiſp. Tarrac.* Balneole.

- Aquarius vicus**, vide *Visonium*.
Aquilegia, *Fori Iulij vrbs. Algar German.*
**Aquileia Ital.
Aquilonia, *Samnitum siue Abrutorum vrbs.*
**Agnone castello.
Aquinum, *Hirpinorum in Samnitibus opp.*
**Aquino.
Aquigranum, *Germ. op. Then Aix Gall.*
**Aquila Ptol. Aquafesces Plin. Thusc. cuius as
mediter. Aqua pendente.
Arabonia, *Pannon. op. munisf. Rab.*
Araduca, *in Hisp. op. Callaicorum.*
Araducta, *Mediter. Lusitan. oppidum. Lama-*
rante.
Ara Lurz, Arlunum, *Gall. Belg. op. Arle,*
Arton.
Arx Bacchi, *Op. Germ. ad Rhenum, nobilisa-*
te vini celebre. Bactharath.
Arx Flauiz, *vide in Alz.*
Arx Nepruniz, *Numidie op. nonnulli Al-*
gier, aliu Redico.
Arx thilenorum, *in Cyrenaica regione, Finis*
imperij olim Carthagenensium, Egyptum
versus, teste Salustio. Licudia, aliu Puer-
to de Saba.
Arx Sextianz, *aliis Turris Augusti, &*
Lucus Augusti. Hisp. Tarraconensis op.
Lugo.
Arx Tutiliz, *Corsica ins. op. Calonica.*
Arandis, *Lusit. op. Torre Vedra.*
Arausio Secundanorum, *Mela, Narbon. Gall.*
op. Orange.
Arbor felix, *Libetia op. ad Brigantium la-*
cum. Arbona.
Arcati, *regia Scera, Asia vrbs. Bismagar.*
Arcena, & Arcenum, *Thuscia vrbs mediter.*
Bracciano.
Arci, *Hisp. Tarracon. vrbs. Hatiza.*
**Arcilacis Ptol. Hisp. op. Alcala Horra.
Arcilacis Bastitanorum, *Op. med. t. in Hisp.*
Architana.
Arcobrica, *Hisp. Tarraconensis op. Arcos.*
**Arcobriga, vel Arcobrica Ptol. Op. Lusitan.
Alca'or.
Aredata, *Austria op. ad Danubium. Lazius*
Aurelianum vocat. Lintzium.
Aredata, vel Arca lapidea, *nunc monasterium*
Archardar nomine.
Arelate, vel Arelas, Narb. Gall. op. Arles
en Prouence, quod & Arelata Sexta-
norum.
Arcnacum, *Geldrie op. Arnheim.*************

- Arctium, Arutini veteres, Fidentiores,**
Iulicenses Plin. Op. Hetrur. mediterraneis.
Arezzo.
Argelia Ptol. Misnia in Germ. op. Torgau.
Argenomesium Ptol. Hisp. op. Arnani.
Argenteola, Hisp. op. in Asturia. Medules.
Argentorum, Argentina, Germania op.
Ætraesbourg.
Argentuaris, Sequanorum op. in Burgundia.
Horburg. B. Rhenanus vicum esse ait El-
lo fluuiio imminentem.
Argiruntum, Illyrie op. moxe Scrisia pagus.
Argirypa, Ital. vrbs. Monte S. Angelo.
Argos Inachium, vel Dipsum, Corypha-
ium, Posidonias, Anthanis, Stephano,
Aphrodisias, Saronia, & Troezen, Pe-
loponnesi vrbs. Predena,
Argos, Apia, Ægialia, Phoronaica vrbs.
αργος, πωδονος. Op. Pelopon. Iasus. Ar-
gos.
Argyrotum, Dalmat. op. Obratium.
Arcia, in Latio op. Via Appia. Rizza.
Ariminum, Op. in Flaminia ad Rubiconem.
Rimino.
Arinianum, Hetrur. op. med. Arignano.
Arisabium, Asia op. Aua.
Arœ, qua & Patrae Achaia vrbs. Patras.
Arpinum, Hirpinorum opp. in Samnitibus.
Arpino.
Arsa Ptol. Hisp. vrbs. Arcoz.
Arsenaria Ptol. Mauritania Casariensis colo-
nia. Arseum.
Arsenium, Germ. op. Prinsintza.
Arsinoe, Op. in sinu Arabi o. portus. Suez-
za, porto del mar rosso.
Arsinoe olim etiam Ephesus dicta. Foglie.
Artaunum, German. op. hodie Herbipolis,
Episcopalis sedes. Wirtzburg.
Artaxata, in Armenia minore op. vrbs ama-
nif. & opulentif. Choim.
Arthemifus, Valentie regni in Hispania op.
Ataymus.
Artigis Ptol. Hisp. op. Alhama.
Artobriga minor, qua & Cenum, Germ.
op. Artzberg; aliu Weltenburg.
Arucci, Turdetanorum in Betica op. Moron.
Arumictum, Hung. op. ad Danubium, e re-
gione Tybisci ostij. Petrouatad n.
Arunca, qua & Pometia Lino. Sella.
Arunda, aliu Munda, Hisp. vrbs, ubi Cesar
Pompei filium in fugam vertit. Ronda,
aliu Mundecaran.

Acalon,

- Afcalon**, *Palastina op. munitiss.* hemicus figura portum circumdant. Afcalona.
- Afcalingium**, *Germ. op. episcopale.* Bilibes hepini.
- Afciburgium Tacto**, *Vicus infra Coloniarn, non procul à Veteribus castris, in ditioe comitis Mursensis, ubi stetit olim amphitheatrum eius nominis cuius, quod docent ruinae loci.*
- Mefchelburg**, *seruat vetus nomen, sicut munitur Rhens cursu diuerso. Errat Beatus Rhenanus, qui Dussiburgum ita dici cenjet, quod constat esse Teutoburgum Taciti.*
- Afculum**, *Apulia Diuina op.* Afculo.
- Afculum**, *Prætoriorum in Samnitibus op.* Afcolo.
- Afindum**, *Hisp. op.* Afyla *Ptol.* Medina Sidonia.
- Afine**, *Op. marit. Peloponnesi iuxta Messeniâ.* Phaneromeni.
- Aspauia**, *Hisp. op. ad Salsum fl. prope Cordubam.* Apea, *vel Castro el rio.*
- Aspis**, *Asp. urbs.* Quipia.
- Aspithara**, *Asp. urbs.* Aspacia.
- Afferum**, *Sail. op.* Azulo.
- Afili lona**, *Hisp. urbs.* Xerez de la frontera.
- Afissium** *Ptol.* Effium *Ciceni, Vindonia op.* Aicili.
- Afio**, *Hisp. op.* Offea.
- Afios Troadis op. & promontorium.** Sancti quaranta.
- Aftacpra**, *Asia op.* Campanir.
- Afta colonia**, *in Lombardia Cispad. urbs clara.* Afli.
- Afta**, *Colonia Batica Hisp. non procul à Gadiibus.* S. Lucar de Barrameda, Moletio, Xerea.
- Aftigi, vel Astygis, & Astyr**, *Augusta firma, Aftigitana colonia, Turdetanorum in Hisp. op.* Ecija.
- Asturica Augusta**, *Hisp. Tarraconensis op. in regno Legionensi.* Astorga.
- Astusa**, *Germ. op.* Bodenhusen.
- Afyla**, *vide Afindum.*
- Atella, vel Ateliz**, *Comanorum in Campania felice op.* Anuerfa, *vel Auersa.*
- Ateste**, *Venetia op.* Este castello.
- Athanagia Liuis**, *Op. Hisp. citerioris in Ilergetibus.* Manresa, *alsu Pampelona.*
- Athenz**, *Clarissima olim Græcia urbs, humanitatu, doctrina, & disciplinarum parens habita, cuius urbis laude fractum prope ac de-*
- bilitatum Græcia nomen niti sua etate Cicero prædicabat, nunc solum vicus, piscatorum tugurii habitatus, hodie Satines vocatur.*
- Attaca**, *Hisp. Tarracon. op.* Atrea.
- Attacum** *Ptol. Hisp. op.* Alagon.
- Attalia**, *Op. Pamphylia marit.* Salatia.
- Aualonia**, *Urbs Angl.* Inis aualon.
- Auaricum**, *Celtica op. in finibus Biturigum.* Chasteau neuf en Berry, *alsu Bourges.*
- Auca, qua & Brauam, & Masburgi** *Ptol. Cæleri Hisp. ciuitas.* Burgos.
- Auenio Cauarum**, *Gall. Narbon. op.* Auingna.
- Auenticum**, *Heluetiorum op.* Dieffelsburg.
- Augusta Acilia**, *German. ad Danubium op.* Straubing.
- Augusta Barienorum, vel Vacienorum**, *Lombardie Cispad. op.* Bassignana.
- Augusta Bracchara**, *Callæcorum metropoli.* Braga.
- Augusta Casarea, qua & Casaraugusta**, *olim Salduba, ubi pars lapideus mercatus bilu. Hisp. citerioris urbs.* Saragoza.
- Augusta Drusi**, *Drusianagus Ptol. quam perique non sine errore Augustam Vindelicorum existimant esse. hodie Auspurg.*
- Augusta Emerita**, *L. urbs, Roman. colonia, à militibus emeritis ab Augusto Cæs. delatus nominata.* Merida la grande.
- Augusta Emerita, qua & Forum Egurorum**, *Merida Moletio, aliu Medina del Rio seco. sed placet prior sententia, qua Merida la grande esse dicit.*
- Augusta Firma**, *vide in Astigi.*
- Augusta Noua**, *alsu Porta Augusta, Op. Hisp. Torquemada.*
- Augusta Prætoria**, *Salasorum in Lombardia Transpad. op.* Osta.
- Augusta Rauracorum**, *Pagus Basilee vicinus, Augst dicitur, e cuius riuus creuit Basilea.*
- Augusta Romanduorum**, *Germ. inferioris celebri urbs.* Lutzenbourg.
- Augusta Salaffiorum**, *Saluz.*
- Augusta Taurinorū**, *Turinum hodie, Metropolis Pedemontana ditiois.* Turino.
- Augusta Tiberij**, *qua Reginoburgum, et Ratispona hodie vocatur, Germ. urbs ad Danubium.* Siegenburg.
- Augusta Treuirorum**, *Treueris. Treues. Trex.*

- Augusta Tricastinorum, vel Tricastino-**
rum, Gall. Narb. op. Aymargues.
- Augusta Valeria, Setabis Sicilia, Hisp. oppid.**
Xatua.
- Augusta Veromanduorum, Gall. Belg. op.**
S. Quintin.
- Augusta Vindelicorum, non extat, rudera**
visuntur & ruinae prope Wolfertzhauseu
ad Isaram.
- Augustobriga, Hisp. op. Villar de pedrofo**
Clusio, Medina celi Malatio, Burgos ve-
ro Floriano.
- Augustodunum, in Heluis op. qua & Fla-**
uia Heduarum. Aucun.
- Augustonemetum Ptol. Gall. op. Niuers.**
- Augustoritum Ptol. Pictonis op. Poictiers.**
- Auia, vel rectius Ljuia, Hispan. op. in Batia.**
Villalon.
- Aulon, Macedon. marit. op. ad sinum Hadria-**
ticum. a. d. n. Velona.
- Aureatum, Germ. op. Archifat.**
- Aurelia, sine Clarisa, Hisp. op. Carozia.**
- Aurelianum, Austria op. Tintz Latio.**
- Aurelij vicus, Biracellum Ptol. Thusciae op.**
Vicarello.
- Auria Callaieorum, in Hisp. op. ad Minium**
flu. Orense.
- Auripolis, Ingolstadtium. Fugolstadt.**
- Aurigada, Pentapoleis Africae regionis oppid.**
Zaira.
- Aurigia, Hisp. Bet op. Ariona.**
- Ausa, Aufetani, Catalonia op. supra Laceta-**
nos. Vich.
- Austra Plin. Claustura Ptol. Latij maritimum**
op. Astura.
- Austurum lucus, Hisp. opp. Ouedo.**
- Autricum, Carnutum op. in Gall. Char-**
tres.
- Automolax, Pentapolis, Urbs Cyrenes.**
Estam.
- Auximum Strab. Oximum Livio, Picenorum**
op. Osmo en marca Anconitana.
- Axalita, Hisp. Batia op. Lora.**
- Axiace, Op. ad pontum Euxinum. Ocza-**
kou.
- Axillis, Marmarica op. Forzeli.**
- Azorus, Palaestina olim urbs, nunc vicus rui-**
nu amplitudinem veterem representans.
Afdod.
- Azylea, Epivi op. marit. in Acarnania. Na-**
calico.
- Babylon, Semiramidis Assyriorum regina**
opus, primaria Mesopotamiae urbs, & Ce-
lipharum regia. Βαβυλων. Bagdad, vel
Baldaque, Bagdet, Baldach.
- Babylon, Aegypti populosis. & maxima ci-**
uitas, Cairum, sedes antehac Aegypti Sal-
tanorum, Arabici Mazar, Chaldaei Al-
chabyr.
- Bactra, Bactrianorum metropolis. Ephra.**
- Baxterz, Op. Gall. Narbon. Ptoi. Blietere Pli,**
Befiers.
- Baganum, Nerviorum op. Ptol. Tornacum.**
Dooquick. Tornay.
- Baganum, Vada Tacito, in Batavis op. Gal-**
diae. Wagening.
- Baix, Cumansium oppid. thermis famosum.**
- Baia.**
- Balantipyrgum, As. op. Capilamba.**
- Balanga Ptol. Indiae op. Pega.**
- Balsa, Lusitan. op. Tauila.**
- Bancona, Germani. op. ad Rhenum. Oppens**
heym.
- Baniana Ptol. Hisp. op. Cantabri. Santil-**
lana.
- Baracura, Indiae emporium Ptol. Bangela.**
- Baracura, Op. Asiae. Bacala.**
- Barathiz, Afr. op. Brata.**
- Barbari, A. urbs Bermer.**
- Barcinon, Hisp. Tarracensis urbs praefata.**
- Barchino, pl. m. Fauentia dicta. Baice-**
lona.
- Bardulia, Hisp. op. Castilla la vieja.**
- Barigala, As. op. Bacam.**
- Barium, Baretum, Barteniū maritima Appu-**
lia Peucecia urbs, qua & lapyx. Barmia
Puglia.
- Barra Plin. Lombardi. Transpad. op. Batian**
castello.
- Basterania, Hisp. op. Baça.**
- Batan Cezarea, As. urbs. Baicudel.**
- Bataudorum, Bataviae op. Wyck re Duro-**
steden.
- Batrachus, Afr. op. in Marmarica. Tra-**
buco.
- Bebriacum Tacito, Vicus inter Crementem**
& Veronam Romanis cladibus notus & in-
faustus, Suetonio Biberiacū, nisi error sit.
Labina castello.
- Belgium, Bellouacorum op. alii Bellouacū.**
Beauuois.
- Bellica, Hisp. op. Victoria.**
- Bello, Hisp. Batia urbs, Brabate Clusio, alii**
Taxilla.

- Bellouaci, *Op. in Rhemis*. Beauuoisin.
 Bellunum *Plin. Carnorum op.* Belluno.
 Belon. *Scyth. Ptol. Hisp. op.* Brabate.
 Benacum, *Lombard. Transpad. pagus.* Tusciانو.
 Beneuentum, *olim Maleuentum, Hirpinorum in Samnitibus op.* Beneuento.
 Bepirus, *Asp. op.* Bonpruo.
 Berenice, *Afr. vrbs.* Benich.
 Berenice, *Aegypti op. ad sinum Arabicum.* Chofair.
 Bergidum, *Hisp. op.* Vrgel.
 Bergomum, *Ital. Transpad. vrbs.* Bergomo.
 Bergula, *Thrac. op.* Bergas.
 Bernisna, *Castrum Belincionis Paulo Diac. Lombard. Transpad. vrbs.* Belinzona.
 Bertora, *Thessal. vel Macedon. maris. op.* Veria.
 Beroea, *que & Chalepum. xálav Cedron, Syria vrbs.* Alepo.
 Bersamine *Ptol. Bericba, Palestina oppid. nunc Gyblin.*
 Berytos, *Felix Iulia, Syria maris. vrbs & portus.* Baruti.
 Betulo, *Hisp. Tarrac. op.* Badelona.
 Betulonium, *vel Vetulonium. Thusc. ciuitas. V. terbo.*
 Bianorum, *Hetrur. op.* Pianora.
 Biteriacum *Sueton. Lombard. Transpad. op.* L. bina castello.
 Biblus, *Syria cj. Gibelet.*
 Bibracte, *Hedunorum op. v. vini generosis nobilitate.* Beaulne.
 Bibrax, *Rhemorum op. quatuor miliaribus Gallie distans à Suevis. in ciuitate.* Brayne.
 Bidaium, *Austr. op.* Dietmaining.
 Fidis, *Susl. op.* Bigenis.
 Bigerra, *Ua'entia regni in Hisp. op.* Villena, alius Bejar.
 Bilbilis, *Hisp. Tarrac. op. ad Salonem flus. durando tingendoque ferro clarum, patria Martialis poeta. Calataiud, nonnulli viciniam huic volunt.*
 Bilbilis, *Hisp. in Bet. vrbs.* Billena.
 Bimonium, *Angl. op.* V Vinchestre.
 Bingium Vingio, *Germ. op. Rheuo ad situm & Nas.* Bing.
 Birginium, *Hisp. Tarrac. op.* Berga.
 Bissonis turtis, *vide Lybissonis turtis.*
- Bissonis, *Thrac. op.* Poru.
 Bisritia, *Hungar. op. Boesin Germ. Westera 38 Hungar.*
 Biturgia, *Thusc. op.* Malliano.
 Biturgium *Plin. Bicurgium Ptol. Turingia vrbs, academia inclita, omnisque Germanie vrbs magnitudine superans,* Erphurdia. Erfurdt.
 Bityla, *Peloponnesi op. in Laconia. Vitilo secundum Sophianum, Molotio est Brodegui.*
 Blanda, *Hisp. op.* Blanes.
 Blere, *Mediter. op. Timisc.* Bieda.
 Bletisa, *Hisp. op. in Salmanticensi territorio.* Ledesma.
 Bliterra, *Narbon. Gall. op.* Bessiers.
 Bocanum Hemerum, *Nobilissima Africa vrbs, Bochi Getulorum regis regis, omnium totius terrarum orbis amplissima, nunc regni titulo nobilis: Marochio.*
 Bocenum, *Rhetie prima op.* Bozzen.
 Bodobriga, *Bondobrica, Germ. op. ad Rhenum.* Bopparden.
 Bocron, *Op. mediterraneu Taurica Cherfonefi.* Czurgati.
 Boianum, *hodie Bouianum. Op. in Samniticus. Roiano en Bruzo.*
 Boiodurum, *Op. Danubio ad situm, Passauius hodie Passau.*
 Bolentium, *Pannonia superioris op. Harcheispurg.*
 Bonitium, *Hetrur. medit. op.* Poggibondi.
 Bonna *Marcellino, è regione cuius Genesio olim fuit, ubi Rheni ponte iunxit Drusius, German. ad Rhenum op.* BON.
 Borbetomagus, *Op. inter Argentoratium & Vanciones. Ogerthepm.*
 Borbetomagus, *hodie Vvormacia, Germ. vrbs.* Woyma.
 Bormium Alpinum, *Op. ad flus. Aduano, sub Rheti iugis. Durumse.*
 Botris, *Syria op.* Boteron.
 Bouianum, *Hirpinorum op. inter Samnitibus.* Boiano.
 Bouillaz, *Op. medit. Latij in Hernicis. Babuco, vel, ut alij scribunt, Baduco en campagna di Roma.*
 Bracara, *Brachara, Lusitan. vrbs.* Braga.
 Bragodurum, *Rhetie op.* Storkenburg.
 Brama, *Asia op.* Brema.
 Brangonia, *que & Vigornia, Ang. oppidus.* V Vercester.

- Brannogenium**, *Boaroy* Britan. *Op. Britan.* Butrium, *Boiarum Flaminia opp.* Butri-
nia in Vallia. Bangar. castello.
Brathia, *Afr. minor opp.* Blata. Butua, *Lisburn. op.* Butuanium *Plin.* Buia.
Brauum, *vide Auca.* Auxentum, *Marit. op.* Lucania. Pisciotta.
Bregerium, *Rhetia op.* Bregnitz. Byblus, *Syria op.* Gibelet.
Brigantium, *H. Gall. ciuitas Ptol.* Flauium Byzantium, *Nobilis Thracie ciuitas, Con-*
stantinopolis à Constantino dicta. Scam-
bol hodie Turcis nominatur, & Czari-
grad Schuonice, vel Czaroudom, hoc est,
Cesaris domus. Ois etiam Antonia, in
twia, Severi Imperat. tempore, & à Constantino Magn. καρσα τινε πόλις Ste-
phano, et Βυζαντιον. Aristili etiam via ioh-
ann. Gracii hodie Stimhoili, antea Agios,
& Æthusa.
Brigantium, *Cenomannorum op.* Brianfon. Caballio *Strab.* Cabellio *Plin. & Ptolom.*
Brigantium, *Or. Apinum ad Aromium* Narbonensis *Gall. op.* Cauailon.
lacum. Bregentz. Cabillonum, *Hedunorum op.* Chalons sur
Brigentium, *vel Brigantium, Hisp. oppidum.* Saone.
Brillendunum, *Britan. inf. op.* Bridling-
 ron.
Brigiacus mons, *in ripa Rheni inter Argen-*
tinam & Basileam op. Brifacum. *Wis-*
sach.
Brixellum, *Op. Lombard. Cispad. prope Mu-*
tinam. Brestello.
Brixia, *Urbs clara Transpadana Lomb.* Bre-
 scia.
Brocomagus, *Germ. vicus, duobus miliaribus*
infra Argentoratium situs. Bzucomat.
Bruca, *Sicil. op.* Longoballo.
Brandusium, *Magna Græ. maritima urbs.*
Brona Fests. Brindisi.
Brutium, *Marit. op. in magna Græcia.* Bur-
 lano.
Bubastus, *Ægypti ad Nilum op.* Azioth.
Bubienum, *Maroboduū, à conditore Muro-*
bodo rege, Metropoli Bohemia regni clariss.
Caſurgis Pyramio, Praga.
Bucca, *Samnitum opp. in Felignis, Buccata*
Mele. Serca.
Bucephala, *Asia op.* Gelfeten.
Bucephala, *Græ. urbs.* Caualle.
Bucinobantes, *Op. Germ. è regione Mogun-*
na, thermis nobile. Weisbaden.
Buda, *Nobilis Hung. ciuitas. Ofen.*
Budoris, *German. op.* Durlach potius quam
Heidelberg.
Budurgis *Ptolom.* Silesia urbs ad *Viadrum*
annem, Vratislavia hodie. Piestau.
Bulua, *Illyrici op.* Budoua.
Burcia, *Unzar. op.* Barezalag Hung. *Wurtz-*
land Germ.
Burdegala, *Nobilis Gall. ciuitas, ad Garonna-*
officium, Ausonij poete patria, Senatorum
conſeſſu clara. Bordeaux.
Burtina *Ptol. Hisp. op.* Barbaſtro.
Buthrotum, *Nobile Epiri emporium.* Bu-
 minto.

- Calle**, *Vicus in Piceno Senonum.* Caglio.
Callicula, *Campan. felicius op.* Caianello.
Calligaris, *Afr. vrbs.* Cananor.
Calligatis, *Afr. op.* Nigaparam.
Callipolis, *Thrac. vrbs.* Gallipoli.
Caloni *Antonino, Oppidii Clusia cognominis.*
 Cleue.
Calydon, *Ætolia op.* Aiton.
Camaletum, *Vrbs Angl. in ipsi Murostrigū*
limitibus. Cair malei.
Camanes, *Asia op.* Chaul.
Camera, *Crite inf. op.* Camera.
Cambodunum, *Bavaria op.* Baergen/alius
 Monachum, München.
Camerina *Virg. Sicilia op. palude vicina etiā*
Sibylla notum. Camarana.
Camerinum, *Piceno: um op.* Camerino.
Campidunum, *Rhetorum oppid. sub Alp.*
 Kempton.
Campi Phlegraei, *qui & Forum Vulcani*
Strab. Op Campan. felicius. Solfataria.
Camulodunum, *Trinobantum vrbs in Bri-*
tannia inf. Northampton, alius Colce-
 stre.
Canagora, *Afr. op.* Canaga, alius Cangigu.
Canelate, *Corfica op.* Scallo di Canello.
Canobus, *vel Canopus Isuenali, Egypti*
opp. lasiuis & temulentia nol' itatum, &
Canopi Menelai gubernatoris sepulchro. Ne-
brisensis perperam Damiatam vocat. Bi-
chieri, alius Bochr.
Canticebus *Ptol. German. op. ad Herciniam*
situam. Amberg.
Canusium, *Apulia Peucetie op.* Canossa
 in terra de Parri.
Capata, *vel Cappara, Batice op.* Caparra.
Capellatum *Marcellino, vel Palas, Arx*
exigua in medio Rheni alueo, Palatinatus
titulum praferens. Pfaltz.
Capena, *Mediter. Thusc. op.* Capenates. Ca-
 napina castello.
Caphareus, *Eubœa inf. op.* Chimi.
Capionis turris, *H. sp. op. centum stadiis ab*
ostio Batti fluyū distitum. Chipiona.
Capis, *Afr. op.* Caps.
Caprenæ, *Senonum in Piceni opp.* Capræ.
 Capressio.
Carodoc, *vide Carseuerus.*
Carallis, *vide Calaris.*
Carcaffum, *Gall. Narbon. op. Plinie.* Car-
 cassone.
Carcenna colonia, *hod. Circellum, distat*
ab Algerio ad occasum sexaginta passuum
millibus. Mazzagran.
Cariara, *Vetussum in Hetruria listore oppi-*
dum. Luni.
Caricus, *Cilicia op.* Chura.
Carioualum, *vide Nuagerra.*
Caripula, *Op. Afr.* Multaganin.
Carisq̄, *Aurelia Plin. Batia oppidum. Ca-*
rolia, nam Carozorla male scribitur.
Carmona, *Hisp. vrbs.* Caïmona.
Carnasa, *Afr. op.* Curdem.
Carnicum Iulium, *Carinthia op. in Nori-*
co, quod & Vacorium alij nominant, Vil-
lacum hodie. Villach Germ. Vela Italiæ.
Sunt qui Goriciam esse putant.
Carodunum *Ptol. Sicilia vrbs ad Vistulam*
flu. Cracouia.
Carotus, *vide Cyrene.*
Carpentoraeste, *Gall. Narb. op.* Carpen-
 tras.
Carraca, *Hisp. op.* Turia. Guadalajara,
 alius Rio Henares. olim Turulus.
Carrea, *Thusc. op. medit. Plin.* Carrata.
Carrodunum, *Carinthia oppidum.* Craihs-
 burg.
Carfula, *Imbria op.* Carfuli.
Cartama, *Vrbs regni Granatensis.* Cartama.
Carteia, *ægyptia Ptol. Hys. vrbs ad fretum*
Gaditanum. Cartagena, que est ad fretum
illud, diuersa à Carthagine noua, auctoritate
Clusij. Cuius Tariffam interpretatur.
Carthago, *Metropoli Lalyæ, à Carhedone*
*Phœnice appellata, ægyptiorum, & cetero-
 rum Steph. & duxa Steph. & cetero-
 rum, quod illorum lingua sonat, equi-
 num caput, cuius in iaciendu vrbi funda-
 mentu ostentiū reperitum fabulantur. Thag-
 sis in Bibliu, Africa quondā caput, & Ro-
 mani honoru amula, nihil hodie præterquā
 ruina extant.*
Carthago noua, *Batica vrbs, Spartaria.*
 Cartagena.
Carthago vetus, *Hisp. Tarrac. op.* Villa
 franca.
Carystus, *Afopus, Chironia, Op. Pelopon.*
 Caristo.
Casalum, *Corfica inf. op.* S. Florent.
Casafilla, *Afr. minoris op.* Cazarulo.
Casilinum, *Cumanorum Campan. felicius opp.*
 Castelluzzo.
Caspiz portæ, *Op. ad mare Caspium.* Der-
 bent.
 Caspiza.

- Caspia**, *As. op.* Cospetir.
Cassandria *G. ac. op.* Sciatio *Bellonio*, *Cassandria Sophiano*.
Cassij forum, *Mediter. Thusc. op.* Vetralla.
Cassiliacum, *R' etia op.* Romakessel.
Cassilium, *Stereotium, Hefise op.* Cassel.
Cassiope, *Corsica inf. op.* Ioannina *Sophiano*, alius S Maria *Casopi*.
Cassium, *Lombard. Cispad. op.* Casele, *Cassello*.
Castellum Menapiorum, *Belg. op. ad Mosam.* Kessel.
Castellum Morinorum, *Flandria op.* Bassel *op den berg*.
Castelon, *Catalonia op.* Castello d' Ampurias.
Castra Flauiana, *que & Ala Flauiana*, Iulibona *Prot.* Vindebona *Anton.* Nobilissima *Austria ad Dunubium ciuitas.* Vienna *Austriz.* Wten.
Castra Hannibalis *Plin. Marit. op.* Magna *Græc.* Le castelle.
Castra Herculis, *In Batania opp.* Archælent.
Castra Vitelliana, *Betica op.* Medelin.
Castrum *Plin.* Elorus alius, *Sicil. op.* Sta in pace.
Castrum Ptol. *Castrum nouum Plin. Prætorianorum op.* Flauiano.
Castrum Bilincionis, *vide in Berinsona.*
Castrum nouum *Anton. Thusc. op. mediter.* Castel nouo.
Castrum nouum, *quod Virgilius Castrum Inui nominat, Thusc. marit. op.* Corneto.
Castrum Octavianum *Solimo, Hispan. op.* Cucufas.
Castulon, *Betica op.* Cazlona la vieja.
Casurgis, *vide Bubienum.*
Catana *Thuryd. Strab. & Prol.* Catina *Ciccatania Plus. Sicil. op.* Catania.
Caticardama, *Ind. op. Ptolem.* ubi D. Thoma corpus dicitur conseruari. Chitomandel.
Cattiara, *India intra Gangam emporium notable.* Calicut.
Cattigata, *As. op.* Canton.
Cattimeliboci, *German. op. in Hessa.* Catzenstebogen.
Cattuaci, *Belgica urbs, nunc academia,* Duacum. Douay.
Caturactonium, *καταρακτινόν Ptol.* Britannie *inf. op.* Cardelia nunc, *Casleil.*
Caudiaz ferax, *Locus in Hispania elado & aditione Romani exercitus scerpi nobilitate.*
Stretto de Arpaia.
Caunus, *Carie marit. op.* La Rosa.
Caurana, *Op. Asia.* Camal.
Caurita *Hispan. op.* Caurium. Coria.
Cecia, *Austr. op.* Zeiffelmaur.
Cecia, *Noricorum op.* Cilia.
Celenz, *Phrygia metropolis, quam Marso annis mediam interluit.* Maras.
Celendris, *Cilicia op.* Crionero.
Celeno, *Thusc. op. medit.* Celino.
Celi, *As. op.* Calantar.
Celia, *Apulia Peucetia op. medit.* Cilio.
Cenclata, *Corsica op.* Canele.
Centrones, *Ditionis Leodiensis op. tribus nobilitatibus à Turcys. & Turcys. Hub. Leodio. Coptrethi Becano.*
Centum cellæ, *Hetrur. marit. op.* Cincella, alius Forcelle.
Centum colles, *Hung. op.* Hundebuhd *German.* Razhalon *Hung.*
Centurinum, *Corsica op.* Centuri.
Centuripæ, *Sicil. op.* Centorbi.
Cenum, *vide Artobriga.*
Cephaledus, *Sicil. op.* Gifalu.
Cerasus, *Pontis op.* Cherasoda.
Ceraunia, *Cypri inf. op.* Cerines.
Cereate, *Marforum op. medit. in Latio.* Cereeto.
Ceresi, *Arx non longè ab urbe Leodiensi.* Cerey.
Ceretanorum iugum, *Catalonia oppidum.* Puigterda.
Ceretanum, *Emporium Thusc. marit.* Turres *Anton.* S. Seuera.
Cerosunum, *Corsica inf. op.* Nebbio.
Cessero, *Gall. Narb. op. Plin.* Castres.
Chabaris, *As. op.* Casapate.
Chadisa *Plin.* Phauda *Strab. Ponti op.* Phadisa.
Chalaftra, *Macedon. op. ad Axium flu. χαλαστρα, quam nomine Bucephali equi Alexander cognominauit.* La Caualle.
Chalcedon, *Asia urbs è regione Constanti-nopoli ad Bosphorum Thracium. χαλκεδον.* Chalcedona *Sophiano*, alius *Scutari.*
Chalcis, *Eubœa inf. primaria urbs, que etiam Eubœa, Stymphelus, Alicarna, Hypochalcis vocatur.* Negroponte.
Chaleos, *Op. ad sinum Corinthiacum.* Aspro Spiti.
Charag

- Charax Strab.** Pharaça Ptol. *Op. Africa, maris mediter. adiacens.* Sibacca.
- Charax, Tauri & Chersonesi op. marit.** Gircunda, aliu Cacagioni.
- Cheronefus, Pelopon. maritimum op.** Pharnar.
- Cheronefus, Sicilia op. & portus, Ptolem.** Augusta.
- Cheronefus Siciliaz, qua Virg. Thuyd. & Ouid Tapfus.** Manghifi.
- Cheronefus, Creta op.** Altemura.
- Cheronefus occidentalis in Creta.** Punta de Corinto.
- Cherionefus feptentrionalis, in Creta.** Punta li Settia.
- Chertobalus, Pannonia superioris, id est, Austria op.** Carlburg.
- Chettza, Afr. nulla.** Carto.
- Chryfites, Maced. op.** Siderocapfa.
- Chydz, Lydia op. marit.** Giua.
- Chyretiz, Mac. don. op.** Molcoluri.
- Cibinium, Dacia op. medit.** Hermanftadt.
- Cimolis, Paphlagon. op.** Quuoti.
- Cingulum, Picenorum op.** Cingulo.
- Cintilia, Hifp. op.** Santiliana.
- Ciratana, Sicul. op.** Iarratana.
- Cirtha, vide Salde.**
- Cifamus, Maris. Cret. op.** Chifamo, Chifamopoli.
- Ciffic, Afr. op.** Serceli.
- Ciuuas nigra, Agatha, vel Agathopolis, Gall. Narbon. op.** Agde.
- Cladianum, German. oppid. ad Danubium.** Melck.
- Claros, Ionia opp. oraculo Apollini celebre.** Calamo.
- Clafto Solino, Hifpan. opp. Corduba vicinum.** Andujar.
- Claftidium, Lomb. Cifpad. op.** Chiefteggio.
- Claudia, Angl. op.** Gloceftre.
- Claudia, Carinth. op. munitum.** Clagenfurt.
- Claudij forum, Op. Thufc. mediter.** Tolfa noua.
- Claudiomerium, Hifp. op.** Corines.
- Claudiopolis, Hung. op.** Colofuar Hungar. Claufenburg.
- Claufta, vnae Austra.**
- Cliterna, Op. Boiorum in Flaminia.** Quaderna.
- Clugiz, Foffa Clodia, Venetorum op. in Hadriatici maris littore.** Chiogga.
- Clunia, Hifpan. in Gallie op.** Corufia. Nebriffenfis dicit effe Col Siberia finem. Ciudad reale.
- Clufium, Mediter. op. Thufc. quod olim Camersfol.** Chiuifi.
- Clutillum, Sabinerum in Umbria op.** Comtigliano.
- Clypia, vel Clupea, Afr. opp.** Quipia, vel Calibia, aliu Zafaran.
- Cnidos, Doridu op.** Cabo crio, aliu Chio.
- Coccoranagora, Af. vrbs, forte Cianganor, quafi Albus lacus.**
- Codania, Danie metropoli & regis, à qua nomen accepit Sinus Codanus.** Copenhaga.
- Coddura, Af. vrbs.** Gandauati.
- Coemba, Gedrofia op.** Cambaia.
- Coetaria, Sicul. op.** Scupello.
- Cogienfes Plin. Carnorum diuionis Vincta opp.** Congiano.
- Colaca, Valentia hodie, Hifp. vrbs in regno Legionenfi.** Valencia.
- Colchi, Af. op.** Canameina.
- Colchinium, quod & Olchinium, Illyriæ op. ad Drimonis ripam.** Dulcigno.
- Collis libera Ptol. Gall. Narbonen. op.** Colliure.
- Collops, vide Cullu.**
- Colmaria, Germ. op.** Colmar.
- Colone, Pelopon. op.** Grifi.
- Colonia Agrippina, vide in Agrippina.**
- Colonia Traiana, Germ. inf. ad Rhenum opp.** Neperftwart.
- Colophon, Af. vrbs.** Altobofco.
- Colybria, Celebre academia op. in Lufitania.**
- Coimbra.**
- Comagenum, vel Comagena castra, Austria op.** Hohburg Hymburg.
- Comana, Ponti Galatiz vrbs.** Arfenga.
- Complutum, Carpentanorum in Hifpan. opp.** Alcalá de Henares.
- Comum, Infulbrum op. in Lombard. Transpad. Plinij Secunda patria.** Como.
- Condare, Op. Rbedonum in Gallia.** Rhenes en Britagne.
- Confluentes, Germ. op. vbi Mosella in Rhenum decurrit.** Coblentz.
- Conimbrica, Lufitan. op.** Coymbra reftius, alius Condeira la velha.
- Consentia, Mediter. Bruitorum in Calabria op.** Colenza.
- Constantinopolis, vide Byzantium.**
- Conreftania, Hifp. op.** Concenteyna.

- Contyem**, Galat. in Asia minore op. Cuta. Cures, Sabinorum op. in Umbria. Turra.
Corduba, Hispan. Bar. urbs regia. Luani & Curia Anton. Helmetorum op. Chur.
Seneca patris. olim Patricia. Cordoua. Curium sive Curias, Cypri op. Piscochia.
Corfinium, Italica Strab. Samnium in Pen- Cursula, Sabinorum in Umbria op. Cassia.
tinu metropoli. Pentunia, alii Campi Curtà Ptol. Hungar. regia, ad Darnobum sua
de S. Pellino. Buda, qua & Ofen.
Coriminius, Salopia, Britan. inf. oppidum. Curua Cesena, Boiorum in Flaminia opp.
Shrouisburg. Cesena.
Corindiur, Af. urbs. Caribider. Curulla, Af. op. Coloran.
Corinium, Aug. op. Cychestre. Custodia Hermopolitana, Aegypti op. ad
Nilum. Benituaif.
Corinthus, Ephyre. ab Heroina eius nomi- Custodia Thebaica, Aegypti ad Nilum op.
nis. ἰφίγου, κόρινθος, ἢ τὴν πόλιν Stephano, Munia.
ab siccitate soli, & πάρος, ἐμπίστα δὲ ἰλ-
λάδος Τίτου. Abasa ciuitas caebtu in Cydon. Cydonia, Creta op. Canca.
Isthmo. Coran: o. Cydonis, Creta op. Chania:
Cornelia, Germ. op. Wimpfen. Cyllene, Pelopon. op. marit. Chiarenza.
Cornelij forum, Boiorum Flaminia oppidū. Cyparilli, Pelopon. marit. op. Arcadia.
Imola. Cypsella, Thrac. op. Chaptular, alii Chy-
Cornus, Sardin. inf. op. Galea. psala.
Cornu Byzantium, olim Galata, Thracia Cyptalia Ptol. Galat. op. Carozza.
op. prope Constantinopolim. Pera. Cyrene, qua & Carotus, Lybia op. Car-
Corona, vel Stephanopolis, Segethusa, cora.
Hungar. op. Cronstat. Cyrene, Thezorum colonia Salust. Af.
Corone, Messenia op. in Pelopon. Coron. urbs. Corena.
Cortacha, Af. op. Tartaho. Cyropolis, Media op. Scyra.
Cortina, Creta op. Metaria. Cyrrha, Apollinis oraculo notum Phocidiu op.
Coryphasium, vide Pylus. Aspropiti.
Corytus, Hetrur. op. prope Aretium. Cor- Cyrtha Salust. Numidia regia. Saldia Ptol.
tona. Constantina.
Cosamba, Af. op. Sarigan. Cyteorum, Cappadocia op. Cecina.
Cottiyara, Af. op. Cochin. Cythæum, Creta op. marit. Phrascia Sophi-
Cotzus, Ilyridu urbs. Corzio. no, Cytiz Bellan. aliis Candia.
Crademna, vide Amphipolis. Cyzicus, Asia minoris op. in Mysia ad Pro-
Cranon, Thrac. urbs. Cetes. pentudem. Chizico.
Cromna, Valer. Flacco, Paphlagonia op. Co- Dantiscum, Gedanum olim, & Gytho-
mana. nium, Urbs & emporium nobiliss. ad Vi-
Croton, Calabriae marit. urbs in sinu Taren- stula ostium. Dantzick.
tino. κρότων. Crotone. Daona, Af. urbs. Done.
Cremene, Efliotidu Macedon. regionis opp. Deborus, Macedon. op. Dibrij, vel Debry.
Grisano. Deliolii horti, prope Neapolim. Pozzo
Cuculum Strab. Marforum in Latio op. me- reale.
dicer. Scutulo castello. Delminium, Dalmat. op. Denna.
Cullu, et Collops Magnus, Numidia urbs. Delphi, Bœotia op. Apollinis oraculo celebre.
Alcol. Δελφοί: Castri.
Cuma, Aolidu marit. op. Castri. Demetrias, Thessalia aut Macedon. opp. ad
Cumæ, Campan. marit. op. Cuma. Pelasgicum sinum. Στυμπεῖες, olim Pagala.
Cunetio, Angl. op. Marlborvv. Dimitriada.
Cuneus, Sphen. σφῆν. Lusit. op. El fato en Dertona, Lombard. Cispad. op. in Taurini.
los Algaruos. Tortona.
Cupæ, Anton. in Mysia op. Scopia. Dertosa, qua et Dertusium, Cathalonis op.
Cupra, Marit. Piceni op. Ptol. Grotti castel- in Hisp. citeriore. Tortosa.
lo in marca Ancona. Dertis, Libya op. Deroas.

Detuada,

- Detunda**, *Hisp. op. Turdulorum*. Ronda. **Duxlacum**, *Germ. op. Heidelberga*, ad *Nicum annem*.
Deua, *Angl. op. Anton*. Cester. **Durobreuis**, *Angl. op. hodie Rossa*. Rochestre, vel Roscellre.
Deuana, *Britan. inf. op.* Deuonshyre. **Durocottozum** *Anton. Vrbs Rhemorum in Gall. Belg.* Reims.
Deuctus, *Thrac. vrbs.* Deuelto. **Durouernum**, *Cantiorum in Britannia inf. n. etropolis.* Cantelberg, Canterbyri.
Deuona *Ptol. Noricorum in Germ. op.* ~~Ma-~~marck. **Dyrhachium**, *Epidamnus, Segesta, Macedoniae marit. vrbs.* Durazzo.
Diabelinteres, *Pagus Brabant. ad Getam flu. Winter.* **Easo** *Itol. Hiss. Tarracon. op.* S. Sebastiano.
Dianz fanum, *Grac. op.* Scutara. **Ebolium**, *Ficini op. in Campania.* Euolo.
Diania, vel **Dianium**, & **Hemeroscopiū** *Strab. Hiss. op.* Denia, puerio de Valencia. **Ebora**, *Lusit. op.* Euora, Ebor.
Diachaza, *Puteoli Cic. Cumanorum Campan. felcis op. dixit op. xata.* Puzzuolo. **Lboracum**, *icōgenov Ptol. Britan. inf. vrbs.* Eberuvijke, & contra. e Yorke.
Dictamnium, *Crete m. op.* Dittana. **Eburum**, *Moravia op.* Olmutz, Ohmutz.
Dina, *Bodiontorum op. ad lacum Lemannū.* Donoy. **Ecelestia**, *Mediolum, Hispan. op.* Medius celi.
Dinia, *Narb. Gall. op.* Digne. **Edeffa**, *Vrbs orientis ad Mesopotamiam.* Orpha hodie.
Dionysopolis, *in confinio Thrac. & Bulgar. clade Christianorum memorabilis.* Vatna. **Edeta**, *que & Leria, Op. Valentinianni regni.* Liria.
Diopolis, *Hispan. Tarracon. op.* Emporia. Ampurias. **Egelaste**, *Castella in Hiss. op. Strab.* Ynieffa.
Diofopolis, *Syria Palaestina op. olim Lydda.* Rama. **Egesta**, seu **Segesta**, *Sicil. op.* Conterrana, aius Barbara.
Dipsum, *vide Argos.* **Egion**, *Sicil. op.* Mazara.
Diuguntiorum forum *Ptol. Lomb. Transpad. op.* Crenia. **Egita**, *sive Egedita, Lusit. op.* **Edunia** *Egnatia, hodie luuenatium, Apul. op.* Luuenazzo.
Diuitense munimentū, vel monumentum, & Diuitensium municipium, *Pagus transhenanus e regione Colonia, Iudaeorum officinis notus.* Deutsch Duytsch. **Eion, *vide Amphipolis.*
Diuodurum, *nunc Theonis villa.* Thionville. **Diebenhouen. tametsi B. Rhenanus pro ipso *Medicatricum metropoli Metz* interpretetur. **Elbium**, *Thusc. op.* Vico.
Drepanum, *Sicil. op.* Drapano. **Elbora**, *Hiss. op.* Talauera.
Drusi moles, *Turris Moguntia inscripta Druso.* Eichelstem. **Elcebus**, *hodie Selestadium, German. vrbs.* Elestat.
Drusipara, *Thrac. op.* Myfimi. **Eldana**, *Hiss. op.* Dueñas.
Drusomagus, *Rhetia ciuitas. Strammngen.* **Eleusa**, *Grac. op.* Eleia.
Dux columnæ Marcellino, insubrum oppid. **Eleusin**, *Achaia vrbs marit.* Lepfina.
Gembolace castello. **Eliberis**, *Famosa Granatae regni metropolis. Sarracenis longa obsidione recepta.* Illiberis. Granada.
Dubal, antea Tubal, Lusitan. marit. op. **Ellocrata**, *Hiss. op.* Lorca.
tubal. **Elorus**, *Sicil. vrbs. que Plinio Castrum. Sit in pace.*
Dunga, Af. op. Dabul. **Elyma**, *Macedon. mediter. op.* Cannina.
Dunium. *Idrisor Itol. Britan. inf. op.* Sarisburia. **Salisburg.** **Emerita**, *vide Augusta.*
Duria, *Britan. inf. op.* Dorcestria. Dorcester. **Eminium**, *vel Eumenia, Euminiū Plinio, Hiss. op.* Agada villa.
Durij, antiquitus Ocelli, & Scarabris, Hiss. op. Samora. **Emissa**, *vel Emela putius, Thania vrbs.* Hamfa Arab. Haman Turus.
Encyra, *Cappadocia op.* Anguri.****

- Enna** *Cleor. Sicil. umbilicus, raptu Libera per Ditem patrem nobili, cuius descriptione pete à Cuor. ex Actione sexta Uerrina. Anna castra, Castruiani.*
- Enona, Dalmatia** *op. ad sinum Adriaticum. Nona.*
- Eperium, vel Epedium, Græc. op.** Spezze.
- Ephesia, Op. in Lemno inf.** Cochino.
- Ephesus, que & Smyrna, Arfinoe, Trichia, Ortygia, Pteleis, Sisyra, & Samorna.** *Is. 101. Ionis urbs, Diana templo celebru. Epheso.*
- Ephya, vide Corinthus.**
- Epidamnus, vide Dyrrhachium.**
- Epidaurus, Illyria maris, urbs, Turcis propter mercatura celebritatem tributaria. Dobronicha Turcis, Ragusium hodie, Limira Pausan. Raguli.**
- Epidaurus, Læonia maris, urbs. Monembasia hodie. Græcis dicta ἐν γυαδός. Maluasia.**
- Epidaurus, Pelopon. maris op.** Cherroniso.
- Eporedia, Salassorum ciuitas ad Alpium rades in Lombard. Transpadana. Ibreia, Yureia.**
- Eretum, crustumini in Umbria op.** Monte retondo.
- Erganica, Tarracon. Hisp. op.** Alcañiz.
- Eubœa, Macedon. op.** Pressa.
- Erythra, Erythra, Ionis op. maris. Ca. bianco.**
- Escua, que & Ascu, Regni Granata oppid. Huascar forti.**
- Esgus, Numid. op.** Lelise.
- Egium Catani, Assisum Ptol. alias Assinates, Umbr. op.** Ascisi.
- Esope, vide Corinthus.**
- Essicia, Illyria op. nunc equatum solo, antiquis monumentis visendum. Beribir, alius Berganc.**
- Exilissa, Exilissa Ptol. Africa op. ad fretum Hierusalem, que & Iulia traducta. Septa & Ceuta.**
- Eugium, Achaia maris op.** Bostizan.
- Euminium, vide Eminium.**
- Falerij Strab. Thusc. op.** Falare.
- Faliscorum mons, vide Fessenia.**
- Falicum Plin. Colonia Hetruscorum, Phali. sci. Monte Fiascone.**
- Fauer tia, vide Barcino.**
- Fauer tia, Gall. Togata op.** Faenza.
- Fanum Fortunæ, Fanestri, L. op.** Fano.
- Felsina Plin. post Bononia, Emilia urbs academia celebrata toto tei rarum urbs clarissima. Bologna.**
- Ferentia Ptol. Ferentium Strab. Ferentium Plin. Ferentinum, Medus et. Thusc. op. Ferentino.**
- Feronia, Thusc. op.** Castel di S. Siluestro.
- Feronix lucus, Op. Roma vicinum in Thusc. Pietra sancta.**
- Ferraria, Ital. clariss. urbs ad Padum. Ferrara.**
- Fescenium Cat. Fessenia Plin. Faliscorum mons Vibio Equestris, Thusc. mediter. op. Citta Castellana.**
- Fesulæ, & Phesulæ, Mediter. Hetrur. opp. Fictoli.**
- Ficelia, vide Vofauia.**
- Fidenzæ, in Romano territorio op. Castel Iubilco.**
- Fidentia, Hetrur. in Apennino op.** Fiorenzola.
- Firmum Ptolem. Firmorum castellum Plin. In Piceno op. maris. Fermo.**
- Fisera, Corsica op.** Figati.
- Flammona, Illyridu op. ad sinum Adriaticum Fianona.**
- Flauia Gallica, Hisp. op.** Fraga.
- Flauia Hedueru, vide Augustodunum.**
- Flauia, & Flauia Lambris, Martim. op. Callæorum in Hisp. S. Maria de Finis terræ.**
- Flauianum, vide Castra Flauiana.**
- Flauioberga, vel Flauiogallica, Op. in Cantabria. Bilbao.**
- Flauionauia, & Flauium Brigantæ, Hisp. urbs in Calecia. Compostella.**
- Flauium, Carinthia op. S. Andree.**
- Flexum, Pannon. op. Aitenburg, vel Pirsburg.**
- Fontes Aponi Martialis, Venetorum op. Eagni de Abano.**
- Forcomum, Vestimorum urbs. Forcono.**
- Formiz, Op. Campan. Mola Fabriæ, Formi alii.**
- Fortunæ sanu, Maris op. in Piceno. Fano.**
- Foruli Strab. Sabinorum op.** Forolo.
- Forum Appij, Medit. Latij op. nunc tantum diuersum. La Marutti.**
- Forum Bibalorum, Hisp. op. Pomillan.**
- Forum Cassij, Thusc. medit. op. Vetralla.**
- Forum Cellæ, Maris. Hetrur. op. Forcelle.**
- Forum Claudij, Mediterraneum op. Thusc. Tolsa**

- Tolfa noua.
 Forum Claudij, *Alpinum op. Tarentasia.*
 Tarenteza.
 Forum Cornelij, *Gall. Togata op. Boiorum*
in Emilia. Imola.
 Forum Diuguntiorum *Ptol. Opp. Lumb.*
Transpad. Crenia.
 Forum Eguorum. Medina del Rio se-
 co. *vide in Augusta Emerita.*
 Forum Fuluij *Plin. Gall. Cisalpin. op. Valen-*
tium. Valenza.
 Forum Gallorum, *Boiorum op. in Flaminia.*
 Castel franco.
 Forum Heduarum, *quod & Augustodu-*
num, Burgundia op. Autun.
 Forum Iulij, *hodie et olim Liburnia.* Friuli.
 Forum Iulianum, *Carnorum colonia, metropo-*
lis regionis Fori Iulij. Ciuidale, di Friuli.
 Forum Iulij Octauanorum *Plin.* Nauale
 Augusti *Cæs. Strab.* Freius.
 Forum Libetiorum, *vel Lebuoni, Insu-*
brum op. Borgo Læueza.
 Forum Licinij, *Gall. Cisalpina opp. in Insu-*
bribus. Incino.
 Forum Limicorum, *Op. Hisp.* Forte de
 Lima.
 Forum Liuij, *Boiorum in Flaminia op.* Forli.
 Forum Pompilij, *Flaminia op.* Forlim-
 poli.
 Forum Segusianorum, *Gall. op.* Bourg
 en Bresse.
 Forum Sempronij, *Senonum op. in Piceno,*
sive Vmbria. Fossiumbruno en marca
 d'Ancona.
 Forum Tiberij, *Heluetiorum oppid.* Suitza.
Rhenanus interpretatur Kesperstul.
 Forum Truentinorum, *Boiorum in Flami-*
nia op. Brentinote.
 Forum Varronis. Varese.
 Forum Vibij, *Op. in Foro Iulij seu Carinthia,*
 Villacum. Willach.
 Forum Vulcani *Strab.* Campi Phlegrazi,
Locus Campania propinquus Cumis. Sol-
 fataria.
 Fossæ Clodiz, *vide Clugiz.*
 Fossæ Marianæ, *vide Aquæ mort.*
 Fossæ Papyriarum, *Thusc. op. mediter.* Fossel
 nouo.
 Fregellæ, *Latij op. vetustum.* Ponte coruo.
 Frusino, *Op. Latinarum in Hernicu mediter.*
 Frasellone.
 Fruxinum, *Vindulicia op.* Freyseng.
 Fulginium *Cat.* Fulginia *Sill.* Fulcinium
Appiano, Vmbria op. Fuligno.
 Fundi, & Fundæ, *Op. Latij.* Fondi.
 Gabala, *Syria op.* Gibel.
 Gaballicus, *Pagus Gall. Narbon.* Baulx.
 Galata *olim, Cornu Byzantium, Thrac. op.*
Constantinopoli oppositum. Pera.
 Gallipolis *Mele.* Anxa *Plin. Opp. Magnæ*
Græciæ. Gallipoli.
 Gange, *Op. ad ostium Gangis flus.* Bengala.
 Gaumellum, *Insulæ op.* Ezumello.
 Gaunodurum, *Heluetiorum op.* Constancia.
 Gela, *Sicil. op. Istorale.* Alicata.
 Gemellina Cæcilia, *Hisp. op.* S. Maria de
 Guadalupe.
 Genabum, *Gall. op. academia nobile.* Aure-
 lia. Orleans, aliu Gyan.
 Genadium, *Hungar. op.* Ebonad.
 Gennus, *que & Aquæ Augustæ, Op. Hisp.*
in Cantabris. Baiona.
 Getza, *Lusit. op.* Caçeris.
 Gergobia, *Gall. in Bosiu op.* Molins.
 Gergobia, *Gall. op. in Auernis ad fl. Elmeræ*
 Gergoie.
 Germanica Legio, *Hisp. nobilis vrbs.* Leon.
 Geronda, *Op. in J. Pithecuse.* Iſchia.
 Gerunda, seu Gereona, *Hisp. cæteriori suo*
Tarracon. op. Girõna.
 Gessodunum, *Austr. op.* Stepp.
 Gessoriacum, *Nauale Morinor. Bolonia.*
 Gifra, *Afr. op.* One.
 Glandomirum, *Hisp. op.* Mondofedo.
 Glanum, *Gall. Narb. op.* Gap.
 Glessoburgus, *Angl. op.* Glessenburg.
 Glorium, *Alpinum op. ad Athesin flumiuum*
 Glurentz.
 Gnosus, *vel Cnosus, Creta op.* Candia.
 Gorduni, *Flandr. vrbs magnitud. ne celebris,*
Marliano Ghendt.
 Gortyna, *Cret. op. medit.* Gurtina.
 Graccaris, *Hisp. op.* Agreda.
 Granta, *Britan. inf. op. academia hodie celo-*
bris. Cambridge.
 Graunarium, *Germ. vrbs, Mano flu. ad si-*
ta. Bambergæ.
 Grauisæ, *Virg. a gravitate aeris dist. e.* Mon-
 te alto.
 Grinnes, *Batauorum op.* Rhenen.
 Grudij, *qui & Leuaci, Belgij nobiliss. vrbs,*
Musis sacra. Woeven.
 Grumentum, *Mediter. Lucania op.* Sapo-
 nara.

- Gunduni, Belgij amplif. vrbs. **Genet.**
 Hadrianopolis, vide Adrianopolis.
 Halia, vide Thellalonica.
 Halicarnassus, vide Alicarnassus.
 Halmiffa, *Hydrus* op. Cyclodie.
 Halycidon, *Narb. Gall. op. prope Aquas mor-
 tuas.* Peccais.
 Harpadium, *Hirpinorum in Ital. op.* Arpaia.
 Harudes, *German. op. ad Lacum Acruvium.*
 Costentis.
 Helena, *Hisp. op.* Elna.
 Helenopolis, *Vrbs nunt. nis clara, & Impera-
 torum inauguratione, ad Mammum suumum.*
 Francoturia.
 Heliopolis, vide Corinthus.
 Heliopolis *dua & Thebe.* Memphis.
 Hemerocopium, vide Diana.
 Hephelias, *Op. Lemni.* Cichino.
 Heraclea, *Ca. in op.* Haffio porto.
 Heraclea, vel Herculanum, *Camp. in. felici
 op.* Torre di Greco, ò Torre di Ot-
 taio.
 Heraclea, *Gall. Narb. op.* S. Gyllis.
 Heraclea *Cu. Minoia Lius, Sicil. op.* Terra
 noua.
 Heraclea, *Ponti op.* Aupep.
 Heraclea, *Syria op.* Italica.
 Heraclea, *in Taurica Chersones. op.* Hera-
 clea.
 Heraclea, vel Heracleum, *Creta op.* Mira-
 bello.
 Herbulum *Diodoro, Mediter. Sicil. op.* Pan-
 Herbita, *Sicil. op.* Nicofia.
 Herculeum, vel Herculanum, *Camp. in. op.*
 La torre de la Annonciata.
 Herculis turris, *Afr. op.* Corcuera.
 Herculis turris, *Op. Cyrenes.* Ziuayra.
 Hermionè, *Pelopon. marit. op.* Caltri.
 Hesperia *Mela, Op. Cyrenaica regionu.* Ber-
 nic.
 Hydra, *Sicil. op.* Cadra.
 Hierapolis, *Comagenes celeberrima vrbs.*
 Alepum *hodie, Louio teste.*
 Hiera Pydna *Plinio, Cret. oppid. marit. olim*
 Lariffa *d. H. Giera* petra.
 Hieronoros, *Creta op. in gvo ege.* Monte
 sacro.
 Hierosolyma, *Ælia, Vrbs sacra, Iudaa me-
 tropolis.* Cuzumobarech *Turcia.*
 Hippocura, *Al. op.* Onor.
 Hippon, seu Vibo Valentia, *Medit. Bruti-
 zum op.* Maida.
- Hippo Regius, vel Hippon, *Numidia vrbs
 in ora maritima à Phœnicibus condita, Sa-
 lufio teste, vbi D. Augustinus episcopum
 egit.* Bona.
 Hispalis, *Cæbre emporium Hispan. mercium
 Indiarum aduectione, & in omnem orbem
 distributione nobile.* Iulia Romulca.
Ἰσπαλις ἢ Ἰσπανία Ptol. Seuilla.
 Hispellum, *Vmbr. op. al.* Hispelliū. Spello.
 Histonium, *Op. Samnitarum in Italia.* Gua-
 sto di Aniona.
 Hortanum, *Thusc. op.* aliū Hurtanū. Horti.
 Hostia, *Lary op.* Tyberis ostio aditum. Ostia.
 Hostilia *Ant. Veneta ditionis op.* Hostia.
 Hybla, *Sicil. op. mellificio apium nobile.* Mi-
 ulli, Miffillis.
 Hyccara, *Synefio & Thucyd. Sicil. op.* Laidis
 patria. Vicaris, aliū Carini.
 Hydruntum, Hydra *Ptol. Maritima vrbs in
 Magna Græcia.* Otranto.
 Hyria, *Magna Græc. Apulia ve mediter. opp.*
 Orea.
 Iader, vel Iadera, *Illyrici fuis Liburnia marit.*
 op. Zara.
 Iagath, *Afr. op.* Terga.
 Ialysus, *Op. Rhodi inf.* Rhodes, aliū Vzi-
 lica vicus.
 Iamna, *Op. Minorica inf. Ptol.* Ciuitadella.
 Iapyx, vide Barium.
 Iarath, *Afr. op.* Tedolez.
 Ialus, vide Argus.
 Iatinum, *Op. Meldarum in Gall.* Meaulx.
 Iaurinum, Iarnum, olim Arabonia *Rab.*
 Iaxetani, *Tarrac. Hisp. vrbs.* Iacca *forti.*
 Iccius portus. Cales.
 Iconium, *Lycia op.* Cogne.
 Icosium, *Afr. op.* Acor.
 Idubeda, *Hisp. op.* Vbeda.
 Idunum, vide Vtinum.
 Ierabrica *Ant. Op. inter Ulyfiponem et Sa-
 labim.* Alanquera.
 Ietum *Plin. Ietas excelsus Sillæ, Medit. Si-
 cil. op.* Iato.
 Igedita, vide Egita.
 Igilgili, *Marit. ciuitas, Africa regia.* Bagia.
 Ilerda, *Hisp. Tarrac. op.* Lerida.
 Illice, *Hisp. vrbs, alias Alone, & Illicitanus
 portus.* Elche, aliū Alicante.
 Ilipa, *Op. Hisp.* Niebla *forti.*
 Ilium, *Triadis vrbs decennalis obfidiome à Græ-
 cia ardata, & incensa tandem.* Iliou.
 Troia.

- Illiberis, *Betica regis. vide Eliberis. Giannata.***
Illiberis, *Gall. Narb. opp. Salsulæ. Salsas, vel Saulses.*
Illiberis, *Hisp. Tarracón. op. ad radices Pirenaïmontis. Colibre.*
Illicen, *Hisp. Citerioru urbs, vino nigro nobilissimo celebrata. Alicante.*
Illipula magna *Ptol. Betica urbs celeberrima. Ἰλλίπυλα Ptol. Granata Episcopo Gerundenſi.*
Illiturgis, *Hisp. op. Aldea el rio, aliis Andugar.*
Incibilis *Linio. Hispan. in regno Valentia op. Chelua.*
Inguinium, *Liguria op. Albenga.*
Inguinium *Plin. Vmbria op. quod & Isuicum Ptol. Eugubio.*
Inicum *Pausan. Inyctos Herodoto, Inyctû Strab. & Steph. Sicil. op. Longobardo.*
Interamna, *Vmbria opp. quod inter amnes sit constitutum, teste Varrone. Terano in Abruzzo.*
Inui castrum, *vide Castrum nouum.*
Inutrium, *Botaria inter Alpes pagus. Seltz tenwaldr.*
Iol Cæsarea, vel Iulia Cæsarea, *Afric. propugnaculum ad mare mediter. Caroli Cæs. irritata expeditione clarum. Algerium. Alger. Gezeir Mauris. Nebrissensis tradit Bugiam esse regni Africani caput, a' iis Neptuni aras vocatam.*
Ioppe, *Palestina op. marit. appulsu peregrinantium, qui Hierosolyma petunt, nobilitate. Iaffa.*
Iosedum, *Gall. op. ad Sequanam. Corbeil.*
Iria, Iriæ vicus, *Op. Taurinorum. Voghera.*
Iria Flauia, *Gallia op. S. Maria finis terræ, aliis Padron.*
Iscæ, *qua & Augusta, Angl. op. Excestre.*
Iscacis, *Angl. op. Ilcester.*
Issedon Scythica, *Asia urbs, unde in totum pene terrarum orbem rhabarbarum suppeditatur. Succuir.*
Issedon Serica, *Asia urbs, Chami Tartarorû imperatoris regia. Cambalu.*
Istionium, *vide Histonium.*
Isurium, *Angl. op. Aldburg.*
Italica, *Urbs in Italia, alio nomine Corninium.*
Italica, *Ciuitas Betica, Sily Italici & Traiani patria.*
Itanus, *qua & Lyctos, Opp. Creta maris. Palcocastro.*
Ityca, *qua & Vtica, Afr. op. Biserta.*
Iuliacum *Marcellino, Gugernortum oppidum. Gultick.*
Iulia Cæsarea, *vide Iol.*
Iulia colonia, *Friuli op. Ciuità d' Austria.*
Iulia Constãtia, *Hisp. op. Seuilla la vieja.*
Iulia fama, *Hisp. op. Seria.*
Iulia felix *Plinio, Salatia Plin. Officina mercium exotiarum, Lusitania emporium. Olyssippo Plin. et Vlyssippo, Vlyxbona Solino, regia Lusitania. Lisbona.*
Iulia Liberalitas, *postea Eborâ, Lusitan. op. Eborâ.*
Iulia Libyca, *Op. dirutum, & rudèribus antiquitatem representans, in Pyrenæis montibus, non procul à Bucerdan oppido. hodie Linca.*
Iulia Myrrilis, *Hisp. op. Vaena.*
Iulia Pietas *Lin. aliis Pola, Histria urbs. Pola.*
Iulia Romulea, *vide Hispalis.*
Iulia tracta, *qua & Tingi, in Mauritania Tanjer. vide supra in Exilissa.*
Iuliobona, *Caecorum op. & portus. Honneſeur. vide & in Ala Flauiana.*
Iuliobrica, *Hisp. in Cantabria op. ad Iberum amnem. Algrunium. Logroño, aliis Ohua.*
Iuliomagis, *Gall. Lugd. op. Angiers.*
Iulium Carnicum, *vide Carnicum.*
Iulium præsidium, *Hisp. op. aliis Scalabis. Trugillo, vel Santarena.*
Iunonis templum, *Hisp. op. Trafalgar.*
Iustinopolis, *Histr. op. marit. vide Ægida. Capo d' Istria.*
Istriopolis, *Hung. op. Strigonium.*
Iuuauia, Iouiacum, & Pœdicum, *Boiaria urbs præclara. Saltzburgum hodie.*
Labicum, & Lauicanum, *Latiy mediterraneus pagus. Valmontone.*
Lacedæmon, *Sparta. λακεδαιμον, σπάρτα. Nobilis Peloponnesi urbs. Mizithra.*
Laciburgium, *Germ. in. op. academia celebre. Rostochium. Rostick.*
Lacippo, *λακίππο. Betica op. Fuengirola.*
Lacobriga, *Lusitan. op. ad Oceanum. Lamcobriga, Allagoas.*
Lagyra, *Taurica Chesonesi op. Soldaia.*
Lameca, *Lusit. op. ad Durium flu. Lamego.*

- Lampiacus, Laomedontia** Steph. *Mysia* **Limira, vide Epidaurum.**
vrbs ad Hellepontum. **Lamplico, vel** **Lindos, Op. Rhod. inf.** **Lindo.**
Labfco. **Lindum, Opp. Cortanorum in Anglia.** **Lin-**
colnia. **Lincolne.**
Lanum, Latij op. **Marino.**
Lanuuium, Latij op. **Indiuna.**
Laodicea, Syriae op. **Rhamata Iudaei, Li-**
chem Barbari vocant.
Lariagara, Af. of. **Caracaran.**
Larilia, Troesii se op. maris. **Larizzo.**
Larissa, vide Hierapitna.
Larthenianum, quod & Veientum vete-
ribus, M. diterr. Truic. op. **Martheniano.**
Latera, Gall. Nurb. op. ad mare medis. **Latez.**
Larobrigi, Opp. ad lacum Lemannum. **Lo-**
lanna. **Lofanne.**
Latopolites, Aegypti op. ad Nilum. **Detote.**
Lauare, Hispan. op. **Auero, aliu Porto.** **Ad**
Dary amnu ostium situm op.
Lauiacum, Austriae op. **Kaufen.**
Luum Iria, Medit. Lucania op. **Laino ca-**
stello.
Luumellum, Insulam op. **Lamello.**
Lauracum, Austriae op. **Enus.**
Laus Pompeia, Op. Transpad. in Insulribus.
Lodi.
Lebadia, Baeotia op. **Badia.**
Legio gemina, Germ. op. **Ceyppingen.**
Legio Germanica, quae & Septima, item
Subiantia, & Regia Legia, Legionis Hi-
span. regni metropoli. **Leon.**
Legio secunda Augusta, Op. Britan. inf.
Leskerd.
Leontium, Leontinum, Sicil. op. **Lentini.**
Leptis magna, Afr. minoris op. maris. **Lebi-**
da Mercatori, Nebriffensi vero Tripoli.
Leptis parua, in ora maritima à Sdonis con-
ditum op. teste Salustio, inter duas Syrtis.
Mahemedia, Mahometta.
Leria, quae & Edita, Valentimiani regni op.
Liria.
Leuca, Lotharingie ad Mosellam op. **Toul.**
Leucas, Acarnania vrbs, iuxta quam Augu-
stus vixit Antonium, Sueffula.
Leucaspis, Libya op. **Ripae albae.**
Leucopidia Ptol. **Luballia Anton. Op. An-**
glia. **Carleyl.**
Lianum, Opp. ad Mastidu paludem. **Sal-**
linca.
Liconiturgis, Hisp. vrbs. **Burgos.**
Lilybaeum, Sicil. op. in ipso Lilybaei promont.
rium. **Marsala.**
Limio falcum Ptol. **Polonia op.** **Guesna.**

- Limira, vide Epidaurum.**
Lindos, Op. Rhod. inf. **Lindo.**
Lindum, Opp. Cortanorum in Anglia. **Lin-**
colnia. **Lincolne.**
Linternum, Campania felici op. **Torre de**
la patria.
Lissos, Op. maris. **Illyridos.** **Alesio.**
Littus Cezix, Op. Corsicae. **Calui.**
Lixa, Africae opp. ad Oceanum Atlanticum.
Larach, alius Larissa.
Locoritur, German. op. ad Marnum. **foq-**
hepm in Franconia.
Locus Felix, Austr. op. **Wels.**
Londinium Tacito, Londinum, Tre-
banturum caput, & Angliae emporium toto
orbe celeberrimum. **Augusta Marcellano.**
London. **Londra.**
Luca, Thusc. ciuitas clariss. **Luca.**
Luca, Callaieorum in Hisp. op. **Lugo.**
Lucentia, Hisp. Citerioru op. **Lugent, alius**
Sufana.
Luciferi templum Strab. **Hisp. Basica op.**
San Lucar de Barrameda.
Luculliana villa, in Latio op. **Aequicolaru.**
Fracano.
Lucus Augusti, Hisp. Tarrac. op. **Oluca hod.**
Lugo.
Ludfurdum Ptol. **Misnie op. in Germania.**
Mettisen.
Lugdunum, Gall. emporium ad confluentes
Rhodani & Araris. **Lions.**
Lugdunum Bataurum. **λεγοδων τῆς**
Βαταίας Ptol. **Leyda.** **Stefflerinus enim**
fallitur, qui Traicium ita nominat.
Lumnimia, Lusit. op. **Auia.**
Lutetia, Parisij, Celeberrima & emporio &
gymnasio toto orbe ciuitas. **ἀβυρτία.** **Lu-**
codecta Ptol. **Paris.**
Lybissa, Bithynia op. **Diaribe.**
Lybissonis turris Plin. **Biffonis Ptol.** **Sardi-**
niae op. **Sardos, alius Porto di Turre.**
Lychnidus, Macedonia op. ad lacum Lychni-
sen. **Ochrida.**
Lydda, quae & Diospolis, Palaestina oppidu.
Rama.
Lysimachia, Op. Chersonesi Thracia. **Hexa-**
miliu. **Hexamili.**
Macara, Sicil. op. **Cittadella.**
Macodama, Afr. op. iuxta Syrtin magnam.
Mezorata.
Mactorium Herodoto, Macharina Ptol. **Si-**
cilia op. **Mazarino.**

Madau-

- Madauria, Op. Numidia & Getulie conterminum.** Oran.
- Madoce Ptol. Arab. felicia op.** Adena.
- Maguntiacum, Vetus Germ. prima civitas,** hodie Maguntia, episcopatus titulo insignita. *Silentz.*
- Malaca, Hisp. Bet. marit. op.** Malaga.
- Maleuentum, vide Beneuentum.**
- Maliaca, Hisp. Tarrac. op.** Beniuenite.
- Mallos, Cetic. op.** Malo.
- Mancunium Anton. Angl. op.** Macheftre.
- Manderinum, Mediter. Magna Grac. opp.** Casal nouo.
- Mandragora, Afr. vrbs.** Mongalor.
- Manliana, Thusc. op.** Malliano.
- Manliana, Hisp. in Bet. vrbs, que fortè Villa quoque est.** Monte mayor.
- Mantina, Pelopon. op.** Mundi.
- Mantua, Celebri Viraqy natalibus in Gall. Cifa'pina vrbs.** Mantoua.
- Mantua Carpentanorum, que & Viferia, Hisp. op.** Madrid.
- Mapeta, Sarmaticæ Asiaticæ op. ad Pentum Euxinum.** Copa.
- Marantium, Mediter. Thusc. op.** Ripa Maranfi.
- Marathon, Achaie op.** Marathona.
- Marbella, Hisp. Bet. op.** Barbetola.
- Marcia, Bet. Hisp. op.** Marchena.
- Marcodurum, Dacorum vrbs Anton. Vltimum op. in ditone Saliacensi.** Dura. Duren.
- Margana, Afr. op.** Mognan.
- Mariana villa, Latij mediter. op.** Marino castello, & Zagarolo.
- Marianum, quod & Malianum, Insubrum op.** Marliano.
- Marianum, & Merelianum, Op. Campan. felicia.** Marliano.
- Maridunum, Britan. inf. op.** Carmarlin.
- Marionis, Germ. opp. Ptol. Lunz burgum.** Luneborg.
- Maritima ciuitas, Gall. Narbon. op.** Martegue.
- Marobudum, vel. Bubienum.**
- Maronea, Marii. Thrac. op.** Marogna.
- Maronias, Cetic. op.** Maras.
- Marruuium, Oppidum Marforum in Latio.** Maruo.
- Martua Ptol. que & Pompilos, & Pompeipolis, Hisp. vrbs.** Pampelona.
- Mataci, Op. ad Africam.** *S. Mafepck.*
- Masburgi, vide Auca.**
- Mafcriacum Antonino, Opp. Belg.** Mafcries.
- Massilia, Phocensium colonia, Gall. Narbon. vrbs maris.** Marseille.
- Maticra Haticarnaffes, Tudernum Ptol. Tuder, & Tiora, Umbria vrbs.** Todi.
- Matifcona, aut Matiffana, vt vetusti codices Casaru habent, Oppidum Gall. ad Ararim.** Mafcon.
- Matium, Cretæ inf. metropolis.** Candia.
- Matreio, Rhetic. op.** Matran.
- Matricorium, Dinodurum, Mediomatricum vrbs, Theonis villa.** Dietenbosen. Thionville.
- Mediolanum, Ciuitas clariff. in It. Subribus.** Milano.
- Mediolanium, Op. Germ. hodie Monasterium.** *S. Aunster.*
- Mediolanura Op. Sanctonum Sain.**
- Mediolanium, Brit. inf. op.** Lutetia.
- Mediolam, vide Eceftia.**
- Medobriga Cæf. Lujit. op. ad montem Armenium.** Arneña.
- Medullum, Umdelicæ op.** Meldag.
- Megalopolis, Opp. Arcadiæ, in centro Egipti.** Leontaci, alius Londario.
- Megara, Sicil. op. marit.** Agosta.
- Megara, Achaie op.** Megara.
- Melange, Afr. emporium, D. Thome Apostoli feptuagintaclarum.** Malicut.
- Meliadanum, Bahem. op.** Mileufco.
- Mellaria Pto. Carcia Ptol. Hisp. Bat. op. marit.** Alceзира.
- Melodunum, Ceticæ op.** Melun.
- Melpum, Insubrum op. in Ital. Traufpadana.** Melci, Melzi.
- Menace, vide Malaca.**
- Mene, Op. mediter. Sicil.** Meneo.
- Menium, Saxonie op. Ptol. Meluium, hodie**
- Magdeburgum, Parthenopolis.** *S. Stephendenburg.*
- Menogada Ptol. Op. Germ. in confinio Bohemice.** Egra.
- Mentefa, Hisp. op. Iacn. aut op. illi vicinum**
- Mentexa, alius Monteja in Betica.**
- Mefembria, Myfic vrbs ad Pontum Euxinum.** Mefimbria.
- Mefgana, Afr. minoru opp. ad oram maritimam Alger.** Mauri Gezeit vocant.
- Meffana, Sicilie emporium nobile, ad fretum Mumertinum, Zancle olim.** Melfina.
- Meffapia, Afdiæ op. Magna Grac.** Mifano.

- Messene, *Noliu Græc. vrb.* Petalidia. Myrina *Op. Lemni inf.* Lemno.
 Metacum, *Arab. felcu op. Ptol.* Calaiate. Nabrilla, *vel Nebrilla, Venerca, Op. Hisp.*
 Metapontus, *Op. in sinu Tarentino.* Torre Librixa.
 di mar. Nagara, *que & Dionysiopolis, Asia oppid.*
 Meteites, *Aegypti op. ad Nil's ostium.* Ra- Nerg.
 schit *Turcæ, Roletto nostru.* Nagiera, *Hisp. vrb.* Nauarra.
 Metellicastrum, *Emporium in Zelandia.* Nannetes, *Gall. maritima ad Oceanum ciu-*
 Middelburgum. tas. Nantes.
 Methone, *Mari. Pelopennesi vrb.* Mo- Nantuates, *Op. Germ. ad lacum Acronium,*
 don. Costentz.
 Meuania, *Vmbria op.* Beuagna. Narbo, Narbo Martius, Colonia Decu-
 Miletus, *Cariæ vrb., olim Anactoria & Pi-* manorum *sive Atacinorum, Vrbis que*
 tyusa. *Gall. Narbonensi nomen dedit.* Narbona.
 Mindon, *Op. Callaicorum in Hisp.* Mon- Narnia, *quod & Nequinum, à libidinosâ*
 dojedó. *incolarum inertia sic dictum, Op. Umbr. in*
 Minnagora, *As. ep.* Maciquepatan. *Subinu.* Narni.
 Minturnæ, *Op. Campan. in Italia.* Traietto. Naronæ, *Illyrici op.* Narenta.
 Minya, *Armagi inf. op.* Plati. Nassium, *Leucorum op.* Nanceium. Nansy.
 Mirobriga, *Hisp. Bet. op. Plin.* Ciudad Ro- Nauale Cæs. Augusti, *vide Forum Iulij.*
 drigo, *alio Monte major.* Naualia, *Op. ad Rhenum. Campen. sarnesfi*
 Misitratum, *vide Amathru.* *Appianus Zwol esse putat.*
 Mytlenæ, *Lesbi vrb. iura.* Metelino, Mi- Naulium, *Ligur. op. portu celebre.* Noli.
 tylin. Naupactus, *Achaia op. ad sinum Corinthia-*
 Mocenia, *Op. Germ. ad Danubium.* Mont- cum. Lepanto.
 zing. Nauplium, *Pelop. marit. op. ad sinum Argo-*
 Modætia, *Insulæ op.* Monza. licum. Napoli de Romania.
 Modura, *As. op.* Bisnagar. Nauportum Tacito, *Hisp. op.* Labato ca-
 Monobrica, *Bet. Hisp. op.* Monobriga. stello, *Dalmatis Lubeana.*
 Moridunum, *Briann. inf. op.* Murotriguni. Neapolis, Parthenope, *Regni titulo celebra*
 Somerthon. *urb.* Napoli.
 Motta, *Siciliæ op. litorale.* Porto gallo. Neapolis Macedoniæ, *Op. ad Strymonium*
 Motuca, *Siciliæ op. inter Pachynum & Lily-* lacum. Christopoli.
 baum. Modica. Neapolis, *Op. Syrtis parue.* Tripoli.
 Munda, *Bætica op. bello civili & Sexti Pom-* Neas. Sicil. op. Noto.
 pey *suz. incluyum.* Monda, *alij Munde-* Nemausus *Plin. Gall. Narb. vrb.* Nismes.
 caran. Nemetobriga, *Hisp. op.* Val de Nebro.
 Munychiæ, *Arabia Petrae vrb., hodie* Nemetum municipium, *Germ. op. pracla-*
 Medinath Alnabi, *vbi Mahometæ sepul-* rum, *& Imperialis camera (ut vocant) pri-*
 chrum. Mecha. *maria sedes.* Spira.
 Murella, *Op. Hisp. in regno Valentiano.* Mo- Neocæsarea, *As. op.* Nisar.
 rella. Neodunum, *Gall. Lugdunensis op. Ptolem.*
 Murgantiu *Strab.* Murgantia *Linio, Opp.* Leondoul.
 Sicil. Agnuni. Neomagus, *Angl. op.* Gylford.
 Murgis, *Bet. op.* Mutfia. Neomagus, *Gall. Narb. op.* Nyon.
 Mursa, *vide Teutoburgum.* Neoportus, *Carniola Germ. regionis op. Tar-*
 Mutilum, *Flamv. op.* Modiana. *bach.*
 Mutina, *Lomb. Cispad. op.* Modena. Nepe, & Nepeta, *Mediæ. Thusc. op.* Nepi.
 Muticæ, *Vmbria op.* Treui. Neptunium, *Latij op. mar. t.* Nettunia.
 Mycenæ, *pelepon. oppidum.* Agios Neritum, *Salentinorum op.* Nardo.
 Adrianos. Nicæa, *Bithynia medæ. vrb.* Nichia.
 Mylx, *Sicil. op.* Milazzo. Nicæa *Plin. & Nicia Anton. Ligur. marit.*
 Myrica, *vide Amphipolia.* *op.* Nizza.

Nico-

- Nicomedia**, *Bithynia clara civitas*. Nichor *Ocellis, Emporium extra Arabici sinus fan-*
Turcu hodie dicta, nautu Comidia, voce
truncata. ces *puxta Palindromum promoi. regia urbs.*
Nicopolis, *Thrac. op. ad Hemi montu radices.* Adena,
 Nicopoli. *Ocellum, Lusit. op. Otero del rey.*
Nicopolis, *Epiri op. Altiara victoria nobile,* *Oculus, Britan. ins. op. marit. Yermouth.*
ad ostium sinus Ambracy. Pr. neza. *nostratibus Hermupen. alij contendunt esse*
Nicotera, *Brusiorum op. marit.* Nicodro. *Hullam op. & portum in eadem Nordfol-*
Niniue, *As. op. Monfal.* *cia ditone.*
Niomagus, *Brit. ins. op. Bokyngam.* *Ocriculum, Umbria Sabinorum opp. Ottri-*
Nisia, *Africa op. ad mare med. Nubia.* *culum.*
Nisibis, seu *Niniue, a Niro adifi. aore di-* *Octodurum, Campus Gothorum, Tar-*
cta, Iena propheta legatione celebru. *racon. Hisp. op. Toro.*
Nisifa, *Achaie marit. op. ad Saronicuru si-* *Octodurum, in Heluetu aut Veragrii op. ad*
num. Salina. *radices Asijum. Martenach in Wallis-*
Noega, *Callisicorum in Hisp. op. Nauia.* *ferland.*
Noeia, *sive Nouiu, Callisicorum opp. Nova.* *Octogela Cas. Hisp. op. ad Iberum fluiuium.*
Nomentum, *Salunorum op. Lamentana.* *Hiona.*
Norba Cæsarea, *Hisp. op. Alcantara.* *Oenias, Op. Achaie marit. ad ostium Ache-*
Norea, *Urbs Carinth. ad confluentes Frigidi et* *lois fluuij. Dramagetto.*
Natisunus fluiuiorum. Goricia. Scyth.
Noricia, *Suevia imperialu urbs. Wepffen-* *Oibia, Opp. ad Borithenu ostium. Stra-*
burg. *penor.*
Noricum ripense, *Austr. op. Paufruck.* *Olbia Mela, Gall. Narb. op. Eres.*
Nouaria, *in Insulribus op. Nouata.* *Olbia, Bithynie op. ad Propontidem. Verlia.*
Nouem pagi *Plin. Thusc. mediter. op. Ba-* *Olchinium, & Colchinium, Illyrici op. ad*
gnarea. *Drinonu ripam. Dulcigno.*
Nouem viz, *vide Amphipolis:* *Oleatso, Op. marit. ad Pyrenai montu radi-*
Nouesium, *Germ. Secunda opp. ad Rhenum.* *ces. Hondaribia incolu, Hispanu Fuch-*
saup. *te rabia.*
Nouiiodunum, *Bellouacorum, aut Suefionu* *Oliba, Hisp. Tarrac. op. Olie.*
potius op. in Galli. *Noyon.* *Olicana, Angl. op. Halegfax.*
Nouiomagum, *Belgij opp. Rheno adsitum.* *Olmo, Op. non longe à Basilea. Hols.*
Wimmegen. *Olulis, Creta op. Olulo.*
Nouiomagus, *Op. in agro Moguntino. In-* *Olympicus, Sicul. op. Lysimelia Thucyd.*
gelheim. *Pantanella.*
Nuagerra *Ptol. Aquisgranum hodie, ther-* *Olyssippo, vide Iulia felix.*
mu & Caroli Magni palatio celebratum. *Onignathus, vide Epidaurus.*
Wku Aty. & Aix Gallie. *Opone, Afr. op. Opin.*
Nuceria, *Vmbr. op. Nocera.* *Opitergium, Carnorum Veneta regionis opp.*
Nuceria, *Pisentinorum in Campania op. Nu-* *Oderzo.*
ceria dei Pagani. *Orcelis, Hisp. op. in regno Valentiano. Orio-*
Numantia, *Tarracon. Hisp. urbs, quam ter-* *laph, Origuela.*
rorum Romani imperij Cicero nominat, quod *Orcophanta, As. op. Rotas.*
obstinatissime repugnans, non unum Roma- *Ordolux Tacit. hodie Beruicium, in extre-*
norum ducem ceciderit, tandem à Pub. Sci- *ma Britannia presidium versus Scotiam.*
pione deleta. Soria, alius Cæsaraugusta. *Bervick.*
Nursia, *Vmbr. op. medit. Norfa.* *Ordouici, Britan. ins. op. Lancastrienses, Ce-*
Nymphæum, *Taurica Chersonesi opp. Ci-* *strenses, & Salopenses.*
prico. *Ordouicum Tac. Brit. ins. urbs. Norvvich.*
Obulco, vel *Obucula*. *ὄβυλον Ptol. Hispan.* *Oretanum Germanicum, sive Oretani,*
Betica op. Vbeda. *Hispan. urbs non procul à Carthagine noua,*
à quibus per Taccos iter erat ad Asturcs.
Calatraua.

- Oreum**, *Euboea op. marit.* Loreo.
Dropitum, *Thusc. medus. op.* Oruieto.
Ortona *Plin.* Ortonium *Strab.* Petra piratarum olim nuncupatum, teste *Strab. Opp. Summ.* in Pelopon. Ortona.
Orthosia, *Syria op.* Tortosa.
Ortura, *As. op.* Orissa.
Ortygia, vide *Ephesus & Delos.*
Olca, que & *Capua*, Colonia *Campanorum*, *Capua.*
Olca, *Hispan. Citerioris op. siue Tarraconensis.* Hueica.
Ossobona, *Op. in confinio Batica & Lusitan.* Silueira.
Ossobona, forte *Turdetanorum veterum in Hispanis op.* Exuba, en el reyno de los Algarves.
Ottorocora, *As. op.* Salgora.
Ouilabis, *Austr. op.* *Uambash.*
Oximun, vide *Auximus.*
Oxoma, siue *Vxama*, *Hisp. op.* Ofma.
Oxonium, *Angl. op. academia notis inuolunt.* Oxenford.
Ozene, *Asia oppidum, Tiascani regia, Ptol.* Pale.
Pactya, *Thrac. op. marit.* Panido.
Pactum, que & *Posidonia*, *Lucania marit.* opp. *rosarius olim notile.* Policastro, alius *Posidonia.*
Pagasa, *Thess. op.* *Demetrias.* *Dimitriada.*
Pagos, vide *Corinthus.*
Pagrafia, *As. vrbs.* Perperi.
Palapolis, *Cumænorum Campania op.* *Pogio reale*, ò torre de i gioparelli.
Palanda, *As. op.* Pari.
Palantia, *Hispan. op. Tarracon.* *Palencia*, al rio *Carrion.*
Palatium, *Discesiani vrbs Euseb.* Spalato.
Paliana, *As. op.* *Panconia.*
Palibotra, *As. vrbs.* *Aua forte.*
Palica, *Sicil. vrbs.* *Paliconia.*
Palis, *Cephalenia ins. op.* *Palichi.*
Pallene, *Marit. opp. Macedonia ad sinum Theronicum.* *Canistro.*
Paltos Mele, *Syria op.* *Gibel.*
Panassa, *As. op.* *Pandasgu.*
Panormus, *Sicil. metropolis.* *Palermo.*
Panormus, *Creta ins. op.* *Voulismeni.*
Panormus, *Macedon. op.* *Yerisco.*
Panticapzum, *Taurica Chersonesi oppidum.* *Vosperso.*
Paphos noua, *Cypr. op.* *Baso.*
- Papia**, *Ticinum, Offrogothorum sedes, regis Galliarum Francisci captiuitate nobilitata.*
Paui.
Papirianz fossz, *Mediter. Thusc. op.* *Fossil nouo.*
Parætonium, *Marmarica op.* *Porto rassa,* alius *Berton.*
Parentium *Plin. Hist. op. marit.* *Parento.*
Parium, *Op. Troiada ad Propontidem.* *Pano.*
Patala, *As. op.* *Petacal.*
Patara, *Lycie marit. vrbs.* *Patera.*
Patæua, *Germ. op. in Styria.* *Pætouio alius.* *Passaur vel Pætato.*
Patauium, *Inclita Venetorum academia.* *Pædua.*
Paterniana, *Hisp. op.* *Pastrana.*
Patrz, *Marit. op. Pelopon.* *Paras.*
Pauca Prol. *Corfica op.* *Pauonia.*
Pax Iulia, que & *Pax Augusta*, *Hispan. op.* *Badajos, alius Beja, ò Bexa.* *Opp. Portu-gallia.*
Pella, *Macedon. op. Alexandri Magni natalibus clarum.* *Ieniza.*
Pelufium, *Vrbs Egypti ad ostium Nili, Pelusioticum ab ea dictum, sita.* *Damiata.*
Pentia, *Opp. Siculo mari vicinum, ubi multa vetustatis monumenta. hodie vsuntur.* *Li pulici.*
Perga, *Pamphylia opp. ubi antiquiss. & sanctissimum Diane Pergæ sanum fuisse Cæ. dicit.* *Pyrgi.*
Pergamum, *As. minoris vrbs, Attali regia, Galeni medicorum principis patria.* *Pergamo.*
Perimula, *As. op.* *Patane.*
Perincari, *As. op.* *Pelagonga.*
Perinthus, *Thracia marit. vrbs in Propontide.* *Heraclia, Czerly, Rodosto Bellonia,* alius *Heraclee.*
Petonticum, *Thrac. op.* *Verdiso.*
Persepolis, *Persia vrbs.* *Siras.*
Perusium, & *Perusia*, *Hetruria medis. vrbs,* quam obsidio & fames proceribus nota famosam reddidit. *Perusi.*
Pessinus, *Paphlagonie op. Cybeles cultu nobilis.* *Tribanta.*
Petilia Virg. *Oppidum Magna Græc. marit. in sinu Scylaceo.* *Belicastro en Calabria.*
Petra, *Arab. felici op.* *Mequa, Mecha.*
Petra piratarum, vide *Ortonium.*
Peuce, *Hungaria vrbs, à quibus sacris adibus Quinquecclesiensis dicta.*
Phabitanum *Ptolem. Chionorum metropolis*

- vrbs ad Visurgim.* Brema.
Phaletia *Halic.* Phalaris *Catom.* Phalirum
Ptol. Medit. Thusc. op. Falare.
Phalafarna, *Creta op.* Contarini.
Pharx, *Op. iuxta Coronen.* Callamata.
Pharaxa, *vide Charax.*
Pharus, *Hisp. in Calecu op.* Corusia.
Phasis, *Op. Colchidu.* Plin. Fasio.
Phauda, *vide Chadisa.*
Phebiana castra, *Rhetia op.* Bebenhausen.
Phellus, *Lycia op.* Phello.
Pherz, *Marit. opp. Messeniz Plin.* Chera-
 midi.
Phettus, *Theffal. op.* Oista.
Phelulz, *vide Fesulz.*
Pheugarum *Ptol. Germ. vrbs.* Halbestadt.
Philenorum arz, *vide Arz.*
Phlulrum, *in Frisus mauribus vrbs clara.*
 Groninga.
Philippopolis, *Trimotium, Adrianopo-*
lis. Urbs in Chersoneso Thracica, Olym-
piada olim. Andrinopoli.
Phinopolis, *ad Bosporum Thracicum oppid.*
 Phinopoli.
Phlegrei campi, *vide Forum Vulcani.*
Phlius, *φλιύς. Marit. op. Pcloponnesi.* Iry.
Phocza, *φωκζια. Eoludis marit. op.* Foglia
 vecchia.
Phoenix, *Creta inf. op.* S. Niqueta.
Phoronaicum, *vide Argos.*
Phregenz, *Plin. et Anton. Phregena Strab.*
Thusc. marit. op. Pali.
Phycus, *Caria opp. è regione Rhodi.* Fiesco.
Piada, *Op. Asia.* Peim.
Picentia, *Pfentinarum in Campania felice op.*
 Castello al mare di Stabie.
Picentia, *Opp. Campan. inter Surrentum &*
Silarim flu. Vicentia.
Pile Geticz, *Hung. op. Wafteppu Hungaricè,*
Epsenthoz Germ.
Pilanum, *Aquicolarum in Latia opp.* Pa-
 gliano.
Pilium, *Medit. Latij oppidum in Aquicolu.*
 Pilio.
Pinguentium *Ptol. Hist. mediter. op.* Pin-
 guento.
Pinna, *Samnitum op. Sillio Italico.* Penna.
Pintia, *Hisp. op. hodie Vallis oletana, Copio-*
sa ciuitas, Vallodolctum. Valladolid.
Pioniz, *Op. Afr.* Pignon.
Pisaurum, *Op. Vmbrarū in Piceno.* Pesaro.
Piscena, *Gall. Narb. op.* Pescenas.
Pisonium, *German. op. ad Danubium.* Wi-
 sthelburg.
Pistoria *Plin. & Cat.* Pistoria *Ptol. Ad*
Pistores Anton. Medit. Thusc. op. Pistoia.
Pitanc, *Op. Troadu.* S. Georgio.
Pithyula, *vide Miletus.*
Placentia, *Lombard. Cispadana vrbs.* Pia-
 cenza. ccenzia.
Placentia, *Hispan. op. in Castella noua.* Pla-
Planafia, *Gall. Narbon. opp. ad Rhodanum.*
 Pont S. Eiprit.
Plemmyrium, *Sicilia opp.* Cabo massa
 Vlucri.
Plutia, *Suil op.* Plaza.
Pœcila, *Cilic. op.* Paxolli.
Pœciliafium, *Creta op.* Pentalo.
Pœdicum, *Noricū op.* Passau. *aly volunt esse*
Iuuuuiam.
Pœtouiio, *Stiria op.* Petaw.
Pola, *vide Iulia Pietas.*
Polem. onium, *Ponts op.* Leona.
Pollentia, *Lombard. Cispad. op.* Palanza.
Pometia olim, *qua & Sella Arunca, Opp.*
Campania: Sella.
Pompeiopolis, *qua & Martia Ptolem. &*
Pompilos, Celebrū in regno Nauarra vrbs.
 Pampelona.
Pontes *Anton. Angl. op.* Reading.
Pontes Scaphoni, *Opp. Bawaria superiorū.*
 Schestlaren.
Populonia, *Herruria opp.* Plumbinum.
 Piombino.
Populonia portus, *Thusc. op. marit.* Porto
 ferrato.
Porrago, *Op. Corsica.* La bastia.
Porta Augusta, *vide Augusta noua.*
Portillum, *Tortillum Thucyd. Sicil. oppid.*
 Curcurasi.
Portus Edron *Plin. Veneta regionis op.* Por-
 to di Chiozza.
Portus Hannibalis, *Hisp. vrbs.* Albor.
Portus Herculis Monœchi, *Ligur. op.* Vil-
 la Franca.
Portus Illicitanus, *vide Alone.*
Portus magnus, *Angl. marit. op.* Portf-
 mouth. (so.
Portus Mauritius, *Ligur. op.* Porto Mori.
Portus Menestheus, *vide Menestheus.*
Portus Monœchi, *Ligur. op.* Monacho.
Portus Romatinus, *Fori Iulij opp.* Porto
 Gruaro.
Portus Siracusanus, *Corsica insula oppidū.*
 S. Bo-

- S. Bonifacio.
Portus Veneris, Gall. *Narbon. op.* Cap. de Creux.
Portus Veneris, *Ligur. op.* Porto Venete.
Portus Vlyllis, *Sic. op.* Longina.
Poudium, *Syrie op.* Pualo.
Posidium, ad intimum *Arabici sinus reaf-
 fano op.* Ques. aius Zues.
Posonium, *Pannon. op.* Presburgum.
Potentia, *Lucania op. medit.* Potenza en
 Basilicata.
Præneste, *Laty op. medit.* Pilastrina.
Præta, *Pelopon. op.* Ciparissi.
Prænum, *Laty op. melit.* Piperno.
Præta, *À igne vrbis.* Fource.
Præcium, *Cret. op.* Sichino.
Pteleis, *taie Ephesus.*
Ptolomis, *Cyrenæica op.* Tolomita.
Ptolomis, *Palæstina vrbis, que & Aca.
 Acon. alis Acre.*
Pucinan. *Histria opp. generosis vini Plinio
 lazaritam. Profectio.*
Putoli, *Cumanorum Campania felix opp.*
 Puzzuolo.
Pylos, *Messena opp. quod & Coryphasium.
 Navarino.*
Pyrgi *Plin. Hetrur. op.* Ciuita vecchia.
Pyrgi *Virg. & Purganum alis, Marimum
 Tiusi. op. S. Marinello.*
Pyrgus, *Murmarica op.* Barda.
Pyri mons, vel ad *Pyrum, German. vrbis ad
 Rhenum. Speyr.*
Pyrrha, *Carie op.* Demoniarì.
Quadrata *Lazio, Austr. op.* Schemkirchen.
Quadrata, dicta & *Ratispona, olim à for-
 nis quadra, Tiberina à Tiberio, Regino-
 polis à vicini amne, Imbrìpolis alius, ab
 ombribus fluuij, qua ratione etiam Hye-
 tospolin dictam arbitror, (nam hoc etiam
 nomen traditur) ab ombes, id est imbre, re-
 ctius, quam ab Hystafo duce quopiam, què
 fontant. Siegenspurg.*
Quintanorum colonia, *Opp. quondam in
 ripa Danu n. nunc pagus. Xpintzen.*
Quiza *Plin. Vuiffa Ptolem. Mauritan. op. ad
 maria medit. Oran.*
Rarassa, *Asop. Racang.*
Rassadirum, *Afr. op.* Arcudia.
Ratispona, vide *Quadrata.*
Reate, *Op. Vmbria vi Sabini.* Riete.
Recinata *vet. tribus, nunc Recatinum, Pi-
 centinum op.* Recanata.
Redintuinum *Ptol. Bohem. op.* Teai.
Regia, *Op. Batice.* Vaena.
Regia Legia, que & *Septima legio Ger-
 manica, & Subiantia, Hisp. vrbis. Leon.*
Regium Iulium, *Buristorum op.* Rezzo.
Regium Lepidi, *Lomb. Cisf. op.* Rigio.
Requiescit, *Transsylvania oppid. Sibonsale
 Hungar. Stecherdossiff Germanice.*
Rhamata *Hebraus, que & Laodicea, Syria
 op. Lichem.*
Rhigodunum, *Angl. op.* Rippon.
Rhisiuum *Plin. Rhiso Polybio, Illyrici opp.
 Carato.*
Rhittium, *Op. ex aduerso ostij Tybisij flu. ad
 Danubium situm. Salont heneat.*
Rhoda, *Hisp. op. que & Rhodope Ptolem.
 Roses.*
Rhotomagus, *Gall. celebris ciuitas. Rouan.*
Rhuspe, vel *Ruspina, Africa minoris opp.
 Alfaques.*
Rhuteni, *Gall. op.* Rhodes.
Rhythmna, *Creta op. maris.* Retimo.
Rigiaccum, *Belgij insigne op.* Aras.
Rigodulus, *Opp. ad consuetudines Mosella in
 Rhenum. Cobelents Auentino.*
Rigomagus, *Germ. op.* Eymagen.
Rigomagus, *Germ. op. ad Rhenum. Eyma-
 megen.*
Risitum, *Thrac. op.* Rhodosto.
Riuuli, *Transsylvania op. Rheuster German.
 Raggbania Hungarice.*
Roma, *Orbu caput, cum Valentia arcana
 carmine dicta. de qua vide Solumm. popu.
 Roma.*
Romana porte. *Porta Flaminia. Porta
 del populo.*
Capena vel Appia. *Porta de S. Seba-
 stiano.*
Trigemina vel Horatia, *per quam trige-
 mii fratres Horaty ad pugna exiere. Por-
 ta de S. Paulo.*
Pons Miluius Martiali, *Roma. Pont
 molle.*
Ropicum, *Corsica op.* Rogela.
Roietum, *Thusc. marit. op.* Grosseto.
Rosellæ *Ptol. Medit. op. Thuscisa. Rosella.*
Rosulum, *Mediter. Thusc. op. prope Roman.
 Monte Rose.*
Rufacum, *Asatia in Germ. op.* Suffach.
Ruffiana *Ptol. German. op. ad Rhenum. Op.
 penheim.*
Ruscino, *Colonia prævincia Narbon. Perpi-
 pianum,*

- nianum, alius Rouffillon.
 Rufibus, Afr. op. Estezo castello.
 Rusicada, Numidia op. Stora, vel Astora.
 Ruffinum, Hisp. op. Rossillon
 Rustonium, Afr. op. Bresca.
 Rutena, Gall. Narb. op. Rhodes.
 Rutubis, Afr. op. ad Oceanum Atlanticum.
 Rufibus.
 Rutupia, Angl. op. nunc Roffa. Rocestre.
 Sabana, Afr. op. in insula Iapana, Saendeber.
 Sabaria, Austr. op. ad Angrum flu. Britain.
 Sabatia, Ligur. op. Sauona.
 Sabona, Germ. op. Bixen.
 Sacarbantia, Urbs Austr. ad Arrabonem flu. Bugment.
 Saerum promontorium, Lusit. op. Cabo S. Vincente.
 Saduca, vide Salduba.
 Satabis, vide Augusta Valeria.
 Sagnina, Thusc. op. medit. Sayena.
 Saguntum, Hisp. op. cui fides in Romanos constans ruina occasio fuit post longam famem. Moruedre.
 Salacia, Hisp. urbs. Setubal.
 Salamin, vel Salamis, Cypr. emporium, quae postea Constantiana, Famagosta. vide Tamassus.
 Salapia, Apulia Daunia op. Arxiviporum emporium, quae & Salpia. Salpe.
 Salaria, Hisp. op. Siruela.
 Salatia, vide Iulia felix.
 Salde colonia, (quae & Cirtha Fazello) Afr. op. in Mauritania. Algier.
 Salduba, Hisp. op. סאלדובא. Vbeda.
 Salentinum, vide Acra Iapygia.
 Salernum, Campan. felix urbs in Pisentini.
 Salerno.
 Saletio, German. op. sexto infra Argentinam milliari. Selsa.
 Salinum, Pannonia inferioris urbs, Buda nunc. Ofen.
 Salmantica, Urbs Hispan. academia illustris.
 Salamanca.
 Salsia, Ficens. op. Alia castello.
 Salodurum, Heluet. op. Solothurn.
 Salona, Dalmatia opp. Aruinata, alius Salone.
 Salsubium, Flamin. op. Castro caro.
 Salsulz, vide Illiberis.
 Samandria, Opp. Belgrado oppositum, hodie Scenderouia.
 Samarobrina, hodie Cameracum, Belgij clara urbs. Cambray.
 Samba, Afr. op. Arracan.
 Samorna, vide Ephesus.
 Samos, Op. Cephalenia inf. Samo.
 Santones, Gall. urbs. Xaintes.
 Santonium portus, Galia urbs. La Rochelle.
 Sara, Afr. op. Selungo.
 Sarabaris, Hispan. op. Toro ad Durium flu. Clusis, alius Samora.
 Sardica, Thrac. Chersonesi op. Triadiza.
 Saron, Iudae marit. op. S. Lampertii.
 Sarsa, Tyros, Nobiliss. Asia emporium. Puerto de Sur.
 Sarsina, Flaminia op. Plauti poeta patria. Sarsina.
 Saturnia colonia, Thusc. op. medit. Saturniana.
 Sauaria, Austr. op. Reptnitz.
 Saulum, Ligur. op. Sori.
 Saxa rubra, Hetrur. op. Monte rosso.
 Scatae Hannibalis, Locus maris in Hispania Tarracon. inter Barchinonem & Tarraconem. Costa de Garaf.
 Scaldis pons Anten. Hannoma op. Valencenae forte.
 Scallabis, & Iulium praesidium.
 Scardona, Illyrii maritima urbs. Scardona.
 Scheria, Sicil. op. Calatames.
 Scodra, Daimatia urbs ad Drilonem fluvium.
 Scutari.
 Scupia, vel Scupi, Mysia superioris oppidum.
 Scopia.
 Scutica, Hispan. op. alij Senticca scribunt. Samora.
 Scyllium, Op. Brutiarum, Plin. Scyglia, Siglio.
 Sebastia, Pisidia op. in Cilicia, Suaslia Ionia.
 Suias.
 Sebastopolis, Opp. Ponti Cappadocia. Sebastii.
 Sebusium, German. op. Nemetium vicinum. Weissenburg.
 Securium, vide Alberacinum.
 Sedunum. Sion. Sitten.
 Segedunum, Opp. Hungar. ad Tibiscum flu. Sregeth.
 Segesta, vide Egesta.
 Segestiarum emporium, Sicil. op. Castro al mar di Golfo.
 Segestum Fun. Ligur. op. Tegulia Ptolem. Sclai

- Sestri de Levante, *vel Sigestro.*
 Seges-husa, *Dacia urbs. Corona.*
 Segisama Iulia, *Turris Syllana, Hispan. op. Tordessillas.*
 Segni, *Belgy op. Sinev, aliu Segny.*
 Segnia, *Maris. Illyrici op. Senia.*
 Segobia, *Castella in Hisp urbs. Secobia Anton. Sagouia Plin. Segouia.*
 Segobrica, *Celtiberia op. in regno Valentinianno. Segorbia.*
 Segodunum, *Germ. imperum mercatu florentiss. & quasi eius umbilicus. Nuremberg. saurberg.*
 Segodunum, *Auernia in Gall. op. Rhodes.*
 Seguntia, *vel Serguntia, Hisp. Tarracon. op. Siguença. (Cilicest.*
 Seguntium, *Angl. op. Caerfegont, qua & Seguntium Plin. Taurinorum Lombard. Transpadana op. Susa.*
 Selambina, *Hisp. op. Salobreña.*
 Selampura, *As. op. Lampuraa.*
 Selenis, *Afr. op. Salonef.*
 Selenis, *Sicil. op. quod & Selinon, Selinus Urg. Salemo, alius Terra di pulici.*
 Selinus portus, *Africa maris. op. Porto Alberto.*
 Seleucia, *Illustris Syria urbs. Solda.*
 Selymbria, *Urbs Thrac. ad Propontidem. Sili-bria, Seliuree.*
 Sempronium, *Austr. op. Orbenburg.*
 Sena, *Senensis colonia Tacito & Plinio, Thuscia urbs, antiquitatis laude semper clara. Siena.*
 Sena Gallica *Ptolem. qua & Senogallia, vel Senegallia, Piceni urbs prope Anconam.*
 Sentica, *Hispan. op. in Castella veteri. Septimania. Simancas.*
 Sentina, *Thusc. med. op. Sento.*
 Sepinum, *Hirpinorum in Sammit. op. Sepino.*
 Septempeda, *Piceni op. S. Seuerino.*
 Septimania, *Hispan. urbs in Castella veteri. Semancas.*
 Sera, *Afr. op. Sindinfu.*
 Sere, *Asia minoris op. Mesurata.*
 Serezola *Ptol. Hisp. urbs incluta. Toledo.*
 Serninus vicus *Anton. Lomb. Cispad. oppidulum. Sermio.*
 Sestus & Abydos, *Opp. H. Ilesponti littoralia, Turcis Bogazossar, quasi in mari faucibus sita.*
 Setabis Sillio, *Hisp. op. Xatiua.*
 Setia, *Latiorum op. medis. Sczza.*
 Senatum, *Austr. op. Schwartz.*
 Seuerani *Plin. Thusc. med. op. Sourette.*
 Seuerianum, *Op. Pannonia. Swerim.*
 Sex *Ptol. Hisp. op. Motrel.*
 Sibastra vicus, *As. op. alij Sirastra scribunt. Saurac.*
 Sicum, *Illyrici op. ad mare Hadriaticum. Sebenico.*
 Sicyon, *Achaia nobile olim op. Basilica.*
 Sideni, *Sidenorum sedes, Op. ad mare Balthicum. Sterin.*
 Siga, *Afr. op. Humain.*
 Siga, *Sigapolis, Caesariensis Mauritania opp. Guardia.*
 Signia, *Latij op. mediter. in Hernici. Segna.*
 Silua, *Lusitan. op. Selues.*
 Simila, *As.emporium. Sintacora.*
 Singidunum, *Hong. op. ad Danubium. vide Samandria. Zombeciu.*
 Sinuesia, & Sinope, *Campania felix opp. Suefia.*
 Siphc, *Achaia opp. ad sinum Corinthiacum. Rosa.*
 Sipontum, *Apulia Daunia opp. Sipus. olim. Siponto.*
 Siphara, *As. op. Vissapopan.*
 Sirmium *Anton. Lombard. Transpad. opp. Carulli poeta patria. Sirmio castello.*
 Sirmium, *Pannon. inferioris op. Simach.*
 Sisapone, *Hispan. opp. Xeres de la frontera.*
 Sisyrbia, *vide Ephesus.*
 Smyrna, *As. minoris siue Ionia urbs ad Aegeum mare. Le Smirne.*
 Soletum, *Magna Grac. urbs. Soletu.*
 Solicimum *Ammiano, Germ. op. Solus.*
 Solicomium, *Pagus in Sueuia. Bretta.*
 Soficure, *As. op. Iacameuri.*
 Sparta, *vide Lacedaemon.*
 Spartaria *Ptol. Hisp. urbs. Cartagena.*
 Spedia, *Lagar. op. Specie.*
 Sperchia, *Macedonia op. ad sinum Maliacum. Pthelia, aliu Fitolco.*
 Spinz *Anton. Op. Angl. Neuburi.*
 Spoletum, *Umbr. op. Spoleto.*
 Stabiz *Plin. Locus in agro Campano. Castellum di mare.*
 Stagira, *Macedon. op. ad sinum Strymonium, Aristotelis patria. Libanoua.*
 Statones *Plin. Thusc. maris. op. Scarlingo.*
 Stephanopolis, *Corona, Dacie vel Transyluania*

- Syluania* op. Cronstat Germ. Brasio Hüg.
Stereontium, Hesp. op. Kessel.
Stragona Ptol. Op. Polonia. Poshnaua.
Stratonica, Macedon. op. ad sinum Singiticū.
 Francocastro.
Stridon, Op. Hist. medit. D. Hieronymi patria. Sdrigna.
Strigonium, Hungaria opp. ad Danubium.
 Gran.
Strigulia, Angl. op. Chepeftau.
Stymphelus, vide Chalcis.
Suaſſa Ptol. Vrbinates Metaurenſes Plin.
 Piceni vrbs, Vrbinum. Urbino.
Subiantia, vide Legio.
Sublagum, Latij medit. op. Sollago.
Subrita, Creta inf. op. Sandioia.
Subur, Hisp. op. Sitges.
Sucro Strab. Citeriorum Hisp. op. Cullera.
Sudernum, aliis Tudernum, Opp. Thufcia medit. Muderno.
Suel Ptolemæi, Hispan. Bat. op. Molena.
Suelum, Hisp. op. Chipiona.
Sueſſa, Romanorum colonia. Sella.
Sueſſula, Campania felix opp. iuxta Neapolim. Sessula, aliis Scafaro.
Sulmo, Pelignorum opp. Ouidij poeta patria.
 Sulmona.
Sunici Tacito, Op. dittonis Colonienſis, telonio notum. Sums.
Suriga, Afr. op. Aber.
Surrentum, Piſentorum opp. in Campania felice. Surrenno.
Suſa, Perſidos metropolis. Sopham, aliis Suſtra.
Suſudata Ptol. Germ. op. in Marchia Brandenburgica. Wilsnary.
Sutrium, Thufcia medit. op. Sutri.
Syene, Egypti vrbs. Aſna. Gueguere Louio.
Syngilia, Hisp. op. Antiquera.
Syracuse, Sicilia urbium maxima & pulcherrima, quam Cicero ex quatuor maximis urbibus conſtitiffe memorat, quarum una ſuit Inſula dicta, Hieronu regis palatio olim inſignis: altera Acradina: tertia Tyche, à nobili Fortuna templo, in ea extructo: quarta Neapolis, quod poſtrema edificata fuerit. Saragoſſa.
 Memorabilia ſunt loca in hac vrbe:
Amphitheatrum Syracuſarum. La foſſa di granari.
Euryalū, arx prope Syracuſas. Belvedere.
- Labdalum**, Arx Syracuſi. Monte Belliſſi.
Iſtumiz, Carcer olim Dionyſij tyranni.
Le Tagliate.
Lepas, Collis prope Syracuſas. Monte di Criniti.
Paciorus, Op. propinquū Syrac. Palazzo-lo apreſſo di Saragoſſa.
Syrtes, Breuis & vadofa loca in mari Africano, naufragij inſiduoſa. Secche di Barbaria. Baxos de Barueria.
Tabacra, Op. Afr. littorale ad mare mediterraneum. Bugia.
Tacola, India emporium extra Gangem. Malaca.
Tæniolonga, Afr. op. Meſenna.
Talabrica, Luſitan. op. Talauera.
Tamara, Britan. inf. op. Tamerſtock.
Tainaffus, & Salamis, Cypri vrbs, expugnatione & mortalitate ciuium per Turcas pertrata nobili, anno 1572. Famagoſta.
Tamiatis, vide Peluſium.
Tamufiga, Afr. op. Tefeltner.
Tanais, Vrbs ad oſtium Tanaiſi flu. Aſaph.
Tanitum, Gall. Togata opp. in Italia. Tanedo.
Taphræ, Op. Afr. inter Syrtes. Faches.
Taphræ, Oppid. in iſthmo Taurica Cherſoneſi. Przecop.
Tarentum, Magna Græcia vrbs, à Lacedæmoniu in Calabria ſinibus conſtituta, OEBALIA URG. Taranto.
Tarichaza, Iudaæa op. ad mare Galileum. Iefferkijn.
Tarraco, Coſitanorum vrbs in Hisp. Tarraconenſi. Tarragona.
Tarſus, vide Tharſus.
Tarteffus, quæ Carteiam uult eſſe Cluſius, aly Belonem. Hisp. op. ad Calpen. Tariffa.
Taruanna, Morinorum op. Terouane.
Tarſicum colonia, vel Tarafco, Op. Gall. Narb. Tarafcon.
Taruedum, quod & Oreas, Op. Britan. inf. Dungisbe.
Taurominium, olim Naxus, Solino teſte, in Sicilia. Tauarnera.
Taufium, à Tauriſco conſtitutum, Op. Veneta dittonis. Triuiſi.
Taurunum, Hungaria miniſſima vrbs, ad conſtuentes Saui in Danubium. Alba Græca. Belgradum. Giech; Weiſſenburg.
Nandor alba Hungarice.

Taxa-

- Taxagetum** *Procl. Rhetia urbs. Stotwil.*
Taurus, *Sarmatia Asiatica, seu verius Taurica*
Chersonesi op. Sulaco, alia Theodoro.
Teatea, vel Theate, *Op. Samnium in Pel-*
gum. Chietten Abruzzo.
Tegonia, *Medic. Thuse op. Laula.*
Tegur, *As. op. Triminanus.*
Teredon, *As. opp. ad sinum Persicum iuxta*
Expirata ostium. Balfera.
Tergeste colonia, *Fori Iulij op. Tergestum.*
Treiste.
Terna *Etol. Tarnisium hodie. Persarum regia.*
Tersalicum. *Tertatz.*
Teuchira, *vide Arsinoc.*
Tederium, *Op. Germ. Pa Isborna.*
Teuchrama, *Civitas ad mare Syriacum. Tri-*
poli.
Teutoburgum Tarito, *Germ. op. olim Rheno*
aditum, cuius saltus memorabilis fuit clade
Varrianarum legionum. Doetsburg.
Teutoburgum, *Pannon. urbs. Quinguec-*
cleientis dicta, Volaterrano: que. Funs-
kirchen. quam tamen Auentinus antiqui-
tus Mursam nuncupatam existimat.
Tharsis, *vide Carthago.*
Tharsus, *Citice op. Hama & Hamfa Bel-*
lonio. Tarso.
Theate, *vide Teatea.*
Thebae, *Achaie op. Tiva.*
Thebae, *Beroie op. Stibes.*
Thebae, *Opp. Theffulia ad sinum Maliacum.*
Ziton.
Thebesia, *Op. Hirpinorum in Samnitibus. The-*
lese.
Theodosia, *Emporium Taurica Chersonesi.*
Coffa.
Theophrasti Gangrorum, *Opp. Paphlagonia,*
Tasin Balaon.
Theopoliopolis, *vide Apri.*
Theopoli Aponi, *in agro Patavino. Bagni*
de Abano.
Therma colonia, *Sicil. op. Sacca.*
Thermax Hymerae, *Sicil. op. Termini.*
Thermax Stidianæ, *Op. maru. Thuse. Bagni*
Sabatini.
Theffalonica, *Urbs pretoria, & metropolis*
orientali tractus Macedonici & Ilyrii.
Scientica, vel Saloniqui.
Theffalinum, *Op. Samnium. Muro trassino.*
Teuchira, *Op. Afr. Tahacora.*
Thufculum, *Op. Latij medic. Tusculo.*
Thufcalanum, *Ciceronis villa, hodie mona-*
sterium Latij in Equiculis dictum S. Ma-
ria di grotta ferrata. Fabricius Frasca-
tam nominat.
Tiberiacum *Anton. Op. ad Rhenum ditione*
Colon. Wetck vel Berck.
Tiberiopolis, *Opp. Phrygia magna. Stro-*
mizza.
Ticinum, *Lomb. Transpad. urbs, memorabilis*
pugna, qua Gallorum rex captivus in Caroli
v. Cesimarus incidit, clara. Pavia. Pavia.
Tiferium, *Vmbr. op. Citta di Castello.*
Tignium, *Piceni op. S. Maria in Georgio.*
Tigranocerta, *Urbs Armenia opulentissima,*
a Luculo demissa. Sulthania Iouio, alia
Safa.
Tigurinus vicus *Ces. Tigurum & Ture-*
giam, Helvetiorum urbs. Zurich.
Tilium, *Op. littorale Sardinie. S. Reparata.*
Tilogrammum. *As. op. Catigan.*
Tine. *Op. A. Tenduc.*
Tingis *Cæsarea, vel Tingis, Afr. ad Ocea-*
num Atlanticum op. ab Antæo conditum.
Tanger. (Taus.
Tipasa, *Afr. in Mauritania op. Tenet, alia*
Tolbiacum, *Belg. op. Zulpstet.*
Toletum, *Hisp. urbs regia. Toledo.*
Toporis, *Thrac. urbs. Pufio.*
Torda. *Coßrenburg.*
Tornacum, *Belgice opp. ad Scaldum sinum.*
Tournay. Doßnjtch.
Torolium, *Hisp. op. Tuyr.*
Torone *Plin. Macedon. op. ad sinum Toronicum,*
Agiomamma, sed Sophiano, Longo.
Tortilum *Thucyd. Op. Sicil. Curcuraz.*
Tortosa, *Hisp. op. Dertosa.*
Toxandria, seu Toxandrum, *Opp. ad Mo-*
sam inter Leodium & Traiectum superius.
Deset: alia Tessenderloo.
Traiana legio, *Germ. op. ad Rhenum. Dux-*
hausen.
Traiani pons, *Op. Hisp. supra Tagum. Pon-*
te de Alcantara.
Trallis, *Paphlagonum colonia, Agathie χόρα.*
Trapefus, *Cappadocia urbs regalis. Trape-*
zunda, Trebizonda.
Trece, vel Tricassium, *Op. Campania Galli-*
canum. Troia in Champagne.
Tremitus, *Cypri urbs preclara & opulenta.*
Nicolia.
Trenobantes, *vide Londinum.*
Treua *Ptolom. Nobile emporium ad Allim.*
Hamburgum hodie. Hamburg.

- Triantium, Sicil. op.** Randatio.
Trica, Macedon. op. Tricala.
Tricastina, Locus Gall. Narbon. Trois chasteaux.
Tricca, Troadis opp. Heliodori historici patriæ.
 Tricala.
Trichia, vide Ephesus.
Tridentum, Op. Apinum Germ. extremū.
 Trento.
Triglypton, Regia urbs Asia. Pegu.
Trinium, Apul. Peucezia marit. op. Trani.
Trisantonis, Angl. op. Southampton.
Tritium Tuboricum, Op. Hisp. Naiara.
Tritium Metalum Ptol. Hisp. Tarrac. opp.
 quod & Tuballa. Tafalla.
Troana, A. op. Taigin.
Trogylum, Sicil. op. Tergea.
Trophea Augusta, Ligu. op. Torbia.
Trosiurum, Thusc. medit. op. Trosculo.
Trotillum, vide Portilum.
Truentum, Piceni op. Tronto.
Tubal, Lusit. op. Setubal.
Tuballa, Hisp. op. Tafalla.
Tubella, Hisp. op. Tudela.
Tucca, seu Tucci, Hisp. op. Martos.
Tucris, que & Tubella, Hisp. op. Tudela.
Tader, Tuderum Ptol. Matiera Hal. car.
 Op. Vmbr. Todi.
Tulifurgium Ptolem. German. clara urbs.
 Brunsvica.
Tullium, Op. ad Mosellam. Tull.
Tunes Liviō, Tunicense op. Plin. Maurita-
 nie op. ad mare mediterraneum, expugna-
 tione Caroli v. Imp. celebre, Carthagini vi-
 cinum. Tunes.
Tungri, Belgica opp. in Eluronibus, vetustate
 venerandum. Tongeran.
Turena Augustalis, Meant. Thusc. op. Bur-
 nea.
Turiaso, Celtiberie op. Tarazona.
Turres Anton. Marit. Thusc. op. S. Seuera.
Turris Augusti, vide Arx Sextianz.
Turris Syllana, Hisp. op. Tordetillas.
Tuscanientes Plinio, Opp. mediet. Thuscie.
 Toiscanello.
Tybur, Latij op. ad Anierem flu. Tiuali.
Tyde, vel Tude, Hisp. op. in riy a Almy flu.
 Tuy.
Vabar, Op. Afr. Bismeo.
Vacorium, Norici opp. sine Carnorum, alia
 Vocorium. Villacum Ion. o. Eibath.
Vada Tacis, Germ. op. in Geldria. Regium.
Vadium Sabatium, Licuria op. Vadi.
Valentia, Hisp. urbs, regni caput. Valentia.
Valentia, Gall. Narb. op. Valence.
Valentium, vide Forum Julij.
Valeria, Hisp. op. in Castilia nova vel Celtibe-
 ria. Valeria. o. Quenca.
Valeria colonia, Corsica op. Ieria.
Vallata, Hisp. op. Vaneça.
Vallecium, vide Varronis vicus.
Vallis Iani, Hispania, vide Valliana.
Vangionum specula, VVormatia Hrodō.
Varetanum Anton. Thusc. op. Vatest. no.
Varronis vicus, qui & Vallecium, & Ver-
 sifium, Lombardia Transpadana, p. p. m.
 Varescio.
Vasate, Op. Narb. Gall. Basas.
Vatuca, Castell. in quasi in mediu Eboraci-
 - lio. fortasse Gulick.
Vegetatum, Opp. Gall. Belg. ad Mosam.
 Wafet.
Veia, Hisp. op. Andujar.
Veientum, & Veiens. Civitas Tuscia, qua
 a Troia, cu Lathenianum dicta. Mar-
 theniano.
Velluz, Latij op. medit. in Volsis. Belure.
Veillaudunum Cæsaris, Anticicum Ital.
 que & Antiffidorum. Auxerre. urbs
 in Burgundionibus, vino, quoa inde nomen
 habet, nobilu.
Vellica, Hisp. op. Victoria.
Venatum, Op. Hipunerum in Samnitibus.
 Venatu.
Venantodunum, quasi Venatorū mons,
 Britan. ins. op. Hunton ton.
Veneria, Hisp. op. Nebutia.
Venetiz, Nobiliss. Europa emporium in sinu
 Hadriatico. Venetia.
Venetiz, Gall. op. in Britan. Cæs. Vannes.
Venta, Angl. op. in Icenis. Nortwvich. Nor-
 douicum.
Venta, Angl. op. VVinchestre.
Venta Aualonia, Angl. op. non longe à sinu
 Cornubiensi, emporium mercatus non ignobis-
 le. Bristou.
Venusium, di. aster. op. Apulia Peucezia vel
 Daunorum. Venovia in terra de Bari.
 Horat. porta patriæ.
Verbigenus, Op. in Helvetiis. Orba.
Verbinum, Gall. Belg. op. Verum.
Vercella, C. p. Lombard. Transpad. Vercelli.
Verolanum, Angl. oppidū. VVethelinge-
 cestre.

Veronæ;

- Verona**, *Gall. Cisalpina clara urbs. Bern & Dietchbern German. Verona Italicè.*
Verouicum, *Brit. inf. op. VVervike.*
Verulium, *vide Varronis vicus.*
Verulum, *Mediter. Latij op. Verulo.*
Vesontium, & **Vesontio**, *Burgundie commi-
satus urbs. Besançon.*
Vetera, *vel Vetera castra, Clinia op. Fanten.*
Vetulonium, *Thuscia opp. Viterbo, aliis
Vetulia.*
Vibisci, *vide Burdigala.*
Vibo Valentia, *vide Hippon.*
Vicentia, *vel Vicentia, Venetae ditensionis op.
Vicenza.*
Vienna, *Allobrogum opp. in Gallia Narbon.
Viennè.*
Vienna, *Civitas Austr. quam Plinius Via-
nam nominasse videtur. Wien.*
Vilugia, *Angl. op. VVileshyre.*
Vindinum, *Procl. Gall. urbs. Vendosme.*
Vindibona, *vide Ala Flauiana.*
Vindonissa, *in Heluetiis op. Wundtsch.*
Virgi, *Hisp. op. Vera.*
Virgium, *Liguria op. Voragine.*
Virouiacum, *Anton. Werwÿche, in Flan-
dria pagus.*
Virunum, *Styria oppidum. Judenburch, aliis
Freisath.*
Viseria, *vide Mantua Carpentanorum.*
Visonium, *Lusitan. opp. quod & Viscum.
Viseo.*
Viterbum, *Thusc. op. Viterbo.*
Viuarium, *Gall. Narbon. op. Viuiers.*
Vliffippo, *vide Oliffippo.*
Vl pia Traiana, *qua et Zermisgethusa, Da-
ciae medit. op. Verhel, aliis Veczel.*
Vlyssis portus, *Sicil. op. Longina.*
Vosauia, *alias Ficellia, German. ad Rhenam
op. ubi Mammea mater Alexandri Sicut
sepulta est. Oberwesel.*
Vrbicua, *Hisp. op. Arbeca.*
Vrbinum, *Piceni urbs. Vrbino.*
Vrcefa, *Hisp. op. Veliz.*
Vrci, *seu Virgi, Op. Hisp. Berea, d. Verez.*
Vrcinium, *Op. Corsicae. Aiaz.*
Vrgella, *Hisp. Tarrac. op. Vrgella.*
Vria, *vide Hyria.*
Vricouium, *Angl. op. VVrockcestre.*
Vrbium, *Austr. urbs. Berlempeng.*
Vtica, *Afr. opp. ad mare mediteran. Porto
Farina.*
Vtina, & **Vtinum**, *Fori Iulij urbs. Vdine.*
Vuixa Protera, *Afr. op. in ora maris mediter.
Orano. vide etiam Quisa.*
Vulsinensium urbs, *qua & Volunia (Ae-
ni, Volfinij Anton. Thusc. urbs. Bolsena.*
Vukurnum, *Campaniae feliciis op. Castello
al mar di Botorni.*
Vxama, *vide Oxama.*
Vxena, *Bat. op. Vcelis.*
Vxentum, *Magna Graecia op. mediterraneum,
Vfento.*
Xilia, *Africa oppidum ad Oceanum Atlanti-
cum. Arzita.*
Xonosa, *Valentiniani regni in Hispania opp.
Vilajoyfa.*
Zagylis, *Libya op. Cazales.*
Zancla, *quondam Sicil. oppidum, nunc pagus:
Chiera.*
Zancle, *vide Messana.*
Zermisgethusa, *vide Vl pia Traiana.*
Zeta, *Afr. minoris op. marit. Zerbi.*
Zeugma, *Daciae urbs. Clausenburg.*
Zilia, *Afr. op. Alger.*
Zygris villa, *Africa op. Solonet.*

INDEX RERVM OMNIVM

IN NOMENCLATORE

EXPLICATA RVM.

Servato alphabeti ordine; ita ut numerorum nota pagellam; litera vero, a, primam pagella faciem; C, b, secundam, cum digito demonstrat.

A				
A	BACTOR, abigetis	364.a	accolla	343.b
	abacus	154.b. 170.a. 213.b	accubitum	182.a
	abbas, Syriaca voce	326.b	acer	115.a
	ab aute	330.a	acetbum	322.b
	abdomen	24.b	acerra	222.b
	abdomen insaturabile	24.a	acetabula matricis	26.a
	ab epistolis	330.b	acetabula piscium	50.a
	abies	115.a	acetabulum	107.a. 240.a
	abiga	93.b	acerosa officinarum	101.b
	abolla	123.a & b	acetosiella vulga.	ibid.
	abortio, abortium, abortus	303.b	acerum	75.a
	abortus	122.a	achates	292.b
	abramis	53.b	acheronticus senex	13.b
	abrotorum femina	83.a	achores	304.a
	abrotorum mas	ibid.	acia	134.a
	abcessus	36.b	aciula	186.a
	abinthium	88.a	acidum	322.b
	abinthium martinu	ibid.	acies	207.b
	abinthium seriphium vel martinum	ibid.	acies cultri	201.a
	abis	196.b	acies ferri	285.b
	abyssus	266.a	acinaces	201.a
	à caliculis	330.b	acini	77.a
	acanthinum lignu	115.a	acini	ibid.
	acanthis	42.b. 44.b	acinorum nuclei	ibid.
	acanthus	88.a	acinus	80.b
	acarus	18.b	acinus, vel acinum	113.a
	acatum	164.b. 168.a	acinus vinaceus	ibid.
	accensus	331.a	acipenser	50.b
	acceptilatio	6.b	aclides	202.a
	accessio	239.a	acmotheta	219.b
	accessus maris	280.a	à com meatu	311.a
	accipiter	43.a	à commentariis	330.b
	accipiter fringillarius	ibid.	aconitum	88.a
	accipiter palubarius	ibid.	acopum	321.b
	accipitrarius	358.a	acorus	82.a
	accipitrina	97.b	acrepalum medicamentu	47.a
			acredula	321.b
			acre	9.b
			acroama	68.b
			acrotolia anseris	
			acromium	27.d
			acromphalum	24.b
			acrophyium	190.b. 220.a
			acrostichis	10.a
			acroteleurium	10.a
			acreteria	156.b
			acroteria nauium	108.b
			acquisitus tonus	248.b
			actor, accusator	342.a
			actor fabulæ	348.a
			actuaria	164.b
			actuarius	331.a
			actus	242.b. 273.b
			actus quadratus	242.b
			acula	104.a
			aculeatus piscis	51.a
			acus	83.b. 185.a. 186.a
			acus Assyria	186.a
			acus Babylonia	ibid.
			acus erinalis	185.a
			acus foramen	186.a
			acus pastoris	96.b
			acus piscis	51.a
			acus lemiramia	186.a
			acutella officinatū	215.b
			adaxate	231.b
			adagium	11.a
			adamias	292.b
			ad arma conclamare	211.b
			aditamentum	239.a
			adeps	32.a
			adhes in agris	316.b
			adiantum	88.b
			adigere stipitem per me-	
			dium hominem	150.a
			ad libellam & normam exi-	
			gere	217.b
			ad manus venire	211.a
			aducere	71.a
			adminicula	31.b
			adminiculum	13.b
			adui.	

R E R V M O M N I V M

adminiftri quietis	3 10. b	æra merere	211. a	ager adsignatus	269. b
ad numerum colligere	vn.	aramentum	222. b	ager arcinius	ibid.
gulas, quid	37. a	araria fodina	186. a	ager compatiuus	269. a
adolefcens	13. a	ararium	216. b	ager decumanus	267. b
adorem femem	83. b	aratus	333. b	ager ethæus	ibid.
ad pedes	330. b	ararius faber	349. b	ager liratur	271. a
ad remum dare	149. a	ararius scriba	339. b	ager noualis, requietus	169. b
adiellor	338. b	aræ æftimate	231. b	ager occatur	271. a
adiellrix	14. b	aræ mutare	ibid.	ager occupatorius	269. b
adstringentum	131. b	arætelus	235. b, 240. a	ager offitigitur	271. a
adstrictorium	322. b	aræ flos	284. b	ager profcinditur	ibid.
adstringens	312. b	aræ squamma	ibid.	ager reftitibilis	269. b
aditremes relegare	169. a	arugo	ibid.	ager ruderatus	ibid.
aduena	343. a	arugo æris	ibid.	ager runcatur	271. a
adue faria	2. b	arofcare	211. b	ager farrur	ibid.
aduertum æftum velis fu-		arucator	ibid.	ager fcripturarius	269. a
perare	19. a	acelo	34. a	ager velt galis	26. b
adulter	344. a	acnum	177. b	agger 274. æras varia fi-	
aduocatus	342. a	aer	252. b	gnificaciones	ibid.
adytum	22. a	aeris fluxus	255. b	aglaados	34. a
ædes	138. b, 22. b	acromeli	22. b	aglaophotis	101. b
ædes malè materiæ	138. b	æ	216. a, 284. a	aginen	207. a
b		æ alienum	21. b	aginen terreftre	ibid.
ædes ruinozæ	ibid.	æ Campanum	284. b	agnatus	362. a
ædes vitium facientes	ibid.	æ ca dactum, fufile	284. a	agnus	33. a
dem.		æ caftrenfe, militare	219. b	adolator	364. b
ædicula	220. b	b		agnus caftus officinarum	174. b
ædificium	132. b	æ circumforaneum	226. a	agnus cordus	33. a
ædificium fartum, tectum		æ Corinthium	284. b	agnus fubrumus	ibid.
ibid.		æ coronarium	ibid.	agonothetæ	362. b
ædificium fufpèdere	ibid.	æ cuprium	ibid.	agre	34. b
ædilis	338. b	æ ductile vel regulare		agricola, agriculator, agri-	
ædilis Cerealis	339. a	æ graue	226. b	cultor	35. a
ædis facræ moderator	327. a	æ militare	229. b	agrifolium Italorum Bar-	
a		æ falò	43. a	bar.	115. a
æditimus, ædituus	ibid.	æthylus	115. a	agrimonia officinarum	
ægritudo animi	2, 6. a	æftas	258. a	95. b	
Ægyptia filiqua	21. b	æftiua	208. a	agrimonia filueftis vulgò	
ænea fiftula	194. a	æftuarium	280. a	90. a	
æneator	333. b	æftus maris	280. a & b	Agrippa	13. a, 37. a
æneus color	146. b	æther	25. a	agrotis	84. b
ænigma	10. b	æntes	292. b	agryta	317. b
ænobarbus, vel ahenobar-		ænum	257. b	ahenea tuba	243. a
bus	114. a	æffines	37. b	ahenum	ibid.
æquametrum	18. b, 238. b	ænum	48. b	aiuga	93. b
æquilobrium	238. b	æffius	255. b	aius locutus	364. b
æquimanus	317. b	æffius	8. a	ala	27. a, 41. b
æquipondium	238. b	æffius	361. b	alæ 19. a, 21. a, 26. a, 208. a	
æquor	280. b	æffius	1. 5. b.	alæ fagittæ	201. b
æquor apertum	268. a	æffius	269. a	alabaftricus	190. b
æquor campi	ibid.	æffius		alaba-	
æra	239. b	æffius			

INDEX.

alabastrum	286.a	alfine	88.b	amentum	202.a
alabastrus	113.b	altercum	97.b	ames	190.b
alantoides membrana	16.a	althea	88.b	amethystinus color	137.b
alatus	314.b	altifis	91.b	amethystus	292.b
alauda	43.a	altus vulgò	347.b	amiantes lapis	286.b.
alapa	27.b	alucare	50.a	290.a	
albugo oculi	20.a	alucarium	ibid.	amica	14.b
albumen oculi	ibid.	alucus	164.b. 182.a. 185.	amicriorium	126.a
albanus pileus hodie	127.	b. 27.c.a		amicrus	119.b
a		alucus fluuij	181.b	amicrus Phrygius	112.b
album	3.a	alucus nauis	165.b	amiculum	123.a
alburnum	111.a	alucus inferior	213.b	amiculum ferale	ibid.
albucum	90.b	alunien	286.a	amiculum lineum	122.b
albugalerus	122.b	alumen lamenum officin.	286.a	amiculum nigellum	121.b
alburnus	51.a	286.b		amita	371.b
albus color	135.a	alumen Liparinum	286.a	amita magna	374.a
alcea	88.b	alumen liquidum, siue ru-		amnis	281.b
alce	34.b	peum	ibid.	amniun	26.a
Alce, canis no meti	33.a	alumen plumbeum vulgò	286.b	amomum	89.b
alcedo	43.b	286.b		ampeloleuce	92.a
alciadicum	95.a	alumen rotundum	286.a	ampelopratium	50.a
alcion	43.b	alumen scissile & scissum	286.b	amphidamum	26.a
alcola Arabicè	304.a	alumen zuccarinum vul-		amphitapa	184.b
aleam omnè iacere	212.b	gò	286.a	amphitheatrum	145.a
aleator, aleo	364.b	aluminis species	ibid.	amphora	240.b
aleator improbus &	præ.	alumnus.	15.a	amphora Attica	ibid.
uaricator	364.a	aluta	131.a	amplissimus ordo	337.a
ales	49.a	alutarius	353.b	amula	221.b
ales lucidus	45.b	aluus	17.a. 24.b	amuletum	317.b
Alexipharmacum	318.a	aluus nauis	165.b	amurca	74.b
alga	88.b	alutarcha	362.b	amusement	162.b
alibellis	330.a	amanuensis	331.a	amuffis	217.b
alica	84.b	amaracus	89.a	amygdala	78.b
alimentum	60.a	amaracus offic.	102.a	amygdalè chirurgorù	22.b
alimonia	ibid.	amaracus purpureus	89.a	amygdalus	115.a
alipasma	320.b	amarum	312.b	amylum	85.a
aliptra	345.b	amarorium poculum, aut		anastin, vel amysside bi-	
alkekengi officinarum	97.a	virus	121.a	here, ducere, educere, ob-	
alleluia officinarù	107.b	ambar subalbidum	287.b	ducere	71.a
alliarum	64.a	ambartualia	362.a	amystis	71.b
allium	89.a	ambidexter	317.b	anabrochismus	320.b
alij coma	85.b	ambitus templi	220.b	anachorita	327.a
alluies, alluio	282.a	ambrosia nonnullorum		anacinterium	182.a
alnus	115.a	91.b		anacletos	193.a
alnus nigra	ibid.	ambubeia	89.a. 98.a	anagallis	89.a
aloca	51.a	ambulacrum, ambulatio		anagallis saqratica	93.a
alodialia bona vulgò	270.	143.b. & 144.a		anagallis siluestris	89.b
aloe	88.b	(b) amburbalia	262.a	analecta	3.a. 67.b
aloe Gallica	96.b	amellus flos	91.a	anatarca	303.a
alopecia	304.a	à memoria	330.a	anas 43	anas eorù ibid.
alopeurus	89.a	amentia	296.b	anas fera vel siluestris	ibid.
				anceps secutis	219.a

RERVM OMNIVM

anchora	168.a. 368.a	annalis clauus	568	antidorus	318.a
anchora sacra	ibid.	anni paries	268.a	antigraphicus	331.a
anchora dens	ibid.	annona	60.a	antilena	198.a
anchorale	167.b	annona militaris	ibid.	antiquarius	348.b
anchusa	89.a	aunona salaria	ibid.	antimonium officinarum	
antilla	361.a	annonæ caritas	ibid.	186.a	
antones	159.b	annonæ difficultas	ibid.	antirrhinum	89.b
aneus	13.a	annonæ flagellator	140.b	antistes	326.b
ancyloglossus	313.b	annonæ grauitas	60.b	antistes, antistes cæremo-	
androgynus	315.b	annonæ incendium	ibid.	narium & sacroru	316.a
andron	143.a	annonæ laxitas	ibid.	antistira	ibid.
andronitis	ibid.	annonæ præfecius	33	antithalamus	143.a
anemone	89.a	annonæ structor	ibid.	antlia	166.a. 217.b
anemone multoru	102.a	annonam laxare, leuaréq;	antrum		265.a
anethum	89.a	quid sit	60.b	anus	13.b. 24.b
anethum siluestre vel tor-		annonam excandefacere, anus ani			25.b
tuosum	101.a	flagellare, incédere, one-	anyte		34.b
anfractus	274.a	rare, vastare, vexare	ibid.	aparctias	256.a
angeli	325.a	annularius	349.b	apatine	89.b
angelica officinaru	105.a	annuli velares	183.a	à pedibus	330.b
angina	159.a	annulus	18.b. 187.a	apella	315.b
angina lini	93.a	197.a		aper	33.a
angiportus & angiporium		annulus ferreus	214.b	apexabo	69.b
278.a		annulus pronubus	187.a	apex	86.a. 127.a
anguilla	51.a	annulus purus	ibid.	aphroelinus & Arabicus	
anguilla decumana	ibid.	annulus sigillaris	ibid.	lapis	290.a
anguis	59.a	annulus signatorius	ibid.	aphthæ	304.a
anguis senecta	ibid.	annus	217.b	apiaria nonnulloru	115.a
anguli	278.a	annus iubilæus	258.a	apiarium	56.a
angustie montium	266.b	annudum	60.b	apiarius	357.a
anhelator	314.a	anonis	114.b	apiaster	47.a
anhelus	ibid.	ansa	175.a. 219.a	apiastrum	89.b
anima	325.b	ansa auriculæ	19.b	Apicij culina	238.a
animæ canalis	22.b	ansa gubernaculi	167.b	apis	56.a
animal	29.a	antæ	217.a	apium	89.b
animal aleile	ibid.	antæ ferreæ	ibid.	apium grande	90.a
animal amphibium	ibid.	anser	41.b	apium hæmorrhoidaru of-	
animal auceps	ibid.	anserina	90.a	ficin.	93.b
animal aquaticum, seu a-		antæ	159.b	apium palustre	89.b
quatile	ibid.	antecambulo	361.a	aplustru, aplustru, vel am-	
animal natatile	29.b	antenna	166.b	plustrum	168.a
animal quod eaque deo		antepagmenta	159.b	apochæ	6.b
gentilium consecratum		anterides	155.a	à poculis	330.b
fuerit	118.b. & 119.b	antesignanus	333.a	apodes	44.a
animal reptile	29.b	amentuli crines	18.b	apodidrafcinda	215.b
animal volatile	ibid.	anthemis	93.b	apodyretium	148.a
animal volucre	ibid.	anthepta	177.b	apographa	6.a
aninians	29.a	anthera Barbaroru	114.a	apographum	6.b
anipridentia	303.b	anthracinus color	138.a	apollinatis	97.b
aniseum	89.b	anthrax	287.b	apologia	10.b
annales	4.a	anthriscum	89.b	apologus	ibid.
annalia temporu	258.a	antia	18.b	apophoreta	130.b
				apo-	

INDEX.

apoplegmatismus	321.a	languor	303.a	archiepiscopus	326.a
apoplexia	297.a	ara	221.a	archigrammateus	330.b
apostema	306.b	aracus	85.a	archimagirus	335.a
apostoli	7.a	aræofyncritus	311.a	archimandrita	326.b
apotelesmaticus	346.a	aranea 57.b.	alio signifi-	archipirata	369.b
apotheca	141.b	catu	ibidem.	archistrategus	331.b
apparatus	61.a	araneus	ibid.	archisthalassus	358.a
apparatus bellicus	206.b	araneus piscis	51.b	architecton , architectus	
apparatus rectus	62.a	à rationibus	330.a	349.b	
apparitor	331.b	aratum	194.a	architectus verborum	345.a
appetitus caninus	301.a	arator	358.a	archium	142.a
apricus locus	269.a	arbiter	338.a	archytx crepitaculum	222.b
Aprilis	259.a	arbiter funerum	327.b	arcium	102.b
apua cobitis	51.a	arbiter bibendi	355.a	arcuarium	349.b
apua Phalerica	ibid.	arbiter honorarius	338.b	arcuatus morbus	302.b
apyreni	80.a	arbiter initiationis	376.b	arcus	158.b. 202.b
aqua	253.a	arbor	107.a	arcus cælestis, arcus	254
aqua caduca	ibid.	arbor bifera	ibid.	a.	
aqua celestis, imbricola	ibid.	arbor consera	ibid.	ardea	44.a
eta, pluuiatilis	ibid.	arbor felix	ibid.	ardea stellaris	ibid.
aqua intercus	303.a	arbor finalis	107.b	ardelio	364.a
aqua intercus sicca	ibid.	arbor infelix	107.a. 149.b.	area	139.a. 152.b
aqua iugis, perennis	253.a	arbor nauis	166.b	arena	264.b
aqua lustralis	222.a	arbor picaria	107.a	arenarius	363.a
aqua multa	73.b	arbor religione damnata	ibid.	arenatum	153.a
aqua pluvia	253.a	ibidem.	ibid.	areola	272.b
aqua putealis, vel puteana	ibid.	arbor resinifera	ibid.	arealogus	364.b
ibidem.		arbor terminalis	107.b	argemone	90.a
aqua reses	ibid.	arborator	356.b	argentariam dissolueret	
aqua saliens	ibid.	arbores in pulpam cadere	232.b	argentariam facere	231.a
aqua stagnans	ibid.	re	107.b	argentariam metallum	268.a
aqua viua	ibid.	arbores in orbem cadere	ibid.	argentarius	339.b. 349.b
aquæ ductus	275.a	ibidem.	ibid.	argentarius coactor	349.b
aquarium	ibid.	arbores in quincunxem dirigere	ibid.	argenteus colos	135.a
aqualiculus 22.b. &	197.a	arbores metari	ibid.	argentina	90.a
aqualis 172.a. 174.a		arboretum	271.a	argenti fodina	268.a
aquariolus	362.b	arbor quæ cuique deo consecrata fuerit gentilitio.	118.b & 119.a	argentum	283.b
aquarium	275.a	arbuscula	107.b	argentum escarium	284.a
aquarium , aquariolum	275.b	arbuscula topiaria	ibid.	argentum excoctum	ibid.
275.b		artustius locus	271.a	argentum factum	283.b
aquarius	362.a	arbutum	ibid.	argentum graue	ibid.
aqueus color	135.b	arbutus	115.a	argentum infectum, rudéve	ibid.
aquifolia Plinij	115.a	arca	184.a. 223.b. 247.b.	argentum presentarium	
aquila	43.a	arca camerata	184.b	argentum pastillatum	283.b
aquila leporaria	ibid.	arca pollinaria	189.a	argentum pusulatum, aut	
aquilentia	115.a	arcarius	339.a	pusulatum	ibid.
aquilex	346.a	arca robusta	148.b	argentum signatum	ibid.
aquilo	255.b		195.b	argentum viuum	284.a
aquilus color	138.a			argestes	
aquiminarium	177.a				
221.b					
aquosus humor, aquosus					

R E R V M O M N I V M

argestes	266.a	aromatopola	ibid.	arura	141.a
argilia	264.b	aromatopolium	141.a	aruum	270.a
argumentum	10.b	arquatus	315.a	aruum restibile	269.b
argus	34.b	arra, arrabo	229.b	arx	277.b
argurari pedibus	188.a	arra sponalitia	ibid.	as	235.a. 239.b. 241.b
argurari lamina ferræ	219.a	arrestaria	169.a	asarum	90.b
argyritis	286.a	arresta bouis officinarum		asbolus	32.b
argyrotheca	147.a	114.b		ascia	218.b
aries	31.a	arsenicum citrinum, aut		à secretis	350.b
aries admiffarius	ibid.	luteum	285.a	ascarides	59.a
aries mutulus	ibid.	arsenicum ibid. duplex		ascaules	348.a
arica	85.a	ibidem.		ascites	303.a
arista	83.b	arsenicum rubrum	ibid.	ascosiasmus	215.a
aristolochia longa	50.a	artanita officinarum	94.b	aticopera	131.b
aristolochia rotunda	ibid.	artemisia	90.a	aseilus	51.b
aristolochia sarmentitia		artemisia tenuifolia	ibid.	asellus arefactus	ibid.
ibidem.		artemon	168.a	asellus Callarias	ibid.
aristolochia longa officinarum	ibid.	artepes	214.b	asellus, insectum	58.a
arithmeticus	347.a	arteria	15.b	asellus minor	51.b
arma armatura	199.a	artes actiuæ	344.a	asellus mollis	ibid.
arma Cerealia, coquina-		artes contemplatiuæ	ibid.	asellus salitus	ibid.
ria, nauca, rustica, confona	169.b	artes factiuæ	ibid.	asfodillus officinarum	90.b
arma, generatim	169.b.	artes illiberales, mechanicae	ibid.	Asia à Sylla multata	237.
199.a		artes ingenuæ, liberales	a	Asiatica pecunia	234.a
arma quæ quique aut inueniunt primi, aut excogitarunt	204.b.	artemisia	303.a	asilus	56.a
205.a		artemisia	106.b	Asinij Celeris nullus pigris	237.b
armamenta nauis	160.a	arthritidis	303.a	asinus	33.a
armamentarium	140.a	articulæ	106.b	asinus Indicus	ibid.
armamentarium	349.b	articulæ vel articulæ	303.a	asio	44.a
arma velorum	168.a	articulatio	111.b	Asius lapis	291.b
arma volatica	202.b	articuli	28.a	asotus	365.a
armarium	140.a. 141.b	articulus	15.b. 86.a	asparagus	90.b
ara ata militia	205.a	artifex	349.a	asparagus siluestris	ibid.
armatæ duplices	333.a	artocrea	67.a	aspera arteria	22.b
Armeniacum, vel Armenium modum	78.a	artolagapus vel artolagapum	ibid.	aspergo	320.b
Armenus lapis	293.b	artopra	179.a	aspergillum	221.b
armentarius	357.b	artus	15.b	aspergula officinarum	89.
armentum	30.a	aruina	32.a	asperforium	221.b
armilla	186.b	arum	90.a	asphodelus	90.b
armillæ	217.a	aruncus	32.a	asplenium	ibid.
armilustrium	199.a	arundinetum	272.b	aspretum	267.a
armus	27.a. 10.b	arundinis cartilago	90.b	assamenta	158.b
armus ouillus	69.a	arundinum oculi vel bulbi	ibid.	assa dulcis vulgò	82.a
armus veruecinus	ibid.	bi	ibid.	assa odorata vulgò	ibid.
arnoglossa	102.b	arundinum tegulo domus	ibid.	assecta, assectator	360.b
aroma	81.a	operite	ibid.	assecta menfarum	369.a
aromatarius	345.a	arundo	90.a. 202.b	assentator	364.b
		arundo Indica	90.b	asserres	158.b
				asfres	asfres

INDEX.

affes	ibid.	auricularium	239.a	auricula exterior	19.b
affignationes vulgò	226.a	auriculari	232.a	auricula infima	ibid.
affiula	219.a, 289.a	auricularamentum	229.a	auricula muris	9.a
affulas infpicare	219.a	auricularie militem	211.a	aurifex	349.b, 357.b
affum vitulinum	69.a	aurioratus	363.a	aurificina	140.b
affacus	51.b	auriores ad piaculù	noxa	aurifodia	267.b
affer Atticus	91.a	obuicere	212.b	auriga, aurigarius	358.a
affemas	52.b	auditus grauitas	248.b	auriginofus	315.a
affhina	299.b	auena	8.a, b	aurigo	302.b
affhmaticus	314.a	auerium fpecillum	192.b	auripigmentum	285.a
affragalifimus	213.a	aues altilles	40.b	aurifcalptum	192.b
affragalus	155.a	aues augurales	41.a	aurifcoria	285.a
affrologus	346.a	aues cotales, fiue coher-	tales	auritalentum	237.a
afftronomus	ibid.	tales	40.b	auris	19.b
affurco	37.a	aues fartiles	ibid.	auris meatus	ibid.
affylum	222.b	aues fifspides	41.a	auguftale	139.a
affelanus	348.a	aues in'ere	ibid.	alud	ibid.
affer color	153.a	aues palmipedes	40.b	auris verminofa	298.b
affhanafia officinatu	102.a	aues prapetes	41.a	auriuitis	44.a
affhera	85.a	aues fol'dipedes	49.b	aurium marmoratu	17.a
affheroma	308.b	auguratu templum	254.a	aurium fibilus	298.b
affhlera	362.b	Auguftus	328.a	tipnatus	ibid.
affhlothera	ibid.	Auguftus, menfis	259.a	aurum	283.a
affinia	118.b	aula	373.a	aurum ad facoma appo-	238.b
afflantes	159.a	aurarium	146.a	nere	238.b
affractylis hifruta	91.a	aurarium minus	146.b	auru ex octu, obryzum,	
afframentarium	6.a	aurarius	354.b	purum putumique, reco-	
afframentum coriarium	ibid.	auicula	41.a	ctum	283.a
afframentum fulgineum	ibid.	auicula implumis	ibid.	aurum infectu, puru	ibid.
afframentum libratium	ibid.	auicula inuolucris	ibid.	aurum netum	ibid.
afframentum fcriptorium	ibid.	auicula volucris	ibid.	aufpex	375.b
afframentum futorium	6.a	auis	40.b	aufter	255.b
286.b		auis Diomedea	44.a	aufterum	322.b
afframentum tectorium	6.a	aula	177.b	autographum	6.b
affriensis	363.b	aula	183.b	automatarius faber	349.b
affripilus	35.a	aula Attalica	ibid.	Autumnus	258.a
affriplex	91.a	aula Babylonica	ibid.	auunculus	373.b
affriplexum	ibid.	auleres, aulardus	347.b	auunculus magnus	ibid.
affrium	141.a	aurora	262.b	auunculus maior	ibid.
affrophia	300.a	auici officiales vulgò	329	auunculus maximus	ibid.
affrophos	314.b	aura	256.a	auus	372.b
affra	316.b	auræ	197.a	auxilia	208.a
affragen	44.a	aurarium morallu	267.b	axes	158.b
affregat	139.a	aurarius	349.b	axilla	27.b
affrelabus	56.b	aurata	31.b	axis	196.b
affronitus	312.a	aurca	198.a	axungia	32.b, 197.a
affronitus ftupor	297.a	aurcum olus	91.a		
affritus	308.a	aurcum	233.b		
affuancia Barbarorum	96.a	aurcus color	336.a	Babylonius	346.a
affuceps	358.a	aurcus itater	213.b	bacca fo. b. 113. b.	292. b
		aurchaicum	284.b	bacca auri	113. b
					baccha-

REPERIUM OMNIUM

Bacchabundus	311.b	balis	171.a	hipennis	202.p. 219.a
Bacchanalia	262.a	batis	154.a	bitomis	164.a
bacillum	321.a	batillus vulgò	347.b	bilingua Barbarorù	114.b
baculum	ibid.	bat. cula offic.	54.a	bimalua officinarù	88.b
baculus	ibid.	batulus	179.b	bimalua tiuctus	ibid.
barbicus color	138.b	batullus cubicularius	183.	bitumeu	291.b
batulus	361.b	"		bitum	273.b
balana	52.b	baucalium	173.2	blafus	313.b
Balanus	321.a	baurach Arabum	333	blacero	364.b
balatus	250.b	becubunga	93.b	blata	58.b
balatro	364.b	bedequac	105.b	blatteus color	137.b
balauftium	77.a	bellarja	75.a	blaucolus officinarù	94.b
balbus	313.b	bellus	91.a	blitum	91.b
balneum	148.a	bellius flos	ibid.	boa	305.b
balista	203.b	bellum	205.a	boix	149.b
balistarij	335.a	bellum domesticum	ibid.	boierus	96.b
baluus Barbar. vulgò	337.b	bellum externum	ibid.	bolis	167.b
baluote	91.a	bellu internecinum	205.b	bolus	64.b
balneæ	148.a	bellum intestinum	ibid.	bombarda Barbarorum	
balneator	360.b	Belnente vinum	73.a	bombus	250.a
balneum	148.a	bellua	30.a	bombyces	244.a
balneum Mariæ vulgo	177.b	ben officinarum	81.a	bombycenum	133.a
baltheus	131.b	benedicta	96.b	bombylus	171.a
baptifæcula officinarum	94.b	beneficiarius	343.a	bombyx	57.b
baptismus	221.b	in beneficiis ad ærarij	ibid.	bona voci subicere	185.c
baptisterium	ibid.	latus	ibid.	nis	232.b
barathro	364.b	beryllus	293.a	bonifacia Barb.	114.b
barathrum	366.a	bes	239.b. 243.a	borago officinarum	92.a
barathrum macelli	366.b	bestia	30.a	borax non excocta	287.a
barbaricarius	351.a	bestiarius	361.a	Boreas	255.b
barba	19.a	beta	91.a	bos	43.b
barba Aaron	50.a	beta silvestris	100.a	bos	31.b
barba immiffa	19.a	betonica Pauli	91.a. alio	ibid.	ibid.
barba Iouis officinarum	104.a	betonica fuperba	91.b	bos castratus	ibid.
barbæ piscium	50.a	betula	111.a	bos fecunda, ferens, facta	
barba prolixâ	19.a	bibax	365.b	ibid.	37.a
barba promiffâ	ibid.	bibulus potor	ibid.	bos lactaria	31.b
Barbarum tegmen	128.b	biblopegus	348.b	bos lionius	ibid.
barbiton, barbitos, & har	245.a	bibliopola	ibid.	bos parulus	ibid.
bitus	245.a	bibliotheca	144.b	botium Barb.	304.b
barbus	53.b	bidens	192.b	botrus	113.a
barca	164.b	biduum	262.b	botryo	80.a. 113.a
bardana officinarù	102.b	biennium	258.a	botrys	91.b
hardocucullus	123.a	biga	196.a	botulus	68.b
baritus	256.b	bigarius	558.a	bouile, parù Latine	146.a
basilica	139.a	biuge cuciculum	156.a	brabeutes	361.b
basilinda	215.b	bilis	16.b	brachæ	128.b
basiliscus	59.b	bilis atra	ibid.	brachia piscium	50.a
		bimatus	258.a	brachiale vulgò	27.a. 186.b
		bipalium	194.b	brachium	27.a
		bipatens pugillar	2.b	brachium arboris	108.b
				bractea	

INDEX.

bractea 187. a. 124. b. 186. a	bulbocastanum 78. b	excus 312. a
bractearius 349. b	bulbus 87. a	calebs 375. a
bracteator	bulbus agrestis nonnullo- caelestis pila 214. a	
branchiz 49. b	rum 94. a. 97. b	cali ruina 256. b
brassica 91. b	bulbus esculentus 92. b	caeli perturbatio 254. b
brassica Apiana	bulbus vomitorius 101. a	calum 21. a
brassica capitata	bulga 131. b	caelum 218. a. 252. b.
brassica crispa	bulimus 301. a	caelum dubium 254. b
brassica Cumanana	bulia 120. a. 198. a.	alio caelum rubilesum
brassica Cypria	ibid. significatu 181. b. 220.	caelum turbidum
brassica imperialis	ibid. a. 256. b	caementarius 350. a
brassica lacuturria	ibid. bullæ 159. b	caementum 152. b
brassica lazuis	ibid. buprestis 58. a	caesar 328. b
brassica marina	ibid. bura 194. a	caesaris debitum 238. a
brassica Pompeiana	ibid. burgimagistri Barb. vulgò	caesaris solum
brassica rubra	ibid. 337. b	caetaries 18. b
brassica Sabellica	ibid. buris 194. a	caesim ferire 212. b
brassica sativa	ibid. bursa Antuerpiensis vulgò	ca sius 312. b
brassica triuana	ibid. 144. a	ca sius color 137. b
brauium 230. b	bustrophe 11. a	ca so 12. b
breue 4. a	bustuarius 328. a	calamentum montanum 223. a
breuia 280. a	bustum 223. a	officinatum 92. b
bruiarium 4. a	bustum inane 223. b	calamentum offic. ibid.
breuis	ibid. buteo 41. a	calamintha ibid. a
britannica 91. a	butomum 92. a	calamistro crispate comâ
brochus 313. b	butyrum 70. b	185. b
bronehocele 304. b	buxus color 136. a	calamistrum 185. a
broncus 313. b	buxus 115. b. 243. b. 244. a	calamitola tepestas 255. b
bruma 258. b	byne 84. b	calamus. 5. b. 50. a. 109. b.
bruticus officinarum 118. a	byssinus color 136. b	189. b. 190. a. 202. b. 244. a
bryonia 92. a	byllus 133. a	calamus aromaticus 82. a
bryonia nigra		calamus fistularis 135. a
bryon scanfile nonnullorum 100. b	C	calamus fruticosus ibid.
bubalus 33. b	Caballus 33. b	calamus Indicus ibid.
bubile 146. a	cacabus 177. b	calamus sagittarius ibid.
bubo 44. a. 305. b	cachexia 300. a	calamus scriptorius ibid.
bubsequa, bubulcus 357. b	cacumen arboris 109. a	calamus sepicularis ibid.
bucca 21. b	cacumina detringere pam	calamus tibialis ibid.
bucea 63. b.	pinorum 113. a	calamus spado ibid.
buccella	ibid. cadauer 15. a	calamus vallaris ibid.
buccellatum 65. b	cadmia 286. b	calantica 127. b
buccina 243. b	cadmia fornacaria	calator 361. a
buccinator 333. b	caducarius 343. a	calathus 185. a
buccinum 51. b	caduceator 333. b	calcaneum 29. a
bucula 38. a	caduc ⁹ morbus 297. b. 311. b	calcar 42. a. 192. b
bucco, bucculentus 313. a	cadurcum 184. a.	calcarius 305. a
buccula 199. b	significatu	alio calcamentum 129. b
buccularius 310. a	cadus 175. b. 240. b	calcei lignei 130. a
buso 59. b	cadus falsamentarius 175. b	calceolarius 353. b
buglossum 92. b	caecias 256. a	calceus 129. b
buglossum vulgò 92. a	caecilia 59. a	calceus fenestratus ibid.
		calceus lanceus ibid.
		e s calcuus

RERVM OMNIVM

salceus linteus	ibid.	canaliculi	152.b	cantilena	82.a	
calceus lunatus	ibid.	canalis	275.a.176.a	cantio	ibid.	
calceifraga	104.a	canalis struictilis	276.b	cantor	37.b	
calculi	213.a	Canaria avis vulgo	44.b	cauus	311.a	
calculus	ibid.	cancelli	160.b	capedo	173.b	
calendæ	269.b	cancer	51.b.306.b	capella	35.b	
calendula officinarū	92.b	ca. delatia	106.a	caper	ibid.	
calendrum	118.a	candela	181.b	capidula; capis, capula		
caliza	128.b	candela regia	106.b	173.b		
caligæ follicantes	ibid.	candela sebacea	181.b	capiliamenta	87.a	
Caligule prod galitas	27.a	candelabrum copus	ibid.	capillamentum	ibid.	
117.b		candelabrum	ibid.	capillamentum rosæ	114.a	
calix	173.b	candelatus iuris	346.b	capillaris	88.b	
calix vitreus	ibid.	canditus color	134.a	capillaturæ structor	360.a	
calibthepharum	187.b	canere bellicum,	classi-	capillum	18.b	
calis	273.b	cūve	211.b	capilus	ibid.	
calium aprugnum	67.b	canere toris	246.b	capillus passus	18.b	
callus	308.a	canere intus	246.a	capillus Veneris	88.b	
calones	130.a.316.b	canere receptui	211.b	officinatum	ibid.	
calopodium	130.a	cani	19.a	capistrum	198.a	
calopodium ferratū	130.b	canicula piscis	53.b	capium	127.b	
calina	90.b	canna lacundia exercitus	33.b	capito	51.b.54.a.371.a	
calua	17.b	42.a		capitulum	14.b	
calumniator	364.a	canis	33.b	capitulum cœnobitarum		
caluaria	17.b	canis, aut canicula, in lu-	do teterario	213.b	capitulū mammarū	23.b
caluus	311.a	canis domesticus	34.a	capitulum Martus	95.b	
calx	29.a.153.a	canis Gallicus	33.b	capo	44.b	
calx ferratus	198.b	canis hybris	34.a	cappa vel cuculus mona-		
calx harenato lita	153.a	canis molossus	ibid.	chi officinarum	88.a	
calx mali	166.b	capis odorosus, vel odorose-		capparis	81.a.98.a.114.b	
calx vda	183.b	quis	33.b	capra	35.b	
calx viua	153.a	canis pastoralis	34.a	capra, avis	44.b	
calyptra	128.a	canis pecuarius	ibid.	caprarius	357.b	
calyx	52.a.87.b.113.b.	canis Ponticus	52.b	caprea	35.b	
117.b		canis sagax	33.b	capreoli	157.a	
camelopardalis	33.b	canis venaticus	34.a	capreolus	19.b.113.a	
camelus	ibid.	canis villaticus	ibid.	94.a		
cameraria cucurbita	94.b	canis villosus	ibid.	capitolum	102.b	
caminus	147.a.266.a	canistrum	171.b	capisificus	115.b	
cammarus	51.b	cauna	90.a.244.b	capronæ	18.b	
campanula officinarum	105.a	canna pulmonis	22.b	capia	184.a	
campanula siluestris	100.a	canon	218.a	capisarius	350.a.362.a	
Campanum æs	212.b	cantabrica	91.b	capitarum opifex	350.a	
campe	57.b	canterij	157.a.218.a	capitax	174.b	
campestre	128.b	canterius	36.a	capsella, & capsula	184.a	
campestre sericum	113.a	cantharis	17.a	capsella fictilis	184.b	
campeus	268.a	cantharis rubea	ibid.	caplicum	93.a	
canabina vestis	110.a	cantharus	60.b.174.b	capsula fictilis	146.a	
canabis sive cannabis	92.b	cantherinum marubium		capus rhedæ	196.a	
canache	34.b	canthus	196.b	capulare cadauus	13.b	
				capularis senax	ibid.	
				capulum		

INDEX.

capulum	223.b	carmen bucolicum	ibid.	cafeale	164.a
capulus	201.b.211.a	carmen coniugiale	ibid.	cafearia forma	70.a
capus	44.b	carmen Felcéninum	ibid.	cafearius	355.a
caput	17.b.217.a	carmen lugubre	8.b	cafei quadra	70.a
caput, in abscessu	306.b	carmen lyricum	ibid.	cafei scobina	ibid.
caput allij	87.a	carmen nuptiale	8.a	cafeus	ibid.
caput rosæ	113.b	carminarius	352.b	cafeus de scobinatus	ibid.
carabe officinarum	291.a	carinatum	147.b.178.b.	cafeus fistulolus, oculatus, pumicosus, spongiosus	ibid.
carafadix	101.a	279.a		ibid.	
carbasa substringere	61.a	carnarius	354.b	cafeus musteus, recés	ibid.
carbassus sinus	168.a	carnifex	365.a.370.a	cafeus Parmensis	ibid.
carbassum septum	190.a	caro	16.a.69.a	cafea	81.b
carbassum	168.a	caro aprugna	69.a	cafiola	122.b
carbassus	131.a	caro alia	69.b	cafiola	81.b
carbo	180.b	caro bubusa	69.a	cafiola fistularis	ibid.
carbo aquaticus	44.b	caro ceruina	ibid.	cafiola atramentum	ibid.
carbonarius	350.a	caro conditanea	ibid.	cafiola	189.a.199.b
carbunculus	111.a.293.a.	caro elixa vel lixa	69.b	cafiola	41.a
305.a		caro ferina	69.a	cafiola anima corpus	51.a
carbunculus amethystizon	291.a	caro fixa vel fricta	69.b	cafiola	93.a
ibidem.		caro fumo durata, vel in-		cafiola	101.b
carbunculus candidus		sumata	69.a	cafiola castanea	79.a.115.b
ibidem.		caro iurulenta, vel iusu-		cafiola castellum	162.a.276.a.
carbunculus Carchedoni-		lenta	ibid.	cafiola	278.b
cus, vel Garamaticus, &		caro morticina	69.b	cafiola	208.b
Granatus vulgò	ibid.	caro muratica	69.a	cafiola cerea	56.a
carcer	148.a	caro ouilla, veruecina	ibid.	cafiola stativa, temporaria	ibid.
carcerarius	341.a	caro porcina	ibid.	cafiola	208.b
carceres	145.b	caro saluta	ibid.	cafiola metari, ponere	211.
carchesium	166.b.177.a	caro suilla	ibid.	cafiola castrorum praefectus	332.a
cardialgia	300.b	caro tosta	69.b	cafiola	126.a
cardinalis vulgò	316.a	caro vitulina	69.a	cafiola catadromus	145.b
cardines	157.a	caros, n. orbis	297.a	cafiola catalepis	297.a
cardo	160.a.274.a	carpentarius	350.a	cafiola catalogus	6.a
carduelis	44.b	carpentum	196.a	cafiola catamidiare	150.a
cardui fructus, siue caput		carpesium	82.a	cafiola caramitus	368.a
91.a		carpinus	115.b	cafiola cataphractarij	335.b
carduus altilis	ibid.	carpio, v. vulgus	52.b	cafiola cataphracti equites	ibid.
carduus beatæ Maris officinarum	105.a	carpus	27.a	cafiola cataplasma	321.b
carduus benedictus officinarum	91.b	carruca	196.a	cafiola carapodium	322.a
carduus fullonum officin.	95.a	carurarius	358.a	cafiola caraprorates	167.b
carectum	271.a	carus	196.a	cafiola catapulta	204.a
carex	91.b.98.b	cartamus	94.a	cafiola cataputia minor officina-	ibid.
caricæ	79.b	cartilaginei pisces	50.b	cafiola rum	ibid.
carina	165.b	cartilago	15.b	cafiola catacrasta	278.a
alio significato	ibid.	carum	82.a	cafiola catacrasta Manardi, &c.	298.a
carmen	8.a.b	caryophyllata vulg.	96.b	cafiola horum vulgò	298.a
alio significato	9.b.147.b	caryophyllon	81.b	cafiola catarractes	44.b
carmen amorbzum	8.a	caryatides	159.b	cafiola catarrhus vulgò	298.b
		caryotis	80.a	cafiola catacopium	164.a
		cafa	139.b	cafiola catasta	150.a
		cafae	209.a	cafiola catastus	362.a
				cafiola catellus	

RERVM OMNIVM

caetellus	35.b	centoria nota	338.b	ceruix	11.b
caetellus Melitzus	ibid.	centus	327.b	cerumen	17.a
caetrua	207.b	centaurium maius	93.a	cerussa	286.a
cathedra	171.b	centaurium minus	ibid.	ceruus	35.b
cathimia offic.	286.b	centi.odia vulgò	103.a	cespes bituminosus	271.a
caether	194.a	centipeda	58.a	cespes viuus	270.b
Catianum palatum	361.a	cento	3.b.183.b	ceracci pisces	50.b
catillo, siue catilio	ibid.	centum capita	91.b	cerarach officinarum	91.a
catillus	161.a	centunculus	93.a.181.b	cetarius	34.b
catinus	176.b	centrum	111.a.218.a	cestra	201.a
caulire quid	33.b	centuria	208.a	cete	51.b
caulus	35.b	centuriare	211.a	chærephyllum	100.a
caulus ferreus	149.a	centurio	332.b	chærephyllum aciculatum	88.b
cauda	31.b	centussis	235.a	104.a	
cauda muris	104.b	capa vel cepe	93.a	chalcantum	286.b
cauda pauonis conchata	42.a	capra nōnullorum	ibid.	Chalcedonijs lapis vulgò	
cauda salax	25.a	cephala	295.b	193.b	
caudex	108.b	cephalalgia	ibid.	chalcitis	287.a
cauea	145.a.147.b	cephalus fluuiialis	51.b	chalcus	235.b
cauedium	143.b	cephphus	44.b	Chaldeus	346.a
cauerna	265.a	cera	56.a	chalinos	21.b
cauernæ	21.a	cera & ceræ	5.a	chalybs	285.b
caula	141.a	cerasum	78.a	chamaz	52.a
caulæ	16.a	cerasum Aegium	ibid.	chama daphne	94.a
caulis	15.a.86.a.91.b	cerasum Duracinum	ibid.	chamædrys	91.b
caulis pennæ	41.b	cerasum Apronianū	ibid.	chamamelum	ibid.
caupo	353.b	cerasus	115.b	chamamelū luteum	ibid.
caupona	140.a	ceratia	81.a	chama pitys	ibid.
caurus vel corus	216.a	ceratium	240.a	chamulci	167.b
cause patronus	342.a	ceratū vel cerotum	321.b	chaos	243.b
causarius vel purpuratus	326.a	ceranium lapis	289.b	charisterium	230.a
cauter	342.a	cercolipa	25.a	charistia	63.a
causidicus	342.a	cercopithecus	35.b	Charon	14.b
caustica spuma	187.b	cerdo	313.b	Charonea serobs	261.b
causus	309.b	cereales fructus	83.a	Charonium spiraculum	
cauterium	149.b.193.a	cerebellum	18.a	ibid.	
cautes	266.b	cerebrum	ibid.	charta	4.a
cauum ædium	143.b	cereuitarius	356.a	charta Augusta	ibid.
cauum oculi	19.b	cereus	181.a	charta bibula	ibid.
cedere foro	212.b	cereus, vel cerinus color	ibid.	charta Claudiana	ibid.
cedrus	315.b	136.a		charta dentata	11.b
celereres	335.b	cerites tabulæ	3.a	charta emporetica, velem	
celeustes	328.b	cernua pisicis	54.b	porcutica	4.b
celox	344.a	cernuus	332.b	charta imperialis	ibid.
cella apum	56.a	certificatio, quam vocant		charta Pergamena	ibid.
cella penaria	141.b	1.a		charta plumbea	285.b
cella ynnaria	ibid.	ceroplastes	328.a	charta pura	4.b
cellarius	355.b	cerua	35.b	charta regia	4.b
cenoraphium	223.b	cerua catuliens	ibid.	charta transmittens literas	
cenfor	238.b	ceruchi	166.b	4.b	
cenfor ecclesiasticus	326.b	ceruical	182.b	charta virgo	4.b

chartula

INDEX.

chartula lusoria	213.b	cicer	89.a	rum	314.a
chela	10.b.50.a.279.b	cicer arietinum	ibid.	circulus	211.a
chelauma	188.b	cicerbita	105.a	circumpedes	330.b
cheldon	31.a	à Cicerone domus	quanti	circumferre aqua	222.a
chelidonium maius	91.b	-empta	237.b	circumscriptor	365.a
chelidonium minus	offi-	cichorium fatium	98.a	cirnea	172.a
cinarum	ibid.	cichorium siluestre	ibid.	citri	50.a
chelonia	216.b	cicindela	57.a	cirrus	18.b
chelydrus	19.a	ciconia	44.b.217.a	cisarius	358.a
chelys	246.a	cicorea domestica	offici-	cisium	196.a
cherua officinarum	103.b	natum	94.a	cillybium	172.b
chiliarcha	312.b	cicus vel cicum	77.a	cista	184.a
chilo	313.b	cicuta	94.a.244.b	cistella	ibid.
chirographum	6.b	cicutaria vulgò	101.a	cisterna	275.b
chiromanthis, vel chiromã-	cidaris		127.a	cistophorus	234.a
ticus	345.b	cilicium	132.b.179.a	citatio, quam vocant	1.b
chironomus	363.b	cilium	20.b	cithara	244.b
chirotheca	132.a	cilo	311.a	citharædus, citharistes	347
chirurgus	345.a	cimelium	210.b	b	
chlamys	123.b	cimex	58.a	citrago	89.b
chloris	44.b	Cimolia creta	264.b	citrius color	116.a
chœnix	241.a	Cimolia terra	187.b	citrus	117.b
cholera	301.b	cinædus	368.a	ciuis	345.a
chondrilla	93.b	cinara	93.a	ciuitas	277.a
chondrocopium	142.b	cincinnalis	88.b	clamor	250.a
choragium 170.a	alio si-	cincinnalis	344.b	clangor	249.b
gnificatu	ibid.	cincinnus	18.b	classarij	359.a
choragium scenicū	145.a	cinctus	131.b.165.b	classicū	333.b
choragium thymelicum	cinctus	Gabinus	124.a	classicus	ibid.
ibid.	ibid.	cindalisimus	215.a	classicum	243.b
choragus	363.b	cinalia	261.b	classis	165.a.207.b
choraules	347.b	cineraceus color	137.b	classis procincta	165.a
chorda	246.b	cinerarius	360.a	clathri, vel clathra	160.b
chordapfos	301.b	cinereus color	137.b	claua	190.b.202.b
chots	146.b	cingula	198.a	claua Herculis	101.a
chroma	247.a	cingulum	131.b	clauicula	13.a.42.a
chronica	4.a	ciniflo	360.a	clauis	131.a
chrysanthemum	93.b	cinis	180.b	claudus	316.a
chrysendeta 172.a	alio	cinis lixiua	187.b	claus	160.b
significatu	ibid.	cinnabaris	287.b	claustrum ferreum	ibid.
chrystitis	286.a	cinnabaris Indica	ibid.	clausuræ, vel clusuræ	264.a
chrysocolla	285.a	cinnamomum, cinnamū	167.b.120.a.	claus	308.a
chrysolithus	293.a	81.b		claus arborum	111.b
chrysolomelum	76.b	cippus	149.a.213.a.242.b	claus capitatus	220.a
chylus	322.b	circinus	218.a	claus ferreus	ibid.
chytrinda	215.b	circitores vel circuitores		claus muscarius	220.b
chytropus	178.a	336.b		claus vncinatus	220.a
cibarium	60.a	circitor, vel circutor	340.b	elematis Daphnoides	94.a
cibus	ibid.	circutor, circulator	345.b	elematites Diosc.	90.a
cibus anceps	ibid.	circuli	12.b	Cleopatraz cœna	237.b
cicada	57.b	circulator	317.b.365.a	clepsammidium	163.a
cicatrix	307.b	circulus & corona sive-		clepsydra	174.b
				elibanus	

RE R V M O M N I V M

alibanus	147.b	col. hlearc	178.b	colchicum	94.b
aliens	342.a	colchleatia	92.a	colcotar Barb.	287.a
alians fiduciarius	ibid.	cochlio	161.b	coles	25.a
clima	242.a	Cocles	312.a	coles enatos è farmeto tol	
climacter	179.a	codex accepti & expensi		lere	113.a
climia offic.	286.b	2.a		colicus dolor	302.a
clinopegus	350.a	codex rationarius	ibid.	colla	220.a
clitella	198.a	codicilli, eius dictionis tri-		collarib, collecta	218.a
clitellaria iumenta	208.b	plex significatus	2.a.b	collato pede p'celiari	212.
clifus	266.a	codicillus	6.b	collecta	61.b.63.b.228.a
cloaca	275.a	colicolar, colites	324.a	collectanea	3.b
Clodij domus	237.b	colophthalmus	312.b	collectarius vulgò	339.b
cluna	39.b	coemiterium	220.b	collector particularis vul-	
clunaculum	201.a	coena	62.a	gò	ibid.
clunes	25.b	coena adipalis, adipata, da-		colligere arma	169.a
clupea piscis nonnullis	51.a	pals, dubia, genialis, o-		collumare, vel collineare	
clypei anfa, vel capulus	200.a	pima, opipara, pontifi-		202.b	
		calis, saliaris	62.b	colliquiz	275.a
clypeum	ibid.	coena aditalis sacerdotij		colliquiz, siue colliciz	
clypeus	ibid.	62.a		158.a	
clypeus Argolicus	ibid.	coena aduentitia	62.b	collis	266.b
clyster	124.a	coena ambulans	ibid.	collum	22.b
clyster oricularius	ibid.	coena collantia	ibid.	collocuarius	275.a
clysterium	ibid.	coena Cynica	ibid.	collybista	339.b
cnicus	94.a	coena paupertina	63.a	collybo pecuniam curare,	
cnodaces	217.b	coena recta	62.b	vel mittere	231.a
coactilia	129.a	coena terrestris	ibid.	collybus	266.b
coactiliarius	352.a	coena viatica	ibid.	colobium	123.b
coactor	339.a	coenacularius	355.b	colobium scorsteum	ibid.
coagmenta	153.a	coenaculum	142.b	colocynthis	94.a
coagmenta alterna	ibid.	coenatum magister	355.b	Colonia	270.a.277.b
coagmentum	292.b	coenatio	144.a	colonus	343.a.356.a
coaguluni	74.b	coenatio laqueata	ibid.	colonus partiaris	ibid.
coallatio, vel coaxatio	158.b	coenatorium	121.b	colonus perpetuarius	ibid.
		coenobiarcha	316.b	colostra	74.b
coaltus Germanorum	28.6.b	coenobium	224.b	colostrum	ibid.
		coenum	265.a	color	134.a
coccina vestis	120.a	coeruleus color	157.b	color austerus, lentus, sur-	
coccineus color	137.a	coeruleus color	ibid.	cus	134.b
coccinum	120.a	coegere militem vel copias		color dilutus, remissus	
coccinus color	137.a	211.a		ibidem.	
cocus, vel coquus	355.a	cognatus, consanguineus		color euandis, fugax, ob-	
cocus nundinalis	ibid.	371.a		soletus	ibid.
cochlea	52.a.161.b.162.b	cognitor	342.b	color floridus	ibid.
cochlea margaritifera	52.a	cohors	146.b.107.b	color pertinax	ibid.
cochlea nuda	ibid.	cohors millenaria	207.b	color satur	ibid.
cochlea opercularis	ibid.	cohors pretoria	ibid.	colorem meturi fuco	ibid.
cochlea terrestris	ibid.	cohortalium auium stabu-		color vegetus, viuividus ibi-	
cochlea Venetis	ibid.	lum	146.a	dem.	
cochleae domus	ibid.	cohortes auxiliares vel au-		colossus	221.a
cochleae operculum	ibid.	xiliarum	208.a	coluber	59.a
cochlear	240.b	colaphus	27.b	colubrina	292.a
				colunt	

INDEX.

colum	179.b	compages & nodi	corp-	confectior	345.b
colum niuarium	ibid.	rum	15.a	conisterium	148.b
columba	44.b	compedes	149.b	coniugulum	105.a
columbar	149.b	comperius	316.b	coniunctio lunę vulg.	254.b
columbaria	155.a. 161.a	compitum	274.a	coniuatio	205.a
columbaria nauium	166.a	compluuium	143.a	coniuux	375.a
columbarium	146.b	compluuium erectū	ibid.	conopœum	183.b
alio significatu	ibid.	composita vulgō	Barb.	conquistor	332.b
columbarium fictile	ibid.	327.b		confacinator litū	342.a
columbulus	48.a	concedes	271.b	conferibete exercitū	211.a
columbus	44.b	concameratio	158.b	confiligo	94.a
columella	21.a	concentus	247.b	conflux	357.a
columellæ inflammatio	299.b	concha	19.b. 52.a. 55.b.	consolida maior officina-	
			193.b. 240.b	rum	105.b
columna	157.a	concha Venerea	52.a	consolida minor officina-	
columna	154.b	conchæ	188.b	rum	91.b
columna solida	ibid.	conchis	85.b	consolida regalis vulgō	
columna striata	ibid.	conchia	359.b	94.b	
columna structilis	ibid.	cor chylatus color	137.a	consonantia	247.a
columnæ	157.a	conciatulum	145.b	conspicium	185.b
colus 184.a. colutea	115.b	conciate	188.a	constitutio	248.a
colymbas	80.b	conciatrix	367.a	contul	337.b
coma	17.a. 297.a	conciator litium	371.a	consularis. exconsul	ibid.
coma adoptiua, adfectiua	18.b	concionator	327.b	consultus iuris	346.a
comam in gradus frange-		conclauē, vel conclauum	142.b	consumptio, morbus	300.a
re	185.b	concordia officin.	95.b	contages, contagio	295.b
comes	329.a	concupina	14.b	contagium	ibid.
comes provincialis	ibid.	concupium	263.a	contentiore voce altum &	
cometes	153.a	condimentum	63.b	re	247.b
comicus	345.a	condrilla	93.b	conterminus	343.b
comstrum	230.a	conductio, morbus	297.b	conticinium	262.b
comitiæ morbus	297.a	condyloma	307.a	contignatio	158.b
commanipulones	336.a	conferre manum	212.a	continens	263.b
comitantium	321.a	conferre signa vel pedem	ibid.	continua dementia	296.a
commeatus	60.a	confinia	264.a	contrahere vela	169.a
commentariensis	341.a	confirma maior officina-		contubernales	336.a
commentarius seu com-		rum	105.b	conturbare	231.b
mentarium	3.a	confiator figurati aris		conturbator macelli	365.a
commentarius accepti &		conflictio, & conflictus		contus	167.a
expensi	2.a	365.b		contusio	307.b
commilitones	336.a	confligere acie	112.a	conuallis	266.b
commilitones	ibid.	confluentes	281.b	conuenz	343.a
commisura	292.a	confragos locus	168.b	conuuentia	247.a
commisura nauis	166.b	confragus	ibid.	conueticulum hominum	
commisura cranij	17.b	conger	52.b	conuua 355.b (277.a)	
communio factosanta	24.b	congrarium	228.b	conuiuium	61.b
communis pila	214.a	congrus	240.b	conuiuator	355.b
comœdia	11.a	congrus	52.b	conuuiuolus	58.b. 94.a
compago	22.a	congrus	3.b	conuulsio	297.b
compages, compago	292.b	conictanea		conus galææ	159.b
				copiz	60.b. 207.a
				copiz	

XERVM OMNIUM

copiz nauales	207.a	corona pacifilis	87.b	coticula	289.B
copiz terrestres	ibid.	corona regia officinarum		cotoria	268.a
coprophorus	365.a	100.b		cotula foetida officinarum	
coquina	147.a	corona rostrata	210.a	94.b	
coquina fusorium	275.b	corona sulilis	88.a	coturnix	45.a
cor	23.a	corona terræ	47.a	cotyla	94.b
coracinus color	133.a	corona vrbetu inuadere		cotyla officinarum	ibid.
coralium	211.a	22.a		couinus	196.a
corallia	83.a	corona triumphalis	210.a	coxa	28.b
corax	34.b	coronæ, coronicæ sive	156.	coxarius morbus	303.b
corbis	166.b. 185.a	a		coxendix	28.b. 303.b
corbis dosuaria	195.b	coronare vina	175.a	crabro	57.a
corbita	165.b	coronarium	219.b	cranium	17.b
corbulo	361.a	coronarius	360.a	crapula	237.b
corchorus	89.a	coronatus	ibid.	Crassi possessio	237.b
cordus	13.a	coroplathus	350.a	cratiamen	74.b
coria	153.a	corpulentus	310.b	cratimentum	74.b. 81.b
cotiandrum	82.a	corpus	15.a	crater, vel cratera	172.b
comarius	353.b	corpus affectum	ibid.	crater	266.a. 276.a
corici	202.a	corpus integrum	ibid.	crater vino coronatus	175
corij præfegmen	31.a	corpus mali habitus	ibid.	a	
corium	ibid.	corpus morbidum	ibid.	crates	195.b
cornicula	44.b	corpus morbosum	ibid.	crateuterium	179.a
cornicen	333.b	corpus quadratum	ibid.	craticula	ibid.
corniculatus	ibid.	corpus salubre	ibid.	cratis ferrea	ibid.
cornix	44.b	corpus sanum	ibid.	creacentrum	178.b
cornix frugiuora	45.a	corrugia calciamenti	131.a	creagra	ibid.
cornix ianuz	160.b	corrugiola	103.a	creatrix rerum	321.a
cornix varia, cinerea, hie-		corruda	90.b	cremasteres	25.a
mis nuntia	45.a	corrudago	ibid.	cremium	108.a
cornu 182.a. 202.b. 243.b		corrugata retula Barbaro-		cremor	322.b
cornu atcus	203.a	rum	24.b	cremor lactis	74.a
cornua	31.b	coruscatio vulgò	257.a	crena	203.a
cornua antennæ	166.b	cortex	109.a	crena calami	5.b
cornua piscium	50.a	costina striata	183.a	crenz	87.a
cornum	78.b	costina	178.a. 183.a	crepida	130.b
cornus	115.b	coruus	45.a	crepido	267.a. 278.b
corolla	27.b	Coryczus	336.a	crepido lancis, aut catini	176.b
corollarium	239.a	corylus	115.b	176.b	
coronaria	91.b	corymbus	113.b	crepitaculum	222.b. 245.b
coronalis	17.b	coryphe	28.a	crepitus	249.b
corona 31.a. 87.b. 155.b		corytus	203.a	crepitus dentium	ibid.
corona	175.a	cos	289.b	crepundia	129.a. 187.a
corona capitis	18.b	cos aquaria	ibid.	crepusculum	262.b
corona castrensis	210.a	cos Cretica, olearis	ibid.	creta	187.b. 264.b
corona ciuica	ibid.	coillus	58.b. 317.b	creta figuratis	45.a
corona collaris	88.a	costa	14.b	creta matina offic.	94.a
corona muralis	ibid.	costæ	165.b	creta Taconia	264.b
corona myrtea	ibid.	costæ nothæ	24.b	cretterra	174.b
corona naualis	ibid.	costhon	279.b	cretosa Cimoli	264.b
corona obsidionalis	ibid.	costus hortensis	102.b	cretura	84.a
corona onalis	ibid.	cothurnus	130.a	cribrum	179.a
				cribrum	

cribrū pollinarium	189.a	cucullus	123.b, 191.a	cuniculos agere	112.b
crinale	113.a	cucuma	177.a	cuniculus	ibid. & 36.a
crinus	18.b, 185.a	cucumer	94.b	cunus	26.a
crinium præsegmima	19.a	cucumis	ibid.	cupa	175.b
crisis	310.a	cucumis anguinus	ibid.	cupediæ	61.b
crispinus Matthioli	118.a	cucumis asininus	ibid.	cupedinarius	354.a
crispus	311.a	cucumis erraticus	ibid.	cupressus	115.b
crista	41.b	cucumis sativus	ibid.	curator	343.a
crista galeæ	199.b	cucumis siluestris	ibid.	cuprum vulgò	284.b
crithamus	94.a	cucurbita anguina	ibid.	eupula offic.	117.b
crithmum	ibid.	cucurbita peticialis	ibid.	curator operis	349.a
croceus vel crocinus color		cucurbita siluatica	94.a	curatus vulgò	327.a
136.b		cucurbita ventricosa	ibid.	curculio	58.b
crocitius	251.a	cucurbitula	193.a	curiceum	142.b
crocus	82.a	cucurbitularis	93.b	curio	327.a
crocus Satracenus officin.		cudo	127.b	curio maximus	326.a
94.a		culcita	182.b	curriculum	145.b
croतालum	212.b, 245.b	culcita subalaris	ibid.	curruca	45.a, 365.b
cruciata vulgò	95.b	culcita stramentitia	ibid.	curfor	362.b
cruciatius, cruciger	235.b	culcita lanæa vel tomen-	ibid.	currus	195.b
crumena	132.a	titia	ibid.	currus, pro nani	150.a
crumenifeca nonnullis		culcita plumea	ibid.	currus quadrigarū	195.b
367.b		culcitarius	350.b	curuare cornu	203.a
crutor	16.a	culeus	240.b	curuatura totæ	196.b
crus	28.b	culex	56.a	cuscuta	93.a
crustæ argenti	284.b	culina	148.b	cuspis	101.b
crustarius	350.b	culleola	79.b	cuspis inuersa hastæ	ibid.
crustati pisces	50.a	culleus, vel culleum	179.b	custodia lignea	148.b
crustis intesti pisces	ibid.	culleus	150.a	custos, & pueri morū for-	
cuminum	82.a	culmen	156.b	mator	346.b
crustula	66.b	culmen ædium	156.a	cuticula	16.a
crustularius	354.a	culmus	83.a	cuticulares meatus	ibid.
crustum	66.b	culter	201.a	cutis	58.a
crustum ibid. ; alio si-		culter tonforius	191.b	cutis	16.a
gnificatu	ibid.	cultrarius	350.b	cutis capillum gignēs	17.b
crux	149.b	cultus	119.b	cyaneus color	137.b
crypta	275.a	culullus	173.b	cyaneus lapis	293.b
cryptoporticus	144.a	camera	141.b	cyanus	94.b
crystallus, vel crystallum		cumini sector	370.a	cyanus	293.b
291.a		cuminum sariutum	94.b	cyanus mas	ibid.
cubebæ officin.	82.a	cuminum siluestre	ibid.	cyathus	192.b, 173.b,
cubicularius	330.a	cunabula	132.b, 184.b	240.b	
cubiculum	142.b	cunabula auium	42.b	Cybeles pomum	79.a
cubilia	153.a	cunæ	184.b	cyclaminus	94.b
cubile feræ	265.b	cunei	145.a	cyceon	74.a
cubital	183.a	cuneolus	193.b	cyclas	126.b
cubitum	241.b	cuneus	219.b	cygnus	45.a
cubitum commune	242.a	cuniculus	36.a, 265.a	cylindrus	195.b
regium	ibid.	cunila	104.a	cylindrus	293.a, 321.a
cubitus	27.a	cunila nonnullorum	101.b	cymatit color	137.b
cuculus	5.a, 45.a	cuniculares, ac cunicularij		cymatium	155.a
cuculus piscis	52.b	336.a		cymæ	86.b

f

cymata

cymata	ibid.	decoctio officinarū	312.a	dens vncus	194.a
cymba	164.b	decoctor	364.b	dentes canini	21.b
cymbalum	212.b	decoctū, decoctus	322.a	dentes columellares	ibid.
cymbium	177.a	decoquere	212.a	dens elephanti	37.b
cynanthemis	94.b	decoquere ad palmū	241.b	dentes exerti	21.a
cynoglossa	ibid.	decrepitis	13.b	dentes genuini	ibid.
cynoglossus	52.a	decumanus	336.b	dentes incisores & romici	
cyperus	94.b	decurio cubiculariorum	21.b	dentes intimi	22.a
cyperus Babvlonius	95.a	330.a		dentes maxillares	ibid.
cyperus triangulus	offici-	decurtio	206.a	dentes molares	ibid.
narum	94.b	decurtio ludicra	ibid.	dentes primores	21.b
cyprinus	52.a	decurfus	ibid.	denticulus	155.a
cyprinus latus	ibid.	decurfotiū nōnullis	145.b	denticudum	192.a
cytinus	77.a	dedicationis festum	vul-	dentificium	ibid.
cyzicenus	233.b	gō	261.a	dentifcalpium	ibid.
		deducere vela	168.b	dentitio	299.a
		defatigatum solum	269.b	dentium dolor	ibid.
		defectio animæ	300.a	dentium stupor	298.b
Dactyliotheca	187.b	defectio, defectio virium		dento, dentatus	313.a
dactylus	80.a	ibid.		depeculator	365.a
daduchus	327.b	defector	336.b	depedes	44.a
dæmones	325.a	defectus animi	300.a	depilatrix, pilatrix	360.a
dalmatica	122.b	defensor	342.a	deplere oleum quid	74.b
dama	35.b	defoculus	312.a	depygis	44.a
Danaë herba	99.b	defluxio, morbus	301.b	desertor	337.a
danista	371.a	defringere remos	168.b	designator	327.b, 362.b
dapes	61.b	defrutum	73.b	designator diuerforiorum	
Daphnetis	99.b	Dei genitrix	324.a	ibid.	332.b
Daphnoides	95.a	Deipara virgo	ibid.	despicare currus axi vin-	
Dardanarius	340.b	delacrymasio oculorum		ctum	150.a
dare iusiurandum	210.a	298.a		de summa imperij dimi-	
dare nomē militiæ, vel ad		delator	365.b	care	212.b
militiani	ibid.	delenimentum	322.a	de summa rerum pralio	
dare vela	168.b	delicix	158.a	decertare	ibid.
Darticus	233.b	delphin	52.b	destillans gutta cōiunctim	
datatim ludere	214.b	delphinus	ibid.	destillario	298.b
dator, in ludo pilæ	ibid.	deliquix	258.a	defultor	336.a
claucus	95.a	deliquium animi	300.a	detergere remos	168.b
debitum	216.b	deliratio, deliramentū, de-		deunx	239.b
decanus, decurio	336.a	lirium	296.a	Deus	323.a
decapulare oleum quid		delubrum	220.b	Deus Pater	ibid.
74.b		dementum	221.a	Deus Filius	ibid.
December	259.b	dementia	229.a	Deus Spiritus sanctus	ibid.
decempeda	218.a, 242.a	Demosthenis reticētia ma-	296.b	dextans	239.b, 243.a
decempedator	346.a	gno empra, ac multo ma-		dextera	27.b
357.b		ximē multata	237.a	diabetes	302.b
decernere acie, armis, ferro		denarius	234.a, 240.a	diaboli	325.b
212.a		dendrophori	362.a	diaconus	327.a
decies festertium quid		dentale	194.b	diade ma	127.a
237.b		dentata ferra	219.a	dialecticus	347.a
decimus fluctus	281.a	dens	21.b	dialogus	
de. ipulum	181.a	dens Saturni	195.a		

dialogus	10.b	dies Veneris	ibid. disceptator	338.a
diapasma	320.b	dies vigiliarū vulgō	261.a discerniculum	285.a
diapasmata	81.b	dieffis	248.a discessio terræ	265.b
dij adscriptij	324.b	digitabulum	186.a discriminale	185.a
diaphragma	23.a	digitale	ibid. discrimen capillorū	18.b
diaria febris	309.a	digitale	100.a discus	176.b
diarium	4.4.61.b.229.a	digitellus	104.b displicare noxium	150.a
diarrhœa	301.b	digiti pestinatim inter se disleptum		23.a
diachisma	248.a	amplexi	28.a dissonantia	247.a
diathyra	159.b	digiti pestineuncti	ibid. distentio	297.b
diathyrum	ibid.	digitus	27.b distrahere in diuersam a-	
diatonos hypaton	248.b	digitus annularis	ibid. ctis curribus	150.a
diatonos meson	ibid.	digitus auricularis vel mi-	distrahere noxium	ibid.
diatonum	217.a	ntimus ibid.	(28.a ditio	293.b
dioulos	242.b	digitus demonstratorius	diuergium aut diuortium	
dibrachys	10.a	digitus famosus	ibid. aquarū	281.b. & 282.a
dicrophon	133.a	digitus impudicus	ibid. diuerfor	344.a
dicroton	164.a	digitus index	ibid. diuerforium	140.a
dictamnium	95.a	digitus infamis	ibid. diuerticulum	273.b
didrachmum	234.a	digitus medicus	27.b diuerticulū fluminis	281.b
ducta ac dilatata manus		digitus medius	28.a diui	324.a
27.b		digitus mensura	241.a diuinæ particula auræ	
difficultas spirandi	299.b	digitus salutaris	28.a	325.b
difficultas spiritus	ibid.	Dij communes	324.b diuinus	366.b
dieleystinda	235.b	Dij genitales	324.a diuortium	273.b. 281.b
dies	252.b	Dij maiorū gentiū	324.b doctor	346.b
dies ater, infamis, infau-		Dij minorū gentiū	ibid. dodrans	239.a. 241. 243.b
stus; infelix, religiosus	260.a	Dij patrij	ibid. dolabella	218.b
		Dij tutelares	ibid. dolabra	ibid.
dies caniculares	ibid.	diluculum	261.b dolo	201.a
dies comitalis	ibid.	dilutum vinaceorum	72.b dolon	168.a
dies compitalitius	261.a	dimensum	241.a doliare vinum	73.a
dies criticus, vel decreto-		diobolare prostibulū	327.b doliarius	350.b
rius	260.b	diobolare scortum	14.b dolichus	85.a. 242.b
dies Dominicus, vel Solis		diobolus & diobolū	234.b dolium	275.b
ibid.		diocessis	264.a dolor	304.a
dies emortualis	ibid.	Dionysia	262.a domicilium	258.b
dies fastus	ibid. a	dioptra	217.b domina	344.a
dies infestus	ibid. b	diopscuti	255.a dominus	329.b
dies integer	261.a	diplois	123.b domus	138.b
dies intercalaris	260.b	diploma	6.b. 177.b. 193.a	domus Augusta
dies Iouis	ibid.	dipondius	240.a	domus singula mēbra qui-
dies iudicialis	ibid. a	dipondius, & dupondus		bis diis a gentilitate cō-
dies iustus	ibid. b			secrata fuerint
dies Lunæ	ibid.	dipacus	95.b donarium	228.b
dies lustricus	ibid. a	diptamus officin.	ibid. donatium	ibid.
dies Martis	ibid. b	dipyrenum	192.a donum	ibid. a
dies Mercurij	ibid.	diræ	8.b dorceus	34.b
dies natalis	ibid. a	directarij.	365.b dormitator	366.a
dies nefastus	ibid.	direptio	209.b dorsuale	198.a
dies sabbati, vel Saturni		ditibitorium	264.a dosum	26.b
ibid. b		difcansus, vulgō	347.b dosum montis	266.a

RERVM OMNIVM

dos	230.b	echinus conditaneus	67.b	emunctorium	181.b
dos aduentitia	ibid.	echium	95.b	emuscare arborem	264.b
dos profectitia	ibid.	Echo	251.b	encarnia	261.a
dosluarius	361.b	eclogia	63.b, 321.a	encarpa	155.b
dracæna	59.b	ecloga	8.a	encentris	130.a
dracæna piscis	51.b	eclogarius	348.a	enchiridium	3.b
drachma	240.a	ecthymata	306.a	enclasischoli	52.b
drachma Ægina	214.a	ectypum	292.a	endiazum	194.a
dractima Attica	ibid.	eculeus, vel equuleus	149.	endiuiua vulgò	98.a
draco	59.b	"	"	endromides	130.b
draco hortensis	105.b	edacitas præter consuetu-		endromis	124.a
draco, moneta	233.b	dinemi	301.a	enema	194.a
draco, piscis	51.b	edax	366.b	ensiforme os	23.a
dracunculus	95.b	edentulus	313.a	ensis	200.b
dromas	34.b, 164.b	edulium	60.a	enthusicum	89.b
dromon	164.b	effata	10.a	enula campana officinarù	
dropax	320.a	effatum solum	269.b	97.a	
drosomelli	82.a	effractor	366.b, 320.b	ephebus	13.a
drupa	80.b	euclatus	250.a	ephemeris	4.a
dubia lux	262.b	elzothesium	148.a	ephemera	57.b, 309.a
duella	240.a	electrum	284.b, 291.a	ephiates	297.b
duellum	205.b	elementa	252.a	ephippium	195.a
dulce	323.a	elementum	7.a	epiala febris	309.b
dumetum	272.b	elenchus	6.a, 193.a	epibatæ	359.a
duplex vas	177.b	elephantia, elephas, ele-		epibates	334.b
duplicarij	333.a	phantiasis	304.b	epicedium	8.b
duracinum	78.a	elephantus, elephas	37.b	epichysis	174.a
dura mater Barbarorum	18.a	elephas, mensura	240.b	Epicurus	356.a
		elices	275.a	Epicuri de grege porcus	
duumviri capitales	338.a	elidere crura	150.a	ibidem.	
dum militum	332.b	elinguis	313.b	epidromus, vel epidromò	
dynasta, vel dynastes	497.	elleborus albus	106.a	168.a	
"		elichnium	181.b	epiglottis	22.a
dyota	174.a	elogium	6.b	epigraphe	6.a
dysenteria	302.a	eluuies	265.b	epilepsia	297.b
dysentericus	315.a	eluuio	282.a	epilepticus	311.b
dysuria	302.b	emanfor	337.a	epimania	329.a
		embamma	63.b	epinyctis	306.a
		emblema	152.b, 172.b	epiphania	261.a
		emblemata argenti calati		epiphora	298.b
Eberus	115.b	284.b		episcopi vicarius	326.a
ebriofus	365.b	embolium	196.b	episcopus	ibid.
ebulus	118.a	emere ab hasta	233.a	episcopus designatus	ibid.
ebur, vel ebor	37.b	emissarium	274.b	epistates	356.b
eburneus color	135.b	emissarius	333.a, 361.b.	epistola	72
ecclesia	220.b	365.b		epistola aduentoria	ibid.
ecclesiastes	327.b	emmoton	320.b	epistolarum fasciculus	7.a
echeueis	52.b	emplastrum	321.a	epistomium	248.a, 276.b.
echeueis, piscis	53.b	emporium	277.a	176.a.	alio significa-
echinatus calyx	109.b	emprothotonus	297.b	tu	176.a
echinus	37.b, 109.b, 178.	empusa	324.b	epistylum	154.b
"	179.b	empusæ ludus	215.a	epitaphium	8.b, 223.b
				epito-	

INDEX.

epitogium	124.a	equus suspiciosus	ibid.	euocatio	205.a		
epitonia	246.a	equus toluçaris, vel	tolura-	euonymus	116.a		
epizygis	203.b	rius	37.a	eupatorium	95.b		
epomis	124.b	equus tortor	36.b	euphrasia	ibid.		
epoſtaciſanus	215.b	eranos, & eranus	193.b	eureos	290.b		
epulæ	60.a.61.a	in Etaliſtratum medicum,	euripi	Euronotus	255.b		
epulæ ferales	61.a	ſanati Antiochi magni-	ſica liberalitas	Eurus	ibid.		
epulis	308.b	erecta frontis imago	139.	exacerbatio, ſiue excande-			
epulo	355.b.	ibid.		ſcentia, morbus	310.a		
gnificatu		61.a	eremita vulgò	327.a	examen	239.a	
epulum		ibid.	eremus	268.a	examen apum	56.a	
epulum ferale		ibid.	eſes Nemeſiani	37.b	exauctorare militem	211.	
epulum funebre		37.a	ergaſtularius	362.a			
equa		90.a	ergaſtulum	148.b	excetra	59.b	
equapium		358.a	ergaſtulo nautico	manci-	excipulæ	189.b	
equarius		345.a	pare	169.a	excipulum	191.b	
equarius medicus		146.a	ergaſtulus	362.a	excipulus	176.a.189.b	
equile		95.a	ergata	216.a	excrementum	16.b	
equifelis		ibid.	erica	115.a	excrementum alui	17.a	
equiſetum		358.a	erictetum	273.a	excrementum oris	16.b	
equiſo		335.b	ericius	204.b	excubiæ	206.b	
equites		ibid.	erigeron	95.b	excubitor	336.a	
equitatus		37.a	erinaceus	37.b	excubitor ſpecularius		
equuleus		ibid.	erimæ	155.a	336.b		
equulus		37.b	ero, vel hero	197.b	excuſio	206.a	
equum calcare		36.a	eruca	57.a.95	b	exedra	144.b
equus		ibid.	erulia	85.a	exemplar	139.a	
equus admiſſarius, vel e-		ibid.	eruum	86.a	exemplar exſcriptum	6.a	
miſſarius		ibid.	errans ſtella, & erratica	exemplum	ibid.		
equus agminalis		36.b	253.b	exequiæ	223.b		
equus anhelus		36.a	errhinum	321.a	exercitus	207.a	
equus calcitro		36.b	erro	366.a	exercitus cornu	ibid.	
equus cernuus		ibid.	eruanguina	101.b	exercitus frons	ibid.	
equus ceſpicator		37.a	eryngium	95.b	exercitus tergum	ibid.	
equus conductitiuſ		36.b	eryſimum	ibid.	exercitus verſus	ibid.	
equus crucians		36.a	eryſipelas	305.b	exolerus	366.b	
equus deſultorius		ibid.	erythreus lapillus	292.b	exomphalus	315.a	
equus duri oris		36.b	erythrinus	52.b	exophthalmus	312.b	
equus ephippiatus		37.a	erythrodanum	104.b	exortus	28.a	
equus helcyarius		ibid.	erythrotaon	45.a	exos	52.b	
equus gradatiuſ		36.b	eſca	60.a	exoftra	145.a	
equus male habitus		37.a	eſcale	176.a	expeditio	206.a	
equus meritoriuſ		36.a	eſox	52.b	explorator	336.a	
equus pauiduſ		37.b	eſſedarius	350.a	expromiſſor	343.a	
equus pumiluſ		36.a	eſſedum	196.a	expulſim ludete	214.b	
equus refractariuſ		37.a	eſula rotunda	102.a	exful	366.a	
equus ſcutulatuſ		36.a	ethica Barb.	309.b	extra	23.b	
equus ſternax		36.b	euangelium	230.a	extra tritici	84.a	
equus ſtrigoſuſ		365.a	euerſor	189.a	extar	328.a	
equus ſuccuſſator, ſuccuſ-		ibid.	euerriculum	315.b	externuſ	343.a	
fariuſ, ſuccuſſor		ibid.	eunuchus, euiratuſ				
equuſ ſuffoſuſ							

RE RVM OMNIVM

exterricinipis	12.a	fanaticus	311.b	facialis	333.b
extorris	366.a	fanum	210.a	fel terræ	93.a
extremam belli aleam ex-		far	84.b	felis	37.b
periri	212.b	farcimen	68.a	fellistua passio	301.b
exuuiæ	31.a.59.a.211.b	farturæ	153.a	femella	11.a
		fartara officin.	106.a	femen	28.b
		farina	84.a	femina	11.a
		farinæ venter vulgò	ibid.	feminaliæ	128.b
Faba	85.a	farinam depicere	ibid.	femoralia	ibid.
fabæ fresa	ibid.b	farinam subigere	ibid.	femor	28.b
fabæ lupinæ	97.b	farraceum	67.a	fenesira	161.a
fabæ suilla	ibid.	farrago	84.a.&b	feræ	30.a
fabæ hilum	85.b	farreum	142.a.178.b	feralia	262.a
fabæ oculus	ibid.	farfalia	64.b	fera scabies	304.b
fabæ operculamentum	ibid.	farfor	354.b	ferculum	61.a
fabæ scapus	ibid.	fascia	131.b.193.a	ferculum pompæ	222.a
fabæ tunica	ibid.	fascia crinalis	128.a	ferentarius	335.a
fabagium acus	ibid.	fasciæ cruales vel crurules		feretrum	223.b
fabago	ibid.		129.a	feriæ	260.b
fabalia	ibid.	fasciculus	239.a	feriæ anniuersariæ	statz,
fabalis stipula	ibid.	fasciculus manualis	87.b	vel itaciæ	261.a
faber, generisè	349.a	fascinus	298.a	feriæ conceptiæ	ibid.
faber, piscis	52.b	fascinus virilis	25.a	feriæ esuriales	ibid.
fabrica	138.b.150.b	fasciola	193.a	feriæ imperatiæ	ibid.
fabrica lignaria	141.a	fasculus	164.b	feriæ præcidanæ	ibid.
fabrica materiaria	ibid.	fasti	4.a	ferire pecuniam	231.a
fabricensis	330.a	fastidium stomachi,	fasti-	ferrametum concisorium	
fabula	10.b	dium in cibus	300.b	198.b	
fabulum	97.b	fastigium arboris	109.a	ferrarius faber	350.b
fabulum marinum	101.a	fastigium domus	156.a	ferreus hamus	188.a
facere pedem	169.a	fatuitas	296.a	ferris scoria	285.a
facere vela	168.b	fatum	325.b	ferrugineus color	136.b
facies	20.b	fatuus	368.a	ferrugo	285.a
facies cadauerosa	ibid.	fauces	22.b.266.b	ferrum	ibid.
factor, in ludo pilæ	274.b	fauces fluuij	282.a	ferrumgn	262.b
fangopyrum	84.b	favilla	180.b	ferrumen pamentorum	
fagus	116.a	Faunorum in quiete ludi-	153.a		
falcatus ensis	201.a	brium.	297.b	ferrum viuum	285.b
falco	45.a	Fauonius	256.a	festuca	194.b
falcula	31.a	fauus	56.a.152.b	festuca	83.b.
falcus venter	68.a	fax	182.a	alio significatu	ibid.
falsarius	366.a	febris	308.b	festucago	ibid.
falx	195.a	febris ardens	309.b	feudum Barb.	270.b
falx adorea	ibid.	febris colliquans	ibid.	fox	74.b
falx arboraria	ibid.	febris continens	309.a	fox vini vsta	ibid.
falx scenaria	ibid.	febris continua, continua-		fiber	52.b
falx messoria	ibid.	ta	ibid.	fibræ	87.a
falx putatoria	ibid.	febris intermittens	ibid.	fibula	28.b.131.a.193.a.
falx siluatica	ibid.	febris typhodes	309.b	203.a.217.b	
falx vineatica	ibid.	febrifuga	93.a	fibularius	353.b
famula	360.b	februa	262.a	ficedula	41.a
famulus	ibid.	Februarius	258.b	ficaria	93.b
				ficor	

INDEX.

factor	315.a	fines	264.a	fœniculus porcinus	99.b
ficulnum folium	79.b	finitimus	343.b	fœniculus porcinus vulgò	
ficulus ramus	80.a	finitor	346.a. 357.b	101.b	
ficus	79.b. 116.a	fiscella	189.b. 197.a. 198.a	fœnile	146.a
ficus, morbus	308.b	fiscus	226.b	fœnifeca, fœnifex, fœnifec-	
ficus Callistruthia	79.b	fistuca	217.a	stor	357.a
ficus cerina	ibid.	fistula	307.a. 244.a	fœni meta	96.a
ficus Chelidonia	ibid.	fistura calami	5.b	fœni striga	ibid.
ficus daticoria	ibid.	flabellum	185.b	fœnum	ibid.
ficus Liuia, vel Liuiana	ibid.	flabrum	255.b	fœnum cordum	ibid.
ficus matura	ibid.	flaccus	314.a	fœnum furcillis versare	
ficus passæ	ibid.	flagella	149.b	ibid.	
ficus Pompeia	ibid.	flagella piscium	50.a	fœnum Græcum	ibid.
ficus præcox	ibid.	flagelium	113.a. 197.a.	fœnum in fœnificij cumu-	
ficus purpurea	ibid.	198.b. 114.b		lum addere	ibid.
ficus serotina	ibid.	flagellum vitis fructuarij		fœnum in pyramides ex-	
fidelia	174.a	112.b		struere	ibid.
fidis, fidis	246.a	flagrio	361.a	fœnum mucidum	ibid.
fidicen	347.b	flamen	255.a. 327.a	fœnum rattellis gradere	
fidicen lyrae	ibid.	flamma	252.a	ibidem.	
fidicula capillaris	106.a	flammeatus	352.b	fœnum serotinum	ibid.
fidiculæ	148.b	flammeum	128.a	fœnum subsecare	ibid.
fidicommissarius vulgò	343.a	flammeus color	137.a	fœnus vnciarium	227.a
343.a		flammula	106.b	fœnus	ibid.
fideiussor	342.b	flauus color	135.b	fœtus	12.a
figlina	140.b	floccus	133.a	fœtus abortiuus	12.b
figlia	372.b	flos	9.a. 84.a. 86.b	folium	109.a
figulus	350.b	flos Adonidis	89.a	folium carnosum	ibid.
filiae condicionem quære-		flos amoris vulgò	ibid.	folium crenatum	ibid.
re	371.b	flos Indicus	105.b	folium pinnatum	ibid.
filicula	103.a	flos lactis	74.a	folliculi	80.b
filius	372.a	flos Liberti	72.a	folliculus	77.a. 85.b. 113.
filius ablicatus	372.b	flos rosæ	114.a	b. 132.a	
filius ante patrem, herba		flos Zachariæ	94.b	folliis	132.a. 180.a. 220.a
officinis nota	106.a	flosculus	86.b	folliis fabrilis	220.a
filius adoptiuus	372.b	fluctus	281.a	folliis, folliis pugillatorius	
filius illegitimus	372.a	fluctus decumanus	ibid.	214.a	
filius incestus	372.b	flumen	281.b	fomentatio, fomentum, fo-	
filius legitimus	372.a	flumē perenne, viui	ibid.	tus	321.b
filius naturalis	ibid.	fluor aëris	255.b	fomes	180.a
filius nothus	ibid.	fluta	54.a	fons	276.a
filix	95.b	fluuius	281.b	fontinalis	103.a
filum	134.a	foale	128.b	foramen	161.a
fibria	127.a	focaria	355.b	foramentum	ibid.
ficetum	146.b	focarius	359.a	foramen rotundum	ibid.
simus	32.b	focus	147.b	foramen palmare	ibid.
simus asini	ibid.	foculus	180.a	forceps, forpex dentatus	
simus bouis	ibid.	fodina	267.b	219.b	
simus caprae	ibid.	fœderum primus repertor		forceps	169.b. 190.b
simus equi	ibid.	fœnerator	371.a	forcipata brachia cancro-	
simus ouillus	ibid.	fœniculum	96.a	rum	50.a
				forpices	19.b
				f 4	forpices

REPERIUM OMNIUM

forcipes denticulati	50.a	friuola	170.a	fuligo	287.a
torda	37.a	friuolarius	340.b	fulix	45.a
fores	160.a	frisorium	178.a	fullo	352.b
forfex	185.a.192.a	frondator	356.b	fullo, piscis	51.a
fori	145.a	frons, frondis	199.a	fullo, vermis	58.a
forica	147.a	frons, frontis	17.b	fulmen	256.b
fori nauium	166.a	frons caperata	18.a	fulmentum	182.a
fortiolus	315.a	frons contracta	ibid.	fulminum tria genera	
fori templorum	221.b	frons corrugata	ibid.	fulvus color	116.b
forma 138.a.188.b.292.a		frons erugata	ibid.	fumaria	96.b
forma calcei	139.b	frons explicata	ibid.	fumarium	147.b
formica	57.b	frons exporrecta	ibid.	fumus terræ	96.b
formularius	331.a	frons matutina	17.b	fundæ 132.a.189.a.203.b	
fornax	147.b	frons nubila	ibid.	fundamentum	151.a
fornax calcaria	147.a	frons oducta	ibid.	fundamentum ædificij	
forticarij	158.b	frons relicina	18.a	fundamētum fistucatum	
fornix 18.a.141.a.158.b		frons rugosa	145.a	fundamētum fistucis pa-	
forpex	191.b	frons striata	154.a	uitum	ibid.
forpices yncipati	217.a	frons theatri	186.a.198.a	funditores	335.a
forpicula	191.b	frontale	156.a	fundulus Barb.	53.a
fortex	114.a	frontispicium	151.a	fundus	270.b
forum	278.b	fronto	313.a	fundus olivæ	178.a
forum boarium	ibid.	fructus	75.b.189.b	funebre vestimentū	121.b
forum cupedinis	ibid.	fructus deformatus	109.	funeralia	223.b
forum nundinarium	ibid.	b		fungus 79.b.96.b.181.a	
forum olitorium	ibid.	fruges	83.a	fungus arborum	111.b
forum piscarium	ibid.	fruges roburnæ	117.b	funiculus	167.b
forum pomarium	ibid.	frugiperda, fruges contu-	368.b	funirepus	363.b
forum promercale, scrutari-		mercatus	48.a	funis	167.b
rium	ibid.	frugipeta	22.b	funis anchorarius	ibid.
forum suarium	ibid.	frumen	42.b	funis ductarius	216.b
fossa	278.a	frumentarius	340.b	funis exteptus	168.b
fossa incilis	275.a	frumentatio	206.b	funus	233.b
fossicia nigra	264.b	frumentator	340.b	funus arborū offic.	105.a
fossor	356.b	frumentum	79.b.83.b	funus Ephestioni magno	
fouca	265.b	frustulum	64.b	instructū ab Alexandro	
frænum	197.b	frustum	ibid.	Macedone	237.b
fragor	249.b	fructum, fructū	271.b	fur	366.a
fragrum	96.b	frutex	108.a	furca	149.b.191.a
fragum	79.a	fucate lanam	134.b	furcifer	366.a
framea	200.b	fucus	56.a	furcula	178.b
frater	373.a	fucus marinus	88.b	furfur	84.a
frater germanus	ibid.	fuga dæmonum	98.a	furiosus	317.b
frater veterinus	ibid.	fulcrum	171.a	furnus	147.b
fratres gemini	ibid.	246.a		furor	296.b
fraxinus	116.a	fulgetra	257.a	furunculus	305.a
fremitus, fremor	249.a	fulgetrum	ibid.	furvus color	138.a
fretum	281.a	fulgor ignis	252.b		
frigidarium	148.a	fulgores marini	255.a		
frincilla	45.a	fulgur	257.a		
fringillago	46.b	fulica	45.a		
frut	83.a	fuligineus color	136.b		

fuscina	189.b	gallina pumila	ibid. genu	28.b
fuscinaula	178.b	gallina veterana	ibid. geometres	346.a
fuscus color	138.a	gallinaceus	46.a geranium	96.b
futor aramentarius	300.b	gallinago	ibid. germana	373.a
fusus	184.b	gallinago minor	46.a germana	108.a
futilis	364.b	gallinarium	146.b gerræ	209.a
		gallitricum officinarum	gerro	368.b
		97.b	gerulus	301.b
		gallopare, Barbarum	37.a gestatorium	171.b
Gabalus	149.b	gallopaus	45.a gesticularor	363.a
gabata	177.b	gallus	44.b.46.a geum	96.b
gacum, vel gefum	201.b	gallus marinus	51.b gibbus, gibbosus, gibber	
gagates	291.b	ganea	141.a 314.a	
galanga vulgaris	95.a	ganeo	366.b. alio gigas	310.b
galbula	45.b	significatu	ibid. gilvus color	135.b
galbulus	115.b	ganeum	141.a gingidium	96.b
galea	199.b	gangitis, lapis	291.b gingiua	21.a
galea bellatoria	ibid.	gangrana	306.b gith	100.b
galea exploratoria	ibid.	gannitus	251.a githago	97.a
galea nauis	166.b	gargarifatus, gargaritimus	glacies	216.b
galea oppugnatoria	199.b	322.a	gladiator	363.a
galena	286.a	gargarizo, quid	22.a gladiolus	97.a
galericulum	18.b	garritus	251.a gladiolus palustris	105.a
galerita	43.a	gauia	46.b gladius	200.b
galerus	127.b	gaufape	124.b. 184.a gladius anceps	ibid.
galerus acuminatus	ibid.	galecidium	256.b gladius Perficus	201.a
galeus glaucus	52.b	gelu	ibid. gladius, pitcis	55.b
galeus lauis	ibid.	gemelli, gemini	373.a glans 25.b. 117.b. 203.b.	
galeus stellatus	ibid.	gemma	109.b. 291.b 312.a	
galgulus	45.b	gemmarius	350.b glans Ægyptia	81.a
galium	96.b	gemmarum mango	ibid. glare	289.a
galla	117.b	gena	21.a glastinus color	137.b
Gallica palla	124.a	genealogia	371.a glastum	98.b
gallicæ	130.a	genethliacus	346.a glastum Germanorum	
galli centrum	97.b	genicularis	101.b 291.b	
gallicinium	263.a	geniculum	86.a glaucium	43.b
gallina	45.b	genij	325.a glaucoma	298.a
gallina Adriana	ibid.	genij boni	325.b glaucus color	137.b
gallina Afra	46.a	genij mali	ibid. gleba	270.a
gallina Africana	ibid.	genij vtiores	ibid. gleba fossilis	271.a
gallina decumana	45.b	genista	114.b gleffum, apud veteres	
gallina effœta	ibid.	genitale	25.a 291.b	
gallina glociens	ibid.	genitale aruum	25.a glis	37.b
gallina incubans	49.b	genitale forum	277.a globuli	131.a
gallina Indica	46.a	genitalia corpora	252.a globulus	66.b. 115.b
gallina iuuenca	45.b	genitalis	97.a globus	214.b
gallina matrix	ibid.	genitor	372.a globus lunæ	133.b
gallina medica	ibid.	genitrix	ibid. glomerare gressus	37.a
gallina Meleagris	ibid.	genitura	17.a glomus	133.b
gallina nouella	ibid.	genius familiaris	325.b gluma	81.b
gallina Numidica	45.a	gentiana	56.b gluten	220.a
gallina pullastra	45.b	gentiliss	371.b glutinum ibidem. eius	

inuentor	ibid.	gruinaria	96.b	halo	254.a
gluro	366.b	grumus	266.b	halofachne	287.a
glycyrrhiza	114.b	grumus salis	64.b	halteres	216.a
gnaphalium	92.b	grunnitus	251.a	hama	204.a
gnatho	365.a	grus	46.b	hamiota	359.
gnomon	162.b	gryllus	57.b	hamus	189.b. 202.b
gobio	53.a	gryphus	46.b	hapsus	193.a
gobius	ibid.	gryps	46.b	hara	146.a
gobius fluuiatilis	ibid.	guadam vulgò	98.b	harena vel arena	264.b
gopphæna	105.b	gubernaculum	167.a	harengus, Barbarum	53.a
gonorrhœa	302.b	gubernator	358.b	hariolus	366.b
gonomia	291.a	gubernator ludi	346.b	harmoge	135.a
gostypium	132.b	gula	21.b	harmonia	247.a
gocelus	46.b	gummi	110.a	harmonicum	ibid.
gradum conferte cum ho-	212.b	gummi benzoinum	82.a	harpagium	174.b
ste		gurges	282.b	harpago	167.a. 197.b.
gradus	161.b. 242.a	gures & vorago patrimo-	217.b	harpalus	34.b
gradus formicinus	242.a	nij	346.b	harpastum	214.a
gradus grillatorius	ibid.	gurgulio	22.a. 51.b	harpe	201.a
gradus testudineus	ibid.	gurgustium	139.b	harpedone	188.a
Græcorum, Latinorumq;		gutta	256.b	harpysia	34.b
Rhetorum merces an-		guttæ	155.a	harundo	244.a
nua Vespasiano Imper.		guttur	22.b	haruspex	355.a
137.b		gutturium	172.a	hasta	201.b
grallator	363.b	gutturiosus	314.a	hasta amentata	202.a
gramen	83.b	guttus	172.a. 174.b	hasta pura	201.b
gramineus cespes	270.b	gynæceum	143.a	hasta præpilata	ibid.
grammaticus	347.a	gymnasiarcha & gymnasi-	346.b	hasta velitaris	202.a
grammaticus	ibid.	archus	144.b	hastæ subiicere	231.b
granarium	141.b	gymnasium	363.a	hastâ in foro ponere	ibid.
granata malus vulgò	117.	gymnasta	290.b	hastarium	233.a
a		gypsus vel gypsum	150.a	hastarum theca	202.a
grandebalz	27.a	gyrgathus		hastati	335.b
grando	256.b. 304.b			hastile	202.a
granum	83.b. 240.a			hastula regia	90.b
granum acini	80.b			haustrum	167.a. 174.b.
granum ficarium	78.b	Habena	197.a	211.a	176.a. 177.b
granum Gnidium	97.a	habere delectum	238.a	hebdomada	259.b
granum infestorium	ibid.	habituaculum	ibid.	hebdomas	ibid.
granum unctorium	ibid.	habituatio	291.a	Hecales cœna	63.a
graphiaria theca, vel pen-		hæmatites	46.b	hecateis	88.a
naria	5.b	hæmatopus	314.a	hecta, vel hetta	66.b
graphiarium	ibid.	hæmopticus	303.a	hæctica febris	309.b
graphiarius gladiolus	ibid.	hæmorrhoidis	270.b	hedera	116.b
graphium	ibid.	hæredium	343.a	hedera Cilissa	105.a
grallator	367.a	hæres fiduciaus	53.a	hedera pluuiatica	97.a
graudenosus vel grauidi-		hælec vel hælex	ibid.	hedera terrostris	ibid.
nosus	312.a	hælex conditanea	ibid.	hedypnois	ibid.
grauedo	298.b	hælex fumo durata	ibid.	helciaribus	359.b
grex	30.a	hælex infumata	ibid.	helcysma	285.a
grex armentorum	ibid.	hælex passa	ibid.	helenium	56.a
groilus	79.b	halicacabus	97.a	helcopolis	

H

hydrops	303.a	tecnonis fibræ	23.b	incendiariæ hamæ, vel si-		
hydrus	59.a	tecur	ibid.	tulæ	204.a	
hyems	238.a	tentaculum	61.b	incendiarij siphones	ibid.	
hylæus	34.b	ignaria	48.a	incendiarius	367.a	
hyla tor	ibid.	ignes marini	255.a	incentor	347.b	
hylax	ibid.	igneus color	137.a	incerniculum	175.a	
hyofcyamus	97.b	igniarium	180.a	inceftus,inceftuosus,ince-		
hypæthra ambulatio	143.	ignarius fomes	203.b	ftu pollutus	367.a	
b		ignis	252.a	incile	275.a	
hypæthrum	ibid.	ignis miffilis	267.b	incilis canalis	ibid.	
hypate	246.b	ignis, morbus	305.a	incifores	21.b	
hypate hypaton	238.b	ignis filuefttris vulgò	ibid.	incola	343.b	
hypate meton	ibid.	ignis fpeculatorius vel fpe-		incoctilia	178.a	
hypericum	98.a	cularis	267.b	incoxare quid	28.b	
hyperthyrum	160.a	ignitabulum	189.a.183.a	incredmētum morbi	310.a	
hypocauftum	148.a	ileus	301.b	incruffatio	151.a	
hypochondria	24.a	ilex	116.b	incubus	297.b	
hypogæum	141.b	ilia	24.a	indago	190.a	
hypogætion	104.a	iliaca paffio vulgò	301.b	in deditionem accipere		
hypogloffis	22.b	illecitra	104.b	212.b		
hypogloffium	114.b	ilinfctus	63.b.	321.a	index 6.a. alio signifi-	
hypogloffion	99.b	imaginaria Venus	301.b	catu	ibid.	
hypomochlium	215.b	imago	221.a	index	289.b	
hypopia	20.b	imber	256.a	index libri	6.a	
hypothyrum	159.b.	alio imberbis	313.b	indictio	228.a	
figuratæ	160.a	imbrex	158.a	indigena	343.a	
hypotrachelium	155.a	imbricamentum	20.a	indigetes	324.a	
hypotrimmata	75.a	imbricarius	155.b	indigitamenta	1.b	
hyginus color	137.a	immitte	350.b	in diuerfum quadrigis dif-		
hyllòpus	98.a	impages	322.b	ferre	150.a	
		impedimenta	160.a	in dubiam feruitij impe-		
		imperator	208.b	rijq̄ue aleam ire	112.b	
		imperator exercitus	328.a	inducæ	206.a	
		imperium	331.b	induciarũ primus auctor		
		imperium	263.b	205.a		
		impetigo	31.a.	304.b	indumentum	119.b
		impilia	119.a	indufium	126.a	
		impluuium	143.b	infans	13.a	
		impluuiatus color	116.b	infantulus	ibid.	
		impoftor	367.a	infector	352.b	
		impoftoria pila	214.a	inferiæ	221.b.224.a	
		impotentia mentis	196.a	inferias annuâ religione a-		
		impreffio	206.a	licui inftituere	214.a	
		impreffionem facere	212.a	in fidem accipere	212.b	
		impuber	13.a	inflammatio	305.a	
		impubium	25.a	inflatio	306.b	
		inane	252.b	infula	121.a	
		in affem fatisfacere	232.b	infultus myfta	325.a	
		inauris	186.a	infumibulum	147.b	
		in auctione emere	233.a	infundibulum	18.a.162.a	
		incarnatus color vulgò		infurnibulum	188.b	
		359.b	337.a	infulio	312.a	
				inguen		

I

inguen	28.a	intertignum	155.a	isagogicum depédere ibi-
inguinalis nonnul.	91.a	intertrigo	308.a	dem.
inguinaria	90.a	interuallum	248.a	isatis 98.b
ingluuies	41.b	interuenium	265.a	ischias 303 b
inhibere remos	168.b	intestina	27.a	ischiadicus dolor ibid.
iniicere terram	223.a	intestina terræ	55.b	ischuria 302.b
inire numerum armorum	211.a	intestinum colon	24.a	isficium 68.a
initiator	326.b	intestinum ieiunum	ibid.	isthmus 21.a.264.a
in propatulo vendere	232.b	intestinum primum	ibid.	iua arthetica, vel muscata
inquinus	343.b	intestinum rectum	ibid.	officinarum 93.b
infania	296.a.b	intestinum tenue	ibid.	iuba 31.a
infcensor	334.b	intubum fatium alteyum	ibid.	iubar 252.b. alio
infcscriptio	6.a	intinctus	63 b	significatu ibid.
infcscriptus	370.b	intortus capillus	18.b	iudaicus lapis 290.b
infecta	55.b	intrita	153.a	iudex 338.a
infcium	68.a	intrita, & intritum	64.b	iudex edititius ibid.
infcidæ	206.b	intritum	ibid.	iudex pedaneus ibid.
infcipientia	296.b	intubum	ibid.	iudex selectus ibid.
infcilens locus	267.a	intubum fatium	153.a	iudicum princeps ibid.
in fcemis genitura	302.b	intubum filuestre	98.a	iugarius 357.b
fluuium	188.a	intubus horrensis	ibid.	iuga nauium 166.a
infcilia	188.a	intubus fatiuus vel horten-	ibid.	iugerum 242.b
infcitum	188.b	sis	ibid.	iugum 187.b.196.b.
infcita	127.a	inturis	81.a.98.a.	239.a.246.a
infcitor	340.a	intybus	114.b	iugulus vel iugulum 22.b.
infcitatum	198.a	intybus filuestris	98.a	23.a
infcitamentum	6.b.170.a	inuetiua	97.a	iuiuæ officinarum 78.a
in fcis moheis quid quæ-	236.	inuentarium	11.b	Iulius, mensis 259.a
que gens prætulert	237.a	inuetis	6.a	iulus 109.b
infcila	264.a	inuisibilia foramina	13.b	iumentum 30.a
infcularij	362.a	inula	16.a	iumentum appiosum 30.b
infcula	139.b	inula rustica	97.a	iumentum clitellarium
infcger	315.b	inundatio maris	105.b	30.a
infcgritas	310.a	inuolucrum	280.b	iumentum coriaginosum
infcrahea	23.b	inuolucrum floris	5.a	30.b
infcrcilium	20.b	inuolucrum maius	86.b	iumentum Cyclicum ibid.
infcrcolumnia	156.a	inuoluulus	95.b	iumentum dofluariu 30.a
infcrcfemineum	26.a	iocofa imago	58.b	iumentum farciminosum
infcrcfinium	21.a	Iouis arbor	251.a	30.b
infcrcilunium	253.b	Iouis caulis	117.b	iumentu molarium ibid.
infcrcmenftrum	ibid.	Iouis faba	104.a	iumentu piftrincnfe ibid.
infcrcnodia digitorum	28.a	Iouis flos	97 b	iumentum plauflratium
infcrcnodium	86.a	iribus offic.	100.a	ibid.
infcrcpenfua	158.a	irio	95.b	iumentu ploflratium ibi-
infcrcpolator	353.a	iris	ibid.	dem.
infcrcpres	341.b	iris lutea	ibid.	iumentu roborofum ibid.
infcrcrex	329.a	iris agreflis	254.a	iumentu faginarium 30.a
infcrcula	126.a	irpex	98 a	iumentum fuffraginosum
infcrcfcalmium	166.a	ifagogicum	107.a	30.b
			195.a	iumentu farcinarium 30.a
			229.b	iumentu uectarium ibid.
				iumentum

HERVM OMNIVM

iumentum veterinū	ibid.	labrus	54.a	lama	282.b
iumentum Tetanicū	30.b	lac agitarum	74.a	lambdoides	27.b
iuncus	98.b	lac nouum	ibid.	lamentum	250.a
iuncus acutus	ibid.	lac pressum	ibid.	lamia	53.b. 367.b
iuncus angulosus	ibid.	lac serosum	ibid.	lamina vel lamella	158.a
iuncus holoscœnus	ibid.	lacerna	124.a	laminæ	249.a
iuncus lauris	ibid.	lacerna depexa	ibid.	laminum	207.a
iuncus olivatus	ibid.	lacerna pinguis	124.a	lampas	282.a
iuncus quadratus	94.b	lacerna obsoleta	ibid.	lampetra	53.b
iuniperi bacca	116.b	lacerna trita	ibid.	lampurus	35.a
iuniperi guinmi	ibid.	lacerta	59.a	lampyrus	17.a
iuniperus	ibid.	lacertorum totus	16.a	lana	133.b
iunus	219.a	lacertofus	310.b	lana ansetina	ibid.
iunux	38.a	lacertus	16.a	lana facta vel neta	ibid.
Iunonia auis	47.b	lacertus, serpens	59.a	lana rudis	ibid.
iurare in verba	210.b	lacinte	127.a	lana succida	321
iurifconsultus, vel iurecon-		latonicum	148.a	lanarius, lanifex, lanifex	
sultus	326.a	lachne	34.b	352.a	
iurisperitus	ibid.	lachryma	110.a	lancea	201.b
iuris baccalaureus vulg.	3	lachryma abiegna	110.a	lancea Christi officinari	
Barb.	ibidem b.	lachrymæ Solis filiarum		101.a	
ius	63.b	291.b		lanccarij	335.b
iuticulum	ibid.	lactarius	355.a	lanccola offic.	102.b
ius arum	63.b	lactes	50.a	Landgravius Barb.	325.b
iutiquarius offic.	97.b	lacteus color	235.b	languor virium	300.a
iuticulum coactum	63.b	lactuca Betuca	98.b	laniena	139.b
iusta exequiarum	223.b	lactuca capitata	ibid.	lanifica	312.b
iusta funebria	ibid.	lactuca Cappadox	ibid.	lanipendia	ibid.
iustitiam	260.b	lactuca crispa	ibid.	lanista	363.a
iuuencus	38.b	lactuca leporina	105.a	lanitium	133.b
iuuenis	13.b	lactuca Laconica	98.b	lanius, & lanio	154.b
iyx	46.b	lactuca marina	106.a	lanugo	19.a. 41. b. 86.b.
		lactuca sessilis	98.b	111.a	
		lactuca siluatica	97.b	lanugo matris	287.a
		lactucella	105.a	lanx	176.b. 239.a
		lacura	21.a	lapathum	99.a
Keiri officinarum	106.b	lacunar	157.a	lapathum acutum	ibid.
kerua officinarum	103.b	lacunarium	ibid.	lapatium offic.	ibid.
		lacus	141.b. 147.b. 153. b. 157.a.	lapicida latomus	351.a
				lapicidina, lapiazdina	
Labarum	121.b	190.b. 276.a		267.b	
labellum	223.b	ladanum	82.a	lapillus	288.a
labeo	54.a	ladon	34.b	lapidator	367.a
labeo, labrosus	313.a	lana	123.b	lapis	241.b. 288.a
labes	265.b	lætamen	31.b	lapis ætarius	290.a
labium	21.b	læthargus	35.a	lapis ærosus	286.b
labres	34.b	lætra	27.b	Japis Armenius	288.b
labrum 21.a. 148.a. 162.b.		lætes pisces	50.b	lapis bibulus	289.b
172.a. 193. b. 279. b		laganum	67.a	lapis calaminaris	286.b
labrum eluacrum	172.a	lagena	174.a	lapis cœruleus, cyanens,	
labrum pocuji	175.a	lagon	34.b	stellatus	288.b
labrum Veneris	95.a	lagopus	98.b	lapis frontatus	153.a
				lapis	

lapis incusufus, molaris 288.a	culis ludere	ibid. lenigo	304.b
lapis Lazuli offic. 288.b	latrunculator	332.a lenticicus	116.b
293.b	latumia	148.b Lenticii Auguris diuitia	
lapis luminis vulgò	latus	24.b 237.b	
290.a	latus clatus	126.a lenunculus	164.b
lapis manalis	lauacrum	148.a leo	38.a
288.a	ibid. lauacrum Venetis	99.a leo, piscis	53.b
lapis molaris	ibid. lauandula	99.a lepidium	98.a
lapis operarius	288.b lauatrina	147.a, 175.b lepista	174.b
lapis Parius	292.b lauer	105.a leporina herba	98.b
lapis pretiosus	288.a lauernio	366.a leporina nonnullorù	101.a
lapis quadratus	laureola officinarum	95.a lepus	38.a
lapis rediniuus, veteranus 288.b	laurus	116.b lessus	150.b
lapis viridis	294.a laxus Alexandrina	99.a lethargus	297.a
lappa	99.a laurus Baccalia	116.b leuciscus	53.b
lappa maior	102.b laurus Idza	99.a leucon	35.a
laquear, vel laquearium	lautia	228.b leucophæus color	137.b
157.a	laxare pedem	169.a leucostictos	240.b
laqueus	149.b lebes	177.b leuidensa	132.b
lararium	221.a lectica	195.b leuir	374.b
lardarium	178.b lecticaria sindon	183.a leuisticum vulgare	90.a
lardum vel laridum	67.a lecticarius	361.b libæum	221.a
lardum rancidum	ibid. lectus	182.a libanotis	99.b
lares	324.b lectus eubicularis	ibid. libanotis coronaria	99.b
larix	216.b lectus genialis	ibid. libarius	354.a
larua	216.a, 325.a lectus triclinaris	ibid. libella	217.b, 235.b
laruatus	363.b lectus Stygius	223.b libellio	362.b
larus	46.b lecythus	174.b libellorù magister	330.a
laser Cyrenaicum	82.a legatium	229.a libellus, certificatio	1.a
laser Gallicum	99.a legatus	341.b libellus, citatio	2.b
laser medicum vel Syria- cum	82.a legatus, legatus fiduciaria operam obtinens	libellus diminutiuum	1.a
laser Syriacum	ibid. legatus classis	331.b libellus famosus	1.b
laserpitium Gallicum	99.a legere vela	358.b libellus memorialis	ibid.
later	152.b legio	168.b libellus supplex	1.a
later coctus	ibid. leguleius	207.b liber	ibid.
lateraria	141.a legumen	346.b alio significato	6.a
laterarius	351.a legumentum	85.a liber	109.a
laterculus coctilis	152.b leguminum leo	ibid. liberalia	261.a
laterculus crudus	ibid. lapsus	101.b liberi	372.a
laterna	182.a lembus	34.b libitina	233.b
laterna Punica	ibid. lemniscus	164.b libitinaris	328.a
latero	341.b lemures	88.a, 193.b libonotus	255.b
lathyrus	99.a lemures nocturna	325.b libra	238.b, 239.b
latibulum	265.a lena	ibid. libra Attica	ibid.
laticlaui	126.a leno	367.a libra mercalis regia, zygo-	
latifolium	98.a lens	ibid. statica	ibid.
latro	367.a, 370.a lens, lendis	86.a libra nummularia, octo-	
latratus	251.a lentare cornua	58.a naria	ibid.
latrina	147.a lenticula	203.a libra Romana	233.a
latrones, latrunculi	213.b lenticula palustris	86.a 229.b	
latrunculis siue laterun-	lentiginosus	99.b libra triplex	239.b
		514.a libramentum	238.b
			libra-

librariolus	337.a	limen	159.b	literæ	7.a
librarius	331.a.339.a.	limenarcha	359.b	literæ laureatæ	ibid.
948 b		limes	274.a	literæ honorariæ	ibid.
librator	346.a	limes decumanus	ibid.	literæ sacrae	ibid.
libratores	335.a	limis obtueri	10.a	literæ victrices	ibid.
libri elephantini	2.a	limitanci agri	274.a	literator	347.a
libripens	341.a	limites	265.a	litteratus	370.b
libri rituales	2.a	limonium	100.a	lithargyron auri officina-	
libis	255.b	limus	265.a	rum	286.a
libum	66.b	linamentum	193.b	lithargyros, lithargynum	
libutnica	164.a	linamentum earpsii	ibid.	ibid.in.	cuius etia ge-
licentatus iuris vulgò		linamentum lucernarium	ibid.	ibid.	ibid.
146.b		ibid.		lithoimpermon	100.a
lichanos	246.b.248.b	linamentum rasile	ibid.	lichotomus	345.b
lichas	241.b	linaurentum tortile	ibid.	lichurgus	351.a
lichen	99.b	linamentum volsum	ibid.	litigator	342.a
liciatorium	187.b	linarius, linopola	352.a	lituarius	92.b
licium	133.b	linca	167.b.189.b.218.a	litus	279.b
lictor	347.b	linca margaritarum	185.b	lituus	224.b.243.b
lien	24.a	lingua	22.a.281.a	liuidus color	138.a
lienicus, lienosus	315.a	lingua bouis vulgò	89.a	luia	46.b
lienteria	302.a	lingua ceruina vulgò	102.	luor oculi	298.a
ligamentum	16.a	b		lixæ	336.b
ligellum	181.a	lingua, vel lingulaca Plinij		lixuia	187.b
lignarius faber	351.a	101.a		lixuium	ibid.
lignatio	206.b	lingua Pagana Barbarorum		lixuius cinis	ibid.
lignatores	336.b	114.b		loci	26.a
lignorum meta	110.b	linguax	364.b	loculamentum	46.b.56.
lignorum strues	ibid.	lingula	280.b	a.87.a	
lignile	111.a	lingula vectis	216.b	loculamentum ficile	
lignorum vehis	110.b	lingulaca	55.a.364.b	146.b	
lignum	ibidem.	liniger	327.a	loculus	132.a
lignum aloes offic.	82.a	lini stupa	100.a	locus maritimus	269.a
lignum Gaiacum, siue san-		linteraria negotiatio	352.a	locus palustris	268.b
ctum vulgò	115.b.116.a	linterarius	352.a.b	locus situ sentus	ibid.
ligo	184.b	linteo	352.a	locusta	53.b.56.a
ligonis dens	ibid.	lintrarius	359.b	locutuleius	364.b
ligula	192.b.240.b	linter	164.2.197.a	lodix	183.a
ligula adstrictoria	131.b	lintheum	168.a	logista	348.a
ligula cruralis	131.b	linum	100.a.133.a	logodædalus	345.a
ligurinus	42.b	linum Carystinum	290.b	lolium	86.a
liguritor	365.a	linum factum	100.a	lolligo	53.b
ligustrum	116.b	linum viuum	290.b	lomentum	85.b
liliastrum nonnul.	94.a	lippitudo	298.a	longanona nonnullorum	
lilium	99.b	lippus	312.b	24.a	
lilium inter spinas	102.b	lipyria febris	309.b	longurio	311.a
lilium purpureum	99.b	liquamen	63.b	longurij	157.b
lilium rubens	ibid.	lisa	21.b	lora	72.b
lima	219.b	litera	7.a	lorica	156.b.277.b
limax	14.b	litera caduca	ibid.	lorica	199.a
limbolarius	353.a	litera exolefscens	7.b	qualis ea olim fuerit	
limbus	127.a	litera fugiens	ibid.	apud prisicos, rursus	qualis

Qualis ea sit etiamnum	lana noua	ibid.	Lycetas	ibid.
ibidem.	lana plena	254.a	Lydius lapis	289.b
lorica castrorum	lana silens	253.b	Lymphaticus	311.b.
lorica testacea	lana racita	ibid.	314.b	
155.b	lanx coitus	ibid.	lymphatus	311.b
loricatio	lanx & solis concursus	ibid.	lynx	38.b
loripes	ibid.		lyncurium	297.b
lorij retentio vel suppressio	lanx silentium	ibid.	lyra	244.a
lorium	lanare arcum	203.a	lyricen, lyricus	347.b
lotomia, lautumia	lanare virum	17.a	lysimachium	100.b
lotrix	lanaris lapis	250.a	lysis	155.a
lotus satius	lanaticus	351.a	lyta	346.b
lucanica	lanula	187.a	lytrum	230.b
lucar.	lupa	24.b. 367.b	lytra	39.a
lucerna	lupanar	14.b		
lucerna simplex	luparum	197.b		
lucernalis herba	lupinus	85.a		
luciferus	lupulus offic.	100.a	Macellarius	354.a
lucifuga, lucifugus	lupus	38.b. 197.b.	macellum	279.a
lucinius	217.b. 219.a		macellum cetariorum	278.b
lucius	lupus salictarius	100.a	macer	81.b
luctator	lurco	365.a	maceria, maceries	276.b
Luculli cena	lutidus color	138.a	maceria dentium	22.a
lucumbra	luscinia	47.a	maceries	210.a
lucus	lusciosus, & luscitiosus		machera	206.b
ludi	312.a		machina	245.a
ludij, ludiones	luscus	ibid.	machinarius	349.a
ludus	lustrate exercitum	211.a	macilencus	311.a
ludus literarius	lustratio	261.b	macis	81.b
lues deifica vel sacra	lustrica	221.b	macrocolum	4.a
lues	lustrum	141.a. 257.b.	macra	181.a. 189.a
lues Venerea	luteus color	136.a	macula	190.a. 307.b
lumbago	lutta	53.b	maander	120.a
lumbi	lutum	81.a. 266.a	maorum	230.a
lumborum musculi interni	lutum aceratum	153.b	magadium	246.a
26.b	lutum paleatum	ibid.	magalia	139.a
lumbri	lutum sigillatum	287.b	magas	246.a
lumbri teretes	lux	257.a	magdaleo medicorum	
lumbri corum semen	luxatus	316.a	magis	176.b. 213.b
lumbrius	lycanthropia	296.b	magister	341.a. 346.b
alio significato	ibid.	35.a	magister equitum	331.b
lumen	lychnis, vel lychnites	293.	magister memoriae	330.a
luna	lychnis coronaria	100.a	magister pedaneus	347.a
lunx labor	lychnis siluestris	ibid.	magister (vel, ut vulgo, pater)	358.b
luna corniculata, curuata	lychnocia:	261.b	magister virtutis	344.b
in cornua	lychnoprus	351.a	magistratus	337.a
luna diuidua, dimidiata	lychnuchus	181.b	magma	81.a
254.a	lychnuchus penilis vel pendens	181.b	magmatium fanum	
luna gibbosa	ibid.	212.a		
luna intermestris vel intermenstrua	Lycisca	35.a	magnarius	340.a
			magua-	

magister	329.a	malus Medica	176.b	mapalia	339.b
magnes	289.b	malus narium	166.b	mappa	171.a
maialis	38.b	malus Punica	177.a	maecismus	310.b
maiores	371.a	malluuium	172.a	marthasita vulgo	290.a
maior morbus	297.a	mamilla	23.a	marchio, vulgo	329.b
Maius	159.a	mamma	ibid.	maroor	297.a, 310.a
mala	21.a	mammillare	126.b	marouus	219.b
mala Claudiana	77.a	maniceps	339.b	mare	280.b
mala lignea	166.b	mancipium	360.b	marga	264.b
mala orthomastica	77.a	mancipiū nouitium	361.a	margarita	293.b
mala Petisia	ibid.	mancipium veteranū	360.b	margo	321, 279.b
malo pulmonea	ibid.	mancus	316.a	Mariz glacies	290.a
mala rubella, rubelliana	ibid.	alio significatu	ibid.	maricella	101.b
mala sanguinea	ibid.	mandibula	21.b	maris cictamentū	281.a
mala scandinavā	ibid.	mando	366.b	maris flos	287.b
malacia	254.b, 301.a	mandragora	100.b	marisca	79.b, 308.b
malagma	321.a	manduco	366.b	marischalcus vulgo	332.a
malicorium	76.b	manducus	225.a, 366.a	mariscus	98.b
malleoli	204.a	manes	325.a	marisus	375.a
malleolus	29.a, 113.a	mango	353.a, 368.a	marmor	290.b
malleus	219.b	mango equorum	358.a	ibid.	
malleus stuparius	219.b	mania	97.b, 296.b	marmoracum	253.b
malua hortensis vel maior	100.b	maniacus	322.b	marmorella offic.	95.b
malua siluestris	ibid.	manis	325.a	marmoreus color	135.b
maluauiscus officinarum	88.b	manica	232.a	marra	195.a
malum Assyrium	76.b	manica Hippocratis Barb.	179.b	marrubiastrum	91.a
malum aurantium	ibid.	manix	249.b	marrubium	100.b
malum aureum	ibid.	manipulus vulgo	87.b	marrubium nigrum	91.a
malum canum	ibid.	manipulus	208.a, 219.a	marfupium	332.a
malum Citreum	ibid.	manipulus sceni	87.b	martes	38.b
malum cotoneum	ibid.	manus	23.a	martes Scythica	39.a
malum Cydonium	ibid.	manus officin.	82.b	Martinalia	262.a
malum granatum	ibid.	mannus	259.a	Martius	259.a
malum Hesperium	ibid.	manfum	64.b	Martius panis vulgo	66.a
malum insanum	77.b	mantelium	171.a	mas	11.a
malum lanatum	76.b	mantica	231.b	masculus	ibid.
malum Medicum	ibid.	manticulatus	367.b	masa	63.b
malum musteum	ibid.	manilla	171.a	masa caricana	79.b
malum orbiculatum	ibid.	manissa	239.a	masa vnguentorum	81.a
malum Pannucium	ibid.	manubria	209.b	massula	63.b
malum Puniceum	ibid.	manubria epistomiorum,	ibid.	massicatoriū Barb.	321.a
malum sceptranum	77.a	vel epitoniorum	248.a	massigie	361.a
malum Strutheum	76.b	manubrium	201.b	matata	233.a
malus arbor	116.b	manubriū apiarum	ibid.	matella	284.b
malus Armeniaca	ibid.	manus	27.b, 207.a	matellus	ibid.
malus Assyria	ibid.	manus dextra	27.b	materia	110.a
malus Citria	ibid.	manus elephanti	31.b	materia vitiosa	ibid.
malus cotonea, vel cydo-	117.a	manus externa	160.b	materiari, & materiatio	
ma-		manus fertca	167.a		
		manus squarea	27.b	materiarius	351.a

INDEX.

mathematicus	346.a	med. discussionum	318.b	mel. roscidum vel toruam	
matra	184.b	med. diureticum	318.a	81.b	
mattea	6.b	medic. e bolion	319.a	melampodium	106.b
mateola	219.b	med. eph. acticum	319.a	melampus	35.a
mater	372.a	med. ecytoticum	320.a	melanchætes	ibid.
matricaria offic.	101.a	medic. emmoten, siue pe-		melancholia	296.b
matricula	6.a	nicularium	319.b	melancholia flatulenta, flæ-	
matriculus	51.a	med. emollienta	318.b	tuosa	296.b
matrisiflua Barb.	101.b	medicamentum emplatti-		melancholia hypocho-	
matris stimula	104.b	cum	319.a	diaca	296.b
matrix	26.a, 109.b	medicamentum erugato-		melancholicus	31.b
matrona	14.b	rium	320.a	melanæcius	41.a
matricola	61.b	med. extensorium, repur-		melancus	35.a
matricaria pila	187.b	gans.	318.b	melanctum	100.b
mateya	61.b	medicamentum exulcera-		melanurus	53.b
matula	184.b	torium	319.b	melapia	77.a
maxilla	21.b	med. glutinans	ibid.	meles	38.b
mazapanis	66.a	med. incarnans	ibid.	meliceris	308.b
mæna	53.b	med. obstipans, obstruens		melicratum	71.b
mechanicus	349.a	319.a		melimelum	76.b
medastinus	361.b	med. o'culans	318.b	melilotus	100.b
media chorda	246.b	medic. prærens, præfata-		melinus color	136.a
mediator	339.b	neum	317.b	melitana	89.b (a
medicæ artis ebur	191.a	medicamentum prophy-		thellarius, melitargus	157.
medicamen, medicamen-		lacticum	318.a	melleus, vel mellinus co-	
tum	317.b	med. pyroticum	320.a	tor	236.a
medicamen ventrisium		med. rarefaciens, relaxans		melligo	82.b
318.a		318.b		mellitophyllon	89.b
medicamæta metafyncri-		medic. sanguinem sistens.		melopepon	101.a
tica apud veteres	320.a	319.b		melos	246.b
medicamentarius	345.a	med. siccans	ibid.	membrana	16.a
med. c abortiuum	319.a	med. soporiferum, stupe-		membrum	15.b
medicam atocium	ibid.	faciens	317.a	membrum genitale	25.a
med. anastomoticu	319.b	medicamentum sternuta-		mendicus	368.b
medicamentum anody-		torium	320.b	menianum	156.a
num	318.a	med. suppuratorium	318.b	meninges	18.a
medicamentum aquidu-		medicamentum Theria-		mensa 22.b, 170.a, 171.a	
cum, hydragogum	120.b	cum	318.a	mensa acerna	170.b
medicamentum attrahens		medicata potio	321.a	mensa apiata	171.a
318.b		medicorû annua stipendia		mensa cupressina	170.b
medicamentum catagma-		apud imperatores	237.b	mensa Delphica	170.a
ticum	319.b	medicus	345.a	mensa Pantherina	ibid.b
med. carharticum	318.a	med. tircûforaneus	346.b	mensa perpetua	171.a
mel. cephalicum	319.b	medimnus	241.a	mensa Tierina	ibid.
medic. cicatr. cem. ducens		medulla	11.b	mensa tigrina	170.b
ibid.		medulla arboris	109.a	mensa tripodatica	170.a
medicam crustificum, aut		medulla panis	67.a	mensa vndulata, & vnda-	
echatoricum	320.a	medulla spinalis	26.b	tim crispa	170.b
medicamentum deglabra-		megistanes	329.a	mentz secundæ	75.a
torium siue depilatoriu		mel	56.a	mentarius	339.b
ibid.		mel æreum	81.a	mentes	17.a
med. depascens	319.b	mel frugum	84.b	mentis	158.b

RELYM OMNIVM

menſium ſuppreſſio	303.b	metacarpium	27.a	militum ſupplementum	
menſium, vel mulierum		metallum	283.a	336.a	
profluuium	ibid.	metallum viuax	287.a	milium	84.b
menſiuum	17.a	metator	333.a	357.b	milium Indicum
menſor	332.b	metopæ	155.b	milium Solis offic.	100.a
menſtruum	219.a	metreta Attica	240.b	millefolium vulgare	105.
alio ſignificatu	ibid.	Syriaca	ibid.	b.	
menſura	238.a	metropolis	277.b	millepeda	58.a
menſurarum & ponderum		metoposcopus	345.b	mille paſſus	242.a
inuentor quis	ibid.	metrum	234.a	milliarium	277.b
menta	100.b	metrum bioticum	ibid.	milli murices	190.b
mentatrum	92.a	meum	101.a	millus	ibid.
mente captus	311.b	mezereon offic.	97.a	Milonis debicum	238.a
mentes ætheriæ	325.a	mica	64.b	miluius	47.a
mentis alienatio	296.a	mica ſalis	ibid.	miluus	ibid.
mentis error	ibid.	mica	289.a	minus	22.a
mento	313.b	micare digite	275.a	mina Attica	233.b
mentula	25.b	Midas	58.b	mineral	229.b
mentum	21.b	miles	333.b	miniculator	348.b
menytrum	230.a	miles ære dirutus	334.a	minimus digitus	27.b
mephitis	282.b	miles auctoratus	ibid.	miniſter	360.b
mercator	340.a	miles claffarius, clafficus	334.b	miniſtra	ibid.
mercatus	278.b	334.b		minium adulteritum	287.b
mercenarij	348.b	miles cauſarius, valetudi-		minium Lemnium	ibid.
merces	229.a	narius	ibid.	minium Plinij	288.a
Mercurialis	100.b	miles emeritus, rudiarius		minium Sinopicum	ibid.
merda	17.a	334.a		minores	372.a
merenda	62.a	miles exauctoratus	ibid.	minuritionem vel minu-	
merere	271.a	miles euocatus	ibid.	nem citare	247.b
meretrix	14.b	367.b		minutal	64.a
merga	195.a	miles expunctus ſtipendiis	335.a	minutarius negotiator	
merges	87.b	334.a		340.a	
mergulus	47.a	miles glorioſus	370.b	minutia	235.b
mergus	44.b	47.a		minutum	ibid.
meridies	262.b	335.a		miferere mei, morbus	301.
meritorium	209.a	miles gregarius	334.a	b.	
meritorius puer	368.a	miles leuis armaturæ	335.	miſſa pro defunctis vulgò	
merops	47.a	4.		224.a	
merula	ibid.	miles limitaneus, præſidia-		miſſile	302.a
mesula lacuſtris, piſcis	55.	rius	334.b	miſſilia	228.b
a.		miles ſtationarius	335.a	miſſio	210.a
meſaula	143.b	miles tumultuarius, ſubi-		miſſio cauſaria	ibid.
meſe	246.b	248.b		miſſio honeſta	ibid.
meſenterium	24.a	miles veteranus	333.a	miſſio ignominioſa	210.b
meſonauta	359.a	miles voluntarius	334.b	miſſus	61.b
meſopleuria	24.b	miliares clauiculi	200.b	mita Brabantorum	235.b
meſpilus	117.a	militare ſtipedium	229.b	mitella	193.a
meſpilum	79.a	milites aduentitij, extorni,		mitra	25.b
meſſis	83.a	extraordinarij	335.b	mobilia feſta vulgò	261.a
meſſor	357.a	militia, eaque duplex	205.	moderator ludi	346.b
meta	145.b	162.a		moderator inuictus	ibid.
meta inuerſa	179.b	a. eius apud Rom. ge-		modi	
		nus triplex	ibid.	modi	

I N D E X.

moderator	355.b	monetam cadere vel ar-	mortalia	223.b
modiolus	174.b.	alio	gentum	231.a
significatu	174.b. 217.b	193.a	monetaria officina	225.b
modiolus acceptatorius	217.b	monetarius	339.a	morum rubi
modiolus erogatorius	217.b	monile	186.a	morum rubi Idæi
modiolus rotæ	196.b	monile baccatum	ibid.	morum sentis
modius	166.a. 241.a	monitor	349.a	morum magister
modos concidere & fran-	247.b.	monitor	166.a	morus
gere	246.b	monoceros	33.b	morus vaticana
modulamen	246.b	monochroma	135.a	mosaicum vel muscæcum
modulario	ibid.	monochromateum	ibid.	nonnullorum
modulatus	ibid.	monochromateum	ibid.	moschus
moduli	247.b	monodia	3.b	motacilla
modulus	154.b. 188.a	monogrammus	311.a	muccinium
moechus	364.a	monomachia	201.b	mucosus vel mucus
moenia	177.b	monopodium	170.b	mucro
mola	161.b. 303.b	monopola	340.b	mugil
mola asinaria	161.b	mons	266.a	mugilus
mola alata	ibid.	monstrosus fœtus	121.b	mulætra, mulætrale, mul-
mola machinaria	ibid.	monstrum	ibid.	strum
mola manuaria	ibid.	monculus	266.b	mulætrium setaceû
mola pneumatica	ibid.	montis cacumen	266.a	muliebria
mola trusfatilis	ibid.	montis iugum	ibid.	mulier
mola versatilis	ibid.	montis supercilium	ibid.	mulier fœcunda
moletina	142.a. 161.b	monumentum	223.a	mulier fœta
monile	161.b	morbili Barb.	306.a	mulier grauida
molitor	356.a	morbus	194.b	mulier infœcunda
molles pisces	50.b	morbis acutus, celer, per-	194.b	mulier pœgnans
mollicies prægnantium	301.a	nicialis, præceps	295.a	mulier sterilis
moloche	100.b	morbis anceps	194.b	mulierarius
molochinarius	352.b	morbis cœli	195.a	mulierosus
molybdæna	286.a	morbis fluens	ibid.	mulierosus
molybditis	ibid.	morbis Gallicus	304.a	mulio perpetuarius
momentum, momentû	263.a	morbis longinquus	295.a	mullus
momentum	339.a. alio si-	morbis longus	ibid.	mullus barbarus
gnificatu	ibid.	morbis palabundus	ibid.	mullus medicus
monachus	327.a	morbis patrius, siue ver-	74.a	mullus
monarcha	328.b	naculus	294.b	multipeda
monasterium	224.b	morbis pestilens	295.a	multitia
monedula	46.b	morbis fonticus	294.b	mulus
moneta	225.b	morbis tardus	295.a	mundus
moneta accisa, arrosa	ibid.	morbis vniuersalis	294.b	mundus Sardinianus
moneta adulterina, im-	ibid.	mordella	57.a	municeps
proba	ibid.	morella officinarû	105.a	municipium
moneta proba	ibid.	moretum	64.a	munus
monetæ adulterator	367.b	morio	368.a	munusculum
monetæ auctores, aut pri-	ibid.	morphea Barb.	305.a	muræna
mi procullores	236.b	morsellus Barb.	64.b	muræna fluuiatilis
		morsus gallinæ	88.b	murænula
		ficinarum	89.a	muralis herba
		mortariola	21.a	muralium
		mortarium	153.b. 180.b	murex
				51.a. 267.a
				musi

R E R V M O M N I V M

murf	277.b	mucelus	316.a	nacalis	250.b
muria	75.a	mutinensis color	136.b	nacalis Christi	261.b
muria dum	ibid.	muuro	25.a	nacalium	260.a
murices	204.b	mutoniatus	315.b	naces	18.a. 15.b
murina	73.b	mutuli	317.b	nacius color	136.b
murinus color	137.b	mutus	315.b	natrix	55.a
murorum minaz	277.b	myconius	311.a	natura	26.a. 24.a
murnur	249.b	myrda	215.b	narus	372.a
murmur ferale	213.b	myoparø	164.a	natale	279.a
mus	38.b	myops	312.a	naurarchus	358.b
mus agrestis	ibid.	myrica	115.a	nauci dissepimētum	78.b
mus aquaticus	ibid.	myrobalanus	81.b	naucerus	358.b
mus maior	ibid.	myr. pola	345.a	naufragus	359.b
mus odoratus	ibid.	myrthus	101.a	naucula	161.a
mus peregrinus	ibid.	myrothecium	191.a	nauculariam facere	ibid.
musca	57.a	myrtus	117.a	naucularius, nauculato	316.b 358.b
musca promuscis	ibid.	myrcelus	316.b	naugiolum	161.a
muscarium	31.a. 86.b.	mysta, vel mystes	327.a	naugium	ibid.
785.b		mystagogus	55.a	naugiu actuarium	164.a
muscarium pauonaceum,		mytilus	79.b	nauis	16.a
aut pauoninum	ibid.	myxa	ibid.	nauis actuaria	164.a
muscer la	33.a	myxaria	ibid.	nauis aperta	161.b
muscetis	43.a			nauis constata	ibid.
musci coma interiecta na-				nauis frumentaria	ibid.
uam commissuris fer-					ibid.
ruminare textus	110.a	Nauus	307.b	nauis grauis	ibid.
muscipula	181.a	nanus	311.a	nauis Horia	ibid.
musculi pisces	54.a	nape	35.a	nauis longa	164.a
musculus	16.a	naphtha	29.b	nauis militaris	163.b
muscus	82.b. 110.a	napus	103.b	nauis oneraria	ibid.
muscus marinus	101.a	narcissus	101.a	nauis oraria	ibid.
muscum	141.b	narcissus luteus	ibid.	nauis piratica	164.a
Musica harmonica	243.a	nardi spica	82.a	nauis predatoria	ibid.
musica organica	ibid.	nardus rustica	90.b. 102.b	nauis praesidiaria	163.b
musica rhythmica	ibid.	nates	21.a	nauis praetoria	ibid.
musicus	347.a	narthecium	191.a	nauis rostrata	164.a
musicum	151.b	natale Barb.	321.a	nauis speculatoria	ibid.
musicatio	250.b	nasi orbiculus	21.a	nauis tecta	161.b
mustax	19.a	nasterna	177.a	nauis vectoria	ibid.
mustela	39.a	naso	313.a	nauita, nauta	359.a
mustela alba, vel alpina		nassa	189.b	naulum	228.a
ibid.		nasturtium	101.a	naumachia	201.b
mustela, piscis	53.b. 54.a	nasturtium aquaticum		naupagus	359.b
mustela Scythica	59.a	104.b		nausea	300.b
mustellinus color	136.b	nasturtium siluestre	98.a	nautea	166.b
musticula	183.b	nasturtium tectorium	105.b	nestar	73.b
mustum	73.a	nasus	21.a	nebris	31.b
mustum lixiuum	73.b	nasus aquilinus, vel aquil-		nebrophonus	35.a
mustum ptoctoprum ibi-		lus	21.a	nebula	190.a. 254.a
dem.		nasus resimus	ibid.	nebula lineæ	124.b
mustum tortiuuoo	ibid.	natale	260.a	nebulo	368.a
neufurgys	347.b	natale solum	277.a	nebulosum rete	296.a
				neficus	

refrens	39.a	nodul corporum	15.b	numisma, nummus, nu-	
negotiosos	340.a	nodulus	87.b	mus	225.a
nemus	271.b	nodulus, nodus	321.a	nummaria difficultas	226.b
nenia	8.a	nodus arboris	111.a	nummaria tellera	ibid.
nephritis	362.a	nola	222.b	nummarium rem consti-	
nepotes	364.b. 373.a	notā curator	327.b	tuere	231.a
neptis	372.a	nomen	226.b	nummi quiq̄ vnde no-	
Neronis donū honorariū,	373.a	nomēcalator vel	nomen-	me sumpserint	236.a.ex
in Tyridatem Armenig		clator	341.b	qua materia facti	ibid.
regem	238.a	nomēn dissoluere	232.a	nummularius	339.b
neruia	245.b	nomēna facere	ibid.	nummum cōmouere	231.
neruorum distentio	297.	nomēna exigere	ibid.	a. commutare	ibid.
b.		nomēna impedita	226.b	nummum percutere, vel	
neruorum resolutio, fide-		nonaria	367.b	signare	ibid.
ratio	297.a	nona	259.b	nummus asper	225.b
neruus	15.b. 25.a. 87.a.	nosōmum	140.a	nundina	261.b
149.a. 246.b		nota publica	307.b	nutritia	230.a
neruus arcus	203.a	notā	9.b	nutricius	15.a
nete	246.b	notarius	348.b	nutrimenti cessatio	300.a
nete diceugmenon	248.b	notus compunctus	370.b	nutrix	15.a
nete symmenon	ibid.	notus	255.b	nux	78.b. 117.a
neurobata	363.b	noua nupta	14.b	nux auellana	78.b
niceterium	230.a	nouacula	191.b	nux basilica	ibid.
nictare quid	20.a	nouale	269.b	nux Græca	ibid.
nidus	42.b	nouus equus	37.a	nux Heracleotica	ibid.
nidi	147.a	November	259.b	nux molusca	78.a
nigella	100.b	nouus homo	331.b	nux odorata	81.b
nigella Romana officina-		nox concubia	262.b	nux pinca	79.a
rum	ibid.	nox illunis	263.a	nux Pontica	78.b
niger color	148.a	nox intempesta	ibid.	nux Prænestina	ibid.
nigra creta vulgō	265.b	nox sideribus illustris	ibid.	nux rancida	ibid.
nigripes	35.b	deni.	ibid.	nux regia	ibid.
nihili homo	368.b	nox sublufris	ibid.	nux Thassa	ibid.
nihili offic,	286.b	nubecula	28.a	nux viciosa	ibid.
nili	275.b	nubes	254.a	nux vnguentaria	81.b
nialbum offic	286.b	nubilum	ibid.	nycticorax	47.a
nimbus	255.a	nucamentum	109.b	nympha	14.a. 21.b. 26.a.
nimbus vitreus	173.b	nuclei tunica	78.b	86.b	
nifus	43.a	nucleus	78.b. 87.b.	nympha	101.a
nitedula	38.b	152.a		nymphaum	143.a
nitella	ibid.	nucleus ferri	285.b		
niter	287.a	nucleus pinus	79.a		
nitratia fodina	268.a	nugator	368.b	Obba	174.a
nitratu puluis	287.a	numella	190.b	obex	160.a. 181.a
nitrum	287.a	alio significatu	ibid.	oblatio	278.a
niveus color	135.b	numella	149.a	obliquare eursum	169.a
nix	256.b	numen	313.a.b	obliquare sinus velorum	
nobilis	331.b	numeri	333.a	169.a	
noctua	47.a	numerus	246.b	obliuio	296.b
noctua aurita	44.a	numine afflatus	311.b	obolus	234.b
noctiluca	57.a	numidica guttata	45.b	obscurus filius	372.a
				obscu	

R E R V M . O M N I V M .

obſes	337.a	œnophorum	174.a	ophiaſſis	304.0
obſeſſio & obſidio	206.b	œſtrum	56.b	ophidium	54.a
obſonator	355.b	œſypus	32.a	ophiogloſſon	101.a
obſonium	61.b	offa	63.b	ophites	291.b
obſtetrix	14.b	offa melle ſaporata	64.a	ophthalmia	53.b.298.a
obſtipus	312.b	offæ	64.b	opifices	348.b
obſtragulum	131.a	offector	352.b	opilio, vpilio	357.b
occa	195.b	offendix	127.b	opima ſpolia	209.b
occentor	347.b	officina	140.b.	opithotonus	297.b
occipitium	17.b	officina tinctoria	140.b	opiſtographium	2.b
occiput	ibid.	olea	117.a	opiter	13.a
ocra	288.a	olearius	355.a	oporothecca	141.b
ocœanus	280.b	oleum	74.b	oppidanus	343.b
ocella	312.b	oleum acerbum	ibid.	oppidum	277.4
ocellus	19.b	oleum æſtium	ibid.	oppidum maritimum	ibid.
ocœca	130.b	oleum candidum	ibid.	optio	332.b
ocœz, ocœz ferœz	204.b	oleum rancidum	ibid.	opus	7.b.150.b
October	259.b	olitor	357.a	optimares	329.a
ocuffis	235.b	oliua	80.b	opus albarium	150.b
ocularia	95.b	oliua conditanea	ibid.	opus epronarium	151.a
ocularium ſpecillũ	185.b	oliua Maiorana	ibid.	opus emplecton	ibid.
oculararius faber	351.a	oliua regia	ibid.	opus inſteſtium	150.b
oculata	53.b	oliuum	74.b	opus Iſodomum	151.a
oculi caudæ pauonis	42.a	olla, olla fictilis	177.b	opus pſeu-diſodomũ	ibid.
oculi emiſſitij	20.a	olor	45.a	opus reticularum	ibid.
oculi felinei	ibid.	olus vel holus	87.a	opus Signinum	ibid.
oculi glauci	ibid.	olus coctium, vel concii-	ibid.	opus ſublicium	150.b
oculi herbei	ibid.	sum	ibid.	opus tectorium	151.a
oculi momentum	ibid.	olufarum	90.a	opus temporarium	150.b
oculi nocturni	19.b	olyra	85.a	opusculum	7.b
oculi peluis	ibid.	omafi tabulæ	68.b	oraculum	10.b
oculis captus	312.a	omafum	ibid.	oræ	264.a
oculorum tunicz quatuor	19.b	omentum	24.a	oracia nauis	163.b
oculus	ibid. 109.b	omelyſis	84.a	orata	51.b
oculus aquilinus	20.b	omnium ſanctorũ feſtum	162.a	orator	343.b.344.a
oculus leporis	96.b	vulgò	74.b	orbicularis	94.b
oculus lynceus	20.a	omphacium	39.a	orbiculus	81.a.131.a
oculus miluinus	ibid.	onager	204.b	orbiculus aleatorius	213.b
oculus nauis	166.a	onirogonos	302.b	orbis	171.a
oda	247.b	onocrotalus	47.a	orbis	161.b
odcum	145.b	ononchium	114.b	orbis, orbis terræ	263.b
odontagra	192.a	onyx	293.b	orbis, piſcis	54.a
odontalgia	299.a	onyx Arabica	ibid.	orbis ſaltatorius	216.a
odoramentum	81.a	oogala	74.a	orbita	274.a
œconomus	344.a	ooſchypium	173.a	orca	175.b
œconomus domus	non-	operæ, operæ mercenariæ, alio ſignificatu	348.b	orchas	80.b
nulloſum	355.b	operarij	175.a	orchestra	145.a
œcus	142.a	operculo operire	5.a	orchis	101.a
œdema	306.a	operculum libri	176.a	orchites	80.b
œnopola	353.b	operculum vaſis	150.b	orciana ſponda	223.b
œnopolium	139.b	opere inſteſtino veſtire pa-		ordines	333.a
		rictez		ordines	

ordinis ductor	332.b	ostracites	289.a	pasarius	339.b
oreca	197.b	ostrea	54.a	Pæanem citare	247.b
oreitrophus	39.a	ostreum	ibid.	pædagogus	346.b
organa, siue instrumenta		ostrinus color	137.b	pædigo, pædicator, pædic-	
Musica triplicia	241.a	ostrutium	99.a	raſtes	349.a
organista vulgò	347.b	otus	48.b	pædotriba	366.b
organum pneumaticum		otus	44.a	pætonia	101.b
247.b		oui albor	42.b	pærus	342.b
oribafus	35.a	oui albumen	ibid.	pagella	5.a
orichalcum	284.b	oui candidum	ibid.	pagina	ibid.
oricularium ſpecillū	192.a	oui cortex	ibid.	pagurus	54.b
orificium vaſis	175.b	oui luteum	ibid.	pagus	278.a
origanum Heracleoticum		oui puramen	ibid.	palā	822.b. 194.b
102.a		oui teſta	ibid.	palā annulī	137.a
origanum Hispanicū	offi-	oui vitellus	ibid.	palā auri	283.a
cinarum	ibid.	oui ymblicus	ibid.	palæſtra	145.b
ornatrix	360.a	ouile	146.a	palæſtrita	361.a
ornatus Lollæ	237.b	ouls	39.a	Palamedæa auis	46.b
orobanche	101.b	ouis reicula	ibid.	palanga, vel phalanga	
oropygium	42.a	ouum	42.a	197.b	
orphanus	367.a	ouum Cynofutum	ibid.	palatium	139.a
orropygium	26.b	ouum decumanum	42.b	palatium leporis nonnul-	
orodacna	57.a	ouum frixum	70.a	lorum	105.a
orthiax	168.b	ouum edurum	ibid.	Palatina militia	205.a
orthodoron	241.b	ouum geminum	42.b	Palatina officia	242.a
orthographia	139.a	ouum hypenemium	42.a	palatum	22.a
orthopnea	299.b	ouum irritum	ibid.	palea	41.b. 83.b
orthostata	159.a	ouum molle, ſorbile, tre-		palear	32.a
oryza	84.b	mulum	70.a	palimpseſtus	2.b
oscedo	304.h	ouum piſcis	50.a	palinodia	8.b
oschophoria	261.b	ouum pulleſcens	42.a	palla	116.b
oſcilla	221.b	ouum recens	69.b	pallaça	14.b
oſcillatio	215.a	ouum requietum	70.a	Pallantis liberti opes	237.b
oſello iactari	ibid.	ouum ſubuetaneum	42.a	pallidus color	136.a
oſillum	ibid.	ouum vrinum	ibid.	pallio	351.a
oſcitratio	301.a	ouum Zephyrium	ibid.	pallium	114.b
oſcines aues	40.b	oxalis	101.b	pallium Hispanicū	125.a
os, oris	20.b. 21.b	oxalis mindra	ibid.	pallium ſacrum	121.b
os olez	80.b	oxyacantha	117.b	palma	27.b. 117.a
os putei vulgò	275.b	oxybaphum	176.a. 240.b	palma Chriſti officinarū	
os ſacrum	26.b	oxycratum	75.a	103.b	
os terræ reiectum obtegere		oxygala	74.a	palma in alternas digito-	
221.b		oxygarum	67.a	rum viciffit. dines con-	
os vaſis	175.b	oxylaphatum	99.a	nexæ	28.a
os, offis	15.b	oxymyrtine	115.b	palmes	111.b
oſſiculum	96.a	oxys	101.b	palmes cuſtos	ibid.
oſtiarius	311.a	oxyporum	67.a	palmes focaneus	ibid.
oſtiorum latera	159.b	ozana	3-4.a	palmes fluctuarius	ibid.
oſtium	160.a			palmes orbis	ibid.
oſtium fluminis	281.a	P		palmes pampinatus	ibid.
oſtium portus	ibid.	Pabulatio	206.b	palmes præſidiarius	ibid.
oſtraeinda	215.b	pabulum	61.a	palmes racemarius	ibid.
		pabulum camelorum	98.b	palmes	

palmetes subhidariis	ibid.	panis dulciarius	66.a	papytus	4.a
palmetes vinarius	ibid.	panis escharites	65.b	paracentesis	320.b
palmpes	241.b	panis fermentatus	66.a	paracharacta	367.b
palmuta	14.b. No. a. 167.a	panis furfuraceus, fufu- rosus, recementitius	65.b	paramefe	246.b. 248.b
palnula punicea vel nigra 8.a		panis gradilis	65.a	paranete	246.b
palnus	241.a. 242.b	panis gregarius, sordidus,		paranete diezengmenon	248.b
palnus maior	241.b	panis hordeaceus	ibid.	paranete hyperboleo	ibid.
palpebra	20.b	panis inuicidus	66.b	paranete synchmenon	ib.
palpebrarū crepido	ibid.	panis mucidus	66.a	paranymphus	375.B
palpo & palpator	364.b	panis nauticus.	65.b	paraplis	176.b
palumbes	47.h	panis nauticus.	65.b	parafanga	242.b
palumbus	ibid.	panis niueus	65.a	paraceues dies	261.b
paludamentum	224.b	panis primarius	ibid.	parafitus	369.a
paludapum	89.b	panis saecharites	66.a	parastata	25.a
palus, pali		panis fecalicius	65.b	parasyranche	299.a
palus, paludis	281.b	panis secundarius	65.a	parazonium	201.a
palus vitis	113.b	panis siligineus	ibid.	pardalis	39.a
pamphagus.	35.a	panis similigineus, simu- laceus	ibid.	pardalus	47.b
pampinare, quid	213.a	panis strum respiciens	66.a	patens, utrumque opifex	
pampinariū	112.b	panis spongiosus	65.b	parentalia	224.a
pampinator	376.b	panis subcinericus	66.a	parentes	372.a
pampinus	113.a	panis testuaceus	65.b	parentes confarreati	ibid.
alio significatu	ibid.	panni	131.b	parentida	368.b
panaces Heruleum	105.a	pannicularia	ibid.	parhypate	246.b
panarium	171.a	pannus	132.a. 193.a	parhypate hypaton	248.b
pancreas	24.a	pannus subditicius	132.b	parhypate meson	ibid.
pandare	158.b. 159.a	pannus villosus	ibid.	pariambus	10.a
pandectæ	3.b	pansa	326.b	paries	153.b
panicularis dies	262.a	panthera	39.a	paries cæmentitius	ibid.
pandicatio	301.b	pantices	67.b	paries communis	ibid.
pandochzum	149.a	parantomimus	369.a	paries cratitius	ibid.
pandura	245.b	panuellium		paries diplinthius	154.a
panicum	84.b	panus	133.b. 305.a	paries fornicatus	ibid.
panicia mensa	66.b	panus arborum	111.a	paries intergerinus	153.b
panicula	86.b. 109.b	panus inguinis	305.b	paries lateritius	154.a
panicum exoticum vel pe- grinum	84.b	Papa, vulgò	326.a	paries marmoreus	ibid.
panicum loculate	ibid.	papaueralis	101.a	paries medianus	153.b
panis	65.a	papauer corniculatū	ibid.	paries solidus	154.a
panis acerosus	ibid.	papauer erraticum	ibid.	paries testaceus	ibid.
panis ater	65.b	papauer fluidum	ibid.	parietaria	97.b
panis atropitius	ibid.	papauer satiuum	101.b	parietina	54.a
panis atopyrus	65.a	papaueris caput	ibid.	parma	200.a
panis azymus	66.a	papilio	57.a	parò	164.a
panis bis coctus	65.b	papifiones	208.b	parochus vulgò	327.a
panis butyratus	66.a	papilla	23.b	parocmia	11.a
panis candidus	65.a	papillæ	276.b	paronychia	308.b
panis cibaricus	ibid.	papulus	86.b	paropsis	176.b
panis confusaneus	ibid.	papula, morbus	306.a	parotis	306.a
panis crocatus	65.b	papulæ	305.b. 306.a	paroxysmus	320.a
panis cuculi offic.	101.b	papulæ rubensēs	305.b	parsi	

INDEX.

parricida	368. b	pauimentum scalpratum	pediculus	18. a. 109. b
parthenium	101. a	151. b	pediculus inguinalis	18. a
parthenium mas	ibid.	pauimentum segmentatum	pedissequa	161. a
parthenus	372. b	ibid.	pedissequus	161. b
parus	308. b	pauimentum spicatum	peditatus	135. b
parus maior	47. b	pauimentum subdiale	pedites	ibid.
parus minor	ibid.	pauimentum tessellatum	pedo	116. b
pascha	26. a	ibid.	pedule	129. a
paschalis dies	ibid.	panis porcinus offic.	pedum	150. a
patium	270. a	pauimentum testaceum	pegalus	162. b
passer	47. b. 14. a	112. a	pegma	140. b
passer asper vel squammosus	47. b. 14. a	pauimentum vermiculatum	pelagia	54. b
passio	295. a	151. b	pelagius	52. b
passum	73. b	paufarius	pelecan	47. b
passus	241. b. 242. a	pausia	pelagus	28. a
passillum vulgum	98. b	pauo	pellacia	24. b
passillus	81. a. 32. b	pauo Indicus	pellectanus	47. b
passillus odoratorius	87. b	pauus	pelles	209. a
passinaca	14. b. 102. a	paxillus	pellex	14. b
passinaca erratica	102. a	pechys	pellio	353. a
passinator	356. b	pecten	pellis	31. a
passinum.	195. a	pecten arboris	pellisagnina	31. b
pastor	357. b	pectis	pellis caprina	ibid.
patagium	131. a	pectorale	pellis cruma	ibid.
patella	28. b. 177. a	pectorosus	pellis ouina	ibid.
patella arborum	111. b	pectunculus	pellis suilla, vel suina	ibid.
patera	112. b	pectus	pelua	200. a
patera filicaria	172. b	pecuarius	peluis	171. a
patertamilas	341. b	pecuarium	peluis tonsoria	193. b
pater, parens	372. a	peculium	pelluumum	172. b
pathicus puer	368. a	peculium	penates	324. b
patibulum	149. b. 160. b	peculium aduentitium	pendigo	211. b
patibulum Varronis	161. b	peculium castrense	penelope	43. b
patina	177. b	peculium profectitium	penetrare	135. b
patra	207. a	ibid.	penetrales	324. b
patricij	337. a	pecunia	penicillus, & peniculus	188. b
patris frazer	373. a	pecunia aetosa	penicillus testorius	218. b
patres	337. a	pecunia attributa	peniculus	181. a
patres adlecti	ibid.	pecunia calendario desti-	peniculus & penicillus	
patroni, hodie	324. b	nata, in calendario con-	peninsula	264. a. (193. b)
patronus	342. a	uersa	penis	25. a
patruus	372. a	pecunia numerata	penna	41. b
paucula	217. b	pecunia otiosa	pennae remiges	ibid.
pauimentum	151. b	pecuniam occupare	pennae vestitices	ibid.
pauimentum asarotum	152. a	pecus	pennaria-theca	5. b
pauimentum instansum	ibid.	pecus eximium	pensum	133. b
pauimentum lateritium	ibid.	pedamentum vicis	pentaphyllon	102. a
pauimentum lithostrotum	ibid.	pedicæ	pentathlus	363. a
ibid.		pedicularia	penula	124. a
		pedicularis morbus	penula coriacea	124. b
			penula gausapina	ibid.
			penula	

R E R Y M O M N I V M

penula scortea	ibid.	pes vituli	90.a	phlyctena	305.b
penus, vel pena	60.a	pestilul	160.b	phoba	86.b
perca	11.b	pestilus	312.a	phoca	54.b
percutfor	367.a	petilitas	295.a	phocæna	55.b
pedicium	97.b	pestis	ibid.	phœnicites	290.b
perifla	47.b	petasites	102.b	phœnicobalanus	81.a
peregrinus	341.a	petalo	68.a	phœnicurus	48.a
perfo. ata offic.	98.a	petasus	127.b	phœnigmus	320.a
perfratio	310.a	petaurista, petauristes	363.	phonaſcus	347.b
peritua	115.b	a		phrenesis	296.a
perigula 140.b.	alia	petorritum	196.a	phrenitis	ibid.
perigula navis	165.b	petiolus	109.b	phrygia	353.a
pericharakter	192.b	petra	288.b	phthiſicus	314.b
perilymenus	102.b	petrelærum ſiue petroleum		phthongus	248.a
periscranium	17.b	291.b		phu, herba	102.b
periscarpium	87.b	petroselinum Alexandri-		phyllitis	ibid.
periscium	25.b	num	90.a	phyma	305.b
peritocha	10.b	peucedanum	102.b	phyſeter	54.b
peripneumonia	299.b	phæax	366.a	phyſiognomon	345.b
peritocelis	151.b	phæcaſium	130.a	phyſiognomus	ibid.
peristromata	183.a	phæniceus color	137.a	piaculate ſactum	224.a
peristylum	144.a	phagedæna	301.a	piaculum	ibid.
peritonæum	24.b	phalacrocorax	47.b	pia mater Barb.	18.a
perius	369.a	phalangæ	168.a	pica	47.a. 301.f
perna	68.a	phalangarius, aut palanga-		picea	117.a
pernio	308.a	rius	351.a	piceus color	138.a
pero	130.a. 197.b	phalanges	168.a	pictor	360.b
peroriga. proriga, pruriga		phalanx	207.b	piguſ, Martius	47.a
351.a		phalaris	85.a	pigmenta	135.a
perpendiculum	217.b	phalaræ	198.b	pigmentarius	345.a
perieucor	338.b	Pharæonis auis	45.b	pigmentum	81.a
perſicum	77.b	pharetra	203.a	pignora	372.a
perſicus	117.a	pharmaceutria	369.b	pila	154.b. 181.b. 279.b
Perſicus apparatus	62.b	pharmacopola	345.a	pila, pila luſoria ac manua-	
perſonacia	102.b	pharmacopolium	141.a	ria	213.b
perſonata	ibid.	pharus	267.b	pila clauaria	214.a
perſonatus	363.b	phaſelus	164.b	pila paganica	ibid.
perſica	157.b	phaſeolus	85.a	pila trigonalis	ibid.
perſica vitis	113.b	phaſianus	47.a	pilentum	195.b
perſicæ	190.a	Phaſidis auis	ibid.	pileo	353.a
peruinca	94.a	phaulia	80.b	pileus vel pileum	127.b
peſlus	102.a	phiala	172.b	pileum naturale	26.a
pepon	ibid.	philologus	344.b	pilicrepus	360.a
pes	19.a. 141.b. 242.b	philomela	47.a	pilula vulgò	322.a
pes contractus	24.b	philomusus	344.b	pilulæ	32.b
pes corui officin.	103.b	philofophus	ibid.	pilum ruidum	162.a
pes Græcus	241.b	philtrem	21.a. 312.a	pilus	18.b
pes leporis	98.b	philura	5.a	pinacotheca	142.b
pes montis	266.a	philyra	ibid.	pinaster	117.a
pes porrectus	241.b	phlebotomum	191.b	pinax	379.a
pes quadratus	ibid.	phlegma	16.b	pinastellum	102.b
pes veli	168.b	phlegmone	305.a	pingtis terra	364.b
				pingua	

pingue	323.a	pisciculus	ibid.	196.a	
pingue lactis	74.a	piscina	148.a. 282.b	plaustrarius	348.a
pinna	19.b	piscis	49.a	plaufus	251.b
pinnae	49.b. 156.b. 162.a	piscis fluuiialis vel fluuiariae	ibid.	plaurus	316.b
pinnae murorum	277.b	his	ibid.	plechas	285.b
pinnaula	19.b	piscis lacustris	ibid.	plectropæus	391.b
pinnaulae	210.a	piscis marinus	ibid.	plectrum	246.a
pinus	117.a	pissaspphaltum	82.a	plenilunium	252.a
pinus siluestris	ibid.	pistacium	79.a	plethrum	212.a
piraster	ibid.	pistillum	180.b	pleuritis	295.b
pirata	369.a	pistor	354.a	pleuritides regulæ	248.a
piraticus myoparo	164.a	pistor dulciarius	ibid.	plica	127.a
pirula	20.a	pistrinum	142.a	plinthus	155.a
piper	87.b	pisum	85.a	plistobolinda	213.b
piper apum	82.a	pithaulæ	348.a	plostrarius	350.a
piper aquaticum	97.b	pithergia	261.a	pluma	41.b
piperitis	101.b	pittacium	193.a	plumarius	355.a
pipia	48.a	pituita	16.b	plumbago	285.a
pirum vel pyrum	77.a	alio significato	ibid.	plumbeus color	134.a
pirum acidulum	ibid.	pituitæ cursus	298.a	plumbilamina	285.b
pirum Amerinum	ibid.	pituitæ eruptiones	306.a	plumbi scoria	285.a
pirum ampullaceum	ibid.	pituitaria	115.b	plumbum argentarium	
pirum coloratum	ibid.	pix	100.a	185.b	
pirum Crustuminum	ibid.	pix arida	ibid.	plumbum candidum	ibid.
pirum cucurbitinum	ibid.	pix concreta, excocta	ibid.	plumbum cinereum	ibid.
pirum Dolobellianum	ibid.	pix fluida	ibid.	plumbum nigrum	ibid.
pirum Falernum	ibid.	pix liquida	ibid.	plutei	204.b
pirum hordearium	ibid.	pix naualis offic.	ibid.	plutei nauales	165.b
pirum librale	ibid.	pix r. dulana	ibid.	pluteus	56. 156.a. 182.b.
pirum mammosum	ibid.	placenta	66.b	188.b	
pirum musteum	ibid.	placenta vmbilicata	ibid.	pluuia	256.a
pirum Pomponianum	ibid.	plaga	128.a. 263.b	pluuia tenuis	ibid.
pirum postautumnale	ibid.	plaga	190.a	pocænium	93.a
pirum regium	ibid.	plagiarius	368.a	poculum	71.a. 172.b
pirum semencinum	ibid.	plagula	128.a	poculum anatum	ibid.
pirum signinum	ibid.	planca	158.b	poculum aureum	173.a
pirum superbum	ibid.	planctus	250.a	podagra lini	93.a
pirum testaceum	ibid.	planicus	316.b	podargus	35.a
pirum Venereum	ibid.	planeta	253.b	podex	25.b
pirum volenum	ibid.	planetarius	346.a	podium	156.a
pirus vel pyrus	117.a	plangor	250.a	poëma	6.b
piscaria	278.b	plangor alarum	41.b	prmonis	31.a
piscarius	354.b	planities	268.a	poëta	344.b
piscator	359.b	planta	108.a	polenta	84.a
piscæ desquamare quid sit	49.b	planta pedis	29.b	polio, politor	351.b
piscem exenterare quid ibidem.		planta maior	102.b	pollen	81.a
piscem exdorfuare quid ibidem.		planta minor	ibid.	alio significato	ibid.
piscis nuria durati	ibid.	plantarium	108.a. 171.b	pollex	28.a. 241.b
pisciculi minuri	ibid.	plastes	351.a	pollinarium oribrum	170.b
		platanus	117.b	pollinctor	328.a
		platea	47.b. 178.a	polubrum	172.a
		plaustrum, vel plostrum		polyandrium	220.b
				polyam-	

RERVM OMNIVM

polyanthemum	103.b	popina fellariola	ibid.	potio	71.a
polygonaton	104.a	popinarius	34.a	potultris	173.a
polygonum	ibid.	popino	361.a	potus	71.a
polyunarius	311.a	poples	28.b	praecentor	347.b
polypodium	104.a	poppisimus, & poppyima		praecentoria tibia	241.b
polyptis	4 b. 104.b	250.b-		praecentor	346.b
polyptichon offic.	16.a	populago	106.a	praecinctorium	176.a
ponarum	271.a	populares	343.b	praecipitium	207.a
ponarius	34 b	populus alba	107.b	praeco	141.a
ponolea offic.	94.a	populus nigra	ibid.	praeco feralis	317.b
ponarium	278.a	porca	19.b. 270.b	praecordia	13.a
ponetum	271.a	porcellio, insectum	38.a	praeda	209.b
pompa	225.a	porcellus	59.a	praedium	270.a
pompholyx	280.b	porcellus, piscis	52 b	praedium clientelare, vel beneficiarium	ibid.
pomum	71.b	porcellus Troianus	68.b	praedium optimo iure ibi- dem.	
pomum cadium	76.a	porculus	39 a	praedo	369.a
pomum caducum	ibid.	porculus lactens	ibid.	praefectus aere	329.b
pomum calculosum	ibid.	porculus, piscis	54.b	praefectus classis	308.a
pomum cridum	ibid.	porculus subrumus	39.a	praefectus fabrorum, vel fabrum	300.a
ponu decumentum	71.b	porcus	26.a. 35.a	praefectus navis	352.b
pomum lapidotum	76 a	porcus colluviarius	39.b	praefectus praetorio	329.b
pomum fugax	71.b	porcus saginatus	49.a	praefectus reru capitalium	
pomum immaturum	71.a	porcus sciaius	ibid.	praefectus sacrarum vitigi- num	320.b
pomum maturum	ibid.	pori	16 a	praefectus viarum	331.a
pomum mite	ibid.	porphyrites	290.b	praefocatio matricis	303.b
pomum molle	71.b	porraceus color	138 a	praeformare literas	7 b
pomum nanum	ibid.	porrigo	374.a	praefurnium	147.b
pomum piscoquum	ibid.	porrum aticium	103.a	praegustator	330.b
pomum praeco	ibid.	porrum capitatum	ibid.	praegustatorum ludere	213.b
pomum putre	76.a	porrum sectile, vel sectiuu	ibid.	praedium	206 a
pomum putrilaginosum	ibid.	porrum Tarentinum	ibid.	praedium pugnæ	ibid.
ibid.		porta	278 a	praedium	162.a
pomum serotinum	71.b	porticus	144.a	praefusio	206.a
pomum vermiculans	76.a	portitor	319 b. 359.b	praemiatores	369.a
pomum vermiculosum	ibid.	portorium	227 a	praemium	219 a
ibid.		alio significatu	ibid.	praepilatis hastis obuiere	
pomum victum	75 b	portulaca	203.a	praepitium	15.b
ponus	16 b	portulaca siluestris	104.b	praesegmen vnguium	17 a
pondo	211.a	portus	279 a	praesegmina corij	131.a
ponlus	238.a	posca	75.a	praesepa	141.a. 146.a
ponculus	246.a	posteri	371.a	praesepia	21 b
pontifex	326.a	postica	12.b	praesepium	146 a
pontifex maximus	ibid.	posticum	160.a	praeses limitaneus	329.b
ponto	160.a	postilena	198.a	praesidia	208.b
pons	165.b. 274.b	postis	159 b	praesul	326.b
pons longus	ibid.	postomis	198 a	prauctor	363 b
pons roboreus	ibid.	postus vulgo	37.b		
pons tublicus	ibid.	potamogeton	203.a		
pons veratilis	ibid.	potentilla	50.a		
popa	300.a				
popa	328 a				
popina	141.a				

prae	341.b	proconsul	337.b	proventus	67a
praestigiator	363.b	procubitores	336.a	proventus annuus	217.b
praestitites	324.b	proculus	13.a	proverbium	11.a
praetentura	208.b	procurator peni	355.b	provincia	263.b
praetextatus affecta	331.b	procurator causarū	342.b	proxeneta	339.b
praetor	337.b	procus	375.b	proxeneticum	230.a
alio significatu	ibid.	praetium	106.b	pruna	256.b
praetor rerum capitalium	334.b	prodigus	364.a	prunula	180.b
334.b		proditor	369.a	pruncolum	77.b
praetorium	179.a	professor	346.b	prunulum	ibid.
praetorianus miles	341.b	profluuium genitale,	302.b	prunum	ibid.
prae		femina		prunū asinarium, vel as-	
prae		profluuium mulierū	17.a	zinum	ibid.
prae		profluuium narium	199.b	prunum cereum vel cer-	
prae		profluuium, siue proluuiū		num	ibid.
prae		atui	304.b	prunū Damascenum	ibid.
prae		proiectura	155.b	prunū decumanum	ibid.
prae		proles	372.a	prunū hordeatum	ibid.
prae		prolyta	346.b	prunum nanum	ibid.
prae		promontorium	267.a	prunum passum	ibid.
prae		promptuaria cella	141.b	prunum rugosum	ibid.
prae		promptuarium	ibid.	prunum siluestre	ibid.
prae		promptuariū nauis	166.a	prunus	177.b
prae		promus condus	355.b	prunus siluestris	ibid.
prae		promuscis	31.b	prurigo-prunus	304.b
prae		pronuba	360.a	prymnesium	167.b
prae		pronus raptus	297.b	alio significatu	ibid.
prae		propago	112.a	psalmus	247.a
prae		propala	339.b	psalterium	244.b
prae		propenduli crises	18.b	psates	347.b
prae		propinquus	371.b	psceas	256.a
prae		propnigeum	247.b	psedoacorus	90.b
prae		propola	340.a	psedomelanthium	57.a
prae		propolis	56.a	psendonarcissus	101.a
prae		propugnaculum	277.b	psedothyrum	460.a
prae		propylaeum	157.b	psilothrum	320.a
prae		prora	165.b	psittacus	48.a
prae		proreta	299.a	psora	160.a
prae		prorex	328.b	psydriacum	307.a
prae		proruptio sanguinis	ē na-	psyllium	103.b
prae		ribus	299.b	pterelas	35.a
prae		proscenium	145.a	pteromata	156.a
prae		proserpinaca	103.a	pterygium	308.b
prae		proslambanomenos,	10-	ptygodes	314.b
prae		nus	248.a	Ptolemæi Auletæ reditus	
prae		prostibulum	14.b.	puber	33.a
prae		prosubulae	31.b	pubes	25.a
prae		protelum	196.b	publicanus	339.b
prae		prothyrides	159.b	pudendum	25.a
prae		prothyrum	ibid.	pugil	363.a
prae		protomyssa	326.a	pugillar bipatens	2.b
				pugil-	

pugillares	ibid.	222.b	pyrola officina.	100.a		
pugillus	239.a	puls	63.b	pyropus	293.a	
pugio	201.a	pultarius	178.b	pyrrhicharius	363.b	
pugna	201.b	puluinar, & puluinatum		pyrrhocorax	48.a	
pugna imaginaria	ibid.	152.b		pyrrhichius	10.a	
pugna stataria	ibid.	puluini	168.a	pythonici	369.b	
pugnus	27.b	puluini torus	272.b	pyulcus	194.a	
puella	12.a	puluisculi odorati	81.b	pyxidicula nautica	168.a	
puellus	ibid.	puluinus	152.a. 155.a	pyxidula vel pyxidicula		
puerarius	369.a	172.b. 280.a		191.a		
puer	12.a	puluinus, & puluillus		pyrrhicha	361.b	
puer abortiuus	ibid.	182.b		pyxis	191.a	
puer anniculus	ibid.	pumex	289.b			
puer collactaneus	12.b	pumilio	45.b. 311.a	Quadra	171.a	
puer expositus	ibid.	pumiceus color	137.a	quadrans	235.b. 240.a	
puer lactens	ibid.	pur. stim ferite	212.b			
puer posthumus	ibid.	pupa	12.a	242.b		
puer procreatus	ibid.	pupilla	20.b	quadrantal	240.b. 241.b	
puer subdituus	ibid.	pupulus	54.b. 376.a	quadrantaria	14.b	
puer subdituus	ibid.	puppis	165.b	quadratus homo	310.	
puer subditus	ibid.	pupula	20.b	quadriga	195.b	
puer suppositiuus	ibid.	pupus	11.a	quadrigarius	358.a	
puer suppositus	ibid.	purificatio	261.b	quadriungi currus	195.b	
puerpera	14.b	purpura	54.b	quadriuium	273.b	
puerulus	11.a	purpurati.	329.a	quadrupes	30.a	
pulegium	103.b	purpureus color	137.b	quadruplator	365.b	
pulegium Martis	95.a	purpurissum	ibid.	187.b	qualus	179.b. 185.a
pulex aquaticus	19.a	pus	16.b	quæstor	332.a	
pulex	ibid.	pusio	12.b	quæstor ærarius	339.a	
pulicaris herba	103.b	puſtula, morbus	306.a	quartana febris	309.a	
pulicaria	45.b	puſula	66.b	quartarius	240.b	
puligo	137.b	puſula, morbus	305.b	quæſtulus	185.a	
pulio supremo, vel pullopre-		putamen	78.b	quercula	93.b	
nus	360.a	putamen glandis	117.b	quercula offic.	91.b	
pullus	41.b	putare lanam	232.b	quercus	117.b	
pullus color	136.b	putare rationes	ibid.	querquedula	43.b	
pullus columbae	48.a	putator arborum	356.b	quinarius	234.a	
pullus equinus	37.a	puteal	275.b	Quinctilis	259.a	
pullus græuis	49.a	putei crepido	ibid.	quincunx	239.b. 242.b	
pulmentarius cibus	63.b	puteus	ibid.	quincunx vsura	227.a	
pulmentarium	ibid.	puteus iugis	ibid.	quinquefolium	102.a	
pulmentarium	ibid.	pyſtatum ſeu pyſtadium.		quinqüercio	363.a	
pulmentarium piperatum	ibid.	eius ſignificatus		quinqüerua offic.	101.b	
ibid.		3.a		quinta chorda	246.b	
pulmo	23.b	pyra	223.a	quitis	202.a	
pulmonaria Vegetij	94.a	pyrallis	48.a. 17.a	quiritatus	250.a	
pulmones	23.b	pyrauſta	57.a	quiſquiliara veſtis	120.a	
pulpa	16.a. 69.b	pyrene	290.b	quiſquiliæ	109.b. 368	
pulpa arboris	110.b	pyrethrum	103.a	quo inſtrumento in bellis		
pulpa caſſia	81.b	pyria ala	77.b	olim quiſque populus v-		
pulpamentum	69.b	pyrites	290.a	tebatur	245.b	
pulpamentum	145.a. 156.a.	pyroboli	304.a	quotidiana febris	309.a	
				Rabula		

INDEX.

R

Rabula	342.a	recaluafter, recalutus	311.a	repagulum	145.b.160.b
racemus	80.a.113.a	recensere exercitum	111.a	reparare	231.b
racoma	103.b	receptaculum	140.b	reptorium	6.a
radicalis Barb.	310.a	receptaculū omnium pur		repositorium	170.a
radicula	103.b	gamentorū vrbis	275.a	reputa	63.a
radices montis	266.a	receptor, receptor	369.b	alio significatu	ibid.
radius	27.a.28.b.80.b.	receptor, particularis vul-		repraesentare	231.b
187.b.189.a.241.a		gō	339.b	res diuina	224.a
radius geometrarū	218.a	receptus	210.a	reſegmen	17.a
radius rotæ	196.b.197.a	recessus maris	280.a	reflex	112.b
radix	110.b	rechamus		refina	110.a
radix Illyrica	98.a	reciprocatio maris	280.a	refina lentiscina	ibid.
radix vnguis	28.a	recrementum	81.a	refina laricea, vel larigna	
radula	178.b	recuperator	338.b	ibid.	
raia	54.b	recurtus	315.b	refina oleosa	ibid.
raia clauata	ibid.	redemptor	339.b	reſponſum	10.a
raia oxyrynchos	ibid.	redemptor cauſarū	369.b	reſtio	351.b
ramale	108.b	redimiculum	128.a	reſtis	167.b
ramalia	261.b	reditus	227.b	rete	189.a
ramentum	289.a	rediuia vel reduuia	308.b	rete grandi macula	ibid.
ramex	303.a	refectorium cœnobarum		rete iaculum	ibid.
rami cornuum	31.b	142.b		rete rarum	ibid.
ramus	108.b	reformator vulgō	338.a	reua	190.a
rana	54.b	refractio	214.a	reticulata indago	ibid.
rana viridis	ibid.	refuſio maris	280.a	reticulum	87.b.128.a.
ranarum fortis	ibid.	regalia	261.b	132.a.189.a.214.b	
ranunculus	103.b	regina	328.b	retinaculum	167.b.297.b
alia herba	ibid.	regio	263.b	retrimenta vuarum	80.b
rapere in fomite ignem	180.a	regiones	264.a	reus	342.a
raphanis	103.b	regius morbus	302.a	rex	348.a
raphanus maior	105.b	regnum	263.b	rex Romanorum vulgō	
rapina	209.b.273.a	regula	217.b	ibid.	
raptim ludere	214.b	regulus	48.a.328.b	rex ſacrorum	326.a
raptus	209.b	regulus ſerpens	59.b	rex vini	395.b
raptus, morbus	297.b	remedium	317.b	rha	103.b
rapum	103.b	remedium efficax, lingu-		rhabarbarum offic.	ibid.
rapum porcinum	94.b	late		rhabarbarum monacho-	
rapum ſilueſtre	103.b	remex	359.b	rum	59.a
rapum terræ	94.b	rumi manubrium	167.a	rhecoma	103.b
rapunculus	103.b	remis incumbere	169.a	rheda	196.a
raſtellum	154.b	remis inſurgere		rheno	125.a
raſtrum	ibid.	remo publicæ		rhcon	103.b
raſtrator, rationalis, ra-		figere		rhomboides	54.b
tionatorum præfectus		remora	52.b	rhombus	54.b.185.a
330.a		remora aratri offic.	141.b	rhoncus	251.a
ratis	165.a	remulco trahere	168.b	rhus coriaria	118.a
ratis ſciſſea	ibid.	remulus		rhytum	240.b
raucita & rauis	298.b	remulus	24.b	rica	128.a
rauidus color	136.b	remum agere	169.a	ricinum vel riciniū	125.a
rauis color	ibid.	remum impellere		ibid.	57.a.103.b
		renes	167.a	riculus	128.a
			24.a	ridica	113.b
				rigor	

rigor	297.b.310.a	rubicilla	48.a		
rima	161.a	rubicundus	137.a	Sabina	114.b
ripa	281.b	rubrica	288.a	fabulo	265.a
riscus	184.a	rubrica fabrilis	ibid.	fabulum	ibid.
alio significatu	ibid.	rubricamentia	287.b	fabuſtra	265.b
rituales libri	222.a	rubrica Sinopica	288.a	faccharum	70.b
riualis	375.b	rubidus color	137.a	ſaccularij	369.b
riuus	282.a	rubus	114.b	alio ſignificatu	ibid.
robignia	262.a	rubus Idæus	ibid.	ſacculus	112.a
robigo vel rubigo	111.a	ruſus	301.a	ſacculus ſcorceus	60.a
robor vel robur	117.b	rudentes	167.b	ſaccus frumentarius	179.b
roborarium	271.a	rudarius	353.b	ſaccus niuarius	ibid.
robur	148.b	rudicula	178.b	ſaccus vinarius	ibid.
robus	83.b	rudimentum ponere	229.b	ſæculum vel ſeculi	257.B
rogus	223.a	rudimentum tyrocini de-	ibid.	ſacellum, ſacrarium	210.b
rompha	201.a	ponere	ibid.	ſacerdos primaria	326.b
rotarius miles	335.a	rudis	181.a	ſacerdotium	224.b
ros	256.b	ruditus	250.b	ſacerdotium autum, gen-	ibid.
ros Syriacus	82.a	rudus	151.a	tile, gentilitium	ibid.
roſa	113.b	rudus nouum	ibid.	ſacer ignis	305.b
roſa Alabandica	114.a	vetus	ibid.	ſacer morbus	297.b
roſa alba	ibid.	rudus rediuuium	ibid.	ſacoma	238.b
roſa beatae Mariae	89.b	ruſus	311.b	ſacra fiſtula	26.b
roſa canina	114.a	ruffus color	136.b	ſacra ſpina	26.B
roſa coroncola	ibid.	ruſa	127.a	ſacramento abſoluere mi-	
roſa Græca Plinij	100.a	ruſa frontis	18.a	lites	217.a
roſa Hierichûtis, ſiue	Hie-	rugitus	250.b	ſacramento dicere	210.b
roſolymitana	89.b	ruma	32.a	ſacramento obligare mili-	
roſa Inſonia	99.b	rumen	ibid.	tem	111.a
roſa Mileſia	114.a	rumex	101.b	ſacramento teneri	110.b
roſa odorata	ibid.	rumex acutus	99.a	ſacramentû, ſacramentum	
roſa pallida	ibid.	rumex fatuus	ibid.	militare	205.a
roſa purpurea, rubra	ibid.	rumpus	112.b	ſacramentum dicere	210.b
roſa ſilueſtris	ibid.	runcina	195.a.218.b	ſacrarium	221.a
roſatus Anglicus	233.b	rupicapra	39.b	ſacrificus, ſacerdos, ſacri-	
roſeus color	137.a	rupis	266.b	cola	327.a
roſio ſtomachi	300.b	ruſicola	356.a	ſacrilegus	369.b
roſmarinus	99.b	ruſ	269.a	ſacrum	224.a
roſtrum	32.a	ruſcus	118.a	ſacrum familiae ſolenne	
roſtra nauium	166.a	ruſcus ſilueſtris	115.a	ibid.	
roſtrum ciconiae	96.b	ruſſus color	137.a	ſacrum gentile	ibid.
roſtrum auium	41.b	ruſtica perdix	46.a	ſacrum publicum	ibid.
roſtrum veſtis	216.b	ruſticula	ibid.	ſacrum opertaneum	214.a
rota	38.a.196.b.216.b	ruſticula minor	ibid.	ſaga	369.b
rubecula	48.a	ruſticus	356.a	ſagena	189.B
rubellio	48.a.52.b	ruta caſa	170.a	ſagina	61.a
ruber color	137.a	ruta muraria	88.b	ſaginarium	146.b
rubeta	54.b.59.b	rutabulum	189.a	ſagitta	191.b.202.b
rubia	103.b	rutellum	189.a	ſagittalis	17.b
rubia tinctorum officinis		rutilus color	137.a	ſagittarij	315.a
ibid.		rutinalis	105.a	ſagum	123.b.125.a
rubicapra	39.b	sucrum	195.a.218.b	ſagum cucullum	123.a

Sagum

INDEX.

figum villosum	115.b	salvia	103.b	fatrapa vel fatrapes	329.b
fal	70.b.280.b	salvia agrestis	105.a	fatrapia	263.b
fal Alexandrinus, lucidus,		salvia Romana	97.b	fatucia	104.a
petiolus	387.a	salutaris herba	99.b	Saturni filia, antiquorum	
fal condimentaneus	70.b	salum	280.b	fatyra	309.a
fal fossilis	70.b	sambuca	245.a	fatyra	8.b
fal tossilis, natusus, saxeus		sambucus	118.a	fatyrasmus	302.b
287.b		samiarij	362.a	fatyrion officinarū	101.a
fal tossitus	70.b	sanniones, vel sannioncs		faxe carboncs vulgō	264.b
fal futilis	ibid.	santa	370.a	faxum	267.a.288.b
fal gemmæ	387.b	santus	80.b	faxum manuale	288.b
fa ludus	70.b	santus	89.a	faxum viuum	ibid.
fa popularis	ibid.	santamunda Barb.	96.b	scabellum	171.b
fal purus	ibid.	santi spiritus radix	105.a	scabellum offic.	alio significato
fa amandra	59.0	santalium	130.b	scabies	374.b
falax	55.a	santaraça scilicet	288.a	scaxa, scaxuola	317.2
falatus	334.b	santaraça Græcorū	185.a	scaxæ	161.a
alio significato	335.a	santapila	223.b	scaxæ cochlides	ibid.
falebra	207.a	santapilarius	328.b	scaxæ erismate fultæ	ibid.
fa gama	75.a	santapilarum faber	ibid.	scaxæ gestatoris	ibid.
fa gama ius	354.a	sandyx	288.a	scalmus	166.a
fa harem in modum	epu-	sanguinis eieccio, reieccio,		scalaris forma	161.b
lari	63.a	expulio	29.b	scapellum	5.b
fa icaria	100.b	sanguis	6.a	scapellum vmbilicatum	
fa ietum	273.a	sanguis draconis officin.		scapellus	191.a
fa ientes	276.b	287.b		scapellum	220.a
fa illum	171.a	sanies	16.b	scalprū chirurgicum	191.a
fa linæ	268.a	sanies oleæ	74.b	scalprum libianum	5.b
fa linarum strues	ibid.	sanitū tria gener.	370.a	scalprum sutorium	188.b
fa linum	171.a	santa	80.b.290.b	scalperigo	304.b
fa lis flos	70.b	sapa	73.b	scamnum	171.b
fa lipuma	287.b	sapo	187.b	scandix	104.2
fa liva fiderum	83.b	sapphirus	294.a	scandulaca	191.b.105.2
fa liuans	103.b	sarcinator	351.a	scandulæ	158.a
fa liunca	99.a	sarcinæ	208.b	scandulæ fissiles	ibid.
fa lix	118.a	sarcophagus	291.b	scandulæ robustæ	ibid.
fa lix Amerina	171.a	sarcolum	194.b	scandularius	351.b
fa lix equina	114.b	sarda	55.a	scaphæ	19.b.164.b
fa lmo	54.b	sardiana glans	79.a	scaphe	162.b
fa luter	287.a	sardius lapis	294.a	scaphium	162.b.184.b
fa lsamenta	49.b	sardonias herba	103.b	scapus	25.a.86.a.113.a.
fa lsamenta macerare	quid	sardonix	293.b	188.a.154.b	
ibidem.		sarissa	201.b	scapus scalarum	161.b
fa lsamentarius	354.b	sarmentum	112.b	scarabæus	56.b
fa lsamentum	67.b	Sarracenicum triticū vul-		scarabæus Lucanicus	ibid.
fa lsilago	75.a	gō	84.b	scarificatio	320.b
fa lsugo	ibid.	sarracum	196.a	scartola offic.	98.a
fa lsugo, quasi terræ	286.a	sarranus color	137.a	scatebra, scatebræ	276.a
fa lsum	321.b	sartago	178.b	scatuncelius Barbarorum	
fa lteator	363.b	sartor	353.a	107.a	
fa ltuarius	336.b	satelles	341.b	scaturigo	276.a
fa lteus	271.b.298.a			scaurus	

REVISE OMNIVM

scaurus	316.b	serinium	184.a	sedes	25.b. 171.b
scelerata	103.b	scriptorius cultellus	5.b	sedigitus	317.a
scelyrbe	304.b	scriptulum, & scripulum		sedile	171.b
scena	145.a	140.a		sedimentum	81.a
scenographia	139.a	scripturarius	330.b	sedum maris	104.a
scenicus	348.a	scrobs	265.b	sedum minus	ibid.
scheda	5.a	scrofula Barb.	305.a	sedum tertium	104.b
schedia	165.a	scrofularia minor	93.b	seges	170.a
sceptum Morionis	106.a	scruporum duodecim lu-		seges	83. alia si-
schidia	219.a	supus	213.b	gnificatione	ibid.
schidia vel schidiæ	111.a	scropha	39.b	seges restibilis	170.a
schœnophilinda	215.b	scrotum	25.b	segestria	5.a. 184.b
schœnoprasium	103.a	scrupus	10.a. 180.a	segetalis	97.a
schola	144.b	scruta	170.a	segmen	64.b
schœnus	242.b	scrutarius	340.b	segmenta	127.a. 189.a
scilla	104.a	sculponeæ	129.a. 130.a	segmentarius	353.a
scintilla	180.b	sculptile	211.a	segmentum	64.b. 186.a
sciographia	139.a	sculptor	351.b	segmina	289.a
scipio	181.a	scultetus Barb. vulg.	333.a	selenites	250.a
scirpus	98.b	scutra	370.a	selibra	239.b
scirrhus	306.b	scutale	203.b	sella	271.b
scirtoma	ibid.	scutari	335.b	sella familiaris	ibid.
scitamenta	61.b	scutella, scutula	176.b	sella gestatoria	ibid.
scirus	39.b	scutica	198.b	sella plicatilis	ibid.
sclopus siue stlopus	203.b	scuticæ	149.b	sembella	235.a
alio significatu ibidè, &		scutula	451.b. 103.b	semen	83.a. 87.a
251.a		scutularus color	235.b	semen Cereale	83.b
scobina	191.a	scutum	199.b	semen genitale	17.a
scobs	111.a. 189.a	scutum Amazonicū	200.a	semiaureus	213.b
scolopax	46.a	scyphus	172.b	sementis	83.a. 170.a
scolopendra	58.a	scythica	114.b	semicinctium	131.b
scolopendra offic.	101.b	sebum	32.b	semicyathus	240.b
scolopendrium	104.a	secale	84.a	semideus	329.b
scolopimachœrium	194.a	secamenta	289.a	semimedimnus	241.a
scombus	55.a	secessus	268.a	semimas	315.b
scopa regia	118.a	secluforium	146.a	semina	77.a
scopæ	181.a	secretarij vulgō	330.a	feminalis	103.a
scoptula operta	27.a	sectiles tabulæ	158.a	feminaria	357.a
scopulus	267.a	sectiles tabularum lamine		feminarium	271.b
scopus	274.b	ibid.		femiobulus	234.b
scordium	104.a	sector	340.b	semipes	243.a
scoria	285.a	sec. la	195.a	semiffis	235.a. 243.a
scorpio, vel scorpius	59.b.	secunda	26.a	semiffis homo	368.b
104. b		secunda vigilia	262.b	semita	273.b
scortea	112.a	securiæ	ibid.	semitertiana	310.b
scortum	14.b. 367.b	securis	219.a	semitonium	248.a
scoria	165.b	securis Amazonia, Roma-		semitonium minus	ibid.
screatus	301.a	na	202.a	semituir	315.b
scriba	311.a	securis foramen	210.a	semodius	241.a
scribæ	ibid.	securis manubrium	ibid.	semper viuum	104.a
scriblita	67.a	sedentarius, sellularius		semuncia	240.a
setiniarius	350.a	349.a		senatorcs	317.a
				senatus	

INDEX.

senatus	ibid.	sermo medius	ibid.	sideratio	111.b.297.a
Senecæ subitæ opes	238.a	sermo solutus	ibid.	306.b	
senecio	13.b.95.a	serpens	59.a	siderites	289.b
senex	13.b	serpens, morbus	105.b	sigilla	292.a
senex recoctus	13.b	serpentaria maior officin.		sigilla plurealia	ibid.
senio in tesseraio ludo	95.a	serpentaria minor	90.a	sigillaria	221.b.261.a
213.a		serpentaria nonnullorum		sigillum Lemnium	287.b
senticetum	272.b	serpentaria nonnullorum		sigillum Salomonis officinarum	103.a
sentina	166.a	95.a	193.a	siglæ	7.b
sentinare	ibid.	serperastræ	104.b	siglus	235.b
sentis	114.b	serpillum	219.a	sigma	170.b
sepes, sepimentum, septum terra		serra præliari	211.b	signa	212.a.292.a
276.b		serrago	111.a	signa erecta	209.a
sepes dentium	22.a	serrarius	351.b	signa, signa militaria	ibid.
sepia	55.a	serratura	91.b.93.b	signa supina	ibid.
sepium	ibid.	serula campanæ	100.b	signifer	333.a
sepimentum fabrile	277.a	sertum	87.b	signum	221.a
sepimentum ligneum	276.b	serui Bruciani	361.a	signum date buccina	211.b
sepimentum militare	277.a	seruia	87.a	sil	288.a
sepimentum virgultum	276.b	seruiliæ margarita	237.b	silentiarij	330.a
aut spineum		serum	74.a	silentium noctis	263.a
seplasia, & seplasiarius		serum lactis	ibid.	siler	118.a
345.a		seruus	360.b	silex	290.a
seps	58.a	seruus supellesticarius	ibi-	silicerninum	13.b
seps multipeda	ibid.	dem.		silicia	97.a
September	259.b	sesamina officula	28.a	silicula	ibid.
septentrio	256.a	selescincia & selescunx	240.a	siligo	83.b
septum	190.b.275.a	setquihora	261.a	siliqua	87.a.240.a
septum transuersum	23.a	sesquipes	241.b	siliqua Ægyptia	81.b
septunx	239.b	sesterius & sestertium	234.b	siliquæ	81.a.85.b
sepulcretum	220.b	sesuuium	104.a	siliquastrum	93.a.102.b
sepulcrum	223.a	seta	31.a.189.b	silo, silus	313.a
sepulcrum familiare	ibid.	setaceum cribrum	179.a	silua	271.b
sepulcrum hæreditarium	223.a	setuum	32.b	silua cædua	ibid.
sepultura	223.b	sextans	235.b	silux mater	102.b
sepum	31.b	sextans vel sextans	240.a	siluia	48.a
sequester	338.b	sextarius	240.b	silurus	55.a
sera	160.b	sextilis	259.a	simâ	155.a
serapium	321.a	sextula	240.a	simia, vel simius	39.b
serena tempestas	254.b	sibilus	250.a	simila	84.a
serenum cælum	ibid.	sica	201.a	similago	ibid.
serenitas	ibid.	ficarius	370.a	simo	313.a
seria	175.b	ficera	73.b	sinipulum	222.a
serica blatta	133.a	ficilius	240.a	simulachrum	221.a
sericarius	352.b	ficinnistæ	348.a	simus	313.a
serica vestis	121.b	ficilire pratium	97.b	sinapis	104.b
sericum	79.a.111.a	ficillus argenteus, vel He-		sinapisimus	320.a
seris	198.a	braicus	234.a	inciput	17.b
sermo	249.a	ficula	25.a	sinon	133.a
sermo adstrictus, ligatus, numerosus	ibid.	ficula errantia	252.b	singultus	300.b
			ibid.	sinopsis	288.a

RERUM OMNIVM

sinistra manus	22.b	solenne sacramentū	205.a	spasmus Cynicus	ibid.
sinuare arcum	203.a	solennia funerum	223.b	spatha	178.b. 193.a
sinuim lactis	197.a	solidago offic.	105.a	spathomela	192.b
sinuum, vel sinus	171.a	solidarius	340.a	spatula forcida offic.	107.a
sinus	19.b. 26.a. 126.a.	solidus	233.b	spatulæ	27.a
281.a. 107.a		Solis oculis	102.a	specillum	185.b. 192.a
sinus mammarum	21.b	fontudo	264.a	specillum latum	192.b
siparium scenicum	170.a	solum	148.a. 171.b	specillū vulnerarium	ibid.
sip ac	24.b	solitium	258.b	spectacula	145.a
solo	276.b	solitium brumale	ibid.	spectrum	324.b
siparum	168.b	soluere, & soluere ora vel		specula	267.b
sippon	176.a	oram	168.b	specularia	290.a
sipunculus	177.a. 176.b	solum	139.a. 151.a. 268.a	specularis lapis	ibid.
sipyus	304.a	solum argillosum, pingue		speculator	336.a
sirapa	321.a	268.b		speculi theca	185.b
siraculus	189.a	solum acclive	269.a	speculum	ibid.
siter alterum vel secū dum		solum cereale	66.b	speculum asini	290.a
104.b		solum exuccum, peraridū,		specus	265.a
sifer Phisij	ibid.	siccaneum, situculosum,		spelæum	ibid.
sistrum	245.b	sitiens	268.b	spelæum ferarum	ibid.
silybrium aquaticum		solum herbidum	ibid.	spelunca	ibid.
104.b		solum irriguum, vdū	ibid.	sperma balænarum, sper-	
silycines	342.a	solum vlig. nosum	ibid.	ma ceti offic.	287.b
sitybus	5.a	sonniorū interpret	345.a	spachelus	105.a
situla	174.b. 117.b	sonchus	105.a	sphenopogon	314.a
sium	105.a	sonor	249.b	sphæra	214.b
samaragdus	294.a	soniticus morbus	298.b	sphæristerium	148.b. 214.b
synegma	187.b	sonus, vel sonitus	248.a	sphærule preceptoriz	124.b
smilax aspera	105.a	sophia offic.	105.b	sphondylum	105.a
smilax hortenſis	86.a	sorbum	79.a	sphytæna	55.a
smilax læuis	105.a	sorbus	118.b	spica	81.a. 99.a
simus	289.b	sordidus	37.a	spica mutila, vel mauca	
smyrnium	105.a	forex	39.b	83.a	
sneppa nostras	46.a	soror	373.a	spica nardi	99.a
soboles	108.a	tororiare quid	23.b	spica allij	87.b
sebrini	374.a	fors	227.a	spiculator	341.b
foccus	129.b	fors nautica	ibid.	spiculis ludibriū obicere	
focer	374.b	fors traiectitia	ibid.	spiculum	201.a. (212.b)
focæ thori	374.b	forts	10.a	spiculum, in hasta	201.b
focrus	ibid.	fortilegus	370.a	spina	109.b. 109.b. 186.a
focrus magna	ibid.	fostrum	230.a	spina acuta	118.b
fol	253.b	foteria	261.b	spina alba vel regia	105.a
folanum	105.a	spadiceus color	137.a	spina appendix	318.a
folanum letale	ibid.	spadix	108.b. 137.a	spina dersi	26.b
folanum mortale officin.		spado	313.b	spinachium vulgō	105.b
ibidem.		spado equus	36.b	spinetum	272.b
folanum vesicarium	97.a	spanus color	136.b	spinter	186.b
folatrum offic.	105.a	sparganium	105.a	alio significatu	ibid.
foldanella offic.	91.b	spargere vulnera	203.a	spinus	42.b
folea	51.a. 129.b. 131.a	spartum	114.b	spira	67.a. 128.a. 154.b.
folea ferrea	198.b	sparus	202.a	167.b	
foleæ lignæ	130.a	spasma & spasmus	297.b	spiraculum	265.b
				spiracu-	

spiraculum ditis	ibid.	staphys agria	175.a	stoliditas	396.a
spiramentum	147.b	stataria herba	101.b	stolones	108.a
spiramentum animæ	22.a	stater	234.a	stomacacæ	304.b
spiramentū cauernæ	266.a	statera	238.b	stomachus	23.b
spiramentum follis	210.a	staticuli	216.a	stomoma	285.b
spiritus	255.b	staticulum	196.b, 198.b	storea	184.b
spiritus ætherei	325.a	statio	208.b	strabo, vel strabus	312.a
spissamentum	321.a	statio nauium	279.b	stragula vestis	183.a
splen	14.a	statiua, castra statiua	208.b	stragulum	ibid.
splendor	135.a, 252.a	stator	341.b	stramen	83.b
spleneticus	315.a	statua	221.a	stramentum	ibid.
splenium	193.b, 321.a	statua parilis	ibid.	stranguatus vuluæ	303.b
spodium vulgate	287.a	statuarius	351.b	stranguria	302.b
spodos Plinij	ibid.	statumen	115.b	stratores	105.b
spoliarium	148.a	statumina	166.b	strator	361.a
spolium	209.b	statuminare rudus	152.b	stratum	198.a
spolium serpentis	59.a	status morbi	310.a	strena	230.b
sponda	182.a	stomatoma	308.b	streptus	249.a
spondæus	9.b	stola	155.b, 223.b	stria	127.a
spondyli & spondiales		stella	55.a, 252.b	strix	155.b
347.b		stella crinita	252.b	stricture	285.b
spondulæ	244.a	stellatura	60.b	striges	155.b, 325.a
spondyli	26.b	stercus	17.a, 32.b	strigil, vel strigilis	198.b
spongia	180.b	stereobata	154.a	strigosus	310.b
spongites	290.b	sternutamentum	320.b	strix	367.b
sponsor	342.b	sternutamentum, sternu-		stridor	249.b
sporra	185.a	tatio	301.b	stridor dentium	ibid.
sportula	228.a	sterquilinum	146.b	rotata ibid. serræ	ibid.
alio significatu	ibid.	stadium	144.b	stridor patellæ	ibid.
spuma	16.b	stibium	286.a	stridor gutturis	251.b
spuma arida maris	287.b	strige	35.a	stridor iuis	251.a
spuma Bataua	187.b	stigma	307.b	strobilus	93.a
spurius	371.a	stigma uarias, stigmaticus,		strobilita	67.a
squamæ lorice	199.b	stigmatosus	370.b	stropha	166.a
squamma	49.b	stilla	256.b	strophium	132.a
squamæ	17.b	stillecidium	ibid.	strophium	87.a, 126.b
squacina	55.a	stipator	341.b	strophus	202.b
squilla gibba	ibid.	stipmi	286.a	strucior	350.a, 355.b
squinantum officin.		stipendiâ facere	211.a	strucura	150.b
stabularius	353.b, 362.a	stipendium	229.b	struma	305.a
stabulum	140.a, 146.a	stipendio obligare militem		strumea	103.b
stacte	81.a	211.a		struppus	166.a
stadium	242.a	stipendium merere	ibid.	struthio	48.b
stagnum	282.b	stipes	108.b	struthiocamelus	ibid.
stalagmium	186.a	stipes herbæ	86.a	strychnus	105.a
stamen	86.p, 133.a	stips	229.b	stultitia	296.a
stannum	285.b	stips collatiçia	ibid.	stupor	296.b
stamina	165.b	stipula	83.b	stuppea flamma	204.a
stannarius	351.b	stricia	256.b	sturio, vulgò notus piscis	
stapes	198.b	stirps	108.a	30.b	
stapes ferreus	130.a	stiuia	194.a	sturnus	48.b
stapia	198.b	stola	119.b	stylabata	154.a
				stylus	

R E R V M O M N I V M

stylus	109. b	fudes, vel fudis	197. b	supplicatio ad lectisternia	
suavis color	136. b	fudis	55. a. 113. b	ibid.	
suave	323. a	fudor	17. a	supplicatio ad pulvinaria	
sub corona vendere	212. b	fudum	254. b	ibid.	
sub corona vxnzre	ibid.	suffibulam	122. b	suppositoriũ Barb.	322. a
subdiale	144. b	sufficere lanam medica-		suppressio nocturna	297. b
subdialis inambulatio	143	mentis	135. a	sura	28. b
b.		suffimen, suffimentũ, suf-		surculus	108. b
suber	118. b	fitio, suffitus	322. a	surdaster	314. a
subeth	297. a	sufflamen	197. a	surditas	298. b
subex pedaneus	158. b	suffrago	31. a	surdus	314. a
subgrunda vel suggrundia		suffusio oculorum	298. b	suscceptor	376. b
155. b		suggestum, & suggestus		fuscitabulum	180. a
subiugium lorum	198. a	212. b. 225. a		suspiciosus	314. a
sublicæ		suggestus comæ	19. a	suspitium	250. a. 299. b
subligaculum	128. b. 165. b	suggillatio	298. a	sus	39. b
sublavis color	136. a	sulle	146. a	sus grandinosus	ibid.
subligar	128. b	fulci aquarij	275. a	susurro	370. b
sublinguium	22. a	fulcus	270. b	susurrus	249. b
subniger color	138. a	sulphur	287. a	sutile capillamentum	18. b
subscudes	217. b	sulphur factitiũ, siue mor-		sutor	353. b
subscudes ferreæ	ibid.	tuum	ibid.	sutrina	141. a
subscus ferrea	162. a	sulphur fossile, & viuum		sutura cranij	17. b
subsellia templorũ	221. b	ibid.		sycophanta	365. b
subessor	370. a	sulphur ignem non exper-		syllabus	6. a
subessor alieni matrimo-		tum	ibid.	symbolum	61. b. 210. b
nij	364. a	sulphuraria	268. a	sympasma	320. b
subsidia	228. a	sulphurarius	351. b	symphonia	105. b. 247. b
subsolanus	255. b	sulphuratum	180. a	symphoniaca	97. b
substillum	502. b	sulphur factum	256. b	symphoniacus	359. a
substructio	150. b	sumach offic.	118. a	symphytum	105. b
substructio insana	ibid.	sumen	24. b. 68. b	sympinium	173. a
subtremen	131. a	summa	227. a	sympuuium	ibid.
subucula	126. a	summa morbi	310. a	synaxis	224. b
subula	188. b	summam cauere alicui		synchrisma	321. b
subulæ	31. b	232. b		syncope	300. a
subulcus	357. a	summam salutem pericli-		syngrapha	6. b
subulo	39. b	tari	212. b	syngraphum	ibid.
suburbium	277. a	supellex	269. b	synodica	253. b
succentor	347. b	supercilium	20. b	syntecticus	314. b
succerda	33. a	supercilium ostij	160. a	syntexis	300. a
succidia	68. a	supercilium Veneris	105. b	synthesis	119. a
succingês membrana	24. b	superi	324. a	syрма	127. a
succinctorium	131. b	superliminare	160. a	syrtes	280. b
succinum	291. b	superpondium	239. a	syrtites	194. a
succio	78. a	supinus, vel posterganeus		syrrupus	321. a
succuba	14. b	raptus	197. b	systema	248. a
succula	216. a	suppara velorum	168. a		
succus	16. b	supparus vel supparum		T	
su lamina, morbus	305. b	216. b		Tabanus	56. a
sudarium	132. a	suppedaneum	221. b	tabellæ	7. a
sudatorium	148. a	supplicatio	224. b	tabellarius	362. b
				taberna	139. b
				taberna	

INDEX

taberna carnaria	279.a	tartarus Barbarorum	74.b	tentigo yeretri	302.b
taberna diuerforia	140.a	tarum	82.a	tentipellium	320.a
taberna libraria	139.b	tasconium	264.b	tentoria	208.b
taberna meritoria	ibid.	tassus vel taxus officinarū		terebinthus	118.b
taberna vinaria	ibid.		38. b	terebellum	210.a
tabernacula	209.a	taureæ	149.b	terebra	219.b
tabernarius	353.b	taurus	39.a	teredo	58.b
tabes	300.a	taurus, auis	44.a	tergum	26.b
tabidus	314.b	taurus, insectum	57.a	tergus	31.a
tablinum 142. b.		aliud	118.b	termes	58.b. 108.b
ibid. tertium	ibid.	tecolithus, lapis	290.b	tentum	25.a
tabulæ	2.a	tectorium	151.a	terminalis lapis	274.a
alio significatu	6.a	tectum	156.b	terminalium	97.a
tabulæ accepti & expensū		tectum displuuiatū		ibid. terminus	145.b. 274.a
1. b		tectum imbricatum		ibid. termus	58.b
tabulæ auctionariæ	11.a	tectum pectinatum		ibid. terra	253.a
tabulæ nouæ	2.b	tectum scandulare		ibid. terra ampelitis	265.b
tabulæ publicæ	ibid.	tectum tegulare		ibid. terra assulosa	ibid.
tabularium	142.a	tectū testudineatum		ibid. terra Cimolia	ibid.
tabularius	331.a	teda	184.b	ibid. terra ferax	ibid.
tabulata	165.b	teges	184.b	ibid. terra fertilis	ibid.
tabum	16.b	tegula	152.a. 158.b	ibid. terra figularis	ibid.
tænia 123.a. 127.a. 128.a.		tegula deliciaris		ibid. terra Lemnia	287.b
155. b		tela		ibid. terra pharmacitis	265.b
tædiger	327.b	telamones		ibid. terra sigillaria	ibid.
tænix	59.a	telephium		ibid. terra sigillata	187.b
tænia maris	280.b	tellina		55.a terræ cutis, superficies	
taffeta vulgaris	120.a	telonium		279.a 265.a	
tages	105.b	tellum		199.a terræ motus	257.a
talea	108.b. 177.a	tellus		253.a terræ motuū genera	ibid.
tales inhumare	ibid.	tellus, terra		253.b terræ quassatio	ibid.
talentura	237.a	temetum		71.a terræ supercilium	88.a
talentū Ægineticum	ibid.	temo		196.b terræ tintinnabulum	100.a
tali	213.a	tempe		271.b terræ tuber	266.b
talitruum	27.b	tempeffas		254.b terræ vber	268.b
talorum iactus	213.a	tempeffas, barathrumque		terrā desiderare quid	265.b
talpa	40.a	macelli		terriculamentum	324.b
talus	29.a. 213.a	templa		territorium	263.b
talus pronus	ibid.	templum	220.b. 254.a	terriana, tertiāna febris	
supinus	ibid.	tempora		19.a 309.a	
tamarindus offic.	81.b	tempus		257.b teruncius	235.b
tamarix	117.a	tempus subsecium		ibid. tessera	152. 177. b. a. 210. b.
tamus	92.a	tempus succisium		ibid. tesserarius	332.a (213.a.
tanacetum offic.	102.a	tenasmus, & tenesmus		tesserarius ludus	213.a
tapete, tapes, tapetū	181.a	tendo		tesqua	267.b
tapus barbarus officinarū		tendicula		16.a testa	50.a. 152. b
106. b		alio significatu		190.a testacei pisces	50. b
taraxocon offic.	105.a	tenebræ		ibid. testæ	ibid.
tarchon	105. b	tenebrio		257.a testamentarius	331.a
tarda	48. b	tenor vulgō		368. b 370. b	
tarditas aurium	238. b	tenorarius		247. b testes	25. a (202. b
tarfus	29. b			362. a testudo	19. b. 55. a. 58. a

RE RUM OMNIVM

testudo caua	244. b	tibia miluina	244. a	tomus	4. b. 50. a
testu linis operimentum		tibia puellana, siue puella-		tomus aselli	55. b
55. a		toria	243. b	tonitru	256. b
testum	55. a. 190. b	tibia vasta	ibid.	tonitruum	ibid.
testus	179. a	tibia vetricularis	ibid.	tonitr	167. a
tetanus	277. b	tibia dextræ	244. a	tonilla	167. b
tetradrachmũ	234. b. 236. a	tibia ligula	ibid.	tonifilla	22. b. 199. a
tetrao	45. a	tibia longæ	ibid.	tonior	360. a
tetrax	48. b	tibia Phrygiæ	ibid.	tonitruina	141. a
tetrobolum	252. b	tibia Sarranz	ibid.	tonus	135. a. 148. a
teutiomalache	105. b	tibialia	129. a. 104. b	toparcha	319. b
textor	352. b	tibiarum genera	243. b	topazius	294. a
textrina	140. b	tibicen	9. a. 347. b	tophus	283. a
thalamus	143. a	tibicines	159. a. 188. a	topiaria	82. a
thalassinus color	137. b	tibicines plagarij	190. a	topiarius	356. b
thalitrum	105. b	tigillum	157. b	toral & toralium	183. a
thearum	144. b	tignarius	351. a	torcular	18. a
theca arenaria	11. a	tignus vel tignum	157. b	torculus, torcular, torcula-	
theca calamaria	5. b	tigris	35. a. 40. a	rium	162. a
theca culcitaria	171. b	tilia	118. b	toreuma	292. a
theca pulcraria	11. a	tinctura	134. a	toreuta	352. a
thencæ	27. a	tuna	175. b	tormentum	301. b
thensa	222. a	tinca	55. a	tormentum æneum	203. b
theologus	344. a	tinctus	134. a	tormina alui	301. b
theristrum	117. a	tinca	58. b	tornio	352. a
therinæ	282. b	tinnitus	250. a	tornus	218. b
thermastris	190. b	tinnunculus	43. a	torpedo	15. b
thermopolium	141. a	tinninabulum	222. b	torpor	196. b
theron	35. a	tipala	57. b	torquatus	47. b
Thesalicus color	137. b	titan	253. b	torquilla	46. b
thlapii	105. b	tithymallus	105. a	torquis	186. b
thlapii alacetum	ibid.	titio	180. a	torrens	382. a
tholus	159. a	titulus	6. a	torris	180. b
thoracium	168. a	toga	125. a	torosus	310. b
thoracopæus	351. b	toga palmata	125. b	tortor	365. a
thorax æneus aut ferreus	23. a. 126. a	toga picta	ibid.	torus	109. b
199. a		toga pinguis	124. a	torus	16. a. 69. b. 144. b.
		toga pratexta	125. a	155. a. 168. a. 162. a	
thous	35. a	toga pura	125. b	torus manus	27. a
Thracius lapis	291. b	toga vitrea	124. b	trabea	125. b
thrafo	370. b	togatus vulturius	342. a	trabes	157. a
threnus	8. b	tolleno	216. b	(37. a	trabes compactiles
thuribulum	222. b	tollutim carpere incessus		trabes euerganzæ	ibid.
thus terræ	93. b	tollutim incedere quid		tractatrix	360. a
thymbra	104. a	ibid.		tractus	263. b
thymus	105. b	tomaculum	68. b	tradux	112. b
thymus, thymion		tomentum	132. b. 133. a	tragacantha	105. a
thynnus	55. a	tomentum Circense	ibid.	tragelaphus	40. a
thyrsus	86. a	tomentu Leuconicu	ibid.	tragematopola	355. a
tiara	127. b	tonicet	198. b	tragemata	75. a
tibia	28. b. 243. b	alio significatu	ibid.	tragematopoea	191. a
tibiagingrina	ibid.	tonicet	21. b	tragicus	344. b
				trago-	

INDEX

tragardia	11.a	trifago vel trixago	palu- tubus	26.b.276.a
tragædus	344.b	stris	104.a	rubus rotæ 196.b
tragula	189.a.202.a	tristega	139.a	tucetum 68.a
tragus	19.b	trifulum telum	256.b	tudes 219.b
traha vel trahea	195.a	trifulcus ignis	ibid.	tudicula 178.b.188.b
traiectio, traiectus	275.b	trite diezeugmenon	248.b	tugurium 139.b
trama	133.a	trite	246.b	tumor 305.a
trames	273.b	trite hyperboleon	248.b	tumulus 223.a.266.b
tranquillitas	254.b	triticum	81.b	tumulus arenarius 266.b
tranquillitas maris	ibid.	triticum	ibid.	tumulus honorarius 223.b
trantienna	161.a.168.b.	triticum robum	ibid.	tumulus inanis ibid.
181.a		triticum ietanium	84.a	tumulus 250.a
transfuga	336.b	triticum siligineum	83.b	tunexanus flos 105.b
transitulum	157.b	triticum triageitre	84.a	tunica 125.b
transitra	157.a.166.a	triton	224.b	tunica alimentis igniu & illita & intexta 150.a
transuersaria	159.a	triuium	273.b	tunica interior 126.a
trapes	162.b	triuu literaru homo	366.a	tunica inxuma ibid.
trapezophorum	71.a	triuu	235.b	tunica lacticiani ibid.
tremor	304.a	trochilus	48.a.48.b	tunica manicata 125.b
trepidarij equi	37.a	trochiscus	321.a	manicata ibid.
treffis	235.b	trochlea	210.b	tunica molesta 150.a
triboli siue tribuli	204.a	trochlea polyspaflos	ibid.	tunica rugosa, striata 125.b
tribulum	156.a	trocta	55.b	tunica talaris ibid.
tribunal	279.a	trogodytes passer	48.a	tunica purpura latior 126
tribunus ærarius	339.a	tropæum, vel trophæum	109.a	a
tribunus armamentarij	342.a	trox	58.b	turben 214.b
tribunus militum, vel mi- litaris	ibid.	trudes	167.a	turbinati pisces 50.b
tribunus plebis	337.b	trulla	174.a.184.b.218.b	turbo 147.b.214.b.255.a
tributum	228.a	trulla ferrea	204.b	turbo, auis 46.b
tricia	19.a	trulleum	172.a	turbo, piscis 55.b
trichilum	177.a	truncus	64.a.68.b	Triticum triticum vulgè 84.b
trichomanes	103.a	truncus arboris	15.b	turdus 48.b
trichnium	142.b	truta	108.b	turio 108.b
tridens	189.b.194.b	trutina	258.b	turma 208.a
triennium	258.a	trutina Campana	ibid.	turris 278.a
triens	235.a.239.b.	trutina momentana	ibid.	tursio 50.b
trientalis materia	239.b	truuuina monetaria	ibid.	turtur 48.b
triteris	258.a	trytodoche.	239.a	turunda 193.b
trifolium acetosum	101.b	tuba	24.a.	turunda 222.b
trifolium acutum, bitumi- nosum, odoratum	105.b	uentum	ibid.	tus 222.b
trifolium humile	98.b	tuba classis	243.b	tuscum fistile 175.a
trifolium odoratum vulg.	100.a	tuba ductilis	ibid.	tuscus catinus ibid.
100.a		tuber	305.a	tussiago 105.a
trifolium pratense	105.a	tuber arboris	111.a	tussis 299.b
triglyphi	155.a	tuber terræ	94.b	tussis sicca ibid.
triobolus	214.a	tuberculum superficiariu	307.a	tutela nauium 166.a
tripus	178.a	tuberes	78.b	tutor 343.a
triremis	164.a	tubicen	333.a	tutulus 122.b
trifago	93.b	tubulus	276.a	tylus 58.a
				tympa-

INDEX.

veredarius	362. b	versus Pythius	ibid.	vestis Attalica:	119. b
veredus	37. b	versus reciprocus	ibid.	vestis Babylonica	121. a
verendum	27. a	versus retrogradus	ibid.	vestis bombycina	120. a
veretrum	ibid.	versus Rhopalius	ibid.	vestis coa	ibid.
verminatio	301. b	versus serpentinus	9. b	vestis conchyliata	121. b
verminosus	315. a	versus simplex	ibid.	vestis coenatoria	ibid.
vermis	56. a	versus sonorus	ibid.	vestis Damascena	121. a
verna	361. a	versus stesichorius	9. a	vestis discolor	122. a
vernatio	59. a	versus streperus	9. b	vestis fimbriata	122. a
verpus	25. a. 315. b	versus teres	9. a	vestis gollypina	120. a
verpus, digitus	18. a	versus truncus	9. b	vestis heteromalla l. nea	
verres	40. a	vertagus	35. b	ibid.	
verriculum	187. a	vertebrae	26. b	vestis holoferica	121. b
verruca	308. a	vertex	17. a. 109. a	vestis interpolis	120. a
verruca pensilis	ibid.	vertex, vel vortex	281. b	vestis lacera	ibid. b
verrucaria nonnul.	92. b	verticilla	246. a	vestis laciniata	ibid.
verrucaria officinaru He-		verticilli	26. b. 246. a	vestis lanca	ibid.
truriae	97. a	verticillus	18. a. b	vestis linea religiosaque	
verruca sessilis, vel formi-		verticulum	ibid.	121. b	
cans	308. a	vertigo	155. b	vestis lintea	120. b
verrucosus	317. a	veru	179. a	vestis lugubris	121. b
verruculata	17. b	veruactum	267. b	vestis ostrina	ibid.
versatile tympanum	216. b	veruculum	179. a	vestis pannosa	120. b
versiculus	9. b	vertex	40. a	vestis pellicea	121. a
versura	270. b	vertex sectarius	ibid.	vestis pellita	ibid.
versuram facere	232. a	veruma	200. b	vestis persusa ostro	121. b
versura soluere	ibid.	verutum	ibid.	vestis pexa	120. b
versus confra ^o sus	9. b	vescae	57. b	vestis picta	121. a
verus	8. b. 116. a	vesica	25. b	vestis polymita	ibid.
versus aequiuocus	3. a. 9. a	vesicaria	97. a	vestis promercalis	ibid.
versus caput	9. b	vesica morbus	302. b	vestis pulla	121. b
versus delumbis	ibid.	vesicula fellis	23. b	vestis purpurea	ibid.
versus dolichurus	9. b	vespa	56. b	vestis Sarr. na	ibid.
versus Echoicus	ibid.	vespera, vesper	262. b	vestis scutulata	122. a
versus elegiacus	ibid.	vespertilio	48. b. 367. b	vestis segmentata	ibid.
versus epicus	ibid.	vesperugo	262. b	vestis serica	121. b
versus fistularis	ibid.	vespillo	318. a	vestis serica heteromalla	
versus fragosus	9. b	vestiarius	353. a	ibid.	
versus heroicus	9. a	vestiarium	147. a	vestis Striata	120. a
versus hexameter	ibid.	vestibulum	159. b	vestis subserica, nam. oseri-	
versus hiulcus	9. b	vesticeps	13. a. 313. b	ca	121. b
versus hypermeter	ibid.	vestigium	29. a	vestis Tyria	ibid.
versus illaboratus	ibid.	vestigium equi	158. b	vestis verticolor	121. b
versus ilibatus	9. a	vestimentum	119. b	vestis viatoria	121. a
versus integer	ibid.	vestimentum interpolium		vestis vitrea	120. b
versus iniugis	ibid.	120. a		vestis vndans	120. b
versus intercalaris	ibi-	vestis	119. b	vestis vndulata	122. a
dem.		vestis acu picta, Phrygia,		vestis xylina	120. a
versus laxus	9. b	Phrygiana	ibid.	vestis xpicus	361. b
versus longus	9. a	vestis amethystina	120. a	veteramenta	131. a
versus murilus	9. b	vestis aranei	57. b	veteramentarius sutor	371. b
versus pentameter	9. a	vestis ardens murice	121. b	veterator	371. a
				vet-	

VERBUM OMNIUM

veterinarius	345.a	356. b	vinum odoratum	71.a	
veternum	303.a	vindex	342. b	vinum operarium	71. b
veternus	297.a	vindicta	194. b	vinum patium	73.a
vetonica vulgò	91. b	vinca, v. netum	292. b	vinum patium	72. b
vettonica	ibid.	vineæ	204. b	vinum pendulum	72. a
vetula	13. b	vinitor	356. b	vinum præcium	72. b
vexilia	209. b	vini latex		vinum p. zinganeum	ibid.
vexillarius	333. a	vinu vites emedullare	73. a	vinu. iube. m	72. a
vexillum sacrum	221. b	vinum	71. b	vinum saccatum	ibid.
via	273. a	vinum acefcens	ibid.	vinum sacco castrare	73. a
via consularis, militaris,		vinum annosum	72. a	frangere, facellare	ibi-
prætoria, publica, regia		vinum Apianum	71. a	dem.	
ibid.		vinum aromates	72. a	vinum secundarium	72. b
via ferens	ibid.	vinum Atrium	71. b	vinum tian. uatate	73. a
via strata	ibid.	vinum atrium	73. a	vinum tortium	72. b
via tria	273. b	vinum atrum	72. a	viola alba	106. b
via auxilium	61. a	vinum Bibractense	73. a	viola autumnalis	ibid.
viarum strata	273. a	vinum binum	72. a	viola calathiana	ibid.
viaticum	61. a	vinum Chium	71. b	viola flamma	ibid.
viator	341. b	vinum cibarium	71. b	viola lutea	ibid.
vibex	357. b	vinum coarctans, ferens		viola nigra vel purpurea	
vibium	29. a	vinum coarctans, finium	ibid.	ibid.	
vibrare ferro crines	185. b	vinum Creticum	72. b	vipera	59. a
vibrare	21. a	vinum dilutum	71. b	viperina	95. a
vibrissi	ibid.	vinum dubium	ibid.	vipio	49. a
viburnum	106. b	vinum edentulum	72. a	virago	14. a
vicia	85. b	vinum ciuitate	73. a	virco	44. b
vicinia	278. b	vinum e pomis factum		virga	25. a. 109. a
vicinitas	ibid.	73. b		virga pastoris	95. a
victimarius	328. b	vinum exolefcens	71. b	virga	149. b
victoriatus	234. a	vinum factum	73. a	virgetum	272. b
victurum in cute punctu		vinum Faletium	ibid.	virgo	13. b
30. b		vinum fragrans	72. a	virgo acerba	14. a
victus	60. a	vinum fugiens	71. b	virgo deiponfa	ibid.
vicus rusticus	278. b	vinum generosum	ibid.	virgo exoleta	ibid.
vicus	ibid.	vinum Heluolum	72. a	virgo immatura	ibid.
vidulus	132. a	vinum Hispanense	73. a	virgo matura thoro	ibid.
victor	351. a	vinum honorarium	72. b	virgo matura viro	ibid.
vigilia	206. b	vinum hornotinum	72. a	virgo nubilis	13. b
vigor, in morbo	310. a	vinum hornum	ibid.	virgo sorotians	14. a
vilitas annonæ	60. b	vinum igni cliquatum		virgo tempeftiva	13. b
villa	270. b	ibid.		virgo vestalis, vel sacra	
villicus	356. a	vinum ignobile	71. b	327. a	
villum	71. b	vinum lene	73. a	virgo viripotens	13. b
villus	133. b	vinum lymphatum	71. b	virgultum	108. a. 272. b
vimen	109. a	vinum marcidum	ibid.	virguncula	11. a
vinacea	77. a	vinum meracū, morum,		viridarium	271. b
vinaceus, vel vinaceum		purum purum	ibid.	viridis cespes	270. b
80. b. 113. b		vinum molle	73. a	viridis color	138. a
vinarius	355. b	vinu Monembafites	72. b	virile	25. a
vincapruina	94. a	vinum mucidum	73. a	virile membrum	ibid.
vindemiator, vindemitor		vinum nobile	71. b	virosa mulier	371. a
				virus	

INDEX.

virus	322.a	vlcus malignum, setrum	volatica	367.b
vis maior	255.a	ibid.	volo, volonis	334.b
viscera	23.b	vlcus Telephium	ibid. volfella siue vuffella	192.a
vulceratio	64.a	vlcus verminosum	ibid. volua	16.a.76.a
vulsum	111.a	vligo	269.a	volubilis acura vel punges-
vulsum quercinum	offici.	vlmus	188.b	105.a
narum	ibid.	vlmus Gallica	ibid.	volubilis media
vulsum	ibid.	vina	27.a.241.b	volubilis offic.
vulturnum	144.b	vlima experiri	211.b	volucina
vitalia	23.a	vluza	88.b	volucrum maius
vitalia capitis	18.a	vluza	49.a	volumen
vitalis	104.a	vvlulatus	250.a	volumen papyraceu
vitealis offic.	94.a	vmblici egressio, & ru-	voluolus	195.b
vitellus	42.b	ptura chirurgoru	315.a	voluox
vitex	114.b	vmbella 86.b.127.b.185.b	voluptarius homo	366.a
viricula	113.a	vmbilicus 5.b.14.b.76.a	voluta	155.a
virilia	109.a	vmbilicus, piscis	5.b	volutabrum
viriligo	305.a	vmbilicus Solis	162.b	voluulus
viriligator	342.a.371.a	vmbilicus Veneris	107.a	vomica
vitis	111.b	vmbro	200.a	vomica liquoris aterni
vitis-alba	91.a	vmbra	315.a.257.a	284.a
vitis arbutina	111.b	vmbra culum	127.b	vomis vel vomer
vitis canteriata	112.a	vncia	240.a	vomitus
vitis com pluuiata	111.b	vncinus	202.b	vorago
vitis iugata	111.a	vncinulus	131.a	vorattina terræ
vitis lachrymans	ibid.	vocus	189.b.203.a	vox articulata
vitis luxurians	ibid.	vnda	155.a.281.a	vox assa
vitis nigra	92.a	vnda sequax	281.a	vox confusa
vitis ordinaria	112.a	vndimia Barb.	306.b	vcx continua
vitis pedata	ibid.	vnedo	115.b	vox diuisa
vitis pergulana	ibid.	vnguen	81.a	vox huic duplex
vitis Taminia	92.a	vnguen, vnguentu	321.b	illitriplex
vitis siderata	112.a	vnguentarius	345.a	vox mista
vitis statuminata	ibid.	vnguentorum fex	81.a	vpupa
vitis vidua	111.	vnguentum	ibid.	vragus
vitrea vel vitreamina		vnguentum sulinum	81.b	vranoscopus
vitreaqria	97.b	vnguinosum	323.a	vrbs
vitreus color	135.b	vnguis	28.b.41.a	vrbs maritima
vitriarius	35.2.a	vnguis rosa	114.a	vrbum partes quibus diis
vitriarius fusor	ibid.	vngula	30.b.289.a	a gentilitate consecratæ
vitrum	290.a	vngula caballina officina-		fuerint
vitrum hematinon	ibi-	rum	105.a	vrceolaris
dem.		vngula solida	30.b	vrceolus
vitta	123.a	vngula	149.a	vrceus
vittæ tænia	128.b	vnicornis	33.b	vrredo
vitulus	40.b	vniimanus	316.a	vrreteres
viuarium	272.a.282.b	vnio exaluminatus	293.a	vrina
viuerra	40.a	vnoculus	312.a	vrina genitalis
viui radix	112.b	vocē sensim excitare	147.b	vrinæ stillicidium
vulceraria	91.a	vociferatio	250.a	vrinale medicamentum
vulcus	307.a	vola	27.b	318.a
vulcus Chironium	ibid.	vola pedis	29.b	vrinarius meatus
				vrinator

RERVM OMNIVM INDEX.

vrinator	359.b	vualupina officin.	105.a	X	
vrinatrix	49.a	vua matura	80.a	Xenium	250.b
vrna	223.a.140.b	vua miscella	ibid.	xenodochium	140.a
vrna feralis	223.a	vua prœcia	ibid.	xerampelinus color	137.a
vrnarium	147.a.175.b	vua siluestris	105.b	xiphias	55.b
vrropygium	42.a	vua vulpis offic.	105.a	xiphomachars	202.a
vrfus	40.b	vuz apianæ	80.a	xylon	132.b
vrtica	107.a	vuz apiatæ	ibid.	xyris	107.a
vrtica iners vel mortua		vuz Corynthiæ	ibid.	xyrotheca	191.b
ibid.		vuz crispæ	ibid.	xyftarcha	346.b
vrtica labeo	ibid.	vuz dactylides	ibid.	xyftrophylax	148.b
vruncus	83.a	vuz duracinæ	ibid.	xyftum	144.a
vrura	217.a	vuz muscatellæ vulg.	ibid.	xyftus	ibid.
vrura femiffis	ibid.	vuz paffæ	ibid.	Z	
vrura veniciaria, centesima		vuz pensiles	ibid.	Zadura	81.a
ibid.		vuz ollartæ	ibid.	zambachû Arabum	115.a
vrurarius	371.a	vuz vrlinæ	ibid.	zea	84.b
vrfulare crines candente		vulgago	90.b	zea deglubita	ibid.
ferro	185.b	vulgô conceptus aut	quæ-	zedoaria	82.a
vrtenfilia	169.b	situs filius	372.b	zeg viride	286.b
vrter	174.b	vulneris cruffa	307.b	zephyrus	255.b
vrteri strangulatus	303.b	vulneris os	ibid.	zeugmenon	
vrterus	11.a.26.a	vulnus	ibid.	zeus piscis	52.b
vrtriculatus	148.a	vulpes	40.b	zibethum	82.b
vrtriculus	83.b.84.a	vulturius	49.a	zingiber	81.b
vua	80.a.113.a	vultur	ibid.	zizyphum	79.b
vua acerba	80.a	vulturnus	255.b	zona, morbus	305.b
vua apum	56.a	vuula Barb.	299.a	zonarius	353.b
vua cibaria	80.b	vuularia Barb.	114.b	zonarius fector	367.b
vua edulis	80.a	vultus	20.b	zophorus	155.b
vua efcaria	80.b	vxorius	371.a	zophorus puluinatus	ibid.
vua immatura	ibid.	vxor	375.a		

RERVM

RERVM OMNIVM IN NOMEN-
CLATORIS TOMO PRIORE EXPLI-
CATARVM CAPITA.

D e re libraria, & librorū ma- teria pag. I.	Mensæ propria	171.
De homine, & partibus humani corporis II.	Coquinaria	177.
De animalibus quadrupedibus 29.	Cubicularia	182.
De auibus 40.	Muliebria	184.
Piscium partes & genera 49.	Textoria	187.
De vermibus & infectis 55.	Sutoria	188.
Serpentium genera 59.	Pictoria	ibid.
De cibus 60.	Pistorum propria	ibid.
De potu 71.	Piscatoria	189.
De mensis secundis, & fructibus 75.	Venatoria	190.
De aromatibus & speciebus 81.	Aurificum propria	ibid.
De frumentis & leguminibus 83.	Chirurgica	191.
De re herbaria 86.	Rustica	194.
De arboribus & fruticibus 107.	Militaria	199.
Rosæ partes 113.	De re militari	205.
Arborum nomina 115.	Militiæ verba historicis peculiaria 210.	
De re vestiaria 119.	Lusoria	215.
Vestes sacerdotales 122.	Architectonica	216.
Vestes viriles 123.	Fabrilia	218.
Vestes muliebres 126.	Instrumenta & supellex ecclesia- stica	220.
Capitis peculiaria 127.	De re nummaria	225.
Pedum reliquique corporis pro- pria 128.	Verba rei nummarie propria	231.
De coloribus 134.	Monaeta	233.
De ædificiis 138.	De re mensuraria.	238.
Carceris & supplicij propria 148.	Mensuræ liquidorum	240.
Rursus de ædificiis 150.	Mensuræ aridorum	241.
De re nauali 163.	Mensuræ interuallorum	ibid.
Nauis partes eoque spectantia 165.	Musica instrumenta, eoque spe- ctantia	243.
Nauis instrumenta 167.	Musices materia reliqua, cum ap- pendicibus sonis, strepitibusque harmonix dissonis	246.
Varia supellex & instrumentorum omnium classes, ac primùm Do- mestica 169.		

RERVM OMNIIVM IN NOMEN-
CLATORIS TOMO POSTERIORE
EXPLICATARVM CAPITA.

D E elementis, coque spectan- tibus	252.	Dignitatum & muniõrum profa- nõrum vocabula	328.
De temporibus	254.	Militaria	331.
Terrar, aquarum, locõrumque vo- cabula	263.	Ciuilia	337.
De metallis	283.	Artium nomina	344.
De lapidibus	288.	Fabrilia & operarum	348.
De gemmis	292.	Vestitaria	352.
Morbõrum, symptomatum, vi- sionumque naturæ, & affectio- num vocabula	294.	Obsonatoriæ & coquinariæ	353.
Quoquo modo affecti corporis vo- cabula	310.	Rustica	356.
De medicamentis	317.	Nautica	358.
Saporum genera	322.	<i>Kauarum</i>	360.
De Deo & spiritibus	323.	Seruilia	ibid.
Dignitatum & muniõrum sacro- rum vocabula	326.	Ludicra	362.
		Infamia	364.
		Cognationis affinitatisque voca- bula	371.

I N A P P E N D I C I.

Maria	377.	Promontoria	392.
Sinus	ibidem.	Montes & valles	395.
Portus	378.	Siluz	398.
Lacus & paludes	379.	Regiones	ibidem.
Fluuij & fontes	380.	Populi	401.
Insulæ	387.	Oppida	403.

H I C Nomenclator cum suo auctario, quod factum
est Catholice Rom. Ecclesie religioni contrarium
sit, continet nihil, & cum studiosis utilissimus sit,
magno cum fructu imprimi potest. Datum Antuer-
piæ, Anno M. D. LXXV. die 11. Ianuarij.

*Henricus Zebertus Dunghaus Canonicus
Antuerpiensis, S. T. D.*

H A NC Nomenclatoris editionem, iuxta secundam
regulam Indicis Tridentini, examinaui & appro-
baui, XXV. Ianuarij, Anno M. D. LXXV.

Joh. Malanus, censor.

PRIVILEGIUM CAESAREVM.

MAXIMILIANVS II Diuina fauente clementia electus Romanorum Imperator semper Augustus; Germaniæ, Hungariæ, Bohemiæ, Dalmatiæ, Croatiae & Sclauoniæ, &c. Rex; Archidux Austriæ; Dux Burgundiæ, Styriæ, Carinthiæ, Carniolæ, & Wirtembergæ; Comes Tyrolis &c. Recognoscimus & notum facimus tenore presentium vniuersis: inter alia maiorum nostrorum consilia, illud haud postremum fuisse comperimus, vt ad Imperij Romani decus & dignitatē plurimum facere arbitrarentur, non minus rem literariam, quam militarem disciplinam propagare: quòd litterarum monumētis quidquid fortiter & præclare gestum esset, illustrari cognoscerent, & æternæ memoriæ consecraturum ad posteros ita transmitti, vt tam exteris quàm domesticis populis, exemplo ad virtutem esse posset: quodque optimarū artium studia, & quidquid ad humanæ vitæ cultum atque vtilitatem in quaque arte fuisset excogitatum, litteris & cōtineri & conseruari optimè didicissent. Illorum nos laudatis vestigiis insistere summo studio euentes, dignum imprimis duximus, prudenter & accuratè capere; vt si quis ad eam rem quidquam vel industria vel laboribus & impensis suis contulerit, ne huic fraudi beneficium publicum sit.

CVM itaque sincerè nobis dilectus Christophorus Plantinus ciuis & typographus Antuerpiensis nobis humiliter exponi curarit; se veteres nonnullos auctores, vel nunquam antea visos & raros, vel emendatiores, aliaque opera magni momenti; imprimis verò Biblia Hebraica, Nouum Testamentum, Eunapium de vitis Philosophorū, Illustrium de poëtris, Nonium Marcellum, Petronium Arbitrum, omnes veteres Poëtas correctos vel cōmentariis illustratos, Emblemata Sambuci, Dictionarium Hebraicum, Dictionarium Græcum, & si quæ huius generis alia vel antea non edita vel emendatiora, locupletiora, auctiora, & illustriora facta sunt, quacunque in lingua, imprimere constituisse: vereri autem, ne, quod sæpenumero vsu venire consueuerit, alij nonnulli, qui alieno labore & industria partis, fucorum more inhiare, & frui soleant, ea quæ ille magnis sumptibus & impensis collegerit, & typis procuderit, mox ad suum compendium, minore sumptu & labore imitentur, atque effingant, illique labor omnis, sumptus & impensæ, omne quoque lucrum & laboris præmium, atque adeò (quod dici solet) oleum & opera pereat: ideoque suppliciter à nobis petierit, vt contra huiusmodi improbos quorundam lucri cupidorum conatus, fraudē & iniurias, Priuilegij nostri prærogatiua munire illum dignaremur.

Nos huiusmodi illius precibus æquis & iustis benignè annuentes, & prædicti Christophori Plantini honestos conatus promouere, atque

atque indemnitati illius quàm maximè consultum cupientes, hoc pu-
blico edicto cautum volumus, & sancimus, ne quis cuiuscunque status,
gradus, ordinis, aut conditionis fuerit, quacunq; sacri Romani Im-
perij & ditonis nostræ fines patèr, deinceps prædicta, aut alia quæcun-
que probatorum auctorum opera, quotquot vel hætenus nondum im-
pressa, vel ab aliis quidem impressa, nouis autem deinceps scholiis, an-
notationibus, aut commentariis aucta & illustrata præfatus Plantinus
primus typis procuderit, intra proximum sexēnium à prima cuiusque
operis aut voluminis editione vlllo pacto eiusdem vel diuersi caracte-
ris forma excudat, aut excusa ab aliis intra nostros & Imperij fines ven-
denda importet, seu quouis modo distrahat manifestè vel occultè sub
pœna decem marcharum auri puri, quarum dimidia fisco nostro Im-
periali fraudis vindicti, residua verò pars præcinitatò Plantinò cedat,
præter librorum, sicut præmittitur, ad imitationem impressorū amif-
sionem; quos idem Plantinus vbicunque locorum nactus fuerit per se,
vel suos, adiumento magistratus loci, vel citra, propria auctoritate sibi
vendicare inque suam potestatem redigere potest. In cuius rei fidem
præsenti edicto manu nostra subscripsimus & sigillum nostrum appo-
ni iussimus. Datum in ciuitate nostra Vienna Austriæ, die vigesima
prima mēsis Februarij, Anno Domini millesimo quingentesimo sexa-
gesimo quinto: Regnorum nostrorum, Romani tertio: Hungarici, se-
cundo: Bohemici verò, decimo septimo.

Maximilianus

Ad mandatum sacre
Cæs. M. proprium

Haller.

ANTVERPIÆ EXCŪDEBAT CHRIST.
PLANTINVS ARCHITYPOGRAPHVS
REGIVS, DECIMO KALEND. SEPTEM-
BRIS, ANNO M. D. LXXVI.



CH
A
E

